

cezb andiberabandi: bima bameriq mēto
 binde yeca atarabquarenti. Cabtu no
 amu cumabnobco tinarq gamati amari
 gan bindequibtsin bapinga, ca binde vb
 cabuabandi temben tzman burēdaqua
 embacchani vimbatarabuan. ¶ La mā
 gua eben yquimengapibti bacācuringa
 pibti Judas, binde am patzabubādi bin
 gui vebcondengabanga byndequibtsin
 bapinga. La vamento amparatatacu
 bandi, no tan patzabubādi ysq̄r rā veb
 condengabanga, binde terupastapaban
 di pitsiquaren rangā artitiscuni, ysq̄uib
 co ambe vebcondengapabāga bindeqb
 tsin bapinga. La yqui men nipibca van
 dabtsicubpepā, bin nabran yangabtara
 rin binguatī ya vabzandutūn, ca facta
 Maria magdalena eronsim vndati atā
 ducunt puntzumari, La becadtsiqua
 ren vinirāsti bima quataro sipiyabcaz
 cani, ca himboqui Jēsu Xpo vrasymbab
 tarabubanga burendaqua embacchani
 no ma burabubaparīn, bymbobtu bi
 ma bapibti Judas, ca erabucparīn sanc
 ta Maria magdalenan, bingui puntzu
 meti nomeno can vebchubanga atandu
 cun Jēsu Xpo, binbo vndati aran van
 danguenan y aparīn, Abui, ambetā pū
 tzumeti yndēgui abtsiabtsindabaca, yq̄
 ni bi patzaratangapiringa, bi ynspequa
 repiringa, cays atin andatarimēto ma
 rotero burendaqua embacchani aribua
 y aribubaparīn, Ambetan yndēgui ab
 tsiabtsindabaca puntzumeri, cact unde
 ynspequarengan atypitangā, car vebcō
 piquareracha bin yntsingani, Lanoaru
 vebcompiquarerachan vebcondel va
 parīn rarabandi, car u curabchata tqua
 ren rara bandi, himboqui yndapiringa
 binde yntsingan, cays ynspequarep̄rin
 di: ca y aparīn himbo nabyastiterub
 can yquivan: mintzita ambetaquarepa
 rin. ¶ La ysingua canibutandi, ysq̄uir
 Judioecba piquarenacubāga Jēsu Xpo
 ni amaricuecan, ca himbo canquan no
 can angatati niran Judioecban andare
 buaparan, apapanibubatzican y arib
 napari, Antbini ynsēua carni yntsinga
 ritana ymaquiren ybcamabanga vren
 garin: ca himabean y Judioecba pibtzā
 macticurabeban, himboqui bibcha tibu
 lin yspiquareubanga nab manataene
 can, ca y apauacutit tzipeparīn maeq̄
 tse tembeniechiqua tapacata, cabin ab
 can Judas tzipequareti, himboquinocā
 yingapensca ynspequarenti, ca yē ya yā

daqua ynsuati, t bantziracubnaparīn bi
 mabecāguit pinaca hupica, ca yqui Ju
 dioecba Jernsalem nababenga pic can
 buran: himaqui Jēsu Xpo vandatzequa
 rebambibca, Judas vretspibendi mu
 tsetabpepari. ¶ La ysingua bangasq̄re
 parin bindequibtsin bapinga, ysq̄uib bin
 ganga, canquan pibebangataquarenti
 bimaqui vandatzequarebanga, ca vnd
 ati ādarebuanenguan tanim burcāda
 quacmbacchani, bingui batzbuamapib
 ca vandatzequarenti nira, ca cuirin ere
 buanēguati, ca vndati y aribua cabatāb
 uāstan, huanā spē. Atbī cunuaqui, cactub
 cbe nira cupeman, cays tucabuati niti
 cubuaman Judioecban, bingui Judas v
 recububanga, cactubuatī vndati cura
 maribuan y aribubaparīn, Atbī tī rin
 ga rambon: ca bibcha Judioecba y arī
 ti, Jēsu nazarenengabche bitingan ram
 bonga, ca himabean y curabchabuarin
 bindequibtsin bapinga, y saribuatī b pē
 ca, ca Judioecbar y curabchabuarin canq̄n
 perabcan himanguen vecatzerati, ca
 not ma, bavanstabandi, bupabameriqui
 atibua ca bananshe arilvan Jēsu Xpo,
 La bymbo y vti bindequibtsin bapinga
 can eratetabuanseuecā, cabtu mitetab
 napari ysq̄uir nō yingaretapiringa am
 arin, yqui nō bibchev emba vequa him
 bo, ca himbo ambandō mitetabuafti, y
 quimento vequa himbos yntsingarita
 quarebua ca, ca yē nō an cumabnobco tī
 narēgamati amaringā, bignire curabq̄re
 rarabaca vna ch. La yquire vca baca
 yam bāgasuecā ysq̄ nab ybcāgāca bid
 quibtsin bapinga, mawaro yncbeinaru
 capan, ere biniqui vandāmengantatā
 ca bindequibtsin bapinga passien himbo
 cays rāq̄ni bameribco arica, bingui ecū
 rabquare rarabaca, ysq̄ nab pīc arīspab
 claparatangaca bindequibtsin bapinga,
 y q̄bi varica, yscubca vndasqui aparin
 gan ysq̄uquini arica, caru ereyatanaca
 re ysq̄uib nab pabclaparatangaca, himare
 ereyatanaca bymaqui minqua tan bu
 cabtsica, so.

Burenga. La bearu acba, y aru pinga
 rie vndati amaringan, ca nabrama vca
 tzechama carama menibco tzmoto him
 bo vecatzenchama bingui himbo diose
 ca: ca binguibtu himbo cūit yuca: bin
 go carama cuiripneq̄beo himbo vca
 tzechama: nocatero dioseqbibobco, It u
 redab, Quacbe, cuiripneqbibobcos ye
 catzechamati, earetibā nomen tangas
 qui

Que Chri
 Ho pad
 cio en quā
 to bōbre,

qui ysq̃ diofēcq̃ no nabcan ambe vecatzē
cbamauaca, cap̃qui yfrecatzēcbamapi
tinga diofēcq̃ bimbo: no ā t̃b̃siris diofēpi
rindi. ¶ Ylingua bas cacongaf̃qui, careb
co quaningarinstaua: ysq̃ui anima bara
renfca cūripetan. yqui varica bindeq̃b
t̃fini bapinga: carū diofēcqua vras buca
rin bapib̃t̃cūripetan ca animan.

¶ Huregua, Acha, cap̃ngui vecatzēcha
ma: a bindequib̃t̃fini bapinga, carama v
tas miuāgana. Iburẽdab, Labo vuache
andino, vras miuāgāstabati ysq̃ui nab ve
catesc̃amaca bindequib̃t̃fini bapinga.

Huregua, Ca andis vras miuāgāstaba
qui acha, ambe buriatēcbāga, daq̃: Ihu

rendab, Quache, becab̃t̃fiquaren buri
atēcbangabati andumuquaren gaparin,
y miuāgaparin yngure raribaca, ca bin
dequi neminataquarenstauaca yu pame
ri vecatzēcbamauaca, b̃r̃demēto vab
nandamabati andumuquaren can buri
atēcbaparin, nomatero bati bindequi
bimanguēon y buriatēcbanguapirina
ga, ysq̃ui y pameri vecatzēcbamaq̃, b̃i
gui vecatzēcbamaca bindequib̃t̃fini ba
pinga: ca bin l̃imbo y arabatir micuri
ecba, ysq̃ui no bimanguēon rā andimu
quaren gapirina: yqui yamēto angele
ecba sac̃ta Maria bucab̃peti vebco veb
comaritspepiriga diōien, ysq̃meto rā an
dumuquaren gapirina, miuāgaparin Je
su X̃po eberi pameri. Ca nabquiyātbu
ma cūripu ma verurin t̃bangacūstā v
tas carindabara bambiringa, curūda y
t̃fi bingunibco aparin, abtu no can cheb
requarebambirin ṽuacquarē mandā bu
riarequa a vinan, camandan a b̃buriab
t̃f̃t̃ren, nobtu bimanguēon andumuqua
repirindi, ysq̃ui rā adumuquarēgabaca
miuanganpari Jesu X̃po eueri pameri.

¶ Camab̃quiyātbu can āganinabambiri
ga, cabtu angab̃t̃f̃rebirini vandatzēqua
rengan, aringanpari yamento siranda
ysq̃ui ran caraquepoca: Nobtu bimān
guēon buriatēcbāgapirindi, ysq̃uirā bu
riatēcbāgabaca miuanganparin pame
ri: bindequib̃t̃fini yingatsquarecbelpeche
ca bindequib̃t̃fini bapinga. Camētbu era
neranant̃b̃zingansparin Jesu X̃po eueri
pameri, buriatēcbangabati, bimboqui
minda pimēgabaca, ysq̃ui raporo ces bā
gua bimbo. ¶ Eteratib̃qui pamp̃perata
bimbo pimengabati erangaqua: bimbo
q̃ nobaca matero minda tepari pamp̃
perata bymbo, yqui no binguib̃t̃fini va
ribpechebaca tepari pamp̃perata bymbo

bindequib̃t̃fini bapinga, cabtu b̃icbeui
reimba variqua bimbo pimengabati erā
gaqua cubtzēquaret̃squa, bimbequi cub
tzēquarens̃parin raporo yingatsquareca
yquino cubtzēquaret̃s epirina nab ces
raporo yingatsquarepirini. Labtu pimē
gabati minda yingatsquarequa, bimbo
qui vaporo l̃imbo nab ybcangañsparin
no nabcuquarebangana, nonēi arāgaqua
rebādi, cabtu no yquimechbab̃pebani.
Labtu bangangai b̃peragua bimbo pi
mengabati erangaqua, bimbequi ñiyata
ca b̃ingui vand̃angupibca tataemba, ca
ces ñir̃atati bangangai parin, no mēne
racūst̃i tataemba.

Huregua, Ca nabandi batzinga acha
bicingāstani, ariren can ambongaastani.
Iburẽdab, Quache, y batzingati b̃ingui
re cur̃, b̃quarerarabaca, yqui mint̃z̃i
benga cruciro t̃iripacacūst̃in bindeq̃b
t̃fini bapinga: bimab̃cāma cūripu acha,
bindequi bacanguringabāga Josef̃p, ba
pib̃ti Jerusalem, ca binde eraparatatin
ysq̃ui varica Jesu X̃risto, cauquan ve
bendi niran Dilaten vebco vebcemar in
ysq̃ui Josef̃p can quezcūst̃auaca, bim
beq̃ biciñst̃auaca, ca ysp̃ilato buramu
ti quezcūst̃anstan, ca binde Josef̃p no
bandigobco quezcūst̃i, ca binde venuti
matero abcan, bindequi bacanguringa
banga Ificedemus, ca b̃inguñr t̃simarā
quezcūst̃i, ca quezcūst̃iñr atariti sp̃ia
ti p̃t̃z̃umeri, carast̃ bat̃z̃iti biciñst̃ani, ma
ymbanguēon b̃z̃peransqua bimbo, b̃ingui
tib̃qui nonen barapibca, b̃ingui binde Jo
seph̃ mindaqua repibca.

Huregua, Acha, ca and̃igamas bicigāf̃
pi, ādino nanibco pat̃sāgapi ma ābe bi
bofipatinibco, Iburẽdab, Quache, cabi
bo bat̃zingapib̃ti bicingāstani, bymboq̃
ys bat̃zingasirabaca b̃icb̃baquir variba
ca, ca noam b̃icb̃baquir t̃z̃ipebaca, ca y
qui no bat̃zingapiriga b̃icingañst̃ani bin
dequib̃t̃fini bapinga, noxtero arcur̃iqua
ara bambiringa, ysq̃ui no an t̃b̃siris vari
pibca, ca bimbo miterab̃perangan, ca ba
cabcuta b̃perangan bat̃zingapib̃ti b̃icin
ganstan, bimboqui b̃siris varipibca.

¶ Huregua, Acha, cabima b̃z̃perans
quaro nab yon baqui ybcangueñ: Iburẽ
dab, Anim̃ buriati b̃z̃i vuache, Cierñes
buriata et̃emucupat̃i b̃icingañst̃i, ca
sabad̃o bauindi, ca dom̃igo bimbo erab
cburaqua t̃ziñsi.

Huregua, Acha, cabima b̃z̃peransqua
ro ybcangueñ no can ambet̃ze: ỹnguñ
tero

Delos pro
uechos de
Ile articu
lo.

Muy grā
merefci
miento es
medaarla
passion de
Christo.

ro vndapiringa cuiripeta sipiani. Iburen
dab. Ito amn vuache. bymboqui dios v
uabba noçan nitararquerea Adanene
ri tbauacurita. bymbochubru no cez vn
da teren sipiandeni: bybcbeniremba cui
ripeta: ca bymboquibtu dioſequa no ba
rarenſpibca. cuiripetan: bymaqui ychan
guenſpibca. yſquibtu animan no bara
renſpibca. byndequi andangueyapibca
varicbao bananguetiro.



Hurengua. Canab ambon
gaſingabaqui acha tbanda
requa Artículo. bynguy
bimbo bacabcuſingabca. çã
den ambongaſtan yſquire
nitaripobaca: Surẽ. Ysã
bõgaſingabati vuache. biguire curabqre
rarabaca: bacabcuſigabati. yſqui Jeſu chri
ſto eueri anima andangueyapibca vari
cbao. baranderobu tiriparacunſin cpa
ziro. bynde eueri cuiripeta.

Hurengua. Ca am bimboſ nipi acba bi
ni varicbao andangueyaran. Iburedab.
Euaache. canoçan cumanoſ nipi bti. no am
bymboſ nipi bti. bymboqui pameranga
piringa bini. caru ſantoecba eueri anima
petabuanſtaſ nipi bti. pabtabuanſuecã
auandaro.

Hurengua. Acba. ca nanimẽto niyaraſ
pi: carama marobcoe varicbao. bini qui
niyaraſi bica: Iburedab. Labovuaache.
marobcoaru niyaraſpibti. bymaqui ſã
ctoecba eueri anima bapibca. caru no
marobcoeti. tbapoçeri. ¶ Marotibqui
vreta bini qui ari gabaca cumiecbuqua
ro aringcan. ca byni nitayataquarendoe
ſti. bymboqui byni bacabchubpi i. byn
dequi nonabca vebpobpehaca. ca becab
tſiquaren vaporoz bati pameri. bynde qui
nonabcan camacurituaca. neabndãgua
rena ran tbantziini. ca byni yramenga
tiabloeche. cartu animaecba byma
niyara bati. bybcbaquir tbauacurita bin
gun varibaca. cabtu yamento no bacab
cucha. ca byni menro andãgueyaraſin
di. nonabcanr me venſtauari. ¶ Cama
robtu tſimandarequa. çan tabtſicuri arti
gabati libo. bymaqui vuacha bacca. bib
cbaquir thuiyan no tſibuequa querob
tſicunengabanga. bymaqui tu ypa vua
cba niyara bacca. bybcbaquir no yti a
tabtſiſtin varibaca. ca bybcha nonabcan
men yenguauati vẽſuecã. ¶ Camarob
tu tanindarequa. çan tabtſicuri aringa
bati purgatorio. bymaqui niyaraſira

baca bacabcuſcha. bybcbaquir çambin
tbauacurita bingun varibaca. ca bimag
batin ambaqueſtabati: çambin tbana
curita cez cutzbungarinſparin. bimboq
byni pamequaraparin vingatſquareua
ca. ca byni yam ambetamenganaſtana
ti byn çambin tbauacurita. bynde qui a
niman inenagaritanſtabaca. ¶ Cama
robtu tbandarequa çan tabtſicuri. by
maqbtru aringabaca ſimbo arigan. bima
quir bapibca ſantoecbaeneri aniina. by
machubcabco niyaraſpi Jeſu chriſto e
ueri aſa. ca bymabco ereugati bybcbeni
remba tẽſeequa. tepari ramequaren
gaparin. yſqui yia ramegẽrengaſiraba
ca byni auandaro. ereugaparen Dioſe
equa.

Hurengua. Acba. ca byma andarebua
yatit ſantoecba eueri anima am. v: Ibu
rendab. Ys vti vuache. vreta catati Sa
tbanaſini. bid equi diabloecban vretuq
cubua bacca. Ca pãmẽro diabloecbã ma
nutabuaricucabuan miuatabuanſparin.
bynguit auandaro curempiquarera pa
rin no vëcabangãgariñ doſtatacẽmban.
no beyan patſacuni bibcbeniremba vã
dangucata. biguir bymbos vëcangãga
yaca bini cumiecbuquaro. bini qui no
men vëſtauaca. Ca vndatibtu iucab
uan. yamento yquimengacẽbã. bybcha
quir byma vëcangueyaca. Ca nini vn
daparin. bynde qui berãmban vuandicu
ca Abelin. cabtu pãmẽro iucabuan. byb
cbaquir yurenſti byma. ran turenue
yaca. bymboqui no pandacumabangã
Aben. bynde qui no pandacumabuan
ga aribuan penitencia vratabuan. byb
chaeneri tbauacurita bimbo: bymbc qui
dios no çan erenguecbabpehaca tbaua
curita bymbo. Camẽntu iucabuat ba
uicanimecban. bybcbaquir tbunyan te
paraquarequa bimbo vndapibca batzi
ſiſtiſin. andanchetayacnecan. dioſen hi
maſtaparin. ca yquiuataparin. Ca men
tbu iucabuat yamento Egipto yreie
cban: yreieban pbaraon byngun. bym
boquir erebanga tſirirarequan baſ v
qua. bynguit vbanga Moſeſ. ca Baro
dioſen bangametararin. ca byn erepa
rin no bacabcuſbandi Dioſen. nertu ab
tſingubua bandi Iſrael vnaſpaeçbã am
aribuan. byngui Dioſo amiriraſco yacan
gutatabuabanga am arirabuan. bym
boquir Iſrael vuabpaeçba. terungupi
ringa Dioſenibeo manaracun. ca bym
bo niyatacubuat iucabuan. Ca
tu mẽ

4. arti. de
la buma.
Quenſo
ſeniorleſu
Chriſto d'
ſcendio a
los infer
nos.

De. 4. lu
gares del
inferno.

Lo q̃ hizo
Chriſto e
el inferno

tumē rucabuatī bybchaquir ymī p̄eta
nizeca: bybchaquerino cān mas yqua
bymbo, byndequi no ringachangabaca
thantzingā tbaucurita, ca ys manutab
uati rucabua, ysq̄ir ran bini andangue
yaca yquimengaccha aribuaparīn, lba
B rāguēb̄lingate tubchaquib̄tī ranoca y
ru, tubchaqueri no cān mas yqua bimbo
ca yrubtī mēmbco banofca: nobtī nab
cān mēn venstauaca, ¶ La t̄zmandare
2 qua cān tabtī cuni: bimaquir ynacba ba
ca limbo, bybchaquir no ytī atab̄tīn
varica, bymab̄tīn tēcauatāb̄n̄stī arib
uaparīn, l̄b̄gua vacaca, tēcauansbe, ca
nab̄quib̄tīrān nonitātareuaca cāleraten
diofēn: ca nab̄quib̄tīrān nonab̄cā mē yē
stauaca yruquib̄tī bāoca, caru cūripēb
chabēdiofēn, b̄mboquib̄tī no andāgue
yaca byniqui pamerab̄perangabaca, ca
yruziini no ambēpamarab̄ati, amiriras
tūbco baca, ¶ Lamēns̄incub̄caru d̄ios
vaporoz mitetara bangastaparīn t̄sini, bin
gui t̄buiyān mitetab̄uapibca, p̄b̄ilosofo
ecchan, ysq̄ui nab̄ manaquarēbaca avan
da, ysq̄uib̄ta nab̄baca paraquāb̄pēn, ca
vaporoz sint̄bu mitetati d̄ios, b̄nguir
no ab̄ndanguarēcamitēni paraquāb̄pēn y
rētiēbca mēcurirēbca, ¶ La mēntbuta
3 n̄ndarequa cān tabtī cūrin p̄urgatorio
yndati tēcauatāb̄uans̄tāni, bybchaquir
byma pamerangabanga, petab̄uans̄pari
bybchaquir aruc̄n̄rica n̄yatāca byn
guir bymbo t̄atzingapibca, ca petab̄n̄s̄
rin cūfeta b̄uans̄guatī sancto ecbaqueri
anima, ca byn̄s̄ar bymangueen ec̄tīdio
sequa,
C Huregua, Acba, nob̄ubca no yambua
buaca petab̄uans̄tāni p̄urgatorio: l̄burē
dab, t̄nache, bym̄inḡuamangua nocēz a
ripaca ysq̄ui yseca, caru arasirab̄atīr ma
ro mimicēbca, ysq̄ui yam buab̄uaca pe
tab̄uans̄tān aparīn, ysq̄ui bindequib̄tīn
bap̄t̄ica bymangucon ys v̄car: ysq̄ui ma
yrecba byndequi ypanamēn ync̄b̄a y
rabaca m̄aro p̄et̄aro, ca yqui byma ere
buaparabaca: bybchaquir ambē bym
b̄obco cataf̄agaca, ca bynde yrecba creb
natīn, cauquān petab̄uans̄tāb̄ati,
Huregua, Acba, ca yqui andaretab̄ua
nonguaca sanctoecba eueri animān by
ma limbo t̄r̄ndarequa, bymatama mē
nab, v̄: l̄burēndab, ys v̄tī ynacbe, tēcaua
tab̄uans̄tī, yamēto misquareta p̄inauata
cub̄uamaparīn sanctoecbaeneri anima
ys aribuaparīn, l̄b̄ube yamento t̄hun
guis̄tīn̄i s̄it̄s̄iraquareponguaca, tubcha,

quib̄tī diab̄loeneri caraperata bimbo y
ru andanguenoca, ¶ La ys yamento ymī
baquangaricunganoti: t̄siri t̄sirinanden
ganoparin, ca ys rac̄b̄acutīn Adan̄mī
riti, Adan, r̄amequare, mēnc̄b̄ubcānī
andaparata diab̄lon, ma c̄ub̄cari b̄im
bo variparacuparin, byndequi q̄uini pa
raquāb̄pēn yndabenguaru, ma c̄ub̄bca
ri bymb̄obco carapibca, ac̄nrataparīn
guini bucarāqua, ca bymab̄cān Adan,
tib̄c̄n̄garicurīn ys aritī, ¶ La yquiq̄ui
acba, yraq̄uini t̄ib̄uebt̄zabaca cūripēb
chaparīn, bym̄boquireni rac̄bonfca, b̄
c̄ene t̄baucurita v̄b̄ponachēns̄parin
den, Cab̄tu pib̄zari b̄uamans̄care yamē
to ynat̄itecchan, yeb̄condeb̄uans̄paride
b̄iguini c̄aaba b̄uamapibca, ¶ La bymā
gueor̄zbu yamento sanctoecba tib̄c̄uina
garicutīn ys aritī, ¶ La yqui yquiacba,
burandēfca, ca t̄h̄un̄s̄ini vān yrepera yē
yurin v̄tas eroc̄abanga yrub̄atin, nab̄ rā
gub̄che yeb̄camarin̄sparin: ca ypare n̄
yatafca, ynḡuib̄tīn t̄b̄uiḡan ayauache
pibca, vandaratāb̄uaparīnde p̄rop̄eta
ecchan, ¶ La bymangua David c̄h̄emento
ambaquēti p̄irequa t̄z̄et̄amoti p̄ireca
nī, ys aparīn, ¶ Cantate domino canti
cum nouum: quia mirabilia fecit, zc, yse
ti, Ac̄ubēacba diofēn p̄irecūn ymb̄agne
p̄irequa: bymboquiq̄uē t̄ep̄ari t̄siri r̄areq̄nā
bas v̄fca, ¶ La yamento sanctoecba ysc̄n
rac̄b̄atin Danid̄ni, bymangueon p̄eta
moti p̄ireni ys aparīn, Benedictus qui
venit in nomine domini, zc, ysēti, ¶ C̄urē
dero, yndequi acba Diofēn bangameta
ruca, ca yndeb̄tīn̄ nab̄ran̄y vab̄z̄an
gach̄enonierant̄zqua, ¶ La yma buriane
quaro bameri t̄ep̄erimento r̄amequa
r̄egati yuache, byn̄ilimbo, bimaquiq̄uē ba
pibca sancto tataet̄secha,
C Huregua, Acba, ca binand̄iāre raraba
ca, ysq̄ bymab̄co n̄yars̄apibca libo, by
maq̄r s̄c̄t̄o tataet̄secha bapibca, ca mēn
nab̄ nitis c̄ata s̄at̄banas̄ni b̄ini c̄umieb̄chu
q̄ro, ca bymab̄tu m̄aro libo, bimaquiq̄uē te
canatāb̄uans̄fca yuach̄an, bib̄b̄aqui no
ytī atab̄tīn̄ varica, cab̄n̄ ym̄urgatorio
bymaq̄ petab̄uans̄fca āb̄aquēns̄fca, l̄bu
rendab, Andī yuache, care no bac̄b̄cu
baq̄, ysq̄ J̄esu c̄h̄rist̄o m̄arobco variri ya
mento thangab̄caraca b̄uriatēn̄chaqua
b̄igui bibos varica,
Huregua, Andino acba, bac̄b̄cn̄baca
r̄nni, l̄burēndab, ¶ La b̄ēdi yuache, bymā
gueon̄c̄ub̄tū byn̄i m̄arobco bayarin, ys
vaporoz n̄yatati byb̄ch̄eniremba cezeq̄
bymb̄obco

Que Chri
stosue a-
los niños
del limbo
y los con
solo.

Que xpo
dio confo
lacio alas
animas
de purga
torio.

Que xpo
fue a lim
bo de los
padres y
los liberos

fig. 99

Mat. 24

E

bymbobco.

Huren, Acha, carama ábe maro buria-
techága baq. yn articulo bacabcutabpe-
raq. miuágan. Huren, Abo yuache, va
poro buriatenchangabati. ¶ Et etatib-
qui buriatenchangabati, bymboquino
an tachan bas vecatzenchamaqua him-
bo paruraquarengamauaca, minanganf
parin ysqui acha dios no quantiquatabpe
baca tecanatabpenfanti, bibchaquir ma
maro mutquareta bymbo vecatzenchama-
mabaca, Mabandini pi varicbaq. pame-
ri vingampenfanti, aquatero ytu buca
mabati no burabcuppen. Ca byma yfco
buriatenchangabati, bymboqui piraqua
rengauaca, no heyan diablo vuabpaen-
gan, ca dios curubnaqua cumbaegan, q-
ningariganfparin: ysqui dios no gan ma
be aribuaca yquimengaece. ¶ En pebtab-
manitan byni varicbaq, bynguitero gan
ma barabpabuanfpiringa cbubpiriro v-
3 tamengaeceban. Ca byma yfco buriaten-
changabati, bymboqui minanganfaga
caib ybebaquir idurgatorio baca anima
ceba, vebco vebcomaribpemengapari y
bymbocqui dios vebcondebuanspari pe-
tabnanfauaca, bymaquir nabran pame-
rangabaca.

Erengua, Acha, ca nabandi
ambongasingabaqui yupetan
articulo bynguiren aribeca,
ysqui ma burianequaro tziñ-
ca, byndequi bymbo bacabcu
gabaca: Hurendab, Guache, ys ambon-
gasingabati, bacabcu gabati, ysqui acha
Jesu Christo tsitaquarenfca ma buria-
nequaro: variricbaq. bararebuabenfca-
ni, ca bybcheuiremba anima ychava-
cunonguati cuiriperan: bybcheuiremba
tepari cezequa bibo, bymaq. banfpi-
F Hurengua, Acha, ca andirama no by-
mabcanibco tziñs, yqui bicinganfpi-
biernas buriaqua, bynandiqui yamento
cezeqa: camen andimento ma buriane-
quaronan vequi tziñfanti: Hurendab, A-
nache, ca bimbomentos no veti quibfin
bapinga tziñfanti, bymabcanibco yq by-
cinganfpi-
biernas, mintzin no bacabcu gapi-
rindi ysqui varipibca, notero angabam
biringa ysquibco cumapabni nippinga,
ca bymbo ma burianequaronan veti tziñ-
fanti, bymboqui canfpeti bacabcu gana-
ca ysqui bñfiris varipibca, bymboqui no
nema cumapabca tanim buria, Ca yqb-
tu ma becabñfiranibco varibaca, nobru
tanim buria banga bati quatangan, anga

parin ysquitzinfauaca, yfcondibco ym-
batabperangabati: ca yqui bymabcan
maburiatequa bavinauaca ycbapen no
tziñfanti, canquan bacabcu gabati ysqui
terutzemafca varini, ca aquatero bynde
quibfin bapinga nan yfus yen bangu-
yari tanim buria.

Hurengua, Acha, ca andirama mēto cez-
co vequi tanim buria banguyeparan, an-
dino can yonda tziñfanti: Hurendab, A-
nache, ca taniporo bymboetequa no y-
eti barapan tziñfanti. ¶ Et etatibq bimbo-
no veti barapan tziñfanti: no beyan buria-
ata pacaman, ysqui aribuapibca Huren-
daquaen baecban, yquitero ytu vanaq
rebanga, sandabuaparin ysqui canqua
ma burianequarobcotzinfauaca, ca bi-
bos ys vii no buria pacaman tziñf-
ca. Ca tziñmandarequa bymbos no veti
barapan tziñfanti, bymboqui no vndan-
gapiringa no bacabcu gungun, ca yqui ypa-
nan tziñfanti inga yqui tbuniya miricun
gapiringa, no bacabcu gungun rindi ysqui
tziñfca, nabqni yaru apostoleccha van-
dabñficubpepiringa ysqui tziñfca, noba
cabcu mungapirindi, ycamibfchar eratā
gapirindi. ¶ Ca tamindatzq bymbos no
veti barapan tziñfanti, bimboqui no tziñ-
anoecba teres marungapiringa, erenga-
parin ysqui menibco terutzemafca vari
byndequibfin bapinga, ca bymabcanf
ys aringapirindi cbaññfanoecba teres ma-
rungan aringaparin. Abo, tñmim ma
cuiripuni dios eratabadi cez etari aripa-
rin: byndequi menibco tbupuri cungua
renfca, ysqui mandan cuiripuecba, ca no
bandiberati tziñfanti, bingui aribpeban-
ga ytu vanaquareparin, ysqui no mabu-
riata pacamapiringa, ysqui cezco ma bu-
rianequaro tziñfpiringa, ca andindi no
ys, bimboqui no ys aringapiringa, bi-
bo cezco buti tziñfanti, ysquibco aribpe-
banga, ysqi no ma buriaata pacama-
uaca, Hurengua, Acha, ca nabbas tziñs: ca
rama ras tziñbñf ysqui bas vanaquare
banga: Hurendab, Mo amu yuache, bas
ys piquarera, cabymabcu gunguitero vana
qrebanga: men bas vanaquarebandi, bi-
boq caribari bam abaga: cabtu caricba
pari, cabtu pamangarata bibo bamabā
di ysqui bucha, cabtu vapore misquare-
ta bibo bamādi, ca bymabcu gungitziñfca,
nonabcadēro mē varirietati cabtu nonab-
cadē carimaua, biquitero caricbapiri-
ga, biquitñfideromē am bibo pamāgara
piringa

Por-
zones no
quiso el se-
ñor diffe-
rir su re-
surrección

G

2

3

s. arti. de
la huma,
dela resur-
reccion,



piringa no amu, canabmintzint bivaqua
bas tznstipirirariqrepari, ca rascub
tu tznstapa yamento ambaquecha,

Muchos
refucia-
re xpo

Mat. 27

Huregua, Ca nabandi acba, carama
badi pobco tznstbfi: Iburedab, Ito am v
uache, no am bandipobco tznstfi, ca vā
mento sanctoecha bingun tznstfi, pimō
gnapari bibchaeneri cuiripeta, ca hima
quir boponguapibca sacoecha, yam ba
rata mimariquareponguati: cartu yara
razpēdguati bini Yerusalem, yquir tzi
ponguaca Jesu Xpon bingun sacoecha.
Huregua, Acba, noxchubca no yā tzi
ca ambaqcha, biguitero Jesu Xpo buab
tabuaguapiranga y qui tznstca: Iburen
dab, Ito am v uache, arucurizmarco tzi
fi Jesu Xpon bingun, bimboquicren
gaparin vabnandagamanaca bacabchi
gan, ysqi tbsiris tznstca bindequibrsini
bapinga, yquirtu men apostoecha van
dabsticubpenaca Jesu Xpo eueri tznstq
rensqva bimbo,

Huregua, Ca bibchandi acba, marote
ro sanctoecha eueri anima, noxchubca v
tas bacabimlimbo, carno tznstbfi: Ibure
dab, Ito am v uache, yamento buab
tabuanguati ca binguirru noyam cui
ripeta pimōguaca.

Huregua, Cananindi batzihuapti acba,
bin ys buabtabuanguati: Iburedab, Gu
uache, yam yutisnguebuapibti sant
Adi guelni, ca bindepabuapibti bini paray
so terrenal, ca binirbapibti tzman equa
tze buria, byma bameriq qncheqrenstca
bindequibrsini bapinga, ca ypanā pibua
benstfi yamento, ca bucabuatin quench
quarenstfi,

Huregua, Acba, ca nendiesqui bybcha
variriccha, bingui bararet uabenstfi tzi
ca: Iburedab, Guache, bybcbacti ya
mento yquimēgaecha, bibchaquircumi
ebcbuquaro bacabychbaquir menibco
varicbacca, bymboquir menibco vari
cbutaquareca thauacurita vni, variqua
ro bameri, byndequiauanadaronapu ni
rabmapaqua tzycequa euabpēstabaca,
Era ranestfi yuache, aringuinisca ramib
co, yquire vecabaca yancurangucuecā
y tznstqua bymbo: ere bymaqui vanda
mengantabaca byndequibrsini bapinga
ysqui nab tznstquarenstca, erabsticu miu
qua ran, folio.

Hureguare, Acba, canab am
bongasngabaqui cuypetan Ar
ticulo bymbo, bynguibtu bim
bo Dios cuiripueca: Iburedab

6. arti, d
la luna,
cui qual
jeuclara

peri, Guache, ys ambongasngabati
bacabengabati ysqi acba Jesu Xbi
sto tznstquarenstfi, tzman equatze huri
banga yru eberendo: ca ypanan quen
chequarenstfi byni auandaro, nanaemba
sancta Albarian andangaricutin, ca ya
mento burendaqueambacchan, ca byni
varatayanstfi qbuanciquaran dios ta
taemba yamento cez,

Huregua, Acba, ca nabrama curangu
quare byngucubche rarabaca, quen
chequarenstfi aran, bynandiquicubche
bacabchaca, ysqi dios vuabpa bymā
gueon baranguencheca, cabtu haran
guebpe, ysqi dios tataemba, ca spiritu
sancto: camen nab nirafti quencheca
restā, ca nabru andabpenopi: Iburedab,
Cabo yuache tbsirimefti bynguire yara
baca, tbsir: Dios vuabpa baranguen
cbeti, cabtu baranguibpe, ysqi dios ta
taemba, ca spiritu sancto, ysqi dios bin
bo diofeca, Ca byn bymbo tbsiris nena
ni quenchquarenstauati, cabtu nonani
quetzena, Caru bymbobcos ys curan
guar: tbyngucubche rarabaca an
dabpenopibti arani, bymboqui yndaca
rarangarin cuiripu vquaren: cabtu bim
bos ycuranguquareri bingucubche ra
rabaca quenchquarenstfi aran, ysqi btu
bas bymbo cuiripueca, cabtu cuiripue
qua ca anima, bymabcanan nirafti byni
anādaro, cabi bibocubche aripiriga qu
cbeti anādaro arini, bymboqui cuiripue
qua, ca aia ypanan quencheca byni a
uandaro, Ca cubchebtu aripiriga ya
ratati dios tataemba quanciquaran a
rin, bymboqui yras Dios vuabpa bacā
tataemban byngun baranguenchepari,
ca barāguebepari, biboq dios nonā ni
rabaca, Ca biguibtu bibo dios cuiripue
ca, byngucubchebtu bibo aripiriga yara
tapatiarin, bymboqui ypanan nirafti
cay ypuqua quenchby byni auanda

ro, Huregua, Acba, ca nabādi curāguqua
re byngucubche rarabaca, varatayati
quanciquaran dios tataemban aran:
cananingua ternpeti bayari binandiqui
Dios baranguencheca anādaro, ca bai ā
guebpe: carama bybcheviremba quani
cuquaran no baranguēche: cabtu noba
ranguebpe: cabtu bybcheviremba vi
quirabcan: Cananinguae qbuanciqua
ran/ca nanibtu viquirabcan: Iburedab
peri, Guache, tbsirimefti bynguire yara
baca/ bybcozeterob marasibapaca: ca

Dios

la ascen
on de nro
señor Jesu
Christo,

Pregnan
muy vult
la effecia
diuina,

Como se
tiende de
que Chri
sto esta se
tado a la
diestra d
padre,

dios enera quancuquaran, ca viquitab
can, no bymangueonueti, ysqni bucbac
ueri babq, ca bucbacueri quicquara. no
am bati bumaq viqracbaueca, cabtu viq
rabca babqui, no am bati bymaqui qua
mencuaraneca, ca byniquicbebe arzca
baca, nocubche am bucaca ebpu. Ca y
mqcubchebtu bucaca ebpu, nocubcheb
tu am bucaca bantziri. Caru dios binde
quibtin bapinga, bymindango bapoti,
ca nocubche bymboeca vandagueuani,
ysqui dios nani batzica bantziri, ca eb
pu, no amu, caru bymangueonibco ebpu
esti yamento andadicuquaren, cabtu bi
mangueonibco bantziri ysqni, cabtu by
mangueonibco quancuquaranesqui, cab
tu bymangueonibco viquiracbauesqui
bymboqui dios spiritueca. Ca byngui
cubche rarabaca varatati quancuqua
ran arani, bymboqui bymangueon casti
rengatateca, cabtu bymangueon cuiri
pebchangatateca, cabtu bymangueon ya
mento ceje, cabtu bymangueon mimiye,
cabtu bymangueon ambaque, cabtu by
mangueon mirabmapaque, Ca ycbub
caesqui Dios tatacimba eneri quancuq
ran, bumaqui dios vnabpa varatata, y
quibas bumbo diofeca, cabtu dios tata
eba eneri quancuquaranesqui, tepari tbi
piquarera mirabmapaque, bingui cama
quangaritata Jesu chiston, ysqni bas bi
bo cuirpucca, tabtiscucubuarayaparin
yamento cuerauacacba a vandaro, ca
eccherendo, ca varicbaio.

E Hurengua. Abengua acba arindenica,
bynguingatani curanguueca rarabaca,
yyayni bayapanguenica: ysqni yseca di
os, ca arit en acba casti cui ipc, ysqni nab
quenebequarenica acba Jesu chisto by
mauandaro, burenda, Guacbe, ca yscu
cuqucaragui sero euangelio bibo, ysqni
tembe ma apostoleccha bapibca bucab
perarin aran thiren, byniqui thirerabua
pibca, bymabcan abeburi yqni bupinga
ca, cartu arabati micuricba ysqibtu fan
era. Abatia buma bucabuatini bapibca re
cauatabuanistan, byngun minicubua, ca
bymangua raracubuatini byndequib
tin bapinga acba Jesu chisto, vandab
pabayaparin ysqni aribubanga par
vobis aribuan, yseti: bacabtsi amirras
dios bucarituri, ca ysaribuatini, varaq
tabuarati, ca vndati aran thiren, tepari
pampyperata minda bymbo, ca byngun
bacabcutarabuatini bybebaquirtbq
no terupeti bacabubanga, ysqni tbsiris

tzitaquarenica, Ca byma vndati rucab
nan, bymboqui no canquan bacapabu
banga curanduran, bynguir aringaban
ga ysqni tzitaquarenica. Ca yslucat na
tin, vndati men ysaribuan. Abengua
yya vebenan nipohe vandabtsicubua
pasocto euangelio, yamento tioscueri, cue
raucataecban, yseti, yamento cuirpu
eban, Ca byndequibacabucua, cabtu
ysfi atabtsicungua, cuabpequarapaua
ti, ca byndequi no bacabucua yfamen
gauati, Ca ymida euati bignir vucabib
cbaquibacabucua, bucbener bacan
guriqua bymbo, diablen yeramaritfen
stabaunati petarispesla, cartu ymangu
mendebsban bas vandaqua vandapo
na, cartus es acutizeebcan rabebamarib
uapabana. Ca yquif am yfimanaca bin
dequi varirabpebaca, noc bymbo nabpi
quareranati, cartu pam enet acban pa
btsicubuatini canquan vranstabaunati.
Ca ystbsi ayamaribpepauaca bynguni
vandaca: ca bynguibumi yca, y quiti
dero bucatini bamabanga. Ca bastibqui
atu najinipohe, yutibqui ysbabe, bima
bameriqbtsi vebcdegaucua spiritui sato
cueri vebondebperati, Ca yquif yacha
taca arati thiren, bymabcan pibabendi
pabuan petabnan btsirnatem yretaro,
byni Bethania eracurabuanman, vanda
gubuatini, ysqni niuacabuatato an
dabtsicuaran, bymaqui aringabaca o
linete, ca ysaribuatini enet matzicub
uansti, Ca yst vebendi niran sanera Ma
ria bucabuatini tembe ma apstoleccha,
camaroterer burendaquacimbaccha, by
niqui tbantziracubua byndequibtin
bapinga, Ca nyararin, mentbu byma ra
racubuansti acba Jesu chisto, Ca antzi
ratu vndati vebcubuan, tecanabca
vanspauin, ca vandannubuanparin, ca va
danubuanstin vabnanamati, babcburin
eranau, byniqui buriata verabaca, ca y
vndati tabrarar qnebequarenica and
garicutin sancta Alarian, Ca tpestolec
eban, Ca bymabcan pababuan ymne
to sanctoechan, bingui limbo petabuanf
ca, Ca yqui yauan tabranbecmaca, by
mabcan butima baniqua cumonica byn
de racbeteri, byndequibabtsi pitarabanga
ca. Ca bymabcan apostoleccha, bynba
niq bibo abtsingaritayati, cartu ageleccha
becabtsigre bupibticum, audaronapu
tbinaqui bas pircenpari, bima bameriqni
nigaca: bymaqui quinitubuin alica, dios
tataemba eneri quancuquaran, Ca yst
singua

La mane
ra d'como
xpo subio
al cielo.

Mar, vlt.

lingua erangutin apostoleccha ysq̄ui q̄n
chequarēfca byndequib̄t̄in bap̄iga, nab̄
r̄a bauaquarebandi r̄amequareparin.
Ca yqūi ab̄tingariyaca, bymabcan̄
bangab̄pangariyuarit̄izman āgeleecbā
t̄buput̄bupurati andandutin: ca bybcha
yndati ȳs̄aribuan. T̄ubcha cn̄it̄ip̄necha
Galilea ȳretiecha, āt̄b̄s̄it̄ero eranchera
qui auandaro: ca ynde J̄esu C̄risto, ȳn
deq̄ch̄p̄er̄u bararebēga auandaroq̄nbe
q̄rēstā. ȳsc̄ub̄t̄u b̄ūgnana, ȳsq̄uib̄t̄i er ā
ḡdēa. ȳsq̄ui terupetiari b̄uamarib̄uap̄ir̄i
ga ȳs̄aribuan, bauabe nibe n̄iponguan:
ant̄b̄s̄it̄ero nab̄ at̄aq̄u: b̄ast̄ero men ȳ
guabē. ȳsq̄ui men b̄ūgnauaca, byma ba
meriqūi paraquap̄ē camacu inaca: by
mabcanā bunguanati ȳrat̄sp̄ē vocan, te
pari teparamaqua bucarin: ca bucab̄p̄e
t̄in ȳamento sanctoecchan. Ca ȳst̄i b̄ūgna
ti cap̄eraran Īhierusalem bononguan, bi
maquib̄t̄ant̄ziracub̄uap̄ib̄ca byndequib̄
t̄in bap̄inga. Ca bymar̄ bononguan̄ti, ba
p̄ib̄ti cap̄eraran sancta M̄daria bucabua
t̄in vandatz̄equareparin: ca carindaba
parin, eroquareparin: sp̄iritu sanctoene
ri ȳeb̄condepp̄erata. Er̄a ȳst̄i ȳuacbe,
ȳst̄iiti q̄nbeq̄rēstā bidequib̄t̄in bap̄iga.
Er̄egua. Acba, b̄iḡuindero q̄an ma
ro curamaricuecabga. And̄iram̄o
cauq̄n q̄nbeq̄rēs byni anādaro, ȳsq̄b̄co
t̄z̄itaquarenfca: l̄b̄upendab. Quacbe, bim
bos no t̄z̄itaquarenf̄im̄ibco quenebequa
renfca ȳp̄andaro, bymboqui q̄ano veran
da bacabeūgaca byb̄ebeuremba t̄z̄itaq̄
renfca, ca bymbo t̄z̄iman equatz̄e bu
ria barati no quenebequarenfca a van
daro, bymboqui bacabcutabuanaca bu
rendaquaembacchan ȳsq̄ui t̄b̄s̄ir̄is t̄z̄ita
quarenfca, m̄emecbā karab̄cub̄uap̄ari
vaporoz̄it̄ir̄arequan bas ererab̄uapa
rin.
H̄urengua. Acba, ambees̄qui byngui t̄z̄i
tirarequan bas ererab̄uaca: l̄b̄urendab.
Quacbe, byndeest̄i t̄z̄it̄ir̄arequan bas ȳq̄
bymboqui t̄z̄itaquarenf̄in taracub̄na
p̄ib̄ca sancta M̄daria magdalenan, came
sant̄ J̄edron, ca men t̄an̄im M̄dariaeb̄ca
ca men t̄z̄iman b̄urendaquaembacchan,
byb̄c̄baqūi mirungare n̄irabanga. Ca
b̄ȳn becab̄t̄is̄quarē caracata ambēgasta
uabandi v̄ecatz̄ab̄uamaparin. Ca men
ȳarin, v̄ax̄ayati m̄esaro, ca ȳndati cn̄
rinda quepenaricubuan, m̄it̄et̄arab̄qua
reparin ȳsq̄ui byndeeca J̄esu C̄risto.
Ca quepenaricubuari, ambebm̄atz̄ecu
buanf̄i, ca bymar̄ m̄it̄eti ȳsq̄ui b̄indeeca

Ca ment̄u ȳqūi temberaran ymban
gnep̄ib̄ca, bymab̄n̄i raracub̄uap̄ib̄ti, ece
rab̄uaparin byb̄ebeuremba cb̄ap̄ab̄ca
p̄ab̄parequa. Ca ment̄u ȳqūi varubā
ga sant̄ Pedro ca sancto T̄omas, cab̄
t̄u b̄urendaquaembā, b̄indequi nathana
elaringabanga, cab̄t̄u sant̄ Juano, cab̄t̄u
Santiago, ca bymabcan̄ ab̄cb̄n̄i b̄ant̄s̄i
repib̄t̄i varun, canot̄ima pipib̄ti. Ca t̄z̄i
parequa, byndequib̄t̄in bap̄inga rarac
b̄uayati b̄ap̄undaro purem̄coraparin,
canox̄iari m̄itebandi ȳsq̄ui byndeeca:
ca raracub̄uaparin, ȳndati curamarib̄
uan ȳs̄arib̄uaparin. Quacba, cab̄t̄i no
q̄an am ȳbc̄aḡuarebaqūi: bymabcan̄
ariti ȳs̄arin, no am acba, l̄b̄engua, p̄ab̄e
chunde varuqua t̄baraman, quan̄icuqua
ran eracutin ca bynib̄t̄i er̄euaca. Ca ȳs̄
curab̄eb̄at̄in pari quan̄icuq̄ar̄an era
cutin t̄baraman, ca nox̄mento nab̄ ant̄s̄i
tan̄t̄ab̄andi, bymboqui becab̄t̄is̄quaren
curucha v̄im̄ip̄ib̄ca. Ca ȳs̄ ex̄eparin sant̄
Juano, ȳsq̄ui no ant̄z̄abanga varuqua
ant̄zingan̄san, cauq̄n̄ m̄it̄eti ȳsq̄ui acba
J̄esu C̄ristoeca. Ca bymbo ariti Sant̄
Pedro, Acbaeti arin, ca ȳs̄ andaran̄st̄ir̄
bymaq̄ acba J̄esu C̄risto angamucup̄ib̄
ca, ca andaran̄st̄ir̄ ex̄eti tur̄in b̄indequi
p̄unt̄simucup̄ib̄ca: ca byma curucha ba
viricata ȳcb̄at̄iscup̄ib̄ti, cart̄u curinda b̄i
gun ex̄ep̄ap̄ib̄ti, ca byndequib̄t̄in bap̄in
ga acba J̄esu C̄risto, ȳndati aribuan cu
rucha v̄ecucubuan byngui p̄ica: ca ȳs̄
curab̄eb̄at̄in sant̄ Pedro, ȳndati b̄nan b̄i
de eneri varuqua curucha bat̄arin, tepa
rati binio, ca bynde curucha tan̄ep̄ib̄ti:
ȳunt̄z̄iman equatz̄e, ca t̄an̄im ȳc̄baqua,
Ca no ar̄n bymbo t̄z̄apaquar̄et̄i ȳar̄n
qua, ca b̄indequib̄t̄in bap̄inga, ȳndati ȳc
ubuan t̄b̄ir̄erab̄uan: ca ȳam ȳmbab̄ez̄
quareb̄uarin, ȳndati curinda quepenari
cubuan curucha byngun. Ca bybcha ȳa
mento b̄urendaquaembaccha, no im̄aȳ
gamuquarebandi curamarin neȳet̄bu a
rin, ambonga sp̄arin ȳsq̄ui byndeeca: ca
ȳsq̄uepenaricubuari ȳn̄s̄uati: ca cauq̄n
ambebm̄atz̄ecubuanf̄i. Er̄a ȳst̄i ȳuacbe
paparo t̄z̄it̄ir̄arequan bas ȳcn̄b̄uati bu
rendaquaembacchan byndequib̄t̄in ba
p̄inga. Ca nab̄quiari ȳs̄ v̄cub̄uabanga,
ca ar̄n̄curiquar̄ ȳtas t̄b̄en̄arib̄andi t̄ȳb
c̄baquib̄co t̄z̄andangabanga: bimboqūi
tach̄ambo bau acurap̄ib̄cab̄urēdaq̄ēba
echa. Ca ȳncub̄uca b̄ibos ȳd̄a q̄nbeq̄
rēstā: c̄ē m̄ēto bacabcutab̄uab̄ēf̄ueca:
ca b̄ibob̄tus ȳōdati q̄nbeq̄ b̄ini anādaro
bymbo

Ioan. 21.

Porq̄ xpo
nosubolu
ego al cie
lo despues
de resuci
tado.

Las mara
uillas que
Xpo mo
stro a sus
discipulos
despues d
resucitado
Mar. 16.

Luc. 24

bymboquitibqui casipertuiento recaua-
tabuanstauaca burendaquaembacba,
misquarera pinatatacubnamaparin, bin
guir misquarera bimbobco bamabanga
equiangaca byndequibtsin bapinga, by
mabcan tantu buriamento misquareri
yquineto batzbuabenga byndequibtsin
bapinga. Ca meh bynde tzman equatze
buria badi, yru eberendo tziataquarens
rin, tecanatabuanfuecan burendaqua e
baechan, repari raramequarega bym-
bo: misquarera abtsirabuparin, munda
yuscuparinbtsini, yquicubche eben bim
boefcayungatfquaren: paraquabppenapu
misquarera bymbo, byndequibco munde
maquaefca, miuasparingubche auadaro
napu raramequarera, bynguibtsini yns-
cunaca acha dios, byndequiru nonabca
camacurinuaca, bynetanguicubche misq
uareta bymbo hamanuaca yru eberedo yf
condibco Era yfeti yuache, careyni bas
miricuriua, bymboqui eben buriatecha
quaefca.

D Hurengua. Acha, nab buriafchaquaef
qui bybcheuiremba quenebquarensq:
burenda, Guache, buriatenechaquaefsi,
bymboquitibsin vapozece acbeca, yqui
auadaro qnebeqrefca. ¶ Eterabtsinidibq
vobacurabendi, cueracbenfparintbtsin
bynguicubche paraquabppen vecatzbe
guaro yquimebchangapibca, Adanene
rtbauacurita bibo, ca bibo yfcaque
ti caraqnenfanta caracata bymbo. Ele

Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**
Actu, 1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** <

buchaquicubche patz acubaca bybebeni
remba vandanguaca, ca nocet uati y
qui ebpu tam bavaa, cabtu aroquare
qua tam bava, ca bymbo y arasi abati
sant Augustin. Resurrexio domini p
nostra e: ascensio domini glorificatio nos
tra est: quo enim precessit caput sequun
tur & membra: y fcti, Acha Jesu Chis
to eueri tunc quare fcti, buchaeneri y
gognare quare fcti, cabtu bybebeni c
ba qnebeare fcti, buchaeneri y panga
rica fcti, Ca byniquibtsin vzechmaca byn
dequibtsin ebpucebeba: bucbatu ab
chumabaca, buchaquicubche ynde eue
ri aroquare quare fcti, Ca yntziman
dare quabtu eueni buriatencba quare fcti: a
cha Jesu Christo eueri qnebeare fcti, bim
boquibtsin bymbatin vandap acbeba
tatacman, ca bymbo y ca quare fcti: ca
raqueni fcti caracata bymbo, Aduo
cattm babemus apud patrem Jesu Chri
stum: & ipse est ppiciatio p peccatis nos
tris, & fcti, In abachabacubche ma
vandant patet in dies tatacman and
garicuttin, bynde est acha Jesu Chis
to, bynde quibtsin tatacman vepouata
ebenstabaca buchaeneri tbaucurua bi
bo, Ca separabit in angustis vandapa
cebat acha Jesu Chis to: tatacman a
dangaricuttin, bymbequi bymmdango
catamu tirirareca abngangataquaren
i, bymquibtsin bymbo vandapacbeba
ca, ysquterupeti cunquarecban petamo
piringa: ca bynde est catamu: byngui by
mindango cuirip abngangatagaca cba
vabcbapabpbcunganttan byn antbtsin
bymbo etaqua, byngui etera baca tatac
ban vepouatacbuanfparin, bybchaq
menibco terubcan banatabenabaca bu
rabcin fcti euan yamengo tbanacurua ca
faranfparin aca tioen, Ca bynde ran
catam: bynguibucariquareca, curape
cububati vti asperaqua, bybchaqui v
tas tios curibnaqua menbaeccebabaca
tbanacurua bymbo bambarin, Ca ynt
tanindare quabtu buriatencba quare fcti: a
cha Jesu Chis to eueri qnebeare fcti, bi
boquibtsin ararabpecbeca spiritu sanc
ton: binde quibtsin mimibcufitabaca, mi
teraraparitbtsini aca tios eueri vega
na, ca buriatipamonguareraparitbtsini bu
cha eueri tbaucurua, Ca bymbo y sa
ribuabendi bynde quibtsin bapinga bu
rendaqua menbaecban, Expedit vobis vt
ego vadam, nisi enim abiero, paracletus
non veniet ad vos, y fcti, Chentbtsin bym

boeca yntzimanuaca qnebeare fcti, ca y
quai nomuaca, nosin am andarenouari
spiritu sancto, Ca yntbandare quab
tu buriatencba quare fcti, acha Jesu Chis
to eueri qnebeare fcti, bymbequi
buchaeneri mintzita y bymaribaca a
uandaro pati, byniqui baca buchaene
ricbuperi maruati bypquareca ny
rabinapaqua, ysqi byndemento arasi
rabaca vandant: bynde quibtsin bapinga
ys aparin, Elbtbtsin uatuns, ibt y cor
rium est, y fcti, Iniqui baca tubebene
tchuperi maruati: byniebubtu bava tub
ebene tti mintzita, Camentu y arasita
bati Sant Pablo, Si confiteristis cum
Christo, que sunt sum sunt querite, & y fcti
u, Y quibtsin acha Jesu Chis ton byngui
tzmistaca, bynguiabe byndequi babbicu
rin bapc, ca no am bynde quibtsin eueni
pitzecca, Ca tembandare quabtu buri
atencba quare fcti, acha Jesu Chis to eueri qn
beare fcti, bimbo quibtsin miraca auan
daronapu rangari y qnebeare fcti, ca
tbumirani, non enema cez bandieraban
di auandaronira: nabquiyar n repari fan
cto: ca pamento ningabadi varicbaos ve
cangueingayaran, cayq quebeare fcti a bi
de quibtsin bapinga, bymabanantbtsini
mirasti, ysqi macuq ca caracueni sanc
ta caracata bymbo, Ascendit iter pades
ante eos, y fcti, Acha Jesu Chis to quenebe
quare fcti auandaro, ragari mirabpepari
Era vuache y est tmboro, repari buri
atencbaq Jesu Chis to eueri qnebeare fcti,
Hic regna, Abega acha, aridentica
Abongastani y Jesu Chis to eueri quen
beare fcti, ysqi raporo buriatencbaqua
esca, Ca ariten aca can am bongastani,
yntzimanpetan articulo bimbo, binguib
tu bimbo cuiripuesca, nabrama ambon
gafingabacque fcti buriatencba, Caba yua
cbe tbsin melli, arinacqui yntzima
petan articulo bymbo, bynguibtu bym
bo cuiripueca, Ca yntzimanpetan arti
culo bimbo vuache, bacabcongubati, y
quitero men boronguauaca binde quib
tsin bapinga, y qui paraquabpen cama
curuaca, bunabauabensta bimaqui y
Dios tatacmanb quanicuquaran varata
ca, Ca bima andapenonguauati, bima
quitarin gabaca Josaphat, buuataro ban
ductin Olivete, bimaqui banabega qn
beare fcti, Ca bima yam abtaguaregas
tauati ambaquecha, ca yqui mengaecha
abimbona quarengapotin auandaro, ca
varicbaos, caru ambaquecha rano anda
tzenga

9.

Mat. 6.

Colo. 3.

10.

Michie. 2

7. Artic.
a la bima
nido que
a fco ver
na a juz
gar.

11

Aug.

F

7

1. Job. 2.

12

13

14

8.

G

Job. 16.

tzenanouati, ca y quimengacba baco ba
ganati echeredo diablocba bingü. Ca
vranati rararä binguit ambaqeba vca,
ca binguitu y quimengacba vca, ca mä
da terupäquaren racboqrengauati ma
yminqua, ambaquecba auandaronapu,
ca y quimengacba varicbaonapu. Ca
bimbo ys arasrabati, S. Pablo vandä.
Omnes nos in maiestate iopoter ante tri
nitati, vt referat vnusquisque pro vt
gessit in corpore suo, siue bonum siue ma
lum. Yseti, yamentocubche byabo
caramariqrem Jesu xpo enei vrats
peraquaro, bithaqui banosaca vratspen,
bimboqui mandan terupäquare racbo
quarcuaca inayamiqua yudecnei i vqua
bimbo, binguituipeta bucariquareim
vca, ambaquequamoto y quimengata.
Hurengua, Acha. andiramäs Jesu xpo
vratpeua; iburendab. Euaque, tsmoro
bimboetäq vratspenati Acha Jesu xpo.
¶ Adarotibqui bibo: bimboquit yamen
to y quimengacba bameri ereuaca vrats
petini, cayq biosaqbaeco bimbo vrats
pepirigamoz cez etepirindi y qimenga
ceba. ¶ Latzimandareqbtu bimbo, bim
boqui Dios tatacamba nscuca cezeq ys
vratspetarani, biboq sancta Maria cui
ripueca bindequibypuaca, bimboquib
tubeco xpo miritaro cactigaca. Ca bibo
ys arasrabati bindeqbtin bayinga sanc
to Euangelio bimbo. Et potestatem de
dit ei iudicium facere, quia filius hominis
est. Yseti. Dios tatacamba nscuci vuabpa
cezequa vratspetarappen, bimboqui, S.
Maria vugbyaeca.

Porq xpo
a de ser el
juez delos
bombrsy
no el pa
dre, ni el
spiritu scto

Iob. 5.

Quien se
rrios juz
gados.

Mar. vlti.

Rom. 6.

Atbana.

B

2. Corin. 5

Hurengua, Lanamupozor bymbo vta
menganaacha y quimengacba; iburendab
Euaque, tanipozor bimbo vtamen
galindi, noqan mbas vandäguenaq bim
bo, canoqan mbas vandaqua bimbo, ca
noqan mbas vqua bimbo.

Hurengua, Abengua acha, arindenisca
qan ambongastan, y quimengacba bim
bo; y qträ bibo vtamengauaca y abao
ca ariten acban qan ambaquechan bim
bo, bibcha ramatu nabran bimbo ceza
mengana, iburendab. Euaque, bibcha
cubtu ambaquecba tsmoro bimbo cez
amengana, marotibqueisti/ bibchaqui
Jesu xpo bingü vratspeua, carin euab
pequareimauati, bybchaeti Zipostolee
ceba, ca yameto tatacaba. bibchaqui cez
patzaca Jesu xpo enei isanto Euange
lio, vequa bimbo vebcompiquar epa
rin/ ca cez patzacaq eparin bibcha ete
ri cuiripeta, nabran cubtziquar etpens
paringa bangägaribpeparin, y qui ma
cnequeca caraqñi sancto Euangelio bim
bo. Amen dico vobis, quod vos qui reli
quistis omnia et secuti estis me: in rege
ratione qm sederit filius hominis in se
de maiestatis sue, sedebitis et vos super
sedes duodecim, iudicantes duodecim
tribus Israel. Yseti, Ebsirintimariaba
ca, tubchaquibti yaca am durabequa
repon, cabtini ras abebumo, bimabcan
gui yau tzingaponguanaca, bimabcan
gui virgen vuabpa varacauaca; bybche
uirenbitaparamaqua vrantinq bym
bo, tubchat tibtu baaca varacani, tem
bentziman varastiqua bimbo, vtacub
napariu temben tzman Israelitiqua

Por tres
cosas prin
cipalmen
te sera juz
gados los
malos.

Matb. 16

ba ecban, Camarortu tzman dareq am
baquecba cez amengauati, bibchaqui
amirras varica, no banacurita buca
rin, canocar yandero vpi tbaracurita,
caryaru bilceni vt penitencia: arucurita
qua yru echeredo, ca arucurita lini
purgatorio. bimboquitu nyataca, y t
zman vebcondelpepara vqua, bimbor
cubtu cemento amengana.

Hurengua, Acha. canamupozor chemaz
cana ynde vratspera; iburendab. Eua
que, thapozo bibo chemazcauati. ¶ A
rotibqui, ynde vratspetienerei mimiteq,
bimbo, bimboqui binde yam andäga
ripouaca amitepon. ¶ Ca tzman dareq
bibcheuireba yameto cezeq bibo. bingü
none nevanarecneuaaca. ¶ Ca taninda
requa, bibcheuiremba andariquarequa
yquaq bibo. ¶ Ca thandarequa, bingü
nomen

D
Por 4. co
sas prin
cipalmen
te de ser te
ribles el
yo de
xpo.

nomē qbuanczarimanaca buramuqua.
Hurengua. Acba, canamupozo bymbo
cuerarangua binde vrasperaqua bym-
bo: lburendab, Quache, thapozobimbo
cueraranguati, Adarotibquicez bāgua
bimbo, ca tzmindarequa yuntzman
vebcondepberaqua vqua bimbo: catbā
darequa bimbo, bingui Dios pampzcin
gabaca, ca bingun binguibtu bingungue
quaēba pampzcingaca. Era vnache ran
bimbo cueraranguati: cayyauini vras
ca amhongaflan tembozo thapozorati-
culo thzethzendacbe parin, binguibym-
bo Diosca, ca bingui bimbo vpiripueca
bynguibtini bacabcutasirabaca sanc-
ta Yglesia, ca nabmintzin curenderoeti
bindequi bacabcbaca no thzenaripari,
ynguinqi ambōgastaca.

De los prouechos d late,



Huregua Acba, ca ypa-
ñi vtaca cūrabebā bi-
guireni ambōgastaca
tepari tzirirajequ bas
tembozo thapozorati-
culo bacabcutabpe-
ragua, ca ypa terupeti
bacabcbaca yquire-
ni arica mandan cutumuaq ambongas
tan. Ca ypaquini vebco vebcomaribaca
acba, bimboquiere ni ambōgastauaca, bi-
dequi y bacabcuqua bimbo buriatēcha
quaesca, bymboquini can burepengue-
parin bacabcuqua, namupozorama
bimbo buriatēcbangabaca: lburendab.
Labo vuache, thsirimesti binguire rara-
baca, arinacauquini bindequi buriatēcha
quaesca y bacabcuqua bimbo, cano ma-
roboeti bacabcuquaeneri buriatēcha
qua: cayapozomeroeti. Et eratibq y
bacabcutabpera q vecatzebenguae tme-
to, yamento ambaqueti vqua bimbo, ca
bindequi becabtisiquaren ambaqueti y
piringa, no bacabcuparin binguiqni am-
bongastaca, bimangucon ys ebni pirindi
ysqui ma ecbequabra, bindequi no bara-
tengarin veczcbngabembiringa, ca bin-
de canquā cbamaquarenpirindi, biman-
gueoncbubtu ys, bindequi no bacabcupa-
ru am bameri ambaque q vpiringa, cau-
quantbu ambetzpirindi, ca arasirabati
fante ydabo, yquire arcuriqua sacra ba-
cabcuqua bimbo thaz abtsitabenabaca

tsintfinitiripeti, catayacata, ca maruua-
ti, Ca tyripeti thazayacata, ca maruua-
ti tsintfinitiripeti thazayacata bimbo, byb-
ebauir mintzin batzpenstibaca acba di-
osen pampzcanimintzitaro banatibenē-
cabtu bingunguequaembacban: yquire
mēto bibeba pampzquarebaca. Cata ya
catartu thaz abtsitabenasirabati tsintfin
sancta bacabcuqua bimbo, bibbaquie
cezo bamabaca culripeta cez patzaqua
repari, no am badcuparin thbaucurita
bimbo. Ca yquire Dios bimboera q vin-
gatquarebaca sacbābas vecatzēcbama-
qua, bimabca ymento ys est, ysqi ta-
yacata punitacata, bidequi yamambaq
rangaca, Camaruuari bimboer thazab-
tsitabenasirabati tsintfin sancta bacabcu-
qua bimbo bibbaquie nyatibaca yun-
tzmogo vebcondepberaqua vqua, binde-
qui yseca diofen andagaricutin, ysqi ysi
tzman maruuarit zacapu, Ca arcuri-
quatu sancta bacabcuqua bimbo, thaz
abtsitabebati tsintfinitiripeti, ca ata-
q caza, Cabucari thazabtsitaben-
asirabati tsintfinitiripeti sancta bacabcuqua bim-
bo, bybbaquie teparambaquieq bibbo-
angaramobaca, castu recandiequa bim-
bo no bangangaribpebaqui, castu ame-
rengaqua bymbo cauquanicbo numare-
tabaqui, ysqi cbucari bidequi bingueb
cbapabaca tharexi, cabtu eben yfime,
cabtu tsiribcoe, l, quacarbcoe, Ca ata-
quartubco thaz abtsitabenasirabati tsin-
tini sancta bacabcuqua bimbo, bibba-
quican tsitizisequabimbobco nab piqua-
rerabaca, cabtu cūripu casipequa bym-
bo, ca bibba aringabati sancta caraca-
ta bymbo atagna aringan ys aringapa-
rin. Omnis caro fenum, et omnis gloria
eius quasi flos agri, Ysar aringacueca ra-
ringabati, yamento curripeta ataque-
sti, ysqi terupeti aringacuarigapirin-
ga, yamento curripuecha, bibbaquie tzi-
ziraca, bars nab piquarengueue bibba-
eneri tsitizisequa bimbo, bymboquie bi-
mangue q seca ysqi angomaraqua, bi-
dequi atsinforo yecomarigabaca, ca bib-
baeneri rupangarigua yfeti, ysqi tsitisi-
qui bindequi bauacurapoca, binde q
cingaparin cauquan ranibaca, bibcon-
cbubtu ys bibbaeneri tsitizisequa arsi-
morobco ramabati, bibbaeneri curipe-
ta bimbo, cabtu nindemaui yqui vari-
qua pinouaca, Ca yartu bimbo thaz ab-
tsitabenasirabati tsintfinitiripeti sancta bacab-
cuqua bimbo, bybbaquie mintzicaba-
ca

Esay. 4.

Primo p-
uecho tiela
se q es fun-
damēto de
toda bue-
na obra.

caparaquabpenapn tbipiquareta, tba-
naparaparin bindequibubco nindema
quaeca, bimanguen yfiqui pita bindeq
cauquan chutpiri bimbo amnauabpeba
ca curini. La bimbo ys cacuqueti caraq
ni sancta caracata bimbo. Mvndus tra-
st z cōcupiscentia eius. Yseti. paraquab
pen cauquanibco niramabati, cabtu bib-
cheuiremba ambamari curuemariqua.
Era yseti vuache, ca nabmintzin curen-
deroeti, bindequi sancta bacabcuq bim-
bo tbazabstibabenasirabaca fntfnti-
ripeti, catayacata, ca maruauati. Ca byb
chab cemento cubebacumequa bucasti,
baranguen fngate: vibbguir bibchaqr
sancta bacabcuqua bymbo chubecari tba
zabstibababaca fntfntin piquaren, ata
qua, cayta byngun.

Hengua, Abca, ynguau tepari cu-
ranguhreni, capayam cmeto tzi-
bue baca yn ras curangun, ynguies ambō
gastabaca sancta bacabcuqua buriaten-
cbaqua bimbo: La ambetero acta, bin-
dequitero buriatencbaquaeca: Buren-
dab. Enache, y etifero buriatencbaqua
sancta bacabcuqua bimbo: vaychao pib
pabperansqua: biniquir menibco ytamē
gabaca, bibchaqrtero vanaqrebaca no
bacabcuparin, yfiqui macnueca caraq
ni sancta caracata bimbo. Eni non cre-
dit iam indicatus est. Yeti, menchubca
ytamēga bindequi no bacabcbaca, ca
mentbu ys arabati sant Athanasio. Hec
est fides catholica, quam nisi quisque fi-
deliter firmiterq; crediderit: saluus esse
non poterit. Yseti. Ystifancta bacabcu
qua mintzitareraqua, yquineima yni no
taroeparia, cabtu nōtziubeparin bacab-
cuuaca, nocez pibpaquarenstauati. La
mentbu vuache, buriatencbaquaesti sac-
ta bacabcuqua bimbo, bimbeqni sancta
bacabcuqua bimbo andangungabaca, a
uandaronapn niramapapua raramēq
reta, yfiquibfnti apauacheca bindequib-
fntin bapinga sancto Evangelio bimbo. ys
aparin. Qui crediderit z baptizatus fue-
rit/saluus erit, Yseti, bidequi bacabcuu-
ca, cabtu yfnti atabstiu: enabpequarēsta
uati. La mentbu ys cacuqueticaraqueni
sancta caracata bimbo. Gtiramillam ex-
pectamus, quam deus daturus est illis q
fidem nunquam mutāt ab eo. Ys acueca
parabati, yndegubebē tzipecua eroqua-
rebaca, bigui acba dios ynsbuuauca, bib-
chbaquir nonabcan qbuancz aribaca
bacabcuu diosen, Lamentbntbu Dios

ysaribati terupaquaren, buchaqncbebe
bacabcbaca. Esto fidelis vsq; ad mor-
tem, z dabo tibi coronam vite. Yseti. Sin-
gan camanducu sancta bacabcuqua, ca-
quin canarana bindequi mirabmapaqua
tzipecua canaquaeca Era yseti vuache,
cacbequa maruatiesti sancta bacabcu-
q, ca bibo ys arabati sant Ambrosio. yf
ys yfirabaca bindequibfntin bapinga. yf
vacus, bimboqui vacus penabuaparin v
nabpaecban pibubabaca manda tbrima
ribuan tzapubua, cabatzibubati buri-
ta eranchetabuanthzbcubuan, ca bin-
dequi no burengatzongazcani, notero v
tas buriata erachē pirczquarēca. no
men vibbundaparin, bimabcan amam-
ba tzipecua warcbati eraten: ca cez cuiripe-
rauati chen ariparin, ca bindequi vibcbn
vibcbu atabanaca tzonegagani nocez
buriata eranchen, canquan vecopana-
ti, no gan auati noteroni bi penaca aran,
bimboqui no fntiraquarēca, bibcōchub
tu ys yfirabāqui bindequibfntin bapinga
thzbcubuparin yamento cuiripechā,
bingui cuerauabuaca, bibchaquir anima
eueriezqua bimbo cez erebaca acba dio-
sen, Yseti, bibchaquirterupeti bacabcu-
pari notzbenaribaca, bibuca batzibua
baqui acba dios bibcheuiremba rereq-
ro, binietianandaro, yn buaparin nira-
mapaqua tzipecua. La bibchaquir ani-
maueri ezqua bimbo nocez erebaca dio-
sen, yseti, bibchaquir noterupeti bacabcu-
parin thzenaribaca, binchubca canquā
ytacubuaquai acba Dios, ca bimboq
acba dios, vnabpa erabuabaca yamento
chrtstianoechā terupeti bacabcbachā, bib-
chaqr tziubeparin bacabcbaca no thze-
nariparin: bimbo pabuauati auandaro.
Ca bybchaqr noterupeti bacabcbaca
thzenariparin, ytacubuauiati, nabquia-
ru vnabpa erabuabanga: binādiqur no
bacabcbachaca. Era yseti vuache. La
mentbu vuache tziirarequan bas vqua
bimbo, tepari buriatencbaquaesti sancta
bacabcuqua bimboqni ys arabaca bin-
dequibfntin bapinga sacro Evangelio bim-
bo. Si habueritis fidem z non desitaueri-
tis z digeritis hunc monti: tolle z iactate
in mare: ita fiet. Ys acuecaparabati, yq
bnti terupeti bacabcuuacanotzbenaripa-
rati ras ariua bauata, nibapūaro ve-
camē arini, cauquan ys vquareuati.

Hengua, Oacha, ynguau tepari ba-
naquarēqā baresti, norchubca ys v
pobacaterupeti babenchā: Burendab.

Apoc. 2.

Ambrosi.

B

Segūdo p
uechodela
fe que es li
brar del in
fierno.

Ioan. 3.

Athana.

Mar. viii.

Tbo. 2.

Matb. 21

C

3. uecho
dela fe que
es obrar

Labo

Dialogode doctrina xpiana.

marau-
llas.

Mar. 11.

Exem. 1.

Labo vnache, binandi q̄ ys arasirabaca
bindequib̄tin bapinga sancto Euange-
lio bimbo, Omnia possibilia sunt creden-
ti. Yseti, nor ambemaro t̄bzungaperana
ti vni, bibebaquit̄ternpeti bacabcubaca
Era y arasirabati vna che bide q̄b̄tin ba
pinga. Ca binboquit̄teruterupi ba yapā-
guenstanaca vna che bacabcuparin, c̄ez
mentozibueparin ysq̄ni yfeca, arinaca-
quin̄ti. Yz bindequi vecatzemaca.

Quo pretaro vnache, bapitir c̄bisti
anoecba cureppen p̄ecan, bimaqui
nobacabcucba bangapibca, ca bide p̄e-
cha bindequi p̄ecbaecn̄bupapibca noba-
cabucuban: bacanguringab̄adicaligo, ca
binde yndati petabuan̄seuecan̄p̄bitisti
anoecban bima pretaro, no becan̄ bata
rabuan, canonab̄pib̄ba b̄adi am aribn̄a
p̄ecba: binboqui no ambe erecub̄ba
ga, bindequit̄. ro binbo v̄unda banapi-
ringa am aribperacqua. Camangua vn-
dati y s̄ari p̄ecbā. Acba, ād̄reno nab̄m-
pidub̄baqui am aribuan c̄bistianoc̄eban
ca b̄iquini aribaca, ysq̄re En̄gelio bim-
bo v̄unda banatanaca am aribuan, bin-
boqui x̄po arasirabaca, b̄ingir t̄b̄ima
dios̄ecn̄babaca, ysq̄ni bindequit̄terupe-
ti bacabcuparin nob̄senariparin̄ arina-
ca ma buata, n̄i bapundaro vecam̄e arin-
ca q̄ cauquan̄ibco m̄iaca bacab̄cn̄q̄ b̄m-
bo, Camama t̄b̄ir̄ȳp̄eq̄p̄ act̄a, ynde-
b̄ymo v̄unda banat̄auaca am aribn̄a.
Bimabcan p̄ecba yfcurab̄charin, can-
quan pit̄ab̄quarebuati c̄bistianoc̄eban,
ca yndati curamaribn̄a y s̄aribuparin:
carb̄n̄imeq̄ b̄ingir x̄po aca vandā, cab-
tu bibeb̄enireta En̄gelio, ysq̄tir c̄b̄is-
tianoecba bacabcuqua bimbo buata ba-
nat̄amabauaca. Cab̄inab̄c̄ar c̄b̄istiano-
ecba inayocucun̄ti, ysq̄ni t̄b̄ir̄i m̄esca-
acha Jesu x̄p̄oc̄ueri v̄adaqua, ca bibebe
uirc̄mba sancto Euangelio, ca yfcurab-
cabuarin p̄ecba yndati uacabuan̄tziru
uatabuaparin, ysq̄ni yam ambob̄p̄abua
naca yuandicubuan̄ yquirno y s̄ruaca,
t̄b̄at̄ira cubuaparin tembe buria bimab
c̄aḡuir vuaca, cay s̄i ob̄is̄p̄oc̄eba: cay am̄e
to amberiecha vecub̄uati purep̄ecbani
bibebaqui c̄b̄istianoc̄eba, vandaqua ere-
rabuan̄ t̄bant̄iracub̄uaparin: ysq̄uir ta-
nicban buria carinda banaca vandatz̄e-
quareparin dios̄en, ca veb̄c̄o veb̄c̄oma-
riparin̄ acba Jesu x̄p̄on, ysq̄ni can angā
darub̄uāst̄auaca, bibeb̄eniremba bacab-
cucuban, b̄ingir̄teruparab̄uaca. Yf̄ingua
yndati carinda b̄agapon vandatz̄equa-

rengaparin, ysq̄ibco aribper̄aga. Camā
gna op̄is̄on t̄zandati angel, ysq̄ mac̄nri
pu nocā ēḡeguan̄bareca s̄iricuti bide q̄t̄
c̄ondica, ysq̄ni b̄inde euab̄p̄eb̄n̄ast̄ana-
ca purep̄ecban, ysq̄ni b̄inde auaca van-
dan, buata banat̄aman̄ sancta bacab̄c̄u-
qua bimbo, ysq̄ni yauat̄is̄p̄eca binde q̄t̄
b̄tin bapinga. Yf̄ingua t̄zand̄agarin ob̄is̄-
po b̄yn̄i ō muat̄ir̄am̄ab̄adi ysq̄ni t̄zād̄a
gaca, ca yqui n̄igaca temben buria ysq̄
ran̄ t̄bant̄ir̄at̄is̄p̄eb̄ca p̄ecba, bimab̄c̄a
bungati c̄b̄istianoc̄eba ab̄ranguar̄engā,
tam̄ b̄aḡiquarengan̄ot̄ic̄uz̄ ma bucan-
gatin, cab̄tu nobacabcucba tam̄ b̄aḡano-
ti p̄ecba bucab̄p̄erin, yam bucaquat̄ en-
gapon̄ bimboquit̄ c̄b̄istianoc̄eba v̄uā-
dic̄ugapiriga yq̄r noc̄ez yf̄iriga t̄uata
banat̄aman. Bimabcan̄agua ob̄is̄po vn-
dati arin̄i b̄iḡ s̄iricuti bindequit̄ c̄ondica
ysq̄ni arica angel, ysq̄ b̄inde aruaca bua-
ta b̄at̄it̄at̄araman. Ca b̄inde s̄iricuti vn-
dati nob̄eyan nab̄ran̄ c̄ub̄t̄z̄uquaren̄pa-
rin̄ t̄banacuriri ariquareparin, ca ynda-
tir ob̄is̄p̄oc̄eba yachetan̄ arin: ysq̄ni ar-
uaca buata banat̄at̄araman, cay anan
b̄aḡaḡar̄b̄ep̄epari yndati t̄ib̄c̄urir̄in̄ b̄i-
de s̄iricuti veb̄c̄o veb̄c̄omaripari dios̄e, yf̄
q̄ aḡadar̄ub̄ uāst̄anaca purep̄ecb̄a b̄ib̄o q̄
no am arinḡuaca, ysq̄ni buata cauquan
banamat̄a sac̄ta bacab̄cn̄q̄a bimbo.
Y s̄ buata cauq̄n̄ bat̄amari, yqui bide bu-
ramuc̄na s̄iricuti: nob̄senariparin̄ sanc-
ta bacab̄c̄uqua bimbo terup̄etimento ba-
cab̄cupari. Bimat̄ can̄āqua bide p̄ecba
ys̄ ereparin, nab̄ran̄ banaḡuaret̄i, ca va-
nacur̄im̄bco yf̄t̄at̄at̄isc̄ur̄at̄ quaret̄i va-
mento bib̄c̄ac̄eb̄a b̄nc̄at̄uaḡin, ca y s̄ ba-
cab̄c̄uti b̄inde p̄ecba. Era yseti vna che,
ys̄ t̄zir̄areq̄uan̄ bas̄ v̄qua bimbo buria
tembaquac̄et̄i sancta bacab̄c̄uqua.
Fur̄engua, Acba, chequamento curan-
ḡust̄abaca ym̄i ras vandaqua, b̄idequi
t̄zir̄areq̄uan̄ bes̄ yngabaca sancta ba-
cab̄cn̄q̄a bimbo, terup̄eti bacab̄c̄unga-
parin, carama binde c̄o v̄quar̄is̄ q̄ acba,
t̄zir̄areq̄uāst̄as̄ v̄qua sancta bacab̄cn̄q̄
bimbo: s̄t̄ v̄rendab̄, n̄o am̄u vna che, n̄o
am̄ binde c̄o v̄quarest̄i, ca ȳp̄c̄o ambe
v̄quarep̄eti sancta bacab̄cn̄q̄a bimbo.
Hap̄ib̄ima ob̄is̄po, b̄ir̄d̄c̄ni b̄acan-
ḡuringat̄anga Gregorio naz̄anc̄uo,
cal̄ inde mar̄c̄ b̄ap̄id̄aro tamuc̄utin̄ c̄b̄e
vecab̄andi yf̄lesia mā ymut̄ac̄uecan, ca
noc̄an̄ comuc̄urap̄ib̄t̄i bimbo qūis̄ tarab̄ā
ga yf̄lesia ymut̄ac̄uec̄a, b̄ib̄o q̄ buata mā ā
damuc̄n̄p̄ap̄ib̄ca barā, ca b̄ib̄o q̄ b̄em̄c̄o
v̄euan

E
Obras ma-
rauilas de
chas porla
fe.
Exem. 2.

D

veuāstabāga bima vmutacuecan, bimbo vndati vebcone bcomarin diofen, terupei bācabcuparin notbzeparin, yſqui bindebuata çan tbanabcamauaca, bimboq̄ barāguemucupibca, yſq̄ bima vmutauaca ygleſiabingui vecatrabaca, yſ bidebuata vanacurimbco ranā niyatiba uaman, ca yſ ran comucuran, ſi bimaq̄ vucetarabanga ygleſia, ca yſ vti bin-
gui vēcabanga.

Ametbu vna che, bapibitramaro va pa vapas yrecan, maro terupei bācabcuca xpiāoecba, ca maro nō bācabcuca, bibēbaquir am būrendabpen pi-
quarebanga, bibēbaquir ſanto Euange-
lio bimbo aringabanga cuaremecha pro-
pbetaecha aringā La bibēba noçan ban
domucurabquarēbādī, yſqui bibēba xpi-
anoecba būrendabpebanga acta bācab-
cuqua, yſ ſingua marata Clerico: eſeparī
yſqui che vandaqua bapingaca, bimbo
vndati aribuan yānēto purepechā yſ a-
ribuan, Ibengua bumboquicubcheno vi-
garetabpeſirabaca am aribueni yimboq̄
che vandaqua bapingaca, bimbo nō v-
cabaca vandaqua bumbo aribuacuecā,
mintzin nocēs ma yocueſpēſauaca, caba-
raſti yſquim vqua yimbo faratuaaca,
buaabe cbubcati abtanān, cabtſi menib
co yſ porutaua, cabtſi raſ tiraretapa, ca
cubēbe bima yncababpeſperā mario,
ymaquinomēto çan bādomucurabq̄re-
baca vandan, canerama bindequī nocu-
riuaaca, bindecubca pandamengamana
biſgui būrendabpen ramabaca : bācabcu-
qua tſbirimeq̄. La bimabēcā purepecha
yſcurabebati nabran tſipequareti, ca ca-
uuanimbco abtangati cbubcati, ca vnda-
ti tſiraretangan. La bimabēcan binde-
ta-
ta Clerico erabpatin yſqui becabtſiqua-
ren nururabaca curin, canquā racbāb
cubtſipibti byndequitſibuerabpebanga
am būrendabpenpiquaren, ca vndati a-
ri, abu ytu yncababpeſperā, nerama bin-
dequī no curiuaca : bindecubca bācab-
cumengaua biſgui būrendabpen rama-
baca, bimabēcā binde carape, vndati tſu-
runurin nobegan nira, ariparin bin tata
clerigon, nichundetiſibitſu, bimboq̄re-
tſu vndaſca bimin nicuecan. Imabēcan
binde tata clerico būrabenti, ca vndati
buntſingarin terupei bācabcuparin: no-
tſbenaz quareparin, yſqui ſancta bācab-
cuqua bumbo nocuriuaaca, yſqui ypanatſ
peca bindequibitſin bapinga, yſ cauquan

pumbapemati, ca vanacurimbco cbub-
piri arurecuriti, ca bima angaquabpepa-
ti : canonani çan curirin venſti, cabimab-
can yāmentō purepecha tſipeq̄reti : bib-
cbaqui cbriſtianoepibca: nabran rupan-
garipaurin. La binde tata clerico venſ-
tin vndati aran bin cuarebperin, ca bin-
de vndati nobeyaquaren yquiretzen: yſ
vingapetaro pacarebpangati, ca yſ quā
cbubpiri pamaremati: ca vti curucuru-
aquaren, caras curubcuru bpas yeroza-
monguati, ca vndati ybuarequare, ca ca-
uquan tſacapu bimbo yerozangapati ab-
chungan: ca bimabēcan nabran ſuratze-
ti biſgui, inde būrendabuaabanga nō ba-
cabcuca. Et a yſti vuache, biſguire
curabquarerarabaca, yſ ſeparī būriatē
cbaquaeſti ſancta bācabcuqua, bimboq̄
vaporoz tſiriraequan baſ vngabaca yſ
dē bimbo, bibēbaqui terupei bācabcu-
baca notbzeparin.

Hurengua, Acha canabrantſipequeba-
ca yſtiſas curangun: ſancta bācabcuqua
eueri būriatēncbaqua, ca andirama yſ a-
no yſ vngabacqui, binandiquibtu yſ a
bā gapoca terupei bācabcuca: būrēdab,
Quache, çano an cumano yſ yquare-
bati, yſ quino bymabco, bimaqui çano v-
rāda bācabcuſigabaca, çano am bimauqui
noçan vingapengāſtabaca bācabentāb-
perangan, ca bima ſcāquibtu ſbe repari
miſquarengabaca, yſno erengabaca ma-
echebendo bindequī cez atſipehambirin-
ga, yſqui Dioſco mintſingabaca, bimab-
cauchubtu cez vuati Dioſ vebconde-
penſparin, yſqui aru terupei bācabcunga-
parin mintſingabaca achā Dioſ.



Hurengua, A bengua acha ari-
deniſca, bynguigateni curabq̄
re rarabanga, ca tſiſtiſ yſeti
yſq̄re araſirabaca, carama ra-
imbco bimbo būriatēncbaqua
eſqui ſancta bācabcuq̄: būrendab, Mo-
amu vuache, batitero ſancta bācabcuq̄ e-
ueri būriatēncbaqua, ca bindeſtiſaſima
eueritſibuerabperaqua, bidequī no tan
dabcarib pemabaca, nabquiaru becab-
tiſiquaren am ariperāgabauaca, La bi-
quiniariuaca maro, bidequī vecatſema
ca caſtilla: yſqui vndaaca bācabcuſigā, bim-
boquire terupetibācabcuuaca yſqui ſan-
ta bācabcuq̄ ebē tſibuerabpebaca,
Cabinu Caſtilla, bimabēcā cubca yſ v-
ndaaca bācabcungan, bimabēcā becabtſi-
quaren byma yſ etiecha abcbncbaribua
bandi cbriſtianoecban, noçāp etiebucne-
can.

Porq̄ los
eles noba
zenagora
ſemejates
marauil-
las

4. Proue-
cho dlo ſe-
que eſ for-
tiſica.

Excm. 3.

Dialogode doctrina xpiana.

S. Olalla.
d. merida

cā. La bima bapibitima yuritſqueri tem
ben tani veruriniſco batiretin. ca birde
bacangurigabandi Olalla. La bima ma
ro pteraro merida. bapibitima vutſpeti
bindequi emperadorini quaminguecunſta
bāga. bacanguringabandi calpurmiano.
La binde arangapibiti vamento achae
eban bucabuatin. xpianoecban vuan
curatpagan. catzandini binde vutſpeti
yſqui bima bima vutſqueri. bynde
quā ebemento cez bama bima chriſtiano
quā bymbo. yſpirabquaret. ca bima v
tatſpeti go thunniſ decabſiquaren batzi
gapapſiti xpianoecba vuan dicngacue
cā. yqui binde pangaca yuritſqueri Ol
lla. bin vutſpeti andangarita gaparan.
La bynde yuritſqueri cauquantibco ve
catſpetati bin vutſpetin tucan. nočan cā
yſpōndi yſ bayati. nobtūdibqui abndā
guarepibiti binde vutſpeti cā am arin.
yqui binde yuritſqueri vudaca yſ ariſa
ran. Andire tucui tbi. yru pteraro yu
ebanon yquimengari Dios curubuaqua
y emba. Andire vecabaqui nab manata
buauecā bibbaq̄ manaracubaca mab
co Diosen. binguire tbi nomitgin rama
baca ammanſan. ca tbureni ptabq̄reca
bimboquireni barabcutapiringa bingui
ni manaracubaca. nocēz euati : bimbo
quiren bibbeuieramba ſancta hacabcuq̄
ebemento tſibuerabaca. Iſimābcan bin
de vutſpetiſereparin. yſquibebemento tſi
tſiſeca. yſq̄ nabimintſin ambōgarica. bim
bo vndati yſ arin cben arin piquaren. A
vuache. nabre ararirabaqui. Aoreterob
cōvatiſen nab bāgaſcararabaca. ca bas
yſ eue vuache. vanaiſbequaſti bingui
re rarabaca. cabacacuberen binde: ca
re batzicubana parandi yingacurprie
chā: bignicubche quatabuaca. yſqui bu
ramuca acha emperador. ca bimabcan
de can erabāgaauaca: noze am aringaua
ca. La yquire ararirabaca tam vndaq̄re
cucā: manan tucupacba arin. bimabca
de aen erabāgabmāgaaua: canquāde nab
manatangauaca. La andindimneto vna
ebe. carebeebundebeo batzicubuan parā
di. bingui bucha quatabuaca tucupacha
ecban: carecuerarā. tbunditero nab yſ
ſti bapimbiburiata. care amiraras ma pi
cuquaren. cabſti bingun yſ baran bucab
peratin camata ayangubperan. care by
ma mapauē curipan piquaverā. Iſimab
can bynde yuritſqueri Olalla. vndati yſ
arin bin vutſpetin. bimboquisancta ba
capcuqua bimbo nočan tandabcamabā

ga. bimbo vndati yſ arin. Nabre ararir
rabaq̄ tbi. ambee vandaq̄ bynguire rari
baca bynde. bin yobcoſti vuachetaq̄ne
qua binguire rarabaca. ca bimo am bā
digo bamabaca: ca quabebacutit eni ma
tepari tſipiquareti. bindequi bacanguri
gabaca Jeſu xpo. bindequi euapēpens
ca vamento paraquabpē. bidequincheb
ca cacantſaua tbunguni. tubcheueti ta
tate ſatbanafni byngun. La bymabcan
binde vutſpeti calpurmiano. vndati cui
quiritaſpen. bimboquicheba bimbo vi
dapiringa vanapamunſan. tbareſiechā
caſirebuauecā. caru noamu. nabquiaru
yſbaquatangarabanga cuiq̄ringan. Iſi
mabcan bucamabandi arin bin vutſpe
ti tucan yſ ariparin. Iſarāguenabate ē
perador bideq̄ quiniaraca. carbu bingui
baranguendengate. bimboquibſi mario
caran. bperafſt anaca curini byni cumieb
ebuquaro. bimaqui nonabcan men veb
pobpebaca. yſ aribandi tucan vutſpe
tin cuiquiringaparin. bimboq̄ nočā nab
piquarerabanga yſ ſacungaparin cuiqui
tingan. Iſimabcan bucamabadi curipeb
can dioſen tſipeq̄reparin. ca bimbo yſ
aribadi mē. Catburē cui ipetabco nab
manatacbepaca. randebeo bimbo yſba
mabaca cezequa: caru bidequibſin cue
rauaca bucarin bari cezeq̄ anima bym
bo: ca curipeta bimbo. binderen euabpē
ſtauat yamēto tubcheueti nabmanatab
peraqua bumbo. binguiren bimbo pama
rabaca: bimboquiren binde ebemēto tſi
buerabaca: bin bimbo aririrabacaquini.
niyata am bameri binguiren vecabaca v
ebecuacan. Iſimabcan vutſpeti yſariti
bin yuritſquerin. A vuache. biquini chē
yebcondenſtabaca. noleterobco vutſi
en bangas cararabaca. ca bimabcan bin
de yuritſq̄ri Olalla yſariti vutſpetini. A
chā dioſen yebcondenſtaue. catubche
ueti yebcondehpēraſqua curucureſti. D
Iſimabca vutſpeti yſ curabebatini. mē
dero buramucubuatini mimiembacban.
yſquirmacubaca cuiquini caras bimbo
bindequi tſabitzabnaraca. Iſimabcanan
gua binde yuritſqueri yſcurabebatin v
tatſpetin. vndati tucan yſ ariparin. Iſa
rangundengate tbarepeti. tbiquire ra
rabaca. carbuſe piq̄rerabaca yſquirit ebe
rapiriga: tubcheueti ſameri cuiq̄ribpata
bibo no cezeuati cuarēdebeos piq̄reraba
ca. tbureni men bucamabaca cez piquaz
cani. candenimento tſibuerarirabaca yſ
cuiquiritabeparin. Iſimabcan vutſpe
ti yſcurab

ti yscurabebatin, nabran andariqreti y
 quinan, ca vndati aze yte vequaren bure
 racata, bindequimento quachabcharabaca
 puruuan, bimboqui ytzuaa aparetame
 ganaca, ca ys aze yte vananguatanga
 rin noçan nabpiquareuati binde yuritf
 ri, ca vndati yfarin vtatfpetin. Y aze yte
 pignuire vanagauatatabeca, noçeni nab
 piquazti, capreni bucamabaticā burepē
 gneran acba diofen pampyzani, ca bimab
 can binde vtatfpeti ys curabebatin, bu
 camati yquinan, ca vndati aribuā mimi
 imbaceban yfaribuaparin, batzibe va
 karutā pureche: cabtſi yti tayacata yti
 erantſtaua. Ca marōgna etzohpabe chub
 piri, cabtſi bima batziua matiamu can
 tzacata, cabtſi bima viruquabſitana y
 nde yuritfqueri: capretatibquiru ergrabe
 bi ytitayacata ytiſerantſcata. Ca binria
 mu cantzacata binguibſi bimbo ychab
 ſitanaa chubpiri, andiquiter erepa
 rin cheuaca, ca vndaua caſirebuan bin
 guibchebe bucha qtabuaca. Capangna
 noveuaca vabuanamantſueca, bimab
 catſi panaca chubpiri ycharebpamā
 cantzacata bimbo, cabſingua ypanā ras
 vanangabebacuraua yti tayacata ytiſe
 rantſcata. Ca bybcom ys yngati yſq arib
 peca vtatfpeti, ca ys yam exerangati yſq
 raporo bimbo pamerangauaca binde yu
 ritfqueri olalla, ca exerin binde yuritſque
 ri vndati ys arin bin vtatfpetin, Tbu yq
 mengari, pameranequini varicbaonapu
 chubpiri, bindequi nomen velpobpeba
 ca: bimboquiremento bandaquarebaca
 binden pameracuecan: burabcutaracue
 candeni: bucheue yecba diofenauanda
 ro yretin bindequiren bapinga binden,
 tubcheuet y pamerabperaqua bimborē
 binden vanambetacuecan: caru noçez e
 uati binguire vecabaca, bimboquire bin
 d euabpē ſtauaa tubcheueti pameri bim
 bo, ca bino ambecamangar inſca, yquino
 bymboquinibco ytas angameraqnare
 bacaba bibcheuirenba bacanguriqua min
 tſican. Ca y qni vndaca pāgauecā chub
 piri, bimabcan vndati vebco vebcoma
 rin acba diofen binde yuritfqueri olalla,
 yſariparin. Que yquiy qui acba dio: tbn
 quiren teruparacai: canden cui ripen veb
 condens euabpenſarinden, yquini pa
 merangacuecabaca, ca yncuren can yin
 gatſquarequa, bimboquini vigatſquare
 uaca ſanta bacabecuqua bimbo, catubebe
 ueti ſancto bacanguriqua bimboetaqua.
 Ys aririn diofen, cauquā tſzirapenſti bin

de yti tayacata ytiſerantſcata, ca yſchub
 piri ycharebpāgamati catzacata bim
 bo: camen ſas yures bimbo vanangab
 ebacurangabadi yti tayacata ytiſerantſ
 cata: caru tbnit tſzirapenſti, Camen bib
 ebabco tſzirubquarebandi aparebcani
 bibchabquir arabanga, camen binde yu
 ritfqueri noçan nabpiquarebati, bim
 boqui dios angadarunſca, Ca bimabcan
 binde vtatfpeti calpurmano, exerin by yu
 ritfquerin, yſqui noçan ariſtabaca bin pa
 meri, nabra yquiuati aribuaparin mimi
 ebaceba, buuabetero caras, cabtſi ſua
 cuiquiri ychabuatantſtan, cabtſi mē ſas
 eruer purupuruacata bimbo yingam pa
 rinacuaca, bindequimento eberapeca
 bimboquibſi cui ripeta yam abtombari
 naca. Ca bimabca binde yuritfqueri yſc
 urabebati vtatfpeti, vndati mē tbn veb
 co vebcomafin diofen yſariparin, Que y
 quiy qni acba Jeſu xpo, dios tſzipeti vub
 pa: canden cui ripen angadarunſtan, tſi
 bueracbe paride bucheue mintzita, bim
 boquini yngatſquareuaca raporo pame
 ri bimboſca by cheimento vecabaca bib
 paquarentſuecan varicbaonapu chubpi
 ri bimbo: bindeq nonabcan velpobpe
 bacaba: bimboquini ynebancheuaca bini
 uandaro, biniquir bacaba tataten, bingun
 ca ſpiritu ſancto yſenengua. Ca bimab
 can vtatfpeti ys curabebatin bin yuritſ
 rin, vndati ys arin. Care piquarerabq
 yſquiquini cumano buradūſtauaa: No
 quimicez cumano burandunſtauaa: va
 poroquinderomēto pantrauaca, bima
 bameri quiquini quazcuaca. Camē tbn
 yuritſqueri Olalla ys ariti bin vtatfpeti,
 Noçeni cez andaparatauaa: byndequi
 andaparatauaa acba Jeſu xpo, bindeq
 ren binden angadarunſparin purcubpe
 bacaba, Ca bimabcantſu nabran andan
 gueyati yquivan binde vtatfpeti, ca vnd
 ati aribuan mimiembacba cadala etſ
 cutarabuan, bindequi cantſingarabaca,
 bimboquirit men burinqua aparebſti
 tacunaca, ca bibcom ys yngati yſqui bu
 ramutſpepbca bynde vtatfpeti. Ca by
 mabca bide yuritſq vndati ari vtatſpe
 ti yſarini, ya ninitibuchene cui ripeta, ca
 aribua mimitēebā yſqbtſini etnā cā ata
 uaca, biboquini aſpenaca, ymabebatſu
 men vtatfpeti nabran cbarapenſti yqui
 uan, yſtu vndati aribuan men mimiemb
 acban ys aribuan, batzibe yya burin
 guequa ma curingan: yabtzanamento bi
 maba

ma bameriq̄ cbarachbararēstanaca, cab
tſi ras yncharaua yn yuritsquerin: cabas
men peransbe, cayftu vanacurimibco ba
tzingati buringuequa curingangan, cay
qui vtaca cbarapen vabrtjan: bimabcan
yncharangati binde yuritsqueri, cacau
qua ytingati, ca bide yuritsqueri yncha
rangarin: peccatſegati aran piren yſapa
rin. Yuritsquecaba, bibcbaumino ambeta
quēca, pangauatir auandaro yrecha dio
ſen andangaratanga paran. tepari para
mequā: eta bimbo. Ca bimacan binde y
tatſpeti vanamucurabandi buringuequa
ro, ca curangati byngui binde yuritsque
ri pirebanga, vndati aribuan mimiemba
ecban yſ aribuaparin. Era y panyi piq̄
reraboca, yſ quibſini adaparataſca yma
yuritsqueri: bimboqui nimento can ma
ro ariſtabaca pameri: ca vtaſ nimento
can tandabcamabati. Camērbu nab mē
to epirin? Ibengua petansbe, cabiſi paua
vanotata, cuerāſtin. māā ambocuta bi
bo, cayamēto picube qulet yuritiſci, bim
boqui curatzenaca: mintzin tſibuequare
uati, ca bibcom yſ pāgati bimboſquarob
co vanotatangari: yan quetſub ſicunga
tin. Ca buanganonguatir vndatibtu mē
arin vrtatſpeti bin yuritsq̄rin yſ arin, Ibē
di, vandatſequarecaba tucnpābaecbā,
binguiquini vandatſequaretabuan rub
canſtabaca, batſicubua parandi. Ibimab
can yſ ariſi binde yuritsqueri vrtatſpeti.
Ac cencubecani arabaqui vandatſequa
rē, mabco dioſen bindequiren bapinga,
binguiini paradi yntſingaritabaca buche
te cuiripeta, ca anima, raporo pameri vi
gatſquareparin binbimbo etaquea. Ca bi
mabcan vrtatſpeti nabran yquiuati nta
rataquareparin: ca buramuti mendero
yſ qui ritipanguauaca, ca bima tſipeti cu
ringaua, Ibimabcan binde yuritsqueri,
vndati yſ arin dioſi, yqui vndaca batſin
gan aripangan. Que yquiri quacba, tbu
quireni teruparaca: vaporozendi bō pa
meri bimbo tſyebcucaca: cabubpiri bim
borentbu tſyebpaca: canozeni ambe e
recheba, biſguiquindero vabmanchenſpi
ringa, yſ parin nabran faramequarebā
di, bimboqui ambando erebubanga an
gelecaban, bibcbaumi bima bapibca ra
cibocuecan ſibcbeuiermba anima, yqui
mintſitabenauaca, Ca yſ ingua mendero
vndati bantiri paracungan, bingui q̄tſub
tſicungaca, ca bimbobco cuencbabeba
rangarin bapatangabendi pangangan, bima
qui nabmanatangauaca vuan dicuſgā: bi

ni yreta camaramā, bimboq̄ bima cbub
piri ro nabvquareca, bimaqui cururi
gabanga, ca bini pangamarin antſibuaq̄
bimbo ycbarebtitangamati: ca arucuri
antſinducungabandi, ca arucuri antſib
cungabani, ca raſ angabandi cuiq̄ri gan.
Ca mentbu bima buramutibinde vrtat
peti, yſ qui candela eſcungauaca, binde
qui can tbingarabaca, bimboqui bimbo
curubracungauaca quintſimaraniro. Ca
bimab can binde yuritsqueri ereparin tā
pameri, vndati yſ arin vrtatſpetin. Tbu y
quimengari, vndati raporo pameri ra
ratacbebaqui, bindequi bimboſca tipan
dirari? Ibengua yſ eue: ca eratereni bim
boquirēi nomirangatſcanaca: bimboqui
ren cez mirenſtaua: bimaqui vrtatſpe
uaca huchēue yrecha Jeſu x̄po: bimaqui
re māpamungantſtaua pameri, bingui
re nitatarerica pamequaren. Ca bimab
can yſ curabcbangaparin: vamento bib
cbaq̄ bima bapibca no bacabencba, nab
yan eratzenaſti, vabnanangamāſparin
ca yſti aratſicurabquarengaparin, ca
raporo pamerangarin no can tandabca
mabandi, bimboqui dieſ vtaſ bucaqua
rerin bamabanga, bimboquirit angelee
cba tſibuerabanga, bibcbaumi ymbata
pibca, cay panā mē vecaparataſgati ma
eruz bibo, cabiua batſigati vndati tſipe
ti mēdero cururi gā. Ca binde yuritsque
ri bima batin, aratati cbubpiri acuecan:
ca yſ amiritas mintſitabendi: ca eran
gungati bibcbeuiermba anima, bindequi
bepungucenbaſ bramequaro veramo
rin cauquan nica auandaro: Ibendi vua
cbe, nabre eratzenſtabaqui? Ca y eſti ſāc
ta bacabcuqua tſibuerabperaqua bim
bo buriatencbaqua, Camendencbubca
cyrabeca, yſ qui bide yuritsqueri. Olalla,
ſanta bacabcuqua bimbo, cbemento tſi
buebanga, no can tandabcamaparin pa
merabperaqua bimbo.

Ibengua, ſeba, ynguarubn curangūſ
quare, cayama bapima tſibuereti: binde
quibtu yſ yingatſquarepiringa: vapo
ro pameri ſanta bacabcuqua tſibuerab
peraqua bimbo, Iburendab. Cabo vna
cbe andino, vamēto y tſibutintza yingats
quaretiſanta bacabcuqua tſibuerabpe
raqua bimbo: yſ quiſant y orenzo ca ſāt
tſincente, ca ſant eſtenan, ca vamento,
caquru vcaſca ariuecā y yuritsque
ri bimbo, binguiquini arica, yſ quiſan
tbu no an tſibutſabco tſibuebaca ſāta
bacabcuqua bimbo yingatſquare, vapo
ro pameri

co pameri, caru bingū cubetneba ysq̃ s̃a
cta Cataluna, ca fanta ynes, ca facta Lu
cia ca sc̃a Agatba, ca vamento facta
eba, bibeba q̃ p̃p̃. anadaro baca. Ca bi
gū binde sc̃a Gialla, bingūq̃m̃ arica:
q̃ p̃cubacaeq̃m̃ factoecha eneti vigan
angaturiqua p̃u echerendo, ysq̃m̃ arasi
rabaca vandā sunt p̃ablo. S̃aeti per fi
dem vicerunt regna, operati sunt iustitiā
adepti sunt repromissiones, yfeti, p̃amē
tor fantoecha, andaparatabuati tanimu
curubnaquaeaban: factabacaber, qua bi
bo vingam āgaruriparin, cartū bymbo
niyatati iustitia ces bambarin, ca bintu
bimbo ādāguti Jesu x̃p̃o p̃eteri ayauats
perata.

Adbe. 11.

Delos tres
enemigos
dī alma, q̃
son elm̃
do, el dia
blo, y lacar
ne.

E
En q̃ ma
nera s̃o ṽe
cidos los.
3. enemi
gos por la
fe.

Iob. 1.

1. ibi. 6.

furēq̃. Echa, naq̃e s̃q̃ bybeba tanimu cu
rubnaquaecha, bingūm̃ fantoecha anda
parataca facta bacabcuq̃ t̃s̃ buerāp̃e
raqua bimbo? sburendab. Quache, t̃iua
caq̃ni, ysq̃m̃ neesca bibeba tanimu curub
naquaecha: ca yfeti tanimu curubnaq̃
ecba. Ytibi quima paraqnabp̃e am ba
meri curuemariqua Ca matero t̃s̃iman
darequa bindeest diablo. Ca tazindare
qua, y estī p̃gnucubche bucariquareba
ca curipeta, yebucamento tatzēq̃ bu
camasq̃m̃ tepari buchacueri curubnaq̃e
furengua, Echa, ca nabr andaparatan
gabauit sancta bacabcuq̃ bibo, bybeba
tāimu buchacueri curubnaq̃echa? sburē
dab. Quache, ariuaq̃m̃ binguire curab
q̃r cararabaca, ysq̃m̃ nab andaparatangā
baca, bibeba tanimu curubnaq̃echa sc̃a
bacabcuq̃ bibo, Ca tamperarant inādā
bibo andaparatangabati, yq̃m̃ t̃erfigu
tabperangabaca paraq̃p̃penapn auendā
raq̃ bibo, bindeq̃ paraq̃p̃en buchacue
ri curubnaq̃echa, bimabcan sc̃a bacab
cuq̃ bibo minanganstabati bacabcuq̃
parin: bindeq̃ caraq̃ca fanta caracata bi
bo ysq̃m̃ parin. Audus exetssusum ex
tero matris mee: nudus illic reuertar
ynebua api vandā Job p̃opbeta, ysa
cucucararabati. By bimāsq̃robco vecoica
buebene nanaeneri cuparatato vebenā,
cabtunimen bimāsq̃robco ñy anstava, yf
q̃ terupeti arabimāp̃iro yfārā. Bimab
cāguini p̃easq̃aca no ā t̃biq̃p̃reta bingū
vecoica, nabq̃btu ambe q̃anibco bingū
ca p̃btunivarinaca, nobtūq̃ni ābe paq̃re
naca buche ne bapingna: ca andinguan
venanstabaq̃ ambapicuecā: Labtu sc̃a
bacabcuq̃ bibo cauq̃a t̃ribuegabati, bu
r̃ibeti bacabcuq̃parin, bingūaca vandā
fant p̃ablo. Qui volūt diuites fieri, inci
dunt in laq̃um ⁊ temptationem diaboli, yf

eti, Bibeba q̃ t̃biq̃p̃eriericuecubaca, dia
bloeneri eperuq̃ t̃biho nitaq̃rebati, cartū
bibebene rēba terungatāp̃eraq̃ t̃biho ve
cāgueparafirabati. Labtu sc̃a bacabcu
q̃ bibo cauq̃an āningaringāstabati ba
cabcungapari, bingū vandabaca binde
q̃btin bapiga sc̃o euangelio bibo. Bi
ues difficile itrabitin regnū celouum, yf
actuecararabati, t̃biq̃p̃ereri cano. p̃a da
ynebanchenati anandaro. Labtu minā
gāstabati sc̃a bacabcuq̃ bibo bacabcuq̃
gaparin, bingūbtu vandabaca bideebub
tubco bideq̃btin bapiga. sc̃o enāgelicū
bo. Bti pauperes sp̃ū: q̃m̃ p̃forū ē regnū
celorū, yfeti. cur̃er̃ero bibeba q̃ṽq̃ bibo
yebcōp̃iq̃r̃abaca, bibeba bueba bap̃i
ni anadaronapn yebcēq̃ Era yfeti vna
che, Labtu buchacueri curubnaqua
diablo, ādaparatangabati sancta bacab
cuqua bymbo, byndēq̃ teparaquarequa
bibo t̃erfigutabpebaca, bibo q̃cauq̃nā ba
cabcuq̃pari sc̃a bacabcuqua bibo q̃m̃
garigāstabaca, bideq̃ caraq̃ca sc̃a cara
cata bibo. Quid sup̃ bis terra ⁊ cinis, yfeti
Andirēgates tepaq̃rebāq̃: t̃būq̃e eche
riea, ca bap̃u: yfeti terupeti ar̃i mar̃i
ga yf arā: t̃bū curipn t̃bauacuriri, t̃būq̃
re echeri arubrabēga, carebtu echeribco
cambaq̃, carebtu mē cauq̃a echeribco
ēiguare yfāstava. ādirēgates tepaquare
baq̃: carecbūde mināstā: bingū vandabaca
bideq̃btin bapiga sc̃o enāgelio bibo yf
apari. Ois q̃ se etalrat ñmiliabāt, yfeti
p̃amēto bideq̃ āgataq̃remobaca: p̃ana
nā babebutāgāstanaui. Ca bingūbtu yf a
rasirabaca sc̃o euangelio. bideq̃btin ba
piga achadidos, vapopozbuaritēparaq̃
recbā, ca men angatzbuanoti cnbrzu
quarenchā. Era yuache yfeti, tan minā
gāsp̃ari andapatāgabati diablo t̃erupeti
bacabcuq̃pari sc̃a sc̃a caracata. Labtu bu
chacueri curubnaq̃ curipeta. ādapa
rāgabati sc̃a bacabcuq̃ bibo t̃erupeti ba
cabcuq̃pari: ca mināgāsp̃ari, bingū van
dabaca. S̃. p̃ablo, yfapari. Fornicate ⁊ s̃
⁊ adulteros indicabit de⁹ yfeti, bideq̃
t̃si bapiga achadidos, vracubuanati t̃biy a
t̃iecbā, cabtu t̃biyat̃iecbā: ca bingūbtu
mē yf arabaca bidebtubco. S̃. p̃ab. Qui
talitā agūt: regnū ei nō possidebūt, yfeti:
bideq̃ yf ṽs̃irabaca. no cā bapinauati ei
os eueri yebcēq̃. Ca mēntū ādapatā
gabati buchacueri cubnaq̃ curipeta, yf
mināgāstabaca varicbaq̃n ebepari pa
meri, bimāq̃r̃ ṽamēgabaca t̃biyat̃iecbā
Era yfeti yuache, ras mināgāsp̃i ādapa
rāgabati curipeta, yf ebucba andapata

Math. 19

Math. 9

Ecc. 10

Luce. 14

Hebr.

Ad.

pi ma lbermataño bibebeturēba cui ri pe
ta, binābcangui ma curaret andare ya
poca q̄retarabq̄rea, ca bynde lbermita
ño candela encucata ma etebc̄q̄repibti
ca eroin curaretin vndati p̄farin, basib
q̄pirenbe: p̄stibq̄ bin bimin cōndibco, y
aririn vndatin binde lbermitaño buribcu
ni: ma m̄schubcuraq̄ cādclabibco, Ca y
m̄schubcuraq̄ p̄stibq̄, byma bameri q̄ andaua
curaca aparebcn, y nanan t̄sirin t̄sirin
t̄q̄reparin vndati y f̄arin curaretin, Ca
y q̄r̄q̄ p̄irenbe: nomeno y ni cān v̄gatf̄
q̄repa: y n̄beo m̄schubcuraq̄ apare
rurā, Ca y q̄ni y ni m̄schubcuraq̄ beo bibo
no v̄gatf̄q̄rebaca: aq̄tero y q̄alimento
y charebp̄q̄ gamatua varicba, y q̄ben y
vuaaca binguire yeca rābongas: nabandi
nir̄v̄gatf̄q̄reua: y yatin y n̄ cambco no
v̄gatf̄q̄rebaca, no amin p̄r̄ebe: basmbā
gaf̄reue. Era y y v̄t ynache, binde ber
mitaño, y sandaparataci buchacueti cu
rubaqua cui ipetan.

¶ Dela esperāça y de
lo que vemos de desear, y dela declara
cion del pater nōstr.



Esti bignicnbe de biboeca
beyāguebcba. cap̄q̄cōr̄e.
Hurengua, Acha, ābeec̄q̄,
binguiren y ya burēdacue
cabaca t̄srimandareq̄. Iu
rendab. Enache, bignicn
y yatzimandareq̄ burēdacuecabaca, bi
deest beganguecbarabperaqua.
Hurengua, Acha, ābeec̄q̄ binde beyan
guecbarabperaq̄: Iurendab, binde
st̄t ynache. am bameri binguirenbe san
cta bacabcuq̄ bibo burendangabaca be
y anguecbarangan.

Hurengua, Acha, namupore bignicn
be sancta bacabcuq̄ bibo burendanga
baca: beganguecbarangan: Iurendab,
Enache, vaporomenteo: carn p̄ximo
robco camangangamabati am bameri
binguirenbe beganguecbarana.
Hurengua, Acha, naq̄sq̄u binde ȳst̄zi
mozo, binguiren bibo sc̄tā bacabcuq̄.
Iurendabaca: beganguecbarangan: Iure
dah, Enache yti. ¶ A arout q̄ri, bingui
cnbebe sancta bacabcuq̄na bibo miteta
rāgabaca mabco d̄iosen, ynguecbebnb
ca bibo beganguecbarana. y q̄ b̄bebeni
rēba bacaguriq̄ santoariq̄naca, cabtu
miteterēba. ¶ Ca t̄srimandareq̄ b̄st̄si
t̄bu burendabati sancta bacabcuq̄, y q̄ni
dios p̄recbaeca, ca ynguecbebtu bimbo
beyāguecbanaca, y q̄ni cnbebe ninaca
bibebeturēba p̄recbq̄ro. ¶ Ca tanlinda

req̄b̄st̄sin t̄bu burendabati sancta bacab
cuq̄, y q̄ni dios bibebeturēba yeq̄ c̄beq̄n
ābaq̄ca, ynguecbebtu be y anguecbanu
ca, y q̄ ymenganaca bibebeturēba yequa
yru ecbereño, y q̄ ym̄i anandaro ym̄e
gabaca. Ca t̄srimandareq̄ b̄st̄sin t̄bu burenda
bati sancta bacabcuq̄, y q̄ni dios bandi
y obo yebc̄odep̄ieica, ca ynguecbebtu
beyāguecbanaca, y q̄b̄st̄sin dios q̄ cui
p̄ yebc̄odeuaca, bignicnbe yeb̄tarēc̄ba
baca cui ripeta ym̄bo, caa f̄abibco. ¶ Ca
yundareq̄ b̄st̄sin t̄bu burendabati sancta ba
cabcuq̄, y q̄ni dios c̄beq̄nan pamop̄si
eca, ca ynguecbebtu bibo yeyāguecban
naca, y q̄b̄st̄sin dios cān cui ripen pamon
st̄uaca yehponacben sparint̄b̄si, bingui
cubbebibu vandamento terubc̄a yirib
caticumabaca. ¶ Ca c̄nindareq̄ b̄st̄sin t̄bu
burendabati sancta bacabcuq̄, y q̄ni bu
c̄baec̄eri burata anganaripan terungu
tabperaq̄ b̄niobcoeca, ca ynguecbebtu
bibob̄be y anguecbanaca, y q̄b̄st̄sin di
os cān angandari unstanaca terungu tab
peraq̄ bibo, mint̄ynguecbe yecat̄yara
uaca terungu tabperaq̄ bibo. ¶ Ca yūn
t̄srimandareq̄ b̄st̄sin t̄bu burendabati sancta
bacabcuq̄ y q̄c̄ubbe am bameri yeca
t̄snebamagua cozca raca: cui ripeta b̄
bo, ca aia b̄bo, y n̄ paraq̄b̄pen: camate
ro paraq̄b̄pen, ca ynguecbebtu bibo be
yāguecbanuaca, y q̄b̄st̄sin dios cān cui
penst̄uaca.

Hurengua, Acha, ca y ras bynguib̄st̄si
s̄cta bacabcuq̄na beyāguecbarabaca,
cacubbebe no yengequar̄epari beyāguec
chava: nocacubbebet̄ero b̄co beganguec
ba finit̄ Iurendab, Enache, ynde beyan
guecchavaqua, binguib̄st̄si sancta bacab
cuq̄na mitetabaca beyanguecbarapa
rin. marior p̄abperabti yengequar̄equa
binguin, ca yquibco beyanguecchanga
k̄st̄ir̄inga: no yengequar̄egaparin, no ana
taneb̄n̄pirindi. ¶ Ca yquib̄t̄n̄bco yengequar̄
egab̄b̄ir̄inga: nocā beyāguecchagapa
rin. nobru anataneb̄n̄pirindi.

Hurengua, Acha, cacubbebez c̄r̄ac̄u
na d̄ic̄sen, b̄ni yunt̄simozo binguiren a
rica, binguib̄st̄sin sancta bacabcuq̄na bu
rēdabaca beyāguecchabaraparin b̄st̄si, ca
yengoq̄rerataparint̄b̄st̄si: Iurendab. An
dino ynach̄e c̄r̄ac̄u nacacubbebez, canab̄n̄
gna ataneb̄n̄piri. Leyāguecchavaqua, ca
yengequar̄equa, y quicubbebe no ābe cu
rac̄u b̄ir̄inga, ca acha ȳst̄i x̄p̄ost̄sin bura
mub̄eti yad̄at̄eguar̄etarā, y s̄ ar̄iparin
t̄b̄st̄si sancto Euv̄gelio bimbo. Pet̄ite z
ac̄cip̄iet̄is, y fac̄nec̄ar̄arabari. Tur̄ab̄qua
rebe, cab̄t̄is ynt̄singana, Cam̄eb̄tu ysa
rabati

Lafe nos
enseña ad
dear, 7.
cosas, las q̄
les sed̄ma
dan en la
rac̄ion del
pater nōs
ter.

leat, 16

rabati sunt Pablo, Sine intermissione o-
rate, in omnibus gratias agite. Y fcti, bas
quatagube vādatzequare, ca am bame-
ri bimo cuiripecbabe dios, y fcti teru-
peti arabmapiriga y sarā, bimbacāgub-
tō amifquarēcbabaca, vādatzequarebe
dios, ca y quibitū curarandimengauaca,
cuiripecbabe.

D Hureā, Acha, ca ādis vecabaq acha di-
os hucpātbi vādatzeqretaracuecā, ā cu-
rabāqretarābini: carama no ābōgafca
baq binguicubebe vetarēcbabaca, hūre
dab. Indiaru no yuache, parū amōgaf
cabati ytas nrabimapan, binguicubebe
vetarēncapobaca, cabtū antbu veca-
bati vebcōdecuecā, Caru taniporo bibo
etaqs vecabati, y fcti cubebe vandatzēre
uaca, ¶ Gletatibq bibos vecabati, bibo
qbtūni vapoza noniparache uaca, bignū
cubebe biboeca, y fcti cubebe no veta vā-
datzeqrenaca, cabibo y sarabati, S. Gre-
go. Obtinere neqqs possunt q pdestinata
nō fuerūt: sed ea q scribitur orādo efficiūt
ita pdestinata sūt, vt pēbā obtineāt, y fcti
euecatarabati. Mo nabcan cez aydangū
gauati vandatzēqrenaparini, bignū dios
no nabcan thantziraca vebcōdebpecue-
can, ca bignū thantziraca y vebcōdebpe-
euecan, vebcōdebpecuati ābq fcti baueri
vandatzēqreta bibo, ¶ La tsimandare
qbtu bibos vecabati dios, y fcti cubebe vā-
datzeqrenaca, bibcōcubebe vandatzēqre-
parin ābando miteuaca: dios feneri vebcō-
debperata, hyngubtū vebcōndeuaca,
ca cubebebtu miteparin cuiripecbana,
ca y fcti cubebe vandatzēqreparin ābando
miteuaca: bibcōcuipebēre vebcōdebpera-
ta, ādicubcōcūa no cuiripecbana yua-
cbe dios, ¶ La bumbo y fcti cubq qbtū
fcti caracata bibo, ¶ Oa dñs z ipse cura-
bit te, y fcti, Acheo vebcōmari, dios fcti, ca
binderi cez acbenati, y fcti terupeti arab-
mapiriga y sarā, Acha, no nengui-
ni cez acbenati, y fcti bandiyobco acha
dios, ca bin bibo vebcō vebcōmari, bibo
qbtū cez acbenaca, ca y fcti cez acbenaca:
ca: care cuiripecbana, bas mirindirēs,
¶ La tanidareqbtu bibos vecabati acha
dios, y fcti cubebe vandatzēqrenaca, bibo
qbtū cubebe can ancheqreta bibo nitatareri
eueca andangū, binguicubebe vebcōde-
tarabqrenib marakauaca vandatzēq-
rē, Y fcti ābe canoveranda biringaqre ga
parin chen ei atāgabaca: ces mēto patzā
gan eratangaparini, bibo q aparēta abtū
qrenaparini biringaqre gabaca, y bē con

chubtum y sacha dios vecabati, y fcti qā
ancheqrenaparini vādatzeqrenauaca
bibocui can eratāgabaca y bēchenirēba
vebco debperata, binderi ancheqre ga-
parini vebcōdebperāgabaca, Era y fcti
yuache, ras bibos vecabati binderi bini
bapinga, y fcti cubebe vādatzeqrenaca,
Huregua, Acha, y pagni bē pagne bcha
baca yengoāre curabchaparingūni, bi-
guiren aca bini yuntimoro, bāgan san-
cta bacachuq burendabpebaca, ca no y
ni bangafabaca acha, āberama vanda-
tzeqreta bibo curabqrenabaq, y binderi
bē angue bcha q fcti, ca binderi y fcti
goqre q fcti, y fcti arica, ca qandē cui-
pen burendan acha, bini vandatzēqreta
bingui bibo curabqre gabaca, binderi
Acha, arinacaqni bingui engate bure-
euecan rabaaca vandatzēqre, ca bin
deest, bingui pñr signum crucis bure-
guareri burengareuecabaq, ¶ Dñs
noster, bingui Jēsu xpo burendabna-
pibea bibcōcuipebēba chen pāpāqre bae-
chā burendaqre bae bcha, y fcti o. vanaqre ban-
ga yru ebeendo, y fcti me vebcō vebcō-
maribanga burendatarabqren y saripa-
rin, Dñs doce nos orare, y fcti euecatara-
bati, Acha, canbtū burendan vādatze-
qretarā, bimbacā bideqbtūni bapiga y s-
aribuatū, ¶ Oū orare vobmetis dicite pñr
nñ, y fcti: bimbacangubtū vebcō uaca van-
datzequare euecan arie.

¶ Ater noster q es in celis, Sāctificē, nomē tu-
um, A dueniat regnū tuū, Fiat volumas tua
sicut in celo et in terra, Panē nostrū quōtidianū
da nobis hodie, Et dimitte nobis debita nostrā: si-
cut et nos dimittimus debitoribz nñs, Et ne nos
inducas in tētionē, Sed libera nos a malo. Amē
Y fcti euecatarabati, Acha bchaeneri, tū-
qre baca anandaro, Tūbcheneti bacāq-
nūqre sancto ariqre, hynguntū mitecā-
reque, Achebntū andarēno, tūbcheneti
y fcti bēq, Ache tūbcheneti vēq, y fcti eue-
daro vimegabaca, y fcti vimegab yru ebe-
rēdo, Achebntū eminda anganaripaq
y fcti bntū y fcti, Aca bntū vebcō uaca
fcti bchaeneri batzīgareta, y fcti bcha
vebponacubuanfabaq: bchaeneri ba-
tzīgarecan, ¶ La baeftin terubtazēma-
terūgutabperaq bibo, Enabpēftinaru
casingurita bibo, Y fcti Era yuache, y s-
aribnapiti burendabna bideqbtūni bapī-
ga, bibcōcuipebēba burendaqre bae bcha,
Huregua, Acha, y nguaritēpari anba
questi vandatzēquarequa, y ngubtūni a-
cha Jēsu xpo ādabpenozin burendaca, ca
qandē

1. thess. 5.

D Porq cau-
sa gere di-
osq le pida
most

1

Gregorius

2

Eccle. 38

E

3

R

Luc. 2.

El pater
noster ē la
tua.

El pater
noster ē la
lengua,

G

A

Dialogo de doctrina xpiana.

cande cutripē ambōgastā acba, mandan
 cutumuq, ysqūirē arica articulo bimbo,
 biboquini memebā bucatatquarēsta
 uaca vādatzqzē p vādatzquarēqz pater
 noster. Iburedāb, Quacbe, bas mifq.
 re, aruacauqini bingure arirabquarē
 raba ca ambōgastatbaquarē: mādā cutu
 muqua pater nō bimbo, ca biuqini che,
 mēnā chēstābaca bimboquire chēburē
 quarenēdebchabaca am ambongafue
 can, ca nōni am pamangarasinga, cab
 tūni nō am vādāqz ambetafini tūgūqini
 burendan, ¶ Ca bideqbstin bapiga v
 acbe, vzetabstindibom buredāti rata a
 rirabqreni mutetaraparimibfūi yfēbstin
 chemēto pāpsebacaca, cabibobstiniueca
 bāti taretacēuecan, yfēbru bucha vna
 pauaca, cabibobstinebn yēgōqrerabati
 yfēquibche nō cumanē an cūcubē
 ca, binandiqbstin arirabaca yfēcubche
 rara ariuaca, ¶ Ca yqz cutripuecbatbaa

Nro señor
Iesu Xpo
nos ense-
ña a dezir
pñ. noster,
y porque

B ynabpaecba an curacybuabaca tataēba
ecbā. Ca aqtero dios, bideqke sin yabnan
damabaca pāpzcā: ca bībo pfcactuqti ca

1. Job, 3.

Por cinco
razones es
llamado v
no padre

Nro señor
dios es di-
cho padre
porque es
baxedor ge-
neral

bágarica, bibo bibebabco ariuan tata a
 rin. ca yauicubche yru ecebered arib-
 napobaca tata aribná, bidequibstín cui
 riperabíbo yru utzepógua. Bqter o br
 camá, ádicnbebe no ariua tata ari díofé
 bideqúbstíva cui ripteta batzítzepi ca aú.
 ¶ La tzmáda reqúru, díos bíbo paringa
 bati tata a ringá: bíboqui bádtíyobco cui
 riperabpéba, yamento cuernacata e-
 cbá thirerabuparin, ca rucntabuparin
 ysqurco mandá cuernacata bíboeca:
 caru curipnechan men bas bíbo cui rípe
 rabuafírabati, caméto cbé acubnanípa
 rin, yreámpto yan camágaritabua ba
 tíam bamerí pucuparaq: cui ripteta thire
 racubuparin, camen ypaná aia thirer a
 cubnabati, bíbbeuírēba nab mítzí thíua
 úrēbas vandaq aribuparin, ca bíbbe-
 uírēba cui rípeteta abraruparin któ sacra-
 mento abraperaq bíbo, ca bēdi yuacbe,
 ca no ábanda ycha yru bingucnbebe bí
 bo arífabo tata a rin.

C
Nuestro se
ñor dioses
dicbo pa
dre, porq̃
puee a sus
criaturas

¶ La tamidare q̄b̄n, dios bibo raringa
bati tara aringā, biboqui b̄ad̄ip̄o b̄co cez
bucab̄p̄era ca, yam̄to cuera nacat̄a ec̄b̄
m̄ed̄eb̄chan baratab̄naparin, cabtu men
deb̄c̄b̄a bandab̄naparin, Ec̄eb̄fide yua-
che, care n̄o, q̄nigar instab̄aqui, ȳsq̄i aru-
ni men bam̄ab̄aca, ynd̄eb̄co m̄it̄eq̄rebat̄i
binguit̄b̄irebaca, ca b̄ingui bibo r̄zinaq̄-
rebaca, cabtu puqui, ca binat̄si, ca q̄n̄aba
ebu, ca ȳq̄uiri ran acbuvanaq̄reca, ȳr̄
m̄eto m̄ed̄eb̄chan bam̄ab̄an, cartu b̄p̄-
cbabco m̄it̄eq̄rebaq̄ b̄inguit̄b̄irebaca, ca
b̄inguit̄ bibo r̄zinaq̄rebaca, Cartu vicu
men tam̄ab̄aqui, cartu siruq̄i m̄ē bama-
baq̄, cartu r̄ynd̄i m̄ē bam̄ab̄aqui, bib̄eb̄ab̄
tubco m̄it̄eq̄rebat̄i b̄inguit̄b̄irebaca, La
bucbat̄sin̄t̄u dios men banda bati, ȳ
porob̄t̄sini cez acbeparin, La ȳsingva ȳ-
nache, ȳqui ma gubernados tata t̄b̄s̄d̄
ḡabaca, bindequit̄ba n̄acur̄it̄eparin cez
bucab̄p̄ebaca, ca aq̄tero dios, ad̄ic̄n̄bebe
no ariua tata arin, bindequi rep̄ari sc̄to
equa bim̄bo cez bucab̄p̄ebaca, Laeran
ce ȳnache auandaro, ca dioseneri cez
bucab̄p̄eraq̄ bim̄bo manaq̄narebat̄i aūā
da, cabtu buriata dios ener̄i cez bucab̄-
peraqua bymbobco m̄and̄apan̄a q̄n̄ac̄z
quanc̄z ab̄t̄sibaqui paraquab̄pen yab̄-
n̄obarin: caȳsq̄i r̄b̄ b̄ac̄bepeca auandaro
b̄ic̄t̄om̄ ȳs bib̄c̄r̄n̄ir̄ēba cez bucab̄p̄e-
raq̄ bib̄eb̄co n̄ir̄afr̄ir̄ati, cabtu b̄p̄b̄c̄-
n̄iremba cez bucab̄peraqua bymbobco
mandan̄ verur̄in tanḡanaribati b̄amin̄
tani: ȳsq̄n̄ib̄co buriata b̄ad̄ina, cabtu

D
Nuestro se
ñor es ar
cho padre,
por q̃ goni
erna a sus
criaturas.

mandan

máda veruri boztarēstā, y fqbtrubco buri
yara bapiga, cabtu máda veruri yauan
y fqbtrubco buriata bapiga, cabtubcomā
dá verurin tarigabati. bym bācāguibub
co buriata bapiga, canomē banimarāsq
ro yauabati, capyubtu boztarēstābaca,
nobtunē becabristabati paz afzani. La
bēdi vñache, cabubche no ynbymbo vari
baqui diosen rata arini, bymboquibstini
tepari sanctoequa bymbo bucaea,

E La tbandareqbru dios bibo tarigaba
ti tata aringan, biboq bādipobco camab
curabubaca am buriēabuā, bybebe
nirēba cuerauacatacēba. La erechēfide
vñache, yēvichu penabperabaca, nemi
terarabubacā yzūq atarabuā, ca chena
ribuan cuenangābuaparēba pēnenda e
cbāchu nemitetarabua, ysq penagari ve
catzerouaca yzūq arānabrmēto mara
baq ysq yzūq āgaparin cuiptēgabaca?
ca ysq tā abechu vanaqrecha, ne burendā
bua mitetarabuan, ysq rēchā ebē a
ribperapobuaca nab aribpēgaparin ve
cubperā. La nebtu burendabua siruq e
cbān, ysq menibco pipberabauaca siruq
renandirco no acanacurabāq. La nebtu
burendabua arunichā, bqr pñq curub
naqēbaeca? La nebtu bureda auanini,
ysq vichu curubnaqēba eca? La nebtu
burenda, ysq tziaca buatit curubnaqē
ba eca, ca tzapubchi, La nebtu bureda
ysqui bayaqni mizti curubnaquaemba
ca? La yamēto cuerauacatacēba bib
cbaqr echerendo bābobaca, ne burendab
ua, ysqni mādā bebetfio cherebpera
pouaca? La yebubca teparimēto era
tzenēqēsti, biboqui dios bandipobco ca
maheurapofca bibcheurēba cuerauaca
taechā burendabua: ca aqtero buchātsf
bucamati bureda. La tētabtsidi bqr burē
dati. ābaqti piqre rataparintfñi, biboq
enche ābādo miteqreuaca, biquicubche
biboea eratseparin vni, ca binguicub
chebtu biboea amutāstani. La tīmā
dareqbrintbu buredati, vapqofetā cara
cata ratatacbegī, bideq fctā yllag burē
dabperangabaca: cano am pifqregapa
ris buredabperagabati, ca fctā caraca
taestī, biboquicubche no ābe vetarēcha
uaca burendabperca: bibobstini jēsu xpo
andazcubenoti bibcheurēba fctō euan
gēlio: cabstintbu pphetaecha, ca apostō
teecha, ca vāmēto fctōecha eranuchebe
di becabstiqre burendabperāq: fctā ca
racata ābōgastabperāq. La tanindare
qbrintbu burendati cba dios, yauēto

cuerauacatacēbā mīda picurabua: bibo
qubche bināgneq yz vñaca. La tētabts
fñi dios mīda picurati acutizē, byndē
quipiqrerachapā bamabaca, yquieqrē
baca ysqi yā tēfiringaricāscuti, bimab
cā biringabati maro bimaqui an catzpi
curipoca. La yquierebaca, capūq yinga
mēto quituacumabati fctūi abstā
cucā, bingui yam yungarica, mē capio
ymbangue ratariqrecucā: ca bibobstī
ni dios burendati yz vñ bibo: mīda pi
curaparin acutizē, bidequi yz vñ abaca
bibobq cubche yz vñaca: penitencia yq
vingan y rēi, yamēto bauacurita burab
cunparin, bindequitamapu qgarigēca,
ymbangueran sparingubche buchāenerē
aia, ābaqti cēz bāgua bibo. La batibtu
ma acutizē, binguibstintbubibob bureda
ca dios mīda picuran: ca bideacutizē,
yqui vñabaca veyēgā culmimēgā, by
mabca cauqn nobeyan curauan, cēti bī
bo bupindibati, ca ma acāda cutsq eche
rendo pizubati. La bibobstini dios nab
yau veycondēsti rat burendā acutizē mī
da picurā. La nabanditerobco acutizē
bindeqni yz vñaca, ca aqtero buchāqui
cubcheaia vñas tziptē buaca: capiqre
raq: andicubche no yz vñaca: ca yndēqub
chebubca mīda picuua, no beyan ācu
randirani: tachān ymūq, ca ābetzēq van
daq, ca am bamēri no cā mbas: bidequi
rucabcbabperangabaca. La binguat acut
izē echerendo pizuca ma cutsq, bimbo
cubche mīuāstauaca no beyan an curā
dirā, bimboquicubche vñabaca: ca cub
chebtuecherendo bāqrenstaua. La byn
guibtu ma acanda cēti bibo bupindiba
ca, bignubchebtu mīuāstauaca, ysqicub
cbeno ma cuerauaca vñasperaquo
buria andangaricuyaran diosen. La
vanapbntu cuipubatzicba: banchabati
ma, bindeqni yrechaecububaca, ca bīr
vñas bangangaribati, nor ma terāpara
mibco nani nirabati, cane burendabua: di
os bandipobco burendabua: mīda pi
curaparin vñati, bibobcbchebtu yz vñ
ca buchā bangangaribperah, cēz beram
bubperaparin ymbarecubperā. La ca
ualloechebstintbu mīda picurati dios,
bibobq caualleecha menibco yllimaba
ca: ysq xanibco vēcabaca, yor am āguch
ebapabati, ca bibobstini dios mīda picu
rati, bibobq cubche yz vñaca, tērepari
mibco yllimantā, ysq cubchebco ran ca
richabauaca, cano am ysq vñabaca di
abloeueri bapiguarebāecha, abstīc ca

La prudē
ciad lajer
piente,

G

Nfofenor
es dieho
padre por
q ensea
sus criatu
ras, etc.

Dios nos
enseña. 3.
cofar.

1

2

3

nini: ca era tepperapiqren atâbftabpera
cavirabpera: ca bindecubca no am pâ
pſperataeſti, nab quiru Dioſeueri cu
rubnaqêbaecba pâpſperata eratabaca
cavirabperapari, ca âbe maro caſtabpe
raparin. **Ca**ras yq bibo dioſmêto terub
cûqregehati yq mebpê, ca biboſtſinidi
os vebcôdetiminda picurâ cauallô: bibo
qêqubche yſco macnuaca yſſi mâſtâ me
nibco. **Ca** miſtu biboſtſintbu midâ picu
rati dios, ca vichu, biboqre miſtu, ca vi
chu, cbômento cuiripeebapan bamaba
ca, ca dios bâdiyobco burendâpuati rās
yq. **Y**qre pamencbabaca nocarſero cun
guebaq, bimabcaq cauqñ vndabati aran
vitzag, bignir miteqrebaca bibo tſinaq
ren, ca bin vitzag aparini vndabati by
uani âbouanſuecan. **Ca** biy bibo andi
cubche no ariua dioſe tata ari, biboqreſi
ni rās burendaca minda picuratabuapa
ritbſini, miſtuni cavichu, **Y**qubche tba
uacurira bibo bamabaca, cauquâgub
che tamporo miuâſtauaca, yſqubche va
riuaca, yſqubche echeri cundagreſtaua
ca, ca cubchebtu miuâſtauaca watſpera
qro buriag. bimâq nobco mayeminaua
ca buchacuerivqua, bimâqubche tbeze
tbeſedauaca mintzecñſtâ dioſe, bignicub
che manaracubanga, gabignicubche bih
cheuîrêba vandaq tbaucabacubanga:
ca cubchebtu miuâſtauaca, yſquicub
che nabvebcom ybcağaſtauaacavaricba
o, ca yn tâiporo miuaparigubche piſpih
tſajenſtauaca: ca yſ miuaparigubche
mêto yſ vſinga, yſq miſtu, ca vichu ma
cubaca vitzag, vabrovabromâdin âbo
nucnecâ. **Ca** buchabubtu bimâqueo yſ
vſini raporo miuataqreſtâ, variq, ca v
tatſpera: cavaricba o napu pameri, bin
guicubchebtu miuapari câ piſpihtſajen
ſtauaca, maro cê tbaucurita bupiraqrê
Ca dios yamêto cueravacataebantbſi
ni bembco mpyda picurati, bymboqui
cubche yſ yuaca, yſq bibcha ypoſtraba
ca variq cbê. **Ca** bibcha yamêto chebati
variq, nor amubco yſ batſiqrebati pita
rabqrê, âbando miteqreparini: yſqr vñ
dicñgâ rubcagabaca buſpiga cucan aru
ni, ca biuati, ca arani, nabqbtu vibtſiri
bameri, cauqñ y buareqrebati, nobeyâ
vauandicubqrên: yqtero banucnecâ, ca
bibobſtſini dios nabſâ vebcôdeterâ cue
ranacata ecba bibo midâpicurâ. **Ca** na
bandirco aia variribucha, bibchaq yſvſi
rabaca ybuarecñvariq, ca aqtero buchâ
qubcheaia ytas tſipeti bucaca: âdicub

che nocheua variq, bideq aia eueri variq
eſca abperi tbaucacurita, yqubche tſiſi
ria vecabaca yſas bacnecâ dioſen bignî.
Ca yqubche âbe maro piqrerauaca, bi
deq diabloeueri terûgntabpera qeſca, ca
uqngubche piqrerauaca, yſqbtſini vuâdi
cucueca rubcamabaca, menibco cuiripe
ta aia bignî: ca bymabcaqubche no pâ
dacumabaca, vndauacacubche bñſiſiga
ri. **Merſignî cruez, ca** bibo cubchemêto
ybuareqreſinga, aia eueri variq bymbo
chebpaqrê.

Ca yundat quabtu bymbo yaringa
batidiotata arigâ, biboq bâdiyobco tſiſi
ris am hapindabpebaca, auâdaronapu
nirabmapaq tſibiqrêta, arauacabepari
tſiſini yqubche cez manaracuuaca, ca bi
bomêqy bâdiyobco yachetarabqreba
ti tata arirabqrêni, biboqñcubche ſcâ ba
cabcuq bibo vuabpaſca. **Ca** yqr yru e
cherêdo yreiecha namû ybuaca, ca yq
bibcha vuabpaecba arabaca yegua ba
picnecâ, bignî tatacêba eranucubuaaca
yq variuaca: ca aqtero buchâqubche a
nima bibo dios vuabpaſca ſcâ bacab
cuq bibo, âdicubcheno yengôqrêna auan
daronapu tſibiqrêta, bignitſini yaua
cbeca dios. **Ca** ynde vuabpa Jeſu xpo
becabſtſigrê vebcomubcâgâſti buchab
tſi enabpêſcuerâ: bini auâdaronapu ra
rameqrêta camâgaritaypacacêſtſini.

Hurengua, **Ca** nabubche dios vuabpa
eſq acba, cabubche bimâqueo dios vuab
eſq yſq Jeſu xpo burendab. **Mo** amu v
uache, menefſi Jeſu xpo: ca bide Jeſu xpo
nirabmapaq vuabpaſti, nonâi vnda bē
bari, cabtu nonani vta ypari, bimâque
on dioſeepari yſq tatacêba: câgateru bu
eba menefca, dios tſini yſ yuabpaeraqua
rebatî, yſq macuripu bideqngate noma
yca, yq crebaca ma vnatſi vebcôpiqrê
rari bideq bimbasqro bamabaca, cauqñ
pabati bibchemiêbao, bimboq che veca
baca vuatiſi: biboqngate noma yſca, ca
payati vndabati cucutâ vuabpaeraqrê
ni. **Ca** bibcôcbubtu yſ bideqbtſin ba
piga, vebcôdêſparitſini vuabpaeraqrê
ti ſacto yſ tſi abtſicubſpera qre bibo, ca ſac
ta bacabcuq bibo, biboqubche yamen
to diablo vuabpaecbaepibca.

Hurêgua, **Ca** âdi yaringabaq tata
buchâ eueri arygani, cano cez barab
nipirin yqubche aripiringa tata buchē
ue arini. **H**urcñ. **Mo** amu vuache, no cez
enati, biboq bideqbtſin bapiga acba Je
ſu xpo, bâdiyobco ariuaca buchēue tata
arini,

Si noſeñor
dios es di
cho padre
porque ba
ze crede
ros. etc.

c

ari, bibo q̄ nīrabīmapaqua mābco yuab
pāfca: ca buchābīn ypanā yuabpāra
q̄reīrābātī, bīmābca vīdā q̄cūbche y
tī atābīfīvīdāca bacābēū, ca bībocūb
chebū rāribāca, tāta buchācūerī arīnī,
bīmboquīcūbche āmbongāfcauāca, y
q̄cūbche yāmēro berābubpāfca, y q̄cūb
che mābco bācbābāca tātā auādarō p̄e
tī: bībocūbchebū y s̄bōgā spārī, cēz yb
cāberāuāca pāp̄peratā hīmbo: y s̄q̄ bīb
cā, pāmp̄perābāca, y bēbācā mīmento
hīmgunī tūpū catīngurīca, berāmbūp̄e
rānīca buchābū hīmāgūeōn y s̄fca,
bībocūbche mābco hāncābācatātā
hūrengūa, hēba, cāandībīnī rārī, bū
rēndān bīdēq̄bīn bāpīngā, y q̄cūbche ā
rīuāca tūq̄zēbāca auādarō arī, cāramā
dīos auādarō bco bāquī cāno bārāgūeb
p̄e yru parāquābpen, y s̄q̄uī auādarō bā
rangūenēbca: hūrendāb, hūacbe, mēn
gūyūcūbca arī āmbongāstān, cūpētān
D articulo hīmbo, bīmguī yīmbo cūripū
eca, y q̄uī dīos bārāngūebpēca, cabtū bā
rangūenēbca auādarō, cānābūmārū, yā
mīmento bārāngūebpēbca, cārū vāpōrō
hīmbo rārīngābātī, tūq̄uīrē bāca auā
darō arīngān, hīmboquīmīnto hēnī ā
uādarō būcāmābāca rārātāquārēn dīo
fēcūa, rārātācūbūpārīn yāmēnto sanc
toecbān, cabtū nīyātācūbūpārīn nīrāb
māpāqua cūrēndēoecūa: hīmboquī bī
debco nīrābīmapaqua erāntzqua ecūbūa
bāca, y s̄q̄mīmacūq̄ueca cārāquēnī sanc
tā cārācatā hīmbo, Dēus hīc est ⁊ tene
brē in eo nō sūnt yllē, y s̄acūecārābā
tī, hēba dīdōs, erāntzquābcoestī, nō ām
bēcān pāp̄pācērequa būcārīnbatī: cā
hīmbo y s̄pīrecūbārī yru echerēndō s̄ā
cā, y gēlēsīa, y s̄aparīn. O hīc beatā trīnī
tātē, y s̄etī, Cāz quīy quī sātā trīnīdād tū
q̄uīrē nīrābīmapaqua erāntzquāfca, Cā
hīmde nīrābīmapaqua erāntzqua arīngā
bātī cēbēn tūmāquān hās erāntzqua arīn
gān, bīmboquī cēbēn bāy pānguerābūan
stābāca sanctoecbān: nō cān t̄ongāstāb
ūpārīn, cabtū hīmde nīrābīmapāqua c
erāntzqua, yām erāngētābūabātī sancto
ecbān pīrītātābūpārīn, y auān bātz tāb
nīrāmāpārīn būrīatīn: cā bīm hīmbo
cūbūca rārīngābāq̄uī, tūq̄uīrē bāca ā
uādarō arīngān, bīmboquī bīmībco cā
s̄pētī rārātāquārēbāca nīrābīmapaqua
erāntzqua Cā hīmī, nō hīmboetī bārān
būrīatī, cā cūfī, cā bōzquāecbā, hīmde
q̄uībīfīnī yru parāquābpen erāndūtāb
cā: y s̄q̄uī mīacūq̄ueca cārāquēnī sātā cā

rācatā hīmbo, Cūfītas nō eget solē ne
q̄s lūnā: y rīlūcētīn īllā, nām clārītās dī
īllūmīnābīt īllām: ⁊ lūcērnā cūfī est āgn⁹
y s̄acūecārābātī, Auādarō tērūngām
bō, nō hīmboetī būrīatī, bārān, nōbūn ā
cūfī, hīmboquī dīos cūerībco erāntz
qua erāntzquābāca, Cā hīmde dīos hīb
cheuīrēmbā erāntzqua: y rārātā pē
uēndāestī, hīmdequībīfīn bāpīngā ācā
Jesū Cūfīto, hīmdequī y s̄ arīngābāca
rūrātēngārī pēuēndā arīngānī, Cā mēn
tū y s̄ apībī vāndān Esāyās p̄p̄betā,
Nōn erīt tībī āplūs sol ād lūcēndū p̄r
dīem, nāq̄ īplēndōr lūcē īllūmīnābīt tē, sed
erīt tībī dōmīnūs īn lūcēn sēmpītēr nām
Cā y n vāndāq̄uā, arīngābātī mēndān
tērupāsq̄uārēn sanctoecbā, Cā y s̄ acūe
cārābātī, hūacbe, hīmī auādarō, nō
nābcāngūmīdēro mēn erāndūtābīt būrī
atā, nōbūn ān cūfī, cāquīrī dīosco vīas
nīrābīmapān erāntzquācēbūatī, cā nāb
quīārū vīas bāuācā būrīatī: cā cūfī, nō
ārū āmū erāntzquātī, hīmboquī dīos
ēnerī erāntzqua yām pāp̄pācācūbūa
uāca, Cā s̄īngūa yuācbe, ynde nīrābīma
pāqua erāntzqua hīmbo: yāmēnto sanc
toecbā āmbāndō ērēbātī, hīmdequī v̄q̄
rēpobāca auādarō, cā yru echerēndō,
cā hīmī cūmībēbūq̄uārū,
Cā tūmāndā rēq̄bātū yuācbe, hīmbo
rārīngābātī dīos tūq̄uīrē bāca auāda
rō arīngān, hīmboquī yāmēnto sanc
toecbān nīrābīmapāqua tūrēq̄uācūbūa
bāca, nābīmīntzīn āspēcūbūpārīn: nō ā
rū tūrērābūabātī rārātāq̄uārū y s̄q̄uī
yru echerēndō, cārū hīmboquīrē dīos
equā hīmbo bāuācūfca, nābīmīntzīn cā
rēmpīquārērāpārīn, Cā hīmībātīng, ā
rīngābātī hīmdequīcārāq̄ueca sātā cā
rācatā hīmbo, y s̄ arīngāpārīn, Sūstātē
⁊ vīdētē, quōnīam sūatīs est dōmīnūs, y
s̄etī, Tēz cūmībē, cabtū ērēbē, y s̄q̄uī nūb
mītī ā p̄tē mārīēfca ācā dīos, Cā bīb
cā sanctoecbā bīmī auādarō bāfīn y s̄
arābātī, Cūā mīgna mīltītūdō dōnēcīdī, p̄. 30.
nīs tūe dñe: quā ābscōdīstī mētīb vīrē,
y s̄etī, hēba, nābīmītīn āgūārū tēpārīfī
tūbēbēuētī āspēcīrēbāpārū, bīngūīrē
pātācūbūacā bēbāq̄mī cēbēmūcūbāca,
y bēbūcāēfī yuācbe, tēpārī Jesū r̄pocūerī
āyāuātēpētā: bīgūī āyāuācūbūacā s̄ā
ctoecbā s̄cō ēuāgēlīo bībō s̄ārībūpārī
dīos estīs q̄ māsīstīs mētī ī tētātīōnīb⁹
mētīs, ⁊ ego dīspōnō vōbīs: sīcūt dīspō
nīt mībī p̄r mēns regnūm: vt edātīs ⁊ bī
bātīs sūg mē s̄ā mēā regnō p̄rīs mētī, y s̄etī
Tūbēbāb

Tubcabstieca thungulm vras bucar
bapideca buchene terungutabperaquaro
ca bisiini yya cez bantzbeca. ysqiireni
buchene tata cez bantzbeca yrecbequa
bymbobuqibtsi thireuaca, cabstibtu ypsi
manstana buchene mesa bymbob, byniq
tata yrecbaeca. ysqiiretupeti arabima
piringa. ysqiiretupeti bapinga yfarani.
Tubcha buchene vuacbeecha sancto
ecclia, tubchaeca btsi, thubquibtsi vras bi
rbisibico angameraquarebanga abebu
mon, na nēt btsi barabmaren sparini, a
be paraquabpenaputachan bag, peccatzē
ebaimaq bymbob, ceterungutab, eraqua
bymbob, ca bymbobtsini yya thsemutara
uaca buchene nirabmapaqua ambaque
qua, bnguibtsi no nabcan men simons
tanaca. Era yseti vuache, bimbob rarin
gabati dios, thbuquie bacab pēni auanda
ro aringan, bymbobqui ym m. tetabpeba
ca, bēni auandaro bibebuiremba nirab
mapaqua abtemaraqua. ¶ Ca taninda
requabtu bymbob raringabati, thbuquie
baca auandaro aringan, bymbobqui bini
becabstiquaren ramequareta buabaca
ca sanctoechan, ysqiire macuquega caraq
ni sancta caracata bimbob. Uenicia sem
piterna super capita eorum, gaudium ⁊
exultationem obtinebunt, yseti, Nirab
mapaqua ramequareta barangueba
cbacubuaui yamento sanctoecha, car
tu bnguib nirabmapaqua tzipēqueua
bapinauati, ca ybuecti bnguib paraba
ca sant Pedro yfaran, Exultabitis leticia
inenarrabili, yseti, Tubcabtsi rameq
seuaca tepari ramequareta bimbob, bi
dequi no andanguan bas vandaquae
ca. Ca ybuecti bnguib aringabaca va
riquaro mandan terupafquaren: Diose
neri picbaqua embacba sancto euange
lio bymbob, Euge serue bone ⁊ fidelis qz
in pauca fuisti fidelis, intra in gaudium
domijni tui. yfacuecararabati, rameq
re, thbuquie ambaqueri dioseueri mana
ratieca tar oecupari, bu yncbaconon y
ru tepari ramequarendo, bynde eueri,
bynde quiqui ni bapinga, Era vuache yse
ti, ca raporo bymbobeaqua raringabati
dios, thbuquie bacab auandaro aringā.
Hurengna, Acba, carama bynibcoesq
auandaro, bnguib yya sanctoecha ba
poca, ca nonēni marotero aringabaqui
auandaro aringan: Hurendab. Vuache,
cano am bymabcoesq auandaro, byma
quie yya sanctoecha bapoca, caru tba
poioeti, bymaqui aringabaca auandaro

aringan, ¶ Adatibqui, bynde quino cue
rauacataeca, bidecsti sancta trinidad: byn
dequi sancta caracata bimbob aringaba
ca auanda aringan, ysqiire macuquega ca
raqueni sancta caracata bimbob, Domi
nus in celo sedes eius, yseti, Acba Dios
eueri varantsiqua bati auandaro, yseti,
bybebeniremba nirabmapaqua tepara
maquaro. Lamentu ym arabati David
propbeta, Dominus de celo prosperet su
per filios hominum, ⁊c, yseti, bnde quib
tsi bapinga acba dios, auandaro batin
eratzebuaati, yripnechan, erecuecan,
yqnebacab bynde quimitecuecabaca dio
sen ambaqueti yparini, ¶ Ca tziimanda
requabtu aringabati auanda aringan, bi
nguibtsi ariega, bymaquie bacab yya sanc
toecha, Ca bynde auanda bimbob, ysqiire
cuquens caraqueni sancto euangelio bym
bo, Gaudium est in celo super vno pecca
toze penitentiam agēte, yfacuecararaba
ti. Tepari ramequarengabaty byny
auandaro, bymabcaugui ma tbaucac
riri penitencia ybaca yru echerendo,
¶ Ca tanindarequabtu aringabati auā
da aringan: bimaquie bosquaecha ban
garicrupos, ca binde auanda bimbob,
ysqiire queti caraqni sancta caracata bim
bob, Benedicite stelle celidomino, yseti
yamento bosqnecha, tubchaquibtsi bāga
ricurapoca auandaro: cunripebchabe di
ose: ca bide auanda māatubfirabati ymē
to auādaecba, Ca bynde eueri manatab
pera q bymbob buriaquae firabati, cabtu
abcburiefirabati, cētu bynde eueri ma
natabperaqua bimbob, am pucuposiraba
ti, cacubcbetu bimbob tzipesirabaca, Ca
yqui camacurinaqua paraquabpē, bimab
can yacaponuati auanda manaquarepō,
cabtu no ambetero pucuposirabati, caru no
ambe pucuposiraponuati, yam pinādepō
guauati, cabtu nomen vanasperauati,
buriaquaen, ca abcburien, Ca buria va
ras banonatibco, bini qui veramobanga
cabtu cutsiyan cabensin ba yarauatibco
byniqui yncbabaca, ¶ Ca tbandareq
tu aringabati ambaquecha eueri anima
auanda aringan, ysqiire asirabaca van
dan sant Gregorio, Anima insi sedes est
sapientie, Item, celum vti que est anima
insti, yseti, ambaquecha eueri anima: di
os eueri varantsiqua est, Ca bin auāda
bimbob, dios yrecabati sancta Trinitad,
ysqiire asirabaca binde quibtsi bapinga
acba Jesu Xpo sancto Euangelio bimbob,
Siquis diligit me, sermonem meum serua

1.
Psal 102

Psal 13.

2.

Luc 15.

3.

Dan 3.

1. 1. 1. 1.

4.

Grego

Iob 14.

bit 2

Es 45.

1. petri 1.

Mat 25

De 4. ma
neras d' ci
elos.

1.

bit: ⁊ pater meus diliget eum: ⁊ ad eum
veniemus: ⁊ mansionem apud eum faci-
mus. y facuecarabati. bindeqreni ne
pampicabaca. patzanati bucheue vada-
qua: cabtu tata pampicauati bini, cacub
chebtru mario andarez aranaça. cabima
cubche p̃uacuauaca. Ca mentbu y ara-
bati ſant p̃ablo. Aſcetiſia quia templum
dei eſtiſ: ⁊ ſpiritus dei habitat in vobis.
y ſeti. cabtſi no bangafcabauqui. y ſquibſi
dios eueri q̃braeca: carſinbñ ſpiritu ſac-
to p̃uacubati: Ca binbimbo raringaba-
ti yuache auanda aringa. bucbacneri a-
nima. bimboq̃ dios p̃uacuauabaca am-
baquecban. ca bimboqui bucha eueri ani-
ma caſipeti dios eueri q̃bra euaca: bim-
boeti t̃bapozo bucariquare. y ſqui auan-
da rapozo bucata. bimaqui bozq̃echa
bangaricupeca.

B Retatibqui. chen t̃biuquan banga-
ricurati. bimboquir vamento bozq̃-
echa banchepoca. bibechaquir t̃zitinga-
rica auanda. bibedcubutu y bucha e-
ueri anima. bucariquareuati aſi bame-
ri ambaqueti vqua. ca bindenab min-
t̃zin t̃biuquan raratanſtauti t̃zitzibcũs
parin. Ca bimbo y ſarabati vandan bin-
deq̃ibñ bapinga ſac̃to Euágelio bim-
bo. Luceat lux veſtra coram hominibus.
vt videant opera veſtra bona: ⁊ glori-
fcent patrem veſtrũ qui in celis eſt. y ſ a-
cucacarabati. T̃ubcha euerierantzqua.
erantzcaue cuiripecban andangaricu-
buarin: bimboquir erenaca t̃ubcha eueri
ambaqueti vqua. car̃g̃zibuebt̃zaua tata-
ten: bindeq̃li baca auandaro. y ſqui teru-
periarabinapiriga. eez bamage: amba-
q̃ti vparin cuiripecban andagaricubua-
rin. noaru burenguamongarigua bimbo
bat̃sp̃aquareparin. caru dios bimboq̃a
quabco. bimboquigni cuiripecha erepa-
rin erangaqua picheuaca. car̃cuiripeb-
cbaua dioſe. ca bimboctu y ſarabati ſat
p̃ablo. Abijciamus opera tenebrarum:
⁊ induamur arma lucis. y ſeti. abſiſtanſ-
pacubebe pap̃abacandonapu vqua. ca-
cubche bucanſtaua erando bucaqua che-
rẽquequa.

C Hurengua. Acba. ambeefqui bingit̃ra-
ribaca ſant p̃ablo. p̃abpabcandonapu
vqua arin. binguibññi burabcutaranta
baca. ca ambeefqui acba. binguibññi bu-
caranſtan rariabaca erando bucaqua che-
renguequa: lburendab. Tuache binguib-
ññi rariabaca ſant p̃ablo. p̃abpabcando-
napu vqua burapcutaranſtan. bindeefſi

t̃banacurita. bindequi nabmint̃zin pab-
pabcabcubaca animan. bindecbubtus a-
t̃inumabaqui animã varicbaopani: bini
qui noçan erãdebaca. Ca binguibññi ra-
ribaca ſant p̃ablo. bucaranſtan erando
bucagua cberenguequa. bindeefſi amba-
queti vqua. bindequi nabmint̃zin amba-
ymbabcuſtabaca animan p̃rariqua-
reraparin: nabmint̃zin raratanſparis di-
oſen andangaricutin. cayamento angele-
ebã Ca binde ambaqueti vqua raringa-
bati cberenguequa aringan. biboqui bin-
bymbo. p̃abp̃equarenganſtabaca: am-
bamerit̃banacurita bimbo. y ſqui cberen-
guequa bucgãtin quabp̃equarengans-
tabaca. y qui quambperangabaca.

Hurengua. Acba. carama ambaquecha
eueri animabco raringabaqui auanda a-
ringen. dios eueri quabta erangaparin ⁊
lburenda. Tuache. yanr aringabati y ſqui
mengaecha eueri anima bameri. auanda
aringan. caru no aringabati dios eueri
auanda aringan. ca ambaquecbacueri
co aringabati dios eueri auanda aringã
ca y quimenga echa eueri anima. aringa-
bati auanda pabpabcas aringan. y ſqui-
macuqueca caraqueni ſancta caracata
bymbo. Iſidi celos ⁊ non erat in cis lux.
y facuecarabati. bi ereca maro auan-
da: bimaqui noçan ambe erantzcabaca:
y ſqui terupetiarat̃mapiriga y ſarã: bi e-
rebuaca y quimengaecha eueri anima.
bibchaqui chẽ pabpabcareca: am bame-
rit̃banacurita vqua bimbo. canor maro
rarariquarebati erantzq̃a. bimboquir
noçan ambe maro ambaqueti vbaça.

D Huregua. Acba. ca andirabacqui bide
propheta y ſ aran. y ſqui y q̃mengaecha
t̃banacurita: noçan maro rarariquare
baca erantzqua. bimboquir no vca am-
baqueti vqua. Cat̃eparaquarecha. ca ca-
nica. ca t̃biyatſpecha. ca bucanatſpecha
ca auẽdiracha. ca y ſq̃ rapozo a camãga-
riſcha. carno miſſa curabcbap̃firabaq̃
cartno a cã yebcõdebp̃firabaq̃: carno
mẽdecbã vãdatſeq̃rebaq̃ acba: cano am-
baqueti vquaeſqui binde: Ca andirara-
baqui lbieremias propheta y ſ arã: lbu-
rendab. Tuache. t̃bſimeſt̃aru biguire
rarababaca. y ſirabatirſiru ambaqueti v
q̃ t̃banacuricba. caru bibcha q̃ueri amba-
queti vqua veraquabco eſti. ca bini y n-
charini chebt̃ pabpabcangueti. y ibcbac
ueri ambaq̃ti vqua. y ſco eſti y ſqui ycha-
ue. bindequi perobco atangabaca. bim-
boqui y ñibco erap̃acungauaca. ca y n-
charin

Ieremi. 4

Porq̃ cau-
ſa ſe dixi-
q̃los ma-
los ſon re-
nebroſos
que careſ-
cen a lux

1. cor. 3.

El alma
bade re-
ner ſen-
jança del
cielo ẽ. 4.
coſas.

Math. 5.

Roma. 13

Que ſõlas
obras a ti
meblas.

chabin vtaſco euencuemangueti, ca bimbo quireni mibtaacubaua vuaebe, yſq nab eſca, ambaquecbauerimintzita, ca yquimengacbaeueri, ariuaacauini bindequimen maro vecatzemaca.

Exem.

¶ Ma yzecha eben ſacro equa bimbo bamabandi, ca binde men nirabandi maro vecarimbo: yameto acbaecba bucabua tin, bibchaquit ambaqueti bimbo rucupa rabanga, Ca biningua vecariman, cubuati maro zimian cuiripu yebcompiquarercaban, bibchaquit ebemento cez bamabanga manaracun Dioſey, ca vtabitricingate taniran penitencia, yq bimbo, ca atacherſingatebco cacbucabntrati bucapibiti rucupara, ca bindengua yzecha ambando mitcbuati, yſquitcb ſic toeq bimbo bamabaca, ca bimbo vndati quetzentan tiripeti rangahua bimbo, bingui bimbo nirabanga: ca cauquan tib cuiquatseti putinducubuan nabran cubtzuquarecnbuanſparin, bin yebcompiqueracban: bimabcarsingua bibcha acbaecba ereparin tachan vandandaraban, diaparint, Nab bamafirabaq yzecha: andi amutaquarenſchapan bamabaquit: andimento tbfimin eben acubuanſtabaqui yebcompiquarercaban: Cano yquecbabuabaqui, libimabcapagua binde yzecha tanguarerin yſquit arabaca acbaecba vandandjin, vndati vntabp yzecha tba cabpe cez barati, tziina yameto tiripeti atarabpeti, catzjinan amubco atambari: rabpeti, cabidequi yan tiripeti atangaca aribpeti yſqui batzirangauaca varicba eueri vni vinirangan, bindequimento nocan vingacbaquan bamarandebaca ſipi anden ca bindequi amubco atambaringaca, aribpeti yſqui batziranganuaca maruati binio vinirangan, bindequi becabſiquaren ambaqueti, Yſingua batziran garin ya mingapoti, caras tbaperara tzipagati, ca bimghcan pitabquarebuati yzecha acbaecban, Ca yquit bonoca acbaecba vndati aribna yzecha yſaribuſa, Era acbaecba: yntſini bimboſpitabqua reca cabpe yqui raca, Ma drama amba queſqui: Tucheabſibco auaca, libimab caner yamento acbaecba imabco yebagatati arin yzechan, yſqui binde ambaqſca bideq ttipeti ataqſca, ynicco ereraraba di acbaecba, byngui ynyqco bandiequ baparapibca tiripeti ataqſc, acbucaruq bini tereinarari vni eangueca, canor mariti bini, bindequi nocan abequan baparapibca, caru bini maruati putzumara

ri chunguangueti, Ca bimabcan yzecha yſcurabcbabuarin, yſquit binibco cama cberabaca arin ambaqueſti arin, bindeq tiripeti ataqueca: vndati aribuan mitata rabua: ca yſc vndati acbaecba mitani bini cabpe, bindequi tiripeti ataqſca, ca mitzatarint becabſiquaren tereinarari ba gabanditi, Ca erangati yſquit eben yq cbaquan bangueca: canormento vingatſ quarebandiſpiru, Camentbu vndati aribuan marotero mitatarabuan, bindeq nocan ambequa bangaricaraca cabpe, yſcin vndati ynyqco bini mitani, camitza tarint becabſiquaren puntzumarati ba gabanditi: ca erangati yſqui maruati binio yinica, canabran bauaquareti: canornambe ambongaſcabandi, quitero yzecha ambe ambongaſtabuacuecas yſ vcutibaca, Ca pyanar vndati ambogastaban bin yzeta cabpe bimbo, bindequi tiripeti ataquepibca yſ aribuaparin, Era acbaecba cez ambongaſquibe, ca erecabſi, ynden cabpe yndequit tiripeti ataqueſti bandediequan baparaca, ca bini tereinarari yimintbi, varicba yniequanguet tin, Ca ynde mindaeſtitbauacuricba bibo, yſchubue tbauacuricba, ynicco bandediequan rararabati ambaqueti rucuparaqua bymbo, binguit bucarin nabment ralaran pigrebaca, nocatero tztizirequa bimbo, bingui cuiripu ſan caſipeca, Ca ambaqueti yongariparin bamabati eterabquarepari: amutabuanſparin yebcompiquarercaban, notero tere: marubuarin, nocatero yquecbabuarin, binguitſingate atachebco rucuparabaca, ca binguit tbauacuricba ambaqueti ymptiquar: bacca, miſſa curabcbapeniran, camendeſeban vandatzegren, notero men deſeban ambeqan yebcndebpen, ynicco eſti veraqua, bimanguen yſqui ycabpe ynicbo bandiequan baparaca, ca bini tereinarangue, bimanguenreſchububco yſequi tbauacuricba: ynicco bandiequa rararabati ambaqſti rucuparaqua bymbo: ca tztizirequa bimbo, ca vandatzegreta bimbo, binguit burenguamongariqua bimbo bamabaca ererabquarepari nabti tbfimin qſ bamabaca, caru bini yncbarin becabſiquen tereinarangueſti tbauacurita vqua bimbo, binguit yſtira baca, reparaqarequa, ca auendiraqua, ca amenganguaca, ca cauica, catbiyatſperaſca, carucabcbabperaſca, ca bucauatſperaqua, ca ariparatſperaqua, Ca amhameri tbauacurita vqua bimbo: ca rze bimbo

Aplicaciō
a los ver-
dadros ſā-
ctos, y a
los hypo-
critas.

G

Mat. 23

A

bimbo noçan vigachaquan bamarague-
ti, ca ynico bandiequan rararabati y s
q cabpe. Ca ynde cabpe acbaecha, yn-
dequi noçan ambequan bapararin ma-
runatipſuzumarari vinica, midaeſti am-
baquecbaeueri bangua, bybebaquirſin-
gate noçan erengua baraca, noſingate
tero varice, noſtero nabmintzinvebcom
bamabaca, caru bini yncharin ebeninē
to puntzumaranguetibibchaen. i amba-
queti vqua bimbo; carſingateru veraq̄s
noçan erenguan baraca, y qui bynguyng
by maro tzyman cuyr ypn nabran cub-
tzuquarenſtin putinducubuaça, bibcha
quigate yvacataniran; nabran vebcom
bambari cacbua cburaratybo wcupa-
rarin; ca ynirſurubcos rararabati veraq̄
rucuparaqua bimbo, ca cuiripeta bimbo
caru bini yncharin no ravarati, becab-
tiſquarenſt puntzumaragueti bibchaene-
ri ambaq̄ti vqua bimbo. Era yſaribuati
vuache, binde yzecha acbaechan ambō
gaſtabuā; ca yſetirco binguire carabqua
rerarabaca vuache, binguir tbaucuri-
cha ābaq̄ti vbaca, ynibco veraquaueſti,
nabquiaru ambaqueti vbaca çan men
vandatzequaren, caru yncharin bati bib-
chaeneuri an camangarinſqua; cabychba
cubcha no aringabati; dios eueri quab
ta aringan; ca aringabatirru auanda ari-
gan, noantbu auanda bimaq̄ni erādeba-
ca, caru auāda pabpabcaſarigabati. Ca
ſancto Euangelio bimbo yquimebcha
buabati bindequibtiſin bapinga acba Je-
ſu Xpo yſ aribuaparin, Ele vobis quia ſi-
miles eſtis ſepulchris d̄ albatisq̄ aforis pa-
rent hominibus ſpecioſa, intus vero ple-
na ſunt oſſibus mortuorum ⁊ omni ſpur-
citia ⁊c. y ſeti, barāguentſingate, tubcha
quibtiſ bimangued yſeca, yſquicabpe bi-
dequi tbiptiquarecha bimbo yebanguen-
gabaca biſquareneganſtin; y qui varinga-
baca, bindequi ynipero yā carāgaca tbi-
naquan babcunganſparin, ca bint cexpa-
rin cuiripuecha eben tbiuabat; caru bini
yncharin varichaeneuri vni viñti tere-
marandeparin; bibconchubtu yſ tubcha
ynibtiſico bādiequā rararabaca tubcha
eueri ambaqueti yn piquarequa bimbo
caru binibtiſ yncharin vinigeca buren-
guamōgariq̄, caam bamertbaucurita,
Hurengua. Acba, ca bibchaqui yſ bure-
guamōgariq̄ bibo bamabaca; naby nira-
baq̄ varin; iburenda, Quache, tepari yſi
ruuquan bas bimbo mirabati varin. bib-
chaqui yſ burengumōgariqua bimbo

bamabaca. ¶ Curabcharen vuache ma-
ro bindeq̄ pecatzemaca men, bapibti ma-
cuiſripu bindequi burengumōgariqua
bimbo lbermitaño yquarepibca, ca bini
maro bamabandi manaracun piquaren
dioſen, ca erengaparin tepari ſancto era-
tangabandi, ca yqui vndaca q̄nareran
pamenchan; vndati nicuecā vai in, ca yā
tzanda bperagapopibti purepecha, yſ qui
binde bermitaño varicuecabaca. Ca pu-
repechatz angaparin yam abimōnaq̄rē
gapopibti ningan, biniquibinde bermita-
ño pamenchabanga, yam bucaquaren-
gatin cādela eſſucata, angaparin, Abue
chunde, yſ yanganicuecabati varin binde
qui tepari ſancto epibca; nocubebetero
ambe ereuaca bini, Dios eneri vebcon-
deberperata, bimboqui tepari ſantoeplibca
bindequis nicuecabaca varin, yſ angapa-
ri ytapibti abimbocauaren ningan,
Abimabcanangua bindequibtiſin bapi-
ga acba Jeſu Xpo, Ererati ma cuiripſi binde
quiru tbiſtiſ tepari ſantoequa bymbo
bamabāga, cauquanibco mayopangari-
tin vndati erobuan vainēto diabloecba,
camacuiſripu diablo atari tiamu tbara-
chandiran, bindequi cundiruca, ca vnda
ti anima antzitatun, ca bimabcan curan
cheri binde ſancto bingui vandatzeca di-
ablo bindequibtiſi bapinga, yſ apari, Ebu
Diablo, ynde cuiripu nonabcanēni ca
men mintziquaſtati bibcheuiremba te-
rubcan animaro, caypabutru, bas men
mitziquaſta biniquire pa tūbcambāga,
Yſingua bangaſrin bide ſancto cuiripu v-
ndati pantzandabpen, ca bimabcan curab-
changanin nabran bauaquarēgati anga-
pari, Abue nipōguan, anatangubche ru-
qui ma burengumōgariſin erecnece?
Era yſeti vuache, yſ vecatzemati, yſ ſe-
nabran tſiruunaquā bas bimbo mirabati
varin, bibchaqui burengumōgariq̄ bim-
bo bamabaca, ynibco bandiequan rara-
parin cuiripeta bimbo, caru bini yncha-
rin yſas tbaucurita vininaruca, ca bim-
boq̄re terupeti baſapanguenſtauca, cu-
rangu yſ qui Dios cbemento yquiuacn
buaacha, bibchaqui nonabcan abtſpan-
guſtabaca tbaucurita bimbo bamban-
ran, burengumōgariqua bico bimbo bā-
barin miſſa curabchabpen, ca vandatz-
quaren piquaren, ¶ Ariuacaquini mate-
ro, bidequibtu vecatzemaca bini yzeche
quaro Francia, bimaq̄ni bacanguringa-
baca paris, ca binibru bamabandi ma-
cuiſripu, bindequibtu burengumōgari-
qua bimbo

Exo. 5

Exr. 6
B

quabimbo bamabanga, caru teparimen
to burendiepi, ca rararabandi yiqui
nabmuntzin ambaqueni, ca bimbo decab
tzigren casire gabandi, ca nebu erauacu
na, yfqui burenguamongariqua bimbo
co ratabanga: ca yni cuiripeba ymbo
rararabandi yfqui ambaqueti cuiripuē,
Ca yquingua binde nica varin, batzinga
ricantzaca bisperasqua bunbo yebab
tstangan, caras pangati dioseo yncbarā
gan yfqui pangasirabaca varinieba, ca
bungati becabtfiguaren abtanquarenga
bimboqui casipeti bicingā spirita, ca vn
dati piremenganstan: binguir varinieba
piremengabaca, cayqui vndaca aringa.
Responde mihi, bindequi ys acncara
rabaca, canden mayocuchens arani, by
mabean binde variri cauquan tznstca
tabrangataquarerin vndati ys aran vin
gachapari, Justo diuidio accusatus fuz
yseti. Dios eueri vtiatperaquaro vanda
marumengaca, ca ys adn mentbu bans
ti yfqui bapibca, Ca ys erengatin: cabtu
cra bebangarin, nabran bauaquarenga
zica vndati aribperangan yfqui bperan
gaparin, Ma bnanē, yfchudetiqui hane
cacubche pananen batziua, quitero am
beefca bynguibrini. Dios rararacheba
ca, ylingua yantzandabperangan poti by
ma pectaro paris, yfqui tznspibca binde
variri: ca pauandequa purepecha yan
tzangatin bungapoti erengacuecan. by
mabcanthu vndati piremengan, ca yqb
tu vndaca pyremengan, yqy vnda
ca aringan, Responde mihi, binabcan
thu binde variri mē tznstca, catabranga
taquarerintbu vndati ys aran yingacha
parimmento, Justo dei iudicio indicatus
sum, yseti. Adenechubani buramumen
ga, dioseueri casipeti vtiatperaqua bibo
Ca yfqui atin mē basti, yfquibtu bapibca,
caobortimento hayapa nguenganfuz yfqui
rabchangarin, binguir aribpeca viera, ys
qui vandamarumengaca diofen andanga
ricutin, cabinguibtu men aribpeca burā
numengaca aribpen, ca bimbo noteru
peuangabandi angaparin, Ma bnyama
rasirabauqui, yfqui buramumengaca: Ma
birama buramumenga auandaro, note
ro varichgo, bengua yfchundetibqui ba
ne, cacubche pananen batziua, quitero
nabefca. Yfqui angaparin no batzinga
ti binabcan, Ca pauandeghtu vtiat bun
gan purepecha abmbonaquarengan ere
gacuecan, ca vndatibtu piremengan, Ca
yquibtu vndaca aringan, Responde mi

hi, binabcantbu binde variri mentzin
stca tabrangataquarerintbu vndati yf
ran yingachaparimmento, nabran verā
guebebaquan aparī. Justo dei iudicio cō
denatus sum, yseti. Adenechubani yf
v tamenga varieba, Dioseueri casipeti v
tiatperaqua bimbo, ca ys curabcbanga
rin nabra cbengati: tznirab enquarenga
parin: bimbo quitibqui nonabcan ma ys
curabcbangapibca, ca cano cueratati cu
mapangan yfcurabcbangarin, Ca vana
curinibco yacupati piremengan binguir
piremengan biquarebanga: ca ys buta
mungati yfqui no dioseo bisquarestava
ca, yfqui nani quenatanganaca, Ca yfpa
gatimaro teperzedo biciganstan, Ca yf
ti yuache, yf tznruaqn has bñcomiaba
ti variri, bibbebaqui burenguamengariqua
bimbo bamabaca.

Ca tznindaregntu yuache, auada vras
manaqrebat: nonabca mitziqrepari, bib
cōchubtu yfbuchacueriaia: biboeti vras
manaqritn, manaracuparin diofen, yfeti,
bimboecacubche mindani diofen, yamē
to buchacueri manaquarepoca, binguir
cubche ezapaca, cabinguicubche curan
dibaca, ca binguicubche spiribaca, ca bf
guicubche vandabaca, ca binguicubche
ampaapobaca, ca binguicubche rangara
baca, ca yfquicubche raporo manaqua
repebaca, bymbocacubche diofenibco
mindā manaracupari yaporo manaqua
repequa bymbo, yfqui arasirabaca van
dan fant Pablo, Omne autem quodcu
que facitis in verbo aut in opere: omnia
in nomine domini nostri Jesu Ch:risti fa
cite, yfeti yamento yfquibtu ran ypoa
ca vandaqua bimbo, nocatero rqua bi
bo, ybe, acha Jesu xpo bibcheuicmba
bacāguirua bimboeco bidequibtin ha
piga, cuiripechbaparinthi diostatacbā
Ca tznindarequa yuache, auanda by
maquy bozquaecha bangar ycurape
ca, chen chupeti, cano cez nab rquar eba
ti ambezenica bimbo yfcaquneti cara
queni sancta caracata bimbo, Celi solidi
ssimi quasi ere fusi sunt, yfcauecaraba
ti, Momento can ebebenti chupeni auan
da: yfquiriamia atacata coscatata, bibed
chubtu ys buchacueri anima, chen bim
boeticbupeni sancta bacabcuqua bimbo
ca yengcoquarequa bimbo, ca pamppe
rata bymbo, ca ambameri ambaqricez
bangua bimbo, no can tandabcamapari
bamabanati, nobtu amparaquabpēapu
curempiquaretraqua bymbo yecatzega
rauat

Colo.3

D

Joh.37

rauati, cabtu no á taca b̃as vecazēeba
maqua bimbo menenſtata mirindiq̃renſ
tan dioſen, catas vqua bimbo chen veca
nacunati dioſen manaracū. ¶ Y ſqui ina
cuiſipu tata vecauecbaga, biniquir ba
pibca vamēto tatacbaga, ca binde tata be
cabſiq̃renſ tziriracequā b̃as ṽbadi, bib
cheurēba rucuparaq̃beo baſheri p̃ireta
buamā pamēcbacba, cauq̃re vr̃aſtabadi
ca p̃ſerepari tata, bidequi bima hucabpe
pibca, ṽndati curamari p̃ſariparin. ¶ Ma
che, nabefquī. ¶ Mabremēto tziriracequā
b̃as ṽſirabaquī. ¶ Ca noquini menab ere
baca binguireterot ~~buamā~~ nomen p̃ra
rabambiruga ambe ambāq̃i vqua ṽni
binguire bymbo hapindabpemapiringa
cez bamabaran, ca bimangueonſinibco
ſitamaribaca t̃bſimin tatacbapan bingun,
bimabacan binde tata p̃s mayocunſi,
ariparin. ¶ Cabo tata t̃bſimēſti b̃inguire
parabaca, canonem bitam ṽndaquare
baca vandatzequaren, cabtuni nomē b̃a
dio carinda barabaqui. no b̃tquini men
ambe ṽbaca ambacneti vqua bandipob
co, biguitero b̃atzi cutamapiriga no amu
ca bimangueo g̃nbebebo bamabaca, p̃s
qui t̃bſimi tatacbaca, carūimarobco bibo
noçan tandabcamabaca, b̃igṽtaſco dio
ſen angām̃eraquarebaca, noçan panda
cunaparin diablōn, paraquabpenapu cu
rempiquareraqua bimbo, ca tachen bas
vecatzēebamaqua bimbo, noamū noçā
tandabcamabaca dioſen manaracū. ¶ Et
p̃ſeti ṽuacbe, p̃ſenati bucha et̃eri anima
bimboqui t̃bſiris Dioſeueri auandauea
ca, cabtu bibcheuremba quabta.
¶ Ca t̃bandarequabtu ṽuacbe, auanda
cbequamento p̃auan p̃oncheſti: bibcheu
ebutrum p̃s anima, bindequi ebemento
vecabaca dioſen eueri auādaen, ca bibche
t̃iremba quabtaen, ebemēto bimboçſi
p̃ſiqu p̃auan poſinavaca: eraneranah
t̃bſiſp̃ari, p̃ſq̃ nab eca auādarō. ¶ Ca p̃auā
poſ maſirabat̃i anima, bindequi erāera
nant̃bzinſparin quaningarinſtabaca auā
daronap̃uraramequarera, b̃inguib̃ſini a
p̃auacbeca bidequib̃ſin bapinga, ca p̃q̃b
tu bep̃anguecbabaca b̃imi nicſecan am
baq̃ti cez b̃agua bibo, cap̃qui p̃ſuaca bi
mabcan t̃bſiris dioſen eueri auanda eſti, b̃i
dequi p̃aua p̃enebeca, p̃ſeti ṽbanga ſac̃et
p̃at̃lo. ¶ Ca p̃amento B̃poſtolecbaca, ca
p̃amento ſantoecbaca, ca timbemento p̃s
araband̃ ſant̃ Pablo. ¶ Noſtra conuerſa
tio in celis eſt. ¶ Y ſeti, bucha eueri b̃angna
auandaro p̃amabati, p̃ſqui terupeti arab

mapiringa p̃sarā, nabquicubebearu va
naq̃rebaca p̃ru echerendo, cuiſipeta bu
car̃iq̃reti, ambengubchererobco ramaba
ca, cacubchern anādarō batzica mitzita
cabtu bucha eueri bep̃anguecbaq̃, ca e
raneranā t̃bſinſqua. ¶ Era p̃ſeti ṽuacbe,
p̃sarabadi ſant̃ Pablo, p̃ſquiquiñarica.
¶ Ca bimbo b̃ſini dioſen batzizeri mitzita
eranchetachen, biniqui aram̃. ¶ Quareca
quezcucbe parint̃bſini, p̃niqui t̃zurut̃ſca,
minda bimbo, p̃ſquicubche ṽſas quāſin
ebetayaravaca b̃imi auādarō, bep̃ag̃ueb
ebaparin bindequi binip̃anapuca, b̃yn
dequi tep̃ariambaquequacſca, cabtu ni
rabinap̃aua curenderoequa, cabimbo b̃
t̃ſiñtu dioſen no quezcucbeti mitzita p̃ſi
qui aramb̃ſq̃reca, bymbo quicubche no
çan can eratavaca paraquabpenapu cu
rempiquareraqua, bimbo quicubco ñinde
maquacſca, cauquānibco p̃s nitamabati
p̃ſquitariata. ¶ Ca eratsenſchunde ṽuacbe
andit̃ſiñid̃ioſen t̃bauabebacurabaqui pa
raquabpen, cabt̃ſini men auanda p̃auan
barabcbacuraz. ¶ B̃ymbo cbubca ṽuacbe
minda bimbo, bimbo quicubche eranche
parin auādarō chen bep̃anguecbaua
ca b̃imi ñſecan: bimbo b̃ſini p̃auan ba
rabcbacurati auanda, cabt̃ſiñtu bym
bos t̃bauabcbacurabati echeri, bymbo
quicubche amuranſtaua: eratsenſp̃ari
p̃ſquicubche maſirabaca t̃bauabcha
cuni, canoambe becabſitabati t̃bauab
cbacungan: p̃quino bindebeco bindequi a
mutanganſtabaca, ca bimbo b̃tu p̃s ara
bati ſant̃ Pablo, Fratres, que ſurſum ſūt
querite, vbi ¶ B̃uſus eſt in dextera dei ſe
dens: que ſurſum ſunt ſapite, non que ſu
per terram. ¶ Y ſeti, heracbebeba, b̃irin
gabe bidequibco bancherenapueca/ bi
niqui b̃aca acha Jeſu Chriſto, quāniqui
ranbacurin dioſen tataembā, cabt̃ſiñtu bi
nip̃anapubco aſpemua, cancam echerē
donapu. ¶ Era ṽuacbe p̃ſeti, rapozo bimbo
bueba eueri anima dioſeneri auanda eſ
ti, cabtu bibcheurimb̃a p̃zerāq̃, b̃ingui
quiñarica: t̃bapozo ambenganſtan anſ
da bimbo t̃zt̃zingat̃icuraqua, camanaq̃
requa, ca t̃etecar̃equa, ca p̃auan p̃onche
qua, ca bimab̃canguir̃engua vandatzēq̃
reuaca, p̃ater ñr̃ qui eſ in celis. ¶ Quā
garins bimabcan: b̃inguiquiñambonga
ſtaca: p̃ſqui dioſen t̃b̃am auanda bimbo ba
ca, ſ̃at̃ib̃qui bimbo bymaſqui baſtiqua
reſca ſancta Trinitad, ca mabtu bimbo,
b̃imaquī ſancto echa b̃apoca, b̃imaquī
ṽſas erebaca, ¶ Ca mabtu bimbo, bymaſ
bozqua

boſq̄eba bangaricurapoca.camabtu bi
bo.bindequi buchaeneri anumaefca.ca y
paquinangua vecabaca yuache ambon
gaſtacuecan.binguicubchemento vreta
bimbo eſca eben beyanguecban.binde
eſti bibcheuiremba ſancto bacanguriqua
rupangariqua.

Sāctificet nomē tuū.



Hrengua. Acha.aride
niſca.ca chequandeni
macuca vebcondē bin
guiren ambon gaſtaca.
canotibquini ambōgaſ
ca bāga. yſq̄ dios tham
ananda bymbo baca.
yſqui raporo bati rarin
gabaca:tbuquirebaca auandaro aringā.
A arirrengua acha ambōgaſtan bin
guire rari bāga.binguicubche vreta bim
boeſca beyanguecban. ſburendab. Qua
che.binguiquin ambōgaſtacueca rari bā
ca.binguicubchemento vreta dimboeſ
ca beyanguecbani.binde eſti.yſqui dios
bibcheuiremba ſancto bacanguriqua ru
pangaritangua.ca yamento paraquab
pen andandicſquaren:mitengaparin.ca
y eſti yuache.binguicubche vādatzequa
reparin arabaca. Sāctificetur nomen
tuum.aran.yſeti.tubcheueti bacanguri
qua.ſancto ariquene.binguntbu miteca
tareque.yſquicubche terupeti arabma
rabambiringa.yſqui ſāt Auguſtin ara
baca.Sāctificetur nomen tuum.i.Sanc
tūm inotefcat: vñ nībil ſanctius erimetur
yſacuecararabati. Acha dios.cā cui ripē
mitetarabua cui ripuecban:yamento pa
raqubpen andandicſquaren.yſqui tub
cheueti bacanguriqua tepari ſanctoecca.
yſquitero noma baca.bindequi bimāque
on ſanctoeptiringa.ca cautb ſintbu cui ri
pen tepari ſanctoequa bymbo bandani.
bimbooquicubche vras yſ bambauaca y
naſſitecca paeparin.cabtu ſpiritu ſanctoe
ueri quabracni.yſquicubchecco yndaca
bimabaran.bimabcan yndan:yquicub
che yſti atabſicūgaca.bimboquicubche
no maticabchēgacā:buchbaeueri tha
nacurita vqua bimbo.binguicubche yſti
atabſicūgatin vebcōdengaca.cayqui
cubcbengacno vingainanganriquare
parin vecatze paravaca:ambe maro dia
blo eueri terungutabperaqua bimbo.cā
bſin cui ripen ſanctoeeranſtan.tubcheue

ti tepari ſancto bacanguriqua bimbo:pe
nitencia yparinbſin Era yuache.yſa
cuecararabati. Sāctificetur nomen tuū.
A bimabcanquicubebengua vandatze
quareparin arabaca.tubcheueti bacan
guriqua ſancto ariquene.binguntbu mi
tecatareqneue arā.bimabcāgubchev eb
co vebcomariſirabaca.yſqui mitetarabā
reuaca:yamento paraquabpē andandicſ
quaren.bimboqui bandiyobco dieſeſca
yſqui bindecco caſirengaquaeca.yſqui b
tu bidecco manaramengaquaca.cabtu
bindecco rupangaritāgaq̄e.cabtu bideb
co tſibuebtſagaycui ripecbangaparī.
Hurengua. Acha.ca ambeſqui bibche
uiremba ſancto bacanguriqua:binguib
tſini mitetacuecabaca dios.carama bin
deeſqui bibcheuiremba bacāguriqua bi
guicubche dios aribaca. ſburendab. An
diaru ſo yuache.binde eſtibu bibcheui
remba bacanguriqua.caru bintbſiminē
to vecaſirabati mitetacuecan.bindequi
rumento bibcheuiremba ſanto bacangu
riquaefca. Jeſus.bingui bimbo yamento
euabpequaren gaſtaſirabaca.bindequi a
uandaro ningabaca.yſqui macquecca
caraqueni ſancta caracata bimbo. Non
eſt aliud noigen ſub celo datum homini
bus.in quo oporteat nos ſaluos fieri.y ſe
ti. Aſoteroma bati bacanguriqua:auan
ro habebucurin.binguicubchetero bym
bo enabpequarenſtauaca. Era yſeti yua
che.ca bin bimbo Jeſus.acuecararabati
enabpebpenſti.ychubcaefqui binguibſi
ni vandatzequaretaparin mitetaracueca
baca acha dios.ca bimbochubca diose
ueri angel raraconōin ſant Joſepbni:by
mabcanui ſancta Maria thūin buca
natin bamabāga acha Jeſu Ebſiſtū.
riti.tbū Joſepb:tbuquire David ſirua
eſca.bas cheyere Maria. binguibſi biſſi
quabebacubperabaca.ca ſpiritu ſancto
vqua eſti.bingui bucauaraca.cayqui pe
nauaaca bacāgurirauacare Jeſus.bimbo
qui binde enabpequarenſtauaaca bib
cbaeueri thauacurita bimbo:yamēto bi
gni bapiſtēnaa purepechan.Era yuache
ychubcaefqui binguicubche vandatzeq̄
reparin vebco vebcomariſirabaca dios.yſ
q̄ mitetarabāreuaca.yni ſancto bacan
guriqua Jeſus.bimboqui mitengaparin
tſibuebtſagauaca:cui ripecbāgaparī.
A yamento cui ripuecbay bimboetie
mento caſireni yru cheberend.bimboq̄
ſanctoecha tepari caſirebaca bini auan
ro.caytu diabloecha chemento tſirua
bati chē

Al ſāctifi
mo nobe
de Jeſus.

Actu. 4

Matth. 1

Auguſt.

bati ebyeni ſancto bacanguri qua yru-
ecberendo: ca bini varicbaos, cabimbo yſ
araſirabati ſat Pablo. Deus ecalauit illū
z dedit illi nomē quod eſt ſuper omne no-
men: ytin nomine Jeſu, omne genu flec-
tatur: celeſtium, terreſtrium, z infernoſū.
Y ſeti, dios tacaembā angaramoti vñab
pan Jeſu Ebiſton, ca yñcuti bacani, bin
dequi yauanbatzta bpe mabaca, bimboq
yamento tib: mcurumengauāca ynde Je-
ſus bacanguri qua bini auandaro, cayru
ecberendo, cabini varicbaos.

Curengna. Acha, ca nabrama tibcutu-
ri mengabauqui ynde ſancto bacanguri qua
Jeſus, bini auandaro, ca yñ ecberendo,
cabini varicbaos, bigui rarabaca ſat Pa-
blo, yſquit taniporo tibcuturimēgabaca:
ſure dah, Quache, bimbo rarabati ſant
Pablo vretatibqui, yſqui auandaro tib-
cuturimengabaca: bimboquit yamento
ſanctoecha nabra caramequarebaca yñ
den bacanguriq bi boetaqua byni auandaro,
ro, bi boet idē bibo pibpāgāka: caychub
caſa, bigui apibca vandā dauid ppbeta
yſ aparin, Gloria buntur in ſe omnes, qui
diligunt nomen tuū. Y ſeti, yamento rā
pangariuati caramequareparin, bibeba-
quit pampzca baca tubebeneſti bacangu-
riqua, ca bimbo yſcacuqueſti caraquenſi
ſancta caracata bimbo, yſquit yamento
ſanctoecha cararupoca byni auandaro
Jeſus bucarupon, Cabru ſat Juan yſ a
raſirabati vandantſan yſ aparin, Cidi ſu
pra montem Spon agnum ſtantez z cū
eo centum, 44. milia habētes nomē eius
z nomen patris eius ſcriptum in frōtibz
eorum, Y ſeti ſeti eranēbeca auandaro, ca
ereca dios eueri curatengari penenda, bi
de eſti Jeſu Xpo, bindequi yſ aringaba-
ca penenda aringā, bibebemū emba qua
quatare qua bimbo, bidēqui bucabuatiſ
baca yamento yrepera, bybebaquit yñ
cararupoca Jeſus eueri bacanguriq, cab
tin etembaeueri bacanguriq, Ca bimbo
tin rarabaqui ſant Juan yſ arani, Cide
bunt faciem eius z nomen eius in fronti
bus eorum, Y ſeti, ſanctoechbat erangaka
nati dioſe, ca canſit bucarupotiſ ynde
eueri bacanguriqua Jeſus, canabr men-
to ſa tepari iupangarirangabati yamen-
to ſanctoecha, ynde bacanguriqua bim-
boetaquabco, Ca yſcutima ygleſia yim-
bangue, binabacanguriq bi no ambe qñ
garitāgabaca: no ambabeburabati, ca y
qui quangarirangabaca, binabcan cben
gabeburāt abatez thyuaquam erabzibq

reparin: bibecōchubtuū yſ vñache: bini
auandaro binde bacanguriqua Jeſus bi
bor: nab mintzin thūaqua karapobatiſa
to echa, yam bucarupozin bacanguriqua
Jeſus.

Camentibu ztimandareq bymbo rara
bati ſant Pablo, Y ſaran, yſquit bcutu-
rimengabaca yru ecberendo: ynde bacā
guriqua Jeſus, bymboquit cy: ſeteb
taniporo bimbo tepari buriatencbabaca
ras bacanguriqua bimbo, Y ſetretatibē
ynde bacanguriqua, yigaperabebati ā
baqueti vqua bimbo, Ca tñme adare-
qua, caſingurita quabcutabpebati ynde
bacancuriqua, bymboqui no ynganaca.

Ca tñmndarequa, andangabati veb
condebperagna, ynde bacanguriqua bi-
boetaqua, Ca bibebauqiz cetzerpeti tñ
gaſcabaca, yſqui ynde bacanguriqua cbe
buriatencbaquaſca, vñanſis binibco ā
gaſmubati, yſquit yndabaca amypocne
can yſ aparin, In nomine domini, Y ſeti
Acha Jeſu Xpo eueri bacanguriqua bim-
bo nypataquene, Ca bymbo vñache da-
uid propheta yſ araſirabati, Adiutoriu
nſum in nomine dñi, Y ſeti, Angandarū
gaſpacubēbe, acba Jeſu Xpo eueri bacā-
guriqua bimbo, yndabenan vñdan: ca ca
macnpas bameri, Cabru ſat Pablo yſ
aribpeſirabati, Omne quodcunqz facit
in verbo aut in opere: omnia in nomine
dñi nſi Jeſu Xpi facite, Y ſeti, yamento bi
gnitſiam ypoſirabaca, vandaqua bini
bo: ca vqua bimbo, baſco cūmano vpo-
be, ca yamento acba Jeſu Xpo eueri ba-
canguriqua bimbocho vpohe, Cays v-
bambibri ſant Pedro, binabcanqui vñ
tabpenſabanga, yſqui macnqueca cara-
queni ſancta caracata bimbo, yſquit ſant
Pedro ca ſant Juanon: mirabanga dioſeo
yngaribperapan, bini Yeruſalem van-
datzequare nſran, yſqui nona ar ſquenſta
bāga. Lama cuiſipu quarabta, bindequi
pas penāgapibca quarabati, tñde yſas
pauan pauan thyu ngapabandz dioſeo
andamutangararan, cabubco men tñ
uingapanſtabandipanganſtan, Ca bimā
gate dioſeo bimbo pangabandi, bi bo qui
bima can ābevebcondengabanaca, yſqui
gate curatſpebanaca ābevebcondetarab
quaren, bibebauqiz dioſeo mirabanga vā
datzequaren, ca bindecubca quarabta,
tñuſin varamucupibz yſ rēn bāga ſant
Pedro ſant Juanon: bingū, ca yſqui ero
huaca binde quarabta ſant Pedro ca ſat
Juanon: yſquit yncbaniga dioſeo, vñda
tñvebco

Los pro-
ebos ſeñor
to nobre
Jeſus.

ſeñor 123:

Colo 3:

Exemi 7
Historia
los auet
doles apo-
ſtoloſ.

Actu 3:

Apbi, 3

Como ſe
tuen de que
al nombre
de Jeſus bi
carā laſro
dillas en el
cielo, etc.

ſeñor 5:

Apca 14:

Apoca, 6

ti vebconebcomaribuan, ysqurambe qā
vebcondepiranga, ca bimabcan sant pē
dro exerin bin quadrabtan, vndati ysa-
ri, Ebu, ceztinimonto ere bimbisim, ca bi
de quarabta raribandi, nobtfindero am
pncfuecan raribaca arani, camen fant
pedro yf ariti bin quarabtan, Ebu, by
noambe bapinga taya cata: ca tiripeti, ca
binguibeo bapiga, binguini banchaba
ca: binguibico yncubaca, ca bimabcan
ar ti fant y pedro Jēfu xpo eueribacan
guriqua: bin vandutan spari quarabta yf
aripari. In nomine Jēfu xpi nazarenī,
surge t ambula. y feti, Ebu bapari, care
vanaquarena acba Jēfu xpo petri bacā
guriqua bimbo: ca yf aririn rācbabenti
quanicuquaran baboni fant y pedro, ca
yf baaatati, cacauquamin tboon tboz
abrtibandi tzi piquaren: ca yf abebub-
namati fant y pedron: ca fant Juanon yn
eban diofeo, nabran rarimcuquareparin
ca cuiripebe baparin diofen. Ca yamen-
to pureceba ere ngatin mirengāfi yf qui
bundeeca, bindequin quarabatāin panāpa
uan cutimucubanga diofeo a vebconde-
tarabquaren, ca arabadit pureceba yf
aran, yndecfi, yndequin quarabatāin pa-
piba, yndequin pauan pauā cutimucubanga di-
oefeo a vebconde tarabquaren, yndequitero
men ypa cez vanaqūibaca: cuiripebeba-
parin diofen, ca yf aparing nabran baua-
quarebandi, eparin yf qui vearzema f
ca ras vqna, Ca bibcontbun yf vpi bti
vuache fāt Dionifio mē, pōtibq noyfi a
tabti bāga: ezāspibti ma patēgari, Iba
pibti fāt Dionifio fāt ydabio bigū yāda
Ca fant ydabio burendā ratzipibti fāt di-
onifio, ambongastaparin Jēfu xpo bib
cheuiremba bacāguriqua, bacabcutara
cuecan, yf quichen buriatencbaquaefca
Jēfu Ebfio bibcheuiremba bacanguri-
qua, Ca bimabcan ma vanotabuamoti
patēgari, ca fant Dionifio erozin, vnda
ti ari fāt ydabio yf arini, Ebu pablo, tbn
re ararirabaca, yf qui Jēfu xpo bibcheu-
iremba bacanguriqua eben buriatencba-
quaefca: ca ezranfbunde yndequin rā-
bonga, binde bibcheuiremba bacanguri-
qua bimboetaqua, binguire raribaca, ca
yfanan bacabcutuaca, require byn petra
mopari ezranftauaca, Ca mintzinde ma
vandaqua bymbom ezranftauaca, byn-
den bacabcutuacnean, nozetero burenga
ambe ma vandaq, ca bibovecabaca yf q
ni carauaca, yfquire petamonaca, Ca bi-

mabcan fant ydabio yf ariti fant Dionifio,
libēgua a, tbfirinde cacuuaca carani,
ca yf vndati aran fant Dionifio carapā
yfqubico apanga vandapan fant ydabio
yf aparin, y patengari ecinfiaue, acba
Jēfu xpo eneri bacanguriq bimbo, bin-
gui manen fanta fidaria peuaa, binde
qui cruciro pabebaparataqin bima va-
riparacuca, ca bizquēspibti, ca mentzifit
qncbeqrefti vini anandaro, ca yf cacuri
caran fant Dionifio, vndati fant ydabio
arin by fant Dionifio yf ariparin, Bri-
thumento ynden vandaqua, yndenguire
caraca, mintzinde marabauaca: yf qui
ni ma vandaqua ar ymiquareuaca by,
ca yf vndan arin fant Dionifio bin van-
daqua, binguicaraca: pecanataparin ba-
canguriqua Jēfus, bin aribcbacan patē-
gariuca yf yam arica, yf tan carapib
ca, va, acurini bico ecinfia binde patenga-
ri, ca yf exerin fant Dionifio: yf qui che bu-
riatencbaqefca bacāguriq Jēfus, tim-
bo cauqūibico bacabenti, ca yf atabti
curabquareti tembā bingan, ca bingun-
guir baqgucpibca pzean, Ca yf che-
mento buriatencbaquaefci vuache, acba
Jēfu xpo bibcheuiremba bacanguriqua
Ca vaporo bimbo yrangantfabi cui-
peta nabaqua bimbo, ca anima am ba-
requa bimbo,

Burenga, Acba, canab yrangantfaba-
qui cuiripeta nabaqua timbo, ca anima
am barequa timbo, ynde fancto bacan-
guriqua bimboetaqua Jēfus: It urēcab,
Quache, yrangantfabi cuiripeta bimbo
ca anima timbo, vebconebccmaringa
parin Dioscan yvconde tarabqrengā,
ynde fancto bacāguriqua bimboetaqua
Jēfus, notero ambe aq aringabaca vb-
ebacurangan Jēfus, bimabcanras anga
parin, ebemento buriatencbangabati, y-
quaru terupeti bacabcongaparin āga ba-
ca, yf qui vearzema mē maro pzebe-
quaro, bimaqui bacāguriqabaca fhiber-
nia, Iba pibti ma tata fant Francisco, ca
binde nonab burabcutandi bureripitan
ca yf migantfi, yf quichen buriatencbaq-
efca Jēfu xpo bibcheuiremba bacanguri-
qua, bimboqui vandamento arinfabā
ga firanda, bimaqui yf caraqueuca, yf qui
chen buriatencbaquaefca, cabtu vanda-
mento curabcbapbebandi vandatficub
perangaparin, ca yf mibtuarin vndati
yftiro cuiumā, yf quimonto lerra batipiri-
ringa yf aparin, Jēfus, cays cuiumari,
ras yfūmati: ca yanacurini bico burabcu-
ti bingu

Exem. 8.
Historia
S. Dionifio

Exem. 9.
Baptista

Exem. 10

ti bingui manara bāga tñziraq pñr. Lab
tu aia bibo vuache, y vrāgapōgna bari.
¶ Iba pibitru ma curaret, bideq nonab
q vebponat pñstabaqa yq am arigabā
ga, ca ylingua vāba ereparin yq nonab
can men vebponat pñstabaqa yq am ar
gabaca, yq vapozo ābe minat pñstaba
ca, ca ābongaspārī vāba yq eben buri
tēbaq fēca bacanguriq Jēsus, bibo vñ
dātī cararucun tēbā batzirucupārī Jēsu
munchubencuraq bibobco: ca y batziruc
urin, canqñ tēbatzēz aramoti y apārī
Y rayni vrabaca vebponat pñstāfī mī
tñziraq bauatabenan, by dēbaq bñfīni am
aripibca, ca y apārī acupārī mītzita, ca
canqñ pamonguarēti. Ca menthu y sve
cazēmati vuache.

Exem. 11

¶ Iba pibitru ma curipn, bindequī y abran
tecandiepibca, no cā arisat pñstāfī vāda
q bingutar ingabāga, vras bacuat pñ
bādī: camen yfarigatī vebponat pñstāfī
ganstā y arigapārī. Abū, vebponat pñs
dios biboetaq, y amēto bingure bucana
t pñeca, Ca bide y mayocut pñstāfī rīp
parī, Amēto cēz vebponat pñstāfī auaca
dios biboetaq, nobru an diablo biboeta
q, nabq y antbuni cā vramēgauaca vari
cbao, ca bimabca ādarenoti ma ber āba
bindeq cbeces manaracubāgaciōfē, cab
ru cēz ābongaspibitru, y q Jēsu pño bibche
urēba bacāguriq eben buriatēnchaq fē
ca, ca bide bonozī vndatī cararucū mū
chubcūraq bibo yfaripārī. Jēsus nazare
nus, ca vanacurimibco vndatī cabrāchen
bide tñuacacurī ca gdatī y arā. Ibi veb
ponat pñstāfī bacayamento, bīguini bñca
uacubnapibca, cabrūni y y vndā picab
uanstāfīnga achā Jēsu pño bibcheurēba
pāp pñata bibo, bīguini curubnabubā
ga. Era yfeti vuache, y pñstāfī buriatēn
chāquacēfī ynde facto bacanguriq Jēsus

El sancto
nōbre de
Iesus desī
ende y pñ
serua de
malas o
bras
Prou. 18.

¶ Ca tñmandarēq vuache, ynde bacan
guriq q bñca bpebatī ābe casingurita vq
mutū y vngauatī, yq macuqca carāqñ
fētā caracata bibo. Turris fortissima no
mē dñi: ad ipsū currit iustus, et altabitur
de defendetur a casu, et cū hoc honorabitur
y feti. Achā Jēsu pño bibcheurēba bacā
guriq y feti, yq ma ecbeq bñra tētecas, by
ma qñzēbaq rēngabaca q bpeq rēngāfēu
cā. Ca ābaq bñar āgādaruq rēntāfī rāba
ti y fētō bacanguriq bibo Jēsus, y qñ ābe
mīq rēparin pñtamobaca yñ bacāguriq
ābaqñ tēcauat pñarin, ca bibcheb cēbñ
pāgaritāgaurā, ca bibo dānid, pñbetar b
chacnrabuapārī vuabpāecbā, mādā tē

rupastā yfaribuapabādī. Protegat te no
men dei Jacob, y feti. Vuache, y tñguinis
qñstāue dios bibcheurēba bacāguriq, bī
gui Jacob diosēncabaca, ca bimborm
tñuipā fētō tātact pñeca y arābādī qñ
petarabq rēntā, y qñbtu y y arāfīrabaca
fētā y glesia q bpeq rēntāfī rābā. Yfaripārī. Ad
iūua nos deus salutaris nū, et c. y feti. Era qñ
noistū dñi libera nos, et c. y feti. Ca y qñ
buchaenerī enabchēpñtī dios, canbñmī
angādārūstāfī catubebeneti fētō bacan
guriq rupangaritarāpēraq bibo fñfīni cā
euabchēpñtī achā, cabñfñtū vebponachē
stāna buchāenerī tñuacacurita: tubcheu
ti bacanguriq biboetaq. Era yfarabati v
uache fētā y glesia, ca ylingua vnde Jēsus
bacanguriq, qñctabchēpñtī abati casingur
rita vq, y qñre curanguuaca vuache. Ad
ro vēcātēmaqua.

psal. 19.

C Ex. 12

¶ Ys vēcātēmatī mē maro pñetaro, ba
pibitru maro tēbungurū: tñca bñ vrāstāfī
gutabubādī diablo y qñtiripāq rēpñtī
para q bñpnar: mīsquar eti bibo para qñ
rent: ca bñpco vandāgñuapārī uomen
rāramēbāndī. Ca tēba eeti vāban, y qñ
no ma vandatzēq rēbaca. Ca tēmbān
vndatī mīsqre y vādāgñuapārī, y qñ
tñtiripāq rēpñtīnga, ca eretibū vāba y f
qñbtu tēbā noma vādāzēq rēbaca, ca vnda
ti bñde curamariñ tēban yfaripārī. Ibi
rēche, andīres noma vandāzēq rēbaq āde
mīsqrebaqñ: ca tēba vndatī y fcuracū a
ripārī. Achā, ādino yñioma vandāzēq
rēbana, ca bibos noma vādāzēq rēbaca
ca, biboquini maro mīsqrebaqa, bi vras
vandāgñuabaca mādān buriatēq, y fñfī
nītiripāq rēnaca, bibēqñi nabrāpāq rē
baca y yñ pāq bñpnarū anbequar eti bī
bo: biboqñmīsqretā bibobco et dēcbā
fīrabaca mādā buriatēq, ca bibes vēcā
bacatiripāq rēcūcāq biboqñi mīsqfārina
ca y pāq bñpnarū mīsqfēra. Ca bidebtu
vāba rēcāzēq rēti curabchāni: bidebtu vñ
datī yfarī. Labo pñrēche bñfīrāgāfī rēti
ca bibtuqñi bibcōmarabaca, y qñrēbu a
rāfīrabaca, bēqñā pñrēche y fēue, y dāgū
rarabaca abū batziq rē cauqñ tñtiripāq rē
y fē arīberparī vndatī mādā tñtāq bñrī
gaqñrēi, bīguini bibo tñtiripāq rēpñtīnga
y fñfī tñmā tñtāq, bīmaqñ batziq rēpñtīnga
tñtiripāq rēntā. Ca bīmaqñ vndatī tēba y fñ
rīni vāban. Era achā, y pñca vādāfīnga
cueraq rēntānt, ca nabādīngua, nob cū
cbñbca no cā cā rēcūmubēnaraca vīno,
y māqñuib bñtāzīq rēpñtīnga, ca nobcūbīq
mēto cā tñzēmīscā: abūuādībāru cā ābe
nan achā

D

na acha: caben canibco yspiqrerapana.
 La bimabca vaba yfariu teba yfcurab
 chati. Lobo pircbe tbsirimefti. tbsiris y
 feunati. yfcariberari pibziipibti bi vino
 abdecuea bingui vqrepibca. biboqr fa
 rameqreta bibo varipiringa: ca qbrista
 notie mefaro. ca vndati arin teba vaba
 yfariu. yfeguua achca baraffi. vrbacu
 ratibq: cabcu ypana ana. ys vndati vb
 chacura vaba yfariu. Achca jefurpo bib
 cbenireba bacaguriq bibo apabcu. bibo
 qvras yfariu. yfeguua vrbacurapari am a
 ra binde vamba. ca ys ras yfismatix. ca
 yameter pmanatamati. bignu yfiquzbn
 bga diablo terungutabu. yfqr in ipaq
 repiriga. ca vndati nabra tziyegu: vn
 datu vaba ari teba yfariu: rbn pircbe
 ca ypa noime to vigamuqre naca yfqui ti
 ripaqreuaca. came cbebaca. carcchubca
 fero diablo piquz cabadi terungta yfqui
 tiripa qrepiriga. lbi mabcatbu teba vn
 dati yfari vaba. Achca. bichobutui noime
 to vingamuqrebaq ypa. yfqui tiripa qre
 uaca. ys vndati tebungur inffin raram
 qren. noitero maro vearucbapari dia
 bloeneri terungtabpera. bignu bibo
 paraqreba paraqbpeapu mifqreta bi
 bo. ca yfeliuache. jefu rpo bibchenire
 ba bacanguriq angadarubperifqua.

¶ La mentbu vuache. ys vecatzemati
 maro yfataro. bapibitma tata clerigo. bi
 deq meh mirabaga maro pucurio teruna
 comani. maro qbe mifqrei. ca bynithuuf
 bati ma am enabpe fangari batatpfe am
 enabpe neca: cabtu no cmiao am enab
 pebandi. vzeta vndicubpe badi. ca ras
 euadaribpfe abandi: ca vamento vebco
 manatabuabandi. ca rataclerigo ras ra
 bandi nira. ca pq coroca bide am enabpe
 tata clerigo. yfqr vearucubaca. canqua
 vearapucuti. ca ys bupiti. ca vndati cu
 ramarin bin clerigo yfariu. ¶ Here t n
 tbnqre raboga: ca binde tata clerigo. che
 pari no maro vearucbabad. bignu ma
 pocucufpiringa. ca cheparinibco maro
 tzinabtsacuti. ys arini. bica vebcopiq
 rerari jefu rpo bibchenireba teruparaq
 eba. cabide am enabpe yfcurabcati no
 mto ca padacumati. ca vndati mentbu
 tzinandareq curamarin ys aripari. ¶ Ac
 recubca tbn: a buribeti vandani: cano
 mi tebadi fqr clerigoeca. biboq abcburi
 efca. ca bimabcatbu binde clerigo yfari
 ti. mayocucufta. blica noq anitateri je
 furpo bibchenireba teruparaq eba. ca bi
 deamebnabpe. noq bacabucuti yscu

rabcbapariu. La metbu tanindareq yfa
 riticnramari. ¶ Acquirechubca tbn: ca
 bide tata clerigo. yfariu curacuti. Acl a
 bieca yni jefu rpo bibchenireba terupa
 raqenpiqre. La yfingna binde am enab
 pe. vndati vandanguva yfariu. Lobo
 chequancubcaruambaqueti. bignu ma
 naracubaca. capfaparin vndati arantia
 yfariu. biega begua achca: ninditero
 jefus biboetaq. bignu raribaca: ys nifi
 clerigo. Lagna bide am enabpe. ys aran
 flin clerigo badiyobco agarufti: ca vnda
 ti ara. ¶ Jems. jefu. jefus. aran raninda. ca
 ys ati. nabra acuiati: menibco tel rumab
 curafparin. yfqrto nomen vnadicubpe
 uaca. yfqr yacafca am enabpe. capqui era
 deca. vebedq niran curatzabqreni mata
 ta clerigo andatepari. came bymbico a
 dare yfari. bignu bupipibca. cano araban
 di noteroni yms abcburi bupipibca. yn
 guinis andarenga aran. La bidebtu ta
 ta namiteua biboq abcburiefpibca yqs
 bupigapibca. ca adatepari bin tata cle
 rigon. vndati vebcovebcomati. yfqr can
 curatzcanaca: ca bide tata cauq bego
 ti. caudati curatzca. Laysudati bide am
 enabpe ari qrep a tbanacurita. bignu va
 mto vnadicubpepibca. ca bignu nomiu
 cata am euadaribpfe pibca. Laysam ariti
 yfqr ra tbanacuricupibca diefe. cabimab
 canagua biderata yfcurabcati. nabran
 bauaqreti: ca vndati ys arin. ¶ Herabera v
 uache. cheqndemendo vapoza camaga
 lifca. cametoze caricbafgn arafirabera
 nadengna yrne tbanacurita: ca nabretero
 mto cheqn aq eratzeftai vnda buru fa
 moguarci. La bimabca bid tbanacuriti
 yfariu tata aripari. Lobo tata. biabcbu
 ti pipibca bupic ma cnitipon. neditero
 efq bide. am anacuecas pipibca tata. ca
 bi vndaca curamarin. neefq tbnarin. ca
 bideri ariti. yfqr jefu rpo bybchenireba
 terupa qbebaeca. catanidameto yacafca cu
 ramari. ca vtadembces ys mayocucbeft
 ti. yfqr jefu rpo terupaga. La yfingna cu
 rabcbatitara fca aripari. ni niftai bin bi
 boetaq bignu raribaca jefu rpo. ca y
 finguantibi bide niftan. cabiguanibadiro
 bafi vndaca raninda jefus. arai. ca yfqr
 nibco petamoca. canqndemache yatimi
 tzi ta buchene tbanacurita biboetaq. ca
 yfudafca burapamoguarci. cabimabca
 binde tata clerigo ys ariti bicitripn. Bi
 ca vuache. bindenies pipibca bupic. ca
 ypa vnda batzicutamanaca cez manara
 cundiofe. biboq yndeeneri bacaguriqua
 cben

cbē buriatē cbaqē sca, ynderenimēto pib-
panstasti eqqūno bibcheuērēba bacāgu-
riq vēcuaatācbepiringa, araspibcatibq
ninimēto cueraqēstā. Canotēro cān picū
stavāga cez bamarāi manaracū bideq b
tūn bapinga, ca y pamēto vabnādama-
uaca cez bamaniteruparaqēba: bibeq-
reni yndeueri bacāguriq pibpāfca, ca-
tbunguitbu pibpansti ynde bacanguriq,
Jesús, vaporotbauacurita bibo. Etarā
ariti vuache.

¶ Ca tanidareq vuache, ynde bacāguriq
fēb, bīgūir bibo pamēto xpīaoecba buri-
atēcbabaca, ide bacāguriq bibo, vaporot
ādāgūgasirabati vebcōdepaq, bibeq bti
ni bideimēto ariqreca ayaucbē bideq b
tūn bapinga, ynde bacāguriq bibeotaq,
ys aripamitbūni. Si qd pēheritis patrē i
noīe meo, dabit vobis, yfeti, y hūti ā cu-
racuuaa bucbene tatā, bucbene bacāgu-
riq vēcuaatācupari, yncūuatiūni. Ca bī
boetaq scēa yglefia, yq. vādatzqrebaca
mayimes, ca pūma, ca. 3. ca. 6. ca. 9. cavi-
pas, ca cōpletas, pamēto terupastapaba-
ti ys vīayaran, yder oīm nūz Jesús xps
filiū tuū, bideq y facuecarabaca vēcua-
ataparini bideq btiūn bapiga. Acba, qā
tōāni vebcōdeni binguiūni bñrachebaca,
tūbeueri yuasiten bibeotaq, bideq bu-
cbaeueri acba Jesús cbiistofeica.

¶ Ca mentbu vuache, tanidareq bibo
xarabati tant pablo yfariti, y qbtu scēo
bacāguriq Jesús, tūbūiprimimēgabaca
bini varicbaio: cano aru acuecarabati
yfq casirengapariū tūbenirrimēgabaca
scēo bacāguriq Jesús, caru bibeqre cbe-
rāgabaca diabloecba, bibobco yfaraba-
ti. S. Pablo, Cane tūbenirrimēgabati by
ni bacāguriq Jesús, binādiq pamētoya
ricbaio yreieba ymēgababaca diofen
mirataqrepari, caru. S. pablo bibobco
xarabati yfariti, y qbtu varicbaio tūbeni-
rrimēgababaca scēo bacāguriq Jesús, bim-
boqre diabloecba cauqū yuauacumaba
ca ybuareqreni, yqre curatēcbabpēbaca,
yq angabaca Jesús āgani, ca diostumēn-
to atiqrezi vādani, yfqre diabloecba yn-
de eueri bacāguriq bibo pacamaringa-
pōguabauaca yfarari. In noīe meo de-
monia ejiciēt. yfeti, bucbene bacāguriq
bibō, diabloecba pacamarigāstabaui,
ca tūbirindero vuache, ys yqrebati yfq
aca vādā bideq btiūn bapiga, vār diablo-
ecba bararebūstabat ybauacuricbaū
ynde scēo bacāguriq bibo Jēf, yfqre cu-
āguuaca ma vēcatzematē.

¶ Ys vēcatzematimē. Hapibti. S. Ber-
nardo bini maro yretaro, bimaq bacāgu-
ringabaca scēo ilāca bima andatē āgano-
ti ma curatēri bingui diablo yncbaucū
pibca, ca ādāgūgitāganotūn, S. Bernar-
do, libecabstīrati diablo tzez atamō, byn-
deq yncbaucūpibca yfarari. Labo, by-
ruqūi cbē bīgūiecbaca yru vēstari, yru
qūi bacā, y bucbene curatēga. Bibo, ca-
ru acba no vēcabati: nabandini vebēstā-
na yru vēstari, Ca tērez maruparin rāri
bādibin curatēti curatēgari arin, ca by
mabca. S. Bernardo yfariti curamari di-
ablon, ne bide acba: nēde raribaq acba
arini: Ca diablo yfariti mayocūstā. S.
Bernardo yfarari, byni raribaca a-
cba arin diof, bideq cūeruaibpēca: ca
mentbu, S. Bernardo yfariti diablo: caā
dire raribaq bin achā: cabure nā ere bi-
ni. Ca binnabca diablo yfariti, S. Bernar-
don, by erepēbica men bini xaramēqren-
do, canī bibo rarabaq. Ca mētbu, S. ber-
nardo yfariti diablo yfarari, Ca retero
vēcabaq erecuetā mē bi achā: bīgūie ra-
ribaca: ca humabca diablo ys ariti tereq
repari, nō amū yranimasti. Ca yfingua
S. bernardo yndati vēcavatacūni Jesús
xpo bibcheuērēba bacāguriq, yfqūi bara-
renstauaca bin cuiūpū yfarari. Tūbū di-
ablo vēs, bararēs qn cuiūpū Jesús xpo
bibcheuērēba bacāguriq bibo, ca diablo
yfurabcbati raqaretati yfaripari. S. ber-
nardo, byy berebera: inguaritiruaqūn
curāguqre bacāguriq, ynguierēvaca
uacbeca, ca binnabca cauqūibco bararen-
sti diablo bin cuiūpū, ynde scēo bacāguri-
q biboetaq Jesús, bīgūie vēcavatacūca, S.
bernardo petanfuecā diablo, Ca bin bī
boetaqcbuaca rarabaq vuache, daniq
pheta yfarā, Cōstēanf nō tuomagno
qm terribile t scēfzē, yfeti, Acba, cuiū-
pēbchaue tūbeueri tepari scēo bacā-
guriq, bibeq tūruaūqnbarefca: cabumē-
to scēofeti, Ca biboxarabati vuache Da-
uid, yfarā tūruaūqūn barefci arā, bibeq
tūruaūpari ynde scēo bacāguriq curab-
cbabpēpari, C abn bibo rarabati yfarā
daniq, yfqūi ynde scēo bacāguriq scēofe-
ca, bibeqūir pamēto scēofe cba ynden ba-
canguriqua bimbo raramēqrebaca/
ca bñcbatu ynden bacanguriq bibo ābe-
vebcondēgaposirabaca, Ca yn tūmoro
bibō vuache, ynguixarabaca David pro-
pheta, ynde scēo bacanguriq Jesús, cben-
tūruaūquan bapēsti, captu scēofeti arani
ca tūfiris

Muchis
mercedis
se alcançā
porel scēo
nōbre de le
sus.

Ioan. 16

Marc. vi.

psal. 98

ca tñris y fcti vñache, no amubco cuna
retarabati dauid propheta, y fctre ábádo
mitenaca, bideq̄ caraq̄ca masirada bibo

Exem, 15

Gm

¶ De maro yzetar, bapibti ma tbaua-
curiri, ca bide no mitenaca an camagari-
stabádi, caru no yacabádi bätziruquarē
cruxi. ¶ Ari. Jhesus nazarenus rex Jude
or: ysq̄ bē vecatze parabága cuuini: ca
y fctubco eracustabanga: vras y fcto ara
bandi bätzingariparin, y amēto ebtzeru
q̄ro vñdā, ca baramēq̄ro, ca eq̄ro, ca cu
tiq̄ro, ca terubcā. ¶ Ca y fctinga mē becab
tstati niran vari, ca vñdati a fctzarari
q̄repō, y fct bozq̄ mādān pūgub pūgub pa
peni, bimaq̄ pbaga cruz Jhesus nazarenus
pari. ¶ Ca y fct vñdaca picnecā diabloc
eba bupicā, binar bāgabpāgaripati bin
gui pirirariq̄ rebāga ebporo vñdā, ca y fct
erecurit tacbā tburutburutecabádi y b-
uareq̄reni, no vingamoq̄ren oupicā, ca ti
mabca bīd coiripu tbaucuriti, eroti ma
bideq̄ tñzaca tñzacasādatseti buacabī
deestioiofueri āgel, ca bide andarenori
vñdati y fctarini tbaucuriti, y fctariparin.
¶ Tñu tbaucuriti, y fct vramēgapiriga
tubcheuti tbaucurita bibo, bignire be
cabtñq̄ren tbaucurita diofen, caru bi
boq̄re vras cbē aribāga diofueri fctō ba
cāguriq̄ Jhesus, vras bin bacāguriq̄ bibo
buntzingaripari, bideq̄mēto pibpāsta-
sti, ca vñdāq̄ni biboetāq̄ vebpovachē y
fctre no vramēganaca, ca buramuti y fct
re y fctbaucustāuaca cuiripeta, biboq̄re
buribeti curātztarabq̄re uaca, tubcheu-
ti tbaucuriti, vpariōe penitēcia, ¶ Ca y fct
icbaucustiti cuiripetarō: catzisti nabrā e-
ratzēsti, biboq̄tibq̄mēto vramēgasipibca
ca y fctamōguarēti pamēto burabēstipa-
ritbaucurita: capiti penitēcia nabrā era-
tzēstipari, ¶ Ca binbībo vñache, nonē bibo
eti cueratā pāpzan yñdē bacāguriq̄ Je-
sus: pāpzcubche y amēto mannq̄ren y
mictarō bauatabenā, biboq̄mento yñ-
dē fctō bacanguriq̄ Jhesus, nabrā rupāga
ritabnabaca fctōecbā bini auādarō, car
tu nabmīti cā fctre pōbati fctōecba, cabtu
yñ ecbērdō nabtñini rā āgadaristaba-
ni, vapoze vcatzēcbamaq̄ bībo, cabtu va-
riebaonabrā tñirunatabuabati diabloc
ebā, diablocbarnabrā abcburēstabat y
yñdē bacāguriq̄ curabcbabpepari Jhesus
ca bin bibo vñache, y amēto cubche cbē
aripa yñdē bacāguriq̄ Jhesus: biboq̄cub-
che yñdē bībo niēuq̄re bca enabpeq̄rē f-
pari, yq̄btsini diablo amaribaca, bīboq̄-

bide mēto y fctaribpeca bideq̄btsini bapin-
ga, y qui mē taracupibca ma vñatñ bin
dequit barereti arcobispo epibca, y fcti-
re curanguaca y fcti.

¶ Ys vecatze mēti mē, bamabádi ma v-
natñ cbamani, y fcti bama fira baca vna
eba, ca bide bacāguriq̄ bābādi Edmūdo, ca
vamentor vñachā bīgū bamabādi cba-
nā, ca y fct mē niti maro tēbpaq̄ cbamani,
ca bini barabmarehuati vñachā bīdē v-
natñ. ¶ Eñ mundo, ca y fctam eracumati: ca
bini bābādi bādiō, eroti ma vñatñ auāda-
ro vebenā, bidequin nabmīti tñtzigari-
ca, nabrā veq̄ vñatñ. ¶ Ca ādarēno-
ri y fct vādabpanoti bī vñatñ Edmūdo
bidequi bima cbana bāga y fctaripari, lba-
care cbē pāpzcū herache, ca binde vñatñ
Edmūdo y fct arabebati taq̄aretati, caru
dati curamari bidequi auādarō q̄zeca
bi Edmūdo y fctaripari, ¶ Tñ berache, ca
rē mite: ca binabca bīdē Edmūdo y fct
riti, ¶ Mo am berache, nāguini mitenā: ca
bima bca bīdē vñatñ auādarō pzetit, y fct
rabebati y fcti nonani miteca: vñdati y fct
ari, lbera ab, bimēto tñirabcbq̄re baca
ca nabrē cbē nomiteb nipirini, cagni no
bi vñas bīma burēguare q̄ro vakatabaq̄
ānicuq̄ranit, ¶ Ca y fctire tñubco papozo na
mupabaca, bīgūbico vñas bucati bāga
baca, ¶ Ca bēguā nozēdero tñis is nomite
baca, erarucureni, carēi arirucustāua bī-
guini cararuca, y fctinga bide vñatñ Ed-
mūdo erarucuri, erarucuti bīgū caratu
ca bibcheu rēba bacāguriq̄: tñuaq̄n ba-
rati letra cuiruruti ebtzeruq̄ro, ca bīdē
letra y fctarabati, Jhesus nazarenus, arāi, ca y fct
arirucustiti bagati eratā, ¶ Ca bideq̄btsin
bapiga y fctariti vñatñ, bīeca Jhesus naza-
reo, ca yñ buchebe bacāguriq̄ bīgū rē a-
rirucustica, vñas mīuās, care vñas bñtziga-
riua, y fctariparin y fctire nībico arirucustica,
yquiretēq̄ no vecatze paranaaca cuuini,
ca yquirebtu bauāstaba uaca, bībōq̄qui-
ni yñdē buchebe bacāguriq̄ vapoze āb-
pēstaba uaca, ca y fctariti ābcbmatzēstisti,
¶ Ca bīdēguā vñatñ bibcom y fctvādā vñas
bñtzigari Jhesus nazarenus aparī, cūni ve-
catze y fctacūca, ca yq̄btu bauāstabanga,
¶ Ca y fctnoq̄ āgarati am burenā, capq̄ tba-
rereca, eraq̄rengati arcobispo vñgan, ca
y fct variquarō bameri tēz bambari vñas
buntzingaribandiacba Jhesus xpo bibche-
uiremba bacanguriq̄, y fctnībico burēda-
pibca bindequibtsin bapiga, y qui vñas
fcterini paracupibca, catas niti varin bin-
de Edmundo Arcobispo: caniti auāda-
ro,

Exem, 16

E

ro, biniquienchebehtu niuaca bucha, yq-
cubche vras miuansauaca ynde bibche
viremba sancto bacanguriqua Jhesus, ca
nonema bati ouache, bindeq no nicueca
bambiringa auandaro, ca yamentoeb
che nicuecabaca, cabibimbo nuache, no
neina bimboeti cuerata buntzingarini y
de sancto bacanguriqua Jhesus, bimboq
chbebe bimanguenibeco yengoquareua
ca auandarapau ramequanga, bin-
dequi nonabean camacurinaaca, Era v
uache yfeti, Ca yesti santa bacaguriqua,
bignibtsini acba dios yvaca mitetara
cucan, ca bimbohtsini acba Jhesu xpo a
dabpenozin burendati vandatzequareta
ra, ariparintbtsini, bimabcanbignibtsi van-
datzequarecucabaca yfeti, nuaca, Pa-
ter noster, qui es i celis, Sanctificetur no-
men tuu &c. Yfeti Tata buchaeneri tbuq
re bacaa auandaro, tubchehtibacanguri
q feto ariqueue, Era yfeti arii nuache,

Adueniat regnu tuu.

Hlrengua, Acha, arindenisca
abongasta, cacbequamento
bayapaguestabaca curangui
bingiren arica, yfquibtsini
dios mitetarabaca bibcheu
reba sancto bacaguriqua Jhesus, bignib
chbebe bimbo euabpenganica, bindequi
reparimento buriatencbaquaefca, bin-
guenchebehtu che bimboefca beyagueb
ebani bibcheuirmeba rupangariqua, ca
candé arin tzinandarequa acba abonga
sta, bignibchbebebtu che beyaguebcha
uaca yengoquareparin, biboquini abon
gaipari yigam angaturinuaca vadatzeq
re, burendab. Guache, ypaquini abogas
tauaca, bignibchbebebtu che biboeca be
paguebcha, yegoqrepari auadarona
pu yzecbaq, bignibtsini curabqreata-
baca bindeqbtfin bapinga acba dios, y
chubcaesq tzinadareq vebconebeoma
riq, bignibchbebe che biboeca beyagueb
chan, vandatzeqreparin curacni diosen,
yfaripari, Adueniat regnu tuu yfeti, bu-
chehtu andarenq tubcheueti yzecbequa
Labiho bindeqbtfin bapiga yfaribnaht
di burendaqbeacba, ydumit qrite regnu
dei i iustitia eius, yfacuecararabati, Etre
tatibq biringaqrebe dios eneri yzecbeq,
ca ambaqueti cez bangua, bignib bibo
yecbequa pigayarabaca auadaro, Ca
bibocubchequa vandatzeqreparin yfa-
rabaca, Adueniat regnu tuu, bindeq yf
acuecararabaca, buchehtu andarenq

tubcheueti yzecbequa, yfquibche teru-
peti arabimara bapinga yfaran, Acha
gatbfin cuiripen vebcondé cez bandapa
rin: biboquicuobegate nitatarenaca, bi-
mi tubcheueti yzecbequaro bono.
y lburengua, Acha, cacubca no yame-
to rpianoecha nitatarietiga auadaro ni-
gan, bimpangapau yzecbeq pingarameht
nadiqreni me badiberacheca acba: yfeti
yame to rpianoecha Dios vuabpaefca?
burenda, Andiaru no yuache, caditbano
ari: yfeti yame to rpianoecha dios vuab-
paefca, yfeti bacabcupari abaqtu yba-
ca, yfeti arafirabaca sat yuano feto Eu-
gelio bibo, Dedit eis potestatem filios dei
fieri: his q credat i nomine eius, yfacue
cararabati, bindeqbtfin bapinga acba di-
os cezequa ynsuati cur ypuachan, Di-
os vuabpaerabna, bibcheq bacacuba-
ca bibcheutreba feto bacaguriq, Ca cez
bacabsusirabati bibcheutreba feto ba-
caguriq, bibcheq bacabcuparin myata
baca bibcheutreba veq, vebcubna yapa-
ri buchaetritaninu curbnaqecha, isq
quini me arica feto bacabcuq bibo abo-
gasta, caru bibcheq diablo vuabpaecha
eca, nar pigaraua auadaropau yzecbeq?
Hurenga, Acha, necsq bibcheq diablo v
vuabpaechaeca? lburenda, Etnache, bib-
chaetir, bibcheq yripatabaca diablo ene-
ri veq, yfeti amfita bacaa vad a bideqbtfin
bapinga: feto Euangelio bibo, Elos er pa-
tre diablo estis i desideria patris vestri,
vultis facere, yfeti, Tubchabtsi tatate bi-
guneca diablo, cabtsibtu bibcheutrebab-
co veq vebneca ramabaq, Ca bini rari
huabati nuache bindeqbtfin bapinga, di-
ablo vuabpaecha aribuq, bibcheq miua-
ti abperitbaucurita yparin ramabaca:
ca bibchachubca tataeb a diablo bignib
pigaraua varichaonapau pameri, canone
ma cez abndaguarenati auadaro niran,
bignib noangandaruntauaca dios, Ca bi-
bocubchebe memecha vebconebeoma nira
baca dios yfariparin, Adueniat regnum
tuu, yfquicbebe terupeti aribmaripin-
ga yfarin Acha, bucbacubche mabco y-
chagunatabaca yfaran, yfquicbebe nocez
badierauaca abaqueti yni, bindequi vn-
gaparin auadaronapau yzecbeq pingano
baca, yquibtsini no agadarustauaca: ca
biborinagatevebconebecomaribaca, y-
qbtfinic a cuiripe agadarustauaca, cezba
daparintbtsini, bimboqubchebe abaqtu y-
naca, bignibchbebgate bibo arabauaca
yegu, auadaropau yzecbeq pinocueca,
Huren

Quien son
los hijos de
dios.

Ioan. 1.

Quien son
los hijos de
demonio.

Ioan. 8.

A huius lingua. Acba, ariren çan cuiripen a bongastan, uandaronapu preebequa bi bo, nabramae, bimboquini ambongaspa rin cã burepengueuaca curacũ diosẽ anã daronapu preebeq, bburẽdab. O vuache ambequinangua arina ambongastã: ca nomã tã abndanguareqñ barestĩt bãtĩ gan, anãdã onapũ preebeq, ca bimboinẽ toqkacnqĩ caraqueni sancta caracata bibo. Enod oculus nõ vidit, nec auris au diuit, nec in cor hoĩs ascendit: que prepa raurit deus, nis qui diligunt illũ. yfeti. Ezq no ereti, cabtu cutisqua no corãngu, cab tu mintzita no an quanyicupari, bĩgui a cba dios cez bantzucbnaca bibcbaqĩ pã pscabaca, yfqui terupeti arabmapiriga yfaran. Nabmeto tĩzirarequan tepari estĩ. cabtutĩzirareqñ canefqĩ curende roequa, bĩgui dios cez bantzucbnaca mĩ dabanq, bibcbaqĩ pampscabaca, ca no mẽto anbdanguareqñ barestĩt erengan, cacnrangigan, ca quantĩcungapõ, cabtu bin bibo yfarasirabati vuache, S. Augu stin. Tanta est pulchritudo iustitię, tanta est iocunditas lucis eterne: vt etiã si non li ceret in ea amplius manere q̃ vnus diei hora, propter hoc solũ innumera biles a ni, buius vite pleni delicijs merito cõte nerentur. yfeti. Nabibentõ ran curempi quareqĩ estĩ binã uandaro, cabtu naba mento ran tĩpeqĩrequarefqui, no mento çan mĩriũ piqĩreraquareparin, nab qui cabbeypantbu çan ma buriateqĩbco ba tarangan marĩgabãbiriga, bini ystĩpe qaarendo, nocubcebeubca biboetaqua no tbananurĩfĩtrĩnga pamento paraqĩb penapucuruemariqua, binãdiqĩ bĩni anã daro noçan abẽ maro vecaruncbaqĩesca mĩsquarẽta: qĩ no raramẽqĩrenibco, nab qĩpantbu çan tbsĩrimu yfepirĩnga ma bu riategĩbco, ca nan yrub inbapĩrin, ca aqĩ teroimento, ypaqĩncbebe arĩngasirabaca vras batardãgã bini raramẽqĩrẽdo, ca cub cbe no yya bucamana vran burabcupon guani paraqĩbpenapu raramẽqĩreta, ma panã curẽpiqĩreraqĩ, bĩboqĩncbebe camã garĩparauaca auandaronapu preebeqĩ. Era yfeti, rã arasirabati, S. Augusti. ca yẽ nonẽ abndũgnareuati auãdaronapu curẽpiqĩreraqĩ tbatĩ, bideqĩ bynĩpanapu preebeqĩesqĩ, ca bĩboqĩre terupeti bayã pãguẽstauaca yfĩ nab esca anãdarõapu preebequa, arina caquĩni maro bindeqĩni vecatẽmaca maro preebequaro.

Esa. 64.

Augusti.

B Cũ bina yretaro, bapĩdi ma acba bĩ. Exẽ. 17. deqĩ qĩabpepĩbca, ca bĩde pẽparabãdi

ma cuiripũ: bideqĩbtu acbaepĩbca, ca bĩ dengua acba bideqĩ qĩabpepĩbca, vndati arũ picbaqĩeban yfariiparin. Acba. yfãz nĩ vecabaca yfĩqmĩ çã me veadĩtĩbuaa ca tĩbirerabua: marotero bucbene picba qĩeban, bĩboqĩni vecabaca çã cratebua cuccã, care no vecabãqĩ acba, yfĩquire yz mabẽa çã bamabauaca a qĩbtĩtatĩspẽ ru pãgaritaparĩndẽ, ca bĩnabcan bide ma tero achĩ yẽ mayocucnĩstĩ, arĩparin. Zi, bengua acba, yfene yfĩqĩre vecabaca, by bamauaca acba anqĩbtĩtatĩspẽ, ande mĩf qĩretarabãqĩ, qĩretũ an tũucos piqĩrenba ca acba, bĩcbĩntuquĩni yẽ arabãqĩ vãdã guẽbã: ca nĩparãqĩetĩbqĩtũcbeneti v reta. cãĩ bĩ ypanã atabuaa qĩ tĩbirerab uã bucbeneqĩ, cbaqĩebã, bĩmabcbũn marĩo anqĩngorĩnĩstũuaca acba bambarã a qĩbtĩtatĩspeni: yfĩcu çangan tĩtĩnerabpẽ rauaca rapangarĩtĩbperaparin. Cũ a y. lingua bide acba, bideqĩ bĩmaqĩtãbpepĩb ca: vĩata cueraqĩrenĩstĩatĩbpe tĩbirerab pen, ca marĩo banguaretĩ picbaquaẽ bã bĩngũ: ca bĩdẽgua acba picbaqĩebã nõ ga tetĩbqĩ abndũgnarepĩbtĩ atabpẽ tĩbirerab pẽ, yqĩ nica varĩni, ca yẽ namqĩ domĩgo nĩ matĩro karaẽunonguatĩacba, bĩngĩguĩr picbãbperabãgã bĩbcbenĩrẽba cuĩqĩro, ca bĩnde acba vãdõrncuti yẽ arĩparĩ. Bẽ di, nabrerũ bĩnde yẽ picbaqĩ: ca bĩde ma yocucũstĩ, cabo acba, bĩcbubcanie, ca bĩ de mentbu acba yfariitĩ. Carecbubca no varĩsqĩnĩ: ca bĩndeyfariitĩ, cabo acba, tĩbĩ ritũnĩs varica cuirĩpeta bibo, ca aĩa bĩ bo no varica, bideqĩvras nĩrabmapaqĩe ca: ca bĩde acba yfariitĩ curamarĩn yfari parĩn, ca aĩdĩndĩrẽ ruqĩ picbaqĩ: ca bĩmab cã bide yẽmayocucũstĩ: cabo acba, bĩdĩnĩ burasca pĩyocani, bĩboqĩbũdĩ no atab pẽcatĩbirerabpẽ, bĩboqĩnĩ ruca pĩyocani bĩboqĩrẽ vĩgaperauaca: ca cezrenĩ curab cba acba, yni domĩgo bibo yqĩ burabaca andamutapãde curãtĩgĩauaca, caregua domĩgoterubcbacũran racbomũqĩreua scĩfõ sacramẽto: care ca bẽrĩ mĩssa yãcaba taua curãbcbabpẽ, care sũdaua bũgnã, ca bonõguatĩde erenõguauaca ma canallõ tũpũtũbũpũs, ca tĩmã vĩcbũ vrapetĩ rã cbatanatĩr, ca bideqĩgnacũqĩn qĩparacu uaca, yfariitĩ ambebinatĩyẽcũstĩ. Cãgua bide acba, bĩnĩo mĩuati ramabãdĩ, yfĩbĩ co arĩpĩbca picbaqĩebã, ca bĩbcom yẽ vĩt curantĩngatĩ: caracbomũqĩretĩ santo sa cramento: ca domĩgo bĩmbo mĩssa ca camacurĩtaro vebentĩ nĩnĩstĩ: ca yfĩ ran baramacupantĩabanga, bẽcabĩstĩtatĩ cramu-

eramutaganstani bicheniembao, qui tbn
 minima cauallu thupn thupus tzuuuc-
 ca, bingü tzman vibu thuputbupara-
 tigranecatamrica bauaquareti ererin,
 ca vndati carapata bacabeci, capndati
 batzi ruquareri, ca no ambenfir: ytas tã
 chamucupibica, y s vndati queparacu-
 ni, ca queparacuti cauquant vibu yre-
 cubendi, ca binde tatsen pupaquataben-
 dibecabstigrnururapapari, Ca yauat
 tibquimendo nitin bangabpangariyati
 ma echequabta capynda, ca bima ba-
 pibitima tata bermitaso, vandatzequa-
 ren, cangua binde acba, bima tebrunda
 yaran, vndati miuataquati enstan, maro
 gambintbauacurita, ca y cauallu becab
 tsitauibco baimbe matseati vibu bingun
 ca y s vndati qizenstani: gubando piq-
 rerapari, ysqnitbauacurita bymbos ba-
 meb matzeyca, ca rebendi andarepa-
 ran taran: ca vandabpayati taranica vn-
 dati yfarin, tata, byquini maro misqua-
 reran rambonga bucbene anima bimbo
 bymabcan tata yfariti, bdegua acba, ari
 tubebueuti bauacurita rerubpaquare
 Ca acba vndati arin byngui minanfib-
 ca: ca camacutin vandauunfi, ca y spu-
 reramonguati, caqueparacunfi cauallu
 camenatu vibu yrecubendi, ca bynde b-
 tu cauallu tanabebucubuedi, ylingua
 yauan erauayati, qui melbzamoca ma-
 eben tsitzis cuiuipu, vamento bucabperi
 bybcbauquibn bimangueon tzytziraca:
 ca bybcbactir sanctoecha, ca vndati can-
 gamon, cangua bymabauaquimoti byn-
 de picbaquaemba: byndequis pibtzipib-
 ca, ca y s vahdorncuriariparin, lbunga-
 re acba: bu quetzzen cauallu bymbo, ca
 bymin batzino, care yzanan pimongua
 na yquire ninstanaca, ylingua quetzze
 ni, ca vndati yncbararan: ca yncbarast
 erebpeyati becabstiquaren: bidequi tbn
 uin ya varangaca tbyrengan, meka bym-
 bo tsirin tsirinabsticurgapotin, Ca bin-
 dequibirregabaca, no ma yzuuanapne
 harati, ca men barati curinda bynde qu-
 angabaca, bingun nabran paramequan
 bas pirengabati: tauengua cussagapari,
 ylingua binde acba no yondan piqua-
 reti, caru tbnuin bati ma yrepeta verurin
 ca bynde y s piquarerabandi ysqni ypa-
 nan yncbaragan, Ca vndatinga ari pi-
 cbaquaemba aranstani yfariparin, lben-
 gua acba eben picbaqua: ninguu ninstan,
 Ca bymabcan binde acba, y s mayocu-
 cunfi ariparin, lberacbe, andirenis cauqn

arantabaqui: nan yru yauane bymaqui
 ren pibtzipibca, nozencubca y s cauqua
 aransuecan vndaca pibtzican, Ca by-
 mabcan binde ypcbaquaemba yfarir,
 Mabrecubca arasirabaqui acba: no q-
 ni cauquan arantabaca, ca yfaritq ma
 yrepeta verurineti, ysqnitibqui ran ba-
 rabaca yru, lbymabcan binde picbaqua-
 emba bauaquareti curabeb, An, ca y s
 no vingamunquarebandi ystani, binab-
 can ariti picbaquaemba, llygaru acba, a-
 quatero yquire exepiringa ytecban, lu-
 camapiringare aran no beyan ystani,
 na band yre bi marabaqui yrubco bono-
 rin, lbymabcan binde acba yspureramõ
 guatin eremonguati cauallu, byngui ba-
 tzimapibca, ca qparacunfir vndati bu-
 guan: cayqui buramonguaca bimaq ma-
 ratan eremapibca, no ambetero mabati,
 yqui no tsintficataterobco parauacunfi
 cangua eremonguati bauaquareti yfapa-
 ri, lbyrinchubcarerco: ma yrepeta yru-
 rineti, ca bino bacabcbaga: yfapari, re-
 rutzemansibimaq yrepibca, Ca bimab-
 tu bauaquareti erebpeyastani, quibtuui
 nana corzengaca yrengan, ca bimacni bi-
 de acba yrepibca, tbnunf taracba yreti
 ya verurin: ca timbe qningate acba by-
 mo bima et arapanst taracba: ca anda-
 paracuyarin, vndati tiamu cunfani, y s cu-
 ratamain luti ma tata: binde qui muati
 epibca: ca vndati curamain yfariparin,
 Andirec cunfabaqui: ca binde yfariti a-
 cba mayocucunstan, lbigua lingayni: ca
 bimabca yfarititata, llyaire nab bi gra-
 sin acba, carenotzani ystibq vauerurin
 yregabaca yru taracba: Ca bimabcan
 yfarititacba, andir: careni no ca curatata
 che, ysqni bi nipibca yauameto: care no
 gatzani, nerama camabebcanbpey yru:
 Ca bimabca bide tata mibauati ysq cu-
 ranataca, ca vndati yfari, Acba, noze-
 cbubca thueca: ca bimabca acba yfariti
 Labo, bibe buecanie, ylingua rebendi bi-
 de tata nira vadaeli guardianõ, bideq bu-
 cabpepibca, caysbuti guardiã, cayndati
 curamati acba, ca bide acba, fidati yam-
 ayagustã ysq nab recatzemaca, ca guar-
 diã vndati ari yfari, carecbubca thue a-
 cba: tbnure yru qtabpepibca: ca ypare-
 tibq ma yrepeta veruri bamabaca, rade-
 miyungumengabaca ma yrepeta veru-
 rin, Ca bymabcan bynde acba minanfi
 ysqibtu picbaquaemba rã tbatzicupib-
 ca: ca fidati yfari acba bi tarã, cactubca

tero tñitis ka verurineti, ca bino bacab-
eubanga, ca ps vndatit cabinandabeni
eben ariparin, Ca bynde acba, vndatia
ribuantataechan yfaribua. Tataeucha, cā
tñini andabtzigan habeburini, bimaq
sancto sacramento baca, bymboquini bi
ma can vandatzequareuaca cuiripebcha
parin diosen, ca ps andabtziga pati bab
eburini. Etena bapitri nabran quauin
ebeta ypararin auandaro, ca ps bymami
tñiflabendi habeburini: ca ps nid auan-
daro. Era yfeti vnaebe, ca nabandi byn-
de cuirifera bucaris nipi, ca bin ma pre-
pecta veturi batini no cā pōpiat. Ca, cabtu
canibco ereti auandaronapu raramequa
reta, ysqubco abtzangarin, ca bin mara
bani no vingamuquaren bunguan. Ca a
quateromento, pqui menibco nimgauaca
auandaro, camnacaten etengapararin auā
daronapu raramequareta, ysqumendo
nab eca: yebucaciqni vnaebe, dioseueri
prechequa, bguicubche beyanguebcha
parin yengoquarebaca.

F Hurēgua, Acba, caramā bindebeo arin-
gabaquidiouseueri prechequa aringan,
auandaronapu raramequareta. Turen-
dab, Euache, noamu byndebeoesti Dios
eueri prechequa auandaronapuzaramē
quareta: caru tanipozoeti byndequitero
aringabaca dioseueri prechequa aringā
¶ Ytibqui maesti sancta bacabenua
¶ Cabtu ma anima. ¶ Ca tanidarequa
sancta yglesia, Ca y sancta bacabenua
bimbo, bindequi aringabaca dioseueri
prechequa aringan, yscacuqueti cara q-
ni sancto enagelio bymbo. Regnum ei
intra vos est, yscuacararabati. Diouse-
ri prechequa, yncbauacurini bati bim-
boquini sancta bacabenua mintzita bym-
bo tñas abificubenga. Camen ynde san-
cta bacabenua bimbo, dios tñas atfco
nobati preuacoonontñini, cabimbo ysa-
rabatit. Pablo, vandapacubaparini
christianoecbā. Flecto genua mea ad pa-
tres domini nostri Iesu christi: ex quo om-
nis paternitas in celis et in terra nemina
tur: vt det vobis secundum dinitias glo-
rie sue, virtutem corroborari per spiritu
eius in interiori homine. Christum habi-
tare in cordibus vestris, &c. yscuacara-
rabati, Ibi tibcirurincbaca, byndequib
tñin bapinga acba Iesu chbistō tatacembā
bymaqui vbenarataringabaca auandaro
ca ecbereendo tataetperaqua aringā, vā
dapacbeapariniñini, ysqumini can tñibue-
rauca sancta bacabenua bymbo, bim-

boquim acba Iesu chbistō yscuacuna ca
sancta bacabenua bibō: yngubcecbub
in eben bimbo beyanguebeban yengo-
quareparin, cabtu curacuparin diosen y-
recbequa, yfariparin, Adueniat regnum
tñum yfeti. Buebebin andarend tñube
ueti yrecbequa sancta bacabenua: bim-
boqubcbegate bacabenua, cabtin tñu
pampzparin, nitareritēca bucbueue-
ri mintzita tñubeueti yrecbequaen, E-
ra yfeti vnaebe.

¶ Carzmandarequa anima, bindequib
to aringabaca dios eueri prechequa arin-
gan, yscacuqueti mraqueni sancta cara-
cata bimbo. Lauda filia syon, letare et
erulta filia hierusalem quia dñs tñer in me
dio tui est. Yfeti, Eba spō yfeti, ca biera
salem yfeti, caripebcha diosē, care para
mequarena, bimboquiquini yrecha pre-
nucubāca, ca ppa vebenandē nonabcan
ni: ebeyeuaca, ysqiterupeti arabmapir-
ringa yfarin. Ca yquiquini, curēdetero a
nima: tñuquire chbistanoeca, sancta ba-
cabenua bimbo, dios vnaabpaeparinde
cuiripebcha diosē raramēqparin, bim-
boquiquini yrecha Iesu xpo yscuacuba
ca quataparin, caquiti tñu tepari tñipispa
rin, ca bin bimbo bas men che, noze nab
cainen a veterēcbauaca, ca quintē va
poco casingurita bimbo qnabpenstanañi
Era yfeti vnaebe, yebubca ps anima bi-
bo dios eueri yrecbequaesti, bimaqui y-
recabaca acba dios, Cabin bimbo Da-
uid propheta, teparimento raramequa
rebādi yfarari, Dominus regit me et mihi
psal. 12.

mihi deerit, yfeti, Acba dios tñi bucaq-
rerini bamabati cez qtaparin, ca binbi-
bo no ambe veterēcbauaca, Camētbu-
ysarabati bindebtubco David, Bede-
xit me super inimicos iustitie, Yfeti, Ynde
reptbu acba dios, vengaripabati pan-
cez bandabperaqua rangari bimbo, Ca
mentbu yfaratrabati byndebebtubco
David, cuiripechaparini diosen, Siamtu
lauero in medio vmbrę mortis, non time-
bo mala, quoniam tu mecū es, Yfeti, Acba
dios, tñuquiren bapinga, yquini variq
eueri cubinanda bimbo teruacumana
ca, no ambe can nab piquareratavaca cbēi
bimboquirē bucaquareri bamabaca, ps
qui terupeti arabmapirringa yfarā. Acba
tñuquiren bapinga, nabquiyaruquini cā
tñuacuricbā teruacucubnamabauaca
nobtñini amu yntisreuat, nitarataparin
bibcha eueri casingurita vā, cabtūni no
bimbo etaquā ambe yecatzenchamana
tñuacuc

Quela fe,
el anima,
y la sctia
yglesia so
regno de-
os celos,
l

Lue. 17

Ephes

G

Sopbo, 3

C

psal. 12.

psal. 22.

psal. 22.

tbanacurita, y qua bimbo: bymboquilen
ytas bucaquarerin bamabaca. Era yfeti
ynache, yngubchebububrucebin bimboef
qui be anguebchani yengoquareparin,
cabtu curacui diosen, bimboquibfini y
tenacupacuinamina yzebaecupari, cab
tu cez bandaparin, cabtu patzaparin.

A La tanindarequa ynache, fñicta ygle
sia bindequibtu a ringabaca. Dios eueri
yzebequa a ringa, yscacqueti caraque
ni sancto Euagelio bimbo. Simile est re
gnum celozum decem virginibus. Y se
ti, bimanguenon yfeti auandar onapñ yze
bequa, y qui temben yzebequa no a
heracha, Gateimbé ypuritquecha no ma
gimberaca, bibchaeti yamento bacabeu
cha, capde facta Yglesia a ringabati: Di
os eueri yzebequa a ringa. La meguin
dibqui arica ynache, yfñi bibcha tem
ben ypuritquecha manctiebecha, yñi cui
ripuchebn picbgaricbaepibca: ca yñi cui
ripu tantongaricba, La bibchaqui yñi cui
ripu picbongaricbaepibca, midacubua
bat yamento bibchaqui bacabcuparin
hangangaribaca dios, niyatacupari bib
chemreba yequa, ca bymbor bibcha mi
tamengnati auandaro yzebequaro: bi
boquie bibcha quabebacubpetin bigñi
uaca, binde est acha. Yñi fñi, bindequi
quabebacubuaaca yamento ambaque
cha eueri anñina, La bibchaqui yñi cui
pu tantongaricbaepibca, mindacubua
bat yamento, bibchaqui bacabcupari
hangangaribaca diosen: no can maro a
baqueti niyatacupari fñi bin bimbo bib
cha, miruengauati auandaro yzebeq
ro nobepongñan, cauaricbaor turenge
gavari, ysqubtu men minda batzica: bin
dequibfini bapinga sancto Euangelio bi
bo, ysparin. Simile est regnum celozum
fagene misse in mare: y er omni genere pi
scium cōgregati. Quā cum impleta esset
educentes: y secus litus sedentes: elege
runt bonos in vasa sua, malos autē foras
miserunt. Yfeti, bimanguenon bareti
auandar onapñ yzebequa, yfñi varuñ
bindequi tbaramaquebaca: bydequi ya
mento curucha mendebechan das pibua
baca, capqui yinibaca yarouqua, bimab
cant andatanfrin angamequaro acutcha
ynda bati erancunstan bindequi ambaq
ca: curucha, ca batzirabatir patuchero:
ca bindequi no ambaqueca, pancz anata
batir, bimanguedebubñ yñi ena parañb
per ytarauandaro, ynde facta yglesia yfeti
ti ysqiyarouqua, bindequi curucha yini

ca, yfchubtu sancta yglesia, yamento cui
ripuechan yinipzqua rebuasti: ambaque
chamica yquingagachan. La yqui pa
raquabpen ytarauaca, buatit angele
echa: Dios eueri buramiqua bimbo: ca
bibcha eraperapatabuauati ambaqchban
yquingagachban yarareta buanstan y
ca yquingagachban yam vapomaru
uanati chubpiriro, ca ambaoyeban a
uandaro pabuanati. Era yfeti, ca yngub
chebubtu chē bimboefñi be angueb
chani yengoquareparin, cabtu curacui di
osen, sancta Yglesia eueri yzebequa: bim
boquie ycheb nonabcan men baransta
uaca sancta Yglesia, ambe maro abpe
ri tbanacurita bimbo, Era yfeti ynache:
ys thaporo est auandar onapñ yzebeq
binguicubche bimbo be aguebechapani,
cabtu yengoquareparin curacubaca dio
sen vandatzequareparin. Pater nñ, La
yquire vandatzequareuaca, pater nñ, y
quire ari ytarauaca, Adueniat regñu tuñ.
Yfeti, buuebtñin andarenō tubcheueti y
zebequa, bimare minansta uaca yngui
quini ysa ambongastaca, yfñi raporo a
ringabaca Dios eueri yzebequa a ringa
Matibqñst dios eueri yzebequa, ynde
qui auandar onapñ yaramequaretae fñi
binguini ambongastaca, La yñi mandare
qua Dios eueri yzebequa, binde est fñi
ta bacabcuqua, La tanidarequa dios e
ueri yzebequa, vide estñi, anima, La thā
darequa dios eueri yzebeqñi fñi yglia
Era rante minansta uaca ynache, yquire
ari ytarauaca, Adueniat regnum tuñ.

Fiat volūtas tua sicut
in celo et in terra.



E Angua, Acha, menguin
chubca curabcha, biguiren
ambongastaca, thaporo di
os bibcheuirenba yzebe
qua, binguicubche chē bi
boe fñi be anguebechapani
cabtu yengoquarepari cura
can, yebconebecomariparin, ysqubfini a
darenouaca buchbantñin bybebeuiren
ba yzebequa, canabñin minto cumano
andarenona, yquicubchebebo yebconebe
comariparin curacuuaca: bibcheuiren
ba yzebequa: La acubche no ambe ycu
parin yebconebecomariua diosen: cura
cun bibcheuirenba yzebequa: Buren
dab. Quache, chendeni cez arica curama
rin castiri

Mat. 25.
2. virginet

Sagena,
Mat. 13

B

Que sola-
metelos q
quierer la
voluntad d
dios entra-
ra el cielo

rin, ca tpsitimesti binguire farabaca, y s
quibtsini dioseneri yrebequa nocuma-
no andarenouaca: y quicubche no am v
parin vebcone bcomariuaca diosen: cura
cun bibebuiremba yrebequa: yseti, y s
quicubche no cumano auandaro yuchā
cheuaca, y quicubche no vtuaca bidequi
auandaro pappabaca, yebubtsesqui yua-
che: auandarcna, binguibchebebru chē
bimboeca dey anguechban, cayengoqua
ra, vebcone bcomariuacabche diosē
y quicubche miteuaca bibebuireba ve
qua: bigboquicubche miteparin nyata
cuuaca bigui yecabaca: ca bigdō nomite
baca bibebuireba yeq, nab ce nyatacu
ua bibebuiremba yeqna: ysqi ma pa
tengari, bindequi nani yauan nicuecaba
ca, nab cez nina yqui nonen yecupaua-
ca: byndequi mityranaca, bynaqui pa
tengari nicuecaba: y yebconcbubium
ys yuache, bindequi auandaro nicueca-
baca, nab cez nina, yqui nomitebaca. Di-
os bibebuiremba yeqna: bindequi mite
gaparin nyatagabaca, byngui dios yre
cabaca: Ca yqui bibebuiremba yeqna
mitengaparin nyatagabacabigui. Di-
os yecabaca, bindequom rangierati a
ue yecabaca, ca binbimboeca yua
che, yfarasrabati fant Pablo, Nolite fe-
ri imprudentes, sed intelligentes que sit
voluntas dei, yfacuec farabati, lhas no
can picbongaribe, caruambongasquibe
quitero anguecfa dios eueri yeqna.

Yrenengua. Acha, ca ambeesq binde Di-
os eperi yeqna: byrendab, Guache, ca di
os bibebuiremba yeqnaest, y quicub-
che mintsitaro banatabenan pampzca-
uaca diosē, ca cubchebru mintsitaro ba
natabenan miuansauaca, yras angame
raqnarepari, cacubchebru mintsitaro ba
natabenan mindara: bucbacueri yeqna
nonabcan bararetansparin bucbacueri
yequa, yecauacuparingubche nyatasci
binguibco dios yecabaca, yseti yuache,
yquiquini dios ynsuua pamenchaq
bindequimto euerapenstabaca. bimā-
gueode cuiripechbanaca, yquire bimab-
can cuiripechbapiriga, yquiquini yua-
tastabambiringa. Ca yquiqui ynsuua
ca dios vebcom bangua, bimanguen-
debru cuiripechbanaca, yquire bimab-
ca cuiripechbapiriga, yquiquini thipi-
gnareta ymanguchepiriga. Ca yquiqui
tiu dios no cuiripu casipera, no quin
dero varicequā habuca, bimanguen-
debru cuiripechbanaca, yquire bimab-

can cuiripechbapiriga, yquiquini nab
mintsin tsitzibcupiriga. Ca yquiquini di-
os varicecaca, nozetero cbimbibcheaca,
nocaretero grabra, no caretero patēga-
ri: bimanguenonbu cuiripecha diosen, y q-
quire bimabcan cuiripechbapiriga, y q-
re amirirasco vanaquarebambyringa,
nonani nab atin, Ca yquiquini dios no
ma vebcone bcomariuaca vnatfi, bimanguen-
onbu cuiripechba diosen, yquire bimab-
can cuiripechbapiriga, yquiquini nansfi
vnatfi yebcondepiriga, Era yseti yua-
che, Ca bin bimbo, cheugubche bimbo-
eca nyatapanib, binguibco dios yeca-
baca, ysqi bini raporo ambe yecscu-
chemabaca: ysgubchecho cuiripechbapa-
ri racboqrenaca: bignibtsini ambe yec-
cheuacauaca, nocubchecho pamencha
uaca, nocacubchecho noam bapimata,
nocacubchecho alispamengaua, nocate-
ronema mitequa variua, nana, notero
fata, nocatero yuache, nocacubchecho
ro tbirequa yauaremengaua, nocacub-
checho yaporoy nari mēgabana abcbn
charingaparin, nocatero ambe bibo, bin-
guibtsini dios yecabaca yebcheuca, ya
mentocubchecho ho acupauaca. Diosen
yfariparin, fiat voluntas tua sicut in ce-
lo et in terra, yseti, Acha dios, thubib-
tsin bapinga, yquene tubcheueti yeqna,
yquire auandaro ymenguabaca, ytu y-
mēga yru echerendo, Era yseti yuache
ca rasburēgua bibo, mitequesirabati di-
os bibebuiremba yeqna, ca bindeimen-
to auandaro miquaesti,

Yrenengua, O acha, ynguaru teparin mē-
to eratensquaresti rasburēgua, bingui
bibomitengabaca dios bibebuiremba
yequa: ca chequan curendoresti acha:
bidequi rasburēbarini nyatacubaca
diosen bingui yecabaca, ca binde nocēz
mibrincheuati auandaro niranca binde
quingate no burenga acha, ras dios eue-
ri yeqna mite, nabādigate yquarena bi-
de: byrendab, Guache, bindequi yseca
nomiten dios eueri yeqna, curacue dio-
sen yebcone bcomariuacabche diosē
yquiquini ynsuua caracata bimbo.
Siquis indiget sapientia / postulet a deo, Iacobi. 1.
Yfacuecarabati. Yqui noma ytaran
chābaca mimitrequa, curacue diosen /
ternpeti bacabcupari, Ca bi bimbo. Ca
uid propheta yebcone bcomariuacabche
diosen bui endaratē quareny fariparin. Di-
os come facere voluntatē tuā: quia deus me-
us es tu, yseti, Acha, ganden cuiripen bu-
rendan

Ephe. 5.

E
Que cosa
es la volu-
tad d' dno:

Iacobi. 1.

rendan, tubcheneti vequa vztan, bym-
boquire buchene diofeca: y qui terupe-
ti arabmapiringa yfanti. Acba, y qui
reni no burendauaca vztan tubcheti ve-
qua, bi vras vecauaquarepauaca nyatā
buchene veq. caps varicbaio niuaca: cap
quirenti burendauaca vztan tubcheneti
vequa, bi cez auandaro niuaca, ca bin bi
boquini raribaca acba vebconebo comari
y qui tubeti can burendauaca vztan tub-
cheneti vequa: bimboquini vztan auan-
daro. Era ps arabandi vuache David/
miterarabquaren dios. bi buchene rha ve-
qua, ca ystu auati vztan, bindequigate
no miteuaca dios bibcheniremba vequa
bingul bimbo vecanacuuaca diofen.
Hurengua, Acba, canamuporo nyatan
gaua dios bibcheniremba vequa/binde
qui auandaro niuaca efca: buratlab. Elua
che, yuntzimoporo nyatā gauati bingui
re curabquaracerarabaca: binguibtsin che
vztacuecabaca dios. ¶ Eretatibqui, pe-
nitencia yngauati. ¶ Catzimandarequa
tbsirimeq mitengauati. ¶ Ca tanindare
qua, dios pampqcingauati. ¶ Ca tbanda
requa, ambaqueti vqua nyatangauati.
¶ Cayundarequa, yngatiquarengauati
tacoban has vecatzencbamaq. ¶ Ca cui
darequa, am bameri bimbo cuiripechā
ganati dios. ¶ Cayuntimandareq, am
baqū yq bimbo ba yāguēgamauati va-
ringuaro bameri, noqbūāz āgaparin ca-
singurita vquabimbo. Era yfeti vuache,
yebubcaefqui yuntzimoro, yngul bimbo
nyatā mēgabaca dios bibcheniremba veq.
Hurengua. Acba, xachemento ambaqs
ti ynde yuntzimoro bingui nyatamenga-
ca dios bibcheniremba vequa. Ca can-
den cui ipen arin acba ambongastan, y
deguiren tbanitzeca pūzimoro, y qui
nab nyatangauaca: nab ramaru ynga-
na acba, vzetatibqui bynguire rariba-
ca y qui penitencia yngauaca: binguib-
tsini dios che vecabaca vztan: buren-
dab. Elua che, curabcharen yfqui nab ni-
yatangauaca penitēcia, binguiquini ve-
ta tbanitzeca. Ca taniporq bimbo, ni-
yatā gauati. Eretatibqui, mitsiraro arsi
per aqua bimbo, binabcāgui nab rā tecz
auangaparabaca pamondaquarengapa-
rin, y qui tereuban yvibcarimengamas
ca dios. Ca tzmā dareqbtu, pēchū mēq
bimbo aya marinfuqa amatan, yamen-
to tbanucuritanomare oparatucuparin.
Ca tanindareq, vqua bimbo, teruatab
peranganparin y qui am abperangaca.

Cabtu ynsperanganpari bidequi sipab
perangaca, ca bindequi caranganfca, ca
bindequi caraperangaca. Cayniyas pe-
nitencia vqua bimbo, bindequidies eue-
ri veqēfca, yfati vandā fant Pablo, bge
est voluntas dei sanctificatione vestra: vt
abstineatis vos a fornicatione/ vt fiat.
nusquique vestri vas suum pñdere
in sanctificatione ⁊ honore. Yfacuecā
rabati, y cubca tpbcbacueri fantēnba
gua/dios eueri vequacēfqui. yquibtsi ya-
caraquarebaca tubcbacueri terurebpe-
ramaqua bimbo. binboquibtsi man-
dante iopaquaren mitequareuaca: bin-
guibtsi bapimboca am batziraqua, fctō e-
qua bimbo, carupangariqua bimbo, yq
terupeti arabmapiringa fant Pablo yfa-
ran, tembunariquarecban aribuan, yfa-
ribuapari, yya vndabe cēz mēto bamab
ran sanctoequa bimbo, penitencia ypa-
rin, yacaraquarenparin, binguibtsi ma-
materuremabanga, cabtsibco tembna-
riqueri casquarebperana vepanguri-
parin sanctoen bābarin, carupangarita b
perapari. Era yfeti vuache, Ca sāt pa-
blo no aini tēbunariquarecbanico ra-
ribhabati, cabtsinira yamēto raribati, ca
bingui raribaca fant Pablo, am batzira-
qua arin, buchacueri mintsitabtsini pari
chebati: bimaquibtsi che am bameri ba-
tziraca binguibtsi che vandanguenaba
ca, carquicubche no sanctoequa bimbo,
ca ambābarequa bimbo patzanaca bu-
cbacueri mintsira, yāgnbche enaquarē
stasinga, biguicubche andumuquarēpib
ca bini ps buramaran, Era ranesti vng-
che: aringuinifca ranibco penitēcia vqua
bimbo, yfqui nab yngauaca penitēcia, bi
boquiquini men ambongastauaca, y qui
quini picbe parauaca yuntziman sacra-
mento bimbo, bimaqui vandabaca peni-
tencia vqua.

Hurengua, Abengua acba, arindenifca:
nanden yxurari ambongastan, yfqui nab
penitēcia yngauaca, ca candē arin acba
tzmandarequa, bingul bimbo dios eue-
ri vequa nyatangabaca, binguiren tban-
itzeca, yfqui mitengabaca tbsirimēqua
Amberamaefq acba bide tbsirimēqua:
ca nabramabtu mitengaua: burendab.
Elua che, tbsirimēqua est dios eueri bā
guen abperansqua, cabtu bibcheviremba
tbsirimēq tbsagobpeti, yfqui macuqā
caraqñi fca caracatābifo. Ennerse vies^{al. 24.}
domini misericordia ⁊ veritas, yfacue-
cāparabati, yamento mīdan rāgori tba-
garuran

Que 2, 7-
cojas secā
plala vo-
luntad de
dori.

Penitēcia

Conoscer
la voluntad

garuran, dioseneri vebcondebperâsqua
esti, cabtu bibebeniremba tbsirimeq esq
y feti vuache ambongasqua, bindequib-
tsin bapinga acba Jesu xpo, vebcondes-
parintbtsini adabpenoti yruceberedo cui
ripu vquaren, cabtu andabpenozin burê
tbsiribtsini tanto Euâgelio, cabtsintbu va
ribpeca, ca bibebeniremba variqua bi-
bo, punitzintu sacramento bucati burta
tenchaqua, binguicubche vebcondenga
ca anima eueri tbsipyperansqua bymbo:
cabtu amhamere tbanacurita vebpo-
natfperansqua bimbo. Ca bibecubuirem-
ba tbsirimequa esti, bingui men b e r o g u a
uaca vratspen: nomaro erabtabuâparin
yrecbeba, ca acbaeban ca tbsipiquare
eban, ca vebcompiquaracaban, ca bin-
dequngate camento vebcom bareca,
ca byndequngarebetu no curypu ca
sipeca, no mârô erabtabuauati: biman-
gaeonibco nizatcubuaati, yfisco era
trecubuaucaca: yfistubco curatcubua-
tanaca, cayfistubco nizatareponuaca m-
yamuqua bimbo auandarenapu, ca va-
richaonapu. Era yfeti vuache: ca yebub
ca esqui Dios bibebeniremba tbsirimeq
binguicubche bimbo nizatacunaca bib-
ebenirêba vequa, cuiripebchaparingub
che, cabtu memê miuanstapin, byebeni-
remba vebcondebperâsqua, binguibtsi
nit vebcondenspari adabpenoca cutripu
vquarenon, cacubchebtu miuanstauaca
bibebeniremba tbsirimequa: bingui bi-
bo vratspen buaca, ca bingubche minâs
rin chequarepari bamabauacayanaqua
mit, erat aquareparin.

Yfurengua. Acha, ebendeni vebcondeca
ca çanden arin ambongastan tanindare
qua binguiren tbsantsitaca, yfqui niza-
tanganaca dios eueri vequa pampzcin-
gaparin, uabrama pampzcingana: In-
gendab, Quache, bimabcâtu nizatamê
gasirabati bibebeniremba vequa, yfqui
mintzixaro bauatangabenan pampzcin-
gabaca, pamêto paraquabpenanapu raz
cungantzin, ca binde dios bibebeniremba
vequa, mitetabperi yfqui adabpenoca yf
aribpeparin. Ignein veni mittere in ter-
raz: et quid volo nisi ut accendatur: Yfeti
bi adâzcutspenoca cbubpiri ca ambe ve-
cani: Ifo ambe yfqui nobco tiratâ, yfqui
torupeti arabapiririga yfaran, ititapa-
ri pampzperata bimbo andabpenoca, yf-
ri paraquabpen cutripu vquarenon, ca
no ambe vecan, yfqui no bimboqubtsinib-
co nizatachenaca bucheve vequa pâp-

parintbtsini, bimboquiritntu bi pampz-
cabaca.

Yfurengua. Acha, ca andirara bqni bin-
dequibtsin bapinga: bi andâzcutspenoca
cbubpiri aran? Carama bideesqui acba
pampzperata: Yfurendab, Eabo vuache
binchubca yaribaqui bindequibtsin ba-
pinga pampzperata cbubpiri arini, bin-
guibtsin andâzcutchenoca.

Yfurengua. Acha: ca adiraribaqui pâp-
perata cbubpiri ari: Yfurendab, Quache,
cano an cumanio yaribati bidequibtsi ba-
pinga pampzperata cbubpiri arini, ca tzi
moio bimbo ca tzi, Etretatibqui bym-
bo yaribati pampzperata cbubpiri arin-
bimboqui cbubpiri bimbo am âbaquerâ-
gapobaca tazacata, ca tiripeti, ca am ba
meritiamu, yfqui punitangabaca cutzari
bararengua, libconchubtrum yf pâp-
perata bimbo anima ambangaricungâs
tasirabati, bimboqui pampzperata bim-
bo: pamêto tbaucurita ambetatfperan-
ganstabaca, yfqui sancta Maria magda-
lenan bimbo aribpeca bindequibtsin ba-
pinga yaribpeparin, Remittit tui ei pec-
cata multa quoniam dilexit multum, yf-
eti. Ynde pamêto tbaucurita vebpona-
mengansti, bimboqui cbementio pampz-
pebaca, Camêtbu zimandarequa, bim-
bo yaribati bindequibtsin bapinga: pâp-
perata cbubpiri arin, bimboqui cbubpi-
ri erat dubuabaca, libconchubtrum yf
pampzperata erandutabpebati, yfqui ma-
cnqueca caraquei sancta caracata bim-
bo, Qui timetis dñz diligite illum: et illo-
minabuntur corda vestra, yfeti, tubcha

qbsi chemucubaca diosen, pampzqub-
ca bimabcan ambando erandutangua-
ti, tubchacueri mintzita, Era yfeti vu-
ache, caynguaru teparimento esti ras ve-
qua nizatamengan bindequibtsin bapin-
ga pampzcingaparin, cateparimento bi-
riatenchaquaefti, yfqui macunqueca cara-
queni sancta caracata bimbo. Custodit
dominus omnes diligentes se, yf actue-
cararabati, Acha dios patzabuaati ya-
mêto: bibchaquir pampzcabaca, camen-
tbu yfarasirabati bindequibtsin bapinga
acba dios sancta caracata bymbo, E-
go diligentes me diligo, yfeti, bi pampz-
buabaca, bibchaquibtsin pampzcabaca,
eamêtbu yfarasirabati bindequibtsin ba-
pinga acba Jesu xpo: sancto Euâgelio bi-
bo. Qui diligit me diligitur a patre meo
et ego diligam eum: et manifestabo ei me
ipsum, yfeti, bindequiren pampzcabaca
bucheue

Luc. 2

Eccle. 2

psal. 144

prover. 8.

ioan. 14

3
Amara
dios.

Luca. 12.

buebeue tarabtu papycauati, cabtuni bi
pampscava, cabtu mitetarabqreua, bim
boquiren miteuaca bindequiren pa mps-
cauaca, Era ys arabati vuache bindeqb
tsin bapinga, caymento tepari buriaren
cbaquaesti, nigatamengan bibcheuiren-
ba vequa acba dios.

C Hurengua, Acha ynguaru reparimento
curangunsqareti, ynguiren ambogasta
baca, bingui nigatamengabaca acba di-
os pampscingaparin, ca çanden arin a-
cha ambogastani: nabrama patzpciga-
baqui dios: Iburendab, Quache, ambaq-
ti vqua nigatamengaparin pampscinga
sirabati dios, yqni patzpcingabaca bibche-
uirenba temben vandangucata, ysq ara
sirabaca byndequybtin bapinga sancto
Euangelio bimbo, Qui dicitur me mada-
ta mea seruati, Yfeti, Yquibtsini pampz-
cabaca, patzatzetbtin bucheue yndan-
gucata, Lamentu y sirabati vuache bi
dechubtubco, bindeqbtin bapinga sa-
cto Euangelio bimbo, Qui habet manda-
ta mea z seruati eam ille est qui diligit me,
Yfeti, Ibi equi bucaquaterin bamabaca
buebeue vandangucata patzaparin, bin-
dechubtubcaesqui, bindequiren pampz-
cabaca, Era ys arasirabati vuache binde-
quibtsin bapinga, ca ymbocubcamento
pampscinga sirabaqui dios, patzamenga-
parin bibcheuirenba vandangucata.

Hurengua, Acha, ca nomabco arabati
bipampscabaca diosen arani, canoryaru
patzacuparin rarabati bibcheuirenba vā
dangucata vapozot nigatatabati, byngui
dios nocaftapbeni yuspeca vandanguca-
ta, canabrama acba bibcheba: car ramatbfi
ris pampscabaqui diosen: Iburenda, Mo
amu vuache, cuuaren rarabati: nor an
tbtinis pampscabati, penchebumequarox
co arasirabati, bymboqui yscacuqueca
caraqueu sancta caracata bapaqui. Qui
dicit se nocce deū, z mandata eius non ser-
uat mendax est, Yfeti, Ibindequi arabaca
diosen miteupiquaren, cangua bibcheu-
remba vandangucata no patzacubaqui,
yebcampitietfi, ca bimbooty yrasira-
bati fant Guano, Non diligamus verbo
ne p lingua / sed opere z veritate, Yfacue
catarabati, Ibas cubche pampzpa diose
penchebua bymbocbo, ca pampzpa-
cubche paru vqua bimbo, cabtsirimequa
bimbo, ysqi terupeti arabmapiriga sar
Guan, Mo barasti ysqiucubche bandibe-
rabauaca vandaqua bimbocho, bi papz-
cabaca diosen arani: yquicubche uo niza

facuua bibcheuirenba vequa, cabim,
bobtn y sarabati vuache fant Egeorio.
Probatio dilectionis / exhibitio est operis
Yfeti, Pampzperata munda, ambaqueti
vqua nigatasperaquaesti, era yfeti vna-
che, y est diosen eueriveq, ysqiucubche papz-
parin diosen ambaqueti vqua nigatacu-
rabaca, ycbubca esquitbandarequa, bin-
guibtu bimbo dios nigatamengabaca, oib
cheuirenba vequa.

Hurengua, Abengua acba, atindenitza:
ca cbemento ambaquesti binguiren rari
baca, ca çanden cnlripin arin a cha am-
bongasta yndarequa, binguiren tban-
tzitze: Ysqi yingatfquaren gacaca ta-
chan bas vecatzenchamaqua bymbo, bi
guibtu bimbo dios nigatamengabaca bib-
cheuirenba vequa, Iburendab, Quache,
bimboesti binguire rarabaca: arinacaqui
nt binguiquimbantzizeca / yquibtu ta-
chan bas vecatzenchamaqua yingatf-
regaparin nigatamengasirabaca dios bib-
bibcheuirenba vequa, Ca bideequi vca-
baca vuache cez bancuecan, vapozotfi
caringabati, men terezmarungabati, ca
yqui ambe, nocaftapbeba, bimabcan-
tbu becabtsiquaren rucabebangabati eb
rambarilgaparin: cabtu bimabcan dia-
blo ppparin abtzitsequarebati ani ari-
rabpectzcan, notero cuzcutabpectuecan,
nocatero ambemero bimbo vecscupa-
cucan, cabtu cuiripeta cauquan quatan
gubati ambaqueti vni, ycbubca esqui v-
uache, binguirarabaca fant Pablo ysa-
ran, Omnes qui pie volūt vliere in xpo:
persecutionem patientur, Yfeti, Yamen-
to bibchebaquit vecabaca cez bancueca-
manaracuin bindequibtsin bapinga acba
Jesu Xpon, becabtsiquaren carimtan-
gastanati abcbubarigapari, Era y sar-
sirabati vuache fant Pablo, Car ubinde-
qui vecabaca nigatacuecan dios bibche-
uirenba vequa, cabtu bingun corende-
deroecuecan, bimboeti ysqi yingatf-
renaca rapozo vecatzenchamaqua bim-
bo, Ca bin bymbo ys arabati mendero
fant Pablo, Patientia vobis necessaria
est vt voluntatem desiderantis reporte-
tis promissionē, Yfacuecararabati, Ebe
tbtin bimboeca yingatfquare, bimboquib-
tsi diosen euerivequa nigataparin racbo-
quarenaca bibcheuirenba ayauaspera-
ta, Era ys arasirabati vuache fant Pa-
blo, Ca bindequi noçan maro ambe vi-
garfquarebaca, notero rucangabaca: y-
quibtu binde aribpenstapaca, nocabtu-
dero va

Gregorius

D

Tenor pa-
ciencia

1. thl, 3

E

Hebr, 10

4
Como se a
amaradi
or,

Ioan, 14

Ioan, 14

3. Ioan, 3

3. Ioan, 3

dero varingabaqui, y quibtu binde abpē
staba ca. nocatero rucabcbangabaqui. y
quibtu binde ranganarerin aribpenstaba
ca rucabcbabpenstani, y quinaquaren pi
quaren, binde nomeno can curenbero
esti, ca noracboquarenati dnos cueriapa
uatiperata. y quimacunquea caraqueni
sancta caracata bimbo. Qui impatiens ē:
sufso ebidamnum, y seti, binde qui nocā
maro vngat squarebaca, becabstiquarē
vebcom vbcanganati.

Hurengua, Acha, andis vebcom vbcangaba
gaba, binde qui nomaro vngat squareba
ca dnos bimbo etaqua: Hurendab. Quacbe
bimbo vebcom vbcanganati, bimbo
boqui no amu Jesu chiston bingunea,
binde qui nomaro catipatabaca vngat

quaren dnos bimbo etaqua: ca bimbo y
sarasirabati binde quibstini bapiga sau
to Euangelio bimbo. Qui non bainlat si
bi cruce r sequitur me, nō est me dignos.
Y seti. bide qui no paquarebaca cruz, ca
reni ras abebumobaqui, no nitatare est bi
den binguneni, y qui terupeti arabmapi
ringa binde quibstini bapiga ysarani. Ibi
thana curicba bimbo etaqua becabstiqua
ren amaringaca abebucharigaparin, va
poro mēto vngat squareparin: Eranga
qua y usbuan cuiripecban, y qui nra y
vngat squareuaca, bintini erangaqua pi
che parin, Ca binde qui nocan maro v
ngat squarebaca, binden erangaqua piche
parin, careni ambeni ras abebumobaq:
nab yni cez pampzaua: canabruquini
bucari bana buchene yzebequaro: Era
ys arasirabati vuache binde quibstini ba
piga, Ca mēguinchubeca ambō gasta ye
catzebequaro cruz bimbo, y qui binde
esca vaporo tachan bas vecatzenchama
qua vngat squarequa.

Hurengua, Acha, tbsirimesti yandeni ā
bongastaca cruz bimbo, y qui nab acue
ca rarabaca, ca bi ebemento bayapaguē
staba ca acha, y nguini bn curabchan, yn
guirun ambongastaca, y qui tachan bas
vecatzenchamaqua vngat squarengapa
rin niyatamengasirabaca dnos bibcheu
remba vequa, ca cande arin acha ambō
gastan cui darequa, binguirentbutban
tzitzecca, y qui dnos am bameri bimbo cui
ripecbangauaca, binguibtu bimbo niya
tamengasirabaca dnos: bibcheu rēba ve
qua: ca nab yama cuiripecbagana: It n
rendab, Quache, nomaro cueratangava
fidos am bameri bimbo cuiripecban
gan, y amēto bibcheu remba vebcōdeb

perata bimbo: ca bibcheu remba tepari
vebcōde bperata est, bima bcanganibstini
vngat squaretatabaca, y quicubche am a
ringabaca curigugengaparin: cabtu bib
cheu remba tepari vebcōde bperata est:
bimabanganibstini can cnbtziquarera
tāstaba bucbatstini y necherēdo bāda
parin: ca y quibstini bu cz bādaqua y qui
raporo bibcheu remba ābaqueti cez bā
gua bimbo: binde est bibcheu remba te
pari vebcōde bperatua, ca bingubche pi
quaretzeparin eben bimboesca cuiripeb
cbā diosen, bīboquicbe nocēz becabstini
tanibco yndapiriga cez bamaran, cab
tu ambaqueti yndanguetan, y qui no di
osen: vebcōde bperata epiriga, ca an
dindicubcbengua no cuiripecbana dio
sen, y quibstini yebcōde parin cez bāda
baca: Ca bimbo y sarabati vuache sant
Pablo. Gratias deo super inenarrabi

li dono eius, y seti. Cuiripecbagaue dno
binde eueri no mīucata vebcōde bper
qua bibo, Ca cuiripechan bperatua yua
che, bingui bimbo niyata mengasiraba
dnos bibcheu remba vequa: santo Euā
gelicbistini bimbo burendati binde quib
stini bapiga ysarin. Glade in demum
tuam ad tuos r nuncia illis quāta tibi do
minus fecit r misertus sit tui, y facie
rabati, Iti nūstani tubcbenden, andare
bua y anstani bingunguibstini bangunea, ca
re tchandapnauata, y qui quini ran bim
bo niyata checa acha dnos: y qui quini
pan bimbo banguen anscā, y qui tern
peti arabmapiriga ysarani, Quache, bas
men cum anoba: yras bimbo angaqua
mu cuiripechan diosen, y amēto minata
quaren sparin, y qui quini raporo bimbo
vebcōdeca dnos. Capitu arasirabati, pa
blo. Sēp gaudete sine intermissione orate:
i oib⁹ gfas agite, y faciecarabati yras
y amēto beceba bas curangube van
datzequaren, ca raporo cuiripecbabe di
osen: bidecbubcaesqui diosen: vequa,
Era ysarasirabati vuache sāt Pablo mi
tetaparintstini dnos bibcheu remba ve
qua, bingui cuiripecbangaparin niyata
mengabach.

Hurengua, Acha, mēguinchubeca curab
cha: ca ypa ambandomitebaca dnos bib
cheu remba vequa, y curabchaparin
guini, binguireni ambō gasta cuiripeb
chabperatua, binguidios cuiripecban
gaparin niyatamengabaca bibcheu rē
ba vequa, ca canden arin ambongastan
binguirentbutanzitzecca yuntziman
darequa,

Profr.

Mat. 10.

1. cor.

Mat. 5

1. i. be.

1. na. 1. c

1. na. 1. c

7. Perstue

rar en bu

nas obra,

6. Alabar a
dios.

qua, y ſqui ambaqueti y qua bimbo bayâ
guengamaparin variquaro bameri, niza
tamengabaca dios bibcheuir emba veq,
ca nabrama bandgabauqui acba, ambaque
ti y qua bimbo bayanguengaman variq
ro bameri: Iburendab, Guache, ariuaca
quini binguirengate arirabquaren fara
baca, y ſqui nab bayanguengamabaca â
baqueri y qua bimbo: variquaro bameri
cabumabcan bayanguengamaſirabati â
baqueri y qua bimbo: variquaro bameri
y qui ambe curempiquareraqua bimbo
no mirindiquar engabaca ambaqueti
vngan, cap quibtu ambe miſquarera bi
bo no miricuringabaca ambaqueti yn
gan, y quibco yni yſ batiquar enganſta
baca curempiquareraqua: camisquarera
ambaqueti y qua nizatamaparin, binde
eſti yuache, ambaqueti y qua bimbo ba
pâguemaqua: variquaro bameri, Ca bi
dequi ambe curempiquareraqua bym
bo, notero ambe miſquarera bimbo mi
rindiquarenſtabaca ambaqueti yni, bi
mangueon y ſeti, y ſqui bindequi nani an
atiſpecuecan bandiberatiſpebaca: aſpe
ratſeparaty ſq cbê nab ataſreca, cap qn
no nizatatiſpeca taretſpê, notero, âbenab
atiſpê, y q rasyndabaca mayamutabqre
ſtâ, no yam vtatiſpeti, nocez mayamûga
uati, cabtu bingui terezmarungauati, bib
conclubtu yſ: bindequi ambe curemp
quareraqua bimbo, notero miſquarera
bimbo mirimirarenſtabaca ambaque
ti yni: y qui rasy arababaca auandaron
pu mayamûqua yenguau, no nizatatin
ambaqueti y qua, bingui yndapibca yni,
nocez mayamûuati acba dios, cabtu be
cabtiſquarê terengſtauaty variqro, Ca
bimbo y ſaraſirabati ſant Gregorio, In
caſum bonum agitur, ſi ante terminum
vite deſeratur: quia ſi uſtra velocitet cur
rit, qui priuſq ad metam veniat deſecit,
y ſacueca rarabati, Anatanibcos amba
queti yngabati, bindequi burabcongaba
ca, notibqui variqua bametzencbanga
nozin, bimbequibtu ambenibcos canqn
viribuequaronica, bindequ noniparin
men bamebimatze yaca bimauqui mirâ
babanga, Ca bimbochubca rarabaqui
bidequibſin bapiga acba Jeſu Xpo ſctô
Euangelio bimbo, y ſarani, Qui perſeue
rit y ſque in finem bic ſalutis erit, y ſacue
cararabati, bindequi bayanguemaqua
ambaqueti y qua bimbo variquaro ba
meri, bindechubca euabpequarenſtaua,
Era yuache y ſeti: yn bimbo nizatamen

gaſirabati dios bibcheuirêba vequa, am
baqueti y qua bimbo bayanguemaq: va
riquaro bameri, canocez eſti condibco
bandiequan bangaran ambaqueti y qua
bimbo: camen burabcongân, rangabaca
nibco cutunaringapan, caru variquaro
mento bameri, y ſquiren curabcbaca bi
guiquini ambongaſtaca,

Sicut in celo et in terra.

Harengua, A bengua acba arindenſ
Reca: y quini ytaca curabchan, y qui
reniraporo ambôgaſtaca, bingui bimbo
nizatamengabaca dios bibcheuir emba
vequa, Caçaden arin acba ambongaſtâ
nabchubce rama araſirabaqui, y quue
tubcheuerti vequa y ſquire auândaro ymê
gabaca, y ſtu yminga yru echerêdo arâ:
Ca nabrama ymingabaqui acba, bib
cheuir emba vequa bini auândaro: Ibure
dab, Guache, bini auândaro yamento â
geleecca: camarotero ſantoecba, niza
tacupabaſitco dioſen bibcheuir emba ve
q, y quibco dios vécabaca, noxamu mē
vécucutatu yananaricuparin, bibcheu
remba vequa men babecunſparin: no a
mu yuache, y quino y ſquibco dios véc
baca, noxamu mēperacunſtabati bibche
uiremba vequa: vandanguemaqua bym
bo, nobtu am y qua bimbo, no amu, ca bā
gangaripabatirco, y ſquibco vécabaca di
os, bingui dios eben eratabaca pampzpa
rin, yamētoriuangeleecca, ca ſactoecca
pampzcabati, Ca bingui dios no erataba
ca curungueparin, yamentortuangelee
cca, ca ſactoecca curunguebati, nobati
ma bindequi dioſen men babecunſtabâ
biringa bibcheuir emba vequa, Ca bim
bochubtu dios vécabati, y ſquibcheb
tubca yru echerendo nizatacunaca bib
cheuir emba vequa, y ſqui auândaro ymê
gabaca, bimboquichube eben eraba
ca pampzparin, bingui dios eben eraba
baca, ambaqueti cez bangua, bimboqui
cubchebto curunguenaca amutâſſai: bi
gui dios noçâ eratabaca curungueparin
rbauacnrita, vécuacuparin cubche, yſ
quix âgeleecca, ca ſactoecca vécuacuba
ca dioſen, nizatcuparin bibcheuirmba
vequa, cabuchabtu yſ yuaca ſactoequa
bimbo bambarin, Era yſen yuache, yſ
ymengabati dios bibcheuir emba vequa
bini auândaro, ca yſſi tanipetan, bingui
cubche eben bimboeca bayanguedchan
curacun

curacun diofen vecoyebcomariparin. y f
quibtfini mitetaravaca bibbeuereba ve
qua nizatataraparin tfin, bimboquicub
che auandaro nuaa.

Panem nostrum quo-
tidia: um da nobis hodie.

Curengua. Acha, ebendeni
vebco deca yam ambogastan, binguicub che taninda
requa bimboeca hepagueb
eban, ca yengoquareparin
curacun diofen, ca ariena
gua acta cam curipen tbandarequa, bin
guirentu tbandarequa, binguicub chebtu
bimboeca beyanguebeban, capengoqre,
vandatzequareparin diofen, tbandarequa,
Guache. y fti binguicub chebtu eben bim
boeca beyanguebeban, capengoquaren,
curacuparin diofen curinda anganaripa
qua, binguicub che vandatzequareparin
arabaca. Panem nostrum quodidanium
da nobis hodie, y fti, tbeba gueri curin
da anganaripaqua, yncubtfini yya.

Hurengua, Acha, ca ambeefquibide cu-
rinda anganaripaqua? binguicub che cu
racubaca diofen, carama bideefqui,
binguicub che arabaca pavan pauai. tbanda
peru, Guache, biquini ambonga
stavaca, y fty ambeefca, binguicub che
curacubaca curinda anganaripaqua.
Cabi deefstian binguire raribaca bingu
icub che arabaca pavan pauai, caru no bi
gebecefti, caru taniporoeti binguicub che
curacubaca curinda anganaripaqua, ca
bin bingun tbandarequa, binguicub che pa
uan pavan arabaca, y fti qui macti. bi
guicub che pavan pavan arabaca. **Ca**
zima ndarequa, dics eueti vandaqua a
bongastaperaqua. **Ca** tanindarequa,
dios eueti gracia pibebacubpera. **Ca** ta
bandarequa, auandaronapu raramet
reta, ycbuca tbandarequa raringabaci
curinda anganaripaqua aringan, binguicub
che eben bimboeca beyanguebeban, ca
yengoquareparin curacun.

D Hurengua, Acha, yncubemento burepen
guebaca curangun: ynguiren raribaca,
y fti raporo bibo raringabaca curinda a
ganaripaqua aringan. **Ca** anden curi
pen arin acta ambongastan tbandarequa,
y fti eni raporo tbandarequa, y fti eni
aripofirabaca acta, bimboquini curagu
parin can burepengueuaca curacun dio

fen beyanguebechaparin, capengoquare
parin, tbandarequa. **Ca** vuache, t fti macti
binguire raribaca, arinacaquini ambon
gastan. **Et** etatibqui binguicub che pavan
pavan arabaca yru eberedo curinda, bi
dequiarangabaca anganaripaqua cui in
da aringan, binguicub che bimboeca pa
uan pavan curacun vandatzequarepa
rin y fti ariparin, bucha eueti curinda an
ganaripaqua, yncubtfini yya arini
Hurengua, Acha, ca andicub che rariba-
qui yncubtfini yya arini? adicub che no
aribaci yncubtfini macti yya arini?
bimboquicub che? **Ca** nomen curacun i
ringa, tbandarequa, Guache, tbandarequa
raribaca pavan pauai, yncubtfini yya a
rin, bimboquicub che ambongastavaca,
y fti quicub che tbandarequa pavan pavan mi
uan dics, curacuparin binguicub che pa
uan pavan anganaripan vetarencaba
ca, ca yquibtfini macti yncubtfini yya
y fti, binguicub che curacubaca, no cub che
terobeco nabpapiringa eragu, mit macti
tanaca, y fti quicub che eben bimboeca t
iofen anganarubperanqua bimbo pavan
pavan, ca andicub che gua no vebeneba
comarina pavan pavan, curacuparin bin
guicub chebtu pavan pavan vetarencaba
baca, bimboquicub chebtu pavan pavan
curipebebauaca.

Hurengua, Acha, ca andicub che curindab
co curacubaci, andicub che no angun cu
racubaci, cui ipeta, notero curucha no
catero ambe matero aqua bingun. **Hu**
redab, Guache, nocub che an curidab co cu
racubaca aringan, t fti ane necti quo
tidianus da nobis hodie, **Ca** cubchero ya
meto curacubaca aqua, ca oparaqua,
ca am bamei i binguicub che vetarencaba
baca.

Hurengua, Acha, carama barafqui, y fti
cub che pavan pavan vandatzequarena
ca diofen, curacuparin curinda anganar
ipaqua? nabquicub che garu has nab han
guareuaca anebquaren? **Hu**redab, **No**
am vuache: ca vecabati dics y fti quicub
che vandatzequareparin nab bangueu
aca manaraqaren, ca bindeefi penite
cia, binguicub che dics tbandarequa, pa
raqubpen vecatzebenguar, adan eue
ri tbandarequa bimbo, y fti ariparin tbanda
ni. **In** sudore vultus tui veferis pane tuo
z nec revertaris interram de qua fump
tuses: qz terra es yz in terram ibis, y facie
caratati, aparctare abftignatqua b
bo tpire

Pan nato
ral,

E

Gen 3,

El pa
nato
ral
Gen 3,

Qatro
maneras
de panes
pedimosa
Dios en
esta oron

bo tbyrenuaca curinda, byma bameriqui
re cinguar epanstauaca echeri, bymaqui
sepingaca, bymboquire echeriesca, ca-
rebtubco men echeri cinguar epanstaua-
ca, y squi terupetiaribmapringa yfarini
Era Adan, bymboquireni no vecasca
amirirasco manaracbecuecan, yruqui-
quini batzipibca raramequarendo, yru-
qre amirirasco bapringa, no ambe ma-
ro acbequareta tzambarin, ca bymboze
no an eunano bauaca, yruet bauacsi-
stauaca: marore bauatangamauaca, ca
bynre cano veranda bamauaca, apare-
ta abtsiquareparin tbyrua bytinga-
ren. Ca bynangna miuanparini David
propbeta, y quicube yamento byni a-
mirirasco bapringa, no ambe maro an-
chequareta tzambarin, bymbo nabran
vebpequarebandi yfarparini, lbe no cuz
in bonore esset non intelletit, compara-
tus est inmentis insipientibus ⁊ similis
factus est illis. Y faciecararabati, y qui
Adan rupangatiqua bimbo bapibca: no
eratseti, bymangucon yf yquareti yfqui
aruni, Era yfarabandi vuache David p-
pbeta, caru byndequi pauanpauan no-
men rampzquarebaca curacun acha di-
osen, curinda anganaripaqua, byngun
manaracun, che curenheroeti, yfqui ma-
cneuca caraqueni sancta caracata bim-
bo, Labozes manuun mtarum quia man-
ducabis, beatus es ⁊ bene tibi erit, Y fa-
cuccararabati, Anchequare tubchenet-
habqui, bymbo bimboquire tbyrenuaca,
ca bymabcande eben curenheroetsca, ca
ebendebru cez yfarauaca, Ca ynr bi-
bo eben camangarinstabati, bibbaquir
pauanpauan vanotfsquarebaca, no am-
be anchequareparini, ca bynreco raramē
stabati ambaqueti bucacuecan, byngun
ambaqueti tbyrecuecan, nor nyparae-
parin Dioseneri vandangueta, bynguy
acha Dios paraquabpen vecatzeben-
guaro tbanztiracubuaa yamento cny-
yruuechan, yfquir cano veranda apare-
ta abtsiquareparini byrngaquareuaca
tbyrequa, Ca bymboquire ambongas-
canaca vuache, yfquir tbsiris camanga-
rinstabaca vanotfsquarebca: curagn ma-
ro byndequi vecatzemaca, byngui van-
dangstaba ma micuriri, byndequi ba-
caguringabaca Esario.

derobco mintztabandi varicuecan, ca
bymabcan byndequi an quedabanga, si-
tamarinfin yfqui acuecafrabaca cuera
quarenstani, bymbo yndati yfarini, Era
berache, ypare acuecafrabaca cueraq-
renstani, cabequini vebcoyebcomariba-
ca, yfquir eni can yaracbenongauaca, y
qui nimauaca ma equatze temben buria
bymboquireni cantzandanstauaca, qui-
retero nab eratzemengauaca, bymbo
quyryvabaca hangascuecan, ca bym-
boquini raribaca vebcoyebcomarin-
y fquire yf vuaca, lbyrmabcan bynde pa-
menchati yf mayocunnti ariparin, lbe
gua berache, yseuati yquari Dios vca-
uaca, Ysingna niti varini: ca yquinima-
ca ma equatze temben buria, bymabcan
bunguati raaconanguan, yfquir aribpe-
rapibca, Ca yfarinonguati vandabpano-
guan, Era berache, ereren, byquini bun-
guasca paracbenonguan, yfquibcu arib-
perapibca, bymabcan bynde bauaqua-
reti ereni, bymboqui cabucuri tupo-
yndan ebporo yf chen tzitziyepibca, ca
cabucuri batziro yf tuzentirixepibti
ca yf ereparin yndati curamarin yfar-
pari, Nabre barefqui: andire cabucuri
chen tzitziyepi: Are cabucuri turin tu-
rike: byrabcan bynde vatiri, yf mayo-
cunnti, Labo, an Ninorapena: ca Dios-
reni ras yfscubati curanditabperaqua,
bymboquini vandamento repebanga no
nabpiqueareraparin, cabuno ambe mis-
quareparini: ca bymbozeni Dios yf bu-
ramucheti ras pameri, bimboqui no vq-
nesca repequa, ca yf ras pameri ynguire
ni erecbeba, camento can tbanztiqua
baresti byngui pamerangauaca, yru-
tzicabraqaro, ca bantzitiro, bucheue re-
pequa bymbo, Ca bymboquini raa-
chenonguaca tzandaparinguini, yfqui y-
ren Dios bymbo curanditabaca, bym-
boquini ca vebcoyebcomarinēgauaca
Dioseneri, bymboquini cueranganstaba-
ca, Dioseneri curanditabperaqua bymbo
bymboquini noiendo yingatfuaraba-
ca: ca bymabcanguini cueranganstaba-
ca, menguindero raracheyengauaca,
yfaritini ambebmasecunnti, Era yfery-
tan ariti vuache, yfsepariesti bidequi va-
notfsquareparin vabaca ambaquety
rucuparini, bigun abaqiti tbyrecueca: no
can manaracuparin acha Dioseneri: ca bi-
bo Dios vebabati, yfqui anchequaren-
gaparini

psal. 48.

127

Exemplo
de la pere-
za

gaparini curabquarengauaca curinda a
ganaripaqua.

Hurengua. Acba, p̄yayni bapangueſi
ca p̄ni ras vandaqua curangun, yſqui
tepari camangarinſtabaca, byebbaqu
panotiſquarebaca ambaqueni bucanſpā
rin. **E**rtu bymabcan inen yquimariba
qui ambaqueni byerecneacan, no cān am
beancbequareparin, ca byndendi acba
curinda anganaripaqua bindequi curab
quarege bacā, nab rama macungaua: cā
den arini acba ambongaltan, bymbo
quini bangasparini auaca byreni: byni
Dioſeueri vebcondebperaracurinda an
ganaripaqua, bymboquingateni ambe
nibco tſi nabcbacubaca arani, bynguini
erebaca byrequa, byndequi anganari
paquaſca, byndequi curabquarengaſi
rabaca: lburendabperi, Quacbe, no ſca
mano angapari bynde curinda ſganari
paqua, yietatibqui vebcurangauati,
ca ras vndanganati angan, minanganſ
parini bynde quibſin bapinga, yſqui byn
de byerecneacan vebcurabanga, caras
vndabandi arani burendaguaembac
eban bucabuatin, yſqui macuqueca cara
queni ſancto euangelio bymbo. **A**cepit
ergo Jeſus panes ⁊ cum gratias egiſſet
distribuit diſcūbentibus, yſacuecarara
bati, bynde quibſin bapinga acba Je
ſu Chriſto, vmbangatarinangua curin
da vebcurati cuyripecbapari, ca ra
yſnbuati mādan bynguſguir bapibca me
ſaro.

Hurengua. Acba, ca andis vebcuran
gaparini angabaqui curinda, andinobco
ras vndabaqui angan: ynbuni vebaca
ca bangasueceni, bymboquini bangas
parini vebcurabauaca byrequa, ca
niras arabaua byreni, lburendabperi,
Quacbe, ca bymbos vebcurangapa
rin: angabati bymboqui minanganſpa
ri angauaca byrengan, bynde quibſin ba
pinga, bynguntbu cuyripecbhangapari
ni, ca bymboquibſin diablo abcbutanga
uaca cbezhangapari, byndequi men
debcan byrequa bymbo varabſicuba
ca, ynbacanubpecneacan yqui dios hu
ranuaca, yſqui yecatzemaca maro bin
gui Sant Gregorio vandantabaca ma
ſtanda bymbo, byndequi dialogo arin
gabaca.

Marō tataecba, bangapibti cubſin
cba mānaramengan bynde quibſin ba

pinga, ca ma byebbaecba curareti: vnda
ti ſiran ſaquaro, ca byni bangabpanga
rigati ma lecbuga ambambamento, ca
cauquani erepatin tſinabtracuti arani,
nabngate mentob manu notero p̄ru dia
blo ma bacā arani, ca cauquani yncba
uanti diablo curaretin, yquiacā byni le
cbuga. **E**rtu bynde curareti, cauquā
vaſauacuti, ca vndati panchouacuraqua
ren, bymboquidiablo pamabaranga.
Ertu bymbo can tſandangati ma tata, bin
dequi byma bucabpepibca: ca vndati ni
ran byniqui curareti panchouacuraqua
rebanga: ca dſdaverozin byn tatan yn
dati vandaratā curaretin. **E**rtu curareti
yndati yſaran, byn an camangarinſ, am
be camangarinſ by: yrn yni taqua bym
bo varabſicubibca, ca ynderen cauquā
bonorū vndati catzaren. **E**rtu bymbo
bynde tata yſcurabcbatin vndati rucan
diablo, vebanatacupari acba Jeſu Chri
ſtoeuri bacanguriqua, ca yſcauquā pa
catacumanſti diablo, ca yſanan bynde
curareti cez yquareranſi. **E**rtu bymbo
cbubcas yſ vebcurarāgaparini angaba
qui byrengan, bymboqui no yſ yncba
nacubpenaca diablo: cabtu byrengapa
ri ni yquaremungaparini anganati, no
ambe caſingurita vandangaparini, cab
tu notacban ymungaparini, yquino Di
oſco cuyripecbhangaparini, yſqui macu
queca caraqueni ſancta caracata bimbo
ſiue manducatis, ſiue bibitis, omnia in
gloriam dei facite, yſacuecararabati, y
quibſi byrebacā, no cabſitero yſſima
baqui, ſibe byrenſcabtu yſſimabe, Di
oſeueri rupangariqua bymbo, yſqui ter
peti arabmapytinga yſarani, bymab
canguibſi byrebacā, bas yſ vbe yſqui
ricbu, ca bynati, ca arani, byebbaquy
avinabaca nomen ſirub mauaparini, car
vndabaquicuegun bynanſparini: caru
tubca: a be byreni yquareraparini: bi
boquibſi ringapauaca manaracū byn
de quibſin bapinga: ca yquibſi yacba
tabanaca byreni, cuyripecbans be Dio
ſen, minanſparin bynde quibſin bapin
ga, yſqui bynde yachatataparin byreni
vndabanga men cuyripecbcanſan, yſ
qui macuqueca caraqueni ſancto euan
gelio bymbo, **E**rtu bymbo dicto eſt
in montem Oliuarum, yſacuecarara
bati. **E**rtu yripecbcanſin verati: ca bua
taror et acumati, byniqui oliuas aringa
baca, yſacuecararabati, byndequybiſin
bapinga acba Jeſu Chriſto, bymabcan
achori

El p̄na
tural ſeba
de comer
bendizi
ēdo lo pri
mero.

Job. 6

2 cor. 10

Mar. 14

Exē. 19

abeburi yquitibqui no buyengabanga,
fbyrerabubendi burēdaquaenbaeabā
ca pachatatin curibpebebanfi, bymbo
qui vras ys vīrabanga. Era vuache y
fētica ys nocnmano anganati curinda
anganaripaqua, bingnicbebe pauanpa-
nan curabquarēfirabaca vandatzequa
reparin: ca vbcacurāngaparini anga-
nati, cabtu angaparini canvvebēpiāre
racba quepecuri quirabcuta gauati, yf
qui macuqueca caraqueni sancta caraca
ta bymbo. frange esuriēti panem tuuz,
z egenos vagosqz in domum tuam
zc. Y facuecarabati. Quepecu curin-
da byndequi cariman andauansca: care
abstīnutaechan, ca vēcaneban tubcē-
deten pabuaua, ca yquima bymasqua
ro efenaca, tucuta, care bas amputansta
na tubcēueti cupripeta, ca bymaban
punguramouati tubcēueti erantzqua-
y fqui tzipa. Ca vanacurinibco raranga
riuatitubcēueti euabpequarēnsqua, ca
quini vīrēuechebana cez atfiperaqua
iusticia: caqitbu Dioseneri raramēqua
reta racbocaua: ca bymbacande vanda
mucquarenuaca, caacbaquini cura bcha
uati, ca poncheuacare: ca arinatiquini y
ru yni bāca. Y fqui terupeti arabmapirin
ga Esayas pōpeta yfaran, canangate
quepecuri quirabcuta, bindequi carimā
andauansca, carengate abstīnuta ma ra-
ebocana, ca byndequingatebru nani nab
canoveranda bambobaca, ca yquire ma
ereuaca byndequingate no ma ongariri
bamabaca: canangate ama yfosti ynf-
cu: bas amutans tubcēueti cupripeta,
ca bymbacanimento punguramosind y
tubcēueti erantzqua y fqui tzipa: cabtu
vanacurinibco rararasindi tubcēueti e
uabpequarēnsqua: ca byndequini veb-
condebperāqua vqua vīrehebauati e-
rantzcheparin: ca Dioseneri quintbu ra-
ramequareta racbocauati: ca yquire cas
vandanchenaca Diosen, ambandequini
curatzēuati: ca yquire poncheuaca by-
mabcanguini arinati curatzetin, yru yni
bāca arini, cauquangnini pādachemapa-
rin: caquintbu niyatacheparin. Era rua
cbe, yf vebcompīquarēracba vebcondē
gaparin anganati curinda, yf quibtu ma-
ciquēca caraqueni sancta caracata bim-
bo. Er substantia tua fac elemosinam.
zc. Y facuecarabati. Tubcēueti bapyn
gua bymbo, vebcondebua vebcompī-
qeracban, ca bas ma vebcompīquarera
rin ningaricu, bymboquiquintbu dios no

ningaricbeuaca. Era yfeti vuache ys ma
cungabati curinda anganaripaqua vbc-
bacurāngaparini, ca piquarenūngapa-
rin, bymboqui no cūnguegauaca, cabtu
mē pachatāngaparini cupripēbcbangan
stābati dios, cartu vebcondengabati veb
compīqeracba.

Hurengua, Abba, yanguini urābcbaca D
ynguiren ambōgastabaca, yfqui nabma
cungabaca cupripetaeneri curinda anga-
naripaqua, bynguicubche curabquare-
baca pauanpauan vandatzequareparin.
Ca yfeti bayapanguenfca acba, byn-
gungareng bangakuecan rarabanga,
Ca canden arin acba ambongastan tze
mandarequa, curinda anganaripaqua,
bynguiren tbanzitzeca, byndequi dios
eueri vandaquaefca: bymboquibtuini by-
mangneon vebacba bayapanguenfue
can. Hurendabperi. Quache curabcharē
ariuacaquini bynguire cufaquarera-
baca, ca bucha yamento, nocnbe cez
bambiringa vanaquaren, yqui no curin
daepiringa anganaripaqua: bynguicub-
che cufacubaca Diosen vandatzequare
parin: bynguicubche bymbo vīngapefi-
rabaca vanaquaren, bybconchubtu ys
anima no cez vīngapeuati, yqui no curān
guuaca Dioseneri vandaqua, ca byn cu-
ranguparin vīngapeuati manaracūn di-
osen. vīngam angaruriparin. Ca bym-
bo yf arirabati byndequibfin bapinga
acba Jēsu Chriſto ſancto euangelio bim-
bo. Non in ſolo pane viuit hōmo, ſed in
omni verbo quod procedit ex ore Dei. Y
facuecarabati. Cupripu no an curinda
bymbobco tzipēfirabati, caru yamento
vandaqua bymbo: byndequi Dioseneri
pēncbumequaro vebenga. Era yfeti v-
uache, ras bymbocubtu raringabaquy
Dioseneri vandaqua, curinda anganari
paqua aringan, bimboqui animaeneri bu-
riatēncbaquaefca, yfqui curinda cupripe-
taeneri buriatēncbaquaefca.

Hurengua, Abba, ariren can ambonga E
ſtan Dioseneri vandaqua animaeneri bu-
riatēncbaqua, namuporo ramae: bym-
boquini vebacba bayapanguenfuecan
y fqui byny ys bayapanguenfueca
bynguiren aripoca acba: Hurendabpe-
ri. Quache, tzipoeneri Dioseneri van-
daqua, animaeneri buriatēncbaqua, A
retatiboni, animaeneri tzipēquacſi yru
de Dioseneri vandaqua, ca bymbo yf a-
rarirabati Dauid pōpeta. Eloquium
tuum vniſificauit me. Y facuecarabati.
Abba.

El pñ na
tural se a
de repar-
tir al oſpo
bres.

Eſa. 53

El ſecun-
do pan es
la palabra
de dios.

Mat. 4.

Tbo. 4.

Ecel. 29.

Alca, tub cbebeneti vandaquaren tzi pe
rabati, cabumbobutunē pscacuqueti ca
raueni sancta caracatabimbo. Initium
vitebominis panis r aqua, y facuecara
rabati, cuiripueri tzi pequa vecatzeben
qua, bindesti curinda, ca pssi, ysqi teru
piti arabmappringa y faran, Dioseneri
vandaqua, animaeneri curindaesti, bim
boqui bynde tzi petarasirabaca, cabtu
Dioseneri mimiequa, anima eneri pssi
esti, bimboqui bynde mimibcubaca, Ca
ysqui curinda bymbo minda pingaba
ca, ysqi bynde angaparin tzi pengaba
ca, bybconchubtu ys Dioseneri vanda
qua bymbo minda pingabati, ysqi Di
os no burabcbuebacca, ysqi vras bu
cabperin barabaca, byndequine buca
uataquareniparin curangubaca Dios
eneri vandaqua. Ca yqui macuyripu a
maqua buramustabaca, yquitero no cā
amarabaca, minda pingabati, ysqi byn
de cuyripu varitrasca. bybconchubtu
ys, byndequi no can curabcbabpeneb
cbabaca Dioseneri vandaqua; in ynda
esti, ysqi mēto anima bymberaritrēca
ca Dios no bucarin bamabati byn cuy
ripun, Ca ysqi nibtu bynde cuyripu no cā
curangunguecbabaca Dioseneri van
daqua, bybconchubtu ys, Dios no cān
curabcbauati byn cuyripun, yqui vanda
tzequarebauaca: ysqi macuēca caraēni
scā caracata bibo. Qui declinat aurem
suam ne audiat legem, oratio eius erit
execrabilis, yfeti, byndequi Dioseneri
vandaqua tangvindimaēca, bybcheu
cēmba vandatzequarequa, nabran y
nanaquan baceuati Diosen andangari
cutin, Era yfeti yuacbeca bymboquire
bacabcuaca, ysqi nab eca bybcbau
no cān curabcbabpecuecabaca Diosene
ri vandaqua, aruacacūmi maro, bynde
qui men ma pretero vecatzemaca,
¶ Bapitū ma cuyripu, byndequi no cān
curabcbabpecuecabanga Dioseneri vā
daqua, yqui vndangabanga vandabtsi
cupperangan, bymabcan binde vndabā
diuerani, nani mirūguaren niranī, ca bi
mabcan aribperangabandi vandabtsi
cupperangan. Ca yqui nicavarin bynde
cuyripu, bymabcan buanguangapibti Di
osobicinganuecān, ca barata bymbo
yebamutan canonguapibti, ysqi batzpe
rangasirabaca byzperanganiscuecā, Ca
ys vndati bungan batzinganstan hungā
perengaparin, ca andamucunganoryn
barataro, vndati tata bucabperin ppereni

Preu. 28

Ex. 27.

Ca bymabcan byndequi crucifiro pan
gapibca, vndati tzi rubcuquarenstan hab
qui; bymaqui pabcbabcongapybca: ca
vndatitzymarabquaren ymindēn, caya
mento exengaparin purepecha, nabran
bauaquarengati, ca vndati binde rata ys
aribpen. Era yuacbecbecha: cabtsi ban
gacabaqui, ysqi nab eca yndequi cru
cifiro tzi rubcūnsin ymindica, catepari
mento cbeaparariēti, camindaēsti, ysqi
y cuiripu nō vecabanga Dioseneri van
daqua curabcbabpecuecan, Ca bimbo
tintbu y pa dios pparan curabcbabati, bi
gulicubebe vebō vebcomaribpecun pi
quarebacca, cūnaregubcbecbeo rarabaca
caypa yndeueri anima curirangabati
varichao, Ca lumabcan nabran baua
quaregati purepecha, Era yfeti yuacbe
ys vecatzemati, ca ys Dioseneri vanda
qua, repari animaeneri buriatēcbaua
esti, ca Dioseneri vandaqua tzi petasira
batianimani,

¶ Ca tzi mandarequa btu Dioseneri vā
daqua, reparianimaeneri buriatēcha
quaēsti, bymboqui Dioseneri vandaq
cben tzi buerabaca animan viuingab
parin, ysqi macuēca caraqueat sanc
ta caracata bymbo, Panis cor hominis
confirmet, y facuecararabati, Curinda
byndeesti Dioseneri vandaqua: cbentzib
uerabati cuyripueri mintzira, Ca ysqi
cubche curinda aparin taniporo bymbo
vingapebaca, vretar pamēncba ara
bati byreni, bymboquit no vecatzepa
parauaca can pamēncban, car ys carin
daro niua, Ca bybcbauirtu purecū ni
rabaca arabatirtu byreni: bymboquit
vingapēuaca qhuacaran, Ca bybcha
quibtu vanaqnarebacca, arabatirtu by
reni: bymboquit vingapēuaca rangaran
byfiboquit no quatabranaca, Ca byb
conchubtu ys yuacbe, bucbauicubche
terothauacurita yqua bymbo vanaqua
rebaca ytu echerendo, bymboecacub
che vras missa curabcbabpen: cabtu vā
dabtsicubperata, bindequi Dioseneri vā
daqua eca, cabtu mēmen vandatzequa
ren: bimboquitcubche no vecatzeparaua
ca tbauacurita yqua bimbo, mintzingub
che anima yuandicnaca tbauacurita y
qua bimbo, Ca bima yfco tzi mandare
qua, bimboecacubche Dioseneri vāda
qua curanguparin andarutabuan, bu
cha eueri tanimu curubnaquaēchā nocā
ambe arifscuparin bucbauēnciripe
tan bynguy vecapaca pararapēuecan,
ca am

5

psal 103

caam bameri bynde equi cupripetaeueri
vquaesca: ca byngun paraquabpenapu
am bameri curuemariqua, byngui pa-
raquabpen tzytengarytabyebaca. La
byngungubebe no pandacumauaca dya
blon, bynde equi nomen bapequarebaca
bentblin terungutan. Anima yuandicu-
cbe cuecan. La byma yfco taninda-
requa, Diofeneri vandaqua cubbe-
curanguparin, no burabcuuaca auan-
daronapu tangari ambaquetiparin, ca
ys anima diofeneri vandaqua bimbovi
gapefindi auandaro niran: yfqui yamē
to sanctoecha diofeneri vandaqua bibo
tzipherangaca, ca diofeneri yvadaq curā
diraparin, tecananti nab imvataabq
ren. aruenrit carubebacungati, car aru-
cui ficuitanga, car arucui pabchapara
tanga, ca by mangueontu ys manatan-
gati yamento yuritsquecha sanctaecha,
ca yfqui ran mar tpecha, norma tādab
camati diofeneri vandaqua tzipherabpe-
raq bibo, La bi diofeneri vadaqru curā
diraparin, yamēto tepari sanctoequa bi
bo bamabandi, va yegurin manaracū di-
ofen, yfqui fant Francisco, ca fant Augu-
stin, camarotero sanctoecha confesso-
res echa. Era yanesi vuache: yfare curan-
guca tzipherabrequa diofeneri vandaq,
animaueuri buriatenchaqua, yfqui nab
tzipherabaca animan.

La tanindarequabtu diofeneri vanda-
qua, tepari animaueuri buriatenchaqua
est, bimboqui erandutabaca animan, vi
tetaparin binguy anima bimboesca, yf-
q bindequibitū bapenga tzipman burenda
quaebaechan erandutacubpibba bibcha
eueri animan, mitetatabquareparin byn
dequibitū bapiga, yfqui bindeeca yfqui
tzipaquarenca. La bibcha tzipmā acha je
fu xpoeneri burendaquaembaecha, ma-
ronirabandi vearuman. yquitibqui no
terupeti bangasabanga, yfqui tzipaqua-
renca bindequibitū bapinga. La binde-
quibitū bapinga tzipuin tzipaquarenfin
andangubamatū bin tzipman cuiripu bu-
rendaquaembaechan, vaporeo ambonga
stabuaparin. La bimaquit bapaca bima
yndati curinda quepenaricubuan atara
tabuau, yfqui macura buabanga, yquite-
ro bucahuati bamabāga. La bibcha bu-
redāqbaecha, bimanā miteti, yq curin-
da quepenaricubnaca, yfqui byndeeca
byndequibitū bapinga. La yfsubutu di-
ofeneri vandaqua bymbo anima amban-
do erandutanga firabati: mitetangapari

byngui bymboesca, bynguino mitcepib-
ca. La yqui Diofeneri vandaqua van-
dabsticubperangabaca ambongastab-
prāgaparin, bymabcan ysvngasirabati
yfqui curinda quepecutysperangan, ca ys
Diofeneri vandaqua bymbo anima am-
bando erandutanga firabati, Era yfeti v-
uache: ca bymboquire bapapangasta-
uaca, yfqui tzipisris Diofeneri vandaqua,
animaueuri erandutabperanguaeasca, ari
uacaquini maro, bynde equi men vearze-
maca.

Libapibitima ruratengari eranduti tepari
yquim tangari: nonabcan abundangua-
rebandi men cupriphechan Diofen: ys
piquarebandi yfqui no Diofeneri cue-
raucataen, La yquimē mica quenuni di-
ofeo, byma curabebabyeti vandabsticub-
perata, byngui vandabsticubpeti ys a-
firbpebanga: yfqr yamento diofeneri cue-
raucata: cuiripebchabaca diof, yfqr bu-
riatanonabcan men. myntzyquarebaca
manaquaren, ca cutsi, ca bozquaecha, yf-
qui byn bymbo cuiripebchafirabaca di-
ofen bagangaryparini, bynguino men
mintziquarebaca manaquaren. yfquib-
tu yamento am bamcr y pocuparaqua,
bymbo cupripesirabaca Diofen bangari-
garyparin: bymboquitbarebaca, yf-
quibtu yamento abcaracha, bymbo cup-
ripecchafirabaca Diofen bangangari pa-
rini, bymboquit abcaracha, yfqui noma-
cnerauacatambo yrarabaca notuyripec-
chan Diofen, byngui bymbo cuerana-
cataesca. Binabcan bynde ruratengari
eranguti, yfcurabcbabpetin, nabrantecz
auazati, bymboquibynoe cupripini ani-
ma, bucarini, no burenga cupriphechan
Diofen, ca yensin yndati becastisqua-
ren eratzeftā, yfapari. La yquiyqui, ba-
ranguenangarequini by cuiripu, cubcha
cuquareri, ca tbsiriyanderos yfeti: no-
nabcan men myntziquarebati burata
manaracū Diofen cupriphechaparin: y-
cabtu bangangari parini, yfqui bybebe-
yuremba cueranaucataesca, ca cutsi, ca
bozquaecha, ca yamento yfquitan cuer-
auacataesca, ca byndynguan ano buren
cupriphechan Diofen, byquini anima bu-
caca? Yfaparin, yndati nabran cupry-
pebchan Diofen, ca yqui ambe ma ere-
banga, siruqui, nocatero, coquy, cau-
quan yndabandi cupriphechan Diofen:
yfaparin, La yfqr yfqui Dios vepiriga
notero ynde siruq cuiripuepiriga, canibe
siruquiepiri, ca yquibtu erebāga ma coq
bybcontūm

B
Ex. 20.

bibcontum y s arabandi, y quibn dios
vepiringa, notero ynde coqui cuiripuepi
ringa: cani bicoquepirin arany. Lana-
band pterobco firuque, y quip ramaba-
ca manaracun diosen cuiripebcbapa-
rin: cabn bangangariparin y fqui byb-
beirreimba cuerauacatascia: ca ya nipa
tacifati diosen byngu bymbo cueraua-
ca. La byqfeti anima buca, no can aq
nechabaca diosen cuiripebcbaban, ca b-
tuni no ambe manaracubaqut, binguire
bymbo de s cuerauaca, y fparin, nabra
cuiripebcbabandi diosen, ca y fquiranda
am erebnabanga diofeneri cuerauacata
bindequit eberendo bambobaca, cau-
quan vndabandi cuiripebcbaban diosen: bfi
gum vitzaua bameri eteparin, ca y cui-
ripebcbaparin diosen, vndati tepari fan-
ctoqua bimbo bamaran. Era y fferi vua-
che, care no amband erebaqui, y fqui di-
oseneri vadaqua tepari animaeneri bu-
riatencbaquasca: ca binde curatengari
eranguti, diofeneri vandaqua curanguti
cauguan tecz anapari, ca bymbo vndati
cuiripebcbaban diosen. La y quip ambe
curangupiringa diofeneri vadaqua: nab
vndaparin cuiripebcbaban diosen.

D La thandarequabru, diofeneri vanda-
qua tepari animaeneri buriatencbaqua
efi, bimboqui animae can burepengu-
rabaca, y fqui macuqueca caraqueni fan-
cta caracata bimbo, fgnitum eloquium
tuum vehementer, y facuecararabati, A-
cha, tubebeneti vandaqua y fferi, y fqui chub-
piri, byndeqmento tbitrarabaca curin,
La mentbu y farabandi Hieremias pro-
pheta dics vandarataparin. Mund ver-
ba mea sunt quasi ignis, y malleus conte-
rens petram, y facuecararabati. Tacubn
ca no y fferi buebeue vandaqua: y fqui
chubpiri, ca vubtfcuraqua byndeq tza-
capu purunaribaca, Era y fferi, curabcha
caren y fferi araribaca Hieremias pro-
pheta, La tbitiripanderos y fferi diofeneri
vadaqua, y fqui chubpiri, bimboqui nab-
ran tecz auacubpeparabaca, La bimbo
y facangaticaranganfan Sant Basilio
bangua bimbo, y fqui ma sancto bermi-
tafo nirabanga puremben niran, S. Ba-
silio, La bimabcan, S. Basilio vndabifi
cubpebandi, y qui binde bermिताfo niya-
ca, ca binde fferi bermिताfo eramucubā-
di, S. Basilio, y fqui chubpiri caramen-
barati carimarin: bimabcanqui vandab-
tiscubpebanga diofeneri vandaqua. La
byngu vanda bificupebanga, S. Basilio,

nabran tecz anacubpeparabandi, ca bin-
de sancto bermिताfo y s eramucurin. S.
Basilio, vndati y farā. Ob tbitirimētos fā-
ctoeti ynde acba Basilio, cabn tbitis fpi-
ritu sancto vadararabari. La bimabcan
purepebcanabran burepenguengabandy
curangangan diofeneri vandaqua, tecz
auangayaparin: cabimbochubruy nache
Spiritu sancto chubpiri catamū barati
andabcbacubuanopia postolecchan, mī-
da bymbo y fferi diofeneri vandaq chē
burepenguerabpebaca, La diofeneri yan-
daqua bimboqui van tbaucuricba vab-
nanamanfiba, y fferi bimboqui diofeneri vā-
daqua nabbran tecz auacubpeparaba-
ca. La bimboquire bayapāguenftauaca
vache, ariuaqaqini byndequimen ye-
catzemāca,

E La bapitn marotembunguriri tbypi-
recha, ca tembabca cez bamabandi ma-
naracun bindequibtfm bapinga: chemu-
cuparin, bymboqui cez patzabanga byn-
gui curabcbabpebanga diofeneri vanda-
qua, ca binde vamba, nemento amu, chē
y quimēgapibti, no can curabcbabpecue-
cabandi diofeneri vandaqua: nabqui y s
y fferi bco, ca byndengua temba: pitembu
ripibti ma taran: bindequinipibca purē-
bebuan niran, La byndetemba, vndati
arin vamban y farin Era acba, y ya bu-
rafi mimi: care no can vecabaqui curab-
cbacuecan ma cutumuqua: diofeneri van-
daqua: y bimabcan binde vamba no can
tebrundati curacun y fariparin, Bēgua
aribetfini ma cutumuquabco, basifini
y fferi bcepaue. y fferi curabcbati tē-
ba vndati arin mimi emban vebnebeco
marin, y fferi can mavandaqua aribua-
uaca: bimboquis bini bucaquararin, Ba-
uaca bimabcan bide tata y faribuat, Bē-
gua, y quibtfi vecabaca curangucuecan
bucapanfbebfini curabchan macutumu-
qūco, norfini nab y fferi ariuaaca La y fferi
dati aribuā, y faribuparin, bideq caraq
ca fācta caracata bymbo y faqueparin,
Binguire vecabaca ambaqueti vrabqua
rē: cez nizatatabquaren, ambaqucibru
y fferi pens, cez nizatatspenaparin, Era y s
caraquerifācta caracata bimbo, y quib-
tfi cez patzauaca bynguimrica, enab-
pequarenftauacabfi. y fferi aribua-
tin, bunguafitata, bymaqui y reca tatae
cbao, y bymabcan bynde tbypiquareri
vndaty eratzenftan: y muanfparin byn-
gui bide tata aribuaca, ca y mē vebēdi
nirā, biniā ābe minatfpenfpari curutaf-
pepibca

E
Ex p. 13

Psal. 118

Hier. 23.

Ex p. 21

F

pepibca molino, ca byni inibtauauisti byn
gui tata aribuaca: ca vndati yfarā. And
guanis curutatspe yn molino: yquini by
curutamengapirinda, ca ramani tecana
pirini, cani nonab culquarepirini: yfapa
rin vecubnati vingarpechā, ca vndati ma
y inubuan vrtatabuauisti. Ca yqui ma
erebanga vebcompiguarerari, bynde
quingate no am arabanga tbireni: cau
quan eceparin vndabandi yfaran. Ca y
quiquit: yquini biepiringa no qā anta
nabandini, cara nani vingarquarepi
rini, cani notzipequarepirini: yquini, aqā
quirab curangapirinda. Yfaparin cauqn
vndabandi tbirequa ynpen. Ca yquib
tu ecebanga ma bynde quingate bumaq
ro bamabanga, cauquan vndabandi ynf
cunucuparaqua, yfapari. Yquini biepi
ringa bymaquaro bamaran, ca amani
no nabrá cuqriphecapirini. yquirenine
ama yntinunpiringa: yfaparin cauqua
mbco vebcondebebandi. Ca yqui am
be bibo cururarebanga, notero vecabā
gavaripecuecan yquiuaparin, bimabca
eratzenstabandi yfaparin. Yquini byepi
ringa: caramani tecanapirini varingani:
notecanapirinda, ca andinguni bi vari
pena: yfaparin cauquan quatatzenstabā
di. Ca ys vparin bimbo enabbequaren
ti, ca yqui no dios eueri vandaquaepi
ringa, nab vndapiri in diosen chebucuni
yaporo vebcondeppen: Era yfeti vna
che, ca ys dioseneri vandaqua, tepari
mento animaeneri buriatencbaquaesti
bimboqui chen burepenguerabuaabaca
a amatecan, burabcturabuaparin tba
nacu ita, bynde qui diablocuerimanara
ni ngaquaesca, men diosen eraparatab
pensparin.

G Hurengua. Labo acba, tbsirimesti byn
guren taribaca: ca ambando rararaba
ti, yfqui dioseneri vandaqua tbsiris ani
maeneri buriatencbaquaesca, bymboq
tbsiris dioseneri vandaq mintsita tecz
abcutspigarabaca, ambando anima erā
antatspeparin. Ca arirē acba gan ambō
gastan tauidarenga, curinda anganari
paqua byngui: en tbanziseca, bynde q
animaeneri curinda anganaripaquaesca
burendab. Quache, aribuaciqini byn
guire curabguerarabaca, Ca anima
eneri curinda anganaripaqua, bynde esti
sancto sacramento. Jesu cristu enericui
ripeta, ca yuriri. byngnicubebtu cura
cturabaca diosen pauan pauan vanda
tzequareparin ariparin, yquibstini ynf

cunaca yga, bucha eueri curinda anga
naripaqua, bymboqui anima cez vinga
penaca sancto sacramento bymbo, bimbo
quirtu sancto sacramento bymbo cez an
gandarunganstauaca aiaecba, bybeba
quir purgatorio bapoca. Ca byn bimbo
yfasirabati bynde quibstini bapinga a
cha Jesu cristu, sancto euangelio bym
bo. Ego sum panis vite: qui venit ad me
non esuriit, yfacnecafarabati. byeca si
pequa curinda, bybdequireni ne andare
nobaca, noqan carimanati. Ca dēbu ys
arasiraba bynde cububmbo bynde quib
stini bapinga. Ego sum panis viuus, qui
de celo descendit: Si quis manducauerit
ex hoc pane, viuet in eternum, yfeti. bye
ca tzipeti curinda: byquimanandaro ve
benā andabpenoca, yquine auaca yn cu
rinda tyreni vras tzipapanati.

Hurengua. Acba, nocubcecbubca pa
nan pauan racboquarabauaca sancto sa
cramento, bynde qui animaeneri curin
da anganaripaquaesca: burrendab. Ho
amu vuache: cufabebare, ca taniporo bi
bo racboquar engasirabati sancto sacra
mento. ¶ Gletatibqui, penchumequa bi
bobco, ca no am mintsita bimbo, bibca
etic bybebaqrtauacurita bucarī racbo
qrebaca sancto sacramento. ¶ Ca tzmida
requabtu, penchumequa bymbo racbo
quarengabati, ca byngui mintsita bym
bo: bybebaeti bibcaquir cezbant: qua
retin racboquarabaca sancto sacramento
Ca ys nocubcecbiboeaca pananpauan
racboquaren: caru amberiecbabco bim
boengasti panan pauan racboquarengā
sancto sacramento, cartu no cumangā
beriecha pauan pauan racboqrebati san
cto sacramento: ca bibca binetas racbo
qrebati panan pauan, byngui yamento
xpianocba paraqbbpen yreiecha racbo
qrengapirinda. ¶ Ca tanindarenga, ra
cboqrengabati aia bimbobco, bibbaeti
bibcaqui no abetbauacurita vpari bu
canataquarenstabaca, pauan panan mi
ssa cura bcbabpen ambaqti vpari, camē
to erataparin sancto sacramento, ca bib
chamento aia pauā pauan racboqrerast
rabati sancto sacramento, Ca yfubebe
yamento bymboeca, anima bymbo pa
uan pauan ambaqueti cez bangua bym
bobco racboquaren sancto sacramento.
Era yfeti vuache, ca yn sancto sacra
mento ambongasqua, aribuaciqini byninan
yuntzman sancto sacramento bymbo ā
bongastan.

Ioan, 6

Ioan, 6

El, pan
e: la Eu
cbari, lia.

Hurengua, A bengua acba, arindeniska
B ca bichen bayapanguenstabaca pni ras
El. 4. pā
et la glori
a celestial
ambongastabperagua curangan: ysqui
nabesca sacro sacramento, anima eue-
ri curinda anganaripaqua. Ca canden a
rin acba: masero tbandarequa curinda
anganaripaqua ambongastan, bingui ren
tbanitzeca, byndequi auandaronapn y
recbequaica, lburindab. Cabo vuache
tbrimesti, arinacaquini binguire curab
quarerarabaca, camengucubeca vnda
bengnart tbanitzeca, ysqui tbadarequa
curinda anganaripaqua byndesca auan-
ronapn yrecbequa, byngucubche cura-
cubaca diofen vandatsequareparin. Ca
bimbo raringabati auandaronapn yre-
chequa curinda anganaripaqua aringan
bymboquiyasimento nirabmapan tsi-
pauaca, byndequi piparataca auanda-
ronapnyrecbequa. Ca byn bymboeta-
qua me ma cuiripu ysaripibiti acba Jesu
christon, bymabcanguitero vanaquarc-
banga yru echerendo. Beatus qui man-
ducet panem in regno tuo, yfascacaraba-
ti, Acba, curenderoeti auandaronapn yre-
chequa curinda, bini mbcheneti yrecbqua
ro, Eya ysaripibiti vuache, ma cuiripu a-
cba Jesu christon, ysqui quini arica, ca yn
auandaronapn yrecbequa bimbo, yquib
turingabaca, curinda anganaripaqua
aringan, mengucubeca ambogasta by-
maqui rarabaca, Adueniat regnu tuuz,
arani.

Et dimitte nobis debi
ta nostra, &c.

Hurengua, Acba, cabo tbsi
rimesti, pandeni ambon-
gastaca auandaronapn y-
recbequa: ca yypni am-
bongastabaca ysqbtu bin-
de raringabaca curinda a-
ganaripaqua aringan, bi-
boqui auandaronapn yrecbequa tsi-
peta rabuabaca: bibecha byn nirabaca. Ca
canden arin acba ambongastan yvnda-
requa, bingucubchebtu chen bimboeca
beganguechban, cayengoquaren, ca cu-
raen vandatsequareparin diofen, lbu-
rendab. Cabo vuache arinacaquini, ca
byndest bingucubchebtu chen bimbo-
eca beganguechban, cayengoquaren, ca
vandatsequareparin curacan diofen, bin-
guibitini acba dios vepouachenstana-
ca yamento tbaucurita, byngucubche

bymbo ternaican viribcaricunabaca, ca
ynde tbaucurita, batzinga qreca tsi, bin-
guibche diofen vepponatanparin ya-
ribaca vandatsequareparin, Et dimitte
nobis debita nostra: sicut & nos dimitti-
mus debitoribus nostris, yfeti, Acba, ca
tbsin vepouachenstan, buchaeneri ba-
tzingaquareta, ysqui bucha veppona-
cnb nanstabaca, buchaeneri batzingaqua-
eban arini ysqubchebtu repetirabima-
rababirunga ysarani, Acba, cantbsin vep-
pouachenstan buchaeneri tbaucurita:
ysqui bucha ychegacacubasta bacca: bib-
chaquibitini tefubcan viribcaricbemaca
arani.

Hurengua, Acba, andicubche raribaqui
diofen vepponatanparin, cantbsin vep-
pouachenstan buchaeneri batzingaqua-
reta arini, andicubchebtu butimbenbe-
terubpatacubaqui, cantbsin vepouache-
stan buchaeneri tbaucurita arini: lbur-
dah, Eya uache, curabcharen, ca bibocub-
che raribaca diofen, cantbsin veppona-
chenstan buchaeneri batzingaquareta a-
rini. bymboquibitini yburendaca byn
dequibitini bapiga. Ca biboquibchebtu
in ambongastabaca, ysqubchebtu ma ro-
bocho batzingaquarebacca, ca vaporocub-
che batzingaquarebacca, ca byngubche
bimbo raribaca diofen vepponatansta
Acba, cantbsin vepouachenstan bucha-
eneri batzingaquareta, ysqui bucha vep-
ponacubuanstabaca buchaeneri batzi-
gaquaechan arini.

Hurengua, Acba, bi chemento beyagub
ebabaca ambongastueca, bini raporo ba-
tzingaquareta binguire raribaca, ysqui-
cubche nomarobcho batzingaquarebacca.
Ca namuporocubchebama bazingaqua-
rebiqui, canden arin acba ambongastan
canabramacubchebtu batzingaquareba-
qui: lburendah. Cabo vuache tbsirime-
sti, libcoretero marasirabaca ambogaf-
cnecan: ysqubche raporo batzingaqua-
rebaca Ca yamento cuiripuecbar bim-
boeti ambongastaca, ysqubche raporo
batzingaquarebacca, bymboquini yata-
naca, cayquitino ambongastanaca, naby-
niyatana bindequini batzingaquaretaica:
Ca Dios tsinimonto veta batzingaba-
ti yuntimonto vepcondehperata bimbo,
binguibitini vepcodeca. ¶ Eretatibq, bi-
boquibitini tsitraquarenisca anima bim-
bo, ¶ Etsimadareq, bimboqbtini dios
tataemba, ararabpcheqca yuabpan, bin-
dequibitini euabpensa, bibcheuicemba,
variqua

La denda
que dene-
mos a di-
os por los
7. benefi-
cios prin-
cipales.

E variqua bimbo. ¶ Catani idareq̃, bimboquibſin mitetaraca bibcheuereba ſac to bacanguriqua, ſanta bacabcuqua bi bo. ¶ La thāc areq̃, biboquibſin ynſcuca mandan angeleeceban bindequibſin era rabaca. ¶ La yndareq̃, bimboquibſin vebcondeca puntziman ſacramento veb condeſperata, bindequibſin tepari anima e nerit bipiberanſuaſca. ¶ La cuidare qua, bimboquibſin cez patzac adios, cui ripera eueri: ca anima eueri q̃b vquarēq̃ bimbo. ¶ La puntzimanareq̃, bimbo quibſin yō eromazrabaca, erocheperi ſin binguicubche p̃atp̃ia yuaca, bu cbaeueri thauacurita bimbo. La ynapo ro vebcōdeſperata bimboſin batziga ſi Dios, yquicubcheno raporo minanſ parin cuiripechbauaca dioſen, nabchub che ramento bapimantauaca, bimboq̃ eubche mayaqu pirafca: raporo vebcon deſperata bibo. La bimboet aqua yſca cuqueti caraqueni ſanta caracata bym bo. In omnibus gratias agite deo, yſacie catarabati. Ibaſ iharobco yſpamabe cui ripechā dioſen. Camēthū yſaraſiraba ni ſant Pablo. Statim agentes ſemper pro omnibus, yſeti. Et ſa cuiripechabe dioſen, yapo zo bimbo binguini vebcon deca. Er̃a yſeti yuache, ca bimboquicub che vaporomento mirindiquareſtabaca non yatacundioſen, binguicubche rapo ro bimbo cuiripechbapirina: bimbo cub chemento vebcovebcomariſirabaca dioſen vebpouatansparin, bimboquibſin ſan vebpouacōſtanaca buchacucri ba tzinga q̃rera, binguicubche mayā pica.

F Hurenga Abca, canden cuiripen bure dan, yſqui nab cuiripechbāgabaca dioſ, y ni puntzimoro vebcondeſperata minan ſanſparin: bingu bimbo niyatamengāſ rabaca dioſ: bibcheuereba batzigabpe rata bimbo: bimboquibſin pavan pa nan cuiripechbauaca, burendab. Labo yuache: chen caſipeſti binguire rarabaca ariuea quini. La veratibqui, mſuangas tabati binguibſin dioſ ſiſiraquarenſca anima bimbo, ca miuangasparin yſarin gabati cuiripechbangan dioſ, inā dā veb condeſperata bymbo: yſquiquini aripa uaca puntzimoro.

Oracion.

Or̃aqui yqui acha dioſ, tbnquire bā diſpobco yamento cez erarieca: che

quanguini cuiripechbabaca, bimboquib ſin yamento ſiſiraquarenſca anima bi bo, chenabueeraparintſin: pavan batz tatarabuamaparin yamento marotero tubcheueti cuerauacataechban, bibchaq̃ no bucaca piquareraqua, ca cuiripechba quene tubcheueti ſanto bacanguriqua bin anandaro, capru ebeberendo t̃bagob pen, yſeungua. Pater nr. Ave Maria,

Oracion.

Or̃aqui yqui acha dioſ, tbnquire nab mintzin pamopenſieca: chequāguini cuiripechbabaca, bimboquibſin che quan macuca vebconden, aſarabpeche parinſi tubcheueti chen pampsquaren y uatſiten abca Jeſu x̃pō, bindequibſin cuiripn vquarenotin tepari ancheaq̃reche ca, cano verā dā hambarin, ma equatze cateuiben tani yeturin: catatzequabſi ni varipechbeti cruz bucaparacutin, bimboquibche binde eueri variqua bymbo vtaſtipepauaca, yſeungua, Pater noſ ter, Ave Maria.

Oracion.

Or̃aqui yqui acha dioſ, tbnquibſin nab mintzin pampsabaca: chequāguini cuiripechbabaca, bimboquibſin ſanto Euangelio vandabſinſconſperata bymbo mitetaca: tubcheueti ſanto bacanguriqua, binguicubche bymbo eua pequarenſqua yenguabaca, yſeungua, Pater noſter. Ave Maria.

Oracion.

Or̃aqui yqui acha dioſ, tbnquire no anabeo yſ erebaca pampsan. Yamē to tubcheueti cuerauacataechban: chequāguini cuiripechbabaca, bimboquibſin pampsparin ynſcuca mandan angeleeceban, bindequibſin erarabaca: bymbo quicubche no ambe vecatzenchamana ca, diablocueri caraperata bymbo, bibo quibſintbu t̃zibneranaca t̃bunſini manaracurau. bymboquini manarache pa rin auandaro ninaaca, byniquini bibcha angeleechā bign cuiripechbabaca: vtaſ nirabimapan, yſeungua, Pater noſter, Ave Maria.

Oracio

El modo de alabar al ſeñor por ſus benefi cios.

Oracion.

O Ayrquir qui acha dios, tbnquibstini e
uabpensa. vnatite eneri maruati
puri bimbozebequanguini cuiripebcha
baca, bimboqbstini vebcō deca pūtmā
fati amento, bingui anima sipiatiencha
baca eben buriatenchaparin: binguicub
che pachoquaparin arucumengabaca,
tubcheueti mirabmapaq btipiquareta. p
seuengua. Pater noster. Ave Maria.

Oracion.

O Ayrquir qui acha dios, tbnquire che
abritzeqrecubaca buchaeucri eniri
pera, ca aia, cestfisi paraparin: chequā
guini cuiripebcbabaca, biboquibstini va
poromento euabpensafrabaca, buchae
ueri cuiripea, ca anima eneri nāb vqua
requa bimbo, binguicubche vecatzēcha
mapiriga: buchaeucri tbanacurita vqua
bimboeraqua. Equibstini nō patzapiriga
cacuiripepari ismis patzabaca aeba bībo
q̄tmi cā manaracbenaca: niyatache parir
sini tubcheucri vequa, p seuengua. Pater
noster. Ave Maria.

Oracion.

O Ayrquir qui acha dios, tbnquire che
quan barāngnen abpensi csa: che
quanguini cuiripebcbabaca, bimboquib
stini yon eromazrabaca, croche parinfini
penitēcia vq. buchaeucri tbanacurita bī
bo, ca penitēciacubche vparin, admu
quarenaca auandaronapu p̄rechequa. bī
dequi nonabesā camacurivaca. p seuēgna
Pater. Ave. Era vnache. pscuiripebchā
gabati dios. yuntimozo vbecondēbpera
ta miganfianpari: binguibstini dios ba
tzigaca. Caystini vzetamento batzigas
ti vnache dios. bibcheucriemba vebcon
debp̄rata bībo. Ca bima yscobstini ba
tzigati buchaeucri bigūguequaecha. bib
chequit auandaro hapoca, ca yru eche
rendo ca purgatorio. Ca auandaro p̄re
tiecbabstini bim bimbo batzingasti. bīm
boquicubche midauaca bibbaeucri cu
uinchequa cuiripebcbabnaparin: bimbo
quibstini vaporeo bimbo vandapacheba
ca diosen bini auandaro: capquibstino
vandapachebamiringa, vandamēto b

Nuestros
proximos
son los
dios del
cielo. Los
bō
bres y las
animas
del
purgato
rio.

tsini dios nab manatabambirindi. buchaeucri tbanacurita vqua bimbo. Ca bimboqbstini batzingasti auandaro p̄re tieccha, ca bimbocubches vebcō vebcomariabaca diosen, vebponatarās parin: aripari. Acha, cantbfin vebpona chens buchaeucri batzingaquareta. ysq buchaeucri batzingaquanstabaca, buchaeucri batzingaquaechan.

Hurengua. Acha, nabucubche cuiripebcbabuananandaro p̄re tiecchan, parzacu buaparin bibbaeucri cuuinchequa, binguicubche bībo andagutacubuanstaua: ca: buchaeucri batzingaquareta, binguibstini batzingaca: lburendab. Etnache, ca bimnabangubche cuiripebcbabuasfinga, yquicubche erangranābsin staua, bybcbaeucri bangua bimbo, ysqir nabama banga yru echerendo vanaquaren, manaracuparin diosen, vaporo tachan bas vecatzentamaqua vingatfuarapatint: ca buchabtu bin erangaq picubnaparin ysbamanaca manaracudiōse. Cabimab canr auandaro p̄re tieccha eben bayapan gueponguauati. Ca aqtero yquicubche namun sanctoecchan eraqrebuanaca vā dapatarabquaren. memechā, pater nfr. aricubnaparin: bucamauatir bayapan guestan, ca bimboxbubtus yru echerendo cuuinchemenganstabaqui auandaro p̄re tieccha. bimboqui ysenaca. Era yseti, ystini batzingasti yamento auandaro p̄re tieccha.

Hurengua. Acha, ca yru echerendo nesqui buchaeucri tbinguuequaecha: bī dequibstintbu batzigaca, bīdebstiramab tin nabbatzingasqacha: lburendab. Etnache, yru echerendo bibbaeucri buchaeucri bingunuequaecha, yamento cuiipichca, ambaquecha, ca yquimēgaecha, carumēto amberiecbatrubsticncha: vab nandamasti buchaeucri bingunuequaechaen: bimboquit buchaeucri anima bī bo raboca. Ca bimbo yscacqueti cara queni sancta caracata bimo. Honora medicum p̄pter necessitatem. Yseti, ca sire ruri bcan. bīdequibstini yru tscncha. Ca ruy menbacstyx amberiecbca, bimoquit anima bībo rurimesca. Ca bima yscobtu bīdequibstini yru tscncha, tata, ca nana, bimboquicubche bangangari buanaca, diosen ueri vandangucata bimbo. Ca bima yscō yamento achaecha, bī dequibstini mandan yreta taraechebaca, ybsumi taniporobstini batzingati, bimbo quicubche

La deu
da q̄ deve
mos a los
santos del
cielo

B

La deti
da q̄ deve
mos a los
bēnes hu
enos y ma
los.

Ecll. 38

quicubche caſtrebuanaca bāngāgaribua
parin. ca bingucbebtu nompatacubua
ca: bingucubche bumbo caſtrebuaripin
ga bangangaribuaripin: ca bimbo cub
chebtu raribaca dioſen vebponatāſtan
cāntbſini vebponachentſani buchaueri
batzingaquareta arini.

C Hurengua. Acha. ca yquimengacbab
tſini nab batzingaſqui: lburendab. Guache.
ca yquimengacbabtſini bumbo ba
tzingaſti. bymboquicubche buchacuran
ditabuaquaca yquimengacban. bi
gucube ambe nabntamaribuanaca: bibo
ecacucube. can menamaribuan yeueb
pabuā. bymboqui caſtreuaca: biboqui
pſacunqueca caraqueni ſancta caracata
bimbo. Aſolifubtrahere apiero diſcipli
nam. ſi enim percuſeris eū virga nō mo
rief. ꝛc. yſacuecarabati. Ibaſo nabpa
erangun yuatſi nocuranditan. yguirecui
quiriuaca no bymbo variuati. carearu
anima antſitacmongaſinga varichao
Era yſeti vuache. cabingucbebtu no ni
yatacubuanaca. ca bingucube camanga
rinſtaſirabaca: ca bimbo cubche raribaca
dioſen vebco vebcomarin. bymboquib
tſini can vebponachentſanaca.

D Hurengua. Acha. ca ambebtſini batzin
ga ambaquecha: lburendab. Guache. ca
ambaquecbabtſini batzingati pampſpe
rata. yſiquirabaca ſant Pablo. Memini
quicquā debeatis niſi vt inuicem diliga
tis. Yſeti. bas ambe batzingaſperabe.
cabſtarubco becbetſio pāpſperana: Era
yſeti vuache. yſtſini batzingaſti ambaq
cha pampſperata bimbo. bimboquicub
che pāpſuanaca. Camaroſtero bati v
uache. hibebaquicu buchaueri bingun
gneaqueſca. hibebacti vebcompiquare
racha: cabibcbabtſintu vebcondeſpe
rata bimbo batzingaſti. yſqui macuque
ca caraqueni ſancta caracata bibo. Gra
de eſuriētī panem tuū: ꝛ egenos vaſoſq
induc i domū tuā. yſeti. canangate ſpe
cui quirabenta. bidequingate cariman
andauanſca. carebtu vecaruti ma racho
caua. Era yſeti vuache. cabimboquicub
che noternpeti nipatacubuanaca vebco
piquarerachan. bimbo cubche vebco
vrebcomaribaca dioſen vebponatāſtan.
Hurengua. Acha. cabibcbacqui Purga
torio bacia: antbſini baſingaſqui: lburen
dab. Guache. hibebabtſintu batzingaſti
vebcondeſperata nipatāſperaqua: bi
boqbſini bini batini y ſobebſirabaca yſa
riparintſini. Adſeremini mei miſeremi

ni mei. ſaltem vos amici mei: quia man
domini tetigit me. Y ſacuecarabati. ca
tſinangate baranguen anſtan. cantbi
nangate baranguen anſtan. tubcbacqui
tſimento buchene picbaquaeſca: bimbo
qbſini dioſen eueri habquipa arabaca. yſ
qui terupetiarabmapiranga yſaran. Ca
yquiqꝛ tubcbacqbſitero yſa bini ecbet.
do vanaquarebaca: cantbſinangati ba
ranguen anſtan: vebco vebcomaribpe
cbeparintſini. bingā ambaqueti vebbi
bo nicbeſpce beparitſini. bymboquib
tſini yſa acba dioſ batzica yſa nabran
pamequarēdo. Ca bymboquicubche
vandamēto bandetebaca no vebco veb
comaribpceuban anima echan. hibcha
qꝛdugatorio bacia: bimbo cubche veb
cone bcomaribaca dioſen. bimboquib
tſini can vebponachentſanaca buchene
ribatzingaquareta Era yſeti vuache. yſ
cubche nomarobco batzingaſgaſca: ca
ran bimbo cubche raribaca dioſen veb
ponatāſta. batzingaquareta tbatzicū.
Hurengua. Acha. yſa yſa ni ambando
mibacubaca yſqui yſeſca. ca biaraban
ga. ambe cubcherama bimbo batzinga
quareta tbatzicubacqui dioſen arani. Ca
mendēb bacia ariſqui acha ambongas
tan. yſquicubche raporo bimbo raribaca
batzingaquareta tbatzicū dioſen. ca
andibſinirama dioſ yſatiratabacqui. can
tſin y vebponachentſan y buchaueri
batzingaquareta. yſqui buchaca vebpona
cubuanſtabaca buchaueri batzinga
ecban ariratan: lburendab. Guache. bini
bobſini raribati/ minda bimbo. bimbo
quibſini dioſ nonabca vebponachentſ
uaca yamento buchaca eueri tbaucurita.
bindequi batzingaquareta aringabaca. y
quicubche no buchaca veta vebponatſpe
rapōguuaca. bingunquicubche amari
perapobaca. Ca bimbo bſini minda ba
tſitſeti bindequibſin bapinga acha Beſu
Xpo ſancto Euaḡelio bimbo himabean
guitero vanaquarebanga yſa ecbet do
yſaribpeparin. Simile eſt regnum celoſū
hominiregi: qui voluit rationem ponere
cum ſeruis ſuis ꝛc. Y ſacuecarabati. bi
mangueon yſeti auandaronapu yſecheqꝛ.
yſqui macuripū yſeche. bindequi hibche
viremba bapinguarembacchan vndaca
mintſecubuanſtan. carquy vndaca min
tſecubuanſtan: himabca aḡdangaritaga
noti ma cuiſripun. bindequi van yſepeta
peſo pitſepibca yſeche. ca nongate am
be erabcbuāqꝛebandi. binguingate yſa
canſpiringa

Job. 19
La ſuda
que deus
mo alar
animas dñi
purgato
rio.

Prou. 33

Ro. 13

Eſa. 58

Parabola
de eo qui
debebat.
x. milia
ꝛc.
Math. 18

conspiringa yrechan, ca bymbo yrecha
buramuti, yfqui ynspequarengauaca tē
ban bingun, ca vnappeacha, ca bingui ya
mento bybebeuitemba bapigua: bymbo
qui batzicunstanaca yrecha byngui pitze
pibca, bimabacan binde bapinguarēba
ysenrabebatin, abcapanducuti yrechan
ybevebecomarib yfariparin, Abca, vi
gatistare condibco, bibconquittim yns
cistauaca, yfquimā mapaquapica, by
mabcan yrecha yebcondensparin amiri
rasco burabcuti, cabtu bingun bingui pi
tze pibca yrechan, yam yntingaratigati
yebcondengansparin, Ca ylingua yacan
gungar ynreramonguati yrecha: ca
ranibco venstin bangabpangariti ma, bi
gunguit ybcangabanga yrecha: ca bin
debru pipibti pitzen yuniquarets romies
bin bindequi yrechan van yrepera pefos
pitze pibca, ca ys ererin cauquan quipab
cuti bupican, cayndati pirabcbacuni ysa
riparin, lbaa, ynsunfen binguiten pitze
ca, lbimabcanangate binde yfcurabcha
stin, cauquan tibcuiquatzeti yebco yeb
comarin yfariparini, conduco ybeo yin
gatistare, ynsunstanacaquini, yfquiqui
ni ran pingaca, ca binde, bingunguit ba
pingasca, nomeno can curabcbati, bin
gingate yebco yebcomaribanga, ca ys
bauatabendi pā catani, bima baweriqui
ynsunspiringa bingui pitze pibca, Yf sin
gua ereparin marotero yrecha bapinga
rembaebca, bingui binde ysa beebcti
or cataperan, nabran misquarensti, bun
guarini ayangononguati yrecha yfqui y
quareca, lbimabca yrecha ystadi pitab
quareti bin, bindequi catapeca, ca ynda
ti rucan yfariparin, Ebu yquimengari ba
pingata, biquini yamento yntingarita
ca binguiten pitze pibca, yebcondenspar
quin piquaren, bimboquiriteni yebcoma
rica: careram abru tbu no can ys yebco
denspirini, bingunguit bapingataefca,
yfquiqni bi yebcondensca: Ys yrecha cu
rupacutiin pacabcutrabuati nab mana
tabpecha: bima bameri q yam batzistaua
ca, biqui yrecha pitze pibca, ca ystinebub
ru manataua buchene tasa angaro yzeti
yquibti no mintzitaro bauata benā yeb
pouat speraponguanuaca, Era yseti vna
che, yseti binguit bini sacro En angelio bi
bo minda batzizeca, bindequibti bini ba
pigga acba Yfso: mitetaparin bini bini,
yquibti acba dios noce yebpochēsta
uaca, yquibcbebe no bucha vreta yeb
pouat speraponguanuaca, bingunguicub

che amaribperarin bucanat sperabaca,
Ca binde yrecha, bindequi yndaca miu
tzecubuanstan bapinguarēbaebca: mi
daesti bindequibti bini bapinga acba dios,
bindequibti bini ys mintzetzet ponguanuaca
variquaro, yquibcbebe vca yu eche
rendo, Ca binde cuiripu, bingui men yre
cha aranpibca yebcondensparin: binde
qui uocutiquaen ranibco venstin yndaca
niabupican, bingunguit bapingapibca: cu
racunsparin pingabperata, minda est v
uache buche yamento: buchaquicubbe
arucuriqua bandiequā arabaca eratze
tā thauacurita bibo, ca cezmetocubbe
cubtzugrensparin, amangaricubuarpa
baca amberiechan curanzat bupiquaren,
nabran yebcontziquareparin, ca curan
tzingar ingubche pibtzamabaca: camen
gubchebru yndastabaca thauacuricun
tan tioses, bingui cubbe bandiequan ba
merabanga nomen thauacurinsuecan,
cacubchebru yndabaca mē nobeyā yeb
pouacubuanstā, bingunguicubbe amab
perabaca, ca bimacubbecimento men ya
uan yebcomanata bperasit abaca, anā ma
yuandi cut speran, Cayquir maro bapin
gataecba ererin nabran misquarenstca, bi
gubinde ma cuiripu bapingata ma pi
rabcbacubaga: yngabperata curacuns
tan, ca eperini ayangupansti yrechan, ys
qui yquareca, ca yrecha ys tzadin pira b
quareti, ca eratoti rucan, bimboqui bin
de noburenga mivaquaren yfqui yrecha
yebcondensca, yfcurupacutiin yntinga
ritabuarit nab manatabpechan. Bide mī
daesti yuache, yfquit angeleecba nabra
misquarēstabaca, bimabcanquibti mē
erebdenstabaca vapozo tbanacurita, tin
guibti bini dios yebcondensparin yam am
betacbenspibca, Ca bingui cubbebru no
yebabaca yebpouat pensuecan, bimab
cā bini yferebeparin angeleecba yeb
nabatit diosen tzandan, nabquiaru dios
mitetepoca yfqui yquarepobaca, binandi
qui binde yrecha, yfquibti angeleecba mā
dan eraranaca, caytzamabarin dios mē
bstini pingatcbenstabati yebpouat spe
ranquai, binguit bini men yebpouachē
pibca, bingui nabran cbatabcuparint bini
ni rucan, bimbecuicubbe men vrapit ca
yebpouamengaponguā thauacurita: ca
no yeparin yebpouat pensuecā, bucha
no cursiquaen yndabaca men pingatans
tan: ca ystini yrabebati yntingaritapa
rint bini tiabli variqro, yquicubbe no
yebpouat pensuecā, ca binde bini pa
merauati

merauati vras mirabimapa Era yseti v
uache, ystini manatauati dios, y quicub
che bononbauaca variqua. Ca bimbo
ebubru men ysarasirababui bindequib
tfin bapinga acba Jesu Xpo. sancto Eu
gelio bimbo. Dimitte et dimittemini. Y
seti. Vebponatpenebe, cabetibu tub
cha vebponamagapogua. Ca bimbo
tu yfarabati micuriri seto ysidoro. Frus
tra deum sibi propitiari querit: qui cito
primo placari negligit. Yseti. Enuaremb
cos vebcovebcomaribati diosen, tbava
cnria vebponarabquaronsan, binde
quino vebabaca ca. cauquibco vebpona
cunscuecan, bibchebubirimba bingungue
qembā. Ca bi bibo etaquabru yfarasira
bati bibdequibtfm bapinga sancto Euan
gelio bimbo. Si offeris munus tuum ad
altare et ibi recordatus fueris: quia fra
ter tuus habet aliquid aduer sum te: re
linque ibi munus tuum ante altare, et va
de prius reconciliari fratri tuo. Yfacue
ca rarabati. Yquite parandi andabtziya
rabaca diosen terfigaritan, yquiregna bi
ma midtauauaca. yquibtfi ma bingun a
mabperabaca, basinguan dibiqui andab
tziyari, bimatikquibco batziyari, bimaq
re myuauaca, caretybque nyua teruua
tāta, bingūquibtfi am abperabaca: care
gua yyanan can banguetin andabtziya
rana paradi, binguire pacubaca diosen,
Yqni terupeti arbutmapiringa bindeq
btfm bapinga yfarani. Acba dios no can a
ristatpcebat, bingui parandi batzimenga
baca, ca binguibru vandatzequarenga
baca bucāuatperragaparin, yquino bi
mabcanan, yqui vebponatperrangapon
guabaca. Ca nabquibchebeparu nobco
nab bamabauaca manaracui diosen, am
baqueti ycuparin, bingū am bameri veb
condebeparin, nocubru amu, bimaba
meriquibche veta vebponatperrapo
guanaca. Ca byn bymboetaquabru men
yfarasirabati bindequibtfm bapinga seto
Euan gelio bimbo. Si dimiseritis homi
nibus peccata eorum, dimittetet vobis pa
ter vester celestis delicta vestra, si autē
non dimiseritis hominibus, nec pater ve
ster dimittet vobis peccata vestra. Yseti.
Yquibtfi vebponacubnapogua uaca cui
ripuecbā, bibchebaquiri amarica, tbūtfm
tbu bibcom vebponacheponguauati ta
tate auandaro yzeti, ca qquibtfingua no
vebponacubnapongua uaca cui ripuecbā
tatate auandaro yzeti fscububru no veb
ponache ponguaua.

Fiurengua. Acba, biquini curabcbaca bi
guiren arica, bingui aca vandān bindeq
btfm bapiga, catzimāda vandafarabati,
men arasirabati yquicubche vebponats
perapongua uaca, bingūquibche amari
perapoca, yquibtfm bimabcanan veb
ponachensauaca dios, ca mentbu arasi
rabati, yquibtfm dios no vebpon: che
tanaca, yquicubchebubru no vebponatp
es tanaca: ca nabrama. Acba. candan arini,
carama cauquibco vebponamēgata
baqui: bindequini mitzintaro bauataben
barin vebpbatpensislabaca: idurendab.
Cabo yuache: cauquan dios vebpona
cunstabati, bindequi ne ysbaca mitzi
taro bauatabenan vebponatpensisfan, ca
nozetero tbenaribaca, aruacagui ma
ro yecatzeuanga, bimboquire ba yapan
guēstauaca, ysqibtfis dios cauquibco
vebponatpensislabaca, bindequi mitzi
taro bauatabenā vebponatpensislabaca
no tziiman equarezcuparin.

Hapibti vuache ma cuiripu, bidequi ta
taeban yuandicumengapibca, catzandi
binde cuiripu, ysqi macimengaca tata
embā yuandicumengari: yndati cberen
guenstari anscuecan yuandicumstan, bin
deqrataebā yuadicucupibca. Ys yndati
bacuzecuni. qtero nani vecatucupiriga
exeni binaqui anspiringa, nabran tbinās
parin bamabandabpirani, canonani cez
pirabandi: nirabadi vras abpindani bib
cheniembao: cano erebandi. Ysingate no
can piquarenstibinde cuiripu: bindequi
tatacimbān yuandicutpcca, ys yndati q
nuni dioseo viernes factō bimbo, bimab
cāgui putinducungabaca cruz: bimabca
bide tbuni bacuyati bima dioseo rāgaro
bindequi yuadicubpenkuecabaca: bi
mabcanāgate paramati bidequis yuan
dicungansuecabaca putinducuni niran
cruz. Ys no can vandarani, cauquibco e
rorati bupicani, yndati acuecan yuandi
cunstan, bimabcanangate binde nabran
cheyeni, yvati buriata camauataquaren,
bingū yamu yuriri tbeangueti, ca vinda
ti yfarini. Cayquiri qni acba, care no an
dibmapirini. Yquireni cā vebponachens
piringa, acba Jesu Xpo bimboetaqua: bi
dequi yya minanganslabaca: bimabcan
bindequi anscuecabanga yuandicumstan
cnrabcbatin bauaquarety, cabeti, ys q
tabmatzenstibingui yquibabanga, ynda
ti arini, lbengua berache, noquini ansta
uaca, ni amiriras, bimboquireni vecatua
racheca bindequibtfm bapinga, ysingat
gate tero

Luca. 6.

Tsidarus.

Matth. 5.

E
Exp. 23

Matth. 6.

gate terutzemati putinducuni niran cruz
bynde qui angaspiringa, ca bynde qui btru
vnan dy cubpen pyringa, bynde btruta
tze cumati putinducuni niran cruz, ca ysq
andare yaca crucifixo pabcbaparataca-
ta, canquan vndati crucifixo tzirupacu
quarentan, bymaqui pabcbaparacupib
ca, ca y s erofati cabinadabcbacuni vin
gamento, cano burabucuccabandi, ca
ys becabtisi crucifixo vandantze z a-
tation, y fariparin. Era vnache, che
quande curenderoe ca, y pare bucbene v
uache bica, binboquiren bzede binboe-
taqua vebponatpenfca. binabcan pu-
repecha, nabran baaquarengati erab-
cungaparin, y fiqui pica cabmandabcha-
cuni crucifixo bin curipui, Era pseti vua
che, ys vecatzemati.

Hurengua, A cabo acba, y pamento ba-
pangangestabaca yn ras curangui, y fiqui
dios tbsiris canquan vebponatpenfca-
baca, bindequi mintzitaro batatabenan
vebponatpenfca: ca binde di acba,
binguibtru farabaca bindequibtrsin bapin
ga, y fiquibtrsin no vebponachenkauaca,
y q cubche no vieta vebponatpenfca-
ca, ca tbsirimesq: carama tbsiris no veb-
ponatpenfca baqui: Ariren acba ca. Ihu
renda. Quache, camende cubcha curan
gu rarabaqui, bingui aca vandā binde qb
t sin bapiga acba Jesu xpo, y fiqui dios no
vebponatpenfca, bindequi no veca-
baca vieta vebponatpenfca: ca a
beretero mten cacongastaquarebaqui v
uache: ca tbsirimentos y feti, y fiqui arasi-
tabaca bindequibtrsin bapinga, ca ydre
gan tziimertimena bazuache, arinaca
quintimaro vecatze maqua, bindequime
vecatze maqua, binboquire ba zapanguē
stanaca biquire curabquarerarabaca, ys
qui dios tbsiris nomento vebponatpēf-
tabaca, bindequi no vecabaca vieta veb-
ponatpenfca.

Apapitir yuache, maro sancto Domingo
tataccha, ca bibcha tzman tataccha mē-
ambe bibobco cururab cubperati vnda
ti rucabperan, yingam eratubperaparin
cabide ma tata prouincialiepi bti, cama
tata nonab atiepi bti: canotibq aru prou-
incialie bti, y q rucabperapibca rucab-
peran, ca bindequi prouincialiepi bca, bin
demeto cā aringati rucangan yingam
petamengaparin, ca bindequi no pro-
uincialiepi bca, y faririn rucan prouinci-
alini, no tbaucurita erangubandi: caras
co hamabandi, y quibinde prouincial yā

dauandab cubuabanga tatacchan, ca y
singua ras niti varin bucaquarerin, bin-
guir prouincialini bingui am aribperapib-
ca, no can vebponatanstan, ca ys purga-
torio bagatinabrapamerangapari, cab
tu dios yras biricucubandi nobeyan ab-
cāgriqua raratacun, y lingua veti dios
y fiquibtrsin binde anima veflauaca, bi-
boqui vebponatanstauaca tata prouinci-
alini, ys vensti, ca tibcutquatanongparin
tata prouincialini, ys vndati vebco vebco-
marin vebponatanstan, Ca binabca bin-
de tata prouincial, nabran baaquarapa-
rin nomaro vecatze cabandi bingui ma-
yocucunspiringa, binboqui variri efca,
binguir binguis vandabaca: ca vndati b-
co y farin, Ca y quizqui berache, nabqui
nangua arina: qrbure diosen andangari
cutinbaca y pa, ca andire no bin aribaq
vebponatanstan: ca biquini nab arina be-
rache, ni amiriras care vebponatansta-
na acba Jesu xpo, bindequibtrsin enab-
penfca, bindequibco bandio vebpona-
chenstanati, ca biquini ambe vebpona-
chenstana tbaucuriri, Ca binabcan bi-
de tata memen aribandi vebponatarā-
tan, y fariparin, Ca y quizqui tata vebpo-
uachenfreni, ca bin binboqeraquaren dios
yras biricucubebati: nozeni vecatati ab-
cangariquabco gan rarataccheny, cab-
tuquini becabtisi quaren pamerangabaca
binboquiquini no vebponatfca: ca bib-
co nab papibca eragui, Ca bide tata pui-
cial yras y faribandi, y fiqui dios vebpona-
cunspiringa, ca ys curabcbaparin binde
anima, barareti tata prouincialini, ca vn-
dati nira diosen andangaricuparan veb-
ponatarabquarenstā, cabini ariti dios,
y quinoce vebponacustauaca, bima ba-
meriqui binde vieta vebponacunstaua-
ca tata prouincial bingui am arica, ca y
singatebru men vndati bingui tata pro-
uincialini vebponatanstan, ca yam ayan
gopoguat y fiqui arica dios: nobeyā veb-
ponacunstani, bima bameriqui binde ta-
ta prouincial vieta vebponacunstauaca,
ys binde tata prouincial baaquarati cu-
rabcan: ca vebponacunstadiose ebenun-
cuparin, ca yantbu prouincial nouab pi-
quarera bandi, binguitero bucaucupiri
ga bin tatan, noamu yuache, binandiqui
ru dios teparime to eratafirabaca, ca ys
yanantbu vebponacunstadios, Era y
feti yuache, canabandir diosen manara-
cubani panan pauā, ca binguirco mē vi-
gā petat speramopibca, ca aquarero byb-
chaqui

Que Dios
no perdōa
anadie sin
q primero
perdona.

Ex. 14.

cbagr aribperabaca variſro bamerino
vebponatſperanſuecan: ca bibebaquib
tu an tſaguarpari vndabaca bucauats
pen, tſuui vaporotbauacurita bucarin,
E y qui qui vna che, vabnanda maſtine
to bieba.

Hurēgua, Acha, ynguau tepari eratſēs
quareſti vandaq: ynguiren ſaribaca, ca
namundarama vebponatſperanganſta-
baqui: yquitſuman cuiſripu am abperan
gabaca, carama menibco vebponatſpe-
rangantſtabaqui, notero tſimanda: no ca
tero taminada: ſurendab. Quache, yngi
reni ſaribaca curamari, yſqui namun-
da vebponatſperanganſtabaca, yncub-
tu aripi ſant Pedro curamarin bindeq
tſin bapiga acha Jeſu Xpon, bimabcan,
geitero vanaquarebaga yru echerendo,
bucabuatin apoſtolecbā, yſaripari. Do
mine, quoties peccabit in me ſrater me
et dimittam ei: vſq: ſepties. Y ſeti, Acha,
noredero nima namunda terubcan vi-
ribcaricbema uaca, biramabtuqni namſi
da vebponacūſtaua, carama barabniua
acha yuntſimanda: bimabcan bindeq
tſin bapiga yſ mayocunſti ſant Pe-
dro. Quache, noqni ariſirabaca, yſqui-
re yſtſimadabco vebponacūſtaua, ca
quiri ariſirabaca: yſqre ma pſepetenda
ca ma equatſenda tembenda vebpona-
cunſtaua, yſqui terupeti aribmaripirin
ga yſarin, Era vna che pedro, no bin bim
doetaquabco bayapanguenſtabaca, bin
dequi namunda vebponatſperanganſta-
baca, carnni bimbomento bayapanguēs
tabaca, yſqui vtaſ vebponatſperaquepā
ſtabanaca, yſquitranda amaribperanga-
baca, Era vna che yſeti, biquinangua mē
nab piſquareua arini, yſqui ſanda veb
ponatſperanſenſtabaca, menſubca ariſi
quare buramun bindequibſin bapiga,
yſqui noq caſ qreba ca mincatabco veb
ponatſperanſqua, yſqui binibco eben caſ
quarebaca, byndequi vtaſ vebponatſpe-
raqueponguabaca: yqui cuiſripu cubtu
quarenſparin vebponatarabquarenſta-
baca, miſtita bibo, Ca bimabca tſinſtu
dios cauquan vebponachenſtabatiſta-
uacurita, cabtu bindequi bucbaeueri va-
poro batſingaquaretaſca, bignicubche
mirindiquarenſtabaca, yſquiſi arica ā
bongafan, Era yſeti vna che, taneſti bu-
cbaeueri batſingaquareta, bignicubche
bimbo beyangnebechparin vebco veb-
comaribaca dioſen: yngocnparin yſq
tſini vebponachenſtaua, bucbaeueri ba

tſingaquareta,

Et ne nos iuducas in te
tationem,



Hurēgua, Acha, yſyapni
nabran bayapanguēca
rangun, bignuiren anſon-
gaſtaca, yſquiſi che rapo-
ro bimbo ſaribaca, Acha,
cantſin vebponachenſtan

bucbaeueri tſingaquareta: yſqui bu-
cha vebponacubnanſtabaca bucbaeueri
batſingaquecbā arini, cateparimēto cu
rangunſquareti acha, ca ariſcero acha
can cuiſrip, bignicubchebtu beyangne-
bechparin curacubaca dioſen, cabtu pen
goqreparin binde eueri ynſperata: yſari-
paringube, Et ne nos iuducas intentā-
tionem, Y ſeti, Acha, baſtſiniterubtaſma
terungutabperaqua bymbo, and iſamas
vecbacqui dios yſquicubche yſariuaca,
baſtſin terubtaſma terſigutabperaqua
bimbo arini, ſurendab. Quache, ca dios
no cumāos yſarirabquarebati, yſquicub-
che ariuaca, Acha baſtſiniterubtaſma
terſigutabperaqua bimbo arini, ca ādo
gaſparis yſarirabquarebati, biboquē ba
ca bucbaeueritanimū curubnaquecbā
bindequibſin nomen yſatſibaca terun-
guſā, diablo, caparaquāpen am bame-
ri curuemariqua bimbo, cabcbaeueri
cuiſripeta ſarararequa bimbo, ca bimbo
dios ambongafaris yſ arir abquareba-
ti vebco vebcomarirabquaren, bimbo-
qbtſini dios āgādarū ſpari no yrupitac-
mauaca pacabcbucubche, ca cubche yſ tē
rubtaſmanauvni bignuibſini ſāimū curnb-
naquachebaterſigutabaca: ca bimbo cub-
che ſaribaca vna che. Maſtſini terubtaſ-
ma terſigutabperaqua bimbo arini, bim-
boquicubche noterubtaſmanaca terun-
gutabperaqua niyatani, mintſingubebe
terubtaſmapari abſincheuaca yamēdo
diabloeban bignun: cabimbocubche vā
datſequareparin ariſirabaca dioſen, Et
ne nos iuducas in tentationem. Y ſeti,
Maſtſiniterubtaſma terſigutabperaqua
bimbo arini,

Hurēgua, Acha, ca ādicubche no ari-
baqui dioſen, baſtſiniterungutabpe a-
rini, ādicubche ſaribaqui, Acha baſtſin
terubtaſma terſigutabperaqua bimbo a-
rini: ca bidebtu acha terſigutabpera-
qā, ca carama noan tbanacuritaſqui terungu-
tabperangan: nocatero no amū, ſuren-
dab.

*Haſta a-
quātas ve-
zes ſomos
obligados
apdonar
alos q nos
oſendierē*

Mat. 18

Que Dios
quiere q
seamos te-
tados ba-
sta la mu-
erte, y por
que

Iacob, 1

D

Que Iesu
xpo fue te-
tado y por
que

E

dab. Quache, ca bimbo cubebé no ariba-
ca diosen, bassim terungutabpe arini, bi-
boq bideimeto vecabaca. ysqubcbe teru-
guraganaca variqro bameri tzebeunga-
parin: bimangucon ysqi tayacata tzebe-
paganabaca ebupiriro ambaquerangaue-
can. bybconchubtu dios vecabatit tzebe-
chuecucan: bibebeni remba etraqvare-
cataecban: bimboquir tzebeungar in cez-
rararavaca anina. ymbo, bymboquir
tzebeungarin piparavaca anandarona
pu canaqua, bindequi nira mapaquay tzi-
pequaesca: ca bibo ysqacuqre caraqueni
sancta caracata bimbo. Beatus vir qui
suffert tentationem / quoniam cum pro-
batus fuerit accipiet coronam vite. Y fa-
cuet cararabati. Eurendero curripu, bin-
dequi vingat squarebaca terungutabpe-
raqvaca nocan aristaparin, bimboqui yste-
rungutabpera qbibbo piparavaca auanda-
ronapu tzipecua. Era yuache yfeti, cay-
quibthauacuritaepiringa terungutabpera
ganandi yepui in acha Jesu xpo terungu-
tarabqren, yquitero vanaquarebanga y
ry echerendo.

Eurengua, Acha, nabcan terungutanga
bindequibtsin bapinga, yquitero vanaq-
re banga: Iherendab, Quache, carenome
curabebappe, ysqi terungutanga ca byn-
dequibtsin bapinga, yquitero vanaquare
banga yru echerendo: tamen nipibti yn-
daro queniacun: ca bini bapibti catinda
tjimá equatze buria, ca tjimá equatze ab-
churi, ca yqui nipatata carinda bará, by-
mabcan vndati can cariman, cabima te-
rungutati diablo tzigabchaqua bimbo,
yebchuecucan: notero tbsiris xpoeca, bi-
boqui no terupeti bagascabaga, ysqi bi-
deeca dios ynabpa, ca bimbo mitecucá
vndati terungutari yfariparin. Acha, yq-
retbsiris dios vna bpacca, atichunde yn-
tjacapu cacurinda vabnanabcuquarens
taua: bimboquire auaca tbiren, bimabca
bindequibtsin bapinga yscurabcharin di-
ablon vndati yfarini. No an curripu curi-
da aparinibcos tziipebati, caru yamento
vandaqua bimbo: bidequi dios eueri pē-
chumequaro vebenabaca, yfariri canqñ
andarutati. Lamentbu byma tubguui
gatabendi diablo, capa pati binimar o y-
o tario quebsita parin: terungambo Ihe-
reusalem: ca bima becatifiquaren banga
pibti, ca andabstiratin vudati yfarini.
Yquire tbsiris dios vna bpacca, nichbide
tbonez oin, bandozechubca no grandu-
paraua, bimboquibtu caraquecatbignu-

bimbo, ysqubtsios teruretabnavaca bib-
ebuit emba angeleebcan, bindeqñi ra-
chocauaca: bimboquire no siranduyara
uaca. Ca bimabcan bindequibtsin bapin-
ga yfariti diablo. Ca andi, menchubtu ca-
raque: ysqi reno tzebeunga diosen bin-
dequiquin bapinga, ysqi terupeti arib
maripin inga yfariri. Ca adis nina bi tboz
ozini, mecbnba quequa buca, yndengai
ni bimbo quetz enstauaca, camen nab yn-
davat bōc, yrin: ca yquini niuaca tboz
ozin stan, canimomēto diosen tzebeucusi?
Ca bymabcan bu men diablo tubguui
gatabedi, ca pax yamēto yndaro qua-
tan, bimaqui yoracamento buata: ca ti-
mabtu andabstiratin yndati yfarini: ere-
taparin yamento paraquabpenapu ba-
pingua yfariparin. Era, erabpa yamēto
paraquabpen: ysqi raneca bapingua, ya-
guini pntingar ytanaca, yquyreni veca-
baca cutizetjen casitreparin: bimabcan
bindequibtsin bapinga yscurabcharin
diablon, nabcan yquiniati, ca vndati ya-
rini, pava, ni tbuqre parabaca satbanas
ca yscanquan bararestio diablo acha Je-
su xpo: ca vanacuringco andarenoti an-
geleebca: ca bibcha vndati manaracant.
Era yuache, ystaninda terungutangati
bindequibtsin bapinga, ca cez andaruta-
ti taninda diablo, minda yscuparintb-
ni, ysqiucubebtu bucha ysterungutan-
gauaca yru echerendo. Canabquicubbe
yaru yamento terungutanga baca, nocub
ebegatu yamento andaparatabuabaca
taninu curubnaqecban, bibcongubche-
chubtu no yamento piparava auandaro
napu tzipecua, yqui no bibcbabco: bib-
chaq adaparatabuabaca taninu curub-
naquaecban, ysqi aca vandan fant y-
dablo, no cozonabitni nisi qui legitime cer-
tauerit. Y facuet cararabati, No noma ca
narangauati, bindequi no casipetimento
andaraparatapbenaca: ysqi terupeti a-
rabmapiringa yfará fant ydablo, No ne-
ma piparapati auandaronapu yrebeq, y-
quino bidebco, bidequitanimu curubna-
quaecban andaparatabuabaca, curipe-
ta, caparaquabpen, ca diablon.
Eurengua, Acha, nabterungutabpebaq
curipera, caparaquabpē, ca diablo: Ihe-
rendab, Quache, ca bucha ebneri curipe-
ta terungutabpebati, am bameri niyatab-
quaren bingui vecabaca, noqñ mbas en-
randiracuecan, canoqñ mbas erecne-
can, canoqñ mbas vandacuecan, cano-
qñ mbas vandanguacuecan, canoqñ
mbas

2, ibi, 2

En q ma-
nera so-
mos te-
tados de la
carne.

mbas pa acuecani, cabtu terungutabpe
bati, tbiyabebaqua bymbo, ca caniqua
bymbo, ca caui cauipequa bimbo, cacba
naqua bymbo, ca mzyunguarequa bibo
caerequareq bibo, ca curauetara bñreñ
bibbo, no çan bāgāgariparini animan. by
nabancangui ambagaui cuchecabaca di
osen, missa curabcbabpecuecan, ca van
datzequarecuecan, ca vandabsticubpera
ta curabcbabpecuecan, ca yñi raporo,
byndequi dios bymboetacqua nizatāga
sīrabaca, ca byn bymbo curyzipeta vtant
sis ternbcbabperabati animā bingun: mē
decban bas nizatācucca, La bindequi
bamabaca, ysqubco pecabaca curyzipeta,
variati curyzipeta bymbo, ca anima
bymbo, ysqi arasīrabaca vandani sant
Dablo Sīsecundum carnem vixeritis,
moriemini, yfacuecararabati. Yquibti
bamauaca, ysqubco pecabaca curyzipeta,
variatacbati, Era yfeti vuache, Cafa
raqubpen, terungutabpebati paritē
parini, chen aribpen pyquarenī, vanda
qua asperatēparini, aribpeparini ysqi
cbennefca am bapynqua, ysqi chen cu
renderoeca byndequi am bapynga: yf
qui nomen rastotbirebaca, ysqi amba
queti bynio tbyrebaca, ysqi bapigua bi
bo rupangaribaca byndequi am bapyn
ga, ysqi btru bymbo pycbangabaca ba
pingua bymboeco. Era yfeti vuache,
ysparaquabpen auendiraqua bymbob
co terungutabpebati, am bameri para
quabpenapn bapigua varatatēparini,
bynguibco tziingaritabpēsīrabaca, La
diablo terungutabpebati, sancta bacab
cuqua bymbo tbyenasīratapben, ca tba
uacurita bymbo nizataraquerabpen,
ca teparaqueretabpen, ca ametangaqua
bibbo bādabpē, ca cururageq bībo, ca tbi
yabebaq bībo, ca puperara bībo, ca re
pēq bībo, La nabqaru mēdecā paraq
ben, ca curyzipeta yacangubpebaca terū
gutapben: caru bymaban diablo nomē
to yacangubpebati, bymboequi bybebe
nreimba tēbrnchequacfa,

Hurenguareri, Acha, ca nabr rama an
daparatangabaqui tbsini raninu curub
naquaecba: çandem ambongastani, an
G diquiteroni nevandan cez bandierapyri
ga andapararabuanī, nocatero no amu
acha, bymboqui çā tbyngam erataqua
reca: Hurendabperi, Quache, menguin
cbubca ambongasta sancta bacabcuqua
buriatēncbaqua bimbo, ysqi nab anda

paratangabaca, quaningarins vuache,
ca require vecabaca minataquarenstany
Ere bymaqui minqua ran bucabstica,
Folio. xvii,

Hurenguareri, Acha, notibquini terupe
ti bangasabaca, binguicubche paribaca
Diosen, bastini ternbtazima terungutab
peraqua bymbo arini, carayya Dios mē
decban terubrazperaqua terungutab
peraqua bymbo, tbaucurirabpeparini:
çanden ambongastani acba bymboqui
ni ys ambongastarini aiuaca Diosen,
bastini terubtazima terungutabperaqua
bymbo arini: bimboquini amberibco ra
ribaca, bastini terubtazima terungutab
peraq bībo arini, yngatentecabaca vā
dtzequarecuecani, ca yquini ysa ambō
gascuaca ysqi nab eica, yya ynti cā ban
guetini ariuaca Diosen, bastini terubtaz
ma terungutabperaqua bymbo arini, a
bando curanguparini, binguicubche bim
bo rātibaca diosē, bastini terabtazima te
rūgutabperaq bībo arini, çttero nabte
rubtazpēmbaca Dios terūgutabpera
qua bymbo, Hurendabperi, Quache,
no aru nā terubtazmabati Dies terū
gutabperaqua bymbo, caru bucha ba
rasca, bimboequicubche nopacabaca tba
uacuricu Diosen, no çan aparini ysqi
Dios no castabpebaca tbaucurita bim
bo, yscubche noçan cbera pytaquarepa
rini bamabaca, ca bymabanano cūma
noesti ytiache Diosmēto ysirabati, nob
tsini ycabati çan checueneacan, bymbo
quibtsini burabstica, Ysqi macupripu
byndequi vandamento curanditabaca
vuabpani, yqingua vuabpa nonabcan
curanditabaca, bymaban tatacūba yf
quatangubati curanditani, nabqitaru ā
be erebaca byngui vuabpa vbaçaino bī
boetaqua bucuanstabati curanditany,
bymboqui vandamento tbyndaca: ca
no curabcbabati vuabpa: ca bymbo ta
taembabco erabstibati, aparini, Que
byngui vecanaca mentūni nabmento a
ryua, bybeonebubca ys ranibco yeneb
pabperangabaquica ys vuabpa buca
man noçan cbe byondasquarparini ba
mabati: byma bameriqui tzyipangavaca
yqui ambe bymbo cez pyngaaca, Era
ysfeti vuache, ca ys cbubtubco ysiraba
qui Dios, vamento tbauchrichan era
rabstibuan, no çan checubnaparini, tim
boquy vandamento tbyendabvaca cu
randitabuan, ca nor mēti curanditaba
ti, ca bībo dios erabstibuanabati vāmēto
yegurin

verur in tbaucurita byngun quaniqua
tabuaparin, byma bainerquit vican-
gueararaca varicbao. Itabouya-
ru vanlabricubperagabaca dioseueri
vandaqua, nab quibtu curanditabperā-
gabaca, nor binbo can cheparabati, ca-
nahguetu vapore ambe vecatzenchā-
mabaca, bindequi mento tepari auanda
ronapu sangari bynbo vecatzabperans
qha esca, nortu binbo can curandinsta-
bati, cauquang men vinda bati pingutan-
stani tbaucurita, ca byndecubcaes-
quz, bynguz arabaca ma myc. rery vā
dani yfapar yni, Considera opera Dei
quod nemo potest corrigere / quam ille
despererit. Y facuecararabati. Eratzens
Dioseueri vqua: yfqui nonema vingare
tauaca curanditan, byngui Dios quani-
quataca. Era vuache yfeti, ysterubiaz
pemabati Dios mendecban terungutab
peraqua bymbo, ca byndecessi terubiaz
peramaqua: byngui Dios erarabstipe-
baca: tbaucurita bymbo quaniquatab
peparin, yfqui castabpen pquaren tba-
uacurita bymbo: caru no an eastabpesi-
rabati, caru yfqui mepesirabati, yfari-
uaparin bybchaqui yf hamabaca tba-
uacurita bymbo, no can chemucuparyni
Diosen. Et vobis qui dereliquistis lege-
altissimi, y facuecararabati, Ibarangueb-
tbsingate tubcha yquimēgaccha, tubcha
quibtsi abstutaca Diofeneri vandangu-
cata: ca bymboitu men yfarsirabati di-
os yquimebcbabuaparin tbaucuritie-
chan. Et eis cum recessero ab eis, y fa-
cnecararabati, Ibaranguenfingate tba-
uacuricha, yquini bararebuanstana: yf
qui terupeti arabmapynga yf arang-
baranguenfingate tbaucuricha naby-
fingate yquayeva, yquini bararebuansta-
sirabaca, nanifingate nistiquareva: nen-
gate can ma ycbabcbacubuanstaua: Era
yfeti vuache, cateparimonto tzyrira-
requan arasirabati vandan byndequib-
tsin bapenga acha Dios, ca bymbo btsi-
ni vebcondenparini, cabtu pampzparin
yfariratasirabati, bastini terubiazma
terungutabperaqua bymbo arirang,
bymboqbsini Dios no erarabstiuaca q
niqataparini, yfquibtsini no imfen p-
quareni, yfqui arucuri quamenibco qua
niqtabuabada.

Sed libera nos a
malo.



Itreg, Acha, cbēdenivebcōde
ca, biboqreni yamābōgallaca
yfcubche am bibo faribaca
diof, bastiny terubiazma te-
rungutabpaq bibo arini. Ca
yypagni nabran tzypequarebaca, ca can
dendero a vebconden acha arini ambon
gastani, bynguicubchebtu bezangueb-
chaparini, ca yengoquareparimicuracu-
baca Diofen ariparini. Sed libera nos a
malo, byndequi yfacuecararabaca. Es-
nabpenstiru casingurita bymbo arani,
naquiramaesqri acta bynde casingurita
bynguicubche bymbo enabpetarabqua
rentan faribaca Diofen, cantbsiru euab
penstan casingurita bymbo ar yni, Iurē
dab. Etnache, afluacaqni bynguirenga
te arirabquare: arabaca, ca bynde casin-
gurita, bynguicubche bymbo enabpetar-
abquarentan faribaca Diofen, cantbsi
naru enabpenstan casingurita bymbo a
rini, byndecessi diablo. Ca diablo faringa
bati casingurita aringani, cabtu byndee-
neri vqua, byngui bymbo terungutabpe-
baca, ca byn bymbo yfarsirabati micu-
riri sant yvano. E bnficfomo, Diabolus
vocat malum qui bellum contra nos im-
placabilem habet, y facuecararabati. Ibi
dequibtsin bapinga acha Dios, diabolus
faribati casingurita arini, bymboquibtsi
ni no nabca yacagubaca purecuni, nab-
can yqui uaparin, cabtsintbu ypparin.
ambongasparini yfquibtsini acha Dios
no cumanos cuerauaca, yfquibtsini men
bucbantbsini yntsingaritacuecas cuera-
uaca auandar onapu varantsiqua, byn-
gui diablo teparaquareta bymbo euag-
rentca: ca bymbo cubchebubcha fariba-
qui Diosen, cantbsiru euabpenstan casin-
gurita bymbo arini, yfquicubche tern-
peti aribmapiringa yfzini, Cayquizequi
acha Dios, abquiere baca auandar o, mē
decubca ambogafcababui, yfquibtsini
nab myntzin ypubaca buchaenericurnb
naqua diablo, vapore terungutaparini-
tsini variebaos antzinuacuecan: ca no
cubcbengate ces angaruriquarebaca, bi-
boqui tepari vingapetieka, mamarobtsi
nitbsetbzechubati, becabtsiquarentbsi-
ni bandaquareparini terungutani: nome
cuiparin, cabtu nomen myntziquare-
parini, ca byn bymbo acha cantbsinanga
te baranguen ansparin euabpens, bimbo
quire tbu bandi yobco cezequa bucar yn-
baca. Era yfcubche arisirabaca vu-
ache Diofen, bymabcanquicubche ariba-
ca can

Ecclesi. 7

Quan peli
gro sea a-
partar sed
dios y ser
desampa-
rado del,

Ecclesi. 41

Osee. 9.

B

Chrisofa.

D. baca, çantbsiru enabpenstan casingurita bymbo arini.

Hurengua. Acba, ca ynde diabloeueri v qua, byngui bymbo terungutabebaca andirama raringabaqui casingurita aringani, hurendabperi. Quache, ca andingua no aringaua casingurita aringany, pamento bynguy dyablo vratabebaca bynadiqui vapoze tbanacurita bibovebcomanatabebaca: ca ygre vecabaca yuache ambongascuecan, ysq andiraringabaca diabloeueri vqua casingurita aringani. Ere byni tbanetan sacramento bymbo, bynde equi aringabaca penitencia aringani, bymaqui arabaca vandan, ysqni vapoze raneranantbzin ganiparin pamaquarengabaca tbaucurita bymbo, bymaqui ran buca, tica mi nqua, fo. La rapozo tbaucurita cuery vebcomanatabeperaqua bymbo raringabati casingurita aringani, ca yn casingurita bymbocubche enabpetarabquaren fran raribaca Diosen latin bymbo. Sed libera nos a malo, Amen. Arini, byngui cubche bucha anapu bymbo arasirabaca, çantbsiru enabpenstan, casingurita bido arini: yseuengua. Era yfeti yuache, aringuinica. yngubebcubucas bimbo be panguecbabacula: cubchebtu yengo quarebaqui curacuparin Diosen, bynde eueri yn sperata.

¶ Del modo de orar.

E. Hurengua, Acba, y parent vtachefca ambongastan ysqni nabacnecaparabaca y pater noster, byngui cubcbengate vandatseqrebaca, ca yandent ambogastaca, ysqiucubche rapozo bymbos vandatseqarebaca, cay Parébu ambongastaca, ysqiucubche ynden bymboeca bezanguecbacan, cay engoquareparin curacuni Diosen, byndeeueri yn sperata, ca ariren acba çan, cara ma Dios cauan pandacubumabach, bybchaquir ynden vâdatseqrebaca, Pa ter noster: hurendabperi. Andino yuache, cauanganibco pandacubumabaty Dios, bybchaqui hurepengueparin, byngun bezanguecbaparin vandatseqarebaca, cabtu yengocuparin bynde eueri yn sperata: yqui çantbsiru bezanguecbaca

parin arabaca tembozo bymbo vâdatseqareni, bynde equi memento aquanefca vâ datseqarengani.

Hurengua. Acba, ca ambeçhni bynde tembozo vandatseqarequa, bynde equi memento aquanefca, nabrama angahçay acba, bynde tembozo bymbo vandatseqarengani, çander hurendan: bymbo quingaten byn curacuparin arabacaca vandatseqareni, bymbo qui entbu Dios pâdacema uaca, ras tçbozo bibovâ datseqarequa, bynde equi memento aquanefca, byngui bymbo Dios pandatseqarema baca, hurendabperi. Quache, arinacaquini ambongastan byn tembozo, byn guiquini tbançitçeca, ca nocubche bymboefca yuachetan vandatseqareni, yquino byndemento: bidequimemento aquanefca: bynguiquini ambongastaca ca raribaca, ysqiucubche rapozo bymboeca vandatseqareny Diosen, curacuparin bynde equi memento casipeti curabquare quafca.

¶ Gretauçbetibqui bymboeca, vandatseqareni Diosen, curacuparin bidequimemento curabquare quafca.

¶ La tçimandarequacubche bymboeca cubtçuquaren sparini arani vandatseqareni, bymbo quibfin Dios pandacema uaca.

¶ La tanindarequacubchebtu bymboefcamento, tçbrundaqua bymbo arani vâ datseqareni.

¶ La tbandarequacubchebtu bymboefcamento, mntçiparin arani vandatseqaren Diosen.

¶ La yundarequacubchebtumemento bifoefca, bacabenparin arani vâdatseqareni.

¶ La çuindarequacubchebtumemento bifoefca, yquayquareparin arani vâdatseqareni.

¶ La yuntçimandarequacubchebtu bifoefca, bangangariparin arani vâdatseqareni.

¶ La yuntanindarequacubchebtu bifoefca, vebcondebperata vqua nigataparini arani vandatseqareni.

¶ La yuntbandarequacubchebtu bymboefca, nomabucaucuparin arani vandatseqareni.

¶ La teimbendarequacubchebtu bymboefca, no çuantanparin arani vandatseqareni. Era ranesti yuache, ycbuca rumeto tembozo bymbo aquanefqui vâ datseqarengani.

Hurengua.

Que deus
mos pedir
a dios loq
es iusto.

Hurengua. Acba, ca bymento nabran
tzipenguebaca cu curanguini, candencbū
de afini mandan curumitiqua ambonga
staponi, ysqwireu aripobaca, bymboqui
ni byn bucaquaren in arababaca vanda
tzimaren, byn curacuparin Diosen, bin
dequimento curabquarequaesca, mintzi
no bangaspark byn curacuna Diosen
vandatzequarepari, byngui no padat
pemabaca, parעדב. Guache, tbsimeti
bynguire rā abaca: aruaca, yini ambō
gastani, bymboquire byn curacupaca di
osen, bindequimento aquanaesca cu
rabquarengani.

¶ Ceteratibqui yuache, yquicube veca
baca: yquiditini pandacemauaca Dios
bynguibcbengate vandatzequareba
ca, bymboecacubebemento vandatzē
quareni, byn curacuparin Diosen, byn
dequi aquanesca curabquarengani, byn
gui Dios cauquamibco pandatsemaba
ca, ca yquicube vandatzequareuaca
Diosen: byn curacuparin byngui no cā
pandatsemabaca Dios, nobislyne
to cā pandacemauati, ysqwarucuri
qua vtrabaca vandatzequareni Diosē
byn curacuparin, byngui no cā pandat
semabaca, variqua curapessparin an
piscuecan: nocatero timbantzytispē
vidabaqu Diosen vandatzequareny,
vaban variratan, nocatero vapacue
can no byan andarabqharen vndaba
qui vebcovebcmarin Diosen, nocate
ro no byan bypibcbacurabquareni, no
catero no byā varicuecā yō eromazue
cāni, nocatero yō am bapicuecan, noca
tero tembā pacaran variratan: ma tem
biscuecan: nocabrundero curareti vā
ban pacarani variratan: ma vambun
cuecan: nocatero ambe yuache bynde
quicurungueberata bibo vandatpfe
rangabaca: byndecbncasqui yuache,
byndequi no aquanesca ras vandatzē
quarengani. Ca Diosnomento cā pan
datsemabati, ras vandatzequareuaca cu
ratschpen, ca bymbo yfarasirabati San
tiago. Metitis ⁊ non accipitis, eo quod
male petatis, yfacuecarabati. Ambē
mbeos vngapensabaca an curabqua
ren pquaren, ca nobis am yntsingaba
ca, bymboynibsi no abmarasirabaca
ras curabquarem, Era yuache, yfarasi
rabati Santiago. Ca bymbo ambando
rararabati, ysqwi Dios tbsitis no cā pan
datsemabaca ras curabcbapen, byn
dequibco canī caupiquan aquebaca vā

datzequarequen pquaren. Ca bymbo
yuache, bidequibsin bapinga Jesus me
ni no castabuaty, bynguir burendaqua
embacba curacubanga: bymabcangul
nirabāga Iherusalem ys. Ca arabuat ib
tiziman burendaquaembacban yreca
buaman, bymboqui tbyrequa erongapi
ringa Jesus, byma yretaro Samaria. ca
bymar no byongati burendaquaemba
ecba: ca ysi curupacut ibentz bunguan
men Jesusni cupon buran, ca andarenda
guatint vndatiayangustan, ysqwir no
byongaca yma yretaro. Bymabcang
atini Santiago: ca Sant Juano acba Be
si Chulston parini Acba, andicubemē
to vebcomay abezui, ca cubebcbunde
vebcovebcmarin Diosen, ca cauquan
buran chpbyri: ca binde rantzbanstan
curapabuan ibimā. Ca bymabcang yka
rabcbabuar in byndequibsin bapyn
ga, yfaribuat byni burendaquaembacban
no castabuan: bynguir curacurabanga
Guachebecha, nobisiti byquimento cā te
rupeti bangaspark arabaca ancurabqua
rent: andibmangabana ylangani, ca nob
tismento cā aquan arasirabaca, Era
yfaribati yuache byndequibsin bapyn
ga, burendaquaembacban no castabū
bynguir curacubanga, ca byndecybūto
no aquanesiras curabquarengani, ca bi
bos no castabuati byndequibsin bapyn
ga.

¶ Ca tzimandarequa yuache, yquicub
che vebabaca, yquiditini acba Dios pan
dacemauaca buchaberi vandatzequa
requa bymbo, bymibcbquicube, ysqwi
cubebemento cubtzquarensparini van
datzequareuaca Diosen, ysqwi macuque
ca caraqueni sancta caracata bymbo. O
ratio bumiliantis senubes penetrabit: ⁊
non discedet donec altissimas aspiat.
Yfacuecarabati. Bynguir cubtzqua
renfca vandatzequarebaca, cauquan
am mebtzanaripabati Diosen andare
paran, ca no harabmarenstabati byny
Diosen, byma bameriqui Dios vebco
denaca ambe maro: byngui Dios veca
uaca, Era yfeti yuache, ca bymbo yfa
cuqueti caraqueni sancta caracata bym
bo, Dimitte me ytrascatnr furor meus
contra eos yfacuecarabati. Adena
cba Dios yquimucubnapibti ysacl v
uabpaecban, yam ambopbaucuecan
amberabuanstan, bymboquir ma yzū
qtabpe petenda eratatin tucupacha erga
tabāga casirepari, cabymabcā Adoyes
nabran

Que deus
in spedit
cō humil
dad.

Eccle. 35

Exo. 32

nabran cabtzuquarensqua bymbo veb
covebcomariti Diosen vebponatansta
ni, ariparin ysqütero menueaca, ca by
mabcanan yseua. Ca bymabca acba di
os yfariti Adoyfesi. Ibasbybqui Adoy
fes: scoriendiqui ari: chequandeni nitache
bati, yseti ysequimeto terupeti aribma
piringa yfarini. Era Adoyfes, ca byru
quindibquini ypa vtacubnapirunga, y
quire no tbeupiriga. yparitbyi ambob
pepyrindi ambenstani, ca tþurenibcos
bupicabaca. Ca byyibo men carouacub
nanfuecaba, cubebenti nabran veb
condiraqua vandatzequarequa bymbo
ca no am aribuauaca. Era ranesti vua
che, care no ambando natebaqui: ysqü
tþitrye Dios nabran bayapangüensta
baca ras cubtzuquarensqua, ca vebcon
tziquarequa vandatzequarequa bimbo.
Ca bymboobru men yfarisrabati Sant
Gregorio. Oratio humilium: oimuz pro
meretur auxilium. yfacuecaratabat.
Gandatzequarequa, bynguir cubtzuqua
renseba vandatzequarebaca, cemento
andangubati Diofeneri ma yebabcha
cubperansqua. Era vuache, tantbn ara
firabati Sant Gregorio. Ca bynbymbo
cbengubche bymboeca cubtzuquarens
parini vandatzequareni: bymboqui bu
cbacueri vandatzequarequa, cauquan
andareparauaca Diosen, cabtstntu a
cha Dios bymbo cauquan pandache
manati.

Gregori.
Que deve
mos orar
y pedir
etiam de.

Ca tbandarequa vuache, yquicubche
vecabaca, ysqübitstñ Dios pandachema
uaca: bucbacueri vandatzequarequa, bi
boecacubcbementa tebrundapari, cara
ramengueparin vandatzequareni, no a
mboco abtstiparin, cabtu no amu vb
tabcbaparin, ysqüir arucuriqua vñstaba
ca, bybcbiqui bybcbacueri ancbquare
ta chen bapinabaca, bymabca no nany
erabatican vandatzequareni, bybcbay
tibquibco vandauataquarebati manara
quaren. Yqui bymabcan cufangabaca
Aue Maria, nocatero animaccha, noca
tero missa, bymabcan byn curauaparin
cumacuribati pamangaratayco arypa
ratan ysbacuecabati, nocan aquanen
cbaparin vandatzequareni, ca yquiar
gapeytinga ambeaspetiatarangani: a pñi
aringan, cay ramabntimento ysbab
cbaparin arani, yquirtuam yntsiquaren
gan maringabambiringa, cay ramabru
yscumacuriparin racboquareni, cay no
cauquamibco cbambacubabambzini,

byrebcban racboquarecucan. Ca byn
bymbovuache, cauquanubchebebo mib
tabnaponguabauaca, ysqübitstñ can veb
condeca Dios: cacubche bymbo can
quan ypbacquarepobauaarani vanda
tzequareni, no cumacuriparin, nabran
cubcbementa bapynabaca ancbquare
reta, nabcbcbement bymabcan mñri
diquarenstaua Diosen, nocan vandatz
quareni. Ca byn purepcha can tarab
tñnebamabaca ancbquareta, bymab
can arucuriqua bybcbacueri ancbquare
reta bimboobco cueraran arabati, canog
singua can arabati ymarama naningasi
rabatni aran, yqui missa curabcbabpe
rangan ningabaca, ca arucuriqua tbeo
taperzequa bymbos nirabati can missa
curabcbabpen, ca vandatzequarebztica
bymboquir no aringanaca, tñstina andi
no camerifandan ygarabaqui Diofeco a
ringan: bymborco no beyan ysb arirab
quares nirabati. Ca yst vaneti vuache,
bybcbiqui ancbquareparing bamabaca
can missa curabcbabpen, ca vandatz
quareni. Ca yquizaru ambe maro bi
bo vecatzencbamabaca mñsquareta, no
tero pamenchbagna, bymabcan nome
nibco rñnpzquarecucabati vandancbe
byndequibstñ bapina. nabquir tþitry
mu vtabmapobabqui, yfapon quir araba
ca vandatzequareni, bymabcan yquiar
a vecatzencbamabaca. Ca yquicubche
ras bapinaca tacban bas vecatzencba
maqua, bindequibutinaraca, cabtu bñb
tñstiraqui, byn minanparin purepcha
no menybo rampzquarebambzind
vadatzequareni, aparin, ysqüir no bapa
singa yru paraquabpen, ysqüir paua ma
burian ysb vñuaca, no tero ambe veca
tzencbamauaca teparivecatzencbamaq
byndequimento vtabaca cuerapstñ, mñ
babcubpenparin, ca yst mibtauparin y
no auagrepzidi vadatzeqrñ, no culma
cuiipari, caru tebridapari vadatzeq
repiridi, no tibq ambe marovecaruncha
parin, yquino cezco mintzira terungari
taparin acba Diosen, cez raramengue
parin, ca aspetze parin, bymaquir batyn
vandatzequarebambyringa, bymboqui
ysarabaca Sant Pablo. Orationi insti
te vigilantes in ea. yfacuecarabati.
Has menibco rampzquarebe vandatz
quareni: cabynquin tubcbabco atsquare
be: ca men etacün vandatzequareni, ca
bymbo rarabati Sant Pablo yfarany,
bucanachensparyntñing, bymboquy
vandatz

vandatzequareta pfecca, yfqui macu-
ripu, bynde equi che cararoeca, bindeq ces
mento veeanatspeba, yqui nati cheba
baca, no can yingaperabbenfparin: canq
meco boarifebati niran: biniqui anche
gabica, ca bymabaca eben vrabeban
gabati, yqui canquambeco birebchaqua-
ro tzaqua: abfara yaca niran: ca bibeo
chofomun yf bucbadeti vandatzequare
qua, yfquicubchebo vadabaca acueca
can vandatzequarent, binif hca libqui
tbulin canqua auandaro vanogari bpe
pabati vandatzequareq, diofen andare
paran: menibco ces carapareparary
nomen barabimarentan, byma bameri
qui dios cesmytaca nua binguivecana
ca ca bymbo yfarabati vuache fant Ber-
nardo, Est oratio nundus fidelissimus no-
tus regi z omni curie, zc, yfeti. Elandatze
quarequameto yfeti yfqui ma vrati cui
ripu, bynde equi che cararoeca, bynde quib
co carapapchabpetin no vingiperabp
fhabaca anebetarabquarent: canquamb
co bo aribpeparin: bynde equi ytaqa an-
dangaringan prechao mitengany yf vira-
taro, yf chubtraboequi vandatzequare
qua, bimboqui nomenibco randuquare
baca niran diofen andare yram, cabru
chemento yinarefti, bimboqui yras an-
gandabaca diofen ancucacuni, cabru ya
mento fanteoeban maia purenaribua
pabati, bynboqui ytafaca pindengaringa
byni auandaro. Ca diofen nomen bara-
yebati au curacuni, byma bameri qui dios
ces acunaca yfqui can vebcodecucaaba-
naca, Era yfeti vuache, ca bi bimbo che
gubche bimboefca februndaqua bimbo
vandatzequarent, bimboquibftini Dios
pandache mauaca, ca nocubche am ab-
fifitparin arabauaca vandatzequarent:
mintzintbftini no pandache mauati dios
cacubche gate ambenibco marabana va
datzequarent piquarent,

Ca thandarequabtu vuache, yquicub
che veebabaca, yfquibftini dios pandache
mauaca bucbaueti vandatzequarequa
bymboecacubcheimeto, yfquicubche mi-
tziparin vandatzequareuaca, ca yengo-
quareparin, binguibftini dios vebconde-
naca, ca nocubche an cumano vandatz
quareuaca, yfqui macuqueca caraquen
fanta caracata ymbo, habemus fidu-
ciam ad deum: vt quicquid pferimus ac-
cipiemus ab eo, yfacuecararabati, Men-
gubchebuca yengocufirabaqui acba di-
ofen: mintziparin gubche yfquibftini bico

yfscupanaca, binguicubchebo curacu-
panaca, Era yfarasirabati vuache fante
ca caracata, Cabfti yantbu bindemento
arquareti apauachen yfariparin, Peti-
te z accipietis, yfacuecararabati, Curab-
quarebe, ca bibcontibm yntfingauaca.
Era tantu in ariti vuache, camentbftini
tbn yfariti apauachen bynde quibftini ba-
pinga: veeapatache parintfin yfaripary-
ni Amen amen dico vobis, fiquid pete-
ritis patrem tu nomine meo dabit vobis,
yfacuecararabati, Ehimmento finit rari-
baca, yquibftini curacuaca bucbue-
tatan bibftini bangametaparin, yfscua-
tufint, Era yfarabati vuache, ca tbfir y-
yantbundo, gantbftini dios no vepief-
ga am yfscucuecan, andibftini mento yf
apauachepirint: ca byn ymbo yfaraba-
ti Sant Auguftin bucbaueti repequa by-
bo, bymboquicubche noterubcnbaca va-
datzequarent, Erubefcat humana pigri-
tia, quia plus vult deus dare quam nos
accipere, yfacuecararabati, can tape-
tze ne repecba, bybchaqui a apabcuqua
reparini vandatzerebaca, diofen, bym-
boquibftini dios bucaracbemabaca ynf-
cuni a vebconden: binguicubche no abn-
danguarebaca ran curacuni, ca bin byn
bor vuache, nomento can vebcondequa
barafit repecba, bymboquif nomento
menterubcnbaca vandatzequarent, Dio-
fen, Ca bymabcan dios nomaro cuera-
tacubnapabati yfsuba: a vebcondebuq
carfingua men bymabcan angapazqua
quarentfabaqui diofen aparint, yfquy
no can a vebcodebpe pquarebaca, di-
os, Carepetaroefit vuache, norf yaru ca
mintzica irabati diofen, ca baf yaru di-
ofen ariue, ca bybcha enerit repequa a-
riue, bingui dios no a vebcondebnan pi-
quarebaca: ca yquif yfarasirabaca vua-
che repecba, yfqui dios no vebcondeb-
uan pquarebaca, ca namintbftini ne-
qui cariuaro, ca thyrararo, binguitero
meto dios no vebcondebnafirabaca, ca
rama no dios thyrabana ratzibnapo
repecbani, ca ramabtu no bynde xucu-
tabuabaq: ca dios nomaro byminiaba-
ti, bingui noterubcnbaca vandatzequa-
rent caru bybeon vebcondebnabati, ca
byn ymbo rapetepouer repecbab, yb-
cbaque yfariparin noterubcnbaca van-
datzequarent, diofen, no can mintzipa-
rin audifirur notachan yquiuapongua
baqui vandatzequarent, diofen, mintz y-
parymento, bymandequy yfaracuaca,

Lucia 11

Job 16

Auguft

Bernard, D

E
Que deue
mos orar
y pedircō
efperan-
za de al-
cançar,
1. lob. 3

fanta

Ecclesi. 2

Sancta caracata hymbo. Scitote quia nullus sperauit in domino. et confusus ē. Yfeti. Zimbongafiquebe, yfñonema cuz enquareca, byndequi acba diosen a vebcondebperata yēgocubāga mintziparini Era ran arasirabati sancta caracata, ca hymboenchebe nocumano vandatzequa reuaca, yquino mintziparimento acba diosen, hymboquibtsin pandachemauaca buchaeneri vandatzequarequa, Era raneti vuache.

G

Que deve
mos orar
confe, sin
dudar de
las prome
sas diui
nas.

Iacob. 1

Ca yundarequabtu vuache, yquicubche vecabaca, yfquibtsin dios pandache mauaca buchaeneri vandatzequareta, hymboecacubchebtumeto, yfquicubche vandatzequareuaca diosen, bur ymbetimetō bacacupari, yfquibtsini cez nixata cheuaca, bingun casperimento bacaben parini: yfqui arasirabaca vandanti Santi ago sancta caracata hymbo. yfparini, ypostulet autem in fide nihil desitans, et Yfeti. byndequi vandatzequarebaca, a ue tērbetrbatran vandatzequaren: no artu tbezua3quareparini: caru burimberp bacacupariu: ca byndequitbzēnaripariu vandatzequarebaca diosen, no bacacupari, aparini, yAbraham, ca rama tbsiris curauabaquidios, bynguicubche vebcovebcomaribacaarani: bidechubcameto yfeti, yfqui byruti: byndequi ba pūndaro bauarabaca: binguitariyata no maro cazēnubaca: ca byndequi yfcauua che, no terupeti bacacupari arani vā dātzequaren, basingua tziūdaquareue a cāu vebcondetar abquaren: hymboq no bacacupari ramabaca vandatzequaren. La bimbo yfarasirabati byndequibtsin bapinga acba yfucbriſto ſanto euāgelio bimbo, aripai inbtsin, yfquicubche terupeti bacacuparin vandatzequareuaca, yfqbtsini no pādachemauaca tbye uas3requa vandatzequarequa hymbo, ca hymbobtsini yfaribati ſanto euangelio bimbo. Ihabete fidem dei: amen amen dico vobis: quia quicumq; dixerit huic monti, et, yfacuecararabati, terupeti bacacupobe, tbsirmentofini raribaca, bidequi terupeti bacacuparin: no pauasquareparin ariuacama buata tbanabca timacue cancezyuati: caterupeti bacacucūgaparini yam ambeuqpoſirabati, Era yfeti vuache, ca bimbobtu men yf caraquei ſanto euangelio hymbo, yfquirtzi man patengariecha yorapabanga acba yfeti. La bulton, byniqui mirabanga, yfari parine, Ca yquiqui acba yfeti. Dand

vuabpa, cantbfinangate erarandinstani, ca yfqui yncbapaca yfeti maro quabtra ro: bybcbarsingatebtu tatzeccuman t3ntz regueyati, ca t3bucquarapattir can veb condetar abquarenſtani yebco vebco yfariparin: ca yfeti yfcurabcbabuan, yndati curamaribuan yfaribaparin. Lab rſi bacacubcuq, yfquicubche vebcaca binguitſingate ſaponga: yfmacarſin gate bybcbatengariecha, yfmarocun cunſti acta yfeti ariparin. Andino a cba bacacubcacubche, ca yfcurabcbabuarin byndequibtsin bapinga yfeti, yndati pāgaricubuan yfaribaparin. Aden tbsicubca bacacubcu rarabaku vuache becha: carubcbacueri bacacubcuat ymbo yf ymgebte, Era ran aribuati yuache byndequibtsin bapinga patengariechan, ca yfqui no bacacuparin marabambitſinga ezratabquarenſtan, no ezrabuanſpirindi byndequibtsin bapinga, Ca mentu yfcauqueti vuache caraqueni, ſanto euangelio bimbo, yfqui ma cui tpu ecbatari quarei nixibca acta yfeti. Lab rſi en andar yaran, ambaqueritabquarenſtani, yfari parini, Acba, care no andlbmapparin: yfquien can ambaqueritanspiringa: ca menchubcani bāgaſaſirabaku, yfquire yuaca cezeni, yfquire no can am tbsigaperatata yni, ca bin bimbo acba, cez enimento ambaqueritansana ca tbsicubchei cezēna bimbo yquire yaru beſatata, Eljambcanbide quibtsin bapinga yfeti, Eljambcandofitang riniſti, yfquigate tbsis bacacuparin: rabaca ambaqueritabquarenſtan, cameto vebcamarinſparini: ca yfcauquan an t3yruſi yfeti, capabpareti yfariparin. Andino vuache, vecabacquin ſabaquetiquareanſtan: ca yfcauquan ambaqueriquareponguati bynde cbaabata yfquiri. Era yfeti vuache, yfcauquas byndequibtsin bapinga, cameto pōdats pēmatari, yfqui terupeti bacacubcuaparini vandatzequaregabaca: ca bimboenche chen bimboeſca, yfquicubche terupeti bacacuparin auaca vandatzequaren, hymboquibtsin pandachemauaca dios, Ca yquicubchebco t3metzimenaparinarabauaca vandatzequaren, nobſi nimento can curarandicheſati byndequibtsin bapinga, ambengubchebco marabauaca.

Ca cuindarequabtu vuache, yquicubche vecabaca, yfquibtsin dios pandache mauaca buchaeneri vandatzequarequa hymboeſti

Que deus
mos orat
y pedir co
limpieza
d coraço,

Esayas, 1

bemboesti y quicubcheimento ambam-
bapateparin vandatzequareuaca diose. Ca
bundequi vandatzequarebaca diofen: no
ambambarecin: bynde: bubca no am pa
damengabaku byngui vandatzequaren
pba: rebaca: bymboqui yfarasirabaca
dios sancta caracata bimbo. Cum mul-
tiplicaueritis oculos vestras non erant
digni vos: quia manib vestre plene sunt
sanguine. Y faciet carabati. Abba quib-
fugantibz can nomenibco pba: pba: quare-
banaca vandatzequaren, norlinigan cu-
rababauaca, bymboquibz cu pba: quare-
byngui quarebaca. Era ran arasiraba-
ti vuache, ca bimbo rarabati dios yri-
ri: bba: zin arani, bimboqui no can padarf
pemabaca curababapen, bidequibz
uacurita bucanigan vandatzequarenga
baca: ca bimbo dios yuriti bba: zin ar
ba: uacurita, cabtu men sancta caracata
bimbo, yscacuqueti vuache caraqueni in
da bba: zin arani, yscu dios vecabaca
yqua yquarati erebpecneacan. bibebaqui
vandatzequarepobaca. Ca bymbo bba-
nigan amberleeba, yreta cez bopobcun-
gababandi, cabtu cez bopondngabe
nabani: ca ypananngabandi diose y
changan vandatzequarenga. Ca ynde
vuache bopobcubengua, ca bopondubē
gua, mindaefti yquicubche bucha yreta
cez pamonguaracurita: abtstianparin ya
mento bba: uacurita: ca bimabcan anima
cbe yqua yquarenati, ca ypanangubche
gua can bangueti in arabanaca vanda-
beganen: ca bimabcan ambando rara-
rabati vuache, yquibz sin dios bba: zin cu-
rarandicbebaca vandatzequarera, bym-
boqui raso beyangubchaca dios. Ca
bimbobtu yscacuqueti caraqueni sancta
caracata bimbo. Si cor nostrum non res-
penderit nos fiduciam habemus ad deū
vt quicquid petierimus ab eo accipiem⁹
Y fcti. Y quibz sin buchaeneri anima ara-
sirabaca can pirani rangaro vecatzansta
bimabcan ambando ycharniti, yquib-
bz sin acba dios yam yncunaca, bingui-
cubche curacupanaca, biboquicubche-
tu mtrpari rarabaca yegocfi. Era yre-
ti vuache, ca bin bimbo vuache, cbēgub-
che bimboeca ambambaparin vanda-
tzequaren, bimboquibz sin dios padache
manaca buchaeneri vandatzequareta,
mendecubeca curabcha vuache, ysq no
can pandatpemabaca, byndequi bba-
curita bucanigan vandatzequarenga
baca.

Ca ystizimandareqbtu vuache, yqui-
cubche vecabaca yquibz sin dios panda-
cbema uaca: buchaeneri vandatzequare-
qua, bymboecacubche: yquicubchebtu
mento bangangariparin vandatzequa-
re uaca diofen: ca yquicubche bucha yre-
ta nigatacunaca byngui dios vecabaca,
yndenbzinbubtu ypanan nigatacbeu-
ti, bingui cubche bngatebtu bucha vecaba-
ca, yscu arasirabaca vandan sant Gre-
gorio. Si id quod precipit deus facimus,
id quod petimus sine dubio obtinemus.
Y faciet carabati. Y quicubche vuaca bi-
gui dios vandangubpebaca, angubche
bba: zin gam racboquareua, bingui cubche
gare curabquarebaca. Ca bibcubtu
arabati vuache sant Juan. Quicquid pe-
tierimus accipiemus ab eo: quoniam ma-
data eius custodimus, y fcti. Y amento y
quicubche ran ancinracunaca diose, yncu-
natibz sin, bimboquicubche bibcheu-
remba vandangucata patzaco pobaca.
Era ran arasirabati vuache sant Juano
Ca fcti Augustinobtu yfarabati, Citius
exauditur vnoobedientis oratio, q̄ decē
nulla contemptorum Y faciet rarabati
Cauanganibco dios curarandicfirabati
vandatzequarenga, bingui bnde vanda-
tzequarebaca, bndequi cben banganga
ribpetieca, ca no yspandacubnamabati
marotero, nabquigaru can abtstianparin
macquatz ym yrepetapinga, byb-
chaqui nomenibco rampzquarebaca vā
datzequaren, ca no bimangucon yspand-
acubnamabati dios bingui vandatzequa-
ren piquarebaca, bymboqui no ban-
gagari bpebaca. Era ranthb arasirabati
vuache sant Augusti. Ca bibcubunde-
ro no can pandacubnamasirabati dios,
no bangangari bpechan: bingui vanda-
tzequaren piquarebaca: bymboqui byb-
cha yreta vndaquarebaca, nomaro q̄
raranacun diofenuri vandaqua: ca byb-
cha vandaqua tanguindimaest, ca bi bi-
bo vuache, yfarasirabati Salem fan-
ta caracata bimbo. Qui declinat aurem
suam ne audiat legem: oratio eius erit e-
rectabilis. Y faciet rarabati. Ynde-
qui dioseneri vandaqua tanguindima-
riscica, vandatzequareta nabran yc nava
quan bareuati: diosfen andangaricuty n.
Era yfarasirabati vuache, ca bba: zin an-
thunderes yfcti bba: zin bba: zin eratzenz,
bybcozanbundero curapabchabua fi-
rabati dios, pandacubnamaparin bingui
bibcha vandatzequarebaca: bibcha qui
banganga

D

Que deus
mos ser o
beantes
para q̄ nu
cstas oſo
nes jcaae
ceptas etc

1. ioh. 3.

Augusti.

E

pro. 28.

C

1. ioh. 4

bangangaribpecha eca: bi mbe quz bib-
cha vndaquareca: no quamaracun dios
eueri vandaqua, ces quirara vacuparin
carander obco bybecom vpani, binguir
carabebabpebaca tieſeueri vandaqua
bimarcom imbatziparin cutſiqua, cã ma
cutuinnqua curangutſpecuecan, bingui
dios vandamengãſtabaca, ca bimbo y ſa
raſirabati Dauid propheta pſalmo bimbo.
Oculi domini ſuper iuſtos, et aures ad
preces eorum, y ſeti, Acba dios, vras q̃
mbcbacurabuabari erebuan ambaque-
cban, bibcbacquiru tibiſti bãngangaribpe-
chaeca: cabru timabco imbatziti curaba-
buan in quir vandatzequarebaca, Era
y ſeti vuache, ranaraſirabati Dauid pro-
pheta, ca byn bymbo cbengubche bym-
boeca dioſen bangangariparimarã vã-
datzquaren: bimbo quibſtin pandache-
mauaca dios: mintsingubche curarenib
co marabauaca, y quicubche no bangãga-
riparin arabuaca vandatzequaren.

Que deus
mos cum
pirilas o-
bras de
mis para
que nŕas
orões ſeã
oydas, etc

Esay, 68

Ca yuntimbandareq̃btu vuache, y quib-
che vecabaca: y quibſtini dios vandache
manaca buchaeueri vandatzequarequa
bimboecaucubchebtimeto, y quicubcheb
tumento vandatzequareuaca. niyatapa-
rin vebcondebperaq̃na vqua: bimbo q̃b-
tſtin bimabcan canquan pandachemana
ca dios, y ſqui araſirabaca vandan Eſay
as propheta, ſtange eſuriẽti panem tuũ,
et egenos vagosque induc in domum tu-
am: ſequitur, tunc inuocabis et dominus
erandier clamabis, et dicet ecce adſum.
Y ſacuecararabati, Ebu chiripu, canãga-
te quepecuri quirabcuta: bimdequi bimã-
nan bonguareca cariman, nongateferob-
co cebueſtſin ramabaca: carengateferu
cã racbobauna, bibcbacugate nani nab
canoneranda bambobaca: ca bimabcan
dengua tebrundanimabauaca vandatz-
quareni, ca acba dios quini cauquan cu-
rarandicbenati, Ca quirebriu yoncheq̃
renuaca achadioslen, ambandaquin cura-
tzenati, ca yſqui arinati dios. Enache
ande miſquarerarabagati, yru yni baca,
bi quini binio miuati raca chũguinibco cu-
rarandicben, Era rantbu araſirabati vu-
uache, Eſayas propheta, yſqui dios cau-
quan pandatſpemabaca a vebcõdebpe-
raq̃na bimbo, Ca ynt bimboepirindi tbi
piquarecha erantzẽſtani: bibcbacquirã
cã abe vebcondebpebaca, bibcbacquirã
bembco euentas arimpiquarebaca: ca di-
os noçã pandacubuamabati, Ca bibcha
quibſtinocã a pingamquanpiquarera

baca: cã quepecuri quirabcutabpẽ, nab
quixumeto baſmimbco rarabauaca ara-
ni vandatzequareni: nobubitu amu, bi-
nãndiquir noniyarabaca vebcondebpe-
raq̃na vqua, bingui dios cben caſquare, G
baca: cabibo nomento cã pandacubpe-
mabati dios, y ſquimacqueca ca tbe
ni ſancta caracata bimbo. Qui obrurat
aurem ſuam ad clamorem pauperis, et
ipſe clamabit et non eranditur, y ſeti, Bim-
dequi noçã animbabiuabaca vebcõ-
piquareq̃cbã, noçã be aribuaparini: y
quibſtin bunde yonchequareuaca dioſen:
dieſtu noçã be aribuati, y ſeti, Et inde qui
noçã angandarubuanſtauaaca vebcõpſi
quareracban, notero pamenchaban, y-
quingate nonen banatabaca pamenchab-
tin, no cangatebtundo nonen an quen
dabaqui: nongatefero vebco vebcomu-
baca banaratabq̃ren: nocangatefero an
yntſindatabquaren: y quiri bimabcan a-
ruricruqua no curabebabuan piquaret a-
ca cbenbebnantſparin: cayq̃rin bindeci
ripu yẽ no vebcondebperarin ras yon-
chequaret baca dioſen, dieſcubitu yẽ y-
quicbaſſparin nemento curabcan ſiq̃
reuti, Era y ſeti vuache, ran araſirabati
ſetã ſetã acata bibo, Ca ſepameto cheb
mequã bareſti yẽ vndaqua: ca bim bim-
bo cbengubche bimboeca vandatzqua-
ren, ambe cniribz eculnaparin vebcon-
piquareracban.

prou. 21.

Ca yuntimbandarequabtu vuache, y qui-
cubche vecabaca, y quibſtini dios cura-
randicbenaca buchaeueri vandatzequa-
reta: bimboecaucubche vreta vebpouatſi-
peraponguã, bingui cben bcauatſe-
rapoca amaribz erarini: notero curatſe-
randamaritſperatin, ca ypanantſtini dios
cã banguetin curarandicbenati: buchae-
ueri vandatzquareta: yſqui araſiraba-
ca bindequibſtin bapinga acba Jeſu xpo
ſancto Euangelio bibo, Cum ſtabitis ad
orandum / dimittite ſiquid habetis ad-
uerſus alium, y ſacueca rarabati, y quib-
tſi vandatzquare pocuecabauaca, vreta
tibi qui vebpouatabperaponguabe, bingũ
quibſti amaribperapoca mintsita ambe-
tatſperaparin Era ranaraſirabati vu-
ache bideq̃btinbapiga, Ca mẽtbu y ſara-
bati ſetã euãgelio bibo, bidecububco
bideq̃btin bapinga, Si enim dimiſeritis
hominibz peccata eorum: dimittet et vo-
bis pater veſter celeftis delicta veſtra, ſi
enim non dimiſeritis hominibus, nec pa-
ter veſter dimittet vobis peccata veſtra
y ſeti

Mat. 6.

p̃f. ti. y b̃ti vebponacubnapongua
 cupripueeban byebcaquyini amaryca,
 t̃bunt̃t̃at̃ba byebcom vebponacubna
 uari t̃at̃ba auandaro p̃eti. Carquib̃ti
 nomeñto fan vebponacubnapongua
 ca. bib̃c̃oŃiñchub̃ti nom̃eto c̃a vebpoua
 ca. t̃at̃ba t̃at̃ba auandaro p̃eti. Era m̃e
 t̃ba fan ara irabati ṽuache. bidequib̃ti
 dapiga. y Ńiñga c̃uarenib̃cos ramera
 ban vandat̃sequareñ. piqareñ. bindeqñ
 bucauat̃speñ ramabaca. yadat̃sequareñ
 ca dios no an pandacum̃t̃ati bib̃c̃oŃi
 remba vandat̃sequareñ. bimb̃oqui di
 omento at̃Ńiquareñ ṽadani. y Ńqui no
 becab̃ti quarenib̃co vebponacubna
 ca. bindequ bucauat̃Ńebaca. y quino bi
 demento yndac̃uareñca vebponat̃Ńe
 pongua: ca y fañat̃bu dios c̃es vebpo
 nacub̃t̃at̃ba bi cuiñti. Era p̃eti ṽuache
 yltumendo chebmeqñ bareñi y van
 daqua. y Ńqui dios no vebponat̃ŃeñŃa
 banaca. bimabameriq̃ ṽeta vebponat̃Ńe
 peraquepongua. ca byñ bymbo. no
 cub̃co bimboŃe ṽuache. bucauat̃Ńe
 tin vandat̃sequareñ: m̃unt̃iñt̃iñ wop̃a
 dach̃bemanat̃i buchañeri yadat̃sequareñ
 ta ac̃ba dios.

Q. A tem bendare quabtu vna che, y qui-
cub che y e cabaca, y qui bñi dios çan en
rabe bauaca, bucha eñi vadar zequare
qua, bimbo e cacub che, y qui cub che no ç
tan quaca y andar zequare en: cemento
aspet zeparin tibcuirun bimboñi y ka-
cũ ça cara çñi fanta caraca bñi. Adul-
tũ valet dprecatio inñi assidua. y feti-
mento maruati y andar zequare qua, bin-

Que deue
mos orar
y pedir p
senerado

Jacob. 5.

gui ambaqueti cuiripu vandatzequare
baca: nomenibico campzquareparin: me-
men pingutanfparin: cabtu apfzeparin
tibcucirubari bimaquibatin vandatzeq
rebaca: yfquibrundero men ambando ra
rarabaca fancta caracata bimbo, bima-
qui yfcaquueca caraqueni, yfquir fane-
toebba na bran tzirirarequan has ypoca
vandatzequareparin. yqnirtero yxu va-
naquarebaga: yfqui vbanga Mofyes,
vadatzequareparinibico adaparabua-
bandi curubnaquaembacban, bibcba
quir dios cueri curepceba bingu amari-
perabaga. La metbu belias pybba, va-
datzequarci, yfquirani veruin no banis
fauaca ca cuineyfi: ca bibcon no ati ba-
nifnani ra veruin ati: caran cutfi bucai: bi-
ma bameriquibtu men belias vandatz
quareca yfca banifauaca, cabibcontum
yfanan ati banifan. Era yfeti yuacbe. yf-
tepari tzirirarequan yngati tbiuipin fa-
ctoebba. La bin bimbo yuacbe, limboe
cacubcebe, yfquicubcebe no quatangua-
ca vandatzequaren, bumbo quibifin dies
pandacbe mauaca. Era raneti yuacbe, y-
yaquini yfaca camazcuben ambongas
tan, yfquiquin papozo tbantzitsepibca tē-
bozo, indequi bimbo quaningaringan
parin angabaca vandatzequaren: bi-
dequimento aquanefca vandatzequa-
renga. La yquine yntembozo quaninga
rinfparin auaca vandatzequaren: yngui
bumbo dios pandatfpe mabaca, cauquan
andanguati ambameri yebcondebbe-
rata: bumboqui ras bymbo vandatzeq-
renan, cauquan pandatfpe mabaca dios

Delos

¶ Delos. x. mandami

ētos de dios, en los q̄tes se trata de la cha-
ridad, y amor q̄ deuemos a dios: y al p̄mo
timo.

Hurengua. Acha. y pareni v
taka ambogastani, t̄simo
ro burendabperata, b̄ngui
ren ayauache. Acha sancta
bacabenua: ca yengoqua
requa. b̄nguinichen b̄gua

reca ambogastaneā. y ya nabran t̄ype
quarebaca. b̄mboquire c̄beinacua yeb
c̄ondeni: b̄guin b̄mbo c̄ben bayap̄guē
st̄abaca. Ca nabramanguaru acha. ca-
ramaru c̄ez ningabaqui auandaro t̄simo
ro b̄mbo, b̄nguiren burendaca facta ba
cabenua: ca yēgoquarequa. Burendab
Cabo yuache. c̄ez ningabati auandaro, y
quibacabenua, ca yengoquarequa am
baqueti yqua b̄nguenacua: cay qui bacab
enua, ca yengoquarequa b̄m̄p̄obco e-
uaca. no can ambaqueti yqua b̄ngun: bi
inabcan no ambeeſti. anatanibcoeſti ba
cabenua, ca yengoquarequa. b̄m̄boq̄
yſc̄ac̄nueca caraqueni sancta caracata

Iacob. 2. fides sine operibus / ociosa est.
y f̄eti, b̄bacabenua bindequino ambaq̄
ti yqua b̄ngunenca, no ambeeſti. cabtu b̄i
bo carabati ſant̄ D̄b̄lo yſaran. Si babu
ero om̄nem fidem ita vt montes trans-
feram / charitatem autem non habuero,
nihil ſum. y facuēcarabati yuache. yd̄
ni tepari bacabenuet̄in: buuatacchan ba
natabuama bauaca, canguan pamp̄pe-
rata no can bucarin baua: nom̄to can
ambeeſca. Era tan arafirabati yuache
ſant̄ D̄b̄lo. Ca bin b̄mbo yuache. nabn
gua c̄ez yēgoquareua diosueri a pauat̄
perata: ca auandaronap̄ yrechequa: bin
dequi bacabenuar̄in no can pamp̄zaba-
ca diofen, nabq̄ y a n̄bu teparim̄to ba-
cabenuca.

1. cor. 13 Hurengua. Acha. teparim̄toeſti, yngui
ren yya ambogastabaca, ca b̄mboeſca
renim̄to at̄ogastan, quier̄o am b̄ym-
bo pamp̄zcingabaca dios, amberama v
mengabac̄ui. b̄ngui b̄mbo pamp̄zcinga
ſirabaca dios. canden arin acha. b̄mbo
quini bangap̄ar̄ni pamp̄zabaca Dio-
ſen. Burendab. Euaache, arinaquini b̄n-
gui b̄mbo pamp̄zigaſirabaca dios. ca bi
mabeā pamp̄zcingaſirabati. y qui pat̄za-
mengabaca b̄b̄cheuirenba temben van-
dangucata, yſqui bindim̄to at̄ſiquare

ca vandan ſancto Euangelio b̄ibo. Qui
habet mandata mea ⁊ ſeruat ea: ille eſt q̄ Ioan. 14
diligit me. y f̄eti. b̄b̄deq̄ b̄ncarin b̄aca bu
c̄bene vandagucata: cabtu pat̄zabaq̄. bin
decbucac̄qui, b̄yndequiren pamp̄zaba-
baca. Era tanbu arafirabati yuache. b̄
dequib̄ſin b̄ap̄nga.

Hurengua. Acha. canden arini b̄m̄ tem. B
ben vandangucat. Agramma binde? Bu
rēdab. Euaache, arinaquini, c̄ezreni cu
rabea.

¶ Yibq̄ yaeſti, m̄rebeconim̄to pamp̄zauaca di
oſen.

¶ Yibqui t̄ziman, bas becaſtiquirenib̄c̄oveca-
uata, dios b̄b̄cheuirenba hacangur̄qua.

¶ Yibq̄tanimu, m̄indaucare dioſen cuiuiche-
toechan ſanctoqua b̄mbo.

¶ Yibqui thamu, hangangarib̄uauacare tatate
cananaten.

¶ Yibqui yumu, bas yuandicubpe.

¶ Yibqui cumu, bas ſerureb̄pema querep̄.

¶ Yibqui yunt̄im̄, bas ſip̄ap̄pe.

¶ Yibqui yunt̄animu, bas t̄iperat̄ſpe yebcanſ-
peparin.

¶ Yidqui ȳthamu, bas euruuecu temban tub-
cheuēu b̄ngungequaten.

¶ Yibqui temben, bas t̄z̄iſſpe bindequi am ba-
pingaca.

Era caneſti yuache temben vandanguca-
ta, yncbucap̄ ync̄upi bindequib̄ſin b̄ap̄n-
ga MD̄yefni. Ca bindim̄to ap̄ib̄ti ca-
ran bindequib̄ſin b̄ap̄nga acha dios, t̄z̄i
inan t̄zacapu cbuecbucarati b̄ymbo: ca-
ras ync̄upiti MD̄yefni. Iſrael yuabpa
ecchan pat̄zaratabuani.

Hurengua. Acha. andiramas ync̄upi t̄z̄i-
m̄m̄to t̄zacapu ec̄buecbucarati b̄yma
qui carap̄ibca b̄b̄cheuirenba vandagucata:
andino m̄ac̄ebuc̄b̄co ync̄upi? B̄u-
rendab. Euaache, noan camanos ync̄u-
pib̄t̄im̄ ec̄buc̄ua q̄rer̄i b̄as, catembe
neſti b̄b̄cheuirenba vandangucata. bin-
guib̄ſin ync̄uca pat̄zaratan: cama que-
rer̄i b̄mbo tani vandangucatabco ap̄ib̄ti
caran: b̄ngui bindim̄to bandip̄obco n̄
yaramengauaca: cama quereſi b̄ym-
bo ap̄ib̄ti yunt̄zuman vandangucata: b̄n-
gui bucha b̄mboeca n̄yatat̄ſperan. yru
echebendo. Era yf̄eti yuache. ca b̄mboſ
t̄z̄iman ync̄upib̄ti t̄zacapu ec̄buecbuca-
rati, b̄mboqui tan carap̄ibca, b̄ngui bin-
deco n̄yaramengauaca, cabtu tani a
p̄ib̄ti b̄ngui bucha n̄yatat̄ſperanaca.
Hurengua. Acha. ca andirama dios m̄e-
to at̄ſiquare carā t̄zacapu ec̄buecbucara-
ti. b̄b̄cheuirenba vandangucata: andi-
nonen

Que dios
d̄o a mo
yſen los
x manda-
mientos.

nonen yncu cararatan. notero bibcheni remba angelni. nocatero neni. bingni yepiringa? Iburendab. Eua che. canobtu cu manos cacuti atsiquaren carani. ca bimbo cacuti. bymboqui casipetimento era. angauaca: angaparin. yfqui diosmento caraca. bymboqui yfagaparin patzangauaca bibcheniremba vandangucata. Ys quama yrecha. bimbui al maro terungabo antzadabpen. bindemento atsiquaren bacarani. bimboqui cbezaratangauaca bibcheniremba vandaqua. cebrau bin de caracata cez patzangabati cben arin gaparin: angaparin yfquimento yrecha caraca. bibconcbubtum yvua che. bin de quibf in bapinga. bimbo cchubtum etos yvrequi bindemento atsiquaren bibche uiremba vandangucata: bymboquybru cbemento erat angauaca. bimboqui casirengaparin cez patzangauaca.

Hurengua. Abcha. arindenisca. cbemento bagapanguenstabacaras am bongastabperaqua curangun: ca candē arin abcha. andiramabtus requi diq. tza capu bimbo caran bibcheniremba vandangucata? andino firanda bymbo aqui nocatero quereri bimbo? Iburedab. Eua che. ca nobtu cumano cacuti tzacapu bimbocarā bibcheniremba vandangucata. camindabf in yncu tzacapu bimbo. bimboqui tzacapu cben cbupeca: bimboqui cbuche tzacapuen cbupeuaca: no vinga cbaparin maro cacacuinftan bibcheniremba vandangucata. Era yfeti yuache.

Hurengua. Abcha. arindenisco ambongastan. yfqui am bimbomontos dios atsiquaren carani bibcheniremba vandangucata: yfquibtu am bimbo cbacuca tzacapu bimbo carā. Ca candē arin abcha. bin taniporo vandangucata ambongastan. bingui tam atsiquaren carani. bingui bimboco nizatamengaguaesca. Iburendab. Eua che. ariuacapiuni. bingui diofco nizatamengaguaesca bibcheniremba vandangucata. bimboquire bangaparin cez patzacunaca. cabimboze auandaro niuaca. Ca bideesti tanimu bybche niremba vandangucata. bingui bindebco nizatamengaguaesca yfquin arica. ¶ Yfiqui ma. Adarebcomento pampzacaqua diofey. ¶ Yfiqui tzi man. Bas be cbafiquarenibco yecanara. dios bibche niremba bacanguirigna. ¶ Yfiqui tani mu Adindauacare diofen. cuuincbetocchan sanctoequa bimbo. Era yfeti yuache. ychubcaefqui bingui diosco nizat

mengaguaesca. bibcheniremba tani vandangucata.

Del primero mādami- ento dela primera tabla.



Hurengua. Abcha. nab acuecara rabaqui. marebcomento pāpzcavaca diof arani. Iburedab. Eua che. acuecararabati. yfqui nonamun yiofecba aringauaca. canocez euat. namun diofecbae: bi boq mabandigobco barasca dios. Ca a bi bimbo yfarasirabati dios sancta caracata bimbo. Ego fani dominus deus tuus. qui eduxit te de terra Egypti. de domo feruitus. non habebis deos alienos coram me. Y facuecararabati yuache. Wica a cba dios. biqiniqini bapinga. biqnis petanfa Egipto bapimberaquaro: basre erangastaguar: maro tucupachbae q tabuan. yfqui terupeti arabimpiringa dios yfarani. Wica bandigobco abcha dios biqiniqini bapinga: biqiniqini petāca pab pabcando: diablocueri bapimberaquaro bymaquire patengaricbapan bamaban ga: biden nomiteri. diablommanaracfi ca bin bimbo yya basfendero men erangastaguar. maro tucupacha aribuapari quatabuan: carebta bas tbare ybuana quatabuacuecan: cabynquntbu bas ambe macratans buriatāe bas. tucupacha areparyny. byndequy auandaro bamecpeca: bnriata. notero cursi. notero bozqua. nocatero bindequibtu yru babcarapoca. nocatero bindequibapundaro bamecpeca. bas ambema tucupacha erata. Era ran arasirabati yuache. bindequibf in bapinga abcha dios. ca timbora rabati. marebcomento pampzcavaca diofen arani.

Hurengua. Abcha. biqiniqinrabcbaca. yfqui arasirabaca bindequibf in bapinga dios yfqui no ambe erat anganftanaca burigastanbas. tucupacha aringaparin. bindequy auandaro bamecpeca. buriatā. cacutifi. ca bozqua. ca bindequibtu babcarapoca ca bindequy bapundaro bamecpeca: yfqui noma tucupacha aringauaca ambe eratataca: bimbe qui bandigobco barasca bi dequibf in bapinga dios. Ca andingua y yamen carā gasta baqui abcha: facta Afchara erat angan ca sanctoccha. bibchaqui yya vandatzequar engapobaca: bynan. diqui dios yvburamuca. yfquino ambe e ratacata

Exo 20.

Exo 20.

Exo 20.

Para q so las ymagines del crucifixo y de los átos.

D
Por q dios
dio a mo-
se los x.
mādami
resecitos
e tablas

ratatacata vandatzequarengabaca. bure
dab. buache, noamui, vandatzequarenga
bati maeratacata, nabquiaru crucifiro,
nabquibru sancta Maria: caru bimbo-
cos caranganfatabati crucifiro eratanga
nocatero sancta Maria, nocatero sancto
ecba: bimboquibco miuagastauaca, dios
eueri tepari vebcondebperanqua: bin-
guibtsin bimbo vebcondensparin veca e
nabpenstan, vuabpaueui vaigua bim-
bo, cabtu bibebemremba tepari manua
ti purin bymbo: bingui vuabpa abfira-
gaca: bucbatbsin thagacurjeba bibcetaq
kanibco miuanspa bimbo eratangans-
tabati crucifiro, bymboqui ys miuagaf
parin vndanguaca vandatzequarenga
dios nabran cuiripebcbingaparim, bibo
quibtsin ys vebcabindequibtsin bapin-
ga, dios vuabpan pacangaritan, La nab
quiaru crucifiro tibcuingaricungarin an-
gabaca vandatzequarenga, noaru binde
crucifiro vandatzequarengasirabati: bi-
boquibco chubcaru vcatasca, caru bin-
demento angasirabati vandatzequaren-
gan, bindequibtsin bapiga, bindequi afa
daro baca. La nabquibru vanda casiren-
gafabati crucifiro, nobtu binde casiren-
gafabati: caru bindemento casirengasiraba-
ti bindequibtsin bapiga. La bibcontbrum
ys vuache, yquibru ma sancta Maria e
ratatacata tibcuingaricungarin vandatzequa-
rengabaca, nobtu binde vandatzequa-
rengasirabati, cabtru binde casirengasiraba-
qui: caru sancta Maria memento va-
datzequarengasirabati: bindequi auan-
daro baca, cabtu bindemento casirenga-
sirabati: capantbu bimbobcos carangas-
tabati: sancta Maria eratangan: bimbo
quibubco miuagastauaca, ysqni binde
efca, byndequi nitaretietica nanaembae
bindequibtsin bapiga, ysqni binde sepa-
ri vandapatpeticica bini auadaro. La bi-
mangueouchubu ys vuache, ma sancto
eratatacata, yqui binde tibcuingaricunga-
rin angabaca vandatzequarengan, nob-
tu binde vandatzequarengasirabati, cabtru
no binde casirengasirabati: caru binde
memento vandatzequarengasirabati ma feto
bindequi eratanganfasca, bindequi au-
daro baca: bimboqui vandapatpeticica
diosen, cabtu binde casirengasirabati: ca-
ru bimbobcos eratanganfasi binde sancto
bimboqui miuanganstanaca, bide erata-
cata erengaparim, ysqni nab bamaban-
gamanaracun diosen, notero sant Juan
nocatero sant Francisco, ysqni nab ylu,

gatsquareca dios bimboetaqua, yru pa-
raqubpé cano veranda bambarin, La
yqui erengabaca sant Lorenzo erataca-
ta, blima miuanganstanati: ysqni nab vba-
canganfca buribpangan, dios bimboeta-
qua vingarfsquareparim: ca yquime fetó
eratatacata erengauaca, bibcontbui ysqni
manganstanati: ysqni binde santo nab ba-
mabanga yruparacuy par manaracuy
pari diosen, Eratanfeti vuache, yfco mi-
uatabperanfari bymbos eratanganfata-
bati ma sancos, capantbu no binde sancto
eratatacata dios arigaparim vandatzequa-
regabati: caru bimboqui bide santo van-
dapatpeticica diosen: bindequi bin quani
metangas eratanganfca fetó, notero sant
Pedro, nocatero sant Pablo.
Hurengua, Abca, yyaquimibchen baya-
panguenfatabaca curabeban, ynguiren a-
bongastabaca, yfqui no eratatacatmets
vandatzequarengabaca: yfqui u binde-
memento angasirabaca vandatzequarenga
bindeq biquanimetangas eratanganfca
ma sancto: nabquibru crucifiro, nabquib-
tu sancta Maria, canabramafiru anga-
baqui abca: santoccha vandatzequaren-
ga: car bymangueon angabaqui vanda-
tzequarengan yfqui dios angabaca: bu
rendab, fto amu vuache, camé angaba-
ti dios vandatzequarengan, cabtu sanc-
toecha men angabaqui, cabimabcangui
dios vandatzequarengabaca, eratanga-
parin vandatzequarengabati: yfqui bin-
de cueruabperiesca, yfqui bandipobco
vebcondebpenfietica: yfqui bandipobco
nirabimapan ambaquetietica: yfqui ban-
dipobco yamento cez efca: yfqui bandi-
pobco vebponatpeticica. La bymbo
ysai ingabati vuache. La yquifq abca di-
os, tbuquiren bapiga binden tbuacuri-
ri, canden cuiripen erarandinstan, veb-
ponacbenfparinden bucbene tbuacuri-
ta aringani. La yquifsancti Maria van-
datzequarengabaca, nocatero nema fetó
eratanganparin vadatzequarengabati, yf-
quicubce mario cneranacataefca, nab
quiaru tepari sanctocca: caru bimbobco
vandatzequarengabati, bimboqui van-
dapatpeticica diosen bini auadaro, cap-
faringaparim angabati vandatzequaren-
gan, bacanguringaparim, yfquibinde an-
gaca, sancto, bindequi vandatzequareng-
gabaca. La yquifq fari Guá, notero fari
Francisco, tbuquire tepari sanctocca, ca-
den angandarumstan, vandapacbeparim
den diosen: bimboquiren dios can erata-
dinftauaca

Como se
ha de ba-
zer oñ a
los sanc-
tos.

ainstanaca tubcheneri vandapatpera q
bimbo. Era ran aringabati vuache, y qui
ma sancto vandatzequaragabaca: ca no
aringabati, canden vebponachentstan a
rigani, nabquibru sancta Maria. Ca y q
ma sancto yfaringapiranga: canden veb
ponachentstan aringai, bimabcan binde
sancto: nabcan y quivacupirindi bin cni
riouan, bindequibru ripiranga, bumboquir
mocababebaca sanctoecba yfarirabqua
ren, bimboqui barasca yabco dios, bin
dequi balidizobco vebponatpensisfeca.
Hureng. Abaca, arindenisca: canonabca
dibqui can me banga scabaga, yfquistco
ecba men angabaca vandatzequaranga
yquibru dios men angabaca: ca y ana
nanden bangastafa acba. Ca aritenan
gua acba y ya can ambongastani, nabra
ma pampzcingabacui dios: Iburendab.
Quache, bindequibru in bapinga acba
Jesu Xpo, burendatibru in sancto Euan
gello bimbo, yquicubche nabpampzca
uaca diosen yfaparin. Diliges oim deii
tuum, et toto corde tuo, et tota anima
tua: et tota mente tua, yfeti, pampzca
uacare acba diosen, bindequiqsini bapin
ga, yamento mintzita bimbo: capamen
to anima bimbo, ca yamento tubcheu
miuanfqua bimbo. Era vuache, ran ara
firabati bindequibru in bapinga: yfquicub
che bas bimbo pampzcauaca.
B Hurengua, Abaca, canocan ambongasca
baca, nabrama acnecararabacui, yame
to mintzita bimbo, cayamento anima
bimbo, cayamento miuanfqua ymbo a
rani. Ca nab pampzcingabacui dios, ya
mento mintzita bimbo: Iburendab. Quache,
ariuacquinii, yqui nab acnecarara
baca. Ca bimbo pampzcingasirabati dios:
yamento mintzita bimbo, ymboq
diofco mintzinganaca: bimboqui no min
tzita ambetangauaca ambe bacabcong
parin abtzangariqua: notero ambe vin
tis yandaqarenqua: nocatero ambe bac
cabcongparin, bindequi ambe yfstinan
gaparin ecanganpiquarebaca: nocatero
ynguir arucniqua vanambetabpeba
ca, bibchaqui buriata miun piquareba
ca: aribpeparin, yfquistitig buriata che
ambaquefa, bimabcan buriatua veca
rangan nani am biringaquarengan min
ga, yfqui catziqui buriata bimbo penab
perangan, eben curunguebperangabaca,
yfqui mendebeban ambaqti buriata bu
ram piquarebaca, bimabcaqui eben am
bapingan piquarebaca, ca yaporo van

betabperaqua, binguir vanambetabpe
rasirabaca, no can mintziparin diofco. Ca
binguiru penatabpeba ybaca: vanam
betabperaqua: bimabcanqui ma penata
baca, bimabcan aribpeparin, yfquistitig
namni buriata nobubpiri petangauaca,
yfquibru effucata notabrarangauaca, bi
boqui vuafco no yrerangarinuaca, ca yfqui
raporo diabloeneri caraperata ymbo:
binguir cluppiri petangarin piquareba
ca, curunda bingui. Ca binguiru kuri
mencha ybaca, punibebacubpeparin tzi
napen, ca binguiru curubacubparin tzi
napebaca, nocatero yuriri curutarspen
piquarebaqui ca binguiru quarada bu
caparaqua firiri tbaragiritabaca, yfqui
cacarebperabaca. aparin, yfqui no va
riuaca picicbu. Ca bimabcan purepe
ba balabubati, yfqui tbfirimen piqua
re. Caru no yfeti vuache: diabloeneri ca
raperata est, cay raporo no bacabcong
uati vuache: diofco mintzinganati, ca bi
mabcan pampzcingasirabati dios yame
to mintzita bimbo, binguirengatecurab
quarerarabaca, yfqui nab pampzcinga
baca dios, yamento mintzita bimbo.
Hurengua, Abaca, arindenisca yamu, y
qui nab pampzcingabaca mintzita bim
bo. Ca canden arin acba, yfquibru nab
pampzcingabaca yamento anima ymbo,
Iburendab. Quache, ca bimabcanbu ya
mento anima bimbo pampzcingasiraba
ti dios, bimabcanqui no menbacumen
ganstabaca dios: yfchebenirimbavequa,
bimabcanqui vecaumengabaca, yfquib
co dios vecaabaca.
Hurengua, Abaca, caambeefquidios e
ueri vequa, bingui no men habcomegaf
tauaca: Iburendab. Quache, megucub
ca ariambongastani. Fiat voluntas tua
bimbo, bindequi dioseueri vequafca,
bimaquinii yam ambogastaca, yfqui yu
tanozoeca dios bibcheuimbavequa
bingui nipatamengabaca, ere bimaqui
miuqua ran bucabtica, folio, rrrnii.
Hurengua, Abaca, arindebntufca, yfquib
ru nab pampzcingabaca dios: yamento
anima bimbo. Ca ariten acba can, quib
tidero nab pampzcingabaca: yamento mi
uanfqua ymbo. Iburendab. Quache, bi
mabcanbu pampzcingasirabati dios ya
mento miuanfqua bimbo, bimabcanqui
yfas angameraquaragabaca dios, no pa
raqubpenapi bimbo, cayuripeta cue
ri rarararequa bimbo mirimiri naragas
parin, yquidiofco yfas miunganstaba
ca curi

Enq uia
nera se de
ued amar
a nuestro
señor dios
con todo el
coracon.
Math. 22

C
Como se a
amar co
toda la a
nima.

Como se a
amar co
toda la m
te.

ca cuiripechangaparin, bibcheuirem-
bapuntimoro vebcondepperata, bingui-
ni ambongastaca. Et dimitte nobis ym-
bo, bimaqui miuq ran bucabtica. fo. rlf.
Era yfeti vuache, yfampscingabati di-
os, raporo bimbo btinguiniarica, bin-
guibstin dios buredaca, yfquibche papz
cauaca yamento mintzita bimbo, ca ya-
mento anima bimbo, cayamento miu-
as qua bimbo, Ca bide mintzita no am bin-
de faringabati binguicubche bucaea, ca
ru animaeueri curandiqua faringabati,
Ca bingui tbantzibaca anima, tbantzifi-
rabati bucha eueri vequ.

Hurengua, Alcha, canamupororoma mi-
nanganstaua, bingui bimbo can burenp-
enguenguaa pampscingani dios: Buren-
dab, Eluache, taniporo miuanganstauati
bingui bimbo can burepenguenguaa di-
os pampscingani, ¶ Etetanib miuanga-
stauati, bibcheuirem batepari cuiripequa
¶ Catzimandareq miuanganstauati, bib-
cheuirem batepari ambaqqua, ¶ Ca ta-
nindarequa miuanganstauati, bingui bim-
bo buchaeneri arirabqrebaca, Era yfeti
vuache, raporo bimbo miuanganstauati,
bingui bimbo dios can burepenguengua-
uaca pampscingani.

Hurengua, Alcha, nab miuanganstaba-
qui bibcheuirem cuiripequa: Buren-
dab, Eluache, ca miuanganstauati dios bib-
cheuirem cuiripequa, bimboquibstin
cuiripeparin camaquangariraca: yamen-
to cuerauacataecban: nocubche can nita
tareriparin: buriata vtantbstin purez-
marubati mandan buriatqua, burerans
parintbstin: caam pucuracdeparin: cabtu
cufsi, cabozquaecha, ca yfqui ran bynde
qui babcarapoca, Ca bidequibtu bame-
poca bapfidaro, Cabtintbu pucuparaq
cniriperacbe, cabtu cuiripepari buramu-
cubuat yamento cuerauacataecba, yfqb-
stin bangangariuaca: cabtintbu cniripe-
parin ynfupoti manda angeceeban: bin-
dequibstin eratabaca: vaporo vecatzin
cbamaqua bimbo quabpenparin. Era
yfeti vuache, raporo bimbo miuangan-
stauati bibcheuirem cuiripequa, ca bi-
bo can burepenguengaparin pampscin-
gabati dios, ca bendi vuache, canofepa-
ri dios eueri cuiripequaefqui: raporo veb
codebperaqua bimbo, Ca ynguvaruma-
ro vuache, yquiguarutepari bibcheuiri-
ba cuiripequaefca, ybimboquybstini ara-
rabpebaca vuabpan: tepari pampoperas
qua bimbo, bindequibstin varippebche

ca buchaeneri thauacurita bimbo, Ca E
binbibo yf arastrabati fant Mablo, pro
prio filio suo non peperit deus, sed pro
nobis omnibus tradidit illum. yfeti. Ro. 3
Alcha dios bindequibstin bapingamometo
can pampoguti vuabpan, catepari papz
perata bimbo momento pacabentabpe-
uabpa buchatbfin bimboetaqua, Era pa
arastabati vuache fant Mablo, Ca ben-
di vuache, caren ambandando erebaqua
Alcha dios tataebaeueri cuiripequa: Cab-
tu Jesu Xpo eueri cuiripeqefsi, binguib-
stini yqzaranfca: bibcheuirem batepari
maruati yuriri bimbo: yfqui macque
ca caraqueui sancta caracata bimbo, Di

Apo. 1

lexit nos et lauit nos a peccatis nostris in
sanguine suo, yf acuecarabari, binde-
quibstin y bapinga Alcha Jesu Xpo, chen-
tstini pampziti: ca bimbobstini yquafans
ti buchaeneri thauacurita, bibcheuiri-
ba tepari maruati yuriri bimbo, Cabtu
spiritu sancto cuiripequaefsi, bimboquib-
stini memechan vebpouacbestabaca bu-
cha eueri thauacurita, bimabcanguicub-
che ygcabaca penitencia yueca: canoa
ru panan pauanibco, can yfquibche
randa vecabaca, Era vuache ranefsi, y
yare curangua, binguiniarica dios
saramebaeneri cuiripequa, ca vuabpa,
eneri, ca spiritu sancto eueri Caru mah-
co cuiripequaefsi: bimboquimabco dios
efca, Ca bin bimbo vuache, andicubche
qua no pampzcaua, rancuiripequa bim-
boetaqua.

Hurengua, Alcha, bi chen bayapanguen
stabaca yni ambongastabaperaqua cur-
gun, yfquinab miuanganstabaca dios bib-
cheuirem cuiripequa: ca canden arin
Alcha ambongastan, yfquibtu nab miu-
anganstabaca dios bibcheuirem amba-
quequa, bindeqbtu miuanganstarin papz
cingabaca dios, Burendab, Eluache, ca
miuanganstauati dios bibcheuirem a-
baquequa, bimboquibstin binde bandio
vaporo bucanachensabaca ambe veba
condeuecan: bimboqui binde badiob-
co bucarit bacazequa, ca vequa, ca no
nema cezeranatia vebcondeppen, yqui-
no bandipobco binde Alcha dios, Era yf
miuanganstauati vuache, Ca ycbubca
efqui vandacaqua, binguicabca dios aritip-
ca Adoyfesni, yqui ynfuca vandangu-
cata yf ariparin, Ego sum dominus deus
tuus: no habebis deos alienos, yfeti, Nic
ca Alcha dios, biquini bapinga, bafren
erangastquare maro tncupacha arit-
uaparin

Exo. 20

D
De q nos
hemos a a
cordar pa
persuadir
nosa amar
la. etc.

Recorda-
cion de su
liberali-
dad.

Recorda-
cion de su
bondad.

uaparin quatabuani. y fquiterupeti arab
mapiriga. y farani. Ibi eca bandi yobco a
cba dios, biquiquini bapinga, biquiquin
badi yobco bucuacbeftabaca am bame
ri bimbo cez acbecnean: binguire bim
boeca. ca bin bimbo bindenibco angame
nauare mintzparindenti: bymboquini
bi badi yobco eca, biquiquinbco cez acbe
uaca, biquiquinbgarini baca cezequa, ca
vequa. Ca bin bimbo bafimen ma anda
regari cez atarabquaren. canonenguini
nema cez abenati, bymboqui nonema
bucarin baca cezequa ca vequa, ca ya
mento bybco cez acubauuaca byebeue
cueruacataeban, y fquibco yecaua
ca eratzeubacuacnean, bimbequin bi ba
di yobco cueruabperieca, bingun tata
etsperi. Era yuache, ran ariti acba dios
Moyfesi: ca yebucacafquini dios eueri a
baquequa, bindequi miuanganfparin ca
burenpenguegabaca dios pampzcinga.
G Hurengua. Acba, yya zimaran curab
chafca binguiren ambongafaca, diose
ueri cuiripequa, cabtu bibcheuimba a
baquequa, bindequi miuanganfparin ca
burenpenguegabaca pampzcingan di
os. Ca canden arin acba, tantindarequa
y fquiren tantbantzitzecca, byndequibru
miuanganfparin can burepenguegaba
ca dios pampzcingan nabka ma miuan
ganftabaqui acba, binguidi dios bimbo a
riquarebaca bucbacueri ariquaren: bu
rendabpe. Tuache, ariuaquini, caminan
ganftabati bingui bymbo ariquarebaca
bucbaeneri ariquaren, bimboquicubche
aribaca tata bucbacueri ariini. Careno
ambando erebaqui yuache, y fqui bin bi
bo ariquarefirabaca bucbacueri ariqua
reni: bifoquibftini vapoze cez acbeba
tatacbeparin. Ca yru echerendo yupo
ru bimbo tatatzendabperangabati: bib
concbubtu yf dios, yuporo bimbo tata
arirabquarebati, y fquiqui arica yuache
ambonganftan, y f. nf. bimbo, bimaqui
quin arica abongafani, y fqui nab bafbi
bocios tataeca. Ere bimaq miuqra bu
cabftica. fo. xxi. Era yfeti yuache, canan
gua bauamaro no bacabcucbao, bimaq
rdares qtagabaca tucupacha arigapari,
bymaquit thareftieca aringapiriga ta
ta ariga. cartu thareftieca tata arirabq
rebambirin yuabpa erabuapari bibcha
quit qtabuabaca, y fquicube bucha diofe
aribaca tata arini, cabtu dios tata arirab
quarebati: yuabpaeraparintbfini, bucha
quicubche bimbo angamefquareba

ca, y fqui macuqueca caraqueniftica ra
racata bimbo. Non est alia natio taz gra
dis que babeat deos aprominantes fi
bi ficut de noster adest nobis, y feti. Mo
nani batimaro cuirpueca, bybechaqui
bundurebua yarabambiriga tucupacha
ecban binguir quatabuabaca, binguib
tu bibcha tucupachaecca bunduretaqua
rebuaambiriga, y fqui bindequibfin ba
pinga acba dios: bunduretaquarebatib
tfini: ca bufbattu bundurebaca. Era yfe
ti yuache, ran ararabati fanca caraca
ta bimbo.

Hurengua. Acba, tbirimefti binguire ra
rabaca, ca canden arini acba ambogaf
curem bafco vandaqua, binguini bym
bo miuanganftabaqua, y fquiren rapero a
bogafabaca, y matibqui vandangua
ta bimbo, burendab. Tuache, ariuaq
ni bynguirecurabquare rarabaca, byn
guire paran paran miuanganftabaqua, y
quire cez patzacuaca dios en vandangu
cata: noquini nab yfeti ariuaqa, yf yopa
rariquinibco ariuaqa, bindequi paua pa
uan miuansquaeca. Ca y vandagucata
vandaqua yarabati, Non habebis deos
alienos coram me, y facuecarabati. Has
ren erangafaquare, maro tucupacha a
ribuaparin quatabuan, y fqui terupeti a
rabmapiriga dios yfarani, Has mirin
diquarens minaranguarentan, y fquini bi
bandi yobco enerauabperieca, ca enab
pebpenfti, y fquibtuquini bibco tbfini a
baqueti ynfpetieca, ca bin bimbo bafre
ni pucundicbens, mirimirinangenfparin
den pampzcani, ca bacabumi, ca cafire
ni, camanarachen, bindenibco mintziq,
carentbu bindenibco yoncheua: yquire a
be mifquareuaca anima bimbo, ca culpi
peta timbo, ca biquini yebcondenftaua
ca, care raramequareua erebpepari, yq
ni cezmanaramengabaca yecauamen
gaparin, carengua biuabacan mifquare
ua erebpepari, y quini nocez manaram
gabaca: terubcan viribcarimengamapa
rin, Careni bindenibco angamefquare
ua: pampzparin, yamento am bameri y
ninan yrantinfilin, carebtu basvingamu
quarena bucheue vandagucata maro ca
canftan, ambe maro parauabpenapu y
qua bymbo, notero rarararequa bimbo
notero pybquate nambe maronifpa
cucuecan, nocatero acbaeca ambe ma
ro yecauacubacuacnean, capfqui ran, bfin
dequi paraouabpenapu yquaeca: bin
dequibin cuirperacueri yquaeca: byn
dequi

Declaraci
on de effa
palabran
babeis de
os alienos
coram me

Recorda
cion de co
moes nro
dicas y ferior

B

de qui diablo eneribco manaramenga q̄-
esca, pasmaro, y. bymabcandemento ca-
cofinga buchene vandanguata. Era y
nache fseri, tantbfin ar yfirabati bynde-
quibbfin bapinga, ynechubca binbobco
quaningaringanfababai bingpire curab
quarerarabaca, yndechubca minastana
pauanpauan.

C Hurengua, Achba, ynguaruteparicuran
gunsquareti, nabguarunamibco van-
daquaesca. La eben curenderoeti achba
byndequi yn quaningarin spar in patzacu
baca diofen, bybcheuirenba vandangu-
cata. La by vecabaca achba can ambon-
gasuecan, quitero ne eca: byndequi cez
patzacubaca diofen vandangucata. Itu-
rendab, Tuache, bindeamento caspeti ni
yatacubati diofen: patzacuparin bibche
uirenba vandangucata, bidequi no ebe
nariparin boca sancta bacabecuqua buca
in Tabu no tbenariparin baqui yego
quarequa buca in Tabu pampasperata
bucarin baqui, byndemento patzacufira-
bati diofen, bybcheuirenba vandangu-
cata.

D Hazē con
tra el pri-
mer man-
damiento
los q̄ pre-
sumē mu-
cho de si,

Hurengua, Achba, arindenisca, ca nera-
mabtnesqui bindequi cacananicunfabca
ca diofen yn bibcheuirenba vandangu-
cata: Iturendab, Tuache, bindebtu caca-
naricunfababati diofen yn vandanguca-
ta, bindequichen batzapquarebaca am-
burenan piquaren: bindequibtu tziueq̄-
rebaca nabatiequa bimbo: ca bindequib-
tu tzipiquareta bymbo tziuequarebaca
mirimirinarensparin achba diofen: ca
bindequibtu burabci boca diofeni ma-
naramengaqua, achbaecho bco bangua-
reparin manaratipen, ambe maro veca-
natippari, cez ererabquarequa bimbo
no beyan amaratirabquaren: cabtu cheta
bymbo, binguirachbaeca nab manatab
pebaca, tziunatabpeparin, nor can che-
parin byngui achba dios curanditabpeba-
ca. La bibcabtu cacananicunfababati
diofen yn vandangucata, bybchaquir
no can aritfabaca diofeni vequa: byb-
charco eben atsiquarensparin ambe, bin-
guir vecabaca, byndequi diabloeneri vq̄
esca, siquamequa, ca am yfinaqua, byn-
dequi ezrabpeniquarebaca, ca vaporo
diabloeneri vanambetabperaqua: yfqui
quindibqui men arica yuache, bidequi
yn raporo yqua bimbo maro vecabra-
uachubaca yni, binde cacananicunfababi
diofen vandangucata. La bybchattu
cacananicunfababati diofen yn vandau-

gucata, bibchaquir eben batzapquarebaca
ambaq̄ti ymipigreni noftero bimbo yn
dabaca amutabpenfan ambaq̄ti ariqre
parin. La bibchaquir no can mintzica
baca diofen nitarataquareparin: aparini
yfq̄ti dios no cez yebpouacubuanflana-
ca bibchaeneritabanacrita Era yuach
ranesti, tant ybati: bybchaqui cacananicun-
fababati diofen vandangucata
ynguirengate banguinecafarabaca.

Del. ij. mādamiēto.

Non assumes nomen dei in vanum.



Hurengua, Achba, menden-
chubca yuachbesqui abongaf-
tan, matibqui vandangucata
bimbo, bingui diofo niyata
mēgaq̄esca: che bayapāguēf
tabaca achba curangun binguiren ambō-
gasfaca, yfquinab pampzcingabaca Di-
os, ca canden afimachba ambongastani,
tzi mandarēqua vandangucata, binguib-
tu diofo niyatamengaquaesca, binguire
arica, Yribq̄ tzi man, bas becabtziquare-
nibco vegauata dios bibcheuirenba ba-
canguriqua ari, nabrama acuecararaba-
qui achba, Iturendabpe, Tuache, yfacue-
quarabati, bas becabtziquarenibco veca-
uata, dios bibcheuirenba bacangui y-
qua arā, yfquibche no becabtziquare-
nibco banacutamabanaca, dios bibcheu-
irenba bacanguiqua veeauatani, yq̄ no
bymabcannibco yquicubche cni ipebcha
baca diofen, am bameri yebcondehperra
qua bymbo: ca yquicubchebtu tziueyza
baca ariparini, yfq̄ti ebē cū yipetieca di-
os, ca yquicubchebtu batzapabaca aripa-
rini, yfq̄ti bandigobco am bameri cez es-
rarieteca, yfq̄ti btu bandigobco ambaque-
tiesca. La yquicubchebtu yonche-
quarebaca, bymabcangubchebco bym-
boeca catfiparin, bibcheuirenba bacan-
guriqua veeauatan La byndequiambe
bymbobco banacutamabaca Diofeni
bacanguriqua veeauatan, noftero chana-
parin: nocatero ambe canicauirequa bi-
bo, nocatero ebcambarin, nocatero no
nban am enabpecuecan, nocatero ambe
tbanacrita bymbobco banguentamaba-
quiveauatan, diofeni bacanguriqua,
binde no am yfco nimanchebati: bimbo
quindēto yfaca vandan byndequibfin ba-
pinga achba dios, bymabcangui yfueca

Declara-
cion del. 2
mādami-
ento.

Exo, 20

En quan-
tas mane-
ras se fue-
re conar
el nombre
de dios etc

B
Tomasel
nombre de
dios oran-
do, etc.

Abdy fesi vandangata. Nec enim ba-
det infontem dominus eum, qui assump-
sserit nomen domini Dei sui frustra. Ysa-
tuecararabati. Acha Dios no yfco para
cumanati. bindequi becabtiqnarembco
ambe maro bymbo bauacutamauaca di-
os. Acha, canabcanandibco
angabaga; veeanatang. Dioseneri ba-
canguriqua; canden ambon. Acha, hibo
quini ambongasparin no becabtiqnare
tziabtzacuua veeanatan. Yqui no bi-
boefca veeanatang: bymboquibituni a
bongasparin bymabcanibco veeanata-
uaca yquibco bymboefca. Burendabpe-
ri Quache, bymabcanibco angabati ve-
eeanatang Dioseneri bacanguriqua, bi-
mabcanqui vandatzequarengabaca. By-
mabcanquibituni vadahticubperangabaca
Ca bymabcanqui maro sacramento veb-
condeoperangabaca. Ca bimabcanquib-
tuni ambe bymbo tbiirimerangabaca.
B
Yurengareri. Acha, ca cangen ambon
gasta. Yquireni rapozo tbanitzeca. nab-
fama angabagui veeanatangani Dios-
eneri bacanguriqua; bimabcanqui vanda-
tzequarengabaca. bymabcanquibituni van-
dabtiicubperangabaca: ca bimabcanqui
maro sacramento vebcondebperanga-
baca. Burendabperi Quache, yfanga-
bi veeanatang Dioseneri bacanguriqua
bimabcanqui vandatzequarengabaca.
Ca yquiyqui acha dios. thuquiren bapi-
ga; candé vebconden vuariten himboe-
taqua acha Jesu christo. Vocatero ys.
Ca yquiyqui acha Dios thuquireni bapi-
ga bynde tbaucuriri: canden cnytipen
erandistā. tubcheueti vuariteeneri va-
riqua bymbo. Vocatero ys. Ca yquiy-
qui acha Dios thuquireni bapnga: thu-
quire bandigobco yamento cezecca, can-
denangate baranguen anstan tubcheue-
ti vuariteeneri tepari maruati yurye
bimbo. Vocatero ys. Ca yquiyqui acha
Dios, thuquireni bapnga bynden tba-
ucuriri. thuquire bandigobco vebpo-
uatpensiseca: candeny vebponachens-
tan bucheue tbaucurita. tubcheueti v-
uariteeneri andoriquabymbo. Era y-
uache, yfargasirabati veeanatang Di-
os bybcheuiremba bacanguriqua. by-
mabcanqui vandatzequarengabaca. yf-
quibituni angasirabaca vandatzequarengā
letania bimbo, yfanganpatin. Per aduen-

tum tuum libera nos ofie. Per natiuitatē
tuam, libera nos domine. Per baptisimū.
zc. yfeti. Acha, cantbhinangate enabpen-
stan. tubcheueti sancto andoriqua biboe-
taqua. Acha, cantbhinangate enabpens
tubcheueti rarangarinoqua bimboeta-
qua. Acha, cantbhinangate enabpenstani
tubcheueti sancto yfeti atabfiscungagua
bimboetaqua. Cabtu tubcheueti carin-
dabaqua bimboetaqua. Acha, cantbhinā-
gate enabpenstan, tubcheueti variqua bi-
boetaqua. cabtu tubcheueti bicingāfqua
bimboetaqua. zc. Era yfeti vuaebe, ran-
angasirabati veeanatangani. Dioseneri
bacanguriqua, bymabcanqui vandatzē-
quarengabaca. Ca mentū. yfquibituni oza-
cion vtangaparabaca vandatzequaren-
gan: bymabcanthū yfanganbati veeana-
tangani. Dioseneri bacanguriqua. Per
dominum nostrum Jesum christum filiū
tuum, zc. yfeti. Acha, vebcondebtini cāi
vuariten bymboetaqua acha Jesu xpo
yndequibituni bapnga. Era yfeti vuaebe
ys veeanatangabati, dios bybcheuirem-
ba bacanguriqua vandatzequarengapa-
tin. Ca bymbos veeanatangabati vuae-
che, bybcheuiremba bacanguriqua, bim-
boqui yfcaquecca caraqneni sancta ca-
racata bymbo. Turris fortissima nomen
domini: ad eam confugiet iustus ⁊ salua-
bitur. Yfacuecararabati. Dioseneri bacā-
guriqua yfeti. yfqui ebequabta, bymaq
yncbaquarengaparini cueraranga baca,
ca bindequi cez bamabaca, yqui vtasan
gameraquareuaca Dioseneri bacangu-
riqua. cuerarauati. Era yfeti vuaebe, mē
guinebubca ambongasta, yfqui rapozo
bimbo veeanatangabaca: Dioseneri ba-
canguriqua vandatzequarengaparini.
Ca yyaquini ambongastauaca vuae-
che, yfquibituni vandabtiicubperangapari
veeanatangabaca: Dioseneri bacanguri-
qua, ca bymabtu no cumano rangabaty
veeanatangani: ca bymbo rangabati v-
uache, bymboqui bacabcutabperanga-
uaca, bimboquibituni miterabperangaua-
ca Dioseneri bacanguriqua, yfqui macuq
ca caraqneni sancta caracata bymbo.
Confitemini dño ⁊ inuocate nomē eius: p-
sal. 104
anūciate iter gētes opa ei⁹. yfeti. Terub
paraqrecube diosen: miterarabperapini,
cabtiitū vandaucūfena hiecheuirem-
ba bacanguryqua, ca tbandabuaabe cū-
ripuechani, byndequi bybcheuiremba
bacanguriqua veeanataqueparin vque-
sirabaca, yfquiterupeti arapmapyren-
ga yfa

Prov. 18.

C

p-
sal. 104

ga y farani. Tuncbaquibtsi bacabcbaca
diosen, e xeparin byndequi tzirirapequan
bas y qresirabaca: bybcheuiremba sanc
to bacanguriqua vecauataqueparin: tza
dabuabe yamento cuyripuechan: mpte
tarabuaparin diosueuri bacanguriqua
ysqui nab efca: bymboqctu cuiripebcha
uaca diosen, ysqubtsi tubcha cuyripes
chabaca. Era yseti yuache, xantbu bym
bos vecauatangabati Diosfueri bacan
guriqua, yqui vada btsicubperangabaca
ysqui quini arica, bymboquibtu bacabcu
guaca, bndequi vanda btsicubperanga
baca diosueuri vandaqua, bymboquib
tu bacabcbangaparin cuiripebcbaguaca.

D Ca y yaguintbu ariuaa yuache, tanin
darequa, bynguirebtu ambongascueca
rarabaca, ysqubtu nab vecauatangaba
ca: Dios bybcheuiremba bacanguriqua
yqui ambe maro sacramento vebcôdeb
perangabaca, ca bymabcbangui ytsi atab
tsicubperangabaca, y sangabati vecaua
tangani y sangaparini. Byquini ytsi atab
tsicubaca, bacanguriqua bimbo Dios ta
taemba, ca yuabpa, ca spiritu sancto, yse
uengua. Ca ysqubtu bauacurita cueratf
peranganstabaca, bymabcbantbu y sang
bati, byquini cuerachenstabaca, bacan
guriqua bymbo dios tataemba, ca yuab
pa, ca spiritu sancto, yseuengua. Ca yquib
tu maro Sacramento vebcondeperan
gabaca, yschubtubco angabaqui yuache
vecuauatang dios bybcheuiremba ba
canguriqua. Era yseti, Ca y n raporo ve
cauataq bimbo, ynguiquini ambongasta
ca taniporo, yngui bimbo vecuauanga
baca dios bybcheuiremba bacanguriqua:
no amu y quimebpebati dios, ca eben ca
stasibebati, bymboqui dios rupangaritâ
gastabaca, manaramengaparini.

*Toma se
el nombre
de dios in
rando la
verdad.*

E Hurengua, Achba, y yaguiquini ba yapan
gastabaca curabeban, ynguirenambon
gastaca, yqui raporo bimbo efca vecaua
tagâ diosueuri bacanguriqua, rupangari
tangaparini, byngun cuyripesbangapa
rin: ca teparimento tzirirapequan baref
ti achba, biboquimeto diosueuri bacâguri
q ebeparariesca. Ca vecabaca achba am
bongascuecan, quibtu ndero nabcan an
gabaca vecuauatangani Diosueuri bacan
guriqua, bymabcbangui ambe maro tbsi
rimerangabaca, bynguirentbu tbanzy
tzecca, bynderebaperi Guache, curabcha
rent, bynguire curabquarerarabaca, ca
bymabcbangui ma vraspeti andâgaritab
perangayarabaca: bymabcban angaba

ti tbsirimerangani, vecuauatangaparyny
Dios bybcheuiremba bacanguriqua.
Ca yquibtu ambe mayapengabaca, by
mabcbantbu angabaty vecuauatangany,
ca yquibtu ambe maro vandangabaca,
nocatero vandontzi quarengabaqui, by
mabtu angabati vecuauatangani, Dios
eueri bacâguriqua, carn y n raporo bibo
vecuauatâgâ, biguidy byzatzitzecca, vras
tbauacuritaefci, yqui becabitstianibco tzi
nabtzacungabaca, ca vecuauatangani. Ca
byndequi tbsirimeratfeparin vecuauata
cuecabaca, taniporo bymboeti eratzens
tan, bymboqui no camangarinstantuaca.
¶ Eteratibqui, bymboqui no ebcamba
rin vecuauatanga. ¶ Ca tzi mandarequa
bymboqui no yuachetaparini vecuauata
uaca. ¶ Ca tan yndarequa, bymboqui
no esquarensparin vecuauatanga. Era,
raporo eratzenstantuati yuache, byndequi
ambe bymbo tbsirimeracuecan vecuaua
tacuecabanaca.

Hurengua, Achba, bycbemento tzypeba
ca ras curangun: aquateroquireni can a
bongastay yringa, quxtero nab ebcam
barini vecuauatangabaca, bynderebape
ri, Guache, andiquini no ariua ambonga
stani, ysqui nab ebcambarini vecuauata
gabaca, Ca byndequi ebcambarini vecu
uatabaca, Dies bybcheuiremba bacan
guriqua, teparimento camangarinstantu
bati: bymboqui yscacuecabaca, quareny
sancta caracata bymbo, yperdes omnes
qui loquuntur mendacium, y facuecaga
rabati. Achba Dies, yande abtsitabuanst
tabaca bybchaqui ebcambarini vanda
baca, Era tan arasirabati yuache, sancta
caracata bymbo.

Hurenguareri, Achba, ca andigama achba
Dios abtsitabuanstabaqui, bybchaquy
ebcambarini vandabaca vecuauataparini:
bynderebaperi, Guache, canocuma
nos abtsitabuanstabati, bybchaqui vecu
uataparini ebcamabaca: ca taniporo bi
boetaqua abtsitabuanstabati. ¶ Eteratib
qui, bymboqui ebcampsquâ diablocueca
efca: bymboqui diablo vezcubenga ebc
caman yfaribupaparini, Adannini, ca E
nanini, bini y Marayso terrenal, ynequa
quam moxiemini, yfacuecararabaty.
¶ Abtsi a varyuaca: nabquy btsi aru acû
uaca bynguyini Dios no byparabaca a
curatan, Era yseti yuache, xan aribuapib
ri diablo paraqpe vecatzebêgro. Ca bē
di yuache, care no ambando erebaqui yf
qui diablo ebcamafca, ca ysy bynde vezc
cubenasti

*F
Quan peli
grofo esto
mar el nō
bre de iho
mitiondo.*

Gene. 3

cubenaſti ebcampſqua, ca bin binbo dia
blo vuabpaeſti vnde equi cbe ebcampſca
¶ Ca tzum andarequa, bymbo dios ab
titapuanſtabati ebcampſchan: bymbo
qui ebcampſqua cben am bandirarabpe
baca, Ca bymbo dios yquichamucub
ta. ¶ Cuanginarina vuache, yqui ba
puringa ma cupripu, bynde equi quatzyta
byngobquenda. ¶ Ynga: nocatero nab
miltzyeni terecenupe. ing: ne vepzyini
bgn erecucan: nebtu vir jatſquarepiri
putimucuni, nocatero marie byrei: nab
quiaru cben tzytzyrepyringa: bybcon
cubutu yz vuache, bynde quibſin bapin
ga nocan erenguecbabnabati ebcampſ
chan: bymboqui yquichaquean eramucu
huabaca, bybchaeneri ebcamaqua bym
bo, Ca yſq. iur cupripuecba yquichamu
cubambiringa, bynde equi quatzyta byni
pobquendrapringa: bybcon cubutrum
yz dios, yquichamucubnabati ebcampſ
chani, yſqui macuqueca caraqueſi ſan
cta caracata bymbo. Abominatio eſt do
mino ſabia mendacia. ¶ Y ſacuecararabati
Abba dios, cben yquichamucubnabat
bybchaqui ebcampſbaeca, ca bybcha
neri barainequa, diabloneri terequae
ſti: cabtu bibchaeneri baramequa, bimā
gueon yſeti, yſqui ma byzperanſqua: by
maqui veruperanganſparin tereimarar
cubuaucubnabucubaca, Era yſeti vnache,
bynguire vecabaca bangafſuecan, yſqui
dios andis abſtitabanſtabaca bybcha
qui ebcambaran vecauatabaca, ¶ Ca ta
nindarequabtu dios, bymbos abſtitab
aſtabati ebcampſchā, biboq bibchaeneri
ebcamaq bimāgneō yſeca. yſq ba yaq va
ryraq: bymboquit bibchaeneri ebcama
q bimbo vuandicuarrefirabaca bibcha
eneri anima: yſqui macuqueca caraque
ſi ſancta caracata bymbo. Os qd menti
tur, occidit animam, yſeti, bynde equi pē
cbumequa no ambaque muca, bynde equi
ebcamabaca anima vuandicuarabat
y, Era yſeti vnache, bynguirengatebtu am
bongafueca rarabaca, ynchubca tany
poro ebcamaqua bymbos dios abſtitā
buanſtabaqui ebcampſchani: nabran cu
runguebnaparini, Ca yquire canthye
uaſquarebaca aparini, yſqui dios no
tſbſtis abſtitabanſtabaca ebcampſchan,
cerunguebnaparini, curangu vnache,
ma vecatzemaqua, byngui ma ebcampſ
ti vecatzenchamaca.

¶ Ca ma bermitaño, bapibtipucurio ma
naracun dios en bandyobco: ca byma

ran bararetin vranſſis mandan abchuri
abanguarebandi diabloecba, ambe cu
ramucubperani: bynguit terungatabpe
uaca: ca byngun ambe ayanucubperanſ
parini: bynguitibqui terungatabpeca,
ca byngunetu vapoꝝ vandangubpera
parini, bynbuit terungatabpeuaca. Ca
yſaribperaparini yanguabandi tere
quareni raramequareparini, Ca byude
quiveuandicubuaabaca diabloecban, be
cabſtitati pybchangataqnareni, ca vnda
ti ma rciablon cumā, bynde equi byni yz
burabanga angarebuanon yſaripariny.
byndedi heracbe, careni nocan acan bu
nacheni: bymabcan bynde diablo yſari
ti, Andino, buagbengaquini curynda,
ca queſo, ca manteca, ca tſſireri, rangy
ni buuachenga, bymabcan bynde Dia
blo capſan vndati curamarini yſaripa
rini, ¶ Anire pyqui heracbe: ca bynde di
ablo vndati ayangun yſariparini, bi ma
cupripun euandarinfca tſyptiquarini:
ca nobtuquiniamu vigapetaro enaca, bi
dereni mendo vecaſti yſcuni, bymar
ſingate nipibitzyimān ſataecba ambe cā
thyequa vebcondetabqnareni. Ca byn
de tſyptiquareri, no veti ynſhuan yſarib
naparini, ¶ No yni ambe cā bucarini baca
anſinangate ynſcuna: Ca bibchāgateb
tu ſataecba vndati men tzymandareren
vebco vebcomarini yſariparini: canthſi
nibco vebconde dios bymboetaqua,
nabquibco quepecuriacba, bymboqui
cubcbengate vanaquare niraſinga. Ca
bymabcan bynde tſyptiquareri yſarib
uati, tſbſirinetoxſini ſaribaca dios pāp
perata bimbo: no ambebat, nabquiaru
canibco, ca yquiteroni batzyca, noterōi
varichuegarabaca paue diablo. ¶ Y ſingate
bibcha ypanan bacabcutni ſataecba: ca
vndati ſingate venſtaui, Ca bimabca bi
carquan pybenga ynſquinini ruuachē
ga, bymabcan bynde diablo capitan vn
dati raramequareni curabcbaparini, y
mento Diabloecba byngun popocapa
rinr, Ca yſq. iur can cacandefca Dy
abloecba: ypanauacuranſti, ca byn cury
nda, ca queſo, ca māteca, ca tſſirery, y
anr batzybendi: ca ypanan vndati ypani bi
de lbermitaño, ca vndati byzcani byn
tſyptiqua, byngui Dyablo paca, bymbo
qui none ne tſzymunaca. Era yz veca
tzyemati vuache, ca yquiretero vecabaca
macuranguuecani, curangu vnache, bi
boquiremento curangaparini nomen be
cabſtitauaca vecanatanī,

Extm. 25

B La mangatebtu vebcōpiq̄rerar y veb
corebecomaribandi ma paricutabpeni,
tbyrequa can curacun bapūda bānu
curintica bynde paricutabpe nemento ye
ti q̄an ynfūnica bindengate vebcēmpī
quārerari vras vebcorebecmaribandy
yfariparin. Acha, carencbūinde cambeo
vebcondenti. Bimabcan binde paricutab
pe yfariti. Bera, tūano burē yacāgnō
peni tbsirimento cubchebca no am
be ybcanguarebaqui amādīrsinibm ynf
cuna: yzacapobco rati. Bimabcananga
te binde vebcōmpīq̄rerar yfariti bin pa
ricutabpen. A bengua acha barabnue,
notero tbsiriztacapueca tzacapebni
ue ysingate vebendi nigan vebcōmpī
quārerari: cangateru tzanabandi ysq̄y
bynde paricutabpe tbyrequa bazimari
quarepibca, ca bimbo raribani curacūi,
ca bynde paricutabpe nemento cān yin
gamusti. Ysingua yqui vndaca paricutab
pe tbyrecuecan, vndati pirancuinda bi
maquibatziquarepibca: cayndati q̄pecū
acuecan. cano cēz macubandi quepecū
ni ysq̄uimento tzacapu: caru yni vras bā
diequan baparapibti ysq̄i curynda, ca
bynguirimento ysc̄bpepibca ysq̄i tza
capu: ca nab cēz macuua ras tbyreni: ca
yamento ysq̄i ran tbyrequa, cūpripeta
hameri. ysc̄bpepī opibti ysq̄i tzacapu: bi
doqui Dies ys buramucupibca, byn
deuetiebcambarin vcauataqua bym
bo. La yyanan vndati nabran eratzeris
tan. ambando miteparin ysq̄i Diofen te
rubcā viribcaricunāscā. Era yfeti vua
che, ca teparimento cēpararicēsti ebcā
barin vcauatangan. cēparari camanga
rinstabati, bindequi ebcambarin vcaua
tabaca. La bin bimbo nocubche bymbo
escā ebcambarin vcauatana: mintsiribsi
ni dios ys buramucubeni. ysq̄i byn hu
ramucubuaripibca tzman cui ipu. bingui
quini arica, bybcaqui ebcambarin vca
uataca. La byndequi vcaabaca vca
uatacuecan, vretaratzequaracue. ysq̄y
no ebcambarin vcauatana. ysq̄i byn
bico bymbo tbsirimeravaca vcauata
parin: byndequi mento cēpararicēscā.
Huregua. Acha, bynabimento ran tzyri
rarebaca ras curangan. bynguire yari
ca, yebubca bareyqui acha. ysq̄iquire ma
vebcompīq̄rerari burendauaca, ca te
parimento tzyrirarequan baresti vanda
qua yngvini curangaca. ysq̄i nab camā
gati quacēscā ebcambarini vcauatanga
ni, ca cāndendero arini acha, bynguirecu

tbutban tziyeca, ysq̄iubtu no vucabetan
gaparini vcauatagabanaqa, nabrama ā
gabaqui acha, vucabetanaparini vca
uatangan, bimboq̄nigarebnni bangaf
parini no vucabetanaqa vcauatani. Ihu
rendabperi. Quache, care no ambonga
cabaqui: byndequi vucabetanibco. La
uataquaēscā: ca no vucabetanibco rara
baqui vcauatani. byndequimissa curab
chabpe nipibca: yqui bononguatini vnda
baca curamangan, tūna nāpiaringa
ni, yqui bynde aribpebaca, by missa cu
racabape nipibca aribpen: notero binab
cāaringabaca, abcbēthū: no retero nani
bamabanga aringani. yqui bymabcan a
rabaca, tbsirimento missa curabchabpe
nipibca arani, notero nobco maca, ca
vnda cruz batizipeni, yfar ybpepariny.
Tbsirimento ere cruz, missa nipibca arib
pen, notero ypalzincō Dios missa nipib
ca aribpēti. La bendi vuache, ca no yef
qui vucabetanibco vcauataqua, nabq̄a
ru tbsiribin ypiringa missa, ca no bym
boesti vcauatani. Mocatero ne ancheir
gabaqui, ysq̄iubtu binde nyataca bingui
bymbos ancheirapibca: nobtundero bō
nonguatini vndanganaca curamaringā
stani, cabtu bynde vndabacūi aribpeny.
Tbsirimento nyipibca aribpeni, notero
tbsirimento ereca aribpeni, nocatero tbsi
rinimento curabchaca aribpeni, bynde
qui chanaquabcoēscā, notero tbsirimen
to byma bapibca arani, nabq̄iaru tbsi
ris yfeca vuache, canomēro ācēpararie
sti, ca ran bimbo vuachetaqua vcauata
quaēsti. La byndequibtu ambeco ma
ynguaq̄aparini vndabaca vcauatani,
notero pyrcuqua, nocatero alfiler, nocate
ro ambe chanaqua, nabq̄yranbu tbsi
rim bas piuaa, no bymboesti vcauatā:
nemento nobco nabcurangutana byn cu
racunstani. La byndequibtu amubco ab
stiparini vndabaca vcauatani, notero
cutzumuqua, nocatero bopacuriqua,
yqui bymboeco vndabaca vcauata: ca
mangarinstabati, bymbequi vuacheta
quaneq̄bcoēscā, byngui bymbo vcaua
tabaca, nabq̄iaru nyrabnippiriga ab
stinebē, no ābeesti. Era yfeti vuache, ran
bimbo vucabetanibco vcauataquaē
sti. binguire bāgasenecatarabaca.
Hur, Acha, ca amādi bibolbō āganave
canatāgā bideq̄mēto cēpararicēscā: Ihu, El D
nache, ca nobcēpararicēscā, yq̄re mayēgua
rāgabābiriga ābetāpīq̄rēi, cabtu no cbe
pararicēscā, yquire yēguamēgabābiriga
ma ynan

Que el nō
bre d dios
no se deve
romer por
cōsa lūia
na

Dialogo de doctrina xpiana.

maruandicun piqren: caramabtu no che
pararietiqui, require reguamengabambi
ringa, maro curutabben piquaren: cayq
rebtu penguangabmbiringa temben pe
fos sipabben piquaren, nanire pitipent
firi, require rancuramengastababiriga:
bimboe de bimboe fca vccauatan jura
mento tbsirimeraparin, requirearu vcca
nagaragauacafic: no cruz batzipari, no
catero jurameto pabiricupari: nocatero
putitbicupari, no vingamagreta batzeca
require maro penguagababibaca rapozo
bimbo, ysquni rapozo tbatzizeca, Ca
bindequitero baca bindequicheparariet
ca, bindebtu bimboeuaca vccauata, ma
vratipeti andagarico pari. Era tanceti v
uache, ran bibo no camangarin fcaueft
vccauatangan, binguirengate bangafue
catarabaca. Ca noneniganbu bimboe
ti vuache, canquanibco vccauatan, bima
bameriquices bangafquareuaca bynde
cunipitu, bindequi an cheparari camaga
ritangastabaca, notero qparapeqparob
co vandanganaca, equi cez bacabcum
gauaca, bigui aribpenaca, ysqi no yfeca
ca equi nometo bacabcumengabauaca
yvanan bymboet catipatan vccauata.
Hurengua, Abca, ca yquinguan tbsiris
camangarin fpiringa, maro bindequi che
pararietiqui, require nonen tbatzizeca
nocacubcbetero ma bingun vandabpe
rarin camangarin fpirin: yquicubche bin
gun aribperapiriga: ysqicubche no va
daquareuaca, bimboquibtin nonen epe
ca, nocateron bi bandipobco epitini, yq
ni no viaga nuquareta bantzcan vndapi
ringa juramento batzin, aparin ysquni y
vanan ma tatan andagaricutin ayama
rinftauaca, ca rama tbaucuritaefqacha
burendabperi, Etnache, yamento ysqi
van ebcamaqua, separi tbaucuritaefsti,
caru bindequi no bepan vandadctabqua
renftan, aribpebaca no am yfeca aribpe
no bepan tzandabuan, bibcbaca byma
bapoca, cez vfrabati, nabquiaru tbsiris y
caica bynguiru nonen tzanga, cabtu bi
boqui no vandandenganftauaca: bimbo
no bimboefti batziquareni, yqui a ringa
uaca: tburenga yman amebaca a ringa,
binabcan aribpenati ysqimotbsirimef
ca, nabquiaru vccauatafpenaca jurame
to, yqui nonen tzanga: bymboqui none
ma bimboeca rarataquareni camagarifq.
Hurengua, Ca bedia abca, carama no eb
camaquaefstinas biguire rarabaca: tbu
ten arica, ysqi yamento ebcamaqua te

pari tbanacuritaefca, burendab, Etnache,
tbsirimeftaru binguiquin arica, ca binde
qui no bepan camangarinftan aribpeba
ca penchumeq bibobco, tbsirimento no
amu yfeca aribpen, terubcanangua y
quareuane, yquimento bini aribpepitin
ga, norfini an tubcbangfin tzandacuecas
yfeca aribpe, biboqui ambe sipatini yq
diofco tzanguaefca. Era yuache yfeti, ra
cbubcaefqibinguirengate curabquare
rarabca, ysqi nab vuachetanibco vcca
taquaefca, ysqibtu nabcheparari bibo
vccauataquaefca.

Hurengua A bengua abca arundenifca:
ypanichen bayapanguenftabaca, bym
boquiren yantbetzbendabaca ambon
gastanica ganderendero arin abca amb
gastan tanindarequa, binguirentbu tban
tzizeca: bindequi efsquarenftarin vcca
uatanganabaca, quibundero nab angaba
ca efsquarenganftarin vccauatangan: bi
boquini ambongafparin nomē efsqrefta
rin vccauatanaca, burendab, Etnache, ca
no efsquarenftaefqui: bidequi bandib e
rabaca arani vandā: nomaro baten piq
ren bingui camangarinfta: yqre tbu am
pitzebpepitiga, notero tapacata, cayqui
regua tbu, no tapacata ynfpenfca, require
tiamu atacata ynfpenfca abcburibco: ta
pacata ynfpenfca piqre: yqre rasyndaca
tbsirimeran vccauataparin juramento,
care no efsquarenftaefqui: Ca requirebtu
nani maro cappagaca tbsirimeratanga
ni, nozetero mayamungaca, care bima fi
dathfirimerā bandibepararin ysq yfeca
ca yqre me venftini vndaca arani ysqi
no yfeca, bendi vuache, care no efsquaren
ftaefqui mayamuqua bymbobco: Ca ha
titero vuache rapozo, byndequi efsqua
reparini vccauataquebaca: ca nocubche
bymboefca efsquarenftarin vccauatani
bymboquibftini Dios no yquimenaca:
catepari camangarinftabati, byndequi
efsquarenftarin vccauatabaca, ca yqui
re arabaca vuache, ysqi no tbsirimeca,
curanguchefteni ma vccatzemaqua, bin
dequi me vccatzemaca, biboquebaya
panguenftauaca ysqi tbsirimefca, bym
boquirebtu nomen burengumongariq
bymbo vccauatanaca,

Capitulu vuache ma Christiano: ca bin
de pipibti ma Judion pztzeni tyripeti,
ca yq cbustiano pibpeca pitzebpe tripe
ti: yquipica pitze judio, bimabca buriata
batzicuti ysq yodauaca ifcufia, ca judio
exepari ysq uoema baca, bideq tbsirime
uaca

E
Que se de
ue de ba
zer quan
do se dñā
da iuramē
to sobre co
jas secre
tas. &c.

Que sea d
jurar la
verdad cō
ticio.

G
Exep. 26

uaca ysqi thsiris pitzecca, bymbo vnda
 tri arini Sant Nicolaseueri altar pabti
 taran. y fariparini. Acha, by vecabaca yf
 quire pauaca pabstisan sant Nicolaseue
 ri altar: bimboquitubeca chistianoecca
 chen eratabaca sant Nicolafini, mintzide
 y ganon no vigabancstauaca, aparini ysqi
 ren nobstiris pitzecca, bimboqui nonema
 baca yru nereni thsirimerachena: ca bi
 bo karabaca ysqiure pauaca sant Nicol
 aseueri altar pabstisan juramento bibo
 bymboquire cauquan minastauaca, ysqi
 ren thsiris pitzecca, bymabcan bide xpi
 ano y fariti. Labo thsirimefili, thsiris paua
 ca sant Nicolaseueri altar pabstisan, y
 cauquan pabstisan Sant Nicolaseueri
 tazziq, thsirimeq bibo ysqi thsiris pitze
 ca Judio tiripeti. La yqui niraaca, bimab
 cauqui buriata batzecca ynfuscuuecan
 bimabcan yndati Judio curacustan, bi
 qui xpiano pitzecca: ca bide xpiano vnda
 rino vingauantstan, ariparin ysqi ynfu
 stan piquarcca, La Judio yndati yfarin
 xpianon, Acha, nabrechubeca arasirabaq
 nabcauden ynfuscu, biquinchubeca no be
 ran yfaritan yndati sant Nicolaseueri
 tazziq pabstisan, care no mivanstabaq:
 bymabcan xpiano yras vingantzgreba
 di, ariparin yquimento ynfustanpiqre
 ca, ysfingua bauataaberabedi ma iuez
 andareraberayaran, ca bide chistianoe
 cauquanibco ho acuti mirani yrasperin
 andarerayan: ca patamobco ma viruqb
 tabendi mirani, catbuyn acuti baraua
 cun, caras ymirari cutzari tiripeti: can
 yfarin yraspetio yndatirani Judio va
 daquareni, ysqi binde xpiano tiripeti pi
 tzecca, ysqiuno vigabancstauaca, bimab
 can yndati Juez curamarini chistianon,
 ca chistianobiz yndatirani bima no ba
 rziqnaren, ariparin yrasperin ysqi ynfu
 stanpiqnareca, yfingua nobco maty
 chistianon, ca yndatirani bin Judion y
 qini. Y bupicbercaibqui tsiriquarcca
 can piua juramento, bimboquire no ba
 cabubaca, ysbinde Judio, yq piquarenf
 patin euati tsiriquarequa bupicun, na bi
 gatebinero bin maza, notero yru amba
 raca, binguren ynfustanpiqnareca jura
 mento pibuga arani, yschistiao yebab
 cutarin Judion, yndati yecauatan jura
 mento pabsticuparini yfariparin, by ypa
 pabsticubaca juramento, thsirimento
 batziencachemaca ynfustan: no qnira
 pitzeppica ysqi yquini, ran ynfuscuca, by
 mabcan Juez curabebatin yndati, mini

Judion yfariti. Bendi, ca thsirimefili caqn
 thsiris ynfuscu: La judio bauaqpapai yv
 dati yfarini yueini, Nabrama acha: no pi
 quarerabaca ysqiuren ynfuscuca, bar
 rubniue acha, mechubeca thsirimerabaq
 vecanataparin juramento, nabandini aya
 acha men, ysqiure chistiano case
 cunsti bin patama, binguitiripetibatzi
 rin patzarapibca yueini, bin chubeca ynf
 curin yaribani, binihi batziencachemaca
 ca ynfustan yfarini, bimboqui bima van
 bucaparaca batapibca tiripeti, Labide
 Judio nongatebmentobin maua, note
 ro yru bataca tiripeti binguireni ynfuscu
 in yaribaca arani, amben angatebco e
 uapibti, ca yf vndatirbnguan, La binde
 chistianon tsipeqnareponguabandi, bibo
 qui yschuar ecunstafca ma Judion, La
 yningua yecaromongnan, yndati eunin
 guebcbaponguan, ca yrangarobco vi
 rugruti, catei utzematidumi, La bimab
 can ymetzatangani noti maro yzngua
 tabye, rangaqua batzimengari thauan
 guaztangapon, ca bibeca cauqua puch
 darimon bin chistianon: catu byn pata
 mu ran thaca taca amoti, La bimabca y
 ripeti pangaramoti bindequi batapibca
 La Judio tazzeponguabandi bingui cara
 ca: ca erimongnan bauaquareni: bima
 qui binde chistianob vichurupibca, ca b
 tu ereti bin tiripeti bindequi ymbarunf
 pibca, La yndatiraringan Judio, pins y
 dequitrancia tubebetiet, yndenguin
 chubcas ynde pitzeppi, bymabcan arib
 peti Judio, Nabnguanibquini cez py
 rabnua: buncabundeti qui tsinlan, no
 tero thsirimefili: can y ganon piua, ysb
 auatangabendi panganyaribco, sant u
 colas yq quabtaquero pangayaran, ca
 bima yndati sant Nicolaseueri yebco
 matingan, ysqi vandapacuraca ciofer
 bimboqui tsinlanaca: cauquan yeb
 cbangataquareni binde chistiano tsin
 stan, ca yndati yrangut penslan ysqi y
 megapiringa, yquino sant Nicolasepi
 ga, Labu yndati buriyeti vandaquare
 ysqibani no am ynfuscuca Judion, bingui
 pitzeppica: ysqi burengan mengarica
 bimbofica juramento yfariparin, ynfu
 sti pan tiripeti bin Judion, La Judio ere
 parini ysqi yquareca, ranacur ynbco
 bacabanti, cayndati ysfistafini. La y
 feti ynaebe, rani yecatzemati, La byn
 bymbo, nocibe be byniboecca burenga
 mengatiqua bymbo yecauatan jurame
 to, mintzimi ban dicca ysb juramobeva
 ti ysqi

ti, piquibyn buramucupibca chrislianon
ca pquiretero vecabaca vuache ma
curanguncacan, curangu bynde quibtu me
vecatzemaca.

¶ Ad aamberiterubsticuri, pipibti mate
raamberin pitze namun pefos, cano am
bynde bapimpibti, sancta pglefiauer y
epibti. Ca es piti varin bynde qui pitzen
gagibca. Ca bynde can vndatir maro ta
taecba curacunstan, bi qui pitzepibca bi
dequi varica, ca binde tati terubsticuri y
vndati nobatziquare, piqui estbistines
ca aribuaparin tataecbani, adusti arasi
fabaqui ne tbsirimerana: canaqui cata
cata bimaqui caraqueca, piqui tbsit pi
tze pibca bynde qui varica: pspari inivas
vingantz quarebandi, ca bibbebabru ta
taecba vras angandabandi curacunsta
ni, bimboqui sancta pglefiauerica bin
detayacata: pscbauata bperabendi pab
peranima fuez bybebenimbao, ca by
mabru bynde tata terubsticuri vecatz
patino batziquaren vecanataparin iura
mento, ca pscbauguti tataecba, bimbo
quibru bynde casipeti tataepibca, bynde
qui pitze bpepibca, es vndati nngansta
ni. Ca pquire ma ambocuta puremucu
panka, bima vndati nonab niran binde
tata terubsticuri: pam qbuangapensib
tica nobtundero cez vandabandi: ca psc
bo bapibti angarun piqui chubcari, ca bi
ma vndati ymbucur instan binde tata, psc
qui dios byn bymboetay curanditafira
baca, bymboqui burengnamongariqua
bimbo pica juramento, es vndati came
to piquarenguen quangatzenscucan, bi
boqui yanapamunstanuaca, biqui diofen
terubcan viribcaricumauaca, vecanarapa
rin juramento burengnamongariqua bi
bo, es dios cauquan vebcondensit: ca vn
dati manaquarenstan, cabtu vandanst
es vndati men pamento qbanzcubpen
stan tataecban, mendero fuez andaraga
paran, ca pparan mayopamunsti, piqui
burengnamongariqua bymbo paraban
ga vecanatan juramento, pquiro tbsiris
pitze bpepibca, ppari bpetin vndati batzi
flan bingui pitze bpepibca, ca binguari
viti penitencia, bymboqui diofen terbca
viribcaricumapibca, burengnamongari
qua bimbo vecanatan juramento. Era
pseti vuache, ransbu vecatzemati, ca era
tzenthsinguanbunde: carama no tepari
ebeparariefqui bingui dios buramurpe
baca, esquare squa vecanataqua bimbo
Hurengua, Abca, bymento nabran tzi

i una baca pui cas curangun, y ngiuren a
bongastabaca, piqui dios nab buramurpe
pebaca, bynde qui esquare sparin iurame
to batzibaca. Ca arrendero acba can a
bongastan, camamatero baqui, bynde qui
becabstianibco vecanatangabaca: bim
boquini bangan sparin no es vuaca: bu
rendab, Andino vuache, bantero bynde
quibtu cuarenibcos vecanatangabaca
bymabcangge dios am ayauaquaremen
gabaca, piqui vstrabaca, bibbebaqui pa
menchaparin vndabaca diofen am a pa
uaquarecun vranfscuecanibco, vecanata
cuparin bibbebaquereba vuabpa acba Je
su chrislon bynde qui bstin enabpica: no
tero aribaca, piqui vranstin vuaca peni
tencia, piqui ces bamanauca manaracun
diofen, nocatero pquire ambe paradi ya
chbarauaca Diofeo: nocatero hospitatio,
nocatero pquire ambe vebcondebnana
ca vebcompiquarerachan, nocatero psc
quit nab von carindauaca, nocatero psc
quit nab von missa curabebabpenaca,
nocatero ambe apanacubai nonnqr
vranfscuecanibco. Ca pquire vranstin mi
rimurarenstabaca, teparimento cam
garinstabaca, ca pquire arabaca vuache
notero nobstiris es eca arani, curangu
ma vecatzemaqua vuache, binde qui me
vecatzemaca: bymboqui re bazapangu
stanuaca, piqui dios tbsiris tepari pquar
pebaca, bynde qui no nlyatacbaca byn
gui apanaquarecbaca.

¶ Abapetiti macuripi Diofeo bandi, bi
dequi teparimento tbsicuririepibca, ca
pqui vndacapameucban, bymabcac vn
dati nabran eratyzflan, tbyendansi e
pquateraparini, ca pqui bucamata tata erab
tatanstan buran: bynde vndati arini te
cauatanstan ppariparini. Abadiregua
vuache, ca tbyre teparimento pquimen
gariepibca, yande vandandengastaban
ga, carecbunde vebcone bcomarin diofe
vebpouatan sparin, pquiretero nome te
rubcan viribcaricumauaca: care padre
vquareua ar diquiquindero nevandan e
rarandinstanauaca dios, caquini can tbsira
pensqua pnsuua, bymabcac bynde pa
menchati, vndati vebco vebccmarin ta
tan ppariparini. Ca pquire qnitata, cade
cbunde vebco vebcomaricbe diofen, bi
boquireni can tbsiraperanstanuaca, bire
roni nomen es bamanauca, bingui bim
bo diofen terbcan viribcaricumaban
ga, bices manaractuaca diofen, pquini v
ranstanuaca: yanacurimbo padre vqua
reba

C
Los q con
juramento
to pmet
o voz, etc

D
Exe, 28

renaca. Ys curabebati tata, yndati veb-
covebecomaripecun diofen, ca ps rians
ti bindequi pamenchabanga, ca yqui v-
ranfca, nomaro minanfti bingui diofen a
yauacupibca: cez manaracucuecan: men
tbu yndati bambran, ysquibcovreta ba
mabanga yquimengata bimbo. La yftu
mien yndati piquareran pamenchan, bi-
mabcanthbu yndati nabran eratzenftan:
bimboqui no niyatacuca diofen: bingui a
yauacupibca, bymabcanthbutitata e-
rabratantfanti, ca yndati arin yfari. Qua
che, eratzen: andireno niyatacubaq dio-
fen binguire ayauaquar ecubaca: caqui-
ni no aripi, ysquire menibco yacan fpirin-
ga yquimengata bimbo bambran, y-
quire padre yquarepiringa: Ezechunde
vnache yya, yfquiquin dios tepari yqui
uachebaca, bimboquire noniyatabaca
binguire ayauaquar ecubaca. Mmabca-
thbu binde yquimengati pamenchati, yndati
vebcovebecomari tatan yfariparin.
Layquizquitata, yya eue, eaden curip-
vebcovebecomari chen diofen, bimboq-
rentcan enabpenftanaca, ca biambado
erobnabaca tsmā puquiechā, rantbfu
derobco bararepodi anfecā: yfctbfiri
meto rarabaca, yfquini manaracucua
diofe, bi ayauacubaca: yfquini nomē vu-
danftanaca yebamabran, yfquini bama-
banga thauacurita bimbo. Yftu bimab-
can tata curabebatin yndati vebcoveb-
comaripecun diofen: maro bucabuatn
bibchaqui bima ymbatapibca, ca cez tu
pandamengamari binde tata, bingui veb-
covebecomaripecuca: yftu riansi, ca y-
ranfrintbu nomaro minanfti, bingui aya-
uacupibca diofe, cayndatibtu mē bamba-
ran, ysquibco pindepibca, bingui bymbo
varichuraquarepibca bambran, miri-
mitinarenfparin, bingui ayacupibca dio-
fen. La yftu nab von bandin yndati mē
piquareran pamenchan, bimabcanthbu
yndati vebcovebecomaripecaratavarē
zapatzapamfi yfapariini. Layquid, cā
ebfin: vebcovebecomaripecben diofen,
bimboquirenti can vebcovebdeftanaca, bi-
ambando erocabaca ctubfiri, becabfti-
quaten carimariquarepondi: candende-
robco bararepobati pamar macnecan:
yfatbfirimento rarabaca curandinf-
tana, noteronnen yebamavaca, yfqui-
ni bamabanga, yeyni niyatacucubaca
diofen: bingui ni ayauaquar ecubaca ma-
naracucuecan. Yftu bimabcan vebcon-
deganfparin curabebangan, yndati veb

co vebcomaripecmengan, ca cez tu pan-
darfemari dios, bingui vebcovebecoma-
rimengaca: ca yftu riansi, canobtu men-
to vcuti diofe, bingui ayauacupibca rians
cucanibco, ca yndatibtu men yndanftā
binguibimbobco cez piquarerabāga, no
can muatagrenfparin, bingui ayauacupib-
ca diofe, cabtu no cā pamaqrepi bibe-
nirēbatbanacurita bibe: bingui bil o dio-
fen terubcan viribca yemafca. Yftu mē
tbandarequa yndati piquareran pamen-
chan, cabim: can pangati lobbeuu em
ba anime diofen andangaritanga yaran
La bima yndati arimengantfanti, bingui
caramengaca thauacurita, ca bingui no
niyatacuca diofen, bingui ayauacupibca
ys Yam arimengantfin ytamengati va-
ticbao. Layqui anima yncabacuncu-
guaca curipeta, bimabcan yndati ayan
gubpenftan: yfqui pangapibca diofen an-
dangaritāga yaran, yfqui ytamē gaca cu-
miecbubuvaro, Yam ayangubpeftin yndati
yfaribpe. Yyabftin burabati tsmā
diabliceba pyocā: burabati ymam tiamu
burirabperaq, bumaquibftin burirabaca
yfas nira bmapan, bimabcan diablice-
ba varichbaonapu aparetacan ctubtūb
curati, ca binde cauquāthbztbztendati cu-
riran curipeta, yni bameri, cabinde yq,
mengati ereqarēparin, yfqui yan curi-
riquarenga curipeta, yndati yfaribpen.
Yya terpeti bacabcube, yfquibftin itfti-
tis pinoce diabliceba, bymēcquini yan
cuririqrega: ca yfatftini yabati diablice-
ba tiamu bibo vecangarini: yfaribpeti
mintzira bendi. Era yfeti vnache, yve-
catzemat, ca bin bimbo teparimento cā
mangarinftabati, bindequi diofen ayana-
quarēcuparin no niyatacubaca, nendi cā
be vebconderatquaten yndabaqui dio-
fen ayanaquarecun, nendi vnatfi vecan
yndabaqui am yauaquarecun diofen: ca
yqui no niyatacubaca, bimabcan tepari
bapimantfanti, canonen angādabpēba-
ti diofen am ayanaquarecunrabpen. La
yquienbche vecabaca diofen am ayana-
quarecun, bimboecacubche canqan ni-
yataci, nocnbebe bimboecabaran am
ayauaquarera niyatacun diofen, yfqui
macnqueca caraqueni fanta caracata
bimbo. Elomete reddite deo vato vef-
tro. Yfacnecarabati, Ayauarecubē
diofen, cabfti niyatacuna tubchaeneri a
yauaquarēta, yfqui terpeti arak mapli-
riga yfarani. Yquibfti amayauaquarecuba
ca diofen niyatacubē.

vanacur inibco pubrungata quar enst tzi
cata tzipenitan: pinguari bucarin ysqi-
rumento baxepibca: a vndati aran ve-
ran aqua par par astaparin: cabimabru
atapaquaro vungamento par par amati
arq̄ bibo cayamero cburipu tzipcaga sua
ti bin rucabcbabpecban. capvndatir pa
mento angaremen vruquaren, nonabca
ambaquetiquarensparin, bimabameri
quix varica, cabtu noam bibcbabcos v-
ruquare bandi: yamentois y vruquare
bandi, bignit siruquaerabnapabanga. E
ra yseti vuache, y bntamutpebati dios
bindequi diosen rucabcbabaca, ca y te-
pari tbauacuritaest vuache, acba dios
rucabcbangan, cabtu no amu dios tbare
pecbanibco curfigueb abati bibcbag ru
cabcbabaca, caru vuachan bameri curu
guebuabati dios, bibcbagui napanibco
erangan vndabaca rucabcban diosen,
e La bapibti ma vuattsi, bindequi yu ve
rur inibco bati repibca, cabinde eben ru-
cabcbabandi diosen, curabcbabpeparin
ysqui angabaga, ca bin metataeba cbuni
nazquaripibi, ca bima vndati binde v-
uattsi curamariparin tzapamun, La by
mabcan tataemba y curabcbaparin pa
tinga cabandi ariparin, Lumanoba vua
che, nabre arasirabaqui: bimabcan ari
binde vuabpa tzapamuquareparin ysa
pa tata care no erobuabaqui diabloecha
tbsimiqui raboga turinturirati, La tata
emba noam erobuapar in ysa ribandi v
uabpa paringasparin, Lumanu vuache
nonen burabati: audir buua diabloecha,
tbure vuattseca, bimabcan diabloecha
teruremati tataebā, capst carobenti, ca
bima tataemban andagaricutin caga
ysti bi vuattsin, Era y vccatzemati vua
che, Labi bibo reparinmentoest dies ru-
cabcbangan: bimboq̄ dios y bntamut
pebaca. Labutidies hymbes vetibin v-
uattsi curanditan, bimboqui minda punga
uaca, ysqi nabimintzin reparietseca dios
rucabcbangā, ysbuaca pameragā: bindequi
vtas pindebaca diosen rucabcban,
Hurengua, Acha, nabr vbcanganstana
varichao pamerangan, bibcbaguidiosen
rucabcbabaca: bntendab, Tuache, men
sant Juano euangelista, bimabcan guite-
ro yanaquarebanga ytu echerendo, ere
bandi vapoio dios eueri siparin vqua, bi
niqbapibca, Labimabca cetit ysqi nab
ran vbcanganstabaca paramerangan y
quimengaecha, bibcbagui diosen ru cab-

cbabanga, becabstiquarensinga caramu
mimen cancbarecubati vingariquaren,
nabran rucabcbaparin diosen, bimboq̄
vtacubnasca ras pameri bimbo, La bin
bimbo anti xpo aringabati aruni atinga
sancta caracata bymbo, bimboqui kinde
y sbuaca, becabstiquaren rucabcbanga, No
sen, noqan batsiparin: bin bucabuatin bi
gui buuabtabuanaca, yseti vuache,
aringuinisca yseti nabtepari cbeparari
esca dios rucabcbangan,
Hurengua, Acha, careni pam arisqui a-
bongastan, ysqi ran bimbo becabstiqua
renibco vccauatangabaca: dios bibche
nircimba bacanguriqua, bingu rucabcbā
gaparin vccauatangabaca: cetero no ba
qui maro, ca me maro mibranari kara
baca, carama cezefq̄ acba: carama nipa
tangana, bindequi ambe tbauacurita y
gacuecan vccanatangabaca, uocatero bi
dequi vuadibcuperagacuecan vccana
tagabaca, uocatero bindequi ambe sipab
perangacuecan vccanatangabaca, uoca
tero bindequi ambe bimbo bco vccana
tangabaca: bindequi no casipisca: binde-
qui diabloeucri yseti, ca iama cez nipa
tangana: bntendab, O vuache noamu,
no bimboesti nizatangan, equino binde
bimbo bco, bingu dios casiquarebaca: a
bimbo bco nizatanganati bindequi vcca
uatangabaca, cayquiras bymboetseca ysq̄
binguire karibaca, no mento cez nizatag
uati, cabidequi ynden rapoio nizatane
cani vccauatabaca, eben camangan in-
tabati, cabimboesti pamodaquaren, bim
boqui diosen terubcan viribcaticumaf
aquatero bucaman, yqui vccanataparin
nizatana maro binguire karibaca: buca-
mabatimento camangan instan, catzimo
ro bimbo camagan instabati, Manibqui
bimbo, bimboquitiois no mento casiqua
rebaca, ca bin bimbo yquimepebati, bi
gui bimbo binde vccauat. abaca, Catzi
mandarequa, bimboqui nizatana binde
qui no casipisca: bindequi no dios man
ramengaqueca, bindequi diabloeucri
manaramengaqueca, La bin bimbo eta
qua yseti vandanina micuri sant ysidoro
In malis promissis recunde fidem: in
turpi voto mutae decretum: quod incante
pouisti ne facias, yseti Yquire ambe ma
ro casingurita bymbo ayu aquarebaca
vccanataparin, bas. v. carebco yspama
na, ca binguirebtu no erat zeparin ama
yanaquarebanga: bastu nizatana, Era vua
che yseti, rarasirabati sancto ysidoro.

Hurengua

Exem. 31

En q̄ ma-
nera estan
atormen-
tados en el
inferniolos
blasphema
dores.

Ysidorus.

E Hurengua, Acha, yya chen bayapague
 stabaca curanguen ynguren y ambonga
 stabaca, ca candenarin achba: nabadiglin
 gatevqreua, bibchebaq chēburēgavecaua
 tā nocan eratseparin, ysqi repari camā
 garinquaesca nabrsingate yua: ambe
 bimbo can eratsefina bingui bimbo
 curaraquareuaca vecauatan: sburēdab,
 Quache, eratsefina gar curāguparin, bi
 gui vandastrabaca bindequibsin bapin
 gaacha Jefe Xpo sancto Evangelio bim
 bo, Nolite iurare omnino neque per celū
 quia thronus dei est, neque per terrā quia
 scabellum est pedum eius, y factecafara
 bati. Bafineto ambe maro vecauatabe
 nobrsibtn vecauatauaca auanda, bimbo
 qui dioseneri yrequaesca, nobtu aineche
 ri, biboqui hybcheuērbatbauabebacu
 quaesca, ysqi terupeti arabmapytinga
 yfarā. Has vecauatabe auadar onapu sac
 toechan, notero angelechban, nocatero
 byndequi auadar banchebepoca, noamu
 nobtnamu bindequi paracabapen, bab
 carapoca: cabtsiarubco yfana pandā, ca
 bo arani, notero yfeti arāi, yquibsrime
 ca, ca yquibtsi bii yfatin vantiā vna
 danuaca men baty cutamany arany van
 dan, bapymantlauacabtsi. Era yfeti y
 uache, tan eratsequareuati bindequi chē
 pindeubhaca vecauafan, Cabtn men e
 ratsequareuati, ysqi chē yamechbāga
 baca bindequi peccabtsirambco vecana
 tabaca, ysqi macuqueca caraquenifac
 ta caracata bimbo, Quid multum jurans
 replebitur iniquitate: et non discedet a
 domo eius plaga, yfeti, Cui ripu bindequi
 chen vecauatabaca, becabtsiquaren tba
 uacurisa yiniuarauati: ca bibcheuiniem
 bao nomen venstauati pamangarata E
 ra rānefti yuache, rā eratsequareuati bi
 dequi che vecauatabaca, bimbo qui cheb
 mequan arastrabaca sancta caracata bi
 bo ysqi pamangarata nomē vēstauaca
 bimboqui binde yreca, bindequi che veca
 uatabaca, Inquit inibco pamangarata yn
 ebanaca: notero carabpechbaqua, noca
 tero pamēchbaqua, nocatero yuriri pe
 yuriqua, etas membeo yncbasindi: cebtn
 binde cui ripu tbaucurita binipobco ra
 mabati, bindequi che vecauatarica, Era
 yfeti, anguindero ariua yuache meni: y
 yaquini yuachescā tsmān vandanguca
 ta bimbo ambongafan, bingui dios nipa
 ramēngaquaesca, Era yfeti yuache, die s
 quini ybecondene, baficeni maro amira
 chens binguiquinatica, ca cheparati bi

moesti vandaqua, andiqnitereo neuani
 dan maro quirarauapiringa, Ca yquire
 ni maro amutachensanaca, bapimans
 tauacare, andenguabcos amutanstaua:
 ca dioseneri vandangubperata binioesti

Del. iij. mandamien
 to, en que dize dios, Ademento vt diem
 sabbatificetis, Ezo, 20.



Hurengua, Acha, ypare
 pi yam arisca ambongas
 tan, tzmāndibqui vandā
 gucata bimbo, bingui ca
 ofco nipyatamēguaesca, ca
 canden arin tan yndareq
 vandangucata ambōgas
 tan, bingitrentbu thantziteca, bingui
 tu diofco nipyatamēngaquaesca, buren
 dab, Quache, bindeest tanindarequa di
 oseneri vandangucata, bingui yfrael y
 nabpaecban aribuapibca bindequibtsin
 bapinga dios, bimabāgu ynsbnapibca
 patzaratabuan bibcheuēremba tēmben
 vandangucata yfarihuaparin, Ademen
 to vt dies sabbati sanctifices, y facueca
 rabati, Adirans, yquire sabato sanctoe
 rauaca, Era ran aribuati yuache ach
 dies, cayfeti tanindareq vandāguata, bi
 gui dios mingnareca nipyatarabquarē,
 incubuca tāiporo aplbtimatzacapu ecbu
 ecbucas bimbo carangaricun, ma vādā
 gucata bimbo buramcubuparin yfra
 el yuabpaecban, mintzita bimbo mana
 ratarabquaren, aribuaparin, Mārebe
 mento pampzcauaca diosen, mintzita bi
 bo aribuan, Ca tzmāndarequa buramu
 cubuaparin, penchumēqua bimbo mana
 ratarabquarē yfarihuaparin, Ibas becab
 tsiquarenibco vecauata, dioseneri bacā
 guriqua aribuan, Catānindarequa bura
 mēcubuparin, yqua bymbo manarata
 rabquaren yfarihuapari, Adirans, ysqi
 re sabato sanctoerauaca aribuani,

Hurengua, Acha, bimento tsipeqareta
 ca yncurāgen, bymboquienimen miva
 fanstabaca, bingutrendibqui ambongas
 taca Ca andiramas dios tbnui gan bu
 ramcubupari yfrael yuabpaecban, saba
 to mindatarabuan: andino de mingo bi
 bo aribuapari mindatarabuan, nocero Lu
 nes, nocatero Adartes: Ii: urendab, Qu
 ache, ambongafqui bingutirengare ambon
 gascuecararabaca, ca tbruypā menepib
 ti, bymabchangui cuerauapoca yamento
 auanda

Mat. 5

Eccle. 23

perque mād
 dōdior gu
 ardare se
 badōmasq
 a otro dia,

auanda, ca echeri, cuimu buria cueraua
poti: ca puntzimapetan buria sabado, mi
ntziquaresti yqui yacuerauapoca. ¶ La
buriatequa bindequi yya domingo arin
gabaca, bimabcan cuerauati auanda yti
tiamu ecubucuriqua. ¶ La tzymadareq
buriatequa, yti marobco cufaristi, bide
qui daranguepbebibica: ca yyanā ra
rati echeri. ¶ La tanindareqna buriate
qua, pucurati ysqui rā pucabaca, bin
gun angatapu. ¶ La bandareqna buria
tequa, yti dios buriata, ca cutsi, ca bozqe
cba. ¶ La yupetā buria, ybuati ysqui ra
ni curucba. ¶ La cuipetā buria, ybuati y
sqi rāi rācharācbaqrecha, cabtu buma y
sco yuabti bucbaueri tata Adan, ca bu
cbaueri nana Euan. ¶ La puntzimape
tan buria, myntziquarensti, yqui yta
cā ypon, ysqi qutran byndequi bangarica
poca, ca bindequibtu babcarapoca, ca bi
mabcan ybcbacurati bin buriagua, bin
dequi yya sabado esca, bingui bimbo ya
caca am yponi, minguaraparin, ysqi bi
mabcan mindāgauaca: ca bimbo ysqi bu
ramutspeti mintziquarenerabpenstan faba
do buriagua, miuarabpenparin, ysqi mē
to cuiropi tazcungamaca cuerauangani:
bimboquibtu cuiropi miuāstauaca, ysqi
dios cuiropin bimbo cuerauapoca am
bameri cuerauacata.

Hurengua. Acha, canabramaesqui yya
andino ytas sabado bimbo mindangaba
qui, andimen dios cacanarimengans bib
cheuremba vandāgucata, andimen tba
nabcaringama domingo bimbonan min
dangan andino ytas sabado bymbobco
mindangabaqui ysqi yeczcupibca byn
dequibtin bapinga dios, canden arin a
cha ambongastani, ca nabramabtu acue
cararabaqui, ysqi dios puntzimapetan
buria mintziquarensipbca, carama binā
gueon pamangarabaqui ysqi bucbca: an
dicamas mintziquarensip, burendabpe,
Quache, ambongastauacaqui, binguirē
gate curabquarerarabaca, cano amu ca
canarimengansafira bati dios vandan
gucata: ca tbnuyān sabado bymbo min
dangaparin, miuāganstbandi cuiripeb
cbangaparin dios, ysqi ran cuerauapo
ca: cano yya mensesi, bymboquibche
men tapio ynganica Jesu xpoueri vari
qua bimbo, ca tinsiqua bimbo, bimboqui
domingo bimbotzinka, bimboquibtu do
mingo bimbo ararabpecubaca aposto
leeban spiritu sancto, Ca ran bimboch
be men tapio ynganistaca, ces amenga

parin anima bimbo, Ca bin bimbo yya
ys miuanganparin mindāgabat domin
go bimbo, bimboquibtu domingo buria
qua buuaca ytaspen bindequibtin ba
pinga, Era yfeti, ran bimbo yya mensesi
Ca binguirebtu raribaca yuache, dios
ueri mintziquarensiqua bimbo curabqua
rē, Mo am yfeti ysqi yuarerabaca:
ca dios no bimbo ysqi pamangaran, ca tu
noimento nabbi. Mo anchequaren ambe
cuerauapō, caru bindeueri yequa bim
bobco yta bimabcanqui mintziquarens
ca puntzimapetan buria, acuecararaba
ti, bimabcanqui yacaca am ypon arani.
Hurengua. Acha, yya mi ces churang
ca, binguiren ambongastaca, ca andira
ma vequi dios ma buriatequa mingua
recuecan, bimabcanqui mindangabana
ca, no ambe anchequarengapari: bure
dab, Quache, curabcharen, cabymbo
veti dios ma buriatequa minguar
can: bimabcanqui mindangabauaca, bim
boquibche mindāstauaca: ysqi cubche
auandar menibco mintziquarensitaua
ca: yquicubche miuaca: ca bindequi bti
bapinga acha dios, cuimu buriatequa an
chequareti an cuerauapon: ca puntzima
petan buria mintziquarensi, Ca bimbo
btu ysqi yecabati dios, ysqi cubche cuimu bu
ria ambe manaraqnarauaca: bingui
che mifreqrebaca, cacubchebtu pntzi
manpetan buria mintziquarensitauaca:
bimabcanquicubche miuansitauaca, ysqi
cubchebtu auandar menibco mintziq
renstauaca.
Hurengua. Acha, ca andindis men mi
ntzin barando cuinchebepobai: carama
nobarasqui: bignibco dios minguar
ca ysqi bimabcanibco cuinchequa midā
gabauaca domingo bimbo: burendab,
Quache, canocumano cuinchebengapo
bati mintzin barando, ca dios taniporo
bimbo mento ysqi yecabati, ysqi ran
ecba mintzin barando cuinchebengans
tabauaca. ¶ Eretatibq bymbos yecabati
dios, ysqi mintzin barando cuinche
mengansitauaca sanctoeba, bymboqui
cubche qbuaningarinstauaca: ysqi dios
nab mayamubpensitabaca bini auanda
ro, cabtu yruceberendo, rupangarita bua
parin, bindequi yti yruceberengo ces man
racubaca, ysqi mayamubnānsica sancto
ecban: bibchaqui yya bini auandar ba
poca: bimboquibche ysqi qbuaningarins
parin can burepenguenaca manaracun
diosen: cacubche ysqi mayamunganstana
bini

Dialogo de doctrina xpiana.

binia uandaro sanctoecha bingun: ran
bymbos vecabati vuache bidequibstn
bapinga, ysqur cuinchemenganstaua-
ca sanctoecha, ¶ Catzimandareq bym-
bos vecabati dios, ysquricube cuinche
cey uauaca sanctoecha: bymboquicube
erangaqua picubuanaca, ysqur nab ba-
mabanga sanctoecha yru echerendo va-
naquarent, bymbos cubche ys bambas
fimi nuaca abchubuanica, ¶ Cataninda
requa bymbos vecabati dios, ysquricub-
che cuinche cubuanaca sanctoecha, bi-
boquibstn sanctoecha cez nigratacena-
ca binia uandaro, vapo angandarubpe
ransqua bimbo vandapacheparin, yqui
cubche cez nigratubuanaca yru echerē
do, patz acubaparin bingui: cuinche-
mengabaca,

D Huregua, Acha, yragui cez curabchaf
ca, ysqur dios cuinchemengabaca mindaga
pari cuincheq, ysqur dios vecasirabaca
cuinche curabchepuñ sanctoecha, buchae
neri buriatenchaqua bimboeco, ca nab
camara cuinchemengabaqui acta, ambe-
rama yngabaqui bingui bimbo: cuinche-
gasirabaga: hurendab, Tuache, bindeq
casipetimento nigratacencabaca diose
bimboeti eratzenitan cuinchebo-bimbo,
quitero nabran camenguarisca ma do-
mingo binguitrbiqui buramoca, domingo
yndaparin: ca yni ys ysqur ra buriaeba-
ca, ca ysqur minastabaca thauacurita, bi-
boeti pamaquaren bibcheuitemba tha-
uacurita bimbo, Catzimandarequa, bim-
boeti tebrunabcransin, ysqur quitero no-
men thauacuricunstavaca diofen, Ca ta-
nidareq, bymboeti vebpouatansin dio-
fen, caras curabchabpenati missa, yqui
baca matata, ca yqui nonē baka tata, ha-
rasti ysqur raporo bimbo vuaca, bimab
cangui domingoepobaca, Ca yquibru
vecabaca cez nigratacencuecan diofen, bi-
boetibru bimabcan vebpouacubuanstā
bingui amarihuaca: cabru bimboeti veb-
pouatapcentan: biniqui amaringaca, E-
ra yseti vuache, ran bimbo nigratauati bi-
dequi vecabaca cez patz acucuecan dio-
fen, bibcheuitemba cuinchequa,
Huregua, Acha, cayqui missa camacu-
tibaca, ambe yngabaqui bimabcani, bin-
gui bimbo dios mindagafirabaca cuin-
cheq: hurendab, Tuache, ebemento huri-
atencbaquaesti binguiren curamariba-
ca, Ca vebcompiquarerachar cacandēs
quaro niponguabati cuiripechbapanspa-
rindiofen: canizansin yndapani thireq

reni dioseubche cuiripechbaparin: ca tbi
piquarecha bibchabqui can xpianoeca, bi-
boetir biringa buan tzman vebcompiq-
rerachbani, nocatero ma bibchabquinga-
variceeca, nocatero verāduplicba, ca bir
pabrbuanstapanati can thirequa yntim-
bebuan, ca yqui no vecabaca pabrbuā
stā, cārsingate aгарabpecubuanati, yqui
yaru vecauaca vebcondebnacnecan,
Huregua, Acha, cathireqro, yacanga-
tin nabhangaua, ambe yngana: huren-
dab, Tuache, yqui yacanguaca thiren-
gan, condi ys yngauati baganguengan
ca vndanganati dioseueri vā dabsticub
peraqua ayanubperanganstan, bynde q
vā dabsticubperagaca: ca yqui nonē vā
dabsticubpeca, nocabundero nonen ba-
qui tata na, bimabcan can ymbacuzhua-
uati, bidequi bima tatacstpebaca, can ys
yoparari vandaqua, vanda vandabchub-
uan, Ca yqui binde tatacstperi huren-
ga siranda, ai instane can dioseueri van-
daqua: ca yquino hurenga: vecuema-
cayripubindequi hurenga: ca binde ai is-
taua siranda, bindequi dioseueri vanda-
quaesca, ca binde tatacstperi can eratze-
tabpene, Ca yqui rangatsengauaca, bi-
mabcan ningeue can mirungnangan,
bima bamerique Clisperas custanganaca
Ca yqui curauanganaca Clisperas, nin-
gauati yameto Clisperas curabchagani,
Huregua, Acha, cacubaca, teparimen-
toesqui Clisperas curabchangan: hure-
dab, Tuache, chen bimboeti Clisperas cu-
rabchangan, bimboqui Clisperas bym-
bo: binanguen minanganstabaca dios
eneri vebcodebperata ysqur tzipa missa
bimbo, Ca missa bimbo minanganstabati
ysqui bynde qy bfin bapnyga pabcha-
paratagaca cruz bimbo, buchabstn bi-
boetaqua: cavispas bimbo minangansta-
bati, ysqur quesungancica cruz bimbo, ys
quibru bizqnsipica, rā minanganstabati
vuache, canoamu arabati bindequibstn
bapinga, ysqur tzipabaca mindanganaca cu-
uinchequa: cā memento buriatat pinstas-
ti: ysqurima buriatequamento mindaga
ninuaca, Era yseti vuache,
Huregua, Acha, ymimento nabran ba-
panguestabaca curāgun, bimbequire
ni yamento bangastabaca: canamaru
cacanaricunstasirabaqui diofen, noma-
dan cuinebequa: hurendab, Tuache,
tzimoretir bibchabquir cacanaricunsta-
sirabaca diofen mindā cuinchequa,
Moro, bibchabqui bimabca diablōn ma-
naracug

En q ma-
nera se ha
de guardar
las fiestas,

F

naracurabaca: ca bibcha noamu mida
 sirabati diosē cuuinebequa: ca bibcha di
 ablon cuuinebecusirabati. Cabru maro
 bibchaqui bimabcan anchequarepoba-
 ca, domingo bimbo, nocatero tepari cu-
 uinebero. Arucuriqar cuuinebecurasi-
 rabati Luciferni. bibchaqui am yrensta
 baca ererabquarecucan: nocatero curu
 etirabquarecucan: bibchaqui canibo
 co manangaripabaca diosē andanuya-
 ran: ambaqueti binio bucanstin, cez am-
 batsiquaretin: bingun y bopondusquare
 parini, memē erecreaqui teparini, noçan
 dios bimboetaqua cuuinebeparin, y qui
 no teparaquarequa binigobco: bibcha
 mento tepari camangarinstanti, bimbo
 quit nizatucubaca Luciferni, bindequi
 teparaquareq bibo terungutabpebaca.
 Hurengua. Acba, cacubeca tepari tba-
 uacuritaesqui, ambaqueti bucangansta-
 rin cuuinebegan: Iburendab, Guache,
 menguinebucba ari, y qui tepari tba-
 uacuritaesca, himabcanqui diablo bimboe
 taquabo nizatucubabaca, ca y qui dios
 bimboetaqua nizatucubabaca, y qui am-
 baqueti bucanganstanti baca cuuinebengan
 dios cuiripebchangaparin: ca ru panga-
 ritangaparin, bimabcan noamu tbaucur-
 ita est. Era yseti vuache. Ca arucuriq
 cuuinebecusirabati ma diablon, byndeç
 aringabaca mamona, bindequi auendi-
 raqua bimbo terungutabpebaca: ca bib-
 chaeti: bibchaqui diablon mamona cui
 ebecusirabaca, bibchaqui domingo bim-
 bo: notero tepari cuuinebero auendiraq
 bimbo vapacubaca: nocatero viribpa-
 baqui, bibchaqui auendiraqua bimbo bi-
 mabcan mayo requarebaca, noçan ari
 taparin missa, notero missa bimbo bin-
 yobco miminabaca, vapacucucani, ca
 viribpacucan, auendiraqua bimbo, no-
 catero bimabcan mayorequarecucan,
 Ca arucuriqartu, cuuinebecusirabativ
 uache ma diablon, bindequi aringabaca
 Asinodens: byndequi terungutabpeba-
 ca amerēgaq bibo: ca bibchaeti: bibchaq
 Asinodens diablon cuuinebecusirabaca
 bibchaqui bimabcan amerēgaqua bim-
 bobcosandantiparabaca diofo, cubtfin
 chan abtfini pibnacucē, nocatero cub
 tfincha tzi buintzan eratebucucan, ma
 pitsiquarecucan bibchaqui bimabca ba
 muinabaca cuuinebequa ari paratā cub
 tfincha birigabua. Era yseti vuache Ca
 arucuriqartu, cuuinebecusirabati ma di-
 ablon, bindequi aringabaca Seelzebub,

bideq terungutabpebaca tbiyabcha qua
 bimbo: cabibchaeti, bibchaqui byn dia-
 blon cuuinebecusirabaca, bibchaqui do-
 mingo bimbo, nocatero tepari cuuinebe-
 to, tzipa vndabaca am abtaç can, ma bu-
 riatequa nome sirubmauaparin: bibcha
 qui mintziquaren piquaren cabeq au-
 nabaca: nocatero capin quinaabaqui: no-
 çan niquanenchangarin missa, cabibcha-
 quibtu cavirababaca: carumben piqua-
 ren: y qui nam vanaquaret banguaba-
 ca, bingun y quirtu quabta batantabaca
 tzipa vndan binibco misquarequare
 parin, noçan eretaparin missa: cabibcha
 quibtu ma sancto quataca, cuuarentub
 cos bin mindan piquarebati cuuinebeq
 ca binde sancto no y casquarebati, ras
 cuuinebequa vrabquaren: bynguit byb-
 cha vsirabaca, camin buangaquarepa-
 rin, ca an dometin varani: aparin y qui
 pasquaesca, bin sancton cuuinebecunpi-
 ren, canot am bin sancton cuuinebecusi-
 rabati, ca big Seelzebub diablon cuuine-
 becusirabati.

Hurengua. Acba, biruni cez ambongas
 cabaca, y qui tepari tbaucuritaesca ca
 yngani varaquarengai, ca varaqu bim-
 boquinibco çan curamaritabaca acba, ca-
 rama tepari tbaucuritaesqui varanga-
 ni: Iburendab. Andino vuache, tepari
 mento tbaucuritaesca, himabcanqui ere-
 rabqregaparin, ca curnetabquarenga-
 parin varangabaca, Ca bimbo y saraba-
 ti sant Augustin, Culibet saltus qui fit in
 chorea: est saltus in profundum inferni
 Yseti, Andan arabtrariqua, byndequ
 varangā arabtrigabaca tzunguanurā
 gapari, varicba niqueti, ca bideq tziabn-
 guātziabnguanastinstanti baca arāi varāi, bi-
 demento binitatzeyarauti cumiebebu
 quaro.

Hurengua. Acba, ca andirama raraba-
 qui sant Augustin, y qui mandan bantz-
 ritabrataqua bymbocbo varycba mi-
 efca: binandiqui mirunguarengan piqua-
 renga rangabaca varangā: Iburendab,
 Guache, cano cumano rarabati sant Au-
 gustin y sarani, ca bimbo rarabati: y qui
 varangan mandan bantziritabrataqua bi-
 bo varicba niquaeti: bymboqui ras
 varaqu bimbo tepari amutanganstasi-
 rabaca bindequibtrin bapiga acba Je-
 su Xpo, cabru bibcheuicmba variqua, y
 qui ererabquarengaparin, ca curnetā
 rabquarengaparin angabaca varangāi
 nizatucucucan cuiripetaueri rarara
 requa

Augustin

requa mirangnaren anganpiquaren, equib
tu tsi buegrégapari in angabaca varangā
eben buregan piquareganpari, scimab
cangui manofquaren gabaca babqui tab
ramaringaparin, himabcan tepari mēto
anganganstasirabati, bindequibtsin ba
pingā, himboqui tēnde antirucungaca
pabchaparata, gangy, ca dyablomēto
pūllingaritāgānī ababq, equi varā
gapari tabratangabaca, capquibtu cu
ritzengabaca, camentarantingamabaq
himabcantbu tepari amutang, cūstasira
bati bindequibtsin bapinga, himboqui bi
de ebpu fibringopaca, equi mītzitaben
ga, ca bībo tepari tbaucurita estī, bībo
quimēto tēzendamengasirabaca, ysq
nab antirucungaca pabchaparatangān
ysqibtu nab ebpu fibringopaca: yq mītzī
tabenga bindequibtsin bapinga: ca bin
dequibtu pūrengā yq omēngabaca va
rangaparin, teparibtu bībo amīstāgāsta
bati bindequibtsin bapinga: bīboqui bin
debecabtsiquaren yq omēngabanga tataē
bā vādānū yquimītzitabengs: ca vara
ebamēto yfarsasirabati yq omēnīrēi,
ysqimēto tēropetibzēdācupirigā acba
Jesu xpo, cabibcha, varicbaonān mīna
mengānstanati: ca binir vingatsquarepa
rin, ca nitarataquaregarin yfauati tanin
dā pingutanstā, tē, v, e, arān, yfeti, ba
rāguēgubcbengate, pībcaranguicubche
vīcbuquicubche.

Hurengua, Acha, andirmento taninda
pingutanstana yfauang, baranguengub
hēgate arāi, mūrēda, tīnache, vretay bī
bo rauati yfauani, baranguengubcbenga
te arani, himboquit yquimehcbauaca cu
parata bimaquit bucaurangapibca, y
faparin, baranguengubcbengate, andi
cubcheberama pēuangabaquī, equiquare
cata cuparata, bimaquicubche bangue
pibca: cabtu yquiquarecata buriaqua bi
mācbanguicubche penāgaca, bucha tba
uacuricba. Era rān auati vuache nīta
rātāqreparin. Catzimandarequartu bī
bo rauati pībcaranguicubche arani, him
boqē rucaqreuaca yamēto cūripu abn
gangataquarenī yquimehcbauarepari
bīboquit diablonico mīndabanga ya
mēto arofquar equa: bantziri himbo va
rapari ererabquarequa himbo: ca curū
netarabqualequa himbo, ca cā tzi bue
gnēnaqua himbo, ca babqni bymbo ma
nosquareparini catabrataparayn: amū
tantsparin bindequibtsin bapinga, ysqur
mēto tēropeti tēzendacupirigā yzn

dequibtsin bapinga acba Jesu xpo, ysqi
vbcangaca antirucungān yq pabcbapa
ratangaca, ca ebpu bymbo cūritzcparin,
ca tarantimpari: amutanparintbu bī
dequibtsin bapinga: ysqur mēto tēro
peti tēzendacupirigā: ysqur nab ebpu
fibringopaca yquimītzitabenga, ca ca
tāmu himbo yq omēparin pīreni, yquī
varabanga amutanparintbu acba Jesu
xpon, ysqubinde nab yq omēngabanga
rātāebā vandannubenani yquimītzitā
benga: Era rān himbo nābān rucaqua
rebauati vuach, himboqē yamēto tēzen
dacurabaca acba Jesu xpon: nabquī
yatu piqurarerabaca, ysqur anirpīrāco
varani, not amū gmpīras varasirabati
ca acba Jesu xponco amutanstarama
bati varani, raporo himbo ysqi quini ra
poro arica, Ca tanindarequar himbo ra
uati vuache, vīcbuquicubcbengate aran
rucaquarepari, canitarataquareparini,
himboquit ambongafcauaca, ysqur no
nabcan mē vōstāuaca bini cūmīebcub
quaro, Era yfeti vuache, capquire can
tēzenaribaca aparini, notero no tēfīrī yf
eca arani. Catrangū ma bindequi mē vē
catzēmacā,

Ibapibīmatata, ca binde vtas vebco
uebco maribandi dīofen, can bangansta
tabquaren, qūtero am himbo dīos che
mēto tērubcan viribcarimengamaba
ca, ca ystīoseneri pandatīperamaqua
himbo: raracti ma angel him tatani nab
mīntzin pēritaparin: ca binde vndati a
yāgūn, ysqur dīos varāqua himbomēto
tērubcan viribcarimengamabaca, aq
tēro bindeq cūritini varāquarebaca, yā
tēztēzendati yāgūn, ysqur manofqua
requa himboterubcan viribcarimēngama
baca: himboqui acba Jesu xpo antiruc
ungaca pabchaparatangān, ysquribtu
pīreni popocāq himbo tērubcan yfē
rimengamafira baca: himboqui bindeq
tsin bapinga, popocāringaparin vndaca
pabchaparatangān, ysquribtu nūrtēn ca
naqua himboterubcan viribcarimēng
amafirabaca: bindequibtsin bapinga amū
tangāsparin, himboqui bīde hūcbantbīn
himboetāqua tūruūn canarangapibca
ysquribtu am bucanfua himbo, bindequi
bucanganstābaca varangan ambaquē
rucuparāqua: ysquribtu himbo tērubcan
viribcarimengamafirabaca amutangā
parin, himboqui binde hūcbantbīn him
etāqua cbarapeti batzimēngānsibca: y
lato pībcbenīembao, yquī burācbungā
ca cūquī

C
Exem. 32

En que di
oses mas
ofendido

Porq̃ cau
sē crepli
cā tres ve
zes estas
puabrad
vz.

ca calquiringan, byngun biquibru pabrā
cubtziquarenfparin bimbasquaro pab-
chaparatangaca, Era fan ariti yuache
angel ambongastan bin tatani, ysqi dios
varaqua bimbo camento terubcan virib
car'gmegamabaca amutagastparin, Ca
mē ererati maro, bimaqui mā caberimē
to bacā viripu, ysqi maro dioseo contra
quaraca binde viripu, yantiamu vabtzara
cata pabebāchaperi tarati ysqi bāragua
ca bimar andacurinftabandi arani varāi
bin tiamu vabtzaracata bimbocho atab
titapari, bidequi viripu bīgo yā pabcha
pabebaaqreca. Ca binabecardiablocba
tzacapu quingumari varanagabchacu-
rabuabandi: ca binbu egerati vndati a
pangun, ysqi ysbāgāstabaca varacha
ca binde tata yfererin buriata camauata
quarati, bimboquir nabran tziridaguan
ybcanganstabaca, Ca bi bimbo binde ta
ta nomen castabuabandi vararatabuan
bin lequi ne varacuecabangata: ca bimbo
tu amberiecha no castabpebati yuache,
yga vararatabpei, Ca bibebacquir no pā
dancubunabaca tataechan, binguir arib
uabaca no began vararatabuan, canmē
to bapimanstabati, canopco am yē nimā
cbauati, dios mayamubianstauati: bim-
boquir dioseueri teruparagucimbacba
vandaqua amutacubuanstabaca, Ca yq
re nō bacabebaca yuache ysqi yfeca,
curangu matero, ysqi dios nabburamu
cubabaca varacba, bibebacqui che va
ranguecbabaca noēan aritacubupari
tataecba, binguir nō castabuabacavarara
tabuani.

Exm. 33

¶ Ibi pibti yuache ma tata, bindequi no-
castabuabanga varacan vararatabuāi,
ysquico vndabāga varacuecani mirun
guarenpiquaren, binabcan vndabandi
aribnā tata, ysqi nobco yē nimanchauaca
bindequi che varabaca, ca bycha vara-
cha yscurabebaparin no cēz erebandi ta
tani: chenz yqmēcbabadi aparini, Ab-
ebuca ararirabaqui tata, buchacnbebe y
mā amarib imababāq: nocbecheru mi-
runguarexamabaqui, bimboquicnbeben
gate cuinchequa andaresca: ysparin
noēan pandacumabandi tatan, ca vtan-
fis cacubandi varani, ysqibco cuinche
pabanga bimaypapai tatāi: bingū tbi
uataparin, bimboqui binde no castabu-
banga, Ca tatangu ya erebnaparin vndati
yquimecbabuan diofen quanimeta
parin, ca yē dios vanacurinibco buramu
cubnati, ca bimabcan vndati aran vara

ni nomepacaparin, mandan buriatequa
auiman, ca mandan abchuriambamari
stiren nomen yagabtaraparin, bimboq
yē buramucubaca dios, Ca yē ma ve-
rurinsfmento camangamati arani varāi
nomen pacaparin: noēan ambe bīre
parin, ca noēan ambe ytimaparin, Ca-
quir espangan ningabanga, nabran veb
condenganstabandi, cōndenganst
parin vndaband, Ecbechcomaribp
mengan diolen, adios noēan pandatipe
mabandi, ysqi mirabanga tzabngā
tzabngā abrin arani varāi, bimabcan
nirabandi buriatquaro bameri yncbatzē,
cament quiringiribtraquaro bameri ni
ra bandicament cano veranda pinstabā
di bantziri, canone ma cēz pacarabubā
di, bima bameriq buca, S. Silberto obis-
po, ca binde sant Silberto erebuanozini
nabran vebcondehuansti: ca yē vndati a
ribpen carindabaqua vanda zcutspen, yf
quima buriatequa carindanganaca, vā
datzequarengaparin bibcha bimboetq
naracha, yē sant Silberto vndati vebco
vebcomai in diofen, bimboqui can erarā
dibuanstacba bin varacabani: ca yvanat
yacati arani varani: cartu nocumano ya
cati varani. Arucurir bimabco vecatze
yati varinica arucurir vndatitzirizirin
garini: ca noēan ypacabandi tzirizirin
garini: vtancis rangan tabrarabandi va
riquaro bameri, ca rasi niti varini, Era y
feti yuache, yē vecatze mati, ca teparimē
to eratzen squaresti yuache, yras vanda
qua, varaqua bimbo no castabperaqua
bimboqui bima vaporoz nigatamengaba-
ca diablo: abtsindi pibperaqua bimbo te-
rengasperapari, Cabru varaq bibo dios
no mindāgastirabati cuinchequa, ca va-
racba eben camangarinstabati, bimbo
qre no patzabaca cuincheq, biboq bi di
ablonibco cuincheburamabaca. Era yē
ti yuache, ca arucurir qre cuincheburir-
bati yuache, ma diablo bideq Leulata a
rigabaca, bideq terigutappebaca ypupe
raq bibo: ca bibebati bibebati bi Leu
atā diablo cuincheburirabaca: bibebacqui
eben burenga ypucci, rucuparaq ābaq
eretseparin, nocaterotizis tē bucata e
retseparin, notero curaretitizis vābu
cata eretsepari, nocatero bideq chē am
yntiqregabaca birtu ypubaq, nocatero
byndequinani acbaecbao vādapatenga
baca byntu ypubati, nocatero ābe bim-
bo, ysqi raporo ypuperataeca, Ebubco
qningarine yuache, ysqi raporo bimbo
ypuperan

S. Gilber,

E

ppuperanganirabaca: bibchaqui ppupe-
micos mirabaca dioseo andanu yarā do-
mingo bibo, nocatero tepari cuinchebo
bibchabubca bin leuiatā diablonibeo
cuincheboq mirabaq. Ca arucuriqtu cu
nibecunirabati vuache ma diablo, bide
ygarbā arigabaca, bindeq terūgutabpe
paca cururaceq bibo: ca bybebaeti byb-
chaq bin sarbā. Bide cuinchebuniraba-
ca: bibchaq ebē cuincheby spari veca-
tze pāstaba yqūan. bibchabābirenceā
nocattero bibo vndabaq tē. ychāyatib
nā nabā cururarepari, nocattero ambe
canibco bibo vndabaq yqūan, nocatte-
ro cubtsincha cururarebaq, no beyā tbi-
rerabū vābaechā, nocattūdero ābe ca
mibco bibo vndabaq no tēbūdacubuanī
vābaechani. Tēbububco quaningaris v
uache, yqūbtu raporo bibo cururarenga
sirabaca, bibchaq eben burēga yqūā, bib
baebubca bin satbā diablo cuinchebun-
sirabaq. Ca arucuriqtu cuinchebunira-
bati vuache, ma diablo bindeq aringaba-
ca tēbemorb, bindeq terūgutabpeba a
repeq bibo: ca bibchaq bin tēbālo cuin-
chebunirabaca, bibchaeti, bibchaq eben
repebaca domigo bibo, nocatero tepari cu
nibero dioseo qūnū. noqā yarā prerini
bibchaq noqan niquanenchabaca missa
nocatero bimabca yebaretebaca no tzi-
pē piqren, Ca yqūru nani ābe bibo ariga
pobaca, bideq diablo eueri manaraimen
gaqēca, bimabca eben tzipectati niran,
ca dioseor noqan taramēstibatī nira: cay
tu nabā an cuimacuribati vādabtsicubpe
rata curabebapē, piqreraparin nab ā
besqre no vādabtsicubperāgapiri: nab
canqū camacuripiti qū piqrerabaca.
Era ranesti vuache, bibchabubca bi
tēblonibco cuinchebucuramaabaq. Ca yqū
tēblūm yūtzimā diabloechā manaracub
uabaca, yamentor manaracubuasiraba-
ti, ysqūq raneca diabloecha.
Hurēgua, Acba, ca yanden ābōgastāca
bingui bibo dios cuincheq cacanariinē
gāstābaca, canozēdibq arica acba, ysqū
tu ābeqre ta bibo dios cuincheq caca-
narimēgāstābaca: nerama acba bibcha,
bibchaq cacacūstasirabaca diofen cuin-
cheq, tburē, Quache, bibchartu cacacū
stasirabati diose cuincheq: bibchaq domi-
go bibo, nocatero tepicuinchebo bymāgue
ō macebaca ābeqre, ysqūmitsi barando
yqū vīsrabaca, bibchaq cuinchebo asiru
rubaca nani vanāqre mirani: cabtu para
racha, bibchaq cuinchebo amyn qūbeba

cubaca: ca bibchaqbtu bimabca yniqren
nirabaca no mīqre ta bibo, nocatero ran-
buria noqā manāgaribaca yniqre nicue-
can: car domingonā taramēstibaq yūni-
rā: ca bibchaqbtu bimabca auendiraq bi-
bo anatsipgēbaca: nocatero ābesiricufpe
baq ma tomin erecucē, Era yferi vva-
che, bibchabubcamēto camāgā itasira-
bati: cano yvēcabati dios, ysqūcubche bi-
mabca ābūanchēqreponaca: menthsin-
chubca cūin buriata picēs, bimabcan-
gnicubebemanaraqreponaca buchacue-
ri mīqre ta bīto: cama buriatabco pitsiq
rēstati, bimabcaqnicubche binibco ināa
racuūaca: cay qū mē ma domigo barabpa
natabaca uia fēn cuinchen, bimāgueon
gubchebtu ymīdaūaca ysqū domingo bi-
bo: biqūqui yā būramursēca, fēā yēle-
fia, ca nocubche an domingo bibcheco y
mīdaūaca, caru bingū cuinchebo ecba: bi-
boqui ysqūcuq ca carāqni fēā caracata
bibō. Adō facies i eo oē op, yferi, bimab
cāgui cuinchebaca noze ābe cā vnaça,
Hurengua, Acba, carama yta tbatuacu
ritaesqui ābe cā ancheqre domigo bibo
ca cuincheboebani, tburē, Quache, by
mabcaqui ma obispo, nocattero tatae-
ecba ambe mīqrebaqui, yqūit tādabpe
baca qā ābe ancheqretabpē, bidequi dios
eueri fēca: bimabca no tbanacuritaesli, y
quira canibco ancheqrengabaca, mirūn
guarechapā bangarā, no cā pamangazra
qre gapari: ca bimabcanuibtu abpari q
rāgabaca, nocatero abpari ytasibaca qre b-
taro, yquibimabcan vndaūaca bangni,
bimabca tū cez ancheqrengavati abpa-
ri bauatāgāstān, nocatero tbatfīni, noca-
terō ranini yqui picīgagapōguabaca: bibo
qui no ābetseuaca ytibibo, yquira picīs
cataesca, Ca yquino picīs cataesca, no a-
ru cez picīgāstānati domigo bibo, can
uibeto: cay qūbtu baca ma pamēbati bi-
dequigatē no ābe curiqrebaca, nōgate
rocanoverāda baci, yqūbtu ne bin yqūc
uaca cuinchebo dios biboetaq, bindeba
tu cesmēto ystī, cano an tbanacuritaesli,
ca yquibtu baca ma vebcōfiguaterari,
nocatero verādupindi, bindequigatē nēma
nab bamburica, yquigatebtu ne bin cu-
inchebo tarecuuaca, no an tbanacurita-
esli: yquira dios bymboera qūbo tarecu-
uaca: cay qūi mayamūaca bimbo tarecu-
uaca, bymabcan teparimento tbanacur-
isirabaty, Ca yqui ambe tepari mīsqūa-
reta bibo cā ancheqrengabaca, by-
mabcan no tbanacuritaesli: cay qui no ā
be mīf

Exo. 20

be mifqreta bi boanchequarégabaca, no
tero. nab panganibco. erangúgan vndá-
gabaca ácheqregái. noá eratágapari di
oseueri cunicbeq. bimabcaméto camága
rifátabati: ca dios tepi curáditabpebat

B Huregua, Abca, nab curáditabpebaq di
os. bibebaq no eratabaca bibebentéba
cunicbequa: burendab, éuañoe, vapo-
rométo bibo curáditabpebat, bibor vn-
dabati paméchan, nocatero vñabpa va-
rini, nocatero téba, nocatero ábe happy-
gua sipamégan, nocatero íbo vecoñi ba-
qui: car bima varitzenobaqui: nocatero
nani vecáguabaqui, nocatero acuitze ca-
tzarebua baqui, nocatero ábe vecatzen
chamabaqui, bingui dios vecabaca, bim-
bo curanditaban. captuñento aia vuan-
dicuquarefirabati. biboquir tepari tba-
nucurifirabaca dioseneri cunicbeq cacá-
pari ácheqre. **E**a bi blimbo yñacñiti ca-
rañi fáta caracata bibo. Qui pollueit

Exo. 1.31.

sabbatú, morte moriatur. yfeti, bidequy
cacacunstabaca dioseneri cunicbeq, vari-
nati, yfeti, bidequi cacacunstabacadios-
eneri cunicbeq, yñadicuquarefirabati aian.
Era yfeti vñacbe, ca biboquire ábongas-
canaca, yfqui dios ebementu curupacri-
baca. biboquino mindágabaca bibebui-
réba cunicbeq, curangu ma vecatzema-
ñi: bindequi vecatzemaca. **I**sraelio.

Ex. 34.

C **A** bimabanguir **I**srael vñabpacba pe-
tangáca bini **E**gypto, bimabcanx era ba-
cumati ma, bindequi cunicbeto yñiban-
ga, ca ys pitir bupicá: ca vñatir pá **A**do-
yfeni andaretayaranti: ca **A**doyses ero-
tati catarabpen, bini bameriq biostzan-
danaca: biboquitibq **A**doyses no bága-
cabanga, quitero nabmanatangauaca bi-
dequi cunicbeto andebqrebaca: ca bim-
bo catangapibti binde cuiripi, **E**a y pa-
nan dios tzandati **A**doysesñi yfariparin,
Ebn **A**doyses, petans binguire cataca, ca
pauer pñrepecha bini greta camatazmá,
car bini tzacapi bibo vecz maruua: yñin-
gua **A**doyses tñadi vñdati petásta: ca ara-
cubuat pñrepecha, yñi buramucacaios
ca bini tzacapi bibo vecz marúgati, ca ys
variri buráñigasti. Era yfeti vñacbe, ca
bi bibo ambádo kararabati, yñi teparief
ca domingo bibo andebqrengan. ca can-
camangarinñesti. Era raneñi vñacbe, y-
pañi vñacbenofea ambógastan, tani vñ-
dangucata yñmbo, bingui díscu nípata-
mengaquae fca, byngui eraquarerin tam-
apibca caranti, biquibtsin buramucheca
muntzita bymbo nípatacaranti: ca pencheu

mequa bymbo, ca vñuabyñmbo.

Del. iij. mandamie

to, qes el primero en la segunda tablaren
que dize dios. **I**bonora patrétui, z matrét-
túa: vt sis longeuus sup terraz. **E**ro. 20.



Hirengua, Abca, yfareni
vñacbe fca ambongastá-
ni vandangucata bymbo
bingui **A**doyses nípatamen-
ga: caeca, ca çanden arin
Abca, byñi vñi tñapetá
vandángucata: byngui bu-

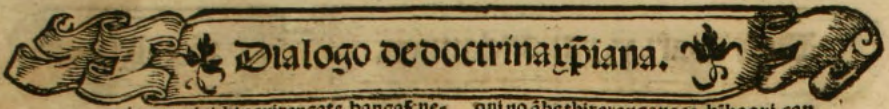
cha nípatañi peraquae: byngui tam a-
pibca caranti. **I**burendab, **E**uacbe, ambó-
gañi, yñino barafca diosfo pampscin-
gan, ca casirengani, camanaramengan, y-
quino bingui becbetfo pampzperanga-
uaca: cabtu casirebperangaua. **E**a no-
neua cez pampzcuati diosfo, **E**quino v-
retá pampzpuaca: cabtu no cez pampz-
puatky yñitbu no pampzcuaca diosfoz.
ca bin bimbo vñacbe, yñicubirñi **I**sraelio
yñituma vandangucata bingui tam a-
pibca caranti: byñguicubebenipatañi pera-
uaca dios finboetaqua. **E**yñibqui maef-
ti vñacbe, bindequi parzangaparin cas-
irengauaca bindequi curipebpenfca, ca
bindequi bupiuatpeca, yñi vandangub-
peca bindequibtsin bapinga abca dios ys
aparin, **I**bonora patrétui, z matrét-
tuam: vt sis longeuus super terram. **Y**sa-
cucaparabati. **E**afirebua bangangarib
uaparin, tataten, ca nanaten: ca bynde bi-
bo yon eromazcanaca. Era yfeti vñacbe
yñinto atñiquareti vandand bynde quib-
tsin bapinga, bimabanguir yñicua **A**do-
yfeni yñi vandangucata.

Exo. 20

Hureguareri, Abca, andñis can ca
sirengana bindequi yñituebpenfca: ca
bynde quibupinabpeca: **I**burendab **E**ua-
che, tanipozobtsini bimbo buramuchet-
diós, yñicubche casirebpuaca bangá-
garibuaparin tatan, ca nanani. **E**ñi eta-
tibqui, bymbo quibtsin vca, **E**a tñiman-
darequa, bymbo quibtsin çano veranda
cuiriperaca cuñiqua aparin, ca no yñi-
cbataquaraparin. **E**a tanindarequa,
bimbo quibtsin burendaca.

Hureguareri, Abca, ebementu vecaba
ca bangafuecan yñi raporo bymboeta-
qua, çanden arini abca ambongastany,
nabi rama casirengauaca bangangarin-
gaparini, byngui bymbomento dios ni-
yatamengastinga, bybcbenirimba van-
dangucata: **I**burendapperi, **E**uacbe,
arianaca

B
Porq cau
ja seba d
barrar el
padre y la
madre.



Dialogo de doctrina xpiana.

arinacaquini binguirengate bangafne-
 ca farabaca. Yqterotripebca bebeba
 qui yurutzepenica.ca bingun bibchaq
 bupeabpca:tanipozor bymbo nigata
 mengana. ¶ Eteratibqui,biboquibfin
 yca cuypeteta bymbo: bybconchubtu
 bys bucha bymboecacubche cuypeteta
 byso manaracubna.Yquif pategarica.bi
 boecacubche vrecubna:ca yqr pamēcha
 haca,biboedcūly: che banarabua,ca tby
 mba: yqr nani nicubebanaca: bigū cez
 bātzcubue: binaqr couitaca, bigū ā que
 dabua,biboq pfacuqca carzūni fctā ca
 racata bibo. Bonora pfe rui, 7 gemitus
 mifitue ne obliuifcarie: memēto qm nifi
 p ipfos nō fuitis, 7 retribue illis quō 7
 illi tibi pferi. Caſiretatē bāgagaripari
 cabas miricuriare, biguqni nanate cāo
 verāda cuiriperaca: care minaqreua, yſq
 re no cuiriperaca: yqno bibchaepiriga
 tatate, ca nanate, care vebcōdebuāſtana
 yſqni bibcha vebcōdeca. ¶ Catzmāda
 reqncubebtu nigatacubauaca, biboqb
 tūn cuiriperaca tbi req birigacdepari, ca
 bingū tucnparaq, nabrā mifqereraqrebā
 di bucbātūn biboetaca, ca tū, bibo bu-
 ebabtu biboea nigatacubuaſtā, cez tbi-
 rerabupari, ca tucatabnapari yqr ſinga-
 re qtarauaca: biboqbūn bibchaeneri cui
 ripeta bibo cuiriperaca ytzūq ataparin,
 ca yqbtūn bibcha yſcuiriperaca: bibcha
 eueri cuiripeta bibo. Andicubēgua no
 vebcōdehuana buchaeneri bapigua: Ca
 bin bibo yſaraſirabati ſit ydablo. Filij re-
 dite vicē parētibus vſis: qz hoc ē accep-
 tū corā deo, yſeti, Tūbcha vna chebeba
 dimāgneō yſ vcnbuāſbe tatate, ca nana-
 tē, yſqni bibcha vcheca: biboq dios ras
 vq bibo che vcauamēgabaca, Era ran
 araſirabati vna che, S. ydablo yſquicub-
 che yſ vcnbuauaca tataechā ca nanae-
 cbā, yſquibūn bibcha vcheca, yſqui ma-
 cubipū yuritſqri vcupibca nanaebā, che
 mēto vebcōdeſpari: yſquie curabcha-
 uaca vna che, biguqni aruaca.

¶ Iſapibti ma vari, ca bide apibti ma cu-
 parci penā: ca bide tēbūgapibti, ca nana-
 ebā ābe camāgarinſq bibo buraminen-
 gapibti yſqui tiripāgapn iga: ca binde ju-
 ez erat ſeparin yſqui varimeſca. yndati a
 ripē yſquino batzigauaca camapeqro ri-
 ripāga. biboq no erēgaſtauaca, biboqnir-
 tu no curat yuaca acbaecha bideqni ſiru-
 qengaca, Ca buramuti yſqui cataperaq-
 robco caridaro vupindicūgrenaca, ca yſ
 yncharāgati catāga: ca mitati arigati yſ-

qui no ābe tbi rerangauaca, biboqui can-
 qn carindaro muaca, binetāgu tiripāga
 piringa, yſ batzingati catāga, ca bymab
 cā binde vna bpa yuritſqri yndati ni ā ā
 dare parā juezni vebco vebcomariparin
 yſqui cā nira bauaca vras eretzā amam-
 bā, biboqui binde mēto penaca, bibenab
 rā vebconēbcomariti juezni aripari, yſq
 binde cāno verāda cuiriperaca nanaeba
 yſ juez beparati yſqui nira bauaca eretz
 cā amābāſta vādāguſti yſquino ābe tbi
 req pacunaca, biboqni variraca, y ſinga-
 te yndati nira bā eretzā pauāpauā: ca
 no ābe pabrāgabandi cā tbi reqca veb-
 cōdeſpari yndati atā ytzūq: ca yſ yemē-
 to bati cataperaqro ytzūq bibobco vin-
 gapē: biboqui pauāpauā atatzcabāga v-
 nabpa. Ca yſ yacacūqreti juez, biboqui
 yſ yōdabaca mirā vari: ca yndati mirati
 rucāga yſ arigapari. Tūn, notero ne tby
 req yncharacubaca: ādimēto nonira baq
 varin, nabtūmēto vigatſpiri: ne rā butia
 vigatſqui: ſbimabca mitati yndati arān
 gū juezni yſ aripari, Dicba, nonē pacuba
 ti tbi req, nepacuppi, cāgateru vna bap
 coytaſ pamanpauā ytzūq atatz cabati, no-
 tero bibo vingaperaca acba, ſbimabcan
 juez yſ curabebatin nabrbauaqreti: ca
 camēto vebcōdeſti vna bpa, ca yſ petacū-
 ſti amābani, Ca aracūſti aripari, y be v-
 na che nanate pās, biboquiregate che pa-
 mōgabaca, yſ aringati yntſingāſti nanae-
 bā Era yſeti vna che, yſ cūbche bibocſ-
 ca vebcōdebuā tataechā, ca nanaechan,
 mīuaqrepari, yſquibūn binde vreta va-
 pozovebcōdeſpera q obeca, Ca yſ re ve-
 cabaca vna che, bāgaſtuecan yſqui acba
 dios che bayapāgneſt abaca ras vq bibo
 binde qui vebcōdeſperāgabaca eratāga
 pari tata, ca nana, curāgu bindequi cata-
 qca ſctā caracata bibo, Eleemoſina pſis
 nō erit obliuioi, yſeti, ſbiquire cuiritbe-
 cubuauaca tatate, ca nanatē, nobco yſ ni
 mauati dioſe andangaricuri: ca dios vras
 minanſtanati cez acuecan, bindeq veb-
 cōdebuauaca tataeban ca nanaebā, Era
 yſeti vna che: ca yn curāgu parigubche,
 biboea cez vcnbuan tataechan, ca nanae-
 chan, Ca aricūqncubche amurabuaſta
 baca, nocubche curatzebaca erebna, yqr
 ſingate bimabſqro bamabaca: bucbabo
 vecabaca cā erat aquarecneca: canbeche
 binabcan noqan erat abubabaqui bynde-
 quibfin yurutzeponguaca, ca binde quib-
 fin vupinapoca, ca bimboecacubche che
 aribuan: bymabcanogyr ſingate qnata-
 rabaca.

Eccle 7.

Ephe. 2

C

Exem. 35

D

Ecclesi. 3

rabaca tharepē, ca cutimē, y q̄ringatere
ro nomā nab banguarebaca, y s̄q̄ tucue
nimā bēḡnir q̄tarabaca tharepē, cacutimē
y s̄q̄ bupinabati punguari, canottero
nani nīrabati, bimā bēc̄ar vna bpaecbabo
nīrabati thireq̄ birigacubua, canor nani
bēyāgubnabati tataēban, cananaēbā: y
re q̄roco batara buabati, ca bimay batzi
bua bēnabati nīran thireq̄ birigacubuan
bima bameriq̄ varibaca, mabādīr bib-
chabco cuniesq̄, bibebāq̄ y ybaca: ca aq̄
terro nūcha cuirpuecha: buchaq̄ piq̄rera
q̄bueca: ādicubebenovēcōdebuaua ta-
taēbā, ca nanaēbā, ca bucbacubebemē
to bucamauaca vebcōdebuā bideq̄bri y
ca, ca bideq̄bri pēua: ca basimibapi
damane cuni, bibebāq̄ y vebcōdebu-
baca tataēbā cananaēbā. ¶ Ca tanidare
q̄nubchebru nīyatacubuaaca, biboq̄b-
ri buredā vādavādabcupari, y q̄cub
che nab cuiripuenaca, ca bi bibo ebēgub
che bibocca bāgāgaribua casirebupari
tataēbā, ca nanaēbā: ca nocubche bibo
eca amutabnanstā. ¶ Ca arucuriq̄cubche
ebē buca cubebacumēq̄, biboq̄cubche
tāngaribuaaca tatā ca nanā. ¶ Ca arucuri
cubche ebrābaribuaaca, y s̄q̄nir baraca
curipē: nomaro mināq̄repari tūq̄btin ca
noveranda cuiriperaca, no cunig nīyata
parin: cabtu no turupeti thireq̄ nīyatapa-
rin: ca bucbacubche piq̄rerabaca, y s̄q̄nir
cubche nanibeco pocozamō. ¶ Etepari mē
to camāgaristabati: bideq̄ritatēban, ca
nanaēbā, me s̄is aribaca bide mēto cacāa
ricōstāfirabati diofen vādāguata, no cā
ābe arirabq̄reenecā. ¶ Ca arucuriq̄cub
chebru ebē camāgaristabaca, biboq̄cub
che pacarabuaaca variratabuā: no be-
yā am arirabq̄rē. ¶ Ca arucuriq̄cubche no
cā rēgubebcubuaaca, y mboquibtin
nomen baranditabaca yēnebpan.

E Hureq̄, Acha, cacubca tepari thana-
ritaeq̄ni no bāgāgaribua tataēbā ca na-
naēbā: buredāb. Cabo yuache, tepari
mēto thanauritaelli nobāgāgaribua, bi-
deq̄ yururēbpefca, ca bidequi bupiuab
peca. Ca tiosmēto becabstiq̄rē y q̄mēb
chabpebati y s̄parin. ¶ Maldict̄ vō qui
nō honozat p̄fex iust̄, z matrē suā: z dicet
ois populus amē, y s̄eti. Y qui q̄recataene
cuiripu, bidequi no casirebuaaca bāgā
garibuparin tataēban, ca nanaēban, ca
bimābcan yamento purepecha ariuari
y s̄enengua arini.

Gran peli
1.RO Hureq̄, Acha, ca naby vq̄renebabaq̄ bi-
guic̄ios y quimēbuaaca, bibebāquinobā

gāgaribuaaca etēbā ca amābā, buredā,
Guaebe, nor cunmāobco y s̄ nimācbabati
ca vaporoz yecatzechamabati. ¶ E tēti
qui bapigua bibo, biboqui dios y q̄uacub
uapari yam āberacubuaaca bapigua:
nottero thireq̄ yauareimēgabaca, no ar-
tero xannuarimēgabāqui, nocatero tari
yara yam pacubuaaca nocatero as-
pamegabāqui, y nocatero am abstitala-
qui. ¶ Ca tsimūndarequa, y nēdebchan
cubuaastabati vna bpaecbā biquir ybua
ca: y s̄q̄nir asirabaca ce s̄ario vādāstā, y s̄
qui macuripu no bāgāgaribuaaca tataēbā
ca nanaēbā, vādāmetro ttingasbuparin,
ca lisaribupari: ca bibo dios becabstiq̄
rē y quiaacui, camenibco yam enāsti y
uabpacban biquir ybnapibca, biquir be-
cabstiq̄rē eben aribuabāga. ¶ Ca tanida
req̄, curanditababati ābe maro variceq̄
bibō, notero toq̄dīq̄, nocatero patenga-
tiq̄, nocatero q̄rabaq̄, nocatero ābe, bi-
guir bibo dios yecabaca curāditabuacue-
cā, bibebāquinobāgāgaribuaaca tata-
ēban, ca nanaēban: y quimaro yecatze-
maca yuache, tepari tsiriratequan bape-
sti benguquin aribaca.

¶ Abapibti ma tepari bupiq̄reri tēbngu-
rinir, ca bibebā ma cuiripensibitizibue-
retica y qui yant̄ tharepeca tataēbā, y q̄b-
tu yam cutimēca nanaēbā, bimābācā y n-
dati vna bpa bapigua curacū, tataēban
y s̄aripi. Tara, y yare atāofca: mēdecbr b
ca vrasq̄nir tharepē, nanitero nab eua: y n-
seurē bapigua y s̄quire tē bapigua, cani ni-
ua tēbucbā: bi yecabaca ma tēbucuecan
bidequi cā nabueca: ca bimabsti noveb
cōpiq̄rerāuaca: bistiñi cezmēto nīyata
cheuaca ābe vebcēden, ca nabrebru ata-
ratzina bapigua patzā: mēdecbr bca va-
ricuecarabinbaq̄ni: ca bimōesti y quiniñi
bapinuaaca, biboq̄nini tubcheueti vuatfi
teefca, y s̄aribādī yuache bādieracupari
y s̄qui y s̄epiriga, ca bide tataēbā yacq̄re-
ti, ca yndati tēbā biquir curamucbperā
y s̄qui y s̄enaca. ¶ Ca tēba bayapāguēsti: ca
y s̄i y s̄cuti yamēto, y s̄quire tē bapibibca
aribperapari, y s̄i anebuc atāua, note-
ro bibo nani ma picuq̄renaca, cabcu by-
ma bava amirira s̄i: notero vari enaca bin-
gui piuaca tēbū, bimabcu rupāgarituaaca.
Y s̄aribperarir ynt̄singueti bapigua: cay
qui nica tēbucbā vna bpa, bimācāstinga-
te abchumati vna bpa, ca bide vna bpa na-
mū buriabco cez aribuati, ca yndati no-
cezezebuā, yndati aribuā y s̄q̄nir nēmē y n-
chacuuaca y s̄aribuaq̄i. ¶ Abē, cabtū bimā
bava

bōrrar al
padre m a
la madre.

Exem. 36

bana veraqua: biniqui mā acabrataqca-
cabstī terucuribco bunguabana thire-
pougnā. Y faribuatīn vndatīsingate nīrā
veracūstan: camarocūsingatebco bagatī
veraq: binīq maro bucatapibca bimā-
singate bapibī canoverāda no ābe thire
parī. Ca menīsingate nīrābādī cā yncbā
ītan: ca bimābā yuabpa no tebrūdacub
uābādī: yfīsingate bātī yma nabyō camē
pamēgati yuabpa cuiīpeta, ca bidegate
nanaēba erāgūtīpetīn, vndatīarī vāban
arā yfariparī. Carēcbūde nīrā: yncbā, ca
re bima cā thirecū vnatīstē: bī erāgūtīpe
cā ypanā cuiīpeta pamēgati: nī yncbā
care bima cā atīspēna thiretīpe: y parēga
fetibq ran buria noā cuiīpeta tībzēmū-
baca: ca bibtūqni, ca nabqūrī bibcoba a
naca, ca rern thubco cā atīspēpīrī. Yfī-
ngate bide tharepetī curā bcbatī, vebendi
nīrā yuabpā ādare yfarā: cā yq bibcā e-
roca, canqūnī mirucutī. Ca bīcūlī qbīstīa
qre pibca acnecā bīrē, pāz qz cūstī: caca
raror yam batīratī: cā ypanan vndatī
mītacū: cā yuabpā vādorucutī fariparī.
Vendi thare, andīre rābonī: calbīdē tātā
ēba yfarīrī. Bcba, bī burāsinga cā thireb
qīrē, bīmabcbā yuabpa yncutī cāpī medio
yfariparī. Andeb macuātara, no ābe: c
rabstīac būde mēfarc bīmīn am babstī-
cūra: paynī cāpī medio, cabstī ymbo am
pīuāquareuā, cabstī bīm aua nanā, bīgun
Ys cāpī medio tanabcutīn īn pīreramōn
guatī tātāēba, nabā mīsquareparī bīgū
verāgūebcbaparīn pīqīreraparīn: bīboq
yuabpa ys manataca. bīboq noān mī-
uāqrebaca, ysq tātāēba thireq tīringacu
parīn cuiīpeta, ysqbtu men bāpīngua
yam yntīsingueca, Yfīngate pīreramōn-
guatī tharepetī, canqūnī mīngūstī: cā
vndatī men erapāgūstī qbīstīaqīrē nā thire
q: cā yq vndaca qpecūn cuiīpeta, mēvē
candīq picutī: cā ysqū macuca pacacūn
dīn, canquā yanacurīmbo cēq qāqīrēstī bī
guīaca: cā ys menibco barāguemucutī,
yan tēbq yncbazcūntīn: cā no cēz pīnta
bandī tetecafīnento bapēbtī ysqū cuiī-
peta bīgū sīratyēn: cā ys tīrīmētabādī: cā
nabran bauāqīretī: becabstīqīren abtīlze
qīreparī. Ca yfī vcutīma tātā, cā vndatī
ayāngūn ysq ys vca: cā bīde tātā yfīnab
cbatī nabāqīrēstī: cā vndatī eratze
rā ysq no cēz vīca, ysq repārī camāgarīnī
tāfca, tātāēban amutanstī: ys vndatī pe-
nītencia yrātā yfariparī, bīgūga yuache,
vīngamūqīrens, care nīpatana penītēcia
bīguīqni thantīzīteyaca: nīnacare mādā

preta arībpepā ysqīre ys camāgarīnīfca:
bīmboq nonen ys yuaca tātāēban, cā na
nāēban amuranstīn: bīmboqū tēparī ca
māgarīnīfca: cā ras yqba bīngūire yca
Yfarīrī vndatī nīrā yfīretarocēbā tīzādab
pepan, ysqū nonema ys yuaca ysq bīnde
yca: tātāēbā, cā nanaēbā amutabūstīn
bīboq no ys vcatzēncbamauaca: ysq bī-
de vcatzēncbamaca: yfarībpeparī yam
eterabpēbādī bīm coq, bīngūitīrīmētabā
ga. Ca nabqūarī māmabāngā penītēn-
cia vni, no arū cēz pīntabandī coq: yras
tīrīmētabādī vben tantī veyutīnī, ytapīb
tī carāpēngarītan bīde coq camēdēcbā
no cānī vīngatītabādī, becabstīqīrē sīpan
debāndī bīymaqīrēbq yncbazcūnīpīca
Era ran vcatzēmātī yuache, cā bī bīm
bo ābāntō rararabātī, ysq dīos camēto
terūbca vīrībcaī īmēngamabaca: amtrā
gāspārīn xatātāēba cā nanaēcbā: cā bībo
ys buramucūnabātī dīos: bībcbāq
no bāgāgarībuaabaca tātāēbā, cā nanaēbā,
Carqīrē no curādīstābaca: bībcbāq no bā
gāgarībuaabaca tātāēbā, cā nanaēbā, yq
dīos mē am bībo curādītābaca, nor
tero no pīqīrenstābaca, ysq dīos bīm bībos
ys curādītābuaabaca, bībcbāq no bāgan
garībuaabaca tātāēban, cā nanaēban, yqīr
papamoparī vndabaca mē no bāgāga-
rībuan tātāēban, cā nanaēban: bīmabcbā
dīos yquīmēcbabūapārī vracutūbatī
cūīpeta aīa bīngūn yfariparī. Cū mīmale
ēterit patī velmatī morte moztatur.
Yfīetī, līdeqū amātī tātāēmbā, no
tero amabā, nīnerarīnī. Era yfarāstīraba
tī yuache bīndeqūbīstīn bāpīngā, yquī-
mēcbabūapārī bībcbāq tātāēbā, cā na
nāēbā, men tīspangarīcūbuaabaca, nocā-
tero sīs arībuaabāq, nocātero arībuaabāq
ysqīr baraca cūīrīpēn, nocātero notēbī
dacubuaabāq, bīncbūbca varībuaabāq
varīner arībuan bīdeqūbīstīn tēpīngā. Ca
bīnde varīq bīngūitī bīmbo varīratābua-
baca, bībcbāqūnī no bānganarībuaab-
aca tātāēban, cā nanaēban, no ācūīpeta
bībobco varīratābuaabaca, carvānī
ma bīngūn, bīmboqūnī menībco yramēn
gavaca varīcbāo anīma cūīrīpeta bīngū
yq ras erōqīrenaca varīq, yquīno yuaca
penītēncia: cā bīm bībo men mīnda ynsfē
tī bīndeqūbīstīn bāpīngā: bīmboqūcūb-
cbe bacabcbūnaca, yqūnī dīostībīrī ys v
tatīspēbaca anīma cūīrīpeta bīngūn, bīb-
cbāqūnī no bāngāgarībuaabaca tātāēbā
cā nanaēban. Curāngu yuache, bīndeqū
vcatzēmaca.

Ex 20

Exi. 37. **C**ada purisqueri, nomen bangangarib
uabandi tataebā cananaebān, vras an
ri uabādā, nomen tebrundaebūapa
rini, tbiptiqre muntiparin byngui ba
pihbica: ca yqui nica varini, batzigati ei
oseo yncharin biungantani, biboquit
pari tbiptiqre neriepibca: ca bimabca ab
buremaqua curauangaticbeongariquā
basyngachaqua. La bibchaqui bima di
oseo an quata bapibca: erebuarit diablo
ebani, bibchaqui verunfā banga bin cu
raretini: ca verunfā pibchaugataqren
sti binde purisqueri: ca yndati ys arā ru
caquarēi, vngachanimgato yfapari. La
ranguenangatequim bi cbarēti, biqing
menibco vramengaca aia cuiripeta byn
gun: biboquini noan, ratabuabanga ta
taca nananica: ys erei ing bibchaqui ei
oseo an quatan bapibca, nabrang baua
qreni buriata camauataquareparin: ca bi
boqui tziparequa bacabungaauaca, yfā
liit diabloecha bin cuiripeta capatir ba
nacinin queuatani: ca tziparēi bini vii
uacunfipiti, ca bima erengati yamento,
ca bimaebanibco erengati, ca meno e
tengati, nanindixero pa diabloecha. La
ra yfeti yuache, ca reparimento cbepara
ticti, bingui dios buramcubuaaca, bib
chaqui no bangangaribuabaca tataembā,
ca nanacimbani.

*De donde
viene que
alas vezes
los hijos no
obedescen
al padre,
ni ala ma
dre.*

Durangua, Acha, cananivebenabaqras
y qua, bingui ybaca no bangangaribā
tataeban, ca nanaeban: nanir pirabaq ne
burendabuabacqui: la urendab, Guache,
no rundero tataebā, ca nanaebā ys epib
ca, no bangangaribūan bibchaqui cuir
pebuanfipibca: ca bibcha tubco mē ys cū
fābati yuabpaecha, biboqui listiqua bā
ponga: ca biquir bibcha yuabpaecha rb
uauaca: bibchabubtubco yfauati: ca bi
guirui mimatebuauaca: bibchabubtubco ys
cuati, no bangangaribuan tataeban cana
uabban, biboqrui ypecha bima cutsiqua
petanarinstauaca: bima raranfauati byn
guibti bibcha no bangangaribuabanga
tataebani, ca nanaeban, ca bibobtu dios
ynfipeti men munda, mitetaparin tbsini,
ysquino am vbpatanibcs yndabaca ma
no eratan tataebā ca nanaebāi, bima ra
ranstauati binguibtu binde tataebā no e
ratabuabāga tataebā ca nanaebā, Curā
gu yuache: binguiqni ariuaca, byndequi
yecatsemaca.

Durapito ma tbiptiqre neriepibca: ca
bibcha cuiripeti matzibuereti: ca
yq binde tbiptiqre niriepibca tēban vari

cbā, bimabcani yndati pan yuapan rem
buchatani: ca yuabpa yndati bapigua cu
racun tataebā yfā iparin. La ra, anatan
detero ratzi bapingna, carēchunde ynfu
ni bindeni, cani bi bapinan: ca biqni tbi
rauaca: caquintbu bi rucurana, ca ābere
teromifāgrenamien, menangatecbubtu a
rasq nanacipiti cueraqrenfāni: ca tēba
repen amiriras ys bāua: care amiriras
missa curabchabgeni bāua, ca bima
canfāni bibco yfārechebauaca tbyeq
ca rucuparaq. Ys binde tbiptiqre cura
pabebat yuabpami, yndati ynfāni ya
mento bapigua: piqreraparin yfay tbi
ris ys vcuuaca yuabpa, ys yuabpa tzy
peqretibapigna racboqrenica yndati
maro canfiro ābascucūstā tataebā, yam
an quangaritacuparin, ys bābarin tatae
ban eben arin piqre, nabq tbiim ytras
ybcbāua: ca bimangate bharabandi tata
ebā cuuini. La biboqngate tbiptiqre
pibca tataebā ytas ybubandi, ysiqurara
firabaca tabrecha: ca bindetarāba byn
gui yuabpatēbupibca, yndati tsi mē ybu
q cufangan yfā iparin ybābi. Ababumē
to arafābacaq tatate ybuni: buue vstā
ca yni batin arabana: yfā vādaq racbotf
peratin yndati maro ābantcuni, bima
qui barabauaca: maro piqro babebcu
rini: ca bima becabrsiqren tbiyararira
bandi, ca bimayfāgate pa pati bin tatae
ban: no ābe rucutatin yqno ma atacheb
co: ca bimāgate bncari bāstiqre bēbādi tzi
rāi yfā ipari yuabpāi. La yqyq yuache
nabremento noan cuiripetq, carēchun
de can rucuparaq yebcōdē, carēi no yeb
cōdēbaq curauani: yruqngatenis cufāre
baca tbiyarā: ca tbiurenitica yfāreni cēz
yruatiparinga, yfāurenitib cēz tbi rera
pilinga, yfāni no ābe misqre pilinga by
ca biqnāgate ys curabchati ynfānuca ya
mento buchene bapigua, la imabca yuab
pa curatze curauan yndati fūā tbi cani
tasta, ca tziiman cani ynfāni tataebā bu
caratā, catziimā cani patzani, ca biqui bin
de vpihca ma vuatfi yam erebādi, yfāni
manatabanga tataebā: ca bide vuatfi ys
arabādi vādāgneuāi. A, bibtoqni ys ma
nataacatātāt, yqui tbiarepenaca, yfā y
de manatabaca curani: yfārabandi bide
yuabrsi, ca bimāq tataebā batzipibca tzy
man canitasta patzani, cēz erabcpibty
yuabpa. La yquir men yfā verapybca
rataemba ca amanda, bymabcan vuatfi
bandi yobco baprybri bima baynani: ca
yfpiti tziimā can yfā tasta bingui tataemba
patzipibca

patzapibca, ca vndati bizcani. Ca yqui ta
taemba bingua ca vndati biringansta bi
tafta, pan cararo pōponapabādi, canona
ni epenstabadica ys vndati vandandi.
Bimabcan vuabpa vaxādicurin vndati
terequaren: cataataemba curabcbathvnd
dai curamarin, quitero andi rarabacay
uabpa terequaren, ca vuabpa vndati a
pangun pfariparin, cabo, bibo rarabaca
bimboquini bimabca bimaqui baca bi
de tafta binguire birin, gasta ramabaca
bimabcaatafta vndati ari curaciftā y
far yparin, fbuua raratan no xtero, tbu
batzirirarabaca bizcani: ca vuabpa vn
dai agangū, yfqui am bimbo ratzica biz
cani pfariparin, tata, bas misquare no
nani pafca, patzazengui ni ratzica, bim
boquini yf manatabaca pquire tba
repenca: pquire tbu manatabaca curāi,
ymāqui rucurauaca tzmā canī tafta, yq
re quatarabaca tba repen. Bimabcan ta
taemba yf curabcbatin nabran tavaqua
reti, ca ambando miteti yfqui vuabpa no
cumano rarica, yfqui diofueri curandi
tabperaquaefca, ys ypanan vndati am
baqueni rucuran tataembani, bingui am
bando cuuiccani: bimboquidios yf rara
tauca, Era yfeti vuache, tantbu vecatzē
mati: ca ys dios vecafirabati mendecbā
yfqre arucuriqua no bangangari buua
ca tataembani, ca nanaembani, bimboqui
faranftauaca, binguibtu bynde tataem
ba no bangangari buabanga, tataembā,
ca nanaembani, no can eratabuaparin.
Furengua, Acha, ca nab vecafirabaqui
dios, yfqui arucuriqua no bangangari bu
uaca tataembani ca nanaebā, ca cbub
cano diofueri vādāgucataefqui, yfqub
ebe bangangari buuaca taran, ca nanan
ca cbubcabu no tepari camāgarinftaba
qui, bindequi ys manatabaca tataemba
ni, ca nanaembani, yfqui binde manata
banga bingui vuabpa piquazcunfca: fbu
rendab, Andino vuache, teparimento ca
mangarinftabati, byndequi ys manatab
uabaca tataembani ca nanaembani: caq
ru bimbo raribaca yfquidios vecabaca
bimboqui bima rarataripensfabaca dios
binguibtu bibcha vpecha no banganga
ribuabanga tataembani, ca nanaembani,
yfqubquindibqui men arica vuache, ca y
quire tbuma cuiripenfa, tbure no piqua
reraca yfqui: nab no bangangarica tata
teni, ca nanatēi, ca vuafitequini vndaua
ti no bangangarinftan, yfquire tbu no bā
gangarica tatateni ca nanateni ca byma

nande curapangonftanaca, yfquibtu ta
te bangasipbica bingui bimboeraqua:
ca ys tepari diofueri curanditabpera qe
fti vuache, ca bin bimbo yfarafirabati bi
dequibftin bapinga achba dios fantica
racata bymbo. Cuiusquifq patrem fu
um z matrem fuam timeat, yfeti, Adā
cui riputerupafquaren, cbemncubauera
taembani, ca nanaembāi, Ca mentbu yf
arafirabati fant ydablo, filij obedite pa
rentibus veftris in domino: hoc enim in
ftum eft, yfeti. Tuba vuache, bāganga
ribuabe tatatecbā, ca nanatecbā dios
bimboeraqua, bimboqui yfas cbemento
cafipetieftca, Era vuache yfeti, ran ara
firabati fant ydablo, Cūtu cafipetiefti,
yfquirebtu ambo: gafcauaca, yfqui dios
curanditabuafirabaca ypechan vuabpac
eban bimbo: bimboquiy vuabpacba no
bangangari buuaca tataembani, canana
embani: ca bimartu curanditangafira
ba ti ypecha vuabpacban bimbo, nabrā pa
maquareparin, bimboquiy vapofo tba
uacurica bimbo cuiriperabuaca, Cūre
tatibqui, bimabca gūiy yurutzebuanfca
vapofo rarararequa nizataparin, yfq
no durani dios. Ca tzmā mandarequa, bym
boquiy no cez cuiriperabuabaca, vapo
fo ambe caftabuaparin, nonab aribuapa
rini miffa curabcbabperatabuan: ca van
dabfticubperata, yfqui no cbenaribuan
piquarenibco, tftipa vndan an quiraba
tabuani, bingui cbanaqua bimbo bco ca
tabuan, cuiripeta bimbo bco cbenaribua
pari, ca anima bimbo eratabitfuabpari,
bindequiritmentē cbēpararieftca. Ca y
quiy cez cuiriperabuapirina vanda van
dacubuaparin, no caftabuaparin ābe ma
ro cbanaqua bimbo, yfqui no cez buren
dabuaparin, bingui cez curanditabnapa
rin, yam yv, abuaparin: ca cbemucrab
uaparin achba diofen, bimabcan nomen
to vingamunarepirindi vuabpacba a
mutabuanftani, tataebacchā ca nanaem
bacchani.
Furengua, Acha, canden cuiripen ābon
gafan, nabrtalnar bunāgabaquiyvuacha
cui riperangan, bimabca gūiy cez piqpi
quas cuiripebaca, bimabca gūiy no viga
muquarebaca amutabuanftan tataeban
ca nanaembani: lburendab, Vuache, yq
re vecabaca a mbongafcucan, yfqre nab
cui riperangabaca vuacha, Ere bini fan
cta Anna bimbo, bimaqui epozacion ca
raqueca: bimaqui miuqua fan bucabfti
ca, fo.

Leu. 16

Eph. 6

F
Por qeati
sa permi
te dios q
los hijos
no obedes
en afus
padres, et
madres.

Furen

L. i. obedi-
encia que
se deve a-
los paren-
tes def. c.
tot.

Hurengna, Acha, ca tbureni arica vnda
gai ipperaqua nizatamengauaca yuru-
tzebpenscha, cabupiuabpecha, yquitero
tyipebaca, ca yandentbu ambongastafca
acha, ca variriechbartu nab nizatamenga
ua achba, qnir varica tata ca nana, lbure
dab Quache, nizatamenguanatiz vebco-
vebcomaribpemengaparin diosen, car-
pari no vebconebe comaribpecubnatiz ni
miripacur yuati vuabpaecba, cay yatu
bpmimpefti ambe vebcondebuany veb-
compiquarercaban tataemban bimboe
taq, ca nanaeba, notero y rati yncbarai
diofo, notero hospitalio, nocatero veb-
comaribuan amberiechban miffa aribpe
curabuan tataemban ananaebai: byb-
chaqui varica, ambe parandi batzicubua
parini, nocatero vuacquarepariti, nocate
ro ambe maro penfencia nizataparyn:
tataembâ bimboetaca, cananaemba,
miuanfparin yfqui bibcha cano veran-
da cuiriperabuapibca, Era yfeti vuache,
rang bimbo nizatamengauati: ca diofti
ni buramucbe, yfquicubche cafirebua-
uaca bagâgaribhuaparin tatan, cananai,
bingun cez manaracubhuaparin cuiripe-
ta bimbo: ca aquatero lucaman vuache
âdicubche nomanaracubhuaua afa bibo
yquit purgatorio pamerangabaca, by-
maqui noçan vingatfquarequuan bangas
quareca: bimauirifingate batin nabmin
zin cufquarebaca vingatfquaren vanda
tamoparin tbfîn çan miuatabquarenfâ,
bimboquicubche miuabuanfparin van-
dapacubhuauaca diofen: canonabeanyfin
gate men yiamzquarebati vâdaramo-
tbfîn yfaripai i. Misere mini mei, misere-
mini mei, saltê vos amici mei: qz manns
domini tetigit me, Yfeti, cantfinangate
baranguen anftan, cantfinangate barâ
guen anftan, tubcbâmêro bucbenepicba
quacba: bimboquiren dios cutfiqua pe-
tanaribuanftabaca curandirani, Era rang
fingate cufquarebati vuache variriecha
bibchaquibtfîn yurutzponguaipibca: ca
bybchaquibtfîn bupinapopibca. Ca bide
qui çan miuabuanftabaca tataembâ, ca-
nanaemba: bibchaqui varica: âbe maro
nizatacubhuaparin yru echerêdo: cbemê
to: veeacuacuribati diosen, bimboqui y
cacuqueca caraqueni fâncto Euangelio
bibe, Bti mifericordes quonia ipfi in ia z
confequentur, y facuecarabati Curê-
tero, bibchaqui vebcondebuantabaca a
ninaecbâ, bybchaqui purgatorio baca

bimboquirtu bibcha vebcondenganfta-
uaca, Ca bimboquire ba yapâguenftaua
ca vuache, yfqui dios tbfîn veeauamen
gabaca. yas vandapariperaqua bymbo,
bingult vandapamêgabaca tataecba ca-
nanaecba bibchaqui varica, ariuacaqui-
ni maro bidequi me veeatsemaca.
¶ Napibti ma cutfimetî eranucata, Ca-
ma yuatfî tumpfcari erangmengapibti, ca
bnde cutfibu yndatfuecan bapinguat
yndati arani yndanguenâ bapingua tzi
tini yfaparin, ifanlyni piua binguit veca
farabaca: nereni cbe cuiripera ynfunt,
cabcbunden exepiringa ma diablon, nab-
quiteron ambe maro maharacupiringa
bimboquiren yncupiriga bapingua, yf
aparini bco ba mahadi vras diabloni bco
angamerapari: cay faracuti diablo: ca
yndati curamarin byn cutfimetin yfar-
parin, Careni mite bideni, bica diablo,
careni ariuua binguirengate veeatrababa-
ca, ca biquini nizatchevaca, E imabcan
cutfimetî ariti diablon yfarini, Acha, bin-
gatezi veeatrabaca bapingua, nabqui
quinders ambe maro manaracbeuaca:
bimboquiren çan vebcondeuaca bapin-
gua: ca diablo yfariti, Labo tbfîn imefti,
biqni vebcê deuaca biquire veeatrababa-
ca, Labiquintu no tbfîgam ariuaca: ra-
nipozorêndubco pizatacbeuaca, byndeq
noçan tbfîzungepeca, Eretarendibqui ni-
zatchevaca: yquire nirabauaca quenti
ni diofo, care ffcaribuaua bibchaq mif-
fa bimbo vandatzequarebaca: bymboq
ni cben pamangabaca yqui miffa bimbo
vandatzequarengabaca: nozetero vâdâ
gafhuauaca, nocatero am yâgubua
tan piquarebaua: nocatero yfqui yrebco
tbu miuantabauaca, Catjimâdarequa
rentbu nizatchevaca: yquit maro reb-
compiquarercaba: notero veeatrababa-
riaqua banouaca cuibquaren tubchen-
den, carengua erancbeuaca: care vnda-
ua petabuanftan, bimboquibituni cbe mē
to pamangabaca, yquinema beyôgaba-
ca cuibqferangani, Catandarequarē
tbu nizatchevaca: yqne veeauaca tub-
cbenden an camangarin fucca, care bas
amaribuaua: nocarindero maro yncba-
cbenoua, bibchaquy ternuatabperama-
baca, care rachobuaua: ca binguire cez fi-
tamaribuaua: bybchaqui manaracu-
buaua, tbanacuribhuacuecan tubchen-
den, Era ranibcoefti: randenibco nizata-
cbenaca, no cârîzungepefti, bymabcani
pinde

Exp. 39

Job. 19

Mat. 5.

C binde cutsimeti yfariti diablön, Acha, no
mento ambeesti, binguire paribaca nipa
tatabqnareni: byquini cez nypatacbena-
ca. Ys diablo buuacuti turipeti ca rapaca
ta, bingui binde cutsimeti vecakaraban-
ga, ca bynde cutsimeti yndati nypatacun
bingui arauacupibca diablön, canonema
trababadi yfqui binde cutsimeti diablön
manaracunramabanga, bizparinibco ra
mebandi: ca vnaabpa bameri notzana
bandi: yfquit nanaembca diablön bingun
vadaipibca: ca bynde vuabpa bandi yob-
co cez bama badi: diosen cheuacuparin,
Ylingua yndati piquareren paimenchä
binde cutsimeti, ca binabcan yndati arin
vuabpa pamöguareratä yfariparini. Ma-
na, ypare acuecaraca cueraquaräfta, ca
rechunde pamonguaren, careras amiri
ras eroquaren yvariqua, binabcan bin-
de nanaemba ys curabcbatin vuabpa ys
ariti, Chuache, no cezepat yfquini pamö
guaruaca: mecbubcani vabnacbens di-
ofen: ca vuabpa ys curabcbatin, nabran
bauaqreti: ca yndati yfarini. Mana, nab-
rechubca arasrabauq: nabreabnan-
cbens diosen ariteni binimibeti. Ys ypa-
nan yndati apangun vuabpan tbyetbse-
dapani, yfquiaribperapibca diablön bi-
gun, yfquibru ran arauacupibca diablön
bingui manaracubäga, binabcan vuab-
pa ys curabcbatin, yndati recauatans-
tan ys aripatini. Mana, basparu nitara-
quarc, yquitcatu tchirimienibco tebrum-
mabcuranstabaca: cararaquarenseuccä
diosen, amintansparin diablön, cezquinia
ru vebponacbestanati dios, binabca na-
naemba vras nitaraquarcbandi che-
parin, yfqui dios nocez vebponacustä
uaca, bimbe qnimenibco teribcan vrib-
caricuman arabanga diosen. Ca vuab-
pa vras angandabandi pamonguare-
tan yfariparini. Mana, basco nabpa eran-
gum: apamondaquaren, ca diosquini cez
yebponacbestanati, nipa vecunimata-
tai bindequiquin vebcondenaca: ys beyan-
guti nanaemba maratani vadaucurani:
ca binde cutsimeti cez tebrumabcurans-
tabandi cararaquarenseuccan diosen: ca
gatero cbeta bimbo no tebrundabandi a-
ran vuabpa, tatani vandacucatarani, ca
yqui nica vuabpatatä ma vecun, bimab-
ca yanacurimibco asi diablo pirabcbaci
catas erenösuati vuabpa, ca yndati nab-
gan misquaren aparin. Ca yquiqui, ba-
ranguenangata nana, nongatetero vta-
mengaca varicbaö: bimboqui yfarasra-

ba, yfqui diosen vabnacbenspibca, bi
boquibru no mento pamonguarenis nica
parini, yfaparini yndati binde pamögu-
aren, binetangui nanaemba pamöguare
piringa: yam ayanguti tatan, bingui ara-
uacupibca diablön manaracuncan: ca
yndati vebgo vebcomarin tatani penit-
cia cutacuni, bigui vebpecunaca nanaem-
bant: bimboqui can dios erandinfina
ca yqui ydurgatorio bayaca, carata bura
mucuti penitencia yratä yunzima ven-
rini. Ca ys yndati vuabpa vebpecun na-
naemban penitencia, ca yqui yunzima-
peta vecurin nypatac vni penitencia, bi-
mabcan yaracuti nanaemba cbentzitis,
ca vuabpa erenfin nabran tzipecurati
bauaquareparini: ca yndati curamarin
yfaripi, Mana, carecbubca tbut: bimab-
can nanaemba yfariti, Ca yvuabche bi-
cbubcan, ca nabquiminto rä cutipeb-
cbabaca, bymboquirem nyebpecbeca
bucbeue ydurgatorio nappi pameri bim-
bo: ca yquiretbu vebenga vuache tatan
vandacuni nirani, bidequiren curantzi-
piga, bimabcan den yanacurin diablo pi-
rabcbacuti, ca pangapibca andangaritä
yfaran yfaripeti acha yföföpon: ca bi-
niren eratsetzeti, yfquini tebrumabcu-
ranspibca diosen cararancuecan ca bim-
boreninorabcbeti varicbaö: ca ydurgato-
riori batsipibri cabima nabran pamerä
gabanga: ca ypa tubcheueti penitencia y-
qua bimbo auandaro nrasinga, ca tepa-
tiquiminto tchipinstauati vuache acha
dios, bymboquiren nichyebpecbeca buche-
ue pameri bimbo yfarin ambebmte-
cunli. Era yantbu vecatzemati vuache,
caypa ambando mite, yfqui dios chem-
to vecavamengasrabaca vandapatspe-
req bimbo: binde eñe minabuanstabaca,
tatacmhä cananaembä, ambe maro ni-
ypatacuparini. Ca dios chemto bayapa
guenstabati, cartu canquä petangansa-
bati ydurgatorio. Era yfeti vuache, arin
guinis ca, cez minataquaren ybinguiqui-
nimbongastaca,
Yfuregua, Acha, carama dios buramu
yfquibche bynibco bangangaribua-
ca, bindequibfin yunzitepenguaca: ca bi-
dequibfin bupynapoca, cetero ncmaro
bimbo buramu: bingui ncbetbu bangä
garibnauca: cacubcheramabtu binibco
bimbo minabuanstani taraebhä cana-
ecbani bibcbaqni varica, cancomarotero
variricba: yfuren. Chuache, no amu byb-
chä bimbocho buramuti dios, yfquib-
che

che binibco bangagaribuauaca tataecheba
ca nanaechari: caribingun bibbaquib
tfin anima bimbo tataechebaca missa a
rinfca: bibbaquibfin curatzabaca veb
condeparintbin sancto sacramento, bin
guni exeparintbin dloa ueri vanda
qua, bingun vaporo vebcõdeparintbin
bindequi anima ueni rbiipibperasquaef
ca: bingubchebtu eben b y buoesca ban
gangaribuan: caca firebua, bimboqui y
cacuqueca caraqueuani sancta caracata bi
bo, bonora deni ex tota anima tua z bo
nozifica sacerdotes, y fuetacarabat
Casire acha diofen bangagariparin, ya
mento tubebeneti anima bimbo: careas
rupangaritabuua aibberiechan casire
bnaparin, Era yuacheba arasirabatifa
ta caracata bimbo, bangastaprintbini
ysquicubche casireuaca diofen: ca ambe
riechan yuecherendo no amutabuan
parin, La bimbobtu yfarabati sant E
grio, Quis dubitet sacerdotis cõfisti re
gumz principum z omniũ fidelium pa
tres z magistrõs cõfiteri, y feti, Hengua
can nab bouaua, ysqur Jesu xpo ueni
beriecha missa arinfca no tataecheba
baca yamento yriecheban, ca acbaecheba,
capurepechan: burendabnaparin diose
ueri burendaberata, Era yfeti yuache,
ranbu arasirabati sant Egeio: ysqur
ebenefca amberiecha, La bimaisco yua
che buramuri dios, ysqicubchebtu ban
gangaribuanuaca yamento yriechebani
casirebnaparin, ca gouernadorecha, caya
mẽto camabcbacubpecha, bimboquib
rintbu bibba tataechebesirabaca ysqur
arasirabaca Sant Pedro vandani, De
uz timete, z regẽ bonozificate, y feti, E be
be diofen, catfibtu yriecheban casirebua
na Era yfeti yuache, camentbu buramu
ti dios, ysqicubchebtu casirebuanuaca tab
renchan bangangaribnaparin: ca bimbo
ysarasirabati facta caracata bimbo, Lo
ram cano capite confurge z bonora per
sonam senis, y feti, Harondacu bindequi
ma cbpetayaca, carebtu tabienchancasi
rebuua bangagaribnaparin, Era yua
che, ran buramuti bindequibfin bapen
ga acha dios: ymetamento bangangara
tabuan: bingun casiretabuan bindequib
tfin yurutzeponguaca: ca bindequibfin
bupiapoca, Labima yfco, bidiequibfin
anima bimbo tataechebaca amberiecha
Labimayfco yriecheba, camamẽto go
uernadorecha: ca camabcbacubpecha
acbaecheba: La bimayfco tabrenchan, bi

boquibrintbu bibba repari tataechebe
rabaca, casipeti vandaqua exerapari: ca
anguidero arina yuache, ypaqui ytabes
ca ambongastan, ysqicubche xaporo bi
boeca nizatatfperani.

Del. v. mandamie
to, Enque yedios, non occides,



Hengua, Acha, chende
ni bayapanganica ambo
gastan yni vandangua
ta thapetan, caçanden ari
acha yupetan vandagu
cata ambongastan, bingui
rarabaca dios bas yuan
dicubpe arani, nabrama acuecarabaga
bindequibfin bapinga bas yuandicub
pe aran, burendab, Quache, acuecarara
bati bidiequibfin bapinga, ysquribfin no
amabco pampzratarabua bac dios: bu
cbacueri bingunguequaechan, cabfiru
bingui buramucheti ysqicubche no veb
comanatabuauaca, catepari yebcomana
tabpera quaefti yuandicubperaqua, cabi
bimbo rarabati yuache, bñdequibfin
bapinga acha dios: bas yuandicubpe arai,
Hengua, Acha nabmacubperangaba
qui yuandicubperangan: namuporo bi
bo yuandicubperangabagui, bingui dios
nocastabpeba, burendab, Quache, ta
niporo timbo yuandicubperangabati: bi
gui dios nocastabpeba, Eretatib cõt
ripeta bimbo yuandicubperagabati, La
zimandarequa anima bimbo, Catanida
requa menibco cuiripeta anima bingun:
Labidequi cuiripeta bimbo yuandicub
peraquaefca, zimoro bimbo yuandicub
perangabati, Den dios manaramenga
parin çacubperangabati yuandicubpe
rangan, Camẽ diablo manaramengapa
rin çacubperagabati ambe maro mluati
peransqua bimbo.

Hengua, Acha, nab can bimabcan
yuandicubperangarin manaramenga
sirabaca dios: burendab, Quache, bimab
can dios manaramengasirabati, y qui ius
ticia bimbo tiripabperangabaca, bimab
canguribiyatfpeba tiripangabaca: bi
gun sipabpecha, carquixit, necetiecha
cururingabaca, ysqur macuqueca caragun
ni sancta caracata bimbo, Beati qui faci
unt iusticiam in omni tempore, y facueca
rarabati Erenxtero bibbaqui iusticia
ceg nizatabaca curanditabnaparin, an ca
mangarin

En quan
tas mane
ras es li
to ma
tar.

psal. 105.

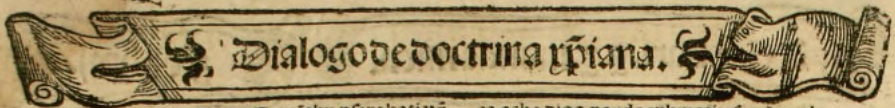
Eccel. 7.

Grego.

1. petr. 2

Leni. 19

E



Dialogo de doctrina xpiana.

Exo. 22

mangarin seban. Camerbu y sarabati vā
dan bindequibitū bapinga acha dios sac
ta caracata bimbo. Adaleficos nō paria
ris viure super terram. Y feti. lhas casta
bna noçan mbas veban: y fiquit tzipena
ca fiquiternpeti aribua maribuap: in
ga dios vraspechan y saribua. Eubeba e
cherendo yraspecha, cauquā tirapaba
be: bibchaqui noçan mbas: bimboqui
no vebcomanatabpeni: mintsint van
erangaqua ynbuauati y vni y fiqui bib
cha ybaca. Era van arasirabati vnauche
bidequibitū bapinga. Carā bymbo dios
manaramengasirabati y fiquimaria, y
quit iusticia bymbo arangabaca bib
chaqui tepari camangarinfa, notero si
quamenchā, nocatero cuetetziecha yār
cururingabaca. La yni ras vnaucub
peraqua bymbo, nobtūny quacutabati
dios, carumatero curipetaeueri vuan
dicubperaqua: bingui ciablo manaramē
gasirabaca vnaucubperangaparini, bin
dequi tbanacurita bingunca: bintūmb
cos nobeparabati dios, bindequi ambu
cururarequa bymbo y quicubperāque
parini vnaucubperaquēba. Abe chub
pari bibo teruzcubperaqueparini vūdi
cubperaqn. nocatero cnechillobitō, noca
tero am ytimatābperaqua bimbo, bide
qui ma teimbuncuecan vndabaca tēban
am ytimatani, nocatero siquarabpeni.
ca bindequybru ma vambuncuecan vna
dabaca vambām ytimatan variracue
can, nocabundo siquarabpen: bynde
esti vnauche curipetaeueri vnaucubpe
raqua, ca yntin nōmento castabati dios,
bimboquy y eca maro tepari tbaucuni
ta, bindequi maro bingun tbaeca chepa
rari binio tbaucurita, bindequi yonche
baca diosen curacuparin iusticia, bynde
esti. ¶ Adatibq cheparari tbaucurita, bi
dequi vebcomanatabperaqua, bynguit
vebcomanatangabaca vebcompigare
racha, bibchaquiçano veranda bamaba
ca, bingun verandupincha, bingun abtin
diecha, y quyr vebcomanatangabaca te
pari tbaucuritaesti, ca binde tbaucuri
ta andanche parabati diosen andarepa
rā iusticia curaci, y fiqui macnueca cara
quen sancta caracata bymbo. Ascendit
vor filiozū y israel ad dominum. Y facie
cararabati y israel vnaupacbaeueri vin
gachaqua andanche parabati vnaūaro a
cha diosen andareparā, y feti. yrael vna
pacbar yonchēti acba dios. bimboqui
y barao tepari vebcomanatabuabāga

ca acba dios pandacubmati y israel vna
pacbany, ca bimbo vnaucuti pbarao
nini, cabta minicmbacban, bymboqui
abchubaribubāga y israel vnaupacbā.
¶ Cabtu tzmāda requa, binde esti che
parari tbaucurita: bindequibtu yonche
baca diosen curacuparin iusticia: binguit
yirabaca tzbuintza bechetsio: catembu
nari quarecha, byndequy notbantiqua
ydaqesta, bidechubrimeto tbaucuri
ta yōchetsirabaqn dios curaparin iusti
cia, y quimacnueca caraqueni sacra ca
racata bimbo. ¶ Clamor Sodomozum y
Sodomozorum multiplicatus est. Y facie
cararabati, Sodoma: ca Sodomra yteri
echaeueri yingachaqua: memechan yō
chebati acba diosen, ca bimbo dios tza
pu quiguen arari banibchacurabnati: ca
echeribharapangurintē vanangaguetni
tzen: bimboqui bibcha y v ybanga binde
qui notbantiq vandaquaefta. ¶ Cabtu
tanindarequa, binde esti cheparari tba
curita: bindequi ambu bimbo caypabe
rangaparini no mayambperangantā
baca: bindebtu arabati diosen yonchen
curacuparin iusticia, y fiqui macnue
ca caraqueni sancta caracata bimbo. Ec
ce merces operariorum vestrorum que
fraudata est a vobis clamor: t clamor e
ius itroluit ad aures domini abaoth. Y
feti. Era, binguitū mayambuanaspit in
ga caypaquatechan, yonchebati acba
diosen curacuparin iusticia. ca bynguy
yonchebaca andandien parabati acba di
osen. Erar anasirabati vnauche sancta
caracata bibo. ¶ La tbandarequa, che
parari tbaucurita, y esti ynguyquin am
bongastabaca yya vnaucubperaqua bi
bo: bidequibtu yonchebaca diosen cura
cuparin iusticia: y fiqui macnueca caraque
ni sancta caracata bimbo, bingui dios a
ripibca caynini: bingui Adan y pibca tba
cambequaro. La binde cayni, vengami
benchapibti bindequi bacanguringaba
ca Abel, ca cayn eben ypubandi beram
banibco Abeln, cabbimbo es quarecun
pibti pabtan mirungaren fiquaren na
ni maro, ca bim pabtatini vndati am ari
cayfati vnaucun: ca dios vndati cura
penstan Abeln, y sariparin vnaeban
caynini. Ebu cayn, binde di berate Abel:
ca bimabcan cayn noçan curandiquā a
riti curacun diosen y sariparin, Mabua
ne acba naninditero bamabaqui: bi amē
dobrachēn erangun mbamabaqui: by
mabcan ariti bindequibtin bapenga a
cha dios

Gene. 18

Iacob. vii.

Quia pe
ccados que
demādan
iusticia a
dios.

Exod. 2

Gene. 4.

cha dios yfarin caynini. Ecce vos sangui
me fratristui Abel clamat ad me de ter
ra. y facu ecarabati. Era tbu cayn, be
rate eueriren yuriri yonchebati. ysqi te
rupeti aribmaripirinea yfarin. Era tbu
cayn, teparinguarueiti binguire vca, ca
norebco ys nimanchebauaca. yfarin, va
nacurimbco vndati tziritsingari variq
ro hameri: canomaro caratzebandi pu
curibco bamabandi ysqi ytzata: cabi
niqbuaningatin niti variuau. ca vtamē
gati varicbao, bimboquitēcanditaro no
terupeti vca penitencia nitavataquare
parin. Era yfeti vuache. y tzmoro bim
bo yuandicubperangabati, cui ipeta bi
bo, ysqi quini arica ambongastan, maro
tibqui bindequi dios manaramengapa
ri yuandicubperangabaca. Catzimanda
requa, bindequi yuandicubperangabaca
diablo manaramengaparin, ca bindequi
yuandicubpenaca diablōn manaracupa
rin, yamēto yfaribuauati dios, ysqi no
cunano nimanchebauaca, ysqi caynini a
ricabindequiberamban yuandicuca.
N
En q ma
nera mas
tan enclal
ma
Furengua, Acha, ebenden webcondeca
ambongastan, ysqi nab yuandicubpera
gabaca cuiripeta bimbo: ca canden artā
acha ambongastan nabramabtu macub
perangabaci anima bimbo yuandicub
perangan, lburendab. Quache, vapo
mento bimbo abperagabati anima bim
bo yuandicubperangan. lbymabcan
gui anima yuandicubperangasirabaca.
yretatibqui bucauat speraqua bimbo, ca
bimayfco ebcant speraqua bimbo, ca by
mayfco no ambaqueti trangaqua ynspe
raqua bimbo: camen no ambaqueti van
daqua ererabpera q bibo. Era rāci yua
che, rā bibo abperangabati anima bym
bo yuandicubperangan.
Furengua, Acha, canden cuiripen am
bongastan mandan cutumuqua tbezbe
dani, nabrama macubperangabaci bu
cauat speraqua bymbo yuandicubperan
gan anima bymbo, ysqi rē raporo tban
tizetpoca bindequi anima bimbo yua
dicubperangabaca, lburendab. Quache,
y scubucamento macuque caraqueni sac
ta caracata bimbo, ysqi curūguebpera
qua anima yuandicubperaqua esca, ca bi
boquini raribaca vuache, ysqi bucauat
peraqua anima bimbo yuandicubpera
quaesca, ca yquire vecabanga vuache cu
rabelban santa caracata: ysqi arasiraba
ca, curabcha yfarasirabati. Qui odit fra
trem suum homicida est, yfeti, bindequi

curunguebaca heramban, yuandicubpe
tisti. Ca bibobtu yfarasirabati tant. Ju
an. Siquis dixerit quoniam diligo deum
y fratrem suum odit, mēdā est, quoniam
non diligit fratrem suum quem videt, de
um qnēno videt quomodo potest dilige
re, yfeti, y quincma auaca bi pampzcha
ca diose arani, beramban men curungue
parin cunarerabati, ca quingua berā
ban nopampzchayca binguierebaca, q
tero diofen nab pampzchayca bingui no ere
baca: Era yuache ranarasirabati sāt Ju
an. Ca y curunguebperaqua tepari ani
ma yuandicubperaqua est: ca noretero
can ysqi quareuabaca apari, ysqi nino tbi
ris anima yuandicubperaquaesca curū
guebperata: curangu bindequimen vca
tzmaca, bingui celario caraca chepara
rimento, bymboquiere bacabcuuaca, ysqi
tbsiris teparimento esca bucauat spera q,
ysqi anima bimbo yuandicubperaqua
esca.

Capitulu maro purepecba tzman cui
tipu mitebperatin: ca bibcha ytas curun
guebperabimbity bucauat spera parin:
ca binaf capibit tzman cui tipu bibcha
qui yvunda bauatabanga, ca bin bimbo
bibcha ytas nomen cunano erebperabā
di, ytanfisi variperabandi, ca nosfimen
to me vecabandi yebpouat sperancuecā
ca ys dios buramucubuat, mēro ma bu
riatequa tzmanan equabcamati varin,
ca vndatit pangān dioseo bicinganstan,
ma baratar bimbo bco equamutangaya
pibti, ca yquir batzingaca cquangangā
bicinganstan, bimay barataro equāgue
tin vndatitziqbtabperā. Ca yamento mi
tequaēbaecha, caprepecba bindequi bi
ma ymbaratangapibca, nabran banaqua
rengati ys erengatin, bibchaqui cuiripe
tabco equāgueti tziqbtabperabāga, ca bi
guir tziqbtabperabanga vuache, minda
est, bimboquie nomen vecabanga bara
perancuecan. Ca ys erengatin purecba
camitequaēbaecha, cheba bimbo vnda
ti baraperangaponguā: byndequi ambe
bymbo bucauat sperabanga. bymboquie
no ys vecatzencbamauaca ysqi bibcha
vecatzencbamaca: bimboquie amiriras
co biriquarenaca yquir variuaca, Era
yfeti ys vecatzemati: ypa ambādo mite
ysquicurunguebperata tbsiris tepari a
nima bimbo yuandicubperaquaesca: ca
ebcā speraqua bimbo, ca rucabebabpera
qua bimbo: ystu tzmoro bimbo anima y
uandicubperaqua est, ca bindequi vab
nandama

1. Job. 4.

Ex. 40.

1. Job. 3.

nandamati teparien: cacueratasti cuiripe
taeueri yuandicubperaqua: bimboqui
mentico namun anima yuandicubaca,
tanymu, notero cbamu, notero namuni,
Etetati bqui, binde anima yuandicubaca
refirabati ebcanspeparin, ca rucabcbab
peparin, ca bima yfco bin anima yuandi
cucubari: bigni rucabcbabaca, nocatero.
binguiebcangabaca, ca bima yfco bin a
cufirabati anima yuandicucubari, bingui eb
candabaca, nocatero bin, ni curabcbata
baca ebcanspeparin: nocatero vane bin
gni ebcandababaca: ca bingui curab
cbatababaca, ramendo acubhuafiraba
ti anima yuandicucubuar, ca binguibtn
rucabcbapen curabcbatarabaca, bintbu
acufirabati anima yuandicucuni: cayqr
tu vane ca binguibtn curabcbatarabua
baca rucabcbapen, rantbu acubhuafira
bati anima yuandicucubuan.

F
Si ggaes
gra pecc
do de x
mal de o
tror,

Hurengua, Acha, ebemento tsiriraxeqn
baefi ras vadaqua, carama ytas tepa
ri tbaucuritaesq yfco ebcanspe, carucab
cbabpen: Hurendab. Quache, bingcan
gui ambe caucanucqua bimboeco eb
cansperangabaca, nocatero rucabcbab
perangabaci, bimaban cambin tbauc
curitaefi: cayquiteparibimbo ebcanspe
rangabaca, nocatero rucabcbabperan
gabaci: qqui bimbo endangabaca van
dandenganstan bindequi ebcamengaba
ca: nocatero bindequi rucabcbangaba
ca, bimaban tepari abperi tbaucurita
efi: bimabcanchubca atfisperangafiraba
qui afa yuandicufperangan: ca bin bibo
bindequibfin bapinga acba dios eben y
quimecbabubabati ebcanspechan: ca ru
cabcbabpecbā yfparin, Adaledictus ho
mo qui clam percussit prorum suum
et dicit omnis populus Amen, yfacneca
rarabati, yquiquarecata euecuripu, bin
dequi bibebuereimba byngunguequaē
ban sipatabaca varicani: cabimbacā yf
amento purepecha auati yfuengua arani
yfquterupeti arabmapiranga yfpari, y
quiquarecata eue cuiripu, bidequi no cu
ramubaca: bindeq ambe sipatin tāsperi
apamaribpebaca, Era ran arafirabati v
uache bindequibfin bapinga acba dios.
Ca bimboquire ambando miteuca, yf
qui acba dios tbsiris nabran yqanucubua
baca ebcanspechan. carucabcbabpecbā,
curangu vache maro: bindequi men ve
catzemaca.

Deu. 28

Ex. 41 ¶ Bapibitima cuiripu diofco bandi, ca bi
de che burebibi rucabcbabpen: cays hu

ramucuti dios, cayndati pamēcbā: vnda
ti yf bambaran yfqui amerceraqnare: ca
tamu yfqui ragani, caymēto sinibimbo
gangaa yfzi: cabecabtfiquaren tereimara
ti rauefauemebād: minda bimbo: yfqui
dios burampicufa ebcansperaqua bim
bo: carucabcbabperaqua bimbo, Era y
feti, yfquiniraratacbeca, bingui dios y
quimeca ebcansperaqua bimbo: ca yfca
cbabperaqua bimbo, mintzinde ebcan da
bacabcunaca binguibtn arica, yfqui di
os tepari yquiuacubabaca, bybcbacui
ebcanspebaca, ca bibcbacui rucabcbab
pebaca, bimboqui bybcbaca anima yuan
dicuqnarebaca, cartu bini van anima y
uandicntfpebaqi, yfquinquindibqui men
arica vuache, Camentbu no ambaqueri
erangagua yfnsperaqua bymbo yuandi
cubperagafirabati anima bimbo, yfqui
yfirabaca mandā yretaro tatactfpecha:
bybcbacui yrambe diabloeucri manara
mengagua vparin becatfiquaren cacō
gastabpebaca: ca bin becatfiquaren y
qmecbcbabubabati dios yfpari, Ele mudo
a fēdalis, yfeti, Baranguenrfingate bib
cbacui ynambetabpebaca cacōgastab
peparin, Camentbu yfparafirabati binde
quibfin bapinga, bidequi nema bibcha
ebcan cānpzcingaracba ynambetabua
baca: bibcbacuibfin byntbfin bacabcu
baca, binde bimboefi: yfquitzacapu cue
tzaperi ma yecabcbatangauaca, cays ca
raqumangaua varimangan, Era ran a
rarirabati vuache bindequibfin bapin
ga: cateparimēto yquimecbabubafira
bati, bibcbacui diabloeucri manara men
gagua vparin cacongastabpebaca: no a
baqueti minda yfnspeparin, Ca bindeq
bfin bapinga: no an tzacapu rarihati bin
gnir yecabcbatangatin caraquaman
ganaca varimangan, bibcbacui no am
baquetiminda yfnspebaca, catbaucui
ta rarihati, binguibibcha camagarinfla
baca: no ambaqueti minda yfnspeparin
binrbucarangarini andamangayarava
ti varicbaonapu bapunda bimbo: bima
quir no nabcan me ventfauaca, Era yfe
ti vuache, yf yquimecbabubabati dios
bibcbacui no ambaqueti minda yfns
pebaca cez bandabpen: bymboquitmento
anima yuandicntfpefirabaca, Camentbu
carababperaqua bimbo anima yu
dicntfperaquaefi, yfquir yfirabaca, bib
cbacui nani eracutabpera ma baca: bimab
cangui vandabtficubperagabaca, nocatero

Math. 18

téro namuchan pibperabauani nani va-
pacunirani: nocatero yfingua biringani
rani, nocatero curareti ma abcbumã, no
eatero ambe maro vecauatſeraparin,
bindequi diablocueri manaracengaqua
eſca: bimabcanbtutepari anima vuandi-
cutſeraperaueſti: bimboquiraporo bibo
carababperangamabaca bingui diablo
vecabaca, La bin bimbo diſſe eben yqui
mechabauabati: bybchaqui ambe thana
curita bimbo carababperamabaca, yſa
parin, ſi baledictuſ homo qd errare facit ce-
cun in via: ⁊ dicit omniſ populuſ amẽ,
y ſacuecararabati, y qauatſecataue cui-
ripu, bindequi miſi bignubpebaca, cabimab
canſ yamento purepebca auati pſeu-
nga arant yſeti, bindequibſin bapinga a
cha dios, yamento angelecba bica bua-
tin, yqui mechabauabati bibchaquitba-
nacurita bymbo carababperamabaca:
ca bimabcanſ yamento angelecba cura-
cubati cioſen y ſariparin, Acha yſeue, y
quiquarecataue cuiripu: binguire yqui-
mechabarabaca: bindequitbanacurita
bimbo carababperamabaca arant, La bi
bimboetaqua vuache, bindequitbaucũ
rita bimbo carababperamabaca: rãda va-
riſeti, y quiſe ſaneca bynguitbauacurita
bimbo carababperamabaca: ca bimanguẽ
bapimacubuanſauati varichao, byngui
carababperamabaca, yſqui uicer bapima
cubuanſabaca yamento byngui carab-
tabuainaca, nabquit yaru maribaca bi-
ni varichao, Era yſeti vuache, rãtbi bi-
no anima vuandicutſerapeſti: cayngas
no memento caſtabpebati dios.

Hurenga, Acha yſerani ambongas-
ca: cuiripeta euert vuandicutſerapera bi-
bo, ca bi nabrantſirirarebaca yſe curan-
gin, ca çanden arin acha ambongasſan,
binguirentbũ thantſitaca, bindequi me-
nibco cuiripeta anima bingun vuandicut-
peraperaueſti: nabramabtu macubperan
gabauati menibco cuiripeta anima bingui
vuandicutſeranganſ: burenidabper y.
Vuache, bibchar menibco cuiripeta ani-
ma bingun vuandicutſerabati, bibcha
quĩ vuatſetin vndabaca curatſequa e-
rangun am yſſimaquaren vuatſi buacne
cã, nocatero vndabaqui penatſapceba
aribuan am batſirabquaren: nocatero
minuatimento vndabaquĩſinauquaren
vuata buuacuecan curatſequa bymbo:
bibchabubca abpeſſirabau vuache me-
nibco cuiripeta anima bingun vuandicut-

pen: cabibchaquibũ caſtabuabaca yua-
tſechan vuata buuarabuan, bibchatumẽ
to abpeſſirabati menſ ybco curipeta ani-
ma bingun vuandicutſetin: nocatero byn-
gun vandanguica bingunſit viſpera-
ca, yqui bindecaſtaca, bindebtumẽt
raſti vuatſi menibco cuiripeta animabin-
gun vuandicutſi. Cayngas penatſapceba
a vecã vndaca yſnataci vuatſi, nocate-
tero mitequaeſſi baccha caſguare cura-
tſeta erangun, bimboqui nocratſeta ba-
tſicubuaſtaca yqui cueranſtauaaca: bi-
cbabtuimento abpeſſi menibco cuiripeta
anima bingun vuandicutſetin, Cayngas
no am yſ nimanbchauati, tepari ſaripari-
recataueſti cuiripu, bindequi yſ vbaca me-
nibco cuiripeta anima bingun vuandicut-
peni: ca bibcha, nonabcan vepbouamẽ
ganſtauti, y quiſe no vuaca penſencia
bimboqui dios nocan erenguecbabua
cucabaca, bibchaqui yſ viſirabaca dia-
blomnanaracuparin: menibco cuiripeta
anima byngun vuandicutſetin: bimboqui
tepari cacanaricunſtaſirabaca dioſẽ bib-
cheiremba vandanguica: tinguibſin
buramuebaca, yſquicubche no vuandi-
cutſeraperaua: cabibchaqui yſ viſirabaca
noſiſet y am yſeo nimanbchauati, yſ
quindibqui menſ aſſeo vuache, cayque-
vecabaca vuache curanguecã: bingui
ma yuritſqueri yecatſenbamapibca, bi-
dequi vuatſepbca, Curangũ bimboqui
re bacabcanaca, yſquĩ nobco yſ niman-
bchauaca: bibchaqui inuati vuatſi buua-
baca curatſequa eranguni.

Capibitima yuritſqueri noambetaca-
ta rataebabocubuari, cabima ma vzen-
ga riquaemba pati ſipatin abetani: ca noſi
tamarigabandi, biſpari inco bamaban
di bibchaeuerti y quacay yſ ybcamberatſ
yuarabperati: ca yuritſqueri curatſequa
reni ca chequarepari, bimboquitſataem
bano am arinaca, bimboquitſi: quino a-
betaquepibca, bimbo vndati am yſſima
quaren bũuin cabeuati: catſiman buca
pibti yuani, cayſ am yſſimaquaretin bu-
uauati tſimarani, ca ſipatin pabvati pu-
curio queuabatuan, cabini abvati vuand-
icutſetan: ca batſibubabenſin vndati bũ-
guan, ca bononguatini vndati curantſeta
quaren: yam ayamarinſi tatſen yſqui ca
mangarinſca, Landgua ayanguti yſqui
no yſſi atabſſicrabpebuaaca: cayqui ni-
ca binde curareti varini, pagapibti vratſ
petin andangaritangayaran, acha yſſi
xpon, ca bimab vuabpæcha pacapara-
cunſtabandi

Deut. 28

En qmas
neracsmu
ertoel cu
erpo y al-
maB
Ex. 42

cunstabandi, ysq̃ui vramengapiringa, ysq̃
qule termpeti aripiringa acba Cefu x̃pon,
Yndebfin vñadicuti vramengau arini,
cays cano cueratati vramengau varichao:
ca bim abcan sancta Maria vebconebeo
m̃s̃ibp̃cui: ysq̃uitibq̃i yncbabacunsa
naca cuiripeta: ysq̃i ñspib̃i binde ypuris̃
q̃neri, cats̃ñst̃ac̃an vñ penitencia carin-
da baparin, bimboquic̃uabp̃aca no y
ts̃iataht̃is̃is̃ varica: cap̃s̃i vñ penitencia
bimbo cuabp̃equarens̃i. Ca th̃uñin sanc-
ta Maria vebconebeo marib̃a p̃ap̃za
ri, aricupari, Salueresia, Ca Aue ma-
ri, yq̃ib̃q̃ no yuandicub̃a b̃s̃ga vna bpa
ecban: cabimbo sancta Maria vandapa
cui yq̃ui vramengap̃i lnga, Era yfeti v-
uache, ran vecatz̃c̃imati, yng̃uq̃uini para
tachebaca, ync̃ub̃eca aq̃ui caran bindeq̃
bacanguringabaca p̃edro damiano, ca
ys̃ teparim̃to c̃ebparariest̃i: ynde equi
ys̃ vbaca yuandicub̃peni, menibco cuiri-
peta anima bingun, Era yfeti ṽuache, ca
batit̃ero maro: bindequib̃tu cuiripeta b̃i
bo yuandicub̃p̃eraquaes̃a ṽuache ãbor-
gast̃auacaquini, ynde est̃i ṽuache, yñ-
dequib̃tu cuiripeta bimbo yuandicub̃p̃e-
raq̃uac̃a: binde q̃ui c̃baracu ma eranun-
gabaca varigan: cap̃quine ỹt̃ñqua bat̃a
cbatin no can abaca ỹt̃ñqua, cap̃s̃ c̃ba-
racu carindaro nirabati: cabindem̃to
arafirabati yuandic̃u, bindequi ỹt̃ñqua
batanc̃bat̃in no can atabaca: cabinde te-
parim̃to camangariñst̃abati: bimboq̃
c̃baracuueri cuiripeta yuandic̃u firabaca
cabtu bindeener̃i anima yuandic̃u q̃uare
firabati: bimboq̃i yfaca vand̃a s̃at̃ Am-
brosio, p̃as̃c̃efame moizem̃te: si non pa-
uisti occidisti, yfacuecararabati, T̃bire-
ra bindeq̃ui carindaro nirabaca, ca yq̃ui
re no t̃birecabaca yq̃ui ras carindaro ni-
rabaca: t̃burem̃to yuandic̃u fca, Era ta-
nest̃i ṽuache, ỹt̃parim̃et̃o est̃i: bindequi
carindaro pad̃p̃ebaca: t̃birequa bap̃ind̃in
ca bindem̃to cuiripeta bimbo yuandic̃u
b̃p̃efirabati, Era yfeti ṽuache, ỹỹaqui
ñi ṽrachefca ỹp̃et̃an vandangucata, c̃ez
p̃as̃a binguiren curabebaca.

¶ Del. vj. mandamien

Eirégua. Acba. bi nabrá tsi
pequarebaca ras. curangun
binguiren arica ambongas
tani. yundibqui vādanguca
ta bimbo: cappa acba çan-
den arintambonganstançui

petan vandangucata: binguirabaca di
os bas ma curaretitirema arani, nah
bas ma acuecarabati bas ma curaret
ternrema arani. Buréda. Gnacbe, binde
quibtsin bapinga acha dios: acuecarara
bati, bas thiatse, bingun basma abtsin
di quere, bas thiatsequa bimbo bama
arani, La ranshin buramucbeti yuache
bindequibtsin bapinga acha dios, ysqi-
cucbe no thiatspenaca, ysqiucucbe no
thiatsequa bimbo bama uaca mama ab
tsindi terebuamani.

Harenga, Baha, vccabacamento can a
 bongafcan, bimboquini an bongafparin
 no nizatanaua binguibtsimeios no beya
 rarabaca. Hamepeozoma bimbo niza
 tangabaqui tbiatfisequa, binguui dios no
 castababaca? Burendab, Quache, pupo
 ro bimbo nizatanga bati tbiatfisequa, bi
 guidios no castabebeca. ¶ Uretatibq,
 maabtsindi qrengaparin: binguui dios no
 castabebeca. ¶ Labimay scot simadare
 qua, tbiatfperaqua bibo. ¶ Ca bima y
 co tanindarequa, mitebperatin quereb
 peraqua bimbo. ¶ Ca bima yfco tbanda
 requa, atfiquarebperaqua bibo. ¶ Laby
 ma yfco pundarequa, querebperangapa
 lin, bindequini tbandtquaeca.

Hurenga, Zeba, vecabaca p̄squiren ā
bungastauaca t̄h̄et̄h̄endān mandān cū
tumaqua, p̄squiren t̄h̄ant̄j̄t̄zeca, nab-
raima n̄yatangabaci raporo t̄h̄iat̄s̄ie-
qua bimbo: Iburendat̄, t̄h̄naca, arinaca
q̄nini b̄inguirengat̄embongastat̄baca
reṛarabaca, t̄h̄ t̄h̄et̄h̄endib̄a ariuaa, bin-
dequi v̄eta n̄yatangabaca t̄h̄iat̄s̄iequa
t̄h̄nde est̄i vuache, bindequi nō t̄embuca
t̄a mat̄s̄inaremacaba quer̄i, ca binde te
parimentoest̄i, ca bimbo t̄s̄ini dios nō be-
parabat̄i p̄aparin, t̄h̄on t̄mecaberis, y f̄e-
ti, t̄h̄as mat̄s̄inarema, b̄idequi t̄embuca
n̄gaca, t̄a bimboquire ambongast̄auaca
vuache p̄squit̄eparimentoesca, mat̄s̄ina
reman quer̄i: bindequi t̄embungaca,
curangū h̄ingui arabaca t̄at̄ p̄ablo. Hoc
autem sc̄itorū quod om̄is fornicator aut

Enquãtas
maneras
se õbran
el.6. man
damiento

Quebrãta
se por la
fornicaciõ

Ерм. 5

ra querey bimbos y ambonga sparini
nabjan yquirezenstabadi pacocuciti, bi
gui diablo vandanguenatabnabanga, y
quirecuranguana yuache, ma vecatzema
maqua, bidequi me vecatzemaca.

Ex p. 43

B i bapibi ma tumpscati: ca bin diablo y
tas terungutabandi ma curareti quere
taracneranti: ca binde tispicati abogasp
rin ysa teparimien tbaucuritaesca ma
no tembucata quereni, bimbos yndati ni
ra maro pucurio quacuq bermitasio ygrei
ca binihati ytas terungutabadi diablo ra
rarareq bibo, ma curareti miuataspai,
bigui yretaro hati terungutabaga qre
racnecai, Ca ysonometo nab barabadi vi
gatfagrei tas terungutabpera q bibo, ca vn
dati atarabqreniq vadati yspapini. Ma
bandynguan ybeo, nab yni yacana yspi
quaracani, tas diabloeneri terungutabpe
raqua bibo, nipa yni puqui ma biringai,
caren binde anstaua, yspapini yebedi bi
ni candero pucurio quacuq: ca bini ero
ti ma puqui, ca erozin yebedi nira cumai
ca yq ran bararepanga, cauqat vinchu
qretati atarabqrenfanti: ca puqui andare
nozini yndati yau cuena cuena arai: ca yf
co cuenabariin bararesti, Ca bima bca
bide bermitasio, yam piauatamati, bigui
diablo rararabebaga: ca yndati baua
sta yspapini, Morero yga nimafca diablo
eneri terungutabpera q nipa yni nyastai
bimaqni bauabenga, y yebendi nyastai
bimaquingate barabanga, Ca merbu ny
yansin, yndati terungutan rabi, Ca y
mbacan raracutimstas: tas ysqi ma yu
ritsqeritstis, ysqi bingui yretaro ere
raparin vandanguenatabanga, ca binde
bermitasio, y yeren bin yuritsqeri, vn
dati becabtsiquar piqarerar rararare
ca cano cuerateri quereni: y bermitasio
tabrangatari babq, ca yingamento pocz
angaricuni, Ca bimbacan bide diablo, bi
dequi yuritsqeri reraqrepibca, cauqni
co ambebmatzentisi: ca biniyabcanqui yf
cacuca pocz angaricuni, becabtsiqren si
piyabenrapibi, ca nomeno nab bansta
bandi tas terungutabperaqua bibo: ca y
bendi nira yrecha acuitze ma biringapai
ca yq eceyaca ma yrecha acuitze tepari
meto, cauqua quidabebacuyati: ca yara
quacutin yndati tsyibneq catzataratai, bi
boq nomeno yacabaga rararareq bibo
terungutangi. Ca bide acuitze no veca
badi carabzrucuecai, bima bca binde
bermitasio memebpu puchapucha acu
badi yqatantpiqrei, biboq yqau cauqni

cancharebe bucupiringa: ca nomeno ve
ti acuitze catzabtzneci, ca bima bca car
cbeti auadaro ma yigabcaq bindeq y
rica, O yuache, ni amiriras nyastai bima
qre baca: yreare nimachasca biguini dia
blo terungutabanga: ca diosquinimero
yecasti raporo bibo thzebeucueca: ca thi
re cez andaparataca diablom, ni yuache
amiriras, y yalinasti, ygarabebeti ny
astai byma q barabaga manaracu diosf, ca
bima bca yacati an terungutangi. Era y
ti yuache, y sanctoecha becabtsiqrei yq
retzeqrenstabadi pacocucitgai rararare
q, bingui diablo terungutabubaga, abon
gasparini scroecha, ysqi teparimieto tba
uacuritaesca no tembucata ma grei, Ca
yqbtu sat yracifco in ma puritfari yucha
cupibca qretarabqre, bima bca rbi, yraci
fisco chubpiri etzobpati ycharebpmati
no beyan nyata bigui curareti veca ra
ma baga, yschubtu abogaspapini, S. Fran
cisco, yschubemeto tepari tbaucuritaes
ca no tembucata ma grei, Ca merbu yqbtu
diablo terungutabaga, S. yracifco, rarara
re q bibo, bima bca rbi cauqnyerati vinda
ti yestai yutimoro chubinchubbinatscai:
ca bima bti ycharebtsicunmati bima bca
robco, no beya nyata bigui diablo van
danguenabaga, Ca merbu yuache, teru
gutabadi diablo rararareq bibo, bichub
tubco, S. yracifco: ca bima bca rbi yone
q verati, S. yracifco: ca bini maro bapybri
tzurib be bimo yatzora: ca bima no q aru
natari, y ynti yq no becamet bide tzurib
be, Ca yameto carocaro aqrepibi, Ca bi
midago yuriri yebeybaprepibi, Ca me
tu tas andauacuyapibrimaro becamet
to, ca bima bti becametibi bibocpo ycha
rebticunapibi, no beya nyata byngui
diablo terungutabaga, Ca yqre veca bca
abogascueca, S. yracifco, oeucribagna, ca
rebiniq minqra buca, fo, Era ysa yna
che, ysbagati scroecha tacba yq uagasta
diabloeneri rararareq bibo terungutab
raq pacocucitregai: biboq tepari metoef
ca no tembucata ma grei: ca bibobstidioso
castarabati, basma tziarema grei arai
Ca bymayfco tziandarequa yuache
byndequibti nyatagabaca tbiyatsieq bi
bo, bideesti tbiyatspera q: cabidemeto bu
camati cheparariefca bi biboetaz bide q
tsin bapiga acba dios, tepari yamebebab
uabati tbiyatspecha yspapini, Ma ledictio
bomo qui dormit cum vxore proximi sui:
7 dicit omnis populus Eimen, yfacueca
rarabati, yq qrecataeue curipu, byndeq
spicubaca

Quebrata
Je el sexto
madame.
por adul
terio,
Deut. 28

1. cor. 6

Quel'os
dos mias
yna quisie
ron morir
y ser des
ter rados
quenofor
ni. ar.

Sant lo-
seph el pa-
triarcha

Gene. 40

thiyacubaca bibeben emba bingungue
quagenbani: ca bimabeu yamento pur e
pecha ariuari mapocunstan yfenequa
arini yfeti dios yamento angeleecba bu
cabuatin equimecbauabati thiyatspe-
chani: cabimabacan yamento angeleecba
mapocunstabati diolen yfariparin yf-
ene acba yquiquarecatane coliripo yf-
guire yquime carabaca arini: bymboqui
yabnanqamabaca cunngarinstan byn
dequi thiyatspechaca. La bymboctu sant
Dablo yfarabati. Adulteri regnu deino
posidebunt yfeti. Thiyatspechac no y-
farauati diofueri auqdaronapi yreche
qua. Era yfeti vuache rantiu arastraba
ti sant Dablo ca bibor thuiuy an sanctoe
cba eraquareti variqua: ca tepari penite-
cia vqua bingun bapinga enandarirabq
renstai no beya thiyatsperaqua niyatai:
bymboquit ambongascabanga: yfquite
parimeto thanacuritaeca thiyatsperaqa.
D Hurengua. Acha canden cui ripen abon
gastai nabr rama eraquare fste cba va-
riqua ca tepari penitencia vqua cabtu
am enandarirabquarenscuecan bang-
e farabaca hurendaba. Eua che ariuaq
ni bignire curabq reparabaca: La cara
queti sancta caracata bimbo yfqui bapib
ca ma tataferpi. Iydequi bacanguriga
baga Jacob yfrael: ca bide vhuapibit
ben tsumauica bindequi vuengamberie
pibca baecanguringabadi Joseph. La bir
yreaembaecha chen curunguebandi y
puparini biboqui tataemba bimbo cbe
aribanga: bimboqui bynde Joseph chen
pichongaripibca. La ment niti yamento
curatengari erauguni bibcba tembe ma
yreacaembaecha: ca bynde tataemba
yranan vndati aran vubapan Josephni
yreaembaecha pamenatarabuai: ca bi
nir yreaembaecha vndati vnaniducue
caca norlingua am ati puadici yf ynf
pequareti. La yntingatir maequaetse
temben tomimes: yfingate baatangabe
di pang Egipto pangayarani cabinib
tu men timumandarequa ynfpequarenga
pibti bini apibti piyani ma acba bindeq
bacagurigabanga putifar bindeq pure
cucubaga yrecha ybaraonini: ca bigni
bide putifar tebupibca bide vndati cu
ruengaricu n Josephni ca vras aribandi
queretir bquareni. La Joseph nometo
yrecabandi: ca meni ram ambmona qren
gatinigani cuinibengani bimabcan bi
de vari vndati pamenchati eraquareni
no beyan cuinibc niran: bimboquiche

mento yquaren anstabanga Josephni
cunin bucarin bacuecai: ca bindebu Jo-
seph no nipi bti cuinibeni bimboqui me-
nepibca: no mitepibti diablon vandatse
quareni byndequi cuinibeqna ymegas
ningapibca. La bynde Joseph vromenib-
co vandatsequarebandi ca bimbo no ni
pibti abcbubpemani. Yfingua bide vari
putifar temba vndati vecun Josephni
an quendi carabquaren pignareni bibo
quitero pamenchati ariquarenera ca bi
dengate Joseph no maro arabandi noze
dero am ariquare carabaca arai caru ba
gangaripari cauquan purengueti an qn
dacecani: ca bimabcan vari ychabati v
nabyuabstarabadi pamenchati eraquare
ca equi angaquatayaca Joseph cauqua
variachobuzuti ca vndati vbcaman can
tsiro quefecuecani ca bimabca bide Jo-
seph equirtequarebandi no beyan ca
tsiro queruni. Ys cauquan tzirupangueti
binguquere bucarin bamabaga Joseph
ca cauquan yer angaritabendi vuaramo
guati: ca binde vari cherebcsquaresti bi
rucuparaqua: ca no ambestan vndati ro
yome yfariparin. Ibbueneri binguan y
reni Joseph bupicabati: bingateni no tzy
peraca virumni yru quiren tzinabzacu
noti rubcamabaca quibebacuni. Ys cu
rauangan in vndati binguanquaca ca bnn
ganonguarin vndati exerapben rucpa-
raqua: bigni enampiquareca Josephni:
ca equibtu vamba binguaeca acba puti-
far bintbu erotantfi ayanguni yfqui Jo-
seph bupican yfcarabanga varini. La bi
de acba putifar Josephneri rucpara
qua exerin bacabcuti yfqui thstirimepi
ga: ca bimbo vndati cararabben. La by
ma carangachai ram ayangubuanstab-
di spiritu factoeueri piquazcubperaqua
bimbo bingnit bibcba abtzangangari ba
ga yfquitir vquarecbauaca ca bibcor
sim yf vquarencbabandi yfquibco ay
gubuanstabanga. La yrecha ybaraon
tzabarini yfquichen burimbetibco teru
teppenstabanga abtzangangari bymbo
bymbo vndati pitabquareni teruteta b-
quarenstanti byngui yrecha ybaraony
abtzangaripibca: ca niyarin Dios banga
staty Josephny yfqui yrecha ybaraon
nab bangasca abtzangarini: ca yranan
chavaaca yrecha: ca bymboeraqua Jo-
seph Elisorey yngapibti: ca bibconthum
ys yarecbati yrecha ybaraon yfquibubco
aripibca joseph ayagustai: ara ragunibco
aristrabaca

E

arissirabaca vuache nequini postachepa
naca byngunibico mitetara raribaca, bi
guiren curamaribaca, ysqur sanctoecha
nab eraquareca variqua: ca tepari peni
tencia vqua: yscubaca eraquare vuache
ysqui bynde Sant Joseph, byndequino
beyaca nyatan bingui binde vari aribā
ga qretar abqren: ca bima eraqretvari
qua, biboqui ebenda bibo varipiriga a
uandaro nicuecani: ca binde sant Joseph
abongascabandi, ysqur tepirimentoecha
tbipatsperata: ca bibo nomento can veti
ras vqua nyatan: bibomento yquiretze
quarebandu: ca bibomento ties can an
gatzimoti yrecha aringaparin: bingui e
uapepbenfisi aringaparin bini Egipto:
cabtu acbaecubaparin yrecaimbaecha
bibechaqui ynspequarepibca, Era yfeti v
uache, ca arinacaquindero marq vuache
bindequibtu caraqca sancta caracata bi
bo, bidequibtu noveca nyata tbipatspe
rata, ambogasparin ysqur ebentepari tba,
uacuritaeca.

F

Exē. 44
Danic. 13
De S. Su
fana.

Abapibiti ma vuache, binichubtu yfra
elio tepari tbipqret i, bacangurigabandi
Joachin: ca binde tēbupibiti ma yuritq
ri cbe tztizis, cniripeta bibo, ca aia bibo
biboqui ebemucubanga diofen: ca binde
bacangurigabandi Susana, ca yya ariga
bati sancta Susana La bibechaqui bima
bapibca tziiman tabrencha vraspecta,
bibecha vras curuebandi bin Susana, bi
boq nabmintzin tztizipebica: vranfisi
erarabandi, bimaqitero nani badiyobco
bacocupiriga, Ca men Susana pibuahe
di tziina yuritqchban: ca vndati nira an
danacuyarat, bimaq vaba am ycaragre
pibca, can yfisi ataqren niran, biboqui i
mbaca cbe vabtzozibaga: ca nabngateb
mentobmaua, nobtindero yru tabrecha
maro hacutsetzeca arandi: ysarabuanfisi
yuritqchban am pitarabuan, biqui bin
guri yquaca: bimabcay tabrencha eragu
buanfisi yuritqchban: caquā pibchama
riqretitica vndatir andarenon bin Susa
na, ca vndatirati qrecuecani, variq aya
uacuparin, ysqur ebangunaca ma tūp
cati bigū bupibebacubnan piqren: ca bi
de Susana, no bepacubuan, cayndati yo
yoni yuritqchban vecubuanfisi: ca tib
chabtu tabrencha no abentā vndati yo
yoni, ysqur bupibchacunpiqreca Su
sana, Ca yfipauandeq tabrencha tbinan
stan vndati buraman, vūadicuratabpen
bin Susanan, tbinimeracuparin ysqur
matūpicati bingun bupibchacun piqre

ca, ysqur binde yhuareqren piqreca, ysq
no yingaretaca bupican, biboqui cbe vi
gaeca, biboqui i bcha thar pē qtaraca
yfr arabandi badietaparin, ysqmetoabi
rimeni, Ca binde Susana, vndati yecbe
acba tsofen, ca dios cauqan padacutma
ti, Ca yqui banatanga bengapanga ypa
dicungani, binat can acba tios piqzcdy
ma tūpikatin, bindequi bacangurigaban
ga daniel, Ca binde pinguipenfi, ca va
dati qnczentarz, yfisi: ca pūāganon
guati, vndati daniel tacban varzbuati cu
ramaribuan tabrencha vraspecta, tbi
fimeq biringacubuan: ca bima pati ma
yocitatan arandati, bimaqit eren piq
reca: ca bima ces pibuan daniel yfcurab
chabuarini: cayndati beca btiqre, tcaab
nā, Yf vanapastangan by bcha agati v
hadiungani, binetangu Susana angapi
ringa Era yfeti vuache, yfisi ties qppen
fisi Susana, nabran rupangaritaparin, ysq
no abe camangaritaca, Ca yfisi eraq
resibitvari qnandaro nicueca, ca bim
bo nomento veti nyatacnecan: byngur
tabrencha aringaga qrecueca, biboqui b
ca tanga, kabanga sancta Susana, ysqur
teparimentoecha tbipatsperata: ca bima b
can vndati sancta Susana eben erataga
sancta ariga nabran rupangaritangapari
furengua, tcha, yya yni abando nite
baca, ysqur sanctoecha nab eraquareca
variq, ca penitencia yq, ca am evandari
rabqarenstan, Ca nabucbeche miteva a
cba: ysqur teparitbaucuritaeca tbipats
peraqua: ybrendab, vuache, aruacaq
ni maro bindequi caraqca sancta caraca
ta bibo, biboqre miteva: ysq tepariti ba
nacuritaeca tbipatspera, Ca araqui vua
che, sancta caracata bibo, ysqur macur
pntebuguritin bingubanga tēbici m
ys, Epbraym buata babtacuri bonogua
camaroringate abchazcunonguati, by
maqui bacangurigabaca gabao: ca by
matfingate nonani bepangabandi cuuib
quareratanga, yfifingate yacanfisi ma
robcoztutirupibiti: ca bimabe hutamō
guatima tharepetitaretaro vebfisi, ca
binde vndati curamaribuan, quitrero na
ni vebenaraca, Ca bimabangate vndaty
yragū yfiparin, tcha, buchanga tē
tblcem vebenfisanonguaca: ca bini cub
ebengate nyastasinga Epbraym buata
ro babtacurini: ca yruvubegate curuib
qrecuechabaga acba, ca nocubegate be
yogatiraca: canocubebeyarū abevacaba
ca acba, yagubebeyarū ybcaguaritaca
thirequa

G
Exēplo &
lasagrada
escriptura
Nel adu
terio,
Iudic. 20.

tbirequa: cacubebebtu aruni ya minda-
braca binguit tbireuaca: ca gangubeben
gatebeo: cunibquar ecuecarabanga a-
cba ibimaban binde tbarepeti vndatp
vebecondebuanstani, ca ys bauatabua-
bendp bybcben yembao pabuan: capab
vayarin vndati hopodncubua, y qsbama
randepibca tbuniyan eroperaga, y qui cu
nibz regabaga. Agua bima yretaro che
y qui mengangapoti, ca y qui vndaca a
ra tbireni ya mesa bibo ysticigati: ca bi
mabcan andaparacuyati namu rtbodyu
tza bima yretiecba, ca vndate: miq toto
nabcu imitarabqren: ca mitamengatic
ymbar egnemati: ca canqur pitsegati bin
encaretin qreuccan, binguingate binde
tbeupibca Ephraim buataro babracu
rin yreti. Ca bid egate curareti no beya-
qrebandi: ca ys bauatabedir pan byniqt
qreucaca: biniugatebu vras no beyaq
rebadi, ca vigapetaror vndati qreni. Ca
pantungate qtabcutin burabestit, ca tza
tarungatebo yereqtabestit biqua, bima
qstingate cunibqre yncbabqrepibca: ca
bima tbuniu cuingati yamiqregati, Ca
andamucuyarin agate nimucuyantlic:
ys menibco terutzemati varini, ca tsipare
q y qui bauasca yaba, vndatingate cez ba
tziqrenst nicueca ninfab. Ca y qui adara
mogaca: mutataru bagabpagarin eguati
teban, quigate binde tbuniu pancho mu
cificaca: piqrerabandi yaba y qui tzi-
pe: ti mbar: ca bibo yadazmarubadi baua
tanstanpiqreni. Ca y qui ereca y qui va-
rifica, cauqn aruni bibo yebaqqaratati. ca
bauatabedipansti. Ca nyastin vndati a
ra qrani, tebozo zimozeoransticamaro
chan atatspeti bimaquy vraspecba ba-
popibca, biboquy tebozo zimoze bapo-
pibca vraspecba, y qui rto teben tzima-
nepibca ysrail yuabpaecha. Ca y qui e-
repeca vraspecba, nabrat bauaqreiti: ca
vndatir curamariqren quitero abe ygre
ca: ca ypanst vndati araguga y qui vq
reca. Ca bibebavraspecba, vndatipitab
qrebuan bibebaqni y vca, biboquy bib
ebabeo baptimanpiriga: ca byma yreie-
char no veti karatabu, pamoperastit py
qre, ca biboetaq baptimastir yamento bi
ma yretiecba, buramuti dios, ca biboe-
taq yamento yuandicungati, characue-
ba bameri, noua paca begiga: bingis ya-
mento yreticurutzagati: biboquidi dios ys
veca, bide biboetaq bingit camagat inf
ca tbiparisperata. Era yfeti yuache, ys te
parimento estit tbiparisperata: canabadir

bima yretiecba menibcos nyata tbipati
peraqt: ca bim ysuramucubua dios. Ca
aquatero bibebaqni bimindago tbipar
pebaca, nomen yacanpari, nab adirume
to buramucubua dios: nendi bibobco
tbarepesit tbiparisperata bibo. Ca bibo
quindero yya maro arinaca yuache, y q
dios nab yfacubua baca, bibebaqni neme
yacanstabaca tbiparisen, biboquire buri
beti adongasquaca, y qui t bini te pari
mento estit tbiparisperata.
Ystapiti ma curitpi, binde qui ebemeto
cez bamabanga diosen chemucupari: ca
y qui ninchaca parincban tebani bimaba-
ca vndati yebconebcomaribpecuni, bibo
qui dios can etarandinstauaca y qui pur-
gatorio batzingi garanaca: ca ne can na-
mun buria nimatiro paracisti temba ys
aripariq. Wn, abebumozen, ys binde va-
ba bauabendi niran abebuman spu bym
bobco: ca andaparata yati maro qbtaro
bimaqui becabtist qre siranata yeparaba
ca, ca bini yanaparacomon, erobuatit y
ma diabloechani, maz burume caberime
to tirinatapobandi, ca bima becabtist qre
tiamu qcbacbarabandi puruati. Ca aiae
char tzman mendecba tanabcbatimo-
bandirvingat qren yucaquareparint, ya
parint, lbaranguengubchengate, pibca-
rangucubebegate, ricbucucubche, nab
canapequa qui bncbame yentstauaca: bi
mabcan binde equipaca temba, vndatia-
gangun ystiparin. Era tbu, tbisimiq-
gate ranguaebaca, ytbuuereti ma tem-
bupitit: cabtu y curareti ma vambuy:
ca byni batributicadn vras maro yb-
cambarabandi, nonabcan men pib pyb-
tzarenspat inrbure cez mitebuabanga y-
quy bini yanaquarebanga. Ca bibuqui
ni yya bimin ytamengapiriga, y quing
y no cauqan penitencia ypiringa, bibo-
quibsin byntbsin ancebanga: mentzib
uereti vecunirabanga: cabtu men curare
ti vecunirabani: ca cauqan eratzenfin
vndaca penitencia yni: ca bymbozeni di
os yebponachenst, Ca y qui ni no ypirin-
ga penitesta, y yaini bini bauacucubuf
piriga ytamengani vras nirabinapany.
Ca bimabcan ariti vamba. Cabo tbsit
mesti, by aruni cez mitengaricubua ban-
ga tbsim, caerebuaca y quiy curantbz
gaca yariquaro. cartu atangati sancto sa-
cramento, ca andirfinguas men ys yta-
menga, lbimabcan temba yfariti. Cabo
tbsit yncfisin rar yngat curantbz ynga-
ny, ca nopsiaru an dios bymboetaquaa
curantbzinga

curantzbingati: caru ebeta binbobco, ca
bngbymoetaqua qz is vtamengati. Y-
fingua vamba pgnauatamarin bngyng
bangascabanga: vndati nabran eratzenf
tan, caramequaraparini: biboqui tēba yf
eteraca, Era yfeti vuache, ys ereti binde
tshuuereti, yf qdios buramucubuaaca
tbiqatfpechā. Ca yf tepari mētoestī vua
che tbiqatfpera q, aquateri bindequino
men pacantabacatbiqatfsheni, Ca yf qui
retero vecabaca vuache cubanguuecan
yfqubiu dios nab vtatfpebaca tbiqatfpe
raqua bibo, curangutero ma bibo qre ba
cabcuuaca: yf qui tshāro reparimētoestī
catbiqatfpara, ca bībīso tēparitziuna-
qū has pameri bibo vtatfpebati dios: yf
qre curāguuaca vuache bīguīqn aruaca
q, tbiqatfpera qm tēbunguriri: ca bīde cu
raretī tēpari yfqumengapibti, nōcan che
mucupandi diosen, cui ripetacuei tarara
pequa bibo bambarā: diofeo tembucha
cbān curuebua, ca nonabcan me nab bīq
rerabandi ambe maro mīsqvarera bibo
pecatzenchamanica binde vāba, chemē
to cez bamabandi diosen chemucuparini
ca vīas no nabca mēntzi pebandi, cano
aru bīboetaqua nab arabandi, Ca yq ni
ca varin vamba tzi man buria batino bīz
qūstāi, biboqui bimabca becabtīsqre no
mē nīpobāga: banini diofeneri veqūbībo,
Ca bimabcan bīndepariri, cui ripeta erē
gaparin angabandi, Nabramaefqui, no-
tero dios ābe bibo curunguebaca angāi
Ca yq nīpoca, ypanan batzinganfi: ca
nōcan namun buria nīmatiro nītibtu tē-
ba varini: yf singate, tbiqatfpan bandiyob
co batzibendi: ca vuabpa vndati arābze
nariu vandanguenani yfparini, Nabra
man vua: nen erangaqua picuua: noterō
bamauaca yf qui nanaepibti bamabāga
bīboqui nanaepibti nomen nab pīquare-
rabanga yf bābarini, Ca yqni yf bama
uaca, yf qui tataepibti bamabanga, note
ron yf pīquar erabancaca nomē tzipen: yf
qui tataepibti pīquar erabanga, ca binbī
bo bāba, yf qui nanaepibti bamabāga, yf
arabandi vandanguenau, ca yf vndati bā
cuccā yf qui nanaēba bamabāga, Camē
becabstīrati vparecbacuqren, ca yf ma
pōpāgariti ereti maro, bīmaqui nab mī-
tzi nābandeca, tbiu aquan bamarandepa
ri: bīngun nab mīntzin pīndetzequā bā
deparini, Ca bīma erebuanīamēto tzi bī
nīntzā: ca cubtīnecan tzi tziarati bīmo: ca
bīma bāgabpāgariti eren tatacbāi: ca ca
uquā camapacuyati yfpariparin, Tata, ca

re' nbea yru baquī: cbēdemento cez ba
ca, Camama nocetena yf qui nī burabnīpi
tinga, bīmbōq yru chen yndetzequā bā
deca: bimabcan ariti tataēba, tīso ceze-
uati vuache, yqre cez bamauaca yf qui bī
bāmabāga, bimabca gūiteri paraqbpeī
vanaqrebāga, ypanāde buuaca yru, Ca
notibqui abndāguarepibti yacbaraci, y
qui pāgaca mē maro, bīmaqui becabtīsq
ren rumarapzīgreca, Ca bīma bāgabpā
gariparin, nab yf buria camauataqreti
ca vndati curāga, bībebaqui bīmīvequā
cūsqrebāga vīgarīqren: ca nanaēba era
tamozīn mīte nī vuabpā, ca vndati yfari
Que yqūyqui vuache, ererēi, bīquigate
nis cūsqrebaca nītaratāqreparin, nabca
napeq bī mē vēstauarīnēgūmbico vtamē
gasta, buchene rararareq bībo, bīngūmī
qōdībico āfserīqrebaca: bāragūenāqre
by cui ripu bībico nab pabāga erāgū, dios
eneri vādaq curabcbabeparin: cabtūn
penebpabpera q cbanaqūco eratābāga,
Yfari bādīnanaēba: ca yq vuabpa tzi ga-
rīfca, vndati eratēfā bīngun erca: yf ū
dati paraqbpenapu amūstā, ca vndati
cez qamarā diof: manaraci, yf qui tataē
ba bamabāga, Era yfeti vuache, arīguī-
nīfca: arīnarīcaquidībqri ābōgastā, yf q
dios nab buramutfpebaca varīcbāgapu
pameri magamubgenītan, tbiqatfpera
ta bīmo.

Hurēq, Acha, ynguaru tepari eratēfā,
reti ynguren ābongastabaca, bīnabmen
to rāparīqrebaca, bīboquinīno nītata
rerīfca ran ābaqti vandaq curangūi: ca
qādendero cui ripē arin ābōgastā, tanīn
dareq bindequi mītebpēragapari nīyata
gabaca tbiqatfpeq, bīurēd, tīuache, bīde
estī, bīdequi nīyara gabaca mītebpēragā
parin tbiqatfpeq, bīdequī diofē noqā che
mucupari vndabaca pīrēbebebnī, bīguī
guīmēto tūpu catfīngurica: nocatero bī
gūgūit tzi mādareq pīrēbūbperaca: caaq
tero bindequi amāmbanībico vndabaca
querenī,

Hurengua, Acha, cacubuca teparīesqui
rasvq, cācheparitbauacurītafqui: bu
rēd, Andīno vuache, teparimētoestī, ca-
yqui no tepari tbauacurītaepīringa, andī
dios yquīmebcbabūapirini: bībebaqui yf
vba yfari būaparin: Abalectīns bō, q
doimī cū sozozēua filia pīfīfui velma-
tris sue: x dicet omnis populus amē, yfē
ti, Yquīquarecatēue cui ripu, bynde
qui qnerebaca pīrembanī, byngungūit
tūpu catfīngurica, ca bymacanrabati
pamēto

B
Exē. 46

Los adul-
teros son
terrible-
mente ator-
mē tador ē
un fterno

yamento purepecha, yseuengua arani, e
ra yuache, ran arasirabati bindequibsin
bapinga acba dios, equimebcbabua bib
chaqr pirébebechubaca, ca bibchaq tará
bebechubaca.

D Hurengua, Acba, ca nabandigua, yq ne
repari yquimengari ys vpiringa queren
pirebá, notero oamibá, nocatero tarábá,
ca rama cez andanguua acba vebponati
peransqua, yqui yuaca penitencia, cara
ma no tbyungam banse ysequi. Ibured,
Euache, andino teparimento tbyungam
bantzuar esirabati byndequibz ybaca.
Ca no an camibcovuati penitencia, ca te
parimento penitencia vuati, yquivacana
ca diofen vebponatanfuecan: ca himab
can cez andanguuati vebponatisperansq:
bibochaq penitencia yqua am bameri veb
condepperansqua andangubaca, Ca bi
boquire bayapanguéssauaca, yqui peni
tencia yngaparintbirsis vebpouatiperá
ganstbaca tbanacurita, nab qmipantbu
amanbá qrenaca: nocatero pirebá, cez a
ru vebponamengássauati, yquitepari pe
nitencia nyatáuaca, cezmiento pathóda
quareparin, bingun painaquarepari
uacurita bibo, bingui bibo diofen terub
can yiribecaricunmaca, Curangu binguiq
ni aricueca rariibaca ábógaftanyq dios
nab vebpouacubnanstbaca penitencia y
q bibo, bibchaqui amamban querebaca
bingun bindequi pirembebechubaca.

E Ca bapibti ma tepari acba tēbunguri
rimr, cheimentor cez bamabandimanara
cū diofen: ca mar cunipenfibititupscati,
ca binde chen yqmengapibti, ca cbē can
rieipibti, becabtsiqren aqrebpebādi te pa
raqren, ca noaru an tataemba camāga
rimti, himboqui ys yqmengaca yuabpa:
caru aribandi tataēba vandandiscā, ca
yuabparu no curabcbasirabandi: ca yq
yndaca tataēba acuecan cueraquarēstā,
himabcan yndati misquaren yuabpā bi
bocta q, bihoquichen yqmengasca, notē
ro canrin teruremanaca nanaēban: ysa
parin nabran misquarebandi. Ca ys ve
cuti yuabpan vandannucuecan ysaripari
ibu yuache, ypainiacnecafirabaca cuera
quarēstā, ca maroquini vādanubēcne
cas pitabāgreca, binguire bibo manaracu
uaca diofē, vebconebcomariparinguini
ysqreni aygnacbeuaca biguāqni curache
saribaca, himabca ariti yuabpa: tata, ari
re biguire arienecararibaca, biqni niya
tacheuaca bāgāgaripari biboqrē buche
ue tataesca: ysyndatiarin tataemba ysa

pari, A bengua yuache, mēdēchubcate
ro nyatatchuecafariba q, binguiqni va
racuecararibaca, binguir mēto cā diofē
manaracufinga, Ca yqni arasinga cuera
qrenstani, bas mē nanatē bigū cuuibe, ca
biqni himabca cez cranpauaca: himab
cāgnitbu dios ybcbacurauati, ca qntbu bi
y pa ybcbacurabenasinga, himabcan va
uabpa yfcurabcbatin, yndati ysarin tata
ēbā, Ca yq yqā tata, nabādigua cbeqñbā
gāsqreini, ca nanangaretero noma ybca
mabati vuati bigni mirzinga qta qrepi
ga: cabi bādī obcoefca, ca yqre arasinga
cuera qreftā, nādingate manaracua: ne
mēto cez vēcānacua: ysqni bi bamaba
ca manaracū bāgāgaripari, ysq dios bu
ramuca: ca himabca ariti tataēba isarini
bas biboeta qmifquarecu nanatē, caru
dios yvēcōndeuati, qtero nab bauaca yre
cani, ca cāderu nyatache yuache, bigni
qni saribaca, ys yuabpa ynanan be yati
nyatacuecā bingui tataēba buramuen
ca, caru nonab piqrenaparixarabandi
nabpa: nanaēban no beyan bararē, caru
tataēbabc bāgaspari xarabādi, Ca yq
nica varin tataēba, caqñ niti yuabpa ma
ro bauamani, no beyani nanaēbā bingun
yrecuecā ysq beco vādanubenga tataēba:
ca nanaēbabc bapibti bima yrecā. Ca
mē hima q nanaēba bapibca, bimar v
ndati miteqēbaecba tēbucbaqua bibo tbi
rerabpecuecan, ca himabca pingantzib
tzipibti yuabpa bingui bapibca yrecan,
ca ys buti nanaēban andarenōgnani, ca
atabperāgati tbi rerebperāgāi, bingui bi
bos vēcūgāspibca: ca ys abcbāscuti y
uabpa: ca yq yndaca yncbatiro tbi rē na
naēbā bigū, bima mibrauati, ysq aritēca
tataēba vādanubēnā, ysqur nomē nana
ēban bingū cuuua: ca ys vndati van
dannstā nanaēbā ysariparini, nana, ni
pazni nistā, mēcbucani araq tbi rē qren
cani bima yiruxurina, nab yribarabny
ua yru: himabca nanaēba yfcurabcbati
yndati no be yqgūstā ysariparin. Que y
uache, nabre arasiraba q, mēgūde nina
camēcbubca abcburiefq: catbure no ābō
gascabaca, no qñdero ne curinguē bacu
tzerzeca am aricuecā, Ca yuabpa ynda
ti ayāgū ysq tataēba vādanuca, ysqni no
mē nanaēban bigū cunipaca, ysqni bibo
mento rarabaca nicuecā ninstā, nyata
cuecā bingui tataēba vādanuca: canana
ēba yigapetmēto batzini no beyangūst
tā ysaripi, Andiaru novuache, tbi rime
stian ysqire bāgāgaruaca tataē, cano
renchubtu

Por ince
stose que
branta el
6 manda
miento,

Enc. 47

renchabtu bynden no bangangarinaca:
ca quintu no bi pena: ca yqui panthu bu
fiaquaepiringa, bimabcan endguaru tbsi-
rini amutacustabnipinga tatate bingui
quini vaudanuca, ca menchubca abchu-
rieſq: nore camagarinſaſinga, ba vuache
cuini, bimabcan vuabpa bacapabcu-
tibabagafiri, biboqui nanaembaefca
caru nanaemba no ambe nab piquatera
parin faribandi vuabpabatu vuabpa
no nabpiquareraparis vndati baran cu-
mini. Ys nauache ma cantſiri bimbo ba-
ti cuini: cabtu vuabpa ma cantſiri bym-
bo baqui, Ca bimboqui vuabpa ebma-
cupſica tbiſi, cabtu yinca yſimamſ-
piſti, bymbo canqua teruſemati cuini
Ca ponequa tſibpangarinſin vndati be-
cabſiquare tararageni: canoimento nab
banſin vebendi nanaemban querucuni
cantſiro: cayndati vbcaman quereueca
Ca bynde nanaemba miteſin vndati ru-
canica bimboquisſingate cubſincha no
can vingapeca, nongate vingapquare-
ti, ys vingapetaro quereti vuabpa, ca q-
retin quercunſi cantſiro cuiniſanica tſi
parequa eracunſin vndati nabran era-
tſenſan abtſitzequareparin: bymboqui
no cez vſca nanaembanibco quereni, ys
eratſenſan in vndati vandanun nanaem-
bani, nani pana nicueca ariparin, yſq no
cez vſca, yſqhi becabſiquaren nitarataq-
rebaca. Ca bimabcan nanaemba vnda-
ti tecuataſan yſariparin, Quache bas
bimboeraqua nitarataquaſe, no nema bi
boeti nitarataquaſe, quitero tbi by-
mbareſca: ca ni ſancto padren andarepa-
ran bini Roma penitencia vni. andi qui-
quindero cueracheſtanaca piſſiquare bi
quire paquareuaca, yquini: ibueb mara
bambiringa, bibtuquini nippinga peni-
tencia yni: ca nabgateſan nua, bimboqui
nibco curareſca: ys vuabpa curachebati
vebendi niran Roma penitencia vni: ca
yuarabendi nanaeban. Ca yqui nypaca
Roma, mater vbiſicuri yncacypati: ca
binde terubſicuri, cez ſitamarin vnda-
ti vebtarani. Ca yqui terubſicuri vari
ca, bimabcan ſancto padre pienti bin cui
ripuca vndati bini ſancto padre vba-
man, Ca yamento terubſicueba ebē ari
gabandica ys bati tēben yuntſimā ve-
purin, ca nome aygubadi ſancto padre
biguru bibos nipluca penitēcia vni: nab
qparu memebā curātbinga banga: no-
mēto vigamuqrebadi ari aygū. bigui
camagarica nanaebā bigū, Ca yqngua

nanaebā aca puaan bingui vuabpabcov-
cua, batireti binde vuati tēbē yūſima
verurin, yſqbtu vuabpa ta verurin baca
bini Roma, ca curarepibti bigui vcupib-
ca, ca nab mitzin tſitſiepiſti, Ca nanae-
ba vras cabrachebandi bin miuapari, bi
guir vuabpā bingū camangarinſca, ca bi
de vuabpa yuritſqri, ys curachebaparin
vndati curamari yſaripari, Mana, adire
tarabaq memen, yingueſen cabracheſ-
ande miſqrebac: ca nanaebā vndati ya-
gū yſariparin, Quache, andino ys miſqre-
baua, ca teparimento camagarinſca, bim-
boqui camēto terubca vribcaricunaca
dioſ: biboqñimitebco vca, bingui
bi penaca: ca ypa niti bide Roma penitē-
cia vni, ca abubtu ne mario, adiſqbtinde
ro bini can ſancto padre cueracheſtana
ca, bimabcan vuabpa yuritſqri bauaq-
reti curachebani: ca vndati nira maro
Roma, Ca yqſingate nypaca Roma, vn-
dati curamariſen, bimāq cā beyopera-
gabaga cuibqſrerabperaga: ca ayagūga-
rit maro: bimāq beyopera gabaga, camē
bimabcoſti, bimāq binde vuabpa bara-
ca bimarecme yncacypaſit: canoſia
ru ma mitebperāſti, ca bima becabſitſie
āt ande pſti, biboq ſancto padre yncu-
pibca bāſingua, bigui bibo yrecapapib-
ca, biboq eben piſegari bāga ſcto padre
Ca noſātbu namū buria bayari, vndati
mē vuabpā curacū tēbuecā, no piſre-
rapari yſq bini nanaebā yncua, yſq vuab-
paeſca yſqbtu mē piſrebaeſca, bynguibtu
rarabaca mē tēbuecā: ca nanaebā no
beyabentabadi yſaripari Que acba, adi-
re rarabaq, nobſindero amutāſta rariba-
ca, buchāgate cā nabuec piſreca biniqui
cubche yreca, ca nab cezena, yſqre tbi tē
buuaca yncabē: cacubebegatebtu no cu-
mano rābonga, buchāgate penitēcia vni
buraca buchacueri tbaucurita biboic
no ātbu maro arabadi bide nanaebā, no
tero yſca vuache: yngui nari baca: no
rēdero ys yn vebeca ynguir curache ra-
ribaca arāi: ābenāgatebtubco raribadi,
caru bide vras yagabtabadi curacū vuab-
pā tēbuecā. Ca ys vecūgati ma āberi-
ca binde tēbuecūbati: ca yſſiti tēbuni no
mitetin, yſq piſrebanibcoſ pica tēbuni: yſ-
qbtu vuabpaeſca, Ys batir tembe yuntſi
man verurin byn tbaucurita bucarini
bynguir camangarinſca, ca yſt vſſpera-
ti men ma vuati: byngui men ybſzateſ-
ca: ca men yſqui. Ca ypanan vndati a-
rin y taramba, bynde qui penatini ment
taramburi
k iij

tar amburibaca y fari. Acba, cabtinebu
de can pa santo padreo raratama n, an
diqubtindero can curabebapiringa, bi
guicubche ayamarinsiringa bucheue-
ri tbaucurita, bymboquin chen pin-
dengarirabaca. Ys cauquan bauatabe
di can sancto padren andaretayara: ca
andaretayarin vndati pamonguarē, nab
ran tecauayara. Y bin tbaucurita bim
bo bingut camangarin fca: ca vingacba-
mento ayangun sancto padre: ca byma
qui binde bapibca taramba: ambado cu
rangati bingui ayamarinsitabanga. y fqr
vuabpan bingun camangarin fca. Ca bin
de taramba ys curangatin, nabran baa
quareti, aparini y fqui binde fca nanaem
ba. bimboqui yan qbuangarin pan fca
ga: y fquibco aripabanga nanaemba ayā
gun Ca ys eratzenfin, nabran misqua-
reti cemento tecauayaparin. y pengueq
reparin vebpequaren y faparin. Ca y qui
y qui baranguenangatequini b f, cubcha-
cuquareri cuiripu, byquini beca y fqua-
ren tbyungam bantzquareca tbaucurita
cuzimaruquaraparin: biquini naganā
retin ma vca: cabtuni men binibcos pi
qui temban bingui vca, cabtuni mē pi
temburi, cabtun yman me ma ycu. Y fa-
pagan nabran birirarabandi vebpequa-
ren: ca y qui nanaemba bararen fca sanc-
to padre: bimabcan cauquan cumansi
vuabpa: bingui mē taramburibaca: ca ra-
cbabcutin vndati ayangun y fari parin.
Ca y qui y qui nana, by eca yni vuatfite,
cabturebtueca buebene nana, ca yman
guini tembuca, bucheue pircbeefci. cab-
tu mē vuacheefqui. bimboquin tbn
guinibcos vebca tbyuquiren binde peua-
ca: ca nabandingua nana, teparicubche
guaru tbyungam bantzquare fca. Y fa-
parin vndati thaperaran vandanariq-
ren nanaemban byngun tymarai, ca bin
gui nanaemban vcutin men tembuca: ca
binguibtu men byn vuapanybco vca:
y fci thaperaran vandanariquareri ve-
bendi men sancto padren andangaricu
paran pamonguareniran, ca andangari
cuparin vndati ayangun burimbefime
to, y fqui camagarin fca, mē dōr pizcubē
di ayagun. Ca sancto padre ys curab-
cbabuarin, nabran bauaquareti, ca vnda-
ti buramucubuan penitencia vratabuan
y fari buaparin. Yeparibtfinguaru camā-
garinsitafca, ca nobrfan cumano bco cue-
ramengitauca: niuacabfimento Sati
ago nizaran Caftillan, yru vebenan by

ma fco quarobco thaperaran, bintfimento
tepari penitencia y finga, ca y quibrfi na-
mivarimauaca: bayaru nab piquarerabe
pantfiru vebponamenginfafinga, nobrfi
ambe ca bucuri y nab vquaruaca, ca bi,
mabcan y fntbn tepari fanco eratauaca.
Y ftingate noimento can nibtfinipibti bi
maquir y fepibca, cauquan bimabco ve-
bendi niran thaperaran bimafquarobco
obchntinibco. Ca binde qui bima bōgapib
ca, erangungaparin nabran bauaquarē
gati: ca norfingateru nab piquarerati cu-
ratzen, y fco terutzemati bim baratio: ca
nizarati bingui buramucubapibca fco
padren y fctir Sancti agō nizaran. Ca
y qui vndaca byngui, marcfingate bu-
tamōguati yretaro, cabima y fepibti ma-
cniripu, binde qui racbobaubanga vebco
piquar fca bani, bimboqui cez mēto ni
yatabanga vebconde bperaqua: caru tē-
ba chen y quimengapibti, chen burembib-
ti camini: ca bimabcan vamba nonen ba-
pibti, ca cubtinebanibco namun buca-
buatin bapibti, ca y qui erobuaca tntbā
cuiripu, bibcbanguate penitencia vnt
pibca, vndati diablo erataban y fari bua-
pin, Cabtū erobuabaq: diablo ecbar ma-
ro tban cuiripu burabati: ca vndati bib-
cha cubtinecha quamucun nobegan y fa-
taran: ca binde bimabcan vras y farabā
di. Ca bibcbagate bonozin vndati curab
quaren quitero nani beoperangabaca,
bimaquir ftingate ayan yntfin bengapirin
ga: bimboquir ftingate bimanan bongua-
rentfimi ramabcan y faparin vebcomba-
rantfin: ca murtzerangati ftingate: y fqui
bima bayarauaca: bimaqui bide curare
ti bati rarabaca diablo eratabuan: ca bi
marfingate y fcbacuparin vndati veb-
co vebcomar yni vcauatacupar yni acba
Jefu Xpon. y fquican beyobuapiringa: ca
binde y quimengari curareti vndati no-
beyobuan y quicbabuaparin, ca bimabca
aringabadi bingui bingun yrenariquare
pibca y faringaparin. Clari, andirengate
raribuabaq: ca vampzte nomaro y fara-
bati, cbemento cez erobuabati vebcē pi
quarerachuan, carengatecbunde racbo-
buan. Ca bimabcan bononguati vamba
ca binde erebuanonguatin vndati arin tē
bani, y fquingate maro yncbarabuanaca,
y fqui bima cant birequia ynsbuuaca: ca
y fariin vandanuni menbauabēdi niraī
miruguareri picbaquaembaebcan bin-
gun, ca binde taren noan tēbrund apa-
rin pabuati yncbarabuan: cabinde vam
bayonda

E

yondati bunguan: ca bimabca thuin pa-
 buati maro bapaguiro yncbarabuan, bi-
 maqui becatiquaren becuemebarapib
 ca, caras mingabuati: no ábe çan ynbnua
 tit birequa: ysqiuru aribembica vamba
 vandannubenan, ca bibchangan tecaual
 ti dios bymboetagna, bimboquifinga-
 teru niaytaramabaca penitencia anima
 pibpaquatenfneccan, La yncbaratir-
 singate bima yayanando, ybrar tecaual
 sti, ca vndatir mandan tzumindiro quen
 dicun, ca vndatir tacban tibeuirurin van
 datzequaren diosen, La binde yquinéga
 ri curareti, mingabuarin yebensti: ca vn-
 dati yfiman vino, caras yas aruti cuin
 ca ypanan andaparagononguatir vamb
 ba, vndati yongan mitatabquaren, bi-
 boqui thuin ya mipoca: ca binde temba
 yomento çan curatze: bimboqui cauti
 yaricbap nica cuini: ca bidequi bimab
 co yrengapopibca, curatdancanotini ya
 verangati: ca çburuparacunga ibti by
 ma mitaquaro, La bimabcan ytas yoro
 mebandi vamba: mitaqua tontonabr
 parin mitatabquaren, ca noçan curatze
 banditemba, ys yacaniquaro batzicimé-
 gati quequa: ca bimbonan niri yncbanf-
 tan: ca bimabcan ytas noçan micuriban
 di temba, carasco yitiquatayansi, La y
 qui vndaca micuristan, bimabca yuda-
 ti curamarin tembái, çtero nani batzbua
 ca bingui yncbaratabuaca: ca binde tem-
 ba ariti, tle bybcha arini, ca vâba vnda-
 ti miuatanstan ysariparin, La bynguiki
 ni yncbaratabuaca bibchabaquingate yru
 bonoca bymabcan temba vndati yagan-
 gun: ysqi bapaguiro yncbarabuaca, ca
 vamba yfcurabcbatin bauaquareti, ca si
 dati rucan ysariparini, yqumengaritbu
 curareti diablo vnabpacare, andire ja-
 tzbua bapaguiro: yfatri vndati pirani
 mitaqua: ca yebendi niran mitabuansta
 ca andaparacuparin vndati yongabuan
 ca norma curacubandi, bimboquifinga-
 te thuin ya nica varini: camé cadelat
 cubtzipibti, ca pungurengayatin bauaq-
 reticrebuyanaran variribco: ytanfist
 cupacuri tibeubticuibpâdicanransti, yf-
 quifingatebco bapibca vandatzequaré,
 La ys etebnuyarin, nabran bauaquare-
 ti, ca vndati abazitzequareparin catstisq
 ren, bimboquifingate rando varica, La
 parigabuyarinngate vndati mandâ a-
 rin pibuansta, ma cantfiri bimbo pabua
 yaran, La catfiro querunfirin vndati vâ
 dangueuan: quitero nab batzbuanstava

ca: quibtmndero nani batzbuanuaca, yfa-
 pari viruputi, La bimabcan tçandati ma
 angel: ysqi no yfencana ysqi vandâaugue
 uabaca, ysqi no byma batzuanstauaca,
 ysqi pabuanuaca rangaqua bimbo ques-
 cubuan, ca yas pana ytzquarabpe by-
 ni Roman paganstan: ysqiurco bybcha
 ytzquatabpe nitsiquareuca Roma ni
 yaran, ysqi bynde curapubco tatzecub-
 uapauaca sanctopadren raratacnirani,
 ys tçandangan binde cuiripu, nabran
 tzipequareti: ca bapapanguensti byngu-
 gate misquareraquarebanga: ca ys baua-
 stin vndati rangaquabybco quesicubua
 ca vndati batzicubuan ytzquatabpe si-
 rurubua, La bibcha ytzquatabpe ba-
 uatabendipâi, Roma payaravi nitsiqua-
 renibco nonen yrecubnuyarin, La bide
 cuiripobco tatzecubnuyapabandi, ca yfâc-
 cez batzumaca Roma payaran, canqua
 nibco yndati tiamu cusquarepon bimim-
 dango: ysqiuran yglefia bayoca bini Ro-
 ma, La sancto padre curatamorin ynd-
 datarabpeti, ysqi ninguacay yterono bi-
 ringangapan: notero nani nica sanctema-
 varini, bimboqui ysbamarâdepibca thui-
 uia, yquima sanctovaribanga, cauqua
 vndabandi tiamu cusquarepon: ca bimib-
 cominda pirabandi sancto padre: ca bi-
 bo arabpepibti, La bibchâ nigit: ca by-
 ringan: binip tanaquareti erocubuan, bi-
 guir pabanga ytzquatabpe: ca vndati
 niran cucubuan, ca bir cuiripu vndati cu-
 ramarin, quitero aruabaca ytzqatab-
 pe, La bynde vndati yrangubua, ysqi y-
 quareca: ca bibcha curabcbatin vndat
 niran santo padren yanganstani: ca sac-
 to padre vndatirecucan, ca ys rarata-
 mengayati, La binde cuiripu vndati yâ-
 gan sancto padren, yamento ysqi yqua-
 reca, La bimabca sancto padre, notyba
 amu mayocunstabadi byn cuiripun, y
 qui curancbca mayoaqua, bindequi ys
 arica: ysqibibchaca byngui Santiago
 yorabnuyapibca penitencia yratubuan y
 bimbaquarobco, ysqi yfâc: mento niya-
 taca camento tecaunayaparin, bybcha
 ueri tauacurita bimbo, ysqi yfâc
 toeca byni auandaro, yfcuranchetin san-
 cto padre ca terubticucha, camarotero
 bibchâqui cez bamabanga manaraci di
 ofen, manuquarengan vndat yepari va-
 nopégan: bibcha yatiribco bucangatin,
 La yncbanganonguatir vndati ypenab-
 cbacungan, cabecabitatir erabticungâ
 tçaperaran: yant mandan bucapihti tiri
 peti

ni abetaca: nabârre parû tûu vecabâga. ra-
rarareq bimbô atarabâren, caruni pab
nandamabaca pamerâgâi: ca ynguiren
penchumequa andamutanoca chubpiri
garimariparin, sipimarari binguni, yestî
binguibcu putumucubperabanga rarara
keqqa bimbo: bingun bynguni marote-
ro cubtsinchan putumucubabâga: ca y
quiquindibqui men arica, çanibcoesti y
pameri ynguire ctecebeba, caruni vab
nandamabaga pamerâgâi bini varicba
ca byn bymboetâqua basfendero menz
vebcouebecomaribpeche diosen: anatan
debco marabauaca, nomêto ambe çâbu
riatencba uaca: ca yquireni vebco vebco
maribpechenaca, tburenimêto menrau
cungastasinga, bimabçâ bucamauaca pa
merangan: bimboqui bini varicba nin-
garaparin nonema vebcoubecomarib-
perferabaca: bimboquicubche menybo
çvramengasca, yfariin ambebmazze-
cunisi: ca bimabçâ binde puritsqaeri, nab
raueratsensti. Era yfeti vuache, yfepa-
ri yquimebcbabpehati dios: atsiquareb
perâqua bimbo, nabqigantbu çufareti
vecanaca. Ca bidequi ras niuâca yfari
no pamôguaretini, cabtu no penitencia
vini: bi bimboetâqua qui ma atsiçureca
megibco çramengauati varicbâo: cabtu
no çanibco pameri yfaringauati, vabnan
damauatimento pamerangan. Cabtu bi
mangucon çs camangamstabati cura-
reti, bindequibtu ambetabaca ma vuati
byndebru bybcom çs çramengauaty
çeparari pameri bimbo, nabqui yantbu
vuati vicanaca querebbececani.

D Hurengua. Acha, arindeniska ambonga
flan tbandarequa tbiyatsequa, byndeç
amerengâqua bimbo ma atsiquarebaca
ysqui bimangucon camangaryntaba-
ca tziubintza, ca cubtsincha ma ambetâi.
Ca ariren acha ypa yundarequa tbiya-
tsequa bimbo ambongastani, binguiren
tbu tbantzizeca. Burendab, Çuache, yû
darequa tbiyatsequa, bindeçsti byndeç
no tbâtziuebaca, binguir tziubintza be-
chetso niçatabaca, ca bynguiru tembu
nariquarebca tismoço querebbeperabaca
ca binguiru vandigochan ypobaca pâ-
churiquareparini.
Hurengua. Acha, ca vabnâdamasqui te
paritbauacuritaçi, bignir niçatabaca tç
bunariquarebca, bidequi notbantziue
baca: Burendab, Çuache, teparimento
yabnandamati tbauacuritaçi: ca byn-
de ças vqua, yonchebati acha diosen cu-

racuparin iusticia, Ca nozetero çantbze
uakquarebaca ysqui notbsiriment, carâgû
bindequi men vecatzemaca, ysqui tbsiris
ças vqua yonchebaca diosen.

Exem. 33
Çbapibit maro tembugariri, ca binde
vamba men yndati ybcaman tembâi, bi
maquerececan himaqui no tbantzique
baca, cabquingaretu temba no beya-
quarebanga, yingapetaroraru çreti, Ca
yquibru men yndaca ybcaman: bimab-
tubco querececan, bimabcan tçba yn-
dati tçapatzapamen diosen yoncheni, nò
gate beyaquaren bima querebabquaren
ca nabquingapantbu marabanga no be
yaquaren, byndadiquingate cubtsincha
no râ yingapeca ysqui tziubintza, ca bib
contbum querey yingapetaro. Çar yqu
yndaca vamba ypacuecan, cauquan pu
renacurati, ca varaquauacutin yndati v
maquaren, ca yamento siri bingû am-
bo ambocaquareti buuan petâi: ças bu-
uarin ybuaquarebandi no yingatquarç
ca yndati yspiquarebçsti ysqui curibcuni
ca bimabcan bucamabandi tçapatzapa-
mun ysaparin, yesti diosçueri ytraspe-
raqua: çantbin varobcuni, çs cauquan
varobçigati, bimauqui yspiquarebçbâ
ga: ysqui chubpiri pungubçurâi. Çavtas
nitapataquareparin arabandi, yesti di-
osçueri ytatperaqua arani. Ca çsapari
ças niti varini, Era yfeti vuache, çs yon-
chebati diosen ças vqua.

E
Que dies
hòdio a so
doma y a
gomiotta.
Gen. 13
Hurengua. Acha, arindeniska ysqui tçpa-
rimêto vabnandamaska tbauacuritaçi
bignir tembunariquarebca ybaca byma
querebbeperarin: bymaqui no tbantziz-
esca. Ca ariren acha, çaramabtu bimau
gueon teparieçqui: bignir ybaca tziubin-
tza bechetso, ca cubtsincha bechetso:
Burendab, Çuache, yquiotepariepi-
ringa, andimento diosçum yrequa niçcu-
pirin: chubpiri Çatzacapu quigumara
ribanibcbacurabuaparin bini yfraelio:
biniqui maro çs yngabanga tziubintza
bechetso, cabtu cubtsincha bechetso: ca
mentembynariquareri bima querebbe-
rangaparin: bimabquibtu no tbantzique
baca. Ca bimabçanguibtu penangaca bi
dequibçtin bapinga acha Yefu Xpo, âdir
tu ya nipurini varini becabçstanibco, bib
çbaqui çs vbanga: Ca byntbu ras tba-
uacurita vqua bimbo: vamento yrepera
verurini angaretçeti no cuiripu yquarç
bindequibçtin bapinga.

Hurengua. Acha, ca nab bandens bima
qui dios ças vqua bymbo niçcupebca:
Burendab,

lburendab. Quache. yam banpundaens
ti bymaqui pzengapyebea. ca byma-
pundaro noima cez cuini terumemabati.
bindeq ma terumemabaca. canqua mar
amebati: bimboqui binde yti noimento
vingachaban. bamaraudebaca: cabru
no ambe pucumucurabati viztaqua: ca
bindequi ambe angatapu bamucurapo-
ca. ymbico bandiequan baparapoti ysq
tburim ambaqueni bindequi bucaraba
ca: caru binibapubco yviniarati: bimbo
qui bynde yti yamento ngareraba-
ca ras vqua bymbico: bymboqui tepari-
mento sipiandebaca bynde yti ras tha-
uacurita vqua bimbo: cayni notepary
thauacuritaepirringa. andimero dios yz
vezcumapirini. Labibin yti nonen y
timabati. yquima ambe ytimabaca aru
ni. cauquan varibati. Era yferi yache.
cayteparimento thauacuritaest. Labin
bimbo bima no ambe pucumucurabati.
minda bimbo: ysqur tsi bunitza becbetio
Ca cubisucba becbetio querebperapa-
tin no yuabaca. Labu timbes ambe bu-
caraqua ymbico bandiequan baparaty:
ca binibapobco yviniara. minda bimbo
ysquir chen yquiebaquan bauaraca te-
rubcan bibebaca yz yba: nabquir a-
ru yui bandiequan rararabaca. Ca ras y
qua noimento can erenguebati dios.
Ca diablo bameribin nogan erengue-
cbabati. nabquaru binde terungutabpe-
baca. yquimaro vadabaca yz vni. cau-
quan diablo ybuarequerebati.

Hurengua. Acha. yanden ambongastas
ca. ysqi dios ras ysqando ya niscubpe
ca yum pzetar: ysqubtu men yparinga-
ca yimbaca abcburi yqui penangaca bi-
dequibtin bapinga. ysqubtu bimbo eta
qua yozeteca no cauquan cuiripu vqua
yen ras vqua bimbo. bimboqui tepari-
mento yabnandamasca thauacuritaeni: cano
cbubca noima buramucua dios. bindeq
bandioepirringa. yz vni. camenibcomen-
to vangachan yz manatabpe: ca yquine
yz vuaca acha yru. nochubca dios noca
uquan buramucuuaca. bimbamerique
vaneuaca yz vba: lburendab. Oryquy
yqui vuache. teparimento vuachetaqua
nequa vandaquaesti binguire rarabaca:
ca dios no menibcovanerabpebati. ca y
yanan yz buramutspebaqui. carubny
yqui yzetaro binibobcoengapibti bibba
qui yz vbanga. ca bimbo men ybco yz
manatabuati dios. cano am bimbaco ras
vqua yonchebati diosen iusticia curacui

bimaqui yamento yz yngabaca: caru bi-
mundoango ras vqua yonchebati diosen.
bimaqui ne yz yba: ca bimbo dios cau-
quan ambe vezcumabati byndequi
ne yz yba. ysqur curangauuaca byn-
dequi me vecatzemaca. bimboquire ba-
papanguenstauaca. ysquras vqua thsi-
ris yonchebaca diosen. ysqubtu dios tbsi-
ris menybco curupacuribaca ras vqua
bimbo. ambe tepari vezcumapary
bindequi ne yz yba.

Labapibti macuiripu. bindequi yz y
banga. cama abcburi vecotima vuafini:
ca yndatir marid thiren aspequi bas tbi
requa: ca yacharatir bavani. ca binde
cuiripu pabati bin vuafini cuin bucarin
barani: ca bima nipatati binde yquimen
gati cuiripu bindequi notbanziquasca.
Ca ydo camanguenstauar buti becabrifi
quaren qbuauqui turenguenoni. ca ynda
tir ezqua picucuecan: canabquiyaru bim-
de no hezan pitarabquaren bupngari-
banga. cez xiatapicenti. ca yz vareratyr.
Ca bibba qbuauqui diablocbaepibrica
patir anima varicba. cabimbafquarob-
co yz ydelpisibiti: ca yqui erandeca: yua-
tifi ras ysti ysqi amereraquareti: ca yndati
yqubpistan ysqi yquareca. Ca
yqui yncangaca erengancuecan. eren-
gapati ysqi bimbaquaro panchopis-
pibca: ca binde esqua ta quirapensin yz
custi ysqi quayanda. cay yndati pangā
bicinganstan. Ca biniqui pangapapibca.
becabtsiquaren ymbatangapibti: ca am-
bando erengati ysqi yz mica ystienstan
ysqui yanaqua: ca bingui ystienstan
yquarensti. ca binde becabtsiquaren sipi-
andebandi. cay erengaparin nabran ba-
uauarēgati. Labindequi tata bicinpiri-
ga: bacanguringabandi fray Juan. sant
francisco tata: binde yndati yrangubpe-
stan ysqi bas bimbo vecatzemaca. Era
yseti vuache. yz buramutspebati dios: no
bibbanibco yz buramucubabati bib-
baqui vacbeca. caru bandigochan bib-
baqui yz vba: ysqi binde binguy-
quini ambongastaca.

Hurengua. Acha. cayquine yz vuaca y
yru. nochubca yz buramucuuaca dios:
lburendab. Quache. no am yz buramu-
cubuaati dios. bimboqui barasca bingui
namunibco yz manatabuaca. bimboq
arucuriqua bin curandirapa. An curan-
dinstantaca: bibbaqui yz yba. aparin
mintzintbfin dios yz buramuebenati a-
rani. Ca bimboquiytu arucuri no ynda
uaca yz

Exep. 51

Delpecca
do de mo-
licies con-
que seque-
branta es
te. 6. man-
damiño.

uaca ys vii. bin t̄ambari bingui dios ys
buramucubua: ca x̄q̄nir bin t̄ambari
no p̄acant̄uaca bibcoparum menibco
buramucubuanati dios. uoam̄ p̄ru para
qua b̄penibco. caru bini varicba. b̄m̄i
nirabimapaqua pamericfa: ca bimbo di
os b̄imibco c̄bera bat̄sifi. b̄inguinamun
ys buramucubua. bimangueon p̄squi
fanta bacabcuqua bibo: b̄ibo q̄ t̄bunip̄an
c̄acabent̄abperangaparini becabuqua
ren t̄z̄irirac̄ quā bas p̄agabanga. m̄ite
ra b̄perangaparini. p̄squi t̄b̄siris m̄abco di
osefca. Cab̄ruvapo zo m̄itet̄abperagapa
rini. b̄inguit̄in fanta p̄glefia bacabcu
taca. ca p̄p̄abt̄undero no am̄ p̄s v̄ngaba
ti. amiriraco bacabent̄abperagabati. b̄i
debo m̄i ar̄ab perangaparini. b̄idequi
t̄bunip̄an v̄ngabanga: ca vapo zo ambe
t̄z̄irirac̄equan bas v̄qua. ca bindequib
tu ne bin t̄ambari no bacabcuaca. dios
tu m̄eb̄nicov̄t̄acuat̄i: nob̄tu am̄ p̄rubeo
paraquab̄peni. ca p̄ant̄u bini varicba o
nani. Era p̄feti v̄uache. ca bimbo p̄ru dios
p̄ya noma buramucubate. b̄p̄ndeq̄ ne v̄
baca t̄bauacurita no t̄bant̄isqua: bimbo
qui barafca. b̄igui b̄tu t̄bunip̄an buram
cubua. p̄squi quind̄ibqui m̄enarica: ca
b̄im̄eo t̄z̄ambarini carand̄inft̄a. ar̄ucn
riqua bibc̄baqui p̄s v̄baca. b̄p̄m̄. boqui di
os cuiripeparini er̄chcubua bacā bibc̄ba
enerip̄ib̄p̄ib̄z̄arenfqua. and̄iquir̄ero b̄im̄
z̄ambarini p̄ib̄p̄ib̄z̄arenfua: ca p̄feti
nab̄p̄eb̄quar̄enft̄anati: b̄ym̄boqui dios no
v̄ecabaca m̄at̄bauacurini q̄buaniquat̄a
p̄qui no p̄yanan. p̄qui er̄cubaca tecand̄i
q̄: ca p̄quiaru ma ambando fit̄amar̄inga
naca bindequi p̄s v̄baca. canquan curu
ringauati. b̄imaqui terupeti iusticia n̄ya
tangabaca.

¶ H̄uregua. Ac̄ba. p̄anden ambongaf̄as
ca. p̄squit̄eparim̄ento v̄abn̄adama f̄a ab
per̄i t̄bauacuritaeni. b̄inguit̄ ar̄ucn̄iq̄ t̄ē
bunari q̄rec̄ba n̄yat̄abaca. b̄ima q̄reb̄pe
rapari. b̄ima q̄ no t̄b̄z̄is̄i q̄fca: cab̄iguit̄u
t̄z̄ibuit̄a becb̄et̄sio. p̄s̄q̄ b̄ide r̄as v̄q̄ p̄ō
c̄ebaca diosen. ca bind̄endi ac̄ba: b̄ideq̄
band̄ip̄oeban v̄ngabaca p̄anc̄bur̄iq̄n̄r̄e
gaparini: b̄im̄ab̄cangui v̄equa b̄imbot̄zi
b̄uqua bur̄ab̄cungabaca: m̄a cur̄aret̄i
m̄iud̄gaparini. car̄am̄ab̄tu cant̄bauacuri
taef̄qui: b̄urend̄ab. O p̄quip̄ani v̄uache.
b̄p̄nd̄ec̄b̄ut̄u v̄abn̄and̄ama f̄as rep̄ari
t̄bauacuritaeni: ca b̄ydecb̄ut̄u r̄as v̄qua
p̄onc̄eb̄ati diosen iusticia cur̄aconi: b̄ym̄
boquip̄r̄im̄ento v̄abn̄and̄ama f̄atepari

t̄bauacuritaeni. P̄qui m̄a t̄z̄ib̄uereti p̄s v̄
baca b̄ad̄ip̄ob̄atin. v̄abn̄and̄ama b̄ati ca
mangarinft̄an. ca cuerat̄api ind̄i caman
garinft̄ani. p̄qui am̄aban querenf̄pir̄iga
nocatero p̄iremb̄ani. b̄ingunḡir̄m̄ te tu
p̄n cat̄inḡur̄ip̄ir̄inga. Ca p̄quib̄tu m̄a cu
r̄aret̄i p̄s v̄baca band̄io bat̄in. bimanḡne
on̄ebu v̄abn̄and̄ama b̄aticamanḡar̄ inft̄a.
ca cuerat̄apir̄i b̄it̄u p̄sca mangarinft̄an.
p̄quib̄tu er̄em̄p̄a b̄co querenf̄pir̄inga: no
catero m̄im̄p̄em̄ba b̄ingunḡir̄m̄ t̄m̄endo
b̄ingunḡep̄ir̄inga. Era p̄feti v̄uache. ca
b̄in̄r̄u r̄as v̄qua diablo c̄eba b̄ameri p̄qui
c̄ab̄ati. Car̄ḡure v̄ecabaca cur̄anḡn̄.
p̄squi diablo c̄eba b̄ameri t̄b̄siris p̄q̄c̄ba
baca r̄as v̄qua. cur̄anḡu v̄uache bindeq̄
me v̄ecatz̄em̄aca.

¶ Lib̄ap̄ib̄tu m̄a cur̄aret̄i. bindequi p̄s v̄b̄a
ga band̄ip̄o bat̄in p̄onc̄bur̄iquaren r̄ara
r̄ateparini: cam̄e m̄a ab̄c̄ut̄i p̄qui v̄ca p̄s
v̄ni. b̄im̄ab̄can cur̄ac̄eb̄uati diablo c̄eb̄a
quab̄t̄aro b̄at̄ficur̄in v̄imb̄at̄ficur̄in p̄s
ar̄ab̄adi. f̄i. f̄i. ar̄ani. cab̄inde p̄s v̄b̄ca
kar̄abati. C̄ȳb̄ b̄era b̄era. p̄nd̄enguar̄u
p̄quib̄baquan b̄aze p̄nd̄eḡnis v̄ca. p̄s ar̄a
b̄ad̄i v̄brumar̄ip̄arini Era p̄feti v̄uache
catepari c̄eb̄mequan b̄az̄ef̄ti r̄as v̄qua:
ca bimbo dios m̄enibco q̄buaniquat̄ab
p̄eb̄atic̄i diablo v̄nt̄inḡar̄it̄ab̄eparini. bib
c̄baqui p̄s v̄pari no v̄abca penit̄ec̄ia. Ca
ru binde cur̄aret̄i p̄scur̄anc̄eb̄uati dia
blo c̄eb̄an. canquan n̄it̄ip̄am̄onguar̄c̄i: ca
n̄or̄ero m̄en v̄ind̄anft̄i p̄s v̄ni.

¶ Cam̄ab̄tu b̄ap̄ib̄tu cur̄aret̄i. bindequib̄
tu p̄s v̄b̄anga: ca p̄qui binde n̄ica v̄ar̄ini.
p̄angati dios o c̄m̄inḡanft̄ani. Ca b̄im̄ab̄
can ab̄c̄b̄urema q̄n̄ab̄co p̄on can anḡt̄es
quaro. m̄it̄r̄ v̄am̄ento r̄anu tur̄in tur̄i r̄ati
b̄in̄ip̄o: ca v̄ad̄at̄ir̄ p̄ir̄ani v̄erunft̄ani b̄in
cur̄aret̄ini b̄ima quib̄an f̄p̄ib̄ca: becab̄r̄is
quarent c̄eb̄caparini c̄eb̄eri ca canac̄z̄ca
band̄i p̄ir̄ani v̄erunft̄ani. Car̄p̄ur̄i er̄ep̄a
ca b̄in cuir̄ip̄eta. canquan ant̄z̄ut̄am̄en
gnat̄in c̄angan v̄z̄ir̄i: ca p̄anz̄ cuir̄ip̄eta v̄e
canac̄z̄ti. ca amb̄and̄amento er̄engati p̄
quit̄ p̄ica v̄erunft̄an: ca becab̄r̄is quaren
baua quar̄enḡab̄andi. Ca bibc̄ba r̄anu di
ablo c̄eba ep̄ib̄tu ca p̄par̄in̄c̄uir̄ip̄eta v̄e
canac̄z̄can v̄ar̄ amb̄est̄it̄anu. Car̄z̄ip̄are
qua becab̄r̄is quaren f̄ip̄and̄eb̄andi bin
de cuir̄ip̄eta: ca nab̄ran t̄z̄ir̄ir̄ab̄er̄quar̄e
gab̄andi. p̄qui binde er̄enḡan f̄ca cuir̄ip̄e
ta: ca bibc̄baqui er̄eca p̄squit̄ r̄anu v̄er̄is
ca. bibc̄ba p̄am̄ a p̄anḡub̄p̄enft̄i p̄squit̄ v̄q̄
reca. Era p̄feti v̄uache. p̄st̄ep̄ar̄im̄ento
v̄abn̄and̄ama f̄i ab̄peri t̄bauacur̄itaeni
r̄as v̄q̄s

Exem. 52

B
Exem. 53

pas vqua: ca bimbo dios nomento veca
 ni ysqi dioseo equaro banstauaca binde
 curaret: ca erengaparintbn binde cuiri
 peta: ysqi yecarandencia, ambado mi
 tengati ysqi bindeueri anima vtamen
 gaca varicba: oymboqui cuiripeta y
 ybcanganca yuecherendo, Ca bynde
 pas vecatemaqua erepari, ambado mi
 tenaca ysqi tepari vabnandamafca ab
 peri tbauacuritaen ras vqua badiyocba.
 Ca yyaquini vrachefca vucache ambon
 gatan, cuypetani vandangucata bimbo
 bingui rarabaca bindequibfin bapinga,
 bas materurema curare n tbipatiequa
 bimbo arani: ca quibz y n ambogasta
 ca, ysqi raporo tbiatfiquaefca binguib
 fin dios nocalta baca.

Del. vij. mandamie
 to: e q dize dios, Mo fureti facies, Exo. 20



Hurengua, Acha, cbende-
 ni vebcondeca, yan tbze
 tozendā ambongastā cui-
 petan vandangucata: ca-
 biquini yan curanguche-
 ca, ca canden arit acha yū
 tjinapata vandangucata
 bimbo, binguirara baca dios, bas sipab
 pe arani, nabrama arasirabaqui: lburen
 dab, Guache, ambameri bapindaquare-
 qua bimbo rarabati bindequibfin bapin
 ga, bas sipabpe arani, bimboqui sipabpe
 rataefca ambamexi bapingua, byndequi
 bapindaquarengabaca.

Hurengua, Acha, canaquie sq binde am
 bameri bapindaquareq: cano birigaqua
 rengabaqui bindequis bapingapobaca:
 ca yquitbifris sipabperataefca bindequi
 bapindaquarengabaca: nab sipabperata
 cfqui, ariren acha can ambogastani, lbu
 rendab, Guache, yuporo bimbo bapinda
 quarengabati bindequi sipabperataefca:
 biquibfin no begararabaca bidequib
 ra bapinga, bas sipabpe arani. C Ereratib
 qui bapindaquarengabati, bindequi sipa
 timbeo sipabperangabaca. C Catziman-
 darequa, bindequi nani bacutzesperan-
 gaparin am euabperangabaca, notero bi
 deq vingapetaro euabperagabaca. C Ca
 tanindarequa, bidequi no mayamubpe
 rangastabaca: ambe anatsiperaqua bim
 bo, nocatero bindequi bandipobco min-
 guarebaca: bingui purepecba mayamū
 gapiringa: binaquifingate anatsipeba.

ca, C Ca tbandarequa, bindequi carape
 rangaparin andaperangabaca, C Cayū
 dareq, bingui nab ataquarecha carape-
 baca bigun mayapecha.

Hurengua, Acha, capni raporo notibq-
 ni men bangafcabanga, ysqi nab sipab-
 perataefca, Ca canden ambongastan a
 cbathzethzedani, lburendab, Guache, a
 rinuacaquiniambongastan, binguiregate
 bangafscuecararabaca, C Ereta sipabpe
 rata bimbo, binguiquini vebzucbebe-
 ga: bidequi sipatimbeo pipperangabaca
 sipabperagat: ca binde teparimento tba
 uacuritaefci, ca bin bimbo yfarabati sant
 Pablo, Meq fures regnam dei posside-
 bunt, Y facuecararabati. Sipabpecbartu
 nozan piparauati dioseneri pzechequa:

1. cor. 6

ca bimbo bti fāt Augustin yfarabati, Mū
 quam dimittitur peccatum nisi restitu-
 tur ablatum, Y facuecararabati, Monac
 cani vebponatsiperaquenslabati tbana-
 curita, yquino ypanan yqui ynspiraqns
 tabaca sipabperata. Cayuire vecaba-
 ca terupetimento ambongascueceni, ysq
 sipabperata tbfiris teparitbanacuritaef-
 ca, curangu bindequi men vecatamaca.

Augu

C Ma vuatfi, pibcupibti vzeacaembanib
 co, capynda medio sipacuni. Ca binde v
 natfi, nozan eratati bi capi medio: y
 no yncufiti vzeacabacaras niti varini buca
 quarerin bigui sipacupibca vzeacabani.
 Cayqui pagaca vtatfiperaquaro diofē ā
 dangaritan yaran, ca bima vndati diablo
 vandamarucuni bin capi medio bymbo
 ysqi vzeacabā sipacutini fio yncunfca.

B
Exep. 54

Ca bindequibfin bapinga yfariti diabi: J
 Mabre arasirabaqui tbn: care vecabaqui
 ysqini vuatfi vtacnuaca canibco camā
 garifqua bimbo: Ca bima bcan: catquā
 buti namun sanctoecha, binguingate bin
 de vuatfi pampzuabanga: ca bibcha vū
 dati vandapacun diosen vebcovebcoma
 rin: ca y s bindequibfin bapinga no vta-
 cuti varicba, camaro tirimaquaro v-
 cangatabpepibti, timaqy chubpi lbco
 vinipibca. Ca binangate batin binde v
 natfi, nabran cufquarebandi vingatfqua
 reni. Camē dios ypanan boramuti, ysq
 ynchacuinfanaca cuiripetaro, bimbo
 qut yncunfauaca vzeacaemban bin capi
 medio, y s anima ynchacuinfan cuitripe
 ta tjinfi: ca yncunfi vzeacambā bin ca
 pi medio, ca ypananan men amiriras va
 riti. Ca bindequi bima bangapibca, nab
 ran tziyprabcanfengabandi erengapari
 bimboqui binde vuatfi tjinfin yam apā
 gubpenfca

En quan-
 tas mane-
 ras se co-
 metesfur
 to.

gabpenſca yſq̄ vq̄rechapibca. ¶ Tamab
ta yuache yuatiſi, barirepibti yūta vern
tini, cabindequi penapibca teparimento
variepihti. Ca binde yuatiſi, ambe cha
naqua bimbocho euabupibte capi me
dio, bingui nanaemba vengariouaban
gaſtay qui pamonguareca yuatiſi, no mi
uanſti bigui capi medio euabpepibca: ca
yſa niti yarini. Canogan yoi. xaraconon
guatinanaembā yſariparini. Ca yqui p̄
nana. yſay p̄i becabtiſi quareu pameran
gabaca purgatorio, maro canibco bim
boetaq̄, bi euabupibca capi medio tbiſi
miq̄ yru bapoca, care no andibmapirini
yſquire can yſpēſpiringa, bincetanguini
bi yſpenſpiringa, bimboquini can antzi
tangantſpiringa purgatorio: ymabcan
nanaemba yſ curabebatin yſariti. Cua
che, ande miſquar exarabaqui: bi yſpenſ
tauaca, ni amiriras dios bucatinguin ba
ue. Yſ yuabpa ambebmazecunſti. Ca
nanaemba yndati vecubuan yāmēto mi
mieimbaechanica yndati ayangubuan
ſtan yſqui yuabpa andarepanſpibca: ca
bingun yā curamaribuati, quitero yuab
pa nen euapibca capi medio: cabiſta
yndati ayangun yſqui bin euabupibca,
ca cauquan yſonnanſti byndezari. Ca
merabu no can yoni, yquibti mē raraco
nonguaca yuabpa. Nabran piriraparini,
cuiſipechaparini dioſen cananaembā, bi
boqui yam yſpenſca bigui yuabpa bim
bo pamerangabana, caracononguati
yſ arinōguatinanaembāy. Ca yqui y
nana, chendeni vebcondeca: yſa nabra
pibtzamaca, ymboquirē dios antzitanſ
ca purgatorio, bimboquire yſpēſca bi
guin euabpepibca: cayya niraſinga anā
daro: binquiren dios mindaca bibcheu
remba yrechequa, yſariti ambebmaz
cunſti. Ca bimabcan nanaemba nabran
faramequareti, bimboqui yuabpa auan
daro mica. Era yſeti yuache, ca bin bim
bo dios ebemento curmguebuabati: bib
chaqui caſipeti ſipabpebaca: aq̄tero byb
chaqui dioſeo ambe ſipabca, ca bimbo
quire caſipeti bacabucaca, yſqui dios
tbiſtris curmguebuabaca ſipabpechani.
Aq̄uatero bibchaqui dioſeo ambe ſipa
baca, curāgu bindequi me vecatzemaca.
¶ Adaror ſipabpecha, nipibti maro dio
ſeo barabaguaror yncabtatucā abcu
riambe ſipa niran, ca ereyatiſi ma cru
z ambaquetimento bindequi van bucapa
raca: ca yndati buuani bin petani: catzi
parequar no hūmabati, yanay eracuma

ti ybnuarequareniram, cayqui tziparequa
niniſca ſacriſtan, bide yndati am birin ga
ponguani: canoam eretiſi bin cru z. Ca yſ
no am exenſin, nabran ebneraquareti ba
uaquareparin: ca cauquan vebendi nira
ayangubuan tatacchā: ca tatacchay ca
uquan arapareti binindāgo, bymboqu
nani biringatſperanſtanauaca: ym aq̄
ſipabpecha yſpēquar enſtanuaca: bimbo
qui bima cnr garibberpangauaca, quire
yo neeca bibcha ſipabpecha. Yſ maror
bini eracumati, biniqui bybcha ſipabpe
cha yſ nira banga: ca yqui andā cubua
maca nanc mitebuaua: yſqui bibchab y
deeca ſipabpecha: cauquan xco vanapab
tacubuat, cayqui nira cubuini quire era
pan rābabāga, no nanix eretiſenſti: rā
corouaczi biringatſpenſtan piquarenit:
ca yſ picanſtin yndati binguanica: by
maquir vanabtatubupibca ſipabpechā
bima ran queuacuqua tziſondaendepib
ti. Ca yqui bibcha vanabtatubupibca,
nor abandauareti rā nira, yqui byb
cha ſipabpechayndaca am exeraquarē
yſ yndati bima andameyaran: bimaqu
tziſindaendepibca. Ca bimaſ becabtiſi
ren ebimbondchebmōmaquarebandi,
ca tbiuſit batziti bin cru z bin imani, yqui
bibcha butamōguaca, bibcha quieruz bi
ringatſpenſanſpibca: cabimay tbrunda
nonguatin erantabuan nonguati, yſqui
bibcha bamaadanga atſim binto ebewi
boroncheni: cacaquar mitebuanſti yſq̄
bybchaeca, bynguſ vanbttacubupibca.
Ca yndati yſ aribuan. Eubcha andi q̄
uacuritamabqui: yſti adī burabcan
gati, nobiſſero amexeraquar amaba
ca: bimabcan bibcha ſipabpecha yſay
buaſi, bucbay andero yſ bambapa, by
tbiſin andiraribaqui: nibeyera ſtanindib
tiſi nira am bani, bimabcan binde macu
ripu yndati yſarin, yſqui tziſtanſpibca
cruz biringatſpenſtan. Ebiſi mēto bi p̄
quarerabaca, yſqui btiſin dios ambe ma
ro vebecucaſirabaca: notero tbiſimieca
ſipabpecha, abu andare buayarāi, cabcn
bupibuanu, Ca andare buayarāi, yndati
curamaribuan yſ aribuparini. Manibtiſi
yſequi tubcha, ymbtiſi andibuti ramaba
qui: ca bibcha ſipabpecha yſaribuatia yā
gubua. Buchaca, bucha pica cru z ſipani
lima Obiſpo yro. Ca bibcha yndati cura
cunſtan bin cru z: ca bibcha ſipabpe
cha yndati yſaribuaſi. Mocubche am yb
camabaca, marocubche biſca, canorſin
tbi am yſcunſtanuaca, byma bameriq̄b
tſin arizaca

tsini ariuaca, y fquicubebe no ambe arin
gauaca, himboquicubebe sipaca cruz, ca
bybe babru ys aribnari karatarabuan
stani, lbas chebe, nobisi ambe aringaua
ca, huuabe paratanstani bin cruz, ca y
ma Obispo papspetiesli, nosini amu nab
manatauati: ysr cauquan pimansti byni
cruz, bymaquit batzipibca byrimani, ca
yndatir ynsbuanstani: cabyebeba yndati
buuanguani, ca sipabpecba: byngun bu
uabanguati: ca Obispo no ambe arib-
uati amiriraseo yebponacubuansti, La-
mentbu noçan namnu buria nimatiro, y
quiteru men nica Diofeo parabraquaro
y chabracumani byn cruz idani, ca by-
mabcan cez cengati, yor ainu vebpo-
uamengansli: cauquansi tiripangati, Era
ys yquarepibri yuache.

E
Como se
ba de reti-
tuyr loba
llado.

¶ Hurenguareri, Acha, ca bynde quiam
be caspeti sipabpeca, yqui çano veran-
da bainabaca, yqui nonani pitsipenstaua
ca, nabandinguangate acha bynde: çani
vecabaca bangascueceni, nongatetero a
betatspeca byngui sipabpeca, nanin-
dingate pitsipenstaua: ca ramangate no
ysco paramengamana yqui no ynspensta
uaca: hurendabperi. Mo amu yuache,
bynde himboeti tebrumabcuranstani yf
qui cauquan ynspenstauaca yqui erena-
ca: niuati am byringuarenini: nocatero
anatsipeua: bymboqui byma ereuaca bi
gui ynspenstauaca, ca nomen cumano va
uaquarebanati, vras tebrumabcuranf-
parini bamabauati, yfqui ynspenstauaca
bymabainer equi byndanguareuaca
ynspenstani.

¶ Hurenguareri, Acha, ca yqui ne sipab
petini vecauaca hospitalio yncbaransue
cani, yqui curatseta bibo no ynsfunsue
cabanaca bynguirimento sipacuca, cara
ma barasqui acha: hurendabperi, Quae-
che, nomento ceseuati yqui hospitalio
yncbaranstauaca, bymboetimento yns-
funsani byngui sipacuca: caru no bym-
boeti byma ynsfunsani, bymaqui banga
ca, bymboqui no vandandenganstauaca
notero ma curipu piebqçebani ynsfuna
ynsfuraranstani byn sipabperata: ca byn
de yantbu pychaquaemba, no thantsipa
uati bynde qui sipabpeca, arinatibco yf-
qui ma curipu sipacupibca, bymboqui
no vandandenganstauaca bynde qui si-
pabpeca.

¶ Hurenguareri, Acha, ca yqui iambe
caranganstauaca, ne yntsfinganstaua: hu-
rendabperi, Quache, yqui mitengaca bin

dequi bapenga, bynde yntsfinganstauati,
ca yqui no mitengaca, Diofeo quemua-
ganstauati, ca byma ererabperangansta-
uati: nocatero mayapeto vandabilen-
perangaua bynde caranficata paratsfpe-
ranganstparini: ca bynde qui caranlini
no ys yuaca, yqui bapindaquereuaca bi
caranficata, sipabpestimento, La yqui no
nani kararauaca bynde qui bapinga, by-
mabcan hospitalio yncbaranganstauati,
nocatero Diofeo parandica, nocatero
ma vebcompigrefari yntsfingata: byn-
dequi cemento vebcompiguarabaca,
¶ Hurenguareri, Acha, ca yqui ne am-
be çanibco pybpeuaca sipabpeni, cara-
mabtu teparietiqui: hurendabperi, Quae-
che, andino teparibtu thauacuritaefli, y-
quiaru tebrundagua bymbos pybpeba
ca sipabpeni, vandanguenaparini yfqui b
tu bymangueon yfspiringa y quibtu am-
be ecepji inga bynde qui can casipeca: ca
yquingate no ambe çan bapindini cari-
mani yndabaca ambe pauatatspeni ma
yebadua yfripapu, nocatero ma yfimba
notero ma yraqua puru, pyquarègue
parini, yfqui no yqui uacupiringa bynde
qui baguareca yqui çambiringa, him-
boquingate carimasfica: bymabcan no
cantbanacuritaefli, Era ranesti yuache,
yebubca yuequaesfui, bynguiniqini ban
tztizeca sipatini sipabperata, bymbo am
bongastacueceni.

¶ La yyaquini ariuaca çimandarequa
ambongastani bynguiniqinibtu thantsi-
tzeca, bynde qui nani hacurtsesperanga-
parini euabperangabaca byngun bynde
qui vingapetaro euabperangabaca, La-
bibchbaç ysr bacà ras vq bacutzetsepa-
rini amu euabpeni byngun vingapetaro
am euabpeni, teparimendo camangaris
tabari: yrabati varenstani auandarona-
pu yrebequa, bymboqui ys arabaca vā
dani Sant Pablo, Meque rapaces reg-
num dei possidebunt, Y sacne carabari,
Ameuabpeba nortu çan bapiparauati
auandarona pu yrebequa, Era ran ara
firabati yuache sāt Pablo, La bin himbo
Dios eben curungebuabari am euabpe-
cbani, bymboqui tepari yquiquareca-
taeca, ca nomena cez abribupapiridi byn
dequi am euabpetieca: cabtu noneni vā-
dabpapirindi: cabtu nomena cez bin bin
gun thyprepiadi, bymboqui bynde yfe-
ca yfqui Descommunion bucarini, Labin
bymbo ysarafirabati vandani Sant Pa-
blo, Me commisceamini fornicarijs, t
auaris

2
Tomar la
agene for
çadamie

1. cor. 6.

1. cor. 5

Dialogo de doctrina xpiana.

anaris. ant rapacibus. Y facuecaraba-
ti. Has mario vmbarezebe tbyatse-
chani bigu. notero anedi racbani bingun
nocatero amenabpecbani bynguni. E-
ra ran arasirabati yuache Sant. Ablo.
Ca bymboquire ambongascanaca. yf-
quibris teparimento tbaucuritaesta
am enabperaqua. byngui bymbo Dios
curunguebuabaca am enabpecbani. cu-
rangu bynguiquini ariuaca. bindequi ca
raqueca fasta caracata bymbo.

Exep. dela
jacrada es
criptura d
naboth.

2. Reg. 21

G. Wapgybi ma cuirpu byni. Isralio: ca
bynde bacanguringabandi. Naboth: ca
byndengate bapimbibi maro canequa
tareta. bymaqui batziquarepibca firuri
ycaraquareni. ca byma nabmintzini ve-
uaniquani banacurapibri. Ca bynde qui
byma yrechaepibca bacanguringaban-
di. Acab. Ca bynde yndati byn Naboth
ni tziitacurani byma tareta. bymbo-
qui nabmintzini tbiuacquani bauacurapib-
ca. ca himabru yrecha babraturimbo
parabracupibri bynde tareta: ca canibco
erauantsparis yndati tziitacurani yf-
parini. bychbundeni bapimbiringa yna
tareta: bymento nabtan tbyuanstaba-
cmani erauatani. yquini by bapimbiringa
yman tareta. bucamapirindi. bynaqn
bamacurani. bimboquini am bahieri yca
uacspiringa. bymboqui yrecho parabta
cusca. Ys atini vandanguenani. yndati
arini byn Naboth byn tareta bymbo.
nicuyatim yfpariparini. Ebu yuache Na-
borth. care no vecabaci yfquibcu tareta
maro mayobcubperauaca: byquini ynf-
cuuaca maro canequa. cani by yman pi-
ua. ymaqui bucheeni paratabuca. bym-
boquini chen tbyuabaca erauatani: cabi
boquibru bucheeni babraturimbo raca
Mocatero no amu. notero no vecaba-
ca yfquibcu mayobcubperauaca. ace-
paquini piuacbeni. nabbandiretero ran
curabquareca. byquini ces ynfscuaca:
noquini ma quaschueuaca. bymabcan
bynde Naboth yf curabcbatini yrecha-
ni. yndati yf arini mayocucustani. Mo
amu acba. no vecabaca mayobcubpecue-
ni. barabnine ymabco: bapinabnipa y-
manibco. noptuni vecabaca acba ynfpe
quarenfscueceni. bymboquibfimbiqui
bybcha eranuchepanga bynde quibfimi
nimatepiringa. ca bynde quibfimi tsi bna
dinspiringa. ca yf vandungiani na vinga-
muquas ynfpcquarenfscuana acba. Ca
bynde yrecha Acab. yfcurabcbatini cu-
rapacuribfimi. ca mayangari menmen yb

tomaripanstabandi yquibani. ca nyan-
fimi cauquan vas aruganti cantfiro: no
ma vandazquareparini. ca nobro bu-
rimbeti varaxupibi abcapandicupibri.
bymboqui becabfiquareni yquuaban-
ga. bimboquibru becabfiquareni piqua
reuanstabaanga byn tareta picueceni. ca
byn bymboetaquamanto no veti acani
arani. Ca bynguitembupibca bacangu-
ringabandi. Naboth. bynde teparimento
yquimengapibri: ca purengueyarini y-
ndati yf arini yrecbani. Acba. ambere bi-
bo ninchabaquarebaqui yquuani. bava.
care aua tby. Ca bynde yrecha. yna-
diti apangu. cembani yfpariparini. Clari
andino yf yquingabana. bymboquiren y
Naboth no becabcutabaca tareta. y-
ngui yru babraturini firuri parabataca:
ca by aspiuca yfquini no cuiripn bynio
enapiringa: by apauacupibca maro tare-
ta. Ca mentuni mayamiqua yfaguba
ga piuacueceni. ca nomento vingana-
bati. bymabcan yati cauquan carepa-
mucumati yf ariparini. Acba. nabre-
chubca arasirabaqui: tbyre andimentob
maribaqui byn mayamiqua ayanguni:
tbyre bchundenbo yf euani. care no yre-
chaesqui. nequini amariua: tbyre and y-
checbapanti arabaqui: Bengua. ypaeni
by. has mento abtziquare. Yf can-
quan yndati vari auandacbani ma cara-
cubnani yambani quanimetani yf arib-
naparini. byringabnabctziman cuir: u
bybchaqui Naboth ni ebcangunaca. ari-
parinf. yfqui Dios yucabcbani pyqua
renaca. cabfni byndeni yrecha. bimboqb
tifi byn bymbo yrunda banatantitza-
pu bibo veczamaruaca. Yf canurini ca-
rai bin bibo micuriqua batziparacuti. bi-
gui yrecha bymbo batziparacubanga.
bymboqui yrecha aran piquarenaca ca-
rani. Yf pamengatir auandacha byni fi-
randa: ca bybcmi yf yngati yfquibco
macutspicibca vari caratfpeni. nomen-
tongate can angatati Naboth ynarime-
gati. yfqui Dios en yucabcbani piqua-
ca: byngun yrecbani. Yf canquan ynar-
mengarini tcapu bymbo veczamaru-
gati. bymboqui yf bamarandepibca tby-
nyani. bynde qui canibco curabcbanga
banga Dios en yucabcbani. nocatero yre-
cbani. canquanibco angabandi quanin-
gati: ca bymboobru yfscangati Naboth
quaningati timboqui Dios en yucabcbani
piquarepibca: bingun yrecbani. Ca yquig
nizataca bybcha auandacha. may cara-
cunfifi

cunsti yrechari, ysqur nyparacuca byn-
gui vecabanga. La bynde vari pachos
qnarensi byn siranda: byngui caramen-
gausca, ca arinstiti pybtzamani, bymbo-
qui yrecha byn bynboetagna no veca-
banga byzeni: ca ys cauquan quitiqua-
tabendi niran yrechari ayangonstani;
bymaqui bapibca yfariparini. Acha, ba-
nacare auatbizequareni, n. Achabcanini
yata: bynguire bymbo pyquarevansa
banga: ypa byneti acha, yparubcheueti
esti tarata, yndengui Mabothe bapymbib
ca, bymabcan yrecha yparabcbatini;
nabran tzipiquareti, ca cal yuani pibcbā
gataquarensyeni vndati tbiyeni: ca tbyze
rini vebendi ezcuquareniran tarata, bin
guimento Mabothe ni euatemacuecani v-
uandicurata byeca. La bymabcan Dios
ariti lbel yas ydprophetani yfarini. Ibaa
lbel yas, care uina cumani yrecha Acab
ni, bymaqui andabacuogā tarataro ez-
cuquareni, ymanguir Mabothe ni euatema
cuecani vuandicubpeca, ca cezeni ca-
racheba bynguiquini vandanguibaca yf-
quire aripauacatandi cacu vuandicung
Mabothe ni: ymachubcamiento arasqui v-
uandicuni, bymboqui yma castaca tem-
ba, l Bengua arastiaru, caru nobco ys ni
manchauati: bymaqui vichu Mabothe
ni yuriri acunfca, ymanychubtu yrecha
Acabni byma acunfca: cabtuni buca-
racumana vebcomanatanani, yamentop
vuandicungauati byngui siruqaerab-
uapauaca: byngui yrechaquacmbaecha
bameri, ca diguirtu ambe vbcabua poba
ca vichu, ca miztu, ca tziyata, yantmen-
to ambohpbeuati: norma cumāo cuera-
ramati, ca temba Gesebelni, vichu acunf-
tanati cuyripeta byngui bucariquaretini
ypa curempiqrerabaca. La bynde lbel y-
as ydprobeta, bybcom ys aripati ysqub
co Dios vandangupibca, ca bybcom ys
quareti: nogan naimu buria nimatiro
vndati yrecha Acab purecu nprani ma-
yangaqua bymbo, byni nyparani biniqui
Mabothe vuan dicungaca, ca byni angati
yrecha Acab quaningani, ca cauquā vi-
cbu abtopacnriti yuriri atsiqarerenfani,
ysquinentone vecubvani, bymboqui ti-
os tbiuini ys buramuca. La yqui anga-
ca bynde yrecha Acab quaningani, me-
ni canquan ma barzingansi bindequi ba-
canguringabanga Gebu: ca bynde yre-
cha Gebu, tziambarini ysquburamuca di-
os, ysqur Acab vuabpaecha yam vuan
dicungauaca, cauquan caracata ararab

pecubnati, Achabcani, bybchaqui A-
cab vuabpaechani, cui riperabuabanga,
bymboquit yam vuan dicubuanaca: ca
bybcha Acab vuabpaecha, yancipiti ta-
nin catari ca tembeni, bybcha cuytipe-
rangabandi byma achabcaho Samaria
ca yqui pamengaca siranda: ysqur yam
amobhpabuanaca Acab vuabpaecha
vuandicubvani, nabran hanaquareti,
ca mient vandaqua ararabpecunsti yre-
chari ariparini, ysqur nyparacuca byn-
gui yrecha vecabaca, ca bynde btu mēf
yrecha vandaqua ararabpecubnati a-
chabechani, aribuaparini ysqur nyparacuca
ca yqui tbiyis ys arabaca. Is cauquā
angati yamento Acab vuabpaecha vuan
dicungani: ca byngui pymengaca ca-
rubcbacungani, yant siquyeta batzirati
ni pangati byni yrecha camatacingamani,
byniqui rangari puremucunoca: bym-
boquit byni yam exengansauaca, La
byndengua Gesabel Acab temba, tbiu-
niti byniqui Mabothe vuan dicungaca, La
tziabarini ysqur Acab vuabpaecha yam
amobhpangaca vuan dicungani, vndati
nabran chebaquareni: ca cheba bymbo
vndati by bameri ambaqueti bucanfca
ni byngui am atangarini: bymboquit y-
recha Gebu byn exedatini no appinga v-
uandicuni bymboqui cur neppzinga. La
ys yrecha vebendi niran byniqui byn-
de bapibca Gesabel, ca yqui can bara-
mucupanga, bymabcan Gesabel barab-
taquaro abcorebtac moti eperabquare
muca yqui yrecha yrecha yaca, bymabca
Gesabel erotati yfarini. Acha, canden cui
ripeni yebponacbenfani, las tenangate
a vuan dicuni, bymabcan yrecha vnda-
ti curamatiquareni, quitero ne cka byn-
de: ca cauquan Gesabel yrengaricua e-
baecha tziamani tibi cuangaric moti y-
rechari, nabran cubtzuar ecunfparini
yfariparini, Acha, Gesabeleti ymanar-
gates yrecha Acab tembaupibti, lbi inab-
can yrecha ys curabcbabuarini cui upa-
curiti, ys aribuaparini byn tzi man curi
pu. Yquimēgari Gesabel, ymachubcamē
to bantzcasqui, yq no ymaepiringa andi
ramēdo varingapirini: lbi be cauqn tub-
chaq tarabaca: cabiti vecopaua ymaqui
raca. Ysr pibcbamarisqreftini, vuan be-
mansli: ca mandang babquy pcuryeni
vas opati: ca yniquitantificata bimbo v-
uaraqremoca, yam ytati yuriri banga-
ritaponi La ysqubco vecatzenoca, cau-
quā vndati arumitbanabcbaculi, ca yf-
vrapibti

Vt apibti puchadurini. Camenrtu vicbu
abtopacuriti vndati anstani cuiripeta,
bindequi pccarandensipbca. Ca yqui p-
recha yacaca tbi requareni, bymabca v-
dati aribuani minicmbaebani bin cuiri
peti bistratabuani, bymboqui nabue
epibca, ca yqui minicmbaebca nica by
ensueceni, virutisico eregati: byngun
babquibco cbambabcuragua, bymbo-
quic vicbu tpuuini yam anscia cuiripeta.
Ca yqui pceba apangungasca, vndati
ys arani tzi pccareparini, ysqi bibcom
ys vqueca, ysqi bco Dios buramupib-
ca. Era ranesti vuache, ys ambando ra-
rarabati, ysqi Dios cbemento curupa,
curicubabaca, bybebaqui vingapeta-
ro am euabebaca vuache: ca yquit no
vebpouamengatarenscia: bybebaqui no
vebcondebuabaca vebcöpiqrerachany
bynguic bapiga, ca aquachubcato bib
ebaqui vigapetaro am euabebaca. Ca
bymbo ys arasirabati bynde quibtsin ba-
pinga sancto Euangelio bymbo. Eadem
mensura quam mensi fueritis remetig-
tur vobis. Y facite carabati. bynt tze-
requa bymbo, biguibtsi bymbo tzeret
peuaca, byntsbicubtu bymbo tze-
rekwenganstana, ysqi terupetiarabma
piringa y sarani: ysqi btsicö manatabpe
uaca, ysticbubtobco manatanganstana,
Era ran arasirabati vuache, bynde quib
tsin bapenga acha Jesu Christo. Ca bim
boquie bacabauaca, ysqi tbsiris yfco
manatabperanganstauaca, ysqi bco ma-
natabperangabaca, curangu bynguic
ariuaca.

E **Ex p. 56** **¶** I bapibti ma acha, ca bynde noçan cbe
mucparini Dios: eben vebcomanatab
nabandi purepccani: camangate cutsi-
meti varinebati cbe vebcompiquarera-
bandi, nongate ambe bapimbibti, ca vua
cba namun vbcababandi: ca bapimbib
tingate mabo ytsuquatabpe, bynanga-
tebco ytsuquapienparini atabubandi v
nabpaebani, ca yqui bynde acha erecu-
ca byn cutsimetini ytsuquatabpe, vnda-
tingate euani: ca bymabcanangate cutsi
meti, nabran vebpequarebandi no am-
be atabuan vuabpaebani: bymboquin
gate bymbco ytsuqua ypcuparini atab-
nabanga bynguis maricabcuca euani a
cba: ca ys vebpequareparinangate me-
meni andare yarabandi achani, bin ytsu
quatabpe vebcondetabquarenstani: ca
bynde noçan pandacumabandi y saripa-
rini, Ibarasti, ni, scomemen bu, yquiquini

no by euapirunga, noquindero ma acha
euapirunga, ytingate cutsimeti vndati bfi
guani abitzequareparinica: noçan yo
nimatio yquini nica bynde acha varini,
cacanquant diablocba abtopacuriti bi
anima pccanti: yst varicba eratata ysa-
ti. Ca ma diablo, nomento yacanguban-
di pamerani, bymabcan bynde acha no-
çan vingatfcarparini, vndati curama-
rini byn diablö y sariparini, Andireni-
mento nomen buracustabaqui bynde
ni pamerani, bymabca diablo y sarini. Cu-
manba tbuqre parabaca, yquiquini no
bi pamerapiynga, noquindero ma pame-
rapirunga: mibang yni vandaqua, tture
aribanga cutsimetini bynguic vebcoma-
nataca, yquiquini no by euapirunga, yni
ytsuquatabpe, noquindero bybcom ma
acha euapirunga arini: by quincubtu y s
arirabapiynga, yquiquini no by pame-
rapirunga, noquindero bybcom ma pame-
rapirunga, ys aribandi vuache diablo,
¶ Ca mabtu vuache, bacanguringaban
di acha Frederico: ca bynde btu bibcom
tbipububandi purepccani, ca yqui ni-
ca varini, vtamigati varicba, Ca meni
macuirip vccarumabadi: ca bini becab
tstitati eronstani bin acha Fredericoni ma
cauallo turimbeti bymbo: ca blinde acha
Frederico, turatengari sicuiri ma anda-
tsetini varaparacupibti cauallo bymbo:
ca echeri camentu cunuparapongnaban
di, ca becabtfiguareni cbuppiri çarimari
bandi baramequare, ca viro, ca esqua-
ro, ca cutsiquaro, ca ras eronstin bynde
cuiripu bauaquareti: caru cauan mitē
sti ysqi acha Frederico: ca cunstin
vndati curamarini bynde cuiripu byn a-
cbani, y sariparini, Acha, nabreru badiē
acha Frederico: ca bynde acha vndati a
yanguni ysqi byndeeca. Camen cura-
mariti bynde cuiripu y sariparini. Cane
nindire vebstani rambögnani acha: ca
bynde acha apanguti ysqi varicba ve-
benstani rambonguaga, Ca bynde cuiri-
pu, vndati curamarini byn echeri erecu-
ni, bynguic cunuparapongnabanga, byn-
gun byn turatengari sicuiri erecuni, qui-
tero andirubabaca echeri: ca bynguic si-
cuiri andetsepibca: ca bynde acha vnda-
ti apanguni y sariparini, Ibarache, y sicu-
ri ynguiceni erecbepari raribaca: no a-
mu comāo rucaca, ca y estit binguini ma
cutsimetini euapibca, aparini yguicēno
nen am aripirunga, bimboquini bibaram
piquarebanga: cayzaren y becabtfigre
pamera bati

pamerabati, ca nomento can vingatfqua
rebaca. La ybtu eberi ynguibruni rub-
cambonga, decabtfiquareni cuetapeti:
ca nobruqni cumano rubcambonga. y eftib
tu binguni inaro taretu enabepibca: by
barambiquareni, ca yreni decabtfiquare
ni pamarabati, norendubmeto cani vin-
gatfhabati, ca cani ay angubhuapans yua
chebcbani, andiquitro can ynfpensfiri
ga, bimboquini can cuera ypiriga pame-
rangani: ca bynde cuiripu yagubhuapans
ti yuabpaecbani, ca bibcha yuabpaecba
nogan aritfati, bingui ay angubhuapansca
bynde cuiripu: ca nor am ynfpenfifi, cay
tas yfco ybcanganitabati. Ede acba gre-
derico: ca yntbu yuache vti dios, yfqui
tzandabperanganitabati, bimboqui era
gaqua pingauaca, bymboquino yf yu-
gaucaca pnrepecha ybecomanatfati. La
andiqua no yfpamerangaua bini vari-
ebao, bindequiani euabubaca purepe-
chani: byndandiqui binderas tbanacuri-
ta am euabperacqua bindeefca, bindequi
ponchebaca diofen curacuni iusticia, E-
ra nectfi yuache.

G La yyaquini tanidarequa ariuaa am
bongatfati, bynguiquintbu tbanitzeca,
bindequi anafifperacqua bimbo no maya
mubpenftabaca. byngun bibebaqni ban-
di ybco mingua rebaca mayamuqua, by
maqr pnrepecha acbequariefpebaca, ca
bibebaqni yf ybaca: nomayamubuan-
ftani: cappaquacchani, tepari camanga
rinfabati, bimboquimeto fipacubuan-
ftasca bynguit mayamubuanfpiringa pu-
repechani: ca bibcbafquibtu purepecha-
ni biczubnabaca mayamuq, notero ban-
di ybco tachoqnarereni vndabaca pure-
pechani anchequaretabuani, noma tara
tacubhuapari, bingui mayamungaca, bi-
debtu teparimeto camanganitabati,
bimboquibumeto purepechani fipacub-
uafca: bynguit bimbo anchequaretfpeca-
ca bindebtu ras yqua ponchebati diofen
iusticia curacuni, yfqui macuqueca cara-
quem fancia caracata bimbo. Ecce mer-
ces operariorum veftrorum que fraudan-
ta eft a vobis clamat: clamor eius intra-
uit in aures domini fabaoth, y facuecara-
bati. Era, mayamuqua bynguibti no
mayamubuanfta cappaquatecbani, yf
chebati, ca byngui yfchebaca: andadicu-
yati diofen cutfiquaro, yfqui terupetineto
arabimapinga yf arani, Ebmeto re-
pari tbaucuritaefi, bynguibti no ma-
yamubuanftabaca: bynguibti anatarab-

ti acappabubaca. Laben tbaucuri-
ta no ambe mayamubperanfta bym-
bo, cbemento dios bymaztanganitaba-
ti, ca bymboetacqua curpaciut icntaba-
ti dios: bybcbaqni no mayamubuanfta
baca bynguit cay pabubaca: ca bin bim-
bo yf arafitabati micuricba, yfquit ypa-
ri abperi tbaucuriitfabaca, bytclafqui
canibco yondabaca mayamubuanftani,
bynguit cappaubabaca: ca aquatero by-
dequi nomento ynsbubaca, mayamub-
uanftani: ca bynde quibtu bandi yfcho
quarereni no raratacubabaca purepe-
chani, La bymboequi e ambando mite-
tiaca, yfqui dios cbemento yquit acub-
nabaca: bybcbaqni no mayamubuanfta
baca, binguit cappaubabaca, curangu bi-
nguit ariuaa.

A La amberi, meni maro anchegatfbi-
ti: yfquit ariberabaca abeticba ambe-
mifquar eta bymbo anchebperanfta: ma-
ro andamucuyati bymaqui paricutat y-
rangabaca: ca bynde paricutat y-
vnda ti bintatani mayamuqua curacuni, La
bynde tata no ambe paquarebadi, bym-
bo yf viribuequaro rambabanga byni-
qui anchegatfbi: ca ayauacuti yfqui
bonor yuani arata bpecubaca capime-
dio: ca yfqui binguaca bynde tata, mri-
pacuriti no aratabecuni byngui ayaua-
cupibca, yfqui capimedio aratabecupi-
riga. La yfqui vndaca tata pamenchani,
bymabcan vndati curantabquaren, ca
yameto cez buribeti pamoguareti, ca bi-
ni no minafabadi, yfqui paricutabpeni a-
yauacupibca capimedio, La yfqui nica-
varini, bymabcan yuani ma barareben-
ga cuiripeta, bymabcan cauquani bava-
quarengariti piquaren garini, ca amba-
domendo erangaribandi, yfqui capime-
dio tanangaripibca: bynde capime-
dio vndati buran cabeni, paraquabpeni
nometo yfco becarati, yfqui bynde cabepib-
ca capimedio: ca bynde becabtfiquare-
ni cuetapepibti, no aru nani pameranga
bandi yfurgatorio, bynde bco capime-
dio barafpibti bababebacuni, bymab-
can bynde tata, vndati minataquaren-
ftani, quitero ambe bymbos yf yvquare-
ta, ca yfquarerabandi, yfqui cbemento
pamonguareni, carutbfiris cbemento pa-
monguarapibti: cabtu repari fanatecqua
bymbo bamabandi, yquib bynde epi-
ringa, byngui paricutabpeni ayauacupib-
ca, capimedio cauquani vanacur ymbco
teruncbemapiridi andadaro nira: ca yya-
nang

Exep 7

Dolos que
reuele el
secreto q
m de res
cebr los q
lo trabaja
ron

Iacob. vii.

nā āgeleēba inuātāsi ysq̄i bindeēsa
bingui paricutābpeni āyauacupibca. ca-
pimedio, ca ysi mīuātanganrini bide tā-
ta, vōdati nabrami mīsq̄uareni yfaparini
Mabādinganibco, nāc yni ynsūua pa-
ricutābpeni māyamanitani, binandiq̄ni
ni q̄uipeta barāreti tamabaca: bimab-
canr namuni sanctoeēba, bingui binde tā-
ta eben pampzbuabanga, vōdati vebco
ē vebcomarini dīofeni, ysq̄itibq̄i cān
yncbanacūstauaca curipeta, bimbeq̄i
gate ynsūuaca māyamanit, bin paricu-
tabpeni ysi dīos bacapabucubuat, ca
cāquā buramni, ysq̄i yncbauacūstāta
ca: ca bimabcanibq̄i no bicinganstabā
di curipeta, eq̄uimeni cāquān tziñica:
ca yamento tātaēba bauaquarengabā-
di, bimboq̄i ysi burāca tziñitani. Ca bi-
de tāta, vōdati mā pecuni tatani āyā-
cucani, bigui mīricuripibca, ca āyangu-
ti ysq̄i paricutābpeni āyauacupibca ca-
pimedio: ysq̄i no ynsūua, ysq̄i dīos bī
bimbo no ter ubrazimabaca auādaro. cab-
tu vebco vebcomariti, ysq̄i cāsi bynde
ynsūuacaparicutābpeni māyamanit, bi-
deq̄i curantzca tāta: ca ysi cāquā: ca-
natamengabendi paricutābpe cāpime-
dio pamengani. Ca bymabcan bynde tā-
ta pamēcāt, ysi pūicēzquā: cāni vīu
rupit cāntzācata bymbo, bymaquiba
tzingapibca cēzbatziganit: Ca ysq̄i b
cāchoquāreca paricutābpe bim cāp
medio, bymabcanibumēni vānacurib
co mīntzābendi: ca bymabcani terū
ebemati auādaro nīrati. Era rācēsi v
pacbe, ca nabandi bynde ambetiepi, ca
tepari sanctoequa bimbo bamabani, cab-
tu momento namuni tomīnes no māyā-
mubpensibit, ca cāpinda mediobecē-
pibit, bingui bymbo cīos no cāquān be-
yocabanga auādaro: ca aquatē cmen-
to bindeq̄i ne namuni tomīnes no ynspe-
baca māyāmbpenitani, bingui bybca
q̄uirtu bapindaquarebaca: ynguir pure
pecba ancbēquāretspeca: bucamabatir-
mento camanganitani, ca dīos nomen-
to vebcati: ysq̄i cān yondāspērangā-
uaca māyāmbpērangāniti: bymbo
qui ysi cāquēca corāq̄eni sancta carā-
cata bymbo, nāc morabitur opus merce-
narij tui apud te vsq̄ mane, yfacuecāra-
bati, bynguire cāy pabaca, bas barā-
pa pavanāni māyāmbpēniti. Era rāā
rāstirabati vuache, sancta caracata bym-
bo, ca ysq̄i q̄uirtu vracbeēca ambonga-
niti, tanindarequa sipabperata bymbo

byngui q̄uirtu bantzitzepibca, bynde q̄i
no māyāmbpērangāniti bacaca: cāpab-
peraqua bymbo: ca bynde q̄i bānāyob-
co bapindaquarengabaca, bynguir pure
pecba bymbo ancbēquāretspebaca, ysq̄i
nab tepari tbaucuritaēca.

Ca ysq̄i q̄uirtu aruaca vuache, tbanda-
requa ambongāniti, bingui q̄uirtu tba-
titzeca: bynde q̄i andāpērangabaca, bi-
deq̄i nīrātāngabaca y vāndāngucara
cācānānī mēngānsparini bynde q̄i bīn
bāynga acba dīos, byngui rārabaca:
bas sipabperarini, Ca bynde q̄i andā-
pēbaca: ca bynde q̄i bīn andāngabaca:
nōc marobco camanganitabati. bym-
bo q̄i mēndebati andāpērangāniti
sipabperangāstirabaca.

Q̄uētatibq̄i, q̄uirtu mā tbapecetī vnatī
byngui andāpērabaca sipabperatī
bymbo q̄i bynde vnatī no ambe bapin-
ga, tātaēbabco bapidi, bigui bide vnatī
rucuparabaca, ca bynde tātaēbati sipa-
cūstirabati: q̄uirtu ambe mā andāngabaca
ysq̄i cūcbe rānī bāngācāquāre baca
rucuparati, nocatēro ambe, ca aquate-
ro bynde q̄i andābaca vnatīni, bucamā-
nī gānamēro sipabpēfīndi, bimbo q̄i vna-
tī tātaēbabco bapinaēca: byngui vna-
tīni andābaca: ca bynde q̄i mā andāba-
ca vnatīni, bas ynsūnīstāueratīni, yns-
cūstāne bynde q̄i vnatīni vca: ca yq̄i
no ynsūnīstāuaca: nomeno cēz vebpōnā
mēngānsūnīstāuati tbaucurita. Ca yq̄i
gua vnatī andābaca mā tbapecetīni, nob-
tu cēz ynsūnīstāniti bingui andāca: yns-
cūnati mā vebcomāpūarararini, bimbo
qui binde no nīrātāretīca ynsūnīstā-
ni: bide q̄i andāngaca: nocatēro ynsūnīstā-
uā tēmbani yq̄i gate tēmba cāno verā
daeca: nocāgātēro vuacha namuni yb-
cabuabāq̄i, cāsingate bībca cūcācāra
baq̄i am acuecāni, bimabcan binde vna-
tī ynsūnīstāniti tēmbani: nocatēro dīo-
seō parāndīuati: nocatēro hōspitalio.

Ca tzi mandarequa vuache: sipabpe-
rata cūstībri: yq̄i tero ne ysi vba cāyru:
byngui q̄uirtu rācūecararabaca, yq̄i mā
tzi buereti pabaca vapacūniti: mā tēmba-
cata bingui: bynde q̄i nō cān curāndī-
ca: yq̄i tzi buereti andābaca bynī curāre-
tīni: tzi marānī sipabpēstirabati: bymbo
qui curāretī no ambe bāpīnga: nabq̄i v-
yaru bāpīguribaca vābāni bigui: bingui
bāynga: no aru cēz tēmparāniti ambe
mā bāpīnga arubracūniti: ca byn bimbo
vābāi sipacūstirabati, bigui bāzīstīpēbaca
vapacūcāniti

Del buris
comendo
en el juego

vapacueceni. La aquatero bindequi ā dabaca bī curaretini, bucamantbu pana inento sipabpeindi, bymboqui vamba e ueribcoesca, bingui curaretini andabaca ca bindequi ādabaca bini curaretini, nob tu am ynsunstauati bingui andaca, caru vambani ynsunstauati: ca yqui curaretini andabaca tūbueretini, bastu ein ynsunstauē, tembantbu ynsunstauē, nocatero vuabpaecbani: ca yqui pīpiquarecbac ca, bimibcanbas ynsunstauē, vebcondebūue vebcompiquarerachani bin andaperata.

¶ La tanindarequa vuache, sipabperataēsti, yquine bin enabubaca andabuaniesquarecbuanisparini, bibcbacqui nūnueeca, nocatero bibcbacqui tantocurabaca, nocatero bibcbacqui nogan buranabaca bin vapacuqua burenani: bimboerimēto bin ynsunstauati: nocatero tēban yqui picbongarica, bimboqui bide patzacuaca bingui andangapibca, La yqū tū temba binanguēon yseca: nocā picbō garini, bimabcan ynsunstauē neni ma mitequaembani, bindequi no a vendirarica, mintzinangatebru binde a vēdīraqua bimbo, nocatero varice eratēni batzira cumaua: bingui andangapibca, ca bimbo byn ynsunstauati: byndequi chemucubaca diofen, bymboqui nō batziracumauaca, bimboqui caratacūstauaca, bimab angui bynde ambe misquareuaca: byndequi andangapibca.

¶ La thandarequa bru vuache, andaperata sipabperataēsti, bimab angui caraperan gaparini andaperangabaca: byndemēto sipabpefirabati: bindequi vapacuqro barata sipabpebaca, nocatero siparini banatamabaca qñibpecueceni, nocatero menī qñezcūstabaq: no beqā qñirabqreī, nocatero vebabpepi bigui pirā pīqrebaca: nocatero bini menī siparini bauatarpema baq qñibpecuecāi, nocatero no beqā qñirabqreni, nocatero sribcubaq qñibpecueceni, nocatero ybuaqztaqrebacq no be

yāi qñirabqreni, nocatero bupiuacubaq nocatero ma bigū vandangurimacuripū ādacueceni, aribperaparī ysq ma bīgun banstauaca: bingui vebcomanatacuecabaca, biboqui bini bāsrini nocēz pavacavapacuni, biboqui andauaca, nocatero viripbaq bibo curruata ma bīsticutamini, nocabūdero viripbaq bauatamini, bimab batini cez macuua qñistam, yquī ysbābarini andapebaca: Faporo caraperata bimbo, ysqūquini arica vuache, sipabpefirabati. La yqū no ynsunstauaca: bingui carapeparini andapebaca, nor cez vebpouamēgāstauati tba uacurita, nabquī parū namundamento andangaricubua parauaca āberiecbani, pamōgaarēni pīqreī, La bibobōqre am bongastauaca vuache, ysqū tūrisi no vebpouamengastabaca, bibcbacq no ynsunstabaca bingui andapebaca carapeparini, Turangu bingui qñirariuaca, bidequi nie vecatzemaca, bymab canguitero vanaqrebanga. S. Augustin, cabtu ma obispo sant Cyillo.

¶ La binde, Cyillo vbcamabādi ma vūsti, bideq an qñdabanga: bacāgariga bādi Rūfo, carū bide no cepibti. S. Lirilloboē fiteqēbaepibti: ca bide cbenburē bibti vapacuni, yqū missa arigabāga pno cā cura bcbabpebādi missa: ca yquibtu vā dabiticubperāgabanga, nobtu cben erebandi vā andabiticubperata cyrabcbabpe ni, vapacuecandi bāqbo. La yqū binde obispo sant Cyillo aribāga caberi missa: bimabca binde Rūfo, cauquā erapangurini vebenabādi nirani, biniq pabāga vā pacuni, canobtu bandigo nirabādi, namū pibnabenabādi, ca yqū niparabāga: vretar ystingua arabādi, ca yyanār vndabādi panī vapacunica: yqū ādapebāga: cauquā cuabpebādi, biguitero cez cuabpebāga: biguitero carapeparini enabpebāga: carū bide vuasti chemēto pāpscinga bādi bima pretaro, bimaq sāt Cyillo qñitabpepibca, cabtu sant Cyillo chemen to pampscabandi, bymboqui binde vuasti chemen to carūmbepibca. La yquī nī ca varini binde vūsti, bimabcan obispo vndati vebcovebcomaribpecuni diofen: cabtu yamento vandaqua ererabpeti, bymboqui qñi can bymanguēon vebcovebcomaribpemēgauaca bymboquī can vebpouamenganspiringa: antzitan gansparini purgatorio, yquitero bymanipiririga. La ystingua nīyataqeti, ca noqan yonimatro, yquī bynde vuasti ra

raconõguaca bñ Obispon sant Cirillo
 fas ysq̃ui ma cueramu, bindequi becabtsi
 quare bñirarabaca curini, rapenspybti
 bidevñati: yamento cbbupiri cecarari q̃
 rebãdi curinigrẽ, ca obispo, S. Cirillo ras
 erõ spari vñati buriata camanata grẽi, ca
 no dñi miteñti ysq̃ui bindeca Ruso: ca
 vñdati curamari in quitero neeca bynde,
 cabinde vñati vñdati ayangun y saripa
 rini, Ca yquiquitata bieca yni Ruso, bi
 quinis manarachebanga, bindenis sam
 buripibca: ca scoreni vebcovebcomarib
 pecbe tata, menchubcan vramenga, am
 bendenibcos vebcovebcomaribpecbe
 baca, no ambe buriatẽcbabaca binguirẽ
 vebcovebcomaribpecbeBaca. Iymab-
 can Obispo y curabcatini, nabranba
 naquareti, ca vñdati curamari y saripa
 rini, Ca nabesqui vuache, audires vramẽ
 ga, binandiquire ysq̃ui no ambe maro
 vecatuncbabanga, bimboquire eben ca
 rundepibca: ca abendire quanderõhibos
 vramenga, Ca binde Ruso, y sarini sant
 Cirillon, Ca yquiquitata, ca maro bñ
 boetaguas vramengaca, bymboquishy
 eben barenibica vapacun, ca bñguin
 andapepibca, no ambema ynspeca: bib
 co bñidaquarebãga, ca arcuniqua cez
 ebanaparin enabpebanica, cany arcun y
 carapeparin enabpebanica: ca bimboetaqs
 vramengaca tata, Cabtun noçan buca
 nanitabani missa curabcbapẽi, ca vñab
 tiscubperata, binibco vapacucuecan bu
 cuanastabanga, y sarini ambebmazens
 ti: ca binde sant Cirillo Obispo quatab
 maniti, ca yspacati vebcovebcomarib
 pecuni, Ca catquan vandaqua ararab
 pecuti sant Augustimon ysq̃ui vquare
 ca, Era raneñti vuache, ysdios noimento
 vebponacubuanstabati, bibcbacqui anda
 perata carapeparin no ynspeñstabaca, E
 ra yfeti vuache, yanguintbno ambongas
 tãfca, ysq̃ui raporo bimbo sipabperanga
 sirabaca vapacucua bimbo.

G Cayyaquintambongastauaca vuache
 yundatiqua bidequibru sipabperatafca
 binguiquintbno tbantizteca, bidecñti, bin
 guir anataquarecbacurinducha, ca can
 delucha: ca vñanataeba, ca ysq̃uñtan byb
 ebaqui nabatiepoca, binguir bibcha ca
 rapcbaca, cẽingun binguiru mayape
 cba carapebac: abynde bñuesti sipabpe
 rata.

Forengna, Abca, cabibcha nab pibpeba
 qñi carapeni, binguir bimbo sipabpesira

baca? Ibrendab, Guache, cano carape
 rataesqui: car no bima sipabpesirabacqui
 yquĩ curinducha abpari vñcata yuue
 tabaca tñirer: nocatero yru napu abtñi
 ri vñcata, cayquirtu cambingaratapari
 noninirantabaca curinda, bimboquicẽ
 cuetzapenaca: bimaquĩ byzengaquensta
 baca: cayquirtu nocez ycbucaba apatini
 ysq̃uirco purepecba pinaquar euaca: ca
 binguiru men cẽmita yuuetabaca: bẽi
 di vuache, cano bindecsqui caraperata:
 carno bimbo sipabpesirabacqui: cabinre
 parimento camangarinastirabati ysa
 parini, ysq̃uir carpechabco pinaquar e
 naca: y saripar men cẽmpta yuuetacu
 buabati: car pama purepecba no anima
 buca: bimangueon ysq̃ui binde variety
 cui ripu bindequi y speramobaca: cayquĩ
 y sariparin carabubaca purepecbãi noca
 tero ne bindequi varicẽquã bangar yca:
 sipacubuasirabat ymento tomyñ, Ca
 tu bimabcany sipabpesibati, yquĩ no nĩ
 yatabacaxãgan ynspeñi, ysq̃ui rangã vã
 dazcungaca, nortero bimabcen auendy
 raqua bimbo: ma tomin epecuecã cã vn
 dabaca paraquaren noran ynspeñi, sipab
 pestimendo. Ca ysq̃uir raporo carape
 baca sipabpesirabati. Cabtu cãdelucha
 vuache, cartuno carapesirabacqui: byn
 guirtu bimbo sipabpesirabaca: yquĩ cã
 dela vñapeti vn piquarẽi, turimberti tana
 tabenabaca, car vñapeti canibco atapa
 racubacqui, yaratacneca ysq̃ui tñitim v
 rapeti binioçi, ca binguiru pirunaqua e
 ratan piquaren atache beco atabaca cãde
 la nocatero punata, car yni pirunaqua
 canibco batzirucuyarabacqui, bishobñib
 tu angauaca ysq̃ui pirunaqua bymbo v
 quẽi, Cabinguiru candela reparatan pi
 quaren pirunaqua camento batziuacu
 baca? Ibendi vuache, cabtu no bindecsq̃
 caraperata: ca ysq̃uir raporo bymbo ca
 rapcbaca, yamento co sipabpesirabati:
 ca nor tundero abtzyten am bapincuecã
 no rangã ynspebacã, ysq̃ui rangã van
 dazcũgaca, bimabcãtu sipabpesti. Cab
 tu vñanatacha vuache, carno carapefira
 bacqui: bimaquĩ pibpesirabaca sipabpe
 ni, yquĩ arecanqueres bin atabaca, bin
 dequi cacaquaraca, reparimento sipab
 pesirabati yqñi bin ras ynspebacã, nañ
 di barabebu, binguirmento cẽquarensta
 bacamayansan carapecucani. Oyquĩ
 qui vuache, reparimẽto cẽñi eben yquĩ
 uatabati diofẽ, bibcbãq̃ ysa vbaca, nañ
 di varãñiq̃ tẽtũãbera arãicacãgrẽi bim

guir tbiuaqn habcũstabaca atã: bĩboq bi
 de erengaparin cauquan pinãgauaca: bĩ
 boqui nomaro raranfcbay bĩdequi caca-
 quarepĩbca: naquĩndĩr noçan erambeba
 qui atani, aparĩnç ysqũr yaũan pĩetiecbã
 anaca piũani, bĩbcbãqui noçan erongari
 ca, bytcbãqui byratãbaca am piũani. C
 yuacbe, byndenguaru tepariesti ysaqua
 ca rama yaũan pĩetino cĩrĩpne: canga
 te no bymangueon arabaqui: mẽ barab
 paũatan dıosen cĩrĩpebcbani, ysqũr byn
 de arabaca cubcbacuquareri cĩrĩripu, bĩ
 dequi yspetamobaca, yaũan pĩetiecbani
 amutabuanstã: ca bĩnde cĩrĩbcbacĩrĩpu
 ambãdometo rãrãrãfĩrãtĩ, ysqũr no-
 çan pampscabaca dıosen, bymboqui bĩb
 cbenĩremba bĩngunguequaemban amu-
 tanstãbaca ysa caraparinĩ. yranĩca varã
 tĩqua magacũnsparinĩ, nabramagũnĩrũ
 no epĩrĩnga tatĩgnenĩ, ca cĩuerun, bĩguĩr
 bĩmbo mayanstãbaca, acamarĩsũ bym-
 bo batĩbambĩrĩn mayanstani, bĩmbo ca
 rapẽcũecan noçan cbenĩucuparin dıosen
 Labũ purẽcbũba yuacbe, bĩbortũ pĩb
 pẽfirabati sipabpẽfirabati caraperata bymbo:
 B yquĩr no nĩnĩrãstãbaca vĩrĩnĩstani, ysqũr
 ran ambe ypobaca, ca yquĩr no tapape-
 rabaca, noĩterno bynĩbco nĩnĩracũnstãba
 ca vĩrĩcũnĩstani, bĩngũr nab bamburica,
 nocarũndero bĩmbco tapaperacubãq,
 ear bynĩ noçan nĩnĩracũnstãbãqui, cartũ
 no tapaperãbaqui, bĩguĩr mayapeto yĩ
 spcbaca, bĩmabcan tẽparĩmento caman
 garĩnĩstãbati, yamẽntortũ sipabpẽfiraba-
 ti, bĩguĩr yntĩngĩabaca purẽche pĩnamẽ
 gãr: nocatero camũqua, nocatero ambe
 bĩngũr ypobaca: bĩbcbãqui ysa vĩrĩraba-
 ca ysqũnĩnĩn arica yuacbe. Labũ rĩnga
 pẽcbã, bĩbcbãqui quãbta vĩspenstãbaca,
 sipabpẽfirabati caraperata bymbo, by-
 mabcanquĩr mayamũngarĩn nocez tĩn
 tĩstĩpẽbaca mayamũquatero vecanĩ, no-
 cãtero can tĩrĩerãbquarẽnĩ aspequã bas
 tĩrẽqua, noĩtũndero bymboetãqua no
 cezyparacũnspĩstãbaca, noĩterno nocez re-
 retĩpẽbaca, nocãtero ambe mĩatĩarapa
 rarãtĩpẽbãqui, bymboqui tĩubrenãuaca
 yquĩr ysa ybaca, sipabpẽfirabati bĩngũr
 mayamũngabaca, cartũ cãmẽto camã
 garĩnĩstãbati, bymboquĩr mayamũngarĩ
 mĩn ysa manatãpẽbaca auẽndĩraqũa bĩ
 ho, catĩyãbcbãqua bymbo, vaporo ca
 rapẽĩ, Cartũ tẽcãbã sipabpẽfirabati ca
 raperata bymbo, yquĩr mayamũngarĩn
 no ambaquẽratĩpẽbaca, bĩngũr yratãn
 gabaca, tĩyãbcbãquãbũ bymbo: capũn

auẽndĩraqũa bymbo, Cartũ sĩrĩcũba, sĩ
 pabpẽfirabati caraperata bymbo, yquĩr
 mayamũngarĩn no cez batĩstĩpẽbaca am
 be sĩrĩcutĩpẽr: noĩtũndero mĩn bĩmabcbã
 pĩcutĩspẽbaca varorucũspenĩ bĩbcbã am
 be vqũarẽcũcãĩ, arĩbeparĩn yquĩrĩnĩ
 penstãbaca, ysqũr ranĩbcoepĩbca: camẽ
 bymabcan no cez batĩstĩpẽbãqui sĩrĩcutĩ
 penĩ, bymabcan sipabpẽstĩmento, byn-
 guĩr mayamũngaca, bymboquĩr carape
 firabaca nocez sĩrĩcutĩspenĩ, noĩterno pĩqua
 reuaca bco yquĩr ysa batẽpĩrĩnga, yquĩr vẽ
 pĩrĩga ysa batĩnĩ: nocãtero ypparata bĩ
 bo no cez batĩstĩpẽbãqui: noĩterno amba-
 queca bynde fũcuparãqua: nongatẽterno
 no bynde bũcaquan bareca: bĩndeqũ sĩ-
 ricũtabquarẽbaca, ca bĩbo ypũnĩ nocez
 batĩcũbãqui, bĩmabcbã noĩterno ama-
 yamũngarĩ, sipabpẽstĩbco. Lẽta pĩetĩyua
 cbe, raporo bĩmbo sipabpẽratãstĩ carã-
 peratãbĩbo, Lẽta yĩrĩco qĩngarĩnĩstãne, yf
 qui ran bĩbcbãqui nab atĩepocãrĩquãrẽ
 cũbã, ca caracba, ca cutĩrũtã, ca pazcbã
 ca cĩbũnĩbã, ca pĩrũnatĩpẽcbã, ysqũr bĩb
 cbyab sipabpẽbaca: sipabpẽfirabati y
 quĩr carapẽbaca, ca ysqũr raneca byb-
 cbaquĩr ab atãquarẽpocã: yĩrĩco quanĩn
 garĩnĩsparĩn erãtĩnĩstãne: ysqũr nab ca-
 rapẽbaca: bymboquĩr dıosen cbenĩcũ-
 parĩn yacaraquarẽuaca ysa vni, bĩmboq
 dıos ras vqua bymbo cbenĩmento yquĩnã
 tangabaca, ca yquĩr no yacaraquarẽstã
 uaca ysa vni, yramẽngauatĩr yamẽto dĩa
 bĩocẽban byngũn, bĩmboquĩr yamẽto sĩ
 pabpẽfirabaca, bĩngũr no tĩbãucurĩta
 rangubaca ysa vni carapenĩ Aquãterno tĩ
 amũbã, bybcbãqui tĩmãda sipabpẽba
 ca, mĩnĩr tĩamũ sipabpẽbati, bĩngũr yra
 tangãstãbaca noĩr ran vĩspenstãbati, sĩ-
 patĩnĩr can pĩcũbũtũcũspẽbati: nocãtero
 pẽtaquaro ystĩrãfãcata arũbrãcũnqũĩ
 ca tatĩquarĩ pĩnĩstãbati: yquĩr yĩspenstã
 baca byn tĩamũ bĩngũr vĩspenstãbaca:
 can nocãterno tapacatã cũmatãrangã no
 ran batĩstĩpẽbãqui: no cãterno noĩterno
 am batĩstĩpẽbãqui, noĩterno yamãntopĩ
 ranguebaca mĩngũarẽnĩ: ca bĩndeqũ ysa
 ybaca, tẽparĩmento camangarĩnĩstãbati,
 nabquĩarũ nonen erãcũbaca, dıos yarũ
 cez erãcũbati, ca no yfco paracũmãua
 tĩ dıos bĩn tĩamũ vĩnĩ, bĩndeqũ ysa yba
 ca, Lẽta tĩmandãrẽquãbũ mĩnĩ sipabpẽb
 firabati, bĩngũr mayamũngaca, yquĩr no
 nĩnĩratĩspenstãbaca tĩamũ, nocãtero qua
 racurĩ, yquĩr bĩmabcan bũcũuanstãbaca
 cez yararĩnç, pĩbcoquĩr no pararãuaca ysa
 qui quara

qui quaracnrica: nocatero mayobtacnt
pe:cano bin vspens, binguir yntsinga
pibaca vtaranganstani: notero atacata v
ratanganpica, nocatero bindequi amba
queca tiamu: cangua meni tiamari no hf
vtpentstini, eni binde minguare, camē
bin vspens: bindequi noambaqueca, tia
mariorbo qbuaningarinstaue, ysqv
ende ybaca carapecuecani: nabqup
piquarerabaca, ysqi cez vn piquare
ni, no cez yhrabati, camēto diosen ternb
cani vribcarimasirabati: bymboqui ya
mento sipabpescā, byngui carapeparini
mayainungaca, Era yfeti, canesti bindeq
caraperāgaparini sipabpēāgastirabaca,
Hurengua, Echa, cababādisingate bib
cha, byb: baqui ys vbaca carapeny byn
gnire raribubaca, carsingateru cez veb
pouamenganstana, yquit pamonguar
uaca: burenab, No amu vuache, biina
hameriquir yam ynspenstauaca: binguir
carapebaca, yquyrtu pacaquauarens
tana, binboquit arncurica nwabaca
vanaquareni, notero bin pibabaca am
be: bindequi bucaparaca tzi mā tompes
ca yru men pirabati namu pesos, noca
tero ambeban pesos bucapara: carme
ni yru temben pesos pirabaqui, nocatero
tani pesos bucapara: carmeni yru yru
tani pesos pirabaqui, yquitbani pesos
bucaparaca: bimabanc temben pesos pi
rabati, nocatero eban tomin ynspeba
qui, carmeni tani pesos pyrabauit
bibchareparimento carapesirabati, A
quatero bibchaqui ynspebaca yuntanin
pesos, carmeni yru maēquatze pesos py
rabauit: cabibchaquirtu ambe ynspeq
reparini yamento pesos pirabaca, binde
qui norā bucaparaca, nor singatetero bin
ererabubaca pinarabuan, bybchaqu
no bangasabaca: ysqi ran bucaparaca
bibchabtu can camanganinstabati, byb
chaqui ys vbaca: bin pinarabuan bib
chaqui no bangasā: ysqi ran bucapara
ca, noteromēto miuati bini payaraba
ca ynspequareni, biniqui no bangasinga
baca: ysqi rā bucaparaca, yquit bini pi
namēgabaca rā yntsingaparini: ysqi ran
vādabaca picuecāi, yqru norā bucapara
ca, notsimēto cez piagamēgastirabati sipab
pesirabatirco, ca bibchaqru ambe bucaq
ynspegrēstani bupanstabaca, yqui yam
atacbeyeca: notero abchuri ynspebaca:
vamipefos pitaparini, ysqimēto bistrim
ymbāgueeni, bibchatumēto sipabpesira
bati, Ca bibchaquirtu quaranda ynspe

quarebaca: bindequi ran tereca aparini,
ysquinoces erengabaca ysqi tereca: no
catero bindequi yno ynspequarebaca:
bindequi paratipca, notero becabtstiqua
reni maruatabaca: ysqi nimento amba
queni: nocatero ambe yuueca yruuana
pu ytingna, nocatero ysi, bindebtit tēpa
rimēto sip abpesti: bingui yntsinga baca
pyuamengangaca byndequirtu ambe ma
ro vbpaquat baca: notero bini pyraba
ca ruran, bindequi yam atachecca: no
tero bin am atabsticubaca, binboqui no
rararacaca: ysqi atache ruraratacca: ca
ras am bam atabsticuri: vnstabaqui
ambe, ca bica pirabati namu pesos, ysqi
yamēto parycatēni: byngui vnstabaqui
bibchabtu nocēs ynspequarestirabq
sipabpesirabatirto bco: binguir yntsinga
baca piamēgāi, Ca bibchaquirtu ysqi
diraqua bimbo: yauan quazcutspenstā
baca am puvani, bindequi ran bucapara
ca: bibchabtu sipabpesirabati Ca bibcha
quirtu sipabperata puaquarebaca, tza
bati iniquisipabperataeca, bibchabtu si
pabpesirabati: ca nabquirtu bas tza
nga yveta, ysqi sipabperataeca, yquitbu
yru pinarini yranant tza nga, nor bimbo
eti bapinani, curamariuer binguir pua
cuca: notero ma yamubperanstauaca, ca
qui nonen bica bingui puaupibca, yns
cunstauē bingui tzanabaca, ysqi bynde
bapingaca: ca quibtu nonen binde, bimab
can pane hospitallio, nocatero dioseo pa
raudieua: yquiaru tza nga, ysqi sipabpe
rataeca, Ca bindequirtu ma cauallo yns
pequarenstabaca, bindequi no burenga
rangarani: nocatero nani tereriquareba
qui, nocatero eben yquimenga, nocatero
noraratabauit: bingui bimbo pamēncha
baca, yqui bimbo ynspequarestirabaca vā
pesos pitaparini: ysqi nimento ambaqueni
no a panguparini bindequingate puaq
renstabaca, ysqi bimbo ynspequarens
tabaca bynde cuirpu, bimabcantu si
pabpestindi Ca btru am veba, bingui quin
dibqui meribantzinteca vuache, byb
chaquismē nabataquarepoca, notero
menibco bimanguen arabaca van
danariquareniam ynspequarecucang
ys aparini: ysqi no nima me veczua
ca am ynspequareni, no rangangpitani: y
sqi rangang ebanstispirabaca: ysqi quico
bimanguen rangang ynspeuaca: ysqi
tubco bimanguen rangang pitauaca, y
sqi quica vandanariquareni, yquyma
ribpebaca, basneque, bi ranibco ynspe
ca arani

Que no se
perdone el
pecado sin
la restitu
cion possi
ble

ca arani, notero bicanibco pitauaca ara-
ni, bas ys aue: macubebeco ychaquata-
pa arani. ysqiucubebeco tangani piva-
ca, no tero ne abe pinamégauecabaucay farib
pene, ysqiucubeco vadazenca mitzigubeco
arigauaca, notero noraga bucaparaca: y
yati tacba arabati arigani qd ma cniri
pu mé aripeuaca, yqr yeparani am yns-
pegnarebaca, bindebru tepari sipabpera-
taefi, Ca bibebaquirtu aq pitzengaba-
ca: notero bimbo ynspabaca pitzetabq-
reni, bimboquit batsicutamengamaua-
ca yntingantani, bindebru sipabperata
efi, yqui batsicutamengamauaca yntin-
gantani, nocartero ambebn yenguaq-
reni yndabaqui pitzetarabquaren, bim-
boquingate binde mayaqna atspeti p-
tzebperini yndauaca anchequar etspen-
y, nocatero yutspeni: caru mé bibem ma-
yamubpenstana: bingui pitzebepeca, byn-
debru sipabperataefi. Era rasti yuache
capamento bibebaquini yuyoro niza-
tabaca, Sipabperata, sipatinibco sipab-
peni, cabacutstseparinam Enabpeni,
nocatero yingapetaro amebapeni, bin-
dequibru tepari sipabperataefca, ca no
mayamubuanstany capyaquacbanq,
caba ndipobco terfichetaquarstani ma-
yamaqua: bingui purepecha anchequa
retspebaca, bindequibru tepari sipapera-
taefca: ca andapeni carapeparini euabe-
ni, bindequibru sipabperataefca, ca ana-
taquarecha carapeni, camapapecha bin-
dequibru tepari sipabperataefca, normé
to can bapindi auagdarona pu pzebeq,
ysqui quindibqui aripoca yuache ambon
ganstapont: yquit no ynspenstauaca, ca
bimboquire terupeti ambogascauaca, ys
quiebtis no can bapinga auandarona-
pu pzebequa, bibebaquini ynde yuyoro si-
pabperata maro nizataparini no yuspé-
tabaca, curangu binguiquini aticuecaxa
ribaca.

Capibitima cuiripu, bindequi ybanga
sipabperatabco bimbo pzeccani, a védira
qua bimbo: cayqui yndaca pgnembani
bimabcan pitabquareti matatani, bimbo
quy curantbyingapiranga, cayqui binde
bucata: yndati curamarini bingui bin-
de can angarinca: ca binde yam angan-
ti, ysqi ran sipabperata bimbo pzeccaba
ca, bingui auendiraqua bimbo carapebá-
ga, ca bingui am pitzenang batsicutarab-
quaremanstabanga, Ca binde tata ys cu-
rabebatini, yndati arini, ysqi yntspé-
piga Ca bide cuiripu nobegabandi ynspensta

ni, ynalpaebani pamonnbuani, biboqui
byn batsicubabenaucaca, bymabcan ta-
ta ysariti, Ibégua, yquire no vecalraba-
ca ynspenstani, nipa yni ninstani, noquini
an curantycanaca, ys vebensti tata nins-
tani, Cayquitero bide cnirpu canebco
mintzintabaga nicuecani varini, bimab-
canbu pingatzpibitimen tata, ca binde ra-
ta, cauquanihuri: pignarera parini ysqi
bimabcan ynspenpiranga: ca bonozintbu
yndati curamarini ariparini, ysqi yn-
spenstauaca: ca binde cuiripu manabstibá-
di nobegani ynspenstani, catata ys exeri
yndati ysarini, Ibégua, bimboqui no ve-
calraba ca ynspenstani, ysa bi vadacub
ualraba ca yamento diabloebani, bim-
boquit panaca yndeceneri anima, Yfati-
ni yndati aribpeni, ysqi no diofeob bican-
ganstauaca, ysqi pucurio quenatangua-
ca, Ca bimabcan yndati mitequaemba-
echa vebco vebcomaringan tata, ysqi
cani bimabco pzetaro pacarenditangapi-
ringa bi, ingantani, ca tata nomeno be-
yarabati, Ca bighi bide tata bimbo ny-
pibca aruni: auan aruniepibti, ca bynde
nosyato stani mupibti, yqui no diofeob
co: bimboqui ynamiento yreca rapibca
nonant ygrabandi bima siranda tbiuita
gabandi: yqui piringabanga: ca bingre-
parini mitequaembaecha, yndati vebco
vebcomarini tatani: ysariparini, Tata:
bucane ynde aruni yiruparany: capane
bimaquiterobco nani eracnata mauaca
notero bymanany ysqi quenstauaca by-
maqui paparaucaca: caru bibeba minati
raribandi, bimboqui binde aruni nonant
mupibca: yquino diofeobco: ca bimbor
raribandi, bimboqui diofeobco eratata-
papinga, ca bima bizquenspi inica: bin-
detata cauangan mibtaenubati: ysqi
bin bimbo raribanga, Ca ys yndaty-
ribuani, Ibégua: pabe yeparatani capa-
ne: carutata bádiobco piqrcuabandi ys
aparini, Ibengua: yqueue dios eneri ye-
qua tbsimibstini minati raribati: ysqi yn-
de arunipanaca: bimboqui nonani mi-
uca, bimboqui diofeobco eratatapauaca
ys bauatabendi pami binde aruni: cano-
niti diofeob eracumanstani: tiripabpera-
qro eracumati: ca tyripabperaqaro an-
dandutayatin yndati ys niran: ysqi va-
rara ataquaren: ys cauquani poma-
uatin yndati bungan: ysqi ynamiento re-
rupeti aribperringa: yru batsinsbe arib-
peni, Era rasti yuache ys recatzema-
ni, ca bimbo ambádo rararabati: ysqi
nomeno can

Dialogo de doctrina xpiana.

nomento can bapinga auandar onapu pze
chequa: pquitu nomento cani vebpo-
namenganstaba: bibchaqui ps vbaca
pquiquinaria vuache.

Huregua, Acha, ynguar tepari erat: f
quarelli, ynguiteni ambongastaca, ps
quacha rios cbemento cui tiguebua
ca: bibchaqui ps auendiraqua bymbob-
go precabaca: bidequinsipabperataesca ps
quireni raporo ambonganstaca acha: cat
quit vuabpcecbant bin bapingua cranu-
cubua uaca: bidequi binyoboe sca sipab
perata auendiraqua bimbo, binguit ane
diraqua bymbo carapebaca, naband yn-
gua acha bimabcani: buradab, Guache,
pquit tzanauaca vuabpaecba, pquit tata
cмба sipabperata bimbo bcos pcepica, bi
gui carapebanga auendiraqua bimbo, ps
qui bimboes cranucubua vuabpaecba
ni, bimabcan vuabpaecba nomento ba
pinuati, ynspstauati pamento, bimbo
qui reparimentoesca: ca pquit lingua v-
uabpaecba tzmanbarini no ynspstauaca
aparini, pquit tataemba camangar nica,
bimboqui binde bapindaquarebanga: bi
gui auendiraqua bimbo carapebaca, bi-
maaban tataemba carangaribugmauati
varichao: ca pquit ynspstauaca aparini
nispstauaca, bimabcan carapebaca rista-
ti: nabquian tataemba yramengauaca,
pquitero no yeca ynspstauaca: bimab-
can vuabpaecba ynspstauati euabpe-
quarenscucani, ca pquit bibcha vuabpa-
ecba tatacimbani camangaritanstani no
ynspstauaca, tataemban carabracu-
mauati bin varichao, biniquibtu binde y-
ramengauaca bin bimboeraqua, bignu si
pabperata bibobco pcepica, ca bignu si
tubibcha vuabpaecba yvuaaca, pquib-
tu bibcha tzmanbarini no ynspstauaca:
curaemban carabracumauiati, byngun
tatacmaebachani, ca pquibco erantuspe-
rangapauaca, pamento abctubperanga
mauati varichao, pquibtu bini ps tsaga
parini no ynspstauaca, ca nozete-
ro arabaca vuache, pquinoz bfirmeni,
curangu binguiquini ariuaaca, byngui ma-
cui ripu sancto creca tsitirarequan bae,
B A cuirip sancto, bapibtrimenti van-
datzequaren bangastatabquaren, quite-
ro nab rramequar engabaca auandar o
quibtrindero nab ybam beranganstaba
ca varichao. Ca binde vndati ereranga-
ni, pqui nab rramequar engabaca auan-
daro, ca auandaro yam ererangarini yn

dati ererangani varichao: ca binereti ma-
cui ripu: bidequi chubpiriro terupeni va-
rapepibca. Ca bima cuparataro yebena-
bibi ma chubcari yestimento, cabideq
arofquarepibca yamanan nispstauaca:
bimangua arandiqua bimbo, yamento
tiriraparacurapopibiti tzbuitra caebn-
stincba: vuacha catabrechba bignu tica
sticas: ca bimaqui bide ma chubpiriro y
chapepibca. Ma yebena bandi becabisi
quaren chubpiri, ca bynde pamanche-
mabadi bin chubcari bimbo: pqui curu-
ringani, cabibcha peccabstignarini ybna-
quarebandi yngatquareni: bybchaquy
bima tirirap, pcepibca, ca ps ererini bi-
de sancto: vndati curamarini bin angeli
quitero ambeesca tinguis ereraca: bin-
de angel, vndati y anguni yfariparini
ra tbu kache, ynde cuiripi ynde q ycha
peca, ynde cano verada bamabadi: cast
pabperata bimbo bco teparamapibiti yce-
cani: bimboqui auendiraqua bimbo cara-
pebaga am bapincenecani: ca bini no yns-
pesti, vuabpaecbanibco yam batzicubua
bendi, ca bimbo pamerangabati bimin-
gui raca chubpiriro: ca vuabpaecbartu
nomento ynspstati tzmanbarini pqui bi-
nyoboe sca sipabperata, nabquian no
tataemba siparini tyeuguebracurabaga
ambe sipabpini, binandiqui mero sipab-
perataesca bignu auendiraqua bimbo ca-
rapeca, Ca yse no ynspstati vuabpa-
ecba yrubco andarenosti, tbsimaquy fan-
tyripangapoca, Canymatequare cim-
baebartu nomento, ynspstati: ca tbsimab-
tu andarenosti yru, Ca pquibco erantus
perapauaca, pquino ynspstauaca pqr
yrubco bononati, timboqui ynde thate-
peti sirurubpefinga, yfariti vuache am-
bongastani, ca pqui binde sancto ps ere-
rangasca, nabimento fan eratzensti, ca bi-
bo yrandabperanganstasirabati, bimbo
qui erangaca yingauacacacuanani yn-
peranganstani, pqui raporo sipabpera-
ta bucaquarengatin bangabaca: bimbo
qui no ps yratperangauaca: pqui byb-
cha yramengaca vuabpaecbani bignu:
carauabperatangantani, bignu nimate
quar embaebchani byngun: catbsibnandi
quar embaebchani bignu, ca pquitero
recabaca vuache maro abongafscucani
pqui tataemba nab carabracuamafira-
baca vuabpaecbani, am be caraperata bi-
bo bidequi sipabperataesca, curangu bini
q seta Ana vadameganstaba crotaci
on bibo bimaq minqua fan buaca, fo.

Deloctauo manda

miento: en que dije dios. Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium, **Exo. 20.**



Hirengua, Acba, chendeni vebcondeca ambogás tanitbzetí bendapani, y-yatibiqui yútzimani vada gucata bameri: ca byche mento tsipeqrebaca ras curágúí, gabúí nabrá tzi

Como se vende no falsu testi monio dices.

rirarebaca, biboq nabrá y bemeq nara sirabaca binguirendibiqui bini ys ambon gastapoca: ca aquate lo binguirem yyanani camacuchenofoa. nabrá tzi ruuag arasirabati, ysqi dios ebemen p curun guebuabaca bibbacaqui maro niratabaca yupozo sipabperata, aquatero bibbaca qui nomento ynsenstabaca: ca yya acba yecabaca bangascuecani yuntanipetan vandangucata: binguirentbubantzizeca: binguirarabaca bindeqbtsin bapinga acba dios, bas tzi peratife arani: nabram acuecararabaci acba? bierendab, Quache, yfacuecararabati bideqbtsin bapinga, bas ma ebangu, caretru bas ma vebcomanataua ebcaga bimbo, ca acuecararabati vuache bindeqbtsin bapinga. Ca yuntzimapetan vandagucata bimbo: dios tsin no beyarabati cniripeta eueri sipabperata bimbo, binguiquini bongastaca yuntzimapetan vandangu cata sipabperata bimbo, Ca yya vuache yuntanipetan vandangucata bimbo y es ti, anima eueri sipabperata, ymento vab nandamati teparieni, yutbsincubba no miento ca castabaqui dios. Ca bucbae ueri cniripeta ynguicubche bucariquareca, canibcoefsi: nobenefiti. bibconcbub tu y sipabperata: bima etabati tepari ca mangarinisnaeni, Ca anima vabnada masti mento maruani, bibconcbubtu y bingui anima sipamengabaca: vabnandamati tepari tbanacuritaeni.

Hirengua, Acba, ca ambe pimengaba quianlina sipamengani: bierendab, Quache, anima sipamengasirabati ambaqueti cez bangua tzambaraqua: ebcanda bibo, ysqi macuqueca caraqueni sancta caracata bimbo. **M**elusus est nomen bonum quam diuitie multe. Yfeti, bncama timento teparieni ambaqueti cez bangua tzambaraqua, cacueratabati teparieni becabtsiquareni tzipiquareta, bimboqui

ambaqueti cez bangua tzambaraq euab peransqua vuandicubperaquafca. Ca bimboetaq yfarasirabati sant Augustin. **A**leio peritorum aut prudentium putet quod minus sit periculum in verbis lingue mentiendo, quam in manibus sagguí nem fundendo. Yfarasirabati, basnema piquarerane, ysqi ebcansperata ca cue ratabaca tbaucuritaeni, caru bucam batimento, ca ca cueratast tepari tbaucuritaeni vuandicubperata. Ca bin bim bobru yfacuqueti caraqueni sancta caracata bimbo. In colum r gladius r sagitta acuta / homo qui loquitur contra p proximum suum falsum testimonium, Yfeti: Curipui, bindequiebcangubaca handib eracuparim byngunguequambani, yfeti: ysqi na piotaqua: binguu cucbillo, bindequi eben tzi byumbemuca: byngui bimbo no gan angatapperangabaca tbur ecubperangani, Camethu ys cacuq ti caraqueni sancta caracata bimbo. **E**s tistalutis no est impunitus. Yfeti, byndeq ebcanspebaca, no yfco nimachanati. **H**irengua, Acba, nab ebcansperangabaku, namuporo ebcansperangabaku: bingui bingho anima ambaqueti cez bangua tzambaraqua sipamengasirabaca: bierendab, Quache, tbaipozioti bideq bimbo ebcansperangasirabaca. **M**darotibiquefisi tzi peratisperaqua. **C**asimandarequa, vnari tperaqua. **C**atanindarequa, yeguabperaqua. **C**atbandarequa vandarzebperansqua curatzeta tzinangasperaqua: camapequaro ebromarntispeaq. **H**irengua, Acba, arireni can cuiripeni, nab esqui y tbaipozo ynguireniraribaca: bierendab, Quache, y tbaipozo bimbo am bongastauacaquini: vretaqindibiqui ari uaca, binguiquini yeczcubchebega, bideq tzi peratisperaqefca: ca bideefsi vuache tzi peratisperaq, care no am bongastabaq ysqi macuripui mayamuqua vecani vndabaca ma ebcanguni ytaspetini andan garicu yari ni, notero ca yppagaca, ysqi ytaspeti vndaca tbsirimeracban biringabuan: notero bimabcan binde caypacata tbbchangataquarini vndaca arani vandani bandierapamento ysqitbsirim yspenpiquar epiringa: caru no yfeti: caru bimbo boro tzi perasirabati, bimboquz bacabemengauaca, bymbe quibtu mayamuqua racboquarefca, ca bindemiento tepari camangarinistabati: ca bindeqb tu ma cuiripuni ereca, ysqi ambe camagarfca. ysqi binde mayamuqua bimbo quatizamubaca

Augu.

Prou. 25

Prou. 19

Que en 4 maneras se haze co tra estema damiento.

C

Primera mente mntiendo.

quat zamuhaca no beyani vandani ysqwi
ysfeca: bindebru teparimento camanga-
rinfabati. ca bindequi ys ebcanspari-
ni tziperatspebaca teparimento camali-
garinfabati: cano yfco nimanchanati, bi
boqai ys cacunqueca caraqueny, sancta
caracata bimbo. Qui loquitur mendacia
peribit. Y facuecararabati, byndequi eb
cansparini tziperatspebaca abtuncbe
nati. Camabru byndequi caraqueny
fanta caracata bimbo. Si stererit testis me
dax contra homines accusans eum pena
rationis, &c. Y farasirabati. Y quima coi
ripu tbsi imerari: angagaricubpetini tzi
peracubaca macuiripuni ebcanguparini
ca equibinde ebcansperi mitencunga
naca: ysqwi ebcangusirabaca bin curipu
ni, bimabcan bapimacnfaue bingui eb
cangubanga, angane binde nabmanatan
gani bingui binde angapiranga bingui eb
cangubanga. Era ra arasirabati vuache,
acha dios fcti caracata bibo. Ca biboq
re cez ambongafauaca vuache: ysqwi
tbsiri noyko nimanchanaca tzipem-
cha, ysqwi dios cheimento curibguet na
baca: bibbaquy peric: quua amberaca,
corangu vuache bidequi me ycatzema
ca cheparimento.

Bapibiti ma amberi, ca binde becabti
quateni curanditapebandi ambe no cas
tadpei, biboqui tepari fctioqua bibo ba
mabanga: ea yndati maro piquareuame
gani, ys yndati tanin cuyripu cappan-
gani maramuqua yntingaparini aringa
garin ysqwi ebcanguuaca bin amberi
ni: capangati sancto padre andarefan-
gararini tbsirimerarangani bin tatati eb
canguparini. Ca binde tata noambe piq-
rerabandi camangarinstanti, ca andare-
garin sancto padreni, yndati sancto pa-
dre curamaribuanitbsirimiequa curacu
buanit: cabibcha yndati iuramento veca
natani nabran tziperacuparini bin tatani
ysquimento tbsirimeni, macuiripu yfara
bandi. Acha, yquinotbsirimefca, notero
ni cuuaretarabaca. vanacurini bco bnue
chubpiri auandaro vebenari cateni cui
raua arani, camabru cui ipu yfarabandi,
Acha, yqui tbsiri notbsirimefca baramu
uedios, cani yameto abungangataqreua
carabperiquareti. Camabru racsqnareti
curabchabaani: bindebru yndati yfarani
Acha, yquitero tbsirino yfeca, bapay
patengariui. Ca sancto padre ys curab-
chabuarini bacabcucubnapibiti. yquiritib
qui tzman cuiripu yfarabanga. ymbo-

quirimento tziperabanga: ca bibcabtu
bimbomontos yfarabandi, ystia ychene
dios yquinotbsirimefca arani: ymboq
sancto padre ys curabchabuarini tzip-
muqua, canqan bacabcucubnapiranga
ca bibcondrom bacabcucubnapibiti: yq
tibquitzman curabchabuaranga. Ca y
qui binde yfaraca ma cuiripu bapay
patengariui yqui no ys efsca arani, bimab
can vanacurini bco yfiringanti binde ma-
curipu, bindequi chubpiri curabquere-
banga: cay yamento curity. Cabiu yan
curiti bingui bapimbicaquabta: bingun
vuabpachba ypancuriti: bingun miteq
embaecha basheri, bindeueri tzipemuq
bimbo. Camabru cuiripu vanacurini b-
co yndati yamento carabperiquaren: y
canome: can rigatigarebandi: ysyeb
com bas niti varini, bindeueritbu tzy-
peratsperaqua bimbo. Camangua ys e
qebuasparini yndati nabran cheaquare
ni misquareraquareparini, ca ys cheaqa
reparini: camiquareparini menibco fira
gariti arani yebpequaren, ca bimbohtu
patengariti: ca bimabcan binde tata yf-
co ninit, bimboqui ambandano mytgcaca
diosueri yqua, ysqwi ebcangusiraban-
ga: ca bibchaeueri tzipemuqua bimbo
cos ys yracbati ymboquy ebcanspes
tziperabanga. Et aranefti vuache, yf tzi
pemucha no yfco nimanchauati.

Hurenguar. Acha, ymento repari che-
parariesti, yngurenitaribaca bindequi
ebcangua bimbo tziperatsperangabaca:
cay quingua ma cuyripu tbsiri ys am-
be camangarinpiranga yquingua none
tzanguca, necatero ma cuiripuni bco si-
patimtzada, ysqwi ys camangarin fca, no
catero binde cuiripu ere sipatini ysqwi ys
camagari fca, yquingua binde no rampz
quareca byndequi efsca, notero no ba-
renga bupimuni auandani, yqui cauqua
nibco yndaca nani arangubpeni: bin va
datzenparini cuiripu, ysqwi nab efsca:
nabandingua acha binde, camabtu no
ebcanspecifi: burcndab. O vuache tbsi i
mesti, cabindequi ys vbaca ysqwire ara
sirabaca, notero ma cuiripuni antzangu-
baca, noterdibqui nomen antzanguba
ga, yqui bimabcanani tzangutini yndaca
nani a pangubpeni, yqui bima yretaro no
nen tzanabanga, bimabcan teparimento
camangarinstantirabati, bimboquimento
cuzcufca, anima sipacuparini ambaque-
ti cez bangua tzamberaqua, bynguy bco
tzamengabaga ysqwi cez bandieca: ca yq
bynde

Prou. 19

Deu. 19

Exen. 61

byndecuripu yfarispeca parataspenti bin
gui binde camangarinisca, bimabcan enaf
tasti ambaqueti cez bangua tambera
cainen binibco yacbetangabati yfaringa
ni bingui binde ayangubpebaca bindeq
mituca camangarinisca: na biqua
ru piquarerabaca binde cunripu, yfqui no
tbanacuritaeni bingui binde sipatini tza
barini ayamaripebaca, bindengaterob
cos bandigo no tbanacu tra erangaba
titicaru teparimento camangarinistira
bati, bymboqui cacanarinconfatrabaca
bingui vandabaca bindequibstini bapin
ga acba Jesu xpo scro euangelio bymbo
yfariparini. Si peccauerit frater tuus
vade coripe illum inter te et ipsum solu.
Yfeti, Iqui herate tbadacuriuaca, notero
rbubco tzunga, ni caretibqui yuecbpaua
badipobco batzirini, yfqui ter periarab
mapiranga yfarani bindequibstini bapin
ga, flozetero ma ambe tzunguaca byn
gingate binde camangarinisca: noquinaga
tetero sipatinibco tzunganda, nocatero
tbu ere, bas cuzu: caczucuzingare yquire
ayangubpenaca: bas yfene nicaretibqui
can eratsetaua macutimiqua, andiquin
gatero can curandistauaca. Era ranef
ru yuache, ca bindequi ambe sipatini tza
sperini ayangubpebaca teparimento
camangarinistabati, ca bymboeti yfqui
mayopamunstaauaca, nabquiaru tbsi me
naca, ca aribuauati byngui ayangubua
uaca yfqui nocan piquaretsca arai vad ai.
¶ Hurengua. Acba, bi nomen ambogas
cabaga ras ynguirgi abongastabaca. Ca
yqui ma cunripu ambe canibco tza bpan
diuaca bideq curatzperaagro vadagaba
ca, notero teparica, nocatero noamu, nab
ramabtu acba binde yquibru ayangub
penstabaca, carama camangarinistabaq
burendab. O yuache, aquatero bide bu
camabati camangarinistani, cano mento
cez yebpouamengansauati bima bame
riqui mayopamunstaauaca, yqui aribua
uaca bingui ayangubnapibca: yfquyr no
bacabcucuuaca bingui vanambecbapan
aribunapibca. Era yfeti yuache.
¶ La ypaqini ariuaca tzimandarequa
ambongastani, binguquin tbuini tbantz
tzeca ynaritsperaqua bimbo: ca binde y
naritsperaqua teparimento camangaris
quaefsi bindequi chen burengua ynarits
pei, nometo amu equabcbacquareti y
qui no ytamengauaca: yquino penitencia
yuaca mayopamunstauparini: bimboquy
yfcacunqueca caraqueni sancta caracata

bimbo. Falsus testis non erit impositus:
et qui loquitur mendaci peribit. Yfeti, Lu. 10
naren bandierari, noyisco nimanchauati
ca bindequi ecbanispebaca auandani, no
pitczuati ytamengani

¶ Hurenguar. Acba, nabr nopitzcuna
yramega bibcbaq ynariparini bacyera
baca: Inred, Eucbe, care minastabaq
biguiquini abongastaca facta Susana ba
gua cuipeten vandagucata bymbo: by
maqni arica, yfqui bibcbatbyecba nobco
yfnimanchaca: ytamengatir tzi marani,
bimboquy ynarinchanga bin sancta Su
sana ecbanguparini, yquire vecabaca
ereuecay: ere bimaqui miuqua ra buca
ca. fo. lxx. Ca yquirebtu vecabaca yna
che caranguni: yfquinab no ytzcuuaca
nirani varichao, bidequi chen ecbamba
rini ynaritspebaca, curanga binguquini
arinaca bindequi caraqueca facta carac
cata bimbo: yfqui Daniel propheta yna
rimengapypbca, biringamengaparini bin
gui bimbo yvunda bauatamengapiranga
am aringani.

¶ Bapibima yrecba, bindequi bacangu
rncabaga vario bini pretaro Babilonia
ca bynde cimento pampzcabandi Dani
el propbetani. bimboqui binde Daniel
cemento minibcubanga yrecba: ca bi
himboetaqua acbaecha yndatir yfqua
reuantani Danielni amaricnecay ypupe
rata bimbo: bimboqui binde yrecba che
pampzcabanga Daniel propbetani. Ca
notibquiaru am bacabentiepibti yrecba
caru bimboecos pampzcabandi Daniel
propbetani: bimboqui binde Daniel y
mibcubanga yrecbani, yfingua bibcha a
cbaecha yndatir nirani yrecbani cburere
ni Danielni amarirabpecuecanica: byn
de yrecba, no yingamiquarebandy am
arini Danielni: nomeno canpandacubua
mabandi bynguir vandaqua arabanga:
cabibcha acbaecha timabca noyacan
gubandi yrecbani cburere, ca binde y
recba ytas no yingamuquarebandi am
arini bin Danielni, caru bimboqui binde
yrecba can chemucubabanga acbae
chani, bimboeco abtsitaqua bymbo ynd
dati aratspei Daniel propbetani maro ba
rataro vecangatabenti, bimaqui becab
tsquareni cobombibca: bimaqui bynde
yrecba puqui patzabunapibca, cano aru
tebrundaqua bymbo aratsdepibti, yqui
no abtsitaqua bimboeco Diefen mintzi
parini, nabquiaru no bacabentiepypbca. a
parini yfqui Dios bucaquarerini bacaca
bimaquiy

Mat. 18

E
Ex. 63

Dani. 14

2
Leuantan
do falsote
Rimonio.

bimaquir puqui no pitzimubpenstabanga. Yspangati vecangangani, ca binde y recba aratsipepitizacapu mirabpeni bi boquir no spatin vuan dicutzcauaca: caru bimabcan yrecba nabran misquare bandi, bimboqui eben pamongubanga: ca qe no memento can ambe tsireti yucha: tiro bin bimboetaqua: ca ys no ambe qe anachbandirini ma abeburi nemy cu bibitireti, yquinobco erantzcuca vebpeq reni Danielni pamoguni, Ysingua yqcez bamaca eradenti, vndati yrecba verati, ca andamucyati bimaq binde Daniel vecangangapibca ca vndati yongani ysa riparini, Ca yquir qui Daniel, dios tetu paraquaemba, nabrengate baqui: ca qny no can quabpens dios: binguire vadatze quarebaca: bimabcan binde Daniel barataro batini ys ariti vadatamoni, Qbuaga, bacayni ca diosreni azarabpecbebib ti ma angeli, ca bide yam vimucubua ti puqui: ca bimboetaquabtsini no amari ti, bymboquireni dios mitecbeteca ysq ni no ambe camangarinca bingui y vna rimengaca, Bimabcan yrecba ys curab cbatin nabran bauaquarati, ca vndati y tabquarenani bibebaqi Danielni ynaricutini vecangapibca, Ca yquidvuan ganga: vndati yrecba rucabai aribua parini, ysqi Danielno ambe camangarinca, ysqir ebcanu bimbo papybca vecangani, ysqir puqui nonani can catireca, ys mtenburamnti yrecba: ysqir bib cba pangauaca bima vecagagani bimaq daniel babipca: bibebaq vnaritsepibca, ys pagatir yameto tembbaebani bigu, ca yuabpaecba: ca ranitibqui no andangue yarabandi: yquir puqui cauuan erorabuaca buyibuanica: yamentor cangag v3 uati, Ca bimabca Daniel amirirasco ves ti: ca yrecba ys ereparini cauua bacabuti: ca vndati cararipeni bimadago t3 adabeparini, ysqi dios tsirrimendos di ofseca, ysqir bindebo bandigo cbengauaca bimboqui eben mirabmapaquaesca, Era ranesti yuache, Ca bibebapuqui mindaesti diabloeca, bimboquir diablo ys cauuan pitze grebua uaca varicba opabuan: bibebaqi eben ariparatatsepba vnaritseparyni curungebperata bibo, yquir noma yopamunsta baca bin a riparini bigur ebcanaca, ca binguir curabebatarabua baca ysq no tsirrimeca, bingui memento bandieraca a pangubuan, Era yfeti yuache, ypare ambandando mite baca, yquino pitzcuuaca ytamegani bi

dequichen ariparatatsepba vnaritsep parini, Camaroquinero ariuaca vna cbe, bimboquiremento terupeti bayapaguenstauaca, ysqir vnaritsepba tsiris no pitzcuuaca varicba niran, Curanga yuache, binguiquinariuaca bindequi ca raqueca masiranda bimbo: bindequi arigabaca vitapatrium: sancta Eugenia bi bo bingui ma curareti ynaricuca, Abapibti mabca tepati tbypiquareti bini Roma, bacangurigabandi ybilipo, Ca t3ba claudia: ca taning curipebuan pibti: t3 yman t3ibuinza: ca ma curareti, curareti bacangurigabandi Eugenia: ca ypa aringocati sacra Eugenia, Cama t3ibuereti bacangurigabadi Auito, Cama Sergio, canor ma chustianoepibti: nox bacabebandi aca dios bini Roma batini: car bide aca ybilipo ebemimire pibti, ca bindebtu men burendata ppebua ti yuabpaebanitepari mimirequa, binguir pbilefopboeca t3renga, Ca binde aca ybilipo pagapibti bini Egipto, bit o q bini Elifozre ycuaca: cay niti bini Egipto niranani yamento bucabuan tembba nica yuabpaebani: ca yrengaripaembaebani: bimboqui binde aca ybilipo Elifozre yngani pagasca bini Egipto, ca biningua Egipto, t3ificas bangapibti, chustianoeca nabran bangapibti: cabtu no xpianoeca nabran: ca binde yrecba ybilipo, vndati eratstiani yparini, Abangua cezena, yquir barasca xpianoeca: ca bucha byngun t3icapanguni: no rtero vndauaca amaribperai, yfatini vndati chustianoebani ypan baratera quarebnai, ca yzerabnati maro yauame to: bimaqui bacangutnga baca Alexander: ca ys becbetfiocho ymbaquatsengasti no bacabebca ybilipo bacabpeti ni, ca binde sancta Eugenia bima bibeb niemba batini, ex pibtima siranda bingui Sant Pablo caraca, ca bin arimlini vndati eben biringabuanstani xpianoebani, bimboqui ebemento vecabanga chustianoecacani, ca ysingatebo arabandi vandanguenani, Abandanguani vebenaua chustianoebani andarebua yarani yrandiquini nonani beyangungabaca: canabntini ceznua yauanesibtu byamentor t3ibue binarabaqui, Aribua pacbunderuni vandandabuanani tatany cananani, canibini niranpigarqua: bini quirt3simi t3ata bapingua bat3ipoca, nob t3indero no beyangua, ys vndati burengubuanstani yebco yebcomaribna pa

Exep, 63
exviii pa.
De sancta
Eugenia,

B

rint. y qui çanibco nibtzipiringa himaqr
 rataeba am batzipoca binguit bapibibca
 ca bibcha rataeba no beç anguit, biboqr
 ebemento pãpçabanga. y vndatir teru
 rerangani bapigataeça bibchaqui pa
 uaca rangaq bumbo: ca tzman v rengari
 gembaeça, bibchaqui vrecupanaca, ma
 bacanguringabandi Protbo, ca ma Jacinto,
 bibcbabtu yça tepari sanctoeti, v
 tangsis mandã vcurini yuincheq ymen
 gabati. Ys bava bcdix nifani: ca yquir ni
 yacati biniqui chustianoegaca. Alexãdria
 hini bapibti ma sancto obispo: bindeq ba
 canguringabanga Eleng. Ca ran baras
 mucnyaparint dioseo, cã angabpeti py
 req: bideq pîregabanga y angaparini, y
 qir pameto diabloeska no abeeca binguit
 no hacabucba quatabuaca tharesieça
 ni, ysquru dios thsiris badi goçco diosee
 ca, ys curangabpetatin binde scã Eugenia,
 vndati aribnani bîvregariqebaça
 ni Protbo, ca Jacinto yfaribuan, Era
 minieça, cabiti curangabatu ymaçs
 pîregabaca. Ca bibcha mimiembacba
 cimento curangubanditari, biboqr bin
 gun burenguarçbãga yqui scã Eugenia
 burendagabanga, Ca bibos ys curama
 ribuabandi, S. eugenia vandaq picubuã,
 quibundero bibcha nabcurangubaca bi
 pîreq: ca bibcha ariiti, ysqur cben bavaq
 rebaca yas curandirani: cben vndati arib
 nani sancta Eugenia. Ibengua mimiçba
 y quibiti ys bavaqrebaca, pãdacbemab
 tînti binguimbco vecanaca, muerfingate
 nînti nînti bînti bapigataeça, cacubche
 ne nîna bima curebpeparãi bimaqui chi
 stianoegaca, ys vndatir arabuanstãiba
 pîngataebani, bibchaqui papibca rãgaq
 bibo: vandangubuanparini ysqur no a
 y angubpuaca, ys vndatir bûguani. Ca
 yquir cez bamonguaca bonõguani bapin
 gataeça, eromengant yx rangaua, ca
 vndati ningani cingamanstani: pameto
 nanaeça ducabpetini nabran çameqrẽ
 gaparini, angaparini ysqur bunguabaca
 yuabpa Eugenia: ca yquir cingamanstana
 erafcungati rangaua ysqubco rapura
 ca, ysqi ambenibco rapibca bingui ob
 cbacurangapabãga: ca ys erafcungatini
 pocangati vebpequarengani, ca nanaem
 ba becabitquarini vecatçquarebandi
 bîringanstani, ca curamarangabandir ba
 pîgataeça quiteronani burabucua. Ca
 bibcha aribpebandi thantizteparini bi
 maquir burabucua, ca norfari erãgatiq
 tero nani eracua: bimabçã vndati becab

tsiq: en misçrengani. Ca vndatir tharesi
 eça vebconepcomaringani nabrã parã
 di batzunengaparini: biboquir aqãgub
 pepiringa quitero nani eracua yuabpa
 Eugenia. Ca tharesieça nor vandabati
 nabraribpepîrini a pangubpeni, ca byb
 chaqui bima thareueçani abetieçua
 pibca, bibcbabco vndati aribpeni ysqur
 dioseeça paca bimaqui bibcha yrecaba
 ca, carbarçingari ribuabandi dioseeça
 ribuan, Ca rataeça pibizpo cançba
 cabcuti, vndati tzipçrengaparini ysqur
 thsiris panpiquarepîringa binguit Dios
 eratabuabanga. Ys vndati ma eratacata
 vratabpenitripetibino yuabpani erata
 tabpensitani, ca bibcem babcengari ysqi
 meto yuabpa barepibca, ys vratabpeni
 vndati panu bimaquir thares bapibca
 ca bima vndati rataeça casireni bin era
 tacata, ca aribpeti ysqi binde casirenga
 uaca ysqi parandi batzimengauaca: ca
 yametro casirengabandiparandi batzi
 mengaparini, caru nanaeça no bagapan
 guenstabandi, bingun tzman yuabpa eça
 tzipûntiza: nor çan bagapanguenstabadi
 waurcos vebpeqrẽbandi bin pîrebani bi
 ringanstani sancta eugeniã, ca rataeça
 bimaqrẽtieçani bucabuatit casirebadi
 bi eratacata tharesieçabigû. Cabimab
 cã, S. eugenia tepari scõeç bibo bîma
 badi bini Alexãdria yqr bûguaca bibcha
 bapigataeça. Ca bymabçã vndati a
 ribuan bin tzman v rengari qebacel ai
 yfaribuan, Alimieça, pibebînti tzerot
 rucuti, cabîntibu batzitzena ysqi tub
 chabarati buaca, biboqui no mitẽgaug
 ca ysqini curareca: mîntzin no beçẽga
 uaca bimaquibucbe: ebispon ynchacu
 yarauaca, bumboqui nonema cubîntica
 ynchabaca bima, cabimacubche vebco
 vebcomar yuca Obispoini, ysqubînti
 çan bepocauaca, bumboquibucbe
 mento vcasirabaca Christianocueca
 ni. Ys vndatir mimiembacba pyrani
 tzerotucuti: ca yant batzycunsti tzybuin
 tza bucaqta, ca rarenti ysqi tzipuer
 ti, ca bynt Obispo ys becabitstani ero
 peni vamento pûrepeça: ca Obispo a
 uan aruni cbuyparacutiat terubani ba
 tzyngapobandirambaqueinmento ysal
 moppyremengaparini, ca bybcbangate
 ru no mytebandi ysqi Obispoeca: ca
 vndatir curabquarantiquero necca bin
 dequiterubani batzimengapobaca: ca bib
 cbangate apangungaty ysqi Obispoe
 ca Eleng. Ca vndatigîngate vebco veb
 comaribpeni

comaribpeni obispon çan vâdapatarab
quarenî, bimboquirîngate çanibco ma
curnmuç arîpîngîta: ca curamarîngatîr
quîterô nani vebenatapangaca: ca byb
çbâgata apâgubpetî ysqur Roma vebe
na rapanga, ysquribqui no çbustianoeca,
ysqur vrasîrbas çtâbuaca, ysqur bi
ma nîrascâ çbustianoecuecânî, ysqur be
rîñubperaca, Ca arîngatîrîngate ysq o
bispo pamangaraca, ysq no bimabçâ ra
racuaca, ysq çtîpîrîeqnânî raracuuaca
ysqur bimabçânânî apâgumêgauaca obîs
bôî, Ys nîrîngate maro yncbabçrêî, ca
obîspon curîrînî bâgastî: ysqur pamêgâpî
reca ma curareçî eratacata tîrîpetî bînîo
arîngaparînî ysq bîn vandatîçeqrenaca:
ca bînde obîspon ysqurîbpenî pîçrîetî: bastîb
q cum anotîbq babe, arîparîbquînî vâdab
panî, yngubîrî rarîbaca, Ca vndatî obîs
pon ysqurîpîçrîetî bîn eratacata, Tbu mî
na ns ysqurîe dîoseuerî cueruacataesca,
ca andîre mê tbuvâdatîçeqretabq: rebâq:
bu, çtîçens, Ys bînde eratacata çtîçensâ
pîçrîetî: ca ys arînîpîçrîetî oôispon, Louca
çnî quetçensîtanî: ca yçaquînî no, bararçf
tanaca, bimabamerîçrenî, raratarîta: ca
ca bimâq bâca bîndeçrîetî vca, Ys ban
gastî in obîspon, vndatî eratzensîta: çtîero
amx esca bîngui raratacuca bîndequîb
tîlîn bapînga acba dîoseca tîpîrîeqarîfî
gatebru me vebendî nîrânî obîspon o an
damucuparînî, çan raratacabqremâî bî
maquî obîspon bâca, ca macurîpu vnda
rî nîrânî obîspon apâgunî ysqurîparînî, A
cba, marorîngate berâbubperatînî ta
nânî curîpu erecneçabatî tumpscacba hy
nîo: tçûmanga bînî Roma vebendî, ca a
rabatîr ysqurîngatîbq no çbustianoeca
ys obîspon vndatî pîtabquarebuanî: ca, S
Eugenîan erorâtî racbabcunî obîspon, ca
bauatrabubendî pabuanî dîoseo, ca bînî
andabzîbubapînî, vndatî vebcouebco
marîbpecubuanî: ca pacbatatînî vndatî
curamarîbuanî quîterô am angaca, Ca
bînde sancta Eugenia vndatî apâgunî o
bispon, ysqur berambubperatînî rambô
ga, ysqurîma âgaca pîorbo âgânî, camâ
çacînto, Ca bînde Eugenia, ca obîspon yf
curabçbatînî, quânîgarînfî bîngui ban
gasca, cabru curîbpecbatî dîosen: bimbo
quî dîos vreta bangastaca ysqur yseuaca
ca vndatî ysqurînî, Quacbe, çbende çez an
gaca Eugenia angânî, cabture tîbîuetza
pan rararabaca: carunî bî mîteca tubche
netî curîpneç dîosfrenî mîteratî, curêde
teroeca tpuçre mîndaca dîosfrenî tubche

uetî manetîç cûrîpeta: ca aîa, burâdes
ca vnaçbe, ca bîrîfînî batzîçenaca babîto
yrbutî bauaca manaracçî dîose, Ca bas
çan tandabçama, tbure vapoço pecatzê
çbamauaca tubcheuetî manetîçq bîmbo
ys vndatî batzîcubâî babîto, ca bimay
bapîbtî manaracçî dîosen, Ca bîde sîta
eugenîa çbenîetô scîtoeqnâ bamabâdî: ca
bîma yretîecba çamêto banaçrêgabâdî
erêgaparînî, bîmboquî çbementô çapum
bequâ arabanga vandânî, ca nonenîaru
mîrebâdî ysq curarepîbca, ca ydîos veb
côdetî, S, Eugeniân, vtarabubâstîanî pa
mêçbçbanî tççarî scîtoeq bîbo, Ca tçan
gaparînî beca çtîçrenî bungabâdî vrata
rabçrêngastîanî, Ca ma teparî varîepîb
rî bacâçunî lugabâdî melâcia, ca bîdebtu
pamêçbçbâdî, ma vçurîmêto banfîpîrî
pamêçbçbânî burerî pîç bîbo: ca nonê çez
m acubâdî tçînanî, ca andarenorî, S, Eu
genîanî tçâbatînî ysq scîâ Eugenia çben
vratabpçstâbaca: ca bîbççarubîm vta
tantî scîâ eugenîa, Ca bîdevarî melâcia
vndatî yçmêngata vâdaguenânî bî scîâ
Eugenîa erateparînî: bîboçscîâ eugenîa
nab mîtsî âbongarîpîbca: cabru tçan
bâdî ysq tûpçcânî, Çanînfî bîdevarî me
lâcia, vras bîmboç mîmîbubâdî ysqur
ro men eratepîrîga scîâ eugenîanî, Ys v
datî ararabpecçî tîrîpetî tancucneçbe,
bîboç scîâ eugenîa bîn racboçrîetînî vn
daptîrînga pâpçcânî bînî varînî, Ca bîde
scîâ eugenîa no beçççrîetî, ca vâdâgub
pçstî ysqno vçetarenebaca paraçbpenapu
rbîpîçrîera, ysqurî bîde çbîpîçrîetacsa, bîn
guî manaracubaca acba dîose, Ys pamen
ganstî varî melâcia, ca yquî racboçrîetî
ca varî melâcia bî tîrîpetî, arabâdî ysqur
tero bîde, S, eugenîa vççapîçrîetî camê
to tîrîpetî: ca noaru ararabpecçî, carv
tas bînîbco mîmîubâdî ysqur çan erate
pîrînga sancta eugenîanî: ca nîrâbâdî me
men eratebtzîcânî, ca noaru âbe arîbâdî
sancta eugenîanî ysqurî am bîbomentos
çbe vçabaca eratecucenânî, Ysîngua bîn
de varî melâcia, vndatî pamenchbatî e
râçrîetî, bîboquî canquâ pîtabçrenaca bî
sancta eugenîanî, Ca bîbçcm ysqurî quî
pamenchbâ pîçreca, canquâ pîtabçrîetî
bîn scîâ eugenîanî, Ca bîde sîta eugenîa
canquâ nîrî, pîçrîetîparînî ysqurî tçbîrîm
pamenchbânî, ca nîçarînî vndatî curama
rînî ysq am bîbo pamêçbçaraca, Ca bîde
varî melâcia, vndatî apâgunî ysqurîparî
nî, Tata tburenîs pamenchbatâbaca, bîbo
quîquînî vras erecneçabaca: careçbîde
çacant

vacani ysbambarai, binguire ramabaca
penitencia vni, care barani yru, ande ye
pirini, by bapinga no miucata bapingua
cayamento tburebco bapinauaca, cabcu
barani yru mario bucabperarini, biquini
cben arinaua, biqni ys eratauaca ysqni
pe uani, ta bibtundibqni no an cufimef-
ca, notibqni ma peca. Ys yam ayagu
ti ysq binde piqreuabaga curareti, Ys bi
de sancta Eugenia, yscurebcatini vnda
ti arini rucani, yfariparini, yamegaritbu
melacia, bibcorebmaga fca melacia aga
ni (melancia turis acuecarabati.) La
rape diablo vuabpa, tbure diablo barana
raca, Care piqrerabaq, ystuni bi yfeca
ca ysq tbn? bapinaue binde mbcheneti ba
piugua: binde qbmangueon yfeca ystuni
Yfaritini vebensti nistiani bimaqi u ba
pibca fca Eugenia tatacbao: ca bide va
ti melancia, no abentani vndati hirai vi
sorey n apanguqreni, nabran yquapari
ni, bingun decabstiqreni curatzeparini,
bi boq sancta Eugenia no beyareca, La
bide visorey fca Eugenia tatacbacspib
tibco, bingui mandare paras nica binde va
timelancia: ma cufimefci bucarini, cana
min mimiebae bca, bibcbag tbsirimer
cua piqreuaca. La yni fangaro vandaq
vcubuapari, ystir yfarinaua apanguni vi
sorey n, ysq bide fca Eugenia qrecucca
piqrebabiringa bin vari melanciani, La
nizariny visorey n, vndati bide vari ya
guni yfariparini, Abca, biqni burasca ma
ro apanguqreni. La maren cuiripu a be
ri ynebahepibti ruti bca eraqreparini,
bingatani pamecbadanga: ca bide binde
tzinanpiqreni vndati bupicani qrecucca
deni: ca bino vingamugre vndacavecu
nani mimiecbani ynguini ruuabuaa, bi
boq tbsimincto epeca a bca. La bide yn
erobuauini, canqua yuaramoguati, ca bi
boyni ruca a bca, biboqreni tepari amu
tanistaca, bimabca bide yrecha visorey
vndati bi curamaribuani, binguipabtab
uaca binde vari: ca bibcbabtibco burim
berati ayagui, pbsitbsirimeni, biboq bi
de vari ys vandaq vcubuapibca. La y
recha ys curabebabuarini, nabra bavaq
retica vndati arabpeni bibeba tatae bca
vecungun ningani, ca yamefor tiamu ba
tzimengarini buuangati, La bima no ca
hepibti cataperaqua, ca taebanr maro
cbanibco bartzignapibti, ca buramutsp
pibti, ysqur marocban miuamenganta
uaca biquir bibo nab manatagapiringa,
La ys vecuqrepuati yrecha yameto ta

taebhani, biboq yracubapiringa, La vn
dati arini fca Eugenia, rucani yfaripari
ni, Yqmenga tbn, burengnamoguati siq
me, nande yigamugre ma vai ni yneba
cui bideq tepari vai bca, La tni ys bua
mucbe binguibti vandatzegre bca tpo
ni, ysqubti yuritfcbani abetatuagac
cabtibru abtindirecbani qrebapada
La noaru mitenstabandi ysqi vnabpa
nibco raribaca. La binde fca Eugenia,
cufiruripbti curabebani, bideq no mitel
piringa tataemba, ca ypanani vndati ys
arini mayocucuniani, Abca, bingucub
che manaracubaca a bca Yesu rponi, bin
debtin burendaticez bandani, La byb
cbag patsacubaca manetiequa cufitpeta
ca aia, apauacubati mirabmapaq tzi
q ca ynde melacia, yndequi rarabaca, y
pacubche vepu inga camapequaro cuz
cuni, terungasparini ysqi cuuarefaba
ca abe bandierani: caru no ceseuati, apa
cubebeco bucha cueraqreniani, cben
bymbocsti ysqi bucha na bmanatanga
uaca yharis, erata bibo: ca yquicubche
auaca burimbeti vandani ystiru yfeca,
bimabcan ynde melancia no putzunga
uati ain aringani, La barabnuie ysqi y
panani rarantanaa, yqui buuaca yfaris
pent binc, qbtin bapingua a bca Yesu tpo
bindebtin bandi yrecho tbsirimeractua
ti ystiru yfeca: ca nocaretero vecabaq
a bca cnrangucueceni, ystiru yfeca, bi
boquirenino ebcampsi bacabcuuaca, El
retarendibqui ari tbn tbsirimeracbe, yf
quire no amari buuaca tbsimiquibti
ebcanebaca, Ys visorey tbsirimeracba
ti fca Eugenia, ysqno abe aribuauaca
bin vari melanciani, ca marcero bingui
pabuapibca tbsirimerarabuan. Ys fca
Eugenia ypanani vndati terungasai va
rimelacian, nabra uaparin ysq yfeca,
La bimabca visorey yscurabcatini, vn
dati medero vecubuanitbsirimerachani
aparini, Mabcbubacsq: ca nab cez e bca
mau, vari melacia: ys vndati metbu cu
ramaribuan, ca bibca vari ys farabadi
tbsirimerai, ysqbeo bide vari ari buapib
ca yadaq vcubuani, La bimabca visorey
yfariti santa Eugenia, bidei, cnrab
cbabnab bide tbsimiq rarabaca tbsirime
rai, ca tbure me abo barame rarabaq yf
arini: nequi bacabcueneba tbsiguni ba
digo: binadiq tbsirimeracha r3 mabece
ca: bimabca, S. Eugenia vdati arai. Iten
gua a bca curabebaren, apatibqni yada
ca binoyecabaga yadcuca, biarabaga
ysquibco

y quibco yya ysimapiinga, bimboqui
 ni bimbco pam apangupibca acba ysqni
 ru yfeca, ysqni ebcamengasirabaca: ca
 buchene manereyqua no xarataquare
 pibca, ypanan xarapirindi yqui yratpe
 ni buuaca byndequirin bapinga. La y
 ya ysimimeto no yacantafirabati, bim
 boini yya xarataquarebaca buchene ma
 netieqba, bimboquireni miteuaca ysqni
 ni ynarimengasirabaca, nozendero mi
 tencstabaca aca: bieca yuatite Eugenia
 biqini acba Jesu chisto bimboetaqua a
 mutanica paraquabpenapn bapingua: ca
 rebtu no mitebuanstabaqui acba tbsim
 guingateni pabtabuapibca. Porbo ca
 Jacinto: yngulcnbece bingun manara
 cabaca diosen: ca byssini cez mtenstaba
 ca ysqni tbtu tataeca, ca naae Claudia
 ca tbsiminguire tztibtasquarebuaca mi
 metir, tbsimibttinis atzinuti, ynde ma a
 gati Auito, ca ma Sergio, ca nozendero
 no bacacubchebaca ysqni bieca, noze
 dero ebcampsti bacabucbaca, ere ysqni
 ni bieca, yfariparini, xabapabcbati bigni
 bucapibca, ca andazconotiarani tzapani
 xarataquareparini ysqni curareca: ca y
 manan ereti tataemba ysqni tbsiris byn
 decca yuapaca: ca ereti ysqni bibcha yna
 ricuprabanga, La yssiminfini, yndati
 nabtan xaramequareggani minimebae
 cba, ca yamento bima ynetiecba, ca bigu
 bingui bisinguepibca Auito ca Sergio
 cabtu nanaemba pingatpibti, ca bide bu
 camau nabtan xaramequarebandi uab
 pan erentiani, La yssindati yanacurini
 co bacabunganidios yamento purepe
 cha bameri popocangaparini, ysqni dies
 tbsimindos diofeca, ysqni bandipob
 co yamento cezerarieca, yfagaparini po
 pocangabandi dios curipebchangai: ca
 yndati bunamengani maruati binio in
 cuparaqua, nabquiaru, S. Eugenia no ye
 cabanga bucani, caparu batzicubadi ta
 tataemba: ca tataemba yndati vcauqua
 rebueftai, yameto xpianoecbai, biboq ma
 nngreftauaca ypegastai, biboq mabco
 diofeca. La yq yndaca yst atabstini
 gai, bimaca erogati chubpiri, anadarove
 benan andabebacunoti byn yquimenga
 ri Melancian, ca curiti yamento, byn
 gun pan curiti mitequaembacba byn
 gun minimebaecba, no ambe ma ca
 pinda pacasati yamento pari parindeni
 ti, La binabcan bucamari curibpebca
 gant dios: ca yss yamento chistianoe ga
 ti La yanacurimbeo burabcuti bide vi

sozrey eq acba obilippo: ca yss obilipo
 obispo yngati bimaqvisozrey epibca, La
 bima bapibiti yameto xpianoecbai buca
 uatini, ca binde teba bunguati Roma do
 nonguani bin yuabpani bucarini, La by
 ma ymengati ma qtra bimaq buaca: ca
 bima bapibiti yamento chifincha buca
 uatini, ca nanaebabtu bima bapibiti yuab
 pan: bingun diosen manaracuti, biboq
 tbsin obispo ngaca yaba: ca bimarba
 tini andanguti anandaropu pzebeq,
 La bibcha marotero yuabpacba tzi ma
 curipu Auito ca Sergio, yngati man
 dan pzebeqro ysozrey yngati, ma ara
 gati Tartagosa ma Africa Era ranest
 yuacbe, eratst bingacubde bingui
 ni bibo abongastaca: bimboqtire amba
 do miteuaca, ysqni ynaritfecba nobco
 yss nimanabauaca: ca medechubca cur
 gu, ysqni bin Adelacia anadaropu chub
 pri curiraca: bindeeneri ynaritfecba
 bibo: ca bingitbu arica daniel prophe
 ta bibo, ysqni bide nab ynarinega
 ca: ca notsi yandobco yss nimanabati bib
 chaqui bin ynaricbanga, ca tin bibo y
 uacbe, basmen yuaritfec, miztingulni
 dios yss buramchecuti.

La ypaquini ambogastanaca yuacbe
 tanindarequa, binguiquibtu bantitfec
 ca yenguatiperaq bibo, cabinde yenguat
 peraq, repari tbaucuritaest: yquinea
 curaretini ma tzi buereti byngun ereba
 baca, noztero nani tagaro tztitruca ara
 vadani, ca yqui yss erebnatini abpague
 ca ara ysqni bibcha gbe camagarinflan
 piquarebaca, ysqni bimboq mbarapiq
 reni vadani, bide mto repati tbaucuri
 sirabati, biboq yenguacubuanibco xara
 baca: notibq men ambe sitamaribuatini
 cabtu nomen ambe tsangobuarini, La y
 quibtu ne ambe sipamengarini mabeo y
 cbatmansea yenguani, ysqni binde picu
 piquareca spacuti, bindebtu repa ymen
 to abperi tbaucurisirabati: biboqui am
 benibco xarabaca bycuripuni yquai: ca
 noneni tzanati ysqni binde picuca spa
 cuni, La yqbtu ma eronganstaba, byn
 dequi nam yzcanitfecarunstabaca, noze
 tero atigabaca ysqni ma curareti queua
 tapibca, bindequi yfarabaca vandangu
 uani eronsanti, repa ymento abperi tba
 curisirabati, biboq euarenibco xarabaca
 yenguatipeni, none tzanati xarabati, La
 yquibtu ma semban yarinchbapiringa ma
 buriate quabco yamenchatini, yq ne y
 guanaca ysqni am ystmatiste canquan
 varica

C

3
Formala
Jofpecta.

parica temba, bidebtu tepari abperi tha
uacur yfirabati: biboqui abenibco raa-
baca yenguai, no ereti, cabru no abetzan
dica yfqui ran vuache, bindeq no ambe
bangalingaparini vndangabaca yenguat
perangani, bide teparimengo abperi tha
uacuritaefi. Ca yqnibru ma cuiripu pu-
rembengani ningabaca, notero bindeyn
dabaca arani yfqui te bā eranamēgab
ningani, bimabcanbu tepari tbauacuri-
taefi, yqui no ambe fitamaribuaça.

Hurengua, Abca, andimentos tepari
abperitbauacuritaē ras yenguatſpera-
q? Iburendab, Quache, bin, pos tepari abpe-
ri tbauacuritaefi. bimboqui yenguatſpe-
rangaparini ma cuiſipu tbauacuriri vñ-
gañſtabaca: bindequi amiriraco yſ ba-
ma baca: nocatero tbauacuriri: bynde q
yenguamengabaca, no aru erauacunga
bati bingui bymbo yenguamengabaca,
notero no yſiq? rerabaca: yſqui piquave
rangapariſ yenguamengabaca: ca bym-
bo dauid propheta yſribandi dioſe veb
cone bcomarini, bimboquit dīos no vecā
gagapiringa ras tbauacurita bimbo yen-
guatſperata, bimboqui dauid cez ambon
gaſcabanga, yſqui tepari tbauacuritaefi-
ca no ambe bangaparini yenguatſpera-
gani: ca bimbo yſaribandi, Amputa op-
proprium meum quod ſuſcipit ſc, zc.
yſeti Abca, candeni cuiripeni baſ beya-
rani, bimboqui no terubta zmauaca pi-
quarerani: binguiñi can vñdaca yenguatſ-
peni: ca bimbo ragabandi vuache, dauid
propheta veb cone bcomarini dioſen, bā-
gaſparini yſquit yuandicu quare ſiraba-
ca anima, byebcaquiritubta zma baca
bacab cuni ambenibco yenguatſperata,
yſqui inactuēca caraqñeni ſancta cara
cata bymbo, ſidultos ſupplantauit ſuſpi-
cio eorum: z detinuit in vanitate ſenſus
eorum, yſacuecararabati, Clemente cui-
ripuecha yenguatſpecha, yecanguēzara
banir ras tbauacurita yenguatſperata bi-
bo, terubta zmaparyur yenguatſpeni no
ambe bangaparini yſqui yſeca. Era ra-
neſti vuache.

Ca ypaquini thepatan ambongaſta-
uaca, bynguinquibru thantzit zca, byn-
deeſti vandatzebperanſqua, ca aripa-
ratſperaqua, ca bynde qui vandatzebpen-
ſtabaca, nocatero ariparatſpebaqui, te-
parimento camangarinſtabati: ca bynde
nonabcan vebponamenganſtaui, yqui
miuarimendos vandatzebpenſca, cabru
minuati ariparatſpe cu zcubpecuecan,

bymabcan nomen vebponamenganſta-
uati, nabqui aru ma tarani ayamarinſta-
uaca, nocubru amu, yquino byma ba-
meri yqui vanapamunſta uaca, byni arib
naparini byngui curabcbata buaca van-
datzebpenſtani: nocatero ariparatſpe-
ni, bymboqui yſ arabaca vandani Sant
Auguſtin, Non dimittitur peccatum ni-
ſi reſtituatur ablatum, yſacuecararaba-
ti, No nabcan vebponatſperanſtaba-
ti tbauacurita, yquino ypanari yqui yſ
peraquenſtabaca am enabperera,

Hurenguateri, Abca, ambe enabperā
gabaqui yqui vandatzebperanganſtaba-
ca: ca yquibru ariparatſperangabaca?
Iburendabperi, Quache, menguinchub-
ca ari, yſqui ambaqueti cez bangua tzañ
beraqua enabperangabaca: bymboqui
no bandi yebco vandatzebperanganſta-
ca, ca namun andangarienbperanganſi
vādatzebperanganſtabati: cabru byman-
gueon yquibru ariparatſperangabaca
Ca byebca curabcbabpebaça, byb-
cha vñdabati arani: ymangachubca yſ
yragi: ca meny cuzubati byngui meny
ambaqueti eratabanga, yquibru qui
no ambo zangubanga byngui bynde vāda
tzen ganſtabaca: ca bynguibru aripara-
mengabaca, ca yquirit zanga, bimabcan
vñdatſcuzcuni, Ca bymamanto enaſi-
rabati ambaqueti cez bangua tzañbera-
qua, bynde qui vandatzebpeſtabaca: ca
bynde quibru ariparatſpebaça, bym-
boqui yſ cuzcungabaca byngui vanda-
tzenſca cuiſipuni: ca byngui ariparatſpe-
ca, Camē bimabca yñcuſtaſirabati āba-
queti cez bangua tzañberaqua, yqui ma
yopamunſtabaca, aribuapariñi byngui
curabcbata buapibca yquino yſeca: nah
quiyantbu yſ euaca, Ca aribpenati yſ q
no yquar enſca yſperamoni: ca bibcbab
tubyebcaqui curabcbabpebaça vanda-
tzebperanſqua: ca ariparatſperaqua,
byebcabru yñcuſtaſindi ambaqueti cez
bangua tzañberaqua, yquirit yacanaça
bacab cuni bynguit bacabcbanga van-
datzebperanſquatsambarini, ca aripa-
ratſperaqua: ca yqui bynde qui vanda-
tzebpenſtabaca, cabru arpararatſpe-
baqui, yqui bynde no ma yopamunſta-
ca, vabundamaſindimento camanga-
rinſtani, bymboqui ambaqueti cez ban-
gua ſipabpeſca: ca cancuertabati camā
garinſtani, bidequi ābe bapigua ſipabpe-
ſca, Ca bibos yſarabati ſant Ambro-
ſio, Zollerabiliores ſunt fur ſes q veſtes z
alia bona

Auguſti.

E

Pſalm

Eccleſi.

Por diſa
macion.

Ambroſi.

Hiero.

Exe. 64

alia bona diripiunt, quā fures q̄ tamā n̄ fāz bonā diffamant, p̄ facuecarabati. Glab-
nandamabatir teparitipabpecbaeni, bib-
chaq̄ ābaq̄ti t̄zāberaqua euabpebaca: ca
gan̄ cueratabati sipabpecbaeni bibchaq̄
ābe h̄p̄ingua sipabpecba: ca bibchaqui
p̄s euabpebaca ābaq̄ti t̄zambera q̄ van-
datzebpen sparini ca ariparatat̄sperarini
cb̄f̄sinento t̄bzungambant̄z̄q̄rebati, ca
noverandat̄ vebponamengāstauati t̄ba
uacurita. Ca bibo p̄sarabati sant̄ Hiero-
nymo. Nō facilis venia praua dixisse, p̄se-
ti, canoveranda vebponamengāstauati,
bindeq̄ ariparatat̄cubaca ma cuiripū byn-
deq̄ cez sitamarin gaba. Ca biboquire
mituaca vnaube, p̄f̄q̄t̄b̄lir̄is canoverā
da vebponamengāstauaca, ariparatat̄
pecba biangu ratabaca sant̄ Hieronymo
p̄sq̄uir canoveranda vebponamengāst-
tauaca ariparatat̄specha, curāgu byngu
quini arinaca.

¶ Bapibit̄ maro t̄zimā amberiecha, ca
bibcha t̄zimārā vtascb̄e aribperabāq̄, cā
gua ma cb̄e bur̄ebibi ariparatat̄perib̄i
gun vānsnebpsparini rucabcb̄ap̄eni,
bingun vandatzebpef̄tani, b̄ingui nam̄ ā
be sitamaribpebanga, ca p̄q̄ vndaca pa-
mēchani: bimabca ariti b̄ingui b̄ingū pi-
cb̄abp̄rabaanga p̄sarini. Er beracbe, p̄-
p̄are acuecafirabaca cueraq̄renf̄tani, ca
nabandirengua, t̄bure eben bur̄ebibca a
riparatat̄peru, b̄ingū vandatzebpenf̄tāi
b̄inguire nam̄ ābe sitamaribpebāga: ca bi-
boquini p̄p̄a vebcone b̄comaribaca: can-
degi bu t̄zandayonguaniquirecero nam̄
vtamengauaca, b̄iboq̄n̄m̄eto vebcone b̄-
comaribabaca p̄f̄q̄reni bunaca t̄zanda-
yonguani p̄q̄arn̄ dios vecuaca: p̄s n̄iti
parini b̄ide, ca maq̄t̄zetēb̄e buria nima
t̄tro b̄anguati r̄acononguani p̄f̄q̄ro a
ribperapibca, Ca bindeq̄terot̄z̄ipeti ba-
pibca binde vndati curamarini p̄saripa-
rini. Meretbu? Ca bide vndatiayanguni
p̄f̄q̄ bindeeca picbaq̄ēba p̄sariparini, l̄p̄e
caḡni picbaq̄te, ca b̄igni burasca t̄zanda-
yonguani p̄f̄q̄ni nab vtamēgaca, b̄iboq̄b
cu p̄sariperapibca, bimabca bindevnda
ti curamarini, q̄tero am b̄ibos vtamēga
ca: ca vndatiayanguni p̄sariparini. Ibi v-
tamengaca b̄n̄beue ariparatat̄speraqua
b̄ibo, b̄igū vandatzebperan̄sq̄ b̄ibo: b̄ibo
q̄n̄m̄eto curubpefirabāga p̄saribpepa-
rin. Yq̄n̄ibco cubmab̄f̄sitabēga bimabca
panacuribco andāgaritāga p̄ca vtat̄
petini: ca bima erebp̄eca p̄m̄eto sanc-
toebani, bibchaq̄ nab m̄int̄zi t̄zōgastab

pebaca, ca bibcbab̄sin vndati bima mi-
nachensani bunt̄z̄ipariparint̄b̄ini, p̄ari
parin̄ vtat̄petini, Acba, vtamengauē p̄
c̄uripu, p̄bt̄ini becab̄f̄t̄ḡreni cuzcnb̄adi
ariparatat̄ceparini, cab̄tu vandat̄z̄ēf̄pa-
rint̄b̄ini: r̄āf̄ariti bibcha sanctoebca: ca
b̄ibo cauq̄n̄ibco vtamengaca. Zan ar u-
n̄iābebmatsenfi. Ca bide ma cuiripū ā-
beri, nabran erat̄enfi p̄s t̄zādāgarini. E-
ra p̄fen vnaube, p̄s nomen̄to vebponat̄-
pera q̄n̄st̄abati t̄banacurita, p̄q̄no ma p̄o-
pamūq̄n̄st̄abaca ras vq̄ b̄ibo ariparatat̄
peraqua, ca vandatzebperan̄sq̄na: ca cā
noveranda vebponat̄speran̄sq̄naesti.

¶ Hurengua. Acba, ca bibchaqui curab
cb̄abpebaca bimaq̄ vandatzebperāganf̄
tabaca, ca bimaq̄ ariparatat̄sperangaba
ca, ca r̄ayra bibcha b̄ameri camāgarin f̄
tabaq̄: Bur̄e, Gluache, eben camāgarin f̄
tabati, p̄qui ne p̄eq̄ b̄ibo curabcb̄abpeba
ca bindeq̄ vandatzebperangāst̄abaca: ca
bindeq̄ ariparatat̄sperangabaca, ca b̄ibo
p̄sarat̄r̄abati sant̄ Bernardo, Detrah̄ere
vel detrabētē audire, q̄d̄ bor̄i d̄anabili9
sit nō facile dixerit, p̄f̄eti. Q̄datzebpef̄ta
ni, ca v̄adatzebperāsq̄ curandirani, naq̄n
d̄igūādero repart̄baracuritaef̄q̄, n̄egua
cez arabniua, bimangneonibco erat̄aba
ca. Ca b̄ibob̄tu p̄sarabati sant̄ Augusti-
no. Nō accōmodes aures tuas ad p̄cipiēda
verba detrabentis: ne cōcipias mortē in
aia. Detrah̄enti eni r̄audienti, v̄t̄riq̄s ef̄ca
ē mors aie. p̄f̄eti, Ibas m̄eto curabcb̄ab-
ua ariparatat̄spechani, ca vn̄at̄f̄spechāi,
ca v̄adatzebpenf̄chani, m̄int̄z̄ide bucava
ranaca aiaueri variq̄, b̄iboq̄ bimāq̄ueō
bucavarabaca aiaueri variq̄, b̄ideq̄ cu-
rabcb̄abpebaca v̄adatzebperāsq̄, p̄f̄q̄ b̄i-
deq̄m̄eto v̄adatzebpef̄tabaca, B̄ra r̄anef̄
zi vnaube, p̄p̄aq̄nt̄bu vtachenof̄ca ābon-
gastani p̄st̄anipetā v̄adāgucata, b̄igui ra-
rabaca dios: bas t̄ziperat̄f̄pe ecb̄af̄pepa-
rini arāi, rapozo bimbochubca r̄arabaq̄
p̄sq̄uiquini rapozo ambongastaca.

Berna 1.

Augu.

¶ Del. ix. mādamiēto,
en que dize dios. Nō concupisces vxorē
proximi tui, Ero. 20.

¶ Hurengua. Acba, menden
chubca vtachef̄sq̄i p̄un-
tanipetan vandanguata
bimbo ambongastani, ca
teparim̄entoef̄ti acba, bin-
guireni ambongastaca, bin-
mento nabran curangunf̄
ca. Ca

ca. La canden ambonganfanti ypa yun-
tháperan vandangucata bimbo, byngui
rentou burendaca, bingui rarabaca byn-
dequibtsin bapinga acha dios, bas curu-
uecu tembani tubcheueti bingunguequa
teti arát, nabramaesq acha bide. Buréd.
Elnache, bibotarabati bideqbtin bapiga
lhas curuuecu tubcheueti bigágneqte té
bái arát, biboqre arucuriq no piqreana-
ca, ysq vandaguenaq no á thauacuritiba-
ni: ysqni byndebco thauacuritan: byn-
dequiminto yngabaca, caru teparimen-
to thauacuritibaetivádáguenag: biboqvá
dáguenag bibobco niyataqirabaca ya
méro ábaqtiyq, cano ábaqtiyq. Y qui no
mitsita bibovandatzequyngabambiri-
ga, no eratapirindi dios, cayqni mintzita
bibó vādátzeqregasirabaca: yzeta vādá
guenagaparini ysqvādatzeqregauaca
dios biboetaq, bimabca ché eratatabi-
os: cez rachotipebati vādatzeqreta: bimá-
guedrbu yqbtu ábe thauacurigabambi-
ringa: no ambe yzeta cani vandanguenú
gatiní, noterobco becatstangabambirin-
ga thauacuringani, bimabcanbu no era-
tapirindi dios: ca yqui vandanguenaua-
bibó banatágabenasirabaca thauacurin-
gani, bimobtru dios chen eratatabi tha-
uacurita, bimboqui mintzita bimbo ba-
uatangabenasirabaca thauacuringani: ca
ysqui ran ambe yamento vandanguenag
bimobco niyataqestrabati: ca bymbo-
rarabati dios, lhas curuuecu tubcheueti
byngunguequare tembani arani, bym-
boquicubche no thauacurinaca vandán-
guenaua bymbocho: nabqui cubche-
rumento no niyatanuaca yq Yqui ma-
curaretini erangafabaca ambe vandágu-
naparini, niyatastimento nabquaru bas
mento yuaca, binandiquiru vandágu-
enaua bimbo niyatasca aparini ysqi y-
spiringa La quibtru curaretini erangaf-
cabaca ma tzibueretini, ambebru vandá
guenaparini, ysqi yspiringa bi tzib-
ueretini byngui, bimabcanbu binde cu-
raretini niyarafti, nabquaru bas mento y-
uaca: caru vandanguenaua bymbo y-
fti, nabquybtubco ábanguenaca ysqni
yspilinga, camangarinstastibrumen-
to, La bymbo ysarabati byndequibtsin
bapiga sancto euangelio bymbo. Qui
viderit mulierem ad concupiscendaz eá,
iam mechatus est in corde suo, Yfacueca
rarabati, bideq erenaca ma curaretini cu-
rupaparini, mitsitarometoniyatafti, Era-
ran arairabati yuache, bindequibtsin ba-

pinga acha Jesu christo.

¶ Hui engua, Acha, ynguaru teparienti
ynguire rarabaca bimco nabian tacare
tabaca curanguni. La candeni ambogaf-
ta acha, nabrama yngaua no bepatcu-
uebperangacnecani: biboquini amben-
gasparini niyatabaca yni vand angucata
burendab, Elnache, byndequi yvabaca
yni vandágucata cez patzaccuecni, Qui
poro bimbo piragquareuati, bimbequi no
curuuenaca matero curaretini: bimágu-
ontbu curaretini bimboquibtru no curue-
uaca matero tzibueretini. ¶ Eretatibqui
cez patzauati mintzita, bimbequi no am-
be vandanguenaua bindequi casingu-
rica. ¶ La tymandarequa, ceztu patza-
uati e3qua, bimbequi no exeuaca bynde-
qui varicbaopsphebaca. ¶ La taninda
requa, ceztu patzauati penchubeca, bi-
bequi piquarcmuaca ambe vandani: bi-
bequi no byn auaca vandani biugitcios
no casquarabaca. ¶ La thadarqua, cez
mento patzaquar enati eraraqarepari-
ni, bimbequino enbifincha tingun bama-
uacq. ¶ La yundarequa, bimobtru cra-
raqarecindi bimbequi no menibco y3ba-
uacq, mtrimenti: bimbequi niyuequa: no
anaqua bimbo, vapore thauacurita vca-
runcbaquareca vādáguecangani. ¶ La
cundarequabtru, thit eni biquar engua
bibó piragquareuati biboq thiyabchaq bi-
bo vapore rarararequa rebenasirabaca
¶ Hui engua, Acha, candeni curipeni á-
bongafanti ysqi ueni rapore thantzite-
ca, nabrama patzaquar engabaqui mitsi-
ta, no bepani casingurita vādanguenau-
gacuecni, buréndab, Elnache, bimabca
cez patzaquar engafabati mintzita, no
bepani ábe vādáguecagacuecni, yq era-
tzengasirabaca ysq acha dice curatpeba-
ca ábábas mitsita, no bepani ábe vādán-
guenaratapéi ysparini, filii prebe mti-
cor tufi, yfeti, Elnache, ynfutentitube-
ueti mintzita.

¶ Hureq, Acha, ádie curabqrebaq ties
mitsita, ádino ábe curabqrebaq byngui
cubche bucariqrepa: buréd, Elnache,
bibos curabqrebatitcios mitsita, bideq
ábaqbaenerimitsita dios ueni qbtac-
ca, ca bini mintzitaro batini, bapidi yamé-
to ysqi ran bynguienchebe bucariqua-
reca.

¶ Hureq, Acha, canabádi yntsingabaq di-
os mitsita: buréd, Elnache, spapaperata
bibó yntsingasirabati dios mitsita: bibo
q bindeqbtin bapiga acha dios yspira-
baca

B
Que se la
ra paguar
dar se co-
dicar la-
muer a-
gena.

Pro. 23

C
Porq cau-
sa deman-
da dios el
coraçón
los hombres

baca y fiqui tzapnbqui bygnit achaecha
bimbo ambe yarabnabaca: ca binde tza
pubqui yquipirabaca ambe ma, ebemen
to tzi pequarebati: y qui mintzita picumē
garini yntingabaca: bibconcbubtubo
ys yfira baqui bindequibfin bapina a
cha pios, ca bynde auandaro vebenani
buti pta andabbenoni animae bani ya
rabuanstani, ca bimbo mintzita curatsi
pbat, Era yfeti vuache, ran bimbo cez
patzaquarengabati mintzita, Cabtumē
bimabcan cez patzaquarengasirabati, y
qnibtu eratzenangabaca, y fiqui acha di
os yamento erauacnbpebaca binguicub
che vādanguenabaca, Ca cuiripuechar
no yngamuquarebati, y fiqui casingu
rita bimaq bāgabacachē curatzebati: a
qtero bucananati curatzēi novigam y
quareni ambe yni dios bimbo etaqua, bi
dequinobco erebpebaca y qui ambe yn
gabaca: caru bigun ambādo erauacnb
pebati bindequi vandanguenangabaca:
cays eratzenangasirani pacōgabali no cā
mbas vandanguenauaqua: cā bimaqā cez
mento patzaquarengasirabati mintzita
binguirengate curabquare yarabaca.

D ¶ Ca tzi mandarequa vuache, ariabāq
ni y fiquibtu ezqua nab patzaquarenga
baca no bepan erengacueceni bynde qui
varifhao pabpebaca: bymboq ezqua tzi
marāi yfeca y fiqui miqna. Cuiripeta ca
anima baramenqbafsi ezqua tzi man bu
cāi, ca ezqua miqnaefi. Carquimacuri
pu bibbeniembaō no minfini porōp3
quaretabaca, carama no cauquani sipab
pe teringuecnpaua ambe sipacuni: bib
concbnbru ys, y qui animaeueri miqna
no abcapamucunstabaca, canquātdu yn
cbabati sipabpe, bindeci diablo bindeq
menibco ambaribpebaca animaeueri ā
baquequa: y qmimeni yncbanacubpeba
ca, Ca bimabcan animaeueri miqna no
abcapamucunstabati, y qui be pāgueb
ebangaparini ambe erengabaca: byn
dequivaricbaō niquae fca, Cadiablo cau
quan yncbacufirabati animani ambe no
can mbas erequa bimbo: ca ytabati am
be ambarinstani animani bingui ambaq
ti ybāga, bimboquinanimaeueri ambe ere
qua bimbo, yamento maricabcuquarefi
rabaca ambaquequa: ca bin bymbo yfa
rabati Jeremias propheta, Oculus me
us depredatus est animam meam, Yfeti
Ybcheue bani, sipati bucheue animani,
Y fiqui terupeti arbamapirilinga yfarani,
Limboqni noce3 patzaca bucheue ezq

bimbo bfini yncbacheti sipabpecha, bin
deci vapore no can mbas vandanguen
auaqua: bindequinanimaeueri variquaef
ca: ca binbibo yfarasirabati Jeremias p
pheta, Ados ascendit per fenestras nos
tras: ingressa est domos nostras, Yfara
sirabati, Elariquabfini yarabtaquaro y
yncbabrabcdebeimoti, Ezquaro faribati
yarabraquaro arini, Ca variqua, binde
esti no can mbas erequa caruengari
cubperaqua, bindequi animani vuandi
cusirabaca, Ca yamento binguicubche
vecatzenambabaca paraquabpen ve
catzebenguario yndani ypa bameri, ezq
qrorbco yebengit: biboq nana Eua ezq
bimbo erarutani yndaca tztitit acuec
cani, bingui dios quāmicubnapibca, Ca
binde ezqua bimbo erarutani banguieb
cbapati erarutani bimaqui diablo canq
tztititaca: ca erarutani yndati picuni,
ca cays picurini ati bin bucaraqua, Ca
ys qacurintbument yambani arati: cays
cubche vecatzengbamafca, binguicubche
ypa bameri tacban has vecatzengbama
baca, Era fanesti vuache, yfeguaru no
marobco vebenasirabati: ca bin bymbo
eraraquarepacubche: cez cubche patzaq
repa ezqua: mintzinguibche animani yeb
comanatanaca.

¶ Hurengua, Acha, nab patzaquarenga
baqui ezqua, binabcanqui cez eraraqua
rengabaca: Hurendab, Eluache, bimab
can cez patzaquarengasirabati ezqua e
raraquarengaparini: bimabcanqui dios
cbemucungaparini no banguiebcbanga
pabaca caruengaricubperangani, y qui
cazungabaca ezqua: no be yani erenga
ni bindequi binibobco efca varicbaō ni
qua: y fiqui macuqueca caraqneni fāc
ta caracata bimbo, Ne circūspicias mu
lierein alienam, propter speciem mulie
ris multi perierunt, Ys arasirabati, has
eratebua cubfinchani, bimboqutribqui
nomabco abtfincheca cnbtfinchaeueri ā
bongariqua bimbo, Ca bimbobru yfara
bati binde vuache bindequibfin bapin
ga acha Yfeti xpo sancto Euangelio bim
bo, Si oculus tuus nequam fuerit, totum
corpus tuum tenebrosū erit, Yfeti, Yq
tubcheueti ezqua eben yquimengauaca
bimabcanbno tubcheueti cuiripeta yam
pabpabcarenati, y fiqui terupeti araba
piringa ys arani Yquire banguiebcbapa
uaca macuparetimierateni caruengari
cuparini, bimabcande menibco cuiripe
ta ca anima bingun turin turipenstabaca
canore

Hier.

E
Enq ma
nera se ba
de guar
dar la vis
ta.

Ecel. 9

Maibe. 6

canorecan vebcondecatareuaca dios e-
cueri erandutabperaqua. La bin bimbo
eraqua David propheta vebcovebcmo
ribandi diosen can ezqua cayentabuatē
bymoqui ambongascanga: ysqi e3qro
vapo2o nab vquarequa vebenafirabaca
ca bimbo yfaribandi. Buerge oculos me
os ne videā vanitatē. Yfacuecararaba
ti. Acha dios, cādenti cuiripē cazcubche
ni bucbeue e3q. bibeqñ no ereuaca bin
deq ābenibcoesca. Era tanesti vuache. y
esti t3imandarequa ysqi nab patzaqua
rengabaca ezqua.

¶ La yyaquini tanindarequa ariuaca v-
uache, ysqiubtu nab patzaquarengaba-
ca pencbumequa: ca pencbumequa by-
mabcan patzaquarengasirabati, yq cu-
raraquarengabaca ambe vandangani:
yqui cauquā quamucuarēgabaca no
can imbas vandaqua: bindequi yqui cba
quan bareca: bimboqui ras vandaque-
parini vapo2o noçan imbas quaningaris
quenstabaca, ysqi arasirabaca fant pā-
blo. Corruptump bones mores collo-
cala mala. Yfacuecararabati. Mo ambaqueti
vandaqua. ambenaristpebati ambaque-
ti e3z bangua. Era ran arasirabati vna-
che fant pāblo. La tbsiriyantbunderos
ysfeti, qvaningarins. Yqui bapiriga ma
vuatsi tumpfcati. notero yurisqneri. byn-
dequi eben curatzemubambiringa am-
be vandani. notero maricurabambirin-
ga: ca yqui meninotero t3imanda curab-
cbapepiringa ambe tachan ymuqua: ā
betzequa vandaqua biniyobco, bymab-
can yam pinarimapiindi bingui eben cu-
ratsemubanga ambe vandani: ca bignib
ru maricurabambiringa, yauanani bab-
cbutanfpirindi. bymboqui bynde tachan
ymuqua mnerantabnpiringa. Cabtu
diablo no burabcubpebati: vras puren-
darubpebati bimaqui tachanymungata
ca ambetzequa vandangani. La bimbo-
quire ambongascauaca ysqi tbsirimef-
ca. ysqiur tbsiris no burabcubvuabaca ti
ablo, bibebacu eben tachan ymubaca,
carangu bynguiquini ariuaca. byndequi
caraqueca ma firanda bymbo: bindequi
aringabaca vras patrim.

¶ Bapibti ma cuiripn tepati sancto. byn-
gui dios hecabitziqnerini vebcondepib-
ca mimitzequa: ca tin dios vapo2o rara-
racubandi: bingui arucuriqua no erebā
ga diofeueri sipatinivqua: ca yqui bima
bibcheniembao namun cuiripn pibpera
uniryabazpetauaca vandontziquare

ni: bindequi ambaqueti vandaqua byni-
yoesca, bingui dios eben casquarebaca,
bymabcan binde sancto cuiripn amban-
do erebubandi angeleecebanibibebacu
purendarubvuabanga, nabran raramēq.
reparini. memebani vebcacurabupa-
rini: ca yqui men bibcha vnaabanga bi-
arani vandontziquareni bindequi cau-
cauirequa biniyobcoesca, bimaebcan byn-
de sancto cuiripn ambando erangubuanf
tabandi angeleeceban. ysqiur nabran yq
naparini baratebuanstabanga: camen e-
rocandi ma diablon. La binde diablo
ranu eraquarentini yam vruquarini
panchobcarabandi, bimaquir bibcha ā-
bebeo vandontziquarebanga caucan-
zequa. La minda bimbo5 pancho-
bandi, bimboquir diabloebca eben t3ipe
quarebaca, bimaebcangui ambe caucan-
zequa vandontziquarengabaca: aquate-
ro yqui biniyobco ayangubperanganf
baca ametengaqua. La bin bimbo byn-
de sancto cuiripn, nomento can casta-
bandi ysqi ambe vandontziquarenga-
piringa. bindequi caucanizequabcoesca
Biquatero yqui maro curabcbabuanban-
ga, bibebaq tachan ymuparini: huc vēcā
gamabanga vandōtziquareni: bucama-
bandi cbarascubnani ruca buani: bynio a
yamarihuapari in fqui erebanga. Era ra-
nesti vuache. Ca bin bimboetagua yfara-
bati fant pāblo. Omnis sermo malus, et
ore vestro non procedat. Yfarasirabati.
Curangu quarebe, bas ambe vebaneue
tubebaeueri pencbumequaro byndequi
noçan mbafeca vandaqua. Era ran ara-
sirabati vuache fant pāblo, yelli tanipe-
tā bingui rengarebtu bangascuecabanga
ysqui nab patzaqrengabaca pēcbumeq.
¶ La yyaquini tbanderequa ariuaca v-
uache, ysqiubtu nab patzaquarengaba-
ca erataquarengaparini, bimboqui no-
cubstineba bingun tscapanguringuaca
bangani. bimboquir cubstineba eben mī
t3ita ambetatstpebaca tachanymuquabi-
bo: bingui caucanireni piquareni ara-
baca vādāi. La bi bibe yfcauqñi cara-
qñi fctā caracata bibe. Filii mi, neitēder
fallacie mulier, et, yfeti. Cuache, bas bñ
caurans cubstinebaeueri caraperata curā
dirani, bymboqui bibebaeueri vādaqua
ysfeca, ysqti culpñ, caru tatzeq nabā ca-
me camecbantziquareti. Cabtu bingui ca
ramu bucaca ys t3ibpumbemuti, ysqi
byndequi cucbillo t3imarabquareniam
baquemnca: cabtu bingui: pant3iri buca
ca vari

y. 118

L. cor. 15

Eph. 4

Prou. 5

F
Exem. 65

Dialogode doctrina xpiana.

Prover. 5

ca: variquarobco niramabati: bymbo
qui mebtacuramabaca varicbaō bigui
arabtaribaca. La bimbo bōm pē arā
rabati micuriri Salomō. Nūc ergo fili
mī audime, ⁊ ne recedas a verbis oīs
mei, ⁊c. Ysarārabati. Eūache, yparēnā
gua eēz curabca bucauataquar enpari
nī, bas reni nō pandachema binguiquini
arinaca, Ybnarecubua cubtfinchani, ca
bē maro andamucupari bimaq̄ ma cu
parcti preca. Ysarārabati vūache
micuriri Salomō, ambongastabperi, y
quit cubtfincha eben mīntzita ambetat
fpebaca bibchacueri cbanachanamūqua
bimbo: ca bin bībo bibchacūi vecabaca
eubapequar enfenecani, bas cubtfincha
ni bauacucubūstāue, bimboquit cubtfin
chan bingūn bambarini am bameti van
dauasnarabaca, Erecbunde vūache ma
mībtacuqua bīgnūq̄mī arinaca, Yquitzi
maneca turiri, nō vebpatat bimboquit
cangan curit etabperabaca, La yqui ba
raratāngaca ma, limabcan cauquān veb
pabati: bibconcbubtu yē vūache q̄na
ningarins, yquitzi bībūntzā cubtfincha
ni bingūn tīcapanguribaca, becbtrīq̄na
rēitibūereti cbupireuabati cubtfincha
nī erebūaparintī: cartū cubtfincha byēō
pīquareuabati: bimboquit erecbperapari
nī cangan habebūperapīrabaca, La yq̄
pūarecubū nauaca cubtfinchani, yacaua
tī yspīquareuani. Eacubtfincha byman
gueont yfeti ysq̄mī ma acutze, byndequi
bacanguringabaca Basīlisco: ca binde te
pari yquimengati, Yqui macritipuni ere
gaca binde acutze, cauquān nōgan anga
tauati varini binde cūipn, lītī concbub
tu yē vūache, yquīnī ma eratūaca cura
retini, varīslīmento bībēq̄mī mīntzita am
betaquareca bin curaretini curabcbang
bingui binde tacban vīnubaca caucūi
ren pīquareni, La bin bimboeraqua ysa
rabati sant Gregorio. Qui corpīs suū
continentīe dēdicant, habitare cūm femi
nīs nōn p̄sumant, Yfeti. Bychbaq̄i
mīndabaca dīosēn curipeta ca anima s̄
bambareq̄ bībo, bas tīcapangurīne cub
tfinchani bīngū bamani, Era tanestī vūa
che, yfeti tbandarequa bīngūnīrengatebru
vecabanga bangacuecāni ysq̄mī nab pa
raq̄uarengabaca nō bepāni cubtfinchan
bingūn bangani,
¶ La ypadāriūuacayvūache yūperā am
bōgastā, ysq̄mī nab pīraq̄rēngauaca ābe
anaq̄ bībo: nō bepāni ābe vādēguēuāgāi
bīgnū diablo mīuatabpebaca: cubtfincha

curūngaricūrabpenī, necatēro ambe
bingūnīes nōcāsq̄īebaca. La bimabcan
pīraq̄rēngasīrabati vūache, yq̄mī angauī
nabaca ambe anebquarēngani nōmēn
mīrūnganībco yrangani, bimboquit yē
anebquarēngapari nōnānietāgabaca
ambe tbaucurita mīangani, La bim
bo ysarārabati vādāni sant līcī onīmō
Semper aliquid boni op̄is facito, vt te
diabolus semper inueniat occupatū: nō
enī facile capitur a diabolo, qui bono
vacat exercitio, Yfacnecarabati, Etān
des anāsq̄uarencaca bindeq̄mī ambaq̄s
ca anaua: bībēq̄mīndīablo ytas ere
uaca ysq̄mī ararabaca: ca bymabcan
gūnī nōcēs tēlungarūati, bimboquit tīa
blo eben tībūngaperabaca ma bupicāni
bindeq̄mī ytas tēungabaca an arāni, Era
ran arāsq̄rabati vūache sant Hieronīmō,
La bin bimbo bindeq̄mī ytas anarabaca
ambe anebquarēta bindeq̄mī ambaque
ca, van yrepetar diablo ecba vbcama ba
ti veczūyacuecāni: canoartū cezcuati, ca
bindeq̄mī nō auanguecbabaca bideq̄mī
yam mīrūeti vquareca, basālī mahco
diablo bindeq̄mī terangutabaca: ca binde
cezmēto bādīpobco andarutanati, bim
boq̄mī mīrūeq̄mī eben vaporo tbaucū
rita bīrendabpebaca: ysq̄mī macūqueca
caraqueni sāncta caracata bimbo, Alī ul
tam malitīa dōcūt ocīositas, Yfeti, Mī
īnequa becabtīquareni nōcān mbas du
rēdabpebati, Era ranctī vūache, yē ana
qua ebenestī: bimboq̄mī anaqua bimbo pī
raq̄uarengabaca vaporo tbaucūritā bī
bo, La yq̄ nō anangabaca, bimabcan am
bameti vandauasquarēngabati mēmēn
yemārīquarēngapari nī curaretī ma erā
gacuecāni, La bymbo bīrendabpebati
sant Hieronīmō, ysq̄mī anaquā vīngā q̄e
rengauaca, bimboq̄mī anaqua quītīcha
cūngapari nī nōnāni bīrarangabaca am
betbaucūrita vaudangueuāngani, Era
yseti vūache,
¶ La ypaquāriūuaca cuipetan byngū
quītībū tbauntzīteca, bindeq̄mībū bimbo
pīraq̄uarengauaca nō bepāni ambe tba
uacurita vandanguenangany: byndecstī
tībīyabchaca, bimboq̄mī tībīyabchaca
bimbo vebenasīrabaca vaporo rarara
requa: cararararequa bimbo vebenasīra
bati vaporo nōgan mbas vandanguēuā
qua: ca bin bimbo pīraq̄uarengabati tībī
yabchaca bimbo, bimboq̄mī nōias vā
danguēuāngauaca: rarararequa bimbo,
La bimabcan pīraq̄uarengasīrabati vūa
che

Hierony.

Eccle. 33

Gregori

B

cbe, yqui piquaremungabaca angani tbi
rengani, cuiripeta curanditangaparini:
ca binbimbo yfarabadi fant Pablo yqui
tero vanaquarebanga. Castigo corpus
meum ⁊ in seruitutem redigo. Yfacneca
rarabati, bicuraditabaca bucbene cui
petani : ca animani bagangirirabaca.
Era ran arabandi vuache vandani fant
Pablo, cabimbo rarabani yfarani: bim
boqui tbiapbchaqua chen yquimenga
ca: quuanigarins. Yqui ma cavallo cez
mento tbiurangabaca, notero namu bu
ria no petangabaca: catatzequa no veca
bati bupirabquarenti, beca tbiquareni y
quiretzebati nobeyā queparacurabqua
renitca yquimeni namun butia noche ma
curangabaca tbiurangani, bimabca
no nab banguarebati: pinafco ys baxabaty
bupprabquarenti: bybconchbntu ys v
uache, yqui bucbacucri cuiripeta cbema
cubaca tbiureni, bindequi yfeca yfqui ca
uallo, nocan vandabrabquarebati. Yfeti,
no bangangaribati animani: am bameri
mēto vebabati nyatacueceni, Ca yqui
piquaremungabaca tbiurangani, bimab
cani ran ambe maro myncburengans
tabati, Era ranesti vuache, Ca yquirete
ro vebabaca vuache ambongascueceni,
quitero nab efca carindagua, ca cuiripe
ta curanditagua, ere bini sancta yglefia
eneri vandangucata: bini qui baca carin
daq ambongastabperagua bimaquim
uqua ran buca, fol. Ca yyaquini yam
arica cuiperarani ambongastani bingi
quini tbautzitcepibca, bindequi nyatan
gabaca piraquarengaparini no beyā cu
ruuepperangani.

C Hurengua Acha, arindenitca ambongas
tani, by nabra tsiyequarebaca yni curan
guni, Ca andirama binibco vandangub
pebaqui achca, bindequibtsin bapinga
achca dios binguirarabaca, bas curuncu
embani tubcheneti bingunguequateni a
rani: ca bindidendi curuuetarabquare
baca tsi buereti, notero curareti, carama
noche tbaucuritaetfqui achca: tburēdab
O vuache, bindemento vabnandamaty
tepari tbaucuritaeni, bimboquiyamēto
mintzita ambetatspebaca bidequi ne cu
ruuetarabquarebaca: ca bindemento ca
canaricunfisirabati diofen yni vandan
gucata, bimboqui men ambe ararabpety
pebaca curuuetarabquarecuceni: cabtu
men ambucanistabati: bimboquibtu byn
bimbo vndanaca curuueganani: cabtu mē
bupondusquarebati cezmēto yarandus

quareparini, bigun ambatsquareparini
yam ere ere aquareparini, cabtu men ā
berjaqua vandabati caui capiren piqua
reni, caru terubceni camento piquareua
bati yfqui curuuegapiringa, binguntbu
mendecban nab bamabati cterabquare
parini bimboqui curuuegauaca: norte
ro tzi burtza namu pibperatini papacab
cubperabaca tacban ymuparini biboq
curuuegauaca: notero mēnē vanamu
curabaca bimaquima curareti yreca, ca
cubtsinebatubco bimanguen yfeti, Ca
yfqur randa ys vbaca bibchaqui curu
uetarabquarebaca, randamento abpe
ritbaucui isirabati: ca biboefit cezman
to yamari nistanti maratani tbautzicu
pint, yfqur randa ys vca, Era yfeti vna
che, binguirengate curabqrerarabaca: y
yaquini vracbefca arini ambogastani yū
tbaupetan vandangucata bymbo.

Del. x. mandamien
re enque dize dios, Non concupisces
domum proximi tui: non agrum: nō
seruum, ⁊c. Exo. 20.



H Elrengua Acha, chendeny
yebcoyde: a bimboquifetini
yan tbi tsetyendabaca am
bongastani, ca ypareni ca
macuchenofca guntbape
tan vandagucata bimbo ā
bongastā, ca cādē arini achca tēbēdareq
vādāgucata ābōgastā, bindeq vranofca
bigui rarabaca bideqbtfin bapiga achca
dios, bas tzi tsi tpe bideq am bapigaca: qb
ta, ca tareta, ca viengaringacbanani, cabtu
no amu ytuquatabpe, ca aguni, cabtu
no ambe maro yfqui ran bapingapoca a
rani, nabrama acnecararabaqui achca:
tburēdabp. Vuache, yfacnecararabati
bindequibtsin bapinga achca ties, biqui
ni noamu sipabperatabco qbeutarari
baca, bymaqui vapore caraperatabi
sipabperangasirabaca, ca quiyantbu bin
gun nocaftararibaca, yfquire no vandan
guenaqua bimbo antzittitfpecuaca, Era
ran acnecararabati vuache byndequib
tsin bapinga: bimboquibtsini yuntzima
vandangucata bimbo sipabperata quab
cutabaca: ca yparibntbu vandanguena
q bimbo no caftararibati, bimboquicub
che no antzittitfpecuaca vandanguenaqua
bimbo, bimboqui dios no an sipabpera
ta bimbo bco chen eratzebaca bindequi
mento

A
Como se a
d eider el
x. manda
miento.

C
Delos que
seba zecob
dizian

mento nixat angabaca: caru bingun vandangu eu aqua bimbo bti eben eratzeba: ti, binde equi vādangu enu aparini am ba pingua tztitit perāgabaca: cabstisibuno an dīos bapingua bimbo bco no castara: ribe ti no bepam tztitit peratani, cabstiru anatiequa bigun nocaftataribati, bimbo quicubche no anatiequa euatbeperama: aaca.

¶ Hurengua, Acha, ca abperitbauacuri taefqui antziritit peranganit: burendab, Eua che, bid equi mento tztitit pebaca am bapigua vādangu eu aparini yfquimento bappimbu inga, notero mento vuansta: baca sipabpecuecāi: nocatero bizitpecue can, caru ran bimbobco no nixat abati bimbo qui no erabctunguaca, caru vandangu eu aqua bimbo nixat acafti: cabimab can teparimento abperitbauacuristi: ca yfquira anda am bapingua tztitit pebaca aparinimento yfqui binde enba piringa xandabru abperitbauacuristira bati.

¶ Hurengua, Acha, ca audis dīos nocas tabpebaqui ras vqua bimbo antziritit spe raqua, binandiqui no nixat āgabaca: bu rendab, Eua che, ca bucha enefi tepari buriatenchaqua bymbobctis nocafta: bati binde quibstīn bapinga ācha dīos: ca bucha no amu bora fa yru paraquab penit: ma buriate quacubche bco babu a: remofa: caru batimarotero biniquibstī ni mindaca ācha dīos: bimaquicubche v ras banaca, cabru bati binixanapu rara meqnarera binde qui nonabcan camacu riuaca: ca bin bimbo eta quabstīn nocafta bati antziritit peratani, bimbo qui antziritit per aqua membeo vebenafira baca, cano nab banquarēti: vras miminaquarēz, ca mintz ingubche antziritit per aqua bimbo mirindiquarenstauaca auandarona: pu raramequarēta: binguibstīni a yaua: cbe ca binde quibstīn bapinga, byntbfin: cubche yntfingari tacuecas no castaba: qui yuache: antziritit peratani binde quib stīn bapiga ācha dīos, Ca yquibstīni cas ta bambiringa antziritit peratani binde q b stīn bapinga, no cubche tero bec abstīqua reu abstīz equare bambiringa antziritit: peni bima bameriquicubche nixat abam biringa ambe sipabpeni, Ca ypaquibstī ni no castabaca ācha dīos, cangubche pi raquarēyaca pibpibzajenstāi in, bimbo qui dīos nocaftab pefira baca antziritit: per aqua bimbo: ca bin binabobstīni ysa: a ribati fant Augustin, fratres si vere dīni tes esse cupitis, veras diuitias amate, yf

arasirabati, herachebecheba, yquibstīaru sitbris am bapicuecabaca, pāp3 quibte b f dequiaru tbtiris bapingnae fa: t inde estī auandarona pu bapingua, bingui nonab can menī enāgāstauaca binde qui nevan dan vebcondengauaca, Ca bimbo bti y s arabati binde quibstīn bapinga ācha y s fu xpo sancto Euangelio bimbo. Nolite tbe faurizare vobis tbe fauros in terra, v bi erugo ⁊ tinea demolitur: ⁊ vbi fures e sfodijunt ⁊ furantur, ⁊ c. y facuecaraba ti, lbas am bapingua quebrac3quarebe e cberendo, bimaqui yparatzeta amberaba ca, cabru cep3: cepebaqui: bymaquirtu sipabpecha baraparacutit peratani sipab pebaca: caru binixanandarobco que bta: cuzquarebe tbi piquarera, biniqui ypa: tzeta no amberabaca, cabru cep3: no ce pebaqui, bimaquirtu sipabpecha no ba raparacutit pebaca ambe sipabpecuecāni bimaqui baca tubcheueti bapingua, byma dūbati tubcheueti mintzita, yfqui te rupeti arabinapiriga yfarani binde q b stīn bapinga, yquire can eratana ca eche rendonapu bapingua, bimarebco batzi uaca tubcheueti mintzita: miridiquarē s parini auandarona pu bapingua: cay quē re cā eratana ca auandarona pu bapinga bimarebcti batzi uaca mintzita.

¶ Hurengua, Acha, ca amberama mib tanaque parini pangabacaqui ambe tzy: titit perāgani paraquab penapu bapingua burendab Eua che, y puzo etī binde qui mibtauangaparini vacaraquaren gaba: ca: echerendonapu bapingua tztitit perā gani. ¶ Alretatibqui mibtauangabati, y s qubche yamēto bimasfārobco penanga ca, cubchebetu men bymasfārobco e cberi cingua re yantstaua, yfqui arasiraba ca yob pēpbeba, Audis egressus suū de ventre matris meę, ⁊ nudus reuertar illuc, y farasirabati, bī bimasfārobco ve corica, bucheue nanaeueri cuparataro vebenani: ca mentbuni bymasfārobco e cberi cingua re yantstaua, Ca mentbu y sarabati fant ydabio, Mibi intulimus in hunc mundum, baud dubium quia nec auferre quid possumus: habentes autem alimenta ⁊ quibus tegamur, bis conten ti sumus, yfeti, Mocubche ambe bingun penāgaca, canocubcheu ambe paquare uaca yquicubche varinaca, ca bin byma boeraqua rangubche bymbobco taya panguenfoa, binguibchebeche ambe yb cangua re baca tbi requa ca rucparaquu Era fantbu arasirabati yuache sāt ysa: blo,

Mat. 6.

C
⁊ cosa: se
bā de con
sideracō
tra mala
ecclēia.

Primero.

Job. 1

1. cor. 6

B
Porq cau
sa no cōsi
enta dīos
la cobd:
cia de los
bienes age
nos.

Augusti.

blo. La thsirizanderos yfeti. La yqui-
cubchebeno ambe bingun penangasca, yq
cubchebtu rascos niuaca. Varini bimafq-
roy, yqmicubchebco has penangaca, an-
deubchebguas men am bapingua tzitits
pebaquirandicubchebtus arucuri vuan
dienuarebaquicheberendonapu bapin-
gua biringaquarenim, bingnicubche noma
paquarcuaca yquicubche varinuaca, bin
guitubche biringaquareparini mirindiq
renstibaca auandaronaapu baping na: rbi
piqreca bindeequi nirabmapaquasca. E
ra ran mibtauangaparini yacaraquaren
gabati antzitisperangan.

Segundo. La tzimandarequa yacaraquarenga-
bati antzitisperangan. mibtauangapari
ni yfeti dios curubnaquaembasca: bin
dequi ambapingua tzititspebaca: bimbo
qui mimaesca, yfeti chen pampzcabaca
paraquabpen: cabindequi chen pampz-
cabaca paraquabpen, noamu pampzca-
bati diosen: cabtu dios no an pampzcaba
ti bin cuiripuni. Ca bin bimbo yf araba
ti fant Juan. Nolite diligere mundum, ne
qs ea qm mundo sunt. Siquis diligit mun-
dum, non est charitas patris in eo, yfeti,
llas pampzquibe paraquabpen, nobtu
ambe mbo bindeequi paraquabpen ha-
poca: yquine pampzcabaca paraquabpe
bindechubca noan bucarin baqui dios
eueripampzperata. Ca bin bimbo yf
arabati Santiago. Quicumque voluerit
amleus esse huius seculi, inimicus dei co-
stituitur. yf arasirabati, bindeequi ne pampz
cauaca paraquabpenapu am bapingua,
dios eueribeo curubnaquaembasindi. E
ra ra arasirabati yuache Santiago, ychub
ca mibtauangaparini yacaraquarenga-
baqui antzitisperangan.

1. Job. 2

Lucas. 4

Tercio

Lucas. 6.

D La tancidareqbu yuache, yacaraqr-
gabati echeredonapubapigua tzititsper-
angan. mibtauangaparini yfeti dios chen y
quimebchabubacabthipiquarecbani, aq
bibchabquir tzititsperparini chen am bapi
cilecabaca. Ca bimbo yf arabati binde
quibtsin bapinga acba Jesu xpo sancto
Euangelio bimbo. Cle vobis diuitibus q
habetis hic consolationem vestram, yf
arasirabati, Ibaranguentsingate thipiq-
recha, tubchaquibtsi yru echerendo ma-
pauan curempiquarercabaca, yf quiteru-
peti arabmapiringa yf arani, Ibarangu-
e btingate, tubchaquibtsi yru paraquab-
penapu bapingua binbobo mirindiqua
renstibaca auandaronaapu nirabmapaq
tsipequa. Era ran arasirabati yuache bi

dequibtsin bapinga. Ca bin bimbo ymib
tauangaparini yacaraquaregabati antzi-
titisperangan, bimboqui no thipiquarecb-
bigu carabracagmanuaca yquimecbab
peragan, yfeti thipiquarecha aringabaca.
Quarto. La yf arabandanrequea yuache. En
guibtsu arinaca yf qbtu yacaraqr-
gabati antzitisperagan, mibtauangaparini yf
qui am bapingua auandaronaapu yreche
qua maricabchubebaca, Ca bin bimbo
yf arabati bindequibtsin bapinga sancto
Euangelio bimbo. Amen dico vobis qz
diues difficile intrabit in regnum celorum
zc, yfeti. Thsirizanderos yfeti, yf qbtu
piquareri chen thzungaperauaca aua-
daro yncbancheni, Ca inenpsinthundero
yf arisirababaca, Hocanquam pester
picuqua tzitaqua yncbanchatani: cache-
quan thzungaperauati thipiquareri ma
auandaro yncbancheni, yf qui terpetia
rabmapiringa yf arani. Cuiripuech-
chen thzungam eratabati picuqua tzita
qua yncbanchatani: nabandi can cuera
tatqut thzungapeni: ca aquatero ma th-
piquareri bucamanati thzungapenani a-
mandaro yncbancheni, Ca mentbu yf a
rasirabati sat Gregonio. Nemo potest hic
gaudere cu hoc seculo illic regnare cu
deo. Yf arasirabati, Monema ces rara-
mequarcuati yru yparaquabpen bimbo,
bindequibtu men bini auandaro diosen
bingun raramequareuaca. Era fantbu
esti yuache, yfeti mibtauangaparini ya-
caraquaregabati tzititsperangan, bi-
boqui echebmequan arasirabaca bynde-
quibtsin bapinga, yf qui am bapingua bi-
bo chen thzungapaca auandaro ningani-
ca yquine yru mibtauabauaca, adino ca
yacaraquareuaca antzitisperant.

Mar. 19

Grego.

E
Quinto.

E La yf quini camacubchenofinga yua
che ambongastani yupetani bimbo, yf-
quin rapozo thantizteca: byndequibtu
bimbo yacaraquaregabati antzitispe-
rangani. Ca yupetan bimbo yacaraqua
rengabati antzitisperangan, mibtauang-
aparini yf qbtu bindequibtsin bapinga a-
cha Jesu xpo: vebcom bangua bimbo a
dabpenoca yru echerendo noamu eraq
reti ma nanaembraecueceni bindequi
mento cubchaepiringa: bimboqui binde
bapimbefca pamento paraquabpen: ca-
pirieraquareni ma vebcompiquarerari
ni nanaeraecueceni. bindequibtsi cubcha
etspebaca bini auandaro ca yru echeren-
do, Cabtu noamu nani angatipenangan
binaqui ambandepiringa: yfeti vebcom
bando

bando pcutatubquarini ma aruni bataq-
ro:terubca bacubuatini ma ytzunquatab
pe,ca ma aruni,ca yquibtu vanaquare
baga ytu ecbere do,nonamuni picbaba
banditbipiquarecbani,yquino yebcom-
pquarercbanibco banaucubuanista
bandi:cbatu yebcompiquarercbanib-
co eorambartbuansti burendabuan: ca
no namuntbipiquarecbani yecubuaqib-
ti,ca yquibtu varica yuebantfin bimo
eraqua,nabqantbu yebcom bas varity
no ambe ongaririni variti: bymasquaro
rupiparacunspibti cruciro,yfqui ma neb
co: erangaqua batitzebemtaryntbfini,
bimbequienchebenti ne ya yebcom ba-
mauaca noambe tziritfeparini,bibequi
bindquibtfini bapinga acba yfqui xpo: v-
tas yebacurabuanbaga yebcompiqua-
rerachani,bibebaqi vequa bimbo yeb-
compiquarerabaca: ayanaenbuaparin-
y auandarona pu yrebaqua ys aribuapa-
rini,Beati pauperi ca,quia vestrum est re-
gnum dei, ysacnecararabati, turenste
ro tubcha yebcompiquareracha,bimbo
qui tubcha cueribco efca Dioseneri yre-
chequa,ca mentbu yfaribuanbandi,Bea-
ti qui nunc esuritis,quia saturabimini,y
feti,turenstero,tubchaquingate ypa ca
riman andauastabaca: bimboqibtfi cez
nigebatanganstanaqua, Era ran aribua
bandi yuache bindequibtfini bapenga a-
cha yfqui xpo yebcompiquarerachany,
Yfeti yuache pupetani,bindequi mibta-
uangaparini yacarauarenabaca an-
tzititfiperangani,bimboqui antzitispera
qua tepari tbanacurita efca yfquire enra
uca yuache,ca ypaquini camacnches-
ca tembe vandangucata ambongastani,
binguirengate ambongastinecarababa-
ga,ca menguinchubcactu yam vfa am-
bongastani yuache,yfqui nonebco van-
dangubpeca yni vandangucata: ca bibi
bo bas qbuaniquata yni vandangucata,

De los mandamientos

ros delaley euangelica, que son amar a
dios y al proprio como a nosotros.



Turenqua,Acba,bimbo
nabrá paritriquarebaca,bí-
boquieniyam ambongas-
taca tembe vandangucata
ca binocan maro ys apib-
ca acba,yfquini ran ambó
salsfiringa,ca yndemento

curipuequaesti ran ambeqasugani: nab
quiruni yararabanga yfquini curipueni,
bimandiquiruni patengaritini ramaban-
ga:bimboquini noma vandangucata bá-
gafabanga,yfquireniraporo ambongas-
taca,ca maronguani noçan bangafca-
baca acba,nabrama acuecarababauqi,
bindequitembe vandangucata ymanga-
yarani aringabaca,yrembevandanguca-
ratiziman bimboqibco miqvarensti ainga-
ni: burendab,euache,ambongastauaca
quini: yfqui nabacnecararabaca,Acne-
cararabati,yfquiy temben vandanguca-
ratiziman bimboqibco cezmento patzaque
baca.

Turenqua,Acba,naqui binde tizima rá-
dagucata:burendab,euache,yfeti,Ala
tibqui pampzcauacare diofen,yamento
tubcheugti mintzita bimbo,ca yamento
tubcheugti anima bimbo,ca yamento mi-
uanfina bimbo,ca bindequi tizimanda
yecuacfa,ys arabati,pampzcauacare
bingunguequateni,yfquire tumentopapz
quarebaca,

Turenqua,Acba,nab curanguquare
lingui yarabaca,Tempzcauacare diofe,
yamento tubcheugti mintzita bimbo,ca
yamento anima bimbo,ca yamento in-
uanfina bibo arani: burendab,euache
aticaqumini ambongastani maribqui van-
dangucata bimbo,yfqui nab curanguq-
reca,yquire recabaca miuataquarensta
ni,ce biniquiquini ambongastaca marib
qui vandangucata bimbo: tizimaquini in-
quaran buaca, fol, 11,

Turenqua,Acba,tbstrimesti,y-
ya miuataquarenstabaca bingui em am-
bongastaca,ca çanden ambongastani a-
cba,nabrama yngabaqui bingui yaraba-
ca bindeqibtfini bapiga acba dics, pampz-
cauacare tubcheugti bingunguequateni,
yquire tumentopampzquarebaca ara-
ni: burendab,euache,puporo bymbo
yngabati pampzperata,¶ Alratibqui,
cezmento pampzperagabati: no amu bu-
rengumongariqua bimbo,cbatu no a-
mu abstiaqua bimbo,¶ Ca tizimanda
requa,eratengaparini bco pampzperan-
gabati: bymboqui nemete himangucon
pampzperangauaca: yfmeto tics papz-
cingabaca,¶ Ca tanindarequa,pampz-
peragabati,ambe maro abtitzquarecti
perangaparini,¶ Ca tbandarequa,páz-
perangabati,nemen becbastani bco bu-
rabubperangaparini,¶ Cayondarequa
pampzperangabati,no ambe tbanacuri-
ta bimbo

ta bimbo: caru dios bimboetaqua. Era raporo bimbo yngabati vuache pampz perata, bingibitini buramuebeca bynde quibitini bapinga ach adios y faparini. Pampzcauacare tubcheueti bingungue qteui, yquire tbumeto pampzqrebaca. Hurengua. Acha, ca nabandi yngaba qui raporo pampzperata binguieni faribaca, candebunde amhgastani tbze tbzendani yquireni aripobaca, bimboq ni bangasparini ran bimbo nyatacubua uaca pampzperata: bucheue bigugneqebati: nabrama pampzperagabacui no abtsitaqua bimbo: lburemab. Eluache, curadobere binguini amhongastauaca, ysqiuiqui raporo tbantzirteca. Gre taguindibqui aruaca, ysqiui nab pampzperangabaca noamu burenguamongari qua bimbo: ca abtsitaqua bimbo. Ca burenguamongariqua bimbo pampzperan gasirabati, bimabcangui vandaquabco asperatperangabaca: ysqiue vsirabaca bibchaq churichurimutpebaca am atsi pectecani pampzpepyquarenti: nottero bandperatpebaca pampzpenpiquarenti car vensparini vndabacui tucabcbabpe ni: ca binde burenguamongariqua papz perataesti, bimboqui vandaqua bimbo co pampzperagabaca: ca yqui abe bibo vecatzenchangamabaca, bimabcen no can bucauatperanganstabati misquareti perangan: notero yquibacua baranganstabaca pamecbangani: yqui bimabcen no can vebcondesperanganpariny vndangabaca no ambe quendabperangan: tecauatabperanganparini. yquibru cataperangabaca, yquibru byma no can ningabaca tecauatabperanganstani: yqr tu vebcompinquareracha amutanganstabaca: nocan ambe vebcondengaparini, yqui ambe tepari misquareta bymbo no can angandarubperanganstabaca, bynde no amu pampzperataesti: notero bymabcen me pacaparacubperangastabaca, bimabcen burenguamongariqua bimbo co pampzperataesti: yqui rebperan gaparini cez aribperanganpiquarebaca camen tatsequa no ca ma ycbabcbacub peranganstabaqui. Canoraceti pampzperata, cabinde vandaq bimbo co: papz perataesti: canocubche am yspampzperauaca vandaqua bimbo co: cacubche rumento vqua bimbo pampzperauaca: ysqiui arabaca sant Juan, Non diligam verbo neq lingua, sed opere y veritate, y facuecarabati, qocubche am papz

perauaca vandaqua bymbobco: cacubcherumeto vqua bibo nyatauaca papzperata. Era ran arasirabati vuache sant Juan. Ca bin bimbo nocubche am burenguamongariqua bymbo pampzperauaca, cabtu no amu abtsitaqua bymbo: hiboqui binde ras papzperata noam papzperataesta: ca bimabcen ambando rara rabati: ysqiubtu dios noam pampzcingasirabaca. Ca bui bymbo mngitarocubchem eto bauatabengnaca papzperani, yqui ne ambe vecatzechamabaca angandarunstauacacubche, ysqiucubchemen: tobucha angadaruquarantabaca: binde cbucha noamu burenguamongariquaef qui: yquicubcbengatebtuma ereuaca, bi dequingate carimabaca: ynfouacacubche tbirequa: ca yquicubchebtu ma ereuaca, bindequingate bimafquaro bamabauaca: vebcondenacubche ama yfcofti rucuparaqua. Ca yquicubcbengatebtu ereuacama pamencbati: binguingate noneni an quendabaca, nongatetero vebcom arabaca yfndatabquarenti: bimabcangubche vebcondenaca anquendan y tecauatansparini, nabquingateru nabim tisin yquibacuan harenstauaca: nocubche yquicubaca, bindecbucamento tepari pampzperataesqui, ca noamu vandaqua bimbo pampzperataesti: cabymimento dios vecauamengasirabati. Cay qui vandaqua bimbo pampzperangabaca, diablo vecauamengasirabati: ca binbi bo nocubche vandaqua bimbo co papzperauaca: caru mintzita bymbometo, hiboqui yfarabaca sant Pablo. Dilectio sine simulatione, yfarasirabati pampzperabce cesimento, no amu men bas piquareuaparini. Era ra asirabati vuache sant Pablo, ysqiucubche no amu ma vandaqua bimbo vandabpberauaca: carumimento mintzita bimbo: bimboqui arucuriqua ysbaca ysqiuiqui arica vuache, bibcbacui ambe erectspeni churichurimutpebaca pampzpenpiquarenti: bibchaquibtu ambe vebcondengaparini bimbo co pampzpebaca: bibchaquibtu ambe maro cez amengatin bymbo pampzpebaca. Ca binde, no ambe can pampzperataesti. Bin bimbo vuache, bas ysbabu ysqiuiqui arica amhgastani: caru bimanguonibco pampzpe, ysqiue tbumento pampzquarebaca. Ebure vecabaca, ysqiuiqui noneni amariuaca, ysqiuiquintu noneni ambe sipacbebnaca, ysqiuiquintu noneni ambe ycbenaca, bim

guire

C
Amor & l
proximo
verdade
ro, y no fin
gido.

guire notecanabaca vmengani, carebru
vecabaca ysqwirebru ambe vebconden-
gapiringa: carebru vecabaqui, ysqwireb-
tu tecanatangastauaca binabcbanguire a
be vecatezcebamauaca, ysqwirebru a qn
dangauaca binabcbanguire cano verada
baauaca pamenchani. Carebru vecabaq,
ysqwirebru no yquibcanganstanaaca, yq
fengate vebcom barenstanaaca pamenchani
La bingunde vaporomento veca-
baca vuacbe nipatatobquarenti: bin bim-
bo thubtu ys nipatatipe, bymabcaunde
pampzpefinga ysqwire thumento pampz
quarebaca. Era canesti vuache, ys pampz
perangabati noamu vandaquabeo bin-
bo: ca harengnamongariqua bymbo,
ca abstitaqua bumbo: cabtu ys pampzpe-
rangabati vadaqua bimbobco: ca absti-
taqua bumbo ysqwiqini arica.

E Carpaquini arinaua vuache tzman-
darequa, ysqwinab pampzperangabaca
eratzengaparinibco, La eratzengapary-
nibco pampzperansiratati, binabcbagu-
nomento amu bimagueen pampzperan-
gabaca, ysqwiru dios mento pampzcin-
gabaca, La diosengubebemengo vab-
nandamauaca pampzcanica canguibche
bimaetanaca pampzperani, ysqwiaru
camento taracauaca, nocatero nana, no-
tero vuache, nocatero berache, nocate-
ro pirence, nocubeche bimangued pampz
huauaca, ysqwibchebemero diosen pampz
cauaca, La bindequi ysqwibco pampzbe-
ca, ca diosen cueratabaqui pampzcani, no-
mento can nitatareriesti ysqwi dios can-
ambe vebcondenaca, ysqwinbru dios pampz
cauaca: bumboqui ys arabaca bindeqbe-
stin bapinga ficto Euangelio bimbo. Qui
amat patrem ⁊ matrem plusq me non
est me dignus, ⁊c, yparasiabati, bidequi
taraembanibco, cananaembanibco che-
erebaca pampzcani, careni byndeni cue-
ratabaqui pampzcani noeni mento can
nitatareriesti, yfeti, neqan nitatareriesti
ysqwin can pampzcauaca, ysqwibtu ca
ambe vebcondenaca, La bin bimbo v-
nache, nocubechemento amu yspampzpe-
rauaa, ysqwibchemento diosen pampz-
cabaca La yquimengacbar mento yab-
nandamauati camangarinstanti, bibcha-
quit men habucunstabaca diosen vadan-
gucata: bibchaqui diosen mirindiquares
parini aherengabanibco eben pampz-
bnabaca tharacurita bimbobco. La qui
yqui vuache, repari ccbcbacuquaracha
esti, Caru ainerengacha bynibco eben

pampzcabati: binguir bingun vecanats-
perabaca: ca binabcanf diosen mi indi-
quarestatabati noqan, pampzcani: neqan
cbemucuparini diosen, ysqwir terubcan
viribcaricunastabaca, bibchaqui ame-
fengauaqua bimbobco neqan burabcbpe-
raqua piquarabaca, La bibchaqui
tu picbaquaembacbanu vecauacubna-
baca pampzperata nipatanpiquarenf,
nottero pirentan bingun cunipzabaca:
cabibcbamento varicbao facopetaera-
mabati, bimbobqui yas vqua bimbob che
pampzperanpiquarabaca, neqan diosen
pampzparini, nottero canirabperabaca
eben atzperanstantpiquarenti: car binab-
can diosen noqan eraparabaua. Era y-
feti vuache, can bimbo eratzengaparini
nipatangabati pampzperata, bimbobqui
no bycanguemento pampzperangaua-
ca, ysqwinmento dios pampzcingabaca.

F Carpaquini arinaua vuache ambon-
gastani tanindarequa: ysqwinab pampz-
perangabaca ambe maro abrtzizequa-
retzperangaparini, Ezimero bucauatfse
ranganganstani, Latzimoro bimbo nipat-
gabati vuache, abrtzizequaretziperaqua,
Ezretaribq, abrtzizequaretziperanga-
bi yamento am bameri bimbo, bindequi
tepari animaceneri buriatenchaquaefca
bingui anima bimbo bibbaquarentstana-
ca: ysqwir vfirabaca bibbaquabisti di-
os yvabpaeca, bymabacanguir vanda
vandabcbepaca rangari mifetati: pē cez
mento burendabeparini, ysqwi nab t-
aguenaca Dios mangramengani, bindeq
dios bimboeraqua yndabaca vandava-
dabcbepeni noambe mayamuqua t-
limbo, ysqwir vfirabaca bybcbaq mayamu-
qua bimbo yndabaca ambeqan vanda-
qua vebcondebpeni, bindequi am buren-
din novecabaca can burendabepentani,
La binde, noam abrtzizequaretzipera-
tatinguanguaquambani, ysqwi bingugue-
quacimba nab bibbaquarentstanaa: ca y-
qui nanacimba pamenchapiringa, nece-
tero bingui am bimbobco eben pampz-
cabaca, caramano abrtzizequaretziperini
ysqwin can tzmangapiringa andino tuc-
nansabambirindi banguareparini ysqwi
binde can tzinangapiringa, bibconcbu-
tum ys vuache, yamentocubeche bimbo-
efca abrtzizequaretziperani, ysqwibche-
uab euabpquarentstanaa: ysqwir vca-
tbnunyan dios picbaquacimbacba sanc-
toecha: bibchaqui yretaroechan nipaba-
ga vandabcbcbepeni, cabingun curantz-
peni.

Que el as-
mor del p-
ximo ha-
ser disere-
to.

Matth, 10

F
Que el a-
mor del p-
ximo ha-
ser feruie-
te.

peni bimboqui yamento enabpequaren
ganstauaca. La bingunthu yamento sac
toecba batzingabendi sancta caracata á
bongastabperaaca, bimboquicubche bin
cepari cez bamauaca, bimboquicubche
enabpequarenstauaca. La bibcha sanc
toecba, noamu bibchabco veti enabpeq
renstani: ca byngunthuy vebcondeti ys
quibru bucha yamento enabpequarenstauaca. La bimboctini vapoza ambaq
ti vandaqua eranuchebendi, La bucbab
tu ys vuaca vuache, vanda vandabcu
perani: bimboquicubche bimanguenib
co enabpequarenstauaca: bimboquicub
che no vecanaca bádi yochanibco enab
pequarenstani. Y quicubche efenuaca ma
cui ripu bindequi no gan mbamabaca, ca
uquagubche misquareuaca abritzequa
reparini vebco vebcomari bpecuni ysqni
no vramengauaca: bingungubchebtu cá
vandayandabcuuaca bymboqui erara
quareuaca. ¶ Catzimandareq vuache
abritzequaretsperanacacubche, ysqi ma
cui ripu no ábe vecatzenbamauaca ani
ma vebcomanataparin, ysqi bru cui ri
peta bimbo no vebcomanataquareuaca
La yquima no gan mbas bimbo veca
tzenchamabaca, bimabcangubche curá
ditauaca no an curungueparini: caru mi
tzita bimbo pampzparini, cacubchebtu
noamu vandatzebpenstauaca: bimboqui
bucha no vecabaca yquicubche vanda
tzenangstauaca. La bingú ysqiucubcheb
tu no sipabpenaca bimboquibru bucha
no vecabaca ambe sipamengacuecani:
cacubchebru abritzequareuaca: ysqin
gate macui ripu no ambe sipamengaua
ca. Lacubchebtu no tembucata tsititpe
uaca: bimboquibru bucha no vecabaca
ysquicubchebtu curunemengauaca: ca
cubchebru dios bimboetaqua abritzeqre
uaca, ysqi ma cui ripu no vebcomanata
gauaca temban quere mengani, Lacub
chebtu no vecanaca ma varinpacarani
bimboquicubchebtu bucha no vecabaca
ysquicubchebtu varinpacaragauaca: ca
cubchebru abritzequareuaca: ysqi ingate
ma cui ripu no vandicuugauaca: ysqi
nosiquarabperanguaca, ysqi ubu no am
ytsimátáguaca. La cubchebtu noamu
tzi pequareuaca, bimabcangui ma curub
naqua ambe vecatzenchamabaca, bim
boquicubchebtu bucha no vecabaca ysqi
cubche pacaparactigastanaca: cacubche
ru abritzeqrenaca angandarunparini,
bingun tecauatanparini ysqi ingate nab

nimachauaca bin misqreta. La bindeme
to nipaquaestepari pampzperata: ca
bimabcárbumento dios pampzcingasira
bati: ca bindequi ys vbaca, pampzcasira
batumento bingungequaimbani ysqi
mento binde pampzquarebaca, Y cub
caesqui vuache, pampzperata bimbo ab
titzequaretsperata: yngubche bimboq
ca pampzperani am bameri abritzequa
retsperaparini, ysqi ubitini vandanguba
ca bynde qbtini bapinga acba yefu xpo.
¶ La yquini ariuaca vuache, tbanda
requa ambongastani, ysqi nab pampz
perangabaca nomen becabritsanibco bu
rabcubperangaparini, ysqi ur ysrabaca
bybchaqui ambe can bimbocho vndaba
ca curunguebperani: no tebrundaparini
vandabpabperani: ca bibchabco nab era
tabati pampzperata, caru teparimentes
ti: ca binbibo no biboesti ábe can bibob
co quanlqtabperanganti: caru casipetlime
ti pápzerangauati: noamu ábe tzungua
reparinibco curunguebperani: cabtu no
ábe can bibobco: caru vras yfco ysqi
cubchebruco pápquarepbaca: noamu
bimabcannibco yqui ambe vebcondebpe
rangabaca: bimabcanguibru ábe angan
darubperanganstabaca: caru vras yfco:
nabquibru ábe vecatzenchamauaca, no
cubche bymboetaq bnrabcubperanaca,
ca bimanguengubchebco vras yspápz
perapanaca, nabquiyantbu ma vebcöpi
qrerariuaca, no bimboetaqua no páp
cingauati. La cubchebtu no amubco era
uac3perauaca pampzperani, ysqi ur yfco
rabaca tbsiquarebca becbetio pampz
perani: ca acbaecba becbetio pampzpe
rani: ca cubchebru yamento pampzpera
pouaca, La bibchaqui ys vbaca, tbyy
quarebca becbetio pampzperani, meny
bimabcán yacabati pampzperani, yqui
ma vndabaca canoveranda piquarera
ni, La acbaebartu bimabcán yacabati
pampzperani, bimabcanguimabaronda
tagastabaca nabarieq bibo: ca bynde no
am pápzerataesti caru bimabcá buca
mapiridi pápzerati ágádarubperápari
ni: ca tecauatapera3parini La bimabcá
dios biboetaq pápzerangasirabati, La
yqábe bibobco pápzeragabaca, bimab
can diablo manaramengasirabati, Era
ranesti vuache, ys no becabritsanibru
rabcubperangani pampzperanganti.

¶ Hure, Acba, ca bide di biquiretbru thá
titzeca yfidareq, ysqi no á thauacurita bi
bo pápzeragauaca, nabrama acueca. *Que el a-
mor del p
ximo bañ
se sin ofe
sa de dios*
parabaq

parabaq acba? hurend, Quache, care no
mte ysq nab papsperagabaca tbaucuri
ta bibo? ca no tbaucurita bibo papspe
ragasirabaqui, bibecaqui abe castabe
raparini ybcamberabaca pampsperan
piquareni? La arucurir cubtrancha cu
rasperaparini vndabati pampsperani.
La arucurir caulqua bymbo vndabat
pampsperani; ca nor vecabati bynbyn
gun bancuecani, byndequi no castabe
baca tbaucurita. La byndeesti vuache
tbaucurita bymbo pampsperata, ca no
cubche amu yv uacatanimacubchemē
to pamotsperanstaauaca. La bynde tbi
ris pampsperataesti; ca cubchepatbu no
amu bynibco pampsbuauaca bybchaq
cez bamabaca yamentocubche pamps
buauaca ambaquechani, ca yquimenga
echani. Ambaquechangubche bymbos
pampsbuauaca, bimboquir dios picbaq
embaesca. La yquimengachangubche
bībos pampsbuauaca, bimboquicubche
cez bandabuauaca ambaquerabuapari
nica nocubche pampsperauaca tbauc
curita bymbo; bymboqui pampsperata
no abe yuueguebcbaca: ysq arasirabaca
pādani, S. Pablo, Dilectio pami malū
nō opatur, yfeti, papsperata, bideq bibo
papsperagabaca: no burendi yqmēgata
vni. Era rā arasirabati vuache sant p
blo. La diablo vuabpaecbarlingua men
babcunstaīrabati, bybchaqui pampspe
ranpiquarebaca noān mbas vqna bim
bo: ca bynde yquicbaqnan bas pamps
perataesti, bynguir amercengacba arihe
rabaca ambe nizataneecani: vandaqua
asperatsperani papsperapiqreni. La ra
ma papsperataesq vuache, varicbaopab
tabperagamāi: La ramabtu papspera
taesq vuache, anādaronapu precbeq veb
comanata bperagāi? Car no anādaron
pu precbequa vebcomanatabpera tubcā
berabaqui? Car no varicbaopabtabpe
rama ramabaqui: ras tbaucurita bym
bo pampsperani? La arucurir bibchaqui
ebronda squaret sperabaca pampsperan
piquareni: no tero piremban ynspeba
nocattero ma vecutspabaqui, nocattero
castabpebaqui ambe tbaucurita: ca bīr
fimento cben atsqwarenstabati ras bym
bo pampsperani. La yquizqui vuache, nō
diatit can eratzenpiringa, ysqni ambe
esca bynguir vīrabaca tbaucurita bim
bo pampsperani. No tero ambe tāsāpe
rabaca byndequi no caspesca: car mīua
ti no vandamaruspērabachi, bymboq

ambe vecanatsperabaca; ca nabquign
ys bamabaca cez yequarera parini, car
lingateru becabtūquaren: tbi piquareta
maricabcuquarebati, bynguir nomen ca
uanganspiringa byni anandaro. La no
nen biboeti yv tbaucurita bymbo paps
perani, bymboqui yanamento vebcoma
natabperaquaesca. La yqui ne vepirima
ga no castabpechi, nabimento ran pamps
cabuipirindi diosen. Ysq ma cutripu n i
curiri vpicba, byndequi yflososo a ringa
banga: bynde picbaquaemba aribandi
Filosofon amye noān mbas bimbo ca
statabquareni: ysqni Filosofo san angan
darunspiringa. La filosofo momento cā
castatica bynde picbaquaemba vndati
ysarini filosofon. Yquireni no vecasira
baca castāni bynguni by vecabaca, no
quindero men ambe baruuauaca ysqni
cu ybcamberabanga pampsperani. La
bynde bymabcan filosofo ysarini, Mab
quibcu sco ybcamberanaca pampspera
ni, scozen picba, bymboquire yrasira
baca byn vecacani byndequi no caspes
ca. Era ysariti vuache, no castāni. La bi
de, nabimento ran diosen vecanacusti y
arini mayocunstanti, La bindebtin du
rendasti yquicubche no amu tbaucuri
ta bymbo pampsperanaca, bymboqui
tepari animaceneri tbi piquareta mari
cabcuquarequaesca, La byndequi noā
aristabaca diosenetri yrcbabperata, no
tero cuirpuecbacueribco cben erataba
ca: by mabcan ambedo rararabati, y
qui noān ambe bapinga anandaro: ca
varicba yebco bapindi, bimboqui diablo
vuabpaeramabaca: ca byn bingun ma
rio carauabperanstabati varicbaopab
tabperagamāi. Era yfeti vna
che, yv pampsperangabati tbaucurita
bymbo. La yyaquini ytafca ambongaf
tani, ysqni raporo bymbo pampsperan
gabaca, ysqno vādaq bibobco papspera
quaca: no tero abtīra q bibo: ysqnubcheb
tu erataparini bco papsperanaca: ysqni
cubchebtu ambe abrtizēq ret sperarin
papsperanaca, ysqnubchebtu no becab
titanibco yacauaca papsperāi, ysqnub
chebtu no amu tbaucurita bimbo paps
peranaca.

¶ Hurenguareri, Labo acba tbsirimefti
yandeni ambongastafca. La yya yamē
to ambongastabaca, ysqni nab pampspe
rangauaca, bingul dios bymbo cbemēto
casqrebaca pampsperata, ysqntu bimab
cā ras pampsperata bībo diosmēto vab
nandaman

Quien sea
el primo
que se ha
de amar.

nandangamasirabaca pāpzcingani. Cab
tuni ambongascabaca acba, ysqurapo
ro bymbo no pampzperataesca, byngui
diablobco manaramengabaca. La ari
enangua acba yya, nengubebco pāp3
caua; notero byndequibsiibco pamp3
cabaca: notero bynguicubbe byngun
camabebacungapoca; nocatero inye
qebanibco; nocacubebbtundero pāp3
buaua yauan yretiecbani: ca bindequi
tsini curunguebaca, ambe bymbo paca
paracunsparinibsi canden cuprieni ā
bongastani acba: bimboqulni ambongaf
parini bynibco pamp3cauaca, byndequi
bymboesca pamp3cingani: mēyzi byn
byngun pamp3cauaca bindequi no pāp3
catarsca lburendabperi. ¶ Equiqui v
uache, byndequi ys vbaca ysqaire arasi
rabaca: inyequaembacbanibco pamp3
buani, yauan yretiecbani amntabuanispa
rini, ambemento bymbo nizatucsiraba
qui Diosen: byngui Dios vecabaca niza
tatabquaren: am bymbo can maro ve
cauacufirabaqui Diosen: ca anbu bym
bos bacadentie byngui bymbo ysi atab
tsisca: Larno bynanguen ys vsiraba
qui no bacabucba, bybebaqui nomite
ca Diosen: Larno bybeba bameri ys vsi
rabauqui inyequaembacbanibco pamp3
buani, ca byngun picbaquaembacbanis
ca yras camacateni pamp3perataesca,
nenō ys vbauq inyequaembacbanib
pamp3buani, bynguire rarabaca vuache
bynbaquecbat ys vbat: cartu equimen
gaecba ys vbauqui: cartu bybebaqui Di
os yrebaquaembacba. bybebaqui no a
mu bacanguriqua bymbobco. Lbristia
noesca: bybebaqui mizitzi bymbo pāp3
pebaca, noramu picbaquaembacbanib
co pamp3buabati. La byngun curub
naquaembacbanib bingun ys pamp3bua
bati, ysqur yrebaquaembacbanib pāp3
buabaca, La bymabcanmento vecaua
cunrabati Diosen, bymboqui ys araba
ca byndequibsiin bapiga sancto Euan
gelio bymbo, Diligite inimicos vestros,
z cetera. Y facuecarabati, Lben crebe
curubnaquateebani pamp3buani: ca bi
gun cez vnuabue eben aribuaparini b
baquicrsini cursiguebaca: capstibtu veb
covebcomaribpecubuanu bybebaquy
finaibebucbaribaca, bimboquibsi Dios
yuaubaecua byndequi auandarobaca:
bindequi ambaquecbani: ca equimenga
ebani buriata vebcubacurabubaca: cab
tu bingun panibcubacurabubati, La yqb

tsi bimbo pamp3bua sirabaca bideqrsin
tbu pāp3cabaca: atbsinguatucaramaga
maganaū pirat: cartobco no ys vsiraba
qtrouacuricba: La yquibsi berateecba
nibco vandabubaca: antbsi bimbo yab
nanda bnamasirabaqui no bacabucba
ni: antbsi bimbo ebulliano ariquareba
qui: yquibsi yrasco ys vuaca ysqurtob
co no bacabucba vbaca, nobricbucba
no memento amu ysi atabtsisca. Era ys ara
sirabati vuache bindequibsiin bapiga
ca bimbo nocubebe amu miteqeb
nibco pamp3buauaca: ca picbaquaecba
ni, men yauan yretiecbani amutabanis
parini, bignu curubnaquaebani ni: bas
eratebuaparini: no amu vuache, biman
gueongubc debco pamp3buauaca curub
naquaebani: ca yauan yretiecbani, ysq
cubcemento binpamp3buabaca, byngui
cubcbe picbaluabaca.

¶ Hyrenga, Yba, bican byzngam era
tabaca, cabtuni noterupenabaca bi pāp3
buani, bibcba quibtsini curunguebperata
bimbo abcbucbaribaca, lbured, Quache
noracan tbzīgaperauaca: carebtu eben
vecana bin pamp3buani curubnaquatee
cbani, yquire miteuaca yupo bindequi
teparimento buriatencbaquaesca, bignu
anma bimbo tepari itbipique sirabaca,
80s.

¶ Elretatibqui, teparimento buriatencba
quaesti curubnaquaecba pamp3cingani
vebponatferanganparini: bimboquib
tu bimabcan czmento tbauacurita veb
ponatferanganstabaca: bimboqui ysa
rabaca bindequibsiin bapiga sancto E
uangelio bimbo, Dimittite z dimittemi
ni, yseti. Eleppouatpensbe, cabstibtu tub
cha vebpouamengastana. La fant Au
gustinobtu ysirabati, Cnursiqs: talē in
dulgentia accepturus est a deo. qle z ipse
dederit primo, y facuecarabati, Lndā
dan cuiripu, bimanqueombco ys vebpo
namengastanati, ysqubnibco bide veb
ponatpensanaca, (Notero ne vecaba
ca abdogakuecāi, ysq nab vebponatferā
ganstabaca, ysqubtu vebponatferan
fqua nab buriatēscā, crene byni. Dimittē
nobisdebita nra, bimbe,) Era yqb ma
esti vuache, tepari buriatencbaqua, ca y
curāgūgaparini cauāq vebponatferan
gastabati, bingunq am abperangapo
tin bucanatferangapobaca: bymboq
tu byn dios vebponacubuanstauaca tba
uacurita, ca tatzeqr ābambas varuati,
¶ La tzi mādarēqbtu vuache, tepari buri
atēcbaqēsticurnbnaqēcba pāp3cigā veb
ponatpe
81

Cinco co
sas se han
de confie
rar, a ad
voluntad
personar
alosenm
80s.

Luca. 6

Augu.

Fol. xli

Math. 5

ponat sperangansparini: bymboqui by-
mabcan dios canquan curaradit speba
ca vandatzequareta, byndequi vanda-
tzequarengabaca: ca binbimbo pfaraba
ty byndequybtiny bapynga acba Jeshu
Christo sancto Euangelio bymbo. Cla-
de prius reconciliat fratri tuo tunc ve-
niens offeres munus tuum. et cetera. Ys
cucatarabati. Yquire vandatzequare
cucabauaca, nozetero byma mibtrana-
uaca: ysqubiti mabyngui bucauat spera-
baca, basingmandi bquia vandatzequa-
reni: mibiqui vieta teruuantansi bny-
gungubiti am abperaca: carengua men-
bunguarinani aua vandatzequareni. by-
mabcananguini dios pandaceimabati:
bynguirengate vandatzequareuaca. E-
ra ran arafirabati vuache byndequib-
tini bapingaca: bynbymbo vuache. an-
direnguas no terupenaua curubnaqua-
teni pampzcani, vebpouacnsparini, by-
nandiqui yfarabaca byndequibitiny bapi-
ga, ysqi bymabcanani curaradit speua-
ca vandatzequareta, yqui vebponat spe-
rangansin vandatzequarengabaca: ca
byn bymbo vuache, teparicubchebneq-
rechaefi, diablo bapyeuasti: bybchaqui
nonabcan vebabaca vebponat pensue-
cani, ybchaqui arabaca: ysqi variqua-
ro bamery no vebponat sperangansuaca.
Ca yqui yqui vuache, baranguenfsinga-
te bybcha tantongaricha, bybchaqui ys-
arabaca: nabcaamary eramarabaqui
variqro bamery arani: carama no variri
ramabaqui tbaucurita bymbo: ambete-
ro meni yengoquarebaqui yfararini: ca-
nabngate macubabaqui ras tbyrent, canab-
tu barabaqui ras cuuini yfararini: Ca-
nabtu cez pyquarerabaqui missa curab-
chabbeni ca vandatbicubperata: no-
cubca no can tbyraxe bacca: canabtu a-
rabaqui vandatzequareni, carama py-
quarerabaqui ysqi ysqi dios curabchaba-
ca: Ebsirimento vuache no amucurab-
chabati, nabquiari bandigobco ran app-
ringa vandatzequareni. ysqi yamento
Sanctoeba manuquaranti ran arabaca
nochubtu amu vuache: ambendobcob-
mappirindi: momento can curabchapyrf
di dios. Ca byn bymbo yfarabati Sant
Augustin. Qui non vult dimittere fratri
suo, non speret orationis effectum, ysa-
cucatarabati. Iyndequis no vebabaca
vebpouacnstanti, byngunguir am abpe-
raca, basingate cani yenguaue, ysqi bib-
cheuiremba vandatzequarequa nab eca

diosen andangaricutini. Era ran ara-
firabati vuache Sant Augustin, Cabtu iat
Ambrosio yfararabati. Si non iniuri-
am dimittis que tibi facta est: non oratio-
nem protefacis, sed maledictionem super
te inducis, ysa cucatarabati. Yquire no
vebpouacnstanti, byndequiquini ta-
cban vitaca ebrambariparini: nozengate
a vandatzequare yfarabaca: corengateb-
co yquimebperata cura pegareparabaca:
ca nozengate a vebcondetabquarepara-
ca. Era ranbu arafirabati vuache Sant
Ambrosio. Ca mentbu yscacnqueti ca-
raqueni sancta caracata bymbo. Dona
impiorum, non approbat altissimus, ysa
cucatarabati. Heba dios byndequib-
tini bapynga, momento can arafirabati
bynguir yquimengaccha vandatzequa-
rebaca, bybchaquino vebabaca vebpo-
nacubuanfuecanti, byngunguir am abpe-
raca. Era ran arafirabati vuache sancta
caracata bymbo. Ca yquire ys curan-
guka, ysqi quini arica ambogastani che-
parari vandaqua, byngui farabaca sant
Ambrosio: ysqi yquimebperatabco cu-
rapequaretarabaca, byndequi no veb-
ponat pensin vandatzequarebaca: an-
direnguas no terupenaua vuache, curub-
naquateni vebpouacnstanti: ca ysa tzi-
mandarequaciti vuache, byngungui a-
rica, ysqi nab buriatenchaquaesca veb-
ponat sperangansani, bymboquibtu di-
os cauquan vebponat pensinabaca van-
datzequareta curaradit sperarini. Ca bi
bymbo byndequi vebabaca, ysqi dios
curabchabaca byngui vandatzequareba-
ca, nite cauquan terunrabpenstanti, bas-
barapaueno vebponatabpenstanti, myn-
tini ambenibco marabauati vandatzequ-
renpyquaranti.

Ca tanyndarequabtu vuache, che-
quan buriatenchaquaesli pampyraga-
nita vebponat sperangansani, bingun-
gui amabperangabaca: bimboqui dios
vebpouat pensinabaca anima vuan-
dicnspiraqua: bimboquimento anima vuan-
dicnspiraqua: byndequi curungueb-
pebaca bucauat sperarini. Ca bimbo ys
arabati sant Iuan. Qui odit fratrem suum
bomicida est yfararabati. Bidequi cu-
curunguebaca bibcheuiremba byngun-
guequaembani vuan-
dicnspiraqua: ani-
mamento vuan-
dicnspiraqua. Era ran
arafirabaty vuache. Ca byn vebponat
pensinabati dios, yquibiti tubcha ma bin-
gung bycauat sperapyrynga: nobstitero

Ambrosio

Eccl. 34

1. Ican. 3

Dios per-
dona el bo-
micida si po-
ritual a los
q de cora-
con perdo-
na. etc.

Matth. 5:

Dios oye
las orones
delos que
perdonan
sus enemi-
gos.

Augusti

men vndaplinga vebponatſperanſtani:
bimabcaneni dios vebponachenspirindi,
binde tepari tbaucurita, binguibri bin-
do bucauatſperaparinani anima vñdicutſ
perabanga: ca bin bimbo chequan buri
atecabaquaefi vuaebe, vebponatſperan
gãſtani cez pampſperangaparini, bim-
boqui bimabcan vebponatſpeſtabaca di-
os aia vñdicutſperaſq: byngui raraba-
ca. 3. Juã, 14. curigubeperaſa aia vñdi-
cutſperaquaeſca. Cabtu men yſarabati
bynde bocabco ſant Juan, Qui non diligit
manet in morte, y ſacneacarabati, byn-
dequi no burenga pampſpenti, variri ra-
mabati: y ſqui cuiripeta varibaca, bimab
cãgui anima bararebaca: bibcõcburn yſ
variri ramabati bindequi curigubepye
baca bucauatſperaparin: bindequi no bu-
renga pampſpenti: bimboquimẽd anima
barareſca: ca binde anima, biſguicubche
bucaca: bindeceſti dios, bindequi barareſ
ca bucauatſpetini, bimboqui no burenga
pampſpenti: ca bimabcan nab cez pampſ
cauadi oſen: ca binbo bararenſti: ca bima-
quiru cez vbcamberanga baca pampſpe-
rangani ymbareſen bperangani: byma-
mento bati dios bucabpetini, Ca bin bi-
bo yſarabati ſant Juan, Deus charitas ẽ
z qui manet in cbaritate in deo manet, z
deus in eo, y ſaraſirabati, dios pampſpe-
rateti, cabindequi pampſperata bimbo
baca, dioſenimento byngunxati: cabtu di-
os no burabebati bin cuiripu, vras buca-
quarerin bati. Era ran araſirabati vuae-
che ſant Juan, Cuiſteparimento buri-
atencbaquaefi, no bucanatſperangani,
cezmento pampſperangaparini, Ca yq
ne vecabaca, yſqui dios vras bucaqua-
rerin bamabauaca, bas curubnabpue:
bas manabpiqreraue erẽti: bas ma tziñã
penebumequa bimbo vndabpaue, pãpſ
penebco, yſquibubco bindepampſquare
baca, bimabcãcbubca dios no barareſta
ua: vras bucaquarerin bamanaati, am ba-
meri mſquareca bimbo, Era yſeti vuae-
che,

4. Ca tandarequa bru vuaebe, tepari bu-
riatencbaquaefi pampſperangani veb-
ponatſperanganſparini, bingungui am-
abperangaca: bimboqui bimabcanani-
ma nabran cundamengabaca auandaro
napu raramequarera, ca bimabcaſtu ya
manto angeleecca, ca ſanctoecca picã-
gabati bindequi vebponatſpeſtabaca, cabtu
yamento ambquaeti vqua bimbo
carabrangamabati, bindequi vini yſ bu-

rabmaran vquepoca, ca bindequitero y
quepauiaca: cabtu bimabcan yamento yn-
tingaritanganſtabati andumquareraqua
binguibucuatſperaparin euaquarenſpiſ-
ca, Cabtu bymabcan bynde anima, ſane-
ta trinitad yrreraquaenſtaſirabati, byn-
boqui yamento aca vandani bindequib
tſin bapinga ſancto euangelio bymbco.
pater meus diligit eum, z ad eum veni-
emus, z manſionem apud eum faciemus
y ſacneacarabati, byndequi vebponatſ
peſtabaca, cata cbemento pampſeaba-
ti: ca byngubche andarenonaca, by-
ca ſpiritu ſancto, ca bymacubche yrena-
cuaana, Era ran araſirabati vuaeche bin-
dequibſin bapinga, ca byn bymbo vuae-
che, andirenguano pampſcava curubna-
quateni vebponatſparini: bynandiqui
yſ araſirabaca byndequibſin bapinga,
yſqui yrenacuuaana: bybcbacui dios
bymboetacua vebponatſpeſtabaca, Ca
yquiretſu vecabaca, yſquiquini dios y
renacuuaana, andire no vebponatſpenſta
ua: ca yquire auaca, no cez vebponacui
ſtaua: ymani arani, teparimento ma-
ricabcuquarebnigiringa vuaeche, cabtu
re teroputimento yſarabnigiringa, Ca-
bo, by ne vecabaca, yſquirenti dios veb-
ponachensſtaua:ca, mintsindeni yrenacu-
uati barabnue diado, yquirenti yrenacu-
baca arani, Ca yquiremento yſ apirin-
ga, yſquiquini ariſca, carerama yigamn
quarepirin yſpetamoni, noze vingamũq
repiringa vuaeche, byn bymbo vuaeche,
bas barapa vebponatſpenſtani yn curan
guparini, ynguiquini ariſca, bymboqui
pari buriatencbaquaefi vebponatſpe-
ranganiſtani, yſquirenti curabebaca, byn-
guiquini ambongaaſca, yſqui raporo bi-
bo buriatencbaquaefi.

8. Ca yya yterobceſti vuaeche, yunda-
requa vebponatſperanſqua buriatencba-
qua bymbo, ca yſupetani bymbo, tepa-
ri buriatencbaquaefi pampſperangani
vebponatſperanganſparini, byngungu
amaribperangatin bucauatſperangabã
ga piſqrenatſperãgaparini: bimboqui aia e-
nabpequarenangſtaua:ca, bimabcanui
acba dios vrasſperaquaro minatſpeſta-
uaca yqui paraquabpen camacurina
bimabcanui yſacubauaca bybcbacui
no vecabaca vebponatſpenſcneanti, ca-
bymabca dios menibco quaniquatab-
naſindi, nobtu vcanati vebponacubãſ
tãl, biboq yſarabaca ſetã caracatabiſo.
In tẽpore vidẽte diſperdet te, y ſaraſi-
bat,

Ioan. 14.

1. Ioan. 3.

1. Ioan. 4.

B
s.
Perdonan
do as injuri-
as ſeibras
raclalma
enel diad
iuyrio.

Eccleſiã

bati, bymabcanguini butiaqua. Sancta
Alaria yuappa abfiraftauati, plecti, y.
qui dios yuappa bozonguauaca yfati.
pepocani yamento paraquabpeni, by
mabcen miuacauftauati: byndequi noye
cabaca vebpouatfpentecani. Era ran
arafirabati yuache fancia caracata: yf
qui dios miuacubnanftauaca, bybcha
qui no vecabaca vebpouatfpentecani.
Ca yquire ys curangufirabaca yni fas
cheparati vadaqua, andirenguatbzun
gam eratua vebpouatfpentfani, byngu
pampzpeni, nabquiaru curubnaquate e
uaca: Ca bynbymbo tepari camangari
tabati, byndequi arabaca yfquino veb
pouatfpentftauaca. Baranguenagate bi
de thauacuriri byndequi ys petamoba
ca: andingate no eratataquarebaqui: ca
bynde vecabati, yfqui dios vebpouat
ftauaca yamento thauacurita byngui y
ca: byndequi yabnandamaca teparieni:
byndequi varichao pabpeparabaca: ca
gua bynde meni no vecabati vebpouat
pentfani, fan bymbobco, byngui amari
gabaca, nocatero vebcomanatangaba
quica yqui fs vecararabaca: yfquibru
dios vebpouatfpentftauaca yamento tha
uacurita: vebpouatfpentftauetibqui byn
de vreta, bymboqui fas niuaca varini, ca
bymabcen chen curiderocuati. Era yfe
ti yuache, yyaquini rafca arini ambon
gafani, yfqui raporo bymbo butiatécha
quaefca vebpouatfpentfani cezmé
to pampzperanganparini: ca yrangua y
uache, ande bymbo no terupeuaua paps
cani carubnaquateni, mendeclubca cu
rabcha, yfqui dios cauquan vebpouat
pentftabaca thauacurita: yqui vebpouat
peranganftabaca: yfquibru cauquan cu
raranditfpeba vandatzequarequa: yf
quibru vebpouatfpentftabaca anima yua
dicut fperaqua bymbo, yqui vebpouat
peranganftabaca: yfquibru auandaro ca
mento cubtitatfperanganftabaca rarame
quareta: yfquibru dios variquaro mi
uatfpentftauaca, yfquino vebpouatfperan
ganftabaca: ca andetero men bymbo no
terupeuaua, menguinchubca yam ambô
gafa.

C Hurenguareri. Alcha, y mento amba
Lo q se de
ue decôfi
derar fa
ra bié gu
ardar ehe
mädamié.
queti vandaqua efi ynguireni raribaca:
ca bymento can yfiquar enabaca curan
guntica: yfquibru curanguuaca, bybchaqui
chen curunguebpeba ambe bymbo hu
canatfpeparini, nortero yfiquareraua
ca yfquini by pperuarerabaca curanguini

nguireni ambongafstabaca, ynebnbcani
vecabani ach a ambongafueceni, cabru
deroni vecabaca ach a can ambongafue
ceni: byndequi mibtanangaparini cez pa
tzangabaca diofeneri padangucata, paps
cingaparini ach a dios: ca byngun paps
perangaparini: canden arini ach a ambô
gafani, quitero ambe mibtanangaparini
cez patzangabaca vandangucata: bym
boquini byn mibtanparini no meni terub
can viribcaricunauaca diofen: bymbo
quibruninome terubcan viribcaritfpe
ma uaca, burendabperi, Cabo yuache tifi
rimelfi bynguire rarabaca, arinaquini
byngui dios a yuacubuaabaca bybcha
qui bangangaribaca bybcheniremba ya
dangucata patzcaparini, byndeclubca
mibtanparini cez patzcaparini diofeni van
dangucata, carebtu cez pampzcanuaca di
ofen: carebtu bymabcen pampzpenaca.
Ca ys aribuabati dios a yuacubuan
bybchaqui bangangaribaca bybchenire
ba vandangucata patzcaparini. Si au
dieris vocem domini deitui: vt facias at
q custodias omnia mandata eius, et ys
acuecararabati. Yquire curabchanaca a
cha diofen bybcheniremba vandaqua,
yquire niyatacuuaca: yamento bybche
niremba vandangucata patzcaparini, becab
tifquarenguini fupangaritaui yru eche
rendo, ca thure yamento yninan yratib
uanftabaca, bibchaqui no bangangariba
ca diofen, caquintbu becabtifquareni va
poro ybchacurabperata andabchacu
uati, Eretatibqui, ebende curenderoeua
ca bimaquire yreca: carebtu eben curen
deroeua bymaquire rarequarebaca: car
tu yuatfitecha nabran curenderoeuati,
ca byngun bynguire raretaro am bucan
chauaca, byndebru ecretatauati: ca bin
gun bynguire am bapbhuaponaca: y
quir bybcha penabperaponaca, bibchab
tu ecretatauati: ca bynguire marita què
guequarebaca, byndebru ybchacuraca
taeuati, ca yamento byndequibima ban
gueponaca, yaméro erecraeuati, careb
tu ybchacucatabco yeramabauaca, ca
rebtobco men pibchacucata yncbanfta
baua. Caquintbu vebcondenati dios, no
quini nab pyat iamarini byndequiqui
ni curunguebaca, ca byndequiquini vica
uaca amaricueceni, bybcha vreta am a
yngauati, Caquintbu diofco ybchacu
racbepauati bynguire am ybauaca, bin
guire vecabaca, caquintbu byngun be
cabtifquareni vapozo vebcondenati, ynf
cunati quini

D

Deut, 28.

Las ben
dicionés q
da dios a
los q guar
dájus má
dmiéto.

cuatiquni vnatfi. Ca quintu vanera-
chebuanati, bynguire am bapibuapoua-
ca: qñthb becabftiquare am bucara
cheuati, bynguire am bati yquarepoca.
Caquintu banpbechacurachengati: ca
ypanã me huriata vabtzabti: acuparini
cuiriperuati: caqñthb vñas agataziuo
uati, noqñi me tazcũstauati. Ca bibchaq
ys bangangaribaca diofen, patzacupari
ni bibcheuremba vandagucata, bibcha
mento angelecba piebaquaembastfi: ca
bingun sanctocceba: cartu becabftiquare
chezrabuabati: diablocbant: cartu byb-
chacueri vandatzequarequa bimbo an-
danguuati, ysqur ran curacunaqa diofe
canof can chebrebuanati yquingengacha
nlicartu no cheba pamenchaqua: cartu
no ariftana pon eromazneucan: cartuno
can cheparana variqua, byngunttu no
chebrebuanati diablocbant: cartu no che-
uati variabao, ca byngun ysqur raporo,
nor ambe maro ariftauati, ysqur ran ve-
canacadios veczcucubuanati, yamen-
tor yaramcequareparini vecatzenebama-
ti. Uotero vecanaca dios, ysqur pamen-
chauaca, notero ysqur vranftanaca: no-
catero ysqur variuaca, nocatero ysqur
yon eromazcanaca, nocatero ysqur tzi-
ziranaqa: nocatero ysqur noqa erẽgũ
barauaca, nocatero ysqur vebcompiqua
rerauaca, nocatero ysqur tbiqipiqua
eua ca, yamentor bimangucombeo bapapan
guepanftauati, ysqubeo dios: raporo ve-
canaca vcubuanecanati. Era vuache yfe-
ti, yfaribuanati dios, yst yeti bibchaqui
tburis cez parzacubaca diofen vandagu-
cata, cartu yst raporo curẽdorec, raporo
bimbo dios vbechacurabuanati, ysqur
ni curabebaca

¶ Hurenga Acha, ynguaru teparitz-
rirarequan barefti vandaqua, bynguire
ni arica, bingui dios yvauacubuanaca,
ysqui raporo bimbo vbechacurabuanaca,
yaporo vebcõndebuanarini, bibchaq
cez parzacubaca diofen vandangucata:
ca ambãdõmento ycharu itiacha, ysqur
yimbtauangaparini patzamẽgabaca vã
dangucata bimbequibftin bapiga. Curẽ-
tero acha, bibchaqui bangangaribaca ti
ofen: bimboquit raporo bimbo vbechacur-
angaparini eben curẽdorecca: ca byb-
charama acha, bibchaqui no bangangari-
baca diofen, bibcheuremba vandangu-
cata no cã ariftanacurini, nabrama arib-
nabaqui dios: ariren acha can ambonga
ftan, bimboquini ambongaparini no yf

enaca ysqur bybcha: burendab. ¶ Yqui
yqui vuache, teparimento tziunaquan
barefti vandaqua byngui dios aribuaba-
ca thauacuribani: bibchaqui no bangã
garibaca bybebeuremba vandangucata
no patzacuparini: bybchaqui no vecaba
ca cez baneccanati, ca yfaribuanati vu-
ache, Uotet audire nolueris vocem dõ-
mini dei tui: vt custodias ⁊ facias omnia
mandata eius, venient feger te omnes
maledictiones iste, ⁊c. yfaciecarababa-
ti, yquire no vecanaca curangucũ diofen
bybebeuremba vandaqua, ysqur eniya
facunaca yamento bybebeuremba van-
dangucata yqua bymbo, yamentoquini
yraporo bymbo yqui meberata andab
chacunonati, yfretaretibqui vndan yqui
quarecatatbo bucarini bauaca yrecan,
bimaquire yreca, carebtu taretarobco y
quiquarecata bucarini bamabata: cabtu
tubebueuimariata: bynguib qhengue-
quarebaca, byndeibto beco yquiquareca-
taenati: ca byngun bynguire bap ymbo
ca, yamẽtobco yquiquarecataenati, eab-
tu yquiquarecataenati bynguire ma bu-
canarauaca, ca byngun bynguire taretar-
ro am bucanachapouaca, byndeibtu yamẽ-
to yquiquarecataenati: ca byngun byn-
guire am bapibuapoca, bidetũ yquiqua-
quarecataeti, ca yquire tubebenden y-
rabaca: yquiquarecatatbeo ramboaba-
ca verani, ca yquirebtu ynebanftabaca
tasrebrubco rambanftabaca ynebanfta-
ni yquinebchacata, caquintu dios tẽpa-
ri carindiraqua veczcucubuanati: canq
quintu men quatapequaro vandabpa-
uati. Ca byngunguintu nomen ycanaca
ti pamerani, bimabameriquiquini am-
betanftauaca: menibco abftitaparini tab-
cheneti no cã mbarvq bibo, bingure bibo
bararẽftanabaca diofe, bingungui ynf-
cuati dios tepari pamangarata, bima-
bameriquire ceberi burandubenaaca,
ynguire yecanpiquarebaca: ca byngũ
guini ererati dios, byndequini no can
pyngasquan bangasquareca tbyyati, ca
aparata, ca tãtĩyara: byndequini pamanga-
rata byniyobcefta: caquintu curandi-
tauati ambe maro bymbo: byndequiqui
tbyrequa ambenar yebenaca, bynguire
bymbo no vingatfquareuaca, ande vari
ni: bynandiquiret bimbeo bẽgẽfaqtareb-
niuaa: yftecanditro, bimbequire no ye-
cabanaca cez baneccanati, thauacurita bi-
bo yacãfuecã: bibo qre diofe vandaguca-
ta ambenaricunaca: bibo qñi raporo bico
yquineb

Deut. 13

Las maldiciones que da dios a los que no quier guardar sus maldades.

F

n. lly

Equimebperata adabebacuranouati, ab
cbuebariparinguni, bymabameriquire
abtfinebequareuaca. Laquintbutbu
ribco banibebacuranati, binetanguil
ni pti vebcondepilinga banibebacurani
Laquintbu bymabcan becabtfiquaren
bimundango bauatacbebuauati curbna
quateebani, cabibebafini abcbuebar
yati, nore nani maro cumano efengana
ca:ca bimabcaqumlinonenariuati veb
condenftanti, barangueni yqui rubcanga
baca, bas cangate ni can angandaruns
taua arini: noamu, binandiqui dios yf ve
cauaca: cayfre nitarataquareparini na
ni variuacuquareuaca: ca binifini curi
tzeica acubtficbpe acbenftanati tnbche
neti curipeta: bingifitntbu binati achē
tauati, Lanocaquindero becabtfiquare
ni yquiebaquan habcunftana yruquare
ratani, ca binare yquiebangantfani no
can be aringauaca. Laquirbu none nab
macunatitfinani: nocaquindero vanam
betarua, nocaquindero patengaritaua,
care bimabcan papabcurabana: yfquie
fingate patengaricba bamabaca: cay
mabcanquintbu meni dios ran curigafā
bin yfncunati temburatani, bindequicbē
yquimeengaca, bimboquiquini amuran
taua:ca: binguire bimbo curifqua perana
niftauaca. Lanabquifquintbu bas ambe
maro veczcuchemauaca dios, noqtiin
dero curareticb bin yfncuaca teimbu
ratani, bindequiquini vebcomanataba
naca. La binde bimbo nabran niyand
ranftauaca: canabquirengatebtu vqua
reuaaca ma quaquu, noquini vecauati di
os bima pzerani, ca binguire ambe yca
raqua reuaca, nabquiaru becabtfiquare
ni bucauaca, dios queny ambe maro
vebenati: bymboquire noma acuuaca.
Laqntbu vebcomanatauati, noretero ā
bapibupoca: yfquini variracbenati: ca
ysrenoainu abuftanaca. La yquire ma
ro batfiquarebaca, noretero tispibaca e
rauati, aparini yfquire picuftanaca,
dios quini ambe maro veczcuchemana
ti: ca yfre noma picuftanaca. La bigūgū
ni veczcuchemauati, yfquire nab mints
bangaracuaca ambe maro pamāgarata
bimbo, canonengūni noma cueratauati
tztuuanit exenizas vecatzebamaua bi
bo: yquire no yacanftanaca tbauacurita
bimbo, bynguire bimbo vandangucata
ambenaricubaca diosen, Era pelti vna
che yquimebperata, ranrcubca bimbo
yquimebcbangabaqui yqui mengaecha,

bybchaquid no bangangaribaca diosen,
cayquico nab pafinga eranguni, no can
pibpibitargentfani ytas yf bambabati
ni yfquico bamabaca, bimabcan anima
ca curipeta, maior carauabperafanati
paricbaoyramengani. Laquiebtbau
curicba bangafpiu inga yuache, varicba
onaph pamei, biniquie vecangueparata
mabaca abperigebauacurita yni, tbfir
mento tarabaca yuache, nortero no cinē
to vepiringa maabperi tbauacurita yni,
nortero becabtfiquareni banguarebam
biringa tztipetifcultatabquaranti: ca ca
rubebacurabpereni: nocatero cbupfi
riro veca bparabquaranti nobeyatbaua
curicubani, Laquieyqui yuache, yqui
te eoz curanguca yni rapozo, cbeparary
yquimebperata, yfquie rapozo bimbo y
quimebcbangabaca yquimegaecca: bas
yf yf yuache yfqui bibcha, care amir
rafco bamabana diosen curipebchapa
fi, bimabcanquini no ambe mifquarera
uati dios yru echerendo yndani, aquate
ro biniaundaro.

¶ Huregna. ¶ Yquireyqui acha, by nabmē
to ran tztirirarebaca, yntiras cbeparari y
quimebperata curanguni, binguidios y
quimebcbabuabaca: bibchaqui no ban
gāgaribaca vandangucata cacanaricf
parini, cayranguan yncurangutiny na
vingamuquarana menitbanacurita bim
bo terubcan viribcaricumantfani diose
lburendab. Cabo yuache tbfirimefti, bi
boqui cbeparari vandaquaeca: cano a
mu ebcandefiti, tbfirimento yfeti. Lano
rebrundibqui yā carāgutitarabaca yna
che, binguibrundo arabaca dios: fāc
ta caracata bymbo yquimebcbabuan
tbauacuricbani, bibchaquino patzaca
baca bibcheniremba vandangucata, ari
uacaquini yuache yamento, bimboquy
rengate bayapanguentfauaca. La yfara
bati yuache bindequibftin bapinga acha
dios yquimebcbabpeni, baranguenan
gate cūfipm, yquiquarecataeue, binde
fipatin tbates vandatzequarebaca: cabi
mabcan yamento angelecba manuqua
rengani yfaringabati. ¶ Sete araba, yquie
recataeue binguire yquimebcha taraba
ca: ca bimabcanbunienys, aribuabati di
os angelecchani, Cabo yuacheeca bu
cheue cueranacataecha, yquie recataeue
bimboquireny buchene vandangucata
cacanaricbenftabaca, binguiniburanu
ca, yfquiebtfin no erangafuquareuaca
cāmeni ma tucupacha eratani, byngūn
yqui

yquiquarecataeue, hyndequi no bangā-
 garibaca tataembani, ca nanaembani.
 Bingunthu yquiquarecataeue, hyndequi
 bameq' tbanabacarissemabaca banatatf
 peni: cabtu bingun yquiquarecataeue, bī
 dequingate ma patengarini amutanfari
 ni mibrinchetabaca, bī yngunthu yquiq
 recataeue, hyndequi iusticia men habēu
 stabaca: no cez vraspep'ini, bī yngunthu
 yquiquarecataeue, hyndequi tataemba-
 ni querecubaca, bīngui tataemba tembūf
 ca; Cabtu yquiquarecataeue, hyndequi
 nappanibco eranguni ma aruni quereba
 ca, bī yngunthu yquiquarecataeue, hynde-
 qui pirembechubaca: ca bindequi ta
 rambechubaca, Cabtu yquiquarecata-
 eue, hyndequi thipatspebaca. Cabtu bin-
 gun yquiquarecataeue, hyndequi, mayā
 muqua tachoquarebaca: ma vebcompi
 quareratinivacucuecani, meni thipiqua
 rerintez acucuecani, Cabtu yquiquare-
 cataeue, bidequi no ternbrazmabaca vā
 dangucata cez patzau, Ca bimabcar ya
 memento angelecba manuqreni, yfaribari
 mayocucunfani, ya eue acba, yque tub

ebeneti vequamendecbaca yquimeb-
 chabuararabaq: yquimechbacataeue,
 yquire rā rariubabaca yquimechbabua
 ni, yfaribati vuaeche angelecba mayo-
 cucunfani acba diofen, yqui dios yqmeb
 chabubabaca tbanacuricbani, ysqi ran
 tbantzibuapoca. Ca y memento tepari tziri
 rarequan barefi vuaeche pas yquimeb-
 chabperaqua, bīngui dios menibco abtū
 tabuāfari yqmebchabubabaca tbanacu-
 ricbāi, bibebaq no patzakupari diofeneri
 vādāgucata y vīrabaca, ysqre curab-
 chaca, Ca ypaqni vracbenofaca vuaeche,
 ābōgastani, ysqquini rā tbātztzipebica, yf
 qui capozo ambongastabperaqua vera-
 baca, bīnguiquini vndachebenga, ytibā
 ma. Adarebco pampscauaca diofē, ytib
 qui tzūnā, pampscauacare tubcheneti bī
 gunguequateni, yquire tbumento pāp-
 qrebaca arini, ychubca tzymozobco nt
 yatangaparini, yamento nīyatangaſira-
 baqui vuaeche temben vandangucata, ca
 bymbo rā rā bati tzi man bymbo bco mi-
 runti arani.

Delos

Delos cinco mada-
mientos dela sancta Madre yglesia,
confessar cada año.

Hurengua. Labo acba tbsi
rimesti: ca ynguaru pas
vandagua becatfiguare
ni eratzenfquaresti curan
gungani. Ca nabrama a
cba, caramatero baqui-
ma vandagucata, bingui-
enbebettero patzauaca, buclaqnicubche
chistianoeca: Burendab. Labo vuache
batitero maro yumu vandagucata, bin-
gui vandagubpebaca bacba nana sanc-
ta yglesia: ca bindequi bini nab panibco
eranguni no patzanaca, vramengauatz
variebaio.

Hurengua. Acba naqniefsqui binde yu-
mu sancta yglesiaeneri vandagucata:
Burendab. Vuache, y eti.

Vreianbg, curat peragabati meni ma vexuri.
Cayimandaregua, atabperangabati sancto sa-
cramento, Iesu Xpo ueri. curipeta: bimabe an-
gui itasifiqui pasquaepibaca: ita aqia enfguaro.
Catamin dareaqua, curabebap per angbani missa
memento yachabaguarani domingoechan: cab
tu cuuinebneochani, ysqubeco cuuinebepabaca
Cebandaregua, carinda bangabati quares-
ma: ca bimabe angui vandagubpebaca bucha e
ueri nana sancta yglesia.

Cayundaregua, mayamungabatix ambeie-
cha decimas, bindequi ambe bapingua tembeny
niyarabaca: marox arubifcumengakati yntsin-
gani mayamungani: binguxtu vreta exoranga
ani bindequi ambe vreta bucanebangabaca: ca
bingun ysqi xani vreta andar gabaca.

Hurengua. Acba, candenticuripen a
bongastani, ynguire paritaca yumu va-
dangucata, bingui vandagubpebaca sac-
ta yglesia: bimboquini ambongasparini
cez patzanaca, quibrundero nab vandagub-
pebaca sancta yglesia mandan bimbo-
bo, ysqiureni yamubantzitsibaca: tim-
boquini nomaro cueratanaaca bangasca-
ni: Burendab. Labo vuache tbsirimef-
ti, arinacaquini. timboquire yameto ba-
gascanaaca. **C**a vreta vandagubpebi-
rabati sancta yglesia, ysqi curantzpera-
gauaca meni mandan verurini banga-
narini: ca bingun bimabecangui bando pi-
e naretzengaparini bangabanaca varin-
gacuecani: nocatero bimabecangui ambe
misquarengauaca. bimabcan pamongua-
rengauati: yamento abperi tbauacurita
apamaringsparini tata, cezimento pa-

modaquarengaparini: bingunthu tebru
mabcurangansparini, ysqi nomen vna-
danganstanaaca dies tbauacurimengans-
tani. Labu bima pamonguarengapari-
ni, cezimento ambongastangapauati am-
beri, ysqi ran camangaringanfca: ca no
amu piuacstingapanati. **C**a bidequi pa-
monguarebaca, yan tbyetbzendapaba-
ti mltuzecuni acberini, ysqi randa tba-
uacurica, bingun ysqiurib namu curit u-
tingun camangarinfca: cabtu noamu bi-
nibco auati pamonguareni: bingui nocā
mbas vca: caru bingun yam pamongua-
renuati, ysqi bini nocan mbas vandague-
paca: nocabrundero maro terungubua-
rbauacurirabauacuecani. Labu no amu
vuachebengauati angani pamonguare-
gani, cezimento cubtzquarengansparini
pamonguar engapati, ysqiumento dies a
pamaringsparini uinga: cano amu ysqiur a
tucuriqua ystibaca. bibe baqui ystaba-
ca pamonguareni: ysqi bymabecangui
mapicbaquaembani bingun ambe van-
dabaca: caru cubtzquarengansparini an-
gauati pamonguarengani, mtequaren-
gaparini, ysqiuribauacurita bimbo vari-
cbao mifareriengaca. **C**a timbo cub-
tzquarengansparini pamonguarenga-
uati, vebpouatabquarengansparini: cab-
tu binipobco angauati vandangani tba-
uacurita, bindequibco piquarerangaca
yngani: cano cundangauati: byndeq no
bin boefca: cabindebco angauati pamon-
guarengani: bindequibco yngaca: binde-
quibtu vandanguueahgaca: cabindequib-
tu vandagaca. **C**a no anati vandani, bin-
dequi pamonguarebaca bingui no vca,
ysquiur arucuri tantongariecba arasira-
baca, becatbistiani tzinabtzacuni cao a
rani. nocatero noamu arani, no ambe ca
maro eratze parini bengue yarabaca.
Cabta vequa bimbomento pamongua-
rengauati: canonen tapetzequa bimbo-
co vndauati pamonguareni, notero cu-
ratzeta bimbo. **C**a bindequi ystapetze-
qua bimbofco vndauaca pamonguare-
ni, timabca nometo amu pamonguaref-
ti. Cabindequibtu cbeta bimbo pamonga-
rebaca, nobeyani variebaio ystara bga-
reni: nobitmento curantzbingastu. Cabt
bimbo vequa bimbomento pamongua-
rengauati: dies curitpebcbangaparini. bi-
boquibtu nipatangauaca bybebeurida
vandagucata, cabtu sancta yglesia ete-
ri vandagucata. **C**a bindequibtu pamon-
guarebaca, pamonguarengauati, casimupari-
ni, bin

Cemo los
pecadores
se han de
acusar co
mucha bu-
nildad las
circunstanc-
as, etc.

rini,bindequi picbongariquan bareca vā
daqua,canoamu pſquirarucuriqua ara-
baca: noçan curatjemuparini, biſbiyab-
peca, biſbiyangaça arani. Cabindequib
tu pamonguarebaca, pamonguareuat
nabran pamaquareparini, bimboqui di-
oſen terubcanpiribcaricunſaça. Ca yqn
gua noçamaro tecz auayaparyny pa-
monguareuaca, bimadcan no ambeest
pamõguarequa. Cabtu bidequi pamon-
guarebaca, bandiyobco vandamaruq-
renati, yſqui camãgarinſca: canoma tba
tziuati bingunguip camangarinſca: no-
tero ma mitequacamba bingun camanga-
rinſca, pamonguareuatlaru, yſqui ran-
da camangarinſca, yſquibtu nabcan: ca-
ru no tbantziuati yſqui necca. Cayquib-
tu nema amberini bingun ambz caman-
garinſca, pamonguareuatyantiſtu, byn-
guitero ambe camangarinſca, canoan-
tu tbantziuati, yſquinecca binde ambeſi
bimboqui tepari tbanacuritaebnipirin-
ga: caru auatibco, biſbauacurica ma am-
berin bingun araniça yqui ma bingunib
co ambe camangarinſca, pamonguareua-
ti yſqui namunda: ca yſquibtu nabcani:
cayquib vamento bingun camangarinſ-
ca, miutzecunati amberini, yſquib rā cui
ripu bingun camangarinſca. Cabtu teru-
paſtauati mintzecuni, yſquib mandan cui
ripu bingun namũdecba camangarinſca
yſquibtu nabcani, yſqui yonbacatbaua-
curita bucarini, Cayquibtu ma caſtaca
tbaucurita bimbohandati, notero era-
rabtiſparini nonaſarica çā piquazcunz:
cabtu noçan vandamarucu: yqui mite-
qua eranguni nonaſarica: cabtu bimbo
etaqua no vandamarucu: aquatero yq
tataemba, cananaemba vnaſpapi caſta-
baca ambe tbaucurita bimbo, nocatero
nimatequarecambani caſtacaqui noçan
curandisaparini, bimabcan cezmeto pa-
monguareuati, bimboqui abperi tbauc-
curiſirabaca, yſquib nonaſaribubaca y-
quib tçangububaca. Aquatero yquib e-
rebuabaca tatacamba: cananaemba, cacu-
raemba: nocatero berambani: nocatero pi-
remba: aquamento vnache, bindequi pi-
tiſpenirabaca, notero piremba picunira-
baca mimiembani ma curareti: nocatero
muniemba yſpebaquipirembari, yamē
to ayamarin ganſtauat ambeſi, nabran
pamondaquarengaparini, bingun tecz a-
nangayaparini tbaucurita bimbo. No-
cabtundero vandaquare. yſqui namſi q-
rebuaca cubtiſincbani, notero batzpaqua

reparin vndaca tbantziubani: nocatero
cubtiſincba tziubequareparini: cabatzpa-
quareparin vnda vndaquareni, yſquib-
tu necca bibbebaqui querebuaca: notero
nonen tçambibca bingun camangarinſ-
pibca, Caſingnamen bibbeba ya çatata-
quare, bimabcan teparimento tbaucur-
ritaçti: cacuerataſti bingun camãgarinſ
pibca: ca aquatero yquib tziubequarē-
parini nab mintzin arabica vantiſne b pe-
ranſtani: ca aqtero bimabcaquibtu batz
paqnarengaparini, byngun tziubequarē
gaparini matzinabz acungabaca aringa-
ni: bi yman quereca: notero ymaneti que-
reti, ya reniariti angani: yquino tbiſirime-
ca, bimadcan vabnandamaſti yquiqua-
recataeni. Ca bimboçti, yſqui veta ma
yopamuqñſtauaça yſquibnorbiſirimeca:
bimboqui camangarinſca vandatz-
tabbehuantiſtani: bingui tbantziubaca.

¶ Hurengua. Acba, çarama pamēto bi-
boenga pamonguarengani vnaçba ba-
meri vandaugucata cezpatzagan: bu-
rendab. Andino vnache, yamēto bimbo
engati pamonguarengani vnaçba bame-
ri, bēbbaquibtu bingun bangafcabaca: yſq
tbaucuritaçti ebcamangani, ca ſipab
perangani. bingun yquib vnache maqte-
ro tbaucurita, yquibtu ambongaſcaba-
ca, yſqui çbē ambagaſi miſſa curabçab
perangani ca vandatzequarēgani, ca bā
gangaribperangani. Ca bindequibni
co ambe bāgaſcabaca, notero abçburib
co ramabaca vnaçti, binde no bimboet
pamonguareni. Ca yqui vndaçaca çā
bangafcabaci, quitero ambe bimboſ pamō
guarengabaca, ymanani patzanati ynaſi
ta ygleſia eneri vandanguçaca.

¶ Hurenguareri. Acba, naqui tbauc-
curita angauaca pamonguarengani: bu-
rendab. Quache, yamēto yſqui rā abpe-
ri tbaucurita, bindequi miunganſtana-
ca: ca yquibtu çambi tbaucurita pamō
guarēgauaca: çentbu ambaqueſti: caru
noamu bidequibco vnaçbertaquanequa
eca, bindequi çanibco çiguengabaca çu-
nuri perangaparini: ca bindequi çanibco
terequarengabaca: ca bidequibtu çanib
co çbanangabaca: cabindequi tembuna-
riquereri çan yçuqua pitſperangaba-
ca: çbanarabperangaparini: ca bindeq-
tu çanibco angueçbangapabaca tbiſen
gani: nocabtundero çanibco angabaqui
yſtingua yſſimangani, &c.

¶ Hurengua. Acba, ca ambeimento buri
aqua ariſperangaua curantzperangani.
burendab

No ſe hā
de ſeñalar
las perſo-
nas cōge-
pccaron.

D

E



En q̄t̄po
se bant̄ co
fessar los
pecc̄os.

hurendab. Quache, nabquinangua cez
aribnua, ca arasirabati bico sancta egles-
sia: p̄qui mandan verurini tbanganarin
gana ca pamonguarengani: cano tbantzi
sirabati: q̄ntero nabcani: caru pamento
ebri: stanoecha pindengati, mandan veru-
rini pasqua bimbo racboquarengani sac-
to sacramento, p̄quit̄zitaquarensquaro
pbaca: ca bimboet̄aqua quaresma bimbo
pamonguarengabati: cabideq̄ntero ne
no abndanguarebaca quaresma pamon-
guareni: nimaqua cez pamonguarebati.
Ca p̄rursingate purepecha cez blimabca
aringabauati curant̄zisingani, p̄quisin-
gate barauatanaca, vel, p̄quisingate an-
dauacua, blimboquino abndangua-
rengabaca curant̄zisingani, p̄yimboquib-
becat̄siquareni pasbeca: cabibchaquin-
gate curant̄zipebaca tataecha, nor̄singa-
te can namuebeti: canan̄singate anda-
rastana p̄a purepecha curant̄zibuani, nab
quisingaterumpiquarerabaca purepe-
cha pamento curant̄zibanguareni quares-
ma, binandiquis̄ngate curant̄zipecha no
nenganguensabaca: ca bymborsinga-
te bimabcan aringauaticurant̄zisingani:
p̄quir andauacua: caru nonen bimbo
en barapani no pamonguareni.

F **Fr̄rengua.** Acba, carama barabnina
ma verurini mentibco curant̄zisingani, bu-
rendab, Quache, ca sancta eglesia noamu
arasirabati, p̄q̄ma verurini mentibco cu-
rant̄ziperangauaca: caru pamento binde-
qui ne vecabaca maro sacramento racbo-
quarecucani, curant̄zibanguati vreta,
q̄ntero nabcani bymbacangui vecaba-
ca maro sacramento racboquareni: p̄q̄
bib: baqui teimbuchabaca, cabibchaq̄-
tu confirmacion pacabaca, ca bibchaqui
maro sacramento p̄cucabaca, p̄squi pa-
neca sacramento, vretat̄ curant̄zigan-
ti: ca p̄yanant̄ racboquarenati: cabibcha
q̄mbtu ambe nab v̄quarenga bimbo ba-
ca, bynde q̄t̄ziri variquaeca, p̄q̄ yuacha
ca bibchaq̄ purecu nirabaca, ca bybeba
q̄mbtu caberi bapsida paricubaca: cabib-
chaquinani paua vanaquarebaca: cabib-
chaq̄pamēcbabaca, bibchabimboet̄i pa-
monguareni: p̄quir ambe abperi tbaua-
curita maro bucarini bamabaca: p̄q̄btu
baca tata, bindequi curant̄zipebaca: ca p̄-
qui nonen bacatata, bindequi curant̄zipe-
ca, bimabcan̄t̄ diosenibco vepouatans-
tanati: nabbran pamaquareparini bibcha
eueri tbauacurita bimbo, p̄squir nab te-
rupca viribcaricuma fca, ca p̄at̄bu tebrn

mabcurastanati, p̄squir pacastauacat̄a
nabcuricunstan diosen, p̄squiru arguaca
matatani agamarin stan̄t̄ pamento tbaua-
curita, p̄quir erenaca matatani, Ca p̄q̄
pasniua ca varini: enabpequarenstaua-
fir, canocactero arigabaqui curant̄zibin-
gani p̄qui sancta eglesia vandangubpe-
baca, Catepari camagabin̄s̄f̄esti, p̄quyne
p̄s tebrnbimabq̄r̄asparini meni miripa-
curibaca: mentbauacurita cuzmaruqua
reparini: nomiuansparini p̄squi meni tebr-
nabcuranspibca curant̄zibanguareni.
Era p̄s yngabati vuache: ca bindeq̄mb-
tu meni curant̄zisingarin tbauacurinsa,
bindebtu pamonguarebati p̄qui cez min-
churinstabaca, p̄siquiquin arica: cap̄o sac-
ta eglesia noamu manda verurini bico
tbanganaribati tbant̄zini, p̄squi bimab-
canibco pamonguarengauaca: caru p̄s-
qui randa vengauaca ambenisquarata
bimbo.

Fr̄nrengua. Acba, cabibchaqui bande-
tzequa bimbo ma verurini bico p̄s nima-
baca nocurant̄zisingani, nab rama cara-
ma tepari camangarin̄s̄quaesq̄ni: bnren-
dab, Labo vuache, tepari abperi tbaua-
curitaest̄i, bindeq̄mbi maveturini no curant̄z-
igabaca bandetzequa bimbo: ca p̄q̄ntero
ne vecabaca ambongacucucani curant̄z-
peraqua bimbo, Erene bini p̄ntziman
sacramento bimbo, fo.

Del. ij. mandamien-
to dela eglesia, q̄ es dela comunion:

H **Fr̄rengua.** Acba, p̄p̄gni
vtabaca cez ambongasca
ni, binguireni ambongas-
cabaca: cabincomaro ban-
gacabanga acba, p̄quy
nab pamonguarequaes-
ca: ca bindeidi acba, tzi-
mandarequa sancta eglesia eneri vada-
gucata: binguibtsini vandangubaca, p̄q̄
cubchebto mandan verurini tbangan-
arivaca Sancto Sacramento racboqua-
reni: pasqua bimbo t̄zitaquarensquaro:
bindebtu nab est̄i. Q̄adangubesirabati sac-
ta eglesia, p̄squi bto manda verurini tan-
ganar̄ingauaca racboquarengani sancto
sacramento: bindequi aringabaca comu-
nion aringani: cabimabcanest̄i mada ve-
rurini tbanganariqua: p̄squi bco pasqua
pobaca t̄zitaquarensquaro: bimabca ra-
choquar̄ingabati

choquarengabati sancto sacramento, y
qui andauacungabaca: ca y quino andana
cungabaca, bymboquifingate tataecha
no andarantabaca curantepeni, bimbo
quix namunibco eca: bimboquix purepe
cha yachecamecan, bimbecan barasit y
qui bimbecan pingauaca racboquaren-
gani: y qui andauacungabaca: caru no bi
boeti batangapani nota racboquarenga-
ni: caru tacbani y quiretzenganstauati ca
andauacungacuecani sancto sacramento
racboquarengani, Cabtu no manda ve-
gurinibco tbanganarigauati racboquarē
gani: caru y squi zanda yēgawaca: bimab
cangui ambe misquarata bimbo banga-
uaca, y qui yingatzengabaca pamenebā
gani varigacuecani: y quirtu cubitineba
penabpecuecabaca. Cabtu no anguma
no pingauati racboquarengani sancto sa-
cramento: yretamento ya cez bantzqua-
rengauati, y squi quini arinaca ambongas
tani yuntzman sacramento bimbo.

B Hurengua, Acba, canerainabco bim-
boe racboquareni sancto sacramento: bi
dequi batzlinga yni tzman darequa san-
ta yglesiaeneri vandangacata patzani?
Iburendab, Anache, bibcha quican picbō
garica, bybchaq ambōgascabaca: y squi
sancto sacramento tbsiris acba yesu rpo
eneri cuiripetaesca, y squibtu tbsiris bib-
cheulireba yuririesca, y quirtu mitebaca
y squi yamento paraquabpeni nomaba-
ca bimangucon y s casirequa, y squi sanc-
to sacramento: y quirtu ambongascaba-
ca: y squi racboquarēgacuecani yreta cez
bantzquarengabaca mincburinganpa-
rini: ca tbauacurita bimbo tecz anāgaya
parini, bingun tebrumabcuranganparti-
ni, y squi zacanganstauaca tbauacurita
bimbo bangaranti: bibcha picbōgaricba
esti, bibcbacubcha patzana tzman dare-
qua sancta yglesiaeneri vandangacata.
Ca bibchaqui noçan maro piquarera-
ba, bibchaqui acunien bacurabaca, nor a
tatareti sancto sacramento: bimboquix a
rabaca nabuane: nabrama arani, y quix
curamarinabaca sancto sacramento ra-
ratamēgaparin, y quix arinabaca, Am
beefq sancto sacramento aringani: y squi
tu neni racboquarecuecaramabaca, y quix
tu arinabaca, Carama ambe buriaten-
changabaqui: y sancto sacramēto racbo-
quarengapani aringani: y quirtu sanc-
to sacramento çanibco quependita etera
gapari arinabaca, Carama barāguenoy
tu bindequibtsin bapinga aringani: by-

mbacan yamento nabuane arabati, ca
bimbo no atatareti sancto sacramento:
bimboquix no mitebaca: quitero ambe
esca bindequis racboquarengabaca, Ca
nabquixparu tabrencherabaca, nabquix
cutsimeca: aringauatix characuecha arin-
gani: canabquixgandero characuecha:
caxtu no ambe camangarinstabaqi: ca
bibcbangua tabrencha: ca cutsimenchba:
y tantis tepari camangarinstabafindi, bi-
boquix noçan bucanantabaca ambon
gascuecani, bingui xbianoecha bangas-
poca. Ca y qui characu ma varibaca: no
racboquarerini sancto sacramento, nōga
teamu bimbo yramengauati, bymboquix
no ambe camangarinisca: caru tabrecha:
cacutsimenchba, tepari camangarinisqar
bimbo yramengauati: bimboquix y no
çan abtzitzequarebaca curamarisquarē-
ni: bingui bimbo xbianoecha: bimboquix
noçan men arabaca, Nabramasquix bi
guini yssi atabfisca: ca amberamas racbo-
quarengabaquix amberama raringaba:
qui sancto sacramento aringani: andira-
mas racboquarengabaqui arani: caru
cez burendi ariquareni: ca varicbueni:
ca curungebpeni bucanatseparini: ca
rucabcbapeni, catachā vtabpeni, bigui
diablo burendabnabaga varicbaco pabla
cuecani, Ca bibcoterobm pabuansindō,
y quix yras rafco bimbo bamauaca, no
çan maro bucananparini bangacani, bi
guix bimbo enabpequarēspiriga, Ca bib-
chaquixambingaraca yuacha, nor bim-
boeti racboquareni sancto sacramento,
byma bameriquixrauaca mictrinī, vel
yingangarinoni, y quix bangascuaca:
y squi ambeesca bindequis racboquaren-
gabaca, Ca bini marochan yretaro, bi-
mbacan yndangabati pingany yuacha
racboquarengani sancto sacramento: y
qui batirengabaca tembechan tchaban
yexarini. Ca bindequitero ne vecabaca
ambongascuecani, y squi nab esca sancto
sacramento, y squibtu nab buriatenchaq-
esca, exene biniqui minq rā bucaca, folio.

Del. iij. mandamien

to dela yglesia, que es oyz missa entera
todos los domingos y fiestas de guardar.

H arengua, Acba, ymtbini bin-
gun yranani ambongascas-
ca, y squibtu bareca y tzman
darequa sancta yglesiaeneri
vandangacata, cabindendi
canindarequa

Dialogo de doctrina xpiana.

tanindarequa acha, bingui rarabaca facta
eglesia, curabcbabpenacare missa ma
mento pacataparani, domingoechani,
cabtu cunincbetoebani, cez mento min
daparini arani: nabtuefiquiacha binde
burendab. Tuache, ybru yfisti, ystin a
risirabati sancta eglesia, yfiqui yamento
yfiaboecha tbarerecha: nomeni cacauaca
missa curabcbabpeni mamento pacata
parani, domingoechani, ca cunincbeto
ebani, yfiqui amo ambe teparimento misq
renaca: bumabcani mameto pacatapa
rauati curabcbabpeni: yfiqui quimeto qui
men arica vnaebe ambongaftani tanin
darequa tembe vandancata bimbo, ca
bibcbaquicacabaca nomento missa cu
rabcbabpeni domingo bimbo: notero ca
uicbeto bimbo, teparimento camanga
rinftabati, abperit bauacurisirabati: yqr
no curabcbabebaca, no ambe tepari mis
quareta bimbo: binde quimeto caspescu
Murengua. Acha, ca naquimento te
parimifquaretaefqui, bynde qui bymbo
bandetzengaparini no curabcbabperan
gabaca missa domingoechani: ca cunin
cbetoebani, bingui bimbo nocamanga
ringanftabaca: burendab. Tuache, va
poroeti misquareta, bingui fgate ban
ge fenecatarabaca, binde qui bimbo ban
detzengaparini medebai cacagabaca mi
ssa curabcbabperangani. Arctatibquy,
bibcbaquingate pamencbabaca: ca bib
cbaquingate bucbuarin baca anquen
dabuani, norfingate cez niuati missa cu
rabcbabpeni, Catzimandarequa, bibcha
quingate bagngwarebaca, norfingate bi
boeti missa curabcbabpeni, bimabcaqui
maro nnggabaca cuuyncbengani: missa
curabcbaperangani: ca bibcbangatebtu
meniuati bimabcantbu maro bangaua
ti bagngani. Catzimandarequa, bibcbadi
gate yauan yreca, norfingate bymboeti
mandan domingo, Ca cunincbetoebani
terupastany missa curabcbabpeni: caru
barasti, yfiqui fgate mende ebani batz
perauaca (vel) vanaasperauaca nira ma
dan domingo, ca cunincbetoebani mi
ssa curabcbabpeni: menfingate ma do
migo maro niuati, casfingatebtu ma do
migo maro niua, yfiqui bco domingoe
panga: capfquibubco cunincbepaga: ca
bibcbaquingate nocez niuaca missa, ba
rasti, yfiqui bimabco abtanguareuaca:
bimaquie eglesia quatapoca, bimaquie
fingate yncbaquarenftabaca: ca bimab
co burendanganati doctrina, capfingateb

tu bimabco manuquareu arani vanda
tzequareni, Ca camacuritaroxtu no an
cbquareuati, yquino bimabcanibco: yq
tepari misquareta euaca, yfiqui quimbu a
rica ambongastani tanindarequa tembe
vandangucata bimbo, yfiqui raporo mis
quareta bimbo cez ancbegregauaca, Ca
tbadar equa, bibcbaquingatebtu cutfin
cha yuaca, bibcbangatebtu nocez niuati:
domingo bimbo missa curabcbabpeni, y
qui yauaneca, imintziny nani manataqua
re: ni buuanait, Ca ana bqbttu bas yauane
ca, yquimeto aquareuaca, norfinga
te cez niuati niffa, bimbo quifingate cbe
bariquarebaca ragarani. Ca pundareq,
bibcbaquingatebtu cutfincha yambae
chant: ca yuabpacchani tbyrenga vcu
buabaca erobanftani: yquifingate no
ma bucarinibaca, binde quingate mana
racu buapiririga, bibcbangatebtu arabati
missa cacani domingo bimbo: ca cunin
cbetoebani: ca bimabcaqui yambacbab
co nirabati, yuabpacchani bynguni. Ca
cunindarequa, bibcbaquingate puraten
gari erangobuabaca, bibcbangatebtu a
rabati missa cacani domingo bimbo: ca
cunincbetoebani: yquie bandiocbanib
co bambobaca curatengari erangu bua
ni, Ca yquie namudecburabaca bama
ni curatengari erangubnati: bimabcani
mende bchan batzperauati niran quenti
ni, yfiquibco cunincbepabaca, Ca yquie
bandiyoebaneabco, dimabcanifingate
binibatini miuanftauati, yfiqui domingo
bimbo cios mindagaftirabaca, yfiqui qui
ni ambongastaca tanindibqti tembe va
dangucata bimbo, Ca yquine sancto ma
cuuincbemenganftabaca, binifingateb
tu batini immanftauati, yfiqui am bimbo
cunincbemenganftabaca binde facto, ye
qui quimbu arica vnaebe ambongaftani
bimabtoebo vandangucata bimbo, Ca
puntzimandarequa vnaebe, bibcbanga
tebtu arabati missa cacani domingo: ca
ca cunincbetoebani, bibcbaquingate ba
diyoebanibco yrepeca: bimbo quifinga
te pamonubaca quabra: ca bapingua, bi
boqui noneni bimabca ambe fipacubna
uaca, Ca yuntanindarequabqtebtu, bib
cha arabati domingo bimbo: ca cunincbe
toebani missa cacani, bybcbaquinga
te bimaquaro bamabaca, bymbo quie
fingate curatzequa bimbo no vingam
quarebaca verani, yni qui bangabaca pu
repecha, Era vnaebe, raporo misquare
ta bymbo no curabcbabperangabati mi
ssa domingo

Quien son
los impedi
mentos por
donde al
guno sera
excusado
deste man
damiento.

11

C

ssa domingo bimbo. Ca ysqubco cuuin
cbebabaca: ca rapozobtu misquareta bi
bo no an tbaucuritaest. Ca ysquiquin
dibqui men arica yuache, bibchaquina
te rapozo bimbo cacaabaca missa curab
chabpeni domingo bimbo: ca cuuinche
toebani: bynigsingatebco baporini mi
uataquarenisanati diosen: vandatzequa
reparini: byngunrtu bimbatini vebpoua
taponguauati diosen, binguir bymbo te
rubcan viribcaricumaca ma domingo a
damutayarani, nocatero ma cuuinche
andamutayarani. Carlingatebto bimbi
tini cuiripebchapouati diosen, muataq
rensparini, binguibtrini dios vebcondeca
bingun binguibtrini pauanpanan vebco
depabaca.

D Hurengua. Acha, ca nabramcesq mis
sa curabchabperanganica raima ambe
andumuquarengabaqui: candeni ambō
gastantacha: burendab, euache, repa
mento andumuquarengabati: yqui buca
uataquarēgāsparini curabchabperanga
baca missa, ca biquininoces aruaca am
bōgastani, ysqi ran vebcondeperāgaba
ca missa bimbo: nabquibtru pamento pa
raqua bpenapu bapingua: ma cuiripobā
diyobco camangaripiringa bapinani: bi
guir bapimbo ca yrebecha: ca acbaecha
pamento paraquabpeni: ca byndequite
ro rapoca. Ca nabquibtru bandigobco a
chaeb mhapiringa: car pamento cuirip
echa, ca aruniecha, ca ysqi qan cuerana
cataecha: bimbo camacherapirini bāgā
garini: cabrubco yspapirini: ysqibco yepa
piriga: cabtu nomeni pamēchabābirini:
ca yraico ysbābirini nomeni nab yqreni
nobtumēto ābeebniridi, ysqi rā andu
muquarengabaca ma missa curabchab
perangan. Ca nabquibtru ma parayfo y
repiringa, binguir tata Adan bapyecha:
car bini arabambirini mandan abchuri:
ca mandan buriatequa angeleebani bin
guni vandani, nobtumēto ranesti cure
pquareraqua: ysqi ma missa bucauata
quarengansparini ran andu muquarēga
baca: bymboqui bucauataquarenganspa
rini missa curabchabperangan: anima
sancto sacramento racboquarensirabaca,
nabquiaru bas penbumequa bimbo pi
gabaca sancto sacramento racboquarē
gani, caru anima bimbo pingasirabati ra
cboquarengani, bimboqui yfarabaca S.
Augusti. Ille qui deuote interest misse,
licet actualiter non receperit ecclesiasti

ca sacramenta: illa tamen censetur rece
pisse, yfacneccarabati, byndequite bu
cauataquarensparini curabchabpebaca
missa, yqui bimabca buriatqua variuaca:
bybebeuiremba tbaucurita hibo pama
quareparini: nabquiaru bas atanguaca
sancto sacramento: nabquibtru bas cura
tbingauaca, nabquibtru bas ataringan
satabaca sancto ataribperaniqua, byman
gueoru ys vebcondengabati, ysqunnen
to racboquareni Cabtu bucauataquarē
gansparini missa curabchabperangan,
chemēto pandatfepmabati dios, binde
qui missa bimbo vandatzequarengapa
rini vebco vebcomaringabaca dios: am
be cani vebcondetabquarengani, Ca bi
bo yfarabatiant bieron ymo, Abiqs du
bio dabit dominus deus illud, quod i mi
ssa petimus, yfeti. Mochebe can nab to
nauaca, ysqubtrini acha dios no yskua
ca binguibcbengate missa curabchab
peparini ambe curabquarebaca, binde q
aquanefca vebcondetabquarengani, E
ra ran arasirabati yuache sant bieron y
mo, Ca bynbymbo teparimēto buriat
tenchaquacsti missa curabchabperanga
ni, Ca bimbo btru sant Juan chrisostomo
yfarabati, Celebratio misse, quod am
mo do tantum valet quantum mox chrisi:
quia sicut per moysen E bisti redempti
sumus: sic per celebrationem misse grati
am et salutem consequimur. yfarababa
ti, Adissa, bimangucon ys maruati: ysq
acha Iesu chrisi oeneri variqua, ysqi cub
che Iesu chrisi oeneri variqua bymbo bi
uanganfca, ys ca bebechubtu missa bym
bo andangubaqui vebcondebperata gra
cia: ca pthabperaniqua. Era rantbu a
rasirabati sant Juan chrisostomo, Ca bi
bimbo, yabnandamasti repa buriaten
chaquani, bucauataquarengansparini
missa curabchabperangan, Cabtu buca
uataquarengansparini missa curabchab
perangan, yntsimandeban tbaucuri
ta vebpouatfperanganstabati, bynde q
cambineca, binde qui aringabaca venial,
Eletatibqui meni vebpouatfperanganf
stabati, yqui tata andabchngarabaca mi
ssa arini: yqui confession aringabaca, by
baraquate, Ca tsumadarquabtru, bimab
can vebpouatfperanganstabati, yqui Ie
sus vebauaranga baca, bimabcanqui cas
tengaparin yamento cutitēgābaca, Ca
tanindarequabtru, bymabcan vebpouatf
peranganstabati, yqui sancto sacramento
tabratangabaca, yqui bucauataquaren
gansparini

Hierony.

Chrisefto.

E

Augusti.

gaspar pni vandatzequarengabaca. La
thbandarequabru. bimabcan vebponat.
peranganstabati, pquibtu caliz tabran
gabaca. La vandarequabru, bimabcan
guir taraecba pater noster aribaca. La
cuindarequa. bymabcanqui vuauanga
baca: rbaucurita bimbo teezauangaya
parini. La puntzimandarequa, bimab
cangui vbcacurabperanganstabaca, y
qui pte missa est aringabaca camacuri
quaro: pqui bucapataquarengansparini
cutizegabaca: rachboquarengani bendi
cion vbcacurabperqua. La bimabye
cobtu, bucapataquarengansparini missa
curabcbaperangan, dios vaporomento
vecatzencbamaqua bimbo cuabpebps
tabati, bingui cuiptea vecatzenchama
baca: ca bingui anima vecatzenchama
baca. La biboquire bacabucua, pqui
tphiris yfeca, curangu vuache bindequi
me vecatzemaca.

Ex. 66 **F** **¶** Adarortzim a cuiripu tumpfacba, ma
tzipa vrequangaribperabendi ambe va
ra niran, ma cuiripu missa curabcbap
bendi: cama noamu, ca yquir pauan ba
rareca pteca. bini vndatirani becabst
quareni tariyani, ca vndati becabstiqua
repi fulmi pauarani: ca pamento pabpab
caisidenpibiti: bingui becabstiquareni pi
rumariparin paz ascanbadi cabtu becab
stiquareni cutzandi bapopibiti: ca curue
cheperaninara badi rannuani. La bymab
canringate bybcha no ma vandazqua
rebandi ebeni: bimboquix vtapibca che
sa bimbo menestani: ca yfisingate cbeta
bimbo vndati bingucueceni qbuanga
tzenstani. La bimabcan curancbeti ma
vingacbaqua chebmequan bas, ca bin
de diablo tarabadi ysparini. Brati. afa
ti. La ps vanacurinibco angati ma yfise
giba, bindequi no missa curabcbapbe
bibca: ca bindequigate missa curabcbab
pebembybca, byndengateterobco an
gauacustini tztiritsiringaribandi ebeni.
La yfingate bimabco atabesti viribuenf
tani bibcheniembao bononguani. La bi
nibtu vecaramansparini curancbeti me
nibberabpeqn bas vingacbaqua: ca byn
debtobcorarabandi diablo ysparini. A
rati. arati. La ma diablo yfatisi mayocu
cunfani. Plocey macubaca, bimboqui y
panai curabcbapbecca: bindequi missa bi
bo aringaca. Terbus caro factum est. La
yfingate binde cuerarasti missa bymbo.
La yfseparimentocesti missa curabcbab
perangan, ca bimbo sant Augustin ya

rabati, yfqui cuiripu no abrtitafirabaca
ezqua, bymabcan bur yaqua: yqui missa
bimbo cxeabaca sancto sacramento: ca y
quibtu curabcbapbecca missa ma tzipa
bucanataquarensparini, bymabcanthn
notbarepebati: vras rasko venstabati, ps
quibco bas yncbabaca missa curabcbab
peni, no can enaquarensstabati pon ero
mazqua. La tamentocubche paban pa
nani nimanapaca tharepeni, ca cufimeni,
cacubchebtru nibstireraqui. La bindequi
missa curabcbapbecca, yfqui pon bara
baca missa curabcbabpeni, vras rasetib
co: bymabcaneriqui cama curibaca mi
ssa: nomento can enaquarebati pontipe
qua. Era yfeti vuache, ca bimbo tepari
mento maruatiesti missa. La bynbim
bo: che n abrtizetquarebatimissa curab
cbappecueceni, bibchaqui ambongaka
bac a: yfqui yfeca missa. yfqui dios mi
ssa bimbo vaporoz vecatzenchamaqua bi
bo enabpebpsstabaca, yfqui quini arica
maroti bqui vecatzenamaqua: bindequi ve
catzemaca. La yquiretero veca bac a v
uache curangueceni, yfqui dios vapo
ro vecatzenchamaqua bimbo enabpe
bpsstabaca missa bimbo, curangu vu
ache: ca ymento vabnandamati ambaq
ni, nonema cueratabati tzipengueni yn
curangoni.

Ex. 67 **G** **¶** Apibiti ma cuiripa, ca binde cutripes
pibiti ma vuasti tzibuereti: ca pqui vnda
ca binde tharepeti varicueceni, bimabca
vndati vecuni vuabpni, canangate van
danucueceni: yfqui siab eranubenanaca.
La yqui andarenoca vuabpa, taniporo
vandanutu tatacamba ps ariparini. Era
vuache, yfyanfaranfinga cueraquar
stani, ca cesyreni curabca: bingui quini va
danubenanaca taniporo, binguire bimbo
manaracuaqua diosen, yquire cez nigata
uaca binguiquin vandanducueca par
baca, dios quini eben pampzcanati, yfe
ti vuache taniporo: pnguiquini ariueca
raribaca, fteratibqui, bas curebua yqui
mengacchani, mintzinde pntfiringaua
ca: cabst bingui nibo vbcamberana, bib
chaqui ambaqueticuiripueca, bimboqui
re bima can yntfimbbe tanganaaca amba
quequa: bimboqui yfcanqueca caraqn
sancta caracata bimbo. Cum sancto fac
tus eris, y cum peruerso peruerteris, yfe
ti, ydre maculi ipon caratanaca, bindequi
sanctoequan bamabaca: tharebtru sanc
toeni bamabaca: bimboquire bima yntf
rengauaca factoequa. La yquire bin cul
ripu

ripuni, himboqui yfarabaca vandani. S
 Nablo, Sandete cum gaudenibus: flete
 cum fletibus. yferi, xaramequarebe, y
 qui xaramequarengabaca: cabtstbu veb
 pequarenga: yquibtu vebpequarengaba-
 ca. Era ran ararabati vuache sant pa-
 blo. La bihimbo bas tann vndaqua-
 re a nbe vni, paco. v. yquibcd vpaucaca
 biquire cararauaca, bas miricuri. S. Ma
 bloeneri vandaqua. Eft yferi vuache,
 ybauesti tsmandarequa, binguini vā
 danubenasrabaca. La tangndarequa,
 bas barabcu missa curabcbabpeni, him-
 boqui tepari buriatencbaquaesta missa,
 yqui missa arigabanaca, bas himabcani
 ycabco, cauquan bopongafquare: care
 xanua missa curabcbabpei, pretaretib
 qui missa curabcbabpenaca, carengua y
 xanani can banguetini anchequarenga, bi-
 gure vecaucaca, himboqui yfarabaca bi-
 dequibstn bapinga acba Jesu cbristo: fa-
 cto euangelio bymbo, ynum querite
 regnum dei ⁊ iustitiam eius: y bec omnia
 adiciuntur vobis. yfacuecarabati. Ete-
 ratibqui biringaquarebe bloeneri yre-
 chequa, ca bybcbenrimba vqua iusticia
 ca yxanantibi no tbyngam pquarera-
 naca yamento bingui curipeta vecaucaca
 cundamengauaca bti. Era rantbu a-
 rarabati vuache byndequibstn bapin-
 ga. La bihimbo yni inibuataparini bas
 barabcu missa curabcbabpeni, yqre cez
 abid. iquareuaca: ca yquire nipatavaca
 yntaniporo, ynguiquini vandandubaca,
 bapinacare auandarapnu yrecheq.
 Yfaritini vabpanistibraqareti byn-
 dequi byina yrechaepibca, ca byntbu va-
 dati arini vandannu, ysqi cam piguca-
 uaca vuabpani: ysqi eraracuuaaca, bym-
 boqui no amuquarentanaca. La yre-
 cha bagapangnesti curabcbani, La ynt
 gate atin vandannuqareni, cauquan niti
 parini. Yngua yrecha yndatibcamia-
 nibin vuattsi: chenariparini himboq tata-
 emba yntingaritabenasca. cano basqua-
 ro ybcamabandi, ambaqueti rucutaban-
 di, cabtu tbirerabani. La bynde vuattsi,
 ytas miuansabandi byntaniporo, byn-
 gaingate tatacmba vandannubimbica:
 ca byn miuansparini bybcom. ps vbadi
 cheuiento cez bamabandi mayaracuni y
 rechani, ca yrecha himbomēti bucam-
 bandi pamptcani byn vuattsi: ca yndati
 ypuangan, himboqui ps pamptcabanga
 yrecha. La ma tumpcati bynde qbru yre-
 cha bamabanga, becbatstreni tbinan-

tabadi bin vuattsi czeni, biboq yrecha che
 mēto pāpzcasirabāga, ps bide tūpcati si
 dati niran yrechani cburureni, vnaticu
 parini bin vuattsi, yfariparini yrecha. A
 cba, andire encamabaq yinani vuattsi: ca
 yma tepari yqungenti, bi no bandieni si
 ramari buabaca varini binguni, yqre am
 bongaspiriga acba, nozetero pacatamāf
 piriga: nocaretero yuādicupirini, himab-
 can vnde yrecha ps curabcbatin abctu-
 rensti: biboq bin vuattsi cheuiento cez sira-
 maribanga: ca meni bin ābe tzmuni cu-
 rabcbatini nabgan. bānāqreti: ca yndati
 curamarini bi tūpccatini yfariparini. Bim-
 becsq binguieni raitibaca: arireni buri-
 beti apāguni: nabre sitamaribuabaq va-
 rini binguni: ca bivanacurini bco nabina
 natavaca ymāi vuattsi. Caruni bi no ābe
 nab sitamaribanga, cheuiento ābaqti cui
 ripu eratabanga, ps bide tūpcati vnda-
 ti apāguni yrecha: vnaticuparini bco bi
 vuattsi yfariparini. Acha, nozetero tbsiris
 no ābe sitamaribaca vuattsi, notero bizca
 racirabaca: caruni bi vras eratubuaba-
 ca, ysqi variini binguni tcrengasperabaca
 ca nozetero no bacabentirabaca acba,
 tburearu mtenaca, yspādibq yncbanst-
 ani, care aua varini varicani, notero va-
 ri yndanaaca vebpeqreti: ymabtu vuattsi
 cauquā yndauati vebpeqri. La yq va-
 ri chep xaramcgrebaca, ymabtu vuattsi
 chep xaramcgrebati: bymabcade minda
 piuaca acba: ysqi yfeca. La yrecha yscu-
 rabcbatini bānāquareti: ca yndati nira-
 ni yncbanstani. La cauquā yndati tbyre-
 cyecani, ps mesa batzimengati: ca byn
 tbitparini ati varini poczangaricuni, ca
 vari bupipangaritini yndati arani vebpe-
 qreti. La binde vuattsi, racsqreti erateni
 parini, bindengatebtu yndati arani veb-
 peqreti, himabcan yrecha yngingarinsti
 ysqibco aringaca cbururengani: ca cau-
 quā bacabenti yrecha, ysqitbstrimu am-
 be yquarenpiquarepiringa, biboquina
 te bynde vuattsi yfarabanga varini vebpē-
 stani. Tangateru binde vuattsi himbo ra-
 rabandi vebpequaren: yquibtu vari veb-
 pequarebanga: himboquini ps aribem-
 bibca tatarimba vandannubenani, ps no
 tann vndaquarenaca ambe vni, ysqibco
 ps vpanaca, ysqi bynde bco vpanaca bi
 qui cararavaca, bymboqui ps arabaca
 vandani Sant Nablo, xaramequarebe,
 yqui xaramequarengabaca, cabtstbu
 vebpequarenga, yquibtu vebpequaren-
 gabaca arang. La bynangate mpani-

paris ys vbandi binde vuatfi, carubima
ypuperata bymbo me veczumengasti:
bimboqui no ambe bibo vrunda bauata
gabaga ebcamēgani: ca bymbico pitamē
gamasti: bimboqui vanda exengabanga:
yfqumifquarebanga: yqoi bima misqua
rengabanga: yfqubtu karamequareban
ga: yqbtu byma farameqregabaga. La
ys exengaparini, binibco vecangamēga
masti, yfqumambe vquareni piquareba
ca, yfqum grēbani vandabconpiquarebā
ga tembani, ca ys precha ys quaningari
stini, canquanibco tapabcuti, ca vndati
vecuni bin tumpfcati bindequi ebcana
dapibca yfariparini. La chubcaterorbf
rumefti binguirēni apāgūca: nocubcate
ro amu ebcandaefi. La bi canquanibco
quaningari nica: yfqurenibco arica. La
arirenangua, nab ymi manataua ymam
uatfi: bimabcan binde tumpkati, tzipeq
reti curabcbani, bimboqui yrecha vuan
dicucacatara bacca bin vuatfi: ca vndati
arini: yfqum ys manatanaca yfariparini.
Acha, cezeuati ysquire mimiitecbani vā
dāgubua tuaca: biniquir bapu curirani ba
mauaca, aribuaparinde: ysquire araua
ca yimani vuatfi, ysqum bynterofauaca
pacarebcbutani bimauit bapu curira
baca: pibcoqui bima curiuaca vuatfi, by
mabcan yrecha ys curabcbatiniba yapa
guenfti, ca vndati vandangubuan mimi
embaecbani yfaribuaparini. Era tubcha
mymyecha, eroerongarybe, by araua
ca ma cuiripu tzipabco, ca yfqubibco
erocauaca, canquanibco pacarebcbuta
ba: bimauit bfi bapu curirabaca: none
ma buuati yquino bindebco, bafstini vana
recucbe binguirni buramucbeba. ca bi
no cumano farabaca, noamu curūguch
perataefi. La ys nitir biniquir batziban
ga bapu curirāt bibcha mimiembacba.
La tziparequa yrecha, vndati arani v
uatfi yfariparini, buuandibqui tbu, care
nina mimiiecbani andarebuagarani: by
niquir bama bacca bapu curirani, car pa
ma no v binguirni vandangubua pibca: ni
cbunde bibcarobco mianuati. yfingate
binde tumpfcati vebendi nirani, nomaro
piquarenifarini yfqum ys manatangana
ca: bimboquingate nocani antzanguare
pibca ambenangatebco ramabandi. La
ys vebendi nirani: ca ranibco nitini, cu
ranati yfifa: yqum cufangaca, ca mivan
fti binguitatacma vandanauca, yfqum no
burabauaca miffa curabcbabpeni: ys
vebendi nirani miffa curabcbabpeni, no

fibqui vctiterutzemani byniqui yrecha
anecepibca, bimabameriquitibqui miffa
curabcbabpauaca. La bimabcan yrecha
memen arabadi yfarini, nfab rama, car
rama batzi, norfinguaudero pitzuca: ca
binde ypa nani nibini fipaquareni, ylapa
rinivndati arani bin tumpfcati, bynde
qui chburerepibca yfariparini, nfabunde
aru tbu, car rama nizada binguirni vandā
gubua pibca: ys binde tumpfcati vebendi
nirani curamaribuaticani yrecha mi
miembraebani: ca nizarini vndati cura
maribuati. La bibcha yrecha mimiem
baecba arabandi, notero yrecha y rari
baca arani: yft bin facbabatini pacareb
cbutati. La byma ybnaquareparini pan
curiti, ca bimabcan bindequingateru ba
tzingapiringa vuatfi, miffa curabcbab
peni bari bti. La camacuritaro vebendi
nirani biniqui arapibca yrecha, La niza
rini vndati curamaribuati mimiembrae
cbā yfaribuaparini, Labtzinga nizada, bfi
guirfingua yrecha vandangubpibca: La
bibcha mimiembraecba yfariti. Labo a
cha, nizada quetibingui mifquarebangay
recha, nfi, care apangupantaua. Ys byn
de vuatfi quāczati binguirni: ca yrecha
eronftini bauaquareti: ca vndati mimiem
baebani yquimecbabuan, bymboquic
no vca bingui yrecha vecabanga. La
binde vuatfi, y angoponguati ykumif
ga vca, bingui yrecha vandangubua pib
ca: ca yrecha vndati curamarini bin vua
tifi, yfariparini. Era tbu, bi cimento yq
uabaca, nabcbucbaefqui binguitini fi
ramarica: a buribeti vadāi, adires vebpe
qrebāi: yq vari verabaga: ca bino badie
ni bāgafcabaca: amēdo buribeti vadāni
abecfi: adires vebpeqrebāi: yq vari ve
rabaga: tburega vras ys erēgabaca: yfq
re mifqrebaca: yq vari abe mifqrebaca,
carēgabtu farameqregbaq: yqbtu vari ra
rameqrebaca: ca bfbomēto bauaqreb
ca bi: abecfi: adire ys vbaq: tbure ycha
māgafca abe pēguamēgāt: binguire bfb
eraq ys vbaq: bfbmabca bide vuatfi, g
dati yagūfi yfq arica vādannu tataeba
yfq taniporo nizatavaca: ys yā tzbetbz
dati yagūfi yfq rā vādannu tataeba. bi
mabca bide yrecha yfarabcbatini, nab
rā bauaqreti, ca vndati tecauatāfi yfa
riparini, lbēgua vnaebe tecauans, ypare
varipiriga: ca diofni qbpefti, bfbore ni
yatabucaba bfgui dios cafqrebaca, bym
boquirebru taratēni no cacacufabaca
bynguitini vandanauca, La bfbfidemē
tos diofen

tos Diosen manaracubaca: cabtnti am
bando piquarezebaca, ysqwire ppupera
ta bymbo vnarimengajirabaca. Xan ari
rini, vndati nabran paupzani meni ta
tzequa. Era yfeti vuache, yfingate bufi
bynde vuati missa bymbo cuetarani. Ys
dios missa bymbo euabpensti. Ca yquia
ru binde vuati nipiriga teruszemani, bu
tzingapirindigate curirangani ysqwi
ra nupispeibca yrecha. bynandiqui di
os veca missa bymbo euabpenstanti, bin
boqui eben eratabanga missa, ysqwi van
danupibca tatacamba. Ca yquibru missa
curabcbabperangani bucanaraquaren
ganstabaca, ebementio Dips vebcondeb
pebati, no ambe vetarencbangabati tby
requa: cundacubnabati Dios: bybcbab
eben eratabaca missa, bybcbabqui yresa
missa curabcbabperparini ypanan vnda
baca ambe anchequareneni, byngit ana
qua bapinga, ysqwire curanguuaca byn
deq meivcatzemiac, ca yvecatzemati
bybapibti marotzman cuyripa siricu
cba, ma cuyripa namunt vuachani cuy
ripabnansubti, ca no nani tarata ran ba
pimbibti: bynibco bymbo pivaquareba
di tbyrequa: byngui siricuqua bimbo ma
pamugabanga: cabtn bymbobco rucupa
rabandi, cabtu vuabpaechani pamento
bymbobco cez rucutabnabandi, cabtu
tembani, cano nabcani men vebcompi
quarerabandi, cezimentorhapibti Dios
sen cuiripebcbaparini: cabtu bynde siric
uti, nomeni cacabandi missa curabcbab
peni. Yras tziparecbani nirabandi missa
curabcbabpeni, cabononguarinani vnda
bandi anchequareneni: byngui misquareta
bapinabanga siricuqua: ca ys hambari
ni, Dios noimaro cueratacubandi byn si
ricutini: byngui vecabanga: nabquaru
noimento nab bamabanga anchequaren
ni, bynandiqui dios cundacupabanga ba
pingua: ca bymbo nocani vebcompiqua
rerabandi, Labynde matero siricuti, be
cabtsiquaren tarata bapymbibti, cabtu
nomenibco ys harabandiambe siricuni
ca byndibquibco anacuccani nonabca
meni andanuyarabandi Diosio missa cu
rabcbabpeni. Ca nabqtiaru vapore ba
pymbibca tarata, nabquibru mandabu
riatequa yquicuiraquarenstabanga ani
be siricuni: no aru ambe bapinabandi: na
bandit tembunguriribco bapi, ca becab
tsiquaren ambe vetarencbangandi tby
requa: ca rucuparaua. Ca ys erequare
parini vndati arani vandanguenani byn

ereparini matero siricutini, bymboquy
byni siricutini no ambe eben erabubani
ga anchequareneni, bindequi becabtsiqua
reni an tzinacubanga bapingua. Ca bim
bo vndati yparani. Yabcbnbcarnesqui,
andiyis vebcompiquarerababqui: ca bi
becabtsiquaren bapymbobca tarata: cab
tuni no menibco yparababqui ambe siricu
ni, ca no ambe bapinga: ca nocubcheben
namun bangueca: tembunguriribcbab
coraca, nani nirababqui byngui byrin
gan ramabaca. Ca yma ma siricuti, no
maro bapindi tarata, cabtu nomenibco
ambe siricubabqui, ca yma becabtsiqua
ren amber tzinacubati: cabtu no bandi y
eti: van cuiripebuansti: nonguandero na
ni maro ereca tzipeti: ca byma yparaba
qui: canondibuni bi becabtsiquareniani
bapymbirini, byquini tembunguriribcbab
raca: ca yma vebcompiquarerabambif
ni: ymaqui van cuiripebuansti. Yparani
ni vndati curaimarini byn matero siricu
tini ypariparini, Iherache, naniremento
yparababqui bapinga: no quini menche
erabubanga anchequareneni: ca biquibbe
cabtsiquaren nitsiquarebaca anchequa
reni: cabtuni vapore rarequarebabaqui: ca
men by no ambe bapiga: ca tbyquire no
maro yrecofi bapinga tarata, careburi no
men eben anchequarebabaqui, tbyre, be
cabtsiquaren am bapinga: ca bymbo by
nabran tzipirabebquarebaca: nonguan
dero nani maro erequareca tzipeti: care
bima baracubabqui: Ca yquire ereca ma
ro tzipeti, canden cuyripeni yragunti,
caquini men abcbumaua, bymaquire pi
rabaca tzipeti. bymabcan binde sirica
ti ypariti. Labo tbsirimesti, yquire veca
baca, caquini pabtaua, timaquini ypa
baca tzipeti, timaabcan binde matero si
ricuti yscurabcbatin tzipequarti, can
diti vebconeboimarini ysqwi cani venu
uaca, yqui niuaca bymaqui tzipeti ba
racubaca, Ca binde ariti matero siricu
ti ma pocucuniani, ysqwi venuuaca yq
ni cuccabanaca, Canu diosio raribadi pab
tacueciani bimaqui ereca tzipeti, Ys tzipa
re q bauastini vebdi nirai pinubizai y
ariparini, Ibanagna herache, cabtu niua
bimaq baca tzipeti. Ys bide matero siric
uti ribcbagata qrestu vndati bopogarin
ca ysc vzeqngaribperabedi nirai diosio
missa curabcbabpeni: ca bide vras binibco
mimiupabadi aparini, Imani, yma baq
tzipeti, bimaq pirabaca, y: Ys camacuri
qroq buguati, ca bide arabadi, no edero
pauanani

pauanani mirauaca arani. Camenthu
tziparequa vndati agrani pgnubtzicani
tzariparini. Iherache. careno nua pla bi
inagni tzipeti pgarabaca: bymabcan bi
de vndati nyrani abchumani tzaparini.
Ilypachpudenti. nozedero yya pauaca bi
maqui pgarabaca tzipeti yfutu missa ca
macuriqro vndati bfiguani. ca ps bide ya
cacuqrebandi. bifoqui plqrerabaga ysq
tbsiri mepiriga maro tzipeti barai. Ade
tbu paanadequa vndati niranani pgnubtz
cani tzariparini ysqibcoaripabaga. Ibi
inabcan bynde ps ariti. Ai tbu. nozebtu
nirarapani missa curabcbabpeni. yquini
vecauaca bybtuni nuaaca: by amento no
mizubiziquetbureni bymabco pabracne
caratibaca. ca noreni mirabaca byma
qui bac tzipeti. Iby mabcan bynde ma
tero sircuti ps curabcbatin vndati tzari
ni. Cayquiqui berache. naband pren
gua ces coranguquarabaqui tzarani: ca
by nonani maro pgarabaca tzipeti. ca di
oseoimento tepari baracuquaroenchas
ca. by vtas tze parechan niraba ca missa
curabcbabpeni: ca ppanan bononguan
ni vndabaca anebquarenti byngumi ba
pinga misquarenti. ca bymareni dios veb
condebati: bymboqui tzarabaca bynde
quibstin bapinga. pprimum querite reg
nue dei: i iustitiam eius: i bec omnia ad
ificientur vobis. yfacha caparabati. Treta
tibqui byringaquarebe diosueri pre
chequa: ca bibcheutiremba vqua iusticia
ca bypanastibi no tbyngummpquarera
uaca. pamento byngui curripeta veca
naca cundamengauacabti. Era ran ara
tirabati berache bynde quibtin bapinga
ca bynbymboetaqua by nomeni randuz
quarebaca missa curabcbabpeniran: ca
tatzequarenti pamento taratachebati bi
dequibstin bapinga. pamento bynguire
ereparirarabaca. Iby mabcan bynde ma
tero sircuti nabran eratzensti ps curab
cbatini. cayndati ps vii ysq buradagaca
ca bybcom ps bapynabandi amu ysqi
bynde mitero sircuti. Era sleti vnache.
care no amando mitebaqui. ysqi di
os tbsiris ps vebcondebbeba tbyzequa
canerat tseparini: yqui bucanataquaren
ganparini curabcbabperangabaca mi
ssa: camento eratangapani. ¶ Ca yqb
ta ma variri missa arybpennengabaca:
ambe parandi batzimengapani. bimab
cantu bnde vari tepari buriatcbaba
ti missa bymbo. yquiaru purgatorio ba
garabaca. Ca nabandi men ma cugzipu

no varipica vari bacabcongani vnda
ti missa arirabpecmengani parandi batzi
mengapani. ysqiure curanguaca byu
guiquini aruaca. ¶ Adaro tayaca: arabacugabadi. ca ya
nameto acugababadi baracugari: binna
bauabcbpecurapitbi biniq nungabanga ta
pacata baracungani. Ca menti buti byn
de quereda ps tporini. ca pamento bab
cbacuquarenti: cama no amu apybtu
babcbacuquarenti: byni yncibnacuaqua
bapybtu. Ca querenda pecorini pami ba
ranguemucupybtu ysqi misquarenti: ca
rando bapybtu: cano angabandi ysqi bi
ni mabaca byndequi no babcbacuquare
ca: ca angabandi ysqiuribco yam bab
cbacuquarenti. Ca ps apanguppe
rangapansti: ca byndequi no babcbacu
quareca. arabandg temba ysqi tbsiri ps
babcbacuquareca vamban: ca bymbo vn
datg vebpequarenti nabran mizquare
parini. bymboquik chen pampzperaban
ga vamban byngumi. Ca ps vndati mi
ssa argrabpecuni. pauanpanan parandg
yncbarapanini diosco ma vefnrimeto ca
magamani. Ca yfablo vndati pynni bi
curaretini. Ca menagante nirabandi mi
ssa arirabpecuni vamban. ysqiuribco v
banga: ca byni cabparanti diablo: ras y
quima tumpicatic: ca bynde vndati cura
marini byn curaretini tzariparini. Glari
nade. Ca bynde curareti vndati ayangu
ni ysqi vamban missa arirabpecuni nira
singa. Ca diablo tzariti. Bnde nabatar
bani. nabquithuui yam aringa tatae cha
missa. Iby mabcan angate bynde curare
ti nabran misquarenti: pgararapani
ni ysqi tbsiri bmaringani missa: yfinga
te vndati qbangatzenstani. Ca menti bu
pauandequa nyrabandi vamban missa
arirabpecuni: bymabcantu bynde dia
blo curini bybcom mariti ysqi yzinde
qua buriaqua arypibca. Ca menti bu
pauandequa bybcom mariti. ystanindam
to carati. Ca bimabcanqui tanipetan bu
ria caraca diablo byn curareti. no bep
gun vamban missa arirabpecuni. bimab
can men nungati byni qui tayacata pinga
banga ysqi dios veca: ca niga tzatini vnda
ti tzacapu baramutanganstani baracu
taqua bymbo. Ca byndequi no babcha
cuquarepibca. byni batin curatabpemo
ti: ysqi becabstiquarenti ttimequan cuf
tangabanga tzacapu baramutangansta
ni. bymaqui tayacata pingabaca: ca vn
dati bini batini tzaribpei vadatabpemoi
yatzitabe.

Matb 6

La missa a
quecha no
solamente
alos buros
mas tambi
en alos de
functos.

y atsitabe, habebacuacabstini. bymab
can bauaquarengati ys curanganganini,
ca no angabandz ysqui ina cuyrepu ba-
ca: ca angabandz ysque ðyablo fara-
baca, ys vndati yamento vecubperan-
ganica: noamu biina acungati baracun-
ganstani, bimaquiri baratacephica: bym
boquino habebacungapiringa, camema
ronant acungati: ca bini eregapati byn-
de cuiripu, ca vndati curamaringani no-
mitenganstani, La binde vndabati ayan
gubpenit bantziquareparini, ysqui binde
eca: cayndati curamaringani na bran tzi
rirabcnquarengaparin yfaringaparin.
La nabre bapi yru ma verurimento: an
dire no vari: ande tbirebani: ca andebtu
yflimabani. La binde vndati ayangub-
peni yfaribbeparin. Bino abe vecabaga
yru, vras buuamengabanga mandan bu
riatequa ma curinda: ca yino cucuchero
ca bigun macádele etscucata. La yya fa-
nima buria tziirabcnquarebaca, andin
diteroni no buuamenga: tuam buriaqua
ca vitzidequa: ca yya, nabramaesqui: no-
tero ys veca dios. Ysaribpeti ayangub
penstani: ca bymabcan nabran bauaqua
rengati. La bynetas dios ararabpecu-
bandi tbirequa, bymboqui temba vras
missa arirabpecubanga: ca tanimu buria
diablo caratitembani ariparin, ysqutib
qui missa aringapiquareca: ca bymbob-
tu tanimu buria no ainbe pamengati. E-
ra yfeti vuache. yfimento repariesti missa
ca bynbumbor nabran andinuquareba-
ti: bibchaqui missa chen eratabaca: buca
uataquarensparin curabcbabpeni, ysq-
quindibqui menti arica.

C Hurengua. Acha, ynguaru reparime-
toesti ras vandaqua: missa curabcbabpe-
rangani bucauângasparini: nêgua no bu
repanguena yni curanguni, ysqui elos ra-
poro vebcôdebbebaca missa bimbo. La
norenangate nemen ambonagastabandi
acha: ysqui reparimêto maruunatesca mi-
ssa, ysqui bynanguonefca ysqui acha je-
sa ppoeueri variq. Curêtergo acha, byb-
chaqui eben eratabaca missa bucauata-
quarensparin curabcbabpeni. La nab-
rama acha, bybchaqui noçan aristabaca
missa, nabrama vquarencbaua: La ra-
ma dios ysqumebebabnabaqui: buren-
dabperi. O yquiyqui vuache. reparime-
to dios curubnaquaembasti: bybcha-
qui noçan eratabaca missa: yquire cura-
guuaca binguiqni ariuvaca, no tero nab-
ran bauaquarenaca curanguni: ysqui y

quarencbaca bybchaqui noçan erat-
baca missa, ysqui dios nab manatabna
baca bybcbacneri missa amuranfua bi-
bo: curangu vuache ysqui vecatymaca
meni.

¶ Byppbprima cuiripu, ca bynde noçan
aristabandi missa curabcbabpeni, nab-
quibtu domingo bymbo: nocatero cuuin-
cbeto: nomento men andanuyarabandi
ysqui domingo bymbo, notero cuuicbe-
to vndagabanga missa yringanti: bimab-
can catquan cavallo queparacubadi, ca
vndabandi nyran nani myranguareni,
nocatero ainbe ezcucquarenstani piquare-
ni. La remba, ys ereparini nabran baua
quarebandi, bymboquivamba ys noinê
andanuyarabanga diosfca: vndati a-
rini yeyebpani yfariparin. Acha, nabre
ysirabbaqui: andire noçani men nira-
baqui missa curabcbabpeni: ca no tepar-
mentoefqui, bymboquire domingo bym-
bo nomen andanuyarabaca: cabtu cu-
uincbetoeccbani: La bi nabmento ra che
quarebaca. bymboquire ys bamastraba-
ca, bymabcan bynde vamba ys curab-
cbatin vndati arini yucani tembani ysa-
riparin. Nabre ararirabbaqui: andire y-
ua missa curabcbabpeni: ampingabaqui
byma missa bymbo: curabcbabpet buca-
re missa iucupargua: carebtu bynyeco
tbireua. bynabcan tem: babco yfansi:
Lamen ina cuuicbeto bibo yquivndaca
missa aringanti, cauquan cavallo qbuani
quaparacuti, ca vebendi niran ysqubco
nirabanga: ca byni becabstifati erocani
ma cuiripu cavallo bucarini: ca bynde-
ti diablo, La bynde cuyripu no miteban
di ysqui diabloeca. La bynde diablo cub-
paritini byn cuyripu, vndaty yfarini.
Ibu tbuquere kambonga, careni bynden
curabcbaua missa: ca bynde cuiripu no-
nab ariti, byngoltero aripiringa neyebu-
arini: bynguibtrundero aripiringa nanire
ariua missa arini: yfco vebendi abcbu-
mani. La bynde diablo andamutayati
maro, bymaqui becabstiquarenitzi ruu-
quan bangueca: ca andamutayati ni ab-
stirengamati: ca nonabcan men venisy:
bymboqui byninanaspayaca varicbaor-
menibco cuyripeta ariua byngun. Era
ysfeti vuache, ys vquarencbati binde cu-
ripu: ca dios ys buramucusti. La mab-
tu vuache.

¶ Ma cuyripu, eben burembysti missa
curabcbabpeni pananpauani: camen ma
buriateq nobirebcbati nira missa curab-
cbabpeni

Exe. 70

Los d por
menos p
cio no qui
erê oym
ssa son ca-
figados d
dios.

D

Exp. 71

chabpeni. ca tñuñ camacuriti missa. Ca
cupensini vndabati vbepequarēni nab
rā misquareparini: bñboñ curabcbab
pēsa missa: ca macuripū, bñdequi mis
sa curabcbabēni nibēca, bñde vñdāt yā
gauaniterēz marūni curabcbani yāripa
rini. Andire carabaqui vbepequarēni: tñi
rimēto bñno cān aristabaca missa curab
cbabpeni. Ca andremēto tñu vbepeq
renstabaqui no curabcbabpeni: sco a
verani. yquire qecabaca, bapini tñu y
mēto binguiñi by andumquarepibca
missa curabcbabpeni: nabquini by bas
curabcbabēni uaca, no byñbmocta
qua no tñireuaca yñquimbco macubaca
raramēparini byñmabcani bynde cuir
pūz curabcbani, nabran raramēqua
retidiosen cuirpecbaparini. byñmoqui
becabstiquarēni tñipingantstaca. Ca by
mabcan vanacurimibco diablo yñebana
cūñ bin cuiripūni. bñdeq no cān arista
bā ga missa curabcbabpeni. Ca bide diablo
yñebanacurini, becabstiquarēni yñcanf
tabandi pamerani. Era ystū vacatzema
ti yñache, ystū buramucuti dios: yñqui yñ
diablo yñebanacubaca, byñmoqui no cā
aristabanga missa. Ca reparimēto tñi
rarequan barefi vuache, byñgui dios bu
ramucububaca bñcbabq no cāñ ista ba
ca missa: ca binbimbo yñache, bas amu
tans missa, mñtuzingulñi dios yñburamu
cbēuati diabloecban pacangaritabuapa
rini, yñqui bñp buramucubaca bñguire
ni curabcbaca: care bucanataquarēni
rini curabcbabpena missa, byñmabcan
che vebcondetareuaca.

E ¶ Nūrenga. Achaca cāñdecbunde cui
repeni ambongastani: nabrama curab
cbabperangabaqui missa bucauataqua
rēngāsparini: bimabcanqui bñriatēcbā
gabaca raporo bñriatēcbabaca byñgu
rēni arica: cāñdēni cuiripēni arini acba,
bñboquingātēni banganaparini yñuaca
bucauataquarēni parini missa curabcbab
peni, bimboquingātēni vebcondetareu
ca: byñdequi bucanataq rēngāsparini mi
ssa curabcbabperangan andumquarēni
gabaca: bñrēndabperi. Quache, aruaca
quini bñgñirēngate arirabquarētaraba
ca. Ca vāmēnto missa curabcbabpepa
rini arista arabati byñguir vebabaca. A
rucñri cñentas, ca arucñri oas. Ca nab
quiaru cñen ambaquefca yñ aringansta
ñtāmbē vāñdatzequarequa, carn buca
māstimento cñēñēni: yñqui missa curab
cbabperangaparini quāningaringansta

baca: yñqui ambeefca missa arica: ca yñ
quibru ambe mindaefta yñquiraporo mi
ssa byñmo aringabaca, byñdēmento cñē
ñēni, nabquiaru bas ambe aringanstaba
ca, yñquibco yñ bangabaca raporo cñē
ñēni, gaparini quānigarigastani: yñqui raporo
byñmo missa aringabaca: ca byñdeest
mēto bucauataquarēni quā. Ca vñ
tāmēto quāningaringanstabati yāmē
to rucuparaqua byñmo: yñqui ambe rā
bucanstabacarnissā arini. Ca ambe rā
qui vñdabaca missa aricuecāni, byñmab
can vñdabati mirani Sacristia yñebani,
ca pñrabati obñstiqua byñdequi aringaba
ca amiro, ca byñ vñdabati quāñatñing.
Ca byñde obñstiqua amiro, mindaefta
cñā Jēsu Chriſto cñēni cuiripuequa, byñ
gui byñmo Dioſequea yām cñebacura
pñbca. Ca byñdequi amiro byñmo pñr
naqua tepez vñcata tñuman buaca, bñguir
ambe rēcbā byñmo vanapaparamaba
ca byñcbacueri bopacurini byñmo mā
torani, byñdebtu tñymoro mindaefti. Iñ
gui, vñquibcāni picubaca, myñdaest
Sancta Maria cñēni caſquarequa: byñ
mabcanqui caſquareparini yñarica Sant
Gabrielni. Ecce ancilla domini: fiat mi
bi ſecundū verbum tuum. yñacuecāre
bati. Era acba, yñatñi yaca byñde
ueri ter uparaquacmba, yñqueñ byñgu
re raponga. Ca yñi ras vñdaqua vñu
cbe, nabran tñipengueparini yñariti San
cta Maria Sant Gabrielni: yñqui Sant
Gabriel tñandayopibca, yñqui dios vñ
uabpa yñebanacubaca. Ca byñde caſ
q rēq, bñgui raramēguēparini yñarica fan
ra Maria byñdecbucaca mindaefti yñ
quibcāni pñruuaca tepez vñcata. Ca
byñguir quāñicquarēni picubaca, min
daest Spiritu ſancō cñēni yñqua, byñgui
byñmōbco cuiripū yñquareca byñdeq
tñān bapinga: ca noamū tñybuereñ vñqua
byñmo yñqui vñperangabaca. Ca alba,
byñguir andandubaca ambe rēcbā, min
daest yñmbangue bangua, byñguir acba
Jēsu Chriſto mēñ yñmbangueranſa pa
raquabpeni, am bāñeri bñrēnbabpepa
rini, byñgui bñcbacueri anima ras bñrē
dabperata andatzēuaca rucuparini.
Ca bopacuriqua, byñguir alba bñcāri
ni vñdabaca bopacurini, mindaefti acba
Jēsu Chriſto cñēni yñatñeparaquā iñſticia:
byñgui bimbo vñatñepuaca vñatñepa
ro: yñquibco nitatārengaca: ambaque
cbani yñsbuauati nīrabmapaqua rāra
mēq rēta: ca yñmēngacchani yñsbuauati
byñde

Lo que se
deue con
templar o
yendo mi
ſſa.

Loque ſig
nifica el a
mīto.

Luc. 1

Loque ſig
nifica el
alua.

Loque ſig
nifica la
cinta.

bindequibtu nomeni catfiracubnamaua
ca pameri: bindequitero camentu yntsin
gauaca: bindequitero himaetauaca, yf-
quibco rangau mitafarengauaca: amba-
quecba: ca yquimengacba. ¶ La mani
pulo, binguir viquirabcanti enebabcu-
baca, mindaesti ma pauandero eromazq
ca bina qningaringangabari, yfcubche
eben himboeca yingamangaturini vapo-
poro yingatsuar eni byngnicubche am-
be misquareta erepauaca, yquicubchete-
ro ne vandani uia pauan eromazcauaca,
yquicubche no bin vecatzencbamaqua
bymbo tandabcauaca, nabquiaru ve-
quan bareuaca, nocubche bimbo paruta
quaremauaca, Eragaqua picparini bi-
dequibtsin bapiga: bindequibtsin ras e-
rangaqua batzitszebenga vapo: yingatsf
quarequa: ca binde buchantsin eranga-
qua batzitszenbuecueni nonab cuspa
rebaudi, bymabcanguir Indioecba ab-
chncbaribaga: ca bibocubche bin eraga-
qua picparini yf yuaca, nomaro bym-
bo nab cusquareni bynguibtsin dios am-
be veczucbemaucba: ca yquicubche yf
yuaca, bimabcantbsini eben acbenstana
bi byndequibtsin ebnyechebaca acba Je-
su chrisito. ¶ La estola, binguir cuendab-
charini cruz yuabaca vanapauamani, mi-
daesti acba Jesu chrisito cueri banganga-
ribperaqua: bindequi buchantsin bym-
boeraqua cubtzuquareraquarensca ban-
gangariparini tatacman variquaro bam-
meri, bimabcanguir gante buchatsin bi-
boeraqua pabcbaparatagaca: ca bimab-
cantbsini erannechendi erangaqua ba-
gangaribperata: yfquicubchebtu bucha
diosen bagangariparini noma cacacuna
ca bybebeuiremba vandangucata: ca yq-
cubche bangangariparini patzaccnaca
bybebeniremba vandangucata, bymab-
cangnubche pizaranaca auadar onapu va-
ransiqua, binguir elaboeaca teparaqua
requa bibo burabcbemboca. ¶ La ca-
sulla, biguir tatsiqua qnaparabaca, min-
daesti acba Jesu chrisito cueri tepari paps-
perata: bingui bimbo pampzbuabaca pi-
cb, aquaembacban: ca curubnaquaem-
baecbani: erangaquabtsin batzitszebem-
barini, bymboqnicubchebtu bucha yf y-
naca papsbuanibuchacueri picbaqecba-
ni ca curubnaqecbani: ca yquicubche bi-
mbco papsbuauaca byndequibtsin paps-
cabaca, nobtandero ambe cez nizaracbe
baca: cacubche bymbobco pampzbuana
bymabcanguibche bymanguen yf ena-

ca: yfqui no bacabenchba bybebaqui no y-
tsiatabtsica: bybebaqbuba no çan eren
gnebcha bnabaqui curubnaquaebacba
ni, La picbaquaembacbanco pampz-
buabari, Lartu richuecha bameri yf v-
sifrabari: byngun arunicba, bynibco pps-
pzbuanib yfnguir byngun picba pperaba
ca: caru bucha no yf yuaca, bymboquib-
tsini no ras batzitszebengacangaqua bin-
dequibtsin bapiga: ca cubchebu pampz-
buauaca curubnaquaebani bameri, yf
qui bynde vanga byndequibtsin bapin-
ga: curubnaquaembacbani eben aribna-
ni, La yquicubche yf yuaca, bymabcant-
gubche bymanguen yf enaca yfqui bin-
dequibtsin bapiga: ca cubchebtu yf ena-
ca yfqui buredaquaembacba, La nab-
quiaru nonema bymboeca ma pirequa-
reni, bynguir amberiecha bucanstacba
milla arini, caru ymamentu chrisitanoecha
tzibvintza: ca cubtsincha yuacha bameri
animar cucutafindi byn ambongastabpe-
raqua: byndeqni mandan bucaqua bym-
bo ambongastabperaueca yfqui ambe
mindaeca.

¶ Abtu y raporo bucanstana men min-
daesti, byngui bymbo amutanganf. Otradecla
cion delos
ornamen-
tos ðla mi
ca byndequibtsin bapiga viernes vna
qua yq mamaro vatspceba yncboma-
rangapapiba, ¶ Etaribqui bocapuni-
qua: ca manipulo, ca estola, mindaesti bin-
ssa, gui bibo pipiriangapiba machupara-
cungani byndequibtsin bapiga, ¶ La a-
mito, bynguir vretamento quanabtsiba-
ca, mindaesti atache: bynguir yquime-
gaecha Indioecba bongari cutin poezan
garicnbanga acba Jesu chrisitoni planpa-
rimi, Tribtsinebunde, nequini çaca: ¶ La
alba, mindaesti vraperi tunica: bigui bide-
qbtin bapiga lber edefio çbanambeganf
tani batzimengapibca, ¶ La casulla, min-
daesti çbaraperi bingugate tepari amu-
tanganfparini batzimengapibca ¶ Plato-
yo yrecha aringaparini, miriuau baze-
daqua bimbo. ¶ La tatsiqua altar, min-
daesti bunataro virin bandeçquaro, by-
ninguate pabcbaparatangaca bynde-
quibtsin bapiga, ¶ La ara, bigui bimbo
caliz angabtsinbaca, mindaesti cruys: bi-
gui bymbo varipara cuca bindequibtsin
bapiga, ¶ La caliz, mindaesti byzrabpe-
ransina, bymaqui bycinganftica byn-
deqbtin bapiga ma puparivcata bibo bi-
deq becabtsinqeni cabepibca. ¶ La pla-
to capiebu, bideq pateca arigabaca: bide-
q caliz bibo ecbamucbaca, mindaesti mi-
qua,

Lo q sign
ca el man
pulo.

Lo q signi
fica la es-
tola.

Lo q signi
fica casu-
lla.

qua, byndequit zacapu caberimento ab
capamucupibca: bimaqui bicingan spib-
ca byndequibstin bapinga. ¶ Ca corpo-
rales, bynguicsto sacramento bibo baraba-
ca, byndequit zacatrica aquerini tacubisi
cubaca ara bumbo, mindaesti bingui bim-
bo pamarangapibca byndequibstin bap-
ga equi bycingan spibca. ¶ Ca equi am-
beri gam bucanstini verabaca Sacristia,
equi vndabaca andabcbu parani missa a-
ri urani, mindaesti, equi byndequibstin
bapinga veraca sancta Mariae ueri cu-
parataro bucbacueri cutripeta bucarini:
sancta Maria ptas manetietini bynde-
q rarangaritaca. ¶ Ca equi andabcbu pa-
rabaca missa arini, mindaesti acba. Jesu
cbistocueri andoliqua, byndequi becab
stiquaren cufquarengabanga erongan,
y quipurepecha dioseo batini ptas ero
erongan ribaca tatani crocanti, equi nab
batini buuaca missa arini: bimanangeone-
cubutu ps becaotiquaren cufquarebani
sancto tataet specha byni limbo batini e-
rocanti dios vuabpani Jesu Chistoni bi-
bo quic singate vecbomari mistabanga, esq
dios vuabpa Jesu chisto perabuanstana
ca bini limbo. ¶ Ca byndequi vndaben-
guamento ariquebaca Introito, mindae-
sti, bynguicstibuan sancto tataet specha
noui: campsqba: ebanga arini dios veb-
co vebcomarini: equi can aranaqua uab-
pani byndequi enabeb pensileca, bimbo
qui ena bpenansta uaca diablocueri bapi-
beraqua bymbo: bymbo qbtu anada mi-
sticubuanstana. ¶ Ca k prie, mindaesti
tepari pampspetata, bingui bstin dios pa-
ratacbeca equibstin aracheca vuabpani
ca k prie, acuecararabati, acba, cantb-
nangate vebconden arani. Ca yuntban-
da arungabati, minda bibo, y quicubche
anandaro cubtatangaponaca bymaqui
angeleecha yuntban tziriri bangaca: y qu-
cubchebco rangban bymbo nitatarapoua-
ca: byndequitero ca vebcondetarenaca:
byndequitero binaetauaca, ca binbi
bocubche ps miuanstauaca equi k prie a-
ringabaca, cacubchebtru vebco vebcoma-
riuaca diofen: bimbo quibstin vebconde-
naca gracia: bimbo quicubche yuaca am-
baqueti yqua, bynguicubche bibo veb-
condetarenaca byni niran byniqui yun-
t baporo bangaca angeleecha: bimbo qui
cubche no vram gangaca varicbae. ¶ Ca
equi aringabaca Gloria in excelsis: by-
mabcan miuanganstabati bingui ange-
leecha piteca: bymabcan abcburi y qpe-

uagaca bundequibstin bapinga: bimab
cangnit curatengari eraguchan raracub
parini vndaca yfarani piren. Gloria i ex-
cellis deo i terra par domibui bone
voluntaria, byndequi yfacuecararabaca
xapangaritangane acba dios bini ta bsti
cuyaquaroca yru ecbendop amiluras
baponguae cufgucueba ambaqtimiri-
tiza bucacba. Ca equibtru Gloria rara-
merangaparini aringabaca, bimabcatu
miuanganstabati anandaronapu tepari
paramequarata, byndequi nomabcan ca-
macuriuaca: bingui ncbche ne vandâ veb
condetareptingaca: bynguicbe ps mi-
nanparini vebconebcomaribuanaca a-
vandaro yartiecha angeleechan: bimbo
quibstin gam vebconebcomaribuanaca
diofen: bimbo quicubche bengate can nita-
tarenaca paramequaranti bycbca byngui
¶ Ca equi yacatangabaca Gloria i ex-
cellis: bymabcan amberi vabnamoba-
ti ymiquipurepecha barabaca, ca yni e-
rapatini yfarabati. Dominus vobiscum
y fcti, acba dios xstin bucarin baue. Ca bi-
ma missa bibo, yntimada arigabati do-
minus vobiscum: minda bimbo, spiritus sa-
ctocueri yuntimoro vebcdebeperata: i
gui dios vebcondetabaca picbaqueti
baebani, bibbaquibuanataquarensta-
baca missa curabcbapeni. ¶ Ca equi am-
beri yfaritabaca Dominus vobiscum
me vabuanamastini vndabati arini. Ofo-
ca bymabcan miuanganstabati, y equi bi-
dequibstin bapinga acba Jesu chisto mi-
pibca tistiqui batziquaro vandatzequa-
reni, bimabcan abcburi equi bupingaca
bymabcbanguingate memen aritubaba-
nga burendaquembacchani vandano-
uani, y quicubche can vandatzequa-
reptingaca. Ca equi aribaca amberi O-
ratio, bymabcan tibucuririgabati, miuan-
ganstparini tepari pamebtaquarerequa
byngui byndequibstin bapinga nabran
pamebtacuzquareparini aca taninda ya-
cbatanistataembani vandatzequarenit tsi-
stiqui batziquaro. ¶ Ca equi yacataba-
ca Oratione, bima vndabati arini Epistola
ca bymabcan condi yarangabati, miuan-
ganstparini, y quifant Gabriel andareno
pibca dios vuabpani acba Jesu chistoni
tecanatanstani, y quingate nabra pameb-
tacuzquareparini bapibca vandatzequa-
reni: bucbantbstin bingui vebconebcoma-
ribpecheparini, y quibstin ca acba dios
no qbnaniquatanaaca bucbacueri amba-
meri misquareta bimbo. ¶ Ca equi am-
beri

Declaracion delos
passos de la missa.

Del Introito.

De la Kyrie.

De la Gloria.

C Lucas 2

Lo qsignificas 7
vezes que
el sacro do
te se buel-
te al pue-
blo.

Lo qsignifican las o-
raciones.

D Delo qsignifica la e-
pistola.

Del grad.
dual.

beri yachatabaca arini epistola, yndaba
ti arini Gradual: ca himabcan miuanga
tabati tepari misquareta: bingui singate
Hpotholeecba nabran piquareraquare
banga misquareni abtitziteparini: vumab
cangui bupingaca bindequibstini bapin
ga, himabcan guis singate cheparacunsta
ni gan terunterunandapibca ybuaracqua
renica yz cubche miuansparini vebco
yebcomariuaca acha diosen, himboquib
stini vebcondenaca gracia, himboquib
che nomen barabimarenstauaca: men di
ablon manaracuni. ¶ Ca yqui yachaba
baca Gradual: yndabati arini Alleluia,
ca himabcan miuanganstabatitepari ra
ramequaraca, bingui apostoleecba para
mequaraca: himabcan guia acha Jesu xpo
tzituaquarenstini faracubuanica: cabin
gubche yz miuansparini vebco yebcomar
iuaca acha diosen: himboquibstini veb
condenaca gracia, bindequibstini ymgan
angayzucanaca, himboquy cubche byn
bucaquarereni cez yngatzaquarenaca y
zu paraquabben am baineri misquareta
bimbo: himboqui binde mysquareta
yabnanabcuqrenstauaca tepari rrame
quaretaenstani: yqui camacaten tzinga
ponguauaca, ysqiur apostoleecba me ta
tzequa becabstiquaren talemquaraca
bingui nabran misquarebanga. ¶ Ca y
qui yachabaca arini Alleluia, bima ynd
abati arini Euangelio: ca bima miuan
ganstabati, ysqi nab bamabanga van
dabsticubpeni vubnequibstini bapinga, y
qui bibcheuirenba vandabsticubpera
q bimbo ymbangueranka paraquabpeni
thimarabcasparini: ca himabcan gubche
yz miuansparini mintzitaro banarabena
ni vebco yebcomariuaca acha Jesu xpo
himboquibstini vebcondenaca gracia:
himboquibche yz erando bamana
ca: patzaparini bibcheuirenba burédab
perara sancto Euangelio. ¶ Ca yqui ya
chatabaca Euangelio: yndabati ar yny
Credo: munda bimbo, ysqiucubche no
ma cneratanuaca bacabuni, ysqi ran ca
raqueca sancto Euangelio bimbo: ysqi
cubche nomaro thzenariuaca, Ca yqui
pirengabaca Credo yhimabcan gubche
ymbanguerastauaca buchaeneri bacab
cuqua yfariparini acha diosen. Acha di
os, thbuquiren bapinga binden thbaua
cuniri, yyaquini yndasinga cez bancheni: y
yaquini yzauacbebac, ysqiuni variua
ca bacabenuca bucaquarereni: nomaro
thzenaripari: gamento bacabcuparini

Del al elu
74

Del cuag.

Del credo

ysquran burendabpebacaca santa yglesia:
ca yza amuranstabaca diablon: byngun
yaineto ysqi ran bibcheuirenba yvaua
ca cnuarebperaqua. ¶ Ca bima yfco yz
bopobcubaca amberi, himabcan miua
ganstabati, ysqi yplato bopobcuca y
qui yndaca yracuncenani acha Jesu xpo
ni, ca bopobcuparini yfari buati iudice
chani, ibino ambe camangarinica, yz pi
pingaret bucheu animia, ysqi y bab
qui pimpingaranstanga yyaquini bopob
cubaca: caruni himbopecos yracunga y
ni rponi, himboquibstini no yacanguba
ca yracunari, Caru yplato cnuareparaba
di, ysqi no ambe camangarinstantiqua
reca: andinguas no ambe camangari tsi
binandiqui no ambe camangarinstibca
bindequibstini bapinga: caneces yracuna
ma bindequingate no ambe camangaris
ca. ¶ Ca yqui amberi pirebacaca yzeta
cio, himabcan tziomoro miuanganstabati,
ydarotibqui, bingui iudiceba becab
stiquaren tziapatzepamunstabanga ari
ni yplaton, ysqi yracunaca acha Jesu
xpon. Carz mandarequa miuangansta
bati Sanctoeca eueri cupipebbaqua,
bingui auandaro batini cuiripebcbaba
ca: miuans, arini acha Jesu xpo tzi pa
ssion, Caru bibcheuirenba variqua: bi
gui bimbo euabpebuanica: ca himbo
amberi aribati Gratias agamus domi
no deo nostro, bindequi yfacuecarara
baca, Cuiripebcbapacubche acha diose,
bindequibstini bapinga arani, Cama y
cumenganstani yfaringabati, Digniti
iustum est: yfacuecararabati, Den casti
pesti yz cuiripebcbangâ acha dios, ¶ Ca
yqui yachatabaca prefacio, bima arin
gabati sanctus taninda: ca sanctus yz a
cneaparabati. Ambaqueti, ainbaqueti,
ambaquetiestracba dios, bindequi himi
dango yrechaetpebacaca. Ca yqui pirega
baca sanctus: himabcan miuanganstaba
ti bingui yuacha pirepibca diosen cuir
ipebcbaparini, yz macbangui acha Jesu
xpo yucha rapibca Jerusalem: ma anâ
aruni varaparacuti tarimupiquar: cab
tu miuanganstabati, yqui sanctus noa
mu yrubco paraquabben pirengasiraba
ca: cabtu bingun auandaro angabati pire
gani, binti angeleecba nomen campzre
bati arani piren acha diosen cuiripeb
chani, bindequi bibcheuirenba amba
qua bimbo: ca vebcondebperaqua bim
bo sanctoerabuaaca cuiripechani: yni
gui gam batzbuayfaca: bimaqui diablo
ecba

F
dellauabo

Del pfacio

e
Delos san
tus.

Dialogo de doctrina xpiana.

ecba bapibca yquie angeleecba epibca:
cactu bingun papannapan vtas sancto
erabnapa irabati: acba Jezu christo eneri
pameri passion bimbo: ca bingras veb-
condebperaqua ceparini angeleecba, no
m rampsqwarebati cuiripechbaniacha
diosen tbiuquan bas pircupparini sanc-
tus, ysqur terupeti yfaripiringa. Tepari
sanctoeti dios tparacmba, bynde quibtsin
bibcheu iremba cezequa bimbo cueraua
ca: bingun bibcheu iremba cezequa bibo
cuerauapoti yamento am bameri cuera
uacata, Tepari sanctoeti dios vuabpa,
bindequi bibcheu iremba variqua bim-
bo pigabuanfca cuiripnechani, Tepari
sanctoeti dios spiriti sancto, bindequi bib
cheu iremba vebcondebperaqua bimbo
tbanacuricbani sanctoerabnapabaca. Ca
nabouliari yfaringabaca taninda tban-
tzingaparinitata, ca vuabpa, ca spiritu
santo, nor an an tancibeti diosecba, ca
A. ru mabco dioseciti: bidequi bapimbaca a

*Del altar
del sancto
sacramento*

uadaro: ca echeredo: ca varicba, ¶ Ca
yqui tabratagabaca sancto sacramento
ofitia, cacalitz, bimabcan minangansaba-
ti, ysqui acba Jezu rpo pabcbaparatani
garini buuangaca banantanganani, bimbo
qui yamento epengastauaca: ca ys chub
tu buuasirabaqui amberti sancto sacrame-
to tabratani: bumboqui byma yamento
epengapareny vandatzequareganaca:
cabru bimbo ruabati amberti tabrata-
ni, bimboqui minangansauaca: ysquib-
tsini varibpecheca: paratacbe parinitapa
ripampzperata, eranuchebembaritbini
erangaqua, ysqubicubebe noamu pycha-
quaechbanibco pampzbuuauaca, ysquib
cbe curbnauaquaechbani byngun ebemen
to pampzbuuauaca, bimboquicubebe ca
nitatarenaca bibcheu iremba vuabpaeni
bindequibtsin bapinga, ¶ Ca yquitatz-
equa qbaniciquarani canibco ys buua
gabaca tabratanganani sancto sacramento
bimabcan minangastabati, ysqui ma bu-
rianequaro tziataquarenfmini namunibco
paracubuanonguaca, ysquiquo yamento
paracubuanonguaca, munda bimbo, ysq
no yamento bingun tzingansauaca: ys
qui namunibco bingun tzingansauaca:
yquino bibcbabco bingui ebrabarihuas
ca: ca yamento nor amu bingun tzinga-
nati: ca ysbimbo yqui amberti canibco
tabratabaca qbaniciquarani, bimabca
aribati, Oremus, yfeti, vandatzequare-
pacubebe acba diosen, bymboquibtsini
vebcondenaca bybcheu iremba gracia,

*Del altar
el facto su
eramento*

bimboquicubebe cez bamauaca veca-
uacuparini: ysqui binde vebcabaca, bin-
boquicubebe bibcheu iremba ebramba-
rinfatacchani binganeuaca: bimboqui-
cubebe mario tzinganaca, ¶ Ca yqui mi-
ssa arinfi sancto sacrameto taniporo ys
cabaca quepenarini: mindaefi, ysquib
chebtu buca acba Jezu xpo bingfi mab-
co cuiripetafca: catanipozocubebe cac-
quareca, Aldaro bibchaqui yya auanda-
robaca. Cactu maro bibchaqui ypurga-
torlobaca. Camaro bybchaquero bama-
baca yru echerendo, Ca bingui amberti
patena bimbo tziomor ecbuqastubaca:
mindaefti bibchaqui auandarobaca: ca
bibchaqui ypurga torlobaca, Ca bingui
maro calizro quaniquamabaca, binde-
qui yuriti bimbo numarenebaca, mida
efti bibchaquero vanaquarebaca: bim-
boqui bibcha cez acba Jezu rpo eueri te-
pari maruati yuriti bimbo pibpaqua
renstauaca, ¶ Ca yqui amberti vndaba-
ca calizro vecamacueceni bin maro que
pecuri sancto sacramento, nocumano pa-
bati: vicia tanida cruz ymutabaticali
bimbo yfapari, ¶ Dar de omni sit semper
vobiscum, Ca binde ys accuecarabati,
Acba dios eueri amiriras bangua buca
rintni bane, vtas yfapari ypanani qua-
niquamabati: ca bimabcan minangansaba-
ti, ysqui acba Jezu rpo ma burianeq-
ro tziataquarenfmini vandabpabuanon-
guaca burendaquaembacchani ys ari-
buanonguaparini, lbaabtsi amiriras, a-
cba dios eueri amiriras bangua buca-
ringuibaue, Ca bideras amiriras ban-
gua, bingui bindequibtsin bapinga tziata-
quarenfmini burabucubua ca burendaq
embacchani: yya bameri vtas buca bna-
tin bapoti bibchaqui patycubaca dios
eueri vandagucata, ysqui macuqueca ca
raqueni sacra caracata bimbo, Dar mul-
ta diligentibus legem tuam, yfacuecara-
rabati, Acba, bibchaquicben eraraba-
ca tubcheuetti vandanguacata, becabtsi
renx amiriras bangua bucaryn bapoti,
¶ Ca bymayfco vndangabati, Agnus
dei pirenangani taninda, ca binde agn9 dei,
ysacuecarabati, Cayquiqui acba, di-
os eneri turatengari penanda, tbyquire
yamento paraquabpen rabucbpeftaba-
ca tbaucurira, canbtsini cuiripeni veb-
condeni, Ca bimabcan byndequi mifa-
curabcbabperanganani bangabaca: tanin-
da vuauangabati, vebponatanganipari-
ni acba dios, ¶ Tretatibqui vebponatan-
ganstabati

*B
Del partio
dela ofitia,*

*Dela par-
ticula qse-
ecba en el
caliz,*

psal. 18

*Delos ag-
nus,*

De la com
munion,o
recepçion
del sancto
sacramen
to.

Del Ite mi
sa est.

ganstabati noçan mbas vandanguera
qua bzmbio. Lazimandarequa. noçan
mbas vandaqua bumbo. La tanindareq
noçan mbas vqua bumbo. ¶ La bima y
co pasputingacutabperangabati min
da bumbo, y qm amirras dios bucaqua
rebatini rapoca, bingun ysquritu ami
riras rapoca, bucbacueri nana sancta y
glesia binguni bibcbacui acba diosen y
yebponatanstabaca noçan mbas vandâ
gueuaqua bumbo, canoçan mbas vanda
qua bumbo, canoçan mbas vqua bumbo
tebrumabcurâsparini, ysqurtero nonab
can men bynbimbo terubcan viribcari
cumaauaca acba diosen. ¶ Layqui ambe
ri facboquarebaca sancto sacramento,
binabcan qbuaningaringanstabati ysq
pan bangabaca missa curabcbabperan
gani ysqi pamento mintzira bumbo ra
boqrengaitrabaca sancto sacramento,
cays qbuaningaringanparini yfaringa
bati. Layqui qm acba Jezu xpô, dios tzi
peti vuabpa, cantbini cuiipeni yebcon
de acba vras yreuacuni, binguntbsintbu
yebconde acba tubebcueri gracia, bim
boquini vras pampzauaca pamento â
baineri tazcunirini: bimboquini nonab
can bararenstauaca. ¶ Labimayfco, yq
camacurpbaca missa argbati ambeiri
3te missa est, ca ysarini vndabati ybca
curabpeni bendicion: ca bynde 3te missa
est, yfacuecatarabati. Tibe amirras ny
pôguani, mencebuba camacurifqui mis
sa. La bimabcan minuganstabati byn
gui acba Jezu xpô, aca crucio siripara
cutini. Consumatum est arani, La byn
debtu consumatum est, yficuecataraba
ti, yya vtaquenosti zc, ysqi macuqueca
vuache caraque nipassio bumbo, Era pfe
ti vuache binguirengate curabquarera
rabaca, raporo qbuaningaringanparini
missa curabcbabperâgabati. La bimab
ca tepariminto buriatencbaquesta: ca
ysquindibqui me arica vuache, nab
quiaru eben ambaquesta missa cubcbab
perangaparini ambe aringauitani Oras
nocatero cuentas: nocatero ambe van
darzequarequa: carumento ys qbuanin
garingâsparini tepariceti, nabquiaru bas
ambe aringauitabaca: yquibco bucanâ
raquarenganstabaca missa curabcbab
perangani raporo minaraqwarengan
parini, ysqi quini raporo âbongastaca.

¶ Del. iiii. mandamiê
to dela yglesia, de agunar.



Hengua Acba, bimento
nabran bayapanguentâ
baca, yni missa bumbo â
bongastabperâqua curan
guni: cabtuni nabran tzi
penguebaca, bimboquini
nonabcan bangafaban
ga ysqurini raporo ambongastaca: ysq
nab mindafca binguiratac ba bucanâ
tabaca missa arini, bingun ysqurini ra
poro ambongastaca, Layya vecabaca a
cba, ysqurini can ambongastauaca tzi
darequa sancta yglesia cueri vandâguca
ta, binguirarabaca sancta yglesia, ysqi
carinda bangauaca bimabcanqui van
dangubpebaca, nabrama arafiral aqni a
cba: tzurendab. Tinache, arafirabati sanc
ta yglesia, ysqur pamento cbistianoe
cba bimboeca carinda barani quarefma
bimbo: ca bingun yqni quanto temporas
burabaca, ca yquibtu vigilia epotaca: ca
yquir nabcopani eranguni amutanfari
ni nobarabaca carinda: sancta yglesia vâ
dangucata cacamaricnsparini, bymab
can tepariminto abperi tbauacurifiraba
ti, caru bibcbacui noce3 barabaca carin
da: noçan tbauacurifirabati: yntâdare
qua sancta yglesia cueri vandangucata
cacaparini: carni bimabcan ambe yeb
condebauati yebcompiquarercabani,
binetanguir carinda baptiriga. Erara
nesti vuache bynguire bangafueca rari
baca.

¶ Hurengua, Acba, cane bibcba, bibcba
quino tbauacurifirabaca yquir no carin
da barabaca, candenchunde ambongâ
tant acba: tzi endab. Tinache, arinaca q
ni, bimboquire bangafauaca ysqi neef
ca bibcba. Eleretibqu ybibcbacui vna
cba çambini, bibcbacui qmbi notecana
ca: bimboquir çambingara fca: bybcbâ
no bimboeti carindabarani: bima bame
riquir cutripauaca: cayquy batir cuaca
maequatze verunt, bimabcan vnda
uati barani carinda: mendeçban binab
cangui tepari carinda quarebaca: psoni
peuanfpari: ca pa fca tzi quarensq
ro: cabtu spiritu sancto bimbo: cabtu fat
pedro cutibcequa bumbo, casant pa
blo: cabtu sancta Maria Ziffumpcion by
bo, bimboquir bimabcan vndani canga
eban pindepanaca penitencia vni, Layf
mandarequa vuache, bibcbabrâno bim
boeti carinda barani, bybcbacui vuaca:
ca bingun bybcbacui bini ytzuqua atab
pebaca, yquir piqwarebaca ysqur ca
rinda

B
Delos que
no fô orle
gaos al a
yuno cor
pora.

rinda bapariní no ambe rabcaquarena-
ca yuachani grýuqa atabuaní: cayyaru
no auari cuiripeta bimabcanquí no ca-
ridabarabauaca: bigun bibchaquibm no
cez barabaca carinda: noxtu auari cui-
ripeta: yquino bimabcan yquicbemento
pamenchabaca. Ca yquibtu ne no ambe
erebaca tbyrequa bynguingate tbyrepi-
ringa: nógatetero cuiripetabco ercca ca
rindaquaro, bymbacanthu no an tbaa-
curitaceti yquicairipetabco arabaca. Ca
3 ranindarequa yuache, tabrenchay no bi
boeti carindaparani, bybchaquymento
yruca qnatarani, bigun curtimenchba: bi
boqui no carindabapariní nirucumana
ca. Carbadarequa, bibcha no bymboeti
4 carinda barani: bibchaquí anchequare-
baca, bimboqui carinda bapariní nocez
anchequareuaca: ca yquic carindabapa-
rini no anchequareuaca: anysingate tbi-
reua, bimboquisingate arucurino am-
be bapinga tbyrequa, nofsingatetero ana
tbyreparinibco tbyrebaca. Ca yndareq-
5 tu yuache, yebcompiquareracba no bi-
boeti barani carinda: bibchaquingate no
bapinga tbyrequa, bingui ma byrpatéq
menibco apiringa tbyreni, nofsingatete-
ro nani cangabacan eparini abtacca-
6 bac. Ca cuidarequabtu, bibcha no bim-
boeti yuache carindaparani, bibchaquy
ambe misquareta bimbo vecarabaca: ca
ru binetanguic carinda bapiriga, yebco
debuuatir yebcompiquareracbani, bin-
guic vecabaca ynsbuacuecani yquic tbi-
piquarechaeca, ysqi ran bibchaquí ran
bimbo nocez barabaca carinda ysqi qui
ni raporo arica: nocartero vandatzequa
reua ambe ma vandatzequarequa: no-
cartero yuachareua, yquic nonabpqua
rerabaca: nocartero miffa curabchabpe-
ua, bimaquí amberiecha bágaca bibcha
qui miffa aribaca. Era yfeti yuache, ra-
pozo bimbo no bimboengati bangani ca-
rinda, binguirengate mitchuacuecarara
baca, ysq necca bybchaquí notbanacuri-
firabaca yquic no carinda barabaca: fac-
ta yglesiaeneri vandangucata cacanari-
parini, bimabcanquí vandangubpebaca
sancta yglesia.
C Hurégu, Achba, cayquicarinda ban-
gabaca: namiffa angabaquí tbyrengani:
buréndab, Quache, maburiatequa teru-
rutini mchibco angabati tbyrengani: cay-
qui ne maburiatequa namunda tbyreba-
ca, bimabcaní no an carindabarafiraba-
ti: caru yquine carinda baquaro namun-

da yfismabaca ma buriatequa y quichen
caychabaca: bymbacan no an cacasi-
rabati sancta yglesiaeneri vandanguca-
ta. Cabtu bimabcan no á cacafirabati fá-
ta yglesiaeneri vandangucata: yqui nab
piquareraparini pifati yfismabaca tzy-
pa: notero nani: yquicarinda bangaba-
ca. Cabtu bimabca no an cacaquaceti fá-
ta yglesiaeneri vandangucata, yqui ca-
rinda baqua vandangubpebaca: bimab-
canquí ne yfimaucuecani yndabaca am-
be ca tbyemuni: notero ma yzaqua tfiti-
qui tbyrequa: notero cupanda, nocatero
yruhueta, nocatero ambe: bimboquí pas-
anaca yfimani, bimboquino nab piquas
cauaca yfisi: bimboquí arucuri yfisma-
parini tzi indaparabaca, bymboquí yfisi
mágapariní cbc chapabcbupagarabaca
Hurégu, Achba, ca nabrama achachba
ca variecha, cayrama cacafirabacuí fac-
ta yglesiaeneri vandangucata bingui ca-
rinda baqua vandangubpebaca: bibcha
quino ambe anchequareparini, cabtu no
pamenchaparini no carinda barabaca:
buréndab, Quache, menguincubca ari-
yfq teparimento tbaucurifirabaca bin-
dequi nab panibco eranguni, notero ca-
rinda baqua amuranparini no carinda
barabaca: nocaturdero no ambe tepa-
ri misquareparini, ca yni pas vandaqua
noramu purepachabco rangabati: ca-
ru yaméro achachba: bingui variecha y-
qui carindabanguaca, bimabcanquí
co bimboengaca yru yndia: caru yamé-
to christianoecha terupastangapabati bá-
gani carinda, ysqi randa vandangub-
pebaca sancta yglesia, Ca yru yndia, bim-
boengaribco bangani carinda mandáq
refina viernes echanibco. Ca bingun vi-
gilia pcanafuaro: ca viernes sancto: ca
vigilia tziataquarenfua, ranibco bimbo
engati carinda bangani, Cangua spiritui
sancto vigilia bimbo, ca sant Juan bap-
tista vigilia bimbo, cabtu sant Pedro, ca
sant Pablo, ca sancta Maria Assump-
cion bimbo: requa ymbochco báganati
bimboquí ypanani ymbangueqro chis-
tianoengasca: ca bimbo ys yebcondeb-
peti sancto Padre.
C Burégu, Achba, ca andiramas ys
vandangubpebaquí sancta yglesia: ari-
chunde can ambongasanti: buréndab:
Quache, ca sancta yglesia noamucuma-
nos ys vandangubpebaticarinda bata-
rabpem: ca bimbo ys vandangubpeba-
ti, bymboquí bacbaeneri cuiripeta chen-
cantongarica:

tantongarica: vecabati varichao pacue-
canti aniniani: bin vraparini, bindequino
caispesca vugant, ca bimbo vecabati sac-
ta yglesia, ysqni can cuiripeta curanditan
gauaca, bimboqui aniniani caratana: ca-
bati sancta yglesia bimbo buramut-
pebati carinda batara bpenit: bimboqui a-
cha dios carinda baqua bimbo vebpo-
natanganstanaca tbauacurita bimbo: pe-
tencia vngaparini: ca yquicubebe: curan-
ditabaca buchaeueri cuiripeta peniten-
cia vqua bimbo: yquicubebeacha dios
andangaricutini cabtzquarenstabaca:
bimabcantibini acha dios canquian veb-
pouacarenstabati buchaeueri tbauacuri-
ta. Cabtsinbu carida baqua vaporo yq
mebperata bararetanstabati, binguicub
che bimbo vecatzenchamapiringa: ysqni
meni vecatzemaca ninine pietaro. Ca bi-
ma ninine pietetcha vebchandi acha
dios niscubnacuecanti, bibchaeueri tepa-
ri tbauacurita bimboetaqua: cameni ca-
nquan vebpouacubuaniti, bimboqui y-
acha diosen andangaricutini nabran cub-
tzquarenfca carinda baparini: bingu y-
cueraquerengaponguapibti ambaqueri
pacuparaqua, ca manda atachebeo picu-
quarengaponguapibti. Carquire veca-
baca vuache yam ambongascuecanti, y-
qui nab vecatzemaca, ere bini puziman
Sacramento penitencia hymbo. Era
yseti vuache, y saporo bimbo vandaz
cuti sancta yglesia ynicarindabaqua, bin-
goirengate bangascuecararabaca, ysqni
sancta yglesia andis vandangubpebaca
carindabaqua: carancubca bimbo va-
dangubpe ysqni reni curabebaca,

Del. v. mandamien

to dela yglesia,



Arenguaré. Acha, yutbuquiny
nonabcan bangascabanga cari-
da baq hymbo: yngui vandagub

pebaca Sancta yglesia: ysqni ran hym-
bos vandangubpebaca: yquicubchebu
bucha yameto yru pietetcha randa bim-
boeca carpendabarany, canaquindiequi
acha yundarequa Sancta yglesia eueri
vandangucata: yngui rarabaca. Ma-
yamubpecuacare decimas, bindequi tem-
be nizarabaca, maroze arubficurini yns
penaca. Carebu yeta bucarapoq patz
canaca dioseo paradiarani: bintbuni ve-
cabaca acha ambogascuecanti, nabrama
acuecararabaqui: lburendab. Euaebe
biniquinariuaca, yuntstman sacramen-
to orden sacra bimbo, biniquini thsetbze
daucara inini, ysqni ne auaca tbirem bin-
dequitarinabaca decimas aringanti, bi-
dequi maro arubficungatini mayamub
peragabaca yquitebenizarabaca: ysqb
tu ne auacatbireni bindequi yeta anda
rengarini parandi pangabaca acha dios
ereranganstani, bimboqui binde vebco-
debpebaca. Era ranesti vuache, ypaqui-
ni vacheneuca yumu sancta yglesia eue-
ri vandangucata ambongastani, ysqni ra-
neca, no quisi mario mirungastaca, yqui
reni no abtsitachenaca yni vandaqua, di-
osquini vebcondeuati: bimboqui tepari
buriatenchabauesca yras vandanguca-
ta patz anganti: ca cuiripebcha vuache di-
osen, bimboqui reni ereca biquiquini am-
bongastaca: andyquy retero ne vandan
vebcondecata repiringa, quyretero nab
eropanpiringa: quibtsideronibi nab ero-
panpiringa biquiquini burendaca am-
bongastaparini. Catepari dioseneri veb-
condebperataebniridi, yquicubta me
ys erebperapiringa mario, biniquibtsi
acha dios pacuecanti nomarobco pampz
perata raratacbeca, yquiquindi qui ra-
poro ambongastaca. Ca biquigndero a-
riuaca: byniqui raramequareta hymbo
bangaca, bindequimonabcan camacuri-
uaca. Ys enangua,

Signē se, los siete sa-
cramentos dela yglesia.

Horengua, Acba, ca aran
desirabaca, ysqi tembe-
sbamu. Artículo bacabi-
cutabperaqua, cabru tem-
ben vandāgucara bynde
qui pampzperata bimbo
patzāgabaca, ca maro yti
tzmoro bindequi vandatzquarengapa-
rini pengoqueangabaca, ysqi bindemē-
to vecatzebengnaesca. Christianoengani
cabēdi acba: capama no parabnipirini rā
bymo euabpequarentsanti. Ibure dabe-
ri. Quache, cez ambongafni penguire ra-
rabaca. Canonen y cez euabpequarents-
tauatī bignino quereuaca. Jesu xpo bib
cheuirenba pameri vecatzencbamaqua
nabquiaru bure nauaca bignire faribaca
taniporo, bacabcutabperaqua: ca tembe-
vādāgucata, ca bindequi ystzmoro vā-
datzequarengaparini pengoqueangabaca-
ta, no binbimbobco euabpequarents-
tauatī: yqni no binabmameriquereuaca
ca bignini faribaca Jesu xpo bibcheu-
renba pameri vecatzencbamaqua, bin-
dequimento burlatencbāgabaca, anima
enefti euabpequarentsqua bymbo, byn-
dequi yingā querebbebaca yuntzīmā sa-
cramento burlatencbaqua bimbo.

Horengua, Acba, canabrani venansta
baca Jesu xpo bybebeniremba pameri
vecatzencbamaqua burlatencbacueca-
ni, ca bimbo yni che vecabaca ambōgas
tatzabquarenti, yuntziman sacramento bi-
bo, caçanden curripentariini ambongas
tani, ca vretatibquinimto vecabaca
ambongascuecani bynguire faribaca sa-
cramento arini. Ambecamaesqui acbabi-
derca nabramabru acuecararabaq: Ibure-
ndab, Quache, sacramento mindaesti,
binguicnbebe arabaca mabco ychaqua
tani bacabeni mingitaro bauarabena-
ni. Ca yquicnbebe maro sacramento ra-
choquarebaca, bimabcan ambando ra-
rarabati: ysqiucnbebe terubcan bauara
benan bacabebaca. Cabru arigabati sa-
cramento, tepari diosenuri sipatinieq yni
tzmimbeperrata mīda arigāi. ca y sacramē-
to, tepari diosenuri vebōdebeperrata mī-
da bymbo raringabati sipatini yntsim-
bebperata aringani, bimboqui yni ecbe-
rendo no erengabaca curripetazeneri e-
z qua bimbo, ysqiuru anima no erengaba-

ca, ca variqnaronan erengauati.

Horengua, Ca arireni acba, naqui bin-
de yuntziman sacramento: Iburendabpe-
ri, yseti vnaebe.

Iniqui ma, ystatabificubperagua.

Iniqui tzmāni, confirmacion, cez bayapara
tabperagua christianoega bimbo.

Iniqui itanishu, penitencia andumquarents-
qua ayamarisiani tatani thauacurina curant-
peragua.

Iniqui tbamū, Sancto sacramento atabpera-
qua bimbo.

Iniqui yumu, sancto ataribperansqua bībo.

Iniqui eumū, yvanda zuecata aberieguā bībo.

Iniqui yuntziman, diosco tēubchaqua bībo.

Horengua, Acba ambesqui ytiatab-
tucubperaqua: Iburenda b. Quache, ca
sancto ytiatabtucubperaqua, spiritu san-
toeneri yquarabperansquaesti. bingni bī-
bo curripeta yti vnanagabachauranga
parini yqua yquabcutanganstabaca.

Ibureg. Acba, caramamēto cez yti bī-
bobco yti atabticubperagabacni: ca y-
qui nani no erengauaca yti, notero ran-
garo, nocatero nani raretaro, yqui neby-
ni penabpeuaca, yqui vndaucua vuarū
varicuecāni, amboudi yti atabticunga-
na: Carama nocez atangana yti pazca-
ta bībo, nocatero cnecheda bimbo: Ca
yqui bimabapiringa can ytingua, ca-
ma nocez bimbo atangapimē. Ibure-
ndabpe, Mo amū vnaebe, ca yti bymbob-
co arabperangabati, nabquiaru yurqua
euaca, nocatero hapunda, nocatero ban-
tapu, nocatero bindequi nani yerabaca,
nabquigantbu yti aliteraca, bimboqui
marochpaniabteri yti batapoca: canote-
ro burepeti yti bimbo, bymaqui maro-
chan yti purunapobaca verani, ca bimā
gueomibcoesti, binandiqui mabco yti
esca.

Horengua, Acba, ca nabandi angapa-
rini atabperangabacni yti atabticubpe-
rangani: Iburendabpe Quache, vretatib
qui curamari bperangabati, quitero amā-
gauaca vnati, ca yqui thantziramenga-
naca ysqi angauaca, bymabcan vnda-
uati ysparini atani. Inā, notero Medro
notero ne, Ego te baptizo, In nomine pa-
tris, y filii, y spiritus sancti. Amen, yseti
Inan, notero Medro, notero Maria, no-
catero Caralina, byqni yti atabticnba-
ca, bacanguritqua bimbo, tata, ca vnabpa-
ca spiritu sancto, yseuengua.

Horengua, Acba, ca yqui vreta ysaque-
piriga, Ego te baptizo me b tzaquepa-
rani,

rani, cangua y ganan vanangabtefanga
pirini vuafsi, caramabtu nocex ebnipti-
ni: Iburendap. No amu yuacbe, nomen-
to yfii atabfii bniptirindi vuafsi.

C Hurengua, Acba, ca namunda atabpe
rangabaqui yfii vanangabtefistabperan-
gani: Iburendap. Quache, arucuritar
taninda atabpefirabati, ca arucuri menib
co, cabindequi taninda arabpebaca, y fa-
ribati. Ego te baptizo In nomine patris
bimabcan men atabati. Lamentbu ari-
bati, z filij, bimabcantbu me atabati. La-
mentbu aribati tanindaregua, z spiritus
sancti, Amen, bimabcantbu men ataba-
ti. La noaru yreta auati. Ego te baptizo
In nomine patris arantica y ganani ata-
ua, caru piremuparini atauati. La yqne
yruanapu aricuecabaca, yfaruatifanin-
da, ynan: notero Idagdalena, biquini yfii
ataotficubaca: bacanguriqua bimbo rata
bimabcan men atauati. Cayquibtu men
artuaca, ca yuabpa, arini, bymabcantbu
men atauati. La yquibtu me arinaca spi-
ritu sancto, yfienugua arini, bimabcantbu
men atauati, y s tanindaefsi, ca bynde
qui menibco atabpebaca, binde aruat y
cauquanibco. Ego te baptizo In nomine
patris, z filij z spiritus sancti, Amen, ari-
ni, bimabamerij y gacauaca atani, ca-
matero tubanguingaratagabati vuafsi, ca
ras ztinanaingabacaquin taninda, yfarin
gaparini yfqui caraqueca.

Hurengua, Acba, carama aberiecbab-
co cez yfii atabfiscubpeua: Canocex ara-
quarebperangana: Iburendap. Quache,
ca amberiecbacuzi tebrnibequeaefsi y
fii atabfiscubperaqua, ca binbimbo no-
nen becabtitauiati yfii atabfiscubpeni bi-
mabqui baca matata, caru yqutnonen y
baca tata, notero bimabca penahgaca v-
uafsi bindequi varicuecabaca, bimabcan
cez ataquanieragabati yfii atabfiscub-
perangani, bindequi burenga yfqui nab-
angaparini atabperangabaca, bacangu-
ringaparini vuafsi yfqui angabaca. Cay
qui nonani epengabaca bindequi bure-
biringa arabpeni, cez atanati tataemba
ataquarenti, yfaparini yfqui caraqueca
bacanguriraparini vuafsi, nocatero na-
naemba: cay quiaru cauquan epengana
ca byndequi burenga arabpeni, bymab-
can no acauati tataemba, cananaemba.
La yquimento vuafsi ambando efenga-
naca yfqui vatifinga, bimabca bas ne ve-
cungae, atate cauquanibco tataemba
notero nanaemba, yqui bandigobati

penabpenaca, nocatero penatabpe atana
ca bynteymbo nocex yfirabati byebca
qr paubabacadioseforataecba yfirabafsi
curabnai yqterro canibco mitzirabaca,
cayfii pabuamabati varirabnamani, ca
bibcayco cauquan atapirindi ataquare
buani.

Hurengua, Acba, cayquingua no eten
ganaca bindequi burenga yfqui angapa-
rinirabperagabaca, yquibtu tataemba
no burenga, ca nanaemba, yqui vuafsi
canderobco mitzirabanaca varicueca-
ni, nabandigua acba bimabcani: Iburen-
dabpeti, Quache, yqui yfenuca yfquire a-
rafirabaca, bimabcant cauquan tataem-
ba, cananaemba quanchetapaaranati bib-
cbacueri iminzira vandamucuparin di-
osen, caterungaricaparin vuafsi, bimbo
qui can pipbangansatnaca cbaracueve-
ri amina, sancta yglesia eueri bacabca
bimbo. Caru cez ambongafqui yuacbe,
yfiquy no ztinabzacuunibco yfii atabfii-
cubperanganaca, caru bidequi yfii atab-
fiscubpeuaca, tebrundaqua bymbo ny-
yaraue, bingois sancta yglesia nypatafira-
baca yfii atabfiscubpeni vruqua bimbo
mento, yfqui sancta yglesia macurabpe-
firabaca. Cayquimo yruqua bimbo atab-
peuaca yfii atabfiscubpeni: cabtu noteb-
rundaqua bimbo, bimabcan nom. Into a-
mu yfii atabfiscubfagandi vuafsi.

Hurengua, Acba, ca vaporomento ny
yaraquefirabati yqr tataecba yfii atab-
fiscubpebaca, cabnimento ca vrebaca
ambongafstecani, bimboquini ambon-
gafstineben eratuaaca. Iburendap. A yga-
ebe, tbsi imesti, ca tbsis vaporomento
nypataquebati yqur tataecba yfii atab-
fiscubpebaca. Lano amucumanos ysn-
gabati, ca vaporomitu agaparini raporo-
nyparaqfirabati yfii atabfiscubpera qro.
Giretaribqui, conpadrecha bibcabaqui
vuafsi bupetfiebaca, quemirabubabaz
ebaracuecbani diofo, canortibqui amu
yucharagabati yuacba diofo, bimaba-
meriqu amberi yucharabuabaca: min-
da bimbo, yfquiritibqui no cbristianoe-
cbani bingunerangaca, bymboquifun-
dibqy no dios yuabpacba erangaca.
Cangua amberi bucanfistui ras qdare
bnayarabati curamaribuaparini conpa-
drechani, bacani curacubuanit quiterro
amanganaca yuacba bynguyr pabuac-
nica, burabubuaparini diobloeuery
bacani, ca bacangurirabaparini xpi-
noequa bacanguriqua, ca bimabcant co-
padrecha

Leque se
ba de ka-
zer quan-
do se ha-
lla qui se
pa bap-
tiz ar alni-
no.

Declara-
cio delas
cerimoni-
as di bau-
tismo.

Porque el
sacerdote
pone la ma
no encima
de la cabe
za del ni
ño y lo
manda en
tra- élay
glesia.

aparini, Sinite parnuolos venire ad me,
taliū ē, n. regnū celozū, y fēti, y scōgate, a
ribuabe cāpsegarachāi, buebfīnāgate
ādarenoni, biboq̄ tbfīmi carati bapiga a
uādārōapu pzecheq̄, ca y fē āberiecha ya
chataparī euāgelio, vindabati pabfīcub
uapōi vuachāi yncbarabuaparini, ca y fē
ribuaparī, ytrate i cōspectu oñi, zc, y fē
ti, buebfīnē tczuzemobe yncbani diofen, a
dangaricunoni amberfēueri babqui bim
bo, y fēi terupeti arībuanari buapirina
ga, buebfīnē yncbani, mentbfīcubca y fē
burabconstāfīrabaqui diablōni, ca bym
bofīni ruuanga yncbarani diofēueri q̄b
taro: terungari tacuecanfīni diofen, cab
tu yntfīngaritanfīni: bimboquifni ban
digobco bapinauaca: bymboquibfīstū
tūb: ba bapinauaca tziyequa nomen ca
fīramaq̄. La yncbapatine cōpadreecha
bibchaq̄ vuacha bupīnaca: vecatze y fē
baue vādātzeq̄rent, y fē nē, ca credo i dū
binetāguir cbaracuecha apiriga. La bi
bo rāgabati vecatzeq̄yarāi vādātzeq̄
rēgani: biboq̄ vuacha fācta yglefia mi
upararāgafīrabaca, biboq̄ru pīzarāfīra
baca rataebani anandaro y fēti diofen,
Hureq̄. Acha, ca ādie cbaracuecha cue
chēda atāruēfīgabāq̄, ca ādītus cācurā
gabaq̄ atādīcūgāi: buebfīnē, Quache, ca no
amū cum andos y fē cācurābperāgabati, ca
mīda biboefī, biboq̄ bideq̄bfīni bapiga
mī: y fē vūbca, bimabcāguirero vanaq̄re
bīgī pzechebrendo, bīmabcan andāga
ritāzānopibiti mā nunūgeni, bīndequib
tu pabcan dipibca, ca buamēganotini vū
dapibiti pandicuni cūfīquaro, ca men y
yanan cneebenda atabcutini pafcutu
catamoro, arīparini effeta, ca y fē canqua
nibco vīdati vandani bīndequi nunūge
pibca, cabtu cauquānibco vīdati curan
dīni cezimēto, ca bimbonguas āberi y fē
ybatī cuechēda atabcutini crāz yruca
buan vīro, ca catamuro y fēparini effe
ta, bīndequi y fēacuecarabaca, bīdītaru
bimboquire fīpīrunaca diofēueri a fīma
randequa, cabtu mītāndī cūfīquaro, bi
boq̄mī yncbādīcūnaca diofēueri vādāq̄,
Hurengua. Acha, ca ābee fīqui diofēue
ri a fīmarandequa, bīrendo, Quache, byn
deefī Diofēueri a fīmarandeq̄, mītenī y fē
nab dīos yamēto cezefca, y fēbtu nab bā
dīpobco mīmījefca yamēto, andāgaripa
rini mītenī bīdeq̄tībq̄ nīmāca, ca byndeq̄
y fēaeca, ca bīndeq̄tero y fērepauaca, ca y fē
q̄btu cēq̄nī ābaqueca. Cabtu diofēueri
a fīmarandequa fēti y fēti xpo cūerī ban

gua mīcī, cabtu fēdōecheaeneri, biboq̄ ab
cūngamauaca erāq̄q̄ y fēmēgparini, b
Hureq̄. La ābetero acba bīndeq̄ ynga
baca: buebfīnē, La mērtundero curamar i
gabati cbaracuecha arīgaraparini, Abzēnū
clatī Sathane, zc, y fēti, Tūbca vuacha,
cabfīti bīuanurīnīfīabāq̄ diablōni: La bī
netāguir vuacha mayocucūfīpīriga ābe
rini, mayocucūfīabati cōpadreecha y fē
rīparini, Abzēnnūciām, y fēti, Labo bīa
uanurīnīfīabacacubche, cūmentbu y fēfīb
uabati āberi, Cabfīstū bīuanurīfīabā
q̄ amutānparini yndeenerī vq̄, La bīne
tāguir vuacha mayocucūfīpīriga tatani,
cōpadreecha mayocucūfīpīriga y fēpari
ni, Labo bīuanurīfīabacacubche amu
tāfparini yndeenerī vq̄, La bīfībtu amū
tāfīabāq̄ diabloeuertī teparaq̄rēq̄n ban
gua: bīmābcāq̄ru y fē mayocucūfīabati
cōpadreecha, bynetāguir cbaracuecha
mayocucūfīpīriga, y fēparini, Labo, amū
tāfīabacacubche diabloeuertī teparaq̄re
quā bāgna, La y fēti vuache, y cūbca f
q̄ bīgnicubche apanāq̄recua diofē fācto
y fēi atabfīcubperāq̄ro, yngūbche vīas
mīuataq̄rēfīpīriga, nomē mīrīdīq̄rēfīpī
nī, ca bīndēbtūntū dīos bīmābcāq̄ y fē
chēi nīgabmāpāq̄ tēpīq̄rēta, yq̄cubche
cez patīauaca bīgnicubche apanācūca,
La bībocubca āberi cauq̄n oleo y fēba
cracata atānucubnībco cbaracuechāi,
mītyitaro terubcbacurani, mīda bibo, bī
boq̄r fīpī fēdēuerī y fēbōde bperata bībo
abfīuatāfīauaca yamēto vānambeq̄, ca
pābpābcaueq̄, bīgnīmītzīta pābpābcaue
ca, bīboq̄r mē rapio rachoq̄renaca bīrī
betī bacabcuq̄ bīgnīr bībo bāmanaca fē
fu xpo bīgū tziyeparini, La bībortū atā
uacūgabati oleo, bīboq̄r bībbaenerī mī
tzīta y fēas q̄nīcbetay arānaca anandaro,
noēcā ē erataparini paraquābpenapu bī
dequibco mīndemaquaefca,
Hureq̄. A bēgua acba arīdentīca, ca y
fēguānī maro no cez bāgafcabaca: ādīr
fama arucurīq̄ āberiecha abacubpeba
q̄ atābpenī oleo: La arucurīq̄co atāna
cubpebati: buebfīnē, Quache, y fēq̄fīraba
ti, bīmāq̄r vā bāca āberiecha, y fēmīto
arīgāfīabati, cabtu y fē abacubperāgafīra
tī oleo batzīfīperāgāi, ca bīmāq̄r mādāb
co bapoca tataebca curēco y fēdabati, ca
bīmbortū terubcanībco atāuacubpebati
oleo, carru Obīspoecha vān pīpōnguati
byndequi pōfī arīngantībānq̄, eratze
pāpīr, fīq̄nq̄r amberpecha māmāro
mīfīuarebca, La y fēq̄r yam arīfīabā
bīrīngā

A
Porque el
sacerdote
onta al ni
ño con el
oleo en las
pecas.

Porque el
sacerdote
unge al ni
ño con el
oleo en las
pecas.

biringa pſqui ran ariſbanga, bymabeſt
men nanierapirini marotero niſatani: pſ
quĩ raporo tebrunckeraca amberiecha
cabas yaru cacaſgaſqui yuache, caba-
raſtiaru: ca noaru dioseneri buramuſeſ
ti, pſqui pſgoſti aringanſtabauaca pſſi a-
tabſcubperangani, caru terabſcubab
co buramuſua eſti, bimbocui caſtrea-
naca ſcto pſſi atabſcubperaquu, biſoc
no amutangantauaca. Ca yquĩtu men
teruſcubab obſiſpo echa vecabaca va
poro piponguani, pſqui noſan ariquenſ-
tabauaca poſtumento: certu pñſtauat.
Ca yquĩtu mē poſticuſubſtiſacuecaba-
ca, certu yuati pſquĩrco vepauaca teruſ-
ſcucba.

¶ Hurengua, Acba, ca andi men am-
beri curamaribpebaſ ariſbeparini, Cre-
ditis in deum patrem omnipotentem cre-
atorem celi ⁊ terre? Cabtu men yſarib-
pebati, creditis ⁊ in Jeſum chriſtum fili-
um eius vnicum dominum noſtrum na-
tum ⁊ paſſum? Ca mentu yſaribpebati
creditis ⁊ in ſpiritum ſanctum: ſanctam
eccleſiam catholicam, ſanctorum cōmu-
nionem, Remiſſionem peccatorum: car-
nis reſurrectionem, vitam eternam? Ca
men yſ mapocumenganſtabati ariſga-
parini, Credimus, ābeſcui acba andis
memecban pingutaſgenſtabaqui ambe-
ri curamaribpeni lburendab, Caba yua-
che, bymbos memen curamaribperan-
gabati ſancta trinidad bacabcuqua bim-
bo: ambōgaſqua bimbo: pſqui noamu cu
mano pſſi atabſcubperagabaca, pſqui
ſancta trinidadeneri bacanguriſqua bi-
bo pſſi atabſcubperangabaca, Cab-
tu bimboſ memen pingutaſpenſtabati ā-
beri curamaribpeni articulo, binguiſibo
Jeſu xpo curiſpueca, ambongaſqua bimbo
pſqui nonen bimboeca pſſi atabſini, byn-
dequi no bacabcuſbaca Jeſu rōenericui
ripu yquarenoqua, nabquiyantbu cā ba-
cabcuſbaca ſancta trinidadni. Ca bimboſ
me mapocumenganſtabati amberi arin-
gaparini, Credimus: pſq terupeti ariſga-
piringa mapocumenganſtani yſ ariſga-
ni amberi, Caba ſata, bacabcuſbache
pſſe raporo rariſbaca ariſgani, ca yſ cn-
rabcbangarini compadreecha bibēbaſt
mapocumunſtabaca amberinini, binetāguĩ
cbatracuecha mapocumunſpiringa, yſa-
nanr vndabati pſſi atabſcungani cbare
cuecha.

¶ Hurengua, Acba, ca binguiſ cōpadree-
cha curamarigabaca, Credis in deū, ⁊c

nab acuecararabaqui? lburend: Tuache,
binguiſ viera arinbabaca, Credis i deū
⁊c. yſacuecararabati, Cabſi bacabcuſba
qui dios tatani, bindequi yamēto cezecha
bindequi vca ananda: ca echeri? Ca byn-
guiſ tzi mandarequa ariſgabaca, Credis
⁊ in Jeſum xpm, ⁊c. pſſeti, Cabſibtu ba-
cabcuſbaſ Jeſu Chriſtoni dios yuabpani
bindequibſini nreſco achaechebaca, bi-
dequi ſarāgarinōca, cabtu pameri veca-
tzenchama? Ca binguiſtu ſanindarequa
aringabaca. Credis ⁊ in ſpiritum ſanc-
tum, ⁊c. bidebto yſacuecararabati, Cab-
ſibtu bacabcuſbaſqui ſpiritu ſanctoni, ca
ſancta yſgleſia catholicani? Cabſibtu ba-
cabcuſbaſ ſactoechebaueri ainbaquequa
pñſimbeſtrabperaquu: Cabſibtrubacab-
cuſbaſqui, pſqui bſſirimentos tbaucurita
vebponaſperaquenſtabaca? Cabſibtu
bacabcuſbaſqui, pſqui btrubſirimentos cui
ripebſacataſtzi queponguauaca? Cabſib-
tu bacabcuſbaſqui, pſqui bſſirimeka tzi pe-
qua bindequi nonabcan camacurruaca?
Era ran acuecararabati yuache, bynguiſ
re curangucuecararabaca, ca yſanar cō-
padreecha mapocumunſtabati amberini
ariparini, Credimus, pſq terupeti ari-
piringa yſarini pſquĩni ariſca.

¶ Hurengua, O acba, ynguaru thiuaquā
curanguareti pſqui nab acuecararaba-
ca, ca yſamēto curangutini bayapāguēſ
ca. Ca yſq yacangabaca pſſi atabſcun-
gani yuache, andi men batzimengabaſ
ebpuro chriſina? lburendab, Tuache, am-
bongaſqua bimbo, bimboqui ainuſa ſanc-
to pſſi atabſcubperaquu bimbo, ca ſā-
cta bacabcuſqua bymbo mindangabaca
Jeſu chriſto, bindequi ebpuſcubvabaca ya-
mento chriſtianoecbani, Cabtu men bi-
bos batzimperangabati ebpuſo chriſina,
bimboqui mandan chriſtiano abſſiſtan-
ſtaua ca teparaquarequa: bindequi ebpu-
robo vebenaſirabaca canibco manab-
ſtingaparini, caningaringaraparini, bimbo
quibtu anima cubtzuquarecſſiſtaua Je-
ſu chriſtoni, bindequi ebpuſcubaca, byn-
gūſgui cupacſigaca ſanta bacabcuſqua bi-
bo, ca ſancto pſſi atabſcubperaquu bym-
bo, Ca mentu bymbos batzimperanga-
bati ebpuſo chriſina, bymboqui ebpuſi
miſiequa binio batarauaſca, ca ynde mi-
miequa Spiritu ſanctoeneri vebcōdeb-
perataeſti, bynguiſ anima vebcondenga-
ca pſſi atabſcubperaquaro, bymboqui
mimieparini can eratanaſa Dioseneri
lburendabperata: ca bybcbuſuſemba ya-
uaf perata

D

Porſſeſe
ne la eis
males nō
hōi zovos
que reci-
ben el ſup
tiſmo.

uat sperata nira bina paqua ambaquequa
E **H**urengua, Acha, ca yqui batzi spera
 gasirabaca ebisima ebburo, adi tarzequa
 ma tasta qbuana btsicabperangabaqui?
 Iburendab. Eua che, bynde qui qbuana b
 tsitabperangabaca tasta tbupubupus,
 minda cesti anima eueri, ca cuyripeta ene
 ri yquay quarequa, byngult bymboeca
 patzacuni diosen yamero ebisianoecba
 pti atabtsicungacba, bymboquif sancta
 bacabcuqua bymbo, ca sancto yti atab
 tsicuperaqua bymbo sancta trinidad eue
 ri quabtraerangasca, bynde qui, yreta dia
 blo eueri quabtraepibca bymacanguitero
 anima cuencuemangaripibca tbaucuri
 ta bymbo, byngungui gurutzeganspica,
Hurenguar, Acha, ca bymayasco andie
 men candela etfcucata bupiranga baqui
 Iburendab. Eua che, bynde candela, byn
 geir yuacha bupir agabaca taniporoeti,
 eni, ca pirunaqua, ca ebubipiri bynde qui
 curibaca, Ca yqui eni byniogobcoepir
 ga, notero pirunaqua byniogobco: hima
 can no candela epirindi, Ca yquibtu can
 dela batzi cuncata efea pirunaqua bibo, y
 quingua nonen ebubipiri, bymabcanbu
 anatanibcon candela epirindi: ca yquia
 ru curibaca ypana cezefsi, bybconcbubtu
 ysmidaesq aia bibo bideq taniporo bibo
 ce maruua, Eretatibq eni, mida batzi
 gati aia bibo, Ca tzmmandareq pirunaq,
 mida batzingati scra bacabenq bibo. Ca
 tanidarequa ebubipiri, bidequi curibaca
 minda batzingati ambaqueti vqua bym
 bo, ca ytaniporo bymbo maruati ani
 ma diosen andangaricunini, ca yqui ani
 ma rasco epiringa no bacabcuparini, no
 anatanebnipirindi anima. Ca yquibtu a
 nima baraspibca bacabcuparini, cangua
 no ambe ambaqueti vpirini, bymabcan
 tbu anima no anatanebnipirindi, Ca y
 qui baraka anima bacabcuparini, ca am
 baqueti vparini, bymabcanan ebenefti a
 nima, ca bymbos candela etfcucata bupi
 rabperangabati yqui yti atabtsicubpe
 rangabaca, minda bymbo, yfqui bacab
 cuparini nigatacupauaca diose btbceui
 remba vandangucata, bymboqui no ab
 tsincbenaca yamero diablo echan byngu
 ni, bybchaquib burimberi bacabcupari
 ni ca tebrundaqua bymbo bangangari
 bacadiosen.

Dela bendicion de
 la pyla.

Hurenguareri, Acha, byquindero va
 Pororo vecabanga curamaricuecanica
 casimubaca acba, noquindero yanganacu
 bacaca: ca bymboquinangate arhangueb
 cbabaca curamarin acba, bymboqnan
 gate curuequan erepibca ypa, ca ne me
 ro ysvuachetaquanea bidequiren me
 ambongastana ca binguinquanangate ro
 vecabaca curamaricuecani. Iburendab
 peri. A yuache, bas yspiguaraca, basten
 casinu curamarini, arieni yamento y
 quirengate piquarucaramataca, can mi
 tecuecani byngui bymbo Delos manara
 mengabaca: ca byquini ariaca yamento
 mendenchubcabtu bynden Dios yebco
 de: ca andi by pucandicunaua: Ca byb
 tuquini ambongastabaca yfqui tepatini
 diinuquareta efea acani burendabperan
 gani, ca arieni bynguirengate vecabaca
 ambogastatabaquenit.

Hurenguareri, Acha, by vecabaca ca
 ambongastatabaquenit, bymboquini van
 damento erabubpebaca casipeti yfsvb
 cbacurangani tzmiquaro vigilia meni, ca
 spiritu sancto pasqua bymbo vigilia me
 ni, ca byma vaporo vngabati bynguni
 chen beyanguecbabaca ambongastue
 cani, quitero nab efea bymabcanqui te pa
 ri candela etfcucata angaquamangaba
 ca, cabtu men porsangabaqui, Iburend
 Eua che, tbsirimesi binguire yarabaca,
 Ca norengateru yan tbanz ybaca yfqui
 ran vngabaca byma yfsvbcbacuranga
 parini, Ca cuyporoeti bindequi vngaba
 ca tepari rupangaritagaparinini ocha
 Dices, **E**retatibqui, amberi andamercu
 tini yfsvbtsicubperaquaro aribati ma
 oratio, yebcovebcomariparinini acta
 Dices tatacbani, bibequi canarauaca spiri
 tu sancto ni Jeshu ebisio bimbocetaq, bim
 boqui spiritu sancto eueri angandarubpe
 ranfqua bimbo nigatavaca, binguini vcu
 cas nirabaca bimbo yfsvbtsicubperaq
 ro, **E** Ca tzmmandarequa, yncba yatinini
 yndabati pyeni, ca pypapai ini pomabati
 yfsvbctuz ymaparini, ambongastua bim
 bo, yfqui bynde yfsvbucaca buriatencia
 qua Jeshu Ebisio eueri cruz bymbo, Ca
 bymbobtus y cruz ymabati bimboqui
 diablo barondara nganastuaca yfsvb: bi
 boqui xando spiritu sancto andamenena
 ca. Ca taninda pomangabati cruz yma
 gaparini, yebcovebcomaringaparinini san
 cta trinidad, dios tatacimba, ca yuabpa,
 ca spiritu sancto, bymboquitero diablo
 nomie andamenonguauaca yfsvb, bideq
 yebca

Delate
 rimomas
 q se baz
 enla ben
 dicion, ca
 la pyla.

vbcbacurangaparini petanganfca yfiro
 Ca yfāberi pīreparini vbcbacurangaparini
 ti yfī aparini. Bñdico te creature aque,
 per deum viuum, per deum verum, per
 deum sanctum, &c. yfeti. Ebu yfī, Dios
 bibcbeniremba cueranacata: vbcbacura
 bacacini pītpeti diofen bibo, bynde qui
 tñfirimentos diofeca, bynde quibū sanc-
 tomento diofeca, bindequiquini paraq̄b-
 pen vecatēbnguaro bindeueri vanda
 qua bimbohco cunarinfca, tñquire pa-
 mento tñgangabcarapibca: no maro ecbe-
 ri faraparini paraquabpeni, bimaqui spi-
 ritu sancto haranguemenopibca andab-
 cbacunonguin. Ca bindequintū paray
 fo terrenal pumbatñtamoti veratani, ca
 tñabegaranguini eracutamati paraq̄b-
 peni pñrerant. Ca bindequintū maro yñ
 dāro aſperanſpibit byndeueri cezequa
 bymbo, bymabcanguire noçan paraqua
 bamarapibca. byndequintū maro yñ
 dāro ma tñcapu biboveratarati, binab-
 canguir purepcha noçan quacacaban
 ga caricbant. Ca y vandaqua, aringapari
 dios tataemba bymbo. Ca mentū tñy-
 mandarequa vbcbacurangaparini arin-
 gabari vñabpa Jeſu cbriſtoni bimbo yfā
 gaparini. Benedico te & per Jeſum cbri-
 ſtum filiū eius vñicum dominū noſ-
 trum, yfeti. Ebcacufabacacūntū dios
 vñabpan bimbo Jeſu cbriſtoni, bynde q̄b
 tñni mabco acbaechebaca, byndequiqui-
 ni Ca galileao pñtaro vinoeranſpib-
 ca byndeueri cezequa bimbo, bindequi-
 quini tñnguini atamapabāga vanaqua
 fñi, ca quintū tñnguini bimbo atabſi
 cūngapibti, yqui ſant Juan yfī atabſicū
 pibca byma purequaro Jordan. Ca by-
 mabcanguitū pabcbaparatangapibca
 cruſiro, bimabcanguitū yñiri bingū
 vebtati yqui barabracungaca. Ca buren-
 daquaembacchanbū vandanubnabenſ
 ti, yqui quenebca, yſquini tñnguini bi-
 bo yfī atabſicūbpenaca, yſaribūaparini
 tñbe burendabuapani yamento purepe-
 cbati: yfī atabſicūbūaparini bacanguri
 qua bymbo, tata, ca vñabpa, ca ſpiritu ſā-
 cto. Era vñacbe, yſangaparini vbcbacu-
 rangabati vēcuaatangaparini rapozo tñ
 rirarequan baſ, byngui tñnūyan vca bi-
 dequibſin bapinga yfī bymbo, ambon-
 gaſqua bymbo, yſquibū rapozo nīgataq̄
 bca bucbaueri anima bymbo. ¶ Ereta
 tibqui, byngui Dios paraquabpen vēcā-
 tzebeğua yfī marobco cunarinfca payaca
 maro: ecberi bararetanſtani, biſboqui yñ

tñgangobpepibca no maro ecberi farara
 bandi, yſ cbubū nīgataqueſirabaqui y-
 ſi atabſicūbperaquaro bucbaueri ani-
 ma bymbo, bymboqui ſpiritu ſancto eue-
 ri vebcondebperata bimbo anima yñ
 bararetanſtabaca, byngucubche bā-
 garipoca tñuacurita bymbo. Ca yfī,
 vabnanabcuquarenſtabati vinoeni,
 yfeti ambongaſua, anima eueri miſqua-
 rera vabnanabcuquarenſtabati ſaramē
 quaretaeni, yqui ſpiritu ſancto eueri yfī
 bymbo ambetamenganſca tñuacurita.
 ¶ Ca tñmandarequabū, nīgataqueba-
 ti yfī atabſicūbperaquaro yfī vbcbacu-
 rangaparini, miuanganſparini yſqui pa-
 raquabpen vēcāzēbnguaro ſpiritu ſan-
 cto yfī bymbohco baranguemenopibca
 bymabcanguitūbqui no maro ecberi fa-
 rarabaſga, bybconcbubū yſqui atabſi
 cūbperaquaro, baranguemenofirabaz
 vebcondebūaparini bybcbeniremba yfī
 tñmoro vebcondebperata: bibcbacūir y-
 fī atabſicūgabaca. Ca bymabcāchub-
 to Jeſu Chriſto mento atamaſirabati y-
 fīro, yfeti. Jeſu Chriſto bymboetaqua
 vebcondengafirabati, yñtñmoro Spi-
 ritu ſancto eueri vebcondebperata byb-
 cbacūir yfī atabſicūgabaca. ¶ Ca tan-
 darequabū, nīgataqueſirabati yfī atab-
 ſicūbperaquaro yfī vbcbacurangapa-
 rini, miuanganſparini yſqui Dios paray
 fo terrenal maro yfī pumbatñtamoca
 veratani. Ca bynde mindaeſti, yſquibſi
 ni Jeſu Chriſto andāzucuchenoca Dios
 eueri vebcondebperata, byngui yfīro ā
 damanoca Sancto eraparini yfī, yqui
 Jordan purequaro quemetini Sant Jua-
 n yfī atabſicūca. ¶ Ca tñbandarequab-
 tū, nīgataqueſirabati yfī atabſicūbpera-
 quaro yfī vbcbacurangaparini, miuan-
 ganſparini, yſqui Dios maro yñdāro a-
 aſperanſpibca yfī, byndequi noçan pa-
 quan bamarapibca. Ca bynde yfī came-
 ri, byngui nonen yfī mabāga, mindaeſ-
 ti Sancto yfī atabſicūbperaqna, bym-
 boquiti bymabcācani ambe maro
 buriatenchaqua bucapibca yfī, ca no-
 nen yfī atabſibandi, ca yqui aſperanſca
 Dios yfī, mindaeſti: yſqui Jeſu Chriſto
 nan andābpenozini batzica cezequa yfī
 ro: yſqui bucauca buriatenchaqua, by-
 mabcācanū barabracūngatini yñiri
 yfī byngūn vebtaraca, ca yſ yñan aſ-
 peranſtaſti yfī: acuecaparabati yſqui y-
 yñanani cez buriatenchaqabaca yñi
 yſca yfī atabſicūbperangabaca. ¶ Ca
 gundare

yundarequabtu, nigrataquesirabati ytsi a
tabtiscubperaquaro ytsi ybecauranga
parini, miuanansparini ytsi dios ma-
ro yndaro ma tsacapu bimbo ytsi vera-
taraca, bymabecanguir purepecha nabre
yicabebabangacaribani, munda bimbo
ytsi bynde tsacapu mindapibca acba
Yesu christo, bimbaqui vebenafca sancto
ytsi atabtiscubperaqu ybecarsebegua, bi-
guir bimbo bayapanguenstabaca no ba-
cabueba sancto ytsi atabtiscubperaqua
c yaboquarenti, nabran beyanguetcbapa-
rin ytsi yndabaca bacabpuni. ¶ La ta-
nindarequabtu yuache, ces ambongasq:
ytsi amberi pabaca ytsi abrtani tban
bengarani ybecacuraparini, munda bim-
bo, ytsi Yesu christo no marobco ytsi a-
tabtiscubperaqua batzica, ytsi tbanbe-
garan paraquabpen andandi yca. ¶ La
tbandarequa, amberi quezcuparini pire-
bati, munda yembo cubtziquarenfqua,
byngui bimbo binio minati pangaca eto
gani spiritu sancto, ca cubtziquarenfqua
spiritu scitoeneri vatanatquaceti. ¶ La
yundarequa, can yauan caratabati pire-
ni candela tepari angaquamaparini, ca
byngui can yauan caratabati pireni, mi-
daesti, ytsi bimabcan anima can bure-
penguebaca spu sancto erocani, La ta-
ninda cangan caratabati amberi pire-
ni candela tepari angaquamarini, vre-
ta can bymaetabati yingachani, miuanf-
parini, ytsi spiritu sancto andabebacu-
nopibca Yesu christoni, bimabecanguir sat
Yuan ytsi atabtiscuca. La tsimandareq,
can ca yingachabati carataparini, misaf-
parini ytsi Yesu christo batzica ytsi bu-
riatenebaqua: bimabecanguir quemepib-
ca Jordan yurequaro ytsi atabtiscubra-
reni, ytsi sant Yuan afaca ytsi atabtiscu-
ni. La tanindareq ytsi vta yarabaca, bi-
mabca ca yingachabati yauan caratapa-
rim, miuanfparini ytsi yamento tbauc-
curita vebponatfperaquenfstabaca Yesu
christoeneri variqua bimbo, ca yvanâ pi-
stabati candela: ca yndabati vibzabzica
curabperagani ytsi ybecacuracata, La
tanindarequa batzingasirabati christina
yuenemangani, munda bimbo, ytsi chuf-
ma yuenemangabaca ytsi byngui, ybecen-
chubtu ytsi Yesu christo cupacungasira-
bati purepecha biguni, ca purepecha Je-
su christon biguni batzingasirabati enpacu-
gani sancto ytsi atabtiscubperaqu ymbo,

Delos compadres.

Huregua, Acha, ca andigamas yuacha
yucbaratsperangabaqui dioseo ytsi a
tabtiscutisperangani, andino paquarega-
baqui mirequa: baecba: burendab, bua-
cbe, ca tampero bymboetaquas yuati
bupitisperangabati ytsi atabtiscutispera-
gani. ¶ Eretatibqui, bimboqui binde co-
padre bidequi ytsi atabtiscutisperi paba-
ca dioseo, mayecucunfauati amberini bi-
gui yuati mayecucunfpiringa ytsi van-
dabambiringa, bimbo ytsi atabtiscutis-
perangabati. La bindebtu compadre sa-
cta yglesian quanimetaparis mayocucun-
fatabat amberini, biboqui chbaracu enab-
pequarenfauaca sancta yglesiaeneri ba-
cabcuqua bimbo, ytsi cauquan ytsi atab-
titin variuaca. ¶ La tsimandareq bim-
bos ytsi atabtiscutisperangabati, bimboq
côpadre tbsirimeruaca, ytsi tbsitis y-
tsi atabtiscuca yuati. ¶ La tanindarequa-
tu, bimbo minguaebperangabati ytsi a-
tabtiscutisperangacueceni, bimboqui co-
padreeca eranumengapanuaca ytsi va-
riuaca tataemba, ca amamba, ytsi none-
ma mitequaemba vcauaca bucarin ba-
cuceni, buuabcan piuat yuati biguir bi-
guni compadrecutisperanaca, bidequi bu-
carin banaca cucutaparini, ca tbsirerapa-
rini: ytsi quimento vni, cabtu cezimento bu-
rendauati.

Huregua, Acha, ca ne bimbo ytsi a-
tabtiscutisperi: burendab, buache, bide
bimboeti ytsi atabtiscutisperi: bindequi y-
tsi atabtiscutiganini confirmaciô buaca,
bindequi btu burenga diofeneri burendab
perata, La bindequi no bucaca cõfirma-
cion, yquitbu no ambe burenga: no bibo-
eti yuati bupitisperi, bimboqui tbsitqui
no tarobaca no bucarin spiritu sanctoene-
ri yingam angaruzperaqua, ca nabtu bu-
rendaua yuati no ambe burendini. La
sant francisco taracba, ca sant Augusti
tataecba, ca sant domingo tataecba, nor
bimboeti yuati bupitisperi: ca bibebaqr-
ybuaca, ca bibebaquibtu petabuaca, nor
tu ces paquarevati ytsi atabtiscuquarenf
ca ytsi paquarevatinga yuabpacbani
nortero men quenguripirindi: ymboqr
piren bubperansanibconspiringa. La ru-
noamu bimabecanguir yuati variueca-
baca: ytsi tataembabco bupirin atanga-
baca ytsi atabtiscugani, bymboqui bireb-
chaquaroeca.

Hureguareri, Acha, ca nabreni ran-
bayapanganfca yn ambongastani yuati
ytsi atabtiscutisperaqua ymbo: ca no-
ni bangaca

Que los q
no han re-
cebido la
confirma-
cion no d-
uen ser co-
padres.

E

¶ Hurengua. Acba, ca amberama tha-
uacurita bideq̄ yſti atabſicubperanga
pari abetari peragãſtabaca: Carama bi
debco original: bideq̄ bibo yurutzebpera
gapõguabaca: nocatero yameto tãana
curita: Hurenda, Guache, bymabacãgũ
cbaracueba yſti atabſicũgabaca, norã
be tepari abperi tãaacurita bucati ba-
ti: q̄q̄ no binibco bigni bingun yurutzẽ-
ganſca, ca bini yam abetamẽganſtabati,
ca q̄q̄ ne tharectinan yſti atabſicub-
g̃rebeca, nabq̄ar am bamerimeto camã
garinſtabaca: cez abetamẽgãſtabati by-
mabcanibco: yq̄uaru tebr undaq̄a binib-
bo yſti atabſicubg̃rebeca pãmonda-
g̃reparin yamẽto binde cueritãaacuri-
ta byinbo, ca tebrumabcuranſparini no
mendero tãaacurinfuecanti.

Del sacramento ò la confirmacion.

Porq̃ ca-
usasolamē
te los obis-
pos dan la
confirma-
cion.

Que nadi
e deue ser
baptizado
dos vezes.

Thurengua, Zcha, nochubca noce3 tsi
 manda yfi atabficubperangabaca: bu
 rendab, floamu vuabce, no amu tzman
 da yfi atabficubperangabati, cabarafi
 menibco, ca bidequimivati ma vuatfi tsi
 manda yfi atabficupiringa, nocaterobi
 de mibati tzmanida yfi atabficarabqua
 repirini, reparimento camangarinspirin
 di, Ca yquaru ma yfi atabficubpeba
 ca, bindequi noburenga petamoni yfi
 angaparini yfi atabficubperangabaca,
 nocabrundero tibuyni ata yfi atabficubi
 ca yyanan ari bindequaringabaca yfi
 atabficubperagani, nocatero tbiun pet
 mo yfi angapari arabper agabaca: can
 gua yyanan ata yfi atabficubi, nocatero
 no rebrudapari ata, binabca3 vuatfi no
 mto amu yfi atabficagasti, ca binab

confirmacion yebcondebperata, ca bim
box obispoechabco batzispesirabati, bi
boquir bimetan paca apostoleebani, Ca
bymbaca requir apostoleeba pabtricu
pebanga: spu sancto adabebacubpenoba
di, ca yvabru qre obispoeba batzispaba
ca confirmacion, cauqua aydabebacu
uanobati spu sancto, hgebebaquir confir
macion bucabaca, yqyrru cez bantzqua
retu rachboquarebaca.

Hurengua. Acha, nocubaca no spu san
cto adabebacubpenobaca equi yti atab
tiscubperangabaca: Ca andi mendero
confirmacion bucangabacni, bymbaca
gubru iné spu sancto andabebacubpeno
baca: bntredab. Andiaru no vuache, bin
guire karabaca, andabebacubpenobati
aru spu sano, yq yti atab tiscubperagaba
ca, caru bimabca ys vngasirabati yti a
tab tiscubperagro, qig bimabcaqui ma yre
cba corogabaca nanimaro pretaro, by
mabca yndagabati ababca digapoguan,
yq canturagapogua, biboqradio bonona
ca yrecha, ca rādo yncbanoricbecepiq
rerabati mitsiqrē, binaqueobchutu ys
vngasirabati yti atab tiscubperagro, by
mabcanimento cez babcungastairabati
ata y amento thauacurita burabcutaran
gaparini, ca yqui confirmacion batzispes
rangasirabaca, bymbacan preragairaba
ti spu sancto nabran pūpingado, bymbo
qui thuu yngam ambanbzinengaca a
nima pnpengabanganaparini, Ca y
yanani rādo yncbanoirabati spu sancto
yreuacnnoni byn curipuni bynde qui cō
firmacion rachboquarebaca, Ca obispo
yebco yebcomaribati diose, bymboqui
aracua spu sanctoni, yreuacurabuā cui
ripuecbani byebcoqui confirmacion ra
choquarebaca, bymboqui spu sancto by
ni animaro bati vingam angaruzcanaca
byn curipuni vapoio ambaqueti vrata
parini, bymboqui byn ambaqueti vqua
bymbco cez andanguaca anādarona
pauat sperata, Ca ylingua bynde qui cō
firmacion rachboquarebaca, spu sanctoni
mento rachboquarefirabati, yquir aposto
leeba rachboquarepibca, bymbacangui
spu sancto andabebacubnāopibca: bnde
qui nabrá burepezubuan spibca binguir
chebanga, ca yquiribqui no rachboqua
rebanga spiritu sanctoni, bymbacant y
tas onguetū barabandi ebraqarepa
rini, bymboquir iudioeba no ambe a
ribuapiriga, Ca yqui andabebacubua
no ca spiritu sancto: yyanant can bure

perzenst, Ca bymbacanguibtu bynde qb
tfin bapiga yesu chusto bucebuati apib
ca bhireni, ca yamatabuapiti bhireba
nibyebeuirenba curipeta, ca bymba
buzadabuaipiti ysqi bymbaca abebu
ri bupingauaca, ysqi burendaquaem
baecha ya cheparacunistaca, ca bimay
burendaquaembaecha yam aribandia
cha yesu chuston yfarini, yfoamu acha,
notini ces cheparacunistaca: bncba
cubche bynto inuati ramabaca yqub
tfin carauanstaquaca, yse arabandi, aqua
tero fant ydetro bymbco vandaramaba
di, yquino quantiquatapiriga acha y
esu chuston, Ca yqui pigaca bupigani bi
dequibfin bapiga, bymbacant rachban
quitimai lquarebendi ybnar equarenti bu
rendaquaembaecha, Ca aquatero Sant
ydetro, tanidamento vabnanchē si no
mitenpiquarenti, bynde qui vias bynib
co angaquamubanga ysqi mario cara
uabperan spiringa acha yesu chuston bi
guni.

Hurengua. Acha, ca andis yscbe
racuns ychiston, bymandiquir bandie
quan arabanga abebumacecanti: ysqi
mario caranabperaspiriga: bntendab
pe, fluache, bimborlingates cauquan tsi
ribnauati ebeni, bimboquiringatey qui
no rachboquarebanga confirmacion ysqi
quini atica, yferi no ringatetio qui calipe
timiento rachboquarebandi spiritu sancto
ni, bynde qui vingam angaruzcēbaca, bi
borlingate cauquambeo cheparacunisti,
caru yquiy rachboquareca spiritu sancto
ni, bimabangui andabebacubuanopib
ca, bimabcant yanacurini beco vtiati vivi
garanti yndatirtero nonab piqrerani bin
guir bimbo chebanga, yse yndati mabco
yebaquatan arani vandani no ambe che
ni, yingatquarecucani, vapoio rachban
bas vecatzēcbamaqua, nopan aritapa
rini scuitabperagua, ca carubebacubpe
raqua, ca pabebaparatabperagua: ca ca
taperaq, ca cuiqribperaq, ca abebueba
ribperaq, ca vapoio vecatzēcbamaq bi
guir vecatzēcbamaca apostoleeba, Ca
bibor yndati vēstani bimagr ogaqrētini
bapibca, ca yndatir vandabiscipen dio
seo: ca ambocutarecbani bameri, Ca by
maqui nani ymbarsgabāga, notma che
yerebandi, yq no clofenibco, Ca yquir
yfi atab tiscinibco bamabanga bymba
cant eben eberebepandi: byriquarepa
rinringatebco bamabadi: bibeqr iudio
eba no abe aribuapiriga, Ca yqr rachbo
quareca

Pues q el
spiritu san
cto viene
los bauti
zados por
que es me
nester la
confirmaci
on.

cbani, bibbaq ptera mizennaca diosen
ri buramqua bumbo, ca bibba angelee
cba nobepati ysqiubinde. A oth carabta
cubpenanaca bima mizeni, caarint pqr
bararenaca ptera eba bingini, ca vna
pacba, aribuapar pqr no erant qrepa
naca. Ca pqr camaramarin pteracemba
cauqan vabnanamati eranuquarenti.
Ca pferanuqreini, cauqa vabnanab
cuquaristi etuquaeni, cays bayati agarui
etuquabco, cays vanacuribco pacati
cuiripetaceni, ca puritieni, ca vnbucariq
renti, ca etuquaterobco angarunsti, Cabé
di vnaebe, cano diosenieri cezequa bym
bos vs vquare, ca andingua noez vqua
renstana ostia diosenieri cuiripeta, ca vi
no diosenieri puriti binguire tbzungam
eratabaca, cabimboquire cezimeto am
bonatnacua, aripandero maro, q Ca
raquetibru sancta caracata bimbo, ysqi
dios arapibca Adoyse fiii Israel vna
pacba pterabuarabuaistai vini Egipto, bi
niquir bapingata vngan batzingapibca,
biniquir yrecha pbaraon becabtquare
rebcomanatabuabanga. Ca yqui vnda
ca arani, bimabcan Adoyse curacuti di
osen ambema minda, bingui bimbo mi
tenganaua ysqi tbsrti dios araca. Ca bi
mabcan dios ariti, pava arani pnden
guir tubcamabacatiriquarequa. Ca
ys Adoyse pati vas arani, ca vanacuri
nibco bide tsiiriquera acuitze vquarés
ti, ca bi ereparini Adoyse vuauacuma
ti yhuarequarenti. Camentbu ariti dios
Adoyse fiii p srtini, pi facbabacu, bas
chebcu, ca ystu piti men Adoyse facbab
ebucuni, ca ystu cauquanibco vabnanab
cuquarenstii tsiiriquarequa estani, cays tsi
riquarequaebco yrebaesquarenspibti bi
dequi acuitze epibca. Ca yqui tsiiriquare
qua vabnanabcuquarenspibca acuitsee
ni, bimabcan pacasipibti tsiiriquarequa
eni, ca acuitzeterobcoespibti, Ca yquibtu
men vabnanabcuquarenfca acuitze tsi
riquarequaenstani, bymabcantbu pacas
pibti acuitzeeni, coterobco tsiiriquareq
espibti, Cabendi vnaebe, cano diosenieri
cezequa bimbo vs vsuarepi: ca and pno
cezequarena binguire tbzungam erata
baca: Ca mentbu yqui Adoyse dios
eueri buramuqua bimbo andarepapi
bca yrecha pbaraonini vini pteraro Egi
pto, ibinde yrecha pbaraon vanamuc
rabanda pterequaro bamucutini, ca bima
andareparini Adoyse vndati apanguni
ysqui dios araca, ysqi gan burabcbua

piringa ysrail vna bpaecbani, bimboqt
amirrafo manaracua dics: ca ysa
raon noqan aritacuti bynguy Adoyse
aripibca, cabimbongua Adoyse vndati
diosenieri buramuqua bimbo yrequa
ro cuicys amant tsiiriquarequa bimbo bini
gui vocamabanga, ca yscuicys amaritua
nacuribco yrequa pteritensi, yamen
ro bapunda bingun: ca bindequbru nani
batapoca vrapit pibti yuririeponguani,
ca ys notero amu yti espibti, ca yuriti
espibti, Cabendi vnaebe, cano diosenieri
cezequa bimbo ys yti yuriti vabnanab
cuquarenspicabtu no bimanguenofeq
sancto sacramento: cabtu no diosenieri
cezequa bimbo bco vabnanabcuquaren
stabaqui: Ca ynde Adoyse mida ecubua
bandi amberiecbani, bibbaquir aribeca
cubaca caliz, vabnanabcuqparini vino
yuriti erantiani, diosenieri vandaqua bi
bo, ysqi pterpeti tsiiriquarequa cuicys
mapiringa,
q Hurengua, Abengua aeba, chende tbi
pmfca, canabquniri tsiipequarebaca cu
rabebani bynguireni ambongastabaca, D
camamarometo vearancabaca bin
guigni curamarinaca, biboigni tsiime
stinebabaca curabchaparinguini bigni
reparabaca, ysqi bimabcanibco Jests xpo
vanacurin baranguebaca ostia bimbo, y
qui amberiaribchacubaca diosenieri va
daqua, ca nabmento cauquanibco bara
baqui barangueni ysqi bco amberi ya
cbatabaca aribchacuni ynn cutumqab
co: carama vanacuribco barabaqui ba
ragueni bindequibstii bapinga: ysqi b
copetamobaca amberiaribchacuni: Du
rendab, Abengua vnaebe, curabebani
binguire xarabaca, Canoamu bimabca
barabati barangueni yqui amberi vnda
baca aribchacuni, ca ypana barabati ba
rangueni yqui macurimugterobco ysa
yacuecabaca aribchacuni, bimabca va
nacurinibco baranguebati ostia bymbo
bindequibstii bapinga, ca binguire tbzi
gam eratabaca, ysqi nab cauquanibco
barabaca barangueni ostia bimbo binde
quibstii bapisa, Cananingarins, yquire
auandaro eranchebaca, careraina no ca
uquanibco tubcheueti ezequa payarabaq
auadaro: Ca ygre eromazcabaca, care
no cauquanibco addalcabacqui ezequa
Caquibru buriata verabaca, Carama
nopunguramoinibco cauquan yndeene
ri vabtzantzqua vabtzabaca: cabacqui ya
mento paraquabpeni: Caquatero bin
dequibstii

Figura.

Delaper
tega d'mo
yses q'fne
cuertida
e cudebra.

Delas ma
ravillas q
hizo moy
ses delated
pbaraon co
la vara.

dequibtsin bapinga, bidequi yamento ce
zeca andino ys bava cauquanibco bará
gueni ofstia bimbo.

*Enq man
nera es co
tenido to
do xpo en
ebica ofstia*

E Hurengua. Labo acba, tbsirimesti byn
guiren faribaca, yya burimbeti quanin
garinsfabaca, caruni bacabcubaca ysqi
burendabpebaca sancta yglesia, ca bim
boquini vecabaca ambongafuecani: bi
boquini curamaribaca. La yyaquinthu
men maro curamaricvecabaca byngui
ni cacongafcabaca, ca tburenitarisiba
ca ysqi ofstia bimbo baranguebaca byn
dequibtsin bapenga, ca nab cez baran
guebaqui capibco ofstia bimbo, yamento
ysqui bapeca bucarini culripeta, cayuri
ri, ca yamento ym, ca anima, ca dioseeg
ca no teparimtoesqui: cabtu postimen
to: ca ofstia capibcoesit: ca arasirabatit tu
amberieecba, nabquiyantbu capicub
coenaca cez barangueuati arant, canab
cez baranguebaqui capi ofstia bimbo bco
burendabpe. Labo yuache, tbsirimesti
binguire tarabaca, canoquini cunarera
ribaca, catbtsiris ys baranguebati madá
ofstia bimbo bindequibtsin bapinga, cui
ripebtificatamento, ca nabquiyantbu ma
ofstia ybcbacuracata vapozybquens
piringa, bimanguentbu yamento bará
guebati byndequibtsin bapinga cagachá
bimbo bco, ysqiurethu erebaca mayzua
tabpe caberi, tubcheueti capi ezqua bim
bo bco. Carebta no erebaq ma buata ca
berimento tubcheueti capi esqua bym
bo bco: ca nabandi caberimento buatae,
canabre cez erebaq tubcheueti capibco
esqua bimbo, cano bimangueneesqui.

Hurengua. Acba, ca nabcey menibco
bimanguen baranguebaqui Jesu xpo
mandan ofstia bimbo, bimaquie nani am
beriecbamissa arapobaca, bináidq mah
co Jesu xpoesca, burendabperi, buache,
ca nabandi menibco andandibperaga
rabaqui yamento yzepeta purepeebani,
bindequi mabco cuscabaca tiamu, cabtu
no mabcoesqui: Canabáidrebtu erebua
baqui yamento bozqua ecbani menibco
eranche parini: Dioseneri ceserabpera
q bimbo, care kama tbzungam eratabaq:
no amu, bendi, cano bimanguenibcoesq:
La ygre tbu cuiripeparimbo no tbzú
gam eratabaca ys erenivaméro bozqua,
Aquateo dios bindequi yamento ceze
ca, andi tbzungam eratava mandan of
sta bimbo barangueni.

Hurengua. Acba, cayqui ys barágue
firabaca bindequibtsin bapinga ofstia bi

bo, ca ano erengabaqui burendabperi.
Era yuache, curabcbarení bignit e rara
baca. Cayqui taripabaca, andire no ere
baqui: La binguiquintbu yya vandan
gafcabaca, tburenibco cez curarache
pabaca, canoze amu erebaca vandaqua.
La andirebtu no erebaq tubcheueti aia
binguire barágueri qreca tubcheueti cuni
petaro: cayq eregabábinga Jesu xpo tzi
petimento, bimabcan yamento euacqua
rengantabambirindi sancta bacabcuq
eneri anduinaquarenfua. **C**aby mbo
yzecha fant Luis, no veti men erecucá
Jesu xponi. bimaqui missa aringabanga,
bimaqui erepibca ma acba bingunir y
zecha fant Luis missa curabcbabpebau
ga. Labimáq ma amberi missa aribanga
byma ágabscupibtima cbaracu tztis
mento: nab mintzin vequábas, ca binde
acba ys erabtsitarini vndati nirani anda
reparani yzecha fant Luis bimaqit buni
kuripibca missa curabcbabpei ylaripari
ni. Era qnga, care erebaqui, bynguini by
erebaca: binabacá ariti yzecha fant Luis
ylariparin, Ande erebaqui acba: bimab
can binde acba ys mayocucistí aripar
ni. Labo quanga, by erabtsitabaca bima
qui amberi missa aribaca, bati ma cbara
cu tztismento, cabin ereparini taraba
ca acba, care vecabaqui erecucan: ca
bimabcan yzecha fant Luis ys curab
chatini vndati ys arini, Moamu acba,
barasti erebni tbubco, cabarastibco ysq
nibco burimbeti bacabcubaca, ysqi Je
su xpo tbsiris baranguebaca ofstia bimbo
Cayquinterenaca, yamento euaguar
estinga sancta bacabcubquaeneri andu
inaquarenfua, cabinguní anduinaqua
rebaca terupetimento bacabcuparini, ys
qui bindequibtsin bapinga cuiripebtica
ta baranguebaca ofstia bymbo yqui am
beriaricabucaba.

Hurengua. Acba, cayqui amberie
cba quepenaribaca ofstia ybcbacuracata
missa bimbo tanporo vcinsparini, cara
mabtu Jesu xpoeneri cuiripeta bybeom
arunaringabaqui tanyporo vcingansta
ni: burendabperi, Moamu yuache, caru
mandan quepenariquareri bimbo yam
baranguepori bindequibtsin bapiga, nab
quiarn qpenaringabaca ofstia. Caru bib
com yfco bati baranguepon bidequibtsi
ni bapinga mandá ofstia quepecuri bim
bo: ysqi yreta bapibca yqui yamento
ofstia epibca. La requirebtu tbzungam e
ratabaca binguiquini faribaca, ambon
gaqui

Exep. 72

do
si

gasqui maro binguire no tzungam era-
tabaca. Yquire ina erangariqua bymbo
erangaribaca, ca bimare pamento barā
guca yquire congarica, ca yquire men
cacapiringa: no bimboeraqua tpu ambe
tzingaripiringa: bingulretero ebpuca
piringa, nabquiara erangariqua cacaq-
reca: ca yquire men abtanpiringa ysqi
ran yzquarensca erangariqua cacaqua-
reni, yquirebtu men binbo erangaripi-
ringa, bimareca bibcom eratequarepi-
ringa pamento: yquire vreta eratequa-
rebanga, bimabcanitibqui nocacaqua
rebanga erangariqua, bimāgneoncbub
tu yz bindequibtsin bapynga acha Jesu
xpoeneri cuiripeta, noamu can arubta-
cungabati, nabquiara ostia quepenariq-
baca, ca nobtu pamangabati yqui ragan
gabaca.

¶ Hurenguar, Acha, ca andi noimen ca
mamungabaquy racboinuquarengany
Jesu xpoeneri cuiripeta: binandiqui no-
men pinandebaca racbomuqrengai pa-
uan pauan: ca nabtumengo rane: andi
nogam angabaqui, nabcananditib yn-
da yz racboquarengani: Iburedab, Era
yuache, erecbande caberi bapunda, bin-
gubtsi tucnpacha bapenda aribaca, an-
ding men caribaqui: cano bimā arubta
bendabirabaqui pamingto yurequa: binde
qui paraquabpe tban gabcarapobaca yu-
reni: andino bymboeraqua caribaqui:
vras ran batati. Bimanguconcbubtu Je-
su xpoeneri cuiripeta, no nabcan cama-
munga parauati, nabquiara mandā bu
giatequa pingavinabābūinga racboqua-
rengani, nabquiara cuiripuecba ranepi-
ringa ysqi bozquaecba, nobtu can arub
tacubābirindi, caru bimabcan vras ma-
mento bapirindi nonanican arubtatp
bindequibtsin bapinga. Ca byngui men
Adoyes erepbica sitoni, bindequi yz ra-
rarabanga ysqi tbsirimento corini, be-
cabitsigrentimento tbirirarani, canoaru
petopebādi, ca chubpiribco pamarima-
bādi tbiriraparini, bibcōchubtuom yz Jesu
xpoeneri cuiripeta sancto sacramento ā
gabari pauan pauan, canoaru can picub
racungabati,

Los prouechos del
fango sacramento.

Hurengua, Acha, ne vandazcu sancto
sacramento. Iburendabpe, Chuache,

bindequibtsin bapinga Jesu xpo: bynde
vandazcuti, maburiatequa baramnta:
pan bimabcanqui pabebaparatangaca:
bimabcanqui aringabaca ynes sancto
Ibimabcan tbirerabnabendi temben tzi
man burēdaquaembacchani, capqui yn-
daca atabuaecuecani, bymabcan yzti āb,
rangatani curinda, ca yndati vbcacura-
ni: ca vbcacuratin quepenariti yz ar-
buaparini burendabquaembacchani, Ac-
cipite manducate: hoc est corpus meum
et c. Ybe, pibe: cabtsi ana, yebubcaeq bu
cheue cuiripeta, bindequi tubchanfing
bimboeraq pacaretabperanganaua, Yz
aribuatini cauquan vanacurinibco bin-
de curinda vabnanabcuquareniti Jesu
xpoeneri cuiripeta: canoaru rapenspi-
bimento curinda ysqi cuiripeta, caru v-
tas curindaen barepibti, ca bingniru me-
nestaspiuca, notero an curindaespibti, y
q yza missa bibo yquaribabaca. Caras
atabuati barendaquaembacchani, caa-
tabnatui, men caliz vino batari in labngā
gatati, cabintu aribcacuti namun cum
muqua, ca bindebtu vanacurinibco vab
nanabcuquarēsti bibcheuēreba yuritiens
¶ Hurengua, Acha, ca q atabnaca bu-
rendaquaembacchani curinda vbcacu-
ratini: bibcheuēremba cuiripetaerāstini
nochubca no yuriti bingun atabuaca, an
dis men tapio vbcacura vino: bibche-
uēremba yuritiarāsparini bingui ystima
tabuanfca, Iburendabperi. Andiaru no
yuachebinguir carabaca: bimabcanqui
vbcacuraca curinda: bybcheuēremba
cuiripetaeransparini: bimabcan vanaca
tinibco vbcacuratin baranguerati Je-
su xpo tzipetimento: bucarin cuiripeta:
ca yuriti: capamento vni: ca anima: ca di-
oseequa, caras caturabuati. Caru mē re-
casti vbcacurani caliz vino batari ni, bib
cheuēremba yuritiaransparini, bimāgb
tu bimanguconbaranguemeca Jesu xpo
tzipetimento, bucarintu cuiripeta, capu-
riri, capamento vni, ca anima, ca dioseeq,
caras tu caturabuati. Caru bimbomen-
to yz yveti bindequibtsin bapiga men tapio
vbcacurani, inida ynsparini, binboq
variquaro yuriti barangstauaca cuiri-
petaro. Labtu yam ambongasparini yz
quir buaca maro cuarebpecha, bybcha
quiran burendabpen piquarebanaca, a
ribpeparini ysqi Jesu xpo no amu cuiri-
peta bucabanga, ysqi cuarenibco rāra
banga cuiripeta bucanpiquareniti. Lana
niogua bayabcmbarini yuriti: yquitbsi-
rimu

rimu cuare cuiripeta bucapiquarebam
biringa?

¶ Hurengua, Acha, ca andis vandaꝝcu
bindequibſin bapinga y ni ſancto ſacra-
mento? Iburendab. Quache, ca noamu
cumano vandaꝝcuti yni ſacramento, ca
teparimento pampꝝperata binbos yſ vti
batꝝicuparini tẽbozo tꝝimõzo buriatẽcha
q̃ biguicubche bimbo buriatenchauaca a
nimaeneri tbiꝝperanſqua bimbo.

¶ Hurengua, Canaqui binde achatem-
bozo tꝝimõzo, bingui batꝝicuca Jeſu xpo:
animaeneri buriatenchauaca bimbo, yni
ſacramẽto? Iburendab: ybe yuache. ¶ Ere
ſatibqui, ſacramento tꝝipetarabperaqua
eſti. ¶ Ca tꝝimandarequa, tbaucurita
yebbonatſperanſqua eſti. ¶ Ca taninda-
requa, burepenguerabperaqua eſti. ¶ Ca
tbandarequa y ngatſquaret bperaqua
eſti. ¶ Ca yundarequa, cuiriperabperaqua
eſti. ¶ Ca cuiandarequa, erequarerabpe-
ranſqua eſti. ¶ Ca yuntꝝymandarequa,
cupacubperaqua eſti. ¶ Ca yũtanidareq̃
Ambaquequa bimbo caragari bperama
qua eſti (nocatero) yntſimbebtaperaqna
¶ Ca yũtbandarequa, vratatbperanſqua
eſti. ¶ Ca tembẽdarequa, eraſaꝝretab-
peraqua eſti. ¶ Catenbenda ma, yingape
reſti (yſqui tbiꝝre). ¶ Ca tẽbenda tꝝimã
da, auandaro pahperaqua eſti. Eraraneſti
yuache bingui Jeſu xpo batꝝicuca ſacra-
mento buriatenchauaca, animaeneri tbi
piperanſqua.

¶ Hurengua, Acha, ca candẽchũde arini
ambongaſtani tbi bẽndani bingui reſti
ſaratacheca, bingui Jeſu xpo batꝝicuca
ſacramento rapozo animaeneri buriatẽ
chaqua, by cbemento vecabaca ambon
gaſcucani, Iburendabpe. Cabo yuache
tbiſrimẽſti, ambongaſtaucaquiny tbiꝝ-
tẽndapani, bimboquire vreta rapozo
eraneranantbꝝinſtauca, yquire vecana
ca racboquarecucani ſancto ſacramen-
to, bimboquirebtu yni ambongaſtini bu-
camauaca can eratani ſacramẽto. Ca bi
quini arica vreta, yſqui ſancto ſacramen-
to tꝝipetarabpepaca. Canabqaru vari-
naca cuiripeta eneri vari quia bimbo, bi-
dequi racboquarechaca ſancto ſacramen-
to, caru anima no nabcan mitenati vari
qua. Yſqui bindemento araſirabaca van-
dani ſancto Euangelio bimbo, bindeq̃b-
tſin bapinga yſaparini. Ibi eſt panis de
celo deſcendens, vti ſiquis ex ipſo mandu-
caverit non moriatur. yſeti, yſeti curida
yqui auandaro bauapenan andabpeno-

ca, yqui ne yn anacatbireny no nabcan
variati. Camentho yſarabati. Siqs mã
ducauerit ex hoc pane vti in eternum,
yſeti. Bindequi ne azaca yn curinda tbiꝝ-
reni vras tꝝipenati, cap. tꝝipetarabpepa-
qua: bingui Jeſu xpo batꝝicuca ſancto ſa-
cramento, minda batꝝiqueti ſancta cara-
cata bibo. Bimaaqui yſ caraqueca, yſq̃ a-
cha dios paraquabben vecarſebengua-
ro ycarapibca ma angatapu yni Para
yſo terrenal, bingui yſ bacangurirapib-
catꝝipequa angatapu arini. Ca binr ya-
mento cuiripuecha tbiꝝemacpariny no
nabca varipirindi, vranſis tꝝipeiridi,
yquir Aidan cez patꝝacupiringa Dioſe-
ueri vandangucata. Ca binde angatapu
minda ecupibtri acha Jeſu xpo eneri cruz
bingui bimbo Jeſu xpo pabcbaparatana-
gaca yamento paraquabben terubcan,
bima buataro, bimaqui ariſgabaca viti
bandenſquaro, ca bingui cruz bucaraca,
binde eſti Jeſu xpo: bindequi yya acui-
gabaca: yſeti. angabati ſancto ſacramen-
to bindequitꝝipetarabpepaca.

¶ Hurengua, Acha, carama animabco
tꝝipetarabaqui ſancto ſacramento, cano
cuiſipeta bingui tꝝipetarabnaabaqui? Ibu-
rendab. Andino yuache, cez tꝝipetaracu
buabati anima: bingui cuiſipeta bibe-
ch quir eben pampꝝabaca ſcto ſacramẽto.
¶ Ca yſarabati yncenitri vandaniſtany,
bindequi bacanguringabaca ceſario, yſ-
qui ma cuiſipu curareti cbemento erata
banga ſancto ſacramento, canabran cub
tꝝuquarenſparini pirabandi racboimẽq̃-
reni mandã domingo. Ca yſ racboquare
parini mendechban ma domingo anda-
muta yararani no can amãguecbabadi,
yſ piquarerabandi yſqui tbiꝝreny. Caru
ſancto ſacramentobcos piquazcabandy.
Ca yſ tꝝandati amberini bindequy cu-
rantꝝcabanga, ayanguti yſqui mendech-
chan mandan domingo no can am arabã
ga tbiꝝreni ſancto ſacramento racboqua-
reparini, yſqui no can carimabanga. Ca
binde amberi yſ curacbatini obifſon te-
rurẽtamati ayanguni, yſqui binde curare-
ti arica ayanguni. Ca bimabcan obifſo
yſariti. Ma brama, notero diablo eneri ca
raperataceſti: bꝝebcucubunde, yquiquiny
men curachebaca ſancto ſacramento, ca
rechunde bimabcan ataua oſtia no yb-
cbacuracata. Yſingua binde amberi bu-
caquarerini bco bamabandi yſquy arica
obifſo. Ca yſtu ma domingo bimbo yni
dati mirani ſancto ſacramento curabqua
reni

Ioab. 6

D
Exe. 73

renti bynde cupareti. Ca himabcan binde
amberi, binio minati ramabati, ysqnia-
rica obispo, ys atati no vebacuracata
ollia. Ca bide cupareti myastinletetana
ti carimani, ca vndati noan vingatqua
renti. Ysmenthu quitiqatubendi nirani
andareparani amberini, ca vndati ayan
gontyfariparini. Que yqyquitata, nabā
dingna: menchubecani vta rapentiani veb
condebperata: bynguiren oios vebcon-
depibca, Ca hymabcan amberi yfar yti,
Andy vuache, habrepiquarerabauy?
Ca binde cupareti vndati apanguni. ys
qui noan vingatquerebaca carimā, ys
qui becatstiquarenti patipianabaca, Ca
himacan amberi curachatin vndati ysa
rini, bu vuache, care racboquareua sac
ro sacramento: care ras ninstaua. Yfari-
tini vndati atani, Ca ys racboquarenti
ni binde cupareti vebestī. Ca vndati no-
nab piquareuani bigui carimabāga. Era
yseti vuache, ys noani animanibeotzi
petarabati sancto sacramento, caru bin-
gub cui ripeta tzyperacubati: bindequi
eben pampzcabaca sancto sacramento,
¶ Huregua. A bēgua acba arindenika
nabquini ranbayapanguenca cūrabaca
ni, ca aritē cā tzymādarēq ā bōgastani sā
to sacramento buriatenchaua, Huren-
dab vuache, tzymādarēqua santo sacra-
mento: buriatenchaua cūa. bimboqui va
choquarengaparini tbauacurita vebpo-
uat speraquentabaca,
¶ Huregua, Acba, nochubca no vebpo-
nat speraquentabaca tbauacurita, yqy
curantzperangabaca: Ca andimen ra-
choquarengabacūi sacro sacramēto tba-
uacurita vebpouat sperantz bibo: bu
rendab, vuache, curacharenti. Bynde q
ne abperi tbauacuribaca, tzymozo bimbo
vecatzeparabati. ¶ Elzetatibq, yamento
rarentstabati euagarenstani dīoseuery
pampzperata, Tamen curubnaquaem-
baenstabati, ¶ Tazymādarēqua, vta-
mengatirababati variebaō, biniqui no-
nabcan venstauaca: ytas nirabinapā pa-
merangauati. Ca yqui pamōguarebaca
yq buriberimento cez curantzbigabaca
hymabcani mē ereqarenstabati dīoseue-
ri pampzperata, ca picbaquaembaensta-
bati: bimboqui vebpouamengansstasira-
baca bynguit diabloecba nonabcan ca-
stiracumapiranga pamerani byni vari-
chao. Ca binthomen ys vebpouamen-
gaparini men maro yut singabati pame-
ri, bigui nab yonibco pamequareuaca y

ru para quabpeni nocatero purgatorio
Ca bi pameri purgatoridapu, nocero y
ynanapu, vtdero yhuacabasi cez an pa-
mequarenati, bimboquitbaucurita bi-
bo penitencia ysinga, bigui bimbo vari-
chao vramengatarezamabanga, bynto
quibru exerangansstasira bica dīoseuer
pampzperata, Tabinbotibq rino veb-
pouamēgastasi bin pameri, caru bī veb
pouamengansstasirantzperaquaro, bi
guimendo variebaō andanguapirini
sa. Ca yqingua burepenguaparini p-
rabaca sancto sacramento racboquare-
ni, can erataparini sancto sacramento. Li
mabcanangva vtafti vebpouamengans-
tanti bin pameri purgatorionapu, nocate-
ro yruanapu bigui penitencia ypiringa
tbauacurita bimbo, Era yseti vuache, ys
mento vebcondebpeirabat y sancto sa-
cramento, vramento vebpouat spensta
ni tbauacurita: bimabangui camēto bu
repenguengaparini racboquarengabaca
sancto sacramento. Ca andiguas no veb
condebpeua sancto sacramento, yqui yu
cbauacubpebaca: binandiq ys vāga bi
dequibstini bapinga yquitero vanaquare
banga. Himamē nany yuebatzpebangā,
cauquay tepari vebcondebpebandi. Ca
binabacūi men characuerin yuechama-
pibca bini yzebequaro. Egirto, yqui yb
uaztangan pangabanga, bimabcan yva-
nacurini bico tbareficeba ypopozquare
ti. Ca yqui sancto sacramento yuechana-
cubpebaca, andino burabaua timabca
anima yamento tbauacurita: bynde quē
ysfeca ysqitbares: Ysmenthu yqui que
mepibca yurequaro Jordan, hima q sant
Juan yti atabficuca, binabru quemē-
tin yamento sanctaerati yti, Ca yqui ys
menibco quemētin yurequaro yamento
sanctaeraca yti, Agterō yqui memecbā
yuechancubpebaca sancto sacramento,
andino sanctaerava anima bindequi ra-
choquarebaca: Tamenbu yuebatzpepi-
ti maro yzetaro bindequibstini bapinga,
bimaqui vecungapibca tembuchaua bi-
bo, bima yzetaro bimaqui arigabaca ca-
na, bidequi Galilea miuparaca, ca byma-
batini yti vabnanabconspibti vino erās
rani. Himanguenochubtu ys yfirbaqui
yxa yqui yuechancubpebaca sancto sa-
cramēto: vabnanabconstabati animaeue-
ri misquareta: tepari taramequareta era
cunstani, Tamentbu yuechacypay bti
sant yedro, ca bima vratacunsti sāt yde-
dro taramban cupareti ambani, bindequi

manara

E
Del 2.º pro
uecho del
sancto sa-
cramēto.

do,
Si

do,
Si

manarabaga thziraqua pirani. Ca yqui
vratacunfca fant Pedro taranbani. An-
dingua no vranatana animan, yqui yn
ebanacabpebaca sancto sacrameto: Ca
menthu yncbacugapgbti ma thipequa
rerini bindequi bacanguringabaca Jay-
ro, ca binde thunin vuabpa varipibti, ca
yncbacatin bindequibstini bapinga, cau
quantzitatunfci vualani. Cayg vs tzy
tacunfca vuabpani, andingua no tzyta-
cunfca animan, bindeq thauacurita
bimbo varitaca: Yqui can burepengue-
parini racboquareuaca. Ca vaporobtu
pretaro paraquabpen biniquibtibqni yō
chustianoengaca, patzangapoti binguz
bymbō Jēsu xpo nab manatāgaca, cruz
ca parantfi, ca sindari, ca angandaqua, ca
tzurumu canaqua, capfqui rapozo bim-
bo nab manatangaca, biboqui Jēsu xpo
bin pirequaretini yamento sanctoerapo
ca, ca bindebecabstiquarenttzirirarequā
bas vbat, vziatavuanstabat pamecbas
chani. Canabandi bin menibco pirequa-
reporini yameto sātoerapo. Caqtero bī
dequiminto sancto sacramento yreu-
cubpebaca: andino santo eraua animani:
ca binde no amu pirebpebatibco sancto
Sacramento yqui atabperangabaca: ca
yreuacubpebatiminto, ca bima yreuacu-
rini bin cuiripini: bindequi racboquare-
baca, rapozo nyatāfirabati yfqui rapo-
ro nyatābanga yqui yru echerendo va
naquarebanga bindequibstini bapenga,
thauacurita vebpouatpenstabat. cab-
tu tepari sancto racbopebati, ca bymbos
panan pauan missa bymbo ys piremen-
gabati bindequibstini bapinga, yqui vn-
dabaca sancto sacramento racboquere-
ga cuecani Amberiecha ys aringaparini
Agnus dei qui tollis peccata mundi, mi
serere nobis, yfeti. Cayqui yqui acba Je-
su xpo, thubquire diosenieratātengari pe-
uendaqua aringabaca, thubquire racub
penstābaca thauacurita cuabpeny, can-
thbini cuiripen baranguen anstani.
¶ Hurengua, Achā, ca cānden cuiripen
terubtazcheman ambongastani tanipe-
tan sancto sacramento buriatēnchaqua
bimbo, burendab. Auache, cay yfeti tani
petan sancto sacramento buriatēnchaq,
binguire ambongascuecan rarabaca. Ca
sancto sacramento: burepenguerabpe-
raqua est. bimboqui racboquarengapari
ni ebemento burenpenguengabaca pāp3
cingani dios.
¶ Hurengua, Achā, ca nab burepengue-

rabpebaqui sancto sacramento. Buren-
dab, Auache, bimboimento burepengue-
rabpefirabati, bimboqui racboquaren-
gaparini minanganstabaca bibcheuire-
ba tepari pamp3perata minda, binguib-
stini ereraca binabcaquibstini eranuche
ca bibcheuiremba cuiripeta, ca yuriri, bu
cba eueri anima thireracuecani. Cano bī
bobco bazapanguenstabat bindequibstini
bapinga: eramucnpanstini biguicub
che ambe apobaca aspeti, bindequi eche
rendo pucpobaca: bindequibco minde-
maqua eica, caru bibcheuirembamento
cuiripeta bimbo bazapanguenstini, bimbo
quibstiniy eranucheca anima, ca dioseeq.
Cabtu racboquarengaparini sancto sa-
cramento minanganstabat inatero te-
pari pamp3perata minda, binguibstini e-
reraca varibpebeparitbini, cay yfeti te-
pari pāp3perata, bindequi minangansta-
baca sancto sacramento burepenguerab
peraqua bimbo: yqui racboquarengaba-
ca. Ca bendi yuache: carama no tepari
pamp3perataesqui binguibstini ys vche
ca dios vuabpa varibpecbeni: bideq mī
wāgaparini burepenguengabaca yqui ra-
cboquarengabaca sancto sacrameto: ca
nanibāqui yuache ma cuiripu, bindequi
ynscupiringayvuabpani binguichef pāp3
cabambiringa: mā babqu carubcutini
thireratani, yqui vuabpa cāderobco mī
tzitabambiringa carindaro nyecuecani:
Ca yqui nonen baca bindequi babqu
carubcutini ynscupiringa vuabpani ara-
rani pamonsparini: yqui carindaro nicie
ca bambiringa: Aquatero bucamani na
nibua ma, bindequi vuabpani varibpe-
cupiringa. Ca bimboingua ambando ra-
rarāfirabati Jēsu xpo eueri tepari pamp3
perata: yfqui yauan baztamaca cuiripue
cbaeueri pamp3perata: bimboquibstini
yntfingaritaquareca atarabquarenstani
cabtu bucbantfin bimbo padcbaparata-
tabquareti. Ca bymbobstini eranuche-
benfi yni sancto sacramento: bimboqui
cubche racboquareparini vras minans
tanaca: yni bibcheuiremba tepari pāp3
perata: bimboquicubche burepenguepa-
rini chen pamp3canaca acba Jēsu xponi
yamento paraquabpenapu tazcunfryn
Ca bimbo yfaribhuapibti byndequibstini
bapinga burendaquaembacchani: sancto
sacramento vādazcucnbuap3ini, cab
tu amberiequa bimbo cezequa ynsbua-
parini. Nec quotienscūq feceritis: in mei
memoriam facietis, yfeti. Y quibstini pan-
da yuaca

El. 3. p-
uecho del
sancto sa-
crameto.

B

da vuaca ynguini yya vſirabaca. vbe bi
tſini miuanſparini. yſqui terpetimento
aribuanaribuaſpiriga. Quachebebeba. ca
biſini cez euabpenſpiriga bucheuebe
vqua bimbo. Ca quibituni curipu vq
reca. bimabcanguini farangarinoca. ba
rantha nipirindi bimbocho. yſquibſi bi
bocho enabpequarenſpiriga yquini ve
piringa. Tabinguituni vingatſquareca
yquini characneſini tſibuequa quero
ticumengaca. barantunipirindi tindeb
co: yſqini biuibco vingatſquarebnipirin
ga enabpeſtantſini yquini vepiringa. Ca
ru bimboquini teparimento pampzca
baca. bimboſini noma burabucabaca. y
tancia ymbabracabaca maequatze tē
ben tani vcurini bameri ypu echerendo
cano veranda bambarini: caſinbu bim
bomentos vecabaca varibpebecueca
ni tepari tſirirarequan bas variqua bim
bo. mitetaparitſini bucheue tepari pāp
perata. yſquini tſiſir pampzcabaca. ca
yſi cas vqua miuanſbe. yſquibſi randa
ſincto ſacramento rachoquareuaca.

¶ Hurengua. Acha. ca andis vecabaqui
acpa Jeſu xpo yſquicubche memechan
miuanſtaua. yſquibſini pampzperata
bimbo varibpebeca: Burendab. Qua
che. bimboſi vecadati. bimboquicubche
miuanſparini pampzcanaca. Ca yſquicub
che no pampzpiriga. nocubche cez auan
daro nipiriga. ca bymbo yſarabati
ſant Juan apoſtol. Qui nōdiligir manet in
morte. yſeti. Bindequi no pampzcabaca
dioſen. variquaro ramabani. ca menthu
ſant Pablo. Yſarabati. Si linguis homi
nuz loqnar ⁊ angelorſi: charitatē autē
non habuero ⁊c. yſeti. Abbaquiaruquini
curipu echaeneri. ca Angeleecbaeueri
catamū bimbo vandauaca: ca yſnguani
pāpſperata no bucarini bauaca. bymab
canibco yſeca yſqui tiamu. bindequi tſi
tſinaſcabaca. yſqui terpetiti arabinapi
ringa ſant Pablo yſarani. Abbaquiaruni
bi bandi yobco camandirapiriga arani
vandani. yſqui rā paraquabpenapu mē
debeban bas vandaqua. cabtu auādaro
napu binguit angeleecba vandabaca. ca
yſquinguan pampzperata no bucarini ba
ca: bimabcani no ambe eſca bi. ca nabqui
yautbuni can tepari vandabſicubpetie
piringa. bindequimento aſſipeyaquā bas
vanda caeca. yquini bimbocho yamen
to vabnanabcbpenſabambiringa tha
uacuriſa bnrabcutabeparini penitencia
yabpeni. Ca yſquinguatbuni no cā pāp

perata bucarini baca. nobtuquinimen
to ambeeca. ca quibituni am bamberg
mimibcubpequambiringa. tſanda bpepa
rini yſqui vquarepauaca: yſqui tſbui yā
pſopbertaecha aibpebābica. Ca yſb
tuni vſapiriga bangatſcani yamēto ſāc
ta caracata ambongatſabperatqua: ca di
oſeueri ſiparini vqua. Ca nabquibitun
ſancta bacabcuqua bimbo buuata haua
ramabambiringa: cabtuni tſitabuanſa
bambirini varitricchani. antbuni varini.
yquinguan no cā pampzperata bucarini
bapiriga. nobtuquini ambeeca. Ca y
quibituni bucheue bapiriga yamento ca
mabcutabapiriga yſbuan ſebcon
piquarerachani. cabtuni ſancta bacabcu
q bibochbnpiriro reca bpeqreppitni. an
tſbucuripeni. yquibituni bimabca pāp
perata bimbocho picuquarēſtabaca: nob
tuquini abeeca. Era ecchundevuache.
yſqui arabaca ſant Pablo: yſquienbche
nocez yncbancheuaca anandaro: yſqui
cubche no pampzcauaca dioſen. ca byn
bimboſini cranuchebeſi ſancto ſacra
mento bindequibſin bapiga. cabſinbu
varibpeche tepari pampzperata munda
bymbo. buramucheparintſini: yſquy
cubche rachoquareparini ſancto ſacra
mento ytas miuanſtaua bibcheutſeba
pampzperata. Ca cubcheu y miuanſpa
rini pampzcauaca acha Jeſu xponi. ca
yſ pampzparingubche Jeſu xponi. auan
darocubche niuaca.

¶ Hurengua. Acha. ca naqui tbandareq
buriatenchaqua ſancto ſacramento bim
bo: binguitu batſicuca Jeſu xpo. Muren
dab. Quache. biquini arinaca ambongas
tani tbandarequa ſancto ſacramento bu
riatenchaqua bimbo: bingui batſicuca bi
dequibſin baiſga. Ca yſeti vache vin
gatſquarequa. bindequibitunento auan
daro pabpetieca. bimbequi yſ arabaca
vandani bindequibſin bapiriga ſacto E
uangelio bimbo. In patientia veſtra po
ſſidebitis animas veſtras. yſeti. Tnbcha
eueri vingatſquarequa bimboſi bapi
nanaca tubchaeueri anima: yſ. yſqui te
rupeti arabmapiriga bindequibſin ba
pinga yſarani. Tubchaeueri vingatſqua
requa bimboſi cez patſauaca tubchae
ueri anima. bimboquibſi vingatſrepa
rini no nab cuſquareuaca bimabcanguir
ni acha diosambe maro veczucbe ma
uaca: cuſſiga maſſicucheparini. yquini
pamiangarara queretabaca. nocatero y
yqui ne varibaca tatate. cananate. no
catero

1. iob. 4

1. cor. 13

D
Del. 4. p
uecho del
ſancto ſa
cramēto.

Luc. 21

catero vuatite, nocatero picbaquate, no
 carlindero q̄uequa ambetachepobaqui
 x̄auaqua hymbo. Ca nob̄si hymbo nab
 euaquareuaca, cab̄si teteceas vquarensta
 ua vingatsquareparini, ca hymbo b̄st̄m̄e
 to anima patzasinga. Cab̄st̄b̄n̄ vingats
 quarequa hymbo patzasinga anima, p̄
 quib̄si no tandabcam̄uaca diabloeueri
 ambe inaro terungufabberaqua hymbo
 Cab̄st̄b̄n̄ bimabcan patzasinga tubcha
 eueri anima, p̄quib̄si vingatsquarepari
 ni no pandamauaca: b̄nguib̄si amarin
 gauaca tachan vtangan̄i amutangan̄spa
 rint. Ca p̄n taniporo b̄nguib̄si che
 hymboeca vingatsquareni: p̄sqūi arasira
 bac̄a vandani Sant̄ Pablo p̄par̄p̄ni.
 Pacientia vobis necessaria est: vt velan
 tatem del facientes promissionum. Y sa
 acnecarabati. Chent̄si hymboeca vi
 gat̄squareni: hymboquib̄si racboq̄rena
 ca acba diofeneri ap̄nat̄perata. p̄quib̄
 si nigat̄acuaca bibcheuiremba vequa.
 Hurenguar̄ri. Acba, ca nabatzicu bi
 deq̄n̄st̄in bap̄nga Sancto Sacram̄to
 vingatsquarenga, b̄nguib̄si racboq̄
 rengaparini vingatsquarengabaca, b̄n
 gui Sancto sacram̄to vingatsquaretab
 p̄c̄irabaca, candeni ar̄p̄ni acba, hymbo
 quini ambonga kanaca: hymboquini t̄i
 pequarebaca ras curangan̄i, biboq̄b̄st̄ini
 āb̄do karatachebaca p̄p̄zperata bide
 q̄b̄st̄ini bap̄nga, biboquib̄st̄ini ynt̄singa
 ritaca hybcheniremba cuḡripeta, ca b̄n
 de bibcheniremba p̄ripeta no rasc̄oeti
 ment̄b̄st̄inbu vaporozariatenchaqua ba
 tzicn̄c̄eti p̄sqūi raporo t̄b̄ant̄z̄it̄seca
 tembozo t̄zimoro, ca b̄n hymbo nab̄ran
 p̄ramengueparini vecabaca ambonga
 c̄uccani b̄nguib̄st̄ini veb̄condeca b̄nde
 quib̄st̄in bap̄nga, quitero nab bat̄sicuca
 Sancto Sacramento vingatsquarenga?
 Ib̄rendab̄peri. Tuache, menguin
 chubca ari p̄ Sancto Sacramento veca
 t̄z̄hengua hymbo, p̄sqūi acba J̄esu ch̄ri
 sto buramucub̄ben̄ca Apostolec̄ba
 ni, ca yamento Ch̄ustianoec̄bani: p̄sqūi
 Sancto Sacramento racboquareparini
 m̄uataquarensta uaca, b̄nguib̄st̄ini vin
 gat̄squarec̄eb̄pechebaca b̄nde quib̄st̄ini
 bap̄nga: hymboquib̄si m̄uangāsp̄arini
 erangaqua p̄m̄engauaca vingatsquaren
 gani. Ca hymbo p̄s cacuticaran̄i Sant̄
 Id̄dro, Ch̄ristus passus est pro nobis vo
 bis relinquens exemplum vt sequamini
 1. petri, 2. vestigia ē, 2c. p̄feti. Acba J̄esu X̄p̄ob̄st̄ini
 vingats̄q̄rec̄eb̄pecheb̄, cr̄gaq̄ bat̄z̄it̄ze

b̄bar̄inḡini, biboquib̄st̄ini atangacupara
 ca b̄ideueri at̄z̄qua. Ca acba J̄esu ch̄ri
 stoeneri at̄z̄qua est̄i ambaquet̄i erangaq̄.
 b̄nguib̄st̄ini eranucheben̄ca, b̄nguib̄si
 ebe hymboeca vni vingatsquareparini e
 rangaua picuparini b̄nde quib̄st̄ini ba
 pinga. Ca hymbo p̄s ar̄irabati b̄nde
 quib̄st̄in bap̄nga Sancto enangelio hym
 bo. Si in vii idi ligno hoc sit, in arido quid
 fiet? Y sacnecarabati, Y quib̄ch̄b̄c̄ani p̄s
 vbcangastabaca b̄nde quib̄st̄ini r̄ȳiesca, b̄
 ch̄b̄c̄an cariri nab̄m̄eto vbc̄aḡst̄aua:
 p̄s, p̄sqūi terupetimento arab̄map̄ringa
 b̄nde quib̄st̄in bap̄nga p̄sarini, Ch̄b̄
 cari, b̄nde quib̄st̄ini r̄ȳiesca, no hymbo est̄i
 ch̄b̄b̄pir̄ro vap̄ab̄p̄angan̄i: biboqui qua
 casca p̄qui no carit̄ib̄co b̄nguib̄c̄eti vap̄ab
 pangani, lyb̄concb̄b̄t̄in p̄s b̄n, no nita
 tar̄ep̄ib̄ca p̄s vbcangan̄st̄ani: hymbo
 quini no ambe can camangan̄in̄ca, b̄ȳ
 co ambaquet̄i c̄ez̄ b̄ngua nigat̄at̄p̄eb̄an
 ga, caru b̄nde quib̄st̄ini hymbo est̄i p̄s vbc̄an
 gan̄st̄ani, b̄nde quib̄st̄ini ambe camangan̄in̄
 ca: ca p̄quini b̄n p̄s vbcangan̄st̄at̄irabaca
 no ambe camangan̄in̄st̄ini becat̄st̄iquare
 ni pamerangan̄i, ca aquach̄b̄caru t̄ba
 nac̄ir̄ieba nab̄mento vbcangan̄st̄aua pa
 merangan̄i, b̄ȳch̄baquit̄ t̄bauc̄ur̄it̄e, b̄n
 bobco erand̄eb̄at̄aca: Era v̄nache, p̄sa
 rabati b̄nde quib̄st̄ini bap̄nga: ca hym
 boc̄ub̄hengua racboquareparini Sancto
 Sacramento, m̄uan̄st̄aua p̄sqūi no
 ambe can camangan̄in̄st̄ini nab̄manan
 gaca b̄nde quib̄st̄in bap̄nga, vaporozari
 t̄an vtangan̄parini, ca ab̄ch̄b̄c̄aringa
 rini, ca p̄n̄p̄equat̄engangan̄parini, ca b̄up̄n
 gat̄in catangan̄parini, ca poc̄zangan̄icun
 gaparini, ca tubuangāsingaparini becat̄
 st̄iquareni amutangan̄parini: cab̄t̄u cha
 nambengan̄sp̄arini, ca angandaqua h̄ore
 tangaparini, b̄ȳmaqui p̄c̄baquatangan̄
 ca cuiquir̄ingani, ca t̄z̄ur̄umu canaranga
 parini. Ca p̄qui p̄ab̄c̄apar̄at̄angaca, b̄n
 m̄ab̄cant̄u sip̄ab̄pechan̄i mandani tan
 dasquar̄erangan̄parini Cruz̄ p̄c̄ban̄ p̄qua
 retangan̄parini. Ca cruz̄it̄o t̄up̄ip̄ar̄cut̄in
 nab̄ran popoc̄aringab̄andi: cab̄t̄u x̄ariri
 ni bar̄ab̄t̄acungati, Era raporo vbcanḡ
 st̄i v̄nache b̄nde quib̄st̄ini bap̄nga, p̄n
 guic̄ub̄c̄e hymboeca racboquareparini
 ni m̄uan̄st̄ani, p̄sqūi raporo vingats̄qua
 reca no ambe can camangan̄in̄st̄ini p̄ȳi, p̄qui
 no b̄uc̄bant̄st̄in hymboet̄aqua b̄co. Ca
 p̄c̄ub̄c̄e m̄yuan̄sp̄arini erangaqua p̄n
 cuuaca, hym̄m̄angueon p̄s vingats̄quareni
 vaporozari p̄as p̄cat̄z̄ēch̄amaq̄ bibo:
 ynguc̄ub̄

Luc. 23

Hcb. 10.

E

R

1. petri, 2.

engubheebubha minataranganstani ca
curangabaqui Sancto Sacramento. Ca
bynde equi gni minanparini racboquare
baca sancto sacramento, nabimento ran
andumuquarebati. gniinan ys patzibua
parini bibbaquibco becabstirabaca ra
cboquareni.

G Hurenguareri, Abba, cheqndeny ba
pangueransca, bimboquini nomen a
minanparini racboquarebanga facto sa
cramento, ca ambenitocospirabaga racbo
quareni, nabquigaruini casiranstaban
ga. byndequiruni noqan ambe minan
taoanga: ca pamento nabran bayapan
guenica. Ca ppaquini pupetan Sancto
Sacramento buariencbaqua bimbo cu
rainaribaca abba: byngubtu abba Jezu
Christo batzicuca buariencbaqua San
cto Sacramento: lbrendabperi. Cabo
vuache, tbirumesti bynguire rarabaca: a
riwacaquini pupetan Sancto Sacramen
to buariencbaqua bimbo, byngui batzi
cuca abba Jezu Christo: ca p yesti vna
che, cuiriperabpera. Ysq macuxareti v
nabpaniamu atampstataba cuzipera
cuccani, bybeonchubtu ys bynde quib
tlin bapenga, atampstatabati ahimani
Sancto Sacramento ataparini. Ca no
nen nemi bati, bynde qui bymanguen
ys vingapepiringa am bameri cuziper
taueri aqua bimbo, ysqi anima vinga
pefirabaca Sancto Sacramento bymbo
Cactu tepari ptecbeca aspequan macu
firabati tbyreni, ca pstimani. Cactu meni
estancopar gmbco vndabati carymani:
cabtu men tzipa. Ca pscapauanpauan ca
rimabati. Cactu men pscacuparini aspe
quan bas: tatzequar varibati. Caru p sa
cto Sacramento no amu yfeti. ca p vras
mento nirabmapan tzipetarabpebati. yf
qui byndemento arasirabaca vandani b
dequibtin bapinga Sancto Evangelio
bimbo, yparini. Caro mea vere est ci
bus: z sanguis meus vere est potus. Ys
acuecarabati, bucheue cuiripeta, tbi
rimentos tbyrequaeti: cabtu bucheue pu
riri, tbiitis yfeti maquaeti. bynde equi an
stataba bucheue cuiripeta: cabtu pstim
stabaqui bucheue puriri, byndenimento
byngun barasti, ca bybtuquini byn byn
gun barasca. Ca bendi vuache, andigua
no tzipa: na bynde equi abba Jezu Chris
ton byngun baco, bynde qui tbiitis tzipa
quaesca? Erecbunde vuache, bynde equi
ne ppatzebaca, ca rama no quacangari
baqui: andino: ca bybeonchubtu ys byn

dequiacba Jezu Christon byngun baco
Sancto Sacramento atabperaqua bym
bo: andibtu no: tzipena, bymboqui tzip
pequa bymbobco tburumefca abba Jezu
Christon byngun batini, yqui racbo
quarebaca Sancto Sacramento. Cabi
bymbobtu meni ys arasirabati bynde
quibtin bapinga Sancto euangelio bim
bo yparani. Sicut misit me vivens pater
z ego vivo propter patrem: z qui manda
cat me z ipse vivet propter me. Yfacue
carabati, ysqiureni bynde tzipeti ara
ca tata, ca by bybcom ys tzipabaca tata
bimbo: ca byndequirenangua anstaba
ca, byndechubtu bybcom ys tzipena b
den bymbo. Y yesti curinda, yqui avan
daro vebenga: ca y curinda, no amu yf
eti ysqi bynguir tbunizan tataccha aca
byni yndaro, bynde qui aringabaca ma
na, ca men vari. Caru bynde equi ana
ca yn curinda, vrasmento tzipepauati.
Hurenguareri, lbengua abba, barasti
bynguireni ambongastaca Sancto Sa
cramento cuiriperabperaqua bimbo, ca
arirenicu pupetani Sancto sacramento bu
riarencbaqua bimbo bignubtu abba Jezu
xpo batzicuca Sancto sacramento. lbure
dab, Era vuache, Sancto sacramento bu
riarencbaqua byndeesti erequaterabpe
ransqua, bindequitbaucurita vqua bi
bo maricabcoquarengapibca.

Hurenguareri, Abba, ambeesqui byn
dequi maricabcoquarengabaca tbauc
curita vqua bymboragudequi men ere
quarenganstabaca Sancto Sacramento
racboquarengaparini: lbrendabperi. C
nacbe, bynde maricabcoquarengabary
tbaucurita bimbo: byngui abba Dios
pybebacubpenstataba, ca Sancta Ma
ria, ca pamento Sanctoebacueripibcha
cubperansqua: cabtu am bameri anima
eueri tbipiquareta, ysqi macuqueca ca
raqueni Sancta caracata bymbo. Qui
offenderit in vnum, multa bona perdet.
Yfacuecarabati, bynde equi maro abba
Dioseueri vandangucata cacantauaca
becabstiquareni vtabati rarensani ani
maueri ambaquequa, yfeti, yqui macui
repu standipobco camar yquarepiringa
ran vni, ysqi pamendo Sanctoebca ran
vngapoca penitencia, ca am bameri am
baquequa: yquybtu byndebco cama
riquarepiringa ambe cuiritbzeubpeni,
bideq bimidasgo: cuiritbzeubperagapo
baca, yq byndebeo ran cunari spiritiga an
dumuquareni: ca yquingua men abperi
tbaucurita

Del. 5. pro
uecho del
sancto sa
cramento,

106, 6

Del. 6. p
uecho del
sancto sa
cramento.

B

Eccle. 9

6.

Iozn. 2.

thauacuribaca bymabcanangua vraba
timento paxenitani byngui andamaqua-
reppbca. La bymabcananguyngua ra-
cboquarebaca Sancto Sacramento: by-
mabcanan pamento grequarenitabati bi
gui euaquarenispibca thauacurita bymbo.
ysqui macuqueba caraqueñi Sancta
caracata bymbo. Erubate filie Syon. z
letamini i dño deo vstro. qz dñit vobis ofi-
cibz iusticie: z descenderefaciet ad vos
imbrem matutinum z ferotinum sicut in
principio. zc. Yfacuecararabati. Tuteba
Syon vuabpaecba. xaramequarebe. ca
tzipequarebe acba Diosen bymbo byn-
dequym bapinga. bymboquifni ynfuca
Sancto erabperaqua tbyrequa. cagfin-
tby tziparequa xumamararacheuati: cab
tu nani ysqi vecatzebenguaro: cagfin-
tby querebta bymbo baranguesfucbeua
ti abtizi. cabtibiru becabtsiquareni tzy-
nacuuaca bapinga vino. ca azepte. cap-
fintbu ynfcutauati bynguyeni acbeca
cbocho. ca cumbre. ca caraz. ca bynguif-
fintbu ambetabeca fuma.

¶ Hurengua. Acba. canomento can ma-
ro mibtacubaca binguieni raribaca che-
mento tbyungá curágubaca. Iburéd. La
bo vuache. tbfirimeñi binguire rarabaca
ca Santa caracata no amubco vuacheta
quanequaeñi. ca mandan cutumnuqua bi
bo yamento vandaqua verabati: ca him-
boquini vecabaca ambongastacuecani
mandan cutumnuqua: cezreni curabcha.
¶ La vretatibqui y arafirabati Sancta
caracata bymbo. Filie Syon. Yfacue-
cararabati Syon vuabpaecba. Syon a-
cucacararabati eranerananthysinqua: ca
vuabpaecbasti yamento Chistianoe-
cba. bymboquif eben bymboeca vapo-
ro eranerananthysin. ca byni xarv-
uabati Dios xarameqretarabuan ysa-
ribuaparini. Xaramequarebe. ca tzy-
peqrebe: ysqi terupeti aribuamaribupiriga
ysaribuan. xaraméguebe paririqrepari-
ni. bymboqñi acba Dios ynfuca sancto
erabperaq tbyreq. byndeesti Sancto Sa-
cramento: byndequithsiris animatby-
quefca: byndequiaringabaca Sancto e-
rabperaqua tbyrequa aringani. bymbo-
qui sancto erabnabaca animaeccai. La
mentbu ys arafirabati Dios. ysqi yni san-
cto Sacramento bymbo xumamaratf-
peuaca tzipa ca nani. bymanguen ysqi
vecatzebenguar. yscñi. byni vecatzebē-
guaro yqui acba Jeshu Chistio veczenbē-
ga bybebeuiremba Sancta yglesia: va-

ripbetseparini. becabtsiquareni xuriri
bupiriquareparini. byndeesti tzipa xup-
marata. byndequi Sancta yglesiaener
euabbepperansquaeñi. La mentbu va-
ririni byndequithsin bapinga. bupgetati
xuriri yñi bynguni. ca byndeesti nani x-
umamarata. byndequianmaueri yqua-
quabchpperansquaeñi. La yni xurina
rata tzipa: ca nani. yngui Sancto Sacra-
mento xumamararatfpeba. bymanguen
on yebcondebpebati ysqi bymabcan-
gui varica byndequithsin bapinga. La
mentbu ys arafirabati. ysqi querebta bi
bo baranguecuaca abtizi. La quereb-
taesti ambaquechaueri anima. ca abtizi
ri. byndeesti byngui Jeshu Chistio vapo-
ro yebcondebpefirabaca Sancto Sacra-
mento arabperaqua bymbo. La men-
tby ys arafirabati Dios. ysqi am bapin-
guatymacungauaca vino ca azepte. La
ynde vino bymbo. minda batziyeti a-
cba Jeshu Chistioeneri xuriri: byndequi
yfmangaparini yamento racboquaren
gasirabaca ysqi ofia bymbo. La requib
tu ofia racboquarengasirabaca. bina-
cantbu yamento racboquarengasiraba-
ti. ysqi yino bymbo. byndequi acba Je-
su Chistioeneri xuriri caliz bymbo ra-
cboquarengabaca. La ynde azepte. m-
inda batziyeti Diossequa bymbo: bingui
Dios araribuasirabaca animaeccani v-
rarabuanparini thauacurita vqua bym-
bo. Cabtu erandutabuparin vapo-
romē mimbicubuparin. La bendi vuache
andicubebengua no cuiripebcbaua acb-
Jeshu Chistioni. byndequithsin ras era-
nuebenfca tbyrequa: byndequi anima
eueritbyrequa menibco yfinaqua byn-
guñeñi: ca yru eberendo erandutabpe-
raqua: cabtu byni auandaro niramapa-
qua xaramequareta. La mentbu ys ara-
firabati acba Dios: ysqi y Sancto Sa-
cramento atabperaqua bymbo ynfens-
tauaca byngui arispeca cbocho: ca cum-
be. ca caraz: cab ynguithu ambetatfpeca
fuma: La ynde cbocho bymbo. minda ba-
tzyqueti cuuarenbyco ayenguazquare-
qua. bymboqui cuuarenibcos rarabaca
auandaronapu yrebequa yenguani. bin-
dequi nonabcan patzacubaca bybebeni
remba vandanguata. La bynde tzi-
cin daquarerainabatibco. La cumbre. byn-
dequi yam ambetapobaca bucaqua.
minda batziyeti cuuarenibco ambeche
qua bymbo. byndequybtumendo yam
ambetabaca ambaqueti cez bangua. ysqi

quit vsirabaca arucuriqua, bybebaqz tzi
metzime vapari cbebac, no bepani a
arirabquarenti, byndequi arabaca. Ca
bo, mpiringaruni mulla curabcbabpeni,
ca yndiquireni acba vecaca. Bynde
quibru arabaca. Cabo, yquini no nigata
cuuaca yndeni acbani, norenangua bym
bo yndauaca no cez epeni: nabuane, basi
mani nipa quenui, mintzindeni amari
nati arani, byssicesti ambenibco cbequa
yninan ypatzinsqua byndequiru cbeque
piringa. Ca byndequibru arabaca. Ca
bo, byruni bucanataquarensparin vana
datzequarepiringa. Ca nonguanu buren
guamogarini mbamabanaca. Ca byn
dequibru arabaca. Cabo, biruquini yam
a yamarinspiringa, nonguanu varicebeba
ganaca. Ca y ras chequa, ambenibcoesti
ca yam ambetabati animaceneri cez ban
gua, ysqi cumbe ambetapobaca am bu
caraqua. Ca caras, byndequi raqua ru
runga tbyzepobaca: minda batz yqueti
cuiripetaeneri curucmariqua bymbo: bi
dequi che vendiraca rufungarequa: byn
deesti paraquabpenapu curenpiquarera
qua bynguit mintzicabaca tumpicaaba,
ca puritquecaba. Cabtu vamento vanā
becba, bybebaquit ppequarerabaca ysqz
barabnirani paraquabpeni. Ca binde ru
runga equa, bynguit eben vendiraca ca
ras, byndeesti tumpicaqua, ca puritque
qua, bidequi cauqinibco nidemabaca, yf
qui raqua bindeq noqan yingatka. Ca bi
de baniqua ruma, byndequibru angab
cbacuparini baninitbzequa ambetatf
pebaca: mida batziqueti ambenibco mis
quareta bymbo, byndequi anatanibcoef
ca, notero yqui vuabpa variabaca, noca
tero nanaemba: nocatero rataemba, no
catero ambe pauaremengabaqui: noca
tero noambe hapini: nocatero ambe sipa
mengabaqui: yqui gni rapozo bumbo mis
quarebaca, ambenibcoesti, bymboquiru
Diofco vepasirabaca ypani, ca byndeef
ti ambenibco misquareta, nocabundo
noqan eratangabaqui: nocatero nabatie
qua bymbo yndabaqui can nabpiquar
ani. Ca ychubcaesti ambenibco misqua
reta: byndequi ambetasirabaca animā.
Era rācēsti vnacbe, y thapozo bynguire
curabcbaca yquiambetasirabaca anima
ni. Y pēsti vnacbe, cuuarenibco a yēguaz
quarequa, cabtu cuuarenibco cbeta, cab

tu cuuarenibco ramequareta: cabtu
cuuarenibco misquareta: byngui bymbo
Anima vapozo auandaronapu yzebe
qua maricabcuquarebaca, caru mende
ro yquican burepengueparini racboqua
rebaca Sancto Sacramento, bymabcan
erequarenstabati byngui anima mar
y cabcuquarepibca ynden thapozo ypari
ni byndequit ambenibco yquaesta,
¶ Hurenguareri. Abba, nab erequaren
ganistagaqui Sancto Sacramento racbo
quarengaparini, byngui anima maricab
cuquarepibca: burendabpeti. Era vna
cbe, y erequarenganstabati, yqui racbo
quarengabaca Sancto Sacramento: by
mabcan erequarenganstabati byndequi
ru thiris casipeti yengoquarequaesta, bi
dequiru yengoquarengaparini racboq
rēgabaca acba Jēsu xpoeneri apauatf
rata byndequi tzyperarabpebaca. Ca
burabcungabati ambenibco yenguaqua
anandaroniqua, byndequi thabacurpa
bucangarini cuuarenybco yenguaqua
banga auandaronengacuecani, ca ere
quarenganstabati byndequiru casipeti
yēgoquarequaesta auandaroningani, bi
boqui racboquarengabaca bindequi th
ris ytasimento tzyperarabpebaca, yqui
arabaca vandanti byndequibru hapen
ga Sancto Euangelio bymbo. Qui man
dcat hunc panem vinet in eternum. Ys
acuecararabati, byndequi arabaca yn
carinda vtas mento tzyperati. Ca yq
tu racboquarenga, qz bymabcanthū e
requarenganstabati byndequiru casipe
ti cbetaesta: burabcungaparini byndequi
ambenibco cbetaesta. Ca ysingua yqui
racboquarengabaca, bymboestimento
nabran chembariquarengani: bymbo
qui no pingauaca racboquarenganistaba
vacurita bucangarini ysqi Judas: bym
boqui teparimendo animacueri nab vā
requaesta, bymboqu y asirabaca
Sant Pablo vandanti. Qui mandcat
bibit indign: iudicium sibi mandcat
bibit, y sacuecararabati byndequi no ni
tataparini yrabaca Sancto Sacra
mento racboquareni: cabtu yti maba
qui: yratfperaquabco cacubati. Era ysa
rasirabati Sant Pablo. Ca y ras cbeta,
byngui Sant Pablo vandaba casipe
timento cbetaesti. Ca yquibru racboqua
rengabaca Sancto Sacramento, bimab
canthū erequarenganstabati casipeti ra
ramequareta burabcunganisparini binde
qui ambenibco ramequaretaesta. Ca
andingua

and ynguas no caramequareua Anima.
 equi Sancto sacramento racboquareba
 ca: bynandiqui binimentos prabaca ra
 choquarent byndequi nabmintzin thy
 pinstabaca animani, byndequibru nab
 ran ambongaritabaca clemento nabne
 eraparini. La andibru no tzyequare
 ua: bynandibqui racboquarensirabaca
 byndequi pycbatarabaca Sancta Tri
 nidadni, ca Santa Mariani: cabtu yamē
 to angelecchani. La Sanctoechani, cab
 tu caramequaretarabati yamento agele
 echani bynguni: ca sanctoechani bynguni
 bymboqui ys caraqueca sancta caraca
 ta bymbo, Beatus qui manducat panem
 in regno tno, yfacuecararabati, Acba ti
 os, chequan curenderoeti byndequi ara
 bac curinda bymin tubcheueti yrecheq
 ro, Ysqui terupeti arabmapiririga ysara
 ni, Acba, nab mintzin curenderoeti byn
 deq arabaca tubcheueti cuiripeta, ca yn
 riri Sancto sacramento, bymin tubche
 ueti yrechequaro sancta yglesiao, ca bin
 deq arangaringamauati yamento Sanc
 toechauericurenderoequa bymbo biui
 auandaro yrechequaro. Era yfeti yua
 che, ca yfeti casipetimento caramequa
 reta sancto sacramento bymbo. La yq
 tu racboquarengabaca sancto sacramen
 to, bymabcantbu erequarenganstabati
 miristimento misquareta, burabunga
 parini byndequi ambenibco misquareta
 efca, La miristimento misquaretaefci, bi
 boqui eratzyngaparini racboquarenga
 bac: ca yqui noez bantzquarengarini
 pingabaca racboquarengani, bymabca
 nimento misquaretaefci: nocabtrundero
 no nitatengaparini pingabaqui racbo
 quarengani, nocabtrundero no bayaguē
 gamaua ambaqueti yngani variquaro
 bameri, bindemento casipeti animaeue
 ri misquaretaefci, ca bynbymbo chen an
 dumquarengabati, yqui ys misquareta
 quarengarini pingabaca racboquaren
 gani, cabtu ys misquarengaparini min
 tzingabati acba Dios cubtzquarengas
 parini,
 A Hurenguareri, Acba, carama no ma
 rocuertatangaqui ambaquequa ereq
 renganstani ys racboquarengaparini si
 cto sacramento: byndequi tbauacurita
 yqua bymbo euaquarenganfibca: llyu
 rendabperi. Cabo yuache, ytabatimen
 to erequarenganstani, yq cezmento bāt
 zquarengaparini racboquarengabaca.
 La bymboquire cezmento ambongasca

aca yuache, ynguiquini ratibaca, cezre
 i cubracha bynguiquini aruaca ambō
 gasti, byndequi caraqueca sancta cara
 cata bymbo, ca yfeti yuache, ybap
 tiziman yrechecha, ma bacanguringa,
 bandi David, byndequi yya auandaro
 bac: cabtu ma bacanguringabandi Sa
 ul, La bidengua Saul, byndeueri rba
 uacurita bymbo euanganfibui yreche
 qua, La men David qananganganfib
 ti, ca bymbo bynde Saul curunguehan
 di Davidni, nabran ypparin yrechequa
 euansuecanti. La ytransis amaribpera
 bandi, La mangua David ymimemba
 chen nabuecipibi, byndequi bacangurin
 gabanga Adisibofeth, ca bynde nypibi
 andareparani yrecha Saulni byniensue
 canti, amuranparini Davidni byndequi
 chen ambaquepibca, La mentbu eratzy
 rini bynde acba Adisibofeth, barabma
 rensti Saulni byndequi chen yquimenga
 pibca: ca men andareyansti yrecha Da
 uidni, nabran cubtzquarengaparini, cayn
 dati men purerani Davidni. La bymab
 can yrecha David, ereparini yfqui nab
 ran carumbecuparini andarepanca bin
 deacha, bymabcan chen tzyequareti e
 ronstani: ca nonabn ariti, cezmento eron
 sti: ca tzyequareparin vararati byche
 uiremba mesa bymbo yuabpaechan bin
 guni, byngui yrecha David yuabpibca.
 La bima marlo thyzerabuati, La yam e
 xeragantfi bapinga bigui euaquarepib
 ca byni ys niti Saulni andareparani, E
 ra yfeti yuache, La bynde Saul, munda
 ecupibti diablom, byndequi teparaqua
 req bymbo euaquarensca auandarona
 pu yrechequa, La bynde yrecha David
 mindacspibti byndequibti bapinga a
 cha Jesu Christo: byndequi repari cub
 tzquarensqua bymbo camaquangari
 tangaca yfqui ran auandarona pu yreche
 qua, yfqui bas bymbo cuiripueca, ca bi
 de diablo, ytransis purecubperabati a
 cha Jesu Christo bynguni: bymboqui
 diablo me veczucaba am yrabpeni ca
 raperata bymbo, byngui Dios men bas
 yuabquarebaca, La bidequibti bapin
 ga acba Jesu Christo auandaro pabpe
 cuecabati, La diablo varicba pabpe
 cuecabati, La bynde acba Adisibofeth
 David mimiembra, byndequi yrecha da
 uidni bararenfiri andarepapi. La Saul
 nibintenfcuecanti, midacupibti tbauacu
 rini, byndequi Sancto yfi atabiscub
 peraquaro acba Jesu christocueri mimi
 emba
 q iij

B

embaeragaca, ca bide abperi tbaucuri
ta yparini bararenstabat. Jezu xpon
ca adareparabati diabli, ca vbi os gam
euangastabati animaeueri tbi piquareta.
Ca pqui men vndabaca cberaquareny
nabren cratsen sparini, ca penitencia vpa
rini: bymabca me bararenstasirabati dia
bli: ca andarenongastabati acba Jezu
christoni, ca bymabca byndequibsin ba
pynga cezmente: cronstabatig separi pa
ramequareta bymbo: ca tpirerastirabati
bibecheuremba mesar o facto sacra men
to atabperaquaro pamento vuabpaecba
bynguni, bybchaetig pamento ambaque
cba. Ca ps gam yntingastabati anima
eueri tbi piquareta, bingui enaquarensib
ca diabli adarepararini tbaucurita vq
bymbo. Era vuache yfeti, ps fcto sacra
mento racboquarengaparini exequare
ngastabati pamento nomaro cueratani:
aminacueri tbi piquareta bindequi vran
gabaca rarengastani Diabli abchunga
maparini tbaucurita vqua bymbo, bin
guire ambongafueca rarabaca.

C Hurengare. Acba, chequadeini baya
panganfca, ypaquini curabcbaca yfqui
facto sacramento racboquarengaparini
crequarengastabaca pamento bindeq
maricabcuarengagaca Anima eueri
tbi piquareta tbaucurita vngaparini. Ca
arirenangua acba yntzimapetan sacra
mento buriatencbaqua, binguibtu batzi
cuca Jezu xpo sacramento, buradab. Ca
bo vuache tbsirimefti, ariwacaquini bin
guibtu batzi cuca Jezu xpo sacramento bu
riatencbaq. Ca y pesti fcto sacramento
cupacubperaqua, biboquicubche facto
sacramento racboquarengaparini cupacu
ngastabaca Jezu christon binguni, bym
boqui bindemento ps arasirabaca van
dani byndequibsin bapinga sancto eua
gelio bymbo. Qui manducat meam car
nem, z bibit meum sanguinem: in me ma
net z ego in illo, yfeti. Bidequi anstabaca
bucheucuiripeta, cabtu yntimabaq bu
cheuc yuriri bidenimento bingui barasti,
ca bybtuquini bin bingui barasca. Cabini
bimbo yquicubche racboquarengabaca fcto
sacramento, bymabcanquibche Jezu xpo
eueri arosquarengaeftirabaca, ca bindeb
tsin chepuceftirabati. Ca bi bimbo veti
bindequibsin bapinga Jezu xpo vandaz
cutipen bybcheuremba cuiripeta, cabtu
firi offtia bimbo, bindequi vamento abzi
ri mabco curinda vngabaca, cabtu vino
bimbo, bindequibtu vamento firuri mab

co vinoenstabaca, minda bimbo, yfquit
vamento Christianoecha mabcoenstabi
rabaca Jezu xpon binguni y facto sacra
mento racboquarengabaca bimbo. Ca byin
bobtramento veti bindequibsin bapiga
yfquicubche bymbingun bauaca, yfquib
tu bide buchantbsin bingunbauaca, bibo
quicubche bin bingun batini vaporo am
baquequa nigatabaca, yfquifuri ytas a
baqueti bucarabaca yqui thunduna bin
gubaca. Ca bibo yfarasirabati bindeq
tsin bapinga sancto Euangelio bymbo.
Qui manet in me z ego in illo biferit fru
ctum multum, yfarasirabati, bindequi bi
den byngun baca: cabtuni by byngun
baqui, byndecubcha becabtsiquarenime
to no vetiro ambe bucarasirabati, yfqui
terupeti arabinapiriga byndequibsin
bapinga yfarani, byndequiriti pampz
perata bimbo: ca bangangaribperata bi
bo bucarin baca: cabtuni by pampzpera
ta bymbo bucarin baqui, byndecubcha
becabtsiquarenim vaporo ambaqueti niza
tsirabati: ca bynguni ybaca becabtsiqua
reni marunati, yfquibtu macuqueca ca
raqueni sancta caracata bymbo yfque
parini, Si audieris vocem domini dei tui
ps facias atqz custodias omnia mandata
eius: benedictus eris in ciuitate: z bene
dictus in agro. zc. yfacuecararabati, yf
re curabcbauaca acba Dios eueri vanda
qua byndequiquini bapinga, care nigata
ua pamento bybcheuremba vandangu
cata: bymabcande yenderoenaca yre
tarobatini, cabtu raretaro: cabtu curen
deroeuati bynguire bucauaruaca (yfesti
bynguire ma cuiripenstauaca) cabtu vb
cbacuraqueuati tbcbeneti pncuparaq
bymaquire tarequarebaca, cabtu gam
ybcbacuraqueuati bynguire ambeba
pibnapoca, ca tburebtu ybcbacuracatab
co verabauaca, carebtu rasko yncbanfa
uaca, cabtu tubcheuti curubmaquee
cha byndequitru bymindango banache
baca amarini: bymbo co vapapabtsiquare
nati tbunfnti andagaricurini: (yfesti, nab
quitru piquarengastabanaca amaricue
canti, no fnti cez bandyeranati amarini,
byn vzeta amaribuanati Dios, ca tbure e
rebuanstauaca. ca baspari bymbo tere
pentbsi). Ca quibtu acba Dios ybcha
cnracheponati pamento bynguire ambe
bapimdoca: ca byngun tubcheuti vqua
bynguire ypobauaca no mabco ynti
manati, yfquini ybcbacoracbebabava
ti. Ca quibtu acba Dios becabtsiqua
retbpiqreta

Ioan. 14

Deut. 28

Del. 7. p.
uecho del
sancto sa
cramento.

Ioan. 6.

ren thipiquareta tzinacubeuati. Ca ynt
kas vbcacurabperacata vuache, bigui
thuiygan acha dios vbcacurabuanan-
ga Ifrael vuabpaecbani, minda esipbri:
bingui yga dios vbcacurabvabaca am
baquecha cristiianoebani, bzbcbaquix
rachoquarebaca sancto sacramento ban
gangariparini acha diosen: capatzacupa
rin bibcheniremba vndangucata, ca bi
hymbo vuache, nab mintzincurendero
eti bynde equi yga cupacungabaca Jezu
christoni bingui sancto sacramento ra-
choquareparini. Ca cubchacuare cug
ripu, binde equi vamento verurin barare
stabaca acha Jezu Christoni, no nabcan
me rachoquareparini sancto sacramen-
to: abperi thauacurita himbobco baba-
rini, ca bynde bimangueon yfeti yfquifi
ruri, binde equi varondicungaparini note
ro men ambe bucabaca, ca himbo y ara
sirabati bindequibstini bapinga sancto e-
uangelio bibo. Sine me nihil potestis face-
re, yfeti, fobstini nab erauaca ambe ynt y
quibstini no bucarin bauaca.

Huregua. Acha, y yaquini ambando
mibtacubeca, yfquini nab ran curendero
eca bynde equi inemechan rachoquarecha
ca sancto sacramento, hymboqmto acha
Jezu xpo bign cuncungasca, ca candenti
arini acha ambongastani yntanipetan
sacramento buriatencbaqua himbo, bin
guibtu batzicuca acha Jezu xpo facto sa-
cramento buriatencbaq, lburendab. Ca
bo vuache thsirime, ariuaaquini, Ca
yntanipetan sacramento buriatencbaq
ynde est yntsimbebtaperaqua: ca am-
bameri ambaquequa himbo caragarib-
peramaqua.

Huregua. Acha, canab yntsimbebtap
perangabaqui sancto sacramento himbo
ca nabtu pabperangabaqui carangarib
peragamant lburendab. Vuache, sancto
sacramento rachoquaregaparini yntsim-
bebtaperaqasirabati vamento amba
quequa, binde equi vngapoca paraquab-
pen vecatzebeuguar vndani. Ca binde
qtero ytu vebendi ypanauca paraqbp
camacnigro bameri, Nabtu yamento bi-
ni auadar raramegreta: ca am bameri
curenderoequacubbe yntsimbebtanga
sirabaca sancto sacramento rachoquare
qua himbo. Ca ya himbo pabtabperan-
gamasirabati. Ca tepariguarimento era
tzensfuaeti vuache, y sacramento racho-
quarequa himbo. Canabmintzin curen-
dero est, bide equi cez aratareparini racho-

qrebaca sacramento: biboq yntsimbebtan
gabaca bynde equi ytu echeredo andumu
quarengabaca: ca bindequitu andu-
ro vebcondebperagaca: ca yamento bin
debco bapinasti y sacramento yntsimbeb
tabperaqua himbo. Caytingua vuache,
mandan cristiiano binde equi rachoqua-
rebaca Sancto sacramento: cez auati y s
arani, yfqui David propheta arabanga
Particeps ego sum onyium timentium
t. zc. Yfeti, Acha, by yamento caranga
rigamabaca, bibchabstini carangarima-
bati bibchabquini chemucbaca, yfqui te
rupeti aribmapiranga diosen cuiripecha-
parini binde equi rachoquarebaca yfarini.
Cay quix qui acha dios, y yaquini vebco
dengaca sancto sacramento, nabandin-
guani vndana vebconspiquarerany, na-
bandiguani vndana canoverada bamba-
ranti: nabandiguani vndana ambe veca-
ni, nabandinguani vndana veranda bu-
pinanti: y yaquini arucumegaca Jezu xpo
eueri andumquarenfqua, Nabtu sancta
Marta eueri, Ca yamento ageleccha eue-
ri, Nabtu Sancto tatarapcebaeueri, Ca
propocetae baeneri, Ca apostoleccha
eueri, Ca Martyrebaeueri, Ca conse-
sforeccha eueri, Ca virginieccha eueri.
Cayfquirani noma eueratani, yvame-
to cama bcutangani arnucungani.

Huregua. Abengua acha, y yaquini
nabran bayapanguesca curabebani bi-
guireni rarabaca: ca nonabcan men ban-
gasipbca binguireni ambongastaca acha
yfqui sacramento yntsimbebtaperaqua
esca, Cay yaquini can vebco vebco matri-
baca, yfquireni can ambongastauaca yfi
thapetani sacramento buriatencbaq him-
bo, binguibtu batzicuca acha Jezu xpo,
lburendab. Labo vuache, thsirime bi-
guire rarabaca arpuacaquini, Ca ynt-
thapetani sacramento buriatencbaqua,
yfesti anima eueri vtabperanfqua, yu
cubca batzicuca acha Jezu xpo sancto sa-
cramento.

Huregua. Acha, ca sancto sacramento
nab vranstabaquy animani, nabrama-
piquarerabaqui anima: bynguy hymbo
vranstaba ca sacramento himbo, lburen-
dabpe. Era vuache, mandab abperi tha-
uacurita anima eueri pamencbaqua est,
Teparaquarequa yfeti, yfqui carabpe-
tiqnarequa. Ca auediraqua yfeti, yfqui
yfi cuparaqua, Caymerengua yfeti, yfqui
yfi tereriqnarequa, bideq varicbaen
bamaradebaca, Ca cururare yfeti, yfqui
thairaqu

Psal. 118

Ioan. 14

F
Del 3. pro
uecho del
sancto sa-
cramento.

G
Del 9. pro
uecho del
sancto sa-
cramento.

thiraqua piqua. Ca thibebagua yfeti,
 yfqui sipiamuqua. Ca ypuperata yfeti,
 yfqui caritiquarequa. Ca reperaqua yfeti,
 yfqui varicequa. Ca yqui cypripeta yni
 yuntimoro tbaucurita bimbo vecatz
 yarabaca, bimangueonchubtu yf anima
 raporo bymbo vecatz yarabacui, yn-
 chubtu yuntimoro abperi tbaucurita
 yqua bimbo, ca byntfimi bibo acba Je-
 fu chrifto vande ychubtu fancto facramē-
 to, bindequi animaeueri sipiatiefca, yndē
 yuntzi moro abperi tbaucurita yvatab-
 peranfqua bymbo. Ca yquingua racbo-
 quarengabaca fancto facramento: bymab-
 can miuanganftauati, quitero neefca bi-
 dequis pingabaca racboquarengani. Ca
 yqui miuanganftauaca yfqui byndeefca
 bindequi buchbantfin bimboetaqua nab-
 mintzin cubtziquarenfca cuyzipu yqua-
 reparini, capieraquarenfparini, ca nabrā
 bā gangaitbeparin, bimabcan navinga
 muquarengaua teparaquarengani yf ta-
 choquarengaparini fancto facramento:
 ca yf eranguapimengaparini bynde-
 quibtfini bapinga, bimabcan yelpazetia
 ti animaeueri carabperiquarequa. Ca y-
 quibtu miuanganftauaca byndequibtfini
 bapinga, yfquibtfini bybebeuiremba cui-
 ripeca yvaca yntfingaitaquareni, bibche
 ulrēba cuiripeta ataparitbfini, cabtfitbu
 bybebeuiremba yuriri ytfimatanfparini
 cabtfitbu bibcheuiremba aia bimbo pi-
 naparacufiti, cabtfitbu men tatzeq bib-
 cheuiremba diofequa mayamufiti. Ca
 yqui yf miuanganftauaca racboquaren-
 gaparini fancto facramento, bimabca na
 yngamuquarengaua auendirangani?
 Ca yqui yf miuanganftini yacanganuaca
 auendirangani: bimabcan animaeueri y-
 fcuparaqua fanibcamauati. Ca yquib-
 tu miuanganftauaca bindequibtfini bapi-
 ga, yfqui bybebeuiremba yqua yquareq
 bimbo pampzparini pica eraquareni na-
 naemba fancta Mafariani, byndequi ytas
 manetieca, yfquibtu yntfingaritauareb-
 peca bibcheuiremba cuiripeta cuyqiriri-
 tarabquaren buchbantfin bymboetaqua:
 yfquibtu nozan pamoquarefca pabcbab-
 tificurabquareni, byngun pabcbabcutab-
 quareni: ca pabcbandueurabquarēt, yni
 yaf tbaucurita amereangua bymbo,
 bymboqui y amereangua terubcubpe-
 rabaca aia pameri bymbo. Ca yqui yf
 miuanganftauaca racboquarengaparini
 fancto facramento: bymabcan navinga
 muquarengaua yf amereangua bym-

bo bangarani? Ca yqui yacanganuaca a-
 merengaua bymbo bangaran eranga-
 qua pimengaparini byndequibtfini bapi-
 ga, bymabcan animaeueri tereriquare-
 qua ambaquenfatabati. Ca yquibtu miuā-
 ganftauaca racboquarengaparini fancto
 facramento: yfqui byndequibtfini bapen-
 ga acba Gefu Xpo bynto becabtquare cub-
 tzuquarenfiepbica: cabtu quaquatras, no-
 burembibti amaribypeni yqui amaringa-
 banga, nobtu abpenftabandi yqui yarin-
 gabanga, yqui no cumanoheco yratiqua
 rebadi. Ca yq yf miuanganfta in pinga-
 naca fancto facramento racboquarenga-
 ni, nanangna yngamuquarengaua cu-
 rurarengani? Ca yquibtu miuanganfta
 rini yacanganuaca cururarengani eranga-
 qua pimengaparini byndequibtfini bapi-
 ga, bimabcantbu anima burabcutifidi bi-
 gni bymbo pamencha rapibca bureripi-
 qua bymbo. Ca yquibtu miuanganfta
 rini racboquarengaua fancto facramen-
 to, yfqui byndequibtfini bapiga acba Je-
 fu chrifto hapibca tziinan equatze buria-
 carinda: ca tziinan equatze abchuri: no-
 gan an fanabchandirini, minda yncupar-
 intbfini tbyzen piquaremuqua bymbo:
 cabtu ytfiman yprequaremuqua bymbo:
 bimabcanangua navingamuquarengaua
 tbyabcbāgani. Ca yq yacanganuaca am-
 abtaczcingani tbyabctbyabcbādingani,
 erangaq pinēgapari bindeqbfini bapin-
 ga: bimabcantbu yacafira bati fipiamtini
 anima burabcutifira, yf fipiamuq terema-
 rari bangabangameqda yfqui varicba,
 Ca yquibtu racboquarengaparini fancto
 facramento, miuanganftauaca Gefu Xpo
 eueri tepari pampzperata: bingui bimbo
 barabacurabquareca: ynfencneantbfini
 bibcheuiremba yuriri: byndequitero cā
 pacarapibca, mida yncuparitbfini pāp-
 perata, bimboquicubche no yngamuq-
 renaca ypuperani, ca bucanatfperani, bi-
 boquicubche ytas pampzperata bymbo
 ybcanberauaca. Ca yqui yf miuanganf-
 parini yacanganuaca ypuperangani: by-
 mabcan anima pucunstabati, bingui ypu-
 perata bimbo: ca bucanatfperata bimbo
 yan caritiquarebaca. Ca yquibtu miuā-
 ganftauaca racboquarengaparini fancto
 facramento, yfqui bindequibtfini bapin-
 ga acba Gefu Xpo no menibco yarabanga
 anchequarefpeni, ytas burendabpe-
 bandi: cabtu yvatabpenftabandi, cabtu
 mren angapacumabandi abchuri abtfire-
 ni vandatzquareni, minda yncuparini
 tbfini

thini, yfquicucbe no menibco yarabaua
ca diosef manaracuni, La q y s miuagasta
uaca, nayingamiquaregana repegan: ca
yqui yacanganuaca repengani cragaqua
pimengaparini byndequibtsin bapnga
bymbacan yamento antziquarepongua
bati anima, bingui cuyripetaueri: repeq
bimbo variceepibca, Era yfeti yuache,
Layquingua yrapao miuanganparini
pingabaca racboquarengani sancto sa-
cramento: bimabcan anima cezimento y
ranitabati, bingui bimbo pamienchabaca
tbauacurita vqua bimbo,

C Hurengua, Acba, chendeni yebconde
ca, nabqunipan bayapanguentabaca cu
rabcbani binguireni ambongastaca, yf-
qui nab sancto sacramento animauey
yratapberaniqua bimbo buriatenchaq-
esca, La candeni cuiripen armitacha am-
bongastani tembandarequa sancto sacra-
mento buriatenchaua bimbo: binguib-
tu batziuca buriatenchaua bindequib
tsin bapinga, amberamabtu buriatetcha-
qesq acba biguibtu bucafa totisacramē
to: iourendab, Quache, bas misquare, a
riuacaquini bymboquireni cez yzquaz-
cabaca, ca biqunibtu cez piquareraparini
paribaca, La tembandarequa sacramen-
to, bucati buriatenchaua animauey i-
raraquaretaperaqua, bimboqui racbo-
quarengaparini sancto sacramento no
mendero yndanganistauaca tbauacurin-
ganisani: bingui bimbo anima men yeca
tzejanistabaca pampcbani: carubco yras
yvingapiqua yaparini bamauati ani-
ma: cabtu yzizis piquareraparini, yfquy
macuqueca caraqueni sacra caracata bi
bo. Qui habet filium dei, habet vitam, q
non habet filium dei, vitam non habet.
yfeti. bindequi bucaquarerin bamaba-
ca dios yuabpanti: tziyequamento buca-
rini yamabati, cabindequi no bucarin ba-
mabaca dios yuabpanti: tziyequachnbtu
no bucarin bamasirabaqui, yfquiterupe-
ti arabmapiringa ysarani, bindequi ra-
choquarebaca dios yuabpanti sancto sa-
cramento, yqui racboquarering cez pa-
tzabaca, animauey iamento tziyequa bu-
carin barasti, cabindequi racboquareri-
ni dios yuabpanti sancto sacramento no
cez patzabaca, animauey iachnbtu tziye-
qua no bucarini barasqui,

D Hurengua, Acba, na bandingua batzi
gabaqui patzangani Dios yuabpa sanc-
to sacramento racboquarēgaparini: Iou-
rendab, Quache, ca minda batzingatifiac

ta caracata bimbo, yfqui nab patzanga-
uaca y dios yuabpa sancto sacramento
racboquarēgaparini.

C Atbuuivan patzangabandi maro tti
requa bindequi a ringabanga mana: bin-
gui Dios byrerabubanga y israel y
uabpaecbani, bindecbuca mindaespi sa-
cto sacramento atabperaqua. ca bynoe
mana ma ycbame bimbo batzingapibti
patzangani, binde ycbame bimbo binde
qui tiripeti yain pamaparapibca, cama-
cucuche tiripetibco ycata binbobarati
ni yraguepibti bima ycbamero, ca bimab-
tu ycbanguiepibti Adoyfeseueri tsiliqua
requa, cabtu tziunantzacapu ecbuecbuca
rati ecbundicupibti bindequi apibca ca-
rangatini temben vandanguata: ca pa-
poro patzangatin tetecasmento minga-
bandi, caynir yeraqua tziunan angelea
cba tripetibco ycata mandan tandasqua
reragapibti bin ycbame: eratapberatan
gaparini. La binde raporo, yamento mi-
daespibti yfquibtu nab patzangauaca ti
os yuabpa sancto sacramento racboqua
rengaparini, La binde ycbame, bindequi
tiripeti yam pamaparapibca, midaespi b-
ti buchauey cuiripeta: byngu ycbambe,
cben bimbo esca tripetipama bin ambe-
bateq bimbo, no miteparini kara requa
vqua taniinu abcburi, notero tziunani, ti
mabcaqui racboquarēgacuecbaca, La
bindequi bimangueon pirebpebaca by-
mabcan abcburi yqui tzi parequa racbo-
quareuaca, binde no amu tripetipama
risirabati bibcheu iremba cui ipera: ca a-
tsinubco atarizamabati: ca can camaga
rinistabati, nabquiyanthu tembunguriri
euaca, cabimbo yfca cuqueti caraqueni
sancta caracata bimbo. Adundamini qui
fertis vasa domini, yfeti. Ymba ymbasf
be, tuchaquibtsi acba Dioseneri am ba-
tziraqua pabaca, Ca diosenyeriam batzi
raqnaesti buchauey cuiripera byngu y-
cbambe pasirabaca bimabcanucubche
nirabaca racboquareni sancto sacramen-
to. La binde cucuche tiripeti ycata, bin-
dequi tbirequa mana batasini yrangue-
pibca ycbamero: midaespi bti buchauey
ri mintzita: ca anima bindequi cben ma-
rauati tyripetilefca diosen andagaricunini
yqui mintzitaro bauatabenan pampzca
baca diosen yamento tazcubpenstini, ca
binangua ras mintzita bimbo ycata para-
bati sancto sacramento. La binde Ado-
yfeseueri tsiriquarequa, bindequi ycbā
guepibca bima ycbamero: mindaespi bti
acba

C
Del. 10. p
uecho del
sancto sa-
cramento

102a. 5

102a. 5

acba diosenieri curanditabperaqua, bin
dequi biboefca miuāganstani pñi racbo
quārengabaca sancto sacramento, bñm
boqui pñi miuāganstani nabran cbe-
mucungana dños cez eracquarenga-
parini: bimboqui dños cbequa bimāgue
on pñeca, pñqui alcaldeeneri tñriquarecā
bingui bimbo tñriunatābpebaca no be-
ran ambe castabpeni, Ca bimongna pñ
cacuqñeti caraquēu sancta caracata bi-
bo, Eimoz domini expellit peccatum, Y-
feti, Dños cbeqñ pñmēto tñnacurita paca
nacztñbpebati, pñ pñqui terupeti arabia
piringa pñarani, Dños cbequa pñeti, pñqui
ma pñecbaō mitati bindequi cben taroe-
ca, bindequi no bepangubnacba pñba
rabuani pñecba cutubnaquaembaccha-
ni, Ca Jesu xpo pñecbañti, ca bucbacue-
ri terubcan Jesu xpo bibcheniembacue-
ti, Ca bynde mitati cben taro, byndeñti
dños cbequa, bidequi no bepārabaca tba
uacñrta pñbarani terubcani, pñettam
bongasqua, dños cbequa no castabpebati
ambe an tñuacurita pñabpeni Quani-
garinis pñacbe, pñquire cñemento cñemū
cubaca dñosen: noze pñganiquarebaca
ambe tñuacurini, bimboqui pñni binde
no bepārabaca bynguire cñemūcubaca
dñosenca bimbo dños cbequa pñ eti, pñqñ
alcaldeeneri tñriquarecā, byngun pñe-
cbaō mitati cben taro, pñquire cñārguca
Ca binde tñman tñacapi querer pñba
rati ecñuecñarati, bymaqui tembeni
vandangucata carangaripibca: byndeñ
bima pñcamero ecñundicupibca, minda
espñti, pñqui sancto sacramento racboqñ-
rengaparini miuāganstana tēben vā
dangucata, ābongasingacñecani, quitero
nab arabaca binde temben vandāguca-
ta, quibñdero nab patzāgabaca, mñtzi
ni no ambongasingaparini no niyatanga
uati, Ca bibo pñarabati sant pñablo, Bec
meditare, i bis estoy pñectus tuus mani
festus sitomñibñs, Yfeti, Yni vandana-
quare, care binipobco miuati mbaua, bi
boqui camapequaro ambādo rararava
ca tubcheueti bñratenchaua: pñqui te-
rupeti arabnapiringa sant pñablo pñarā
lbas mirimiri narens, pñas vandauasqua
re diosenieri temben vandangucata, bim
boqui pñi acba Dños pñebacurauaca: ca
pñ pñebacuraparini pñni bimācāde am
bameri bñratenchaua bñguire pñpa-
uaca, castu pñmento angeleecha, ca fac-
toecha becabñquareni raramequarena
ti tñecheparini tubcheueti ambaquetz

vqua, castu nabmñtziñ curipebchaua
ti diosen, cabindequi pñ vba miuānta
ni temben vandangucata: bindemēto cez
patzabati sancto sacramento: cabtu nab
mñtziñ curenderoeti, pñqui macuqueca
caraqueñi sancta caracata bimbe, Bea-
tus qui in lege domini meditatur, volun-
tas eius permanet die ac nocte, omnia qñ
cunqñ faciet semper prosperabuntur, Yfe-
ti, Curendero curipu, bindequi mandan
bñratēqua ca mandan abebñri pñas vā
dauasquarebaca diosenieri vandanguca-
ta, pñmento bingui pñuaca pñas amba
quepauati diosen andangaricñtini, bym-
boqui no nanierabaca ambebaucñni
bymboqui diosenieri vandangucata v-
tas vandauasquarebaca, ca bymācan
cezmento patzāfirabati Sancto Sacra-
mento, Ca bibca tñman angeleecha ti
ripeti vñata, bibcaqui bin pñbame man-
dan acanda tandasquaregāpibca: eti ā
gasperarabperangaparini, minda espñti
pñqui racboqñrengaparini tñmoro in pñā
ganstana, Cñ etatibqui diosenēqua bi-
bo, binguibñtñi bimbo pñaca camācura-
ni cñerauani, Ca tñmandarequa cñri
pñequa bimbo, binguibñtñi bimbo pñ
uanica, ca pññināgua tñmoro caracuba
ti ataññbñrani sancto sacramento: dio-
seequa, ca cñripuequa, Era pñeti vñu-
che, careni curabcha: pñqui nab patzā-
gabaca dños pñabpa sancto sacramento
racboquarengaparini: cays nabran cu-
rēderoeti, bidequi eracquareparini cez
patzabaca sancto sacramento pñqui racbo-
quarebaca, cabtu sancto sacramento bin
curipu cñmento bucaquarēnibati, vñ
pozo tñuacurita bimbo bupiraparini-
pñ macuqueca caraqñi sancta caracata bi-
bo, Proteger dominus habitatores ihe-
rusalem, Yfeti, Acba dños patzabñti ihe-
rusalem pñetiecbani, Ca iherusalem pñe-
tiecbañti, bibcaqui amñrās cez pa-
tzabaca bibchaeneri terubcani acba Je-
su xponi pñqui racboquare sancto sacra-
mento, cabtu sancto sacramento cez pa-
tzababati bibbani, Ca bindebrñmēto pñ
arabati bindequibññ bāpīnga sñto Euā-
gelio bimbo, Alñanete in me z ego in vo-
bis, Yfeti, Yamento blñbññ bucariniba
pobe: ca byññtñu bucaquarēni bapo-
uaca, pñqui terupeti arabnapiringa bin-
dequibññ bāpīnga Jesu xpo pñ arani, bi-
dequineri racboquarēni cez bucanara-
uaca pāmpzparindeni: yamento tāsñb-
pñññti, bñpñuqñi pñas bucaquarēn
bauaqa

psal. 1.

G

Eccle. 31.

ioan. 14.

Eccle. 1.

1 ibi. 4

bauaca vingam angartzparini ca vapo-
ro buipxapariní mintziñi menti vécatez-
yanfianabati animacueri paimenchaba bi-
bo: cabtuqñini vebcondeuaca animá pñ
tzmoro vebcondebperata,
¶ Hurengua, Acha, ca nabrama veb-
condebebaqui byndequibñin bapinga
biguiay anachubaca animani pñtzmoro
vebcondecuecani, Bñdequi racboqua
reparini cez patzabaca acha Jesu Ebi-
stóni: eraxquareparini: burendabperi,
¶ Uacbe, ys vebcondebebatí byndeqb
tñin bapinga acha Jesu xpo, ¶ Eretatib-
qui tñirerabati animani bideq caridaro
nirabaca, vebcondebati bibcheuiremba
cñiripera scño sacrameto bindeq tñisris a
nimacueri aquaeca, ¶ Ca tzmandareq-
yñsimatabati animani bindequicaricba-
ro nirabaca, atabati bibcheñiréba yñ-
riri, ¶ Ca tanindarequa, xucutabati ani-
mani bibcheuiremba pibcbacubperans
qua bimbo, ¶ Ca tñadarequa, erabtatás
tabati animani bidequi tñauacurita bim-
bo pamenchabaca, ¶ Ca yñdarequa, cu-
rumenstabati animani bindequi cuiripe-
peta bimbo onguetñin baca, ¶ Cañinda-
requa, racbocabati animani byndequi
cuiripeta bingun batini cano veráda bá-
dicea yñechebrendo, ¶ Ca yuntziman-
darequa, bicinstabati animani bindequi
tñisris menibco vñabaca varibcuquare-
ni amutanparini paraquabpeni, byndeq
diosenibco angamexaquarebaca, ca bib-
cheuiremba dioségua nirahmapaq bim-
bo bicinñasira, ¶ Era yñeti vuache, ys
yuntzimoro vebcondesirabati animani
bindequibñin bapinga, Ca batitunde-
ro yuntzimani vebcondebperata biguib-
tu vebcondebaca animani bindequibñin
bapinga: bindequiru cez patzabaca dios
vuabpanti sancto sacramento racboqua
reparini, ¶ Eretatibqui, burendabati ani-
mani maringuarerini bindequi no ambe
burenga: yñquimen vñbica, yqui tñiaq-
renñrini curinda quepenaricubuaqñbca
tzmam burendaqueimbabebani, bibcha-
qui no mitebanga: yñquitzitauarenñrini
xaracubuanonguapibca, cayquiquepena
ricubuaqñbca curinda yñananay mitey,
yñcubutu miteetarabquereñirabaci va-
poro mimitubparini animani, bidequira-
cboquarebaca sancto sacramento, ¶ Ca
tzmandarequa, vandavandabucubari-
nimaní spñitu sancto pñquazcubperagua
bimbo: yñqui vñbica bimabcan abchuri:
yñqui atabuaqñbca pibcheuiremba curi-

peta ca yñriri becabñsquaren ambaque
ñi vandaqua yñnbuaparini, ¶ Cataninda
requa, curandirañirabati animani, mitec-
bapariní yñqui tñauacuririca: caceb-
rumabeuratanparini yñquitero nomen
tñauacuriricanaca, ¶ Catbandarequa,
bindequibñin bapinga vebpouacñita-
bati animani bigui anima vapofo terub
can viribcaricumapibca, camen tapioná
pibebñstabati yñqui vebpouacñitabaca,
¶ Cayundarequa, vebpouacñitabat yñ
animani cez racbonñparini bingui bimbo
anima amutanparini bararenñpibca do-
ñenñmen diabló ádarégarparini, ¶ Cañi-
darequa vingamññstabati animani, bin-
dequithauacurita bimbo mñsquarebaca
nocatero ambe paraquabpenapu mñsq-
reta bimbo, ca mitecubati bibcheuireba
tepari vebcondebperañqua, bingun bá-
gastabati yñqui paraquabpenapu mñsq-
ta vñbuanabcuquareññstauaca tepari ra-
ramequaretaen yñ sancto sacramento ra-
cboquarequa bimbo, ¶ Ca yuntziman-
darequa, bindequibñin bapinga acha Je-
su cbñto yñ sancto sacramento atabape-
raqua bimbo vebcondebua batí animae-
cbani: bibchaqñir purgatorio pameran-
gabata, ca bimbo animaecha chen ra-
ramequarebati yñquimissa aringabaca,
cayquibñ racboquarengabaca sacñto sa-
cramento, bimboqui bimabcan acha di-
os chen vebcondebua baca, arucuriqua
petabuanñstabati, ca arucuriqua cñ
cuerata cubuabati purgatorioñapu pameri, Era
vuache ran bimbo buipabuañirabati sa-
cramento: vapofo no castabuaní tñia-
curita bibo bibchaqñir racboquarer yñi
cez patzabaca eraxquareparini,
¶ Hurenga, Abengua acha arindenisa
mento quini paritiquarebaca curabcha-
ni, ca bi nabrá be panguebcabaca ras cu-
rabcbani, ca yñarendero can ambonga-
tanaca tembendama Sancto sacramen-
to bñriatencbaqua: quibñtundero nab ba-
teca bñriatencbaqua: binguibñ batñicu-
ca bindequibñin bapinga sacrameto bu-
riatencbaq: burendabpe, La mñ vuache
tñisñimesti, ambandoquini sitamarinñ-
baca yñquire tñisris vebchamarinñstaba-
corangueuecani, cañan bágañuecani, bi-
boquyñcubutu noñan paimñsquarebaqui
arini ambongaññani, Ca yñquini arina-
ca tembenda mañ sancto sacramento bu-
riatencbaq bibo, Ca yñesti vuache scño sa-
crameto bñriatencbaq vigapeq (no cetero
vigam ágartzperaqua) bigui anima apa-
ññi

Del. 11. p.
uecho del
sancto sa-
cramento

Fig. 103.

Fig. 3. reg. 9.

rini vingapebaca: ysq̃ui eniripu amaqua
bimbo vingapebaca, ysc̃ubnt anima sã
cto sacramento bimbo vingapebaqui, y
qui macuqueca caraqueni sancta caraca
ta bimbo, panis cor hominis confirmet
ys̃eti, Curenda, cuirpueueri mintzita
teteacubati, ynde est curinda sãcto sa
cramento: bidequi minda batziq̃ca sanc
ta caracata bimbo, ysq̃ui Ibelias prophe
ta banga tzman, quatze huria: ca tzman
equatze abchuri: ma curinda acabpaca
fabco bibo vigapeni, ca ma cucucbe ysi
mansrini bingui angel atapibca.
¶ Hurengua, Acha nab vquare bingui
re raribaca, buredab, Enache, y s̃ vqua
refi, yquitero binde Ibelias propheta ya
naquerebanga yru echerendo, bimabca
bini pzebequaro Judea bapibui ma va
ri binde equibequamento yqui mengari
epibca, bacanguringabandi Gesabel, ca
bin pipibti pzecha tembuni binde equi ba
canguringabanga Acab, ca bindengua y
recba temba vari Gesabel chejendo cu
runglebubandi prophetaechani: ca bi
bo becahsiquaren abchuebaribubandi
nobejan arirabquaren: binguit prophe
taecha aribubanga nobegan tbares vã
datsquareta buani, ca abuapalbandib
co vandicubnani bingui cez erebuban
ga, bimboqui maro vdcububanga cara
pechani, bybchaquir cuuaren propheta
ariquarebaga, Ca bimboqui Ibelias che
mento angameraquarabanga diosen, bi
bor yndati purepecha barnuani, Ca y s̃
Ibelias propheta aribuati purepechany,
ys̃qui abuauaca yuandicubnani, bingui
vari propheta eratabuani batziubapib
ca, ysi purepecha ambatsubati yuandi
cubnani bin cuuaremechani, Cayq̃ tã
ga vari, ysq̃ui Ibelias propheta yuandi
curabpebafca: vandati nabran yquiva
ni, Ys̃ yndati biringatabpeni vudicuns
cucani, bimboqui yamendo yuandicu
rabpecubaca bingui propheta aribuan
batziubapibca, Ca bimabcan Ibelias p
pheta yauamento eracumati ybuarecu
ni, caniti quenuacuni maro yndaro, bima
qui yauameto yuacuraca, ca bima adã
ducuyati matzuruben, ca bimbo thazan
ducuyati: cabima yaranducurin yndaty
diosen vari quia chracuni y saparini, Ca
yquiquiacha, harabnine ranibco: apa
yubico eniriras cueraquarenstani, cabi
no amu bapindabuama baca ambaque
ni buchene rataechapibtin, ysq̃ui teru
peti arabmapiringa ysarani, Acha, cara

ma ces ena, ysq̃ui ni ysa varinaca, bim
boquiteroni nomen erepiringa bingui
re bimbo amutãganstabaca: yfatini ychaq̃
ducti, ca terutzemati cuuini, Ca vana
curnibco diosenuri angel angaquatano
tin pabpabchacuri ysariparini, Ibaus,
care can atsiq̃rena, bimabca Ibelias pro
pheta pibebangataquarenstani, ca bangab
pangariti ereni cucucha acabpacata, cay
tsi cucuchero bimaqui ebpu batziubca,
ca ererin yndatiarani tbireni: cabru ysi
mans̃ti. Lamentbn viruquanducisti, ca
terutzemati bni cuuini, Cabimabcantbu
men tzman darequa andarenoti agel ba
natanstani y s̃ ariparini, Ibaus, carete
ro anaq̃ tbireq̃reni, yauãdeterometo ni
cucapaca, Ys̃ bauaniti Ibelias propheta
ca yndati can atsiquareni, captsimans̃tin
yebendi s̃tani bin curinda acabpacata
bimbo vingapeni: ca tzmanequatze bu
ria nitixangarani: ca tzmanequatze ab
churi: bini diosenuri buataronan nigara
ni bindequaringabaca Oreb, Era ysi
yuache, ychubacafqui minda sancto sa
cramento vingapequa bimbo.

¶ Hurengua, Acha, ca nabraima minda
elqui binde Ibelias propheta, bynde equi
carapechani prophetaechany yamendo
yuandicubapenini meni ybuarequare
ca, buredab, Enache, ambongaqui bin
guire rarabaca, ca binde Ibelias prophe
ta mindacububati yamento xpianoe
chani, bibchaquir auandaro nicucaba
ca, bimboquit bimengueon y s̃ yuaca y s̃
qui binde Ibelias propheta yuca.

¶ Hurengua, Acha, ca xpianoechar nen
aya yuandicuni ysq̃ui Ibelias macubua
ca carapechan prophetaechani, buren
dab, Enache, curabcharenimandã cutu
muqua ysq̃uiquini ariuaca, Ca Ibelias p
pheta abuati yuandicubnani carapecha
prophetaechani, bingui binde vari Gesa
bel batziubapibca, ca ysc̃ubnt yua ch: i
stianoecha, bimboqui Ibelias propheta
mindacububaca, binde vari Gesabel
midaecubati buchacueri cuiripeta, Ca a
baqueti yqua mindacububati prophe
taechani, bingui vari curunguebubang
ga, ysc̃ubnt ysirabaqui buchacueri cui
ripeta, cbemento cursignebari ambaque
ti yqua, ca ambaqueti yqua, vaporoz bu
rabcutarabati cuiripetani bingui yme
curuebaca cuiripeta bidequi carapeti
esca: ysq̃uimeto ambaqueti yqua ynan
dicubnipiringa carapecha prophetae
chani: binde est thauacurita, Ca bindeq̃
yecabaca

de bazer para recebir el Sancto sacramento.

A Hurengua. Acba, bibebaqui racboq. Hrebaca sancto sacramento, carama yamendo vebcondengabati ynde tembozo tzmoro sacramentocueri buriatencbaqua: hurendab. Quache, cez ambon gafni ysqi tzmoro binbo racboquare gabaca sancto sacramento, y pesti tibqui maro, bidequi atatare gaparini cabtu cez bantzquarengaparini racboquaregabaca sancto sacramento. Ca ybrumaro, bidequi no atatare gaparini cabtu cez bantzquarengaparini racboquaregabaca. Ca bindequi atatare gaparini cabtu cez bantzquarengaparini racboquaregabaca sancto sacramento, bidecbubcbco racboqrebaqui ynden tembozo tzmoro sacramentocueri buriatencbaqua. Ca bindequi no atatare gaparini cabtu nocez bantzquarengaparini racboquaregabaca, bidenomento maro vebcondengabati ynden tembozo tzmoro sacramentocueri buriatencbaq, carubco vrasperaqua racboquaterama bari, ca bin bimboeraqua y arasirabaty sint pablo vandani, p robet autem se ipsum homo, sic de pane illo edat & de calice bibat, qui enim manducat & bibit indigne iudicium sibi manducat & bibit, etc. y fecti. Cuiripu bindequi racboquaregabaca sancto sacramento: rbyebcuquarene tibqui, cayyqui rbyebcuquaregabaca, y panac banguebati ane ynde curida cabtu rasan ynti ma ynde caliz, ca bideqngua no atatare gaparini arabaca, vraspera qbco cabati, ysqi terupetiara binapiriga fatyda blo yfarani. Cuiripu bindequi auandaro nicuecani racboqrebaqa fcto sacrameto, vretatibqui cez bantzquarene minchuriz parini: notero atatare ka sancto sacrameto no natero noamu, bimboquinoamubcoeka bindequi racboquaregabaca: mitzin vraspera quabco racboquarebmba mabauiati, yqui nocez bantzquarentini racboquareuaca ysqi Judas.

B Hurengua. Acba, nabrama cez bantzquarengabati yqui racboquarengacuecabaca sancto sacramento, hurendab. Quache, ariuaqaqini ambongastani, ysqi nabcey bantzquarengabaca racboqrengacuecani sancto sacramento, ca cez reni cury beba yuache binguini ariua ca, carbapozoci bindequi cez bantzquare gaparini pingabaca racboquarengangy. Y ysbqui maro: yquayquarequa bimbo, Y ysbqui tzmoro: bacabcuqua byu-

bo, Y ysbqui taniporo, can burepengne qua bumbo, Y ysbqui tbaporo, repati ca sireq bibo, Ca yqui y tbaporo bucangatin racboquarengabaca sancto sacramento, bimabcan vebcondelberangabati binguini ambongastaca tembozo tzmoro sancto sacramentocueri buriatencbaq. Hurengua. Acba, ca candencbunde ariua ambongastani yndenguire raribaca tbaporo: yndengui bimbo cez bantzquarengaparini pingabaca racboquarengani sancto sacramento, nabramaequi yndenguire vreta tbantica yquayquareq hurendab. Quache, ynde yquayquareq bingmiquini ariua bingui bimbo cez bantzquarengaparini racboquarengabaca: yndeefti anima cuery yquayquarequa: ca cuiripeta sacri, bimboqumeto acba Gesu xpo chequa pingareca, bimbochubrus vecabaqui pingpangando yncanony Ca abogafqui yuache, carerama tecana pirini barani ma abebuti cuvint: A lina q quatita biniyobque bearca yndeqy becabitiquarey vinifica lipi andeni: notatero bimauir cyame barabaca quatita bimbocho: canande vingar squarepirin yuache, cayyqui rengua rhu tbauacurrieparini y no vingar squarepiringa raddo barani, aquatero bindequibstin bapinga acba Gesu xpo, bindequibdegnamentopingareca no vingar squarebati yncbauacubuan cuencuemarabany anima bimbo ca cuiripeta. Ca cuencuemaracha. bibcbactir bideq: y oparatabaca tbauacurita no burimbetipamonguareni: canabquiyantbu yam andatanisabaca tbauacurita: yquiraru nomenibco tebrumabcurastabaca yacancuecani bibcbachubca vras cuencuemaraqf anima bimbo, Ca bibcbaquibtu ymabcan abchuri pirebperabaca: yquiriz ypareq racboquareuaca, nortero panchuriquarebaca, nocartero panchuribperabaqui nocartero vreaqua bimbo burabcuqny tzbuequa, bibcbachubtu cuencuemaras quicuiripeta bimbo: ca anima bimbo, cayyquit no yquayquaranastuaca: nor atatarefti sancto sacramento, bymboqui no vecabaca rando yncbauacubpene cany bindequibstin bapinga. Ca bin bimbo mida ynspecti bindequibstin bayinga, ysqi cezmeto: quayquarati racboquaregabaca sancto sacramento, cabito vreta boponducubuat hurendaqua embacany, cayypananastabuat sacro sacrameto bibcbeniremba cuiripeta cayyutiri, cayy yndaca

Dela lim pieza que se ha de auer para recebir el sancto sacramento.

vadaca boponducucucani sant Pedro
ni: bimabcan sant Pedro no beaquare
bandi boponducurabquaren. Ca bimab-
can y fariet byndequibsin bapinga. E bu
Pedro, y quiquini no bopoducucua nob
cu amu mario bapingurua, y quiteru
petari bimapiringa y fariet. E bu Pedro,
y quiquini no bopoducucua buchepe cu
rupnaquaefingare: ca menguinibco ab-
tiranstalinga, ca noze cez ynebachepa
ca anandaro. Ca binde boponducubpe-
raqua, byngui boponducubua ca bynde-
quibsin bapinga burendaquaembacba
ni, munda espibti animacueri y quay qua
feta, ca cuiripetaueri: bimboquit y
pipingarua ca noima tbaucurita buca
rini biocbaqui racboquarecucabaca fa-
to sacramento.

D Hurengua, Acha, canab y qua y quare-
gabauqui anima bimbo ca cui ipeta bum-
bo: lburendab. Quache, anima bimbo y
qua y quaregabauqui anima bimbo can-
guiti mento pamonguaregabaca: menibco reb-
rum abcuranganiparini no mendero tba-
uacuringaniscuecani, bingui vebponat-
peranga isparini biocbaquit bucauatispe-
rabaca, abtu y nisperangaparinis pabpe-
racata: ca bidequi caraperangaparini an-
daperangaca: ca ameuabperacata, ca ca-
ranscata, Cabtu cuiripeta bimbo y quay
quaregabati: no pirebperagabati namu
abcburi bymabcanqui racboquarenga-
cucabaca sancto sacramento, nobtu am-
be calingurita y quabiti cabtu bupaqua-
rengabati racuparaqua: bimboqui ras a-
banos bucanatini minganca racboq-
rengani.

Hurengua, Acha, namu abcburi pa-
tyaquarengaua tembunariquarecha, by-
mabcanqui racboquarengacucabaua-
ca sancto sacramento: lburendab. Quache,
y quictez camabuperarini yigaf-
quarepiringa ma domingo andamutani,
chemento Sancto equabnpirindi, nab-
quibrubco tbaum abcburi.

E Hurengua, Acha, ca y quingate curare-
nibco vecabaca ran abcburi yingatqua-
reni yquire ran tbanstica, y quingua by-
mabcan y ybuereti no yingatquarena-
ca nabandiaguaa aca bimabca: lbu-
rendab. Quache, curareti bimbo est ban-
gangarini tzbueretini y qui vamba niza
bacecabaca bingui dios vandangubpe-
raca: ces bangangariuati vambani, min-
tini no yingatquareparini ambe vuati
tepari tbaucurita, mintizintbu curarey

camangariauati no bangangaripaty-
nimbani, ca bimanguenobu ystibue-
reti bagagariuati tembani, bimbe quibti
no curareti ambe vuaca no yingatqua-
reparini. Ca bindequi no yingatquae-
baca tzman abcburi, munda est y qui no
caneratabaca sancto sacramento, ca aq-
tero byndequinozan catipatabaca ma
abcburibco yingatquareni y qui racboq-
recuecabaca sancto sacramento. Carq-
nepirebpebaca, nocatero ambe vbaque
bimabcan abcburi y qui panandequa ra-
choquareuaca, y qui tziparqua ras munda
ca racboquarenini sancto sacramento: te-
pamento amutansifindi sancto sacra-
mento cabtu camangarinistafindi.

Hurengua, Acha, ca y qui ma abcburib-
co bangauaca no pirebperangan y yn-
gatquarengaparini sancto sacramento
racboquarengacucani: carama nocez ra-
choquarengaua: lburendab. Quache, bin-
dequi nocez yingatquarenaca namu ab-
cburi, barabluati yantbu ma abcburib-
co can catipatani yingatquareni.

Hurengua, Acha, ca y qui no mecto cez
yigafsquarengabaca, y qui no cez cuiripeta-
patyarengabaca: carama bimbo y q-
uatfpebaqui dios: lburendab. Ebo yua-
che, andino, binandqui cacaranimengas-
tabaca bybebeuremba vandangucata,
bingui arasrabaca vandani y sapary.
Homo qui babuerit maculam non offe-
ret panes deo suo: nec accedet adminis-
trum eius, y feto. Cuiripu bindequi ambe
barencaca, bas bazicue diosen curynda
parandi batzicunpiquaren, ca bas tu an-
dabebngaraue bimaqui parandi batzin-
gabaca. Yni ras vandangucata y nba-
pibti dios amberiecbani: ca purepechan
bibchaquit tbanigan bapibca y quiritbq
no andabpenobanga aca Jesu xpo, ca
nabandit tbanigan amberiecha, ca ya-
mento purepecha cui indabco batzicuba-
ni diosen parandi, ca cuiripeta, car bima-
ringabani noberatangani parandi batz-
y rangani bibchaqui ambe bareca tba-
uacurita, ca aquatero yya amberiecha,
ca yamento cristianoecha andir no ysa-
ringabaua no begani sancto sacramento
racboquarangan bibchaqui bucar in-
baca animacueri: ca cuiripetaueri a m-
barequa bindequi amercengua y quae-
ca. Ca binboetaqua men aca dios ma-
ro vecatemaqua rarataspeti, andan-
do mitetabpeparini y qui no castabpeba
ca ras racboquarerabpenti ambe bareq-
binguni

Fig.

Lcui. 21

Exep. 72

binguni. ¶ Adacuiripu memeban racbo quarebandi sancto sacramento, no yacás parini cuiripetaeneritarararequa bimbo, ca bimbo dios yquimeti, cauquanib eo racboquarerini penchumequa viro mahparuti, cabtu ma quetzequa eracutati quenechequenechequa bingú mab pacuni, Ca yschapendirasini vndati yamendo tereimuni, canonen yingamnuqua rebandi andaregarani, nabquiyatbu mēto picbaquaemba: bimboqui noçan yingabbaquan bamarandirapibca, ambando miterabpeparini bindequibtsin bapin ga, ysqi cben vecabaca animaeueri yq yquarequa: ca cuiripetaeneri, Era yferi vuache, ca yferi vramento cez bantz quarequa, yqui racboquar engacneca bac sancto sacramento.

¶ Hurengua, Abengua acha arindenisca ypa yngican ambongafcabaca, ysqi nab cez bantzquar engaparini racboquar engabaca sancto sacramento, cabtuquin yvacabcuqua bimbo ambongafcabaca, ysqi qui nab tepariefca Sancto Sacramento, Ca arirenangua acha çan ambongastani, nabçama angaparini yingabaqui racboquar engani sancto sacramento, burendab, Guache, arinuacquinib yinguiren gate firirabquar exarabaca, lib ymabcan, gui racboquar engabaca sancto sacramēto: vebcovebcomaringabati dios: yamēto: thbanacurita vebpouatanganpariuy, Ca yqui amberi vndabaca Agnus dei a ruit, bimabcan vndangabati camēto bu repengengani: mintzira quanincheran ga yapatini, eranerana thbinganparini ysqi nab: mintzin tepariefca bindequi racboquar engacuecançangaca, binbeqni tzipecuacubnabaca bibbaqui cez bantz quaretini racboquar ebaca. Ca variqua ecubnabati bibbaqui nocez bantzquar finiracboquar ebaca, ca binbimbomēto vebcovebcomaringabati dios vebpouatarabquar engançani yamento thbaucurita: casipetimento pamōdaquar engaparini aringaparini, be baraquate thbaucuriti, Ca yqui amberi vabnanamobaca atabpecuecani sancto sacramento, vndabati curamaribpeni yfaribpeparini. Guachebecha, cabtsi terupeti bacabcuhaquy ysqi thbiris ypeca acha Jesu xpo dios v uabpa yqui andabpenozin cuiripu yquareca sica Mſaria eneri cuparataro, vras maneticparini sancta Mſaria: Ca bimabcan ysmayocumengañstabati aringaparini. Labo rata bacabcuhaquacubche, Ca

mentbu yfaribpebati amberi, Abēgua v uachebecha, cabtsibtu bacabcuhaqui: ysqi yacha Jesu xpo ynguibtir racboquar ecueca faca, ysqi yecatzenchamaca yglatocueri buramuqua hymbo varibpecheparintbini: Ca bimabcanbu ysmayocumengañstabati, Labo rata bacabcuhaquacubche, Ca mentbu yfaribpebati ambefi, Cabtsibtu bacabcuhaquacubchebecha: ysqiubtsini acha Jesu xpo varia bpecberin bizqñspibca, ca taninu buria bagueparini tizintb yamento sancto tataetipechan bocabuatinibingui petabuans ca bini limbo: ysqiubtu quenechecha bini auandaro: ysqiubtu ypa quaniençan bacurini bacadios rataenbani: Ca bimabcanbu ysmayocumengañstabati aringaparini. Labo rata yscubche bacabcuhaquacubche, Camētbu yfaribpebati amberi, Cabtsibtu bacabcuhaqui: ysqi men bogoni guauaca bindequibtsin bapiga yvacubua yocani tzipecbani: ca varirteebhani: Ca bimabcanbu ysmayocumengañstabati, Laborata yscubche bacabcuhaquacubche, Camētbu yfaribpebati, Cabtsibtu bacabcuhaqui yamento bingui burendabpebaca sancta yglefia: bimabcanbu ysmayocumengañstabati, Laborata yangubche mento bacabcuhaquacubche, Camētbu ysaribpebati amberi curamaribpeni, Abengua vuachebecha, cabtsingua ypa thbanu rinftabaqui diablioni, bidetquinini nomaro mirungaltapabanga thbanacurita burendani: cabtsicarazan: necabaqui ynguibtir racboquar engacueca: ysqiubtsin bapiga: Ca bimabcan nabcan curibzuquar engançanparini ysmayocumengañstabati, Labo rata, yangubche mento abtinga risirabaca diabloeuery caraperata, Ca mentbu ysaribpebati amberi, Cabtsi ypa tebrumabcuranftabaqui nomendero thbaucuricuniceca diosen: nomen ypn guraquar engançanparini binguibtsi vbangadiablioni manaracuparini: Cabtsi vecabacuamirirafco cez bancuecani cez patza cucuecan dios bibcheniremba vandangucata variquaro bameri: Ca bimabcan ysmayocumengañstabati, Laborata, Ca ypana amberi vndabati ariratabpeni, ysqi bamarandeca ariratabpeni yq vndabaca, S, sacramēto vebcōdebperagani yfaribpeparini, lēgua vuachebecha aribe ysqiubtsi ariratabaca, Ca yq yqui a cha Jesu xpo, binonitarerica yquireni yncbauacuua, caru cāibco cuiripeni ari ma curumuq (vadaq) ca bibobco cez pipbaqua

chlo q ba de recebir el sancto sacramen to.

Enq manera seba de recebir el sacro sacramēto.

Pregūtas qel sacramento ba d bazeralu

Las palabras dela sancta comunión.

pißpaquarenstauati buchene anima. Era
pßaringabati vna che. bingui amberi ari-
rata bpebaca. ca pßanan rachoquarēga
bati sancto sacramento.

Hurengua. Acha. ca pß rachoquaren
gati ambe vngabaki. burendab. Quache.
no amu cumano bco pß bāgabati. ca
cuiripebchangabati. bnde quibfin bapi
ga dios tatacamba. ca vna bpa. ca spiritu
sancto. binde tepari vebconde bperaqua
bpmboetaqua. bnde qui rachoquaren-
gabaca sancto sacramento.

Hurengua. Acha. nab cuiripebchanga
baqui. amberama bnde qui vandatzē-
rengabaca. burendab. Quache. bpebcha
quingate no burenga siranda. cuypipeb-
chabati diofen: vādatzequareparini na

munda. Water noster. ca. Hē. Na
ria. ca. Credo in deum. ca. Sal
ne regina. pßqui cūtripob
co vengabaca. Ca
binde qui buren
ga sirāda. aue
pni vanda
tzequa
reni

pß pni caraqueca. pßqui veca
uaca pßarine. Dios tata-
cambani vādatze-
quareni.

Oracional padre.

O A pßqui quī achadios. thuquire ya
amento cezecha. thuquire paraquare
ca auanda. ca echeri. pßa quini tibi cūlati
nī chemento cuiripebchabaca: casirepa-
riguini. ca quini thu tibi bue bñabaca. bpm
boquireni tepari vebcondeca buchene
anima. tñireracheni vnatfiteueri cuiripe
taca. pñiri. binguire eben pampßabaca
binde quitiñ bapinga acha. Jēsur pñi. Ca
pßaquinangua vebco vebcomaribaca a
cha: pñiden vnatfiteñ bpmboetaqua bin
guini rachoquareca. pßquireni pñi santo sa-
cramento no vnatfite pñi auecbenaca bu-
chene tñuacurita bñi: caru tubcheueti
tepari vebconde bpera pñi bñi canirab-
mapa pñi enabpeperanfi ecñue buchene
anima. ca. cuiripetani pñi sato sacrame-
to pñi quini rachoquareca. ca bñingunde-
ni canu bucarachemane sancta bacabcu-
qua. ca pampßperata. ca pñegoquarequa.
burin bñireñ bacabcutaparini: bñingunde

ni vebcondeue pampßperata. bñmboqui
quini pampßcanaca patzatzeparinguini
pñimento tubcheueti vandanguata. ca
abñsiratantauerentbu diablōni: ca pñamē
to bibcheuieremba caraperata: cabtu pñi
mento cuiripetaueri tarararequa. carē-
tñu can pñegoquarecaue tubcheueti aya
natfitecata auandarona pñi pñechequa. bi
minguire tñipeti bñi: natfite bñingun. ca
spñitu sancto. vñafimento nñabmapan. pñi
euengua. Water noster. qui es in celis.
Aue maria.

Ibtuma vandatzē-
quarequa. pñbñtu angabaquē vna che
vandatzēquarengani dios tatacamba: bu
canataquarengansparini. pñi rachoqua
rengabaca sancto sacramento. pñtu tepa
rimēdo ambaqueti. cabtu tepari bu
riatenchaquacti. pñi veca uaca
aue pñi vandatzēquareni bu-
canataquarengansparini. acha
diofen cuiripeb-
chansani.

O A pñi quī achadios. thuquireni
bapinga bñiden tñuacur pñi. thu-
quire nñabmapaquaca. thuquire mab
co diofesco vnatfiteñ bñingun: ca spñi-
tu sancto. thuquire tñiñis pampßpeticca
thuquire nabmñtñin pampßbuabaca bu
chēueri animacheni. bñquini nabmñ
tñin cuiripebchabaca acha: thuquireni
no buchene andunquarēta bñmbo veb
condeca curetabpñi. Chñstianoechba.
(Sancta pñglesiā) careniru tubcheueti
tepari barangueni abpñanfiua bñmbo
vebcondeca vnatfiteeban curetabñani
Sancta pñglesiā. Ca pña quini vebco-
vebcomaribaca acha. pñi Santo Sacra-
mento bñmboetaqua pñi quini rachoqua
reca. pñi quini can vebcondeuaca tubche-
ueti gracia. bñmboquini vñingani anga-
rñuaca cez patzani Sancta bacabcu-
gñinguiquini pñi atabñficubperaquaro a
pñanacheca patzabecuecani. Ca quitiñ
vebco vebcomaribaca acha. pñi quini pñi
Sancto Sacramento cez bucachēuaca
buchene anima. bñingun pñi quire: ca tab
rangatacbēuaca buchene curandiraqua
bñingundeni cez bandane ambaqueti rā-
gari nñitarataparini: bñide pñi bñmbo
pñobaca tubcheueti pñecheqñi: ca bñafite
bñyanguē

be angune bin kangari nitarani: bindeq
bini papegarabaca biniquire vabnache
ganstabaca varichao, bingundeni ca ca
eratacheue bucheue vqua byngulani
chenaca, bingundeni can burepenguera
ue, bimboquini burepengueparin ma
naracheuaca, bingundeni can cuiripe veb
pouachenstaue byngulani byni ysa
mangarichepouguaca, ca yru vebenani
deni cez bandaue y sancto sacrameto yn
guiren yya vebcondeca acha, amiriras
reni patzane: raporo casingurita bimbo:
yquiteroni raporo nitamauaca, Ca qui
tibu vebco vebcomaribaca acha, yquire
nistu bini tubcheneti yzebero batin vb
ebacuranaca binden teruparaquate tba
uacuriri, nabqquira vabmandamaca tba
nucurichei, vtarunin tubcheuerteca acha
ca bin bimboquini vebco vebcomariba
ca acha vebcondereni vebacurani, me
ebubca tubcheneti tepari vebcondebpe
rasqua bimbo andabpeno vnatite acha
Jesu Christo binden tba uacuriri euabpe
yonguani, bimboquireni vema miteracue
can tubcheneti yzecheuca, bingun yara
meqreta bidequi nonabcan camacurita
ca, yfeneugua, Vater nf, Ave Maria.

Oracion al bijo.

Oray qui acha Jesu Xpo tbugub
stin bapina, tbugubtin nambitzin
pampzabaca, yyaquini cubtzngrechbe
parin tzi buchebtabaca cuiripebchaparin
guini: ca quintbu abaqti vema natacheba
cacubcheneti sancto bacanguriqua, byn
gunguiebu burib, terubparacbesiraba
ca sancta bacabcuqua bibo: yfere tbsiris
dios vna bpaeca, yfere yameto cezeca ta
taten bingun, ca spu sancto, byngunguire
viesca, auanda: cae cheri: carebtu enab
pebpenstieca yamento paraquabpeni, y
yaquini cuiripebchabaca yameto buche
uemintzitaro hauatabenani, biboqreni
tubcheneti tepari vebcondebpera q bibo
vecafa andarenoni, bihiqini no can cheb
cuca tba uacurini, Ca yya bi chequa atsi
qrenstaba ca acha, nabteremento che
qua anstafqui binde yncbaucunocbeci
can curumenstani bucheue afa cuencue
mas, chequadeni vebcodeca acha, bim
boqre tubcheneti tepari vebcondebpera
q bibo veca fa purgueneucne can buche
ue afa can vatanfue can: bibo angate
pamechabaca tba uacurita bibo, Ca can
den has qnista acha, basreni verache y
yqreni yncbaucunoca, basingate amu

tas acha tubcheneti paraqre catari, bigni
re euabpeca tubcheneti chen maronati
yuriri bimbo, varibpecuparinde cruzaro
Ca biq nangate nabra cubtzngrechbe pa
rivebco vebcomaribaca acha, yfere ca
ynscuaca pappzperata gfa, bibo qni no
nabcan tadabcamanaca manarachen:
buribeti bacabcp, in, ca qnetho pappza
rin, ca bigniguiari yegoche parini bigniren
ayauacheuca, y sancto sacrameto atabpe
raq bibo anadar onapu yzecheq, bimigui
re tzipeti baca tataten bingun: ca spu sco
yfas nrahmapa, yfeneugua, Pf nf, Ave.

Oracion a nuestra se ñora Sancta Maria.

Oray qui yurire sacra Maria, tba
qre nambitzin pamopenstieca, biq
nangate cubtzngrechbe parin vebco veb
comaribaca: bi no canerari tba uacuriri:
yfgreni can cuiripeni angadar onstauaca
vebco vebcomaribepcheni vnatite acha
Jesu cristoni binde qbtin bapina: byn
guini yya tachoqreca no can nistaterepa
rini, biboquiren ca vebcondeca cez ba
daivariqro bameri, biboqre tba no vari
rauaa abemaro abperi tba uacurita bu
carini, biboqre tba bibchenetiba cuiripe
ta: ca yuriri tachoqre raty eroqre ranaca
vari q: buribetirenime to bacabcp tapari
byngu vebcode parinden pappzperata, bi
boqn pappzparin yegocheuca ayauatfe
rata: anadar onapu yzecheq, bimiguire y
ya tzipeti baca tataca, yfeneugua, ca spu
sancto binde qui mabco biofeca yrameto
nirabmapani, yfeneugua, Pf nf, Ave.

Del. iiii. sacrameto, que es la Penitencia.

Hurengua, Abengua acha, D
arindenika abongastani Sa
cramento bimbo, ca arineni
acha can penitencia ya bim
bo bignirentbu tbatziteca:
nabrama yngabaq yfia: barenid. Gua
che, ca taiporo bibo yngabati psta. Y
tibq maro atsipeyaq bibo, bindequi con
tricion aringabaca, Ytibqui tzmoro
tba uacurita terumarinsqua bymbo ma
tatan andangaricutini, Ytibqui tani
poro, amiriras ynspersansqua bimbo: ca
ternuatabperafqua bimbo, bindequi Sa
tisfacion aringabaca,
Hurengua, Acha, canden cuiripeni
ambongastani ynguire faribaca taiporo
penitencia yqua bymbo, ambeefqui
atsipeyaqua

Job, 6

Ezechiel 8

Eccle. 4

embaecchani Judas hymboetaqua, byn
dequi abperi thauacurita bucarini ba-
pybca. Anus ex vobis diabolus est, ys
acuecararabati. Ma tubchaecha Dia-
bloesti, Era pan aribuapibti vuache, Ca
andingua noçan teczauayaraua thaua-
curiri pni ras curanguparini, ca tepar-
mento eratzenfuaesti, Aquatero yqui e-
ratzenfuaaca thauacuriti tanindarequa
byndequi nira bimapaqua variquaesca,
bynguibtu anura vecatzencbamabaca
abperi thauacurita vqua hymbo, yfqui
macuqueca caraqueni Sancta caracata
hymbo. Anima que peccauerit ipsa mo-
rietur, Yfacuecararabati, Anima bynde
qui thauacurita, no pircuati varini,
Hurenguareri, Acha, ambeesqui byn-
de animauecri variqua byngui hymbo
variabaca anima, hurendabperi, Qua-
che, byndeesti animauecri variqua, by-
mabcan variarabati yqui abperi thaua-
curita vqua hymbo bararesthabaca acha
Diosen: bindequi animani tzipecnaecu
baca, Ca yqui ma cypripn variabaca, cyp-
ripeterobco ainas yebardrinstabati, bi
boqui anima bararensca, bybeconchub-
tu ys vuache anima, anderobco ma fa-
mabati: varisfimento, hymboqui acha
Dios bararensca abperi thauacurita v-
qua hymbo, ca yqui ras eroquarenaca
cui ripetaceneri variqua: abperi thaua-
curita bynguni: bymabcan variaban cureb
uayaraui: bybchaquir menybco ny-
rabimapan vramengaca: bybchaen: dia-
bloech: ca pamento yquimegaecha, Ca
bynbymbo ys cactugeticacaraqueni San-
cta caracata hymbo: ele vobis viri im-
pii qui dereliquistis legem altissimi, 7 si
nati fueritis in maledictione nascemini,
si mortui fueritis in maledictione erit pars
vestra. Yfacuecararabati, Ibaranguen-
tshingate tubcha thauacuricha yquimen-
gaecha, mbechaquibti acha Dioseney
vandangucata abstifaca, yquibti peuan-
gaca: yquiquarecatatibfisco hymbo pe-
uangaca: cabtstiftubco men yquiquare-
cata hymbo bayaraua yquibti variua-
ca, Era vuache, yfeti tepari animaue-
cri vecatzencbamaqua abperi thaua-
curita hymbo,
A Hurenguareri, Acha, ca bynabmen-
to ran tacareraquarebaca pni ras curan-
guparini ynguiren amibongasthabaca, yf-
qui nab vecatzencbamabaca anima abpe-
rit thauacurita vqua hymbo: ca yquit ya-
mento thauacuricha ys eratzenfpringa

yquire arasitabaca: nofteronocan an-
gatapyringa vabnanacomastani acha
Diosen, hurendabperi, Labo vuache,
tshirimesli bynguire ratabaca: ca aquate
ro yquit curangupiringa thbandarequa,
byngui anima vecatzencbamabaca ab-
peri thauacurita vqua hymbo: noftero
bucamapyrinba eratzenstani teczauaya
parini.

Hurenguareri, Acha, ambeesqui byn-
de thbandarequa bynguibtu anima veca-
tzencbamabaca abperi thauacurita v-
qua hymbo, candeni arini: hurendabpe-
ri, Quache, byndeesti byngui anima ve-
catzenbamabaca abperi thauacurita v-
qua hymbo: byndequi becatstifan ybco
yar Engabaca no yquarégan sparini, yf-
qui macuqueca caraqueni Sancta cara-
cata hymbo, Hescit homo finem suum,
sed sicut pisces capiuntur hamo rantes la-
queo: sic homines in tempore malo, Ys
acuecararabati, Mógate ambongasqua-
rebat cypripuyfqui nab vtaparauaca:
congatebco yfeti yfqui curneba, bynde-
qui no yquazcungasthabaca taramatana-
gani, ca yfquirtu cymiecha yengabaca
eperungant, bymangueonrtu yfeti cypri-
puecha bybchaquir no yquarenstaba-
ca varini: bybchaquir bymangueon ys
vecatzencbamabaca, yfqui ma cypripn
byndequingate ma abpenstini ybuare-
cubanga no bepani atarabquarenstani,
Ca bynde cypripn no bepan atarab-
quarenstani yinganduquaro nyrabandi
ybuarequaren: ca byni bangabpangari
yati ma tiruanaqua byn: qui nanan ba-
uangueca: ca vndati byma quenguequa-
reni no bepan atarabquarenstani: ca no
andagueyapibti bininanani, Ca bini ma-
ro ambe tibo yringaricuypibti bypen-
dasquarerini byndequi byma pucungari
curabanga, Ca byngui bypindasquare-
yapibca, byndubco hymbo thayondaf-
quareyapibti Ca byma bangabpanga-
ribnaryati erebuanitiziman bayaqui, ma
yrapeti, ca ma turimbeti, Ca bybcha y-
qui curinstabandi acundani bynguinga-
te hymbo thayondasquareyapibca: cab-
tu bynibco bypindasquareyapibti, Ca
canterobco petacypyrindi yqui eran-
gaca ma teparimento chebmequan bas
abpenstini: byndequi becatstifquaren chub-
piri tanetanemebanga: ca che vecabadi
afueceni byni cuizipuni, ca ys eferani bi
de cuiripn nabratziruuati ereti buriata v-
tati camauata qremai, Ca metbu ereti bi-
gui

Eccle. 9

Similitud
aplicada a
los defec-
tuos dados de
su salud.

B

bimbo tbayondafquarepibca bimaf tba
mo acupte tanabtanabpantz3quare
pibti veracuecanti cbubpibco catima
riparini. La yfingua bynde cuyripu yf
exerini tarantfimiti eracbmie: biniq bide
pucumuyaca bigui bibo bupindafquare
fapibca, ca byniguatbu becabfifitati era
rutani macupia abtegua bynio: ca bimde
gua cuggu meneranifro byn cuiripuni, nō
guandero maro arabandi yfquitero ba
yaqui canibco petacnaca acundani bin
gui bynbo tbayondafquare fapibca, ca
nobru maro miuanfatabandi, yfqui byni
andanguexarani ma abpenfichebimeqn
bampzquareca, yf cuiubco exedabcha
cutiacuni, ca bymabcan bayaqi yai
petacuti acundani byngui bymbo hapib
ca, yf cuiubco mirindezcutini nopiqua
refti, ca cauqua abfifrequeuati vecague
ni yfquie bayaq yai acundaca byn cbub
eari, yf atianftani acundaci byni cbeb
mequan bampzquarepibca andanguexa
rani, era ranefiti yuacbe.

C Hurenguareri. Abca, neefqui bynde
cuyripu bynde equi abpenfiti y buarecu
banga, bynguireniminda ynfubaca yf
quie bymanguen yfeca cuyripuecha yf
quibynde cuyripu: byrendabperi. Gua
che, yf yaquini terupeti ambongafauaca
yfqui nabimindaefca bynde cuyripu. La
bynde cuyripu mindacububati yame
do tbaucuricbani, ca byngui bynde cuy
ripu ybuarecubanga abpenfifini, mindae
fti variqua bynde equi yfas abcburabpe
baca. La bynigui bynde cuyripu veca
guequarepibca no beyan ararabquareni
ftani, mindaefti y paraquabpeni, yru qui
cubche vecanguenoca yquicubche penā
gaca. La byngui bymbo bupindafquare
fapibca yingan tbayondafquareyapari
ni, mindaefti cuiripetaeueri bangua. La
byebca t3iman bayaqi mayrapeti, ca
ma turimbeti bibchaquie yquicurifabā
ga acundani bingui bimbo bupindafqua
reyapibca, midaefti buriaqua, ca abcbu
ri, bynde equifini mandan buriatequa ca
mandan abcburi cangā yf cubchinfaba
ca bynguicubche yon t3ipeyirini, ca yf
fifini cangacabani camacnecebabati by
ma bameriquicubche variabaca. La byn
gui erangapibca bynde cuyripu, bynde
qui abpenfichebimequan bampzquare
pibca cbubpiri tanetaueme parini, bide
mindaefti varichao, bynde equi nabmin
t3in cbebimequan bampzquareca tbauc
urichan abuanfeneanti: byebchaquie no

men teczauay arabaca tbaucurita bym
bo, yfquareri aparini nabqui, nome nab
yquarena, nabquie bambarani yru para
quabpeni, ancbubcanqui byebcabec ca
raquarefirabaca, yfno bandinfatabaty
nab yquareni. La byebca acuitze, byeb
chaqui tbaum tanabtanabpantz3qua
repibca cbubpiri catimariparini yernene
can byma firanguaro, byma quingate bu
pindafquarepibca bynde cuyripu, min
daefitbaporo, yfquicubchetbaporo bim
bo yngaca: cbubpiri, ca yfifi, catariata,
ca, ecberri. La byngui tarantfimarini era
rutaca ma cuyru abtegua bynio, bingui
bymbo menefca no maro miuanfparini
yfquitero bayaqi canibco firacupan
ga acundani byngui bymbo bupindaf
quarepibca: nocan aparyni nobitindero
bayaqi petatacbefinga cani vecangue
na, caren yma racborucuna anftani yma
qui bampzquareca arani, cuiubco exen
dabchacuparin acuni, bymbo cuyru
nabran afpecpbanga: bynde cuyru min
daefiti yuacbe cuyripetaeueri tarare
qua, ca paraquabpenapuy curimpayna
reraqua: byngui tbaucuricba afperiq
requebco bymbo chen eratabaca no ma
ro vecarumcbaparini variqua miuanfta
ni, ca yfno bandieyftabatit nab yquare
ni: ca nirabatit terituzemani varichao. E
ra yfeti yuacbe, yfare amando mibra
cubaca bynguyequini ambongafabaca,
yfqui neefca bynde cuyripu, bind equi ab
penfifini ybuarecubanga: menguincub
ca ambongafca, ca yf: cbubcae yuacbe
tbaucuricba, ambengingatebco rama
bati, nor mytequarebati byebchacueri
ytagaqua: car bymabcan ebcubati ab
peri tbaucurita bymbo bambarani, ca
variquabco becabfifitabpebati: no yf
quazcubpenfatabati. La byn bymbo yf
cacuqueti caraquey Nincta caracata
bymbo tbaucuricba biboetaqua. Sens
abfqz confilio eft z fine prudentia: vtina
faperent z intelligerent ac nouiffima po
uiderent, yfacuecararabati. Ebfimifin
gate tbaucuricba nocan yfcbongaryte:
byngunfingatebtu nocan ambeti: vana
bechapanfingatebco hamabati, andi
quifingate can yfcbongari yfzinga, car
fingatebtu ambongafparini byebchacue
ri ytagaqua yfquie nab ytagaracua: y
qui terupeti arabmapytinga yfagzi. Y
quifingate tbaucuricba yfcbongary
pytinga: yfquifingatebtu mimiraprin
ga, norfingatetero ambongafpytinga,
yfquie

Declara
cion de la
finitud.

Deutb 23

Esqui nonema cez euabequarenstaua-
ca bindequi no parzacubaca diosen van
danguata: y quibru no pitzcunaca vari
cbao niran bindequi no yuaca peniten-
cia. Era ran arasirabati sancta caracata
tbanacuricban bimbo.

¶ Hurenguareri. Abca, tbsirimesti byn-
guire tarabaca, ca ambandomendo ra-
rarabati esqui plecta: cacandeniterubraz
cbemani amboqgastani tbanacurita vq
bimbo, byndequi anumaueuri carapera-
taesca, bymboquini cbequan curangun-
gucbcbabaca yni ras vandaqua, mento
terubcan ps piquarenguebacca curangu
ni camento teczanu aparini: Iburendab
peri. Cabo yuacbe tbsirimesti, aruacag-
ni bynguirengate curabquarere tarabaca,
cezreni quirarauacbe: basreni abritache
ca teparimentoesti yngui bimbo mintzi-
ta teczabentfepaparyni vndangabaca
penitencia yngani. ¶ La maro yuacbe te-
rungambo, bangapibiti becabitiquare by
ma yretiecha, ca nongua ma byma yreti
ecba yrecha yngabandi: ca mandan ve-
furini bybcbabco eracungabandi yre-
cha yngani bibcbbaqui yauan yretiechae
ca: bybcbbaquisingate no ma nab bam-
burica byma, aringaparint esquis niza-
tauaca yq bybcbabco vepabanaca, byb-
cbbaqui mandan veruini yrecha yngaba
ga, yamento yrechequa: catbypiquareta
camaquangaritagaparini, ca bybcosim
ps vbandi, nor maro arabandi nocub-
chetero ainaringauaca arani, yspiqua-
rerabandi, nabquif ytas yrechaepana,
bymboquir nabran curempiquareraba
ga tbypiquareta bymbo. La yqui ma y-
recha nipatabanga ma verurini camab
chacubcpni, cauquan byma yretiecha ra-
cbachangabandi am aringani, euanganf
parin yrechequa, ca bapingua, ca vtaba
di cueranganstani: ca ras pangabandi va
notatangani: ca ypanan pangabandi ma
omequaro eracutangani pacauatangani
bymaqui nabran veranguecbbaqua bi
deca, La byni niparini nonani erebandi
tbizequa: ca rucuparaqua, ca bimbo nab
bran misquarebandi yqui vndabanga pa-
cauatangani: bymboqui quaningarinista
banga esquinabran curempiquareraba
ga bymabatini. La byni qui pabperan-
ga yarabanga pacauataperangani, by-
ni nabran terezmarubperangabandi ni-
yabcbabaperanganfparini, bybcbbaqui-
tibqui byni ps mandan verurin pangapo
ca pacauatangani: ca yqui ma curebua-

yarabanga: erorabandi terezmaruni, ca
bymabcan nabran veranguecbba bandi
byndequingate curebpe yarabanga pan-
gani pacauatangani: bymboqui no ambe-
can erebanga: amandungate cacuna tbi-
reni, ca amangatebrus oparana, canov-
randangate quitsicbamequare bandi tbi-
rani, byngun caripani andauanftabanot
¶ La yquingua nfn ma verurini ma pin-
gaca yaban yreti eracungani yrecha yn-
gani ysiqui yngasirabanga, yamendo ari-
gati ysiqui nipatauaca ysiqui bynde veca-
uaca, cabtu yameto camagngaritagati
yrechequa, ca bapngua: ca byndebru
bimangueo bybcom ps vbandi ysiqui bu-
ramumengapibca, ca vndatingua era-
tzenstani bandigo, vandana squai eparini
ysiquiribqui no miucata vebcomanatan-
gaca bybcbbaqui yrecha yngabaca: ca bi-
bo vndati yfaram eratzenstani, Cabo, ca
ysazanboirabaca: ysiqui yamento veb-
comanatangaca tantongaricba bybcha-
qui yrecha yngabaca mandan verurini,
euanganftabatifinga yrechequa, ca ba-
pigua, ca rasfinga vanotatangabati: cap-
linga men ypana ras bymbafquaro pan-
gabbaqui pacauatangani, ca binifinga ca
no veranda barabati andauanftarini ca
ringua bymbo, ca byngun tbyzari bym-
bo, ca nocubtuni by ysenaca, yfaparini
bynde yrecha, vndati pani bapingua yre-
taquarernani byni qui pabperangara-
baca pacauataperangani: bymboqui ra-
tzequa no misquareuaca yqui vndanga
uaca amaringani, y yrecha yrecha tbi-
uin yamendo cez bantzquareti, yamento
pati bapingua vretaquarernani byngui
camangariyapibca ma verurini yrecha
etfpeni: bymboqui no vebcompiquare-
rauaca byni pacauatangarini, ¶ Yfingua
yquinipataca ma verurini, cauquan by-
ma yretiecha racbcbbangati amaringa-
ni: yrechequa euanganstani, ca bapingua
La bymabcan bynde yrecha no nab y-
quarerabandi misquareni, bimboqui tbi-
uin yamendoambe vretaquaremaica,
ys yamendo cueranganftrini vndati va
notarangani: ca ras pangati pacauatan-
gani: ca bini niparini pacuatabperangua
ro cben curempiquarerabandi, bymbo-
qui yamendo eregaca tbypiquareta bin-
gui vretaquaremaica, La bymabcan y-
singate arucuri nabran vebcom bamaba
di. Era yfeti, curangunfchunde yuacbe,
nab curangunfquare,
¶ Hurenguareri, Abca, caneramaesqui
bibcha,

Otra simi-
tudinalme-
mo propo-
sito.

Exep 73

Declaracion de la similitud.

bibcha, bibchaqui yrecha vngabaca mādā dan verurini, candeniarini acha ambon ganstani: bymboquini bayapan guensta naca, burendabperi, Guache, ariuaquinil bymboquire terupenimento mybtacuuaca ysqi neesca bibchaqui yrecha vngabanga, qupbundero naniescate rligambo, Cabyma gfrigambo vna che mundaesti yru paraquabpeni. Ca bybchaquir eraquarengabanga mādā yru rin yrecha vnganizauan yreiecha, arin gaparin ysqi nizatabuaca ysqi ve cabauaca: bibcha mīdaecubnasti yamen to cuiripuechani, bibchaqui y paraquab pen bymbo penangabaca, binguicubche no andangarihuabaca mitebuan, naninditerobco bameri yreiecha cacubperan gabaqui penabperangani y paraquabpē bymbo: binguīdīos ynsuaca cezequave qua, ysqi yruaca blindequi calispeca ambaqueti vqua: ysqi no yruaca bindequi no calispeca no ambaqueti vqua: ca bing pas bymbo cuiripuecha yrebaefiraba ti, cabru vebcondebua bati dīos paraqb penapu bapingua, ca cuiripuechay binib co can erata bati, no can maro ambaqueti vparini: nor can mīuan sparini ysqi variuaca, piquar eraparini ysqi no variuaca, ca yqir bononchabaca nab yqrequa, bymbacan burabati variqua: y yamento cuera buanstabati: menibco yamēdo euabuanstabati byngui dīos veb condebua pibca cezequa vequa: byngui bimbo nizataviriga dīos euerivequa, cabingun yamento euabuanstabati bapingua, mitequa embacban bameri eranu tabuamaparini, Ca byngui bibcha yrechecha vanoratangabanga: car men ypani basquarobco pacanatangabani inar omequaro: blimaqui veragiechebaquarobcoeca, mundaesti, ysqi cuiripuecha pangabaca ymba ymbatangapani bycin ganstani no ambe bucaranganir bapingua, yqui no bymbasquarobcoeca ma bymbobco paranpara angarin, ca byniquir nizatrabaca, bynieisti varicba, byniquir nabrin cuirig petanarinstabaca byvendansrien piquar eraparini: bymbo qui bynino ambe baca euabpequarēns qua, Ca byndequi men ma craquarenga ca yrecha vngani, byndequi vetaquarema ca bapingua no bycan cano veranda yquar eracnecani byni, yqui paauatan gauaca, mundaesti vna che, bybchaquir e ratzenstabaca curandiraparini, ysqi no pētzcuuaca varicba niran, byndequi

no piquarensparini bamabaca vanaqua reni no can maro ambaqueti vparini, aparini ysqi vras bambasinga yru paraquabpen vanaquareni, ysqi yratzēf parini vndabaca cez bamarami dīos ene rivandanguata patzaparini: bingun chē ereni vādar sequareni, ca ambe can veb condebpeni: cabru penitencia vni, ca me mecha mīssa curabchapeni, bybcbachub ca no can cheparabaqui variqua, yqir bononchabaca variqua, nor nab yrequa rerabati ebeni ysqi arcu riqua abry tzequarebaca no vingamuquareni vari ni: bymboquir no cez bamabaca, anfin gate mintzipaia niran variini, caru bybchaqui cez bamabaca burimbeti manaracuparin byndequibti bapinga, bybchaqui vapo ro ambaqueti vqua bymbo bamabaca binguir vetaquarema ca, no bycan vebcompique rerauecani byni quir nizatruaca, yrecha no can nabpy quare raba ti, nabquir aru bymbasquaro vebenabaca paraquabpen barerini, by nandiquir yru tūm vapo ro vetaqua remasca ambaqueti vqua, byngui bymbo curempique rerauaca byni auandaro ca yqir nirabaca varini, eben curempique rera bati ereparini byngui vetaquarema ca ambaqueti vqua. Era yseti vna che, yareti banacurita, byndequi animaeueri caraperataesca, Ca ariuaca quindero maro vna che, byndequibti animaeueri caraperataesca, bynguibti bi bo teczauāga yparini vndangabaca penitencia vngani, cezreni curabcha vna che, basreni absticache, yquirearu tūm curanguechebaca,

Q Daro vna che, tzman cuiripu cubpa rubberarimvndati ypaustaperani, ysqi variquaro bameri eben pampzperauaca ma cuiripu eben mīmexipbt: eratze parinibco vandabandi, ca ma no can pietō garipbt: eben tantongaripbt, ca byndequi eben picbongaripbt, bynde vndatariini byn tantongarini ysqi eben pampzperauaca ypariparin, Era berache yramento by terubcan bauatabenabaca, ysqi eben mario pampzperauaca variquaro bameri, nobcu men burabubpe rauaca: ambe mīquareta bymboben ychareuacutis peramabauaca angādarubperaniani, bymbacan byndequi tantongaripbt ca bayapanguenti cez abeban, Ca ystringua aribperaparini bibba tzman cuiripu, ysqi nonabcan burab cubperauaca: ysqi yecanar perabana

C
Ex. 74
Similitud
aplicada
alos ama
dores de
sta vida.

ca niraní bumaquico nicuecabanaca. Is
vndatit vbcamberani: pſquit ayauatſpe
rappēca no buracubperacuecani. Ca
menſ vzequangaribperabendi maro ni
ranſ: pſquit vbcamberabangavzengariſ
perani cben aribperaparini. Ca maroſ
bameb matzeſati bymaqui rangari ma
paſtaca, ca bynde equi paſtaca, nočan ere
guan bareti, cabtu cben tbyrandeti: byn
gun becabtſiqueni tſurumben andaru
noſi, cabtu bati raninu rangari batatſpei
bybēbaquir vecarutſpeparini am euab
pebaca: caru byni qui nipa ca bynde ran
gari, cbemento pindetzequan bandeti: bi
gun ceſmento eroperangabati: amba
ti tbyzequa erotabperangabati. Ca byni
qui matro rangari eracumaca, cbemen
to ambarurati, ca byni ramucunibco cez
eroperangabati: ca bini nipaqua becab
tſiquareni vebcom manatabperangaba
ti, bynde equi ma raramabaca: cauquan e
rotangabati catangani, pſſingua bameb
matzeſatini vndati bynde mimixeti ari
ni byn picbaquaembani pſarini ayangu
ni. Era berache, tſimaneti rangari, y ma
yqui nočan erenguan bareca, cben tſzun
gan bandeti, becabtſiquareni tſacape
deti: ca tſurumben vtrari ſdarunoni, car
tu ranēnu bati rangari batatſpeni: byb
ēbaquir vecarutſpeparini am euabpeba
ca: ca noſi aru an cbe viſapeti, cezcu ma
cubuanaca varibuan yquibſſini am ari
naca, nočan yſ yſſitutiati: bymboqui yſ
zopararibcoſchemarādeca: cabtu ranib
cos tſzungam bandeti, caru byni nipa
q becabtſiquaren pindetzequan bandeti,
cabtu ceſmento eroperangabati: amba
queti tbyzequa erotabperangabati, cab
tu ptecha vperangabati, ca nirananga
rubco niuaca. Caybtu ma rāgari, yru an
gaſquas ambarura, bymingubco pure
mucuparani cezerongauaca, ca yquibcu
nigaraucaca bimaq nipa ca rāgari: becab
tſiſqreſgu vebcomanataſagauaca: cauangu
erotāgauaca catāgātica ypanāgu nē pa
mōdaua, ca bi bibo nobcu niuaca ymbo,
yngu bibo niuaca ynguini raribaca, by
mabcan bynde equi nočan picbongariſib
ca cuiripu, vndati arini byn mimixeti yni
byn bymbo pacuecani rangari: byni qui
cben vebcommanatabperangabaca: by
nibco ereparini rarabādi bideq ābarura
ca rāgari pſaripari. Mo amu berache, no
mēto cāni nicuecabaca ynden bimbo yn
denguire raribaca, ca nabre ere raraba
qui ynden nirauecani ynde equi cben tſi

mequan baruraca: abu bymbo yqui am
ambaruraca, binandiquireni ayauache
ca pſquireni nomen buracubaca, pſqre
ni vras abcbumauaca, ibimabcan binde
mimixeti pſcurabcbatini nabran miſqreſ
ti pſariparini. Cayqui yqui berache, cā
diſerababaqui ynden bymbo nicuecani
cabucubunde niraſi ymbo ynguini rari
baca by: nabandiquibcu vebcomanata
quareuaca: bymabcan bynde tantonga
ri cuſzipu vras nomento cān ariſtaca
di: byngu bynde mimixeti aribanga. Iſt
tſutſperatin bymangeon aribperaban
di mandan bymbo pabperacuecani ran
gari. Tantogari cuſzipu byn bymbo pa
cuccani vingapebandi mimixetini: ibide
qui ambaruraca rangaricopu. Ca binde
mimixeti byn bymbo pacuecani vingape
bandi, bynde equi nočan erenguan bareca
rangari. Cayſingua bynde mimixeti cuſ
zipu pandacumati byn tantogari cuſ
zipu pſariparini. Ibengua berache, abu q
terotbu by maraſirabaca, abu qnibcu
ro nab yquareuaca, canenguyaru pamō
daua, anguiſaru no ar pē: yrubcuſaru
angaſquas cez yquareuaca ambaō ni
tani rangari, bynandiquibcuſaru byn
becabtſiquareni vebcom bouanaca. Iſt
aribperarini vzequangaribperabendi pab
perani: ca cezſi aru niraſādi vecarunā
noſ nani cbe byondatſquarepabandi. Ca
yqui maro andamucutſpeſaca, bymar
cez erongati: ambaqueti tſbirerangati,
cabtu bingun tſbinaquan bap, oiremenga
ti. Ca yquirtu maro andamucutſpeſaca
binartu bibcom cezerongati. Ca binab
canangua tſandi ſuez, binde equi binibu
cabpeca: pſquit tſiman cuiripu niraſaca
yncbamani bima yzetaro, ca yſ tſandin
vanacuriniſco arabpeti catapecbani: a
ribnaparini vandangubuan yſquit yam
machuparacubuari pabuanaca catabu
ni. yſingua bibcha catapecha cauquan q
timariquarebendi bupibuan niran: bib
cban tſiman cuiripu bibchaqui yncbari
peſaca. Ca andarebuaſatini nočan vā
darabuati: cauquan bobrbuarini baua
tabuabendi pabuan, ibinde equi tantonga
ri cuiripepibca bynde quibatſcaſca: ma
barata bimbo vecangangaſipib. Ca
binde equi picbongariſquan arabanga vā
dani mimixeti: binde bco batſingapariſ
ti cataperaſro. Cayſuez pavanarebua
miabuati: ca vndati pitabuarebuan
ca cauquan pingapoguati bimaquir ba
tſingapopibca, ca vndatiſ pangani vrats
perini

petini andāgar itāgāparani. La tñti quā
garitangaparini vndati. Guez curama-
ribani p̄saribaparini. Tūbcha yquy
mengaccha. nanibsi vingacha yru yn-
chanoni. andibsi nočan chebyondasqua-
re ynbo rangari burani ynguibsi bimbo
hūirubcangabaca cheocufarāgani. cab-
tsi no tzanabāqui yfca ynbo rangari bsi
gani cheimendo vebcomanatabperanga
baca. cabtsicbunde yman bimbo niran,
yquibsi yman bymbo nipiringa. ypat-
si curempiquarerabambiringa. bimboqui
bini cbemento cez eroperangabaca, ca y
ni anibsi variqui, angasabatsirus cez
piquarerapo burani. ca yndi quibsi y-
ga cez pingasca amarangani, ne bindeqr-
ni ma ycbabcha cunstaūaca. tubcabtsib
co bangastaquarēfca. La bimabcanan-
gate binde mimiteti vndati yfarini vtats
petini. Laboabcha tsfirimesti, ca yndemē
ro barestiberache. byaribanga yman bi-
bo pacuecani. candorenimento bacabcu-
cbeti, vtas yquuāstābandi ymbo buce-
cāni, ca bymboquicubche ayauatspera-
pibca yquicubche variquaro bameri no
buracucupparipinga. bimboyni vnda-
ca abchumoni acha. bimabcan vtatspe-
ti vndati yfarini. La andires pandacuma
ynde baraquateni. yzucbunde yca andā
gutansbe, yquire tñ terubcan bauatabe
nan marabambiringa yman bimbo ran-
gari nteuecāni ymaqui bini eracumaca,
ceyre nipiringa, yquirebtu vtas anganda
bambiringa ym picbaquateni bini yspā-
cuecāni. nabqm̄limento noquatabambi-
rin curabchani. cabibecongūni abchuma-
pirindi. La yganan picutapati bin tantō
garini curamarini yfariparyn. lbero
tñ: cabtsirimesqui. achunde vandani no
tero tsfirin tñ vebcomanatafca ynden
berateni. bimabcan bindequintantonga-
riepibca vndati magocucunstan vtaspe-
tini yfariparini. La yquiq̄qui acha, andi-
renti bindenibco pacarehpabaquy ynde
berache, ca bimangueongubche barafca:
ca yndereni bandyquan arybandi acha
ambongastani, yfqui bini cezmeto erope
rangabaca marangari bymbo, carentbu
yamendo ariti yfqui yni vebcomanatab-
perangabaca, ca mendenandi andi vnda
abchumoni yruquicubcbengates vebco-
manatanganga, yquini bi tantongariric
nirarabanga ymbo buceuecāni: andire-
ni pandacbema: yqui ynde yspambogā-
cabaca yfqui yfca: cabcbunde niran by-
nizs, bi nabmento no abchumapirgini a-

cha: binandiquicubche ayauatsperapib-
ca yfquicubche nomen burabucuppari-
tinga, ca ypacubche naninab barensue
can rarabāqui acha: yscubche byman-
gueon cangan barafca: bimboquirē can-
quan pandacbema ynde berache. Yf-
singate mendebeban aribberabandi pa-
mondabperani. bimabcbinde vtatspe-
ti yfcurabcbuarini byramutspeti yfqr
tziūaran tiripangauaca: bimboquir by-
mangueon camangarinisca, yfcingate pā-
gatitiripāgi tziūarai. Era yfeti vna-
che. ¶ Hurengu, Acha, ca tburenitarica yfqui
rendero maro aripiringa ambongastan
tbaucurita, bindequibru animacueri ca
raperatafca, ca nozeni aribaca acha: ca
nocatero yfqui acha, ynguireni rariba-
baca, noftero bibchatsiūarani animaca
rafca vebcomanataparini: bimboquir ti-
ripangaca bybchaquir picbaperaban-
ga, nocatero noamu acha, nocany maro
mitabcbaca: nabtamaefqui bibcha tzy
marani bibchāqui picbāpperabāga, lbu-
rendab, ¶ yquiq̄qui vna-
che, tbure nab-
yan bauaquarenaca teczanayaparini: y-
quiquini ariūaca yn ambōgastani yngui
quini aribaca: ynguire nocēs mibtsu-
pāri rarabaca: yfqui neefca bibcha tzy
man cuiripu bibchāqui picbāpperaban-
ga: ma mimis: ca ma tantongari: quirtun
dero nanis cuperaca. La bibcha vna-
che tziūan cuiripu, mindaesti: anima: ca cui-
ripeta: La bindequichen picbongaribca
pan arabanga vandani mimis cnripu,
midaecubati anūmani, bimboqui animā
eben mimitēca dioseueri mimbucube-
raqua bimbo. La binde ma cuiripu byn-
dequichen tantongaripibca, mindaecu-
bati cuiripetani: bimboqui cuiripeta che
tantongarica yfqui vcbu. La bimaquiy
cuperarni vndaca pycbāpperacuecany
bibcha tziūan cuiripuebca, midaesti cu-
parataro, bimaquiy dios cuiripetan cuera-
natini vndabaca animani ycbauatany:
aia tan cuerauatini: bymar cuperasti, ca
yft mariopēuāgabati, no cuiripeta tamn
bamabati, cabru no anima tamubamaba
q̄: bingunr vanaquarebati. La bimaquiy
maro cteyaca tziūani rangari bimaquy
parangorica: bimabqui binde munitery
cuiripu vndaca ambongastani tantonga-
rini: yfqui ma rangari bimbo eben tñme
quan baruraca, yfqui tziūmben andaru
noca, cagtu tanimbūaqui rangari baraf-
pēni. bibchāqui am euabpebaca, yfquy
garu nipaqua becabtsiquareni cez erope
rangabaca

Declara-
cion de la
similitud.

eroperāgabaca, yſq̄tu marāgari becab
tſiſq̄reni vecobinanatabperāgabaca, yſq̄
ranibco cez nāq̄reca, binde mīdaeſti, yſq̄
yru paraquabpen anina vecabaca nīya
tacuecan dioseneri veq̄ca cuiripeta me
vecz cubati diabiōi manaracucuecāi. Ca
biniqui ſapibcoeca rangari bindeq̄eben
oruraca, auandar onapu rangari eſti, binī
qui binde rangari nīyaca rarainequaren
do. Ca t̄p̄andēq̄uaca, ca binde t̄zurumben
bindequi andarunoca: mīdaeſti yſquīca
no veranda ningabaca auandaro peni
tencia yvna bymbo: ca vaporotacban
bas vecatzencbamaqua bimbo. Ca bib
chaqui taniinu rangari batatſpeca am e
nabpecuecani, mindaeſti buchaeueri ta
nimu curubnaquaecba, cuiripetaeueri
rararaſequa: ca paraquabpenapu curne
mariqua: ca diablo bynde equi nomen ba
taſtaquarebaca byntbini terungutani:
canofſiuru che yingapeti: yquine yſ po
pararibco curupacuriuaca bin andapara
tabuani. Ca bini matero rangari bymbo
bynde equi eben ambaruraca copu: binīq̄
nīgaqua becabſiquaren vecbōmanatab
perangabaca: binīq̄ puremucu yarani
co cez erongapibca bibchaqui picbap
reabanga: caſ tatzēq̄ becatſiquarē vecbo
manatanga, yqui yuez t̄zanga bynde equi
binī yzeta patzaca: mindaeſti, varicba
onap̄rāgari. Ca bimaquī bibcha t̄zimā
cuiripu cez erongapibca ambaqueti t̄y
rerangaparini: ca t̄biuaquanbas p̄remē
gaparini, mindaeſti, yſquī cuiripeta eben
t̄biuaquan p̄quarerabaca rararaſequa
bimbo: ca caniqua bimbo, ca t̄biuſpera
qua bimbo: ca vaporomendo bimbo: cab
tu paraquabpenapu am hamery curne
mariqua bimbo, bingulbco cuiripeta ve
cabaca yamentobco nīyatapabati, caru
yganān variquaro nomaro rananſtaba
ti menſco cuiripeta anima bingun cara
uabperanſtabati amaringani: ca aīa a
ribati cuiripetāi yſarini, Era berache, ca
t̄zimanēſti rangari, ymaeri yqui auanda
ro nīyaca ca: bini nīgaparini becabſiſq̄rēi
curimpiquarerangabati, caru yru yſ po
pararibco can t̄bzungapeti ningani: bim
boqui nocnmano ningabaca penitencia
yngabati, cabtu vaporotacbanbas ve
catzencbamaqua yngatſquarengabati
caru no ambeeſti, noſan yſ poſtieuati y
quibco p̄parauaca auandar onapu yze
chequa: yquibco yngatſquareuaca apo
ro yſquīquini rapoto t̄banſitzebaca, ca
batitru maro taniinu rangari batatſpenz

binde eſti cuiripetaeueri rararaſequa, ca
paraquabpenapu curuemariqua: ca t̄ia
blo bindequi bandaquarebaca terungu
tabpeni: noſtu ambeeſti, cezcu andapa
rarabuanaca yquibcu t̄zibuenaca, yquib
cu no variſetauaca, yſ popararibcu
co curupacuriuaca, yquibcu yru p̄pa
rauaca auandar onapu yzechequa, bas
conabpa eranguni, no t̄zimandarēti, cab
cuncimen yndanſtau, mēcbubcabco nī
gaſirabaqui auandar o yzechequa pinga
yarani: cab aſingua t̄zoera yn bimbo n̄
tacuecani yqui carapebaca rangari, bim
boq̄ ynde varicba pabpeparabaca: bi
niqui cuiſiqua petanariganſtabaca t̄y
danſrien p̄quarerangaparini, anatan
y, binandiqui menibco vecanguenga yara
ſirabaca, ycondirebco cez p̄quarerana
ca nīyataparini tubcheueti rararaſeq̄: ca
canīq̄: cateparaſeq̄: ca yſquīran bingui
re vecabaca paraquabpenapu am bame
ti curuemariqua: ca yquire variuaca: no
maro rananſtauati binguire ycondibco cu
rempiquareranaca, yauandemento veb
comataquarebaca: bindeni carauanſta
uaca yquire yſ yuaca: mariobcu yfame
ganaca, yganangu nen pamondana, yſ a
ribati anima cuiripetani, Ca cuiripeta no
can pandacumabati animani: vecabatib
co nīyatacuecāi bignī cuiripetabco veca
baca rararaſeq̄, ca canini, ca teparaſq̄reni
ca ameregaqua bimbo hamani, ca auen
dirani yſquībco ran cuiripeta vecabaca,
ca yſingate pabtamabati anjmani. Cay
qui yuez t̄zandini yndaca, aīa buani cata
pechan bini t̄ziman cuiripu catarbauani
bibchaq̄ bima ynchatſpeyaca, Cacatape
chay andarebuayati yamēdo bobcubua
rin pabnati catarbauani, bindequi eben t̄a
tongaripibca, ma barata bymbo vecan
gangayapibti. Ca binde equi eben picbon
garipibca, cataperaquarobco eratat̄ga
yapibti, Ca binde yſ mindaeſti variq̄ro, B
binabcbāgui dios yquinabaca: yquī t̄ba
nacuricba nomen eratzenſtabaca t̄ba
curita bimbo bambāgnebcbani, Ca ypa
dios cuiripeparini vtaserocububati bin
guir penitēcia v̄piriga: canof amu v̄bati,
binabcbā vtas cuiripetaeueri rararaſeq̄
q̄ bimbo bamabati cuiripeta t̄ziſezapa
rini, yſ p̄q̄reraparini yſquī no variſrien,
Ca binabcbā dios arabuabati catapecha
ni, bibchaeti diabloecba: ca nox v̄adara
buabati t̄banacuricbani p̄bua yocani dios
eueri buramūq̄ bimbo, Ca bimaqui bin
de t̄atongari yamendo bobcungarini ba
rata

rata bibo vecangāgapibca, mindaesti, ysq
cuiripeta paranpara agarimibarata bibo
vas angāgabaca bincingāstani yqui vari
baca, La mimixeti bindequi piquarera
quā arabanga vandani, bindequi catape
raquarobco eratatanga yapibca: minda
esti: ysqi anima bandi yobco pangabaca
varicba andangan yparani, La paman
dequa yqui vraspeti ininabuaca: yq vn
dacapitabquarebuani curamaribuaue
canti: bimabcangui bymangueonibco ca
mangarisqua execubuarini buramutipe
ca ysqi siripanganaca tjinamarani: min
daesti, binde pandedqua, acuecaraba
ti bimabcangui boyonguanaca vraspe
ni bindequibrsin bapinga acha Jesu xpo,
bimabcangui adangaricu yparauaca ani
ma: ca cuiripeta yqui tzingapogguuaca
ca bimaf yamendo murtzēgrepongua
uati bingui vcuca diosen: ca bingui bim
bo terubcā viribcaricumaca, La bimab
can bindequibrsin bapinga yndauati ru
cabuan animaeabani: nabran yqui uacu
buaparini bingui vaporoz thauacurita efe
cubuaaca, La bimabcangui singate anima
vebcontiquarebauati cuiripetan camā
garitanparini: ysqi binde barefca, ysqi
noçan pandacumabanga bingui anima a
ribanga cuiripetani, Cabtu cuiripeta ani
mani aribauati camangaritanstani, ysqb
tu binde barefca: bimboqui binde casta
ca vaporoz thauacurita, Ysingate bimā
gueon aripperabauati pamondabperani
bima vraspetraqaro, La ypanan binde
quibrsin bapinga y curabcanuarini me
nibco tjinamarani vracubauati varicba
bimboqui bimangueon eremengauaca
camangarinqua, La bimabcangui anima
eua cuiripeta bucapotini niuati varicba
o: bimboqui cuiripeta bucariquarepori
ni pamequareuaca vrasimēdo nirabima
pani: nonabcan men vensqua yenguan y
Era yfeti vnaebe, care no ambando curā
gu ypa binguini arica: ca no ambādo
pararabaci vnaebe, ysqi tbsiris thaua
curita animaueuicaraperatafca:
¶ Hurengua, Acha, tbsirimēsti binguire
ni raribaca: ca ambandomēdo curangu
bica, cabtuni curangaparini nabran tzi
rirarebaca: bimboqumendo asipepara
baca yras vandaqua: ca ycurangunga
parini andino teczauangaparana pamō
daquarengaparini, La arirendero acha
çani, amiberamatero pibco teczauāga ya
rabaqui bindequibtu curangungaparini
yndangabaca pamaquarengani pamon

daquarengaparini, Iburendab, Tuache,
mendenchubca curabcha binguini a
rica: ysqi raporo thauacurita animaue
ri caraperatafca: ca ypaqumiraribaca
ca vnaebe, ysq cuiripubco bimboeca era
tzequarengani: bimboqui yamento am
baqua videqui vquepobaca vuatti vn
dani: bindequibtu ypa vquesirabaca vta
batumento parenganstani abperetbaua
curita bimbo: ysqi macuqueca caraque
ni scā caracata bibo, Si aut auerteri se
iustis a iusticia sua, fecerit iniquitatem om
nes iusticie eius quas fecerat non recoz
dabuntur, Yfacuecararabati, Yqui amba
qti cuiripu burabcuuaca byndeuerti am
baquequa camē ras tbaucurina: bimab
can yamento ambaqueti vqua no minā
ganstauati bingui vta vpbica, Era yfe
ti vnaebe, ca no ebcandaesti yras vanda
qua, bindemento asiquareti vandani bi
dequibrsin bapinga, La nabquaru ma
cuiripu bandi yobco ran ypiringa amba
queti vqua, ysqi ran yngaca paraquab
pen vecatzebengaro yndani ygabame
ri, ysqi btrundero ran yngauaca paraqz
pen vrapaquo hameri: yquingua me
ni abperitbauacurita ypiringa, vrapy
yendi rarenstani ambaqueti vqua byn
abperitbauacurita bimboetaqua, bimbo
qui thauacurita vebcomanatabperica
animaueuicaraperatafca, La yamen
tor cuiripuecha bimangueon yfeti: ysqi
ma tbiptiquareti bideq bapinga ma mari
uati bindequimento namū yrepeta pefos
bucaparaca, La yquiambe tistitq btreq
rararamengaca aringaparini ysqy nab
mento aspeca binde: yqui binde tbiptiqua
reri y curabcbaperini yndaca bin ma
ruuati ynspeni bi tistitq btreq bco acue
canti: binguinoçan ma abeburi bimbo cu
tipenstauaca bindequibco nindemaqes
ca, La yquiacā bi tistitq btreq miripa
cnriti: ca ypanā yndati nabrá pamonda
qreni aparini, Andiramani yndabacuq
ynspeni maruati: cavā yrepeta pefos bu
caparapibti: La nani pinstaua: nab yni e
nabpenstaua: mencburaquini asipequi
tistitq btreq: ca condibco aspenuca ca
ypa miripacurica, ca bimabca yras pa
zāgatibide maruati: ca nabrá tbuni ca
rāgaca: aringaparini ysqi nabmento as
peca: ca condibco estinonimento ypa ba
meri yras aspenubaca, Era yfeti vna
ebe, ca eratzen tbsiguancbande, byman
gueon ycbutnbco ysqi cuiripuecha
La animaueuiri bapigua est ambaqueti
yqua

Que forel
pecado
mortal se
pierde to
dos los bi
ces bechos
en gracia.

Eze 18

G
Semejan
ça aplica
da ala lo
cura delos
pecadores

que se
delos que
tienen po-
ca contri-
ci6 de sus
pecados,

Que sera
delos que
tienen po-
ca contri-
ci6 de sus
pecados,

yqua: ca bynde reparimento maruati-
esti, ca cuiripuechabuco ps euaguar^{es}
tafirabati animacueri bapingua bynde-
qui tepari maruatiesta: bynguit abperi
tbaucurita bimbocho euaguar^{es}staba-
ca: bigui diablo nabran buremburema-
cubuanstaba aribuaparini, y qui tba-
nucurita bimbo chen carempiquareraq
reca, ca ysi cuiripuecha pandacubua-
bati diabloechab, nitarabatir abperi tba-
nucurita rararaequa: ca caniqua ca ysi
q raporo abperi tbaucurita, ca bimab-
cant ytabati euaguar^{es}stani animaene-
ri bapingua: biguisingate abaqti ybaga
manaracuparini bindequibsin bapinga,
ca ypananang men pamondaquarebati
tbaucurita bimbo nitararaquaparini
aparini, Andicubcherama ysi ybaqu:
condicoesti rararaequa nocnchemen-
to ypa bameri ytas asperiquarebaca bi-
guibsin bimbo diablo caraca, and y cub-
cherama burabebuquimbaqueti yq:
binguicubche bimbo manaracubanga a
cha diosen: ca ambengubchebcos mana-
racubanga diosen, y sarabatir pamonda-
quareni, ang nab aran rarabaqui, binan-
diquiru thuiin yrabaca yarenstani ani-
macueri bapingua euaguar^{es}stani abpe-
ri tbaucurita bimbo. Ca yscubche abpe-
ri tbaucurita bimbocho euaguar^{es}sta-
firabaca yuache bucbaueri andumuq-
reta: binguicubcbengate andumuquare-
baca: bindequi animaeneri tepari maru-
uati bapinguaesca, Era yseti yuache, y pa-
quini ambando rararachebaca, y qui tba-
ucurita tbsiris aiaueri caraperataesca,
B Hurenguar, Caho acba tbsirimesti, y
yreni ytaica ambongastani bingui bim-
bo teczanangaparaabaca nabran pama-
quarengaparini: eratzenangaparini yapo-
rotbaucurita: bindequi tepari anima-
ueri caraperataesca: caneno teczanayara-
na nabran pamaquareparini y niras van-
daqna curanguaparini ynguirenirica, ca
by becatstiquareni pamaquarebaca yni
curaguparini: miuapari ysqbtuni bi yspi
gacaba caraganitbaucurita ybimbo: ca
nabpamaru acba, bideq canibco pamaq-
rebaca tbaucurita bimbo carama bim-
gaeone: ysqi bindequi cemento pamaq-
rebaca teczanayaparini tbaucurita bi-
bo: lburendab. O yuache, noamu, binde-
quingate canibco pamaquarebaca bib-
cheuremba tbaucurita bimbo: nabqui
arti cezimento curanthzingabaca: bati bin-
gni bimboeca pamaquareni, yuati tepari

mento penitencia bigui dios yncucuna
ca yru paraquabpen: nocatero matero
paraquabpen bini purgatorio: vamento
perurini. Ca bidequicamento pamaqua-
rebaca teczanayaparini bibcheuremba
tbaucurita bimbo: cezimento pamonda-
quareparini: bidecamento andumuqua-
rebati: bin bimboecaqua bingui camen-
to pamaquarebaca tbaucurita ybimbo-
diosen chemncuparini: ca becatstiquareni
arubsticum enganstabati bingui peniten-
cia yzapiranga dios yru echerendo: note-
ro bini purgatorio: ca bimboquire mite-
uaca yuache, ysqi tbsirimesta binguisqui
ni raribaca: cez curangu binguiquini ari-
uaca.
C Sida cuiripu sancto hermitaño bapibti
vandatzequareni diosen: ca bima becab-
stiquareni ningapibti yncbangani purepe-
cha vandatzequarengani ningani: ca by-
ma nipibti abcbuppemani ma cuiripu te-
paritbaucurita. Ca binde sancto hermi-
taño ambando eroti bin cuiripuni pas ysi
qui ma turis: becatstiquareni yqui cha-
quan bangariri, Ca diabloechabco yta-
pibti teteas batzini catani tiamu bimbo
Ca angel bindequingate erangubanga,
yauananan tatzepabandi nabran misgre
parini: bimboquit diabloechabco tebrun-
chequarenstabaqua bin cuiripuni bib-
cheuremba tbaucurita bimbo. Ca yq
yncbamaca bide cuiripu bima diosen: no-
nab piquarera bandi bibcheuremba tba-
ucurita bimbo: binguitero can pamaq-
rebambiranga can pamaquareneue-
cani bibcheuremba tbaucurita bimbo
no amu, ambenibcos niti yncbani diosen
abperi tbaucurita bingui bimbo. Ca yu-
cbapati yndati missa curabcbapeni, ca bi-
ma curabcbapeni ma vandaqua, bigui
Esayas propheeta ca vandani yfapari-
ni, Yquayquache, bas am babcube min-
zita arani, Ca ysi curabcbapeni bin-
de cuiripu, vanacurimbco teczanayaz-
camento pamaquareparini bibcheure-
ba tbaucurita bimbo, ca bimabcanibco
tebrumabcuransti ysqi nonabcan men-
tbaucuricunstabaca diosen, Ca yqui vn-
daca camacuritaro venstan binde cuirip-
pu, bimabcanthu men eronsti sancto her-
mitaño ysqi nabran tztiziseca: byngug-
nocan eratquan bangariri yncbapibca
diosen ysqi ma turis, cabru eronsti ysqi
men angel pamaquareparini purepa-
panstabaqua: ca bymabcan ydiabloechba
yauananan tatzepanstabandi misquare
parini

C
Exep. 75

parini. La bimabcan binde sancto bermitaño yeronitini nabran baaquareti, bymboquit diablo nabran misquarepanitabanga yauanan tatsenparini blycbaqui terecas catarini purexapabanga: camen angel purexapanitabandi xarame quareparini bindequi yauanan tatsocupibca misquareparini: bimboqui binde curipu eben equi cbaquan bangari yu cbaquebca dioseo, camen nabran tztzis yentisi: ca bimboz nabran baaquareti bi de sancto bermitaño. La yeronitini vndati vecuni nabran baaquareparini: ca vndati curamarini yfariparini. Quache, nabreye tpu curipu. La bimabcan byn de curipu vndati ayangun sancto bermitaño yfariparini, ysqi tepari tbaucurey rreca, ysqi amerengacqua blimbo vari cbutaquarebaca bamarai. La bimabcan mendero ariti binde facto bermitaño curamarini yfariparini. La ygre yncbaya ca dioseo nabre yarireni barimbeti ayaguni. Ys vndati arini binde curipu ayangun bin sancto bermitaño yfariparini, ysqi noçan pamaquarebanga bibcheu remba tbaucurita bymbo yqui yncbama ca dioseo, ysqi missa curabcbabpeparinani curabcbabpeca byndequi byma missa blimbo aringanca dioseueri vandaqua, bindequi yfarabaca. Yquaquarebe, bas am babcube mintsita arani, blingui. Eyaas propheta vandafca, ysqi bi curabcbaberini cauqan teczauayaca bibcheuremba tbaucurita bymbo, menibco teprumabcurasparini ysqi nonabcan men tbaucuricustauaca diofen, libimabcan binde facto bermitaño yscurabchatini nabre baaquareti, ca vndati tchandabpeni bindequi bimabhangapibca purepebca: aribpeparini ysqi ereca bin gui dios raratacuca bin curipun blimbo etaqua. Caru binde curipu no erequare badi ysqi yquicbaquan bagaripibca turrinoringarini: caru bindebos efeti facto bermitaño. Era yfeti vuache, ca ys tepari buriatenchaquaesti camento pamaquarengani tbaucurita bimbo teczauayaparini. La bymboquiremendo bayapanguenstaauaca vuache, ariuaqaqni marotero, ysqi nab dios cauquanibco velpouatipenstaauaca tbaucurita, bindequi camento teczauayaparabaca pamaquareparini bibcheuremba tbaucurita bymbo cezimento pamondaquareparini. ysqi bitru can andinuquaretaefca camento pamaquarengani tbaucurita bymbo

Chapibti vuache ma curipu tumpica- B
h, bindequi tepari yquimengariepibca. Ex p. 76
no andanguanbas tbaucurirepibti. Delefecto
ca binde vndati eratzenfanti camento pa- to dla gra
maquareparini bibcheuremba tbaucurita
rifa bimbo, ca ys vebendi ma tarani andareparani curantzabquareni nyran y.
La andangaricuparini blintatani vnda-
ty nabran vebpequareni byxparariny
bimboqui nabran teczauayaparabaca bib-
cheuremba tbaucurita bimbo pamaq-
reni: canoces vandabadi ayangun tara-
ni bibcheuremba tbaucurita, bymboq
vequa birebcbucupobanga: ca bimbo
nocez andatamobandi vadan, ca yome
to bati tata curabcbacneccani tbaucuri
ta aparini. Rotero yacauaca arani vera
ni, careni yganani ariua ayangun byb-
cheuremba tbaucurita: ca nemeto ya-
cabadi: vras byrirarabadi. Ysingua tata
curantzperi yacacngretini vndati arey
ni arastani yfariparini. Quache, nininstany
caretibqui mintzi tanstana, care men pa-
uanā bua bibquire nocez vandabaca.
Ys binde tumpicati vebenti nirani nins-
tani. Lamentbu paunadequa vebendi ni
ranitani andareparani curantzabqua-
reni, ca bimabcanbun andangaricuparini
vndati arani vebpequareni bliraparini
bibcheuremba tbaucurita bymbo ca-
mento teczauayaparini: canobtu cez ar-
bandi tarani bibcheuremba tbaucurita
ayangun. libimabcanangua tata vnda-
ti arini yamento tbaucurita cararatani
yfariparini. Era vuache, nocecez vanda-
firabaca: nabre vandaua tubcheureti tba-
ucurita ni ninstani, care aua carani ya-
mēto tubcheneti tbaucurita, careni tas
buacheba caracata, cal bi ereua, cayianā
gulni ydbacuranstaauaca yqini arinista
uaca tubcheneti tbaucurita. Ys bynde
tumpicati nyfiri vndati arangcarany
bibcheuremba tbaucurita. La yamen-
do camascurini vndati nirani mentbu
dareparanitani, ca yncupati blingui ca
rapibca tbaucurita. La tata piracurini
exeti bin sirada: canonanigan caraqipibti
vrapeti binigobco epibti bigni tbaucurita
carapibca. La ysererini taranabrā
baaquareti ca vndati yfarai vādāguenā.
Rotero amutastabaca y curipu, care
ni bibo yni vrapetibcos yncu. Ys vnda-
ti arini curamarini yfariparini. Quache,
andireni amutanstaabaqui: ca quini noari
ysquire carapiranga yamento tbaucuri-
ta: ca mendeni andi yni vrapetibcoyfi

cu firanda, noretero no tebrundaqua bi
bo ramabaca pamonguareni, lbimabca
binde tumpicati vebpequareparini vnda
ti a panguni tatani, yfqui noçan pacatze
quan bas aca carani, tatata fpiritu sanc
to piquazcubperaqua bimbo abando mi
feti, yfqui dios yalmento vebpouacunf
ca tbaucurita: ca bymbo noma pacara
mirani ambentani bingui carapibca tba
nacurita. Era yfeti yuache, ys nabra bu
riatenchaquaefi camento pamaquaren
gani tbaucurita bimbo dios chemucui
gaparini: cabtu dios vanacurinibco veb
pouatfpentabati tbaucurita.

Huregua, Acha, ynguauu teparimen
to teczauacubpeparabati ras vandaqua
curangungani, caqui binde tumpicati bi
mabco nipiringa varini, bimboqui nab
ramento pamaquarefirabanga teczana
gaparini bibcentremba tbaucurita bi
bo: carama nipirini acba anandaro: bu
rendab, O yuache, cauquanibco nipirin
di anandaro bimboqui mengbco tebru
mabcuranfpas vebpequarebanga nab
fan biriraparini, bimboqui ambado ra
rarafirabaca yfqui ceymento pamonda
quarebanga nomendero tbaucuricunf
cucan diofen: binde tumpicati binguire
paribaca, Ca bimboquire bacabcuuaca,
ariuacaquinimaro bindequi vecatzema
ca mñni.

Bapibti ma cnyripib, ca bynde apibty
yuabpanibco ambetani: ca yfingua ma
curinivuaupanti ambetani vndati tarze
quanā becabefiquareni eratzenfanti: nab
fan pamondaquareparini, bimboqui no
çan inbas vfca, vndati yfarani eratzefta
ni. Ifabchequa bangasquarefqui: çanā
gua neene bignini çacuca, ca mēchūbca
yuacheefquibco: ca andinguanibco çacu
yfarani nabran teczana garabandi mi
titaro. Ca ys vebendi mirani ma obiffo
andangaricuparani pamotzeçreny. Ca
binde obiffo chen mimifetiepititi: cabtu
vandabfticubpetiepititi: cabtu curantype
rieipiti, Ca andagaricuparini obiffo vu
dati a panguni yfqui vfca: ca nongate mē
do çan peramoquan bangas cabandi, ca
bimbo vndati obiffo yfarini. Ibas che
yuache, ari burimbeti binguire bimbo ru
ca, Ca vndatingate ayangun, yfaripari
ni, Cayquizequi tata, bitepari camanga
rinfca, yuachenibco ambetaca ca ypa bi
bo becabftiquareni eratzenfabaca: nab
fan tñendans rien piquarerapariny, ca
binguin pamondaquareparini bimboqui

ni ys vca tata, bas yateçni ys yni yaren
nabran acbeçati mintzita, ca bimbo mē
to ruca, caramaru ceçena yfquirent dios
vebponachenfabaca: noteroni amū bē
ramabaca tata, ambenderonibco fama
baca vanaquarenpiquareni: bymboqui
ni ys camāgarinfatca, lbimabca obiffo
ariti, lbengua yuache, curabçharenti, an
diquinis no veponachenfabaua dios, yfqui
re yuaca penitencia binguiquini tbanzy
rachenaca, ca yqrebtu nigarauaca. Ca y
yare yftimāverurini pēitēcia yuacaca
ridabaparini, ca ynaçreparini. Ca bimab
cā bide tbaucuriri noçā cbaftāneti yun
tymāveruriniobco: ca vndati arini obiffo
ni yfarini, Ca yqyq tata, ca adiguayanib
co, cabunderero çan namun verurinent
binandiqui no çanibcoeca binguni yea
tbaucurita, Camēthuy ariti obiffo bi
tbaucuririni, lbēgua yuache, yfare tani
mu burilauaca curinda binio yfti bingu
nibco, Laru opiffo fitamarinfanti yare
bandi: cecuparini byndecneri teczaua
yaqua. Ca bimabcan binde tbaucuriri
nabran eratzeniti cuuarendaquarepari
ni, bimboqui meni ynamento quancçcu
cunka penitencia vratani, ca vndati bin
de tbaucuriri ys ariati obifpiti. Ca yq
yqui tata, andingua ranibco tanimo buri
a, bi nabran mifquareraqurebaca: bim
boquireni yauanan çauanczucbenfca
penitencia vranica ys ariparini obiffo
ni binde tbaucuriri nabran teczauaya
rabandi verani byriraparini, lbimabcan
mentbu yfariti obiffo byn curipiti, lbē
gua yuache, yfare ariuaca ma buriate
qibco ma pater nofter. **V**ffa Sue ma
ria, lbimabcan binde tbaucuriri birira
rabandi vebpequareni vequa birebchu
cncuparini, Ca ys no abndāçareti ary
ni pater nofter binguitbantzitracupyb
ca obiffo, ca ys cauquan niti varyni: ca
ys cauquanibco teruncemati ananda
ro, Era yfeti yuache, binguire curabqua
reparabaca.

Huregua, Acha, yparni ytabaca mib
tacuni ambandomendo, yfqui nab buria
tencbaquaefca camento pamaquaren
gani tbaucurita bimbo dios chemucui
gaparini, yfçbtu dios cauquanibco veb
pouacubnababaca tbaucurita: bibcha
quix diofēchemucuparini vndabaca era
tzenfanti: tbaucurita bibo pamaçreni
camēto teczana gaparini, Ca bybcbādi
quingate çanibco pamaquarebaca acba
tbaucurita bimbo: nottundero no diofē
chemuca

chemucuparini, cap cheta himbobco can
pamaquarebaqui: nabfingate vebchba
carfingate no himanguen vebpouamē
gafabbaqui: arirent acba can cuiripen ā
bongafani: burendab. Mo anu vuache
bindequi camento pamaquarebacba bib
cheuiremba tbauacurita himbo: dlofen
chemucuparini: bindequinto pampzpera
ta himbo vfarabati: camento pampzcas
rabati dlofen, ca himbos vebpouamēgās
tabati bibcheuiremba tbauacurita byn
gui himbo dlofen terubcan viribcaricu
mapibca. Ca bindequi canibco pamaq
rebaca bibcheuiremba tbauacurita him
bo no can dlofen chemucuparini: notero
cbeta himbobco, nobegan varicba vta
tarabqreni binde nomento cā vebpoua
menganfatabati: bymabameriqni dlofen
chemucuparini pamaquareuaca bibche
uiremba tbauacurita himbo: himboqui
cbeta bymbo pamaquareni tbauacurita
himbo himanguen yfeca, yfqui ma ba
pingata bindequi cbeta himbobco acbe
quarecubaca, bin cuiripani bindequi ba
pinga no bepani am aribarquareni.

C Hurengua, Acba, canabandi vua bin
dequingate no can pamaquarebacba tba
uacurita bymbo, no can chemucuparini
bindequibfin bapiga: namuporo era
tzengfparini pamaquareuaca: candeniari
ni acba ambongafani: burendab. Guache
vaporoz himbo eratzenfparini vnda
nati pamaquarenicamento teczaua pa
parini bibcheuiremba tbauacurita him
bo: chemucuparini bindequibfin bapiga.

C Eretatibqui himboefli eraeranabzif
tani, yamento tbauacurita nomaro cue
ratanati minuponguani, yfqui randa ab
peritbanacurita vta: cabtu nomaro cue
ratatuati cezimento penapenanzcani by
ringani tbauacurita, capzqui no yv vuaca
vreta minchurifani tbauacurita himbo
nabngua cez vndaua cā pamaqreni, abo
bauatabenana pamaquareni, ca yqni
tu no pamaqreuaca tbauacurita bymbo
dlofen chemucuparini nabtu cez vebpo
uamenganfana.

C Catzimandarequa, y
qui yamento vtauca penapenanzcani
tbauacurita minuponguani cez minchu
rifparini, himboeti yfquimeto yquibba
tauca yamento tbauacurita bingui my
uanfatabaca: ca bingui no minanfatabaca.

C Ca tanindarequa, yqui yqncbapona
guauaca yamento tbauacurita, himboe
ti pacaraquarefani tbauacurita vni, me
nibco tebrumabcurafparini yfquitero no

men tbauacuricunfatabaca acba dlofen, bi
gun bararebuanfatuati bynguit bingun
tbauacuribaga. **C** Ca tbandarqua, yqui
tebrumabcuranfatabaca nomen tbauacu
ricunfuecan dlofe, bingun yqni barare
buanfatabaca bingui bingui tbauacuribā
ga, himboeti yfquibtu men tebrumabcu
ranfatabaca yameto tbauacurita apama
rifneccani tatani, nomaro oparatacue
can. **C** Ca yundarequa, yqui yamarins
tana ca tatani yamento tbauacurita, him
boeti yfqui cez erapquareuaca, himboq
nomen yndanfatabaca tbauacurifani,
mentbeo burabcuranfatuati bingui exera
b quareparini yquabanga: nocuratzequa
ariparini camapequaro: ca binguibtu mi
uari andamucutipeyababanga yretaroz
ma cupariti erauani memechan vanamu
curaparini: abe mifquareta ariparatani
notero ma picbarapiquareni, ca binguib
tu mayapeto quebbebanga exeraquare
qua himbo, cubfnecha biringabuan no
ambe mifquareta himbo quebparini, ca
yfqui raporo abe camagariqua: himbo
eti raporo himbo erapquareny cez pa
tzapquareparini: cabimbacan eben buria
tencbanati. Era vuache yfeti, yngui him
bo vrefa penitencia yngabaca, ycbubca
yaringabaqui atfipeyaca aringay ve
catzebengua penitencia yqua: bindequi
ypuporo eratzenfparini yndangabaca
pamaquarengani.

De la confefiō.

C Hurengua, Acba aridenifca, mechnb
nguingatani bi vebabaca abongafabqret
yfqui namuporo eratzenfparini vna
dangabaca pamaquarengani tbauacuri
ta himbo, ca aridenigua acba yfzcan ā
bongafani tzimandarequa, bindequibtu
penitencia yquaefca nabrama yngaba
qui penitencia, burendab. Guache, bin
dequi penitencia yquaefca, bindefti ya
metorbanacurita apamarinfqua tatani
C Hurengua, Acba, carafano barabni
pirini yfquibco tachan tbauacurita era
tzengaponguariny vebpouatabquaren
ganfpiringa nomarata andangaricunga
rini, binandiqui dios yameto erauacub
pebacaca andinguas men curapfperā
gabaqui: burendab. Guache, nocez era
ti, yano bymabcanibco yqni pamēcbaga
parini no matata exengabaca bindequi
curantypebaca

Que en tie
po de nece
fidad fola
lac omic
abafia pa
renfio de
los pecc
dos.

Que se ha
de confe
fionar para
alcançar
graça cōtri
cion.

curantzpebaca, bimabca cezeuati vna-
che, tbaucurita vepponataaquarensta
n dlofen andangaricutini tebrumabcu-
ransparini ysqwitero noimen tbaucuris
tauaca, ysqwimendo tatani ayamarinsti-
punga yqui ecepiringa: ca yqui vransta
uaca, bibcopanthum ys ayamarinstana
ti ysqwibco tebrumabcuransta dlofen an-
dagaricutini, ca no calipeiti qd me vras
rini miripacugina, Ca yqui baca ma-
tata bindequi curantzpebaca, bymabca
nocezenati binandiqui dlof ys vecaba-
ca, ysqwibcu che ma tatani andangaricu-
tini terumarinstanaca bingwicubche tba-
uacuricuca dlofen: cabtu buchaueri na
na Sancta egleia ys vandangbpehati
ysqwicubche curantzgingabanaca, bym-
boquycubche byma curantzperaquaro
vaporoz burendaganaca: bingwicubche bi-
bo manaracuuaca dlof, cacubchebtu va-
poroz vandangugansta uaca ysqwicubche
naberataquareuaca. Ca bindequi cura-
tzaeta bymbos: nocatero cberabco bimbo
no curantzgingabaca eceparini matata-
ni: bindecbuca nonabcan vepponame-
gansta uaca, ysqi arasirabaca fant Ambro-
sio, Non potest quisquam a peccato ius-
tificari nisi peccatum fuerit ante conse-
ssus. Ys ac nec arabat, Monema cue-
ramengastanati yquino vieta ayama-
rinsta uaca ma aberini, Eraran arasira-
bati vuache fant Ambrosio, bymboqui
abperi tbaucurita bimbofiofio cata-
quarengasirabaca, Yquima ambeabpe-
ri tbaucurita bimbo vecatzenchalmaba-
ca: animamedo cataquarensirabati: ca bi-
mabcan nocey manaracubati acba dlo-
fen, cabtu vaporoz nocey vbaridioseueri
vequa: cabtu nocey vandaro niuati, bi-
boqui yamendo pipiri aquaresca cataq
reni abperi tbaucurita bimbo, canegua
cey cneransta uaca vuache bin tbaucurita
ni: yqui no ambery bco byndequi yntin-
gaca cezequa tbaucurita bimbo cuera
penstani, ca yqui mano ayamarinstanaca
tatani tbaucurita: ne becabstana cue-
ranstani, canabquiantbu ayamarinstana
ca tatani tbaucurita, yquingua byma-
cbeta bimbo nocatero curatzeta bymbo
ambe ma oparatacuaca tatani: bimabca
tbu momento an cneramengastansta tba-
uacurita, ysqi mei vecatzemaca bingui
quini yquaca, bimboquie bagapangu-
ta uaca, ysqi tbsirimef: a binguiquini rari
baca, ysqi no vepponatperanganstaba-
catbaucurita bindequi no ayamarinsti-

naca tatani, Ca yquibtu cbera bimbo: no
catero curatzeta bimbo oparatacuaca
tatani tbaucurita,
Ybapibti ma vari, ca binde ypbti men-
ainbeinero abperi tbaucurita bigni no
vingamucuarcbanga andatamontu: caru
vaporoz abperi tbaucurita ceze aquan pi-
quarerabandi vandanitatanu ayamaris-
tani, Ys vebendi iranimi tatani anda-
reparani bindequi curantzcanuaca, ca an-
dareparani tatani vndati curantzbigani,
Ca bingui binde tata vbcamabanga ma-
vuati, byni baimucutini yagamucupibti
diofco, ca binde ambando eramucubau-
di ysqi bide vari bunabanga coqui va-
pamarini baramegro: ysqibco mandan
abperi tbaucurita vandabanga, Ca ys
eramucurini binde vuati nabran tamu-
reti, Ceteri ysqi coqui tamento cbu-
rupabuansta, bingui petabuaca barame-
quaro, Ca yqui bide tata vidaca vbeba
curantstani, bimabca tbu binde vuati am-
bando erauati ysqi bibcha coqui yam-
edo yncbamucunsta bin varini: caru bin-
de tata no ambe erebanti, Ca ys vebes
ti bynde vari ninstani, cabtu tata vndati
yncbastani, Ca binde vuati vecatzepas
ti ayanguni tatani ysqi ereca ysaripari-
ni, Tata, bi becbdtiquaren bauaquare-
baca, bimboquini teparitzirirarequa bas
ereca yquire pmani curareti curantzca-
banga: by eramucua ysqi bunabanga
coqui petani baramequaro mandani: ca
famento cburupantzpbti, ca yquire vb-
cbacoransta binabca: men pamento
yncbamucunsta: ca bimbos bauaquareba
ca tata ambe xamaci qsi? binabcan bin-
de tata yscuarcbatini bin vuati nabra
bauaquareti, ca ambando mirci ysqi
nogamaca tbaucurita vandani: ysqi
bimbos yam yncbamucunsta coqui bin-
gui vuati ereca, Ca ys vebendi ira-
nita bymaqui bynde curareti ycepibi-
ca, Ca ysqi can baramucupanga yncba
cuacani, bymabcan bynde curareti be-
cabstani ysearendubendi, ca ys bima-
nan vecatzepati, ca terutzemati varini,
Ca canquan bugarit yamedo bingui v-
garibuabanga: bingui bindequi bima bi-
gun yzenari yrengapibca popocagapari
nicuiripecbanganu dlof ys angaparin
Cbequan curenderoeti, bimboqui ypa-
nan curantzgingaca: ca amabmas niti
varini ypbati vandaro mirtzitansta-
ni yamendo angeleeban bignu: bimbo
q curantzgingarini no abndanguarepib-
ca ambe

F
Exep. 79
De quan
grandatio
es la conse-
ssion singi-
da,

Ambro.

E

ca ambe maro camangarinstani yqui nica
varini, ys angabandi cuiripechbaga-
ni zelos, piquararangapari ysqi cez-
pamonguareca. La bymabcan bynde
tara piquararangabandi byngui vuarsi ayā
gunica, cabymbo na brā bauaquarebādi
ca misquaransparin yndati yfarani tata.
hēngua, notero tbsi. Yfeca: notero tbsi
ris yebcondengaca, abue cani missa aricu
ua, ys yebenfitata: ca yamento turāga
mati bindeq bimabangapibca, ca ys vn-
dati binde tata missa aricuni: nabā mis-
qreparini: cabtu bauaquareparini, vtas
miasparin bingui vuarsi ayāgunica. La
bina missa ariparini yebconebeomariti
diosen: nabā yebpeqreparini: biboq dios
miteranauca qtero abesca bindeq yqreca
q vtrandro nani batzica dios buecurare-
cini, ys yebpeqreparini aribādi yōcbeni
dios. La dios pādacumati bin tatani: ca
faratacutinabimintzin chebmequā bas
turituris: bingū yamēto tiamu vabtjara
cata bibo pipirilaqipibi cataqueni, ca
chubpibi carinaribādi petani harameq-
ro, capviro, ca ezqro, ca cutiqro, ca bide
tata ras exerini bauaqreiti: nabā tzi irab
cuqreparini, La curareti faraconōgua-
tini tatani yndati yfarini. Quey qd tata
chequandeni pamerabaca yru buuanon
gaunt: exerentata: faruscaynibz, rab
cunfreni dios bucheue thauacurita bim-
bo. La biguāni vuati ayācunsa, yfere
ni eramucua biguini coq vapamari bua
bāga, tbsirine qmēdos yfeti tata, binde
chubcaesq yamēto yebene thauacurita
bigui dios ys yqbaquā bas erebaca yf
qē cuiripnecha coq yqbaquā bas ereba-
ca, yamentornicez pamōguarepicca bu
ebene thauacurita, carentbu dios yebpo
uachepanstabandi ysqinibco apabanga
thauacurita vandani: ca maroqinibco no
arica tata ayanguni, noimento yingamin
reca petamoni curatzeca bimbo. La bi
thauacurita nonen ambongascabandi, y
quino diosco, bymboquini bandipobati-
ny camangarynspebca byni thauacu-
rita: panchuriquareparini tzi buintza mi
naparini: ca yquireni yebacuranisca, am
bendenibcos yebacuranisca: no ambe
burintencbaca, bimboquini no ambe ma
yebpouamengansca thauacurita bibim
boetaqua binguiquini oparatheca, ca
bymbo exeti vuarsi, yquireni yamento
yncbamucunsa coqui bingui petabba
yucua: ca tascos nica niniani. La yquini
ynchapanisca, exegansca ma diablon bin

dequireni thuiin bacbeyaca, ca cauquan
deni eronitini racborucunsti arani pirab-
chacunica nozemlendo burabebandi
bimabameriquini barareca cuiripeta: ca
ys eni bauatabendi pani varicbaio biniq
ni yza bauabenstan rungucata: zandagui
ni binguire tzancuecas yebco yebcoma-
ribanga diosen, Era yfeti tata, La basre
ni mē yebco yebcomaribpeche, noqā am-
be buriatenchabaca yebco yebcomarib-
petsyeraqua bimbo, bimboquini menib-
co vramengasca varicbaio, Era yfeti vua-
che, ys pecatzematit thauacurita opara-
raq bibo: ca ys aririni abēsti, ca becabifi
qreni aroaromepāsti varicbaio niyāstani
Hurengua, Achba, ynguaru tepari tzi-
rirarequan bas vandaqaesq ynguiteni
arica, bimendo nabran taqaretabaca cu-
ranguni: bimboqui teparimentoesca tha-
uacurita oparatangani cheta bibo, ca cu-
ratzeta bimbo, La nabramat uacha, ca-
rama yamento yebponatsperangāstaba
qui thauacurita, yqui cezmito vandāga
baca thauacurita ma tata andāgaricun-
garini: Burend, Andino vuache, cauqua
nibco yebpouatspenstabati dios: bibeba
qui cezmito pamonguarebaca nocheta
bimboqco, cabtu no curatzeta biboqco,
aparini, mintzini vramēganaca varicbaio
mitzintzibntbn purepecha cuzcnuati yq
ni no curantzizingauaca aparini, noamr
vuache, carucemento pamonguarega
bati: ca bimabcan cez yebpouamengani
tabati, yquiyantbu bibchacueri thaua-
curita bibo pamaqreparin nirabaca ma
tatani andangaricuyaran curatzabqua
reni, ca yqutu tebrumabcurastabaca yf
qē nomē vndāstauaca thauacuristāi, by-
mabca cez yebpouamegāstabati, ca yq
no amu: yqrochebata bibo nobepā vari-
chao vtatāqreiti: cabtu curatzeta bibo
nobtu beyā cuzcutāqre yq no curatzē
gauaca: yqre tā biboqco nirabaca curatz
tabāre noqā pamaqrepari yebchacueri
thauacurita bimbo, bimabca nemēdo qā
yebponamengansabati: yfeti men reca
tzemaca, aruacaqni vuache, bymboqre
bayapāguentauaca ysqit: bini dios no
yebpouatspenstabaca, byndeqni cheta
bibobco pamōguarebaca: noqā pamaq-
reparin bibebuireba thauacurita bibo.
La tūspeti vuache, chemēto yqmen
gapibti: vabnādamapibitnēro thauacu-
ritic, noqā mē eratēstābādi: ca ys vndati
pamenchani: ca bymabcan yndati arani
cheta bymboqco yfarani curatztaquare
cucani

cuecāi ys aparini. Nabādiguani: yya cā
barafca yebaurin, arigapa curābzinga
ni mintin vramengauaca varicbaō. Ys
aparini vecuquareti ma tatani, ca vnda
a pamariniani yamento tbaucurita
nabrā vebpeqreparini, ca noaru bibebē
uīrēba tbaucurita bibo pamaqreparis
vebpeqrebandi: caru ceta bibobco no
begani varicbaō vrtatbqreni. La ys ya
mento apamarinisti tatani ysqi ran tba
uacurita byngui tbaucuripibca: ca tata
vbcba curāsti, ca bigun ynsuti sancto sa
cramento ca ys nisti. La bynde tūpkati
noamu vrāsti: niti varini, ca namū burla
bāgueparin karacūnguati mā picbaqē
bani rās ysqi mā turis: pamēto niamu vab
tzaracata bibo piripirāqgretini cataque
ni namundiabloeba bucarin. La byn
de picbaquaēba no mitenstabādi bym
boqui ys chebmeqū bācspibca, ca bym
bo vndati curamarini nabran burlata ca
mauataquareparini yfaparini. Ac esq
tū: nanire ys burāsti: bimabcan bide
aia vndati apāgūi picbaqē bāi. miterabq
reparin ysqi bindeefca picbaquaēba ysqi
buramūmegaca varicbaō. bimabca bin
de picbaqēba ys curabebatin nabrā ba
naqēti: cavndati yfari. La ysqi bera
che, ābere bibo vtiāhenga mēti: care no
cezmēto curantbzinga: tūre becābftiq
reni vequa abftitaca yquire pamōguare
ca, cacubuca no ābeefq binde curāzpe
rata: ca tinguirebtu sancto sacramento a
tāgaca: bimabca bide picbaqēba yfari
tūbo tbfiriarunis curantbzingaca, cab
tūni tbfiris atangaca fctō sacramēto ca
yya bibibo yya nabrā pamōdaqrebaca,
bakbūndeni racboqreni sancto sacrame
to, ca anatanibcos racboqrepibca, bibo
āni no tbfiris pamōdaqrebāga tērbcan
bauatābēani, bivādanguebābāga ysqi
vrāsti mē vndāti, iriga ysqi bamabāga
tbaucurita bibo. La bigūni vebpeqre
bāga noamu bucheue tbaucurita bibo
pamaqreparis karabāga vebpeqreni, ca
rūni ceta bibobco karabāga ysqi no v
tamēgapiriga varicbaō, ca ys noamu ca
speti rebūdāq bibos curābzingaca, ca
bymbogūni yya vtiāmegaca varicbaō. E
ra rābtu arin bide tūpkati ayāgūstāi pi
cbaqēbani. La ys arinini ābebinabzcefi
sti, ca bimabca nabrā bānaqrereti picbaqē
ba. La ys ābādo mitēgati vtiāche, ysqi
dios noamu vebpouatpēstābaca bideq
noqā pamaqrebaca bibebeniremba tba
uacurita bimbo: bindequi ceta bimboh

co curantbtabquarebaca.

¶ Hureg. Acba, bimēdo nabrā bānaqre
baca curangūni, norcbuca bimāguēd v
tiāmegabaca bibebāqui pamōguareba
ca ābenibco, noqā tēbrumabcurāfparini
nomen tbaucurinsuecāni, lb rēd, La
bo vtiāche, bybconxtum ys vtiāenga
bati biguire raribūbaca: bibebāqui cu
rantbzingabaca no terupeti yacabman
suecāni, nabquiyarū yamento andama
rinstabaca tbaucurita, bynandiquis no
yacabmansuecabaca tbaucurinsueca
ni, nortero vandanguenabaca, ysqi te
ro mēni vndatāuaca tbaucurinsfani:
bimabcan mēdo bucamabati tbaucur
rini, canftimēdo cūbftitāquarebati tba
uacurita: ca anatanibcos curantbzingaba
ti. La bibēba yfeti ysqi mā cūripū, byn
dequi vebacaba pānarucata bypanfne
cāni, yqūi vtiā vtiātabaca pānarucata
ambarinsuecāni bimabcan bucamaba
ti vtiā echeribco bypingarini, ca l ynde
anatanibco cacūbati bypāstani: binādiq
vtiā echeribco bypingaribaca, bybcon
cūbtum ys bindequi amdenibcos nira
baca curābzingani, yq vtiā vādāguēba
baca ysqi mē pigutāqreftāuaca, bigūi bin
bo pīdeca tbaucurini, bidecūbtu yfana
tanibcos curābzingabati. La bymbeqre
bapāpāguēftāuaca, ysqi nabeca bibēba
q curābzingabaca no terupeti yacabmāf
cuecāi: arinacaqūni vtiāche mā vēcātze
maqua.

¶ Ibaipiti vtiāche mā gūstāu, bideq dia
blo batavarapibca: cābide vtiā terungaf
pebādi tbaucurita, ysqi nabrā camāgari
gāstābaca, ysqi mā nīrabāga erēni bin cū
ripūni bigūi diablo yncbanacupibca, cau
qūibco erorabādī arini ysqi bide rā camā
garifca bideq erenirabāga. La mā cūripū
pn ebē erecūecabādī bi cūripū bideq dia
blo batavarapibca: cā bymbobco bapā
rabandi no nīrani erēni, bimboh binde
diablo cben terungafpebanga tbaucuri
ta, cā bymbo no nīrabādī yfaparini. Ma
buane, baasmani nīpa erenirani, nozenan
gua arinaca terungafstani bucheue tba
ucurita ysqi aribpebaca, cā bybecabfti
quareni tbaucurireca: nōguani cūzēfi
ganaca ran tbaucurita bymbo, nocate
rondbiqūini nīva pamōguarenī: canī y
yanan nīva erēni yman cūripū: bymbo
quireni no erecbenaca bucheue tbaucur
ita, yfaparini vebēndinirani noqā tē
rumabcurāfparini, ysqi nomen tba
ucurinsuaca, nobtu san pamaquarepa
rini

Que los q
se confe
ssā sin con
tricion, o
atricio vā
condena
dos, &c.

E
Exp. Se
Dela con
fession, su
contricio.

rini bybebeniremba tbauacurita bymbo, yqui no bymbobco, bymboqui diablo no cuzcupiringa tbauacurita bimbo yfqui aribpebanga, ca bydcoparub maringati curantbyzingani, ca vbcacuraga itin vndati nirani andareparani bin cui ripu byndequi diablo batabarapibca. Ca yfqui can bararepanga, bymabcan vndati diablo terezma, ani erocani yfariparini, Aba ba, thunguarub mbarens, eben denguaru cez macuca yquanstani tubcheueti tbauacurita, ca bymbo xaribandi yfarini terezmaruparini, bymboquy no ma ambetamegafca tbauacurita. Ca ys vndati arini yamendo tbauacurita terungascani yfqui bynde cupripu ran camangarinipibca. Ca bymabcan bynde cupripunabran curatzeti, ca camendo teczaua yati bibod yscurabca diablo Ca me vebesti adareyastatati, abando yquareraparini yfqui noma ambetameganfca bybcheuiremba tbauacurita. Ca ys yganani vndati cezimendo pamoguar teni cemento pamaquaraparini, bybcheuiremba tbauacurita bymbo, cabtu tebrumabcuranparini yfqui nomen tbauacuricustauacacatose. Ca bima vndati apagunitatani, yfqui yzeta no tebrundaquea bymbo pamonguarepibca: yfqui xas an daregapibca diablioni, yfqui bynde yamendo arica tbauacurita terungascani byngui camangarinfca. Ca tata yfcurabcharini vndati tecauarantani yfariparini. Bengua vuache tecauanis, mintyqui acha Dios: ybyndechebca ypa cez pamonguare: Dios: yini vebcondeue: ca ypaquini nomen tefauati diablo, nyandib qui men andareparani acha Diosen mintiparini, ys bynde cupripu vbcacuragantini men vebendi nirani andareparani diablioni. Ca bymabcan bybchaqui bima bapibca purepecha, eronstini vndati arinidiablioni yfarini. Ebu, binguan ypychaquate, bymabcan diablo ys aribperi, ne bynde buchene pychaqua: Ca bi mabcan vndati ayangungani ys aringa parini. Ca andi, care no mite pychaqua teni: bynguire terungafca yamendo bybcheuiremba tbauacurita: bymabcan diablo yanonacubandi yfariparini. Me bi de: no miteca bynguibti raribaca, cabtu ni no muanstabaca bynguinima tbauacurita terungaspyringa. Ca byminibco erangacabandi, care no mitenstaband y nabquiaru tbantz ymengaca yfqui byndeeaca: aribpebandi diablo yfqui nogā

tzanguca bybcheuiremba tbauacurita. Ca bymabcan angabandi purepecha ys angani. Nochubca cunaren raripbanga fā tbauacurita tbantzicuni: nochubcate ro amu tbfiris tbauacuriceti, cacubca tero ebcamararibandi diablo. Ys anga parini vndati eratangani bynde cupripu byngui diablo tbauacurita terungaspybca. Era yfeti vuache, ys nogan pandatspeimabatiacha Dios, byndequi no yacancscuecaramabaca pamonguaren, ys qui bynde cupripu byngui diablo terungafca bybcheuiremba tbauacurita, bymbochubcas terungafqui, bimboqui acta Dios no pandacumapibca bingui pamoguaranpiquarepibca. Ca acha Dios bymabcan eben pandatspeimabati, bymabcan giti tebrumabcuranparini pamoguarengabaca, pamaquarēgaparini tbauacurita bymbo, cabtu nomen tbauacuriganfscuecani, yfqui bynde cupripu: yzeta terungafsi Diablo bybcheuiremba tbauacurita, bymboqui byn cupripuni no pandacumapibca acha Dios byndecneri caucanirequan bas pamonguareq bymbod, ca yganani pandacumati, bymboqui cubtziquarēnparini nica men pamonguaren, can pamaquarēparini bybcheuiremba tbauacurita bymbo, ca bymbobru yganani mirungafsi diablo: bymboquiacha Dios pandacumaca byngui pamonguareca cubtziquarēnparini, ca pamaquarēparin bibcheuiremba tbauacurita bymbo. Era yfeti vuache, ys vepouatfpenstabati dios: byndequi tebrundaquea bymbo pamonguarebaca bibcheuiremba tbauacurita bymbo pamoguarēparini, cabtu tebrumabcuranparini nomen tbauacuriganfscuecani, cabtu Dyablo yamendo mirungaspebati, cabtu tbauacurita yamendo mirungastibpebati. Hurenguareri, Acha, carema dios ca uquan pampzpuantstabaqui bybchaquy tbauacurita bibo bamaabaca: yquire yabnanacumantstabaca acha Diosen: camendo pamaquarēparini bibcheueritbua curita bymbo: byrendabperi. Enache, curabchareni can maro mibacuqua: bynguire bymbo munda pitaca, yfqui Dios nab pampzpuantstabaca tbauacurichani yquire craparantstabaca Diosen, yquire tbn abfistapirilinga ma maruati nab yomendo, byndequinimo namun equatzepelos bucaparapirilinga, yquire tatzpynga mzyngaryny: carengua men nabcanan erenfpzini: care no pampz cinspirini

Que nuf
tro feñor
diostorna
a amar a
los q̄ haze
verdade-
ra penitē
cia.

cinſpirini hymabcan equire meni tarze-
qua exenſprringa? Andino vna che, tbn
rebtu bybcon pampſprringa men tarze-
qua, hymangueon equire vreta pampz
cabaga ydre bucati bapibca, nore hibo
boetaq no pampſprringa binbequire me
abſtſapibca. Ibmangueonchubtu ps v
ſirabati bynde quibſin bapinga, cbemen
do pampz buanſtabati equirimen erapa-
ranſtabaca acba Dioſen, bybcbacni me-
nſtbanacurita hymbo abſincbeppbca:
Yſqui macuqueca caraqueſi Sancto E-
uangelio hymbo ma mibtacuqua, byn-
gui Iudioebcan aribuabanga binde quib
ſin bapinga equitero yru vanaquereba
ga: mitetara buaparini yſqui acba Dios
cben pampz buabaca bybcbacni erapa-
ranſtabaca acba Dioſen. Ca bybcha Iu-
dioebca chen equimecbabandi bynde-
quibſin bapinga acba Geſu Chriſtoni:
binboqui bepbuabanga tbanacuricha
ni. Ca hymabcan bynde quibſin bapen-
ga vndati ps arpbuani ma mibtacuqua.
Quis eſ vobis homo qui habet centum
oues ⁊ ſi perdiderit vnaz ex illis, none di-
mittit nonaginta nouem in deſerto ⁊ va-
dit ad illam que perierat donec inueniat
eam, ⁊ cetera. Yſtuecararabati. Ne ra-
ma ma cugripu tubcbacba, bynde qu
batzbuaca yuncatari furatengari byni
yndaro: ca equi ma furatengari barab-
marebpetin abſincbeuaca, carama no
ymbaqua uatabuabenaua yndaro ma-
rotero furatengari tbanatari ca tembe
puntebamu: cano vndaua niran byrn-
gaſtani bynde quibſin bapiga: hymaba
meriqui exenſtaua ca: ca equi exenſtaua-
ca, ca no ycbacua bcbabenſtaua buan-
guani nabran tſypeponguaparini, hym-
boqui exenſca byn furatengari: ca equi
bononguanaca, carama no vndaua ve-
cuquare buani ycbacua embacchani, ca
byn byngun byngui byngun yrenari-
quareca ps aribuaparini. Abſteroni che
exenſtaqui bucheu furatengari equi ab
ſincbeppbca, abue can ramequareni.
Abſſini arſirabaca, yſquibtu ps rama-
mequarengauaca byni auandaro tepari
ramequareta hymbo, equi ma tbanu-
curiri Penitencia vuaca, ca can picunſ-
tauat ramequaretaeni, no ps rame-
quarengauati tbanatari ca temben pun-
tbanu cugripuecha binbo bybcbacnyr
ceſ bairabaca. Era yeſti, yncubca ari-
uapi Iudioebcan bide quibſin bapiga, mi-
tetabuaparini yſqui tepari ramequare

gabaca byni auandaro equi ma tbanu-
curiri erapanſtabaca acba Dioſen. Ca
bynguaribuaca bynde quibſin bapinga.
Merama ma cugripu tubcbacba byn-
dequi batzbuaca yuncatari furatengari
byni yndaro aribuani, bynde bco ariqua
reſti bynde quibſin bapinga, hymboqui
bynde bapibuaca yemendo furatengari
bybcbacni yamendo cugripuecha amba
quecha: bybcbacni patzabucaca byb-
cheuiremba vandanguaca. Ca bynde-
quina furatengari barabmarebpetin ab
ſincbeuaca, mynda eſti bybcbacni no te-
rutemabaca ambaqueſi vni: noſtero ab
ſipangubaca ambaqueſi vni. carmen yn-
dabaquitbanacurita vni: ca ps abſin-
cheſirabati. Ca equi byringanganſtaba-
ca ma furatengari bynde quibſin bapiga
mynda eſti, yſqui hymabcan byringab-
uanſtaſirabaca tbanacurichani bynde quib
ſin bapinga: equi acba Dioseneri van-
daqua vandabſincbperangabaca, byn-
guſtbaucuricha curanguaparini tecca-
uaparabaca, ca ps vndabati erapanſ-
taniabca Dioſen: vndabati Peniten-
cia vni, cezmendo pamondaquareparini
ca hymabcan bynde quibſin bapiga che-
mendo ramequaretabuabati Angelee
cbani, ca Sanctoebani yſaribuaparini.
Quacbeeca, ca tabeca yamendo Sanc-
toebca, ramequarebe, hymboqui ra-
ranſca bucheu furatengari binde quib
ſin bapiga.

Curenguareri. Acba, candentaryni
ambongaſtani, nabrams: ramequaren-
gabacni byni auandaro: equi ma tbanu-
curiri Penitencia vbaca, andiraba-
qui bynde quibſin bapinga: yſqui yab-
nandamabaca ramequarengani ma
tbanacuririeneri Penitencia vna hym-
bo, yſqui nocben ramequarengabaca
ambaquecha cugripuechan hymbo, byb-
cbacni ceſ bamabaca bybcbacni patza-
cubaca bybcheuiremba vandanguaca:
Iburendabperi, Quacbe, curabcbareni
bynguire curabquareparabaca. Ca bin-
yndaro, yeſti paraquabpeni, yruquib
ca acba Dioseneri furatengari amba-
quecha cugripuecha. Ca equi tbn na-
mun cugripueuantſprringa, equi ma ab
ſincbeppinga, care no miſquareppyni:
andino vna che miſquareppringare, no-
re hymbo miricquareppinga bynguir-
teronamun baca vuarſteeca, carcan
tbn vras chen arpbuapprringa pampz-
uaparini bybcbacnytero baca vuarſtee-
cha

cha. La y lingua nabcan paranspirin-
ga vualite, care no tzyequarepiring?
andino vna che, teparite raramequare-
piringa, nabquicaru bapiriga namun-
vualiteechani bucabuatinichen aribua-
parini, no reru bymangueon rarameqre-
piriga ysqre bimabca rarameqrepiriga,
ygre exspiriga vualitini bidequi abstin-
cepiringa, bymbo abstinchespybca
care exenstabinpirini. Ibybconchubtum
ys byndequibstin bapinga. ys vsirabati
vabnandamaparini raramequaretabua-
ni Angeleebchani, ca Sanctoechani, y qui
ma thauacuriri eraparanstabaca acba di-
osen. bymboquimendo thauacurita bim-
bo abstinchespybca: caparu bybcom ys
pampzyuabati ambaqueebchani, bymbo-
quiru ytas ysko erebuabaca: ysqirco a
baquefca, Labru men aribuabandi byn-
dequibstin bapinga Judioebchani, miteta
rabuani ysqi teparimendo raramequa-
rengabaca byni auandaro: y qui ma tha-
uacuriri eraparanstabaca acba Diosen,
ys aribuaparini. Iboimo quidam habuit
duos filios, 7 dixit adolescentior ex illis
patri, 7 cetera, Y fac necarabati. Ad a-
cu yziptu tzman curripebuan spilit tizyb-
uintza hebetio: ca bynde qui vuengam
beipica: bynde vndati arini tetaembani
ambe curacuni y ariparini. Tata: y nscu-
reni arucucherini tubcheneti bapigua bi-
guini bapinauaca. La bynde tataemba:
yscurabchatini arupacucubuat bapigua
tzmanan vna bpaebchani, La nogua abn-
danguareti ymun buria harani bynde
vuengamberi, y qui yndaca yamendo ab-
tanstani bynguitataemba nscupibca, ca
vndati yamendo nicuecanti: ca ys pa-
cez batzyquarerini vebendi nyram ya-
uamendo eracumani, ca byni nitini ya-
medo yti ababcutaquareni bapigua
amerengagua bymbo, ca ys yamendo
terunterunantzit bymbasquaroterob-
co ban spibti: amerengagua bbo cavib-
cuaretini, La nogani yon becabtsiqua-
reni carinda vecatzemati byni yretaro
byni qui nizaripica: ca bymabcan vnda-
ti becabtsiquareniambe vecani, nanindi-
gate pyua bynguinga auaca. La ys ve-
bedi bauamani ma yretaro nizarani, ca
byma yncbacuyapibti: ma byma yretini
manaracucuecanti. La bynde arati maro
baya q eraguarabua bimaaq bide baya
q barzibuapibca: ca bini nitini baya q er-
guspi nabra tizitumcubabadi biguit
ba yaquiecha arabanga naps, ca none

nagate aribandi a yni arini. Y lingua a-
cuyatini mintzira vndati eratzenstani ys
aparini. Andindinguantibco ramabaqui:
y par becabtsiquarenim byprequa cburun-
cbatunantzit byngui tataca y pabuaba-
ca anatarabquarenim, canim bymabcan by-
yru carindaro nira baqui: La andindz-
mendo, cabcbundenibco pybchaugata-
quareebstani: canim niranim nistanim tatani
ereyansstani: canim ys aripansstani. Tata,
by thauacurycuca Diosen: ca thungui-
ni, ca ypa noterodia mu nistatarietia tub-
cheuen vualite aringani, bucheue no cu-
randiqua bymbo, ca ypa vndani ysfrenib-
co erata, ysqi ma capyquate byngui-
re capy pabuabaca, ysarabandi vadaqua
vquareni. La ysparini pybchangataq-
rebenstini bunguanitatacamban erauansta-
ni. La ysqi ran baramucuponguaban-
ga bononguanim bimabcan tatacimba am-
bando eronsstani, canabyran yebcondensstie
ronstani, ca ys quiquatabendicumant
tanirani vuabpani, cacunstin camapab-
cbacuyati, ca vndati putingaricuni. La
bymabcan vuabpa vndatirini tatac-
mban ysqi bico aca vandaqua vquareni yf
ariparini, Tata, by thauacurica acba
diosen, ca thungui, ca ypa noteroni amu-
nistatarietia tubcheueti vualite arin-
gani: bucheue no curandiqua bymbo. Ibi
mabcan tatacimba cauqan vndati arib-
nani teruparaqua embacchani y aribu-
aparini, Cauqan buuabe ambaqueti ru-
cuparaqua, cabtsi can batzycunstaia yni
vuabeni, ca byngunthu can batzycube
cururuta (anillo) cuendabcutansstani, sab-
tsibtu can acabueransstia capatos, ca bu-
uabe ma ytzquatabe peucenda bynde-
qui camendo pucica, cabtsi vuandicua
bymbo quicubche casipetibyeuaca ra-
ramequaraparini, bymboquimendo y v-
uacbe yarispibca, ca ypa tzinstati, ca
vnt abstinchespibti, ca ypa ransstani, ys vn-
dati casipetibyeugani raramequaren
gaparini Era yfeti yuacbe, yn aribuatz
bynde quibstin bapinga Judioebchani mi-
tetabuaparini, ysqi acba Dios thsiris
eben aribuabaca bybchaquit eraparan-
stabaca acba Diosen, ysqi cezimendo ra-
cbobuanstabaca.

Yfurenguareri, Acba, ynguaru tepari-
mendo ambaquesti ras mibracuqua va-
daqua, ca neramaefqui acba bindequi tzi-
man ybuapibca: candent arini ambona-
stani, bymboquini mibracuparini can ba-
yapanguenstaia ras curabebani?

Ibrendab

f iij

Idurendabperi. Quache, hyndequitze-
maa ybuapyeuca, hyndecesti hyndequib-
tfin bapinga puchbaeuert acha Dios: bin-
dequi hanchabababaca tze man yuabpa-
ecbani. ¶ Daribq, bideq ys yuabpaesca
y tasimendo nirabmapan. ¶ La tzman-
darequa, bindequi yzanani yuabpaesca
hybbaeri yamendo cuzzipuecha, bingui
dios camacateni vebcondebuaa bapen-
gua: batzicubuparin curandiqua, ca mi-
nanfqua, ca hepaqua, La binde yuengā-
beri, hyndequi yzanani erocumapibca ba-
pingua bucarini, binguitataemba ynsu-
pibca: mindaesti yamendo thauacuricba:
hybbaquir bararenstabaca tataemba-
ni acha diosen: burabcuparini hybbaeu-
remba vandangucata, ca bibcha eben y-
quimebcbangabati, ysqui macuqueca ya-
raqueni sancta caracata hymbo. ¶ E eis
quomiam recesserunt a me vastabuntur
quia preuaricati sunt in me ego redemi
eos, yfeti. Baranguenrsingate thauacuri-
cba, biboquibstfin barabmarenska, ca bib-
cha yamēto ambaringanstauati amenan-
ganstani, bimboquibstfin men babcuchēf-
ca bucheue vandangucata, by pibabuanf-
ca, ysqui terupeti arabmapiringa hynde-
quibstfin bapinga acha dios yfarani. Ma-
ranguenrsingate thauacuricba, hybba-
quibstfin bararenstabaca pucundichens-
parini, ca men babcuchensparini bucheue
vandangucata, ca andibstfin ys vecaba-
qui pucundichensfuecanti: camen babcu-
chensfuecanti bucheue vandangucata, an-
dir nomaro minaquarebaqui ysqui ni by-
piuabuanfca, andir vecabaqui diablōn ā-
da fepacuecanti bindequi eben curfigueb
uabaca. La menthu yfarabati bindequib-
stfin bapinga yquimebcbabuparin thau-
acuricbani: bibbaquir bararenstabaca
diosen. ¶ E qui descendunt in egiptum, ys
acuecararabati, baranguenrsingate tha-
uacuricba, hybbaquir quetzebaca egip-
to niyarani, era ran arasirabati bindeq-
b stfin bapinga yquimebcbabuanani thaua-
curicbani. La egipto acuecararabati pab-
pabcando, hymboqui thauacurita yqua
pabpabcando banguaesca: biboqui tha-
uacurita yngaparini varicbaonapu ran-
gari nitangasirabaca: hyndequibstfin pab-
pabcando andanguetaca. La byngui bi-
de yuengamberi bapingua ambabcuta-
quarepibca amerengaqua hymbo, min-
daecut yasti yamēto thauacuricbani, bib-
baq thauacurita yq bibo ambabcutaq
rebaca byngui acha Dios yebcondebua

pibca ysthi atabsticupperaquaro: acueca-
rarabati: ysqui thauacuricba thauacuri-
ta yqua hymbo yamendo maricabcutqua
rebaca yuntsiman Spiritu Sanctoeneri
vebcondebperata, byngui ysthi atabstic-
cupperaquaro vebcondengapibca: ca bi-
gunrtu vrabati yamēdo maricabcutgreni
byngui byni ys andumquar epibca am-
baqueni yparini, mēsa curabbahepari-
ni, ca vapore cez nigataparini hyndequi
casipeti Dios manaramēgaquaesca. La
bynhymbo yfcauqueticaraqueni Sanc-
ta caracata hymbo. Qui in vino peccan-
rit multa bona perdet, zc. yfacuecaraba-
bati. Hyndequi marobco vandangucata
cacansparini thauacuricba, vaporemē-
do ambaqueni yqua euaquarenstabati.
La ylingua yuache, hyndequi myuati
abperi thauacurita hymbo bamabaca. ¶ E
tabatimento xarenstani: hymbasquaro
terobco banstlabati, ca tepari curatzequā
bamabati diosen andangaricutini, ca ya-
mendo angelecchani, ca Sanctoecbani.
La yqui byni tepari carinda vecatzema
ca byniqui hynde yuengamberi nipibca,
yqui vndaca canoveranda bamani, min-
daesti yuache, ysqui thauacuricbaeuert
animateparini carimabaca, ysqui thaua-
curita bimbo hambanguebcbabaca, bimab-
can no ābe vebcōdegabati anima: no cu-
rangubati dioseneri vandaqua, cabtu no
fachoquarebati Sancto sacramento bin-
dequi animaceneri aquaesca, ca ysqui ra-
pore dioseneri vebcondebperata: notero
maro fachoquarebati anima ys bimab-
can teparinendo caribba vecatzemba
masirabati anima: yqui ys bamabaca tha-
uacurita hymbo nočan eraparanstani di-
osen. La byniqui bynde yuengamberini
pibca baumanimaro pretaro nifarani
ma hyma pretin yncbacnyarani anche-
quarecucuecanti: bidequi erotaca baya-
qui erangutarani, byniqui bynde yuen-
gamberi eben tztimucububabanga byn-
guir bayaqui arabanga naps, bynde mi-
daesti yuache, ysqui thauacuricba nira-
baca andaregarani diablōn: manaracu-
euecanti, ca diablo erotabubabati eperab-
nani ysqui ran hyndeeneri yqua no can
mbas erequa, ca nočan mbas curandira-
qua, ca nočan mbas vandaqua, ca nočan
mbas pa aqua, catbauacuricbar rapore
yqua hymbo nonabcan yacanstabati ys
yni: vtancsif be panguebcbabati ras va-
ni, canornabcan nipachanstabati: ca nob-
tu ne bati hyndequibstfin niyachatabuanf-
pilinga

Ecclesi. 9

Osee. 7

Esa. 31.

piringa ras vqua: bingui bimbo bamaba
 ca ras pquicbaquan bas tbauacurita vq
 bant. Ca bingui binde vengamberi
 bayaqu erangubuparini vndaca era-
 gzenstani yfaparini. Ca andimendo pama
 baqui by yru: ca ypar threqua churru
 chur unatzti byngui tata ca pphabaca
 quebequaretarabgu reni. can bimabca
 by carindaro nirabaqui yru: Yqui ys a-
 tini vndaca bunguani, bymabcan minda
 esti vna che, yfqui tbauacuricba vnda-
 baca can pibpibzarenstani acba diofeu
 eraparaniscuecani aparini. Amandingua
 nibco nab ataramabaqui ran tbauacuri
 ta bymbo: sambe buriatencbaui by: cab
 chundeni yacanstani. Yqui yfaparini vna-
 dabaca mirani ma tatani andangaricuga
 ran pamonguareni, bindecubca minda
 esqui byngui vuengamberi vndaca tata
 embani etenonguani. Ca yqui vuengam-
 beri ran baramucuponguabaga. yqui ta
 taemba eronsti bauabenga cunstani reb
 condensparini, binabcan mindaesti vna
 che, yfqui cauquan vebcondebuanstaba
 ca tbauacurichan bidequibstini bapinga
 pqr terubca bauatabenabaca diofen era
 paranstani, yqui vndabaca pamongua
 reni, nabran pamondaquareparini yfqr
 no cez vnica diofen, ca bymabcan dios
 cauquan vebcondebuanstaba, yfqui
 mendo terupeti camapacubupiringa ra
 cpobuanstani, ca ys vndabati camendo
 bygarabuani pamonguarerabuan, byn-
 gun penitencia vrabuani, bymboquix no
 men qncansta ca cameto pamaquare
 parini byebacne tbauacurita bymbo
 burimberiterubpataquareparini yfqui
 ran tbauacuricua acba diofen, yfqui
 byn bymbo no nitatarerica dios vnab
 pa aringani. Ca byngui bynde tatamba
 aribuap ybca vengariquaembacban, i
 buaratabuani ambaqueiti rucuparaqua
 byiuo: byn vuabpan batzicurarabuanst-
 ani: bynde mindaesti vna che, yfqui byn
 dequibstini bapinga yncunstabaca tba-
 uacuririn pibcbacubperamfua, yqui cu
 rantstarabquarebaca eraparanfparini
 acba diofeu, cabru yncunstabati yame
 to byngui tbauacurita vqua bymbo ma-
 ricabcuquarepibca yamento ambaque-
 qua vqua: byndequi animaeueri thpy-
 quaretafca: byngui andumquaren spib
 ca. Ca bingui cuenebabcutagapibca mii
 cbubcnaqua tabracuquaro, mindaesti
 vna che, byngui tbauacuriri ayana cnba-
 ca acba diofen, yfqui pima yebenani no

men vandangucata cacanaicunstana ca
 yfqui yamendo nyzatacuuaca acba di-
 oseneri vequa, cabru dios bymabcan a
 yauacubati: yfquibru dios no qbuancz
 aricumauaca yncuni: bynguibru dios a
 yauacuua. Era yfeti vna che, ys byn-
 de cuenebabcuqua pampzperata minda
 ayauasfperataesti. Ca byngui capatos a
 cabueta nganica, mindaesti byngui acba
 dios variqua miuara: penstabaca arib-
 peparini. yfqui variqua miuanganfparini
 nomen tbauacuringabauaca, bymboqui
 cubche miuanstauaca yfquibche vari-
 ni echeri cunganstauaca yfquibche be-
 tu noma cuetatanaca acba diofen andā
 garicuparini vrsfperaquaro: yfqui am-
 baqueba auandaro raramequarenga na
 ca, ca yquimengacba vaticbaio pameq
 rengaua, rangubche miuansparini nomen
 tbauacuricunsta acba diofen. Ca bi
 gui binde tatacba aribuaca bapiguar cba
 ecba vrecubuanini maytzutabpe bideq
 pucua, bynde ytzquatabpe mindaesti
 vna che, acba yfesu xristo bynde quib-
 stini vax ybpecheba, batzitebembarin-
 thsini bybcbenreimba cuypipeta: ca yur-
 ri, bynguibche penitencia yparini ra-
 cboquarebaca Sancto Sacramento: ca
 bymabcan tepari raramequarengabaty
 byni abandaro, era yfeti vna che. Care y
 ya ambando mibtracuabaqui yni mibtracu
 qua vadaqua: yfqui nab pampzbuabaca
 acba dios tbauacurichani bybbaquie
 raparanstabaca penitencia vqua bym-
 bo:

¶ Hurenguareri. Acba thsirimesti, ca y
 ya ambandometo mibtracuabaqui yni mib-
 racuqua vandaqua, ca teparimendo era
 tzenfquaresti binguieni ambongaftaca,
 yfqui acba dios no amutabuanstabaca
 tbauacuricbani, bybbaquiterubcan ba-
 uatabenanicarapastabaca diofen, nomen
 deroharabmarencuecani, ca ymimento
 nabran bayapanguenstabaca ras ambō
 gascani, ca aquatero quirenicani ambe
 maro ambongaftapiringa, yfqui acba di-
 os nab raratacubuaaca pampzperata
 bybbaquiterubcan bauatabenani vab-
 nanacumanstabaca acba diofen, huren-
 dabperi, tba che, bymboquie terupeti
 bayapanguenstecarabaca, yfqui acba
 dios nabraratacubuaaca pampzpera-
 ta, bybbaquithsini mintzita bimbo pa-
 mondaquarebaca eraparanfparini dio-
 fen, arinaca quini maro byndequi men ve
 carzemaca,

Exep. 82
Aplicaciõ
ala humil
de conse-
lion.

¶ Iba pibti ma tepari acba, cabinde pipib
ti ma varini tenbun, cabinde vari bama-
bandi y quimengata bimbo, ma bibcheu
remba bapngarembani byngunibco.
Ca nonani tzanabandi acba, sipatirco
bamabandi bizparin bybebaeneri vqua,
Ca bynde acba, yncupibti temban ma
tiripeti cnecbacuqua curuxuta (anillo.)
Ca bynde vari men yncupibti bin bapi-
guarembani: bymboqui cben pamppe
rabanga y quimengata vqua bimbo. Ca
bynde acba, men vandanga scabandi: bin
bapiguarembani bideq qrecubaga. Ca bi-
de bapinguaremba no piquarensti ysqui
varieneri tiripeti cuencbacuqua buca-
ca: canobru arabandi notero y acba ba-
pinga careni mitecbenstana arani. Ys a-
cba baaquarati erecun tiripeti cnecbab-
cuqua: bingui binde bapinguaremba bu-
caca, ca noaru erecun piquareti: ca ys va-
tas vandanga scabandi. Ca tazequa bin-
de acba vras binio mitati bamabadi nab-
ran pamaquareparini: bymboqui mite-
cnsca bingui temban yncupibca tiripe-
ti cuencbacuqua, ca ys no nat bansti.
Ca vndati aribnani tsuman bapinguare
baebani, ma bidequi querecbaga: cab
tu ma bapinguaremban bingun tsumara
ysarouaparini. Abue can vanaquarepa-
ni, mbe mandan canallo queparacuni,
y si bibcbabapinguarembaebca quepa-
racuti mandan canallo, ca vndatir nira-
ni vanaquarepan acba bucabatitini. Ca
bynde ma bapinguaremba bindequi que-
recubanga, no piquarenstibandi ysqui
cba ambe vcueneas pahanga. ¶ Y sin-
gua adamucuparimay purequa, ca bima
vndati aribuani acba quezcutarabqua-
renstani canallo bymbo ysaribaparini,
lobue, cabitini qzcunstana: cabitini tas-
pana paricunati, mandan acanda bupir-
ni, bymboquini no cez niuaca canallo bu-
carini. Ibymbacan bybeba yrengariqua-
embaecba caquuan quezponguati ca-
uallo bimbo, ca vndatir quezcunstani ca-
uallo bymbo, ca mandan acanda babq
vebcandabebacutini banatabendi pani-
paricunati. Ca ysqutiternumayaca, by-
mbacan acba tzirupacutini bapinguare
ban bin tiripeti cuencbacuqua, ca miua-
timento qbuantiquamati yrequareo vari-
mani, bymboqui vari nonani erenstana-
ca ygi acba curacunstaauaca. Ca bimab-
can binde bapinguaremba nabrancheti,
ca noaru ambe arid acba, bynguitero ari-
piringa nanire piquarini, no amu. Ca y

quit mnsca yretaro, vndati acba curacut-
tani remban byn tiripeti cuencbacuqua
ysariparini, Clari, nani baqui cuencbacu-
qua binguiquini ynsuca: buachunde ca-
ni can erena, Ibymbaca vari ys ariti. Ca
bo acba tbsirimesti, by patzaca buchebe y
ebamero yncunstaauaca quini. Ca vari pi-
quaretabandi ysqui bin bapinguaremba
curacunstaauaca, ca no arabandi ysqui a-
cha yturenarabanga bapundaro va-
rimatiini, cabtu no piquaretabandi ysqi
acba ambe maro ereca, byngui vari ca-
mangarinsta baga, ys ambembo rari badi
di yebamero batzica arini. Ca ys vnda-
ti biringanstan piquaren yebamero pon-
diczcani, ca sipatin arabpeti bapinguare
ba cuencbacuqua curamenganstan niri-
gant. Ca bynde bapinguaremba vndati
vandangonstan bynde qui curacunstani-
pibca ysariparini. Bi ayangupans vari-
ni, mendenbucba acba erecbens, ca cus-
stinden varimati yre qiro, ca nani pinsta-
na by ysa. Ca vari ys ayangungapon-
guarini nabran cheti, notero can vanda-
rien bangascabandi, ymbacan acbabu-
men vndati arini coracunsta ysariparin.
Bedi vari: nabre hati erecstana bingui
ni curacunsta baca: Care piquareba-
qui ysquiquini no bangascabaca tubche-
beti camangarinsta: byquini cez mite-
cbecba, vingan vquarens, byquini cez
vuandicuaaca yquire no erenstana ca, y-
yaquini tbanzizzebaca yusanimu boria
reterobco ezauaca: bimabande vari va-
ca yquire no erenstana ylinguagate va-
ribco ransti, noma vandansti ambado ba-
gasquareparini ysqui tbsiris varimaca,
bimboqui acba cez erecatbsirimequa bi-
tiripeti cuencbacuqua bymbo, nabqui
ru nonenayanguca, ca byn bymbotero
vari no can vandarien bangakabadi, ca
ambongatebundero barama nana nab-
arani, binandiqui acba varimasca tiripe-
ti cuencbacuqua, nanindi erenstana bin-
de vari, ca nagnitupan piquarena, ne ync-
cunpquarena, bymbobco tecanasta-
bandi ysqui varisinga. ¶ Ylingua vndati
erazrenstani bibcheutrema tbauacuri-
ta bimbo ysariparin. Labo, ca y yayni vari-
singa, nobubcanino curatbsigarin vari-
uaca. Ys ararin vebedi nira pamoguarati
ma tarani andangaricuparini: nabra pa-
maquareparini bybebenremba tbaua-
curita bymbo, cez mendo pamonda gre-
parini termbcan bauatabenan ysqutibsi-
ris termbcan yiribcaricumaca diofe. Ca
yquit

y q̄ adāgaricū paca tatani, y am aymarif
 ti p̄quis nab camangarinspica bin tze-
 buereti bingun, cabtu apanguti p̄qui y s̄
 yquareca tiripeti cuenchabcuquimbū
 p̄qui acba bin biringacūstan yuandicu
 cucabaca, bīmabcan bīde tata vndati
 tecauatanstan, ariparini p̄qui mintzica-
 uaca diosen bimbū, q̄i cezmō pāmōn
 guarefca, y s̄ vbcabacuranfiri vndati n̄
 rani vari nistani, Ca pauandequa carin-
 da baquaroepibri, Ca vari niganfiri vñ
 datiarini quengueni curucha p̄uaratani
 p̄sariparini, Tbu quengue, niganib̄qui
 q̄pēi mayapeto curuchama birigatspe
 ni bindequī can tepaca, care p̄uaua care
 pacuātatan ymaquīreni curanzca: bi-
 boquīreni ca miuanstauaca bucheue ani
 ma bimbū: pandapac̄beparini diosen, bī
 boquini yga variisrabaca. Y s̄ quengue
 curabcbatini p̄naratati arany verany,
 Ca vndati niranī mayapeto veparinib-
 co, ca ept̄speti ma curucha bindequīte-
 paca ca cauquan p̄uati, ca vndati pacu-
 tatani, ariparini p̄qui vari ac̄arabpe-
 cuca, bimbūqui cān miuanstauaca byb-
 cbeniremba anima yq̄i angauaca vuan
 dicungani, Y s̄ binde tata t̄zipequarēti fa
 choquarēni bin curucha, Cayqui vnda-
 ca anfcuecan, vndati arauacūni cucbillo
 bimbū, ca bima bauaquarēti ept̄ni ma t̄
 ripeti cuenchabcuqua ambaquetimēto
 ca cauquan miuanfiri bingui var y a n̄-
 guca p̄qui vecat̄zēncbamaca, ca y s̄ ere-
 rinī tata nabcan bauaquarēti abando
 m̄tēparini p̄qui dioseneri t̄zirarequā
 bas vquaefca, cabtu dangasparini p̄q̄b-
 tudios pandacumaca varini byngui pa-
 monguareca, Y s̄ cauquan tata burarab
 cubendi curucha bingui p̄tauuaca cne-
 cbabcuqua, ca vebendi niranī vari byb-
 cbenimbao ereran niranī bin cuenchab-
 cuqua p̄sariparini vari, Clari, yquire
 yaratanenganspiringa cuenchabcuqua
 care mitenspirini: bīmaca ariti vari, An
 dino tata mitenspiringa nogan m̄r̄f̄guā
 baceti, ca n̄anir̄quini ereh̄f̄taua bymbo
 qui varimasca acba, Y s̄ cauquan tata pa-
 ratacūstī ariparini, Y pat̄be vari, bīmab-
 can vari nabcan bauaquarēti: ca nomen
 to cān pacataquarēbādi erenstan nab-
 can t̄zipequarēparini, Ca bīmabcan vñ
 datiarini tata bin vari n̄cān y s̄ yostacū
 ni, ariparini p̄qui no yuandicunguaca
 bimbūqui dios vebcondēstaca binde e-
 neri pamp̄sperata bimbū, bimbūqui cēz-
 mēto pamonguareca chemucuparing

diosen: cabtu pamaquarēparini bibcbeni
 remba tbauacurita bimbū. Y sarini vñ
 datinirani nistani tata, bīmabcan vari
 vndati pitabquarēnstanī acbani biniqui
 bamabanga, Ca yq̄i b̄f̄guaca acba, vñ
 datī erenstanī vary byn cuenchabcu-
 ariparini, Acba, y be erenfa p̄ngbireng
 biringacbenstauaca: bini bat̄z̄f̄bica ma-
 ro: ca nomiuanstabanga p̄quini bini ba-
 t̄z̄f̄ica: ca yganān m̄na fca acba, bīmab-
 can acba nabcan bauaquarēti mitens-
 ni, ca nobtumento cān pacataquarēba-
 di erenstanī, bimbūquimēto p̄quarēra
 pibca pani vecamani, cabtu cauquan m̄-
 teri p̄qui dioseneri vquaefca, Y s̄ vndati
 t̄bcb̄furicūni tembani vebpouatanstanī
 p̄sariparini Ca yq̄i yq̄i vari, vebpoua-
 cbensremi dios bimbūtaqua, ca yga q̄u-
 ni no vingamūquarēba aynarini, m̄en-
 guicubca vebpouacbens acba dios, aq̄
 teroni bī tbauacuriri andiquini no veb-
 pouacbenstaua: ca diosquini cān erā f-
 d̄n̄stī, ca yga vndan bastero m̄enī p̄fene-
 ba sinen cān camangaricūns diosen, Y sa-
 rinī acba vndati cabmādb̄stīstani, Ca
 y s̄ bima vebenan vndatitēpari pamp̄s-
 perata bibo bamani variquaro bamery
 b̄bendi vuae, care no ābando m̄itēbaq̄
 dioseneri pamp̄sperata: b̄f̄ingui yarata-
 cubnabaca tbauacuricbā, bibcbāquitb̄f̄i
 ris mintzita bimbū pamonguarebaca di-
 osen chemucuparini m̄enibco bararents
 parini diablōnī, ca caragāparini diosen?

De la. iij. parte dela penitencia, que es satisfacio.

H̄rēgua, Acba t̄b̄firimēsti, ca y p̄amē
 h̄to bayapangnenstauaca curangun y
 bingui ni vēcabāga ambongascenecani, y s̄
 qui nab raratacūnbuabaca pamp̄sperata
 bindequīstīn bapiga tbauacuricbani, bib-
 cbaqui t̄b̄f̄iris mintzita bymbo pamon-
 guarebaca, Camaroquini cān curamari
 baca, ganden arini acba, y q̄i acba dios
 m̄enibco vebpouat̄spenstauaca tbauacur-
 ita bibcbāqui bibcbāeneri tbauacurita
 bimbū pamaquarēparini burimb̄ti pa-
 monguarebaca, Andimendero curanz-
 perangarini tbant̄zirat̄sperangabaqui pe-
 n̄tencia v̄rat̄abperangani? b̄brendab
 quache, aruacaquini b̄nguire arirab̄
 re rarabaca, Cayāne abperit̄bam̄acurita
 v̄baca, bīmabca dios curubnaquacmba
 estī, ca euaquarēstīsarabati dioseneri pib-
 cbac̄b̄p̄e

cbacubperanqua: ca ye varichao nitata
rerleſti biniqui pameranganaca vras ny
rabimapan, ca yqui me vndabaca eratzeſ
tani, bibebecurimba tbanacurita binbo
pamaquareparini: yqui cezmiento pamō
guarebaca mintoſita bymbo, bymabcan
men vebponacunſtabati dios, ca vanacu
rimbco crequar enſtabati dios cueri pby
cbacubperanſqua, cabtu vebponacuno
tabari varichao napu pameri, byniq vras
noimen caſitramengamapirunga pamerā
gani yq no crapaſpiga dioſeni, ca by
mabcan meni dios mayopabſitacima
bati pncuni maro nab ponibco pamerp
bindeety byngui niyatanaaca purgatoio
notero pyn paraquābpeni, binetangui ba
pirunga varichao, ca bimboſ tbanſtiratſ
perangabati vnaache curantſperaquaro
penitencia vtabperangan, canabquia
ru dios vebponatſpenſtabaca yamento
tbanacurita: cabtu varichao napu pame
ti, caru no yamendo vebponatſpenſtaba
ti pameri, baſitero bingui men dios ma
yopabſitacimaaca purgatoionapu pa
meri: ca bimboſtaqua niyatanaati bingui
amberi tbanſtiracunaaca penitencia vta
tani yqui curantſtingabaca.

Hurengua, Acha, ca naban penitencia
tbanſtirperangabaci curantſperaqua
ro: buredab, Quacheb, nabqinangua cez
aribnina binguiregate curabquarepara
baca: ca noamu binmanguconibco penitē
cia vtabperangabati bindeequi canib
co camangaricunſca dioſen, ca bindeequi
camendo camāgaricūſca, no amu, Ca bi
deequi canybeo camangaricunſca dioſen
candubco penitencia yntſingauati, ca bi
deequi beca bſiquareni camāgaricūſca di
oſen: bibcontbum canieto penitencia yn
tſingauati, Ca bindeequi noniyatanaca pe
nitencia pyn echerendo: byngui amberp
tbanſtiracunaaca, bingui dios mayopab
ſitacunaaca vebponacunſparini varichao
napu pameri, no yſco nimanchavati, bib
con niyatanaati purgatoio, notero ma ve
xurini, nocatero tſima verurini, nocatero
tanimu, nocatero otbamu, nocatero tēben
verurini, nocatero ma equatze verurini,
nocatero ma yrepeta, nocatero tſiman y
repeta, nocatero namumentoyrepeta ve
xurini.

Hurengua, Acha, ca ambepe bindeq
mento caſipeti penitencia tbanſtiratſpe
rangabaca: bingui bimbo dios vebpona
tanganſtabaca: buredab, Quacheb, bati
binguire curabquareparabaca, Tanipo

roeti, bindeequi caſipeti penitencia tbatſi
ratſperangabaca curantſperangaparin
byndeeti, Carinda baqua, Ca van
datzequarequa, Ca ambe maro cniri
tſebcubperaquu, ca yn taniporo bymbo
mento vebponatanganſtabati dios, cab
tu purgatoionapu pameri ambetaqua
renganſtabati.

Hurengua, Acha, anden cuiſipeti ā
bongatſani yntaniporo ynguirenſtariba
ca, nabrama vebponatanganſtabaqui di
os carindaqua bimbo: buredab, Quacheb,
tſbſitameſti binguire parabaca, arina
caquini viera carinda baqua bimbo, yſq
dios nab vebponatanganſtabaca carinda
baqua bimbo, Camaro tepari yretaro y
uache, vacangurigati ninie, ca byma y
quimucubpepibti acha dios, ca vebaban
dimento yzcbuacueceni bima pſetpre
ebani, yqui no yngapirunga penitencia
bima tepariterungambo, ca bin bimboe
taqua acha dios arapibti ma prophetan
bindeequi hacanguringabaca Jonas yſa
riparini, bava, care nua bini tepari terſi
gambo yretaro ninie, Ca ar ybpe byni
vandabſicubpeni: binguiqini vandana
gubaca, Ca ye pibcbangataquareti Jo
nas propheta: ca vebendi nirani bini nini
ue niyarani yſquibco aripibti acha dios
Ca bini ninie terungambo nanācorſe
gapibti yſegani: tanimū buria teruacnō
epibti, Ca ye Jonas ppheta ynchamati
yretaro vndati nirani ma buriate quate
ruacuni yoparini yſaribpeparini, Era
tſiman equatſeterobco buria nimanate
yqui yreta ſninie nitzaca, Yſingua bi
ma yreſiecha ye curāhangarini bacabſci
gati acha dios, Ca vndati vandabſicub
perangaponi carinda baqua, ca ye vnda
ti yamēdo tſirunguengapōguani ambaq
ti rucuparaqua, ca atachebco bucanga
ponguati vnaacha bameri, Ca ras vanda
qua yncharamengati yrecha bindeequi ni
nie yrechaepibca, Ca yrecha tſandini
burzequareti, ca vndati cueraquarenſta
ni maruati rucuparaq, ca yecatarini
vndati atachebco mapicquarenſtani, ca
bin bucarin ras bapozobco varaqua bſi
cni, ca bima vndati yobpeni ye aripe
parini, Yamento ſninie yreſiecha, ca bi
gun bibchaqui bapoco aruni: ca ytzuna
rabpe: ca ruratengari baer ambe cā bte
mune: bingun baſi can yſtmane, ca cuiſi
puecharcueraquareponguane ambaque
ti rucuparaqua, ca atacheb mādan picu
quarepōguane, cartu aruni yam atache
baticubnapona

B
1
Dela ſa
tisfacien
por ayu
nos.
Figura d
lonas, c.3

batzycubnapoua: cay ras tecanastana
 yonchen acba diofen, camandan cuiripu
 vecarunstaue, burabcunstaue noçū mbas
 rangari, cay quicbaquan bas vqua bin-
 guisrabaca, ne mite nobtfindero çā era
 rādinstanta dios, cabtsini vebpouachēs
 tana: nocatero noamu, ca andiquibtsin-
 ro vndauaca qñezaricbemāi: cayndaua
 carariquarentani yngui yquyuaca, ca
 yscubce no abtsitandarenstana, ysin
 gua bimabcan bindequibtsin bapinga a-
 cba dios vebcondebuanfti bibcbenirem
 ba purepochani: ercubnaparini bibcbae
 ueri penitencia vqua, bimboquy veca-
 runstaaua burabcunsparini bibcbaeue-
 ri noçan mbas rangari, Era vuache yse
 ti, ys vebpouatfpenfti dios: bimboqui ca
 rinda baqua bimbo vebpouatangansa,
 ca ys vebponatangansfabi dios carin-
 da baqua bimbo, binguirengate bangas
 cneca rarabaca. ¶ Caypaquini arinaca
 vuache, binguirebtu curabquarebaca: ys
 quibtu nab vebponatangansfabi dios
 vandatzequarequa bimbo, bindequi ani
 ma bimbo cubtzquarengansparini, ca
 pamondaquarengaparini vandatzequa
 rengabaca. Ca caraqueti vuache sanc-
 to Euangelio bimbo ma mibtacuq van-
 daqua: bingui bindequibtsin bapinga a-
 cba Jesu xpo aribuabanga Judioechan:
 bibcbangu amutabuanstabaqua marote-
 ro, batzpaquareparini ysqur ambaque-
 ca, ca bin bimbo raratacubuatī manib-
 tacuqua vandaqua yfariuparini. ¶ Zy
 man cuiripuy puebati dioseo vandatzeq
 reni nirani, ma cuiripu yfbariseopibtz
 cama publicano vadandegansfi. ¶ Cabi
 dequi yfbariseopibca, angarurimibco
 arabandi vandatzequareni yfaparini. A
 cba dios tbuquiren bapinga, cbenguing
 cuiripecbabaca, bimboquini no yfeca
 ysqur arucuri cuiripuecha bibcbāq am-
 enabpebaca, bibcbāquir noçan ambaq-
 ca, bibcbāquibtu tbiyatspebaca ysqur yin
 dequi raca publicano (vādādengansfi.)
 Ca by mandan domingo ferupastabaca
 ytimandechan barani carinda, cabruny
 yncbarabaca am bameri decimas yn-
 guini bapinboca Ca bimabcanangate bi
 de publicano (vādādengansfi) yauāba-
 tin no bezabandiçan tabragantani anā-
 dāro eranebeni: ca vuauaparimangateb-
 co arabandi vandatzequareni yfaparini
 Cayquiqui acba dios, tbuquiren bapin-
 ga bindecbauacuriri çanden vebcondēs
 Era ytingate arabandi nabfan cubtzqu-

rensparini. Ca tbsirimentorsini raribaca
 ysqur bide publicano (vandandegansfi)
 tepari sanctoerini yensca dioseo. Binde
 qui angarazquarembaca cubtzquare-
 rangansfauati, ca bindequi cubtzquarēs
 tabaca āgatacingamouati. Era yfeti yua
 cbe, tā aribuābandi bindequibtsin bapin-
 ga judioechāi mitetarabnaparini ysq cbe
 nefca cubtzquarengāsparini vandatzē
 quaregani: bimboqui ras cubtzquarēs
 qua vādatzēqreğ bimbo vebpouatangā
 stabaca dios, cayqui batzpaquarengapa-
 rin vandatzequarengabaca, ysqur pbāri
 seo arabanga yamariparini diofen bin-
 guī ambaqueti ympiquarebāga: bimab
 cā noçan pandatspema bati dios, caras
 vandatzequarenga bimbo no ambe veb-
 pouatangansfabi dios.

¶ Huregua, Acha, teparimento eratzens
 tabaca yni ras curanguni ynguirent am-
 bōgastabaca: ynguibibo vebpouatangāsta-
 baca dios carinda baq bibo: ca vandatzē
 quarenga bimbo, ca binioesti acba che-
 parari vandaqua, Ca çādenlaritini acba
 tanindarenga ysqur eni taniporo tbanzi
 tzecca bingui bimbo vebpouatangansfabi
 dios: ambe cuirithzēcubperağ bibo
 lburendab. Vuache, ca bimabcan vebpo-
 uatangansfabi rabi dios: yquir vebcō-
 piquareraca aqñ vebcondengabaca q
 pecuri quirabcutangaparini, ca ama ys-
 costi yntsinūganparini: nocatero binguit
 vengabaca vebcondengacneani, ysqur
 arasirabaca vandani bindequibtsin bapin-
 ga acba Jesu xpo scro euāgelio bibo. Da
 elemosinaz ⁊ ecce omnia munda sunt vo-
 bis, y facne carabati. Cuirithzēcubpe-
 be cabimabcanstbi yamendo pinginga
 rāstasinga, ysqur ternpetinēto arabmapi-
 ringa yfariani, lbymabcan ygtbtsimabe
 cuirithzēcubabaca vebcompiquareraca
 chani, cauquabtsi vebponamengansfabi
 ca binguibtsi pamerangapiringa purga-
 torio, ca ystbcbaeuery anima yquayq
 rentasfandi cuirithzēcubperağa bimbo.
 Camētu yfariabati bindequibtsin bapin-
 ga, ambando mitetabpeparini ysqur cau-
 quan vebponamengansfabi bibcbāqui
 ambe cuirithzēcubpebaca, fange esur-
 eti panem tnum, ⁊ egenos vagosq induc
 in domum tuā. ⁊c. Yfeti, çanangate que-
 pecuri quirabcuta bindequi cariman an-
 danansca, carengate abtsinista ma racbo
 cava, ca bindequingatebtu nantab ca-
 noueranda bambobaca, cayquirenga
 te ma exenaca bindequingate no ma on-
 garinf

De la satis-
 facio por
 ofo.

Luce, 18

De la satis-
 facio por
 limofnas.

Luce, 18

Esa, 58

B

garirini bamabaca, carengate ama yscos
ti yncua, bas amutans tubbeueti cu
ripeta, ca bimabcanimento punguramo
sindi tubbeueti eratq ysqi tzipa: cab
tu vanacurinibco karar asindi tubbeneti
enabbequarenfqua, ca bindeqni cuirithze
cubperaqna yrecheapanati erantzchepa
rini, ca dioseneri qintbu raramequare
ta rachoauati, cayquire kas vandanche
uaca diosen abadoqni curatsenaty, ca
ygre yobenacabimabcaqni curatzeti
marinati ycygni baca arini, canquangui
ni pandachemaparini, canyatacbeperi
guini, Era canesti vnache, care no amb
do mitebaqui binguibtsin miteratabaca bi
dequibtsin bapinga: ysqi eben erataba
ca cuirithzecnubperaqna: ysqi bto pibo
vebponatfpenstabaca.

Hurengua. Acha, bimento nabran ba
zapanguenstabaca yni curanguni: ca a
bandonimento mitebaca acba, ysqi dios
tbsiris cuirithzecnubperata bimbo vebpo
natfpenstabaca: ca yqaqini vtfaca cu
rabcbani ysqi rapozo bimbo penitencia
vngabaca terubcan atטיפeqa bginbo
ca burimberti pamonguarequa bimbo, ca
binguibtu bimbo pamonguarengapary
ni vebponatangantstabaca bios, ibured,
Labo vuache, rächubcabcoefqui bideq
bibo vebponatfperaganstabaca yquiru
no ambe bucangatin bangaca sipabpera
ta, ca caraperata, ca carangata bidequi
ysperraquensstabaca, cayqui bucangatin
bangaca y rapozo ynsperansqua, bymab
can nocetz vebponatfperaquensstabati ra
penitencia vqua bimbo, yquy no byma
baffieriqui yam ynsperaquensstabaca, y
quiru cez abndanguarequeuaca ynspe
raquensfani. Cayquibtu bucatfpera
q bacca, nobtu vebponatfperaquensstabaty
rapozo penitencia vqua bimbo, yquibtu
no ypanan yqui mintzita bimbo vebpo
natfperaquensstabaca cez teruatabpera
quensparini, ypanantbu dios vebponatf
penstabati: bimboqui bimabcanan bur
atencbangabaca rapozo penitencia vqua
bimbo. Cayquibtu ebcantfperangapari
ni pamonguarengabaca rapozo peniten
cia vngaparini, nobtu vebponatfpensta
bati dios, yquino bimabameriquibtu ma
yopamuquensstabaca ysqi no tbsirimes
ca bindequi ebcansperangabaca ypupe
rata bimbo: notero cursigneperata bim
bo, Cayu no binde aringauati mayopa
mumcngantfani bindequi ebcamengaca
ca binde aringauati bindequi ebcandan

gaca, Era canesti vnache, cayquire ve
cabaca ambongafuecan ysqy nab
no vebponamengantstabaca bybbaqui
no ynsperantstabaca sipabperara, ca carape
rata, cacarastaca, cabindequibtu no veb
ponatfpenstabaca, ca bindequi no mayo
pamunstabaca ebcantfperata, ere bini v
uachetemben vandanguata bimbo by
magui miuqua ran bucabtfica.

Hurengua. Acha, bimento nabran tzi
ritarebaca yni kas curanguni, ysqi dios
no vebponacubantstabaca bibbaq no
ynspenstabaca sipabperara ca yquireni
rapozo tbsirizeca, ca bibbaquibtu no
vebponatfpenstabaca, ca bybbaqui no
mayopamunstabaca ebcantfperata: ca tepa
rimeto eratzenfquaefstacba kas vandaq
Ca bibbandiacha, bibbaqui barapa
baca no penitencia yni abperi tbaucac
rita bimbo hancuecani, bibbaquid io
fen noan batzizapan arabaca bur yata
batziquareparini ysqi bimabcan vna
ca penitencia, nocatero yariquaronā a
rabaqui yacanfcuecani abperi tbaucac
rita bimbo hancuecani, apariny ysqi bi
mabcanan vuaca penitencia yquir bo
noncbauaca variqua, nabramangna a
cha bibba: iburendab. O vuache, tepar
imento vananbdeqaefti yspiquareuaq
ca vaporozimento bimbo diablocueri ca
raperataefst. **E**tretatibqui, yamento e
uaquarenstabati animacueri nirabimapa
qua xupangariqua bindequi yspiquare
uabaca, bimabcanqui abperi tbaucac
ta bimbo bambarin yfarabaca: bimabca
vuaca penitencia arani: bimboqui bimab
ca anima tepari andeziquarenfpiringa
ambaqueti yparini: bimabcanqui tbauc
curita yparini karabaca bimabcan vna
ca penitencia arani. **E**tzimandareqb
tu vuache, tepari diablocueri carapera
taefst: bimboquingate cniripu notzaga
reparitarabaca variqua, bimabcan vna
naca penitencia arani, ambenangatebco
rarabati, congatebco abcburi karabaty:
nomitequareparini ysqi nabcani var
vuaca, ysqi bto ambo varyuaca, notero
varimeuaca, nocatero abo vecozina, no
catero abo babcbacuqreua, nocatero yfi
regana, nocatero abe bibo bfigi dios mi
teca: ysqi arncuriqua nirabaca vuabche
becabstfitanibco noma vandaparini, cay
qui ygeniaca vuache varini bindequi yf
piquareuabaca nabcez pamonguareua
bimabcan: canabcan vna bimabcan pe
nitencia: bingui arabaca bimabcan vna
ca

D
F, lxxxiij

Que es
muy gra
engañó di
ferir la pe
nitencia.

E

ca arani. Canabquiantbu yon yebaxory
uaca pamenchani yqui yatzitaparini ny-
uaca varini, nobro bangafquarebati note
ro dios hymboetaquas pamonguareca
chemucuparing. Diosen: nocatero cheta
bimbo, ca yquicheta bimbocho pamon
guareuaca: cano an dios hymboetaqua:
bimabcan ambenibco raringabati curan
tbizingani: cano ambe vebponamengasta
bati tbauacurita. Tangatebu no bagas
quarebati blinde cniripu, blindequi variq
nan erocabaca yacancueceni tbauacuri
ni, aparini ysqi bimabcanan cez pamon
guarini yuaca penitencia, mintsinaga
tebtubcos pigreubati. Ca teparimento
diablo carafirabati, ca yqui pamenchava
ca, notero bimabcan nonamietauacba
uacurita bimbo minchurinstani: notero
pamenchagua bimbocho menstauaca
yngatiquareni: cays nonamietauati blin
gimetro yya bandierabaca: bandiyob
co ambongastaquareparini ysqi yseua-
ca: nobtundero bimabcan diablo vapo-
ro terungutauaca: cacogastaparini santa
bacabcuqua, canitapataquareraparing
bibbeuieremba tbauacurita hymbo: dy
mabcanangua nabcez pamonguareua:
canabquibru pamoguaruaca, nabngua
ceznipataua penitencia diosfeuri papype
rata bibo, Canabqyabru nyatauaaca pe
nitencia diosfeuri papyparata bibo: cana
andangutaua canquambeco ran vni pe-
nitencia ran abperi tbauacurita hymbo,
bingui yca raverurini: ca bimabcan byb
com vuati purgatorio va veparini, bima
qui noan vinga virequan bangasq
reca, binetangui yras pamerangapirin-
ga varichao, ca bimbo nyatapanati purga-
torio, bimboqui dios vebponacufca ya
richaonapu pameri: cabi bimbo yuache
eben ambaquesti yya yuataquarem peni-
tencia vni, yyaquisero bandesca: yya-
chubca vbnipirini bibbebaqui bataparini
arabaca, bimabcan yuaca arani, mintzir
eyanan no andarstauati ran abperi tha
uacurita bimbo penitencia vni: yquit va
riqua bononchauaca: ca bimbo yya bi-
bo epirindi burymber pamonguareny:
cantatani penitencia ytu echerendo:
mintzir vamiento verurini nyatapanaty
bini purgatorio, cayquit ambongaspirin-
ga ysqi nab pameca purgatorionapu
pameri: becabtiquareny nistiquare bam
birudi ypenitencia vni, nobegan purga-
torio nyarani.

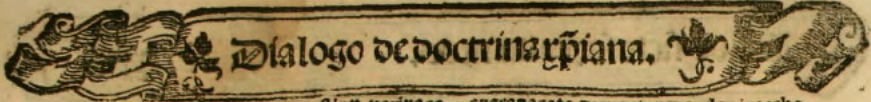
¶ Huregua, Acha, cayyakiniz

gasquare purgatorionapu pameri bingui
re taribaca: librendab. ¶ Yequizqui yua
che, yabnandamatimeto bangasquare
ni, nonemia abndanguareuati tbantzir,
ysq nab pameca purgatorionapu pame-
ri, ca yquire vecabaca yuache ambon-
gastueceni purgatorionapu pameri. Ece
biniqni purgatorionapu pameri ambon
gastabpera quebaca erabsticu minq ran,

¶ Dela extrema vn- cion.



¶ Huregua, Acha, cayyakiniz
nabru tsipequarebaca curab
chani ynguireni ambongasta-
ca sacro sacramento, ysqi
nab penitencia yngabaca, Ca
candeni terubtazchema achba materofa
to sacramento, blindequi ypuetaneba bin
dequi sacro ataribperansquaesca, ysqi-
reni ran tbantzizeca, huredab. Quache
ariuacaquin binguire arirabquaretara
baca ypuetani sacro sacramento, blinde
esti binguiquini tbantzizeca sacro ata-
ribperansqua: bidequi yaripequaro veb
condeyperangabaca, ca y sacramento va-
poro animaeuuri huriatenchaquaesti, y
qui ataribperangantabaca, ybimabcan
anima yquayquabcanngantabati cabi
tbauacurita bibo, cabru arubsticupera
gantabati purgatorionapu pameri, Cay
qui variquaro raca blindequi ataringans
tabaca, notero noan eracupatara bica
nocatero bireb byrebtarabaq varineca
ni, yacauati, yam pinatavamaati bingui
becabstiquaren bireb birebtarabaca, yq
ataringanstauaca sacro ataribperansq:
cays amilirako mintzirabenaui, Cay
qui no variquaro raca, notero che can y-
chaurifica pamenchani: yqui bimabcan
ataringanstauaca, bucamanatimeto cez
bangantani. Cabru y sacro ataribperans-
qua bimbooblablocamento ran terungas
tabati, abtirangaparini bibbeuieremba
yngapequa: bingui bimbo nomen ybco
yvarabaca terungubtapent: hymboq by-
remabcan vndani nomeno ran terungas
tabbebac, yqui ataribperangantabaca
bimboqui sacro ataribperansqua yseca
yuache ysqi cherenguequa, cacberen-
guenastirabatie bibbebaqui ataringansta-
baca. Cabru y santo ataribperansqua te-
pari buriatenchaesti, bimboqui can raxa
mequareta cndamengabaca bini auan
daro



daro byndequi ataringanstin variuaca
canr barangubpenati bibchaqui no ata
ringanstin variuaca.

q sera del
quenuere
sin recebr
elsacramē
to dela ex
tremadonci
on.

Huregua. Acha, ca bindequingate no
ataringanstin variuaca, nabādingate bi
de:nongatecubba vtamenganaca: bu
rendab. Quache, noamu vtamengauatp
bas ps piquareraica vtamengapirindi p
qui sancto ataribperansqua amutanipa
rini no vepirin a ataritarabquarentanti
capqui bide vecanaca curabquarenti sac
to ataribperansqua, yqui no vegaauaca ata
ringanstin. barasti vuache, no bimboe
taqua nitarataquarentati, ca dios amban
do executati bibcheureba vequa, psqui
tebrundaqua bibo rarabaca ataritarab
quarentanti sancto ataribperansqua.

Huregua. Acha, ca bindequi vecana
ca yn sacramento racboquarenti sancto
ataribperansqua: carama bymboe acha
vreta pamonguarenti: burendab. Ande
no vuache, vreta pamonguarentati, cap
yanan ataringanstanat: amento cuiripe
ti ataribperansgabapiquino pamēcha
tinibco, ca neno biboc pamēchatinincā
byigani: Canabiquibtu cuiripeti atarib
peransgabambiriga, bibcontbū vret
a pamonguarengapirindi. canonema ra
cboquarentati maro sacramento no pa
monguarenti. Era yfeti vuache, aringui
nisa angoidero aripa meni.

Del sacramento de

la orden sacra.



Huregua. Acha, capquire
ni arica ranibco p sacra
mento sancto ataribperans
q bibo, aridiredero acha
ca cuiripeti cuipea sacra
mento bibo yquireni ran
thantizica, burendab.

Quache, bindeesti culpetan sacramento,
bindeq aringabaca orde sacra aberieq bi
do vandazencata.

Huregua. Acha, anditamas dios ps
vequi amberiequa bumbo vandazcunp
burendab. Quache, bimbos peti dios ā
beriequa vandazcuni, blumboquit ambe
riecha vterucucubuaquaca pamento pte
cecbani: ca achacabani: ca purepecha
ni, psq vauapu culpu batzicucha, careno
erebazaq: vauapn ma banchabati pte
cbani: cartu capari ma banchabaqui pte
cbani, casiruqui, capqui ran dioseuerg

cneranacata, pamento mandan ptecha
erabari. Ca yquibtu purecungan ninga
baca, binibtu ma angauatangapabati ca
pisan vngani. Canabandirerobco am
be cuerauacata yfesi, cap bin mandan
ptechaerabaqui, Capubco purecuqro y
fesi, cabin ma angauatangapabaqui, Ca
qitero pamento ptechebaca achacba,
capurepecha bigubacha Jesu xpo pluab
uasca bibcheureba tepari mauuati yuri
ri bumbo, andir no vbeamaua byndequi
vterucucubuaquaca: bybcbachubcaesqui
amberiecha, bibchaqui variquaro ba
meriterucubperanaca diabloni byngsi
bucbantshin quabpensparini.

Huregua. Acha, amberiech bar pame
to chrillianoeban vterucucubuaqui
ambe vbaqui, burendab. Quache, tba
poroeti lingit vbaqa, qfletatibqui, bi
boquit amberiecha yfeca psqui ranimen
cha, blumboquit anilmaeban tzinabuaba
ca vebcondebuaparin yuntziman sacra
mento. Catzimandarequa, bimboc
terngarita baco diosen binguit yamen
to ptecheba, ca achacba, ca purepe
cha vandatzegarebaca. Ca taninda
requa, blumboquit amberiecha pamento
banpētarabaca. Catzbandarequa, blm
boquit amberiecha diose pichatarabuā
tabaca pamento tbanacuribani.

Huregua. Acha, canden cuiripent ā
bongastani mādān cutimnuqa tbyetbzē
dani yquireni ran thantizitbzeatbapo
ro, burendab. Quache, arituaquinini bli
gofrengate curabquarengabaca. Cap
esti vuache binguit amberiecha nyata
cubua baco dioseueri purepebani, blm
boquit vebcondebuabaca yuntziman
sacramento, bingui dios amberiechanib
co yntsuaca cezequa yuntziman sacra
mento vebcondebperatabuā, ca dios no
nema angelecbani bimangucon yntsuā
ti cezequa sacramento vebcondebper
atabuāni, nobtu nema emperadozint: nob
tu nema yrecbani, bibchaqui maro sacra
mento. vebcondebperambiringa: yfesi
amberiechan yntsuaca cezequa yuntzi
man sacramento vebcondebperatabua
ni yfaribuparin cuiripabco sancto suā
gello bymbo. Ebi dabo clanes regni ce
lorum, yfeti. E bingui yntsuaca auan
daronapu mstaqua. Era rā aribuati vva
che, Ca nabquiaru bindequibsin bapin
ga acha Jesu xpo sant pedronibco ar
pibca yn vadaq, caru sant pedron aripa
tini pamento aribuasti aberiecbani. Ca
bignit

B
En. 4. co
sas pncel
palmenas
confisse el
officio d
los sacer
dotes.

Por q cau
sa qso di
os ordear
el sacra
mento de
orden sa
cra.

Mat. 16.

bingui rariabaca yuache bindequibtsin ba
pinga auandaronapu mitaqua arini, bin
deesti yuntziman sacramento, byndequi
auandaro niqua himbo buriatenchaqua
efca: binguit dioseneri purepecha maro
sacramento rachoquareparini auandaro
mitamengabaca. ¶ Catzimandarequa
yuache, binguitu amberiecha nizataba
ca, byndeesti bynguit diosen terungarita
baca vandatzequarequa, binguit yzeche
cha: ca achaccha: capurepecha vanda
tzequarebaca, himboquit purepecha am
benibco no ambe maro quaningarinspa
rini parabaca vandatzequareni, ca bin hi
bor amberiecha caspetimento vandatze
quarebati terungaritaparini diosen, bin
guit vandatzequarebaca yzechecha: ca
achaccha: capurepecha, himboquit am
beriechamento yfeca yfqui bndequi y
rechao yzeta ambe ayangugabaca: ca
noamu yzecha canquan terurengamaba
ty ambe ayanguquarengany, yzeta ma
ayangugabati bingui yzecha cez sitama
ribaca, cabindenari zandabati yzecha
ny, ca yzechabtu byni cez curachabaty.
D La bibconchubtocho yfsequi amberie
cha, himboquit amberiechan terunga
ritasirabaca yzecha diosen, binguit van
datzequarebaca yzechecha: ca achaccha:
capurepecha. Era yfeti yuache. ¶ La ta
nindarequa yuache, binguitu amberie
cha nizatasirabaca, bindeesti binguit ya
mento purepecha vandatzequarepirin
ga. Maytines: ca tzipa prima: ca vespe
ras, ca comgetas, bin amberiechabco
vandatzequareba diosen yamentopurepe
chan qbanimetabnaparini. La binetan
guitu purepecha pipiringa tziparechani
sancto sacramento rachoquareni, bingui
amberiechabco pirasirabati tziparecha
ni rachoquareni sancto sacramento ya
mento purepechani qbanimetabnapa
rini. La bynguitu purepecha nizatap
yringa cuvinchequa, bindequi paua
cuvinchebaca mandan sanctoecha, bin
tu amberiechabco nizatasirabati binet
guit purepecha nizatapiriga. La bingui
tu purepecha cuirpechabpiringa diosen
mandan buritequa: ca mandan abchuri,
binguitu amberiechabco nizatasirabati
cuirpechabpecubnaparini purepechani
mandanburiatequa camandan abchury
Caysit purepecha raporo abchegrepari
no cuirpechabasirabaca diosen, amberie
chabco cuirpechabatsirabati. Era yfeti
yuache, raporo himbo batispirabati am

beriecha, ¶ Catbandarequa bynguitu
nizatabaca amberiecha: bindeesti byn
guit diosen picbatarabuanstabaca yame
to thauacurichani, himboquit amberie
cha cueracubuanstabaca bybbaeuerg
thauacurita, Camen yndabaty yebco
yebcomaripecubani diose thuin cue
racubuanstini thauacurita, parandi yn
tsingaritaparini diosen tziparechan mi
ssa himbo, bindeesti parandi sancto sacra
mento. La yfueracubuanstaparini thaua
corita: ca yebco yebcomaripecubani
himabcan dios picbabanstabati thaua
corichani. La yf amberiechamento py
chatarabpebuanstasirabaty thauacurica
ni. Era yuache, yfeti thaporo cheparari
mento binguit amberiecha dioseneri pu
repechani nizatacubnaparini yzencucu
buanstirabaca: ca himbimo achavios te
parimento rupangarita buabati amberi
echani cameto agataz bnamoparini.
¶ Hurengua. Achca, ca nabrupangarita
buabaqui dios amberiechani, namopo
ro himbo rupangarita buabaqui can
den ambongastani, himboqui ambongas
parini then eratubuanaca amberiechani
ca bibbaeuerg amberiequa. Iburendab
peri. Yuache, curachbareni binguitenga
te bangasuecarabaca. La byni anan
daro, achca dios yntbatsiriri bapeti a
geleechani, ca bibcontbum yf yru eche
redo yuntaporo himbo rupangarita bua
bati amberiechani. ¶ Elretabiqui, yame
to tazcutarabuanstabati cuirpechany.
¶ Catzimandarequa, buramutspeti yf
quit yamento ambe yntsimbenganaca
binguit amberiecha vetarenchuanaca.
¶ Catanindarequa, himboqui nonema
yngaretabuanaca am aribuani, ¶ La
tbandarequa, himboqui yamento bucha
cuerialimacchan himbo teruretabuaca
¶ Cayundarequa, bymboquit casipery
mento bagagaringanaca, himboquit bin
diosen quaninguecunsta raca, ¶ La culin
darequa, himboqui animacchan carara
tabuaca, cabrum euerarabuansti, ¶ La
yuntzimanndarequa, himboqui sancta ca
rancata himbo bacanguribuaca angelee
cha aribuani, ¶ La yuntanindarequa, bi
boqui marochan himanguconerabua
ca yfqui sancta mariani, ¶ Cayuntbanda
rea, himboqui angeleechan nozan teb
runchetabua ca yfqui amberiechani ran
tebrunchetabua ca. Era yfeti yuache, ra
poro himbo rupangarita buabati binde
quibtsin bapinga achca dios amberiechani
¶ Hurengua,

En num
cosas son
compara
dos los sa
cerdotes
alos lan
gles.

Hurengua. Acba, ynguaru tepariest
ynguriem rariabaca, ysiu dios raporo bi
bo rupangaritabubaca amberiechani,
candenchunde ariniacba ambongasta
nimandan bimbo ysqurini raporo tba
tziueca: ysqi raporo bimbo rupangar
tabubaca Dios amberiechani. Iburēd,
Guache, ariuaqaqini binguire ambon
gascuecan rarabaca, ysiu dios chequa
mento rupāgaritabubaca amberiecha
ni. **E**lrecaitibqui, bimboqui yamēto taz
cetaruabastabaca purepechani, nabqinb
tu pzebechani, ca bibo ys arabati sāta
caracata bimbo. Ego constitui te hodie
sup gētes ⁊ sup regna, yfeti, biqni yya teb
ruebtaca purepecha bucabuatara, ca
pzebechāi. Era yfarabati sāta caracata
Ca āberiechab terurertabubati pzebe
chāi nab atibuat: cāgua yamēto pzebe
cha, cabtu yamento purepecha nor cey
terurertabubati amberiechani amberg
yhuani. Ca noma amberi missa arinſy
men tibcungasbuuati pzebechany, ys
quie pzebecha bamabaca amberiechan
tibcungasbuani maro sacramento racho
grecuecāni. Ca yfeti yeratibqui, biqni
bimbo rupangaritabubasirabaca amberi
chani. **C**a tziuādarēq, bibo rupāgarit
abubasirabati dios amberiechani: bym
boqui dios buramēsteca: ysqi yamen
to am yntsinbengauaca binguire ytarēn
cbauaca, ysqi arasirabaca santa caraca
ta bibo. Decimas tuas ⁊ pmitia tuas nō
tardabis offerre. Yfacuecarabati. Ibas
barapa yncharani dioſeo bindequitem
bel nigarabaca, bingun binguire yreta ā
darebaca.

Hurenguarē. Acba, ambeſquibynde
decimas byndequi temben nigarabaca,
Iburēdab Guache, yquire tembozo py
cuquarenſca, maroze yncharauaca dio
ſeo bimboqui tembozo nigarasca: ca tbi
rengua yunthaporo minguaenſanaca,
carqrebtu tuzicata temben bapybuaca
marebtu yncharauaca dioſeo, bimboqb
tu tembe nigarasca: ca thurenguāthuy
tthamū miguarenſauaca, ca ysqi yā tob
cheneti hapigua nigarabanaca tembenie
ni: terupaſapabauacare mādā ynchara
ni dioſeo. Era yfeti yuache, ca byndequi
yni cey nigarabaca chemento yecauacu
ſirabati dioſen, ca dios chemento pampz
cabati bin curipuni: yebacnracuparini,
ca baſicuta cuparini binde eneri bapſi
gua. Ca bindequi ambongasparini no ni
yafacubaca dioſen chen yquiquarecata

eſti, ysqi caraqueca ſanta caracata li
bo yſiqueparini, Aidan ybraſil ti tē mā
tziuuntza bynio, ma bacanguringapibi
Carn bindequi yreſepitca, ca vnegam
beri bacanguringabandi Iſel, ca binde
Abelcemento yecanacubandi dioſen:
binio craquarecata pabādi ranini yncha
ran dioſeo equi picuquarenſtabanga, ca
yquibtu ambe pabāiga yncharan binde
qui temben nigarabanga: eraquarecubā
di dioſen bindequi abmbangueraca: ca bi
mabcan dios bucamabandi bapingua ta
tziutacumāi. Ca bindengua Cayn chen
pamongubādi yorati ranini yncharan di
oſeo, ca yrupu binipobeo pabandi dioſeo
yncharani: ca binde patzaquarebandi y
orati ca binabcan bucamā bimaziani no
ambe bapinabandi, ca berambāſeo no ā
be yebchāſcubandi. Ca bimboetaqua y
recaemba yputa bimbo yndati yuandy
cuniberanbani, bimboqui dios beramba
nibo bapſgua cundacubanga, cappa Zi
beltepari ſanctoeti: bindequi yretamen
to martireeca: ca Cayn yſhamabrāi yq
mechbangati. Era yfeti yuache Ca bim
boquire ambongasauaca ysqi dios che
mento yecanāmēgaſirabaca decimas by
bo, ysqibtu dios chemento cundatſpe
baca bapingua bindequi ne decimas yn
charabaca dioſeo, curangu ma bindequi
men yecatzemaca.

Hapitima curipū, bindequi ytas man
dan yerrini decimas yncharabanga di
oſeo equi picuquarenſtabanga, maro ba
tziquarepibi ſiruri, ca yema ytas man
dan yerrini tembe. **E**dan rundi picuſta
bandi ſiruri, ca bindecheni tetrundaqua
bimbo mandan rundi yncharabandi dio
ſeo: binguire amberiecha tſirebanga. Ca
men ma yerrini veti dios tſyebcucue
cāni, no an chen bucanchapibi ſiruri, ca
bimabcan yerrini ma rundiſeo picumē
ganſipibi. Ca bindequi picucunſca, binde
yndati ayangunſani yſariparini, Acba,
nabandingna, y yama ſūdibcobupingua
ti ſiruri, bimboqui no an chen bucapſica
yanana mandanibco tirirarepibi. Ca a
mandirengua paua acba binguire chen
mandan yerrini manda rundi ynchara
banga dioſeo, randoqui veranda yādas
ca yya. Bimabcan binde ſiruri bapin y
yſariti mayocunſtan binimimēmban,
Ibarabnine, binandiqni dios yſ yecaca
nabnguani auabi, manda yerrinendi
yebcondebandi dios tembecha rundi
capparen no yerran yebcōdē, barabnine
nigata

Elreca

Deu. 22

Exem. 83

niyataqueue acha Dios eueri vequa, ca
yndengulre picenstirabaca ma fundi:
paquene Dyosko yncharaqueny. ys
pangati hyndequi bupnguappbca ma
kundpbco Diosco yncharangani. Ca
namu haria ni matiro huti ma beramba:
ca hynde erauatamoti byma siruro yf-
qui becabstiquareni ys teparati cuecue-
yzabuca, ca bonorini yndati arini rucani
ysariparini yrecaimbani. Greca: naban
direngua baczisqui siruri eo pycnstanti
bimaquini andi ne queuacuebua? nocar
yszuquata bpe queuacua? Ca ypanan-
de ana arabairabaua. Bymabcan byn-
de yrecaimba yndati ayanguni ysqui pi-
cuquensca. Ca hynde beramba mimen
aribandi ysquitibqui no bupinguaca, yf-
qui erecomoca. Ca hynde yrecaimba
pquarerabandi ysqui beramba canica-
nizen maribambyringa, ca bymbo ynda-
ti yfarini. Ab chen thu, nozetero cbanapa
rabaca, yfaririni yndati arani mimiem-
ba erarururani, ca yqui eraruruyaca mi-
niembra ysqui becabstiquare? enecuetzab-
cua siruri: nabran bauaquareti, ca yqui
bupinguaca ayangoponguati hyndequi ba-
tziquareca siruri, ca hynde bpe ybendi ni-
ranti, ca eraruruyacini nabran bauaquar-
eti, ca yndati nabran culripebcbâ acha
diolen. Era yseti yuache, ys tepariminto
acha dios cundat ypbati bynequa, ca ba
pingua, bymboquiminto declinas yncha
rangaparini yecauamengasiribaca acha
dios.

¶ Hurenguater. Acha, ca andi ramas
yecabaqui acha dios ysqui declimas yn-
charangabanaca Diosco. Hurendab-
peri. Eluache, bymbos yecabati acha di-
os ysqui declimas yncharangabanaca
Diosco: bymboquir ambergecha bym-
bo yingapenaca acha diosen manaracu-
ni, bymboquir nonani bamauaca am by-
ringaquareni, bymboquirco bynbymbo
yingapen terunguaca purececbani ni-
yatacbuani anima yebcondecubani.
Era yseti yuache, ca bymbo teparimen-
to rupangaritabuasirabati acha dios am-
beriecbani, bymboqui vandapacubua-
ba cbirequa, ca yamendo bynguly veta-
renchabaca. ¶ Ca tanindarequa ynache
bymbo rupangaritabuasirabati acha di-
os amberiecbani, bymboqui buramuca
ysqui no ne ma yingaretabuanaca am a-
ribuani, ysqui macuqueca caraqueni fan-
ca caracata bymbo, ¶ Nolite tangere chri-

stos meos, y faciecararabati. Ibas paab
uabe bucheue atarinscataebani, ysqui
terupetlarabmapiriga yfarani. Ibas am
aribuahe bucheue amberiecbani ambe-
maro vandaqua bymbo bymaztabuapa-
rini: nocatero ambe maro yqua bymbo.
Era yseti yuache, ran buramubati byn-
dequibstini bapinga acha dios: amberle-
cbani no began am arirabpebuani, came
thu amberiecbani ment. Ys ariquareb-
uabati. Qui tangit vos tangit pupillam o-
culi mei, y faciecararabati. Hyndequy-
nitbungfni am aribaca, byndeniminto
ezquaroyuapebstiqua pabpabsticue
sirabati, Ca mēthu ysaribuasirabati. Se-
nedicam benedicientibus vos, z maledi-
cā maledicētibz vos. y faciecararabati.
By ybcbacurabuanaca chen aribuapari-
ni, by bcbacquirni chen ayuaca bangan-
gariparini, cabroni yquimecbabuanua-
ca nocez erebuaparini, by bcbacquirni am
arinuaca amutanparini. Era ran ati van-
dani byndequibstini bapinga acha dios:
no began am ariratabpebuani amberie-
cbani. ¶ Ca tbandareq yuache, bymbo
rupangaritabuasirabati acha dios ambe-
riecbani, bymboqui teruretabuaca ya-
mendo bucbacueri animae cbani bymbo
ysqui macuca carapi Sant Juan Sancto
euangello bymbo, ysqui acha Jesu Chri-
sto ternetaca Sant yedron yncupari-
ni cezequa bucbacueri animae cbani bim-
bo, ysariparini yreta curamarini. Pedro
caren pampscabaci? Bymabcan sant
pedro yfarini, Andino acha, thure am-
bongascabaca ysquiquini pampscabaca,
Ca byndequibstini bapinga ys cura bcha-
tin Sant yedron yfarini. Ibengua, can-
denangate byzeracuebua bucheue tura-
tengari: ysqui terupeti aribmaripringa
ysarini. A bengua yedro, yquiren tbsi-
ris pampscabaca, byquini rangtaraba-
nabaca bucheue turatengariecbani, yseti
buecheue purececbani, biboquirē tbyre-
rachebuanuaca ambaqueti vandaqua, cez
bandabuaparini, cay yaquini yncubaca
cezequa: bymboquirni quaningiecbēsi-
naca, Cayqui yn arica bidequy bstini ba-
pinga sant yedroni, yamētothu amberi-
ecbani aribuasti teruretabuani bucbac-
ueri animae cbani bimbo, Ca ymento te-
pariecbeparariēsi yas tberunchetabpe-
raqua camento rupangaritabperaguaes
tibingui acha dios amberiecbani tēb-
runchetabuasirabati tepariminto ru-
pangari

Zacha. 23

4

leam 28

pangar itabnaparini, bymboqui nonema
tas tebruncbetangaca byni auandaro,
ca yru echerendo, yqui no amberiecbab
co. ¶ Ca pundarequa, bymbo rupanga-
ritabnaparabati acba dios amberiecbani
bymboquitachadios qbuanimetangapa-
rim casipetyminto bangangaringanaca
casirengaparini, bymboqui ys aca van-
dani bynde quibtsin bapenga acba Jesu
Math 23 Christo Sancto euangelio bymbo. Om-
nia quecunq; dixerint vobis seruate ⁊ fa-
cite. Y facuecararabati. Yamendo byn-
guirni ariuaca amberiecbac: cez pachob-
cubuae: cabtsi nityatcubuaa, y qui te-
rupetymeto aribuamanaribnaparinga y
aribuan, lbas pacauacz cubuae amberi-
ecbani Sancto euangelio burenda bperi-
ta, bynguiri aribaca, cabtsi cez qui ara-
nacubuaa: cabtsi nityatcubuaa y qua
bymo: bangangaribnaparini, ⁊ ⁊ ⁊ ⁊
yuache: ca bymboquire casipeti bacab-
cuaaca, y qui acba dios tbsis yecabaca
amberiecbani bangangarababpchuani
curangu bynde qui caraqueca Sancto eu-
angelio bymbo, byngitacayandani bi-
dequibtsin bapinga ypararini. Eua vos
audit me audit ⁊ qui vos spernit me sper-
nit. Y facuecararabati lbi dequibtsin
buringa carabababaca: bynde nimento curab-
chafirabati: ca bynde quibtsin buringa
amutabuanstataba, byntbntbmento a-
mutangastatabati. Era yfeti yuache, ca
bynbymo bynde quibtsini bapenga y
quiacubuaati bybchaquir amutabua-
stataba amberiecbani: ca variqua ayaua-
cubuaati ypararini. Qui super bierit no-
lens obedire Sacerdotis imperio morte
moriatur. Y facuecararabati. Bynde qui
teparaquareparini no yecauaca bangan-
garibuan amberiecbani, angau vnan-
dicungani. Era yuache, ys variqua ayaua-
cubuaati bynde quibtsin bapinga: bybcha-
qui no bangangaribuaaca amberiecbani.
¶ Canabquiparu yya no angabaca
yuandicungani bybchaqui amberiecbani
amutabuanstataba: ambe maro bymbo
bymabzatabnaparini, carparu Anima
bymo yuandicucata ramabati, ca nor
amubco ys niuancbauati, caru ibunipā
cauauar yuandicungabandi, bybcha-
qui amutabuanstataba amberiecbani,
ca byngun arucuri tepari buramucubua
bandi acba dios, cauauar echeri barapa-
curibandi: ca bymar nityebandi yamen-
do bapingua binguni bibchaqui amutab-
uanstataba amberiecbani, y qui men-

vecatzemaca bymabcanquitero vana-
quarebanga yru echerando. ¶ Moyfes, ca
Baron, bybchaquir acba dios echeri am-
beriecbica.
¶ Ibybepit tanimo cuyripu, bybchaqui
chen amutabuanstataba bymbo yfeti: ca
Baronini, tepari bymabzatabnaparini: ca
bacanguringabani, idathan, ca ma Abi-
ron, ca ma Lore: ca acba dios buramucubua-
tuari byn tanimo cuyripu, cauauar eche-
ri barapacuriti: ca bymar vapomar uqua-
re yamendo bapingua bynguni, bym-
boquir amutabuanstataba acba dios
echeri amberiecbani. Era yuache, ys no-
mento can yecabati acba dios, y qui am-
beriecbac amutangastataba: bymboqui
acba diosmento amutangastataba
ca bynbymo teparymento rupangar-
itabuanstatabati acba dios amberiecbani.
¶ Ca cuyndarequa, bymbo rupangar-
itabuanstatabati acba dios amberiecbani,
bymoqui catarabuaaca Animacebani,
cabtu menti cneratatabuanstatabati ypari-
naparini Sancto euangelio bymbo. Que-
cunq; ligaueritis super terram erunt li-
gata ⁊ in celis: ⁊ quecunq; si fueritis su-
per terram erunt soluta ⁊ in celis. Ysa-
cucacarabati. Bignificatatabuaca yru
echerendo: auandarobtu catangasindi,
ca bynguibtsi cuerabuanstataba yru
echerendo: auandarobtu cueraqueca-
sindi: y qui terupeti arabmapiriga ysa-
rani, bynguibtsi yqui mecbtabuaca
descemonion ynsbnaparini: animabtsi-
mento caracubuanstataba bymboqui acba
dios auandaro bymbo yquimecbabaca:
ca bynguibtsi cueracubuanstataba: ani-
mabtsi bntmento cueracubuanstataba,
bymoquibtsi acba dios auandaro bati
ni cueracubuanstataba.
¶ Hurenguareri. Acba, nab batzingatā
qui anima catangani yru echerendo: ca
byni auandaro, bynde qui yquimecbab-
gabaca descomonion yntingaparini, lbi u-
rendabperi. Yuache, descomonion yfeti
y qui tiamu, bynde qui bymbo cataperā
gabaca, yqui ne ma descomonion yntin-
gabaca, yamendo honducungasirabaty
anima: cabtu honducungasirabati, y qui
ma cuyripu bynde qui yamendo hondu-
cungabaca, ca bebcungabani. bymab-
can no cez nityabati nani, lbybconchubtu
ys anima no cez nityabati auandaro yame-
quarendo descomonion bucarini, timbo
qui descomonion bucarini yamendo ma-
nigabencharefca ayandaro nysqua, ca
auanda

Math 23

Lucas 10

Deu, 17

Exep, 85

6

Math 18

auandaro ni quaeſti vnache cez bangua, ca am bameri ambaqueti vqua, byngui no nigataſirabaca bynde qui deſcomunt on bucarln baca

¶ Hurenguari. Acha, andi xaringaba qui deſcomunion aringani raſ animacue ricataperaqua, nab acuecararabaqui a cha deſcomunion: hurendabperi. Eua cbe, deſcomunion aoc cararabati Sancta ygleſiao barabratataperanſqua, bymboqui deſcomunion ynſperangaparini yamendo maricabubperangaſirabaca Sancta ygleſia eueri ynſimbebtatbperaqua: ca ambaquecha eueri carabtabpera maqua, ca yndemento raſ Sancta ygleſiao barabratatbperaniqua: tepari anima eueri caraperaqua eſti, bymboqui nome to cez bandiera uaca auandaro nran bi deſcomunion ynſingabaca.

¶ Hurenguari. Acha, yn raſ nomenib co curabcbabpebaca, yſqui deſcomuniõ tepari chepararieſta: gand enchunde arti ni acha ambongañtani, and imentoſ tepa ri chepararie deſcomunion: namu poro bymbo ambongañſingaparini cben tepa ri eratangabachi deſcomunion: haren daberit, Guache, andino yſ tepari che pararieua deſcomunion, taniporo bym bomentos tepari chepararieſti byngui quini ypaambongañtaua. **¶** Gietañb qui, bymboqui deſcomunion ynſperanga parini pacangabaca acha Dies vnaupa paengani, canobtrundo amu acha Je ſu Chriſton byngunengabati, cabtu noa mu Sanctoecban byngunengabati, core robco abſtiuae ygaſtara ngabati, ca bin dequi ynſingabaca deſcomunion, yſ re robco eſti yſqui ma variri. Ca bynde qui varica, nonendero ne vecabati erecne ca ni: cabtu nonen vecabati bingun cuicue can, cabtu byngun tbyrecuecani, cauqn petagabati veraq, bybconcbubtum yſ vnaque, bynde qui deſcomunion ynſin gabaca, notero can exenguebcbabati a cha Dios: ca byngun yamendo Angelee cba, ca Sancta Maria, ca yamento Sã ctoccha: notero can exenguebcbabati, cabtu yxu echerendo yamendo euangan ſtaſirabati anima eueri tbyppiquareta, bin dequi aringabaca Sanctocba eueri yn ſimbebtatbperata aringani, byngui yn ſimbengabaca bybchaqui no bucar yn i baca deſcomuniõ: nobtu amu abperi tba nacriti. Era vnaque, yſ reparimento chepararieſti deſcomunion. Ca byn bym bo yſarabati Santi Auguſtin, yſqui canib

co cbetaeſta tzy peti carubcbacubperan gani, cabtu puqui abperñtani, cabtu bu ringuequaro tzy peti pacarebapberan gani: bymaquimento cbaracharaxenſca yabtzani, bymboqui cu ypic tacuerit co vuandicubperaqua eſta, can deſcomuni on vabnandamaſti chepararieti, bymbo qui men ybco abſtiuaatbperanſqua eſta: ca varicbaomento pacangubperaqua e ſti: men ybco cu ypiceta Anima byngui. **¶** Ca tzy mandarequa vnaque, deſcomu nion byn bymbo chepararieſti: bymbo qui deſcomunion ynſperangaparini dia blomento pacangaritabperangaſiraba ca, yſqui araſirabca caracata yadai. Om nis Chriſtianuſ qui a ſacerdotib exco municatur Sarbane traditur. yſ acuca xarabati, yamento Chriſtiano ccha byn guiramberiecha deſcomunion ynſbua baca, diablom ſimento pacangaritafiraba ti, era vnaque. **¶** Ca tanindarequa, deſ comunion bin bymbo chepararieſti: tim boqui deſcomunion ynſperangaparini yſ engañta bſta yſqui binde qui carubcha cangabaca, cabtu babqui carubcunga ba qui, bynde qui tero no ambe anchequare parini yſco banſtabaca, cabtu yſ engañ ta ſirabati yſqui ſi ſuriraxandita, bynde qui varondicungaparini no andero bucarat a baca, coterobco yñſtaſirabati: tbtu na ni maruabati anche tangani, bynbe qui cariparini purumebaca: ca bynde cur y rangabati bco, bybconcbubtum yſ vna cbe, bynde qui deſcomunion ynſingaba ca carubcbacungañſirabati: timboqui ta rare tangañſtabaca acha Jeſu Chriſton bi deqñtini ebpuetebaca, cabtu cañub cungañſirabati: bymboqui yamendo era nutangamabaca. Sanctoecba ni bynia nandaro, cabtu yxu echerendo: bymbo qui bſtini yamendo Sanctoecba aroſqua requaece baca ambaqueti vqua caraba tabperamaqua bimbo, ca bingubebe mi tñbnaparini can tzy buebaca manaraci acha Diosen. Ca bynde qui deſcomuni on ynſingabaca: ambotero tzy buera, coterobcorañſtaſti yſqui binde quicarb cbacungañtini viruacunſtabaca, ca byn guntbunderobco pñſti yſqui ſi ſuriraxan dita: bynde qui nonani maruñtangaba ca anche tangani yqui no currangani bco bybconcbubtu yſ bynde qui deſcomuni on ynſingabaca, notero ne ma Sanctoe cba am bymbo maruñtabati, cba bynde curragañtani varicba o yſqñ ſi ſuriraxandita yſqñ araſirabaca yadai. S, euãgelio bym

Que quie re dezirãſ comuniõ

B Por. 3, co ſas ſe a de tener laõſ comuniõ.

Angeli,

bo

Ioan. 15.

bo bindequibz in bapigacha Jesu xpo. Omnem palmitem in me non ferentem fructum tollit eum. y faciecarababa. si bucheue rata yamento arandya cba buand yspabati byndequibz bynden ba reretyni no ambe bucarabaca. Era ys a rasirabati byndequibz in bapenga. La bynde arandita bingui rariabaca, acuecarababati, byndeessi byndequi descomunion bucarini baca, ca bynde chubpiriro vecabpalsgauati, ca san bymbos tepari cbeeparariessi Descomunion. La bimboquire ambonga scauaca ysqui tbsi ris tepari cbeeparariessa descomunion: curangu yuache byndequimen vecatzemaca.

D
Exe. 84.
Delos q ti
enen enpo
cola des-
comunion

Qbapypbti ma tepari acha, ca bynde yn tlingapibti meni descomunion ambe ma ro camangarinisqua bymbo, ca bynde a cba noçan aristasbandi descomunion. nins rini vndati tbyzeni aspequan bas ysquib co macubanga. La ma tata vndati nira ni san eratzetaniani byn achani, bimboqui noçan eratatabaca descomunion, caniparin tata vndati yfarini. Acha, andi re noçan aristasbaqui descomunion: byndequi teparimento animacueri vebco manatabaquaesca: nozetero ne bangaskat aca acha, pytabpe ma yraqua curinda ynguire tba tzyrebaca, bymboq quini mitetabaca ysqui nab esca descomunion: bymboquiritu bangascavaca tbsimiqui yru rapoca, ys acha pytabquare ti ma yraqua curinda terequareparini: noçan cberaquareparini Descomunion bymbo. La tata buuamengarini curinda inesa bymbo quiraquabstirati: ca vndati yfarini. Era acha, ysqui ni mitetabaca descomunion ysqui nab cbeeparariessa: bymboquire mitetabaca: bimboquib tba tbsimi mitetabaca. y farini yncubaca descomunion yn curinda: qbuani metaparin acha Jesu Chistion: ca bybcheniremba Apostolecban Sant yedron, ca Sant yablon, ys vebacurati ni vanacurini b co curinda turinturicenti, ca byngon ya cunupibti, ca ras quirabtsicui ini becabtsiqnareni sipiande bandi. La bymabcan acha nabran baaquareti, cabtu yamen do baaquarengati byndequi bima bangapopibca. La b inde tata vndati ys arini achani. Era acha, rareti descomunion ca y farin becbeneti anima rareti: yabnan dainatimento noçan eratequan bangarini: La yraquintu me mitetabaca acha, ysquibtu nab esca cuerat sperasqua, yrab

tuni men cueraconstasirabaca yn curinda: qbuani metaparin acha Jesu xpo, cabtu bibcheniremba apostolecban sat yedron ca sant yablon, ystu vanacurini bco men rarenti curinda ysqui bayepibca tbyuputbupugeni, ca bimabcantbu yame to baaquarengati ras eregaparini. Era yferi yuache, ystet ymento cbeeparati estidescomunion. La yquiretero vecabaca yuache curangucenani ysqui nabtepariessa descomunion, curangutero maro byndequibtu maro vecatzemaca.

Qda vari, acupibti ma amberi Clerigon maro rareta pyuacustiani bengul Clerigo bapymbibca: bymaqui becabtsiqnareni ambe ycaraquepopibca, La yqui bynde vari aca bin rareta pivaniani, bimacan vndati no ambe ma yraqua bucarati: cabtu no ambe tsiabbandi nobtu ambe pucucubandi raqualecbuga, ca bynde vari ys erauataparin nabran baaquarebandi, bymboqui no ma yraqua eteuacubanga: bymboquibtu nome ambe bucarabanga, nabquibtu de robco pananin mandan tsiapobamby ringa, ys vndati curamatiquareni byndevari, qterio andis no ambe pucucubaca baca: quibtu de ro adis no ambe bucarabaca. La vndati apactiga ys aringaparin. Clari, care notzani: ysqui descomunion batzica tata bindequi bimini ambe ycaraquarepibca: bimabcaqui becabtsiquareni ambe bucarabanga, bimabca yuacha yamento ymberaqua quebandi sipacucunirani, ca bimboq, ysa b inde tata vandamento mican cabandi no missa arini: bin bucaragua pamonuni, ca bimabcanuimissa aribanga, bymabcanu sipacucubandi yuacha, ca bimbo nonirabandi missa arini, ca bimbo vndabandi picuni, ca vandamito aritubandi yuachani bima adangaricubperini yfaribua parini, tuchba yuacha, andibsi no cascuquarebaqui aberieccha bucaragua sipacucubati: noçan ambe beriecha bapinas ti binguir ambe ycaraquarepoca, ca ti os bapinas: ca diosenbimento sipacucufirabaca, ca tepari btsimento camangarinistabaca yfaritubandi binde tata, ca yuachar noçan pandacumabadi, ca ytar sis nirabandi ymberaqua quenni bucaragua sipacucuni, ca bymboetaqua yndati descomunion batzini diosen qbuani metaparin: ysqutero nomen bucarabaca, ca bimbo yya yacari bucarani binguire cbeeparirabaca, yscurabcbaperini

E
Exe. 85

F

vari

vari vudati niranitatani andareparani
vepcone: comarini: pſqui pinſanaca deſ
comunion byngui batzica. **Ea** bynde ta
ta **E**terigo vudati pinſani deſcomuni
on byngui batz p p bca. ca pſingua p p
nā vudati meni becabſiquareni bucarāi
bacaraq pſqui viera bucarabanga. bigun
becabſiquareni raq p pucuaa curaban
di. **Era** pſeti vuache. pſ vabnandamaſti
chepararini deſcomunion. ca bin bym
bor no beparangabati miſſa curabcbab
peratangani bybcbacqui deſcomuniō yn
tingabaca. bymboquixtero noamu chriſ
tianoecban bingneſca. captu bymbo no
beparabperangabati pſqui nema vādab
pauuauaca bybcbacqui deſcomunion yn
tingabaca.

Ex. 86

Hurengua. **Acha** ynguarn teparimen
toeſti ynguiren caribaca ambongatani.
ca nabandingua acha bynde. byndequi
yqumebperata yntſingatini noā ariſta
uacacame ſas vndaua miſſa curabcbab
peni: lburendab. **O** vuache. nabymento
ſan yquinatataba dioſen. bybcbacqui deſ
comunion yntſingatini noā an iſtabaca
bybcbacqui meni ſas vndabaca miſſa cu
rabcbabpeni: ca noxtero arabaca vna
cbe pſquiquini cuuarenib maribarani. cu
rangū byndequi men vecatzemaca. bim
boquire caſſipeti bacabenuaca: pſqui te
pari yquinatataba dioſen. bybcbacqui of
comunion yntſingatini noā an eratabaca
carmen ſas vndabacqui miſſa curabcbab
peni.

Ex. 87

Chapibti viſack. **ma** curipn. byndequi
men yntſingapibca deſcomunion ambe
maro camangarinſqua bimbo. aringapa
rin pſqui nomen yſchauaca dioſeo. byn
gun pſquibtu nomen miſſa curabcbabpe
uaca. **Ea** bynde curipn tantongari noā
ariſtati deſcomunion. ca vudati ſipatini
miſſa curabcbabpeniranti: ca pſquibco yn
chayapibca dioſeo. vanacurimibco pſire
gati bynde bandiyobco. bimboqui dioſe
cbe yquinatapibca noā an ariſtatarini
deſcomunion. bimboqui ſas miſſa curab
cbabpenipibca.

Ea mabtu tbiquareri. ſancto padremē
to ſerubcquarepibti yncuni deſcomuni
on ambe maro camangarinſqua bimbo.
Ea binde tbiptiſeribtu noā an eratati of
comunion: ca bybcbacqui cuni tbiptiſerio
xereq batzibanga māda verurini. yamē
tor pidēbotti xereq: meni maro bauama
mirant. ca ambandor erangungari. ca v
dati tbiptiquareri yntſingati. **Andre** no

eratabaq deſcomunion: ca teparimento
cheparariniſti: noā an pacatzequan batcniſ
quaeti. ca pparini culin bameri amutāſ
tabati. ca aquatero ſanctoecha ncrſini bu
camabacqui amutanſtani: ca aqramamē
to dioſ nabādiquibcbacurimēto pſqua
cbebaqui. **Ea** binde tbiptiquareri pſ
curabcbabperin vudati curamariquaren
quitero nab amnāſtabaca cuni. **Ea** by
mabcan vudati a pangungam pſqui y
amēdo bauamaca bybcbacqui bybcbeni
embao quabtarō xereqna batzibanga. ca
bynde tbiptiquareri pſ curabcbabperini
nabran bauaquareti: ca vudati eratēſ
tant. **Ys** vebendi niran vebponatabqua
renſtani: ca cueramenganiſt pſ vudati bſi
guani. camenxtu culini ppanan vudati bſi
guaponi xereqna bingun: bibcbacqui yam
bauamapibca bin tbiptiquareri in chepara
cuſtani. **Era** pſeti vuache. pſi tepari yq
natatabi dioſen bibcbacqui deſcomunion
yntſingatini noā an ariſtabaca.

Hurengua. **Acha** yramēto amban
do mtebaca deſcomunion pſqui nab che
pararic: ca bymboquireni ſan tbiptiſer
dabaca ambongatani. ca yntbnguni no
men bangacabanga acha. pſqui dioſe cbe
yquinatataba bybcbacqui deſcomunion
yntſingatini noā an iſtabaca: nox
tero vndabaca mē ſas miſſa curabcbab
peni. ca bybcbandi acha bybcbacqui v
ndabacavandabpabuant deſcomunion yn
tingabani: lburendab. **Gua**che. bybcb
quibtu vandababaca deſcomunion yn
tingabani. bybcbatu bymangeoni yq
natatabi dioſen: pſqui bibcbacqui no ari
ſtatarin vndabaca ſas miſſa curabcbab
peni. bibcquib vādabpabparini yntſi
requarebaca deſcomunion byngui byb
cha yntſingaca. **Ea** byn t b ymbo no veca
bati ſancta pſcleſia. pſqui vandabpanga
uaca byndequi yquinebperata yntſinga
uaca. ca nobtu vecabati pſquib am plu
mengauaca: byngun pſqui mario vana
quar cngauaca. byngun pſqui maric tby
rengauaca. noamu. bymboqui noā an pa
catzequan baſ ſamabaca bindequi yqui
mebperata yntſingaca. mintſin yntſireb
uagati cbiſtianoecbani.

Hurenguareri. **Acha**. nor cbubca ya
mento deſcomunion yntſirequarebaca
bybcbacqui vandabpabaca byndequi of
comunion yntſingaca. lburendabpe. **Ea**
bo vuache. yamēter deſcomunion yntſire
qrebat bibcbacq vādabpabaca ma bidēq
deſcomuniō yntſingaca. caru noamu tēba
ca vuab
t ij

ca vuabpaecba gambini bingui bucabua
tin baca: bybebabco no an defcomunion
yntfiringarebati, ca yqui vuabpa bara-
retin baca tataembani, notero nani tem-
bucbabquareca, bimabcanthu bynde no
vandabpauati tataembani yqui defco-
munion yntfingaca, no bymboeti yfiqui
men nibtjintzauaca tataemban ejetzca
nibymboqui no yntfiringenaca defco-
munion: yquiratztanga yfiqui tataemba
defcomunion yntfingaca, Eabtu bibcha
no bymboeti defcomunion yntfiringani
bybebaqui ambe manaracubaca yqui a-
cbacba, ca bybebaquibtu no tzambarini
vndabaca vandabpauati bynde qui yqui-
mehperata yntfingaca, bybebabtu no a-
ma yntfiringabati defcomunion bymbo
quit no tzambari paribaca vandabpauati,
¶ Horenguati, Abca, ynguati tepari
mentoceti ras defcomunion bymbo ve-
catzencbamaqua, ca nerama yntfingaba
qui acha defcomunion: Hurendabperi,
Quache, yachene bybebaqui defcomu-
nion yntfingabaca, bybebat yntfing-
gabati bybebaquix amberiecban pa ab-
uabaca varibuanini, nabquigantbu capib-

C co corona tburintfuaca, bynandiqui u
obispo batziuca, ca aquatero byhdequi
miffa arinfiteca, Eaynde quibtu aribe
baca apatican yndeti clerigontari bpeni,
bynde btu defcomunion bucabati, E a bi
dequibtu diofeo ambe sipabaca, E a bin
dequibtu ambe tepari tbauacurita nipa-
tabaca diofeo, notero equato, E a bynde
quibtu diofeo varipebaca yurini pitfipe-
parini, bynde btu bucabati defcomunion
aquatero binaqui sancto sacramento ba-
ca, E a bybebaquibtu no beparabpeba-
ca amberiecbani manaracrabpebuanini,
vandacua arabpeparini yfiqui no bang-
garinganaca amberiecban, bibchabtu def-
comunion bymbo vecatzencbamabati,
E a bibchaquibtu amurabpafabaca am-
beriecbani rucabcbabua parini, nocate-
ro ambe ecbambarin vandatzebuanista-
ni, yquiuata bymbo, yquix amberiecban
amurabaca byn cuyipuni ambe bymbo no
castani, ca yqui binde no beyan ras cur-
gunt vndabaca yquiuacuar eni rucabcha
buaparini, nocatero eraribuarini, byn-
de btu tepari defcomunion vecatzencba-
mabati, E a bindequibtu no beparabaca a-
beriecbani ambe vebcondehperatabua-
ni, arie emaro yquiuacuar eni piquarent
binguit amberiecban aribaca no castani,
bynde btu tepari defcomunion vecatzenc-

chamati, E a bibchaquibtu tepaparibco te-
rurbeperamabaca tembuperai, bibchab-
tu defcomunion yntfingabati, ca aquare-
ro bibchaqui ambe tepari camangarini-
qua bimbo bacamarungaparini yntfinga-
baca defcomunion aringaparituf yfiqui no
ne vandabpabuanaca, yfiqui tu ne me yu-
cbauaca diofeo miffa curabebabpbi, E a
bibchaquibtu vandabpabuanaca tzam-
barini yfiqui defcomunion yntfingaca,
bibchabtu bingui carabracumafindi def-
comunion bimbo vecatzencbamati, E-
ra yfeti vuache, raporo bimbo defcomu-
nion yntfiringangaribatican ynebucba bi
bo pios tepari rupangaritabuafiraqui am-
beriecban bimboqui yntfingaca cezequa
bucbaeueri animaecbani cataratabuani
ca men cueratabuanifiani yfiqui quini a-
rica ambongaftani,

¶ Horengua, Abca, bimento nabran tzy-
tirarebaca yni ras defcomunion vecatz-
ebamaqua bimbo curanguni, curendero
binde qui no mitebaca defcomunion, bin-
de qui notmen defcomunion vecatzeb-
mabaca, ca yparani cniperan vrachenof-
ca acha amdongaftani, yfiqui raporo bim-
bo dios rupangaritabuabaca aberiecban
ni, ca arifeni abca yuntzimandarequa bi
quirentbu tbantjizeca, Hurend, Quache
binde qui yuntzimandarequa bigulquini
tbantjizeca, bingui bimbo rupangarita b-
uafirabaca dios amberiecban, bimboqui
sancta caracata bibo bacangurirabua-
ca angeleecba aribuani, bibhoqui an-
geleecba manaracubaca ofen mandan ab-
churica mandan byhatequa erangubua
parini enitipuecbani, bibconcbabtu yfidi-
os bimbo rari buabaqui amberiecban fan-
cta caracata bimbo angeleecba aribuanini,
bimboqui amberiecban manaracubaca
diofen mandan abchurica, ca mandan bori-
atequa, cez quatabuaparini nprepechani
ambaqueti vandaqua exerabnaparini, ca
yntfingaparini sancto sacramento E a an-
geleecbartu cben pinpingarati manara-
cubati diofe, ca aberiecbartu yfimanara-
cubati diofe cez bangua bibo, patzafre-
parin bibchaeneri enitripeta, ca aia, ca ras
patzafre q angeleecbaen banguaefti, E a
ageleecbartu cbe abafiti piqscubpehafi
cez badabpbi, bibcortubtu yfateriecban
abaqueti piqnacubpefirabaqui, bymab-
caguit cafipeti buradabpebaca cez ban-
dabpbi, abdogaftabpeparini, S, euagelio
ca yameto feti caracata, E a ageleecbar-
tu ytas mandan buriatequa, ca mandan
abchurica

¶
7
Quelos
cerdotes
fo efpara
dos a los
a
geles.

abchuri cuipebebasirabati diosen, bgh
conecubutru y s amberiecha, vranctis
cuipebebasirabati diosen mandan buri
atequa, ca mandan abehuri vandanzeq
reparint magtines, ca prima, ca. 3, ca. 6,
ca nona, ca visperas, ca completas, ca bi
bos dios sancta caracata bymbo bacan
gurihuabati amberiechani angeleecba a
ribnani. ¶ Ca yuntanindarequa vuache
bymbo rupanga rita buasirabati dios am
beriechani ysqi quibq mendi arica,
bymboqui marochan bymangneonerab
uaca dios amberiechani ysqi santa Ma
riani, bymboqui sancta Maria yun curu
muqua petainoparinindazcunoca byn
dequibru bapinga acba. Jesu Christoni
bibcheu irema cuparataro buanoni, lib
conecubutru y s amberiecha paganpauan
yquit missa aribaca, yun curu muquarco
aribacacuparint hostia cauquanc andaz
cunoirabati bynde quibru bapinga a
cba Jesu Christoni. Cabru sancta Ma
ria yq cuerauasca vuabpa. Jesuisti, vras
paarabandi paranparaasparintasta bi
bo, men ychaqnganpari atunityrequa
ro, bybconecubutru y s amberiecha pa
raairabati ypa sancto sacramento tab
aratparint: cainen ecubqua btrai spari ni
corporales bymbo, Ca sancta Maria abru
tepari sanctaequa bymbo ongusti acba
Jesu Christoni, bibconecubutru y s am
beriecha tepari sanctoequa bymbo an
dabchuyarabati missa arini, bymboqui
yreta pamonguar ebacaca: pyanant vn
dabati missa arini, bymboqui ras yncha
uacubuaucaca bynde quibru bapinga a
cba Jesu Christoni. Era yseti vuache. ¶ Ca
yantbandarequa bymbo rupanga rita
buaasirabati dios amberiechani, bym
boqui batzicutamaca amberiechani am
be tebrunchetabuanini, ca no y s ran tebtu
chebati sancta Mariam, ca angeleecba,
bymboqui sancta Maria menibco andazcu
nos pibca vuabpani acba Jesu Christoni
yun cutummuqua petainoparinini, catru am
beriecha no menibco andazcunoirabati
catru vras anganaripani ysqi co missa
aribaca. Cabru sancta Maria, ca yame
to angeleecba nor nabecamen yntingati
cezequa tbanacurita cuerat spenstani, y
quit amberiecha yntingaca cezeq tba
uacurita cuerat speratanganstani, catru a
geleecba mandanibco yntingati curipu
echani eranguaranganini, catru amberie
cha vamento yntingati. Ezecebundevua
che, ma obispo nabran quatabybaqui

cabru bingun mandan amberiecha byb
chaquit yretarochan hapoca quatabpe
ni, ca aquatero vuache sancto padre, bin
dequi yntingaca yamento paraquabpe
quataranganini. Era vuache, yanguita
risca, ysqi rapozo bumbo dios rupanga
ritabuabaca amberiechani, ca bin bibo
atabando rararabati ysqi chequameto te
pariecha amberiequa, ca bingun ysqi rita
mento ebenesca amberiecha, cabru am
bando rararabati ysqi chequameto te
pari camangar instabaca bindequi ambe
riechan amutabuaninstabaca, nabquibru
an tangubuapirunga, bynandiqui nnoe
ma vraspetiecbuauaca yru echerendo
bindequi no amberieca: yqui no dios ba
digobco bini anadaro. Era yseti vuache
yraqini vrasca ambongastani bynde q
amberiequa bymbo vandezcucataeca:
byndequi cuipeta sancto sacrameto esca.

Del. xij. sacrameto,
que es del matrimonio.

Hirengua, Acha. y yamen
to bayapanguetabaca y
ni curanganini yngure am
bongastaca, ca namento
san pacataquareqan ba
testi y vadaqua amberie
qua vandezcucata, ca ca
denebunne arini acba ambongastani y
timandarequa sacramento bingure yn
dabenguar to antizteca, bindequi to
teo tembuchauaesca, nabramasq acba
dioseo tembuchaua: burredab, vuache
dioseo tembuchaua bindequitzit: nereti
ca cupareri yequa bumbo cupagurini, bi
boquit yariquaro pameri nomen baran
gurinistauaca.
¶ Hurengua, Acha, yni ras tembuchau
ne vandezcuqui: carama dios vandez
cu: nocatero amberiechabco: burredab
vuache, nor am amberiecha vandezcu
sti, cara dios memento vandezcun paraqb
pen vecat chebenguar, yqui cupacubua
pibca Adamini Enan bynguti: vobacu
rabuaparinini y saribuaparinini. Erefite
multiplicamini, yseti. Eritiperabperabe
cabru vanerabperapana.
¶ Hurengua, Acha, carama y sacramen
to dioseo tembuchaua bymangucon te
parie ysqi marotero sacramento: burredab,
Andino vuache, ynpore bibo mite
gabati ysqi teparimentoesca dioseo tebu
chaqua

Quien in
stuya el
sacramen
to del ma
trimonio.

Gen. 12

Dialogo de doctrina xpiana.

1 cbaqua. ¶ Eteratibqui, bymbequi ymen
to vecatzc benguaesca ma sacramēto, bi
boqui acba dios paraquaqubay yndaben
guaro veczucubenga yni sacramēto, cūpa
2 cubuaparini Adanini euan bingun. ¶ La
tzmāndarequa, bimboqui dios bynimē
to vandazcūca parayfo terrenal, tepari
3 raramequarendo. ¶ La tanindarequa,
bimboqui bimabcaninimē vandazcū
ca yquitibqui, ydan no ambe tbaucan
4 rita mitebanga. ¶ La tbandarequa, bim
boqui acba Jēsu chrislo tepari rupanga
ritaca tembucbaq̄ yqui yncbauacnoca
sancta Marian, byndequisant Jōsep̄bni
byngū quabcbacubperapibca. ¶ La yū
5 darequa, bimboquibū acba Jēsu chrislo
maro tepari rupangaritaca tembucbaq̄,
bimaqui tembucbanganini yncbat̄speib
ca nanaemban bucarini sancta Marian,
ca burendaquaembacbiani,
¶ Hurengua. Acba ca andindj̄ arcenri
qua nocēz erebperabaqui tembnarij̄re
cua, bynandiqui dios c̄mento erataba
ca tembucbaqua nabran p̄pangaritapa
rini: burendaq̄. Quacbe, nor ā cūmanos
nocēz erebperabati ca vapozō bimboera
quar̄is nocēz erebperabati tembnari
1 quarecba. ¶ Eteratibqui, bimboqui no
ys p̄bperabaca tembuperani ysq̄ni dios
vecabaca. La dios vecabati vuacbe, yf
qui tembuperanguaca cuiupebperaḡs
cūcan diosrupangaritangapanini. Lab
tu vecabati, ysq̄nibtu p̄bperangabaca tē
buperaḡsī manat̄sī eraḡacnecāi. Lab
tu vecabati, ysq̄nibtu p̄bperangabaca tē
buperanganini no beyan ambe t̄lacurū
ta yngacuecani, byngūx v̄firabaca by
bcbacqui no tembucbaca, ca bibet̄aq̄i no
yambucbaca. La arcenri no ys p̄bper
firabati tembuperani, nex maro miuan
tabati dios bymboetaq̄naco tembup
eracuecani. xan bymbo n̄paracuecani yf
quidios fan bymbo cas̄gnarebaca tembu
cubuaucūi ca p̄bperasirabati tembu
peram cuiipetaeneti ratarateq̄na bym
boco, erebperaparin yfiqui nab t̄is̄i
raca, yfiquiri cuiipeta ambacueraca,
nocatero ambe manaquarequa bymbo,
yqui curarēti c̄ben nab ataquareca, noca
feto bapingua bymbecco, nocatero cu
rarēti bancha tataracmbica amibani. no
cabitundero t̄is̄bneri bybcmi ys no verā
da bupini: yquiti bi erebperaparin p̄b
perabaca tembuperani: bymbequi byb
cba ambe manaracubuaaca: nexsingua
can maro miuanparin dios bimboetaq̄s

co mīgatacucani tīofo tembucaqua,
bingui dīos caquare bacā, bingui timbo
tembupacubabaca mā cutīperarabū
tucani, ca manarīperarabūni, ca nō
bē gā ābē camangarītabūāstani, bē dē ba
cubcas noce3 barabāqui gēcāni, bē m
boquīdīos yē vēcabaca mēndēcāni, bē
boquīrno yēfībēgēabaca tembupērānt,
gēcū dīos vēcabaca dīos gēncūtīā
blon cēzēqua, bēmbēquibīndē nab mā
natabnauaca varīquaro bāmērī, gēcū
macuqueca carāquēmī Sancta caracata
bēmbē.

¶ Dapylima yuritsqueri eben tiztis,
 cabru eben ebemucabandi violen. Ama
 curipru yndati curabquarenitembucue-
 cani: ecepar mibco bymboqui eben tiztis
 repibca: bimbobco recabandi tembae
 cani cui: epar eueri rararacra timbo,
 ca no an dics bymboetagua, byngu in
 dics bimbo casquarebaca tembae baqu
 byngu in bimbo dics recavamengafira
 bica tembaebangani. A y qur pibpica
 ca tembu perani, yndati mario cuncte
 cani: ca bymbacan abchuri vanacurinib
 co diablo pirabecacuri bi tizbuere ti. A
 mentu ma yndati corabquarenit. ecepar
 rindubco yqu tiztizeca bynde y tiztize-
 riza bimbu bibec m macuri diablo pirab-
 eba cani y qur yndaca mario cuncte ca-
 ni. ca yuntiz man tizbuntizay tizcndati pi-
 cecani tembuni ecepar inco, bimbecuri
 timde yuritsqueri ebmento ambongari
 pibca: ca yamento raperaran abuagneb
 nati diablo pirabecacurafam bimbecur
 tiztizeca bymbocan picneca banga tiz-
 buni. ca no an dics bymboetagua, mya-
 taceucan byngu dics bymbo recabaca
 tembupacit pecuecani yquiquini raso-
 ro ambongastaca tanipozo, bynde qui n
 yngacuecas pibpicanu bica tembu pe-
 rangani. Era ykti yuache. ys nementon
 can casquarebaidics ras tembaebaq bi-
 bo, cui pitaenei ibco nirate qua bimbo.
 A bimbecuire ambongasakara. yqui
 diostibfize ymbuabaca tiableret a cez
 equa nat manatararabuan tibchaqui no
 cez barabaca yrecani, curang yuache bi-
 gi angel arit ipi ca bini m scatinibide
 qui yuntanipetaquanan pica tembriz-
 mani tembuni byn yuritsquerini, bynde
 tumpkati bacanguringa bati. A bektias
 cabruco raramta A bektias aringaban
 di ca yamento tsanabandi ystiribdi yu-
 tizman tizbuntizay ariparacua bin cura
 retibimbo bibchaqui tembaebacanes

*Figura
Thob. c. 2*

Por 4.^{ta}
zones los
cañados no
se comue
nen bien.

七

Ca

La binde curareti tataemba, pitze pibte
 tharepeti Ebobiasni namuncuatze pe-
 sos, capantbu bingunibco siruquaepib-
 ti, La equi Ebobias vndaca tharepeny
 nocez ezcani, binabcan arativuabpa bin
 curabquareratanstani byngui tataemba
 pitze gapibca, La angelant Rapbael an
 garupibti ras ysqi ma vanaquareri, ya
 tustapini ysqi namuncuecani, ca bynde
 vuatli Ebobias bin abchumari, cano aru
 mitebandi ysqi mangelceca, ca binde an-
 gelvndati fangaro yfar ypani ysqi byni
 nigarin bin curabquaracua tembuue-
 cani gurtisquerini, ca bindegate Ebobias
 no vingamuquarebandi yfariparini an-
 gelni vfoamua acha, andre tarabaqui, bi
 nandiquitibqui yuntziman tzebyuntza
 variparacuca giman tembuuecani: no-
 cbuutani bi yleuaca acha, cano no tepari
 veranda picubuaifini tatani: ca nanany
 bimboquibti binimibco ybcama fira-
 bacatbas yleueacha, La binabcan an-
 gel vndati ambongastani Ebobiasni yz
 q yfeca yfariparini, Eratbu Ebobias, no
 re amu yleueca tpu ysqi bybcha, ca byb
 chano an dos bibotatq vecabadi yma te
 buuecani: carararequa bimborcos pi
 cuccabandi, eceparini ysqi chen tztize
 ca, ca bimborfins ymanataquareri, bin
 boqui dios byramucubuaica diabloecha
 ni, ysqi yz macubuaucaca pirabebacu-
 buani, bymboquit farararequa bimbob
 coramabanga yman tembuuecani, ca
 yamento bibchaqui ras bimbocho veca
 bacca tembyuebacuecani, diablobtubo
 vocam abati coz abinab inatabuacue
 cani, caru tpu no yleuaca, ygre piuaca te
 buni, noze canquan tzinaremauaca, tang
 mu puriare viatquareuaca nome rapz
 quareparini vandatzequarenica ypana
 nantbingua banaca mario cuuni, Era
 yfariti vuache angel, Cayqui Ebobias
 pica tembuni bin gurtisquerini, bybcom
 yz yti, no ambe capinda tscariti dyablo
 yfeco an niras tembuperati, Era yfeti v
 uache abogasi, yz vntabati achadios di
 abloechan ynuouani cezequa, binabcan
 gurtararequa bimbo tembuperanga-
 bacca: catibebapfis nocez barabati yreca
 ni biobchaqui yz ybaca, cabtu ydios veb
 condebbeb, ti binabcanqui vccuamen
 gaparini tembuperangabaca, binabcan
 no capinda tscaritbbebati diablo: amiraf
 co yrengabati coz nyatangaparini papz
 perata, La tztizimandarequa vuache, bi-
 2 borsis arucur yqua nocez barabati yreca

n, bimboquino bingun terungur ybaca
 nogatetero tztuuereti yebco piquareti rie-
 ca, nocagatetero no ca eregua bace, nocag
 gatetero no abe hapini, nocatero chen re
 pericangua binabcan temba tbiptiquare-
 rie, catbiptiquareta mizican vndabaquy
 amutanstani: vambani, nocatero nabuee
 curareti, binabcan tpu abanaparabepit:
 ca tbaui, araquareni vndabati amutasta
 ni vambani, nocatero chen tztizice byn-
 tpu ereqreni vndabati amutanstani: va-
 bani, nocatero tharepe yamba, cabimab
 can temba vuatize binabcan tpu vnda-
 bati amutabperaniani tharepebbabpe
 rani nocez erebperani: nocagatetero han
 dizobco tztizuereti, cangua curareti ab
 penamun mitebpen, cagua bin mintzipe
 vndabaqui amutanstani vambani erat
 titaparini, bymboqui bandiyobcoeca,
 La bimanguen tpu curareti, yquynga-
 tebru yebcompiquaretieca, nocangateb
 tu no nabataquare, nocangatebru no ca
 eregua bace vide enarreti: cagua tztibue
 retitbiptiquaretie cabymintzican vnda-
 baqui nocez erenitembani, ariparini yz
 qui bindeboctbirera tztizica, ca yquibin
 nonabataquareca, nobtundero bymbo
 vndabaca nocez exeni: cayquibru nocan
 exenguan bareca, cangua binabcan tzy-
 buereti enyripu caype, bymbort vnda-
 ban nocez erebperani: nocatero nabuee
 tztizuereti, binabcan tpu vndabati amu-
 tanstani tembani tbauparaquareni yca
 tbauparaopeny mitequaembaechany:
 nocagatetero cutime temba, binabcan
 tu vndabati nocez erebperani cutisgeb-
 cbahperani, Era yfeti vuache, yse no te-
 runguribati bibchaquibru nocez bara-
 bacca yreca, bibchaqui noniparatapaba-
 ca pampzperata, bingurengate bangas
 cuccaratabaca erebuaparini bibchaqui
 nocez yreca bacca, La Catandarequa vna
 che, bimborfins arucur yqua nocez yreca
 bati, bimboquico terurebperamabaca
 no ambe bangastibperatini, notero a-
 merengaticca curareti, canamif batzbuu
 nocatero tztibuereti ameregtie, cabtu
 namun batzbuu: yquix rast terurebpera
 mabaca no abe tztaniparatini, bibchabru
 nocez yreca bati vuache: bymboquixtu
 bybcha noamuacha dios bibocta quas
 pybperabaca tembuperani, corcora-
 rararequa bimbo terurebperamafiraba
 ti, cayquix nyatatabaca binguir bimbo va
 daqua asperatperabaca, canquany sin-
 garibperabatze, cayndabatze men curu
 guepperaniani

gueberastanicaa qtero bibebat mada batzirini ca terurepperamabaca. tsa spe ratini ysqur mada batrica. bibeba buca mani nab ces yrecaua. bymboquidiablo ytas bucadnarini buca. ca abperi thauacurita bimborco rati. biboqui bide noan tem bucaquaesca. ca tēbub tpera quab cocti. Era yseti yuache. **E**a tbandare qua. bibogis arnucuriqua nocez erepberabati tem bunari quarecha. bimbogt ra chabcuperaca. nocartero missa arimengua abperi thauacurita bucar yui. noqan minc burinfini pamonguarēni biguif bu carini bamabaca thauacurita. yquif rās arimengabaca missa. bimabcanitus nocez yrecauati. aquatero yquif descomuni on bucaribaca. yquif terurepperamabaco tem buperani. nonema tbandaparin y canor bimboeti raso missa arimengani. yterax bimboeti descomunion cueramen ganstani. binguif terurepperamabaco. cabru nonen bimboeti no pamonguarerini missa arimengani abperi thauacurita bu carini. bimangucon pamonguarengatini missa aritseranguati cez bantzquaten gaparini. yquif sancto sacramentō racho quarengacuecani. bimboqui xoseo tēbu chbaqua na sacramentoeuca. ca bindequi abperi thauacurita bucarini pyrabaca maro sacramento racho quateni. menta pimento thauacuristrabati.

Eurengua. Acha. canab pipberanga. baqui tem buperanganit ambe niyatamē gabaqui dics. bimabēangui cez yrengabaca. **E**urendab. Quache. bibebaqui dio seny ecauacuparini tem bucabaca. yu poror niyatauati. **E**teratibiqui pampz perauati. ysq arastrabaca sant pablo. **E**ti r diligit vrozēs yfas sicut r xpus dilexit ecclesiam r seipsum tradidit pro ea vt illā sanctificaret. y facuacararabati. **E**ubcha tibi nitzā. pāpzbuae tempsteebani ysqi xpo pampzca sancta yglesian. ca bibo mēto pacaret abpequarēti bimboq sanc taeranaca sancta yglesian. **E**ra ran ara sirabati yuache sant pablo.

Eurengua. Acha. nab ran pampzpera ua tem bunari quarecha. **E**urendab. Quache. binguif tem bunari quarecha pampzperanaca yamento bapindamanatipāpz perataeni. ca cueratafi mātēto paraq̄b penap pampzperata. ca bin bimbo yuache bymaquibiqui yon cristianoengaca. baqitserangabati tiripeticuencbabcuq̄ (auillo) cnechabentuprangani tā dicuqua pirenī. bimboqui yru yebenga.

pasiri bindequi mintzita quantireyaca: bi maqui pampzperata yebenga. ca bynde yuachetiripeti cuencbabcuqua tbiu in tbsiriresti. ca nonani mitengabati bimaq̄ yndabēga. ca bymaquibru yrayaca. bib concbubru ysq yuache pampzperata. binguif tem bunari quarecha pampzperanaca nonani yrayaranatibimboquif ytas pāpz peranaca variquarē bameri. **E**a bindeb tu yuache tiripeti bynde qu yquebaca cuencbabcuqua yabnandamatimātēna ni. bymboquif ypetieftca. ca cueratati marotero tiamu. bibcōebubru ysq yuache bingult tem bunari quarecha pampzperanaca. yabnādamana mātēto canpampzperataeni. ca canibcocti marotero paraq̄b penapu pampzperata.

Eurengua. Acha. nochuca bibebabco can pampzperanaca tem bunari quarecha: car cuerataua pampzbuani tataembacchantica nanaembacbanī. **E**urendab. **E**abo yuache. canmento pampzperanati tem bunari quarecha: canabquif yaru camento casirebhuaca tataembany: cananaebāi. noqsiaru himangeon pāpzuauati yquimēto bibeba pampzperanaca. ca bin bimbo yuache **E**dan. yquif acha dios cuius rarinī tziurpabacua nia quimimaranī binguif tem bani yca cuani ni. bimabcan **E**dan tzingarinfini carq̄n mītēstī yquif bibebentimbabco yni vca taeca: car tzingarinfini yndati ysarani. **E**yseti bucheue cuiripeta ycataca vni ycata. ca bin bimbo tziubereti baratebuaue tataembani: ca nanaembacaca tēbāy binguibco caraxauaca. ca binguī aca vandani **E**dan ysqi tziubereti baratebuaucata tataembani: ca nanaembani. ysqi tem bani bco caraxauaca: neama tziuberetimbco xariti. canucuparetini bī gun xariti. ysqi bntu cuparetini no erapara buanaca tataembani: ca nanaembani. ysqi bntu yambanibco caraxauaca.

Eurengua. Acha. ca nab mītēgana pāpz perata binguif tem bunari quarecha pāpz perauaca. nab bangasingana ysqi tziurpabacua pampzperabaca. **E**urendab. Quache. bimabcan mītēngasirabati pampzperata ysqi tziurpabacua pampzperabaca tem bunari quarecha: bimabcanquif cez ybcan berabaca no ambe aribperarini. cezco recauatseraparin binguif embe manaratserabaca. **E**yquif pamenchabaca: yquif bymbacan no yquibabperanistaca ca cejmento manaratseraparin. **E**yquif temba pamenchabaca: nocartero yamba

Equif

D
En q̄tan
to grado
se deuēd
amar los
casados.
Adeph.5

En d̄ se a
de cenofa
cer el a
mor d̄ los
casados.

y quic hē mabcan no burabcanstabaca
 manaratarabquarenti. y quico cez vca
 na sperabaca. bimabcan ambando ban-
 gasingabati. y quix tbsis pampzperaba
 ca: y quibtu vamba no maro vngapens-
 tabaca ambe manaratarabquarenti. y q
 tembabco bo acupāga: bimboqui temba
 camento bangangariuaca vambant: bim-
 boqui vamba ebpuēscusa tembani: cano
 bimboeti temba. men habcucistiani van-
 bani: bingui vamba buramucubaca am-
 be casipeti vqua bimbo bingui dios ma-
 naramengasirabaca. bimboebubeca dios
 no picu Adanini ebporo vni. bingui vca
 Euanini. bimbobqui no bimangueone-
 uaca tzi buereti bingui: bimboqui tzi-
 buereti bncamafca. nabqyaru curareti
 nabueuaca: nabqyaru no bo no nab
 qimbabinauaca. y qui tzi buereti cano
 verandaeca. y qui no can erenguan bare-
 ca: no bimboetaqua curareti bapidama-
 nati tzi buereti: bimboqui tzi buereti eb
 puefca: nabquaru varicequan bareuaca.
 Ca tzi buereti anthu no biboeti amutāsta
 ni tēbā: nabquaru tzi buereti achacua-
 ca: nabqbtu no bo no nab checherenaca. y
 qui curareti no can erenguan bareca. no
 cangatetero varice. nobtu bimbotaq
 tzi buereti amutanstani tembant. apa-
 rini y quix tzi buereti ebpuēscusa tembani
 noami. bimboebubtu dios no picu Ada-
 nini bantsitro vni: bingui vca tembang
 Euanini. biboqui tzi buereti no amutās
 tanaca tembang tbanabebcan spar yni:
 carnimento picuti dios quitimaram. bin-
 dequi mintsitro yreg. minda bumbo. y far-
 ces bimangueon pampzperauaca tembu-
 nariqrecha. Era yseti vna che. yst pāp-
 zperauati tembunariqrecha. ca yni mē-
 to vreta niyatauati. Ca tzi mandareq
 vna che. niyatauati tembunariqrecha
 bingui bimbo vcauacufinga diofen. no
 eranubperamauati. tzi buereti no batzy-
 benauati tembang. me ma andaregaran
 niran. cabtu curareti no batzibenauaty
 vambani. menthu ma tzi buereti ninda
 regarani niran. noami. amirirastco y s-
 bauati bucabperari variquaro bameri
 Eratzensparing binguiaca vandani sant
 Dablo. Adniteri regnum dei nō posside-
 bunt. yseti. Tzi buereti bindequi temban
 batzibenā ma qreba. cabtu curareti bi-
 deq vābā batzibenā ma tzi buereti āda
 regarabaca: normēto cā bapinauati auā
 daronapu yrebeq. Era yseti vna che. car-
 tu eratzensanati bingui bntu dios men ari

pibca Davidni yamento tzi yatspeebanl
 bingui y saribuaparini. nō recedet plaga
 de domo tua vsq in se pitemb. eo q dese-
 peris me tuleris y poroz yst. y facie
 cararabati. No nabcan vnsanati tzi-
 ebenden pamangarata. bimboquirenta
 mutanica tubebueti bingungequarenti
 querecuni. Era yseti vna che. xanarip-
 ti dios Davidni yamento tzi yatspeba-
 ni bingui. Ca ynterazensparini tembu-
 nariquarecha amirirastco bapueuati no era
 nubperamani. ca yseti vna che bingui
 tembunariquarecha niyatauaca tzi man-
 darequa. Ca tzi mandarequa vna che. bin-
 gultu niyatauaca tembunariquarecha
 taroetsperaparini. ca vcauacuparini tzi-
 osen. cezmento yepanguiparini. y quē
 tzi buereti. querecnecauaca temban:
 temba canqan bangangariuati vambani.
 ca y quibtu temba quere tarabqua-
 rebauaca. vambatu canqan tarabca-
 cuati tembani: no bimboeti men bab-
 cutisperanstani. bimboqui y sarabaca vā-
 danisunt. Dablo. Erati vir debuit re-
 dat: similiter autem et vpor viro. mulier
 sui colpotis porclatet nō habet sed vir
 similiter. y. y facie cararabati. Tzi be-
 reti niyatauaca tembani bimbocangi
 quere tarabquarecnecauaca: bibcon-
 thum y s curareti niyatauaca vamban y
 bimboquirenti ipeta bapingurispera-
 ca yseti. Tzi buereti bapidi curareti eueri
 ripeta. cabtu curareti bapindi tzi buereti
 eueri curipeta: canor bimboeti mē bab-
 cutisperanstani. Era xanarasirabati vna
 che sant Dablo.
 Hurengua Zicha. nabxama acnecara
 rabaquisant Dablo. bingui sarabaca y s
 quic tembunariquarecha no bimboe-
 men babcutisperanstani bimbo quibapi-
 gurispera ca curipeta. ca y qui rāba vni
 dauaca querecnecani temban diofeo. no
 cetero nantequaro bemaqui caspendo
 efcā: ca y quibtu temba bibcon bima yn-
 dauaca arini vambani quere tarabqua-
 renti: nabdinguacba bimabcan: Erre
 dabper. Einache. curabebarenti bingui rē-
 gate curabquaregarabaca. ca sant Dab-
 lo nobtsini amu y sarataparini rarati
 y quilaruni. notero vichu. no cetero haya
 qui bibca qui no buca ca piquareraqua.
 cabtsiru cui ipu erata raribati. bimbocā
 enbebe piquareraqua buca ca: carutze
 qua. ca arunecba no y bucati piezarera-
 qua: ca curarzequa. bimindangor quereb-
 perabati bimaquico yecabaca. caru h-
 che

cha buaca curatzequa: ca piqreraq, no cubebe bumboeca nani querebperani by maqui dioseoca, notero bimaqui casipe doeca, nocatero andangaricubperini, bi boqui tepari curatzequaesca. Ca yquy mario querebperapiringa dioseo, tepary mentothauacuritaebniprindi: bymboq mēto dos amutāgāstābnlpiringa dioseo querebperangaparini, qquero ne tem bīguriri querebperapiringa dioseo. Era pseti vuache: ca bimabco querebperan gauati bimaqui nonen baca: casirebperā gaparini, bimaqui prengapoca: bimaqui reibuguriribco cez bāguauaca: bymaqui nonen erebperaca.

¶ Hurenguareri. Acha, tbsirymesti bī gupre tarabaca, tbsiris curatzequaeti andangaricubperini querebperangani, canonen vnganiquarepu indima cug ripin andangaricuti. I quereni temban nabquibtu tepari amercengatier pnga, ca nochubca no tbaucuritaesca acha tē bunariquarecha nani querebperani by maquit vcauaca, notero taretat o yquit singate anchequarenī bamabauaca, nocatero nani yquit siparini bāuaca tziha rimbico: nocatero buriaqua, ibuiendab, thoainu vuache, no an tbaucuritaesli, bimāguconesti yquit bibecemcibao q rebperapiringa timaquib curibaca, nab qulyantbu buryaquauaca, bynandiqni vandafca sant pablo: yquit nomen bab cursperantauaca bumboquib bapinguris perafca cultipeta: yquit aru casirebpera parini querebperabaca.

¶ Horengua. Acha, cayquitemba nobe yacubauaca vambani carama camāgarinspirini: iburendab. Tuache, mēdectā tepari camangarinstantati no beyacupari ni, camendecha noamu, bumbacangui no abee bīboetaq nobe yacuauaca vābani: bimabcan tepari camangarinstantati.

¶ Hurengua. Acha, canabacan no camāgarinstabaqui curareti nobeyacupareni vambani: iburendab. Tuache. Imabca ni noamu camangarinstantat y curarety no beyacuparini vambani, bymabēgūi vamba querecucabaca bimaqui notbā tziqebaca: cayqui curareti beyacubaca vambani bima querecubacuarēni bima qui no tban tziqebaca, teparimēto camangarinstantati: bymbequix mario carabtabperamafca. Ca bimabcantbu noamu camangarinstantati curareti no beyacuparini vambani, yqui yvaca: notero vuasti yvaca cultipeni: notero aquaro

eca penani: yqui bimbo chequarenī cura reni no beyacubaca vambani aparini y quix no vbandicubaca vuasti yquit pin gurinaca. Ca bymabcantbu noamu camangarinstantati curareti no beyacupari ni vambani, yqui vamba querecucabaca bimabēgūitemba yuriribubaca, cay quix rās piguribaca temba yuriri buuaparini: bymabcant camangarinstantati bimboqui vuasti no ambacueuaca, notero patengarinaca, nocatero variceua, nocatero eben yquymengana: nocatero curuuetzena, nocatero amerceraquena: nocatero yruquareua. Ca bimabcantbu noamu camangarinstantati curareti no beyacuparini vambāni: bimabēgūi cura reni pamencabaca, yqui bimbo no beyacubaca: ambādo piqrceparini yquit bī bo parutaquaremauaca can pecatzeara ni yquit pyngurinaca, cabtu tziybereti bibcon no nypatacunati tembani yquit tzi buereti pamēcbabauaca: notero gāmyru quaruaca, nocatero sindina yqui bimab cantemba aribauaca vambani querec tarabquarēl, nobimboeti tzi buereti nigata cuni mintsin yntfiratē tēbani: mintsin tēu bimbo caneriquareuati. Era pseti v uache, cez ābōgāsq, yquindibqni tani poro arisrabaca ambongastani bynguiq tembunariquarecha nypatauaca cez yre cucani, tleratibqui pampzperata bibo, Catzimādar equa, yquit no batzperabe nauaca. Ca tanindarequa: yquit byman queon vepangurinaca beyatperaparini.

¶ Hureg. Acha, yparenguareri nabi an tbi pīscā ābēgastānibz araca vādāi sant pablo, yquit dioseo tembuchangani bapiguritsperangasirabaca cūripetaca, bē no ambe cān bangafcabanga bingurēni ambongastani, canoxtero pntrepecha no tbaucurita erataparini yaporoz nypata sirabaca cūripetaceteri yqua, cūripetabapiguritsperapīqrēti: nos ābēgāsq atin ynguire ātōgastaca, cay tzingate raporo ābongasiririga ysetenti raporo ābongastaca, norxingatetero no vingsamaua repiririga raporo nypatani bingur nypatobaca bini ysburabmarāi, cay yratib qni tāipotobces curāgūstabaca, ca atēq teroacba yqrēdero arinaca tzi mōzo ysq remi raporo tbatzitzeca yaporoz. Itur end, Labo vuache tbsirimesti, andiqni ni ne a riva: yquaqni tbandarcqua aruaca binguribimboeca nypatani tembunariqrecha: bingur bimbo diosen vcauacūsin ga: bimbequix cez yreanaca, cay pnde estī

esti vuache binguir tembunari querecha
piquaraparini querebparaua.

¶ Hurengua, Acha, nab piquaraparini
querebparaua: cagno querebparaua y
quixco vecauaca: hurendab, vuache, a-
bongastanacaquini piquini nabacueca-
tarabaca piquaraparini querebpara-
uati arani. Caynde pirebparaua culpa-
ro nigataquebati. ¶ Areritibiqui, pirebpe-
rangabati vuafina vengani, ca tin chē
casquarebati dios, bimboqui ysbu mu-
ca paraquabpen vecatzebenguaros ysa-
ribuaparini Adanini, ca Euanini. E refete
multiplicamini. Y facueca tarabati, cui
ypperabperabe, cabti vanerabperaua.

¶ Era ran aribuati. ¶ Lamentorizman-
darequa, pirebperangabati vecauatspe-
rangaparini, yfeti casareti nigatacubati
yqui vāba querecucabaca: cēbru vāmba
nigatucubati yquibru temba quereta-
rabquarebaca, ca tindremento cez niza-
tatisperaquaefti, bincubtu chen casqua-
rebaqui dios ysqi quini dibqui men a-
rica: ca bimbo yfarabati fāt pable. Ero
vir virebitum reddat. Y facuecātarabati
tzi buereti boacne tembani yqui quere-
tarabquarebauaca, bibconbri m y cura-
reti vambani. Era ran arafibati vuache

3 fant pablo. ¶ Catani darequa, que-
reberangabati tzi buereti querebatitē-
bani nobeyan nani quere tarabquaefti: bin-
cubtu dios cbemero casqrebaqui. ¶ La-
tbandarequa, quereberangabatitē-
bunari querecha, tzi buereti m mivapari-
ni querebati tēvāni, cabtu temba ma-
tzi buereti mivapari ni queret tarabqua-
rebati, yqui vāmba querecha: ca binde-
pas vqna tepari diablo equaefti: vābnan
damasfimento abperi thauacuritaeni, bi-
boqui dios amutanganfāfirabaca: can e-
ratangaparini pas rararequa. ¶ Cayzū
darequa, quereberangabati cebac-
tsiquareni nab vbcamberangaparini, no
nabcan nigacbanangaparini: cabindebtu
mento tepari thauacuritaeni, bimboqui
ys vbcamberangaparini nocez ma cūri
penganfābaca: yqui memeban quereb-
perangaparini nab vbcamberangabaca,
yquī amerengacha bibcabaqui mēmen
querengaparini nab vbcagabaca, ca bib-
cha nonabcan ma peubati: bimboqui cu-
rarequa pan quatabaca ysmēmen que-
rengaparini: canocez tzi buequa racboca-
bati. ¶ Ca cupndarequa, querebpe-
rāgabati bymaqui no thantzi quaefta: ca

bindemēto: vābnandamati cbe parari tba
uacuritaeni bimboqui pas vqna yēnceba
diosen iusticia curacupatini, yquī-
re curanguca cyperan vandangucata
ambongastabparaua bimbo, bymaqui
minqua ran buaca, Era yfeti vuache.

¶ Cayzaquini ynuarequa aribuaca am-
bongastani, binguitu tembunari quere-
cha nigatābaca: biborā cez yrecañaca
vecauacupatini diosēn, ca bidecstibiqui
bimangueo anchequarefparauaca, yqui
tzi buereti rapero bimboeca temba ācbe
quarecūni nigatacubati: bimanguecūtu
temba ysqi btru rapero timboeca vāba-
ni anchequarecūni nigatacubati tu by-
manguecūni vecauatsferauati, bymō
quino ambe veratēncbauaca: bimboqre
amirytas cui yperabauaca vuatpae-
cbani thirerabupatini, capuaba vāba-
tini, ca bibcabaqui ysbuaca ysqi quini
tisi abaca: bibcanimēto dies vti cabu-
rabuabati, yqui arabaca vandeni Da-
uid pprophecia Sancta caracata bymō.

¶ Labores manuum tuarū quia mandaca
bis tuis es et bene tibi erit, yfeti. Anche
quarecūcate timbequie tēvāca, ca
cbende cūrendero enaca, ca diosquintu
yb. bacurapari, yquī terupeti yfaratma
pūinga, Monema cūmano cāntibruati
binoqui no ambe anchequareuacā.

¶ Hurengua, Acha, tiquinibēn bayafā
guenka curabebani: cabinguitu temba a-
riquarebba bapmōca, binguitu am bini-
gatiperapoca ne bapinava yqui vāmba
variuaaca: ca yquibru temba varyuaca:
hurendab, vuache, can tziungapeti hin-
guire curabquare tarabaca, yquī tzi bue-
reti varicueba vāca bimabcan vāda-
nnquarevati ysqi temba arucuriqua ba-
pinaraca binguitu bapinibca yquī no-
ma vca: nocez euuati mtequāmbae-
cha, ca bindebtu arucuri mundaquereua-
ti diofēo paranci yncbaracuecanti: ne ce-
tero vebconspiqnareracbani vebcondebtu
cuecanti, bimboqui vebco vebcomar yb-
pemengauaca. Cayquibru curareti vari-
cucabauaca, bimanguecūtu ysanari vā-
dannquarent arucuri batzi cūbenavati vā-
bani, ca arucuritu mundaquerevati dio-
fēo parādi yncbaracuecanti, necatero ycb-
cūmpiqnareracbani vebcondebtuacueca-
ni bimboqrebtu vebco vebcomar ybpe-
mēgauaca. Era yfeti vuache, yf arucuri
perauati bibcā mātio batibirigūstia
ca: ca yquingua tzi buereti tbi in nabran
am bapinibca, yquī pas tembperaca

vandanuqua

Que intē-
cion deū
auer los
casados ē
su ayunta-
miento,

Gen. 2

2

1. cor. 7

3

4

E

5

6

Folio lxx

F
F. 187

Quē a lo
credar qn
muere.

vandanuquareuati quitero ne bapinau a
ca, notero temba, nocatero mitequaem
baecba, caru bintcos arunguriuati bin-
guir tembuperar in biringatsperaca, ca
quiaru tzi buereti vecauaca tembani era
nucucuecani bigui tbinu bapibibca: p q
vecanaca himanguenibco arucucuecā
p q uir binguir mario biringatsperapibca
barabninatibtu p q uir rubco tzi buereti
vecanaca, ca himanguenibtu curarti p
quibtu nabran ambe bapinibibca: bideb
rubco vandanuquareuati, notero batzi-
cubenauaca vābani, nocatero mytequa
embaecbani p q uir bintu binde curareti ve
canaca, nabquir aru tembuperarini ba-
pinguribibca p quitero tzi pēbanga, ca
ru variquaro vandanuquareuati nenan
G dixtero batzicubenaua, binguir tbinu ba

pinbibca p quiritibqni notem buperaban-
ga, p quir vecanaca pamento batzitspera
bencuecani p quitero tembuperapoca, ba
rabniati p quir rubco vepouaca, p quir
noma cuiripensca, ca p quir ma cuiripens
ca bymabcat vubapacbabco bapinaua
ti pamento binguir tataembaecba erantu
benauaca, nocatero amambacba era-
nubenana, nonēi erabuanati Era p tēti
nache, p p q uirini p tachebca p tēti mada
requa sacramento ambongastani binde
qui dioseo tembuchauaescā, p quire cēz
patzanaca binguir en curabcbaca, p quir
rebtu patzaparin vuaca p q uir dios cas
quarebaca: aquatero himabcan vuache
by bameri andunusca, p quireni curap
chatini vecauacuuaca diosen.

¶ Fin delos siete sacra- mentos.

¶ Delos



Delos siete pecados

mortales dela sob. i. iia.

Hurengua, Acha, y andeni
vta chesca yuntziman fa-
cramento ambongastani,
cateparimento tbi piqreta
tbzekhabaca yni kas am-
baqueti vandaqua curan-
gunt, caçanden arini acha
yuntziman abperi tbaucurita ambogas-
tani, andipina raringabacui abperi, ca
chepararitbaucurita aringani, burendab,
Quache, ambongastauacaquini bin-
gurengate ambongastauacarabaca, q-
tero andi raringabaca abperi tbaucuri-
ta aringani, ca bimbo raringabati abpe-
ri tbaucurita aringani: bimboqui abpe-
ri tbaucurita yni çacubaca animani vñ
dicum ysqi cuiripeta cucbillo bibo ma-
cungabaca tburnecungani, ysqi macu-
queca caraquenifaneta caracata bimbo,
Anima que peccauerit ipsa morietur, y fa-
cucacarabati, Anima bidequi tbaucu-
ricunaca diofen, variuati, yseti, bñdequi
yuntzima abperi tbaucurita bimbo ma-
ro vecatzenchamauaca: vñdicuquare
sindi, Era ran bymbo raringabati vña-
che abperi aringani: biboqui anima vñ-
dicubaca tbaucurita, ca bimbo bti rari-
gabati cheparari aringani: bimboqui yñ
tzman abperi tbaucurita mandan bim-
bo vaporo penabtabenabaca: byngui bi-
bo Dios clm yguinatangabaca.
¶ Hurengua, Acha, caçandenchude tba-
tziseni, naquindicui binde yuntziman
abperi tbaucurita, burendab, Quache,
yseti yuntziman abperi tbaucurita,
¶ Ythiqui ma, teparaquarequa.
¶ Ythiquitzimani, an chevendiraqua.
¶ Ythiqui taninu, amexengagua.
¶ Ythiqui thamu, cururaxequa.
¶ Ythiqui yumu, thiyabchagua.
¶ Ythiqui cumu, ypuperaqua.
¶ Ythiqui yuntziman, xepequa.
Era ranesti vñache yqui raringabaca ab-
peri cacheparari tbaucurita aringani,
¶ Hurengua, Acha, caçeni no arina çan
ambongastani, mandan curumnuqua bi-
bo yquirenti aripobaca, burendab, Qua-
che, andiquini no arina y anguini ambō-
gastauaca ysqi quini ran tbañtzitze, ca
vzeta yndibqui ariuaca teparaquareq-
binguquini vzeta tbañtzitze, Ca ynde
teparaquarequa, vñbandamati chepa-

rarieni bimboqui bima penabtabenaba-
ca ysqi ran tbaucurita ysqi macuque-
ca caraqni frā caracata b:bo, Yntia cis
peccati superbia, y facneca karabati, Te-
paraquarequa vecatzebenguaesti ca bi-
ma yebenastirabati yameto tbaucurita,
¶ Hurengua, Acha, canab vecatzeben-
guaesti teparaquarequa, canabtu yebe-
nastirabati teparaquarequa bimbo bco
yameto tbaucurita: burendab, Quache,
ca bimbo teparaquarequameito ve-
catzebēguaesti tepari abperi: cachepara-
ri tbaucuritaeni: bimboqui: Lucifer auā
daro vñdacateparaqnari eni canotibqui
ambe bapibti teparaquarequa: ca binde
mento veczculsi: Lucifer marotero yqui
mengacbanibucabnatini, ca bimbo b-
etaraquarecopangati, cateparaquarequa
bimbo vecopangarini me vñdati vapo-
ro tbaucurita terungutabpeni: varicha
o carabtabpemacueceni, ca ynde tepara-
quarequa minda batziqneti faneta cara-
cata bimbo byngui ys arabaca sant Ju-
an, ibi eroca ma tepatimento abpeniti, bi-
dequi hapundaro pñbaramoca: ca byn-
de bucapihti yuntziman ebpu, catemben-
tibuan dipibti arani, ca binde tepari ab-
peniti bingui sant Juan erepibca: minda
espibti diablo, bindequiteparaquarequa
bimbo vecopāga: vñdaro bant, ga-
benani, varichao ādanganga yaram, Ca
bimaquibapundaro pñbaramopibca:
mindaesti, ysqi diablo varichao vebenā
andatsimoca yñ paraquabpeni bononi
teparaquarequa bimbo terungutabpeni,
Ca bingui mabcoerini yuntziman ebpu
bucapibca: mindaesti, ysqi teparaqua-
regua bimbo bco vebenabaca yamento
tbaucurita bindequi yuntziman abperi
tbaucuritaesta, Ca bingui tenden tbi-
buan y pñbca: mindaesti vñache, ysqi
yuntziman abperi tbaucurita terubcusi
rabaca tenben vandangucata, bimboqui
yuntziman abperi tbaucurita vingani q-
rengaparini nochen eratangabaca tenbe
vandangucata,
¶ Hurengua, Acha, ca naqui tbaucuri-
ta bindequi teparaquarequa bimbo pe-
nabtabenabaca, burendabperi, Qua-
che, vaporometo tbaucuritabati bide-
quiteparaquarequa bymbo, penabtab-
benabaca, ¶ Eteratibqui, bindequi arin-
gabaca ambicon, acuecararabati rupan,
garyqua curuequa: bymabçangui nema-
mento vecbamarinistabaca nab aticue-
cāi, aquatero bindequimento bandqua
repha

Ecclesi, co

Apoc. 13

B

Las hijas
de la seber
na.

Exech 18

rebaca cez exera bquaren plquareni, bimboqui aringauaca baue gnde nab artien aringani: nocatero vebco vebcomarib pebaquit: bimboqui bartigauaca nab ati vngani, nocatero cappa pebaquit vanda patarabqreni, cabindequi ys bamabaca vuache ysqi quini arica: noan tbaucurica erangaparini vanda quaren nab atticuecanti, tepari acba dios curubnaqua cimbaesti, ca diablo vuabpaesti, ¶ Carzi mandarequa vuache, bindequibtu teparaquarequa bimbom penatabenabaca aringabati presumpcion, acuecararabati am burendi eraquarequa: bimabcangui nemia vndabaca am burendabpen piqrer no ambe burendini, ysqi vistrabaca rumimcbacnpiquare, bumanbcangui ma no burendini tzinapen, vndabati tzinapenpiquareni, nocatero am ystima tabpeni, nocatero cbucbcbpeni bandieratspeparini ysqi am bimbo pamencbastrabaca binde culripu, caru no tbiiris turime: di: caru ambenibco raribpebatiburi cbu ramutspeni amatistpecueca, nocatero am euabpecuecanti, ¶ Ca aruricstu vndabati siquamecbcbappei beca bntitani vndai arpbpeni siquangacare arpbpeni cuuare nibco: nocatero vndabaqui an paranpara arani vecatatspenstanpiquareni, caru no ititit siquabperara: ambenico rarabati: cabibcha diablo vuabpaesti, bimboquit bin caraperata bimbo vndabaca teparaquaren noan vanda braquaren bimboquit purepecha eberecbna bica caraperata erecubnaparini: binguir bimbo esquaretspenstabaca carapeuecanti, ¶ Ca aruricst varirabpebat am ystima tabpeni, nocatero picuqua patipci, ca bnt bibometo diablo vuabpacbaesti, ¶ Ca ypatinidarequaesti vuache bindequibtu teparaquarequa bimbo penatabenabaca, binde aringabati Ingratitud, acuecararabati pncundinsqua, bymbabcangui noan minataq rengastabaca ysqi ar diosentit vebcondebperagua: noan culripecbchangaparini dios, ca bimabcanguibtu pncundisparangastabaca noan minataquendaparini: byndequi ambe vebcondebperangabaca, caaquatero bibcha quib ambe vebcondegaparini men bapin dabpemabaca amaribpeni, ¶ Catbandarequa vuache, bindequibtu tbaucurita teparaquarequa bimbo penatabenabaca aringabati Enrrosidad, acuecararabati an eropansqua, bimabcangui ne abepatzabaca vupacuecanti, apargni pqr

bimbo eben andaperangabaca, bimabcanguibtu neambe ystima baca erebpecuecanti quitero nab baca tenba, nocatero vamba, nocatero an tancuecanti bindequi nam vandangabaca, nocatero bangacuecanti ysqi nab pontzipeuaca: nocatero ysqi anatenabaca, ca bindequi ne ys vbaca pas caraperata miniziparini teparimeto camangarinstabati, ¶ Cayfidarequa vuache, bindeesti tbaucurita byndequi teparaquarequa bimbo penatabenabaca aringabati Inpizio temerario, acuecararabati, cunarenibco ariparatatfperaqa: bimabcangui ne ambenybco vndabaca eben teparaquarebat aribpeni, nomitemin ysqi binde nab culripueca binguiraribaca, bindequibtu ambaqueti rucnparaqa erefsepararini vndabaca arpbpeni exera bquarefucati aribpeni: bidequibtu macuraret bingun erebpetini vndabaca aribpeni, notero tbsimi mario an camangarinstabaca arpbpeni no nani bangastribperini, binde teparimento tbaucurita estica bindequi ys vbaca vabnandamabati camangarinstanti: bimboqui diosimento anga nangarcu rarabaca ynde yseti arani, bymbboqui acba Dios bandi yobco myterstpebaca vqna, cabtu byn bimbo yfarsirabati sancto Euagello bibo, Nolite iudicare et non indicabimini: yseti, abas anga nangaricre dios ystat petenti, bibo qsbibtu no am acba dios a gaqna garicungauaca vtamengani, Era fanesti vuache, ¶ Ca cuiudarequa vuache, bindeesti tbaucurita bindequi teparaquarequa bimbom penatabenabaca, aringabati Isonsa, acuecararabati am bandiratsperaqua: ysqi nemia burengamongariqua bimbom cburichurimutspabaca cez exera bquarenpiquareni, ysqi aribpebaca tbure eben am burenga: cbede curauaquareca, bingunde et en auebcondebpebaca aribpeni am tntfirabquaren, nocatero cez exera bquaren: ysqi tu notbiris yfeca yqni bindebcos vandagua asperatspebaca: bimabcanti teparimento camangarinstabati, ¶ Ca bindequibtu yfaringabaca, ysqi yscrabcbapaparini vndabaca can tzi buenguenani, bidebru camento camangarinstabati, Bqatero yqni nemia castubpebaca amba amba mutspaparini, yqma culripu am euabpebaca: nocatero cambaqui, nocatero tbi yatspebaquicamen ypana misfuaracqua rebacuit: bimabcanti binde cburichurimucubaqui ariparini, Bb nabandiandeto notero

Mat. 7.

6

D

ro, noreru pamonguareua, nementó ba-
pucaniua arim: nonab bonatani am atipe
caneanibco, nocatero cez egerabquaren
bidebru camento camangarinstabati, ca
bideqbru pfarinabaca, nobtundero ys
curabcbabpeparin bimbo bamhangueb
chabaca ys viii, bimboqui blinde diablo
arafirabaca tecauaq pitará, ¶ Ca pñtzi
mā dareq vuache, byndecsti tbanacurita
bideq teparaqreq bibo penabtababaca
arigabati escarnio, yfeti terezmarubpera
q: bimabacgūi ne amutabpēparin terez
marubpebaca, nocāgate tero varicē terez
marubaq, nocatero patēgarini, nocāgate
tero bideq noā erēguā bareca, nocate-
ro ābe bibo byndequi amutabperangā
parini terezmarubperangabaca, notero
ambe chen burenganpiquaren bimbo vii
dangabaca terezmarubperangāni amu-
tabperanganparini, nocatero ambe ha-
pingua bimbo, ca yfiqui ran bymbo amu-
tabperanganparini terezmarubperāga
baca, bynde teparimento tbaucuritaest-
ti, ca aquatero bybcbacqui amberiebani
amutabuanparini terezmarubabaca, bi-
gū bibcbacq terezmarubabaca amutab
nāsparinirataēbaecbāi, ca nanaēbaecba
ni, nocatero acbaecbāni, bybcbacqui ma-
rochan tataetfpebaca, ¶ Ca puntaninda
requa vuache, tbaucurita byndequi te-
paraquarequa bimbo penabtababaca
bindecsti bindequiarinabaca vana glo-
ria, acnecararabati, batzpaquarequa, bi-
dequiarabaca by ys amu burenga: bi ys
mtecatareca, bi ys cez bamabaca arāi, te-
parimento camangarinstabarabati, Bq-
tero bindequibatzpaquarebaca aparini,
bi yman qrebaca, bi ys vbaca arani, tba
tziparini bingungui yqimēgabaca, ¶ Ca
bindequibru arabaca, bi ys burenga van-
dani, bi ys nipatacuca rucani: mēto cba
tabcuca arani, teparimento bapinanstā-
bati, ¶ Ca bindequibru tzbuequareparini
bamabaca, notero am yrenstabaca ere-
rabquarecnecani, nocatero nabmento a-
rabacqui pirem curabcbatabquareparini,
nocatero nabmento bamabacqui tepara-
quarequa bimbo: bindemento vabnāda
inabati camangarinstanti, ¶ Ca puntanin-
dar equa, tbaucurita vuache bideq te-
paraqreq bibo penabtababaca, arigaba-
ti, inobediēcia, yfeti: no eratabpera q. pā-
ne noā aristabaca bindequiburamutpe
rāgabaca, nocatero bigui scā yglesia vā-
dagubpebaca, yfqr vñrabaca bybcbacq
no nigatabaca bingui sancta yglesia van

dangubpebaca māda vñrini pamon-
gnareratapeni, bingun carinda barabpe-
ni, bingun bibcbacqui noān eratabaca bi-
guir amberieba yenebapabpebaca, ca bi-
gun bibcbacquiteroparanibco temtupe-
rabaca noān aristaparini sancta yglesia
eueri vandangucata: bingun bybcbacqui
noān eratacubabaca auandabani bin-
guir buramabaca: bingun bibcbacqui etē
baebani, ca amambaecāni amutacub-
uanstabaca binguit vandandisubabaca,
bibcbacqui noān arirabquarebaca, te-
paraquarequa bimbo no bangāgari bpepa-
rini, Era yfeti vuache, ca binde ras vñga
tepari tbaucuritaest, ¶ Ca tembenda-
requa, bindecsti vuache tbaucurita bin-
dequiteparaquarequa bimbo penabta-
baca, binde arigabati y pocressa, acueca
rarabati, burenganmongariqua, bindeq
tbaucuritieparin chen ambaqueti ariq
rebaca: burenganmongariqua bimbo, yf
quit vñrabaca bibcbacquimento bucanā
stan piquarebaca vandatzconaren bure-
nganmongariqua bimbo, bimbequit chen
eratanguaca ambaqueri eratangapari-
ni, bibcbacquitru a vebcondcbpebaca, no
cartero parādi yncbarabacqui dñso, no
an dñs bimboetraq: caru ererabquarē
nibco, bimboquit aringauaca yfqr cez
ybaca: ca bindequib ysbaca vuachebu-
renganmongariqua bimbo, teparimento
camangarinstabati, Era yfeti vuache, ra-
neti tbaucurita, yqui teparaquarequa
bimbo penabtabenafirabaca.
¶ Burenga, Abca, ca bureni arica yf-
q teparaqreq sirāgnacscā yamēto tbauc-
urita bibo, yfqr teparimēto abperi tbauc-
uritaest: ca āberamarumibbrauāgapa-
rini eratāqregaua teparaqreq bibe, ¶ u,
Vuache, ariuaca qni bideq mibbrauāgava
ca teparaqreq bibo piraqregāi, ¶ Ca bide-
mibbrauāganati biguñios paraqreq veda
tzebēguaro bibo abcbucharibubāga te-
paraqreqbāi, bibeq teparaqreq bito ve-
copaca luciferi, ca marotero yqimēga-
cha diabloecbāi, ¶ Ca tzmādaqreq, byn-
guibru baranatafca adanini bini para yfo
terrenal, ¶ Catanidareq, biguñio cacz-
cuenbuāfca maro bybcbacq tñntifāga a
uñdaro ādācbetayacnecāi, biguñi chama-
cubnāsti mēdebcbā bas vādarabnāfca,
¶ Ca tbadareq, biguñit ma yzebāi ab-
cbucharibāga, bideq bacāguri gabāga na
bucod onofor: bideq carañfca scā cara-
cata bibo, yfqr teparaqreq bymbo vabna-
nab: nāqrefpibca terubcan bameri yzñq
tappeni

10,

G
Quelo qfo
a de consi-
derar pa-
ra buyr de
la foter-
tia.

1

2

3

4

rabpeeni, ca terubcan bameri abpēstient,
ca bamabandi pūntsimian vepurini vitsa
5 quabco tbiēparini. ¶ La vundarequa,
binguivarimaca gzecha pbaraontni, ya
mento mimiembacchan bucarabuarini,
bibbaqui teparaquarequa bibo abebu-
6 charibuaabāga gisrael vnaappaebāi. ¶ La
cuindarequa, binguibtn men curapacuri
cubuaipbca gisrael vnaappaebani. cā bi-
bobco binguibco Dauid men cān tepara-
quarepibca, ca bimboetaqua tanimu bu-
ria pamangarata vecatzemati, nigati vā
pēpeta variagani. Era pseti vuache, ys
vposirabati dīos teparaquarequa bimbo
pauan babcbatappensiani, pquire curan
guuaca vuache binguiquini ariuaa bin-
dequi mē vecatzemaca.

Exp. 88
Luce, 1
¶ Bapibti ma gzecha emperador, bideq
cben teparaquarebanga, bacanguringa-
bandi Juuimano, ca pqui niraabanga dīo
seo pncbani, bima curabcbabpbandi bi-
dequi Adāgnificat ma verso bibo pāga,
baca pīrengani. Dispsit supbos mēte cor-
dis sui, Depofuit potentes de fede ⁊ exal-
tauit humiles, ibindequi yfacuecāparaba
ca, Acha dīos bideqbrin bapiga, yamen
to teparaquarechan pacauaczbuati, byb
cbaquiminitzitaro bauarabenan tepara-
quarābanga, yam bē ondatābuan sparini
bimaquit bapopibca, camen cubzūqua-
renscbani yauā angatazbuamoti, ca pscu-
rabcbabpeparin binde emperador cbē y
quabandi, ca nobcomati, ca vndati vecu-
buani clerigoebani ambetatarabuafta
ni yfari buaparini, pabe amberāftani yn-
de ras vandaqua, yndequi rarabaca yfā
teparaquareq bibo euabperaqnstābaca
pzebequa: camen cubzūquarenfqua bi-
bo quaningabperanganstābaqui, ebcāda
est, nereni cezenanftana bucheue pzebe
qua: nerenivngabaua binden baronda
tanftan, bucheueesti pzebequa: ca yamē
to bapingua, bymabcanr bibbca clerigo
ecba vndati arini pzebeapani no bepā ys
atarani, ariparin pscui tbsirimesca byn-
de vandaqua, pscui tbsiris teparaquare-
qua bymbo pauan tazcubperanganfta-
baca, pscuibra tbsiris cubzūquarenfqua
bymbo pauan angatazperangamobaca.
¶ La bynde pzecha bin curabcbabupari-
ni nomento cā bacabucubuaaband. ¶ La
ys dīos noān piquarezcūsti ambe vecz
cucumiani byngui bymbo nīpacbanfta-
uaca, Aden nīpibti buringueni vāmeno
acbaeban bucabuarini, ca andamucupa-
tin buringuequaro vndati pperani cuera-

quareni, capas niti pncbani, ca bainticu-
tin bangapibti yamendo acbaebca eron-
ganftani. ¶ La noān ys vondi pqui buca-
ma Diofeneri angel anandaro vebenani
pangarinftinimento pscui pzecha banga-
ripibca: ca binde buringuequaro venftan
piquareti bymbasquarobco: pscuimēto
tbsirimu pzecha, cā yamendo acbaebca,
ca mimiembaccha rucangasperanftaban
dir byrebcba rucutatarabperāgāftani: pi-
quareraparint pscui tbsirimu bindeeni y
recha emperador. ¶ La ys yam batiscunf
rinr: vndati bynde angel cauallo qnepa-
racuni byngniru emperador bymbo nī-
pibca, ca ys yamento acbaebca tūrangue
manfti, caru bymabcan vtras buringue-
quaro virnpepibti byndequar pzecha-
pibca. ¶ Bynde angel bimangueon yfa-
ribpbandi vandabpabpēni pscui pzecha
aribpbandi, ca pqui ningayanfta: ere-
yati angel bingui pzecha tembupibca: ca
binde vari no pquarerabandi pscui nō
byndes nīnftanga pzecha, cabtn yamen-
to acbaebca no pquarerangabandi pscui
binde angeleca: bynandiquidīos ys veca
vuache, binde emperador Juuimano eue-
riteparaquarequa bymbo. ¶ La ppananā
gua vēfti bideqru tbsiris emperadoreca
ca venftini baaquareti bimboquipina-
mucuranfpebca: ca vndati eroracupa-
ni byringabuanftani mimiembacchanf,
ca noneima erenfti: nobtūne cauallo bin-
gui bymbo nīpibca: byngun no ma rucū-
paraqua, ca cutiquamucuti: vndati era-
tzenftani nabran pscui buaparini: variqua
ayauacubuaaparini mimiembacchanf: bi-
gun nabran curatzeparin piquarerapari-
ni, bimboquitepari pzechaespibca, ca bin
bymboetaqua no yngamūquarebandi
nīnftani. ¶ La ppanan mīanftima acbani
bynguichen pampzcabanga, ca vndati a-
rani, Apayni byma acbaa, canī bima q-
neua ma rucuparaqua, ca cauallo: cā bi
bucarini nīua bucheeni nīpanftani, tepa-
ri curatzequaest: nabandinguani bambā
ftaua ras nīpanftani bimbasquarobco. ¶ Is
atini vebenfti, ca arache ma bucapanfti,
ca ādaparacuparin byma acbaa vndati
fontonastani mitatarabqreni. ¶ La mitati
andaparaconozini vndati curamarini: q-
tero neefca. ¶ La bynde pzecha vndati a-
yangunī pscui pzecha Emperadoreca Ju-
uimano. ¶ La mitati ys curabcbatin baa-
quareti: ca vndati mitacuni, ca pqui ere-
ca pscui bymbasquarobco rābanga, nab-
tan tzeptabcuquareti mytati. ¶ La noān
antbu

antbu mitensti ysqi emperadozeca: bim
boqui dios ys yeca. Ca vndati mendero
curamarini yfariparini, tbu neesqui nab
re arasirabaqui by emperadozeca arani.
Ca binde emperadoz mendero yfariti. Bi
chubancie emperadoz Juuliano: bi ntipb
ca burigueni: ca bimabstini mimieba ya
mento eranomonguati, ca bingun rucu
paraquabstini yameto eranutamansi, ca
cauallo, ca bimboyni ruca yru acbani ru
cuparaqua ma quanemonguani, biboq
ni bin bucapanitauaca, nireni gan ayagu
cbeni acbani, bimabcan binde mitati ys
curacbatin vndati rucani yfariparini. Y
quinengari tbu ampereraquareti, nabre
arasirabaqui emperadoz eraquareni: ca
acba ypanan bononguati eperadoz ni pa
stani nirani, ca tbure me nani yebena ra
poni, bengua biruni ninaca acbani tza da
ni: bimboquire tbu emperadoz eraquare
baca, ysevendinirani mitati acbani ya
guni, ca acba vndati pita bquareni. Ca y
q andangaritangayaca, vndati achacura
marini: ca bitbu acbani bibcom maritia
yaguni ysqi emperadozeca yfariparini.
Acba, nabre arasirabaqui binden nomi
tentfani: cani nobie emperadoz Juuliano
nor: caquini no bi tbiptntbfi: bimabca a
cby ycurabtatini vndati cuiquiritabpe
ni, y ychaquatangansi cuiquiringani, ca
ras pacatagamoguatit aringaparini. Min
gua, yzarecbabcanu tbaris eperadoz ee
bimboquire imbaqueti rucuparanka, ys
pacatangamanstini vndati nabre eratze
stani yfapaceni. Ca ydq q acba dios, andi
yeni ys manatangabaqui: ca bi becabstiq
rent btipinca yinquireni men ypa amu
tantabaca cuiquiritabpeni: caramano
gan mluquarebaqui ysqi ni bi yebcon
deca: bengua nipacbfidebtu ma acbao
nabrenimento yma bameri no mitensta
ua, ca bibuquini yman eben pampzcab
gar yamento ambe tyandabanga binde q
sipatin yada qeca, ca ymareni cez patza
tyebandi, carentbu eratzetabandi ambe
maro. Ystu atini yebendi nirani, ca an
daparacuparintbu vndati tontonastani
mitacurabquareni. Ca mitatibu andapa
raconoini vndati curamarini ysqi by
ma maro aringaca. Ca vndatibu ya pa
gfi: tbanziqu areparini ysqi yrechaeca
emperadoz. Ca ystu picuti mitacuni, Ca
yquibru ereca ysqi yquibru bimaquaro ram
banga, vndatibu arini rucani ysqi tbi bi
ma maro aringaca. Ca bide eperadoz

vndati arani mitatini acban ya pangutara
ni: ca binde mitati vndati arini, bengua,
biruntinuaca ya panguni acbani: bimboq
re tbu emperadoz ariquarebaca: ca em
peradoz yru ypanan nitamansi, ca yma
acba panstani arini ypanan bononguati,
catbundi men nab arasirabaqui ypana
be: ys yebendi acbani ya panguni, Ca bin
debtu acba vndati pita bquareni. Ca ydq
tu pangayaca, vndati acba curamaryny
Ca bibcontbum ariti tbanziquareparini
ysqi yrechaeca emperadoz Juuliano,
Ca binde acba ys curacbatin vndati ca
taratabpeni, bimboqui emperadoz ariq
rebanga. Ca bimabcan bynde eperador
nabran nita cataquarebadi, bimboqui no
nani mitengangasta. Ca pauandeq
tu petangastin cataperaquaro vndati cui
quiringani, ca yastu pacatangamanstini: a
ringaparini ysqi nomen bima kararaba
ca, Ca bini rangaro vndati yfarini vera
guebe baparini. Ca yquiy qui, baraguena
gateni bi cuiripu, ambengateni vna: nani
bimaquini nuaca: teparimento curatze
quarebaca, bimboquini no mitengangsta
baca, nabandinguamibco yquareva, den
gua niparuni nigastani, nabmento bima
bamesy no mitengangstana, ca yquibtu
ni byma no mitengangstauaca, nabreni
mento binde bamei no mitenstauz byn
guini tembuca, ca bidereni cez mitastara
ti nipayni, ys atini yebensti, ca andapara
cuyantintbu vndati tontonabpuni mi
mitatabquareni, Ca mitatibu andapa
raconozini vndati curamarini quiterone
eca, Ca bima vndati arini mitatini. Mi
tati: careni no mitebaq: bieca emperadoz
Juuliano: nabre baqui mitebieba, andi
tini yamento eranomogua, ca vndati mi
tati picuti mitacuni, Ca yqui ereca, nomi
tentit, bingun bauaquareti ereni bymbo
qui basquarobco ramabanga, ca ys ere
rin vndati rucani yfariparini. Nabre a
rasirabaquitbu emperadoz eraquareni:
ca yrecha emperadoz ynebarini bati va
rinz bynguni: ca tbure neesqui tbuquire
yanambecbapan arabaca eperadoz era
qreni: canandebtu yingacha arabad bi
emperadozeca arani. Ca bimabcan bin
de emperadoz yseuracbatin nabran ba
naquareti, ca vndatibu men yfarini, by
mento bauaquarebaca, nabren arasira
baq bide no mieri: caqui no by bapini: na
deni yigacbabad bide amutastat: bimab
ca bide mitati tereymarubadi curacbe
ni. Cametbu eperadoz ycuracbatini mi
tatini

tatini vndati arini, Ibengua, noz edero no
mitensta ratabaca, nipa rā can arini va-
rinu: careni cā rucuparaqua ararabpecbe
ua bynguini bucabaca: bimboquinicua-
tbezbaca bimbasqro bambarani. Ibinab
can binde mitari ys carabebatinivndati
arini p̄s̄arini, Abarebubca arasirabaq̄:
amandinguani aripana varini rucupara
qua curacuni: mentebubca emperador:
ni bingun baquāta p̄quibituni arivaca va-
rini rucuparaqua curacuni, noteroni by
amar ingauaca: bimabcan binde empe-
rador: ariti maro vandangun binguit va-
rini bingunbco sipatini vandagoribanga
bimboqui binde vari miuanfrini cauquā
ararabpecnpiringa rucuparaqua, Ca bi
de mitati p̄s̄arini, Ibengua, nipa rā ayān
guni emperadozni, ca noze an cumano-
co ys nimanbauaca, bimboquire tepa-
riamutabperansquan aposinga, Ys vebē
di niranu mirati ayanguni emperadozni:
bidequi angel etini Emperador: eraqua-
renfca: ca andangaricoparin vndati ayā
gun varini p̄s̄quibinde alica vandangu-
ni, Ca vari ys cnrabebatini nabran ba-
naquareti, ca vndati ayanguni angelni, bi
dequi emperador: eraquarenfca p̄saripa-
rini, Abca, tepariest: binendo nabran cu-
rabezbaca, bimboqui mācūripu p̄quimē
gari Yamento vandanstabaca binguibcu
ne sipatini vandabaca, nozetero rhu ayān
guca abca, bimabcan binde angel ys cu-
rabebatini varini, vndati pitabquarēi bi
emperadozni Ys mitati vebendinirani
vecuni. Ca p̄qui yncharapaca, yamēto
achaecca nomitengansfi, ca bigui bynde
emperador: vichu bapimibica, cauquan
tzbanguangaraq̄ret: ca cunabquaro qui
dabebacn p̄ati acuecni vñadicuni nomē
to cān mitensf̄ini, ca ys bindevichu bup̄
gari, Ca mabtu tzapubqui bapimibiti, bi
debtu cūmotini vndati tzapucuecāi, nob
tumento cān mitensf̄i, Ca bimabcan bin-
de emperador: ys ereparini vichu, ca tza
pnbqui, p̄s̄quip̄nocan mitensf̄abaca: nab-
ran bauaquareti, Ca binde angel vndati
curamarin p̄sariparini, Alesquibtu: Ca
binde emperador: vndati p̄sarini, Abca,
bibebubcāi prequi p̄ru, bi p̄rechaeca, Ca
bimabapibiti binde vari, ca nomeno cān
mitensf̄i: ca angelnibco erebandi p̄s̄quibī
demendoeni ēperador: ca bini nozā mī-
tēstbandi bideq̄ru ēperadozeca, Ca āgel
vndati curamaribua: yamēto achaecca
ni p̄saribaparinu, Beterobe achaecca:
nabaposini p̄cūripu, ca tbsirimesq̄: abe-

cbūdetbsirimerant netbsitis ēpadorec:
Ca yamento achaecca pocāgātādi cu-
ramegani aringaparini, Abca, tbure t p̄n
decca p̄recha ēperador, ca yndignādero
ne p̄ yq̄ rapōga, bimabca angel p̄curab
cbabperini vndati buramutspeni p̄sq̄ an-
tzcungauaca ys aribeparinu, p̄ebe an-
tzcuni, biboqui p̄sarifirabaca ynde yā-
menga emperador: eraq̄reni, arini cberp̄
bibo bobebucube, cabisi pas paua: biboq̄
nomendero ys aribepena, ca basfarute
rucube vñadicuni, bimabcan bide em-
perador: bucamatinabran nitaraq̄reni
p̄saripari, Ca p̄quip̄yqui, cubebacuquarēi
bi cūripu, ambenibco macigān p̄uā
gani, no ambaqueti buriaqua bimbonga
teni p̄uāngaca, Ys vndati pangani ātzi-
cungani p̄s̄qui buramutspena angel, bide
qui emperador: eraquarebanga, Ca p̄qui
burabuncangfca pangani antzcungani,
vndati nabran eratzensf̄ani, ca nozā cā
maro vecaroncbabandi p̄s̄qui am dibos
dios curanditabaca, ca ys vndati arini,
Ibengua, ca nonani maro mitengansfi:
rabaca, ca nabandinguani vquarevca: ca
p̄uaru basf̄i mā bermisaf̄io: byndequi
reni curantzcasirabaca, nipacbundeni no
rendero yma mitensf̄auaca, nipa rā care-
ni cān curantzcasuaca, Ys parini veben-
di niranu, binaqui bide bapibca rata ber-
misaf̄io: bindequi vras curantzcabanga,
Ca andaparacuparinbuvndatitontona
stani mitatarabq̄reni, Ca tatibu vndati
burāi adaparacononi mitacucuecāi, ca ā
daparaconozinbuvndati curamarini q̄
tero neeca, Ca binde emperador: vndati
ayanguni: tbanziquareparini p̄s̄qui em-
perador: Juinifanoecca, Ca tēta cāmbeo
mibebacnbandi, ca bimbo cauquan by-
rengaribandi mitacuni, Ca p̄qui mitacu-
ca, bauaquareti ereni p̄s̄qui basquaro rā-
banga, ca vndati rucani p̄sariparini, p̄qui
menga tbuquire rapōga, emperador: no
ys bamafrabati am exeraquarecbap̄pā
bamani basquaro, nozetero tziabloy nab
paeca: nozendero ambe terungatuecā
rambonga, Ysarini in men abcapamuran-
fi, Ca bynde emperador: ys curabebati
ni tatani vas amucuti, ca vndati vecatze
quareparini basf̄i pitiquareni, ca bima-
nan miuanf̄i: p̄s̄qui dios byn bymboscu-
randitabaca byngni ys ap̄ebupibca ele-
rigoeccani ambetatarabanf̄ani bynde
qui dioseo p̄rengabaca, Bisperit super-
bos, &c. Ys miuanf̄ini vndati p̄sarini, Ca
p̄quip̄qui, carencbucacero bibo dios p̄q̄

nachefirabati: bimboquini teparaquare
parini pgarabanga vandani bengua. p
yagni cezilento pamonguareuaca byn
ghini bimbo diofen terubcan yiribcaricu
maca. aparini yfquireni none cez preebe
qua euangfiringa. ca diofeniaubando
curauacuti bingumi bi bandre obco barā
piquarebanga. yfaparini vndati men ta
tani yongani yfariparini. Ca yqyqui ta
ta. candenchunde vebcondentani. ca bi
noamu vanambe tamabaca. ca bingate
ni can pamonguarepiringa buchewe tba
nacurita: nabquirendero bas mirachepti
tinga. careni bini batinibco curatamoua
bengugyehni ayanguuaca. norendero
tbfiris no mitebaca yfqui bygeca. bimab
can bide tata yuchbari batini yfariti. lbe
gua. bini batini ari tubcheneri bauacurita
yquire tbfiris pamonguarecuca baca
ys emperador vndati burim. timentio
pamonguareni: byn bamet ipingutacuf
parini blugubiqui vnatit vndan caman
garinfbica. ca yamento agaguti: yfqui
apibica vandani teparaquareparini sanc
ta caracata nocan eratani. bimabcau ta
ta yfcurabebatini canquan mientiti: yf
tbfiris bideeca emperador yutuniano. ca
canquan vndati mitacuni. ca yquimita
cuca ambando mendo mientiti: ca vnda
ti camento cafireni meimen cuttecupa
rini yfariparini. Ca yquiyqui acha. tba
reeca bapimberti emperador. benigna a
cha minchurini. rateri diofeni yfarandi
tabperaqua. ca mende cubcaru atpata
penitencia. care nima acha ninfau. biqui
ni ynfucuaa buchewe manto: ca bynde
bucapanfauaca. ca niranfunde canqua
mitiganfauaca. biboquni dios vebpoua
tbenfata yamento tubcheneri fbanacu
rui. ca bynboqreptu mirataca penitencia
ca yvangua vndan acha bas me yf v. ca
eas yq bibo repati mero dios yqnechbab
pebati. ys vndati bermitafio yufani ma
to. Ca emperador bucarini vebendi nra
ni miantani. Ca yq andamucyauka. v
ndati tontonaftani mitataraquareni. ca
mitati andaparonocuni canquan mib
chacua yf bideeca emperador. ca can
quan bircgarini mitacuni na bira cubeu
quarecuyparini. Ca yuchba yantani em
perador vndati mitatani curamarini yf
faparini. benci mitati: careni ypa cez mi
reditbini. Ca binde mitati yfariti. Acha. an
diquini no miteba. tbfuren bapinga. caru
miran bibobco cacongafabaca. biboq
ni no efaguca namiduretero pama. yfar

ca tbfure yru ytas barabaca acha. ys v
ndati yamento cungamonguani achabaca
nabcan cubziquai emengani parini. b
baquini no mitenfatabanga. ca bingun vi
cbu cumonguati ecbeti ybfiribfiftataca
parini bindequibtu men catzarecneuca
ga. ca ye yamento mientigafiti. Ama cui
ripu bindequi angelni angatabpibica: bin
dequi emperador eraquarenfibica. bide
erebbeparini yfqui binde ecben cafirenga
baca: yfquibtu bimangreton bagarica yf
qui angel bindequi emperador enica: bi
bo vndati yfariti. bendi guaequi ymaq
emperadorien bangarica. ca anditru a
chabaca yamento cafirebaquib binandiq
yru baca yq eperador eca. yfaparini v
ndati agaguti emperador. Ca angel vndati pt
tabqreni. ca bingun mimentio cumiani.
ca curini rachabebzibipibi. ca mayara
tfiqua bimbo batizati. ca vari linguitē
bupibica ma yarantfiqua bimbo bapibiti.
ca binde angel ma yarantfiqua bibo ba
pibiti. Ca binde vari bauaquarebandi tzi
marani bymangued eratubuaparin. Ca
angel vndati curamarini yarini yfaripa
rini. Clari: maquefqui yampste: Ca bide
vari yfariti. Acha. nabandiquinangua a
riva: yquiquibitbunguin cratebaca. mi
tebacagni yfste tbfueca: ca yqbtuni y
nden eratbaca. mitebacabitu. yfqui b
yndeeca. ca nabandiquanderocqui a
cha: Ca mientbu vndati achabeban: ura
maribnani yfaritubaparin. Betero be a
chabeban: neefqui bidequeni emperador
echeca: Ca achabeban yaribandi. Acha
bymaguexritubro eratubaca. yfqui ynde
vari arafitabaca. Biflingua angel vndati
ymbongafabuan yamento achabebani
yfqui yfeca yfaribyparin. Era tubcha
yamento achabeban. ca yfimis yreeba
chabati. eperadorefti yutuniano. ca bi di
ofueri angelca: bchubcanierarabau
queni vanden grechani. ca ynde fanta caracata
ambanftabandi. ca teparaqreparini ara
bandi faucta caracata abetatarabpftati
binguini dios vandabaca. yfqui teparaq
requa bimbo diabolceba pacaua cuaca
ca men cubziquarenefban can angataz
buamo. ca yude grecha bin curagoparin
yquibabandi bimo abetatarabpfta
bandi. aparini yfquinonen cez yreebeq
enangfauaca. yfqui bibebeuieba yreebeq
ca yfarabandi bandipio baranpiquare
ni. yfquinonen diokeeni. ca bimboetiaq di
of curaditafi. ca mēchubca ypa nifatafi
penitencia. ca ypa banonguanti yruqitba
rabaca

rabaca, y faribuanit yamento acbaecbani
 cabtu bin grechani y postacuti, bimboq
 tero nomen y anaca, bimboqui dios che
 y quibatangabaca ras vandaqua bimbo
 teparaquarequan bas, ca bingun tepara
 quarequan bangua bimbo, y aririni gre
 chani ambebmazensit dios eueri angel,
 ca grecha y nlyabatarangasfrin nabra
 eratzensit: ca eratzensparin vedpouatan
 stiofien, caratzequa tepari cez bucabpe
 pibti y qui quatengue y anspibca, Era y se
 ti vuache, ca y teparimento est y nguiqui
 ni arica, binguirengate curabquarepara
 baca, ambe rama mibtauangarini erapa
 quarengana teparaquarequa bymbo a
 rani, y cubca mibtauangana vuache, bi
 boqui no teparaquarengauaca, bimboq
 dios ebmento y quibatangabaca tepara
 quarequa bimbo, bimbo cubche y mib
 tauaparini no teparaquareuaca, mintzin
 ebfini dios y buramucbenati y qui bi y
 rechani buramucupibca, ca ynde tepara
 quarequa bimbo acba dios y auan dab
 chubapenstabiati, ca cubtzquarenfqua
 bimbo y auan angataz pemobati, ca bi bi
 bo bas cubche taroerapa teparaquarenit,
 mibtauaparini y qui dios teparaquareq
 bimbo y auan dabchubapenstabiaca, ca
 cubtzquarenfquacubche y ngam quere
 pa, mibtauaparini y qui acba dios y auan
 angataz pemobaca cubtzquarefqua bi
 bo, bindequi tepari carumbequaefca, bi
 gun mibtauaparitgubchebtu, y qui acba
 y esu rpo tepari cubtzquarenfqua bibo
 andabpenopibca capiensparini buchan
 tbin bimboctaqu, y qui arabaca van
 dadi, S. pablo, humilhausit semetipsum fac
 tus est obediens usque ad mortem, &c. y fcti,
 bindequibitfin bapinga acba y esu xpo,
 cubtzquareraquarenti bangangaripa
 rinicacambani, buchanbfin cruziro y a
 riparacubche necant, Era y ngubche mib
 tauaparini cubtzquarenfstanaca, bym
 boquibitfin binde y eezcubcheca bindeq
 bfin bapinga acba y esu xpo, ca bim
 bo dios taracmba y auan angataz mori,
 cabu bacanerati bindequi y auan bazstab
 pemaca bacanguriquaeni, biboqui byd
 cheuiramba bacani bimbo yamento tib
 cuturimengauaca auadaro, ca yru ecbe
 rendo: ca y aricbao, ca bin bimboctfinia
 eba y esu rpo aribati finero euangelio bi
 bo. eraqag pitarabqreni y fariparibitfini,
 dicitare a me q: misis sum y humilis cor
 de, y fcti, burecbebtfini bfoqni q atascut
 rpecca, captani mizina bibo ca y fcti tepari

nit cubtzquarefctica Era fan aralirabatio
 nache bindequibitfin bapinga, ca y ngub
 che mibtauarini cubtzquarenfstanaca.

Delos. ix. grados d
 la humildad.

Herenguar, Acta, candentiburen dat,
 nabrama cubtzquarenfstanaca: na
 muporo baqui burendabperata bigui bi
 bo cubtzquarenfstanabaca: buredab,
 Etnache, y utbapozoti bidequi bibo cub
 tzquarenfstanabaca, y maronib qui bi
 bo cubtzquarenfstanabati, mibanganf
 parini bingucubche am binio bupiruba
 ca y riro, ca bingucubchebtu cutiquaro
 y endibaca, ca bingucubchebtu ezoqaro
 y engaribaca, ca bingucubchebtu ezoqaro
 y mequaro bupimebaca, ca bingucubchebtu
 y yamento cutirip abngangataquarent
 bupiriquarebaca, bingucubche mibanganf
 parini cubtzquarenfstanaca, biboq cubche
 sipimarini binio bupiriquareparin teparaq
 rebaca, Eacubchebtu mibanganfstanaca, y
 quicubche no marobco nab y quarequa
 erocaraca caricbaqua: ca carigua, ca mif
 quareta, ca tach y tabperagna, ca tereq
 marobperaqua, ca pamangarata quereq
 requa, ca carabperiquarequa, ca y ruri
 peruriqua, ca cataperaq, ca rucabchab
 peraqua, ca y qui raporo y ecatzechama
 qua, rapozocubche mibanganfparini cubtz
 qrenfstanaca: bimboquicubche raporo y e
 catzechamaqua bucati ramabaca men
 ebconi teparaquarenit, y quarecraparini
 y fctibitfini no maro y ecatzechamaq qre
 uaca, Caru nonema bati cutiripa, bindeq
 no fan pamangarata bucati ramabaca:
 ca t ingun yacban bas y ecatzechamaq
 cacubchebtu y ameto binagheonibco y a
 gantierocararamabaca, ca bibo y arabati
 Job propheta, No natus de muliere bap
 ti y uenit tpe repletur multis miserijs, y
 eti, Cutiripa y fctibco penagabaca y anach
 rimbo barangueriquarebati y ecbem ban
 gna, Ca t y m adareq, cubtzquarefsta
 bati amutanganfparini teparaquarequa
 y ariqua mibanganfparini: y qui arafira
 baca fant y hieron y mo, fctie contemnit
 oia q se semp cogitat mozturfo, y fcti, No
 fan y ngapenstabiati y ameto teparaq
 requa amutanganfparini, y nidequi y as van
 danauarebaca y ariqua erouarenit, y
 qui terupeti arabapiriga y arani, y a
 y ngamquarenfstanaca teparaquarent bideq

Ad pbi

Mat. 11.

105. 13.

Hierony.

tzijeca bindequi minanstabaca ysqui pa-
na ma burian echeri cinguanenstabaca,
binabcanqui burabubenauaca tztzire
qua. Ca nabin vinganuqareua tbypiq
reri bapingua binbo teparaquaren. yqb
tu minanstabaca ysqui zamendo bapin-
gua batzibenauaca bymbancangui varina
ca. Ca nabin vinganuqareua ma cui-
pi mitequaembaechani tbanaparabua-
ni teparaquaren. yqubtu minanstabaca
yqubtu yamento mitequaembaechani
batzibenauaca yqubtu variuaca, bi-
mabcanandimen nen tbanaparaua bini
varichao, ca bynbymboetaqua ysarasi
rapati blieremias propheta. Terra, terra
terra audi verbum domini. yficuecapa-
rabati. Echeri, echeri, echeri curangu di-
ofueri vadaqua, ysqui terupeti arabima
piringa yfarani. Tbu cui ripu, tbuquire e-
cheri arubtabenga, camende bba echerib
co ramabaca, carebtu men echeri bco cu
guareganstana yquire variuaca, can cu-
rangu diofeneri vandaqua.

Hier. 22

Ofeneri vandaqua bingui bini curangu
tarararibaca Esayas propheta; buren-
B lab. Quache, binde est diofeneri vanda-
qua; bingui bini men Esayas propheta; buren-
Esa. 40. Omnis caro fenum et omnis gloria eius
qual flos agri. yficuecararabati. Yamé
tu cui ripuecha ysetir ysqui ataquu, cab-
tu bibbaeueri rupangariqua ysetir ysqui
tistiqui, bynde equi cereuacurapobaca, yf
qui terupeti arabimapinga yfarani. Ya-
me no cui ripuecha bymanguen ysetir
ysqui ataque, bynde equi tzya noty bqui
varotagaparin ambauechi rararabaca
ca yqui varotagarin vinda ca angomatá
gan: gan toaonthoamangati, ca yqui ga-
uarucata picungaca, nocatero ambe pe-
canga bba bymabcan no maro raransti ata-
qua. bpoconchubtum yb cui ripuecha,
nabe erangus teparaquarebaqui, ambér
coz rararabati ysqui no varirien: nabq
ru en yripu capieca, nocatero eben tztzi
ye, ca yqui variuaca tbaothocanganati
bycinga istani: ca bimabcan no maro ra-
ranstauati ysqui barepibca cui ripeni, car-
tubo ysetir ysqui tistiqui, bidequi tzipa no
tibq picungaparin cb tbiuaquá rararaba-
ca, ca yq picungabaca, nocá vigatcabati
canq ranti bati, ca nabati me rararabati
bideq tzipa cb tbiuaquá barepibca, ysa-
raparini nabq vras yb bacena. libicon-
chubtu yb cui ripuecha bibbaq tztzira-
a, ca bibbaq nabuecca, ca bibbaq am

bibo teparagrebaca, abércos rararaba-
ti ysqi no varirien, yq varibaca no maro
rarastabati bingui bibo teparagrebaca
Era yseti vuache, yntbin curagutara pa-
ribati Esayas propheta, bibbaq buche yri-
curanguparini no teparagreuaca. Ca
tanindareq, carubengabati vuache cub-
tzuquarengansparini, minagansparini yf
quicubche nogan bangasquareba-
ca, nocubcbetero auandaro miupara ra-
mabaca, nocacubcbetero varichao mlu-
para ramabaqui, nobtindero dios curfi
guebaca: nocabstindero pappcabaq, ysqi
macuqueca caraqueni sancta caracata
bimbo. Itic itic bō vtrum amoez vel odio
sit, yseti. Alongate bangasquarebati cui-
C ri, notero pampscatate ramabaca, nocá
Eccl. 5. gatero curunguecata ramabaqui, Era
vuache, ca binbimbo arcunitar abenibi-
cos teparaquarebati, norbāgasquareba-
ti: notero vtamengati ramabaca: noca-
terro no amu. ca yf no bangasquarepari-
ni men bin teparagrecububati bibbaq
dios vuabpaenit ramabaca, ca nor bāgas-
cabati ysqi bibba auandaro minpara
ramabaca, car men bymabcas amutab-
uanstabaqui varichao pacopetaetini, ca
bimabcan dios bucamabati yqinecbaba-
nani teparagrebati bibbaq amutabpē-
stabaca. Ca yqui ma grecha namyn vb
napirringa, yqib bāngataechabco amu-
tacubuanstaba ambiringa vuabpaccechi,
carama grecha no amu arbuapyerini ba-
pingataechani: libiconchubtu yb dios te-
pari yquimechububati teparagrebaca
ni, bibbaqui diabloeuerti bapingataera-
mabaca, bybbaqui amutabuanstaba
dios vuabpacchani, bibbaqui bibbaq
gate dios binboetaqua no nab cuiquare
baca, nabquie ruan baringabaca, Era
vuache, yb mibtaungaparin cubtu
quarengantabati. Ca thandareq, cub-
tzuquarengantabati minagansparini, yf
quicubche pauanpauan diofen terubcan
viribcaricumbaca teparagreuaca bibo:
ca diofengubche terubca viribcaricun-
parini yameto cuerana cataechani terub-
ca viribcaricunamafirabaca, bimabca
guenbche ttoirebaca: quiracungubche va-
ripirringa: ca yquicubche ystima baca, cab-
capagubche varipirringa, ca binguibstini
chubpiri burerastabaca, aparetarobstini
papiridi, ca binguibstini buriata vabtzatz
chebaca: yameto cubmaganspiridi capsq
pa cueranauca ystibstini ysychebiridi, ca
bibo ystiminaganspari cubtzuqregastabati

Thuren
v ill

D Hurengua, Acha, andicubhengua
no ysqvarencbababaci; binandiquicub
che vras diosen terubcan viribcaricuma
firabaca pavan pavan teparaquarepari-
ni, lburendab. Quache, ca bimbo cubche
no ysqvarencbabaca, bimbo quibtsi
ni dios tepari culripequa bimbo patzaf-
ca, vrantibinis bucarini bati, bymboq-
tsintbu erocbeba buchaeneri pibpitza
zenqua; bymabcanquicubche pibpitza-
zenfparini vndafaca cubtzquarenstani
ca yquicubche vras teparaqrepuaca y-
quicubche no pybpbitzajenstana can
cubtzquarenstani: bimabcanquibche va-
riquo bibcom ysqvarencbabaca, yā
tbsini cuerauacataccha vandamaruche-
nati pacaparancsparin, ysqi macuque
ca caraqueni sancta caracata bibo. Aug
nabit cum eo orbis terrarum contra infe-
satos, y facie carabati, bymabcan bu-
riaqua yqui tzingaponguauaca, yqui v-
taripena ca acha Jesu chriso, yant cuera
uacata byminidango pybcbamatiquare
ponati, terungas buaparin teparaquare
cbani. Era vuache, ychubru miuangan-
sparini cubtzquarenanganstana. ¶ Ca yā
darequa cubtzquarenanganstabi, miuan
ganfparini ysqiucubche no ambeeca: yf
quicubcheno ambe buaca cezequa: byn
guicubche bimbo rangarabaca: ca byn-
guicubche bimbo ezabaca, ca biguicub-
che bimbo curandibaca, ca biguicubche
bimbo vanda baca, ca yquicubche rapo-
ro bimbo manaquarepobaca, nocubche
ambe maro buaca cezequa, yqui no di-
oseneri cezequa bimbo cubchebco iam-
boka. Ca yquibtsin dios yam euapon
guapiririga raporo tzipecua, ambengub-
chebco ysqvanspiriga, ysqi ambe bco bi-
dequi no tzipecua: ca nabqbsintbu bab
quibco euanspiririga dios, ca cubche no
tepari variceenstani bniptini. Ca aquate-
ro yquibtsini yamendo euaponguapirir-
ga ysqiucubche rapozo bimbo tzipecua
bucamangubche anatanibco bniptiriga,
ca bymbo ysqvanspiririgini cubtzqu-
renganstabati curipebcbanganfparini di-
os, bymbo quibtsin binde badiobco cez
erafa. Ca ne ma becabsitana ambe cez
erani, yqui no diosco, nabquiyantbu tpe-
ri yrebaepiriga, nab cez bucaquarenf-
pirini ezqua yqui tocondipiriga, ca byn
bymbo nocubche ambeeca, ambengub-
chebco teparaquireba: bimbo quib-
tsini diosco yament o cezerafa, ca bucha
men ysqvarencbabaca ysqi bucha cez

eraquareni, ca bimbo ysqvanspiririgini
ni cben cubtzquarenanganstabati ysqi-
quindibqui men arica vuache. ¶ Ca cui
darequa cubtzquarenanganstabati, miua
ganfparini ysqiucubche tachan yramen-
gatarefca varichao buchaeneritbaaca
rita bimbo, ysqiucubche hin bimbo nocā
a vebcondequan barefa, bingui vebcon
dengapiriga curipigta ca anima, ysqi-
cubche bimbo etaqua nocan nitatarerief
ca auandaro nirani. Era vuache, ysqvub-
tu eratzenanganfparini cubtzquarenangan-
stabati ysqvobquareregaparini tachā bas
vecatzencbamaqua bingui dios bymbo
curanditabaca curipetā, ca animant, no
can nitapataquarenanganfparini tbaucuri-
ta bimbo, bingui bimbo chebyondafqua
rengabaca dioseneri vbatiperaqua eroq-
regani, ysqi vbangana sant Augustin tpe-
ricubtzquarenanganstana bimbo: bimabcan-
gui dios pamanganata quetatabanga, yf
aribandi diosen. Hic vze hic seca vt ieter
num parcas, yfeti. Achat buquiren bapi-
ga, tingatingabureni, carentbu carira-
na yru echerendo curanditani: bimboq-
reni vebponachenstana pameri bynde
qui nirabimapaqesca, Era yfeti vuache,
ca bibcbauqir vandandiquareba veb
condequarenpiquareniambe tachā bas
vecatzencbamaqua bimbo, mindacsi yf
quirit nobfndis cubtzquarenanganstaba
ca diosen andangaricutini. ¶ Ca yuntzman
darequa vuache, cubtzquarenanganstaba
ti, miuanganfparini ysqiucubche no ma cez
euabpeqrenstana ca yquicubche no cub-
tzquarenstana ca, bimbo qsqvanspiririgini
baca vandani bindequibtsin bapiga acha
Jesu chriso sancto euangelio bimbo. ¶ Si
si conuersi fueritis z efficiamini sicut par-
uuli non intrabitis in regnum celorum, yf-
eti, Quibtsi novabnananastana ca me-
nenfparini: no ysqvarencfparini ysqi
canganbaracha, nobfni cez yncpachena
ca auandaro.

¶ Hurengua, Acha, andixama karabaq
bindequibtsin bapiga, ysqi nonema cez
yncpachena ca auandaro, byndequi no
ysqvarencstana ysqi cambigaracha
lburendab. Quache, bimbo karabati ysq-
arani ysqvarencstana karabaca, bimbo
qui cubtzquarenanganfparini racfanga-
naca ysqi vuacha, bymbo quirit vuacha
no burenga ambe vandani, castro no bu-
rendi yon yquibani, canquany yquivaq
miripacuribati: bingunt no ambe cui u-
nebat, noptu mitefi teparequarequa, bin
gun

Sapient, 5.

Augusti

Mat, 18

gun y fiqui raporo tbanacurita teparaqua
requa bymbo arubtabenafirabaca, am-
benfingatebeo ramabati, nor ça aritab
quarebati, cauquarçho aribebat y fiqui
ambe tefuretagabaca, nor burendi cu-
cumutfeh, ca bimbo karabati bindeq-
b tfin bapinga: y fiqui nonema cez yncha-
cheuaca byndequi no ys vquarenftaua-
ca y fiqui yuacha canb ingaracha, bynde
qui no vequa bimbo cubtzquarenftaua
ca caribeparini bigu bāgāgaribepari.
¶ Ca yuntanindarequa yuache cubtzqu-
renganftabati, miwanganfparini y fiqui di-
blo cubtzquarenftaua bymbo vecz cun-
garabaca. La bindeqbtfin bapinga a-
cha Jefu xpo cubtzquarenftaua bimbo
adaparatati diablioni: biboqui tepari cub-
tzquarenftaua bimbo veca andabpeno-
ni cuiripu vqrenoparyni buchantfin bi-
boetaq. Cabtu tepari cubtzquarenftaua
veti yebcom bādo penatarabqreī, inaro
aruni thirequaro ma ytzquatabpe ca-
ma aruni ferubcan bacubuarzni. Cabtu
cubtzquarenftaua bimbo veti checaqua
bimbo viruquangarabquarenftaua, cabtu cub-
tzquarenftaua bimbo veti tzi buequa fi-
cui riquerobifcurabquarenftaua, cabtu cub-
tzquarenftaua bimbo veti yfī atabficu
rabquarenftaua, cabtu cubtzquarenftaua bi-
bo veti tzmanequatzeputia, ca tzman
equatze abeburi carzinda barani, cabtu
cubtzquarenftaua bimbo veti bupirab-
quarenftaua: ca eniquiritabquarenftaua: catzuru
mu canarabquarenftaua: cruz paquarenftaua,
ca fiqui raporo vca buchantfin bimbo
etaqua: y pamento tepari cubtzquarenftaua
qua bimbo boco yti, cafas vqua bimbo an-
daparatati diablioni pagān fparimēto va-
ricbao, ca evanfti y pamento anmaebani
bingni bucabuati bapibca Limbo, cabi
tbfīn erangaqua bartzizebenfti bindeq-
b tfin bapinga: y fiqui cubchebctu bucha ys
cubtzquarenftaua, ca bimbo andam-
tani yqui pabebapararagaca: teparimen-
to cubtzquarenftaua bymbo bo pondu-
cubuat: burendaqueambacban, cabo
ponducubuatini yfaribuati. Exemplum
enim dedi vobis, vt quemadmodū ego
feci ita et vos faciatis. y fētī, Erangaquar
fin ynfuca, bimbo quibfti bymangneon
ys yuaca y fiqui bi vca, y fiqui terpeti a-
ribnamari buapiranga yfaribuati. Tina-
ebcecha, menchebucant cubtzquarenftaua
rini andaparata diablioni tōebanfti bi-
boetaqua: erangaqua ynfenparini yfī bi-
boquibfti tūbcha ys andaparataqua

ca diablioni: tūbcha ueri cubtzquarenftaua
qua bymbo, bymbo yfīn andabongfa-
firabaca, y fiqui nonema cez niuaca anan-
daro, bindequi no cubtzquarenftaua.
Era fan aribuati yuache bindequi bftin
bapinga: burendaqueambacban: cano
amu binibco aribuati, cabuchantfinftu
bingun yamēdo aribfti: y fiqui cubcheb
ys an-
daparatata diablioni. cubtzquarenftaua
bimbo, y fiqui binde andaparataca binde-
quibftin bapinga: bingun yamento fan-
toecha, bibcha quir cubtzquarenftaua bi-
bo boco andaparataca diablioni. Era y fētī
yuache, ys cubtzquarenftaua bimbo b-
oco andaparatagabati diablioni. Y fiqui arib-
pebaca fant Antonio bermitaño ayau-
gubpenftani, y fiqui men efeca fpiritu fāc-
to piquaz cubperaqua bimbo, y fiqui para
quabpen tbangobpeca epernqua barani
y fiqui nonani çan baranacuraca, ca cau-
quan ambando miteti y fiqui bimbo boco
ca diablo ueri terungutabperaqua, ca ys
eperini yndati diofen yonebent ys aripa-
rini. Ca y fiqui yti acba dios, nend ingua
cez cueraraca no nitaquarenftaua epernqua
bimbo, ne cez enabpequarenftaua binde-
qui no nitaquarenftaua: bimbo qui nonani
çan barauabperaca epernqua barani, ys
aribandi diofen. La binhabcan curchebfti
ma yingacabaqua bindequi yfarica. Cub-
tzquarenftaua arini, y fiqui terpeti arib
mapiranga. Binde boco euabpequarenftaua
uatibindequi cubtzquarenftaua ari-
ni. Era yuache, ys teparimēto tēfti cubtz-
quarenftaua, ca yquiremento veca boco
ambongafuecan y fiqui cubtzquarenftaua
bimbo bftiri andarutangabaca diablo:
curangu binguiquini aribuaca: byndequi
caraqueca ma firanda bimbo, byndequi
aribagabaca vitas patrum.

¶ Bapibftina bermitaño, bindequi anga
pibica adacbario, ca blude men yoneq
nibfti marfines aribftani bimaqui vau-
datzequarabanga, ca bymabcan vau-
datzini bacnyati bayumiqua tepari bu-
caquarenftini bimaqui ynchamantabap-
ca bermitaño cuiquaraco nyanftani. La
y fiqui puremucyngaraca, cauqñ diablo ba-
yumiqua rabrangatati vuan dicueca-
ni, canocez macuti, yndati a bztizequare
parini bingun tzapatzapamiparini y fāri
ni fant macarlioni. Tbu macario, ebende
pamerabaca, bimbo quibfti nocez ma-
cubaca vuan dicuini: bimbo quireni maro
bimbo bapindamabaca: bimbo mēto pa-
maquarabaca bi, ca byz yamento ys ypa
baca

A
Ex. 89

baca yquire thu vbaca, ca bequiyantbu
 gan bapidamabaca, camaroquinibco no
 andanguchbenstabaca binguireni bimbo
 eben pamarabaca, Ca bermitaño vnda
 ti curamarini quitero am bimbo no an-
 dagucunstabaca. Ca diablo no bepahadi
 arini: biboq nomé bucamabaca cubzu-
 quarenstani yqntapangunaca. Ca ber mi
 tasio vcauatacunidiablo acba Jesu xpo
 eueri sancto bacanguriqua. Ca diablo y-
 ganan vndati arieti apanguni yfariparini
 Cubzuquarenstaba bimboeni bapinda
 mahaca, bimboquini by noburenga cub-
 zuquarenstani, ca panguiru andaguchés
 tabaca ysqi rapozobinguire vbaca, thu
 re carinda barabaca, ca bibtuqni nonab
 can agan tbzemubaca, ca tbure eben era
 cucha: mada abebuire nomé cuilbtstieba
 ca, cabibtuqni nonabca me nibpagai iba
 ca cunini, cacubzuqnréf q biboreibcos pa
 marabaca, biboqni binomiteca cubzuq
 reustani, yfaririni ambebmazensiti dia-
 blo. Era yfeti vuache, ys tiablo cubzu-
 quarenstaba ypmbo eben andaputanga-
 bati, cabtu bingui becatbiquareniti che-
 rebuabati bicbaquicubzuquarenstieba,
 ysqiure curagunaca binguiquini aruaca,
 G. **Exe. 90.** **Q**uoniam ma sant Francisco tata vecatu-
 mahandi, bindeqni bacanguringabanga
 fray Junipero, ca binde tepari cubzuq-
 renstieba: ca binde y buuanga bandi ma
 cuiripu piripiri agarini bingui diablo yn
 cbauacnibca. Ca yqui vndaca ran ero-
 can fray Junipero, bimabca vndati ba
 guareniti binde cuiripu yqurctzeni nobe
 ran terutzemambyuqui ys burabanga
 fray Junipero, ca ys bamabran ya cue
 raquarenstie bingui bimbo bobcungapib
 ca: caras yerouacumati ybuarequare-
 ni: ambenibco no rangari nitapayeni, ca
 tzyman mintziquarequa niyapybti: ca
 mitequacmbaebcharfingate yebcondens
 parini bucabedi bupinfueciani: caystsin
 gate andangu parini bupinfiti, cayant ba-
 rziti bobcstiani, cama clerigo vndati ma
 estola vecabcharani ys ariparini curama-
 rini, Thu yquimenga, andire ruqui ybu-
 requareni: tbure pamangazua baca tbsi-
 miqurifinangate cubca ma baca: abur im-
 beti vandani, biqni vcauatacbe baca vi-
 seueri sancto bacanguriq andire miq y
 buarequareni: Ca binde diablo batuara
 yfaribpeti. Andino ys nina ybuarequa-
 reni, cabiti no ere: bingui mi cretis nica y
 buarequareni: Ca ys curabcbangar yni
 vndati curamariniani quit ero ambe ere

rigarabanga, Ca binde vndati apangub-
 peni yfaribpetarini, bi ero ca ma sitisra
 cisco tatani tray Juniperd ymaqui che-
 mento cubzuquarenstiabaca, ca binde e-
 ueri cubzuquarenstia bimbo nomeno
 yingatsquareca: ca bimbo vndaca mira-
 ni ybuarequareni: bimboquini eben pa-
 maquarebaca cubzuquarenstia bimbo
 Era ran aribpeti apangubpenstani yua-
 che, ca bin ymbo aribando rararabati
 ysqi ebeneca cubzuquarenstia, bym-
 boqui bin bimbo diablo veczunga yara
 baca, **Q**uoniam yunthadarequa, cubzuqua
 renganstabati miuangsparini: ysqi a
 cba dies can angataz pemobaca cubzu-
 quarenstia bimbo, yntsingaritabpepa-
 rini teparamaqua yarantiqua: bynguir
 diabloecba burabcbega vecopanganit
 bybcbagui angeletini vruandabanga
 bini auandaro, Ca bimbo ys arabati bin
 dequibisn bapiga sancto Euagello bibo
 Euise humiliter caltabitur, yfeti, Bideq
 eben cubzuquareraquarenstiabaca ca-
 mento angatacingamonati, Era ran ara-
 narabati vuache bindequibisn bapenga:
 ca bimbo dies mindabubati cubzuqua-
 renstiani auandaro teparamaqua binto
 yarantiqua binguir agabacuriebca bu-
 rabcbenboca. **Q**uoniam diabloecba ambā
 domitebati, ysqi cubzuquarenstia bi
 ma batarangabaca binaquirit bicba ba-
 pibca, ca bimbofismientos nabran pame-
 uastabati, bandaquareparini ambe bim-
 bo vruandareppeccani, bimboquini bima
 bauatangabenaaca repaquarenganti
 bignibco diablo vecabaca, Ca yquire ve-
 cabaca vuache curangucueciani, ysqiure
 diabloecba thsiris bandaquarebaca am
 bimbo vruandareppeccani, ysqiuru cub-
 zuquarenstia thsiris bin yntsingaritaga
 baca yarantiqua binguir diabloecba bu-
 rabcutangabemboca: curangu binguiqui
 ni arinaca.
Quoniam pibit maro berambuperatinibco
 ambertieni, cabicba tzmaraani eben cu-
 zuquarenstiepi bti, ca bimboeraqua dia-
 blo cbemento ypbuabandi, ca rias te-
 rungutabubandi ysqi am bymbo cu-
 rurabcbuperapirina: canonabcan am
 aribperabadi, Ca me ma abeburi bideq
 yretiepi bca: binde vndati arinberanba
 ni bauatanstani efcutarani, bymboqui
 vandatzequarenaca, Ca bide beramba
 canquan pibcbangataquarenti: ca etku
 tinlanguaqtisitati bimaquirit vandatz
 quarebanga, Ca diablo canquan yas ab
 pari

Luc. 18.

Ex. 91.

particā dela: caps vebpati. La vndati vze
caemba yquguani. ps vndati arani vari
cani herambani. Ca binde deramba can
quan ab apanducuti vze caembani veb
ponatāstani pgariparini. Eata, vebpo
uacpēntē oios pimboetāqua, birum mē
erfuntstauaca. Binab: an oia blo ps cu
rabeb: ut nābran nitarataquarenti: bin
boqui binde noān quinaaquareca vari
ganini, binboqui mē nābran cubzūqua
rensa, ca pñiti Luciferi apāgunstani bi
ni varichas. Capimab: an aochuri yqui
hararebuanfca oiaolo: ma cuiripu bapib
ti andamuntani bināquitbāres quatā
gappoca, ca bema becabritati eropuani
vamento oia blo ecbani, ca bindepu bin
gun niti bindequi terungutaouabāga bi
tjūnan amtergecbani, ca byndequi vze
vāndacuouabaca oia blo ecbani, bide vi
dati curam iribzani oia blo ecbani pgarip
poca, capamento apangungantibani
di pqui vngapoca: ca binde tazequa p
cutangaputi bindequibin heramba bin
gun terangutaouabānga, ca binde vnda
ti aya igubpeni nābā nitarataquarepa
rini pqui vquarencbaca, ca binde oia blo
vze vandari vndati curamirini pgaripa
rini. Arrentimēdo buribeni, nāpsini vbe
biboca: bymboquicubche menbas vcu
buaaca minacubuaniparini. ps vnde
oia blo vndati gam apanguni pquic vcu
ca bibeca ps arparini. Itaprim: rā veb
comānati, binboquic vras cubzūqua
renstabaca, angasquas bandaquarebani
bitērgutaouani pquic am de bibo cura
rapcubpērgingacanonmēto: mēcan
dela vebparacuouapibca: binguit vanda
tēgaarēcbecani tēfquarepibca, ca bi
mab: anati vze caemba varicani beran
bani, ca bterabcaparini pibzainapibca
aparini nottero pte vindaaca curab
cubperani ara ii, nobtūmēto: cauquan
beramb vebponatāst abcapanducuti
ca pquibco vebponatāst vze caemba
binabcan ambandomēdo ereca pqui
oios becabritquarenti bpinfca pñitūga
ritaparin: teparamaqua vātāntiqua bi
guibti tūbeba vzeandacha buravcbe
boea: ps arbandi apanguni bin vzean
dari oia bloni. Ca bindequi bema andu
muntani bapibca, vāndō curab: abua
ti, ca tziparequa nābran eratēnti, ca vn
dati nūrani biringani ma amberini binde
qui pñitacabritconaca, ca ps pñitacabrit
conatani niti andarebuanarani binadg
pāpibca bibeca berambubperatini oios

manaracuni, ca gam apāgubuansti pqui
curab: abuaaca oia bloni. Era pñiti vva
che, ps nābran nitarataquarebati oia blo
erebuparini bibecaqui chen cubzūqua
renstabaca, bingui oios cubzūquarens
qua binbo can angatazpmobaca: pñi
tingaritaouaparin: teparamaqua vātā
ntiqua: binguit oia blo ecbaca vzeandacha
burab: cubemboca, mēngucubeca gam
ambongaltasqui vuache, pqui oios te pa
raquarequa bymbo vādan bācbutab
penstabaca, pquibtu cubzūquarensqua
binbo vādan angatazpmobaca: basini
ricuri, vras binbo mibtrana binguiqui
nāmbongaltabaca: ca binde muanipari
ni piraquarenaca teparaquarequa bibo.

Del. ij. pecado mor tal, que es auaricia.



Hengua. Acha, require
ni tñris yamarica am
bongaltani abperitbana
cur pta teparaquareq
bib
bo, pqui oios teparaqua
requa bymbo vādan bā
cbutabpenstabaca, pqui
cubzūquarensqua bymbo vādan anga
tazpmobaca, ca arreniacha pñitā a
bongaltani tñmāndarequa abperitbana
curita binbo binguirentbu tñantitze
ca an che vendiraqua, nepama vbaqui p
ras tñuacurita, burendab, quache, yue
bit bibecaqui pñi ras tñuacurita nira
tabaca. Adatibquiēsti bindequi bapin
gua tñitispēbaca, notero bandaquareba
ca sipabpecuecani bindequi bapingaca,
capqui no cez pibpēbaca sipabpeni, note
ro chen tñzūgam bandeca bināqui ba
pīgua bāca. Cabito nocēz pibpēbaq sipab
peni, nocatero ceta bibo: biboq no ama
ringauaca pqui erengauaca, ca nabquia
ru no pibpēbaca sipabpeni, carumēro pib
pēsti vequa binbo, binboquimēto v
pibca sipabpecuecani, binabcan tepari
mēto abperit tñuacuristrabati: ca binde
quibtu anarica, notero vquarequa vzi
nocatero carari, ca pquitrān bybebaqui
am pñispequarebaca: nottero am pñispe
quareni vān pēfos vandabaca bindequi
notan bucaparaca, ca nabquirpari no
rā pirabaca pquic kan vandabaca: te pa
rit vārumēto abperit tñuacuristraba
ti, binandiquiparu vequa bymbo rara
bāga bārgutūmāntipuecani. Era pñiti
vuachez

Dialogo de doctrina xpiana.

yuache, bibcha bishq maesti a cheyedirati
 byebchacubca abperi tbaucurisirabaq
 bibchaq pwybaca, bingun bibchaqibtu
 vandangucaqua bimbo arabaca am ba
 pincuecant; bimboquir bapingua bimbo
 teparaquarepifiga: bimboquixtu amba
 queti tbi rebambiririga, tbi gabitiraba
 dicuecanibco: bingan canuecant; bingü
 ain bincäqua tmbdo exeralquarecneca-
 ni, noamu bapingua bimbo diosen mana
 racuecäi: carä diabloni manaracue
 can. ¶ Ca tzmadar equa bibchaeti, bib-
 chaqui nizarabaca pnras tbaucur yta
 auendiragua: byebchaquimento nizat-
 aca pibpentispappeni. ¶ Catandare-
 qua bibchabteti, byebchaquibntmento
 nizarabaca pibpentis carapeni, yfquir ysi-
 rabaca magapecha, bingun bibchaq am
 ynspequarenibupanstabaca ymbangue
 crasani. ¶ Ca tbandar equa byebchaeti,
 bibchaqui an pizengari in batzicutamä-
 gamabaca ynsingantani. ¶ Cayundare
 qua bibchabueti, byebchaquir no tba-
 cutita eranguparini vndabaca cubstin-
 cha vecntspenitanti: an tztiqua bimbob
 co bingun magamungabaca binde pari-
 xeti, notero diosen teimbucata ynspeba-
 ca, nocatero pyremban ynspebaqui ma
 yamuqua bimbobco, cabingun byebcha-
 quir magamuqua bimbo no vandama-
 rutspebaaca ambe carangar iniqua bim-
 bo, ca byebchaquir bnt avecan vndabaca
 turibca craquareni, nocatero ambe eran
 gaqua arani nocan bangasparini p q nab
 macuragabaca. Era pseti yuache, came
 guincubcaribqparimari auendiragua
 bnt bo ambongastani vni pntzimapet-
 ran vandangucata bimbo.
 ¶ Hurengua, tcha bthirimesti, yandent
 ambongastaka auendiragua bimbo, ca
 anibetamarumluanganparini vacarad
 rengana auendiragani, borenad tba-
 che bati bindequi minanganstabaca: yu
 poroeti. ¶ Gretaibqui minanganstabati
 yfquir tepari abperi tbaucur itaeca an-
 chen vendiraqua, ca bin bimbo yfaranra
 batti ma tepari mcuriri Salomon sancta
 caracata bibo: Anaro nibil est scelestus,
 y facuecararabati, b indequi auendirari
 eca pnan batzabymabati tepari tba-
 uacur iteni Camentbu yfarabati, Nibil
 iniquius quam amare pecuniam, yseti
 tepari yabbandamasti tbaucur itaeni
 tayacata pampscani, Camentbu ys ara-
 bati sant pablo. Auaritia est ydolozmi
 seruitus, yseti, Auendiragua tbaresiechab

D
 Que es lo
 q sea d co
 siderar co
 tra la auaricia,
 a princip.
 Eccl. 10.
 Ibidem.
 Eptc. 5.

co bimbo manaramengaquaesti. ¶ Amä
 tundo yfarabati, Radix omnium ma-
 larum est cupiditas, yseti, Auendiragua
 mento tbaucur ita pamento tbaucur ita
 bimbo.
 ¶ Hurengua, tcha, andirarabaqui sant
 pablo, yfqui auendiragua tiranguaeca
 pamento tbaucur ita bimbo, bnt endab
 tbauche, tepari minto rarabati sant pab-
 lo, yfqui auendiragua tiranguaeca pa-
 mento tbaucur ita bimbo, bimboqui bi-
 mamendo yebenasirabaca diosen mirin
 diquarcnqua: bingun menenqua cbusti
 anoequa bimbo, bimboquif anediracba
 pnan tazcnstabaca diosen bapingnab-
 co cben erataparini. Ca bimbo bnt para-
 bati sant pablo, yfqui auendiragua tmb-
 do tbaresiechabco manaramengastaba-
 ca: bimboquir tbnuyä batirecha becab
 ttiquareni: banguaribanga tbaresiecha
 ni manaracubani, canoveranda siru-
 qua tecacur in sir tbaucur ita: nat quiza-
 ru pabyacandebanga: timabcan tba-
 uan tbaucur ita bnt bnt bnt pnci i equa
 pararini nocan cbeongar itaquarepari-
 ni auendiragua bimbobco: bymboquif
 bima yebcondengapnquarepuringa ma
 pnan curempiquareraqua: binguir qba-
 ta ma mitepiririga, bingun binguir am ba-
 pinbiririga, cartu becab ttiquareni yebco
 manataquarebandi: bimindangor pare-
 tabandi: binguir no ambe aspetit bzm-
 bandy yebcondetabquarenpyquaren-
 carypabtu bimangucon yseti, ca bymbo
 rarabati sant pablo, yfqui auendiragua
 bnt tbaresco manaramengastabaca, bi-
 boquir ypa auendiracba nomen batz-
 taquarebaca am biringaquareni yxran-
 diosen mirindiquarenparini, bymboq
 nocan eratabaca bibchaeneri anima nen-
 di ma yegurini bamabaqu: nendi tzmä
 verutini: nendi tani yegurini nomen pa-
 mongnar parini, cabtu nomen ca boqua
 reparini sancto sacramento: bingun nocä
 pamonuparini tmbani ca yuabpaecha-
 ni, ca bingun mitequacmbaebani: byn-
 dibquibco canibmarani bapingua bira-
 gani, nabquiaru yrebaca namun pefo:
 men bimabcan bangnechabati namun
 pefostero execuecanti cano veragä baba-
 rini: no äbe burepeti aparini: carcarisco
 qdrameraparini marangari yquif nira-
 baca, cay qd bingwabaca Era yseti yuache
 ca ys tbaresinreco manaracur amabati
 tayacata cben eratani auendiracba, ¶ Ca
 tzmandar equa yuache, auendiragua t

i. bi. 6.
 Porq cau
 so se dice
 el auari-
 cia ser ra
 yz de to-
 do mal.

bobtu

1 bobtu vebenasirabati vbandyebpera-
 qua, biboqui am enandari bperanqua bi
 2 bo bacutet sperangabaca vbandicupe-
 rangau. ¶ Ca tamindarequa vuache, a-
 men. ¶ Eraqa bibobtu vebenasirabati cbr-
 ricburimut speraq. bimboqui auendiraq
 bimbo cburicburimut sperangabaca, y-
 quit vira baca bibebacu ari bpebaca y-
 fenati achba ca pfeati ari bpeni, notero: an
 dire no ys vua achba, care notbn barafq
 ari bpeni, notero: nequini am ari na men
 dechuba ya mtecatarefqui, caquintbu
 yrecha myteti ari bpeni amat speccuca-
 nibco: nocatero ambe yntisfarquarent:
 bimboqui ys curabebangan aringauaca
 auengate yui arigani: nocatero ambe yn
 tisingaua biguierespe cburicburimut spe-
 baca, bindequips vbaca auendiraq bim-
 4 bo cburicburimut spe: tepaymento ca-
 mangarin sabati, ¶ Cabu tbandarequa
 vuache, auendiraqua bimbo vebenasira-
 bati amentengaqua: bimboquit ameren-
 gacba mapamuqua yenguan vndabaca,
 queretarabquarent: cartu tzi buntza a-
 necani vndabati maquereni byndequi
 nab araquareca, nocatero cubtinchavni
 dabagui comines curacubuan tzi bunt-
 zanti pizebuan piquarenti, cartu tzi bunt-
 zta vndabati am vtarabuan amerenga-
 cbani, ¶ Cabu yndarequa vuache, am
 5 engengaqua bibobtu vebenasirabati vua-
 ti yntisfar bificut speraqua, nabquiaru sa-
 cta yntisfar eueri vandagucata efca, canor-
 ara ys vbat am enriq, auendiraqua bibor-
 co vndasirabati yntisfar bificut speranti,
 bapinguabco eret speranti: ca yquit vnda-
 baca bangastibperanti, yquit vndaba-
 ca vuati no ambe vebconidesperanti: bi-
 6 mabca vndabati curiguebperanti, ¶ Ca
 cundarequa vuache, auendiraqua bim-
 bobtu vebenasirabati ebca t speraqua, bi-
 boqui auendiraqua bimbo vndangaba-
 ca ma ebcamenganti: anaricaqua bimbo
 barodatagascuecanti, nocatero am enab-
 peraqu bimbo, bimabcanqui ma cui-
 pu ari bpebaca capabpenit bfirmera-
 rabpecuecanti, mayamuqua yauat spepa-
 rini yqui no tbsirif pfeqa, auendiraquar-
 co bimbo bo arabati tbsirimerat spec-
 uecanti: bicbamento vabnandamabati ca-
 7 mangarinstanti, ¶ Ca yntismandarequa
 vuache, auendiraquabtu bimbo vebenasir-
 abati cioseneri vandangucata cacans
 qua: bingni dfoa buramita yquitucabebe
 mindauaca domingoechbani: cabtu cuiu
 ebetoechbani, ca auendiraq bar auendiraq

bibobco cacant asirabati vandangucata:
 bimboquit auendiraqua bimbo vndaba-
 ca domingo bymbo, notero cunycheto
 ecban asiricuni, nocatero tiamu vni, no-
 catero mayapequarent, ¶ Cabu yunta-
 8 ndarequa vuache, auendiraqua bibob-
 tu vebenasirabati iusticia men babcans
 qua, bimboquit auandacba cez asipecha
 mayamuqua bimbo nocez atispebaca: bi-
 9 guir cez acubnapiring: ca mayamuqua
 facboquaraparini quatzamubati auan-
 danti, ¶ Caputbandarequabtu vuache,
 auendiraqua bimbo vebenasirabati va-
 ricbuequa: bimboquit auendiraqua auen-
 10 diraqua bimbo no nipatabaca yuntima
 vebcondebperaqua: bynguir vebcompti-
 quareracbani aqan vebcondebnapirin-
 ga, ¶ Ca tembendarequabtu vuache, au-
 11 uendiraqua bimbo vebenasirabati caui-
 rabperaqua, bimboquit aracha auendi-
 raqua bimbo catirabpessirabaca, Era y-
 feti vuache, ys auendiraquabco bymbo
 vebenasirabati yamento tbanacuririca,
 bimbo rarabati sant Pablo, yquitmento
 auendiraqua siranguacfa yamento tba
 vacurita bimbo, bimboquit auendiraqua
 bymbo cacan aringarinstabaca cioseneri
 temhen vandangucata: ca sancta yglefia
 eueri vandangucata, Era yfeti vuache,
 yfeti matibqui bidequi mibrasangapa-
 rini yacaraguarengauaca auendiranga-
 ni: bimboquit auendiraqua tepari abpeti
 tbaucuritaefca: yquitiquini ari ca ambon
 galtani, ¶ Ca tzmada requa vuache: ya
 12 caraquar engabati auendirangani, min-
 gan sparini yfagcha Jesu Xpo tepari yeb
 compiquareraqua bimbo andabpenoca
 yru paraquabpenit: amutan sparini yame-
 ro paraquabpenapit btipiquareta bucha
 tbsin bimboetraqa, cabtu veti yfqui na-
 naeimba sancta Maria canoverandaca-
 uaca, bigun yamento apostoleecha, bim-
 boquit vebcompiquareraqua auandaro-
 13 niquatca, Cabu bimboetraq yf aribnaban
 di apostoleechbani achb rpo, Nolite po-
 14 sidere aurum neqs argentum, yf acueca
 yarabati. Has ambe bapimboe siripeti:
 ca rayacata ari buani, Ca bimboquimen-
 to cez erangaqua plimengauaca bindeqb
 tfin bapenga achba Jesu Xpo, bymbobtu
 men ys aribnabandi burendaqna emb-
 15 ecchani, Culpes foueas habet 7 volucres
 celli mios, filius autem hominis non ha-
 16 bet vbi caput suffrelinet, yfeti, Bnauit
 hancabati baramuta bimzquit bapoba-
 ca: cartu cniini bibcom batyiquarepo re-
 requa

Math. 10

Mark. 9

requa binaquitundero bapobaca, can-
gua sancta adaria vna bina nonani maro
bancabati binaquin gate ebpu pizcu ya
piriga. Era ran aribuabandi vuache bin
dequybtin bapenga apostolecebani, ca
binbimboeraqua sant Bernar do pscu-
rabebaparin yfarasirabati. O ynguaru
teparisti yngu: parabaca bideqbtin ba-
piga, ca teparimeto amurabper: aqest, bivo-
qit cui ripuegba carastierini vecaba-
ca tbi piquarecucani, ca byndequybtin
bapinga ptecbacti bini auandaro: cayti
ecberendo: cabtu bibcbenirembabcoes
ti pamento auandaronapu: cayruanapu,
ca bimabcan me vebcompiquareraqua
bimbo ysa aribuabandi burendaquaem-
baecba, ca bibchaquir carastibcoeska bib
cha men bapindamauecabati acba dio
sentbi piquarerieni, Era ranthu arasira-
bati vuache sant Bernar do, catbsiryan
deros yfeti vuache, ca bimboeraqua ysa
yrsirabati bindequibtin bapinga auen-
dirarini can eratzenantani. Recordare
paupertatis mee transgressionis mee ab
sintbi y felis, yfacuecararabati. Tbu cui
ripu: tbuquire auendiriteca, can mluata
quaren bucbeue vebcompiquareraqua
cabinguni pabebaparatarangarin andu-
muqua ystima tangaca, yqui tepapeti ysa
arabimapinga. Tbuquiripn auendirari,
tbuquirent bapindamauecabaca tbi p-
quarerieni, varitetti, carecbunde can mi-
luataquarentani bucbeue vebcompiqua-
reraqua, binguni tucbbsin binboeraq
vebcompiquareraqua bimbo andabpe-
noq, vebcompicada penatarabqreparini
byugit ysqumicuiripubco bamabaga: no
ambe can bapidini, bingun binguni pab-
ebaparatarangarin andumuqua ystima-
tangaca tucbbsin binboeraqua, byne-
tanguini ambaqueti vino atangapiriga
nocatero bindequi ambaqueca ysti. Era
ran arisirabati vuache bindequibtin ba-
pinga tbi piquarerin sleratzetastani, ca bi-
boeraqua sant Pablo, bin acba Jesu rpo
eueri vebcompiquareraqua imuanpari
ni yfarabandi. Omnia arbitratu yster
cora, zc, yfacuecararabati. Yamento pa-
raqubapenapn bapinga bimangueon ysa
eratabaca ysqubco quatsira, bimboqui
ni acba rponibco bapindaqrenaca. Era
vuache, ran mirbraagaparin yacaraqre
ganati auendirangani. Qta tanindareq
vuache, yacaraqwarengabati auendiran-
gani, miuanga nparini ysqumimento tpa-
ri tbyungam bantzquarera baca bideq

auendir aqua bimbo tbi piquarerie baca,
bimboqui ysa arasirabaca vandani sant
Pablo. Qui voluit diuites fieri incidit
in laqueum z tetationem diaboli, yfacue
cararabati, yvebchaqui auendirat ym-
bo tbi piquarececabaca, nitaquarenra-
batit eperuqua bimbo: ca diaboloeneri te-
rungutabperaqua bimbo, Tamentbu ysa
arasirabati bindequibtin bapinga santo
Euangelio bimbo, facilius est camelum
per foramen acus intrare, qm diuitem in-
trare in regnum celorum, yfeti. T bemen-
to tbyungapesti matbi piquareri auan-
daro yncanbeni: ca q cueratasti tbyu
gapeni, picuqua teparistit aqua yncab-
cbatani. Cametbu yfarasirabati yq me-
cbabuaparin tbi piquarerecbani, Ele vobis
diuitibus qui habetis hic consolationem
vestram, yfacuecararabati, baranguen-
tbingate tucbba tbi piquarecbba, tucbba
quibti yru ecberendo mapauan curem-
piquarerabaca. Era vuache, ran arasira-
bati bindequibtin bapinga yquimecbba
buan tbi piquarecbani, Carumen sanc-
ta caracata bimbo ysa aringabati tbi p-
recha yquimecbbagani, Ele, ve, ve, habi-
tantibus in terra. Yfeti, baranguen-
gate, baranguen tbingate, baranguen tbin-
gate tbi piquarecbba, bybchaqui coditico
faramebaca tbi piquarerie tbytingaripari-
ni: bimboqui paraquabpen paritibuaaba
ca cben aribuanpiquareni. Era ran tuc-
ringabati vuache tbi piquarecbba yq me-
cbangani: ca bimbo ymiuanga nparini ysa
cararaqwarengabati vuache ayfidiragani,
Huregua, Acba, ca andimento tanin-
da yquimecbbagabaqui tbi piquarecbba,
cadecbbside ambongastani acba: tinen-
to banaquarabaca ysa curabebani bingui
sancta caracata taninda aribuabaca tbi-
piquarecbani yquimecbbabuani, Hure-
dab, O yqui yqui vuache, teparimeto tbi-
ruaqua nba resti bingui arasirabaca fan-
cta caracata, Qden vuache, bapibi sat
Juan bintiqui pangayapicaca pacavatan-
gani, cabini batin eraguti ma vacus, caru-
no vacus epibti, angelecipibi, ca binde a-
pati ysapanitanda baranguen tbingate
apani, yquimecbbabuaparin tbi piqua-
recbani. Arctatibqui ysa aritbaasti, baran-
guen tbingate tbi piquarecbba, bibchaqui
auendir aqua bimbo bco tbi piquarecuc-
cabaca diosen mirindiquarentiparin, ca-
no veranda bambarini paraquabpen ba-
pingua biringa quarenti: no curunda bure-
pesti aparini, captu no cumano am birtin-
gaquarecbati

1. him 6.

Matb 19

Luce. 6

Apoc. 6

Porq cam
fase, ac
tres vez
ve contra
los auar
tos.

Bernard

Treno. 3.

G
Ad phi. 3.

3. princip.

gaquarebati, cbeebendaquareparini ba
 mabati am byringaquareni, bymboqui
 noagat apacubauaca binguir biringa
 quare am abaca, bimboquibtu nonē vūā
 dicubauaca bin euandari bupangscuecāni
 binguir biringaquarebaca: cays cbera bi
 borco can pitatzamubati diosen cuiripeb
 ebani, cabtu cbera bimborco can am ba
 pinafirabati, cayquir andanguenstabaca
 mirindiquarenstabati diosen, bimboqui
 petaro nonen am aribuauaca, ysqwir bi
 ni vnandicungapiringa am euandar yn
 ganscuecāni, ysqwiru bini vtipiringa si
 pamengani, bimboquirtu yam erebuanō
 quaca tembani, ca vnaabpaecbani: camite
 quacambaecbani, bimboq mirindiquarēs
 tabati diosen, cayquir bononcbauaca va
 riqua, binabcanx becabtsiqwar eni abtzi
 tzequareuati tbiptiquareta pamonuni: bi
 gi paraquabpeni tzttingaritabubaca,
 bimboquix tbiptiquarecha ambenibcos
 B apareta abtsiquareca, bimboquix bapin
 2 gua noma patabuaca varini. ¶ Lazimā
 darequa vuache, bimbo rarybuati barā
 guenringate tbiptiquarecha aribuani, bi
 boquirtu tbiptiquarecha canoveranda
 biringaquarebaca bapingua: binguir pa
 raquabpeni tzttingaritabubaca cōdibco
 cben aribuaniptiquareni paritsibuparini
 ca men paraquabpeni angabacubua
 maparini bindebco rabcubuaftabati ena
 buanistani, cabtu men paraquabpeny bco
 nabran misquarerebubati: binguir sin
 gate bimbo tbiptiquarecha auendira
 cha no vibgaimuquarebaca vibcubutstabe
 nani bibchaquir bapingua bimbobco te
 requirequa rabcatabaca: ca vartiquar
 ecubupacunstauati nabrā misquareparini
 bimboquitero nonani buuaruaca can
 tbiptiquareta mintziparini terequarequa
 rabcarani. ¶ Catandarequaretu bimbo
 3 raringabati baranguenringate aringani
 tbiptiquarecha yquimecbchangaparini, bi
 boquix tbiptiquarecha bin tbyptiquareta
 petarangantani nabran tbitbis vtamen
 gauaca: ca mento veranguecbbaqn bas
 ca diablo pabuauiati bini varicba andā
 gabuaparani: cabimabca nomaro rarās
 tanati bignir miztiparini nigaribaca yru
 paraquabpeni bambarini, yspiquarerapa
 rini bapingua ereni, nabqui bapimbabni
 na: ca bin tbiptiquareta mintziparini po
 namen pitatzamubati diose cuiripebca
 ni, cabtu no terupeti, bimboqui bideene
 ri mintzita vras bapingua quani bcha
 ragastabaca, ca ambenibco rarabati fib

enigunrinqwareni. Era yfeti vuache, ca
 bimboq taninda aringafirabati tbiptiqua
 recha yquimecbchangani, bimboquix ra
 poro bimbo barangueniesca ysqwir quini
 raporo ambogastaca, ca bin bimbo ymib
 tanangaparini yacararaquaregabati auē
 dirangani, bimboqui yvandaqua repari
 beebimequan bafesca ynguiquini ambō
 gastaca. ¶ Ca tbanda: equa vuache, ya
 4. princ. caraquaregabati auendirangani, miva
 gansparini ysqwir agendira cha auendira
 qua ymibo yam euaquarenstafirabaca
 auandar onapuy rebechequa: bimboqui y
 1 cor. 6 arafirabaca vandani sant yablo. Auari
 regnum dei non possidebunt, y facueca
 rarabati, Auendira cha noā bapinauati
 auandar onapuy rebechequa, bimboquix a
 uendiraqua bimbo yamendo euaquarēs
 tasta. Lamentu y sarafirabati, Auarus
 Ephe. 6 non habet hereditatē in regno xpi r dei.
 Y facuecararabati, Auendira chi noā an
 be mindangabati bini acba yesu pfoctie
 ri yrebechearo. Era yfeti vuache, Ca bin
 12 bimbo caraqueti sancto euangelio ymbo
 bo, ysqwiacha yesu xpo vracnt: nauaca
 auendira chani yqei bo yōguuaca vtat
 pen yurani yfaribnaparini. Ite maledic
 ti in ignem eternum, &c. yfeti Eubcha yq
 mēgaecba, nibe bini chuppiro andabpe
 yarani, biniquinonabcan veboppeua
 ca: bimboquibtsini noā an arica a yni art
 ni, binabchangulni carimani andauansi
 ni bamabanga, bimboquibtsinib noā an
 arica buca yni arini: binabchanguni bi
 mabiquaro bamabanga. Era vuache, rā
 aribuauatiacha yesu xpo yquimengae
 cchani bibchaquir noā an ambe vebcon
 debpebaca, Cayquiacha dios yv vta
 cubuafinga vuache bibchaqui noā an
 be vebcondepebaca binguir bap ynga,
 canabandix bibcha bapini bignir no veb
 condeberis yv vtamengauaca, Ca aq
 tero bibchaqui auendira q bimbo enab
 pebaca, Era ranceti vuache: caybtu era
 tzengansparini yacararaquaregabati auē
 dirangani, bimboqui yras cheparari van
 daquaiesca. ¶ Cayundarequa vuache, ya
 5. princ. caraquaregabati auendirangani, miva
 gansparini ysqwir bibcbabco pigarauaca
 auandar onapuy rebechequa: bibchaqui ni
 yata bca yuntziman vebcondehperaqua
 yqua: noā an erataparini auendiraqua,
 bimboqui yscacuqueca caraqnem sanc
 to euangelio bimbo: ysqwiacha yesu xpo
 eben acubuanstauaca bibchaqui niyata
 bca vebcōdehperraqua yqua, yfaribua
 parini.

Mat. 25

parini equi huna ca vtiatpē burani, tēni
re benedicti patris mei possidete paratū
vobis regnū a constitutione mundi, tē
pēti, hūbue vna beebca tbi guisni tata
vbeba curaca: rā me quare parini pino
bea eandaron apē pēbequa ynguibsi
tēbqui paraquabgen vcatzebenguar
tindangca, bimboquibsi nīzatabe
ca vebcondebpe, aqua ean quirabcuta
parintbini: bimabangulini cariman an
dauanfrini bamabanga, bimboquibsi
tbi aribanga bacanengate pni ai pni, bi
mabanguini bimbasquaro bamabanga
Era ran aribuanati vuae bidequibsi
bapinga eben acubuanparini, vebcbad
nīzatabaca vebcondebpera qvua: veb
condebaparin vebconpiquar erachani
ambe maro.

Delas obras de misericordia contrarias al auaricia.

Hirengua, Acba, naqulef
qui binde pūzimān veb
cōdebpera qvū. cādēcbū
de ambongastani, andiqn
gateni ne vandani nīpara
piringa: bymboqueni no
bea qrenstauaca auanda
ronapu pēbebequa. hūrendab. Quache,
pēti vebcondebperaqua vqua.

¶ Vretatibqui, thirequa ynsuani bibbaquinga
e carindaro nīzabaca.

¶ Catrimandarequa, ysi ynsuani bibbaquin
gatebtu caricbataroni abaca.

¶ Catandarequa, xachobuani vearuchani bib
baquingate nani nab canoveranda bamboba
ca.

¶ Cayundarequa, curumebuaniani bibbaquin
gate catangabaca, bingun pitabuaniani bibba
quingate nani bapingani pangabaca.

¶ Cacucundarequa, erabat ibuaniani bibbaqn
gate pamencabaca.

¶ Cayuntimandarequa, hyzbuansi bibba
qui varibaca.

Era ranesti vuaebe, binguire bangafue
ca tarabaca pūzimān vebcondebpera
qua vqua, vebcbua nīpatangaparini pin
ga vparabqui auandaronapu pēbebaqua
cābtu repari dios picbaqua embaefti bin
dequi pni raporo nīzatabaca.

¶ Hurengua, Acba, gandeni ambongas
tani mandan mandan pquirenti raporo

thantz itzeca, bimboquingateni ambon
gasparini can nīzatapiringa, quitero nab
nīzatangabacar hūrendab. Quache, mē
goincubca ari, pquire bibba tbi pēqua
pūtingabaca bibbaquingate carindaro
nīzabaca, bibbaeti vebconpquarera
cba, bimboqui pparirabaca tindeb
tlin bapenga acba dīss sancta caracata
bimbo, fange efluentipancin tūm tē,
Y facuecararabari, canangate quepcuri
quirabcuta bindequi cariman anduanf
ca, Era ran aratirabati vuaebe bindeq
tlin bapenga. Camentbu pōmacaquei
caraqueni sancta caracata bymbo. Et
substācia tua fac elemosinas, pēti, Eub
ebeneti bapingua vebcondebna vebcom
piquar erachani, ca bus ma vebcompia
rerarini nīgaricu, bimboquiquintba di
os noningaricbeuaca. Erarantbu arati
rabati vuaebe sancta caracata bimbo a
cbaclos, caras vebcondebperaqua vq
bimbo repartimento dios vecuanmēgati
rabati, ca bynbimbo eben acubuanstaba
ti bibbaquin nīzatabaca vebcondebpera
qua vqua, vebconpiquar erachani aqan
quirabcutabuan, canoretero nobacaba
baca: pquire dios cbe acubuanstabaca bib
baqui vebcondebpebaca. curangu vua
be pquire dios nab eben acubuanstabaca
vebcondebpechani: bimboqui diosmen
to tbirerangasirabaca pquire vebcompi
quar eracha quepcuri can quirabcutan
gabaca, ca bimbo dios eben pamapbua
bati nabran picbabuaparini: vebcbaqni
tbirerabuaabaca vebconpiquar eracha
ni, pquire carangunaca binguineri ari
cuccaparibaca.

¶ Bapibitma tepari tbi pquareri bini
pēbeqro francica, biniqui bacgurgigaba
ca Burgundia, ca binde tbi pquareri ba
cangurgigabandi Etbicio, Lamen decab
tliquareri carinda vearczemapibit: cabi
mabacan binde tbi pquareri Etbicio no
can caringua tzanabandi: bimboqui be
cabtliquarenti am bapinbibca, ca bynde
vebcondebuanparini vebconpiquare
rachani pitabquarebuati bymindango:
bibbaquingate bauacurapopibca, cabu
uangapibit cauallor bimbo, carangaqua
bimbo: caranx buuangapibittembē pre
peta: ran atabuaabandi tbyrerabuan
bi mabameriqui nimaca carinda, Cayqui
nimaca carinda, mentbu bibcom arati
pebuansticanallo bimbo, caragaqua bi
bo pquiretobco buuangapibca, ca bimab
can curancbeti ma vqua bidequifue
daro

Dar 200
mer a los
bābriēto.

Esa. 58.

Tbo. 4

B
Ext. 92.

daro batini y farica, Cuache et bicio, chē-
deni vecauebeca; bimoqreni bhi dēn-
mento tbrirafca binguir engate vebcom-
piquarerbani tbrirerabuaca, ca biquini
cbemento abenitabaca; gru vebenande
nonabcan tbi requa vetarenbauaca, bin-
gun yamendo bynguire nab bamburib-
uaca; nor nabcan ngen tbi requa vetaren-
cbauati, biboquireni vebcondechebuaca
vebcōpiquarerbani, ys curanchetini
binde Et bicio nabran cuiripechati dio-
fen, ca no bumboeraqua vndati teparaq-
reni, Era yfeti vuache, ys dios eben acub
nanitabati bibchaqui vebcondebuabaca
vebcōpiquarerbani, men bimbacan ba-
tycutacubuanabati ambe vebcondebu-
uani paraquabpenapu bapingua; byngui
cuiripeta bapinasirabaca, byngun auan-
daronapu bapingua; bingui afina bapi-
nabaca auandar onapu tbi piquareta, Ca
yquiretero vecabaca vuache curāguene
cani, yfqui dios nab eben acubuanstasira-
baca bibchaqui quepecuri can quirabcu-
tabuabaca vebcōpiquarerbani, yf bntu
bucacacubuanasirabaca vebcondebu-
ni; bingui anima bapinabaca auandar o-
napu tbi piquareta; curangu vuache byn-
guiquini ariuaca.

C. 93. Quidarot ysiman cuiripu sancto Domini
go tateacba nipibti yfrancia ambe buren
guareni Castilia vebenani, ca yquifinga
te yndaca bunguani; nor ambe buuaqua
renguabadi, ca marofingate banongua
ti bimaqni namunibco yengaca vebcō-
piquareraeba binto, ca bibcbangate tata-
ecba vrapibti pamangaran yf guani; bi-
gungfingatebtu becabtliqreni carimabā-
di, ca rarfingatebco banoguanati maro; ca
bim i abesfingate yntingaua atarangāt
bimoqui canoveranda bangapibca, ca
mangate tata cueratapibti ygangbarati
ca binde vndati arini byn matero tatani
bauatani acuecani bimaq can tbi req bapi-
gaca, bimoquifringate bima can tbi req
curabquarepiringa, ca binde ma cuiripu
tata noimento beyati yfariparini, Tata,
andire xarabaqui, mintziqui diofen, care
no abongafcabauqui yfqui dios yamendo
cezekca; ca bidebco abogafcabati biguib
tfini vecabaca vebcōdecuecāi bimbacā
bide ma cuiripu tata yfariti, Cabo tbfiri
mesti tata, bidebtfinibco vebcōdenati y-
abcuterupeti mintzicanaca, yf ringate a-
ribperabadi vigamuperstai, Ca bimbacā
cebabtstati ma tepari vari mebtzamo-
ni, becabtliqrei mimbēbaecbā bucabuati

nica vnabpa bigui bide vari penapibca,
ca bide vari bacagurigabadi castellana,
ca bini yzepibti maro yzetaro biniq bacā
guringabaca fant ydaretio, Ca bide va-
riegebuamarini bin tataebāi nabā veb-
condebnati, biboquifringate catimani
yicamubanga, ca vndati arini vuabpan
caballo bimbo quetzetaranstani yfaripa-
ni, Cuache, quetzens carengate dios bini
boetaq; ca binden biboetaq cā tbrirerab-
uauz tbfimini tataebani tbfimiquingate
raca, Ca binde vnabpa canquan picbaq
retiqtzēstani, ca vndati atabuan i tbi re-
rabuani ābaqti binto tbi req, bingun ymo
ābaqti binto yf simatabuanst; nabā tzy-
pepariny faribuaparin, Abē tataebca cā
tbi reqreni cemento nigataparini, menz
finchubca dios vebconde, ca biniqubtifi
ys nitamanitauaca nobtstero nonam yf
ereuaca tbi requa yfaribuaparin atampf
tabuabandi, Ca bibcha tataebca nabā
bauaquarebandi, bibequix no piquare-
rabanga yfquiran; exepiringa tbi requa,
ys vndati tbficunrini cuiripechani a-
cha diofē yfaribperaparix, Era tata, caz
yabfinidios tepari vebcondetani tbi re-
qua rarataebeni, abn bas pucundicst
tani; abu cuiripechani; cabcutu cā veb-
covebcomaribpecuqua yndē vari, byn-
gun vnabpani, bymboquibtfini vebcon-
deca tbi requa acha dios bymboetaqua
ca bymboquibtu dios piquazcubuan-
ca ambaqueti cez bandabuaparin, ys
tbficukuritiny vndati arini Gleni creator,
byngun ydater nf, nabran cuiripechba-
parin diofen, Ca ys vandatzequareftriny
dati vandantstani varini, ca vndatix buu-
guani Castilia bononguanati bimaq yre-
pibca, ca bidebtu vari bini eracumati by-
niqui niratambabanga, Ca bibcha tata-
ecba no miricuriquarebadi, vntanfs veb-
covebcomaribpecubabadi vari ini vuab-
pan binguni, ca dios binbiboetaq vebcō-
denst vuabpani; canquan piquazcuti, ca
vndati tataci, Ca mē bibbaecba ma ta-
ta nipibti capitulo bibbaqngate nipibca
francia burenguareni, ca bima bayapib-
ti; bymaquibtu bynde bapibca tata; vari
castellana vuabpa, Ca nigarini canquan
mitenst yfqui byndeeca vari castellana
vuabpa byndequ i tbrirerabuapibca, ca
noaru vndati arini care tbi re ar yni; bibo
q no curatzuaca, ca vndati pziorni cura-
marini bideq bimabucabpepibca yfaripa-
rini, Tata, neef q yma tata tumpstani; Ca
bynde prioz vndati agangoni, yfqui vari
cate

me
acha
Dios tu
guareni
ha pinto
mirely
f. 10

castellana vnabpaeca, ca bide tata y scu
rabchatini pziomi, vndati niran audare
zarani bin tatani vari castellana vnabpa
ni, ca andare parini vndati y farini, Tata,
care mianstabaqui bigulre maro tziunā
cui ripsa tatacbani thirerabnapibca by
ma yretaro/bimabcāguibti nanatani bi
gon nira bangas. Ca binde tata vari caste
llana vnabpa y fariti vebpeqreparini: bin
gon cui ripechbaparin diosen, Eabo tata
mianstabaca, ca biboetaq nabimento yā
cui ripechbabaca diosen: biboqreni dios
bibcbacneri vebcovebcomarispeseraqua
bimbo buanaca yru: yruquini taca ypa
nabran cui ripechbaparin diosen. Bimab
can binde tata vndati agangoni ysqi bi
deeca y fariparini, Tata biccapni bibe
nis thirerapibca, ca ypa yni nabran tzi
pe quarebaca biboquiquini erenoca yru:
y require baca nabran cui ripechbapari
diosen, ca bixilni no harabcbangas: ytan
sintis vebcovebcomarispescebabāga dios
ca ypa diosquini buanoti yru: cui ripe
cba: bas pauasquare: menibco bayangue
ma, bimboquiremento yru epeqrenosca
separi thypequareta byndequi nonab
can camacarinaca, Ca binde tata vari ca
stellana vnabpa, nabran tzi pebandi y scu
rabcheparini, Era yseti vnaebe, yā dios
eben acubuanstabaqui bibcbacqui vebcon
debnabaca vebcōpīqreacabani agan qui
rabcutabnaparin, cabtu yntsingaritabua
batiois nira bmapaq tziyequa cbe acub
uanparini: bingun pampzuparin, bym
boqur nigatafirabaca vebcondebpera
q vqā, bingui bimbo dios eben bayapan
guenstabaca, ca binbimboetaqua yfarasi
rabati bindequibtsin bapinga sancto enā
gello bimbo, Beati misericordes qm ipsi
misericordia consequuntur, yseti cōrē
tero vebcondebpecha, bimboquirtu bib
cba men vebcondenganstauaca,
¶ Hurengua, Acha, andirabacqui bide
quibtsin bapinga ysqi vebcōdepecha
imen vebcondenganstauaca: nanir vebcō
denganstaua: burenab, Quache, yru e
cherendor vebcondenganstauati, bimbo
qui bibcbacneri vebcondebperaqua yq
bimbo vebpouamenganstauaca tbaucur
rita, cartu bimbo vebcondenganstafindi
bymboqui men dios cā bucaracbuana
naca bapingua: cartu bymbo vebcondē
ganstafindi, biboqre yariqro qbpengansta
naca diabloerit amariiperaqua bibo,
¶ Hurengua, Acha, nabcbne ambōgas
cauaca ysqi vebcondebperaqua yā bi

bo vebponatperanganstabaca tbaucur
rita: burenab, Quache, ābōgascauacub
che, bimboqui yfarabaca yadani bideq
tsin bapinga sancto euangelio bibo, Bate
eleemosinā z ecce oia munda sunt vobz,
yseti, Cui ritzecubpebe ca bymabcābtsi
yam ambariquarenca tbaucurita, ysq
teropeti arabimapirisa yfarani, yqub
tsi ran tbaucurita vebponatarabqrens
cucabaca, cui ritzecubpebe, bimboq
tsi bimabcan gamento vebpouamengans
tauaca, Era ran arasirabati vnaebe byn
dequibtsin bapinga: ca ymbocubche m
tenaca ysqi ambe vebcondebpera q bim
bo vebponatperanganstabaca tbaucur
rita: bigui bimbo camento vebcondēgā
tafirabaca bindequiambe cui ritzecub
pebaca, Ca tzi mandarequacubche bi
bo miteuāca, ysqi vebcondebperi bapin
gua caneramengabaca, bimboqui yscā
cuqueca caraqueni sancta caracata bim
bo, libonora dñs de tua substantia z d p
mitijs frugum tuarū da pauperibus z i
plebuntur horrea tua saturitate. zc. y fa
cneparabati, Casre diosen tubcbeneri
bapingua bymbo: carebtu tubcbeneri v
reta andarequa bymbo vebcondebnua
vebcompiaqueracabani, ca bimabcā ma
rita: ca cūni vinlinariquareponati thire
qua, Era ran arasirabati vnaebe Sancta
caracata, ca bimboquirebaca bucauca y
qui thiris yscā byngui tarabaca sancta
caracata, ysqi ābe vebcondebperaqua
bimbo marita thirequa vinlinariquare
reponaca, curangu byndequi caraqueca
Sancta caracata bymbo, byndequi men
vecatzemaca bimabcangulitero vanaqre
banga libelico propbēta,
¶ Napibit maro sembunguriri, ca byb
cba vras thirerabandi libelico propbēta
ni bigutirngate bapibca bibe q Ca yq
tzi buereti nica varini, bimabcānagate cu
rareri bādipobco bāsti abtsindirē: vnab
pacbāt namū bucabuatin bigui er sumē
gaca, Ca bimabcā buti ma cui rips bigui
yāba ābe pitsepibca: cabide vndati cura
cūstāi bigui yāba pitsepibca, Ca byn
degate curareti nonāi pitsepitabādi, bi
boqngate canoverāda bapibca, ca bibo
bide cui rips vndati tzi ymā vnabpacbāt
pabuacucēai bapibuan: bi biboetaq bin
gul bibcha tataēba pitsepibca, Ca bi
degate cupareti no viga muqre bādipvab
pacbāt bnrabcbuāt, ca bibōgate vnda
ti niran andareparāi libelico propbēta
ni yfariparini ayanguquaren, Tata, me
nangate

Matth 5

Matth 11

Prov 3

Exl 94
4. Reg 4

nagatecubca niqui varini bigungicub
che bucapperapibca, catpure cez ambô-
gafcabaca pſquingate bide eben cheinu
cubâga dioſen, ca ypareni adarenoti ma
culripu bigungate bide am pitzepeibca
ca bingateni nonani picunſabaca, ca bi-
boetaqua vnaebechebani pabnacuecaba
ti, ca bingateni no yngamquare rapon
ga tara, Ca bimabcan binde bſelſeo pro
pbeta pſariti, Ca nabandigua vnaebe
ambequini vcheua biſ ambere veca rapo
ni: carengate no ambe can batziquare: a
rereni burimberi, bimabcanagate bende
enrereni pſariti, Mo ambe tara tſſirimen
to, marongateni azepte canibco batziqre
ca, Ca binde bſelſeo ppbeta pſcurabcha
tini vndati arantſani pſariparini, Bēgna
vuaebe nininſtani, ca ariſpepo bima aze
pte batziraqua quanebbeponi pſqui ran
pſengapoca, ca pquire pntſingapouaca,
ni pſchaniſani vnatſiteebani bucabuati
ni, ca bin azepte batziraq yam pncbara-
care paſ mingaquareua, care pſua bgni
azepte bnguirengate can batziquareni
karabaca, care batziraoua bi azepte ba
tziraqua binguire quanebbeponaca, vna
tſiteebachani pntſindapaua, care tſu ba-
tziraoua, Ys binde curareti vndati bun
guani, ca hononguati vndati ariſpenia
zepte batziraqua quanebbeponi pſquib-
co arica bſelſeo propheta vandangunſta
ni, Ca yqui vſeraca, yam pncbarati: cab
tu binde vna bpaechani bucabuati pncb
ſticarac migaquaretini vndati pirani bi
gungate azepte can batziquareni karabā
ga, ca vndati batziraoua binguingate q-
nebbeponibca azepte batziraqua, ca bni
de azepte canibco epibti: ca bartaqua va-
mentoepibti, ca yqui vndaca batzirani: pſ
burabambibti binde azepte pſqui byma
yerani: bimabcani pamento camaz
cua batzirani pſqui ran quanebbepeibca
azepte bartaqua, Ca yqui pamento batzi-
rapoca, bimabcauero menacubani
di vna bpani bnguitero batzirapiranga,
ca binde vna bpa anganti pſqui pameſ-
ca, ca bimabcauanduco cez yam camarati
azepte yqui pamento camazcua batzy-
rani, Ca ys pamento batziratini vebēdia
pāguſtāi bſelſeo ppbeta pſariparini, Ta-
ca, mēcbubcani niyaca pſarenibco ariſpib
ca, bimabca bide bſelſeo ppbeta pſari-
ti arantſāi, Bēgna vnaebe barati, ni care
pſpēgreuacare pſpēſtana bngungate
vāpſtepeibti pitzebbepeibca, ca bigutrega
te pacatāqre vnaebe: carengate bi arabuaana

vnatſiteebāi, pſingate bide enrareti niſ
rini bibcom pſviti: ca yameto mayanub
pēſti biguingate vābaepibti pitzebbepeib
ca, Era pſeti vnaebe, ys dioſi tepari veb-
cōdebpebati bapingua caneracubnapari
ni bibchaq vebcōdebuabaca vebcōpiq-
reracabani pſare curāguca, yſq bi curare-
tini nabra azepte caneracua vebcondeſ
parini: bimboquix vras bſelſeo propheta
tſbirera bāga,

¶ Ca marortu bapitſitebunguriti, ca bi
de vāba vbcamabādi capi medio, ca pſq
vndaca tſhrecuecani: bimabca vndati ni
rani vāba mayapeto bi capida medio bu-
cari: ābe pinaqrēi biſguir tſhrecuina,
Cabin ſāgaro cubparini mayebcōpiqua
rerarini: ca binde vndati vebcōuebcoma
rini ābe cani vebcondeba bqrēi, Ca ys bi
de cuiripu pſcuti bin capi medio bingui
pabanga mayapeto, ca bimabco qncza-
benſinſtani: nocā andabpepapiſi ma
yapeto, Ca niyāſan vndati arantēbā me
ſa batziratani pſariparini, Bucare batzy
ua meſa cabcu ana tſbirino ābe ereca bi
guini piua niraſpibca, ys vndati meſa ba
tzigrēni, Ca yqr vndaca tſhrecuecani, bi
mabcani ma tſupkati purēguyati, ca bin
de pacuti maēqtze tomines, macutſumu
q bibo bobcbacurini pſariparini, Ynga to
mines, acbaqni aparabpechti bndeqrē
ni bapiga, Ca binde cuiripu euarini vnda
ti ereni pſariparini, Bēgna atreni vebcō
condeni acba, ca noare miſtiti raribandi
cabtu vebcabandi curamaricani qterō
neachas acarabpecuca, ca tſbuiin ambē
ſti binde tumpſcati: bimboqu no an curi
pneibca: angelpēibti, ca bingui rariban
ga acba arini: dioſen raribandi, bi boq di-
oſ mayanunſtaſa bin cuiripuni: bimbo
qui vebcondeca vebcompiquerarini,
Era pſeti vnaebe, ys ambando rararaba
ti pſqui dioſi caneracubabaca bapingua
bibchaq ambe vebcondebuabaca vebcō
piquareracabani, Ca yquireto vebcaba-
ca vnaebe ma curanguuecani, curangu
bnde qni caraqueca ma ſiranda bymbo
bnde qni bacanguringabaca vitas pa-
trium.

¶ Ma amberi terubſticuri bacangurin-
gabandi guan limoſnero: ca binde becab
tiſquareni vebcondebuabandi vebcōpi-
quareracabani, ca dioſto men bymabcani
becadtiſgreni cūdacupabādi bapigua, ca
bide ſuā limoſnero pſaribādi dioſeni, Zi
eba, tſburi becabtiſqrēi cūdacbebabaca
bapingua, ca bibtuquini meni pſnubapa-
baca

B
Exēp. 95C
Exēp. 96

baca vebcompiquareracbanl, bengua a
cba yfene, nescamara vreta quataparata
na, noterofon vreta quataparatauaa bi
den bappngua buuacbe panl, nocateroni
bi vreta quataparataua vebcompiquare
racbanl vebcondebuant biguire tbn gnf
cubaca, yfaribandi dlofen: bymboqui be
cabstiquareni bapabanga bapingua. Ca
men notero ambe erabebuzquarebandi
vebcondebuant vebcompiquareracbanl
bimboqui gam gnsbuapibca vebcondeb
uani, ca maequatze pefosterobco batzi
quarepibti :ca bymabcan nigati maveb
compiequarerarg byn Guan limofneron
andaregarani ambe curacumi vebconde
tabquarani, Ca bnde Guā limofneron v
ndati arini byni bynde qui ampaacuban
ga pytarani bnde quitero maequatze pe
fos bapibca yfariparini, Al picuni bnde
quitero baca maequatze pefos, care gnf
cuna yquingate rarabaca. Ys vebendi ni
ranipirani, ca byni vndati vancanguena
ni yfarani, Ca andimentos paal yma rā
pefos, baspari paue rāi, paue tēbē ysi pe
fosco, yfaripari piti bide āpatzari ysi pefos
ca tēbē ysi pefosco gnfuti bu vebcompi
quarerarini, ca canquambco arantū bim
boqui nomen curamarinftauaca hynde
limofnero, Ca pauandequabco buuamē
gati mātēbē yu mill pefos, ca bide vā pre
peta pefos mento est: raneti maequatze
tēbē yūtzumā yzepeta pefos catēbē equa
tze pefos, ca yq bide Guā limofnero erotf
peca, vndati arini yfqui ran buuagaca
ca ranibco ariti mium temben yumill pe
fos, ca miurini vndati vecani bin bynde
qui am patzacubanga yfariparini, Buuā
dibquitbu, ādires ni qui paraquareni, no
ran buuamengaca tapacata, temben yu
millco pefoseti, ca yu mill nomeni, no rete
ro gum pefos no gnfuca vebcompiqua
rerarini: yquire gnfucapiranga yaimendo
maequatze pefos, yfabru maeqtze mill
pefos buuanga pirindi, ca bimboquire no
gnfuca byn vebcompiquarerarini yum
pefos, bimbo yum mill pefos cneraraba
ti, Ca bimabcan bnde am patzari nabra
curatgeti. biboqui tbfiris no gnfuca veb
piquarerarini yum pefos. Era yfeti vna
cbe, ca yqui bynde am patzari gnfingue
piranga maequatze pefos, bibconbu ma
equatze mill pefos buuamengapirindi, ca
yaimento yzepeta pefoseti, tsi man equa
tze temben yzepeta pefoseti, ca bimabca
temben tsi mā yzepeta pefos no buuamē
gasti ca tēben cūte pefos, biboq yu mill

no buuamengaca, biboq bnde am patza
ri gum pefos no gnfuca vebcompiqua
rerarini. Era raneti yuacbe, ys dios nab
ran bapingua cundacubuari bybcbāq
ambe vebcondebuabaca vebcompiquare
racbanl, yfqui bin Guan limofneron can
dacubanga nabquiaru gam gnsbuaban
ga vebcompiquareracbanl, mentū pa
uandequabco nabran erebandi, ygnirē
gate bangafuecararabaca, yfqui dios nab
vebcondebuantstabaca vebcondebpecba
ni, yncubca bimbo vebcondebuantstasi
fabauqui bappngua can eracubuarini,
bimboqui bibe cha vreta vebcondebu
abaca vebcompiquareracbanl, yfquirete
ro curanguaca yuacbe ma vecatzema
qua bynguquindero arituaca: bimboqui
remento bayapanguenftabaca, yfqui di
os tbfiris, yentos tbirequa, ca bayngua
caneracubabaca bibbaqui ambe veb
condebuabaca vebcompiquareracbanl,
¶ Baptizibru maro tembunguriti nabue
ecba binto, bibe baqui becatstiquare tby
requa bapimibca, Camē no banftabā
di, ca bymabcan becatstiquareni carind
raqua vecatzemapibti, ca bynde vari v
tas tbirerabubandi vebcompiquarerac
banl, ca vamba ys erabeparini yfqui
cbeu tbirerabubaca vebcompiquarerac
banl: bymbo vndati yfarini. Andire
no, an pamo cubaqui tbirequa: basmē
to ys gnsbua, erarataquare: angubche a
uane: yfarini vndati tbyrecubarani b
co tbirequa, tbāzitracuparin yfqui no rā
gā gnsbuabauaca vebcompiquareracba
ni, ca yfaripari ni batzitracupibti ma cara
tepari vmbacuni tbfiris, ca bnde vari by
mapiparini vebubandi vebcompiqua
reracbanl curinda, ca bibcbabru vquare
bandi bingurirabanga. Ca yqui yame
catstireri bimabcan vndati cāngāmbco
vebcondebuant vebcompiquareracba
ni, ca yquimto fanguenfta cara, bimabca
nitma vebcompiquarerarini andaregarā
varini tbirequa cā curacuni, Ca bide va
ri vndati arani ma vbcangua embani yfa
riparini, Alie bnde eranganī cara, cara
matero no cā bāgaritstireri: carēgate ven
na curida yqngate rarabaca, Gēbide v
rēgarigacba vebēdnirāf cara erāgāi, ca
nyarini vndati cabroftā bide qtero cā
bāgaripibca, ca vcutigate bi vebcōpiqre
rarini ma cāpi curida, Ca mētū yq bide
nfca vebcōpiqrerari, butibru ma vebcō
piqrerari bi vari ādareno tbireq cā veb
cōderabqre, cāno verāda no gatero v
gam

gam baimabadi caridaro nicueca, ca bide
vari udati vebpēstāi bi vebcōpiq̄rera
rini, ca t̄bunin yameti t̄siri bingui vāba
ȳnscupibca: nāngate picua mēi, Ca yn
dānbu men vecuni bin vbcanguebani
ȳsariparini, b̄bucunde caretero niua cān
erangani cara, ca t̄ro noçan cān banga
rit̄b̄reri: nabq̄ltero cānibcoep̄ringa,
Ca binde vbcanguaemba v̄ndati ayan
gunfani ȳsqui yameca ȳsariparini. T̄b̄i
rimento vari yamesti, notero cān banga
rit̄i, bindecbucaterobco bangari pi b̄n
guini yman ataca ma vebcōpiq̄reri i
ni. B̄imabcan binde vari mēmen ariban
di arani ȳsariparini. M̄icbunde aru cben
cbucatero cānibco, carengate ycuua cu
rinda yqui farabaca, m̄int̄ylnangate cari
daro niuati: carengate no vebcondensta
baqui: ȳs binde vbcangacha curupacu
ribēdi ȳsariparini. M̄abcbubca arasiraba
qui vari: b̄nēncbunde ca yma erangaua
nān̄idini becab̄rit̄ana pirani, ȳs andare
yati cara, ca mitzatarin b̄nauaquareti erā
ganl q̄t̄siri t̄buputbupus pacāp̄q̄reca,
ca b̄ibcetaq̄mēto t̄bincup̄yati cumapa
ni, b̄ibco ȳs ereca t̄siri, b̄ingui dios fa
rataca t̄zirirarequan bas vqua, ca b̄anāf
tini v̄ndati ȳsarani vingac̄baparinimen
to, ȳnguarutepari t̄zirirarequan bas v
quaesti ȳngui dios farataca, ca b̄imento
nabran t̄zirirarebaca: b̄ymboq̄ dios ras
vca vebcondebperaq̄ Ca vari bini vera
qua batini ābando curangabandi, cabu
gcha curagabandi b̄ingui binde vbcāg
cha arabanga b̄auaquareparini, ȳs cu
rāgatiui vebendi n̄irani b̄imaqui bati ra
rabāga, canab̄ rān b̄auaq̄ret̄i ereparani
t̄siri, bindeq̄ t̄buputbupus v̄n̄ip̄q̄repib
ca cara, ca binde acba nabran b̄anaq̄re
bandi ȳsariparini, T̄b̄ir̄imēntos acba dios
vebcōdebustabati b̄ibcāq̄ vebcōdeb
uabaca vebcōpiq̄rerachani, b̄ibcoq̄ dios
mēnto t̄b̄irerāgāfirabaca b̄ingui vebcō
piq̄reracha t̄b̄irerangabaca, b̄uue marita
m̄itaq̄rēstani, ca b̄opouer vebcōpiq̄rera
c̄ba: cax t̄b̄irena, b̄ibcoq̄ yamēto t̄b̄irequa
diosueribcoesca, ȳsariparini v̄ndati mari
ta m̄itaponguani, ca v̄ndat̄i b̄oponi veb
cōpiq̄reracha, Ca b̄ima maritaro b̄ima
q̄r̄ p̄m̄ēgabāga vebcōpiq̄rerocha t̄b̄ire
rangani, nomen camacn̄irbandi: v̄tas ra
nibco erēgabandi t̄b̄ireq̄, b̄ima b̄ameriq̄
dios banirāfca Era ȳstu v̄q̄ret̄i v̄uache,
c̄re no ābando m̄itebaqui ȳsqui dios t̄b̄i
rēq̄ canerati p̄ebaca: ȳs̄q̄btu b̄apingua cū
d̄at̄sp̄ebaca: b̄ymab̄cāgn̄ir vebcōpiq̄rera

ba vebcōdegabaca: ca b̄ibubca b̄ibo
mēto dios repari vebcōdeb̄p̄st̄asiraba
am b̄apingua cū d̄at̄sp̄eparini: b̄ibcoq̄ ȳy
c̄ba v̄t̄eta vebcondeuabaca vebcōm̄pi
quarerachani, Ca tanindarequa yua
c̄be, b̄imbocubc̄bem̄iteuaca, ȳs̄qui vebcō
deb̄p̄ri vebcondeb̄p̄eraqua vqua b̄ym
bo variquaro quab̄pengāst̄abaca diablo
cueri am̄arib̄p̄eraqua b̄imbo, b̄igui b̄im
bo camento vebcondengāst̄asina vari
quaro, b̄imboqui ȳsarabaca sant̄ b̄iero
n̄ymo. M̄unq̄ recordo: m̄e legisse m̄aia
morte per̄isse illum quilib̄ter in bac vi
ta opera c̄baritatis velp̄ietatis voluerit
exercere habet̄enim̄ multos intercessores
pius homo, ȳsacuecarabati. M̄onab
cān mēn m̄iuanst̄abaca, b̄inguit̄eroni mē
ar̄ins̄piringa nani maro s̄rāda b̄imbo, ȳs
qui variquaro ab̄r̄ins̄c̄bēst̄abam̄b̄ir̄inga
bindequi ȳy paraquab̄p̄en̄c̄ement̄o v
qua b̄imbo ni yatabaca vebcondeb̄p̄era
qua vqua: b̄imboqui b̄amarin̄cbabuaba
ca b̄ibc̄baqui vebcōneb̄com̄arib̄p̄ebca
ca m̄iuaquareparini bindeuerit vebcon
deb̄p̄eraqua vqua b̄imbo, Era ȳsarasira
bati v̄uachefant̄ b̄ieron̄ymo, ca ȳngub
c̄be b̄ibo m̄iteuaca ȳs̄qui vebcondeb̄p̄e
c̄ba t̄b̄is̄ris vebcondengāst̄abaca variq̄
ro quab̄pengāst̄arini, ca ȳp̄est̄v̄uache
b̄inguiquind̄ib̄qui mēn arica, b̄ingui rara
baca bindequib̄t̄s̄in b̄apinga, Curen̄te
ro vebcondeb̄p̄ec̄ba, b̄imboqūl̄tu b̄ibc̄ba
mēn vebcondengāst̄auaca arani,
C̄ȳrengua, Ac̄ba, ȳgn̄ab̄mento ran cu
rangungueb̄cb̄abaca b̄inguit̄reni am̄b̄on
gāst̄abaca, ca dios̄mento nabran v̄ca n̄a
mengas̄iribati ras vebcondeb̄p̄eraqua v
qua b̄imbo: b̄ymboquiquini curab̄ebaca
ac̄ba ȳs̄qui dios̄mento t̄b̄irerangas̄iraba
ca: b̄ymab̄cāgn̄ir vebcōmp̄iquareracha
t̄b̄irerangabaca, ca nab̄ram̄ab̄tu ac̄ba, ca
ram̄ab̄tu b̄ymangueon dios v̄cauamēn
gas̄irabaqui ȳquima ȳst̄i a ȳangungaba
ca: b̄yndequingate c̄arib̄b̄at̄aro nicueca
cabaca, c̄andeni arini ac̄ba am̄b̄ongas̄ta
ni, b̄urenda b̄p̄eri, C̄uache, b̄ymangueo
mento dios v̄cauamēngas̄irabati ȳst̄i a
ȳngub̄p̄erangaparini: b̄ymab̄cāgn̄ir ne
caric̄b̄at̄aro nicuecabaca, ca b̄ymboes̄ta
qua ȳsarasirabati b̄yndequib̄t̄s̄in b̄ap̄ȳn
ga Sancto euangelio b̄ymbo, C̄anicūq̄
pot̄m̄ dederit v̄ni ex̄m̄in̄imis m̄ez calicē
aque fr̄igide tantum non perdet mercede
m̄ suam, ȳsacuecarabati, b̄yndequini
ne inac̄nuc̄be ȳst̄i t̄b̄zirap̄eti a ȳangueba
uaca p̄ib̄t̄ari b̄uamaparini b̄uc̄bene cān
b̄ingara

Hierony

B
Dar de be
uer a los
dientes,

C.
Mat. 10.

bingaracabani, pseti, bucbene vebcompi-
quareracabani dibebaquibstini bacabcu-
baca, bide noamubco pparamegamaua
ti, no an cumanos pti a pagububati veb
compiquareracabani, ca bimboquire ba-
cabcuaca vuache, pti qui acba dicitur
ris cumento vecaumengabaca ma veb
compiquarerari pti ayangungani, curā
gu vuache binguacacaca ma micuriri bi
dequi bacanguringabaca Pedro damia,
¶ Iapibiti ma obispo, cabinde obispo qā
derobco barylquarepibiti vino, ca vndati
veccunni amatabpeni bin vino pti ma-
cucant, bimboqui eben caricbabāga, ca
binde amatabpe yamento pubrundanti
sicuri bindequi batapibca vino, ca yncu
ti obisponi ma cucuece bimbo, Ca yq vi
daca acueceni pti simani, bimabcan niyati
ma vebcompiquarerari: bynde quingate
becabstiquareni andachāspibca caricba
ni, ca binde vndati vebcovebcomarini o
bisponi bin vino curacuni, bimboqui no
mento yingati quarebanga caricbāi. Ca
bynde obispo cauquan grabcutati, nab-
quiyantbu piquarerabanga obispo cari-
cbani, Ca ysingate binde vebcompiqua-
rerari ati bin pti simani, ca nabran pibza
mati pscacurini, Ca binde obispo bimab
can cas caricbabandiera vndati: ini bin
amatabpeni vinotero cas curacuni, ca
binde amatabpe vndati ayangungani pti
qui yameca yfariparini, Acba, yamesti rā
cbucaterobco batapi, nandindiqn picbe
ua meni: vtaca pubrundantani, bimab-
can obispo vras raribandi curacuni can
derobco vino, Ca binde amatabpe vndati
bistirineracuni ayangungani sicuri
exeransparini yfariparini, Bstirimento a
cba, no ambetero can batati y ere sicuri
ca pti qui pica sicuri cbebrēgarani, becab
stiatu cuetuetzas abntzingatani, tbuuy
vinisti vino, ca pti ererini nabran baa-
quareti binde amatabpe, Ca obispo vndati
nabran cuiripecbcan diosen, bimbo
qui nabcan pibzama ca pti simani, bym
boq becabstiquareni caricbabanga, Era yf
eti vuache, pti dios cbemento vecaumē
gasirabati vebcompiquareracba pti a-
yangungani, Ca binde obispo nabran veca-
uacuti dios: pti mataparini ma vebcōpi-
qrerari ni, ca diosrumēto vecaucuti bi
obisponi raratacaparini vino, ambando
miteparini pti vebcōpiqreracba pti
apangugani cbemento vecaumengasira-
baca dios, Ca pti btruno vecaumengabe-
mirabambiringa dios, andi pti aribuana

y quimengacabani bindequibstini bapiga
y qui boronguana ca vtatpnt, tibi be yq
mengacba bararebstini, nibe cbupit y-
ro andabpe yarani biniqui nonat canien
vebpobpenaca, bimboquibstini no can y
ti ayanguca bymabanguni caricban ā
dabcanstini bama banga,
¶ Hurengua, Acba, menden cbubca aris-
qui ambongastani pti dios cbemento
vecaumengasirabaca vebcompiquere-
rari ma quepecuriquirabcutangani, cab
tu pti matangani y quicari cbataro nicue
cabaca, ca bindendi acba tanindarequa
vebcondebperaqua yqua, binguirentbu
arica burendani, bingisre carabaca tan
darequa niyatangabati vebcondebpera
qua rucutangaparini angate bynde qui bi
mbasquaro bamabaca arany, carama
bimangueon dios vecaumengasirabacā
Burendab, O vuache, bimanguecmento
vecaumengasirabati bindequibstini ba-
pinga, bimboqui tepari vebcondebpera-
ta yqua eca ma ongaritangani bindequif
gate no ambe rucuparabaca, ca binbim-
bo yscacueti caraqueni sancta caraca
ta bimbo, Cum videris nudum operi est
ysacuecarabati, yquire erenaca ma bi
dequingate no ma ongaritini bamabaca
canangate rucuta, Ca mentbu yfarasira-
bati bindequibstini bapinga sancto enage
llo bimbo, Qui habet duas tunicas det v-
nam non habenti, pseti, bindequi y ymā
taparabaca rucuparini, mangate yncu-
ne bindeqnomā rucuparabaca, Era ran
arasirabati vuache, ca bideq pti niyata-
baca vebcondebperaqua yqua: vebcon-
densparini ma cuiripuni, bindequingate
bzyratato nirabaca noma ongariparini
nongatetero bimbasquaro bamabaca, bi
gui vebcondebaca ma rucuparabaca: by
mabcan teparimento manaracustirabati
dios, cabtu no bini vebcōpiqrerari ni ynf
cusirabati: ca diosfenimēto yncusirabati,
ca dios no amu ysc paracumantati: ma
yamūstauati bini auadaro, bimboq dios
cbemēto bayapāgnēstabaca bymabcan-
gui ma vebcompiqrerari rucuparāq ma
vebcōdegabaca Ca yqre vebabaca yua
che curāgu cuetāi, yq dios nab tepari ma
narāmēgasirabaca, yq btruno bide mēto ynf
tingasirabaca yq vebcompiqrerari ma
rucutangabaca, curangu vuache,
¶ Iapibiti ma tata, bideq bucabāga tpa
ms rucuparani, ma bucabandi vras pa-
uanpauani, camangate patzauareparini
bucabādi: bimabcaipco bucabādi yq cu
mcbelān

E
Car de ve
siraledes
nudos.

F
Esay. 38

Luce. 3

G
Exp. 99

ninebe banga, ca bin andaregati ma vebcompiquerati rucuparaqua ma curaca pirani, Ca binde tata vndati yfarini byn vebcompiquererani, Quache, angunã gate yncenua? yncubraico bucasqui rucuparant ynguient erebe banga, Ca bymabcan binde vebcompiquerati vepari ni vndati yfarini, Capquiqui tata, can denchunde vebcondenti, nabquibco yscostien uaca: bimboquini no yngat squareba ca tbyirani, Ca binde tata yscurabebati ni nabran vebcondenti, ca purenguent rini vndati pinstani bingui bucapibca, ca bin bucansti biguitero ma batziquarepibca, ca yscvntini yncuti bin vebcompiquererani bingul pinstca: bynde qui can atacheepibca, ysingate vebcompiquererari rachoquarerani vnti tziquareparini, Camentata vndati erat yntani ylaparini, Andindinguangeratis yncu ymani, cecbident yni yncuti yqui cã ymbanguecca, yfatini vndati men vandanguisti yfariparini, Ihu vuache, bnnãgna cberent yndenguiquini yncupibca: care ym paua, ys binde vebcompiquererani men quagatzenti, ca yntingati bynde, qui ambaquepibca, ca binde tata bucansti bin arache, Ca bindengua vebcompiquererani noamu bucati bin rucuparani ynspequarenti, ma amerengati ygnant pibti, Ca ma cunicbero erecunti tata bi amerengatini, ca bymboetaqua vndati nabran misquaren binde tata yfariparini, Ca yquiqui, bymento ambando bãgaf quarebaca yquient cios nomento can rachoheca bucheere vebconde bperagua yqua, andi ynde amerengati buca rucuparant, bynguni ma vebcompiquererari vebcõdepibca: yfariparini misquaren no ymento can amatiquareti bimabcan ma burlatequa, Ca yqui yndaca cunicueca, ni bimabca becabtistatierocani cbeches curipui, bynde qui nabminzini ambongarica (ca bideeti acba Jesu Christo binde quibtsin bapinga) ca bynde bucapari bin inanto byngui binde tata vebcompiquererani yncupibca, caras purenguepari nabran tbymazparini yfariparini, Tata, careni mite bindenti, Ca binde tata bi rucuparaquabo mitecutistabandi, ca byn Jesu christoni no mitebandi, ca bimbo vndati yfarini, Acba, noquini mitebaca, nẽ directero esq: carui yni rucuparant mitesta ca, Ca bide acba Jesu xpo vndati yfarini tbanziqreparini, Quache, byceca yni Jesu xpo: ca biguire vebcompiqueratini veb-

condeca rucuparaqua, noze amu bin yntcufca: ca bindenlimento yncufca, ycbucacae ynguini rucaca, sco mĩqre: parame qre bimboquiquini rachoheca binguire ni vebcondeca, yfaririni ambebmazenti, Ca binde tata nabran tziquarenti, bimboqui yscenka bingui rucuparabanga ca vndati nabran quitipeebcan diofe, Era yfeti vuache, ys dios nabran vcanamengasirabati: bimabanguir vebcompiquereracha rucuparaqua vebcondengabaca bibbaqui bymbasquaro bamabaca, cabtu diosimento yntingasirabati vuache, mende cubcaru yamendo curangu bynguiquint ambongastaca,

¶ Camentbu sant Martin yncupibti ma vebcompiquererani rucuparaqua vebcondenti, bimabcanquistbqui no yfeti atebtsibanga: bimabcanqui yfco bamabanga purecubcani, Ca men nungapibti yamento purecungani nungani, ca sant Martin tatztet spebandi, ca bini maro yretaro vearutspibti ma vebcompiquererari rucuparaqua curatipeni, ca yamento tbyetbrendabepabandi aribipeni rucuparaq vebcond tcapuareni, ca nomenãgate cã aribandi bucauengate yni yqui rarabacarinu yfco yanomar ingamabandi, ca S Martin andareparini yncuti, ca byndebtu sant Martin no ambe cbebi bucapabandi: cberenguequabco tecangueti rambabandi: ca mabco quanaparapibti, ca ereparini vebcompiquererani vndati espada pirani, ca bimbo vndati varetocuni bin vebcompiquererani: ca yncutiaracuri, ca sant Martin aracuri bucapibti, caras eronganfiri terezmarungabandi, Ca bimabcan abcburemaqua yq yndaca cuini: becabtistati erocani bindequibtsin bapinga acba Jesu xponi: vamento angeleebcan bucabnatini: becabtistiquareni vabtzabca yparini, ca bimabcan Martin andagar cutini vndati yfaribuan angeleebcani, bin rucuparaqua paratacubnaparini bingui binde bucaca bindequibtsin bapiga yfaribuparini, Era vuache becha angeleebca, y Martin yquitibqui no yfeti arabtsibaca, yreni rucutati: yni rucuparaqua ynguini yneaca, yfaribuatini ambebmazenti, Ca bimabca sant Martin tziquarebandi, no bimbo etaq tzi bueqrebadi: ca bimabca miteuca mabadi vebcõdebuã vebcõpiqre abbi variqro bameri, Era yfeti vuache, ypare ambando mitebaca, yqui acba dios ymento ycutangasirabaca: bimabcan ma

B
Ex. 100

ma vebcompiguerari rucutangabaca, bi
boqui dios y s mento bayapanguenstaba
ca y s qui bindemento rucutangani, ca pa
mento am bameri biguit vebcompiqua
reracha vebcondengabaca, y s memento
bayapanguenstabat dios, y s qui bideme
to y s vmengani.

C **E**a yaquini tapetan vebcondebpe
raqua bimbo ambongastauaca: bindeest
rachobuani vebcompiquarerachani: bib
chaquingate canoveranda bambobaca
no ambechirequa bucaquarerini, ca byn
debut napatangaparim ebemento dios y s
cauamengasirabati, y s qui undibqui me
arica: bymboqui dios y s mento bayapa
guenstaba y s quimemento binde rachoga
ni, ca bymboqui ambongastauaca byn
dequi men decarizemaca ras vebcondeb
peraqua vqua bimbo: rachobuani veb
compiquarerachani. notero paan y pre
flecchani bibchaquingate nani nab cano
veranda bambobaca carimunfini, bym
boquire abongasparin no amutabuansta
uaca vebcompiquarerachani no begob
uani, bingun bymboquire noxan angarn
tacubuanaca bibchaquingate nani cano
veranda bambobaca paan y prefleccha, a
tribuarinde y s qui no conceda bimaqui
re y reca, ca tburemento men ran angaru
tacubuanabinaca, norimagereto no ambe
vbcaguareri bambobaca, care bimab
canib maribuanu, curangu vuache byn
goiquini aricuecaribaca.

D **E**lapibitir maro tembunguriri, bybcha
qui vras rachobuabanga vebcompiqua
rerachani cez byrerabnaparin. ca nor
men curubuanabandi erobani bibcha
qui no ambechirequa bapindini bima y n
chabquaraparabanga: ca y tanris veb
compiquarerachani bucabuati arabani
distireni, aquatero viernes, **E**a mē y n
dati tbirecucani, ca bymabcan vamba
vndati y s ariniterbani, bymboqui noma
vebcompiquarerani nipibca: ca bibo y n
dati y s arini. Canabcu macusin nebco tbi
reni: bynand y quibcu vras vebcompie
quarerachani bucabuati arabanga tby
reni, ca y pa nonema burasti, ca aquate
ro y paqui vierneseca, bingua abutibqui
bas arani, nipcabundetibquin nani nab
bambani, noteroni etenabca ma vebcom
pquarerarini bunabtanacayni. y s ve
bendimirani, ca ranibco veramariniban
gabpangaripati ma vebcompiquarerari
ni. ranganongate cutirupitri astimu y nā
bamendararini, ca binde acba **J**esuchū

sto epibti, ca y s ererini banatabendi pan
bibcheniembao, ca y panan vndati acue
cani tbireni, bymboqui paca mavebcom
pquarerarini. **E**a binde temba vndati y s
arini vambani, **A**cha, abutibqui bas ara
ni tbireni, abungateribqui arani cano bopō
docunfani yndenguingate randuraca a
stimu. **E**a vamba car y n bacapabcu
cuti: ca vndati bamarani temba y s bure
rani, ca y qui bureca y ssi, cauquan vnda
ti arani boponducunfani, ca y qui y am
picanducunfca echeri: baaquarereti eran
ducuni y s qui baranduca, ca vndati y s ar
ni vabani, **A**cha, y bimagneon macuti ba
randuni y s bindeqbtfin bapiga acba **J**e
su xpo. **E**a bymabca bideqbtfin bapiga
pyebhangatreniti y s ariparini, **I**baa v
uache, arandenibitibopoducuni, bichn
canie **J**es. **I**stio, ca tubebatfi vamen
torachobuabaca vebcompiquareracha
ni, ca nabfini ran bayapanguenstaba
ca: bimboquini y s piquarerabaca y s qui b
stini bintbfinimemento vebeni bingulbfin
gate vcubuaaca vebcondebperata bu
chene vuachebechani vebcompiquare
rachani, ca y pa mirafinga y s habe, bich
ni maro eraretetjenaca bimaquibsi ba
nouaca, y s aribuati ambebmatseniti, **E**
ra y s etivache, y s diosimemento vicanamē
gasirabati bymabcanit vebcompiqua
reracha rachobuabaca, ca bymbo ambā
do paratacubuatibynde quibstini bapin
ga, byn tembunguriri paracubuariparin
memento munda bymbo, y s quimemento **D**ios
vecauamengasirabaca.

Ea yaquini yupetan, ambongastaua
ca vuache vebcondebperaqua vqua: bi
ndest curumebuanfani bybchaquinga
te catangabaca, byngun pybuananfani
bybchaquingate nani y aringatio bapen
gani pangabaca

Huregua, **A**cha, andistis curumen
ganstana bybchaquicatangabaca, ca an
dixtus panganganstana bibchaqui nani ba
phiganipangabaca, **H**urendab, **G**uache,
catangachar bymbos curumenganstana
ti, bymboqui y s curumebperanganpa
rini diosimemento vcauamengasirabaca,
ca tzymozor bymbos curumenganstaba
ti catagabaca. **A**darotibqui, bimboquit
catangabaca curumenganparini acba os
osimemento vcauamengasirabaca, bym
boquit curumenganparini ma cutumu
qua yigamungastauaca tcauatangasta
ni, bymboquit no nitarataquaravaca y
quit ambe tepari camangariniqua bim
bo

E

F

Visitar los
en carcer
lados.

Dar po
da alos pe
regrios.

DExp. 101

bo catanganaca. **E**ca tñmandarequa,
nongatebrundero nonen tñprequa que-
mutacubnacaca, nongategetero vebco-
piqueracabaca, nongategetero yauan
getetecbae, bñmabcan gan tñreñ veb-
condegauati, ca bin cas vqua bimbo di-
os ebmento bayapanguenstabi: ysq
quindibqui me arica vñacbe, bimboqui
dios ps piquarerabaca ysqi bindemen-
to ps vmengani bimabcañima catanga-
ti curumengansiñingabaca, capquib-
tu ma pñuangansiñabaca bidequi nani va-
ringatio pangabaca bapingani, bimabca
tñu bimangucon bayapanguenstabi di-
os, bimboqui yamento vebcondehpere-
qua vqua bimbo ps piquarerabaca ysq
bindemento vmengani, capqui no ysqi
rerabambiringa bindequibñin bapinga
ysqui bindemento ps vmengani, andi ve-
pirini ma cuiripu angandaruñani, ps
quire curanganaca binguiñini ariuaça.
Elibapibñi ma cuiripu bideqñbacaguriga
baca fantulo, ca binde vras abtñitzequa
rebandi catangacñani petabuanñueca-
nivebcondehuansparini, bingunthubñen
abtñitzequarebandi enabpebuanñueca-
ni bibcbacqui nani bapangan pangabaga.
Camen pingapibñi ma amberi bupigani
biniñi nobacabñungabaca bapingacñe-
cani: ca binde fantulo eranguspñitini vn-
dati nabñan abtñitzequareñi bñyambe-
rini pamonñani, bimboqui bapangan pa-
gaca, ca ps binde fantulo vñdati nyñani
vebco vebcomaribñeni: bñmboquina-
tebñde amberi burabñunganspñiriga-
ca no bacabñumengati, camentñu vñda-
ti aribñeni ps aribñeni bureñspñisparini.
Acbacba, bapayñi yñden bucarini ypa-
abeburi, cabi cñmento patzanaca, Cabñ-
mabca vñdati ps arigani, Andirecbubca
bucuanñstabañi yn cuiripu bimbo, ca ps
quire arañrababaca bucarin bacuecani,
noretero vebquatanaça, bengua nozete-
ro arañrabaca bucarini bacuecani baru,
capquireguaru vebquatanaça, noretero
miuati karabaca araññuecani, bimabcan
dengua tñu bacuanñstauaca, tñunñini
carubcbacuaça yquire vebquatanaça.
Ys yñtñingati ma abeburi bucarini bata-
rangani, ca yqui cez bamaca yoneni: bi-
mabcan binde fantulo vñdati arini tata-
ni araññati yñariparini. Tata, bava care ni-
ua nñññani, caquini mitacñena, Cabñ-
detata vñdati yñaribñin fantulo. Acha-
noquinangua vebcomanatabñuaca: ca
rengate tñu tñipa cuirimaritñagabaua bi-

den bimboetaña, mendecbua arēgan
ysquire tñu carubcbacunganaça yquire
binden vebquatanaça, bimabcan binde
fantulo yñariti binñatani, Moamu tata, ni
yaru nabandiyandero, bas renicbeba-
che, diosco vñati, bupaquiteroni nab bu-
uaca cñerarani, noterobco yñeuaca apa-
cñeraquarēñani ysqi dios vebauaca,
yñarini araññati binñatani. **E**a tñipareqñ
vñdati biringanganani yñdetata: ca-
nonen epanganñi, ca vññati aringani bin-
de fantulo yñarigani. **T**ubñantulo, yñ-
gamuquarēñi, yñare variuaca, bimbo
quire vebquatanaça yñquire bucarini ba-
pibca, ps araññati nabñan abtñitzequare
parini, bimboqui mayamuaça yñguas
pipibca bupicani, bimboqui van taya-
cata yñtñingapiriga binñatani pñuamē-
ganñani. **E**a bindegate fantulo no am-
be bapimbñi bingui yñspñiriga bñ-
ñatani pñuanñani, ca bimbogetebco me
vebco vebcomaribñepibñi ysqi burab-
cunganspñiriga binde tata, ca no bacab-
ñumengati, ca tñmandarequas bureñ-
gua bimbo petani bucarin bacuecani bñ-
mabcanqui araññaca, catñiparequas vari-
qua yñanamengabandi, cabimabcan bin-
de yñaribñeti fantulo, lbengua yñeue, a-
paysñi cñeraquarēñani, picubñini carub-
cbacuni binetanguibñi bñ nabmanatapi-
riga binguiñi yebqñaca, **Y**s vññati ma
biringanganini bindequi carubcbacupiriga
ys angaparini, **A**buengate bas pa-
merani, bimboqui cñen ambaqueti cñiri
pueca, bñue ma bindequi menibco pari-
ni picunaca carubcbacuni, **Y**s buuagati
ma bindequi picupiriga carubcbacuni:
ca bimabcan binde fantulo ps aribñeti.
Ibengua acba, buraññi yñdequñreni carub-
cbacuaça, ca apatñiquññi can vanda-
tzequareñi: careñi yññan picñena: yñ-
aribñetiñ abcapatñeti arani vandatzequa-
reni, cano bauaññabandi, ymento bapib-
ñi arani vandatzequarenini bimabcan ya-
cacñquarengani vñdati bauatangaññi-
ni, tñoborecbucungaparini yñ aringa-
parini. **I**baña tñuñre caça, care antñibñi-
ña, care yñmengaua carubcbacungani,
yñngate binde fantulo bauaññini vñda-
ti antñibñan yñaparini. **O**equi equi acba
ñantñu bapñitñi, can cuiripen bupib-
ca yñreni carubcbacuecabaça, **E**a yqñ
binde cuiripu tabrataca babqui picuec-
ani carubcbacuni, bapñitñi vñas ysqi
ma cbucari, nocez buuabandi quezcñ-
ni ysqi picupiriga carubcbacuni, ca pa-
mento



Dialogo de doctrina xpiana.

mēro y eſe gaparini vndati vebco vebco
maringani ſantulo, bimboqui vebco veb
maribpecupiringa, dioſen, bymbo byn-
de cuiripu inanataſpiringa babqui, ca bi
de ſantulo no bygabandi vebco vebco
maribpecuni yſ arbypeparqui, ſioy ni
cey vebco vebcomar bypecunaca, byma
hameriquireni ariacaca yſqui nomen ma
curipu nab inanataſuaca bindequi chriſ
tianoecca. La bynde eugripu ariti ſan-
tulon, yſ quitero omen ma vnanicuua
ca bindequi yſi atabſica, yſ yranā vn-
dati ſantulo bin cuiripu vebco vebcoma
ribpecuni dioſen, ca vnanacuriniſco ma-
natanſti babqui, ca yſ eſe gaparini ya-
mento vndati cuiripebchangani dioſ, ca
vndati binde ſantuloma yamunganſuecā
am bameri baptigua, ca binde ſantulo no
beyoquareti yſ aribpeparini, ſioamū a
cha, noamū bi bapingua biringan ſama-
baca, nab yni ataua, bibco biringabua ſa
mabaca bybchaquingate catangapoca,
bymboquini can yngammbuanſtaua-
ca, bingun bibchaquingate nani bapingata
yngabaca, bimboquini euabpebuanſta-
uaca, ca yſ quibſini vecabaca ambe veb-
condecuecāni, haraſti yſ quibſiniſco pe
ſachebnaponguanaca bybchaquyngate
nani ambe bimbo catangapoca, bingun
bibchaquingate nani bapingata yngaba-
ca, yſ ſaramequanegaparini vndati pe
ſabperangaponguani bindequi ambe bi
bo cataperangapopibca, bingū yany bu
rabcunganſti, bybchaqui chriſtianoecca
bapingata yngabanga. Era yſ eſti vua-
che, yſ dioſ angandarunſti bin ſantulō,
bimboqui binde ſantulo ebemento veca
nacuſa dioſen, vebcondebuaſparini bib
chaquingate catangabanga, ca bingun e
uabpeuanſparini bibchaquingate chriſti
anoecha bapigabanga.

C ¶ Ca yſ yaquini cui darequa vebcondeb
peraqua yqua bymbo ambongauaſtaua-
vuache, bindequi pamencbacha erabia
ſabperanſuaeca, bibchaquingate veb-
compiquareracbaeca, bibchaqui noābe
can banchabaca binguiſingate thireua-
ca, nobtundero nonen baca bindequinga
te anquendabuapiringa, ca binde ni parā
gaparini ebemento andumuquarengaba
ti anandaronaſuaraſamequareta, bimbo
qui dioſimento vecaſuamengauaſirabaca, y
qui ma vebcompyquarerari erabitan-
ganſtabaca byndequingate canoveran-
dabarabaca pamenchani, ca binbimbo
etaqua bindequibſini bapingaacha Je-

ſu ſpo, chen acubuaſtauat ambaquecbāi
bybchaqui nizatabaca vebcondebati
qua yqua, yqui bogonguauaca vtaſpe-
ni yſ aribuaparini, ſubue vuacheecha,
thunguſini bucheue tata vebcaturaca,
bubue pinoche ſaramequareparini auan-
daronapū ſaramequareta, yſ quini ſaſa
paraquabpen vecatzebunguara munda-
ca, bimboquibſini yſ bran fibzartima-
ca erabitanſparintbini: bimaqueingate
niſcano veranda bapibca pamenchani, yſ
aribuanati vuache bindequibſini bapin-
ga, bibchaqui ceſmento nizatabaca veb
cōdebperaqua, no yſ qebabuaparini bima
qſtingate vebcōpiquareracba bapobaca pa
mēcbani, ca binde yſ ybaca canōqā cu
ſarādibuani vebcompiquareracbaſi: bi
dequingate noma ni bimbaurica, byn-
dequingate canoveranda bamabaca, yſ
pamēcbā vebcomarabaca aſan curab
quarent, nongateſero am yntſindatabā-
rent, yſ qui bimabcan ne cauqan curara
cubuaecat birerabuani, notero am ynt-
ſindabuani noqā quicbabauparini, che
mento andumuquarebati binde cuiripu
bindequi yſ ybaca, bimboqui bin pamē
chatin vebcompiquarerarini bimangueō
yſ vcuſirabaca: yſ quimento dioſen vcu-
piringa ſan vebcondeni bin pamenchā-
ſini bauatani: catbirequa aſangoni: cate
canatanſtani, bimboqui noniſtaſataqua
reuaaca aparini yſ qui noma nab bambu-
riſca, carnauandaro bati dioſ byndequi
tataembacſca, cabtu bini bati cubcha ſāc
ta ſdaria bindequibſintbu peuaſca, bim-
boquibſini nanaecha noſan vebconde-
baca: yſ quibſini ſancta ſdaria ſan veb-
condebaca nomē ſampzquarcparini vā
dapacheni, cabinirū bati yamento ſan-
toecha, ca yamento angelecca bibcha-
quibſini beramburiſca, cabſintbu ſirē-
burſint: yſ qui yſ aribuauaca recuarſta-
nima vebcompiquarerari pamenchāſi-
ni thyrequa aſanguparyni: noqan yſ qui
chaparini, yſ quingate binde vebcompi-
querari nabimintſi ſipiandenſtabaca pa-
mENCHANI, yſ qui binde noqan ariſtapaſi
niraſ tſinaremaſbaca bauatani dioſ bim-
boetaqua, bimabcan binde ebemento di-
oſ picbaquacembacſti, ca tſoſtu bibcom
yſ vcuſtauat variquaro yſ qui bynde
variuaaca: bindequi yſ nizatabaca veb-
condebperaqua yqua, yſ qui binde yſ che-
naca dioſen, canquan dioſ curarandicu-
uati, cabtu dioſ no quicbaniſtauat byn
cuiripani bindequi yſ ybaca, bimboqui
binde

Viſitar
los enfer-
mos.

binde vreta no p̄q̄cbataquarebua. co
compiguarerach panmēcbacani e ab
tarabuanstani. Ca b̄mboquire amb
d miteuaca, p̄squi dios t̄b̄ris vecuamē
gabaca vebcompiguarerari panmēcbā
si ma erabatanganstani, curangu binde
qui vecat̄emaca, b̄mabanganqui dios m̄
tetarabpeca p̄squi t̄b̄ris bin b̄mbo ve
cuamēgabaca vebcompiguarerari ma
erabatanganstani no p̄quicbanganparini
p̄quingate panmēcbabaca: nabquyaru
nab m̄ntzin sipiandebauaca.

Ex. 103

¶ B̄mabanganterio vanaquarebāga s̄a
cia ȳsabel, no am̄i sant̄ Juan baptista ā
ba, camatero sancta ȳsabel p̄recha vuab
p̄a, cabinde acha Jesu x̄po b̄mboetaqua
yamento am̄at̄s̄i parabaquapenapu b̄a
p̄ingua, ca p̄s b̄ap̄it̄b̄ico dios am̄anara
cuni: c̄ben ari buaparini b̄b̄ebaquingate
vebcompiguareracha nani panmēcbā
pobanga, ca b̄ingniterio v̄bcanguarēban
ḡa b̄ap̄ingua, bin mayamubpesti ma b̄os
p̄ital v̄rb̄p̄enti: b̄mboqui b̄ima batz̄bua
uaca vebcompiguarerachani, b̄b̄ebaqu
gate panmēcbabaca, ca b̄imar̄pangabā
di vebcompiguareracha panmēcbabaca,
ca binde s̄acta ȳsabel v̄tas n̄irabandi bi
panmēcbabaca tecuatabuanstani, t̄b̄re q̄
ayangnbuaparini: c̄ezimento vecanac̄u
buaparini b̄inguit̄singate panmēcbabaca
vecabanga. Camen bunangapeb̄ti ma
t̄ump̄scari vebcompiguarerari bindequi
yamento āgar̄cin̄ep̄ica v̄ruquarēni, be
cab̄siquarēni yuani b̄imindango v̄s̄ȳs
t̄ariquarēbandi: cabin nonema vingam̄u
quarebandi andaregarani, b̄mboqui be
cab̄siquarēni sipiandebanga, ca v̄ndati
n̄iragani sancta ȳsabel t̄s̄andangan̄i, p̄s̄
b̄uāngacama vebcompiguarerari ȳs̄a
ringaparini, clari, b̄uāngat̄ina vebcom
p̄iguarerari, yamento v̄ruquarēti: cano
c̄ub̄c̄benimento ringam̄uquarebaca anda
reyarani, b̄mboqui becab̄siquarēni sipi
andebaca, n̄endinguāgate atana c̄ā t̄b̄i
rerani, ȳs̄anctia ȳsabel ȳs curab̄cbabua
rini vebendi n̄irani b̄os̄f̄icallo n̄irarani,
c̄aregar̄at̄ini bi vebcompiguarerat̄ini v̄nda
ti parigasc̄aninoc̄ā p̄q̄cbaparini, ca v̄nda
ti ac̄an̄i t̄b̄irerani, b̄iḡū v̄ndati yam v̄r̄uta
bopomac̄ū parigaparini, cab̄ra b̄idemē
to bucabandi antziquaparini t̄b̄ingr̄ant̄
yquaran pan̄i nomen p̄quicbapar̄ni: ca
v̄bcand̄i t̄bam buria c̄ben arip̄ar̄ni, ca
yup̄etan buria nomen c̄ren̄si binde sanc
ta ȳsabel bi vebcompiguarerari, nob
p̄u nema cuir̄pu eranguti nan̄inditero n̄i

qui. Labimabcan ab̄cburemaqua rara
cutiacha Jesu x̄po bin sancta ȳsabelni,
nabran b̄imasparini yamento angele
c̄ban bucabuat̄ini ȳs̄a i t̄parini. O vuache
ȳsabel, c̄bequandēni ba p̄arangan̄s̄ca, bi
boquireni no p̄quicbaca, cab̄ȳecap̄ani Je
su x̄po, b̄iquini t̄b̄z̄eb̄c̄ub̄perata b̄im̄bo ȳs̄
zarac̄eb̄p̄eca v̄ruquarēti, cab̄s̄ir̄inde
nis vebcondec̄ebuan̄i abaca t̄inden b̄i
boetaqua buchene vuacheb̄eb̄chani v̄b̄
comp̄iguarerachani b̄ȳb̄ebaquingate
panmēcbabaca, ca t̄b̄uren̄inoc̄an p̄qui
c̄daca, b̄iquin̄t̄b̄n no p̄quicbanaqa t̄ub̄che
ucti v̄ariquaro: p̄ȳaquin̄i n̄irasinga ma
ro c̄ez b̄antz̄c̄beni b̄ȳmaquire bancua
ca, ȳs̄ari n̄i amb̄eb̄mat̄secun̄si. Ca b̄ide
sancta ȳsabel ȳs curab̄parini nab̄ra t̄z̄i
p̄equarēti, b̄imboqui erēca b̄idequib̄t̄in
b̄apinga acha Jesu x̄poni, ca ȳp̄an̄an m̄ē
bucamabandi c̄ben aribuan b̄b̄ebaquin
gate vebcompiguareracha panmēcbā
banga, Era ran̄es̄i vuache, ȳs̄ dios am̄
bandom̄ento mitetati sancta ȳsabelni, ȳs̄
qui dios c̄ben̄ento vecuam̄engas̄ir̄aba
ca m̄ā vebcompiguarerari panmēcbat̄i
erabatanganstani.

Ex. 104

¶ Camarortu b̄ap̄ēti tem̄b̄is̄ḡur̄ȳti, ca
binde curarēti c̄ben̄ento p̄amp̄ȳb̄uaban
di panmēcbabaca, bindequingate nani
vebcomp̄iguarerari panmēcbabanga,
nabquiaru p̄quicbapan b̄ap̄en̄stabanga
panmēcbaūni: no ar̄n̄i c̄an̄nab p̄iquarera
bandi p̄quicbav̄uani: v̄tas vingam̄ub̄uan̄i
tabandi t̄b̄requa ayangnbuaparini, can
gua v̄amba c̄ben p̄quicbav̄uan̄stabandi
panmēcbac̄bani: b̄ib̄ebaquingate nab̄min
t̄sin p̄quicbapan h̄aran̄stabanga p̄amē
c̄bani, aquatero b̄ib̄ebaqūir̄singate yam
v̄ruquarebanga: b̄ȳb̄ebaqūir̄ yuani ȳs̄
p̄it̄s̄ir̄quarebanga bucamabandi p̄qui
cbav̄uani, Camen ma b̄or̄t̄at̄equa n̄iri v̄ā
ba ar̄uni var̄ab̄uani, ca tem̄baband̄ȳo
bat̄int̄ curat̄a mat̄i: b̄ini bav̄acut̄ini man
gate vebcompiguarerari ȳcb̄anac̄ur̄ȳni
v̄nangubandi yam v̄ruquarēti: canon
gate c̄ez banarabandi, Ca ȳs̄ curat̄ama
rini binde curarēti barab̄taquaro ab̄co
reb̄t̄ac̄um̄ati, cab̄ec̄ab̄s̄it̄rati eranārati q̄n
gate binde vebcompiguarerari p̄ācb̄ona
corini vuab̄vuab̄tarab̄aga, ca ȳs̄ v̄eben
di n̄irani ādaregarani ȳs̄ arip̄ar̄ini, Q̄ue
baranguend̄engate, and̄ȳrengate raqui
nōrengaterero am̄be vecabaca ar̄p̄ren̄i,
nōretero car̄iun̄abaca caq̄ȳni buache
uath̄p̄requa, nōc̄aretero car̄ic̄b̄abaq̄ū
ar̄it̄eni caq̄uini buacheuar̄: i: im̄ab̄ca b̄i
de

de vebcompiquarerari vndati ps arini,
 Lazquiqui vari, anden cuirypenari
 baqui, ca nornab macuacat thrent, ca-
 canibco pncbabquarepiringa, canl bima
 babquarepirini, Ca binde canpareti ysa-
 rabebatin ps ariti, Que vuache, basre-
 ni cubcabacumebaba, ca bzquinipapirni-
 ga pncbarani pqui rarepiringa binguini
 vabuca, ca bide nocan marabati, cbe yq
 cbababati pamicbabanu: aqtero tbn
 quirengate yam ynoquareca: ca yquiqn
 tbn pauaca pncbarani, nōgua bymabca
 binguaucaca binguini vambuca, bimab
 can binde vebcompiquarerari ps curab
 cbatini pncbaratati arani verati, camenā
 gatebro binde curareti vebcondensti cu-
 rab:bani, Ys rachaquababendi pani yn
 cbarani nocan yquicbaparin ps aripa
 rini, lbo abundi vuache, carengate bima
 bava, notero vnguauaca binguini yam
 buca bynguauera, ca ariuerent equiren
 amariuaca tbn gunt bymboetaq, byrni
 tecauanstaaca dios bimboetaqua, Ysu
 gate pncbaratini varaquabratayati by
 maq curibaca, cametbn bima vndati cu
 ramarin thireracueceni, ca bimabtu no
 beyoqnareti ps ariparin bin cogaretini,
 Hoamu vari, nogni nab macuauaca, cacā
 cbundebico mistryquarenti bymaquibsi
 cuuibaca, byymabca bynde curareti ps
 carabebatini nabran mistryquarenti, bim-
 boqui tbn gunt acufca binde vebcom-
 piquarerari, bimboqui ymban cbeons
 rabaca, ca vndati ps arini bin vebcom-
 piquarerari, bingua vuache, abn care
 bava, carni mistryquarebaca: notero ces
 hamonguaca binguini vambuca, yquiqui
 erenonguauaca bima castro: noquinde-
 ro vnuandicauaca: bingū bindentbu vūā
 dicucuecabauati: bynde andi marobma
 ua yquiquini vebconde ratuca ba yru a
 rini bimboquire vebcompiquarerari es-
 ca, binde noterophibanganstaaca yqu
 ambe yquarenpyquarenti: nabquirearu
 vebcompiquarerari esca, ca binandi b-
 tu cbe yqcbabuanstaba pamenchabba
 ni: aqatero tbn quirengate yquicbaquā
 barenca, bengua yseueru. Abn caren-
 gate bava bimaquirengate paribaca, no
 terobco ps euaca, auerent ynuandicunt,
 canocarendero dios vebcondensta, Ys
 pati cantstro quesuni, yamento ces ba-
 zycuti: yrabcatati, byngun ambaquefi
 frecada batzycuti, caras miti bima cui
 quaro. Canonagate can pcondi bati yqui
 binguaaca yamba, cabideptu yamba yn

dati arini cantstro ambascuran can m-
 tsiquarecnecani ps ariparin, candenti ā
 bascbeni cantstro: can mintsiquareuca
 ca, bumboquini cuninguecbabaca, bi-
 mabcan binde temba pcurabcatatini fa-
 caretati, bimboquingate vebcompiqua
 rerari batzypibca bima cuiquaro, ca-
 nongate yingamugarebandi arini bas
 tibqui arini, bimboqui cbebanga bi veb
 cōpiquarerari batzirini, caranibco a-
 riti, Abca, yrutibqui ba condibco argni,
 Ca binde yamba canquan curupacuriti
 ca miqua bantziribimbo cbararecuma-
 tini pupangueyati ps ariparin, Abis, cau
 quan mende nani nycecararabaqui,
 Lazsqui pncbaca, becabitati sipirni
 ni bindequi nabmizyn puntzumarabca
 rabanga, ca piquarerabandi ysqi ayan
 dano nizarini, cabtu ereti ysqi frecada
 ya cez batziqenica, ca binde vebcompi
 quarerari noneni bindequi virupibca
 Ca ps sipirnarini nabran tsipeqareti,
 ca vndati meni vecuni tembani yari-
 parini, Carcbabcatero ya cez batzizēs
 ca frecada: cbendenimento ces vecaua-
 cbesca pircbe, ca binbimbomēto baba
 quarebaca yquis tbiuquani bamaran-
 debaca, nanire piqui pircnche yq fama-
 randebaca: Ca bindebtu temba timan-
 gueon babaquarebandi, bymboquibtu
 ps sipirnyaca, bingun bimboquibtu no-
 nen ereyaca bingun bimbo cberaquare
 banga, cabauaquareparini nabran tsipe
 quarebandi, ambando miteparin: ysqi
 abca Jesu pfoeca bindequi vebcompiq
 rerari eraquarepibca, ca vndati ayangū
 yambani yamento tberbzbandi ysqi
 yquareca, tbanzycuparin ysqi mima veb
 compiquarerari quesupibca cantstro,
 ysqi no bindeeca vebcompiquarerari:
 ysqi abca Jesu pfoeca, ysqi no cumā-
 nos ps vcbuaca, ysqi tbercbcbperata
 esca, nabquiaru nomiteca ysqi abca Je-
 su pfoeca, binādi qul ambādo miterabuar
 ca ysqi bindeesca, bimboqui becabitati
 reni puntzumarandequa buracubens
 ca timaqui virupibca, Ca binde yam-
 ba ps curabcatini nabran bauaquareti,
 ca vndati nabran eratzenstani, bimbo-
 qui vandamento yquicbabanstaba
 vebcompiquarerachani, ca bimabca vū
 dati cben atribnati: vebcompyquarerach-
 ani pamenchabani, nonacan mende-
 ro yquicbabanstabandi ysqi vbangā:
 ca yscasnitvarini vebcōdecbperata yqb
 bo, ca ysa dios maranzūti bini auādarō
 Lazpaqui

Enterar alos muer
101.
E Capyaquini puntzimapera vebcõdeb
peragua vqua vtacbesinga ambongas-
tani binguirengate bangasuecarababa-
ca, ysqi nab yngabaca vebcondebpera
qua vqua: bingui otos bimbochen veca-
namengasirabaca, bindeestiuache pũ-
tymaperan vebcondebperagua vqua,
bizbuanstani varireebani, ca byndequi
niyatabaca gni, cbemento andumqre-
bani: bimboqui diosenimento vcauacu-
sirabaca, ysqi macuqueca caraquenii
sancta caracata bimbo, Ebobias bāgua
bimbo. Quando flebas cum lacrimis ⁊
sepellebas mortuos ego obtuli orationē
tuā domino. yfeti, Ebu Ebobias, bimab-
canguire veranda yurungayparini van-
datzequarebanga, carebry varireeban
bizbuanstani, bi bimabcan te ngarita-
banga otosen binguire vandatzquarebā
ga. Era ran aripibti Angel sant Rappa-
el Ebobiasni eben acunsparini, bymbo
qui vtras niyatabanga puntziman vebcõ-
debperagua vqua bizbuanstani variti
ebani.

Exep. de
Ebobias.
E Hurengua. Acha, çandenchunde cut-
ripenti ambonganstani, nabrama vhani
Ebobias: canabtu vnda racant. Angel
sant Raphael, bimabcan gni arica ys ari
niyquireni arica, lburendab, Anache,
bide repari santo Ebobias bini ptepibti
maro pteraro: biniqui bacaguringabaca
Minuc, ca bima nomabco prengapibti,
tisicaficas prengapibti, yfrael vuapae-
cha: ca genilesecha: ca bide bimabapib-
ti Ebobias, cachequamento vebcondeb
penstiepibti, becatstiquareni vebconde-
buabandi yfrael vuabpaebant puntzi-
man vebcondebperata niyatabuapa-
rini: ysqi quini ran ambongasta rariba-
ca, yquinema vuanicmgabanga ypu-
perata bimbo: nocatero ambe binbo: nõ
gate bycinganstani: bingatebco na-
ni maro yruuacustabandi, ca bide Ebo-
bias canqñ spatin pibuatcabadi, ca bib
ebenimbao batzybuanobandi, ca yqui
abchuri ran camabcbunganstabanga, bi
mabca batzybuanandi bizbuanstani, Ca-
men terengitini vndati tbirecnecani, ya-
ceybantymengapopibti bingui apiringa,
ca vndati arani vuabpan bindequibru-
co Ebobias aringabanga: vebcompqua-
rerachani birigatabuani, bimboqui vtras
vebcompquarerachani tbirerabuaban-
ga, cabinde vuabpa vebdindirani veb-
compquarerachani biringabuani, cano
abquima crebanti vebcompquarer-

ri ni yqui erensca ma variri: rangaronga
te panchorunspibti, ca binibco erentibti
men qbuacabentstataembani ayagub
tzicani ysqi variri ma erensca, Ca byn
de tataemba Ebobias, tbuuii varapib-
ti acuecanitbireni yqui ayagunpāca, ca-
curabcbatinicanan ypbcbangafaqua
rebendi nirani binlingate variri pan-
chorunspibca, cano atapapibquini tbire-
ni canl ypanan nua arani: canquabmbco
vebendi nirani yamento eranabendi bin-
gui tbirepiringa, capibtzintzibiti byn va-
riri, ca buanopibti bibchenimbao, ca-
bimangate bizpibti, bimabameriqui ran
camabcbungansa abchuri ypanā biçins-
ti, ca binboetagua dios cbemento pāp-
cabandi byn Ebobiasni, bymboetagua
vaporoz quantti, yfretatybqui quantti,
bunboqui nõ amaringaca bimaqui gen-
tileseeban bauacucubnapybaça yrecani,
Ca tzmandarequabtu vuabpā quāsti,
bimboqui sant Raphael byngun tembu-
cubnapybaça yuristqnerini, bindequi ran
tzmanga tbzendangaca tembungacne-
cani, ca yamento diablo pirabcbacubna-
ti: ca binde Ebobias vuabpanan terub-
tazmatirani tembusi, ca byn noamu ati
diablo pirabcbacuni: bimboqui sant Ra-
phael quansa byndequi tembucvataca:
can nõ mitetabquarebadi ysqi Angel
sant Raphaelca, can Ebobias, vuab-
pan ancbepibti biniqui tapacata pirzen-
gapibca: ca binde vuabpa bin sit Raphael
elni abcbumas nipyhti ma vanaquareri
bacabcani: ca byngbco tembucvati,
Ca abtu ranzendarequa angandarinisti
dios Ebobiasni, bimboqui sant Rapha-
el yranansa Ebobiasni: binboq Ebobi-
as tbarepetin patengaripibca: ca yquy
bononguaca vuabpan bingun bymami
hapibca binde tbarepeti Ebobias, bima
mitetabquareti sant Raphael ysqi An-
gel sant Raphaelca ypariparini Ebobi-
asni, bimabcbanguire veranda yurunga
riparini vandatzquarebanga: bimabca
guirebru varireebani bizbuanstanga,
bimabcbanguirebru tbirequa eranabanga
banga varireebani pibuanstani yranani
buriaqua tbuchendeten bauabuanõ biz-
gani, care abchurinan bizuanstani, bimab-
can by terungaritabanga diosen, bingate
vandatzquarebanga, ca yquire pa-
tengarispibca, diosquini tbzebenst: bim-
boqui quini eben pampzabaca: ca bym-
boreni yparati tbugani tzmangaricna-
raita: ca byca Angel Raphael, Era ran
arica

ariti vuache sant Raphael Ebobiasni,
mitetabquareparini ysqui byndecca, ca
vaporotecauatapuansini ambebmazze
ti, ca ynde ambongasparyni mytenaca
vuache, ysqui dios cbemento vcauame
gasirabaca yqui bizperanganstabaca, y
quingate nemi nani varibaca bynde qn-
gate nom a nab hamburica, nocangate-
tero vuand ycuanga, yqui bymabcan byz
peranganstabaci: cbemento vcauame
gasirabati dios: caru menesti bynde qui
nini an nab babaruatin varibaca, b it
mtequamebaeba batziuati, caru byn-
guingateru nonen arpbaca baschunde-
cani bicinlauaca arini, binde csti vebcon-
debperraqua vqua, bymabcan dios che-
mento ambe bumbo qdpebpenstabati: bi
boquimento vcauamengasirabaca, Ca
yquire veca bacavuache curaguni ysqui
dios nab quabpenstabaca bynde qui ma
variri bicinstabaca, curangu vuache,

Ex. 105

C Adaror mapapecha mirabandi paricu-
ni, cabyma mirabandi ma abcbubpema-
ni binde qitbiquino cbixtianoepibca, Ca
andarating eregati, mangate varimenti
tabeatangastini vramencuspibti, ca byb
cha mapapecha nomeno can ati yno ga
retero cuiripey pba yqui ransca: apuen-
gate cca bicinlan arani, yfisco vanopata
mati ysqui noereni, cabinde qui noebisti
anoepibca, bindengate vebcondensy ni
yndati batziinstani, Canoqa yon raracn
ti ma Angel sipatin yfariparini, Ebu cul
ripu, tburengates batziinsa ymaquina
te yrumucuspibca, ysqubit pauan ba-
pustlauaca, bas abcbubpema: niner tbsi
mibco: mntzipe carabacubpemanaca,
tbsimi yamento varimenuati, yfaririn am-
bebmatsensiti, Ca binde pauandequa yndati
no byzagubuan, agangbuaparyni
ysqui tyandangaca, Ca dibcha mapape-
cha no can aristacuti bilinguingate aribua
pibca, yfvebedi mirani paricuni, Ca rax
co angarebpepibti yqui yndaca aranita
ripani, ca yf pa niti varimenti, ca bindeb
co cuerarati vebdequino abcbubpema-
pibca, bimboqui dios tyadaspibca, Camē
tbi bapibti maro, binabtu yndati tbire
gani, becabtsiquareni vino yfismangans
tan yquareni ca ypyngan terobtaginga
inabandi: nabran tacban ymungaparin
dios bameri rucabchangaparin, Ca bi-
mabtu andamncpanti Angel, ca sipati
nibco vcansti bin cuiripani, ca ysqubit
co petansca: vanacurini bco ecbequabta
acaquangueti quaratzeni, ca yansimen-

D

to babcbacuquareti bibcbacqui caulban-
ga, yz tzi manda quansi dios bin cuiripu-
ni, bimboquingate bicinla binde quinga
te vebcom baspibca yrumucustani, Era
yferi vuache: yz dios cbemento acubuas
tabati bibcbacqui bizbuastabaca bibcha
quingatenani varpbaca, Ca yqui dios
tzi manda quansca byn cuiripuni bidequi
menibco vebcondebperraqua nypataca,
cabtu no cbixtianoeris yz ypbti: bingui
bimbo dios tzi manda quansca, aquatero
bucamauati quabuastani cbixtianoecba
ni, binde qui memebcan fas vebcondeb-
perraqua vuaca, bimboqui yfscacueca
caraqni sancta caracata bibo, Beatus q
telligit sup egenum y pauperem: in die
malaliberabit eu dominus yz, yfeti, Cu-
rendero yfaripu, binde qui vebcondens-
baca bynde quingate auctarenchabaca:
cabinde quingate vebcompequareraba-
ca, dios quansi auati yqui ecbemequan
basburiaqueuaca: cabtu patzanati: cab-
tu tzipetarauati: cabtu eben curoderoe-
uati echerendo, cano pacaretabpuati cu
rubnaquamebaebao, Cabtu sant Pa-
blo yz arabati, Dietas, ad omnia vtilis
est promissionem habens vite que nunc
est y future, yfacuecarabati, Ibaran-
guenabperansqua am bameri bimbo bu-
riatencbaquesti: bindebubca barague
abperansqua bucarini baq ypanatpera-
ta tzi pequa binde qui ypa efca: ca bide qb
tu tatzequaenaca, yfquiterupeti arabima
piringa yfarani, Bidequibtsin bapinga a
cha dios, am bameri bimbo quansi ana-
ti bynde qui vebcondebpentabaca: men
tzipetarauati yru echerendo, camen bini
auandaro, Era ran arasirabati vuache
sant Pablo,

E
psal. 40

1. dim. 4.

psal.

T Hurengua, Abca, ca bindendiqui dio-
fco bizperanganstabaca, nabramabtnes
quibide: Ibarandab, Vuache, bindebub
tu tepari vebcondebperraqua vqua efca,
yq nigabaca adamucugayarambarara
ro yqui ma bycingastabaca: yqui byma
yebco vebcomaritsperangabaca bynde
eueri anima bimbo bynde qui varicate-
pari andnmnquarerasti, Yquire erangub
penaca, yqui yndanganuaca ma bicingas
tan ningani, ni abcbubpemani, bimboqui
re can vebco vebcomaribpectuaca byn-
dequigate varica, binarebty yfinga veb-
condebperraqua, Era ranesti vuache: a-
ringuinica, ypaquintbu vtachenofca yz
tzi man vebcondebperraqua vqua bym-
bo ambongastai, binguire ambongastue-
ca

ca carabanga vuache: y quinab vebcon
deberangabaca, yacubcae vuache y
quiquin arica: yanguin arica y quidios
mento veeanamegalirabaca rapozo veb
condepperaqua vqua bimbo, y quiquin
raporo ambongastaca, y bmoqui dios
mento y quiquarabaca y quid bindemē
to rapozo vebcondepperaqua y menga
ni: ca y yuntzima vebcondepperaq vqua
terubcubperabati auēdtraqua binguni

Del. iij. pecado mor tal, q esia Lufuria,



Hurengua, Acha, by nab
tantispequarebaca carā
guni ynguient ambogas
taca yuntziman vebcon
depperaqua vqua, yngul
bimbo dios veeanamen
galirabaca, ca gandeni a
rini acha tanipetan abperi tbaucurita bi
bo ambongastani, bindequi amerengaq
efca, Burendab. Quache, amerengagua
bindequi am bameri rararapequa vqua,
ca ras tbaucurita amerengagua vqua
bimbo, cbemento yquiuatangabati dios
ca binimbo menti acha dios yquiuat
petini ambobpappeti yamento paraqb
pen ambetapenstani yqui yamento yu
renganica, bimabcaigui cuerarapibca
yuntanimbco Aoe, cateмба, ca tani
mu vuabpacba, cat ingun byngui taran
buribuapibca. Ca y quiquinbū men a
rica vuache, bingulbū dios yam yreta
nizca, bimaquamerengagua bymbo
vaporoz nizatagabanga, Lamentbu y
raelio buramucubati dios, yzmaneque
tze temben yuntziman yrepeta purepe
cbani catemben catari bucati varitata
natiras tbaucurita vqua bymbo: byn
dequi vaporoz vquebaca amerengagua
bimbo: ca acbaecbani yam tyriparab
pebati, bimboqui: tyanbarini no coran
ditabnabanga purepecbani, Ca mentbu
binibco yraelio biniqui aringabaca Sa
bao, yngabandi ras vqua bindequi ame
rengagua bimbo nizatangabaca: ca bim
boetaqua buramuti dios cacarabpe
bani, ca angatit cacangani van yrepe
ca: mentco maburpatequa ran ambenit
purepecha yzmanequeatze yrepeta, ca
tebe yam yrepeta. Cabtu men ma buriate
qua yzmanequeatze yrepeta, cayam yre
peta, Cabtu men maburiatequa tanim

equatze yrepeta catemb yam yrepeta
Cabtu men ma buriateq tanimeqte
ma yrepeta, catebe catari bucati, yfin
gua manngreia qbefti te bentanimeqte
yrepeta, catemben yam yrepeta, catemb
ben catari bucati, Eran ambetabuas
ti vuache dios: ras vqua bimbo bynde
q amerengagua bimbo nizatagabaca, Cab
tu y amerengagua bimbo dios buram
cubati diabloebani, qnyr pamera
buaaca bibcbagui amerengagua bym
bo bamabaca: y quiquidibqui men arica
vuache ambongastani yuntziman sacra
mento bimbo, y quiqui yuntziman tsi
bain tza tbyendaca pirani tembani ma yurit
querini bindequi nabminzint tziyipeb
ca, cabtu eben cbemucubati dios, ca bib
cha tziyibuitza noma cez piti tembani, y
mento abuangueti diablo pirabcbacu
bani, bimboqui rararapequa bimbo
cos picuecabanga tembani, nizatacue
cani bindequi amerengagua bimbo ni
zatangabaca, bimboqui bynde corareti
eben tziyipebca, caru dios no caeqret
y quiqui bynde corareti nyndiquarent
tauca diosen: nizataparini byndequi
amerengagua bimbo nizatangabaca: y q
ppipenga materubtazmani tembani
bbaqui curipeta tziyicumbcos picueca
baga tembani, ca bimboetaqua diablo
co abupati pirabcbacubani y quiqui
ganda tbyendaca yneccani tembani, ca
Eboblas vuabpanan ppyyiti tertibaz
manittembani, bindequibū eben cbem
ucubanga diosen, ca bimboqui binde di
osen cbemucuparis pipibca tembani, bim
bo no amariti diablo, bimboqui dios pa
tzabupibca, ca Angel tan Raphael.
Hurengua, Acha, gandeni culipen ba
gastan bindequi nizatangabaca amere
ngagua bimbo, namopororamac bynde
rastbaucurita byndequi amerengagua
bimbo yngabaca: gandeni arini acha, bi
boquini bangasparini no nizatauaca tba
nucurita bindequi amerengagua bimbo
vquebaca, Burendab. Quache, yporo
bimbo nizatangabati tbaucurita ame
rengagua, y Eretatibqui, nizatangabati
vandanguetaca bimboebo, bimabcan
guit tziyibuitza cubstineban minabnaba
ca: catu cubstineba tziyibuitza mluaba
baqui yamento vuacha bameri, qnyr
arabaca, nabrama pyquareraquare pi
rebperagani arsi, nabqyaru nomeno
pari rarabaca, binandiquitru bayapan
guenstibaca ras vandanguenat, ca byni
de te,

Cena 3

C
En cinco
maneras
se compe
la luxuria

Malos pa
samientos

Dialogo de doctrina xpiana.

de tepari abperi thbauacuritaesti ras vā
dāguenāgāi, biboq ras vādāguenāq ba
rareretābpeñstabaca diofen, pñq macuqca
carāqueni fanta caracata bibo. Peruer
se cogitationes, separanta deo. pñeti, Am
betzequa vandanguenauqua bararetāb
peñstabati diofen. ¶ Ca tñimandarequa,
nigatangabati vuache thbauacurita: bin
dequi amerengaqua bibo vngabaca, ma
tero vandanguenauqua bimbo byndequi
vandanguenaugaparini vengabācamen
to nigatangacuecāni. Layq matero van
danguenauqua bimbo binguiquini arica
byndequibco vandanguenaugaparibaca
pñq pñq vngapiranga, pñq bynde van
danguenauqua bararetābpeñstabaca dio
fen, aquatero vandanguenauqua pñq
quini pñq aribaca, pñqmento vandā
guenaugaparini vengabaca nigatanga
cuecāni byndequi amerengaqua bym
bo nigataquebaca, bucamatimento tepa
ritbauacuritaeni ras vñq: ca byn byn
boetaqua pñqasirabati byndequibñini
bapinga acba Dios Sancta caracata
bimbo. Lauamini mundi estote auferite
malum cogitationum vestrarum ab ocu
lis meis, pñqasirabati. Quancbe, cabñi
pingingarēstana, cabñini barangaritas
taua tñpbaeueri noān mbas vandā
guenauqua, pñqiterupeti arabmapñin
ga pñq arani, ibi nomento can exengue
cbabaca bindequi ras vandanguenaba
ca vñuecanimento, ca byndereni noma
ro can taroecebenati, pñqino pñqanān pñq
pñqanstanaca thbauacurita cezimento pa
mōnguarēparini menibco abñipāguē
can ras vandanguenauqua. Era xanesti
vuache, pñqitñimandarequa nigatang
baca bindequi amerengaqua vñqarēca,
bingui dios noān castabpebaca. ¶ Cata
ñimandarequa, nigatangabati ezqua bym
bo: bymbacangui erangaspērangabaca
ambe vandanguenaugaparini nigatan
gauecamento byndequi amerengaqua
bimbo nigataquebaca, cabindementob
ta bucamati tepari thbauacuritaeni, bim
boquimento vandanguenauqua bymbo
nigatangasirabaca erangaspērangapari
ni: ca bin bimbo pñqarabati bindequibñi
bapinga acba Jēsu xpō sancto Euāgelio
bimbo. Qui viderit mulierem ad concu
piscendum eam iam mechatus est in cor
de suo. pñeti, bindequi eratenaca ma cu
raretini pñqatucuecāni byndequi amere
gaqua bimbo nigataquebaca, nigatāsti
mento bimboqui erangaspēparini vandan

guebaca, bymangueontbu pñq cupareti.
Era pñqnesti vuache tanindarequa bin
dequibco nigatangabaca ezqua bymbo
¶ Catbandarequa, nigatangabati vuache
ambe ambetzequa vandanguenauqua bym
bo: bymbacangui curruetarabquarengani abe
tzequa binizobco vandanguenauqua tereq
rengaparini, notero pñqatñ nabñingariti
pērangaparyni abñini nabñingariti,
nocatero abe vādāqrengaparini batpā
reta bimbo. pñqitñibuereti nabebēn ari
cataeca, nocatero pñqitñ nabqbuangari
eca, nocatero pñqitñ binibco qnerebua
ca bibchaqui ambongarica, bymbacā re
parimento abperi thbauacuritaeni pñq
teparaquareparini: ca tñibneqnarēpari
ni tarabaca ambetzequa vandani curruē
tarabqñeni, cabñi curareti bibcom vab
nandanguenaugapari thbauacurini pñq
tu pñq aribaca curruetarabquareni, pñq
qui bindebecco quereñpñqarēbaca binde
qui nabueca, nocatero mēmen catācu
qua tñibcuxabaqui ebe ebemuparini, bñ
boqui can curruengauaca: ca tñcbeñē
ro pñqimebcbauabati bindequibñini ba
pinga acba Jēsu xpō bibchaqui pñq vba
ca curruetarabquareni terequareparini
ambetzequa vandani, ca pñq arēbuaabati
bin pñqimebcbabñati. Ele vobis qui ridetis
quia lugebitis et flebitis vos. pñq facuca
rarabati. Baranguentbñingate tubcha
quibñi curruetarabquareni erendēqua
paratabaca terequareni, bimboquibñi
gate quatomarēqñuaca vebpequareni
Era xan arihuabati vuache bindequib
ñini bapinga, pñqimebcbabñati bibcha
qui amerengaqua bimbo terengaspe
baca. ¶ Catpundarequa vuache, nigatā
gabati thbauacurita bindequi amerenga
qua bimbo vquebaca, bindeeti bindequi bñ
pērangabaca papaabpērangaparyni:
ca pñqingaspērangaparini, ca bindemen
to bucamati tepari abperi thbauacurita
eni, ca can cneratañi bynguiquindibqui
arica thaporo ambongariti. ca pñq aqñi
ni pñqoro rāpbara: ca pñqñini raporo bñ
bo nobeparabati sant pñqablo pñqaparyni.
Turpitudō, aut stultiloquium: aut scurri
litas que ad rem non pertinet: nec nomi
netur in vobis, pñeti. pñqibacaqua, noca
tero tacban vñqñuaca, nocatero noān
curanguarequa vandanguenauqua bindequi
amabcoeca, basmento banacutamabe
vandani, Era xan arasirabati vuache sāt
pñqablo nobñinicañanias vñq vñq
bindequi amerengaqua bimbo vquesira
baca,

Sap, 1

Por el con
sentimen
to,

E/s, 1

Con la vi
ña

Mat, 5

E
4
Hazirno
se desfar

Luce, 6.

Por el con
to.

E/s, 5

nani, bynde qui amerengaua bimbo v. quebaca, aquatero nani vinganuare piratinipatani: ca pamento sanctoecbar cubca yn eratsenparini pacorucubani diablioni bynde quiterogutabebaca tha uacurita amerengaua bimbo, yfqui ma sancto bermitaño pacorucua miuanspa rini varicbaonapni panieri.

Exc. 107

¶ Ibi apibitima sancto bermitaño bini ma ro pucurio dios. manaracuni, ca byni ni pibit ma curareti andaregarani abcburi ca yqui bynde curareti andapacayaca yndati vandagani bin bermitaño yfari parini, yfqui can byma bapirunga bimab can abcburi, ca binde bermitaño ynda ti curamariniquitero nani nab nyraam banga bynde curareti. Ca bynde curare ti yndati y anguni yfqui mibrinchenpi piquarepamabaca, yfqui maro niranpi quarebanga, caru curaretaribandi, ca bi de tata yndati ys arini, Guacbe, nabandi gua cejena, by amendo namunimbaqui caquintariau buynchani arini: ca tbureb tu amendo tziuebni qui, canabrengua cez baua yru, nobtsinangua diablo ambe ma ro terigutauaca. Ca curareti ariti yfqui no maro byn vecarunchanpiquareban ga. Ys tata bermitaño vebcondensrini pati yncbarani aparini, floterotbsirimu buenogate yncbani, cangate yru cutindi cuna, mltiznangate byni veraqua am a stauati, ys aparini yncbarati, Ca yqui yn cbaraca, curareti ma acanda bapibn bure stani, ca tata ma acanda, ca bima yndati arani vandanguenani tbanacurita binde qui amerengaua bymbo vqueirabaca yfqui querepiringa, caru bynde curareti byn byn yobco bymbo ramabandi ame rengaua bymbo, ca tata yndati nomen to can vingatsquareni byn curareti era teparini, ca ys cano cuerati vni binde qui amerengaua bymbo vquaesca. Ca byma bapibni ma candela etscuata, ca cauquan yndati batyng byma tata ma muncbucuraqua ycbauabstifang, ca becabstifareni tziyrtziyrtstifarebani no vingatsquareni, lbimabcan bynde cura reti era bcuparini bauaquareni, ca ynda ti curamarini quitero adi ratsibaga bab qui curiaquareni, ca bynde tata yndati apzaguini yfari parini, lbi tzyenda ratsipib ca, quayng cez yvngatsquarepiringa yru: ni ratapiringabca byngaibcu vandanguenabaca tbanacurita bindequi amerengaua bimbo vquebaca, ca noyni cez vi

gatsquarebaca, aquatero var ycbao nab vingatsquarena yquini nipatanaca para rarequa, yfar ypar yn yndati petaniani. Era ysta vquareti vuache meni, ys scio echa varicbaonapni panieri mibtanaga parini pacorucugabadi amerenga yfqui ca yfabtu y mibtanangaparini amutan ganstaban byndequi amerengaua byni bo vquebaca tbanacurita, Ca yanda requa vuache, amutanganstaban tbanacurita bindequi amerengaua bimbo v quebaca, mltiauangaparini yfqui Dios eben acubustabaca bibcbauqui amiriras co ys bamabaca. Aquatero maneticba ni, yfqui macuqueca caraqueni santa caracata bymbo, Audiligit cordis mundi tiam habebit amicuz regem, yfeti, yrecba dios eben picbanati bidequi pampscaba ca mltiaupingarequa. Era ran arastrabati vuache santa caracata bymbo, ca yquire vecabaca ambongafueceni yf qui nab eben acubuanstabaca dios, byb cbaqui amirirafco ys bamabaca no pau dacumaparini diablioni: byngui terungo tabebaca tbanacurita bindequi amerengaua bimbo vquebaca, byngui yfquib tu nab eben acubuanstabaca bibcbauqui menipco tziomoro bymbo maneticbaca cuiripeta bymbo: ca anima bymbo, curagu bi nguini arinaca.

¶ Ibi apibitima maro tanini enirspu cubstini cba manaracun diosen, tziimar no ambetaquepibit, cama abstindi, ca bibcha che mento cez ybcamberabandi pampzpera ni, Cama yuritsqueri vrema yvarini bin dequi no ambetaquepibca, ca tziamarite robco bapibit, ma byndequi no ambetaqueca, ca bindenquingate abstindirepibca, Ca byma etaquabtu men bynde yndati piquarerani pamenchani, ca ys yndati nlcuecan varini, ca bidequitero ma bapibca no abetacata: bide yndati arini bi pamēcbatini ys arini yquistamarisca yfqui varicuecafirabaca. Era pipi, yya reacuecafirabaca cueraquarenstani, ca bygni vebcovebcomaribaca dios qbus nimetaparini: yfquireni can tzyandayon gauaca yqui dios vecauaca: nabqira ma eratsetzena dios, ca byramabtu nab eratsetzen vueceni bindequi tuua varica, y singate niti varini, Ca yqui nimaca macuarze temben buria: bimabcan raracoonognati nabmintzin tziyis bimaqui vdatzequaren bap ybca, ca buuacuti namuntstifi byndequi becabstifareti aspende

Pro. 22.

Exc. 108

D

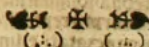
pēdebaca yfarinōguaparini. Era vuce,
 yragni burasca tzaandagonguanit yfībū
 aribperapibca. yfībrān dīos nab eratze
 tzenaca. ca mēgubcecbubca cez amēga
 ca tūre ambādo exebaca ypa bucheue
 raramequareta: ca canibcoefi. Caru bī
 de becabsiquare tūaqua exebādī. bīn
 boqui nabimintzin pīrirarabanga, bīngū
 becabsiquaren andamarandebādi pū
 tzumendēnt. ca vndatī carapenstani bīn
 mā atzimbanī bīndeqū vremāca varini
 quibūdēro bīnde nab bāca raramequa
 reta bīnbo, ca bīnde vndatīyāngūnī yf
 arīparini. Nequini abndanguareua am
 bonganīstani yfquī nab rān raramequare
 ta bāca bīniāuandarō. nabquiān rāmē
 to auāda frāda vrapetiepiringa, ca tūc
 pāba bapūda frūdaepirini. ca rāmē
 to vītzāqua cuiſpuecbān bīngūn carā
 cepirini. noſ cez abndanguarepirindi
 arāni carāni auandarōnapū raramequa
 reta. nabquīra rānepirīngā hīcurieba,
 noſtu cez abndanguarepirindi ambon
 gaſtabpēni bīnpanapū raramequareta
 bīniquī bāca bīngūre rāribāca. ca bīnde
 renī vābūandamabātī tīzīzīenī: ca pīrī
 rānī, ca byngatēnī cān bymaetabāca
 bynīboquini manetiequa bīnbo picūq
 renīſaſca. ca bynde manetieſipībī. ca bīn
 bo mēto vābūandamānī bīuāquan bāb
 cūnſtan dīos: batīmēgātī mā āmbaque
 tīmēto canāqua. ca vīzīndeqū angē
 lee cbān byngūn bāmābānī raramequa
 renī. ca bymā vndaca arīnī vebco vebco
 marīnī. cānāqua curacūnī. bōboquini cō
 dībco bīncapirīngā. ca bīnderen arīnī yf
 qū nīno bymboeca bīn bīcūnī. ca yndēnīb
 co bīma picūcbetī ynfēntī tīſīſquī: yngū
 quini rānacbeba. Ys pānczangarītarini
 ambebmārtēnī. Ca bīnde tīſīſquī nab
 mīntzīn pūntzumēndebādī. ca bīnde ara
 bānī yfquī cānibcoefīa bīngū raramē
 quareta vebcondengaca. carū bīngū rā
 racononguaca bīnde becabsiquaren tīzī
 rīrabēnquāretī erenī bīngū nab rān pīrī
 rarābāngā. bīngūn bīngū becabsiquarē
 pūntzumēndebāngā: ca bīmbos vebcon
 dengatī bīnboquī amīrīraſco yf bāpībca
 no maro vādānguaparinī bīndeqūta
 merengāqua bīnbo vquebaca. ca manē
 tiecbā vābūandamabātī vebcondenga
 nī yfquīre curāguca vuache. bībebaquī
 mīntzīta bīnbo februndabāca acba dīo
 ſen mīndānī cuiſpeta: ca ānīmā. yſtecbūb
 ca vebcondengāna bībebaquī ymīmbra
 vāparini amūtanſtanāca tpaūacurīta bīn

dequi amerengāqua bīnbo vquebaca. a
 quatero manetī ecba bībebaquī mīntzīta
 bīnbo bāuātābēnābāca mīdānī acba dī
 eſen cuiſpeta: ca ānīmā. Yagūlretero
 vēcābāca vūache curānguēcānī. yfquī
 nab cbēn acubuanſaſīrābāca dīos manē
 tiecbānī: bībebaquī no maro vēcāſīcbā
 bāca amerēgāqua ypa. erebīnī ſānta
 Apolonia bībo. bīmare exēuāca tēmboro
 nēbī dīos cbēn arīſpērānīſquā: bīnāquī rā
 būcāca mīuāqua. bīmācbūcāaque carāq
 nī. yfquī acba dīos nab cbēn acubuanſa
 bāca. bībebaquī no mīreca amerēngāqua
 carū bīnā ſānta Apolonia bīnbo manē
 tiecbā bīnbo cācuquetī carāquēnī. yfquī
 acba dīos nab cbēn acubuanſtabāca mā
 netiecbānī. canābāquī manetiecbānī vāb
 nāndamābāca cbēn acubuanſtānī bīnde
 quībīnī bāpīngā. Yagūlre bībebo cbēn
 acubuanſtabātī bībebaquī amīrīraſ bā
 mābāca no mīteparīnī amerēngāqua. bī
 cbāquī cez erāyāquārebāca dīoſe cēbūnī
 cuparīnī. yfquīre curāngūca yngūquīnī y
 pānān yracbēnocāmā exemplo. rānī cui
 rīpū cābīſīnca bīnbo. tīzīmānī manetie
 cba. ca mā abſīndī. canābāquīrū bynde
 abſīndī no rān vebcondēgaca yfquī mā
 curāretī manetī vebcondēgaca. carū tē
 parīmētoſ vebcōdēngatī. bīnādīquī nī
 yāca raramequārendo. carū bynībco no
 yntīngāſtī bīngūnī manetiecbā canāran
 gabāca bybeba enērī vīngatſquāreca
 bymbo. bynboquīre vīngatſquāreca pā
 tzaquārenī bybeba enērī manetiequa. ca
 byn bymbo ymībrauāngaparinī anētā
 gaſtabātī bynde quī amerēngāqua bīn
 bo mīyātāquebaca. Era rānēſtī vūache
 ere bīniquīquīmīntzīrācbē

ca ſānta Apolonia bym
 bo. cāyquīre erēnā
 ca. cāyquīre
 tu curāgu
 uaca yf
 haba
 rā bāca cbēnde rā
 mēguēhāca vūache.

Del quarto pecado

mortal. que es
 la y
 ra





Surenguareri, Acha, binde
 to becabifiquarenti eratzen
 itabaca curanguni biguire
 ni ambogastabaca vaporo
 thauacurita: bindequame
 cegaqua bimbo niyataque
 baca, ca bunguirentbu ambongastaca, y
 qui raporo mibitauangaparini amutangā
 itabaca am ereggaqua yqua, ca teparime
 toesti acha, neno dannaquarepirini cas cu
 ranguni, ca candenangua arini acha am
 bongastani thapetan, abperi thauacurita
 bimbo, bidequi cururarequaesca, namu
 potora ma bimbo abperi thauacuritaesq
 cururarequa. Iburendab, yuache, ariua
 quini binguirengate ambongastatabqua
 recarabaca, yreta quindibiquariuaca yf
 qui tzmoroeca cururarequa, maro byn
 deq ābaqāca, ca maro bideq no ābaqāca
 camna cururareqibibo bideq ābaqāca, yfca
 enqficaraqni fāta caracata bibo. Tracti
 mini z nolite peccare, ysaecuea rarabati
 Cururarebe aru, ca basari thauacuribe
 Ca matero cururarequa bimbo bindequi
 no ambaqueca, ystumacqueti caraquei
 fāta caracata bibo. Sol no occidat sup
 iracidiā yfias, nolite loci dare diabolo, yf
 acuecararabati. Mas abchuzcube yqūā
 ynan hacuraqua bymbo, has be poquibe
 diabloni, era yuache fan arastrabati sant
 Dabolo sancta caracata bymbo.
 Iburenguareri, Acha, ca candeni curi
 penti ambonganfani, ynden tzmoro cu
 rurarequa binguire raribaca, naquiesqui
 acha bindequi ambaqueca cururarequa
 canāquiesqibitu bindequi no ambaque
 ca. Iburendab, yuache, byndeesti ambaq
 qua cururarequa, bymabcanguicube
 fūcaquarebaca cururareparini bucbae
 ueri thauacurita bymbo. Caquibitu ne
 ma bindequi thauacurita no castabpeba
 ca, yquibitu bynde bin bymboetaqua cu
 rurarebaca, byndebtu ambaquequa cu
 rurarequaesfi, yfqui men nipibca yquina
 ni Moyses, bymabcangu byni buuata
 ro yf quetzemonguabanga pācarini ma
 rio vandani acha diosen bingun, Ca bini
 quetzemonguatini erebuanonguati yfra
 ei yuabpaecbani, qnir thupin yca ma y
 tznqatabpe eratani tiripeti bynio, ca bln
 tznabstirani vanondarubandi tuc
 pacba erataparini, ariparin yfqui byn
 deeca Dios bindequi Egipto petabuanf
 ca, Ca yf erebuanonguatini Moyses be
 cabifiquaren cururarepibiti, ca cauquan
 cururaretin panesatati tzman tzacapu

echuecbucarati byngui buuabanga, byn
 gui Dios vandanguata cararini ynfu
 pibca, ca byntbu ytzunatabpe erataca
 ta zan cacansi, caras, chupipiro pancz
 abpati, camen bapu gamēdo pinfrini yz
 requaro vanāgamēdo, capasatabuati yfi
 matabnani y israel yuabpaecbani, ca bib
 ebaquir bantyscipibca, vndatir yan tiri
 peti mebtzamani pencbumequaro bi ba
 pu yfimatini, ca Moyses eramucbua
 fin yam yuandicuratatpchuati, ca rang
 angati yuandicungani yntziman yrepe
 ta, ca temben catari buari, era paxeti y
 uache ambaquequa cururarequa, ca y
 noan thauacuritaesfi: yqui Dios bymbo
 etaqua cururaregabaca curandisabper
 na qua bymbo: bymboquir purepēba, era
 paranitauaca diosen, Camatero cur
 rarequa yuache, byndequi thauacurita
 esca, byndeesti, yquimea becabifiquare
 ni andangueparabaca cururareni, note
 romento can piquareraparini, yfquimeu
 to cauini, ca byndequibtu ambe mhuat
 penfparini cururarebaca: notero bymbo
 etaqua nabmento ybcanpenitabaca cu
 randitabpenpiquarenti, nocatero bimbo
 etaqua pacaparacubpenitabacui curura
 reparini, binde tepari thauacuritaesfi cu
 rurarequa, Ca ypaquini ambongansta
 naca yuache, yfqui cururarequa raporo
 bymbo abperi thauacuritaesca bingui
 reni curamarica, ca yntzimozei. ¶ Et
 retatibq cururarequa tepari abperitba
 uacuritaesfi, bymabcangu imcabperan
 gamiam bameri andamaritf, rangaba
 ca cuzcobperangaparini, ca bynbymbo
 etaqua yfparabati byndequibitf in bapina
 acha Jeshu Ebristo sancto euangelio bim
 bo, Omnis qui fāctur fratri suo reus e
 rit iuditio, qui autem dixerit fratri suo ra
 cha reus erit consilio, yf arastrabati, bi
 dequi yquinacucaca byngunguequaem
 bani vramengatarenari, ca byndequib
 tu cururarepariniam bameri andamari
 cupaca byngunguequaembāi: vramēga
 tareuatiitu, Era pā arastrabati yuache
 byndequibitf in bapina, ca bynbymbo
 tepari abperi thauacuritaesfi cururap
 aparini am bameri ādamaritfperangāi.
 ¶ Ca tzmandarequahtu, cururarequa
 tepari abperi thauacuritaesfi: bymabcā
 gui piquareuati fperangaparini in iust
 rangancuecabaca ambe, maro bymbo
 nemachururengacueceni, nocatero am
 be bapingua ambertatfperangacueceni,
 yfqt vstrabaca arucuriq, yfcbcaq ambe

bimbo

Psalm 4.

Ep. 4.

8

1. Iniurias.

Math. 5.

2. Vengāca.

bymbo piquareuansitan vndabaca rare-
 taro ambe biniuaratspeni, bindeqni pcaq
 varirabaca: bingun bindequi ysimbabco
 batziabaca, ca byebcaquybtu vndabaca
 tziacata vnuandicutspeni, nocatero yicbu,
 nocatero quabta curuatfpebaqui, noca-
 tero ambe byztspebaqui, nocatero am-
 be ycaraua varoatspebaqui ambe pi-
 quareuansitan, nocatero ambe bymbo mi-
 natfpenitanti, bibchamento tepari abperi
 tbaucurisirabati yquy ysvbacu cura-
 racequa bimbo. ¶ La tanindarequa vna
 cbe, tepari abperitbaucuritaesti curura
 requa: binabcbangui ambe bymbo yquy
 cubperangaparini bupiperangabaca va-
 riperagati, nocatero teruzcubperagabaq
 vnuandicubperaganti, ca bindeqni vndab-
 pebaca varipeni, notero vnuandicubpeni
 terubtazimani, bindequinto tepari abperi
 tbaucurisirabati, ca bindeqbeo nab ba-
 mabaca croquarenti yqui varingabaca:
 nomaro piquateraparini yfqui varype-
 piringa: binde no abe tbaucurisirabati:
 binbo quibco bimbo ramabaca croqua-
 renti bimboqui nonani angauaca, aqua-
 tero yqui vnuandicubperaganti mubcan-
 gabambiringa, caparu cururarequa by
 mangucon nitacubaca, notero byman-
 gueon vequa bimbo ramabaca varype-
 panti, notero vnuandicubperanti, binagne
 ongtumento tepari abperitbaucuryspa-
 mabati: bymboquy cacanaricunfistira-
 baca diofen vandangucata bingulraraba-
 ca, pampzcanuacare tubbeneu ybingun-
 guequateni yfquyrethumento pampzq-
 rebaca arani. ¶ Carbandarequabtu vna
 cbe, tepari abperitbaucuryspaesti curu-
 rarequa, binabcbangui ambe bymbo bu-
 cauatsperagaparini nigaritsperangaba-
 ca: y qsr vtrabaca bibchaq me amappe-
 ratinno vandabperabaca: nocatero no-
 men amabpera, carco antzanguareryni
 vndabacui no vandabperanti cururate-
 parini, bibchateparimento abperi tba-
 ucurisirabati, ca bin dios nometo ca pa-
 dacubuanabati bibchacueri vandatz-
 quareta, ca binguit parandi yncbaranpi
 quarebaca diofeo, nocatero bospitali,
 ca binguitu vebcompiquareracban a-
 be vebcondebuan piquarebaca, nozan a-
 ristacubuat dios, bimboquy abema-
 ro bucauatfpeti: ramabaca ras eratebpe-
 parini, ca bimbiti yfarabati bindeqbtin
 bapinga acba Iesu xpo sancto Euange-
 lio bimbo. Si offeris munus tui ad altare
 et ibi recordatus fueris quia frater tuus

babet aliquid aduersum te relinque ibi
 manus tuas ante altare et vade prius
 reconciliare fratri tuo, y fetei, yquire pa-
 randi andabz yparabaca diofeo, diofen
 quengaritani, y qrequa bima mibtravana
 ca yfquibti ma bingui amabperaca, nob-
 fitero bimboetaqua ningaritsperabaca,
 basinguanibqui pa andabzparanti, bi-
 matibquibco batziyari bimaquire mina-
 uaca, caretibqui nima teruuantaniani bin-
 gunguibti amabperaca, carengua ypana-
 cabaguetin andabzparaua parandi bin-
 guire pacubaca diofen, yfqui terupeti a-
 rahmapiringa yfaran bindequibtin ba-
 pinga, acba dios noimento canaristatf-
 pebatibingui parandi batzimengabaca,
 ca binguitu vandatzequangabaca bu-
 cauatsperagaparini, yquino bimabcan-
 yqui vebponatsperangapogubabaca. ¶ La-
 ran arafirabati vuache bindequibtin ba-
 pinga, ca binbinbo tepari abperitbauc-
 curitaesti bindeqni bucauatfperangapa-
 rini nigaritsperangabaca cururarengapa-
 rini. ¶ La yundarequabtu vuache, tepa-
 ri abperitbaucuritaesti cururarequa, bi-
 mabcbangui cururarengaparini tucabcb-
 gabaca dios: yfquy vtrabaca tantonga-
 ricba, bibchacui ambe bimbo vecatz-
 cbamatin arabaca, yfqui dice no vebcon-
 debpensienpiquareta, yfqui noez era-
 tzetfpenpiquareta, yfquino epenpiquare-
 baca bindequi vquarepobaca, ca bynde-
 ras vandaqua binguit aribaca diofe, ba-
 cangurigabati blasfemia: acuecararaba-
 ti, tepari dios tucabcbagua, ca bindequi
 ysv arabaca vuache diofen nozan batzi-
 zapan arani, teparimento abperi tbauc-
 urisirabati, yquibtu uearabaca yfqui
 byndebeo vpanaca bynguibco vepana-
 ca, notero acbaeca: caparepca mintzi-
 batarabacui, nocatero tbypiquarete:
 ca bapingua mintzicagabacui, nocate-
 ro nab ati vnga: ca binab atieq mintzica-
 rarabacui, bimboqui nonen amarluaca,
 notero cururateparini arabaca by ysv
 naca arati, ca nabcey vna y q diofno veca-
 naca, bindecbutno nozan batziyapan a-
 rarabacui diofen: byndebyn abperitba-
 ucurisirabati, ¶ La curindarequabtu v-
 uache tepari abperitbaucuritaesti curu-
 rarequa, binabcbangui necuraraparini
 variqua curapetspebaca ambe bimbo pa-
 carabperarini, nocatero aribacui diofe
 vebcovecomarinpiquarenti, yfqui dios
 buramucouaca bin curitpn abe mar ove-
 catfchamaq exerat, biboq ysv vecatz-
 cbama

S. Blaspe-
 mia.

6. despar

Mat. 5.

Mat. 12.

Q. d. 10.

Mat. 5.

chamanaca, nocatero ysqi a maringana
ca, ca bynde ras tepari abperi tbanacuri
taefi. ¶ Ca yuntz mandare quabtu vna
che: tepari abperi tbanacuritaefi curra
raequa, bymabangui cururaxengapa
rini vunda yperangabaca ambe bym
bo tpeuangasparini, ysqi vfarabaca bib
cbac cururarequa bimbo yndabacchu
rurebpeni, notero bibo yndagabaca am
abperangati: bybchamento tepari camā
garinlabati, yqsi tilmān acbaecba, no
catero ne, yqui bybcha chen pampzpera
baca, ca yqui bybchaeca ma nani a: na
ribpeca, cangua men byni vebenani bu
qui ma cui ripu cburureocani bynguit bi
gun pampzperabaca, ariparin apangunt
tanpiquareni ysqi pycbaquacimba ru
cabcbanp yquarebaca, caru no tbsirime
ti, caru yquimaqua bymbo pco farabati,
bymboqui amabperauaca pycbaqua
emban bingun, ca yqui bynde yz tagna
rerin yndaca no vandabpan byn pycba
quaembani: byndequi rucabcbanp yqua
reca, bymbacan byndemento abperi tba
uacuristi byndequi vunda ypeca, nendi
mamaro bapabaqui vunda ypegibco,
nendi tembucbaqua bimbo vunda ype
baqui: bybchamento diablo vuabpaefi,
ca yqui fan vunda ypeca: nomendo
can pigarinati anadar onapu yrebequa
ca diablo dederit bapin, gataefamabati, yf
qui arasrabaca vandan fant ydiablo, yni
micitie, contentiones, emulationes, ire, ri
ge, dispentiones, tectre, inuidie, homicidia
ebrietates, comestationes: t bis similia q
alia agunt regnum dei non consequen
tur, yfacuecarabati. Curubnabpera
qua, ca amaribperaqua, ca yenguarab
pera, ca cururareq, ca chebechabpe
raqua, ca cbururebperaqua, ca tachbanf
qua, ca yppuperata, ca yuadicubperaqua
ca caumpisqua ca tbyzcbcaqua, ca btu
vaporoz bindequitas camangariquensta
baca: bybchaqui yz vbaca, nor cez abn
danguareuati anadar onapu yrebequa
pigarani. Era fan arasrabati yuache fat
ydiablo. Ca xanefi, byndequi tepari ab
peri tbanacuritaefi cururarequa: ysqi
quini rapoz arica yuntzimoro.

¶ Hurenguareti. Acba, ynguare tepari
eratzensquaefi ynguareni ambongasta
ca, ysqi cururarequa rapoz bimbo ab
peri tbanacuritaefi, ca vecabaca acba
can ambongas: uecanti, amberama mib
fanangaparini yacarequarengabaqui cu
ruraxengani: byndequi eratzenganipari

ni cururarequa pinanatangamabaca pib
pibtzarengansparini: bure, Quache: ba
ti vaporozmento bindequi: mibtananga
parini caronanganstabaca bideq curura
regabaca, ¶ Elerati bq yacaraqregaba
ticururaxengani, mibtanagaparini ysqi a
cha Dios chen yquinacubnabaca byb
cbaqui chen burenga cururareni, ca bim
bo yfarabati bynde qsi bsin bapenga a
cha Jesu Christo sancto euangelio bym
bo, Qui irascitur fratri suo reus erit iudi
cio, yfacuecarabati, byndequi yquiua
cubaca byngunguequaembani, vtamen
gatarenati. Ca yquire vecabaca yuache
ambongas: uecanti, ysqi acba Dios nab
yquinacubnabaca bybchaqui chen bure
ga yquiua, bingui karabaca bindequi
tsin bapinga acba Jesu Christo: ysqi v
tamengatarenaca.

¶ Bapibma tumpkati: ca bynde che
mento burembisti cururareni, nonabca
men quarapequaro bamabandi, yamen
do mitequaembacchani tsingabubadi
yquinaparini, tataemban bameri ruca
bandi: ca nana embani, ca byni yucbarini
vanabcaraparini vanda vandamebani
nabquaru canibco ymbo, Ca yqui vi
daca pamenchani binde tumpkati, yndati
varicneca, ca bimabca yndati pamogua
reni, ca noaru cez pamoguar epibti, ca by
ma cantiro virutini becabtsitini pyc
cbangataquareni pamenchatini aroaro
meparini, yfaribuarparini bybchaqui by
ma bapycba. Dubuerati canquan, cab
tsi cberenguentana: bymboquibtsini ca
angandarunstauaca purecutiani tbsi
maqui pambonga: tbsimangulini yquiua
cubnaparini mintzita ambetacubnapyb
ca, yquitero yru vanaquarebanga, bu
rabati becabtsiquareni purecutneca
tbsini, bynguntru oyabloecba burabat
pacuecantbsini, yfaripari becabtsiquare
ni cutramaribandi, ca yfco cutramaripa
rini niti varini, Era fan pecatzemati y
uache, ca acba Dios buramucusti bin cui
ripuni, ca bymbos amerceraquarecbapā
abendi yqui nica varini, ca ymibtanua
gaparini yacaraquarengabati cururax
gani: bymboqui acba Dios chen yquiua
tpebaca cururarequa ymbo: diabloni
mendo yntsingarita bpebati, yquire cu
rangnuaca bynguiquini ariuaaca.

¶ Bapibtima tepari acba, ca bynde ny
pibti inaro mirunguareni ca bononguati
ni yndati vecuni mimilembani, cururax
qua bibo yfariparini, bu canquā diablo
careni

Math. 5

Exe. 109

Adgal 5

Lo q sea
decoñde
var para
huir delpe
cado del
yia.

Exe. 110

careni pichēstaua tēpīduq. Ca bide mi-
mecha bini cān yānā bapiri, ca no abn-
danguareti burani, bymbacan yquua-
parini tēuūn pīstābātēbīpīndūqua, ca
diablobtūūn andarenoti, ca binde picun-
sti, ca binde acba yē exerini ysqūi diablob
picunfca, yndati ystirini diablob. Itaua
tēu, nōquīntantbnggnini karibaca, by bu
beue mīmīni karibaca, mī hararentrent;
biqūīni yecanarachebaca dios bibchēni
reimbā hācanguriqua, yē diablob cauquā
hārabmarēnti, ca yquīno arīpīringa yē
cauatacūni nabramaru vquarepirini. E
ra yēti yuacbe, ca binbimbo cheparatie
hācārapecqua, ca binbimbo ymbitananga
parini yacāraquar cūgabati cururaren-
gani.

Exē. 111.

Ca inabtra yuacbe, ma cūlripūtsipa mi-
nā curābchabpenicuecani yndati acab-
chēntānēca no nban bucahāndi, ca curu
yācēparini yndati arini buracabuequa yē
hācān. A hīs pauequint diablob, yē bueaty
nēcno verandacāpas yebēdi nīrani mī
īlā curābchabpeni. Wē yquī andamitcū-
paca diosēo, bima yndati vobvobpabti
nōnab nīrani bymboquī diablobūpī-
nācābchēca bin acabueq nō beganguecū
yē yquī ymīngarīpībica. Ca binde cūp
yquī mīmānīstī ysqūi byn acabuequa bym-
bos nōhācānabanga: bymboquī diablob
yūncūfca yē yndati cūerandūntāni, cabi
nīlān pēronatamācīca bini pībēndi pa-
nī diablob. Ca binde yndati matātānīan-
dangarīcūparanī pāmōgnatēntīca bima
cūeramegnāntīca yquīantīcas yncbati
diosēo, yē cauquān diablob cēz pībēbati
cururāre qna bymbozaca binbimbo ambā
do kararabati, ysqūi yēparī camangarin
stābaca bybchabaquī cururāreparini yēca
matāpīca diablob notēro ambe cān bini
bōpēo, byngun yquībū yquīmechbāz
nabaca yuabpaecbani cbatāz cūbuapari-
nī rucabuanī: ysqūi nō bynde ybūani, nō
catero nō bide penabuanī, mater oestī yē
nēbbābperata byndēqū ātāpēcūaro yē
nēbbābperangabaca, carū byngorūmē
tō nītarācābuapari arībūabātī rucabua-
nī, ca yuabpaecbātīn bībēon camangarī
stābati, yquīntātaembānī: ca nānācū-
bāt yquīmechbābūabaca mbrundapa-
rini, notēro ambe bymbo, yquī yndāba
ca cān cururāreparini diablob arībuanī: bi
mābcanē reparimēto camāngarin stāba-
ti, byngun yquīntā yē ybaca bybchabaquī
yūntēbēntīca: ca bybchabaquī dupīnab-
pēca, repārīmēto abpērī rbaucurīnīrā

bati: ca bin bīboctāqua yē yecatzemati
menī,

Ca curaretia hīfīndi, erannīngarīb
tēmben yuacba, ca bybchaba yuabpae-
cha menibco ambe cān bymbo tērbēcā
yīrbīcarīcūmāpībī, ca binbōctāqua nā
nāemba yquīmechbābūapitī ystīrībūapa-
rini, yquīquārecata tūbēbaquī rārāba-
ca, diosrīnī yquīmenatī, ca bybchaba y-
uabpaecba yndatīstīrīstīrīngarīnī, cā yū
datīr nō byma baranī curatzequarenī, bī
boquīr nō erengānaca, yē tēcbān tērūn-
ter unandēti. Cāma cūlripū yēreimbānē
byngun bynī eracupībī bynīquī sant
Augustīn bapībca: bymābchāndēro bāma-
baudī sant Augustīn, cā bynde sant
Augustīn cūbuatīnī yndatī, curamarybūanī
quīterō andīs nīrabāngā tīrīstīrīngarī-
nī. Ca bybchaba yndatī āgangūnī ysqūi nā
nāemba, cururāreparīnī yquīmechbāb-
ūacāca yē yndatī sant Augustīn tēcauā
tābūantāntī, arībūapari ysqūi yēbco nēb
cōmārībpecūbūuacā diosēn, cā yēcā-
uatī bymāquīfīantī Estēvan bāufca, Ca bī
māy andābchūyarinī yēbco nēb cōmārī-
tī sant Estēvan nī, bymboquī cān yēbco
yēbco mārībpecūbūuacā diosēn, yē cān
quāntē yacatī nīrani tīrīstīrīngarīnī. E
ra yuacbe carū yecatzemati, cā dios cāmē-
tō curandīcātī byn curāre qnī, bīmboquī
mēu tātēqna nabtrānūlquārecā byn v-
uabpaecbān cēbūantāntī, cābūti yuabpa-
ecba bymborīs yē yecatzēbchamati, bī
boquī erāngāqna yēngāqca, ysqūi yquī
nēbbābperangāntī tēparī dios curandī-
tābēpāca, mīntīzīn nō bāngāspārīn yuā-
cha bymāztabūuātī tātaembānī, cā nā-
nāembānī, yquīmechbābūapārīnī ysqūi nō
mītebī, nocatero ambe bymbo nītaratāb-
ūapārīnī, mīntīzīnīnī yēbēca: cā pēnābē-
cha nō bāngāspārīn bymāztabūuātī v-
uabpaecbānī yquīmechbābūapārīnī nō
cābtrūdero ambe bymbo nītaratābūa-
pārīnī, ysqūibū nō mītebūanī, cā ysqūi-
quīndībquī mēn arīca yuacbe, mācēstīrū
yēbchābperatīca, cābūmācēstī byndēqū-
tū ambe bymbo pīquāzēbperangāntī rucā-
bābperangān pēquārcngābaca cārū nōg-
mū rucābperangāstīrābātī: carū tērbēcā
pēquārcnāngābātī ysqūi ambymbo yē-
quāzēntārībacā: cā bynde nō an tbanacu-
rīcācēstī, bymboquī curandīābperāqua-
ēfca, carū bynde quīrāmēto cururāre-
parīnī arīuacā yuabpārīnī: nocatero yuāb-
pā tātaembānī: nocatero anāmbānī yā-
tī, yāmēga, cāqūbūde dios yuacbe, nō

C
Exē. 112.

Augusti.

tero ps. Y quimenga, ca quincbunde di-
ablo pati, equimenga, carecbunde na-
niambo babcbacuquarent dios buramu
qua bimbo notero, carecbunde varime-
ni dios buramuqua bymbo, cani pibz-
mani, nocatero, dios quini vracbenati, no
catero, diablo quini pauati: nocatero, vin
gamuqrens, nozengate am yretaro vari-
naca, nocatero y quinaparin ambe bym-
bo yfarani, Bas buue, niue diablo byngui
arani, byndemento tepari abperi tbauc-
curitaesti yfarani, yquimecbbani tatani,
nocatero yuacheni, yquira terobcan ba-
natobenani rarabaca, ca yqui becabtita
nibco tjinabzacu rarabaca chananpeq-
reni, ymamcan capi tbaucuritaesti.
¶ Harengua, Achba, carana vtas abperi
tbaucuritaesti yquimecbcbaperanga-
ni, burendab. Quache, menguinchuba
ari yfqui tepari tbaucuritaesta yquite-
rubcan bauatangabembarini yquimeb-
cbabperangabaca: ca yqui no terobca ba-
uatangabembarini yquimecbcbaperan-
gabaca, capi tbaucuritaesti: ca yfqui ra-
poro bymbo terubcan bauatangabem-
barini yquimecbcbaperagabaca, yimab
can vtas abperi tbaucuritaesti, cano a-
mu mitequacchabco yquimecbcbaper-
gaparin tbaucuritaesti, caru pamendo
yfqiquinirica yuache, byndequi ara-
baca. Abtiquaren bas buue, si niue dia-
blo byngui arani.

D ¶ Harenguar, Achba, arindenisca anden
cuiripen raribaqui, ca binabran eratzen-
stabaqui yni carangaparini, ca norenanga-
te nimen ambogastabandi ras, yfqui yq-
mechcbabperaqui bymbo teparimento
abperi tbaucuritaesta, ca tbaris yfeti a-
cha, yachetir bybcbabqui arabaca ambe
bymbo cururareparini yquimecbcbap-
pe ni, ca arireniacha can cuiripen tjinanda
requa, amberama mibratangaparini ya-
caraquarengababqui cururarengani, by-
maqui yebenabaca dios rucabcbangani
burendab. Quache, tjinandarequa ya-
caraquarengabati cururarengani, mibra-
uangaparini yfqui dios vaporoz bidebeni
rema fpatin yqua yntspabaca yru para-
quabperi, arucuriquar purepcha nozes
erangubati bingui dios ybaca: caru dios
cez erangubati byngui ybaca: ca byngui
dios no cez erangubaca: mē purepcha
byn cez erangubati, aparint yfqui dios
cezmento yfca: ca byn bymbo etaqua ya-
arabati fant Pablo. Qa i incomprebeni
bilia fant iudicia elus, yfeti, Cuiripuecbap

nabmintzin byzmengabati dios eueri fi-
patin yqua, bymboquic nomaro miteba
ca byngui ybaca dios, Arucuriquar che
mento ambaquequa bymbo bamabati, E
ca bibcbangate men cano verada bama-
bati: ca arucuric eben yquimegati, ca bib-
cha men che tbiptiquabati, ca arucuric
nomen diosen yebco yebcomariparin ya-
mento yuacha cuiripebanstabati, ca aru-
curic vtas yebco yebcomariparin dios,
noma cuiripenstabati, ca arucuric, nomen
pamenchabati, ca arucuric eben pipira-
bati: ca yfqui raporo byngui dios ybaca,
nor maro bangastabati: ca tatogari bap-
chen ambaqueti erangubati: byngui di-
os no ambaqueti eragubaca, car mē bin
no cez erangubati byngui dios eben a-
baqueti eratabaca: ca arabati tantonga-
ricba rucabcbaparini diosen, yfqui byb-
cha diosen bapindamani mimitani yfapa-
rin, yfchabcbuacafqui nabrama yfaraba-
qui dios: andimen arucuri eben tbipti-
ba stabaqui bybcbabqui eben yquimegan-
bymbo bamabaca: ca andimen bin yeb-
comanatabuabaqui noamu bapindabu-
parini bybcbabquingate can cuiripecha-
baca diosen, ca andir arucuri nomen pa-
menchabati, curentero, ca andir aru-
curi condicbanibco baparini pamench-
baqui, ca andir arucuri namu cuiripeb-
uans yuachani: ca bybcha mē no yeba-
bati yuachani, ca andir men arucuri no-
ma cuiripenstabaqui bybcbabquigate che
yebubaca yuachani, nendingate mab-
co cuiripens, ca men maricabani yari:
nabpamarnefqui: andi no bymagueonib-
co yebcondebpchabqui dios yfqui yfara-
baca tantongaricba: canimento abperi
tbaucuristabati bimboquic diosen ru-
cabcbastirabaca, ca binbimbo nor bimbo-
eti yfarani, bymboqui tepari abperi tba-
ucuritaesta, yfquiquini men arica yua-
che, diosen rucabcbastirabati, ca dios no
amno miteparis ps ybati, ca bynde mi-
mirequa bfbos ybaticabtu tepari paps-
perata bymbos ps ybati ambe maro bi-
guir purepcha nozes erangubaca, cabtu
yquimecbcbapes ps ybati, bynguir pu-
repecha ambaqueti erangubaca. Ca yq-
re vecabaca yuache ambongascuecani,
quitero nab yfarabaca bynde quibitfin ba-
piga: ca ma bermita nometo rarata mega-
ti: dios eueri agel raratacuni, bidoqbtu bin
de ps arabanga tbyeua squareni, quitero
dios nab yfarabaca, cabin bimbo rarata
mengati binde bermitafo dios eueri fi-
patin

patin vqua: bimboqui nomen ys auaca
diosen facabchani, curanga vna che ysq
nab parata mengaca.

Ex. 112. delos admirables juyxios & dios.
Thynde hermitaño byni bappbt maro
baramutar o manaracuni diosē, ca bima
ran bararetini bapibti ma kuratengari e
ranguti kuratengari erangubani, ca no
erangutspeti yquipangaca kuratengari
sipangani, bimabcanagate cunipibti yq
pangaca. Canocan yq yqbi nica acba bi
dequi bapibbapibca kuratengari, ca byn
de nizarini yndati curamarini yfaripari
ni, Ibaua tbu, Ade cuniqui: nanire baty
bua kuratengari, bimbcangate binde
kuratengari eranguti pibcbagataquare
tini curamaribandi quisingasquarepari
ni, capamangate eratabandi biringa
buanitani, canongate nani erchranfyni
yndati ayanguni acbani yfariparini. A
cba, yxur yyanan ymbauacupibti, canē
dinguandero pabua, norlinguādero sipā
gaca. Ca acba ys curabcbatin andar yq
reti yquiuani, ca cauquan espada tzyru
pabuarini yuandicuti. Ca bynde hermi
taño ambando erabcuti, bimboqui bima
ranibco rapibca, ca ys erabcutini bana
quareti yfariparini. O yquiyqui acba dios
ca yndengate cuiripi no ambe capynda
camangarinisti yndegui cacaica yuandi
cunt, nachubcaefq acba: carechubca ras
vqua bimbo castabpebaqui: ys aparini
yndati vapore vecarunchani ys aparini.
Iabcbubca yfirabaqui dios: andime
yuandycunga ymaquyngate no ambe
camangarinista: cablinguibini ys ypoba
ca dios, arucurir chen vebcōpiqreraba
ti: bibcbacui cez manaracubaca diosen,
ca arucuriquir chen tbiptiquarebati bib
cbacui nomen inuataquarenstabaca di
osen, ca yamendo apabandi tbyenargni
ysquiquini ran ambongastaca, ysqurā
ararabaca tantongaricba diosen rucab
cbani, ysqui nocetz ymptiqrebaca dios bi
guicez yfirabaca, ysqui cez ymptiquare
baca bingui nocetz yfirabaca, ys aparini
binde hermitaño yndati burani yretaro
andarebpenonguani ys aparini, Aipa
yni ninstani, nabanditerobco esqui, nabā
ditero yfirabaqui dios: nipa cani ys ba
maua ysqur marotero cuirpnecha ba
mabaca. Ys aparini yndati binguan y
retaro bonoguan, ca bimboq dios no ve
cabaca ma cuiripubco ys paracumacue
cani bindequi vaverurini manaracua,
bimbo yndataranigelni bin hermi
taño andaretanoni, bimboqui bangasta

uaca ysqui dios nab yfirabaca: bimboq
bynde hermitaño no amuquarenta
uaca yqui yretaro nizarin uaca, bimbo
qui dios vebcondensa, bymboqui va
verurini manaracua diosen bynde her
mitaño, ca bimbo arati dios angelni, Ca
binde angel ras andangomoti ysqui, ma
cuiripu ys ariparini. Tbu berache, nan
de: Ca binde hermitaño ys ariti, Acha,
binistalinga binūni yretica. Bimabca
āgel ys ariti, Abēgua berache, absidite
ro, cabcu pabperaua, bi dioseneri āgelee
ca, ca bimboqua bimboquiquini abcu
papa uaca, yst vrequangaribperabendi.
Camaror abcbuzcuti, yndatir yncbabq
rent, ca bindequi bima prepbca tepari
tbiptiquareri epibti, camabco yuati cūti
pensipibti, ca bynde cezimendo erobuati,
ererabnati bimaquic cūbinaca. Cayqui
tbiptiquarengaca, yndati bangani cūm
gani, Cayonequa yqui yamendo nitsen
gaca cūningani, bymabca niti angel yn
cbatipeni, cacauquan yuati yprabcha
cutipetzipibti, ca yndati binguan, Cabi
de hermitaño nonani buuaband y cūtiq
yrias tbiptisiparabandi, ca eranguti yq
angel ynchatspeca, cabtu erabcuti ysqui
macutispeca yuati yprabcbacutipeni: ca
ys erabcutin nabran banaquareti, ca yndati
ys arani vandanguenani, Iabcbub
caefqui: ca ynde arabati ysqui dioseneri
angeleeca, ca andindi cactuspe yuati pi
rabcbacutipē: notero ebcamaraabaca
angel eraquareni, ys arabandi vandangu
enani, ca noaru yingamquarebendi
arini nabre ysqur arini, Ys tziparequa y
qui yndabaca angarangarabcburani e
randecaceni, bymabcan yndati angel
bauatanitani bin hermitaño yfariparini.
Ibua berache cabcutinua, pam erandesti
ys binde hermitaño pibcbangataqrefti,
ca vebendixto nirani tziparequa, Ca by
maquirtu abcbuzcuyaca, bimartumaro
ynchabquareti tbiptiquarero, ca bidebru
tbiptiqreteri cez erobuati, marobtu erera
buati bimaquic cūtinaca, Cayqui tbi
re gaca, bima eretipeti angel matiripeti pti
mataqua, canoaru mitengabandi ysqui
angeleeca: bymboquiraasco fararabāga
ysq ma purepcha: ysetetipeti bin tripe
ti ystimaqua. Catbirengatyni yndati
cūningani, Ca yonequabtu yquibtu ya
mendo nitsengaca cūningani: bimabcan
rbu vebendi nirani angel tiripeti ystima
taqua sipapenibimabcantba hermita
ño ambando erabcuti ysqui pibpeba si
pappeni,

Dialogo de doctrina xpiana.

raparini, ca ariti ysqul cezminto baya-
panguenfca curabebani bingui dios vira-
rabaca: bingui no pangasparini qatarata
quarentfca banga: es nabran burepunge
panfifi pcurio queuacustani, canomei
vndanti ysarani ysqularabanga, amiri
rafco yarin, ca xitruandaro, Era yfeti
yuache, es pangaitanguti binde hermita
no bingui dios ybaca lipatin yqua, Ca
tubuchande eratyzens yuache bingui yfira
bica dios, ca no tepari erat yfca qacui
cabru no tepari dios eueri pampzperata
ysqui bingui yfira baca dios: bingui p
pecha noez erangubaca: cabru no te
pari dios eueri qumie bperataesqui bin-
gui arucuriqua coez erangubaca: ca bin-
bo no noma bimboz ysarani, ca tepari
dios rucabcha qaefti bingui tantonga
richa yfarabaca yliquini arica, agtero
bidequi currua teparini rucabcha, yabna
dan yfarabamento diosen rucabebani,
ca abperitbanacurini, ca bimbo ymbra
nangaparini yacaraquran gabati curu-
ragamani, bimbo qui bimbo yebenasira
baca dios rucabchaqua.

1. thess. 5

G 3 3 Hurengua. Acha, ynguaru tepargesti
 ynguitreni yya ambongastaca, ca be nab
 mento ran bagapangentabaca yni nas
 curanguni, ca nonabandibiquini mēras
 curāgopibca, carbisiris yfeti acha bingui
 re carūbaca, nomaboceti bindequi yfa
 rasirabaca ysqui dios nab ysirabaca, ca
 bitaperimento eratzenstabaca, ysqui bin
 de ras vandaqua dios fucabcbaquefca,
 ca candeni arini acha tanindarequa,
 ambecamabru mitauangaparini yacara
 qucrengabaqui cururasengani, lburen
 dab, Guache, tanindareq yacaraquaren
 gabati cururacengani, mitbauangapari
 ni binguybtfini acha dios yeuecbpabaca
 no began cururacetarani yfariparibfini
 sancto Euangelio bymbo. In patientia
 vestra possidebitis animas vestras, ys
 arasirabati, Tubcbacueri vingatquere
 qua bimboberi bapinana tubcbacueri
 anima, Camenta yfarabatifant Pablo
 In omnibus erubescamus nosmetipfos
 sicut dei ministros in multa patientia in
 tribulationibus, in necessitatibus &c. yfa
 euocararabati, Yaporocubcbemento hi
 bo tebrundaquarenstauaca, bymoqui
 cubebe abani manaracubcbaca, decab
 ftiquarengubebe am be vebcompangua
 bimbo vingatquareuaca: bingun yebc
 bouaqua bimbo, canigabcbabberpans
 qua bimbo, ca nab manatabberaqua bin

Luc. 21.

Psal. 9.

cnqueca caraqueni facta caracata blin-
bo. Patientia pauperum nō peribit in fi-
nem. y fac nec arabati. bynde quibit in
baping acba dios: nō pco paracnbuama
nati bibchaqui dios bimboetaq̄ vingar-
quarebaca. ysq̄ui terupeti arabapirun-
ga y s arani. Hlabq̄yaru yya pyquare-
raquareca ysq̄ui dios minparybuan-
ysq̄ui no erebuanpiquareni. bibchaqui
singate bimindango amariga bacā: nō-
singatetero catangabaca. nōcas singate
no amēuangabaqui. nōcas singatetero bi-
maztāgabauqui. nōcas singatetero bimab-
can men pamenbabaq̄: nōsingatetero
vapoio burabchanstabaca binguir bim-
boetaqua abcbucharingsabaca. nōcate-
ro binguir bimbo vebconpiquareraba-
ca. nōsingatetero bimabcan piquarera-
baca ysq̄uy abtincbeni manarani. ysq̄
dios nōcan vebcondebuanstanpiquar-
eni. bast y bquilaro. ypanananenati: dios
no q̄buanitabuabati. ytas erebuanbati
ysq̄ui yuabpachbaeca. Ca dios y s vi-
rabati ysq̄ulima acba. bynde q̄ui anatarab
quarenī namun ca y pabnabaca. cabimab
cangui vndaca magamubuanfuecanti.
notero bymabcan ma cez sitamargca
bindequygate carumbeti cunripueca.
ca bin vndabati pyquareuani ysq̄ui can
can magamunstabaca. ca yq̄ vndaca yns
peni. notero miuati no yncubaca bin cū
ripn. bimboqui tatzequanan can ynsu-
baca. ca binde men bimabcan bauacuna
bati bima magamūquaeroquareni. ca bi-
mabcan acba pacorucubati tsondacupa-
rini. nōcatero miuati no erepniquareba
qui. nōcatero vnda rucanpiquarent ysa-
riparini. Hbis. tbi bameri luanacuna-
baqui yro. pingauetibiquicare ypananpi-
na. ca bindengate cuir ypu no pyquarera-
bati ysq̄ui acba am bimbo xaribaca. nō-
gatetero vndaca can curunguendaqua-
reni. ca bimabcan bibcha maro rupan-
garibati yveta yntsingaparini. caru tatze-
q̄an yntsingati binde cuir ypu nabrag ma-
yamuqua. ca bimabcan cbē tziye. etiz
aparini. Carencubcareracba ym yns-
cucneca xaribandi. yparini xaramcha-
ti cuiripebchaparini acbani. piq̄rerapari-
ni ysq̄mēdero nipiriga bi acbani manara-
cuni. ysq̄ui bimabcan no anaquarepari-
ni bimbiringa. Hbiconcbubru y s vi-
rabaqui binde quibit in bapinga acba dios.
notibqui abē cben vebcōdebuanbati veb
compiquareracba. ca tbi piquarechan
vapoio vebcondebuanbati: bymboquia

rucuriqua echerendobco magamubuan-
staca. ca vebconbanchba tziye buanbati
tbi piquarechanica bimbo arucuri ban-
daquarebati ani bapinecanti. canor nab
am bapinabati. bimboqui dios no vebca-
baca yro tbi pibuanfuecanti. bymboqui
auandaronan tbi pibuanstauaca. ca by-
mabcan y s aribuanbati dios. Bast y bqui
cōdinterobco vingarq̄repe. pingauetibq̄
ca tubchabrini ypanan pinaca. pingate tbi-
piquarecha: bas carabracumabe yro ab-
be bapinecanti yroqui tbi piquarecha
ambe bapingabaca. Bast y bquarecha
y s ambe babimbarini rupanary bati:
ca bimabcan arucurita cano veranda
bambanini arabati. Hbōtinderodios no
gan erebaca arani. caru dios myteti. y s
qui am bimbo no amu vebcondebua-
ca. ca bibchangateno bangalquarebati.
ca ypanā variq̄o camāngaritrahuan-
auandaronapu bapingua. ca bingui dios
yro paraquabpen tbi pibuanfca vtamen
ganatit arucuriqua. ca bybebaqui cano
veranda bambanini auandaro magamū
ganstapaca: mahrang tziyequaracanti ysa
par yny. Alca dios nabmento cntriperi-
esqui. cabtincbncatetero yntaratnequa
reca ereracuecas no ambe bapindapibit
echerendonapu bapingua. ca biqui eche-
rendo tbi pibuanfueca. nonema yro bo-
noti: bibchaqui bapingua bymbo nōcā
pacabtatatquarebanga. yquini mende-
ro andabpe ganspir ynga paraquabpeni.
by bucamapiriga vapoio vingarq̄uareti
cubtzuquarēnsparini. nabquiteroni paq̄
tingabambiringa: no yquinaquarellam
biringa. xanxanati bibchaqui vapoio vi-
garq̄uarebaca nōcan yquinaquarepari-
ni. nabquiteronpiquarerabaca yya ysq̄ui
abtincbēi manarani. noamu vuache. di-
os no quantaatabuabati. caypananan
magamubuanstauati variquaro. ca yro
poto vandaca imbanangaparini paca
raq̄regabaticurureregani. bimboqui tē
macurarequa bimbo vapoio vebena-
srabaca bidequi abperitbaacritaecka
bindequi varicba papbebacca.
y Hurenga. Alca. binguarumitepari-
ratzestabaca ras curanguni. ca ras van-
daqua tbi ritis mintzisa caberat spebati. ca
binomen ras curanguca acba. ysq̄ui dios
miuatis vebcompiquareracanti no tbi
pibuanstabaca yro paraquabpenitanan-
daronan magamubuanfuecanti. ca aru-
cnit vebcompiquareracba mendeaban
yecatze xarabati bapingua bimbo. nōcar-
tero

tero. diosen yucabeban terubtazmabaq
bimboquit ps canoveranda bamabaca.
ca y quisingat ambongapringi ngui
reni ambogastabaca noyngatetero no
ps arabambiringa, canabramaru acha,
carama auandarobco mamubuanista
na dios vebcompiquaterachani, ca yru
ecberendo noçā meni am bimbo pibezā
ribuamaua; buredab, luache, no amu
brypbo auandaro caru yru ecberendo
bingun vebcondebuanati: bibcbaqui va
pozo vecatzenchamaparini no yquuaq
rebaca, bimboqui ps gaeuqueca caraque
ni sancta caracata bimbo. Misericordia
domini plena est terra. Y facuecarabata
th. Acha dios eueri vebcodebperansq ba
ranguebpeti. Era rā arastrabati vuache
sanocacaracata bumbo: ca ps dios no a
mu auandarobco vebcondebuanati veb
compiquaterachani canoveranda ban
chany chen acubuanisparngz, yebcba
qui no burenga yquuaquarenti yquū
be aringabaca: caru yru ecberendo byn
gun chē acubuanistabati. Ca y qre vecaba
ca ambongasuecanti. ysqini dios nab chē
acubuanistabaca yru ecberendo vingati
quarechani, curāga binguiquini arinaca
Abapibitima tepari acha, ca binde dios
bymbotaqua yurabcuti paraquabpeni:
amutansparini yamēto bingui bapim
bibca, caras yucbati tataecbao, ca binde
q bima guardianoepibca, vādamēto nab
aribandi tbezucuecanti: notero tbsris
vingatsquaretica bynde acha. Camen
guardian ariti rucani chatazcuni byn a
cbāni: bimboquiritu tatacramabaca byn
de acha. Ca acha ps curabebatin vndati
yquuaquarenti. canoaru ambe ariti guar
dianon, ca binde bandizobco yfaraban
di vandanguenani vebcondequarepari
ni. Abrenti aristrabachi tata guardian,
ambe camangarins by: yquzni bym ba
mabanga veraqua: noteni vingamuqua
rebandi men ps arini, ca ypareni na vin
gamuquare pari: canā no achasq: ysa
parini vndati crucifixo tibcingaricutpn
yfarani. Cayquiyqui acha dios, and yre
ps vecabaqui ysqinrenti guardiano ps a
rinaca rucani, byn andiquini no ambe pi
quaterabaca camāgarinsfanti, catbure q
bongafca acha, ysqinibebabstsqrenti am
bapimbibca, ysqibruni acbaepybca: ca
by tbsqini bibotcaq pam buracuca, ca
ypa ambere bymbo ps vecabaqui acha
ysqinini aringauaca yucangāi: bimabca
crucifixo tjezatamotiarani vādāi yfari

parini bin tatani. Era vuachetbuquye
parabaca, yquiquini guardian ps arisca
rucani bingui bimbo pamaqarebaca: a
dire no yngatsquare: exereni byndenti
by nabran pamaingaca tbinguini bimbo
etaqua: ca by vingatsqreca. Bimabca bi
detata ps curabebatin nabran pauaqua
reti, caru no piquarabandi ysqini binde
crucifixo vandapir ynga, ps bymabcan
vndati nomen yquuaqrenti yqui amari
gabanga, teparimento cubtzuquarensa
bandi. Camatero enragu vuache, ysqi
os nab chen acubuanistabaca bibcbaq no
burnega am bimbo yquuaquarenti.
Abapibitima enripu, ca binde varicba
pibitimbani, ca eranymengapēti ma
vuatī purisqueritica binde tatacamba
vndati vandanguenani tatacobao yncba
cucanti: ya bin vuabpan bimbo boba
parabandi, bimboquicuparespibca, bacā
guringabandi marina, cayquiaru tjbue
piringa no misquarepirindi, bymboquit
canquan mario yncbapiringa tatacobao
ca bimboqui cuparespibca: bimbo misq
rebādi yfarani. Abādiguāgenti ba
tjibenaua yquini bibco ninaca, notero bi
mabcan ambetzenaca, notero vndaua
ca nab bambarani ysqur bamabaca a
rucuri yquimengaccha: yfarani nabra
vebpequarebādi vuabpani nonab batz
benani. Ca yqui execa men matata byn
dequi bucabuapibca tatacchani, bide vn
dati curamarini yfariparini. Andire ra
rabaqui vebpequareni: ambere misqua
rebaqui: bimabcan binde vndati ayā
guni tatani, ysqini bimbo karabaca veb
pequareni, bimboqui vecabaca yncba
cucanti tatacobao, ca vuabpan bymbo
etaquabco bayarabati: bimboquimona
ni batjibenabaca, bimboquibto no am
betzenaca, nemendo chen cutripeua byn
eratani, yfaritā yrangōi, canoaru am ari
ti ysqicupareca. Ca binde tata vndati y
farini. Bēgua vuache, bas misqre andirē
mēto bimbo misquaracraquarebaqui: sco
misqre vuache, sco averani, ni care cura
marina vuatsitēi, noquindero vecanaca
abcbumocuecāi: care buuabtaua, Bima
can binde cuiripu ps curabebatin nabra
karameguarēti, ca vebstiniinstani vuab
pani andareyanstani nabran karamepa
rini, ca nipanstini vndati vecū vuabpā ps
ariparini, buuandibiqui vuache, careni
no vecabaqui abcbumacuecanti bima ta
taecbao, bimaqui tepari sanctoeqna bim
bo manaratnengabaca dios: cappa teb
rundaqua

De sena
camarina
Fxc. 114

psal 32.

Exc. 113

E

rundaquarenstabaca ysqum yncbana
ca tataebao, ca tbandire nabarabaqui
yuache, careni no vecabaqui abcbuma
cucani: biqni cbeneto pamonubaca bi
boquire no amberzenaca, ca yqupre
vecabaca yuache nicucani: careni ari
na: caqueny pabtaua: nabquyren ena
refca, byquini batzi enacatzibuntza bu
caqua cucuparaqua, caquyribu tzetoru
cuuaca caquini cas pabtaua, bimabcan
bide yuabpa ys curabcbati nabran ta
ramequareti, ca vndati areni ysqi ab
cbumauaca tataembani, ys tataeba vn
dati tzetorucuni, bingun batzyuncu tzi
buntzaeneri cucuparaqua, caras bauata
bend pabtang, ca bymaratataebao cau
quan beyongati yuabpan binguni, ca an
gabandi yuabpa epengani ysqi tumpf
asca, ys batzimengaticzimangari babi
to, cacauqua binde yuabpa vndati ari
ngani fray maria aringani ysqi tzi bueni
caru marina angasti, ys vndati bamara
tataebao cezimento, nomaro xepbandi:
cben birengaribandi ambe anbequare
ni, ca bideqi bucabpepibca tata: bide ys fi
ta maririni vndati maro tetrerenti ysa
riparini. Era yuache fray margn, tbure
cben banguecbabaca: noze burunga re
peni, ca bimboquini by ypa buramucbe
baca ysqiure nirabauaca paná paná cbub
cari pirani bimaquian datangabaca ba
pandaro, noze amu tbu buuanaca: ranga
quare bimbo buuabauaca, ys bide fray
marin vndati nirani pauan pauan ysqi
co buramumengapibca. Ca binlqui ni
garanbaga, pauanepibtimiento, canoga
te cez abndanguarenstabandi bonongua
ni: ca bimaquy abcbuzumonguaban
ga: marongate yncbabaquarenonguaban
di cunibquareni, ca ysqi randa niranba
ga cbubcari pirani, bymabco ytas cun
ionguabandi: canonienaru mytebandi
ysqui curareca. Ca bidequi bima yrepi
ca bimaquingate banonguabanga, byn
de ypi bima yuritsqri: ca binde ameren
gaqua bimbocho ambetangapibti, ca bin
dequi ambetapibca yuarapibtimiento, ca
vndati vandaqua vcuni byn curaretyni
ys ariparini. Era, ypare buasca yuani:
basingua vanda ysqi quini bi ycbeca, yq
quini tarate enramariuaca: care arina ys
quiquini fray Mdarin ycbeca: ymaqui y
ru ytas cunibquarenonguabaca: byqui
ni becabtsquaren mayamuntauaca yq
re ys arinaca tatateni: capqren tbantzina
ca, norenderonab manatauaca tatate

cabimboze ymanttbantzina yma noa
mo aringauati, Cabinde cupareti binib
cobucaquaretini ramabandi, Cayqui ta
taemba eranacuca, bimabcan vndati ari
ni curamarini becabtsquareni cucuparini
ysquibantzinauca binde ypcu, Cabid
de yuabpa vndati arangun ysariparini.
Mereni vebepirguiti ne yncbabaqui ysa
ymaren fray Mdarin ycbeti ymaqui yru
ytas cunibquarenonguabaca, bimabca
tataemba ys curabcbati nabran bava
quareti: ca vndati nirani tataebani ayá
gubuaní ys aribuapariní, Tzucha bure
guamongaricba, tncbaquibtsi yru baca
diofen mauaracupiquarení, cabtsi bym
bo manaracufira bati: diofen: bimboq
tsi ameqgaqua bimbo bamabaca: ca by
becabtsquareni sancto eratabanga yn
de fray Mdarini, ca ynde ypa yua
cbeni yuarati. Bimabcan bindequi buca
buapibca tataebani nabran bavaquare
ti, ca vndati yecunifray Mdarini, ca vn
dati curamarini ysariparini. Ca tbsirimes
qui bindequi raga ponga: care tbsirisa tba
ytpe yuati: bimabca bidefray ymarin
nabrá cbuzugrensparini ysar yti tatani
tibcuingaricunini, Cayquiquitata tba
uacurica, carum yuaca pia, ycaru ariti
by ycuca ariní nobru amu ylingantsqua
rebandi ysqi noty sirimesca, amí aras te
cauanstidos bimboeraqua, bymabcan
bindequi bucabpepibca tata yscurabca
tini nabran yquiuati: ca vndati rucani ys
ariparini, yquimengatbu cuscume, tbub
tsini becabtsquaren curatjeta tzmangas
cabaca, ypa vebenani nore mé banga y
ru, ny verang, care byny cutymucuna,
bas mé yncbans: bimar premucosinga,
bibogre ys camangarinka, yfaringatni
buuagati petangani, ca bimabcan tbu
ni yo variti bindequi ypi ba, cabadigai
tecbobati rubcanganstabandi, ca yti ve
raqna bapití ytas yaramucuni: nógate
nab cufquarebandi: cben tsipequareban
di, ca yningate veraq batini yebcoveb
comari buabadi catbirequa vebcedetab
quareni bibebaqui bina nirabanga dio
feo yncbabaquarenstai, cabibcba arucarite
rezmarubandi, ca aracurí cben vebcon
denstabandi ambe can tbirequa vebcon
deparini, Cayquica binde curareti pe
uani, byngui aringabanga ysqi bynde
yvspeniquareca, canqua buuacuti fray
Mdarini binde curareti bingui aca pe
nani ysariparini, y buuanguabengagui
ni ynatitenti yngui reni ycbeca, care ypa
qua

qua atabquare na. Ca binde fray Adari
nonā ari ti andire xua: no qupni amu by
vebeca arini, enati bin vuaris repari cub-
tubquarensqua can yquvuaquarebandi.
ys vndat ingate curiparini, bingolngate
vebcondengabanga tburqua: bynanga-
tebo caracubandi, ys bati bima bamu-
cotini tba vecurini no nabaparini vebco
dequarēni, yquu paramequareparini
co diosen mintiparini, yamento yingats
quarebandi caringua bimbo, cathypari
bimbo. Ca binde vnatī vras purendaru
bandi tata ariparini, yquibatireca tba ve-
guriini, ca tataecba ys eregaparini nabā
vebcondengantabandi, bimboqui repa-
ri yingatsquarequa bimbo bapyeba ba-
mucutini tba vecurini repari penitencia
B vparini. Ys vebcondengantparini vnda
ti vebcovebcomaringani bidequibucab
pēpibca tata, ysqi can vebcōdenstima-
ga. Ca binde tata no mēto begabandi,
cabibcha tataecba memen aribandi veb
covebcomarini, ys binde tata canove-
randa pandacubuatini, ca vndati ari-
buani ysqi yncbarantauaca, Cayqui
yncbaragasca, vndati arini tata bindeq
bucabpēpibca, ysqi no querebpenaca bi-
maqui tataecba bangabanga, ysqi ta-
mubantauaca vnaheini quirabatini ca
ratani: ca ambe bupaponi, ca bymabcan
binde fray marin nabran faramequare
ti ys curabebani bin tatani, ca vndati ba
marani tamu bin vnaheini quirabatini
caratani, ca ambe bupani: ca ambe tbe-
pant. Ca yquib tataecba erebanga rucan
gaskabandi, ca binde fray Adarin nabā
faramebandi ys curabebapeni, aqua bi-
dequi coşiner oepibca bucamabandi ari-
ni rucani, ysbati bima men yncbanstini
tama vecurini, cayganan vndati piqua-
rerani pamencbani: camabco rata bama-
bandi ambe quendani. Cayqui vndaca
nicuecani varini, bimabcan vndati vecu-
ni byn vnatī byngui vrangabanga ysa-
riparii. Era tba yuache, nabre piquare
fabaqbi binden ereni, lbimabcan bynde
vnatī vndati arini ysqi ys piquarera-
baca ereni ysqi tataemba. Ca bide fray
Adarin vndati ys arini. Era yuache, no-
amu pleti, bas ys piquarera, tbur mite-
uaca yquini yibcubstifabengabaca, ys ba
yru yuache manaracun diosen, bas ven-
tbi, yququindios baranguenastavati
ysariti postimento yenebapenāi, ca ras
mitzitatēdi, Ca bindeq āqndanbga tata

no amu bima bapibi cathuuiti varenit
cayganan bŭguati, ca baaquareti ereni
guani, ca canquan vebendi niranī a gan-
gani tatani bindequi bucabpēpibca. Ca
bynde vndati burani ereni, byngun: vecu-
buati yamento tataecbani, ca vndati ari-
buani tataecbāi bideq bucabpēpibca ys
aribui. Era tataecba nabqaru fray ma-
rin nigataca penitencia, ypatero men ni
yatabati varirini, noamu yncbarini by
quensatati, raquaro banacutin byzqis
tatani. Ca bimabca tataecba vndati veb
covebcomaringani, ysqi can yquaran-
ganstipirina: bimboqui ys bamarādepib-
ca tburian. Ca ys vndati atangani yq
rangantani, cabymanan epengati ysqi
curareca, yferengatin nabran baaqua-
regati, vndati bide tata terubsticuri nab-
ran vecatzequareni bingun yamento ta-
taecba, bimboqui nigabebatagabanga:
bimboqui becabstiquareni amutangans
tabanga, ys vecatzequareparini nabran
vebpequarengabandi popocangaparini
lbimabcan yanacurinibco yncbauacuti
diablo bin curareti, byndequi arabanga,
ysqui fray Adarin vecupiquareca: ys vn-
dati binde amerceraquarecbapan bama-
ni cbubstiro vecabepquarei, bymabcan
tataemba nabran misquarebandi ereni
parini. Ca tataecba arabpetibin tata ē-
ban tsantadabpeni ysqi ys yquareca.
Ca bindebu tataemba ys tsandini nab-
ran baaquareti, ca vndati pirani vna-
pani bupicanti: caras pangati bima pan-
gaparini bimaqui fray Adarin nabstib-
ca varini, carn binde no mēto yingamu
quarebandi andareparani, becabstiqua-
ren ran arabandi tba yondasquareni no
beyanirani, ca yingapetamento pan-
gati. Caysqi bico can piretangayaca, ca
yquan vranstī: yanacurinibco venstī dia-
blo bindequi yncbauacupibca, ys ypanā
vndati burimbeti vandaquareni yamen-
to tataecban andāgaricubuarini, aribua
parini ysqi no yspibca, ys men ypanā
tbanstī tbi buerenti bindequiru vcpib-
ca ys argbpeparēni. Noamu tataecba,
norenī amu ynde vebeti, cabati ymaqui
reni vebca, caymareni aripibti ysqi
notbantzinaca ymani, ysqi ni yntbantzi
uaca, ca bimbo bi yntbantzipibca: bim-
boquireni yma ys aripibca, carentbu am-
baineri bapingua yauachepibti, ca by-
nibco bimbo bi apibca ys, ys curab-
ebangarini bucaman nabran eratzenas-
ti, ca vndati ningani andaregaparani fan-
ta Adā

ta Adarina çan putirengani, bybebaqui patengaripibca canquanreçenitabandi, ca yfqui çan bybebaqui nani variceepo pibca, çanre ambaqueriquareponguaban di Sancta Adarina putireparini, ca yfqui çan Iglefia bapopibca: çamendo bñ gapopibti quebracyquarengani vano pequa bucagatini: biñ cãdeſa etſencata bynde Sancta Adarina çan erengacuecani, byngun erengacuecani byngui Sancta Adarina eueri cugripiti vbanga tzerirarequan bas, Era taneſti yuache, ys vecarçemati, ys acba Dios chemẽdo acu buãſtabati çru echerẽdo, aquatero byni auandaro yrechequaro bibbebaqui nobu renga çan eqnuaquareni yquir amaren gabaca, ca bymbo ymibranangaparen y çacaraquarengabati cururarençai, cab tu mybranangabati yfqui nonã eufqua requa chen burpatenchaquaefca, Cabu bymboetaqua yuache, bas miricuri çni vandaquã, vras miuataquarens yngui quiniarica Sancta Adarina bangua, y çquire vras miuataquarẽſtanaca, çquireb tu erangaqua picunaca Sancta Adarina ni, çbengui Dios tbiptiſtanati, nocare tero vecabaqui eraquareni byn Sancta Adarinan yquire vras byn vandabpa quareuaca: bymboquiquini bynde vandapachenaca diofen andangaricntini cez re vbnuaça, chemendo bayapanguenſtanati Sancta Adarina, noquini quaniqua tanati, vtanguiniſa ambe bymbo angandaruniſtauçi: byngunguinchu variquaro angandaruniſtanati, caquiniſtu Dios veb condenati Sancta Adarina eueri vanda paſſperaqua bymbo, Era yfeti yuache,

ro namuporo bymbo abper y tbaucuri y taefca tbiyabchaqua, burendabper y. Quache, yretraquindibqui ariuaca ambõ gaſtani, quiteronab eſca tbiyabchaqua, ca yvananguni ariuaca yfqui tbiyabcha qua namuporo bymbo abperitbaucuri ta eſca, ca ynde tbiyabchaqua diablocue riquabtaefci, cartu tbiyabchaqua diablocueribco quabtaefcamabgti, yfqui macu queca caraqueni ſancto Euangelio bym bo, bymbeacanguitero vanaquarebanga acba Jeſu Chriſto. bymbacan maro y retaro bononguati paricunſtani: ca bima Dieſeo equaro bymaqui byzperanganſ tabaca: byma bapçbtina yrenuni bynde qui diablo batanarapçbca, ca çquile ronſca yfqui byni ys bunguabaca bynde quibtiſin bapçnga acba Jeſu Chriſto: ca nuqan vebendi nirani cumani, ca çavan eronſtini vndati ys arini tpatatzapamni parini, Acba, notibquini y ça pameranga quacca andire rubuni: ca byquini vebco vebcomaribaca acba Dieſen vecanata çbeparini çandendibq bas pamerani. Ibi mabçabideçbtin bapiga yſariti diablo ni, tçu, bynden bñ ynden cugripuni yndenguire yncbauacuri çarabaca, çamen tçu vndati çaramarini bacani curacunç diablon yſariparini. Ande anga? Çaru noamu no mitetini çarçbandi, ca tũ mçteti diablon, çaru bymbobco çarçbandi: bi boqui curabçbangauaca, ca bynde diablo vndati yſarini. Acba, bylegio angaca, ca legio acuecararabati vanequaro arant, ca bymbo çaraband y bymboqny: van yrepeta diablocba bapçbca byna byn cugripuni yncbauacum. Ca bynde diablo vndati vebco vebcomarini acba Jeſu Chriſton yſariparini, Acba, yçaqui reni çugripuni bararetanſuecaray baca: bararenſparini, ca baſreniarn pe tani çru çretaro, canipapibco çnyame yncbauacubani, ca bima çançmarovm bauacupibti çnyame, ys bynde quibtiſin bapiga acba Jeſu çro arati diablon çnyame yncbauacuratabuani, bibbeçq bima bapãbca, ca ççrçacbe pibca diablocba niranguehuapibiti çnyame yncbauacub nani, ca bybeba çnyame vanacurini ybo yinganduquaro vebendi bapindaro an daineçarai, ca bimaç çavarinetti, Ca bi decugripu biñdequi diablo batanarapib ca: byndequi vras yrenapibca byzperaf quaro: mindaecububati çamendo tbyyabçabçan: ca çauçbanç: bymboqui bybeba bymangucon diablocueri quab taefca

Mat. 8.

Del peccado dela gula

la, y de ſu contrario, que eſ la abſtinençia y ayuno.

Alrengua, Acba, çbendendi vebcondeca, bimboquire ni çam ambongaſtaca yf qui çaporo mibrauanga parini çacaraquarengabaca cururarençai, ca çaden arini acba ambongaſtani yçpetan abperi tbaucurita bimbo: byndequi tbiyabchaquaefca: quibtiñde

8

taefca

taesca tbiyabcbacua bimbo, ca canyqua
bimbo, yquit am bameri tbiyabtbiyab-
cbandibaca, yqirtu canibaca, bymab-
cantmento yfisirabati yfiquy barataro
byzquensiani, byinaqui bycabtsiquarenti
teremari bangaramobaca, Catbiyab-
cbaqua bimbo bymangucon yfiquaesti
yfqicayame, bymboquitbiyabcbacua
bimbo vaporoz bimbo vebenfirabaca
byndequi amefengaqua bimbo yquaef-
ca, byndequi no tbanzyequa tbanacurita-
efca, ca vaporoz byndequi amefengaqua
bimbo yquebaca: ca bynde fas yqua cu
yamee banguaesti, ca bybcbacui yf ba-
mabaca, nor can angatabati bapundaro
andamegaran (binieti varichao), Era yf
eti vuache, yf tbiyabcbacba: ca canicba
diabloeney quabtaefamabaty, ca yya
tymandarequananguiniariuaca vna-
che bynguirengate bangafscuecarabaca,
ca yfqui tbiyabcbacua namuro bymbo
abperi tbaucuritaefca: ca yuporo bym-
bo abperp tbaucuritaefcy, ycbubca pe-
uababababacui tbiyabcbacua bimbo,
1 ¶ Etetatibqui, cauiqua adomequa, ¶ La
2 tymandarequa, yequareraqua abtsita-
3 qua, ¶ La tanindarequa, vanambequa
yamequarera, Era yfnefti vuache, fan
peuababababati tbiyabcbacua bimbo
byndequi abperi tbaucuritaefca,
C ¶ Hurenguareri, Acba, candeni ambon
galtani yndenguien faribaca, nabrama
abperi tbaucuritaefcy raporo, Iburend-
abperi, Guache, bymabcan abperi tba-
nacyrtaefcy yqui raporo yqua bimbo
miridiqrengaltabaca acba dios, ca enab
pequarenfqua, Etetatibqui, byndequime
to adomebaca canini, bidemento abperi
tbaucuryfirabati, bymboqui cacaniy
cunfifirabaca acba Jefu Chrifton: byn-
gui vandagubebeca Sancto Euange-
lio bimbo, ¶ Ag granetur corda veftra
crapolis t ebriate yfacuecarabati,
Tubcbacueri myntzita bas cuetzapenfta
ne tbiyabcbacua bimbo, cacaniqua bim-
bo, La Sant yablobru yfarabati, ¶ Nolite
errare fratres, quoniam neqz ebriof
regnum dei poffidebunt, yfacuecaraba-
ti, liberachebecha chen pampzyuaecha,
bas caraquache: ca ambongafquibe yf
quit caulecha no bapinauaca anadaron-
pu yfchebecha, Lamentbu yfarabati byn-
debtubco Sant Pablo, ¶ Nolite inebriari
vino in quo eft luxuria, yfacuecaraba-
ti, bas canibe, bymboqui byma veben-
firabaca amefengaqua, Era fan arafira-

bati vuache fant Pablo, ca yf caniq ab-
peritbaucuritaefcy,
¶ Hurenguareri, Acba, ca byndedianga
te tycanapu bymbo yndabaca yfina-
ni: nabrama acba bunde, nongatetero yfi
maparini cez yequarera baca, bimboqui
no mabco arafirabaca yfqui yfingua fi-
piatiefca: Iburendabperi, Guache, byn-
decbubtu abperi tbaucuritaefcy, yqui
andomeuaca canini, cabtu no bynde bco
camangarinfti, ca marioy camangarinfti
byndequi arica yfqui bymbo tycanqua
renaca, bymboqui bynde caufrafca yfa-
riparini, ca yquiaru tbfiris cuiripueca, no
tero yf curabcbabperini acf canibco, bi
mabcan no an tbaucuritaefcy, bymbo-
aru tbfiris vino fipatiefca, ca yquingua
bynde yf curabcbabperini canin terub-
tazmaca tperimento tbaucurifti, note
ro tycanapu ariparatá yndaca canini, a-
bogaqreue yfqui camento diofen terub-
can viri bcaricmafca, bimboqui abperi
tbaucuritaefca cauiqua, ca bimbo btfini
no caftabati fant Pablo yquire curagu
ca, ¶ La tymandarequa, piquareraqua
abtsitaqua tbiyabcbacua yua bpaefcy, by-
mabcanqui am bameri tbiyabtbiyabcbá
dingabaca no can yquarernungaparini
yquibru memen caningabaca: bymabca
yamendo mirimirinarenganftabati, vta
gabati piquareraqua abtsifitangani, note-
ro can maro miuanganftabati byndequi
bimboeca miuanganftani, La byndequi
cbentbiyabcbaca caché caulimpfy, yam-
abtsifati miuansq, noteronan? bhuaraba-
ti ambe mincburinftani: bingun nomaro
curangubati diofeneri vandaqua, ambe
nibco raczyquarabati curanganpiquar-
ni, bingun no maro miuáftabati yfqui cā
tbaucurita mincburinftiranga pamon-
guarecucani, vtatimento piquareraqua
ambetani, nabquaru no caufiramaba-
ca, bynandiquaru canyqua bimbo: ca
tbiyabcbacua bimbo ambetafca yequa-
reraqua, ca binde yras tirimbengafca-
ti: yf bangafparini yfqui cuiini bananfta-
ni: bimboqui vtafca amberaquaren piq-
reraqua yf macubarani memen canini,
ca am bameri abraczyani, La byndequi
ambongafcabaca yfqui tbiyabcbacua bi-
bo: cacaniq bibo abetaguarefirabaca mi-
uanfqua, yfqui blimboetaqua nocezyam-
be burenguarabaca, yfquibru biboetaqz no
cez pirabaca ambe vandaqua, yfqui blim-
boetaqua vanambechapan piquarera-
baca, yqui yf bangafparini no yacanftabaca

Las byas
dela gula

Luc. 21

1. cor. 6

2. 4. 5

3 tabaca cauini:ca tbiyabcbani:byndemē
to can camangarinistabati. ¶ Ca taninda
requa vuache, vanambequa raramequa
reta tbiyabcbagua vnabpaesti, bymab-
canguicauingaparyni vndangabaca va-
raquarengang pyrequarengaparyn:
myrindiquarenqanfsaryni bindequib
tfin bapiga acba Jesu Christo:caulq bibobco
raramequarengaparini,nocatero vecun
gabauqui churica:bynde vndabaqui mi-
rindabpeni:byma bucamani noçan mi-
uangantabati byndequib tfin bapenga,
bymboqui churibco ekengam terequarē
gan popocangabaca raramequarengan
pyquarengani, byndechubcaefqui vua-
che vanambequa raramequareta: ca p-
qui ps vngabaca missa bymbo,nocatero
pqui vandab tfin bperangabaca, bimab
can: tepari camangarinistabati tbiyabcb-
qui ps vbaca noçan arestaparyni missa,
ca vandab tfin bperata, ca yquibtu ab-
churi ps vngabaca varaquarengani p-
requarengaparini:tepari vanambetab-
peraquaefti,ca acba Dios curubnaqua
embaefti byndequi ps vbaca, bymboqui
diablonibco manaracuramabaca, Era
panesti vuache, ppefti tanindarequa, byn-
dequi tbiyabcbagua vnabpaesta vanam-
bequa raramequareta. ¶ Ca tbandare-
qua vuache, vandarequa tbiyabcbagua
vnabpaesti, bymabcanguicauingapary-
ni tacban vningabaca am bameri tze-
nazmarangaparini:byndequi no caspe-
ti vandaquaefca,amerengagua,ca becab
tfsquareni am bameri bimbo batzpaqre-
q byngun ariparatatfpera,ca rucabcbab
peraqua,ca vandatzbeperanfsqua,byngū
am bameri raramaretsperaqua byngui
nonen tzmambica:ca raporo tzenazma-
ruqua vandaqua,byndequi caningapa-
rinhangabaca,raporo bymbo vebenaf-
rabati abperi tbaucurita,yqui miuaty-
mento ps angabaca ambe maro cuscub
perangani,ca bymbo tfarabati Sancta
caracata, In multiloquio non deest pec-
catoin, pfacuecararabati,raporo vanda
requa bimbo nomaro eueratobati tbauc-
urita. ¶ Ca vundarequa vuache, yqui
tamequa tbiyabcbagua vnabpaesti, bim-
boqui tbiyab tbiyabcbangingaparini va-
poro yquibcaquan ningabaca:imen qua
tzytzengabati,camen binangabaqui, cab-
tu imen cunumarari petangabaqui,ca by-
mabcanimento abperi tbaucurisiraba-
ti byndequi ps vbaca: bymabcbanguicau-
mento tbyrebaca, notero cez cuparaca:

camen bymabcan anguecbapabaqui:
ambongaparini yfqui tbiyabcbagua bi-
bo ancunangabaca, yfqui bimbo pamen
cbagua ptaquarengabaca, yfqui bym-
bo vndangabaca byuangani: notero pe-
turiganti,yqui ps ambongaparini an-
guecbapabaca tbyreni,bimabcan teta-
riabperi tbaucurisirabati Era vuache,
raporoeti tbaucurita byndequi tbiyab-
cbagua bymbo vebenafirabaca,

¶ Hurengareri,Acba,arindenifca yn-
guireni ambongafaca,yfqui raporo bym-
bo tbaucuritaefca:byndequi tbiyabcb-
qua bymbo vebenabaca,ca çanden ary-
ni acba,am berama mybtanangaparyn
yacaraquangabauitbiyabcbagua bi-
bo,byrendabperi,¶ Gnache,yuporoeti bi-
dequi mybtanangaparini yacaraquaren-
gabaca tbiyabcbanganani, ¶ Eretan bqui,
yacaraquarengabaty tbiyabcbangan,
mybtanangaparyni yfqui Dios eben cu-
runguebnabaca tbiyabcbachani, ¶ Cab-
tu tzymandarequa,yacaraquarengaba-
ti tbiyabcbanganani, mybtanangaparyn
maro sancta caracata byndequibifin ye-
uebpabaca tbiyabcbagua quamucun,
¶ Ca tanindarequa,yacaraquarengaba-
ti tbiyabcbanganani, mybtanangaparyn
acba Jesu Christoeneri caryndabaqua:
cabtu yamendo Sanctoechbauefti, ¶ Ca
tbandarequa,yacaraquarengabatitby-
yabcbangan,y,mybtanangaparyn pa-
meri bynguitbiyabcbachba pamerang-
baca byni varycba. ¶ Ca vundarequa
vuache,yacaraquarengabatitbiyabcb-
gani,mybtanangaparyni yfqui acba:Di-
os eben acubuanftabaca byebcbagui ca-
rinda barabaca.

¶ Hurengareri,Acba,arpreni çanani
bongastani mandan curuinaqua bymbo
yfguireni aryypobaca, nabrama curu-
guebnabaqui acba Dios tbiyabcbachba-
ni,byrendabperi,¶ Gnache,yquire veca-
baca ambandio mytecuecani yfqui acba
Dios nab curunguebaca tbiyabcbagua,
ca tbiyabcbachbani, ¶ Erebunde vuache
Adan ca Euan,byebcbagui paraquabpēi
vecatzebengnaro tatacypbca: ca byn a
cha Dios quamucubnapy bti ma anga-
qnabco angatap byngnir no acuppy na-
ga,ca byebcbacuti,ca byn bymbo acba
Dios cauquan yquyucubnaty,cacau-
quan petabnanfy byni ¶ Parayfo byniq
cubebcbapiringa raramequarēdo,ca bi-
de hiboeta quabcoefti tbiyabcbagua bi-
bo,acba Dios tfini byn bymbobco bara

Que se ha
de cōfide-
rar pa bu-
yr del pe-
cado dela
gula.

F
Figura
adan,
Gene 3.

E
Prov. 10.

5

macheti vapoꝝ vebcombangua, ca pu-
repebat canoveranda bamabani am bz
tingaquarenti apareta abfiquareparini,
ca vapoꝝ anebquarenti bznguir niga-
cbantabaca anebquarenti, ca cūbtin-
ebatu bypcom canoveranda fingui me-
raqwareparini a pebat p ea appeni, bz n-
gun vapoꝝ anebquarenti bznguir cub-
tinchba bymboeca, ca bynde ras vqua v-
uache, nani vebeni: care no ambando
mitebaqui p fqui tbygabcbagua bymbo-
co vebenafca: byngui nana Eua acua
bucaraq byngui acha Dios quamucub-
uapibca: ca pqui no tbygabcbagua epi-
rin ga, nocubce rapoꝝ miquareta bymbo-
bam biringa: cacubcebtu ambe cuera-
uacataebani noima cberebnabambiryn
ga, ca p acubcebtbygabcbagua bymbo-
cos p s quarcbaca, nana Eua bftini bā
galtati: ca bendy vuache, carenoamban-
do mitebaqui p fqui acha Dios tbygab-
cbagua cben curunguebaca: byngun tby
gabcbachani: caras curanditabperaqua
bynguibftini acha Dios bymbo curandi
tabaca, nonabcan ninauti: paraquappē
camacuriquaro bameri bauati.

¶ Ca matero vuache tepari curanditab-
pera q, bynde qui caraqueca Sancta ca-
racata bymbo, yndebtu curangunt am-
bando miteuaca: p fqui acha Dios cben
curunguebaca tbygabcbagua, ca tbygab-
cbachani, bymabcanqui acha Dios pe-
tabnanica Ifrael vuabpaecbani byma-
quifingate cbeocurarangabanga Eyp-
ro, bini batybuaipibni maro yndaro, ca bi-
nir bapibni tzymanequatze verurini no ā-
be tbyreparini, ca Diosco tbyrerabua-
bandi anandarona p tbyrequa, vras p s
burabandi bynde tbyrequa: p fqui bani-
ni, ca bynde tbyrequa nabmintzin vrape-
pibni, bacanguringabandimanna, ca by-
bymbocho vingapen bapibni tzymane-
quatze verurini byni yndaro, Ca bidcha
Ifrael vuabpaecba tbygabcbagua bibo
vdati cui ripeta byringanftani yfapari-
ni, Ifabandicubchenguabco macufiraba
qui yndenibco, cacubcebechunde can ā
be byngun arani cnyripeta, nocatero am
be raqua, Ca acha Dios curabcbabua-
rini vdati curamarini Adofefeni yfari-
parini, Ang karabaqui thuma: Ca byn-
de Adofes yfari, Acha, cupipetarin-
ga can acuecararabati, bymabcan yfari
ti bynde quibftini bapinga Adofefeni, A
bengua Adofes, care abtabuana paua-
ni gamendo purepebani, ca by yntbuu

naca becabftiquareni cui ripeta, ave nab
quit can viro bameri petanftauaca. Ys
pauandequa Adofes gamendo abtabu-
uati purepebani yfiquibco ar p pibca byn-
de quibftini bapinga, ca byma Dios be-
cabftiquareng andazucubuanofy curu,
ca bybeba Ifrael vuabpaecba nabra ra-
ramequarati byn cūbt eroquarenti, ca
uquar vdaty vandunftang, ca vdatit
burypbaquarenti, ca rae arti anftany be-
cabftiquareng no vebani, Ca bymabcan
vanacurimbo Dios yquarati, bymbo-
quit p s tbygabcbagua bymbo raramēbā
ga, ca bymindoango acurite mehtzamar-
quaremoti, ca vdatit abuanicatzareb-
uani gamendo Ifrael vuabpaecbani, Ca
bymabcan Adofes ambando mitei p f-
qui acha Dios yquivafo, Era p anelli v-
uache, by bymbo ambando rararabati
p fqui acha Dios cben curunguebaca tby
gabcbagua, ca tbygabcbachani, ¶ Caty
mandarequa vuache, yacaraqua renga-
bati tbygabcbangani, mibtuanguapari
Sancta caracata: bynguibftini acha Di-
os yuecbabaca tbyrenpyquaremutani
ca yfarabati Sant Pablo, Abfticiamus
opera tenebrarum: i induamur arma lu-
cis ficut i die honeste abulem⁹ no in come-
ftationibus i ebrietatibus, Yacuecar-
rabati, liberacebebecha cben pampzqua-
cha, abftinftpacubcebe pappabando v-
qua, cacubcebe cberengueftana erando
bucagua: bymboquicubcebe buriaqua ca
fipeti bamanaca: no an tbygab tbygabcbā
diqua bymbo, cabtu noamū cōtimpqua
bymbo, Ca bynde pappabando vqua,
byndecfti tbygabcbagua: ca caniqua, ca
p fqui fanthanacurita bynde qui tbygab-
cbagua: ca caniqua bymbo vebenabaca
byngubcebe gamendo burabcanftauaca,
ca bucanftauacacubcebe erando buca-
qua, byndecfti ambaqueti cez bangau: tby-
renpyquaremuqua, Ca bymboctu men-
yfarabati byndecubutubo Sant Pablo
Sobie i iuste i pie vnamus in hoc fecu-
lo expectantes beatam fperem, i cetera, p s
acuecararabati, Tescubcebe bamba yru-
paraquabpeni tbyrenpyquaremuarini:
ca yftiman pyquaremuarini: cabtu cez
co amirras manaracuparini acha Dio-
fen, eroquareparini curenderoqua diofe-
neri ayanat fperata, Cabtu mē yfarabati
Sant ydedro, Fratres, fobzj eſtote i vi-
gilantē: quia aduerſarius veſter diabolus
tanquam leo rugiens circum querens quē
devozet: cui reſiſtite fortes in fide, yfacue-
cararabati

Figura d
lori biſioſi
Ifrael,
Exod, 15.

Roma, 13

Thi, 3

1. petri 5

cararabati, liberacbebeba, thyrenpiqua
remube, byngun cuiqua catiscube bym
boquiri tubebacneri curubnaqate dia
blo ys bamabaca vabnadaroni, ysqui pu
qui bamabaca nurumariparini vabnon
daroni amansueceni, ca pacorenbe bin
tubebacuerisctā bacabecu vīgam āgaru
riq̄bibō: ysq̄ tēpō. Arabmapiriga ysa
rā, Tubebacueri curubnaqte diablo: v
tanrfinis bandaqrebatī tbiyabchatiyue
canica cauiracueceni, bangasparini ysq̄
qui byma vebensbaca vapoꝝo thauacu
rita biguini bymbo veczcuparuaaca y
quibstī ys vuaca, camentindubco cez pi
uati byn cas vqua bymbo. Era tanesti v
uache, ypesti tzymandarequa byndequi
mibtauangaparini yacarauangabaca
ca tbiyabcbangani: ca cauingani. ¶ Ca ta
nindarequa vuache, yacarauangabati
tbiyabcbangani, mibtauangaparini a
cha Jesu Christo eueri carindabaqua, ca
byngun yamendo Sanctoebacueri: ca
bynbymbomendo byndequibstīn bapin
ga acha Jesu Christo bati carinda tzymā
equatze buria: ca tzymanequatze abchū
ri, no ambe can tzeimuparini bināqui ba
pibca bandipō buataro, erangaqua yns
cuparintbīni: ysq̄uicubebe amutanstana
ca tbiyabcbagua, ysq̄uicubebe thyrenpi
quaremuquabco eben pycbauaca, bym
boqui tzyempiquaremuqua eben pāp̄z
catareca, ca tbiyabcbagua eben curub
nacataci. Ca yqui nīpataca barani cari
da byndequibstīn bapinga tzymanequa
tze buria: q̄ tzymanequatze abchūri, by
mabcan yndati carimani, ca diablo sīta
marinstini yndati tzebecuni tzacapu cu
rinda vatanstani ysariparini yquiretbi
ris acha Dios ynabpaca, ari tzacapu yf
qui curindaenstauaca, Ca ymabcan bī
dequibstīn bapinga no veti nabiquari ca
rimabanga: vingatsquareti, ca ys ariti di
ablon, Noamu cuypipn curinda bymbob
co ramabati, caru vandaqua bymbo ra
mabati byndequi acha Dios eueri pen
cbumequaro vebenabaca. Era ys ariti v
uache byndequibstīn bapinga diablon,
mitetaparentbīni ysq̄uicubebe noamu
cuiripeta bymbobco ramabaca am bayā
diraparini, caru anima bimbocubebcmē
to ramabaca: bymboqui anima acha Di
oseueri vandaqua tbyrebaca, cament tbi
yabcbagua bymbo vnanicuquarebati,
tbatstīntbīn Sanctoebca erangaqua ba
tzyzebendi carinda baqua bymbo, byn
guir bymbo tepari penitencia yca carin

da baparin vras curanditaquareparin:
bangasparin ysq̄ui noamu acha Jesu chri
stō byngunea byndequino curandēta
quarebaca. Era tanesti vuache, ypesti ta
nindarequa byndequi mibtauangaparini
yacarauangabaca tbiyabcbanga. ¶
ni, ca cauingani. ¶ Ca tbandarequa vua
che, yacarauangabati tbiyabcbanga.
ni, mibtauangaparini ysq̄uic tepari pame
ri exerangabaca tbiyabcbaca byni va
ricbao, ca bynbymbo ysarabati yq̄meb
cbabuan byndequibstīn bapenga acha
Jesu Christo Sancto Euangelio bymbo,
ele vobis qui satnati estis, quia esurietis
ysacuecararabati. Baranguentbīngate
cubcbacuquarecha tubchaq̄bstī ypa am
bayandiraparyni cuparabaca, bymbo
q̄bstī andauanītaaca carimani, ysq̄ui te
rupeti arabmapiriga ysarani byndeqb
stīn bapiga acha Jesu xpo, lbarāguēbūn
gate tubchaq̄bstī cuparata tucnpechaera
tabaca am bayobayocaparini, baran
guentbīngate: bymboquibstī nonabcan
me vecandīna andanguaca bīmaquib
stī carigian andauanītaaca varichao, bī
maquibstī no abndanguareuaca macho
turiqua bynguibstī bymbo ypbzmapy
ringa. Era tan aribuasirabati vuache bi
dequibstīn bapiga yq̄mebcbabua tbiyab
cbachani. Ca bymboquire ambdbasca
uaca vuache, ysq̄uic tbsīris tbiyabcha
cha noan andanguaca me vecandīna
byni varichao yquir ytamengauaca byb
cbacueri tbiyabcbagua bymbo, q̄buanin
garins byndequi caraqueca. Sancto E
uangelio bymbo, ma tbyepiquareri. Dem
bo byndequi becbatstīnaren pauanpā
tbiyabstīyabcbandibanga arani tbyre
ni, cabtu abmbangerari bynto rucupa
rabandā, canoan vebcondebua bīdīveb
com: piquaterachani: ca bynde bymboe
taqua ymamengati yamendo diabloebā
byngun byni cumiecbuquaro.
¶ Hurenguareri, Acha, carencbunde cā
ambongastani, nabrama aquare byngui
re raribaca, lbnrendabperi, Vuache, ari
nacaquini, ca byndeestī ma mibracuqua
byngui aribpebanga byndequibstīn ba
pinga acha Jesu Christo yq̄ltero vana
quarebanga yru ecberendo.
¶ Bapyepti ma tbyepquareri, ca bynde
abmbangerari bynto bucabandi rucupa
parini byndequi cbarapetipuninaraca,
ca pauanpauan tacban bas bynto tbyre
bandi. Ca mangate bapibit vebcompy
quareri: bīndengate chē camabq̄reba.

Luce, 16

B
3
Math. 4.
Xps iclu.

D
De d. n. i.
epulone.
Luce. 26

di hacangur ingabandi Lazaro, ca byn-
dengate coacbatariquareparini bima tbi
piquarerio vras panchomucubadi puru
tseta atsqiuaenstani byndequi bima ve
coribanga bymaqui bindet bypquareri
tbirebanga, canongate ne can aribandi a
yni arini, cament yichueba buparini ya
cuenamacubandi vrua. La yingate niti
varini bynde yebecpiquarerari Lazaro
ca ageleccebar ppari abrahani cbiqn
garitayarani. Ysta no can yon niti varini
bynde tbiyquareri, ca varicbaio eratata
gapati, ca bini chubpiri bymbo byzquen
sti, ca byni chubpyriro baryn taratima
ti erancheni, ca byninan erancheti Abra
hamnini, ca ececuti ysqi Lazaron cama
uazquareca, ca ysi eranchetyn ynda-
E poncheni ysi arparini Abrahamnini,
Tata Abraham, gadeni yebcondet bsi
arachereni ynden Lazaroni: bymboqui
can yndecueri muncubucara quaca
yutanaca, bymboquireni can tbyirape-
euebeuaca buebene catam, bymboqui
ni no mento can yingatequarebaca yru-
qui yebatitiquarenti tbingarabaca. La
bymabcan Abraham ysi ariti, tuache,
minas ysqiure paraquabpen bambari
ni racboquareca ambaqueti tbiyquare-
ta curempiqreraparini, cayngatebtu La
zaro fucboquareti yabcombangua, ca y
yngate mintziquarenista pati yru, ca tby
re bymabcan pamerangasirabaca, ca ya
uanesti vuache bimi yebenani yru hononi
ca yru yebenani bimin hononi, ca bibcha
qui yru yebenani bimin honocuecabaua
ca: no cezeuati, ca bybchaqui bti bym
yebenani yru honocuecabauaca; nobtu
cezeuati, La bymabcan men ysi ariti tbi
piquarereri Abrahamnini, Abengua tata-
yqui tbsiris yfeca, areni yebcondeni can-
guini yebcovecomaribaca ysqiure ara-
uaca ynden Lazaron bynitatao, ca by-
nirbati ymuni buebene herachebcha: ca
yandabuaue ysqiuni yquarencbaca: mi
tzintu bybcha yru honouati pamequa-
rendo yecanguenoni, La bymabcan A-
braham ysi ariti tbiyquarerini, binirba
ti bucabuatin Adoyfessini ca yprophetas
cbani bing curabcbauaue, La bymabca
men tbiyquarereri ysi ariti Abrahamnini,
Aomutu tata abraham, caru yquima va-
riri andar amanstauaca bymabcan peni-
tencia vuati, La bymabcan men abrahā
ysi ariti tbiyquarerini, Yquir nocurab-
cbauauaca Adoyfessini caprophetas
cbani, nobtu an tbsiris hacabucunati nabq

tu ma variri tziustauaca: Era can atiti v
uache Abraham byn tbiyquarerini byn
dequi ysi ytamengaca, ca ysi ytamenga
uati yamento tbiyabcbacha ysqiuni
arica vuache, ychubca mibtauangapari
ni yacaraquarengabaqui tbiyabcbanga
ni. ¶ La yudarequa vuache, yacaraqua
rengabati tbiyabcbchangani, mibtauanga
parini ysqi Dios chen acubuanstaba
bibchaqui piquaremuparini arabaca tbi
reni carindabaparini, bimboqui carinda
baqua bimbo anima cez amengasiraba-
ca, ysqi arasirabaca vandani sant Au-
gustin, Jeunium purgat mentem, suble-
uat sensum, carnem spiritui subijcit, cor-
cit contritum et humiliatum, concupiscē
tie nebulas dispergit: libidinis ardores et
tinguit charitatis lumen accendit, y ara-
sirabaci, carindabaqua ambarinstabati
animani, cabtu carindabaqua piquarera
qua camento tibringatabenabati, cabtu
cayndabaqua ymbar ybati cuiripetau
bangangariparin animani, cabtu cari-
daqua mintzira, cabtuquarerenstabati
teczauacyparini, cabtu caridabaq ru-
ma abomara rasti: rumabidecstiam ba-
meri curuemariq bigni caridabaq yna
rimabaca, cabtu caridabaq yebpatasira-
bati cararareq, bideq ysi tbiygarabaca cui
ripetaro ysqiuchubpiri, ca men carinda
baqua ctiustasirabati pampsyerata bfi
bo eranguetabpeparini. Era can arasi-
bati vuache sant Augustin, ca rapozobi
bo anima cez amengasirabati carida bā
gaparini, ca bimbo Dios chey acubuan-
stabati bybchaqui carindabababaca, ca
bibchaqui yquaremuparini tbiyrebaca,
Era canesti vuache, ychubtu mybtuan
gaparini yacaraquarengabaqui tbiyab-
cbangani

Augusti.

Del. vi. pecado mor

tal, que es la embidia.



Elrenguareri, Alca, tepa-
rimento anbaque ysi byn-
guireni ambongastaca tby-
yabcbabq bibo, ysqi namupo
ro bibo asperitbauanrita
eka, ysqi tbiyabcbabq bibo
vaporoso

vaporotbauacurita vebenabaca. ysqub
tu tbigabchaqua bymbo nab yacaraqua
rengabaca carindagua bibo, ca çadeni a
rini acha yga abôgastai cuiperani abperi
tbauacurita bymbo bynguire raribaca
ypuperata arini nabrama ypuperataesi
qui achab: nab ypuperangabaqui çanden
ambongastani acha: bymboquini ambô
gasparini nomen ypuuaca bindequi ad
peritbauacuritaesi: tburendab, yuache
bindeesi ypuperata bimabçangui piqua
renganganstabaca, yqui ma cuypipu çben
piquareuanstabaca maro çebynaparyni
byçbaqui çben ain baplinga, nocaride
ro çbê mimira, nocatero çben hurenipi
reni, nocatero carani, nocatero noçan e
reguan baze bindequi çben tiztis tembu
ca, noçabundero curareti noçan çeçguâ
baze bindequi tiztis yambuca, nocate
ro çben ambe nab ataquareçbengui ma
cuiripu no andanguca, yqui bimbo pame
uanstabaca ran çebynaparini ysquni ran
tbâzbuaca, byndementi ras ypuperata
tepari abperi tbauacuritaesi, no çabron
dero noçan çeçguan baze bindequi nab
arieca, nobtndero bymbo vndabaca pi
quareuanstani. ysqi no binde nab atiepi
ringa: ysqi binde bapypenga byndequi
ys piquarenabaca. Era raxeti yuache y
puperata bynguirengate bangascuecara
rabaca, ygaquir eabôgascasinga yuache,
ysqui ys abperi tbauacuritaesi ypupe
rangani, bas men, v, bymboquire no mî
tizia pamaquarenabaca, bymboqui ypupe
rata mintizta curibebucurispabaca, bym
boqui ypuperata bymbo vebenafiraba
ca curungueberata, byngun pencbuqua
ambetaqua, biboqui ypuperaugaparini
vndangabaca curungueberangani, ca g
rucurir nobco marabati car vndabaquy
çburorçbenpeni ma cuiripun curunguetab
peni: bingun amariabpeni, Çbtru ypupe
rata bimbo vebenafirabati ebcanispera
qua, bymboqui ypuperangaparini vndâ
gabaca ebcanisperangani vuaritisperan
gaparini, Ca yquiqi yuache, barâguer
singate ypuecha, ambeçjemuecha, çbu
rundiraecha, bypçbaquir no tbauacuri
ta erangubaca ys vni, uanirisingate niva
tbirmentio byçba cuuarenibcoç çbriſti
ano ariquarebati, biboquit çbriſtiano
çba no ys vſirabaca Dioſen vandangu
cata cacacuni: byngui rarabaca pamp
canacare tubçbeneti bigungueçent, y
quire tbumento pampquarebaca ara
ni, ca çbriſtianoçbaç çeç nigacubati

Dioſen vandangucata: bymâgueonxco
pampyperabati, ca bynbymbor ypupe
cha cuuarenibcoç çbriſtiano ariquarecha
ti, bimboquit vtaç ypuperarini curugue
pebaca çbnrurçbepçperarini, Çabtu y
puperata bymbo vebenafirabati ambe
çnratzeta raramaritſperaq: byndequit
ſparinibco tanguetipcha, bymboquiti
nanganſparini vndangabaca vandatzeb
peranganſani, yſquir vſirabaca bibçbaç
ypupebaca, nortero yçberata bymbo
bauatabenabaca curunguebpeni, cartbi
nanſtan vndabaqui aribpeni bynguit ſi
paſtin tanzſpeibca, nocatero çben eratan
gabaqui ambe bymbo batz pangaparini
binguit ypubaca, car ypuecha me yeçç
cuſtſabaqui aribpeni byn no yſeca, y
qui yquimengarieca, nocatero calmento
tbuanſparini vndabaqui marobco ypha
tan ari bpeni bindequi no tbirſmecca, nor
terobco çnçuta bpecuecan vndabaca ys
aribpeni, byndementi vabundamaſt
tepari abperi tbauacuritaeni ras vqua,
byndequi ypuperata bymbo banabena
baca curungueberata: tbuanſqua bym
bo, ca bypçbaqui ys vbaca ypuperarini
no nabcan çeç uabpequarenſtani, by
imabanciriquit mayopamunſtauaça: bi
guir ypuperata bymbo curunguebpa
rin vndabaca ys vâdatzçbenſtan cura
tzequa raramaritſperarini: cuçturaba
pebuacuecan binguit ypubabaca. Çab
tu ypuperata bymbo vebenabati paca
paracubperanſina, bymabçangit aru
cui lerepenſtabaca yquit ſingate aricu
ti ambe vecatzçchamabaca, çabuyras
pacaparacubperisç tepariçbperitſbana
curitaesi, yquit rarametçrengabaca yqu
gate amaringabaca byngui ypubaca, Ç
ra raporoeti yuache ypuperata, çabtu ra
retibinguirengate bangacuecarraba
ca, bymboquirengate vecaſirabaca ys
quirengate ambongastini nomen ys v
uaca yſquire raporo curanguca, bymbo
qui no caſtabpebaca achadiaoç
çbriſtianoçbaç, Acha, ca amberama
imbuaugaparini yacaraquarenga y
puperangani, çanden arini acha, bymbo
quingateni byn imbrauaparini yacara
quarenaca ypupeni, ca tbirſimentos yſe
ti acha yſquire araſirabaca: yſquiraporo
nigataquebaca ypuperata bymbo, ca bi
boquinangate raribaca yſquirenariua
ca byndequi mybrauagaparini yaca
raquarengabaca ypuperangani, bymbo
qui byn buaççerini yacaraquarenaca y
pupeni

Loqueſe
a de conſi
derar pa
rabuyr d
la imbudia

Prox. 23

Ad gal. 5

D

pupeni, lburenda, cabo vnacethfirime,
sti, ariuacaqni binguire biringabaca, ca-
thaporo mibtanangaparini yacaraqren
gabati ppuperangani, ¶ Eteratibqui ya
caraquarengabati ppuperangani, mibta
uangaparini byngui dios ys arabaca sata
caracata bymbo. ¶ Ne comedas cum bo-
mine inuido. 2c. yfacuecaparabati, lbas a
tbireni ppuperangani, carebtu bas tzi-
ticseua tbireq. Eratan arasirabati vua
che byndequibtsi. bapinga acha dios, ca
bymbo ymibtanangaparini yacaraqre-
ngabati ppuperangani. ¶ Ca tzminda
requabtu sat Pablo curabcbangaparini
yacaraqrenngabati ppuperangani, bim-
boquibtu ys arabaca sant Pablo. Ma-
nifesta sunt opera carnis que sunt fomi-
cetto, imundicia, 2c. Qui talia agunt reg-
nuz dei non consequentur, yfeti. Culripe-
ta eueri vqua noçan biriquareti, amban-
do rararabati bigui cuiripera ybaca tbi-
yasticqua: ca byngui noçan eratebpera-
quan barequa yquicbaquan barequa, ca
ysqui ran byngui cuiripetabco vecaual-
rebaca yni ppuperata, ca bybchaqui ras
ybaca, nor çan bapinapati auandaron-
pu grebbequa. ¶ Era ystu arasirabati yua-
che sant Pablo, ca bybui mibtanangapari-
ni yacaraqrenngabati ppuperangani,
bymboqui arasirabaca sant Pablo ysqi
ppupecha noçan bapinapa auandaron-
napu grebbequa, ca tepari mentoesti vua
che, ca bymbor cbriistianoeche yn curan
diraparini nab ran cberaquarebati ypu-
peni. ¶ Ca tanindarequa btu bymbo ya-
caraquarengabati ppuperangani, bynde
mibtanangaparini tepari yquiquarecata
ca cbi, anditabperaqua, byngui dios tpa-
ri veczcutspemaca ppuperata bymbo.
¶ Eteratibqui lucifer eueri ppuperata bfi-
bo, bingui marotero diabloebaeueri: bib
cyaqui nabimyntzn tbiuaquan barapib
ca angelectini. ca bibcha yameto lucifer
bucabuatini ppuperata bymbobcos dia-
bloecha vquarenti. chebmequan banga-
rin sparyni bynguit nabimyntzn tbiua-
quan bangaripibca, bymboquibqui dios
no paraquabpen cueranuatini tbandab
napibca yameto angelectbani, ysqi atsi
mupirini ybuanaca cuiripuecbani, ysqi
tatzequa men bima cuiripu vquarenaca
acha dios. ¶ Ca bimbacan Lucifer cama-
rotero angelectba ysqi: rā yya diablo
enica, raperaranti vndati nabran piqua-
renantani cuypupecbani bymboetaqua
byngni cueranubacuca parabanga, bi-

boq aribuabaga ysqi cuiripuecbani cne
ranabuarin cuiripu vquareuaca, ca bini
bos nabran piquareuanstbandi angele-
ecba: byngui yya lucifer carauabuanica
bimboquibtin bucbantbfin ypuini nabra
piquareuanstbanga: ysqi dios no amu
cuiripu vquarepiringa: ysqi angel vqua
repiringa: ysqi bimbacan bayapaguē
spiringa lucifer camafotero ysqi lucifer
sā bucabuatini baca yya cumiecbuqua
ro, ¶ Ca bymbacan vebenant ppupe-
rata bymbo nocez bansti, vndati: tepara
quarecuni acha diosen no bangangaripa-
rini, ca bymbo dios buramucntifant. Afti
guelni ysqi petabuanstauaca bymaqui
batzbuapibca auandaro, ca sant Miguel
dios eueri buramucni bymbo canquan
vapopozuati cumiecbuquaro ādangab
uagarani, ca yf ppuperata bymbos dia-
blo vqu: renti nab mibtzin yquicbaqua
bangarin sparin, ca bymboetaquarob-
cos abtitaquareti tztzjequa. ¶ Ca yqui
auandaro petaganka, ynirtu batin no ya-
cabati ypueni: vntafis ppuperata bim-
bobco bati, ca bimbacangit yreca ysqi
dios cueranaca Adantini: ca tembā Eua-
nini, ysqi batzbuaca maro tztzindo: a-
yauacubuarini ysqi nonabcan var-
tuaca: ysqi bima batin vanerabperana
ca vperani: bima bametiqui dios vebu-
uaca auandaro pabuanstani aima cuiripe-
ta byngni, bymbacartu diabloecha nab-
ran piquarebuanstini bim ypbuanst, ca yor
vndati curamucbperani ysqi nab ma-
nata buauaca: ysqi a bimbo tbauc-
rira buauaca byngui bymbo dios yqui-
mucubuanaca, ysqi bimbo yquimuc-
buarini petabuanstanga bymaqui batz-
buapibca tbiuaquan bando, ysqi dios
bibo yacanaca che aribuan Adantini: ca
temban Euanini, ysqi angelectba bim-
bo yacanaca picbabanst, ysqi bima pe-
rangantini varinuaca binguit no varipir-
ga, ysqi ras nuaca varicbaio pamento
ysqui ran vperauaca, yf curamucb-
perarin vebcomanatapibti Adantini: catē
bā Euanini ppuperata bfi, ca yfeti bfi
qui ys arabaca sancta caracata, ¶ Inmi-
dia diaboli, mors intravit in orbē terra-
rum, yfacuecararabati. ¶ Claritua diablo
eueri ppuperata bimbo yncbati yamen-
to paraquabpeni. ¶ Era yfeti vna che, rā a
rasirabati sata caracata, ysqi variqua
diablo eueri ppuperata bimbo yncbaca y
xu paraquabpeni, ca bimbibo diablo y
uabpaesti bndequibchen burenga ypupe

N

Sar 7

N

ni: bimboqui Diabolo vecubenga pas z-
puperata, cabenbibodios nabra nixadira
rabuastabatigpupechani, exera buaparini
tepari curanditabpera q. ysq. vecubnaca
Jacob vuabpaecbani bibebaqui in e arin
gabaca Israel vuabpaecba aringani, ca
bibeba cbemento ypubandi binguir vne
ganbenchapibca: bindequi bacangur y
gabanga Joseph, Ca bimborlingates y-
pubandi vzeacembraecba, bimboqui tata
emba binibco chen aribanga, ca vzeacem
baecbani no ys pampzbuabandi ysq. bi
vuengamberin pampzcabanga, ca bim-
bor chen ypubandi binguir vuengambē
chapibca. Tangateru tataemba bimbo
chen pampzcabadi, bimboquitero bimib
co ysa tbarapetini, bimboquibtu bin
de ranuerini chen tzi tzi tepibca, bimbo
binibco bucarin barabandi, camarorte-
ro vuabpaecba pncurio bapitzi curaten
gari erangubani byngui tataemba ba-
pibnapibca. Ca menangate tataemba a-
fati bin vuengamberi Josephni, bin pu-
curio vzeacembraecban pameuatara bua
nomaro piquareraparini ysq. yz cursi
guebaca vuengaberini ypuberata bym-
bo, Ca binilingate vzeacembraecba cro-
tini yndati vuandicueciani ypuberata
bimbo, canorlingate am ati vuandicuni
ca yz ynspequareti: maror gentileseeba
bybchaqui no miteca Diosen, bybcha-
apibti puianti ysmael pzeitecba, Ca byb-
chabtu men tzi mandarequa ynspequa-
reniti bini Egipto, ca binibcū apibti ma-
acha puianti bindequi bacāguringabāga
Dusifar: bingui yzecha Dbaraon chen
aribanga: bimboqui binde purecucanti ā-
gauatanbanga. Ca binibinde Joseph Eli
forreg yngapibti, bimboqui chen mimize
pibca: bimboqui dios pibcbacubanga, ca
bimbo bindehco yzebequa zan cama-
quangar itangapibti ysq. cotzeca yreta
bini Egipto, canonema teruparantico ā
be ybandi: yaineto Josephco curamucū
gabadi, Camen becabtsiquaren carinda
vecatzemapibti, pamentor atsiquarepib
tjibirequa Jacobica: vuabpaecba: ca bi
gun ysq. ran bima Israelio yzengapib-
ca, notero ne tbi reā bapimibti. Cayse
hibeba Joseph vuabpaecba vebendi ni-
rani caringuereni Egipto nizarani, ca-
norlingate piquarerabandi ysq. ibini E-
gipto Elisforre pibca binguir vuengam-
benchapibca Joseph: binguir ypuberata
bimbo ynspequareca. Ca binde Joseph
erobuani cauguan mitebuanst, ca byb-

cha vzeacembraecba nomitenstabandi,
caru hide Joseph cez mitebuanst, ca yz vn-
dati vecubua bibchemiēba, canabqaru
mitebuanst, noru caugū aribuati ysq. bi
deca bigult vuēgabēcbaca, caru nomite-
bua pizrebandi, aqtero bibcha vzeacem
ecba nabmentob mata nocubcbetero yz
vuengamberin chapibca arani, bymboq
nomento can mitenstabanga. Ca bynde
Joseph vecubuarini yndati curamari-
buani quitero nani vebharanbāga, qb
tundero ne vbuaca, Ca bibcha yndati a
panguni ysq. hebrececbaca, ysq. yz
cob angaca bindequi ybnaca: ysq. yz
caringuarefua, Ca hide Joseph yz curab
chabuarini yndati rucabua vīgāpetacu-
buanoparini, aribuaparini ysq. curate-
rapabāga: yz erebperamabaca ysq. bini
Egipto nab bāgaca yz gāi: ysq. yz vāda
sipatamabaca, ys aribuaparini ys ari-
buaband ysq. ymento camentoyquiva
ni andanguaranti, caru terubcan naba-
ran taramenguebadi: bimboqui erebua
tasca vzeacembraecbani. Tangatern bi-
bos yingam peracubuanobandi rucā-
buanpquareni, bimboqui mitequarepi-
ringa bibcbacneri tbaucurita: bynguit
yca herambanibco ynspequareni: bimbo
quizebponatāstauaca diose, Ca bimab
canilingate bibcha tzi tzi rigaribadi che-
ni, ca yndatilingate apāgni ysq. lingate
no ambe bimbo nica: ysq. yz no vanda-
qua sipas nica: ysq. yz lingate caringuare
y nica: ysq. yz temben tzi manzeca heram
bubperanti: ysq. yz mabco vbnaca: ysq. yz
vuengamberi no nica: ysq. yz tataemba bu-
carinbaca, ysq. yz mab no haca bini: yz
quizebca temben tzi man, Ca bimab
canmen Joseph yndati aribuati nabra
tbi bti vandaqua, ysq. yz curarerarabā-
ga, ysq. yz burenaraparanga, ysq. yz tbi-
ris vandaqua sipacbaeca, ysq. yz bini
curandirarini pas vandaqua pāstauaca bi-
ni quizebega, ysq. yz bini catabuana
ca bima bameriqui buuaca binguir vueri
gambenchaca, bymboqui bacabennaca
ys quizeb no curarerarabanga, ysq. yz tbi-
ri xarabanga. Ca yz buramutspeti ysq. yz
batzingauaca catangani, Catanipeta bu-
ria men pirabquarebuanst, aribuaparini
ys quizeb nica ma pibzcan binguir vuē-
gambenchaca, bymboqui vecasirabaca
ambongafecan ysq. yz no curarerara-
baca, Caru binde sant Joseph cez ambō-
gascabadi ysq. yz no curarerarabāga, yz
quizebca temben tzi man, ysq. yz vuen-
gambenchaca

gāberi tataemba bucarin baca: p̄squitu
manonen baca hima, bindeeti sāt Jōseph
bingoir p̄nspequareca, ca bimbox raribā
di p̄squi manonen baca hima, canorlinga
te vandaquarebandi p̄squi p̄nspequareca,
carco arpbandi p̄squi manonen baca by
ma. Ca binde sāt Jōseph cez ambogās
cabandi p̄squi t̄b̄ritarabanga, p̄squi
no ebcamasirabanga: bimboquis sāt Jō
sephni p̄nspequaretiraribanga manonen
bati p̄u arini. Eāra bimbobcos vīngam
eratebubandi eucabuanī, bimboquis ca
nquan piquaretzeuaca p̄squi dios bimbo
curandita buasirabaca: binguir camāga
rinsca heranban p̄nspequareni: bimboq̄r
vehpouatanstauaca diosen byebcaueri
camangarinisqua bimbo. Ca bibcbanga
te bimabcan nabran misquarensi p̄s
rabcbaparini sāt Jōsephni, b̄iboqui p̄s
aribuasirabanga no can q̄tapequaro vā
dabpabūdi, ca vndat̄islingate nabran mis
quareparini: ca veranguecbaparini p̄s
aribperang. Iheracheeba, nocubebe
cumanos p̄s pecat̄ecbamanga, p̄u ra
ranstasini b̄igucubebe t̄bauacurica be
racbe Jōsephni p̄puperata bimbo p̄nspe
quareni, b̄ingucubebe nabran piquare
uanst̄abanga p̄puni: bimboqui tata binib
co chen aribāga, ca p̄yat̄in dios bymbo
minacubent̄asirabati. Ca p̄s sāt Jōseph
barakucuti quengueni p̄squi euabua
ca tatagata, p̄squit̄asiracubuaaca ab
t̄ziti p̄squi men sipatin tatagata byngun
pacareuatacubuaaca abt̄ziri bymaq̄
bat̄ziracubuaaca cutuporo. Tamen sāt
Jōseph mabcbopan̄ti catāstani bindequi
Simeon aringabanga, p̄s aribuapareni
marotero vandangubūstani. Abicau
quā n̄istani, cab̄r̄ini buachena b̄iguit̄
t̄i vengambenchaca p̄squit̄iarica: b̄i
boqugni epenaca, ca p̄q̄ybt̄i buuaaca
binguib̄r̄i vengambenchaca: p̄yanā pe
ranstana ca cataperaquaro p̄manguib̄r̄i
beramburica. Ca p̄s vebenti n̄yistani,
cap̄quislingate vndacacauallo t̄b̄lra
buacuecāi, bimab̄c̄as̄lingate vndat̄i cutu
pu curamucuni, cap̄s̄q̄r yam pipoca cue
ramucaponi: becabit̄at̄i ereni tatagata
binguir papibca abt̄ziri p̄p̄uagquareni,
cap̄s̄egering nabran banaquareti, ca vnd
at̄islingate nabran cberaquareni. ap̄ri
ni p̄squit̄i Egipto pret̄iecb̄i minatis ba
t̄zicubuaaca tatagata bauacutacubuan̄is
ta: bimboquis bimbo pibuaaca amari
buan̄i, aribuaparini p̄squit̄i sipabpecba
cca, p̄s̄islingate aribperaparini nab̄r̄a cbe

raquarebandi, Ca p̄s cbeparini cauquā
vndati vīngandquaro n̄istani, bimbo
quis nomen pingunganstauaca, ca bynit̄
n̄izant̄in vndati tataemba a pangun̄is
ni Jacobni p̄squit̄i vquarencbaca. Ca bi
de tataemba nabran misquareni, bimbo
quir̄singate no pabtan̄ica ma vnaupani
Simeonini, ca p̄ang t̄b̄zeth̄endati ayan
gunstani p̄squit̄i vquarencbaca, p̄squi bin
de Gios̄re p̄vequarebaca b̄ingugate ta
taemba bucarin papibca matero vnaupā
ni: bindequi Beniamin aringabanga. Ca
p̄quirt̄i mē nica Egipto, bimabcan̄ pab
tati bin Beniamini, Cappanā sāt Jōseph
miterabquarensi, aribuaparini p̄squit̄i b̄i
deesca Jōseph b̄inguir vengambenchaca
ca: b̄inguir p̄nspequarepibca, p̄s aribua
parini vndati yamento cab̄mandabctu
baponi: nab̄r̄a vebpequareparini, b̄ibo
quino p̄p̄uaretabanga p̄squit̄i men ere
buan̄ispiringa, ca p̄s yamento vebpoua
cubuan̄is̄in vndati ar̄ibuan̄i p̄squit̄i niua
ca cauquan pib̄zicani tataembani, p̄s
buuaca yamento tataemban bucarini, p̄s
quit̄i diina p̄recanaca, p̄squit̄i noambe ve
tarenbauaca, p̄squit̄i yamento p̄nsouang
ca p̄squit̄i ran ambe vecanaca, p̄s̄niti ya
mento tataemban piran̄irani, ca bibcha
yamento minchur̄in̄iti, p̄squit̄i dios bimbo
curandita buas̄ica b̄inguir beramban p̄p̄u
perata bimbo p̄nspequarepibca, ca p̄s
pati tataembani, ca b̄inguate nab̄r̄o ba
yarini n̄iti varini, ca vnaupaeac̄b̄ yamē
to p̄reta vquarep̄apib̄ti. Era p̄s̄niti vna
che, p̄s̄diostepari curandita buas̄i byebca
eueri p̄puperata bimbo, bimboquis berā
bani p̄puperata bimbo p̄nspequarepibca
caȳs̄ tepari curandita buas̄irabati dios
minacubuan̄is̄parini, bibchaqui p̄p̄ueba
ca: bibchaquib̄r̄i p̄puperata bimbo rapo
roni yatabaca p̄squit̄i quini raporo ar̄p̄ca
bini ambogastaponi, p̄squit̄i p̄puperata bi
bo raporo vebenabaca. Ca b̄inguire cu
rabquaretabaca vnaebe, p̄squit̄i am b̄i
bo yacaraq̄regabaca p̄puperagāi, yebub
ca mibtan̄angaparini yacaraquarenga
baqui p̄puperangani, bimboqui dios p̄s
minacubuan̄is̄parini nabran n̄izandirara
buan̄is̄abaca bibchaqui p̄p̄uebaca.
¶ H̄irengua Acba, ynguaru tepari era
t̄zen̄isquaresti ras vandaqua, p̄squit̄i dios
minacubuan̄is̄asirabaca ypupebani: ca
by nabran cberaquarebaca acba curan
gni, Catapetanand̄i ambe mibtan̄an
gaparini yacaraquarengabaqui p̄p̄ue
rangani: candenchunde arini acba: bim
boquini

Mat. 5.

boquini yam ambongasirini him bucaq
rerini bamauaca. lburendab. Etnache, ca
tbada requabtu pampzperata himbo ya
caraquarengabati y puperangan: mibta
uangaparini y qui dios eben acubuansta
baca bibchaqui pampzpebaca: ambe ca
vebcodebeparini. cabibchaytimé veb
condenganslauati. ca himbo ys arabati
bindequibitini bapiga acba. Jesu Xpo sac
to Euangelio himbo. Beati misericordes
quoniam ipsi misericordiam consequen
tur. y sicue carabati. Curterro bibcha
qui vebcondespebaca, himbo qur byb
cha nobco ys paramengamauaca: bib
ebabtu men vebcondenganslauati. Era
ran arasirabati vna che bindequibitini ba
pinga, ca himbimobtu ymibtanangapa
rini gacaraquarengabati y puperangan
ca pampzperangabaty ambe can veb
condebperangaparini. himboqui ambe
vebcondebperagna y puperata byngun
terubcuperabaca, ca bibochenestipapz
perangaparini ambe vebcondebperaga
ni. Era ranesti vna che, raporo mibtauan
gaparini gacaraquarengabati y puperan
gani, y qui quini raporo ambongastaca.

Del. vii. peccado

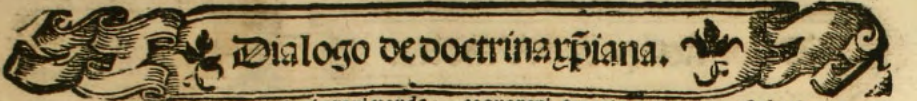
mortal, que es la pereza.



Hicregua. Acha, yya yam
ambongastabaca byngui
rent ambongastaca, ysq
dios nab minatipenstaba
ca y puperata bymbo, ca
teparimento tzirirarequa
baresti y vadaqua yngui
rent arica. andiquiteroni can ymibbrau
parini gacaraquareuaca y puperati. La arir
ni acha yya can curipeni ambongastam
yuntzimaretan abperi tbaucenista him
bo: binguire raribaca repequa arinika
beramaestfni acha repequa: lburendab.
Etnache, aritua caquini ysqut ambeesca re
pequa, ca repequa ma teparini ambaeneri
pamangarataesti: binguibimbo yamien
to varingabaca: himboqui binde anima
yuandicutpebaca, ysqut bibchaqui mi
ruequa himbo: nocatero repequa bym
bo noçan ynguecbabaca binguit vpi
ringa, ysqut bibchaquibtu noçan bagueb
cbabaca pamongnarencenani, nocterob
co yrarabaca urandan verurini noçã bã
daquareparini men curantzabnarenini,
ca bibchaquibtu repequa bymbo noçan

ninguecbabaca missa curabchabpêido
mingo himbo, cacuinecbeto. ca byngun
noctero noçan men andan yrarabaca m
tzi barando missa curabchabpeni: no a
be misquareta batzirini, noctere bco yra
rabaca: tziya yndaniam erabchuzcani,
carru cez niptirindiyquix vepiringa. Do
mingo himbo missa curabchabpeni, noca
tero caninecbeto, ca repequa bymbo co
noçan ninguecbabati, ca bimabca, repe
qua anima yuandicutbaasirabati. La
bibchaqbtu repequa himbo noçan anan
guecbabaca, noctero bco yracuecabaca
sintimareparini. noctero noçan misq
recubuaabaca tembaecbanici: ca vubpa
ebani binguit tbireuaca, ca bimabcani mē
to ambando mitengabati ysqut repequa
esca. bimabcanigui macuripiu cumacur
baca ambaqueti vqua himbo, curipetae
ueri vqua himbo bco rarameparini: piq
reraparini ysqut nonen amariptiringa am
be ambaqueti vqua rrandani: lingui di
os vebabaca, ysqubco ys bapiringa am
bebo tactan ymuni, noctero vapacuni,
cangua notzambirin missa curabchabpe
niqua: nocatero visperas, nocatero van
dabticubperata, ca bibchaqui ys vira
baca: tepariti diablocueri vna bpesti, ca
dios che curnguebuabati bitchaqui ra
raca curipeni repequa himbo bindequi
animacueri pamangarataesca. La bynde
repequa mendero ma pamangarata pe
nabtabenabati bindequi tepari nab vqre
quaesca, bindeesti misquareta, ca bindeb
tu ras tepari misquareta anima yuandi
cutpebati, himboqui ys misquarengapa
rini yndangabaca nitaratquarengani,
ca bimabcan anima yuandicutquarenga
sirabati: himboqui nitaratquareq te pa
rimiento abperi tbaucenistaesca. Cabtu
yras animacueri pamangarata bymbo
vebenabati noçan an curandirangueb
chaq: byngui anima eben biboea: bin
gui himbo enabpequarenstaba. Himab
cangua ma curipiu noçan curabchabpeni
guecbabaca bymabcanigui ambaqueti
vandaqua himbo vandangabaca, bingui
anima eben buriatenebabaca, noctero ne
vndabaca ambe vandani bindequi am
baqueti vandaquaesca, bimabcani aru
cui currarebati curabchani, canor can
pecabati curabchacnecani, ca yquinea
vndabaca tactan ymuni ambe tzeq van
dani: bindequi himbo bcoesca amercnga
qua: yquiebaquan bas vandaqua noca
tero canicaurequa: vandotziquarequa
bimabcani

B



Dialogo de doctrina xpiana.



bimabcanf pxi pitamabati arani vanda-
ni karameparini, piquareraparini nabq
ambequare vta fagabambirini fas va
dagan. **Q**uizqui, cubcbacuarecha
bibchaqui ps vltabaca, nabefingate vq
rena yqui varinaca, ppar cez piquare-
rabatirabimbobamarani, ca qquib
noncbabaca variqua: bimabcanf abzi
tzeperini am bameri miuanftabati pire-
pymuni, vandazequaren pquareni,
nobeyan burandubenani yn paraquab-
pen yqui yspiquazbuabaca, ca amberin
gatebos cufquarebati vuache, bimabca
noimento can dios curarandicubnaba-
ti, bimboqui bibcha viera bantzquaref-
ca no curabcbapenni ambaqueti vadaq
binguir bimbo eratzenfiringa, canorve
ti, curaragebandicurabcbapenni bimab
cangui ambaqueti vandagabaga, **C**abtu
men mifquareta hymbo vebenafirabati
variqua curabquarequa, bimboqui mif
quareta bimbo vndagabaca variqua cu
rabquarengani nitaraquarengaparini
ca arucuri nobco marabati car vndaba
qualam pxiuaquareni bumbo varicueca
ni, ca yfi vnaidicquarebati menibco cui
ripeta anima henguni, ca bybchaqui ps
vltabaca, tbfirimentor diabloecha vuab
pac amabati, caru varpcha pacopeta
e amabbaqui, ca qquifas vqua bimbo ni
vaca varini, tbfirimento dios nonabcan
vebponacubuanftauati, ca bibchaq ps ha
mabaca tbanacurita repequa bimbo ara
batze yfqui dios no vebcondebuabaca,
Ebfirmetorebcanafirabati, ca dios no
nabca yacabati vebcondebpeni, ca binbi
bo vfas varitita vebcbacurabuanabati, cab
tu baniracubuanftabati abaquebani: ca
yquimengacchani mandan vegurini tba
ganarini, caru repecha repetaros no am
be bappnabati, ca baofiaru Diosen ari-
ue, repeqnar arine, yfquif repequa hym-
bos no ambe bapinabaca, **C**artu arucu-
ri ambe teparitbanacurita bimbo nitara
taquareparini vndabati arani, yfqui dios
no vebcbacavebponacubuanftueca. **E**bfi
rimentortu eba mafirabati, ca dios bi-
noimnati rati tbanacurichan vebpona-
cubuanftuecani bibchaqui terubcan ha-
natabenani vabnanacumianftabaca, ca
bibchaqui ps arabaca yfqui dios no ve-
cabaca vebponacubuanftuecani, tbfiri-
mento noxtero abftitaca hymbo kara-
baca, qquerebrundaqua hymbo mara
bambiringa: andino vebponacubuanfti-
rini dios: ca qquif ps arafirabaca nitara

taquareni, teparit camangarynftabati:
bimboqui nitaraquarequa teparime-
to vabnandamafca abperitbanacurita e
ni: dios vabnadamabati quicbani, nab
quiaru pamento abperi tbanacurita no-
can exenguebcbabaca bindequibfin ba-
pinga, carumento vabnandamabati no-
can exenguebcbani yfaraataquar equa:
byndequi repequa hymbo vebenabaca.
Ea bimbo ps arabati ma micuriri bynde
qui aringabaca fat fidozo, yfqui ma ab
peri tbanacurita vabnadamafca tepari-
ni, carumento nitaraquarequa ra batz
ramati teparieni: mento varicbno niqua
eft: ca bynbimbo nitaraquarequa ma
pifqua efti varicbno niqua, **C**abtu repe-
qua bimbo vebenabati dios rucabchaqua
bindequibtu vabnandamafca tepari tba
uacurita: yfqui bibchaqui repecha ps repe-
ta ro no abe bapidi vndabaca diofe rucab
cbai ariparir yfqui dios no tbfiris cui ipede
eca: ca bimbamento tepari camangaris
tabati, canor ps aplirindi, ca dios pauan
pana vebcodebpeninarati, caru bibcha
xepetaros no abe bapindi yfqui quindibq
men arica vuache, **C**abtu repequa hym-
bo vebenabati ma animacberi pamanga
rata, bindequi anima eueri varicburatqua
requa aringabaca, bimabcanqui ma cui-
ripu banguiebcbapabaca yquif recata bi
bo, yqui no can ambe inaro ambafti vba
ca, nocatero vebcbabaqui bingui dios ve-
cabaca, ca no can vingamquarebbaqui
burabcan hengui yquimengata hymbo
bamabaca, notero vandanguenaqua ra-
tongari ps arlbaca, **A**ndirentento can
quan vebabaqui ambaquecneccani: diofe
manaracuni, ca rechondetibqui ps bama-
ranitbfima cubfinchban binguni: tbfima
diquifin cbé pampscabaca, careru ypa
nanambabaca, **E**a bimabcan binde ra-
tongari arabati, yfqui quimuni baba con
diterobco, caruni yyanan cauquan bara
rebuantfaua, mintzintbfini varicebcha-
uati tbfima cubfinchba, ca tbfimandiqb-
tfintbu cben pampscabaca, **Q**uizqui
vuache, cubcbacuquareri culripu tinde-
qui ps arabaca, **C**abtu repequa hymbo
vebenabati ma pamangarita, bindequi
anima eueri cb: bpaquarequa aringaba-
ca: binguir hymbo vrafpecha vamento
vecangueyarabaca, bibchaqui nabuee
cbani nobeyan yquiuasban vndabaca
no curanditabuan yquif an camangaris
tabaca, noxtero cezepera bquareni yeco
paracubuanabaca bybcbacueri caman-
garinfqua:

D
Ifidoru

garinſqua: binguir ceſmento curanditab
buapirina gquix pepingina cez nizatani
iulicia. ca bibchamento pilato picbaq
embaenati bini varicbaio. bimboqui ihi
lato ps vca Judioebcani no began gqui
uatuabani. ca vcauacubnacneant: cab
tu cbebpaguaraparini bimboqui no baro
datanganſtauaa. bimbo ps vri vracunt
acha Teſu xpon bindequi no ambe capſi
la camagarinſpibca. Cabru repequa bi
bo vebenabati vaporomento gquicbaqn
bas vandanguenauaqua. ca bima gquicba
quan bas vandanguenauaqua bimbo ve
benabati no can imbas vqua: gquicbaqn
bas vqua. binguir arucuriqua no ambe
ancheqreparini vndabaca panchuriqre
nitararepeparini. bingui diabolvatab
buabaca erebuaparini yſquit no ambe a
nararabaca. ca binguitu vbaq. ynde q
no tbanſt yquaeca: bnguir ezbuyntza
becheſſio vbaca. cacubſtſincha becheſſio:
ca binguitu tembunariqrecha vſirabaca
vaporu cniripetaeneri: rararequa bim
bo. ca ygeſti bingui karabaca ſancta ca
racata ps arani. Multa maſa docet ocio
ſitas &c. ſacuecararabati. Adrinequa re
peti vquarequa. cbemento vaporu caſin
gurita burendabpebati. cabibcoteru ma
raſirabati vnaebe ſancta caracata. ps
qui repequa am bameri caſingurita bure
dabpebaca. Y qui ma cuiripu ma buriate
quabco ps barabaca no ambe anchequa
reni: am bameri vandanaſquarebati. ca
binbimbo teparimento eſti ambe anche
quarengani. bimboqui bima miricuqua
rengauna. ambe caſingurita vandangue
uagani. Ca yq ma cuiripu men no ambe
vbaca. bimabcan diabloſ y ereparini ba
daquarebati ambe vandanguenarani. ca
binde cuiripu ps vandanguenaparini bibo
vecatzeparabati. bimboqui repequa mi
rineti vquarequa bimbo vebenabaca te
paraquarequa: ca auendiraqua: ca ame
rengaqua: ca cururaveq. ca yſqui ran ca
ſingurita bindequi vcecbuppegarabaca.
yſquit vecatzepararabaca vanorſſiqua
recha. ca bibcharepequa bimbobco vari
ebutaquareſirabati ps vanorſſiquarenit:
bibchacqui nonabcan ambe anarabaca.
bpbchacqui bpbico vandanguenarama
baca tacban vnuqua: ma querecucanti.
nocateru am bapicuecanti yſqui erebpe
baca maro. bymaqui am bapengaca. ca
ru bima noamu vanorſſiquaretaros bap
ingati: caru anchequarengabati. ca bim
bos bapigati. caru bide vanorſſiquareti a

paſindi yſco vandanguenani. ca nona bea
am bapinauati. cabubco babafindi vano
ſſigreni. cabru men bimabcan becabſſi
renianandanguenatabati diablo. ca bibo
vecatzeparabati. ca nocetz banſtabati ras
vandanguenani. vras yſco vandanguen
uabati vanorſſiquaraparini. yſquitu cue
getziecha vſirabaca. bibchacueri vq bim
bobco erandenchban arani vandanguena
ni. yſquitu ſipabpecha vſirabaca. bpb
chacueri vqua bimbobco erandenchban
yſquitu cburiecha vſirabaca. ca rurime
chacuenpiquare. caſiquamecha bibchacqui
bibchacueri vqua bimbobco erandecha
baca vandanguenani. ca teparimento re
pequa ambetabuſſi. ca bimbo raringa
bati repequa abperiaringani. bimboqui
repequa bimbo no marobco. vebenaba
ca: bingui bimbo anima vandicuquat e
gabaca.

¶ Hurenga. Acha. ynguaru tepariti
rarequan bareſti vandaqua ynguarent
ambongatabaca. yſqui repequa bymbo
raporo rbanacurita vebenabaca. bide
quianima vandicutſpebaca. ca nabra
ma acha: carama baqui bindequi mibra
uangaparini yacaraquarengabaca rep
gani: candenchunde ambogantani: bibo
quingateni bin mibrauaparini abſteſſa
uaca repequa: burendab. Eucage. bati
binguire curabquararabaca: bindequi
mibrauanguaparini abſpſagugabaca rep
gani: ca tba poro mibrauanguaparini yaca
raquarengabati repengani. ¶ Eretatibq.
bide mibrauanguaparini yacaraquarenga
bati repengani: binguirarabaca ſancta ca
racata ps arani. Glade ad fornicanti opi
ger. & conſidera vſas eius. & diſce ſapient
iam. &c. ſacuecarabati. Eba repe. ni
cbunde ſiruquiniepetzcani. carecbunde e
reua nabrama bamabaqui: care eranga
qua picua yſqui nabamabaca. cez bure
gu bindeueri mimrequa: carebru thu
ps vnaa. ca binde no ma banchabatibin
dequingate vingaperapſiranga: ca binden
gatebco vananguquarebati tbi re q ab
taquarenibigui auaca yqui boztarenſta
naca. carbundirenga cuiripu repeti: thu
quire picbongariri anima bucaca. andire
nocani nab banguaarebaqui am biringa
qnareni binguire mintſipauaca matero
paraquabpent: care no piquarerabaqui
yſquicubce conſidibco babquaremofa
yru paraquabpent: care no bimbo epira
ni yya am bameri ambaqueti vni: bim
boquire yganſ amiriras mintziquarenſ
piringa

Loq ſea
do conſide
rar parte
buys de la
pereza y
ocioſidad

Prover. 6

Eccl. 33

Dialogo de doctrina xpiana.

maledicta
dominus
Marc. 11.

piringa binitzipequarando. biniquir ye-
pecha noma muaca. Era ygbuaningar
A ganfparini ycaraquarengabati repegā
2 T Cabruzimandarequa yacaraqua-
rengabati repengani. mibtanāgaparini
dioseneri curand ytabuabaca, ca yras cu-
rand ytabperaqua mida batziquteri sanc-
to euangelio bimbo, bingui arippebanga
bindequibfin bapinga ima mibtacuqua
ys arippeparini.

Parabola
& ficulnea
infructuo-
sa.
Luca. 13.

¶ Da curipu am ycaraquarepibitstisi.
quibirequa, camen niti biringacuni bu-
caraqua, canoma erecutini vndati ysa-
ri nifareta yarataatini. Era tbu, ypa tani ye-
rurintisti yquini ruca bucaraqua biriga-
cuni, canoma erecuta, binblimbo py cba-
petani anatacūqi, andi ābenibco echeri ā-
betana? Ca bimabcan binde taretā yara-
tati ysa-riti, Acha, ca andire yarabaqui:
tauecbundetero ygabco ma yerurini pa-
yarani, ca yquinqndero ma yerurini no-
ma bucauaca: canguan ypanan pina ysa-
quire decararabaca. Ca bindequi bin y-
caraquareca, pandacumati. Ca bindequi
am ycaraquareca, bindequibidequibfin
bapinga acbadios, ca bingui ycaraquare-
ca, bibebaeti yamento xpianoecba, ca bi-
dequibfin bapenga, yras erocnubabati
tbauacuricba uipēstēcia vqua, ca bibeba
no vbat: ytanofis bāpabati, ca bimab-
can dios yecabati cabauanfecuani, ca
taretā yaratacbastir āgeleecba: bibeba
quibfin erangubaca, ca bibeba ar ypati
diosen yebco yebcomarini ysa-riparini.
Ca yquiqz qūa. andire yarabaqui. bas
cbuāstibqui yseue, nottero yuaca peni-
tencia, ca yquigaundero noamu: caren-
gua ypanan vna binguire yecararaba-
ca, Ca bimabcan dios curabcbauabati,
ca qbmazensitabati, Cabendi yuacbe, ca
re no ambandō mitebaqui ysqi repeq
bimbo noamu bucaraquaesca, ysqi qn-
dibq men arica yuacbe, vanotfiquire-
cbat nabcan ambe bucarana, ca ysqi qn-
ni can tbantizitēbuaca bibebaquircō am-
be auinabaca vandauafquareni, nabcbat
ambe bucarana: ca dios nabcanibco be-
cbsticba uauati curanditabuani bymab-
canguir no piquarenstauaca, ca bimbo y
mibtanūngaparini ycaraqrengabati re-
pengani, bimboqui yecaraqrengabap-
pēca vanotfiqrequa.

¶ Camentbu bindequibfin bapinga Je-
su christo, apibiti ma biguera yquimeni bi-
deqni noma yraqua bucapibca, anga q-

rus pucacas angauacupi. Ca bindequib-
fin bapinga Ierusalem mirabandi vna-
dabsticubpeni burēdaquaecba bucabna-
tini, cabina biguera tebrundayarani vn-
dati carimani, ca ysa vndati a niti fāt ype-
dron bin biguera erarucurani ysa arpa-
rini. Quacbe pedro, chequan carimaba-
ca: nigandibqui ymā: biguera erarutani
caraima nomabaca? Ca sant ypedro ve-
hēdi mirani byguera biringacuni, ca yam-
erarutani: canoma erecuti, ca yecarun-
rin vndati a pangunstanti ysqi noma bu-
caca. Ca bimabcan bindequibfin bapin-
ga vndati yquimeni biguera ysa-riparini.
Tbu biguera, andire nomabucabaqui bin-
guire bimbo cben aricacae piringa: ana-
tandes pucacare, biquini yquimecbpera-
ta yncubaca: ariparingnini ysqiretero
nomeni pucuaaca, Ca ysa vanacurini ysa-
co pan capiti biguera, carabcuriembra ya-
mendo vanangoriti, ca curuspetaen bas
co angauacuni pibiti. Ca yquiqz burenda-
qua embacba exemonguaca, nabt ran-
banaqreiti, Caru bindequibfin bapinga
cey ambongacabandi, ysqi binde bigue-
ra noma bucaaca, caru inuati bima vnda-
ti carimāi: bimboqui miterabna uaca bu-
renda qembacba niti ysqi ysa yquimecb-
changabaca yecbeba: bibebaqui no gan-
be bucarabaca. Ca binde biguera nabq-
arurabcuriēba tbuaquā baczquarepib-
ca: mindaespibiti christiānoecba ueri ban-
gua, bibebaquibco pucnscā, caggaru byb-
com batzi ruquarebati, capru vandatzē-
quarebaqui cuentās arinparini, ca bozas
caggaru no patzacubati diosici/bibebcu-
remba vandangucata: bimboqui nitya-
tabaca rubcabcbabpeni: ca curatzeta tzi-
nangaspeni, ca bucauatispēni, ca ysqi nitya-
poro curipetacueri vqua nityarabatir, ca
notma ambaqueti vbat: ca vandatzēq-
reparin yquimecbperatibco curapequa
reirabati, ca ysa yquimecbacatabco ra-
mabati, ca ysqi varinaca: nomaro rāra-
stauati bingui bimbo ysa vanaqreba
cuiripetacueri vqua bimbo, ca bimabca
rabcuriēba yamento cabporofindi, bym-
boqui nomararantauaca bingui bim-
bo bamabāga parāqbpēni: caggarco vta-
mēgauati, ca nonē qbpēbuāstauati, āc bi-
bo qpēgāstana: binādiqir: nonabca ābe
bucaraca bindequim ambaqueti bucarāq-
esca, ca binbimbo ysa arabati bindequib-
fin bapinga sancto euangelio bifo, Om-
nis arbor que non facit fructum bonum
excitetur & in ignē mittetur, ysa rāsraba-
ti.

De feul-
nea quam

C Math. 75

ti. Y amento angatapu bindequi noma y-
raqua bucarabaca, cbapaqueue anatafa
ua, caras cbubpiriro vecabpaqueue. Era
fan arasirabati vuache bidequibtsin ba
pinga, cano an cbubcari faribati cbapaq
uearini, ca yamento tbanacuricbani fa-
ribuabati: bibcbapui repéqua bimbo no
gan ambe ambaquini bucarabaca: binde
quiro bucarangaparyni enabpequaren-
ganstabaca. Era yfeti vuache, ca binbim-
bo y mibtauangaparini yacaraquaren-
gabati repengani. ¶ Ca tanindarequab-
tuma vecatzemaqua mibtauangaparini
yacaraquarengabati repengani.
¶ Rrengua, Acba, canabandangua cu-
rangungaparis mibtauangabacqui: bu-
rendab, Guache, curangu yfqui ma veca-
tzemaqua nab curangungaparini yaca-
raquarengabaca repengani.
¶ Abapibti ma sancto hermitaño, cayqni
vndaca hynde varycueceni, bymabcan
ma tumpicati hermitaño vndati vebco
vebcmarini, ma ambaqueti vandaqua
curacuni bingui bucaquarerin bamaua-
ca ys ariparini. Tata, ca ypare arasinga
cueraquarenstani: ca çandeni cuiripé ma
cutumiqua vandannobenani bynguinga
teni bucaqrerini bamauaca acba Diosen
manaracuni. Ca binde sancto hermitaño
vndati yfarini. Labo vuache tbsirimesti
bingulre karabaca, tbsirilinguini rariuaca.
Ere buriata: ca echerica siruqui ca tzi-
ca tbaeche, care bin erangaq picubnana
nomen cumacurini diosen manaracuni.
Ca buriata ys arabati, by vras vanan-
guequarebaca: nomenibco yratiquare-
beca diosen manaracuni byngulren bibo
cuerauaca. Catbubtu ys, v, vuache: bas
menibco ys ba diosen manaracuni: miua
quareparini ysqiuiqui dios raporo veb
condeca, Tabin echeri ys arabati, bino
nabcan men ys barabaca, mandá veruri
ni nomen quataratabaca am pucara-
cubiani cuiripuecbani: ysqiuren bas bin-
bo cuerauaca dios, nabquiaruni vras tba
nazmarungabaca, nabquibtni becabtsi
quaren vebcom habungástabaca bara
bara angani, no binboetaqua quataratá-
renstabaca: vras yfco niyatabaca yfqui
vecabaca dios ambaquecbani: cayqui
mengaecebaní roirerabuaní, ca bybtuqni
vras yfco am pucaratabaca. Ca yfco, v,
vuache tbu, bas quataraquarés diosé ma-
naracuni, nabquiearu am bamery mls-
quareranganaca: bas bimbo nitarataq-
re, nabquiebtu bimindango am aringa-

uaca, care bimagueonibco pamp3buaua
ambaquecbani: cayquimengaecebaní, nab
quiniro curabnaquateccha noçan eçen
guecbabauaca, care bimabcan ynebo-
ruquaremana cez vandabpabpeni, Cab
tu siruqui yfarabati, by vras bandaqua-
rebaca tbierequa quebtaraquereni, nabq
ru tñimarandebaca, binandiquiruni boz-
ta curempiquareruaca binibco tbiere-
ni, catbubtu ys, v, vuache, yyaquiretero y
yondi vanaquarebaca, manaracu diosen
vecapacuparini bigui vecabaca, bas mē
myrindiquarens, vras bandaquare am-
baqueti vni: bimboquire yzanāamitras
myrziquarenstauaca yquire varinaca,
Cabtu tziata tbaeche yfarabati, bi ma
danabchuri nomen cuifzirebaca, vras bi
nibco munuabaca quitero na batin po-
neuaca: ca ysqiubco yonebaca, bimabca
vndabaca cez bagenñá pircneçani, Cab
tu tbu ys, v, vuache, bas men cumano va-
naquare: vras mimiua variqua ysqiure
nabcan variuaca, ca binde myuaparyni
cberaquarebauaca, ca yfre cheqreparini no
mē diosen am bibo tberubá viribcaricu-
manata, ca yfre bonóchebauaca variq, no-
re cheuaca: amirira frebco variq eroqre-
uaca yengoqreparini ysqiuiqui dios veb-
cōdenaca, ca yfre cez bant3quarenti va-
riuaca, ca bimabcan echen curandero e-
uaca. Yfariti vuache, binde sancto hermi-
taño bintupfcati hermitañoñi, cabde ras
yeuebpapperata cbemento buriatencia
quaesti tban cuerauacata erangaqua pi-
mengani, ysqiure bibcha nomē ys baraba-
ca diosen manaracuni bingui bimbedioç
cuerauabuaca, ca binbimbo ymibtauan-
gaparini yacaraquarengabati repengani.
¶ Ca tbandarequabtu binde mibtauan-
gaparini yacaraquarengabati repengani, bi
guiacha dios eben acubuanstabaca bib-
cbapui picbaquarebaca manaracuni, ys
qui macqueca caraqueni sancto Evan-
gelio bibo. Euge ferre bone z fidelis qz i
panca fustis fidelis sup multa te cōstitua, i
tra in gaudiuomini tui, ys eti, Xarameq
re tbu vuacheam, baquesti teruparaq: tbu
quire nabmyntsin taroeça, tbuquyre ya-
mento vādāgnata bimbo vecaupaca
binguiquiñi patzaratapya, yyaquym
vaporo camaquāgaritarinilacha vnaça,
bu vuache ynchamoni ytu raramēqrēdo
yruqui bapinga bindequiquini tbugnini
bapinga, Era ys aribuabati vuache bim-
dequibtsin bapinga, eben acubuanstapini
bibcbapui bīreganiparini manaracuba-

D
similitudo

Math. 23

ca, canozetero çan tbenaribaca yuache
erebini fant Alero bimbo, ca fat Rocho
bibo, ca, S. grâciz bibo ysqi nab chen
acubuanica yquire varica, bimboqui bib
cha becabstiqren bâguarebanga yru pa
raqnabpen manaracum, cabymbo yras
mibtraungapar pni yacaraqnarengabari
repengani, bimboqui dios repequa noçâ
aristabaca: ca birengariquabco chen era
tabati, Era yfer yuache, ypaqni vtachefi
ca adôgastani ysqi namupozo bimbo pa

caraqrengabaca repengani, caquintbu
yga camacucbenofca, ysqi raneca yun
tzman abperi tbaucurita ynguirenga
te vecabanga ambonga fceucani, bimbo
quire ambongasparini nonipatanaca bin
dequi varicbao miqua fca, bimboquiren
gate ambongasparini pacoruenuaca bin
guidlos bimbo yquisabpenstibaca, bi
boquire ypa pacorucuparini bapinauaca
auandaronaputzipequa bindequi nonab
can camacurinuaca, yferu gna.

Delas quatro postrimeras: es a saber: dela muerte de los buenos y de los malos, del Inpzio general, delas penas del infier no y del purgatorio, y de los gozos del cielo.

Xu vndati tþaporo bindequi tatrequa variquaro vtaqueytrauaca, bin leeti ambaquechaeneri vari
qua ysqi ambaquecha nab varibaca, bingun yquimengaechaeneri variqua ysqi xitu yquim
gaecha nab nirabacavarini, bingun paraquabpen camacuriquaro vta fperaquâ, bingun varicbaonapu
ca purgatorionapu pameri, bingun auandaronapu xameguareta,



Urengua, Acha, bymento
nabru cratzenstibaca pni
eas curanguparini, yngui
reni ambongastaca yuntzi
nan abperi tbaucurita
ysqui hânde burabcongâs
tani cimento sanctoequa fca yqui am
baquetibco yngabaca, caruni vecabaca
echa y ambongafceucani qztero nab
burabcongâstibaca tbaucurita: bimab
cangui vndabaca ambaqueti yngani: bi
boquini bangasparini çan piraquarena
ca tbaucurita bimbo, bimboquibtoni pi
raqnareparini ambaqueti vqua nizara
uaca, hurendab. Uuache, yquire tþiri ra
radaca yscuecani, miuans bindequi y
fanân vta qâ fca tþaporo (byndecti)
variqua, ca vta fperaquâ, ca varicba
onapu pameri, ca auandaronapu rame
quareta, ca yquire pni tþaporo memecbâ
miuansstibaca ysqiure variuaca, ysqi
quint dios memecbâ vtacheuaca tubche
uetitbaucurita bimbo, ysqiure varicbao
ybaqua andan ceteranstanaca pingatf
reni, equirectu miuansstauaca ysqi auâ
daro nabtan ramequareta bibo bâga
uaca: bimab anguire tþu var ycbao fini
vananarinstanaca pamequareni yquire
ys aparini banabauaca tþebpauasqua
reni mandan buria fca, bymabcande
nanierana tbaucurini, ca nandebtu vin
gamuquareuatbaucurini fcas vandân

guetaparini ysqi quintarica, ca bimbo
ys macuqueti caraquenti sancta caraca
ra bimbo, In omnibus operibus tuis me
morare nouissima tua, et in eternum non
peccabis, yscuecararabati. Yamento
tubcheueti vqua bimbo miuans tþaporo
bindequi vta qâquauaca (bindeeti) vari
qua, ca vta fperaquâ, ca varicbaonapu
pameri, ca auandaronapu ramequa
reta, ca bimab cede nometbaucurita ca.
Uurengua, Acha, ca varieua miuan
ganparini nab piraqrengabaqui tbauc
urita no beyan yngani: ca nabtu bure
penguëgabauqui ambaqueti yngani: bu
rendabperi. Uuache, ca bimbo piraqua
rengabati no beyan tbaucurita yngani
miuanganparini: ysqitbaucurita fceue
ri variqua cbequaminto cþepararica fca,
ca ysmiuanganparini vndangabati pi
raqnarengani no beyan tbaucurita yn
gani, cabtu miuanganstibati ysqi am
baquechaeneri variqua cbeqmento ma
riuaca diosen andangaricutin, ca bimbo
vndabati burepenguengani ambaqueti
yngani.

Uurengua, Acha, çandeni cuiripen â
bongastani yquimengaechaeneri variq
nabramacþepararietf, cabru ambaque
chaeneri variqua, nabrama maruati f
qui diosen andangaricutin: hurendab.
Uuache, yquire vecabaca ambongafce
ceni yquimengaechaeneri variqua, ca
rangu

Ecd. 7

En q ma
nera este
merofala
muerte de
los pecas
dores.

psal. 33.

rangu bindequi caraqueca sancta caraca-
 rum pessima. pletti. Ebaucuricbaeuery
 variqua, nabra tziruuquan baresti, era
 y asarabati sancta caracata bibo. Ca
 bimbo karabati sancta caracata yfarani,
 yfqui tbaucuricbaeueri variqua nabra
 tziruuquan bar. Ca: bimboquir yamen
 to tbaucuricba yafarabaca ambariqua
 repoungani paraquabnapu bapingua
 yquir varibaca: bingunrtu euagarensta
 bati tziyequa, cartu mitequaembaebani
 vtabati absingaribubenai. Ezechsidedv
 uache. ydre thuvaryuaca, yquire rarena-
 ca ysq biuchaq chē yqmēgaca, ydrevari
 uacaca: caqrama ðlos eben achenstana
 tubcheneti yquimengata bimbo: noamu
 vuache, noquini bimboetaqua chē achēf
 ranati, abēbēbicos nitynga, yarini ysq
 ma vichu, ca nabquiyanderovichu: cayā
 dero no anima tzipeti buca, ca yanderob
 co ambestasindi, ca thuyquire anima tzy-
 peti bucaca: yquire ysqmēgauaca yf
 quit arcuriqua yquimengaca, bimabca
 tubchēneti variqua tziruuquan barestin-
 di, andisibboquire yfasinga menibco ra-
 renstana andaronapu bapingua, byngū
 paraquabnapu ma panan curempiqua
 reraqua, bingundetero nonabcan mē era
 tbaucaca mitequatecbāi. Era vuache
 ran bimbo karabati sancta caracata, ysq
 tbaucuricbaeueri variqua tziruuquan
 baresta, cabru noamubco tziruuquā ba-
 resti, ca bingun nabran veraguebchaqn
 baresti, Ca mentbn bimbo karabati san-
 cta caracata, tbaucuricbaeueri variqua
 nabran tziruuquan baresti arani, biboq
 ðlos menibco mbatzibaca burabcbuāf
 nā yqmēgaebani, biboquir nonabca cā
 eratucaca diofen bibbaeueri tbaucueri
 ya bibo, biboq no vecabaca acha ðlos tba-
 uacurica bingun eratetabquarent, ca bi-
 bo nonabcan erateturi acha diofen bib-
 chaqui yga tbaucurica bymbobco ba-
 nabaca, bibchaqui nomen acumandins-
 tabaca, bibchaqui noan yspiquareraba
 ca ysqi varirient, nonabcan yengoqua
 reuati can acha diofen eratetuecani, nab
 quiaru namun yepeta verurin numaua-
 ca, noamu vuache, menibco abtsitabu-
 sindi bindequibstin bapinga, carparu tba-
 uacuricbaco bangastaquaresindi, biboq
 acha ðlos no vecabaca matbaucuririn
 tbaucurica bingun varirani, ca bimbim-
 boetaqua vras erocbnubati bibbaeue-
 ri penitēcia yqua, quitero nab batin era

paranstauaca acha diofen, cano nabcan
 teczauaparabati, ca binbimbo ðlos vari
 quaro menibco abtsitabnaftanati, Camē
 tbn bimbo tziruuquan baresti yquimen
 gaebaeueri variqua: bimboquir diablo-
 echa menibco abtopacuribaca anztinub
 uamacuecan bini varichao, yquit yqmē-
 gaecha variuaca, Ca yquiqui vuache,
 cubchaquarecha bybchaqui nomen
 tzenizenandinsabaca, ypbchaqui tatae-
 cbani amutacubuanstabaca bynguir vā
 dabscubpebaca sancto euangelio, nab
 singate yquarena varyquaro, nanrtinga
 te nitsiquareua yquir erobuauaca diablo
 ecbani, carcbubca pquarerabauqui tba-
 uacurica ysqi diabloecha no cbeime
 quan bangarica: yquire yquiqui vuache, y-
 quire erepyringa yga ma diabloni: nab
 re pyquareraprimtquatero tbaucur
 cha, nabrsingate yquarena bibchaqui va-
 mento diabloechan erobuauaca vary-
 quaro, ca bynbymbochubca karabaqui
 vuache Sancta caracata, ysqi tbaucua-
 rpbaeuery varyqua tziruuquan ba-
 restica, bymboquir tbaucurica nabran
 tzyrtuauaca diabloechan erobnā yquir
 cubmabtsitabenauaca, Camentbn bym-
 bo karabati Sancta caracata yquimen-
 gaebaeueri varyqua eben tzyrtuaua
 barestiarani: bymboquir yquimengae-
 cha nonani nitsiquarequan bangascana-
 ca: bymabchangui vstatpēuaca byndeqb
 tstin bapēnga acha yscu L bisto, bymbo
 qui bymabcan cbeia bymyndango ba-
 cubnanouaca: ca nabandigua vuache bi-
 mabcan, ca bynbymbonar ran cubcha-
 cuquare cbaesti tbaucurica, noxtēro p
 quarerabaca ysqi bybchaeueri vqua ysq
 conunauaca, noamu vuache, no ma birt
 quareuati bucbaeueri yquimēgata, Cay
 quiq vuache, yquire tbn yfēuaca ysqi
 bybcha yquimengaecha, nabrengate yq
 reua, nende ayanguquareua: nende que-
 requareua: ne byndequiquini arpuaca,
 baranguen yqui culramariquarebaca a-
 rini, nonen vuache, ca bibo nabran cub
 chaqurechaesti yqmēgaecha, bianrtē y
 ya piqrerabaca ysqico ysq nimachauaca
 bybchaeueri vqua, ysqi no byn bymbo
 nlyādirarāgāstauaca, noamu vuache, no
 yfēuati variquaro ysqi yga, ygararncu-
 riqua canibco amaringaparyni bimindā
 go nitrabati ayanguqrebpeni, jca variqro
 noamu yfēuati, tachban yqmēgaecha cul-
 ramariqrenad, nē bignit ayāguqreua,
 nāi bimaqenitsiqreua, yqrēracbue-
 cabuaca

naca hancbereni, bynir bangabpangari-
parauati acba Jēsu Chyristi, bynguino
nema vingamquareuaca eratēi rēba
curita bucarini: byndecneri pēcebequa
cbemazqua bymbo, bymboqui pamen-
do pyriraqua andandaquareuaca byma
qui banouaca acba rpo vraspen burani,
Ca yquirtu eratēcneabauaca, bynirtu
bāgabpāgariparauati, qui tbi varicba
aracatini cbebinquanbampzquareuaca
ca bymbo: no vingamquarebauati erā
gani, Ca yquirtu quancūqran eracutini
erauacuecabauaca: binirtu bāgabpāgar-
iparauati āgeleebani, bibchaquir be-
cabtūquarenī nigandyparabuanstauaca
rucabuanī bzimaruēbnaparini, Caydē
tūviqrbācā eracutin eranauecabauaca:
binirtu bāgabpāgariparauati diablo
ecbani: bibchaquir cbebinēquā bacqua
reponaca varicbaopabauacuecāni, Ca y-
qirtu eraparacuebanaca, binirtu bangab-
pangariiparauati yamēto tbanacurita yf-
quir rān vpopibca, Ca yquirtu burlimbe-
tibco eratacuecabauaca: binirtu creya-
ranati ysqyptero nōmē tzipenaca: yfqr
mētibco varislinga curispetā anima byn-
gūni, Era yfeti vūache, eratēntōsingūā-
chūpde, ca rān bimbo mōtō tzipuuaquā
barectībaucuricbaeneri variqua, ca aq-
tero vutēbe yqui acba Jēsu chrisio arib-
banaca angeleebani yfaribuanī, Omnis
arboz que nō facit fructum bonum, ex-
citetur ⁊ in ignem mittetur, yfeti. Yamē-
to angatapu bindequi nō ambaueti bu-
carabaca, cbapaquene: ca paquene cbub-
piriro vapobimaruqni anataraua, bimab-
cānt bucamauati nitaratquarenī yqui-
mengaccha ys curanchetini, bimboquir
cauqan rapabcuquarenaca ysqy by-
ni rāribuanaca cbubpiriro vapobimaru-
quene aribuanī byndequibstīn bapynga,
bimboquir nō nabcan nlyataca dīose-
neri vequa, castu nō patz acubandi byb-
ebēntreimba vandanguata, castu nō pe-
nitencia vpipti, ca bimbo byndequibstīn
bapinga bin yquinēgaebani cbubcari a-
ribnā auati, bibchaquir yquimengacch-
cbubpiriro vapobimaruquana nō ain-
baqueti vqua bimbo, Era yfeti vūache,
binguire curabquaracarabaca, yfqui nab
tzipuuaquan barefca tbaucuricbaeneri
variqua.

¶ Hurengua. A bēgua acba, acarenī veb-
condenti, bimboquirēni ambongastaca y-
quimengacchbaeneri variqua bimbo yfqr
nab tzipuuaquan barefca: ca bi nab rān e

ratzenstabaca yni ras vandaqua curan-
gnparini, ca candendero cuitipen arini ā-
baquechbaeneri variqua bimbo, quibtrun-
dero nab maruuarlesca diofen andanga-
ricutini, lborendab, Quache, yquire vcca
baca aimbongafecneani ambaquechbae-
ri variqua, yfqui nab maruuarlesca diofe
andangaricutini: curatū bindequi cara-
queca sancta caracata bimbo ysaquepari-
ni, Preciosa in conspectu domini: mōsefā
ctorum elus, yfacuecarabati, Amba-
chbaeneri variqua, cbequan maruuarī dīo-
fen andangaricutini, bimboquir amba-
cha atānosca variqua, bimboquir tēro-
comēntziquare rapoca: era yfarabati v-
uache sancta caracata bimbo, Camētbu
yfarabati, Amodo enim iaz dicit spiritus,
vt requiescant a laboribus suis, yfeti, Am-
baquechbaeneri anima, variquaro yaca
rangabati anchequareta bimbo: ca vch-
combangua bimbo: bimboquir amirras
mintziquar erangaponaca, ca bibos ma-
ruuarī ambaquechbaeneri variqua acba
diofe ādangaricutini, bibchaquir racboqna
renaca mayamūqua bybchaeneri anche-
quareta bimbo, yfqui macnūqueca carā-
ni sancto euangelio bimbo, Cum fero an-
tem factum esset dixit dominus vince pro
curatori suo, voca operarios ⁊ redde il-
lis mercedem, yfacuecarabati, lboria-
ta tzipinabpangētiro ariti acba, bibchebē-
remba erauatarini yfarini, yonātābnās
anatsipeebani bybchaquibstīnī anache-
ca, care mayamubnanstana, Ca bynde a-
cba, diofesti, Ca bingui rāribuzbaca ana-
tsipeeba aribuanī: bybchaeneri ambaque-
cha cbustianoecha, bibchaquir nlyataca
sīrabaca diofen vequa, Ca tzipinabpāguē
tiro acuecarabati variquaro: bymbo-
quir bymabcan vecungasīrabaca amba-
quecha Chustianoecha mayamungans-
cneani: bynguir bymbo anchequareta
banga diofen yru echerendo manaraca-
parini, Cabtu bymbomōtō maruuarīet-
ti ambaquechbaeneri variqua dīofen an-
dangaricutini, bymboquir Angelecha ā-
darebnanobaca rāmeracubnapari-
ni: yquīrambaquecha chustianoecha m-
tzipabembobaca varini, ca bimbo para-
bati sant Gregorio yfarani, Interduz cō-
tingit iustis, vt in morte sua sanctorum p-
cedentium visiones aspiciant, ne ipsi mor-
tis sue sententiam pertimescant penalem,
yfeti, Amba-
chbaeneri variquo rebuapobati
āgeleebani, bibchaquir nōcbetaro nīnaca: e-
ra yfarasīrabati Sant Gregorio, ca byn-
de

psal. 115.

D
Apoc. 14.

Mat. 20

Mat. 7.

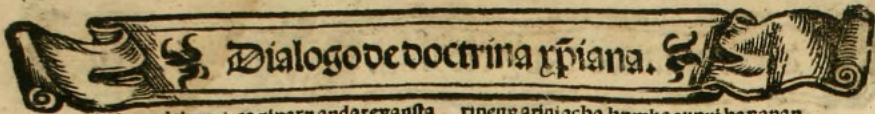
E
Gregorius

bos nabran maruatiesti ambaquecbac
neri variqua, bimboqui dios repari tby-
pibnauitabaca ambaquecbani.

E Hurengua, Bengua acha arindenif-
ca ambongastani, ca teparinguani curan
gunfquaresti ysqni uab maruatiesta am-
baquecbacneri ysqni: ca bymboquini
gan vebcovebcomaribaca ysqniranti can
ariuaca acha, carama no ambe tzandab-
perangapobaqui byndequi yquarepirin
ga yquimēgaecbaeneri variqua bimbo-
ca ambaquecbacneri varayqua bymbo-
bureudabperi. Andino vuache, ca tepa-
rimento curangunfquareti byndequi ma-
ro yretaro vecatseimaca yquimēgaecba
eneri variqua bymbo, cabtu ābaquec-
baeneri variqua bymbo.

E Ca byma yretaro, bapibti mbyrecha
byndequi cbequamonto yquimengapyb
ca: bauacurita bymbocho bamabandi:
caru yras curantbyngabandi burengua
mongariqua bimbo, bimboqui no aringa
piringa yrecha anoimen curantbyngaba
qui aringanti. Ca bimabtu bapibti ma cu-
tismeti, ca binde cbequan cbeimucubandi
diosen, patzacuparin bibcheniremba vā
dangucata cezimento manaracuparini,
cabin eben pampycabādi sancta Maria
ni yras aricubandi bibcheniremba van-
dabapbperaqui Aue maria, ca Salue re-
gina. Ca ylingua binde yrecha yndati pi-
quareran pamenchani: ca yndati pitabā
reni ma clerigo burenguamongariqua
bimbo ysqni vfarabanga, bimboqui no a-
ringapiririga andino curantbyngabaqui
yrecha, ca no pamenchasirabacqui aringa-
ni. Ca binde clerigo cauquani picbaqua-
reti nirani: bimboqui bynde rata clerigo
eben anendirapibaca, ca ayenguas cau-
quini ma tumpscatin bucarini, binde
quimbiqui no missa arinistabanga clerigo.
Ca ya nigarini varaquangaricupati yre-
chani. Ca binde yrecha becabisquaren ā
bando bapibti pamenchani, ca binde cle-
rigo ambe bapingua yenguani ambaam
bamenchandi yrechani varangaricutini
Ca bimabcan ningapati bide clerigo tza
dangani, ysqingarebby bynde cutismeti
pamenchabaca, bindequi eben cbeimuc-
banga diosen, ca nongna binde arigati bi-
dequi missa arinistabanga, ca binde tūp-
scatibco tzandangari, cangua bide tūp-
scati clerigo vebēdi nirani a pangū binde
rigo missa arinistini, ysqni cānnipiriga cu-
rat: cāi bicutismetini. Ca bymabca bide
clerigo missa aristi ys curabcbati ydmu-

cuti yfariparini, Abbre arasirabaq, care
vanābebaq: care no erebaq yn abāi zq
virutuca, yquf camabcbacubpeca yre-
yquarū eben casiquaefta: ca ibundi mē
arapēci: ca bideru clerigo am bapingua y-
gua rarabandi, bimabcan clerigo tūp-
scati yfarini, Bengua acha, basimento yq-
cuquare, care no vecabacqui ysqnini bin-
uaca pacuni sancto sacramento: nabqui
yarani no missa arinistabaca, bymabca
clerigo no cantebrindaparin yfariti. Ibē
gua ni, ysqhire vecabaca, bimabcan bin-
de tumpscati clerigo vebēdi nirani pimāf-
tani sancto sacramento: ca pimāstin vebē-
di nirani pacuni cutismetini sancto sacra-
mento: namūn vuachan bucuuatini. Ca
yqui puremucupaca bimanguate yre-
pibca cutismeti ma quarache quaquā bi-
bo, bauaquaretierangani ysqni nabran
vabtzabcarabaca piririqua, ca erangati
ma varini nabminzini tizitzi, bigun nab-
mitzini pirirangaribati: ca ras namūn cūb-
tfinchan bucabnatin varatati bicutisme-
tini paringaspārini: byngun tecanatanis-
tandi, Cangua yqui bynde vari eroca bi-
tumpscati clerigoni, vandozucuti yfaripa-
rini. Ihu by vuache terutemo, burande-
singa: yfaritini bynde vari tbeuiquatze-
ti sancto sacramento tbeuifuricūni. Ca
binde vari, sancta Maria apibti. Ca byn-
dengate clerigo no vingamuquarebandi
ynchani, bymboquingate tbeuqui nomen
ras crepibca: ca binde sancta Maria inē-
do bangua rebandi varantsiqua batzicu-
nica ylingate canoveranda ynchazati,
ca varaquangaricupati cutismetini, ca sā-
cta Maria yndati yfarini bin tumpscati
clerigoni. Bengua vuache, burandefca:
ca nabqreanu no curatzpebaca, ca canā-
gate vebcōde: ābēgacaru camāgaris-
ta cutismeti. Ca bide clerigo ysyri, atati
fctō sacramēto. Ca bimabcbatu mē fctō
Maria yndati ys arini, Bengua vuache;
mendechubca nigata vebcondebperata
bynguquini bymbo eben tbyppinlauaca
bucheue vuache. Ca bymabcan bynde
clerigo bauaquareti curabcbati: ca vinda-
ti yfarini. Clariz neperetbuz: no quini mte-
baca, ne bynde vuatiste: Ca bymabcan
sancta Maria yfariti, byeca sancta Ma-
ria, ca vuacheni raribaca Iesu Chulioni
bymabcan bynde clerigo bauaquareti
curabcbani. Ca fctō Maria yndati ysa-
ri ni, Ibēgua vuache, nyngna nistani, ādare
ano ymā clerigōi, vuatipnia yq vecaba
ca bucheue vuache, biboq no vecabaca
vebcon



Dialogode doctrina xpiana.

vebcondebpeni, ca nlyaru andareyansta
 nit:bureparu vras baganguemanaca, ca
 Equire nlyanstanaca bymaqui baca y-
 ma clerigo, bymare epeuaca ambe maro
 ca balinguaru cbe, byquini vras bucarin
 bauaca tecauatanparini. Ca ys veben-
 sti clerigo, Ca ysqi poremucupanca,
 bauaquareti crangayanstanti, quirtboul
 acabcarabaga bypaqui popocaparin: ca
 ys cbe parini ynchansti. Ca bynde cleri-
 go missa arinisti noam u erebuanandi, Ca
 bynde yrecha erebuanparin yfarabandi,
 Derabuanstbe tbfini qui ramagaca ba-
 yaqui, andybrini gncbace. Caru byb-
 cha noamu bagaquepybri, caru diablo
 epybri, Ca bynde clerigo missa arinistino
 am u erebuanparin yfarbandi yrechany.
 Was ys a aba, nor ambe bamabati, ca-
 ru bymbo farabandy bynde clerigo bim-
 boqui no ambe erebuanbanga, Ca bynde
 tumpscatclerigo no missa arinisti, beca-
 tistati erocani ma eracata turgimbengari
 ychabcupabandi ma bynde qui cund yru
 ca tyamu, ca bynde teruremati yrechant
 yfariparini, Eburecabuchene terupa-
 raqua, tbure no parabanga acba Diose
 veri vandangacata, tbure becabtiquare
 ni caubcuquareparini bamabanga vana
 quaren cubtsinchan bymbo, ca caugqua
 bymbo, ca vapofo vqua bymbo, yfar y-
 parini vndati catam antytracuni, ca ys
 anima byngun murutzauacubendi, ca bi
 de anima ratepybri ysqi ma parangua
 turgintur ysinendi, Ca bynde clerigo no
 missa arynisti, nabran bur yata camauata
 quareti cbeni ys erepar yni, ca terutzema
 ti cumapani, Ca bymabcan Sancta Aba
 ria mendero karacunisti yfariparin baua-
 rastani, Quache: caquini no ary ysqi re
 no cheuaca: ca mende andis chebaquy?
 Ca yfingate bauansti bynde tumpscaty
 clerigo, Ca bymabcanangateny yare
 ny bynde cotimeti, Ca vanacur yvbo
 bingati Angeleeba pyngayocani: ca te
 rubcan batzyngapari pangani auandaro
 nabran faramequan bas pyzemengapa-
 rini tzy marabquaren tandasquarem-
 gapanpar yni, yfeti vuache, yf vbcan-
 gabati ambaquecha cben amengan spa-
 rynti, caru yquimengaecha ys manatan-
 gabati variquaro tzyruuaquan bas bim-
 bo ysqiure curanguca,
 ¶ Hurenguareri, Abca, teparenguarue-
 sti ras vandaqua curangungani: ca na-
 mupotoxama vecatzema yquimengae-
 chaeneri var yqua bymbo: candeni cur-

ripeng arini acba bymboqueni ba yapan
 guenstauaca: bimboqui teparimento eka
 ras vandaq: bimboquitibquini nonabca
 men ras curanguca, ca bimboqui nabra
 eratzenstabaca ras curandiraparin, bim-
 boquiteparimento veranguebchaquan
 bareka yquimengaechaeneri vari queni
 ca bymboquini xaribaca acba ysqiureni ari-
 uaca, tburendabperi, Quache, ca no ma-
 robco vecatzemati yquimengaechaene-
 ri var yqua bymbo: ca vapoimento ve-
 catzemati, curangu vuache bynguiquini
 ariuaca yfa biguire curabq: xaribaca,
 ¶ Iba pibti: ma tuficatiche tiztis, ca byn-
 gu cben tbyppquarebandi, cabtu nabuee
 pybti, ca bynde acba Dioen men dabcu
 cunstabandi ybcbeniremba vandangu
 cata: no niento can andaparaquan bama
 bandi, vapoimento tbauacurita nly-
 tabandi cubtsinchan bynguni, cabtu byn-
 gun cben burembti vapoicuni, cabtu
 vapofo cbanabandy varaqua bymbo:
 ca ys bambarin vtap ybti caubcuquare
 ni, no can maro vecaruncbabandi ysqi b-
 tfini acba Jesu Ebristo varibpepbeba bu-
 chstani euabpencnecani, Ca ys vecatz-
 e bamati, vndati yquareren pameneba
 ni: ca bymabcan ma pyrema vndati ari-
 ni pamonguareratan yfar ypar yni, Era
 mimi: nabandirenguabco barasqu: ca-
 rechunde cezbandtzyquaren: care nira pa-
 monguareri: ypatero bandesti: ca tbure
 becabtiquaren tbauacuriteca: ca acba
 Diosquini cauquan vebcondenstauaty:
 vebpouachenstauatiquini yamendo tub
 cheuety tbauacurtya yquyre vecabaca
 vabnanacumansfecani: care nina, ca-
 recurantbyngana, care racboquarena
 Sancto Sacramento, bymabcan ys cu
 racbcharin bynde mimiembra yfariti ma-
 yocuncunstanti nabran nitarataquarepari
 ni, Ababreni ar yftrabaqui pamonguare-
 rarini: ca racboquareratani Sancto Sa-
 cramento no cesuati, mendenchabca di-
 os menibco quaniquata: ca amboteroni
 barameb mana diosen can eratecucani:
 yfa yni vtamengatinibco raca, ca yrb-
 tfini diabloeba becabtiquaren viripata
 notipacuecanti, bimboqui dios ynsbaaca
 cezequa diabloebca ysqi bntfini panaca,
 ynde marita ynde qui tepari anganuca,
 no ranbucati vunda ysqiur diabloebca
 ran banoca yru bintbfini pacuecanti, yfa
 pari cauqn mitzitatbedi, Ibec i vltas pa-
 tris, Era yfeti vuache, ys meto tzyruuaqn
 tagesti tbauacuritebaeneri var yqua, Ca

B
Est. u6

curagutero mayuache, ysqutbtu vecatzema.

Exo. 117 ¶ Adabru cuiripu bapibitbynde quibacá guringabanga. Ebfisio, ca bynde eben am burembuñ, caru becabstiqren pápzcabandi paraquabpenia: amercengaqua bñ bo vrapibit varicburaquarenti. cabru cbē auendiarie pēbtu. Engon becabstiqna: renteparaquarebandi, noçan men pēb- pēbtzarenstabandi. Ca acba Dios ere- parin pñqui noçan quatarabāga cas tba- uacurica vqua bymbo bambarani: bym- bo veti cacansuecanti. Ys vndati pamē- chan camento vecatzeparani. ca yqui vñ daca nequaroeny cabranchenstany, by- mabcan vndatierobuani diablocbā bib chaquir nabimintzin chebmequan banga ricarari vapomarquabanga yncba- ni. bymaqui bynde cūzipu bapēbca pa- menchbani, ca ys erobuatini vndati vano- nacuraquarenti cupamarinsparyni ez- qua vecamarinsini, bymboqui nonani nitiquirequan bangafcabanga ybuare- quarenti, bymboquit diablocbca vtapb- ca bacnnoni, ca ys erebuaparini vndaty vecun vuabpanti yfariparini. Quache, bu- pati canquan, careni can yxabco angan- darunstaui, byquini nomen ys aripbā- ga yquino yxabco. Ca ys curauangapa- ri canñ buti tēba: ca biugit vbcabua- bāga, ca cauquā ambādo mitengati yfqr diablocbca panabaca byma, bymboqui bynde cuiripu Ebfisio menengarinfr- ni tarabanga esqua vecamarinsini. Ca bymabcan vuabpa angatatin tzapamu- bandi taracmbani vephenistan ys curab- cbaparini, ca norlari ma erebuaband- diablocbani, carubinde cuiripu equime- gari bandigobco erebuaparini taraban- di. Ca bynde cuiripu Ebfisio piquare- raparini pñqui nocey cuerarauaca. ysqut- no memento pitzcuuaca pani varicbao dia- blocbca, bymboquit vtapibca vripata- parani, bymbo yfaribnabādi diablocbca ni tzaparatzapamaparini, bastibqui condi- terobco, cabstini pannan pana, ystu apa- rini niti cauquan varpini. Era vnache, ra- peti tbanacurichaceneri variqua.

D ¶ Hurenguacari. Acba, andikama ys ve- cabaqu acba Dios: ysqut yquimengae- cba ambando stamaringauaca bymah- canguex varycuecabaca, ysqut uyta- ratuquaparin varibanaca, ysqut eu- rehuauaca diablocbani. Inrendabpe- ri, Quache, ca ypesti teparymento acba Dioseneri vepcondepperata, bymboqui

cubche ys tzambargni buperaquareba- ca tbanacurica bymbo bambarani, mē- tzingubche ys nūaca varini nitarataqre- parini: ysqut bybcha nupoca yqmengae- cba, ca bymboquindero vecabaca ary- cnecani marotero vecatzemaqua, bynde quicaraqueca ma franda bymbo bynde qui arynabaca vitas patrum.

¶ Bapēbtibtu ma tba repeti bermitaño, ca bynde bynipucuri vepbenani nipebtu am abtliquarenti nirani yzataro nizarani. Ca maro yretaro nizarani vara mucu- pēbtu, bymaquima tbypliquareri yrepit- ca bynde qui becabstiquarenti yquimenga- pybca, ca bynde tbutu niqaro bapēb- ti varyni. Ca bynde tba repeti bermita- ño becabstiatierobuani turymbengarie- cbani: becbetio eranariquarecba: cheb- mequan bangaricarari. ca byniyor que- paracupibti cauallo turymben, ca yanz bymangneon vbcambobandi mandā tñ riqrepōi chuppiribco binto (ca bybcbae- stio diablocbca). Ca āda mucuyatir yā q- tzenst cauallo bymbo, cabatzymatir ba- mucutini, ca terutzemafit yncbani byma- qui bynde tbyppquareri bapēbca pamē- cbani. Ca bynde chebtpiquareri erobnani vndati yoncbeni Diosen yfariparini. Ca yquiyqui acba Dios tbutuqren bapēn- ga, çanden anganarunstanti, lb yma bē- diablocbca andareparin vndati terezma- runi yfariparini. Andengate rarabaqui tbuti andire ypanan miuanstabaqui acba Diosen: ypaqui buryata yncbaca, men- chubca abcburefqui: nan yretero nabba- renfenean rarabaqui? Tbuynde car- marabambyringa yquitero burgatā ba- pybca, ys aryparin vndati tpaiau con- dgru tbarchand yrani. ca cauquan ani- ma ycuti. Era tpesti vnache tbanacuri- cbaceneri variqua.

¶ Hurenguacari. Acba, ca nab acueca- rarabaqui bynguit Diablocbca raryca, audire ypanan miuanstabaqui acba Dio- sen menchubca abcburefqui, tbutynde by- marabambyringa yquitero buryata ba- pybca aryni, lbrendabperi Quache, ca bymbor rarybandi Diablo menchubca abcburefqui aryni, bymboqui vtapara- ca byndeeneri bangua: bymboquit v- tas erocubanga bynde quibstini bapēnga- acba Dios ysqut bynde yquimengarie- nitencia vpyringa: ca no vti: vtas bara- pabandi: ca ys acba Dios yacacutagva- rerya cacant yby bypifirerini, ca nab- cadero meny croquarcua acba Dios- eneri

Exo. 118

B

eueri vebcondepperata: nimaſti, ca bym-
bor rary badi diabolo abcbureſtiarini. Ca
buriata batproaricuecanr rarybandi, bi-
mab: anguitero vanaquarebanga: by-
mabcanquiro bymboeppringa acha Di-
oſen mianſtani. Era yſeti vnaebe, ca yq
retero vebabaca curanguuecani, curan-
ga caquintarpuaca bynde quibtu biman-
gueon yſ vebacgimaca: ca baſru myry-
curi: mianzinguini vandaqua ambetanib
marguaca, bymboquire byn mianſpari-
nica cbequarenaca tbaucur yta bym-
bo buperaquarent.

Ezi. 119.

¶ Ca mabtu bermitaño, vtaſ vebcoveb
comarybandi acha Dioſen can bangas-
checam, quixtero nab ngrabaca varen-
y quimengacba, ca ambaquecba, ca yſ
acha Dioſ pandacumati. Ca bynde ber-
mitaño vebendi nitrani yteraro am abſi-
quareni: ca byni erangubpegati bynde-
qui becabſiquareni yſ tepari vquaren-
gabanga nlingani: ca andangubpegatini
vndati curamarybpeni yſaribpegaryni.
¶ Na ningaſini: andimento becabſiquare
nlingabaqui: ca vndati pangungan yſ a
rengaparini. Yru ningaſindi maro tbypi
quarerio, bymboquinga bynde tbiptiqua-
reru varenuecabaca, ca bynde erabrtan
ganſtaſ nigaſi. ¶ Ytingua bynde bermita-
ño tabqua becbucbgebendi. Ca ninga-
ſatin pam nchbangati, ca bynde bermita-
ño angamucuyapypbi, ca byma batyni
erobuati diablocbani: ſirandarma taya
peti ecubcurtini burabandi. Ca yqr ada
regaca bin pamēcbatini: ſudatir pāi pira-
cūi tan ſirāda, ca vndatir aricūſtā pamē
dorbaucurita tbiyaterpera, ca cauiqua
ca teparquarequa, ca ancbuendiraqua
ca am bameri tbaucurita yſq ran camā
garinſpibca bynde tbyppiquareni. Ca mē-
tbu erobuatit yman angelecchani, byb-
chartu ma ſiranda buapypbi bynde qui
nabmintzin tbyuaquan bareca: tyripeti
bymbobco caramupibi: ca bibchartu an-
darenoini vndati pami pyracumam by-
rengacuni bynguitero men ambaquet
ypyringa: ca nor ambe ma ereti: cuarec
co pyranaribandi, ca yacanſitir vndat
venubperanſtani yſarybperaparini. Abu
ventſani, angu nab atariqui yru yſſ can-
quan tyudiramani. Ca bynde tbiptiqua-
reru erangubuanſtyni angelecchani nab
ran myſquarenſti nitarataquareparyni
bymboquire angeleccha noſcan anganda-
ruſcucabāga, ca vndatir curramary-
quareni vanonacuraparyni yſaparyn.

¶ Ca quiqui acha Dioſ, candeni cur
pen baranguen antſbi. bymabcan ma ol-
abſo vndati andareparani yſarypareni
Yncbatyronande rarabaca, tbyuinde cā
marabābiringa, yſaryryni cauquan yſ-
cobendianima: capatir varenuecbo. by-
mabcan binde bermitaño yſ eretini nab
ran bauaquareti, ca vndatir venſtani by-
ma yteraro tſyrbacuarquarepareni: ca
vebpeqrepanſparyni. Ca yſtu yncbapa-
ti maro ygleſiao bynde bermitaño, ca bi-
mabtu ereyatima vebcompyquarerari
ni bandigobco: nonenangate ma buary-
ni, ne binde quingates an quendaſaca, ca
bidengatetero canybcocomynt ytabandi
nycuecani varen. Ca bynde bermyra-
ño vebcondenſparyni vebendy andare-
yarani, bymabcan angatetero canybcocā
databaſtiſacha Dioſen yoncben yſary-
paryni. Ca quiqui acha Dioſ, tbyqu
ren teroparaca, can curand yta bucbene
cugripeta yru ecbereſdo: bymboquyn
menybcoc vtaſ ngrabmapani vebpoua-
mengantaſaca. Ca bymabcan bynde
bermitaño andareparini tbaſ atapari, ca
canybcoc curabcbabandi bynguigate bi-
de vebcompyquarerari canibco petamo-
banga acha Dioſen yoncben, ca yſ ber-
mitaño tarantſimati eranchen auandaro
ca becabſitaty erancheni yſqui auanda
mitaquaretyni pozmpyquareca: ca e-
robuati namun angelecchani Sant M-
guel bucabpetini, ca Sant M-
guel vndati yſarinianimani, bu yru vnaebe, acha
Jeſu Chriſtoeneri minguareca: care ra-
choquareua canaqua tſypeq, bymabca
bynde vebcompyquarerari curanchety
ni yſariti. Ca quiqui, nantramabaqui
byndequiren bappnga acha Jeſu Chri-
ſto bucbene aſmaragua: cabtu bucbene
yengoquarequa: bymabcan vanacur. G
nibco mebtzamoto bynde quibſin bapin-
ga angelaecban bucabuatini: ca Sanctoe-
chani, yſariparini animani. Bu vnaebe,
vētbſi bymini miſquaretaro, tbyquire bu-
cbene chen pampzqua quabcbacucataef-
ca, care canarangua, bymabcan binde
vebcompyquarerari yſ curabcbatin Je-
ſu Chriſtoeneri vandaqua, vndati tſypeq-
reni culripeta ya manariquareponi: cay
ſ amyriraſ anima bararebendi cnyripeta-
ni, ca paty Angelecba teparymbo-
raramequareparyni acha Jeſu Chriſto-
bucabpetini, ca byma pangayati byma-
quy M-
Dartzyeccha batſyngaparabaca
tepar iraramequareta bymbo. Era vna-
cbe

che, muiats gni variqua mende bcha bas
 y fqui tbyppiquareri nitarataquarepar gni
 cubinabstatabenga, ca rebcompigretari
 repari karamequareta bymbo cubmab-
 statabendi: ca yotziruaquan bapeti tba
 uacurichaeueri variqua y fquineri curab
 chaca, bymboquirit ynanan tbyndansi
 enpyquaracabaca tba uacuricha tba uyn
 bononcharini variqua, ca nab cezena, by
 nandiqui acba dlos cupripeparini erof
 pebaca penitencia vqua, ca bucha no cu
 tistiquaen barapastirabaca no penitencia v
 ni, ca blbo acba dlos menibco cacapesta
 bati: bymabca gni tba uacuricha nabra
 tzyruapar gni eroquarebaca varyqua,
 ca yandini curabchaca, y fqui nab maru
 natiesca ambaquecbacueri variqua acba
 dlofen andangaricufini: bimboquirit nab
 fan karamequareta bymbo nitarata dlo
 ofen andangaricuzarani, muietecunspa-
 rini bynguit manaracubanga yru ecbere
 do bambarini,

Iru vecatzebedi y f
 qui nab copengauaca variqua diablo cne-
 rit erungutabperaqua bymbo: bynguit va
 pozto terungutabpebaca varyquaro, y f-
 quibtu nab menibco abstinchenaca byn
 dequi no pacorucunaca diabloeneri teru
 gutabperaqua: bymabcan gni varyqua-
 ro bangabaca.

Erengua. Acha, ca by vaimen
 to erebuabaca bibcha qe che-
 baca variqua, no vingamug-
 reta bantzcanicubmabstatabe
 nani: carama tba uacurypae-
 qui: candeni cupripentariini ambongaf-
 ni: barendabperi, Chuache, noamu tba-
 uacurypaefti varyqua cbengani: y quiru
 cubtzyuquarengaparini cbengabaca, y
 quibtu dlos mintzingaparini cbengaba-
 ca variqua: bynandiqui bynde vecscub-
 ga variqua cbeni bynde quibtsin bapen-
 ga, ca nabandi bynde no ambe camanga
 rinfin bamabani: cabtu dlos yuabpaefti
 bynde qui necabstiquareni am bameri a-
 baqqua nigataspica y quitero yruvana
 quarebanga yru: ca nabandy cbebang
 varyqua, y fquy has bymbo cupripue-
 ca, ca aquatero bucha andicubche no che
 na varyqua: bucha quicubche mytequa-
 rebaca vapozto tba uacurita: bynguitub-
 che bymbo acba dlofen terubcan yvrib
 caricumabaca: canganibco ambaqueiti y

par gni, caru bynde quibtsin bapinga by b
 cheugreimba cupripetabco chebpacuba
 di variqua, ca bucbangate noamu cupre
 peta bymbobco chebpaquarenaca vary
 qua, caru bingun diabloqueri terungutab
 peraqua bymbo: bymboquirit y fcaque-
 ca caraque ni Sancta caracata bymbo.
 Descendit ad vos diablos habensiram
 magnam: sciens quia modicum tempus
 habet, y faciecarabat. Diabolo becaba-
 quarent y quimparini quetzeti tbyntfini
 andarenoni, ambongasparini y fquitero
 canibco burlata bapenga, y qui terupeti
 arabmapiringa sancta caracata y fcan y.
 Diablos in landarenobati bimabca gni b
 t ftingate varicuecabaca: becabstiquare
 fini bandaquarebat it erungutani: amban
 do miteparini: y fquirit fidero bymabca-
 nibco terungutafinga, bynguitni va veru
 rini terungutabaga: y fquirit fidero nomē
 terungutauaca: y fqui bymabcan mētib-
 co vtatsperaquaefinga varicba y qui ofi
 ablo andamunaca, y fquibtu bymabca-
 nibco enaquarenstafinga, y qui noteruba-
 cunaca terungutani, y fqui ambenibco pa
 mangaras va veyurini terungutabanga
 ca y quingua varyquaro no vrayaca teru
 gutani, bimabcan enaquarenstafindi me
 nibco, bymboquitero nomen vndansta-
 tuaca y qui bynde cupripu varyfinga, y f-
 parini diablo bymbo nabran bandaqua-
 rebati terungutabpeni y qui ma varicue-
 cabaca, ambongasparini y fqui menibco
 bapinafinga, y qui bynde pamencbati pa
 dacumauaca diablon, bymbomentos ba
 daquarebati bymabcanibco: ambongaf
 parini y fquibtu bymabcanibco rangarin
 stafinga, y qui no terubcunaca terungu-
 tani,

Erenguareri, Acha, ca namupozora
 ma bymbo terungutabpebaqui dyablo
 var yquaro: barendabperi, Chuache, va
 pozmento bymbo terungutabpebati,
 Eretatibqni, terungutabpebati sancta
 bacabenqua bymbo menerabpē fuccat,
 ambongasparini y fqui sancta bacabcu-
 mento vndabenguaefca enabpquarenf
 quani: y fquilarafirabaca Sant Augusti
 fides est bonorum omnium fundamen-
 tum: fides est humane salutis initium, y s
 acuecararabati, Santa bacabcuqua am
 bameri ambaquequa vqua bymbo veca
 tzebenguaefci, y fcti. Aneima vecacu-
 bati acba dlofen ambaqueti vqua bym-
 bo: y qui no bacabcuquaparini: cabtu no
 nabcamendo ne cez enabpē qrenstati-
 uati

Apoc. 13

B
 En quatu-
 tas mane-
 ras tenta-
 el demo-
 nio en la
 muerte.

Augusti

nat y qsi no bacabcuaca. La mentbu
parasirabati, nemo liberatur a damna-
tione que facta est per Adam: nisi per fi-
dem domini nostri Jesu Christi, y sacre-
carabati, non enim ces pibpaquare
stauati varicba vtasperaqua bimbo, y q
no Jesu chrisfoeneri sancta bacabcuqua
bimbo: ca y nambongasparini diablo, be-
cabrisquareni baignarebati varquato
terungutabpeni: menterabpescuecani sa-
cra bacabcuqua bimbo: marigabcpupe-
parini andumuquareta.

Remedio
pa librar
se dela rō
tacion de
la se,

C Hurengua, Acha, ca nedingua ces pib
paquarentaua variquaro y s terungutā
gabparini: sburendab. Quache, bybchaqr
eben tsibuebaca y pa sancta bacabcuqua
bimbo: terupeti bacabcuparini: mintzipa
rja acha diosen: no tbenazquareparini,
cabtu no bacabcuparini abzgariqua,
ca vintisyadquarequa, cabtu no pan-
damaparini bynguir no bacabcucba ez
cucempiquareni yssimabaca tbiuime,
ca terequa, ca tsistiqui, ca ezi, ca ymbab-
cuqua, ca peobtl, ca marotero btingui di-
ablo sancta bacabcuqua bimbo mene-
ra buanscucani mitetabuabaca, notero
asipamengabaca: nocartero am abtsita-
baqui, bymabcanr abtsizequareparini
yndabari arani am yssimani bynde qz-
rabpenpiquarebaca: nocartero tēbā am
bimbo erecucani, ca cubtsincba noturn
derovamban erecucani tsibebaquareni
derovamban erecucani tsibebaquareni
cequarenececi ysqur nab pō
tzipenaca, ysqur tu nab bauaca yrecant:
nocartero siquamenchani argbuabaqui
ytsi batira buant: nocartero ainegeratab
uanescuecani binguir sipamengabaca, ca
bynguir tu abtsitabaca, nocartero temba
echan ereratabpeni am erengaua bym-
bo, nocartero nabmanatatabpeni, ca cub
tsincba notundero va nban ereratabpe-
ni, nocartero nabmanatatabpeni, nocar-
tero am be yncbazcurabquareni: bynde
qui ces erebperaganpiquarebaca, nocar-
tero am batzirabquareni piquareni yua-
tsi vcani bindequi nomē yna baca, ca bi
dequi pni raporo yqua noçan pandacu-
mabaca diablom, diosenibco mintzipa-
ni, byndechabca variquaro ces euabpe-
qnarenstaua, bimboqui terupeti bacabcu-
parini no pandacumabaca diablom: byn-
gui buredabauabaca no bacabcuebani, ca
bybcbano bacabcuebaesti, bibchaqui yn-
den raporo yqua nyatatabaca diosen an-
gapasquarensparini: nabqui pantbu bas
raporo nyatataua ysqi raporoeca byn

gli diablo burendabauabaca no bacabcu-
chani: yqsi maro yuaca men babcnspa-
rini sancta bacabcuqua, nocez euabpeq-
renstauati.

C Hurengua, Acha, ypaquini carabcha-
ca binguirentarica, binguir tantongaric-
cha vbaca diabloenez caraperata bym-
bo, tsiris yfeti acha, caruni by nomaro
eratabaca yanambechaeneti yqua, ca cā
deniaru argni acha, naquiramaru men-
to tepari diabloeneri terungutabpera qf
qui btingui bymbo sancta bacabcuqua me-
neratspentsabaca: sburendab. Enache, bi
deesti diabloeneri tepari terungutabpera
qua, byngui bandaquarebaca terigutab
uani culripuechani, bimabcanquir vari-
cucabaca, Aribuabati, ysqi acha Jesu
chrisfo no tsiris dios yuabpaca, ysqi
cuuaretsabgaba: yqsi tsiris dios yuab
paepyringa, andimento y s yebcomubca
gāspirini cuiqrigani, camē pabc bapara fā
gā. Ca yquidiablo erebaca ysqi nocez
pandamengamabaca: yqsi bynde pamē
cbati vras bynibco angaquamabaca te-
rupeti bacabcuni, ysqi tsiris dios tsipe-
ti yuabpaca acha Jesu chrisfo, bymab-
cantbu men diablo yndabati sancto sacra-
mento bymbo terungutani, ariparini ysq
acha Jesu chrisfo no tsiris baranguaba-
ca ostia capi bymbo yqsi missa aringaba-
ca, ysqi yuabetaquanequaesta bynde
bacabcungani: ysqi nocez bauaca ma-
culripetiscata byma ostia capibco bibo
ysqibtu no ambe eregabaca ebpu, no-
tero babqui. Ca yquibtu no pandamen-
gamabaca bigni diablo tbyeuasgerab-
pebaca sancta bacabcuqua bimbo: by-
mabcantbu men picuratspeyababati san-
cta Adarian bymbo terungutabpeni, y
aribpeparini, itabcey macubpega ma-
cureti no amebatata penabpeni, no-
cez macubpeni, ca vanabequaesti ras
bacabcum: ysqi sancta Adaria no ambe-
taquerini ongcnpiquareca: ysqibtu no
ambetaquerini penabpenpiquareca. Ca
yquibtu no pandamengamabaca diablo
bymabcantbu sancto yssiatatsticnbpe-
raqua bymbo yndabati terungutabpeni
ys aribpeparini. Itabces anima yquay-
quabecunganspyrini yssiatatsticungapa-
rini, bynand yqui anima no rararabaca,
ca cupyretabco çacurangabaty ytsi va-
nangabacurangani ysq yquarangani,
ca bimabtu vaporeo canicanirequan yb-
cāberangabati, men puntingaricnbperā-
gabati, cabtu men etuqua atabperanga-
baqui.

baqui, cabtu men cnechenda atarucub-
perangabaqui cufiquaro bingun, ca bin
de ras vuacheta quaneqesti bacabcfiga
ni: vanambequabcoesti, Ca yquibtu no
panda mengamabaca ras terungutabpe
raqua bimbo, bingui terungutabpebaca
sancta bacabcuqua meneratpencueca-
ni, bimabcantbu men mapopabrstitama-
bati terungutabpenti: ysqi dlos notbsirs
vratpcebaca ambe canibco ameregaq
thauacurita bimbo: ysqi no vratpceue
cas cterauabpeca, ysqi ebcadaesca ras
bacabcungani bingui acba dlos thauacu
ryta bymbo menybeo vratpcebaca ny-
rahmapani, Ca yquibtu ccebaca diablo,
ysqi cuarenibcos bandaquarebaca te
rungutani bindequi varicuecabaca, men
tbu picuparabati sancto Euangelio bin
botetungutabpenti, ysqi no vratpceueca
bingui acba vandani sancto Euangelio bi
bo bindequibtsin baptisga: apauacubua-
paryni yquymengaebani ysqi vtacu-
buanaca, cabtu aribuaparini ptrepeba
ni ysqi vtacubuanaca yquix no bacab-
cuuaca, ysqi binde no vratpceueca: ysqi
cocherabperaquaesca, Ca yquibtu no-
cey vecscubpeparabaca diablo ras terfi
gutabperaqua bymbo: bybchaquit vari-
cuecabaca sancta bacabcuqua menera-
cubuanfuecanti, bimabcantbu anima bi
bo pizarabati terungutabpenti no beyan
bacabcutarabpenti ysqicubche anima
bacaca, aribpebati, ysqicubchebeo bimā
gueoneca ysqi arani, ysqicubchenga-
mēlbeo vratpcebaca asca: ca cniripeta: by
māgueonibco ysqi arani: ysqi ebcandaef
ca bingucubche anima bucaca, ysqicub
cbengatibqui nonabca ma ereca anima;
bingucubchenga eropirynga ma anima
baramequaro verani ysqicubche vari-
baca, Era vuache, y vaporo thzetbzeb
enquarebati Dyablo, no beyan bacab-
cutarabpenti: varichao pabpceuecanti, ca
bindequi ras ninaca varini: maro panda
cumaparin diablo, notero vndauaca sac-
ta bacabcuqua bimbo thzenasqreni me-
nibco abtsincheuati,

Hurengua, Ca yquixqui acba, yngua
ru tepari eratzenfquaresti ras vadaq cu-
rangungani, ysqi raporo terungutabpe
baca diablo variquaro sancta bacabcuq
meneratpencuecanti, ca bindequingate
no cbuepbaca sancta bacabcuqua bim-
bo, no ambe maro can burembarini, na-
bandingate vquareua bimabcani, ambe
gate magocucustana diablioni, byngui

bimbo tua bpequarenhabaca, buredab
perg. Quache, ambongasq i ysqi no-
nema cez magocucustana diablioni:
bimboqui diablo tepari byrenga vandā,
eben buredi vanabvanabtaritpenti thze
tbzebequareparini, nabqizantbu te-
pari am burendienaca, nocey magocu-
custana diablioni: aquatero nabngate
arluva bindequi no canari burenga, bim-
boqui chebendo burenaca diablo vadaq.
Hurengua, Acha, ca nabandinga pib
paquarenangitaua raporo terungutab-
peraqua bimbo: binguis diablo terungu-
tabpebaca variquaro sancta bacabcuq
meneratpencuecanti, burendab. Quache,
bindequi vebaca pibpaquarenfue-
canti, ysqi no pandacumauaca diablioni
bingui raporo vanambetabpebaca vari-
quaro: bimboesti ysqicubche ysanaca, by
buribetimento bacabcuaca, ysqi sanc-
ta yglesia bacabcuaca, ysqicubtu buren-
dabpebaca, bimboqui sancta yglesiaene-
ri bacabcuqua burendabperata bingun
buribetimentoesca, cabtu saca bacab-
cuqua bimbocho variqua erouarefaca,
cabtani bimbocho nirasinga varini,
Hurengua, Acha, ca andero terungu-
tabpebaqui diablo variquaro, casama
sancta bacabcuqua bimbocho terungu-
tabpebaqui vanabterabpeparini: bure-
dab, Quache, noamu sancta bacabcuq
bimbocho terungutabpebati diablo yq
yndangabaca vatingauecanti, byngui
tbu nitarataquarequa bimbo terungutab-
pebati, yamento thauacurita rararatp-
paritini nitarataquarera bpeparinista by-
mabcani vtabati erengani thauacurita,
vandanguenauaqua, ca vandaqua, ca am
baineri yqua, ca noamaro byrquarebati
ysqi cantbauacurita, bingui no abaqte
ti munda ynipebanga binde pamenebati
bingui exera bquarebanga, ca bingui tere
gaspabanga, ca bingui varicebcbapbeba
ga, ca byngui ameregaqua bymbobeco
espabanga: ca bingui ameregaqua bim-
bobeco magapeto quebpebanga, ca byn-
gui ameregaqua bimbobeco vearoban-
ga: ca binguibtu ameregaqua bimbob-
eco diofo quennbanga, Cabtu yamento
rararauati, bingui binde pamenebati cu-
uarenibco vatinbepentabanga, ca bigui
ariparatatpbeaga: ca bingui tucabcbab-
pebanga, ca bingui ebcantpbeanga, ca bi-
gui tzbuequarebanga batzpaquarepari-
ni, Cabtu vtabati rararani, bindequiam
baqueti buaquebaca thjgunitaequa bi-
bo.

2
El demo-
nio tenta
dela des-
peracion
la muerte

do, eperabquarēgacuecanti, notero ereb-
perangaparini vndangabaca ambe cu-
riengani cas bucangacuecanti, ysq̄ aru
curiqua barati bucabaca camiffa ca tbi
pibebuqua: ca bobcbuqua, ca abcbatfiq̄
ca capatos, ca bopacuriqua: ca ysq̄ ran
bindequibzignuitaengani bucangabaca
eperabquarēgaparini, ambongaririera
quarēgaparini ca tzijsis rararangacue-
canti, ca bindequibzignuitaeni canibco
manāgarinabacafangarāgani: yamēto
paramaritipenati diablo nitarataquarē-
rabpeparini. Catbu bigū vtanati rarata-
cubiani diablo, binguir pararacha vba
ca: curinducha, ca candel veba, ca vapo-
ro nabatiecha, bibchaquibz carapebaca,
nomarobco ysparacubuanuati diablo
raratabcubuanu yptacataquarabua
parini, ca bingun carabacucubani: byb
ebaquibz calubpebaca corati carabcbāq̄
ynspequarēni mayapequarēcucani, vta
uatic epeponi variquaro ysq̄ ran vque
pobaca, ca yf muaniparini nabran mis
quarēnati ysq̄ vitandauaca varicuecanti,
Catbu bibchaquibzina vlini nonab ariba
ca curanditanti, notero cben arinptua
reni nomē quenutarabaca: yantbu rara
rauati variquaro, camacaten ysq̄ binde-
pe amenchati ran camangarinisca vua-
ti vnda vlini bamamē: yqui cacaquarēs
cucaraca. ¶ Ca bimbecan diablo tbe-
tbenatfepbari aribpeni yamento abpe-
ritbauacurita yf aribpeparini. Tbuāre
peparaquarēbanga ysq̄ Lucifer, care
piquarerabaqui ysq̄uire euabpequarēns
tauaca: ubtzuquarēnschan binguni: noa
mu, yquire euabpequarēnsfiringa yf re-
paraquarēparini, no tpsiris diosepirindi
dios, Ca tbuquire cben auendrariepb-
ca ysq̄i Judas, care piquarerabaqui yf
quire euabpequarēnsauaca apostolec-
chan binguni: noamu, bas yegua, Catbu
quire amepengaua bimbobco bamaba-
ca, care piquarerabaqui ysq̄uire euabpe-
quarēnsauaca amirifas banchan bingu-
ni: noamu, bas yengua. Ca tbuquire no-
men q̄tapequaro bamabāga vta: curura
reparini, care piquarerabaqui ysq̄uire e-
uabpequarēnsauaca quaquatarachā bi-
guni: noamu, ca dios a yauatfeti anāda
ro papbecuecanti bibchaquibz quaquata-
raca cubtzuquarēnsfepbarini: bibcbāq̄
no burenga ambe can bimbobco curura
reni, Catbuāre becabtifiq̄arē tbiyabcha
tiepbca nomen firubmanaparini: am ba-
meri aptacyparini, carindaua cacana-

riniparini, tbuquire vandamento cfigue-
banga: care piquarerabaqui ysq̄uire euab-
pequarēnsauaca carinda bacbantbingu-
ni: noamu, yamento fāctoecba no cumā
no anandaro ningati: canouerāda bāga
bandi, noan am ataztaquarēgaparini,
Ca tbuquire becabtifiq̄arēns ypupeban-
ga mirimiribcubpeparini, care piquare-
rabaq̄ ysq̄uire euabpequarēnsauacapāy
pecban binguni: noamu: ca yamento fāc-
toecba bybcbāquibz yf a ramequarēta
bibco tburumeca, no burenga yf bti ypupe-
ranganti, becabtifiq̄arēns pāpserāta bi-
bo bangabandica bimbo anādarō ninga-
ti. Catbuquire repequa binizobco ba-
mabanga, noan men ādanyparini vfi
ofco: cabtu noan men pitatzamuparini
vandatzequarēni, care piquarerabaqui
ysq̄uire casrgauaca varicba niram: noa
mu, bas can vandanguena, ca yamento
sanctoecba becabtifiq̄arēni banguarē-
gati vandatzequarēni: mādan abcbā
ri ambamaritipfiringabandi no cuniqua
pitaquarēngaparini, ca bimbo ningati ra-
ramequarēndo, ca tburēngate ambo cue-
raraua, note cēz cucararabaca,
¶ Furengua, Acba, nabandlingate yvna
reua binde tbaucuriri, bingui diablo yf
terungutauaca raporo tbaucurita rara-
tacuparini, nitarataquarēracuecanti, ca
nabngate ariba diablon bimbacani: bu-
rendab, tbauche, menguinchubca ari: yf
qui none ne cēz ambe arguaca diablōni,
bimboquibz cben burenga, caru bindetba
uacuriri bingui yf terungutauaca diablo
vaporō tbaucurita raratacuparini nita-
rataquarēraparini, binde bimboest yfco-
arani cubtzuquarēnsparini, by cēzmen-
to mitequarēbaca, ysq̄i vti yamēngata
resca bucheue tbaucurita bimbo yamē
to diabloechan binguni: bimboquini tbi-
ris teparitbaucuritiefca, caru nocēz cua-
ti ysq̄i vti yamēngauaca: bimboquini be-
cabtifiq̄arēni mynticabaca acba. Dio-
sen, bindequiren pibpanstauaca Jēsu xpo
eneri sancto bacanguriqua bimbo, cadtu
bibebeuirenba maruati yuriri bimbo:
bindequiren cruzero variparacubeca,
ca bini muaniparini nocēz nitarataqua-
reua: cabtuni bini muaniparini vebco
vebcomar ybaca acba. Dios tataembā-
ni, terungariparini vubpacueri sanc-
to bacanguriqua, cabtu bibebeuirenba
yuriri: ca variqua, catzitaquarēnsqua, bi-
boquireni can vebpouacbenstauaca ya-
mento bucheue tbaucurita, cabtuni am
bongaspa

Remedio
pa libro
se dela
tacon de
la despo
racion

El demonio tenta en la muerte & in paciencia,

bongasparini karabaca, y fqui dlos cauqn
vebponat pensitabaca, bindequi terubca
bauatabenai agauacubaca nonabca mē
dero terubcan viribcaricumfuecanti,
Era ps auati vaache, bigui diablo terun
gutauaca papor o tbanacurita karamari
cuparini nitarataquareracuecanti,

¶ Hurengua, Acba, ca andero terungu
tabpebaqui diablo bimabcangui varin
gacuecabaca: carama t3imorobco teru
gutabpefirabaqui sancta bacabcuqua bi
bo: ca nitarataquarequa bimbo: buren
dab, t3uache, noamu t3imorobco terun
gutabpefirabadiablo variquaro, caru
banterero, y paqni aruaca maro binguibru
bimbo terungutabpebaca: ca terungu
tabpebat pamenchaqua no vingatsqua
requa bimbo, y faribati diablo pamēcha
tini, Moquini can pamp3pcabagi dlos, bi
boquini ps pameri bimbo vec3ucubema
tica, y q3qni t3firis pāp3piringa: nabquini
noçan vebcondenspirini, andiquinimen
to y spameri bimbo vec3ucubemayprini,
y paritibqui y t3irataca piquarerā pa
menchani, andiquini noçan y ratanstaba
qui, ps aribati vnaache diablo bin pamen
chafin terungutani: cabideq 3n terngutab
pera q bimbo pibpaqrēscuecabaca, piboei
y q3 cuirpechbauaca diofē, y q3 noçā mara
firabaca pamecchaq bimbo no yigatsfreni
bingui diablo vandanguenarabaca, bim
boqui dlos no ambe maro ybaca binde
qui no casipetie3ca: ca binbimbo binde pa
mēcha cubtsuqrēsparini cuirpechbauati
quaningarisparini y fqui dlos curandita
firabaca ytu echerendo bingui chē pāp3
cabaca, y q3qibtu pibpanstafirabacapar
gatorionapu pameri bimbo vapore arub
t3icucunsparini purgatorionapu pameri,

¶ La bindequi ps terungutagabaca pa
menchaqua no vingatsquarequa bimbo
bimboeti vingatsquareparini cauqn min
t3ita quancibetayarani ps ariparin dio
fen, Cayqui y qui acba diostbaquifren ba
panga: biquini terungaritabaca bucheue
pamequarepoqua, bingulrent yncuca ba
cheue tbanacurita nitperseraqua bim
bo, vebcondensparinden ysqirenit y bu
cheue pamequarepoqua nicbe3pecheua
ca bucheue tbanacurita bimbo, ca vana
curingbco minataqrenstauati Jēsu xpo
eneripameri vecatzencbamaqua, y fqui
binde vabnandamaca pamequaren bu
chabntin bimboetaqua, y fqui canibco
ca binguicnbebe bucha pamequarebaca
pamenchaqua bimbo, ca yendequib3in

bapinga becabtsquaren yunri bimbob
co ycbamēspibti aparenti, vandanguena
parinibco y fqui nab vingatsquareuaca
ca aqua bucamani yqui t33eparaca va
poro pameri: e3poro yndaparini anda
t3enont: y qui t3urumu canafangaca, ca
q3 pabcbabungacaca yquybtu pab
chandicungaca, yndequirumento che
parari pamerie3ca: ca yqui binde ps vi
ngatsquareca yndequib3in bapenga va
poro pameri: no ambe capinda camanga
rin3ini, y qui no bucbant3in bimboeta
quabcoica aquatero bucha, andicubche
no vingatsquarena, buchaquicubche t3a
uacuricbae3ca, ca ps vingatsquareparin
gucbe pibpanganstauaca diabloeneri y
3terungutabperaqua bimbo, binguib3in
terungutabaca no vingatsquaretaparini
pamenchaqua bimbo, y fqui macuqueca
caraqueni sancto euangelio bimbo y faq
paryni, In patientia vestra possidebitis
animas vestras, y fcti, T ubcbaceneri y
ngatsquarequa bimbo3firi bapinauaca tub
chaeueri anima.

¶ Hurengua, Acba, ca amberamatero
terungutabpebaqui diablo varquaro,
t3ure arastrabaca ysqiterobaca bingui
tero terungutabpebaca, buren dab, t3na
che, t3firimeti, ca terungutabpebat ybtu
variquaro diablo, bimboqui paffionub
peranganaca nonab eranubperangabe
nani, bingui tembuca: nocatero curareti
bingui vambuca: nocatero vna3paecba,
vandanguenat3pebati diablo y ari3pe
parini, t3endingua bindequi bucanin ba
uaca ynguinitembupibtu, ca nesan3pi
ua tembun3tani: cat33imibtu vna3bebe
cha nēgateam birigacubauua, nab3inga
te vquarena, ps ari3pebati vna3be dia
bloterungutabpeni, bimboqui ps vand
guenangaparini myrindiquarengansta
uaca dlos, ca bimbo ps terungutabpe
bati diablo, caru bindequi ps terungutan
ganaca variquaro y n3ras terungutan
peraqua bimbo, noneni vandannubena
uati temban bimbo, ca vna3paecban bi
bo y qui no acba diofentibco y fparini,
Cayqui y qui acba Jēsu xpo t3uquib3in
bapinga, canangate has quanta3abua
t33iminguini bat3ibuabenabaca, canan
gatecez pat3abua t3irerabnaparini, t3u
quire pat3abubaca cuiniecbani cez t3i
rerabnaparinit3uati carafiecbani byb
chaqui echerendo bamabaca, ca aquate
ro ynguire vapore vingatsquareb3en
buaca euabpebuan3tani yuarstreecbani,
y fco

Luc 4, 21

4 El demonio tenta en la muerte & vana3fima

y fco aruati diosen bindequingate terungutanganaca pamommpberaca bimbo, ca no bimboeuar misquarecubuan, mecbaca baqui dios pendequi bucabuati bauaca.

El demonio tanta es la muerte de vana es perança y de la vana gloria.

E Camarobtu curangu vna che, bingui bti terungutabpca diablo xqui varin gacuecabaca: bimabcantbu terungutab pebati batzpa pparequa bimbo: tzi cinda qretabpeparini ps aribpeparini. Mo qumit ces vtacheuan dios, bimboquire v tas missa curabchabpebanga, ca bingun vandabsticubperata, carebtu vras veb condebubanga vebcompiquareracba ni, carebtu no durabebuabanga pamen cbachai muntzinguetacubai, ca dios qni eben pampycabati, bas misquare, norea mu vtamengauaca, yya mpuantbi ps quire cezimento v fca, bimboquirebtu harapenfca bingungutbri curunguebperabanga, carebtu vandamento parandi gn cbaranbaga diofco, carebtu vras vanda tzeqrebaga aia cufaquaro, bingunde btu yncbati roeban vras tibcui curibanga pqui tze M daria cufangabanga, carebtu vaporo vingatiquarebanga, qeure pamencbanga: nore nab arabanga: ca bingun pquire nani nab arabanga: pqui rebtu qn aringabanga yande vingatiquarebanga: carebtu no burembibca tepara quarenit: tbure bangangari bpebanga: bingunde btu no burembibca auendiranica ameregaqua bimbo bamarani. cacururarenit, cat bipabebani: norebtu burembibca caui ni y fqui marotero cuiripuecha, carebtu no burembibca ppupeni: tbure cbē pāpspebanga picbabpeparini, carebtu no burembibca tepenit: cbende bāgueb cbabanga missa curabchabpenit: carebtu no burembibca tbipatpeni, carebtu no men am ar bpebanga biguiterero curub nabpebam biringa: ca nabquy ni vndava vtachebi dios, binanditquire eben ambu quepibca, ca arncuriquar tbanacuricba yengoquarebatz auandarona pu precbe qua, ca aquatero tbu, tbuquire menefca, Era vna che, yftu aribpebati diablo variquaro terungutabpeni: tzi cindaquare qua bimbo cucunareibco faramequaretab peparini, ca bimabcant cuiripuecha ps arabati vandangueneuati y fquibco diablo vandanguenarabauaca.

G Hurengua, Acha, andicamas diablo ps tzi bueguenarabpebaqui: cuarenibco faramequaretabpeparini: bimabcangui tze cindaquarengabaca anandaronapu

precbequa: am pifcucacararabaqui dia bto: tburendab, tluache, bimbo bcos ps terungutabpepari diablo pqui varinga cne cabaca, bimboquit zibuequarengana ca ambaqueni yqua bimbo batzpaquarē gaparini: ambenibco no can bangafinga parini quigandero dios nab vebabaca, notero racboquarecm bindeeneri ambaq ti yqua: bingui vrist zibuequarebauaca, no can batzbuaparini marotero tbaucuricbani, aribuaparini y fqui bibcba menefca, cabibcbandibtrundero nab eratze mengaua, ca ylingua batzpaqrengaparini nonanietangabati Jefu ppo ueripa meri miu anganftani, bindequiro minan ganfparini enadpequarenganftiriga: ca bin nobeyan miu ararabpenitas tzi bueq rerabpepari diablo, ca binde mento vari cbao nia qzeti, bimbo qni tepari tbanacuritaefca batzpaquarengani tzi buequare gaparini, bimboqui vandangabaca tzi cindaquarengani: anandaronapu precbeq yengoquarengani: cuarenibco faramequarengaparini.

Hurengua, Acha, ca nabandmgu ba hmbcan pqui ps terungutabpebaca diablo, nab cuabpequarenganftana ras terungutabperaqua bimbo: bimboqui noningauaca varicba batzpaquarequa bibo, bingui bimbo vandangabaca tzi cinda ngani auandarona pu precbequa: tburendab, tluache, bimbcant miu anganftanati: bindequi caraqueca fancta caracata bimbo, bimboqui pibpaquarenganftana ca: ps miu anganftanati y fqui macuqueca caraqueci, t fctit homo aifodio vela more dignus fit, y fcti, Monema cuiripu ā bongafquarebati, notero curunguecaca reca: nocatero pampscatare diofen andangaricuty ni, Cabtu miu anganftanati bingui arabaca vandani t fctas ppropbe ta ps aparini, yamento bcbacneri ambaqueni yqua y fcti y fqui latache, bingui cubftinca tzi nabtobaca: qqui y fcteri buabaca, Cabtu minagāftanati bingui vandabaca Sant Pablo ps aparini, Acha dios bindequibti gn bapinga, nobtfini am bucbaeneri ambaqueni yqua bimbo pibpanfti: caru bibdenirembabco barāguen abperanftua bimbo, y fquiterupeti arabmapit faga, y quicubcbe bucbaeneri ambaqueni yqua bco mntzicabauaca cuabpequare m fctecani, nabqnicubcbe pantbu nomucata vna ca, y quicubcbe bgu bimbcamiripacurinuca Jefu ppo eneri pameri paffion, cabtu bibcbentitē

Remedio pa contra la tentacion de vana gloria.

Eccle. 9

Esa. 64

Ti. 3.

ba

ba baranguen abperasqua nocnbece
 euabpequarenstauaca. Cabtu minangas
 tanati bingubtu bu vandani bindequib
 tlin bapinga sancto Enagelo bimbo ysa
 parint. Bimabacguirbfi vruaca nyata
 poni bnguinu vandanguca: ps abe, lby
 anataribcoesca arai, ysqi terupeti arab
 mapiriga. Ibas batzpaquarebe tubcha
 eueri ambaqueti vqua bimbo, birsini a
 mendo ebungsim che vetarenchabaqui
 bingun cabrisbto piquarerabacui ysqib
 tunti tubcha eueri ambaqueti vquache ve
 tanrenchapiiriga: noainu, caru mintziq
 be bucheue pameri vecatsenchamaqua:
 cabtu bucheue baranguen abperansqua:
 bingubtsiru bimbo euabpequarenstana
 ca. Era vuache ps arabati bindequibtsin
 bapinga, tanestibindequi variquaro mi
 uanganparini enabpequarenstauaca.
 ¶ Hurengua, Acha, carama ranibcoes
 qui variquaro diablocueri terungutab
 peraua: Burendab, Moamu vuache,
 batitero ma byndequi vabmandamaca
 chepararienti diablocueri terungutabpe
 raqua, bimabcanquimento anima bara
 renscuecabaca cuiripetani, bimabcar ra
 rarabati diablo nabmintzyen chebmeqn
 rangarprati, cartybuqirra vreta nori
 rarabati, yquyer terungutabaca vapo
 rthebthzbehtaricuparini, ca pyana yqui a
 nima barapanguricuecabaca cuypypa
 bingun, pyananc rararabati, ereparini bi
 pamencharin ysqi noan pandamaba
 ca diablocueri terungutabperaua: ca bi
 boimento, bztzizequareparini rararaba
 ti: bimabcanqui anima barrenscuecaba
 ca cuiripetati: bimboquitero bimabcanib
 esca, catzimozor bimboimento bandaqua
 rebati bimabcan terungutani pamenchaba
 tlin nitaxataquareraparini. ¶ Eretatpbq
 rararapetati nabingutyn chebmequan
 bas, cheraparint bin cuiripun byndequi
 varicuecabaca. ¶ Catzimandarequa, ari
 batir ysqiur burasca piocani, bimboqui
 tibqui vramenganspiquareca: ysqi dios
 menibco quaquataca ps araparin. Ebu
 re vigapetarobco niyatacaca diosenuri
 vandangucata, nore am bapignarenib
 co vndaca patzani vandangucata yqui
 no vandaquarobco: carebtu vandaqua
 robco missa curabcbabpenirabanga, ca
 vadabtsicubperata, bimboquicntinoam
 be aripiriga catapecha: ca petabpecha,
 carebtu vandaquarobco vandatzequa
 rebanga anima cusaquaro, norem en ba
 pignarenibco vndabanga vandatzequa

ni: thure vigambocubuanstabanga tatae
 cbani, ca bimbores pya vramegaca: mer
 sincubtu by cez pirafqui ypa, canorebtu
 cancurabcbabua banga picbaquateccha
 ni: bibcbacqui ni yenebbabanga, thure bi
 mabcan sipatin rucabcbabnabanga cb
 rambaribuarparini, ca mendechebande yq
 nacbnabanga, carebtu becabsiquare
 ypnpebanga, aquatero bngunguibtsi a
 maribperabanga: bucababagare ypn
 uant, notero anatiepobanga: nocarsin
 dero yauan batztamabani am burenani,
 nocatero am bapinani, nocatero miteca
 tarenti: nocatero tztzisenica bibore nab
 fan piquarenanstabanga ypnubani ps pi
 qreraparide ysqi abe vecatsenchamapi
 riga, biguire bibo pacaparacubnanspirin
 ga, carebtu noterupeti bacabcbanga,
 thzenaribangare bingui tataccha van
 dabanga, thure vras vintiliandaquareba
 ga yquire tucuru curauabanga, notero
 tzticume, nocaquindero ambe veccheba
 ni, ca bimbores ypa cez pirafca, nanpre
 nistigrena: menguicnbnca dios ytache
 ¶ Camentrbu diabloccha yan thzethz
 dabati arini byngui bynde pamenchati
 burembibca, noteropirerica, arinatys
 qui noterupeti ptecurabanga diosen: ysqi
 ererabquarobco bimbores ptebanga
 notero curabcbatarabquarobco anibco
 byngui eben ambochapiuca, Ca yqui ca
 rarica, ariuari ysqi noterupeti manara
 cubanga diosen caraparini bingui burem
 bibca, ysqi ererabquaroparini bicos ca
 cubanga: bimboqui eben ambaqueraba
 ga, Ca yqui candela vrica: ariuari ysqi
 noterupeti diosen manaracubanga, can
 delabatzticuparini bingui burembibca: y
 s qui tztzbequaroparini batzticubanga ca
 dela, bymboqui eben burenanpiquare
 banga, ysqibtu carapecacha ambe pu
 netaparini. Ca yq tecarica: ariuari ysqi
 noterupeti manaracubanga diosen, ysqi tzi
 buquareparini picubanga tecani ererab
 quareparini: bimboqui eben burenanpi
 quarepicba tecani, ca ysqi raporo nab
 atiecha pararacha, yamendor aribuana
 tibingub bimbo nabatiepoca, Cabtu a
 ribpebati diablo varigro ps aribpepari
 ni, Ebure nomen nirabanga pamoguar
 ni bimabcanquire arangabanga, ca nab
 quirebtu nirabanga: cbeta bimbores
 nirabanga: bimboqui yamedo ningaba
 ga binguibtsi bingun yrenariquareca, bi
 boquire no amaringapiriga, carebtu va
 damento aringapibca curantztzngapar
 yquire

plquire vebponatpenfiringa vebpona
tabpenfparini, bengunguibit amabpera
D banga: camento mizita pamatifperapa
rini, carebto aringabanga yfque pulpens
puringa binguire fipabpeipibca, binguireb
tu caranfipibca, ca binguire carapeparini
andapeipibca, ca binguire carapen batzi-
cutamabanga, ca noze maro nigataban-
ga: vtandes batziraibaga, carebto va
poro oparatadanga tbanacurpeta cbeta
bimbo, notero caratzeta bimbo: bimbo-
quiquini no tata amaripringa fucani: bi
boquiquintbu yga no fas eratepiringa,
ca pui raporo yqua bimboze yga vtame-
gaica: bimborfin pacuecaranoca vari-
cbao, bimboquire noimaro ambaqueti v
ca: bimboqui yf cacunqueca caraqni. Ibi
dequi amba queti vca: auadaro niuati tzi
pequarando, ca bndequi no ambaqueti
vca: vramengauati varicbao, ibendi: ca
re curab: bndecehbca buramumen-
ga tbaquire no ambaqueti vca, ca nabre
ga: cueracuecanib marabaua, binan-
diqui yf buramunca dios, Era vuache yf
E aribati diablo pamenchargeni bndequi
varicuecbaca: bimboqui binde pamen-
cbati cbeta bibo mirimiranenfianaca
Jefu rpoeneri pameri mianfanti, bym
boq diablombco curabcbanzirunaua
ca cbeto biboquibti bnde pamenchba
ti bacapabucucuaa diablomb, piuarera
parini yf tbfiris vtacua dios varicbao
fan tbaucurita bimbo. bimboqui yf ta
pabcupauaca yfqui fan tbaucurita mi-
nataltabaca diablo, bimbor yf cbeime
quen bas karatfpebatitbaucurita para-
maitfpenfparini, carqui bindecuyrepu
pandacumauaca diablombaparin, Cabo
noteroni tbfiris vramengaca, binandi-
piquareraabaca fan camangarinfanti: y
qui yf aparini pacaauaca mintzican yf Jefu
rpoeneri pameri paffion, bimabca pa
nati diablo varicbao. Era yfeti vuache,
fan terungutabpebatidiablo yfqui varin
ga: uecbaca yfqui fan arica, ca bingui
quini no gam arica,

G ¶ Hurengua, Abca, carama yamentos
yf erengabagu diabloecba bimabcan-
gui varingabaca ambaquecha: ca yqui
mengaecha: burrendab. Cabo vuache,
yamento ambaquecha, ca yquimengae-
cha erebubati diabloecban, caru hyb-
ebagui canquambico abfipbatzebaca va-
rini: nor erebubati diabloecban, bibcha
quix yfiringabaca, ca bibchaquix ambo
yecoribaca, ca bibchaquix ambo bab-

cbacuquarebaca, bibcha: no erebubati
diabloecban,

¶ Hurengua, Abca, ca yquimengaecha:
ru bibcom erebubafirabati diabloecban,
bimboquix binibco manaracumabaua
ga nigaracuparin bybcbenireba vequa,
cartu bingunibco banati varicbao vtas
nirabmapai, ca anfbaquecbandifingua
andia erebubaguia acba diabloecba: bnu
rendab, Eluache, bimborfin erebubati a
baquecha diabloecban: bimboquix mite
uaca karamequareparini yfqui bints a-
daparataca: bimboquixtu eratuuaca Je-
fufpoeneri pameri paffion binguit bim-
bo bibpaquarctafinga, yfqui yfipica fca
Martha, cafant Marcin yfqui yareca,
bimabcanqui caracubnapibca diablo, ca
naband ybri bapc cruciro varendyuni
diablobynabcanqui mizitabanga bide
quibfin bapinga: ambe camangarinfina
erecucuecani: ca aquatero adino karacu-
bana fanoecbani, ca bindequi yni fas
terungutabperaqua bimbo terunguran-
ganaca variquaro, noaro bimboeti nita-
rataqrenti, ngarinfparini yfqui acba Jefu
chrito no amu Scro ecbanibco vca dia-
bloecban karacutarabanti, cayanbu bi
demento veti bindequibfin bapinga te-
rungutabquarenti, munda yfipfeparini,
yfqui nonema bimboeca nitatataquare-
ni variquaro yqui karatfpebaca diablo,
nabquigantbumento diablo badieraba
uaca yfqui tbfirimenti: binadiqbtu diablo
bima bapibca cruciro varendicani yqui
mintzitatanga bindequibfin bapinga.

¶ Hurengua, Abca, carama no karatfpe-
baqui bidequibfin bapinga variquaro:
burrendab. Andino vuache, yamento a-
baquecbani: ca yquimengaechan kara-
cubnabati pabcbaparataquerini: ca am-
baquecha: nabran karamequareparini
erebati, bimboquix canquam mitebaca yf
qui tbfiris binde enabpebuanfca, ca bin-
debtu bindequibfin bapinga cbet aribua-
parini karacubnabati ambaquecbai: ca
fingua yquimengaecha nabran nitatata-
quareparini erebati acba Jefu rponi, bi-
boquix canquam ambandio mitebaca yf
no binde enabpebuanfca, cabtu bindeq-
bfin bapinga nabran yquimengaecha kara-
cubnabati rucubnaparin, bymoquix me-
nabucunfca bibchenirema vandangu-
cata, ca bibo yf aribnabati, Desperiftis
omne confilium meum, z increpationes
meas negleftis, ego quofq in teritru ves-
tro ridebo, yfeti. Abca enebacuquar-
cha,

Porq vco
loshuenos
alosdemo
nos en la
mu. rto.

Siala ma
erte aparo
co nufetro
feñor Iefu
Cbrifto.

Si todos
veon al de
nonio de la
muerte.

Prouen.

thauabeacubenscabtfini bicheue van
da vandabubperaqua binguieni aripib:
ca, nobtfini can aritacbea bichene era
tzetabperaqua, ca bycbubtuqini y s
ua yca tachebaeueri variquaro: terensta
ycaatfini ypaquini bimidango bacheno
ca cheta.

Hurengua, Achba, ynguan teparyesti
ras vandaqua binguieni arica bingui te
rungutabpebaca diablo yqui varingaba
ca: ca aquatero ynguitri ypa vtachenof
ca arini yfqui cbeimeqan bas ratatpe
baca diablo yamento thauacurita fara
mariseparini, himabangui anima ba
rapanguricneabaca cuiripeta binguni,
binguan yfquibru ratatpebaca bindeq
btfini bapinga nabtan nyandirabuanas
parini yqumengaebani: ca nendingua
cez bandierana himabcan ras teringu
tabperaqua bimbo enabpequarentani?
Iburendab, tuache, cez bandierauatir e
nabpequarentani, yfqui raporo teringu
tabperaqua bimbo: bibchaqui cez bantz
quaretini eroquareuaca variqua,

Del aparejo dla muerte.

Regabaq, eroquaregan variqua: Ibu
rendabperi, tuache, cez bantzquarenga
firabati bymabangui cez bangabaca: ca
yndecez bangua variquaro ambaqueti
cez bantzquarenequesti, ca nocezeuati y s
quitsirunaqan bas bimbo varinaca bi
dequi chenento cez hamabaca, ca binbi
bo y s cacuqueti caraqueni sancta cara
cata bymbo. Ante obitum tuum operare
iustitiam, y farasirabati. Ces nyata abaq
si vqua yquiretibqui no bononchabaca
variqua, yfquiterupeti arabmapyringa
yfarant, Ces bantzquare yquiquindibq
no pinobaca variqua, mintsingui ni be
cabstanoatino bandib eransparyni, y
penitencia pamonguareparini, ca racbo
quareparini sancto sacramento, byngun
am bamery ambaqueti vqua nigata, yf
qui vandangubpebaca bindequibtfini
bapinga sancto Euangello bimbo, cabinde
bimbo cez bantzquarefinga variquaro,
bymboque y s arabaca byndequibtfini
bapinga sancto Euangello bimbo. Eligi
late quia nescitis quabora dominus vesi
ter venturus sit, y facuecararabati. Era
cubenuqua catiscuparini: bymboqbtfini
no bangasca baca quitero nab batini bua

ca byndequyrim bapenga. Ca mentbu
ys arasirabati Beati serui illi quos cum
venerit dominus inuenerit vigilantes, y
feti. Eurentero bibcha teruparaquacba
bingui acba cez erebuanonguanuaca, y f
terupeti arabmapyringa yfarant bynde
quibtfini bapinga. Eurentero bibchaq
cez bantzquaretini eroquareuaca acba Jelu
ypont, yqui andarebuanuaca variqua
ro, Camentbu y s arabati bindequibtfini
badinga sancto Euangello bimbo. Eligi
late ergo quia nescitis enim quando do
minus domus veniat: sero an medianoc
te an galli cantu, an mane, ne cum vene
rit repente inueniat vos dormientes,
y facuecararabati. Elingangaribe cuniq
catiscuparini, bimboquibtfini no bangasca
baca, quitero nab batini yncbanoguana
ca acba bindeequi yreca, notero ti ribpa
dobco, nocatero poncamanguensquaro
nocatero himabangui yrecaata yepoba
ca, nocatero erabeburaqua, nocatero tzi
panani, mintsingui ni becabstanoangua
uati: capni cunirin erenonguana.

Hurengua Achba, noterupeti bangasca
baca binguieni arica: yqui arabaca bin
dequibtfini bapinga, nenkaribubadq no
beyan cuiriratabuani? Iburendab, tuache,
mengachubeca ari, yfqui byndeefca
acba bindequibtfini bapenga Jelu xpo
Ca quabtaesti buchaueuericuiripeta by
maqui anima baci yscuparini. Ca byb
chaesti bibchaqui cuniqua catiscubaca e
racuparini, bibchaqui cez bantzquarepa
ni eroquarebaca variq, bybchaqui yma
burabcanfhabaca thauacurita, bynpo
qui ras erebuanonguanuaca byndequib
tfini bapinga yqui vtatpen buaca, Ca f
gui cuiripeti erebuanonguanuaca, bibcha
etir bibchaqui nocez bantzquaretini ero
quarebaca variqua thauacurita bueari
ni, ca bimbo bindequibtfini bapenga ya
nan barandobtfini aribati, yfquicube
cez bamauaca ambaquequa bimbo, bin
gubebcubncamfco cez bantzquarefinsi,
mintsingubebe y s vecatzencbamauaca
ysqui yuritsqueba: bibchaqui scdo eu
angello bimbo vecaatarangabaca: byngui
bimbo minda batzitpebaca byndequib
tfini bapinga, amiriras variqua eroquare
ratatpeparini y s aparini. Simile est reg
num celorum decem virginibus que acci
pientes lampades suas exierunt obuiam
sponso y sponse. Quinq; autē ex eis erāt,
zc, y facuecararabati, binanguenon yfeti
guandarona yrechequa, yfqui tembe
yuritsqueba

Luce, 12.

Mat, 13.

Eccle, 14.

Mat, 24.

Parabola
de decem
virginibus.
Mat, 25.

purisqueba: bibchaquiritibqui no ambe
tanga ca, bibchaquiritibqui no ambe
D cutaqua, cumani mirani quabebacubpeti
ni, ca quabebacubpeti. Ca bibchangua
yumu tantongar pchbaeppey, ca yumu
picbongaricha. Ca bibchaqui yumu yu
ritisquebatantongarichaeppey: bandi
equant pibendi lampara, ca no amba
tzirabendi azepte. Cangua bibchaqui pi
cbongaricha-pibca, batzirabendi azepte
tebinguit pabanga lampara etscutaqua.
Ca bindengua quabebacubpeti yondati
burani binguit cumas nipibca, bimabca
tburani yondati cuinguecbani, ca yst teru
tremati cumini. Ca yonequarlingua be
cabritati curatzen bindequi ys aribna
ca, Geribe tubchaqui raca, mecbubca bu
ni quabebacubpeti. Yst curatzen cauqn
picbamar yquareponguati, ca yndatir
cez batziponi pinguit pabanga lampara.
Ca bibchatantongaricha purisqueba,
bibchaqui no amba azepte batziratin paba
ga lampara, yndatir anibuan picbonga
r ycbani curacubuan yst areyubaparyny
cantbini tubchaqueny azepte, bymbo
E qui bucha no gan bangaritatin ycbabon
galampara, Ca bibcha picbongaricha ys
aribuat magocucubuanstani. A oamtu,
nosotero no caneca bucbadi am paua, ca
nibeary andarebuanstani bybchaqui
ynspequarebaca: ca oti bima puaquare
ua, Yst yebendi mirani puaquaren azepte
te, Ca bimabcan bati minguarcbepeti, ca
pam pabtabuati yncbarabuani tēbncba
quaro: bibchaqui yamento cez barans
pibca cumani mirani. Ca ys cauquan ab
capamutagati migai. Ca ypanatilingua
ratzeq adaparacunoti bibchaqui azepte
puaquare nipibca, ys apariny yongani
Acha acba, cantbini mitacbeni. Ca bin
de yncbarin batin ys aribuati vandata
buamoni. Actubca: tburamentorin no
can mitebaca? Ibynbimbongna eracbe
cuiqua cariscenparini, bimboquibrisi no
baga scabaca boriaqua, nobtu amu carini
q Hurengua, Acha, candeni cuirpen a
bongastani ras Jesu rpo ueri vandaq,
bingui minda batziripebaca amyreras
variqua eroquarerabpeti, nabrama acne
cararabaqui? nefamaesqui acba bynde
quabebacubpeti, ca bindequi quabeba
cungaca: ca bibcha tēben purisqueba?
Iburendab. Cuache, aritugaquinibingui
re curabquare rabaaca. Ca binde quab
ebacubpeti binde est acba Jesu rpo, Ca
bindequi quabebacungaca, tēba yglesta

est. Ca bibcha temben purisqueba mi
daecubabati yamento cbistianoe cbani
bibchaqui yst atabifica, bibchaqui ma
netu aringabaca burimbeni sancta bacab
cuqua bimbo. Ca bibcha yumu tanton
garicha purisqueba, mindaecubabaca
tis bibchaqui bacani bimboeco cbistia
noeca, cabtu bacabcuqua bimbo, noquin
maro ambaqueti ypariny, ca bibcha art
gabati amexeraqua rebca aringani, bibo
qe pauaupaua eroqrebaca variq abpeti
tbaucurita biboeco, ca diablovati cez
pibuan. Ca ygre exepiranga yuache ma
cuyripu, bindequi acuitze terubca bacub
napiranga cumini, care no aripirini tantō
gari arini amexeraquati erataparini?
nabandi acmitze cuirperabco pamatipe
baqui catzarebepeni, ca anima no vanda
rebaq, ca aquatero andino aringaua tan
tongari aringani: bindequi abperitbauc
curita binguisibco hamabaca, bindequi
mento yndicubaca cuiripeta: ca anima,
bingui bymbo menybco ytamengavaca
cuyripeta anima binguni yquitas vari
uaca. Ca yquirebtu exepiranga ma cui
pu: bindequi bapimbiranga ma amba
queti maruati bindequi namun equate
mendo pesos bucaparipiranga. Ca yqui
binde cuirpu ambe tistititibirequa ma
yraguabco tistitini ynspepiranga bin ma
ruati, bindequi nonab vquarepiranga,
yqui men bin pitapiranga bynde quibco
mndemaquaesca: bingui condybo aspe
murin miripacuripiranga, care no aripi
rini yuache tantongari arini amexeraque
ti erataparini: bymboqui cbianbenica
bin maruati: ambeeco tistitini: ca aquate
ro yuache yamento cbistianoe bca tba
uacurita, andiri no aringaua tantongari
aringani, amexeraquati eratagapari?
bimboqui ynspequarebaca anima bin
dequitepari maruati esca, byngui acba
F Jesu rpo bibcheu iremba maruati yari
ri bimbo puaanca, ambeeco tistitini binde
quibco nyndemaquaesca, rarararequati
ca cauiqua, ca putimucubperaqua: ca pa
cburibperaqua, ca abeterequa bibo era
tebperaqua, ca amexengaua vandague
uqua, bindequibco yfeca yfqui ma yrag
tistititibireq tereri. Ca yquirebtu exepi
ringa ma cuirpu, bindequi ystiro poma
bambiringa cbubpiri biringani, nocate
ro cbubpiriro puaqua byringani: care
no tantongari aripirini amexeraquati
erataparini? bymboqui nocezenaca yst
ro cbubpiri harani, cabtu cbubpiriro pua
qua

naqua barani. ca aquatero vna che. andir
no ar yngana tantongaricba ar yngang
christianoecba tbaucuricba. bibchaquir
ameferaquarecbapā arasirabaca cez va
ricuecanti. nocz bambarin. bibchaquitzu
yngoaquarebaca yon tziyequa yrucebe
rendo: vras tbaucuricba bimbo baneuca
ni. ca tantongaricba nist fas yngoaquare
qua: bimandiquit cbaracuecba. ca tumpi
cacha varisrabaca yquitabrecha. nedi
yfirengabaqui. nendi ambo vecoibaqui
ca nendi varimebaq. Ca ygrebu erepti
tinga vna che ma curipu. bideqtero ymb
co eqndicubambiringa varicuecanti. can
gua vichu ma bapidi bimbo tziyarabq
re rurimecha abtaabanauababirin am
bameritua yamubpeparini. cagua bimab
ca bindebeo erarabtiqrecha bimbis vichu
tibqbo canibmaran tziyarabqreni. care
no aripirin vna che rādogari arim vanam
beti erataparini. ca aqtero vna che. andir
no aringana tantongari arigani tbaucac
rica rpianoecba. bibchaq vna becha.
pan bamabaca pamenchbaparin vecnbua
furimencbanti. bimboquit tziyangauaca
curipeta bimboeco: bindequi yfeca yfā
vichu. cangua bimabca aianibco erarab
tiqreba bati bindequi tbaucurita bibo
pamēchabaca. curipetandibqbo canib
marin. Eravua che. yfē bibcha yumu cul
lipu yuritsqcha tantongaricba. mida e
cububati yamento rpianoecba tbauc
curibanti. bibchaq bacabcuq bibo bam
barini nocan ābaqti ybaca. Ca biguit pa
pibca lampira no azepte batziratini. yd
abchuri batziqcupiringa ābo rpiruzqni.
ābembco matziqpirindi: ābendi becabu
tapirin curini. yfca ananini bapiridi lā
para. bibconchubru yfāia. bindequi ba
cabcuqua bimboeco christiāoe ca no am
be ābaqti yparini. anandubcos bacab
cubati. no bacabcuqua bimboeco enab
pequarenstauati: ca bimbo yfca cuqti ca
raquenti sancta caracata bimbo. fides si
ne operibus mortua est. yfēti. bacabcuq
byndequi no ambaqueti byngun yuura
ca varisfēti. Ca bibcha yumu yuritsque
cha. bychaquit lampara batziyabenga
azepte. minda acubabati imbaquecba
Christianoecbani. bibchaquit bāgāgar
baca acba dionen: patzacuparin bybebe
niremba vandangucata. ca nizataparini
yamendo am bameri ambaqueti yqua:
byndequiacba dionen bymboetiquabco
yngabaca. bynde cubcaclani azepte a
dunaeneri erandgrabperaua. Ca bym

bo yfarasirabati bynde quibitfin bapinga
Sancto euangelio bymbo. Luce 12.
dentes in manibus vestris. y sacuccapara
bati. Cā dila estucata bucaquarepetini
babe. yquit erupeti arabina ppinga. yfi
yatabe am bameri ambaqueti yqua. bin
gul acba dionen vandangubpebaca. byn
tib bymbo eranduaica qchubman byn
dequini bapenga: bynde qui tbfirts an
maeban quabacububabaca. Ca ylin
gua vna che. yamendo picbōgaricba ch
stianoecba: ca vanābecha tbaucuriga
bimbo bancha eroquarefirabati var
qua. bymabcuqni ponequa hunguaua
ca acba Jēsu Christu. acuecararabati. bi
mabcuqni no bandytranganstauaca.
Ca nabran curenderoeti bynde qui tbu
uln cez bantzquaretin bynlo minarara
baca var yqua eroquaren. ca bynde ab
chumanati Jēsu Christu. Ca bybecha
quingate no cez bantzquaretin ramaba
ca. yquit becabstibauanuaca var yqua.
nant bandienstaua ypanani. ca bybecha
mirucungauati. Ca bynguit crabqua
rebanga bibcha tantongaricba yuritsque
cha azepte: bynguit no be yabucungaca
mindaefti yfquit tbaucuricba: bybecha
quitar abpeti tbaucurita bucarin eroqua
rebaca variqua. yfquit bybecha ne abca
cez abndangauacuaca Sanctoebacneri
angandaruberanigua. Ca bynguit my
rucungaca bibcha tantongaricba yurits
qcha. midaefti yfquit nocez abndāgna
renaca ynebanbcauandaro bybechaq
menibco ytamengaca.
Cā yrengua. Acha. ypani nabran tziye
guebaca yntas vandaq curanguni y
gutreni ābongestaca. yfquit nab cez bantz
quarengabaca variq eroquarungani. ca
yabtaquini mitebaca tbaucuricba ene
rivanābeq. ca ābaqbaeuery mymirāq.
ca cādentarin acba. nabcarama vnda
gabauiti cez bantzquarungani var yqua
eroquarengani: carama variquaronani.
Burd. Moam vna che. ca reparimēto va
nābeqēti barāgapa cez bārsqregāi. var
qronā cez bantzqrengacuecā. bibo va
riqro nonanietāgabaca cez bārsqregāni.
menegāstibati pamēchaq bibo yfāq
regāi. ca yauā barādotibā bimboeiti cez
bārsqregāni. biboq binto mianibco ban
gauaca variq eroqregāi. yras mitsitā q
nibetāgaya parini. biboq no becabstib
penouaca variqua: mitsi ypanani no bā
dib engāstauati. ca bibo yfca cuqti cara
qni sancta caracata bibo. yfē tardes con
uerfi

Para quā
do se ha
guardar
el aparejo
dela mu
erte.

Luce 12.

Eccle. 5. uertit ad dñm: t ne differas de die in die:
 B te subito enim ueniet ira illius: in tpe uide
 bit te disperdet te: nñ sic egeris. pñti. Elua
 cbe. has bupiraqre diofē vabnanacumāf
 tani. cabtu has barapa. pñti terupeti a
 rabinapiringa ficta caracta y farāi. Elua
 cbe. has yorotze cez bantzquarent. min
 tñi. qñi deca bñtatuati diofeneri curupa
 coriqua: caqñi pñ mēibco quāniquata
 na dios abñtatuatñparini. Tamentu pñ
 arafirabati. S. Bernado. Adors vbiqñ te
 crepectat si sapiens es vbiqñ eam erpecta
 bis. pñti. Elariquaquini bimindango ero
 caban. pquire picbongarica tburebtu
 bimindango erocauaca. pñ terupeti arab
 inapiringa pñtani. pñre nani verauaca.
 binio minatib mbanba variqñ bñbo. noze
 tero bini varinaca. pñre paricuauaca. mi
 nās nozetero varimeuaca. pquire nani qñ
 uacuauaca. minās nozetero bini pñrenga
 uaca. pquirebtu nani an quaca: nozebtun
 dero bini vecorini varitñnouaca. pñreb
 tu ābo qñbñcūuaca. minās nozebtūde
 ro bini babebacuñreuaaca. pñre nomarob
 co bapingavariqñ. pñquini bimindango ero
 ca rati variqñ. ca tburebtu bimindan
 go erocafinga. pquire binio mñuati mbā
 bauaca. ca pquire ābenibco inbanbaua
 ca. no maro vecaruncbeparini pñquire bi
 ni nab vquareuaca. bñmabcanquini be
 cabñtñtñndibco variuaca. Ca bindeqñ cez
 eroquareuecabaca variuaca. bñboeti pñqñ
 tsipa cez bantzquareuaca. eroquareni va
 riqua. pñqui mento ne tzandapiringa pñ
 qui terupetini variuaca. Ca pñ nitamaua
 cāterupetini. bimboetibtu cez bantzqua
 ren eroquareni variqua vñspēras bimbo
 pñquibtu mento ne tzandapiringa pñqui
 vñspēras variuaca. Ca pñqui nitamaua
 vñspēras. bimboetibtu men cez bantzqñ
 renitroquareni variqua vñspēras vñda
 ni. pñquibtu mento ne tzandapiriga pñqñ
 tiribpādo variuaca. Ca pñqñtu nitamaua
 ca tiribpādo. bñboetibtu men cez bantzqñ
 reni variqñ eroquareni tiribpādo vñdan.
 pñquibtu mento ne tzandapiriga pñqñ
 pñqñ variuaca. Ca pñqñtu nitamaua pñ
 qñ. bñboetibtu men cez bantzquareni ero
 quāreni variqua pñqñ vñdan. pñquibtu
 mento ne tzandapiriga pñqui erādepoqñ
 variuaca. Era vñache pñfeti. pñ cez bantz
 quarengabati variqñ eroqñrengani. ca no
 nen bñboeti barapani cez bantzquareni.
 Loqñ bñd
 harer los
 qñ se fñtan

cha. ca tumpscacha. ca aquatero tabren
 cha. ca chemendo bagapanguentñabaca
 pñcuranguni. bimboquini nonabcan qñ
 bangaslabanga: ca bñngūndero can cu
 ramaribaca acha. nabamaru vñgababi
 mabcanqui bando pñquaretñgabaca va
 ringacuecāni. tbure. tab. Eluache. binde
 qui bando pñquaretñabaca varinecāni.
 cauqñan bñmboeti mñuātñni tbauacu
 rita. mñnchurñnspāriñi notero bucarin ba
 mabaca abperi tbanacurita. nocatero ba
 quima bñngūz bñngūn bucuatñspēra ba
 ca am abperatini. niue cauqñ vebpōna
 tanñtani. ca pñqui bucarin bñca bñngūi si
 pabpēpibca. ca bñngūi caranñpibca. ca bñ
 gūi carapēparini andapēpibca. cabigūi ca
 rapēpibca. vñspñstñue. ca pñyanan niue
 pamouguāreni. ma ratan andangāricu pa
 rani vñrēla cez mñnchurñnñtñni. ca bas ma
 ro oparatacūue rātani. pñm apāgūne bu
 rimbetibco. tēbrumabcuranñspāriñi pñqui
 no mendero pñngūstñtñuaca tbanacurita
 pñqui vñanñstñuaca. cabtu curabqñrene scō
 sacramento bñboqñ racboquarērin amñi
 ras eroquareuaca variuaca. ca racboqñre
 rerin curabquarene sancto ataribpēfñs
 qua. ca pñquino beganganaca pñqui atari
 gāstñuaca: barabñue bindeeneri ābaqñ
 vequa. has bimbo abñtñtñqñreue: bimbo
 quiru dios ambando eracuabaca binde
 eneri ambacueti vequa. ca pñqui banēba
 baca tembani ca vñabpāecbani: vñda
 nabuabenaue pñnebhpuaparini. ari pa
 rini tembani pñqui no abñtñngūaca ma
 naracūn diofen. bñngūn vñabpāecban a
 ribuaparini pñquiro no ambetñuaca: pñ
 quir picbongariuaca cez manaracuparini
 diofen. ca pñ vñbcbacurabua benaue arib
 nāparini. Diosñtñni pñsane tatacbe parī
 mēncubcāni araññni cueraquareñtñni. ca
 bastñni miripacuribe: mñanñstñni pñqñ
 ni cano veranda culriperaca tñtrequa bi
 ringacbe pariniñtñni. ca bastñni pñcūndi
 cbensbe vebcovebcomaribpēcbetññ di
 ofen. bñboqñreni dios mñntñsqñztacbena
 ca bucheue ala tubcbaueri vandatzēqñ
 rera bimbo. Ca yqui tñbipiquarērica. vñ
 danuquarene bybebeuirenba bapñgūa
 bymbo: vecuue ma byndequi carauaca
 pñqui ran bapimibbca. arñcñcnbuane vñ
 nabpāecbani. ca tembani. pñqui rangāni
 eracuabua benaue. ran carapaue bñn
 de carari: namun tññrimeracban andān
 garicubuarini: cabtu nabran parandiba
 tñtñbaue diofco. arñcūri vebcōqñrēra
 cbā pñsbuane: bñboqñ bñbcha vebcoveb
 comarib

my cēr
 canos de
 la muer

comaribpecunaca vloſſ. ca ppananagua
curapogrene pñvbcacuracata bigui me
menobcagariñgabauaca, ca bigu cruz
bigui angab: q̄gretin miuatq̄reſtabaua-
ca Geſu r̄poeueri variq̄, biboq̄ raporo bi
bo cbeztagabaca diablo. Eayqui hoſpita
lio variuaca bidequi cōfradreeca, vmba
tagauati cōfradreeca, ca ma ariſtaui
Geſu r̄poeueri pañ, ca bimabeat̄ aruen
riq̄ vandatzeq̄reneq̄ vinganapari pñ
ñſ, ca Hue maria, ca credo in deñ, ca Sal
ue regina, Era y ſeti vuache, y vinganati
vtingaparami bimabeagũterro q̄amibco
mintzitagabauaca varingacuecani, cayq̄
noma baca tata bideequi curat̄piringa,
bas biboet̄aq̄ miſgrene, caru mintzitaro
bauatabenā pamōdaq̄rene, vādamucūq̄
reparin bideq̄brin bapiga acba Geſu r̄pō
ñi, bideq̄ni aberica anadaro, ca ecberē
do, biboq̄ vebponacunſtauaca, bingui b̄
bo terubcan viribcaricumapiſca.

¶ Morēg. Acha, chen ābaq̄ſti bingui rent
raribaca, nabā bagap̄gñeſtabaca curā
gũ: ca mēgũidero maro curamarir̄ſtaba
ca acba, cāden cuiripē arini. nabrama mi
tengana binde curit̄pu bideq̄ varicueca-
bauaca, ābo mitēgaua acba yſqui enab-
peq̄renſtauaca, ca yſq̄br̄vramēgauaca:
h̄p̄rēd, ſuache, ariuaqa q̄ñini biſuire bā
gaſuecararabaca: ca bide curit̄pu bideq̄
varicueca bauaca. Tēporo t̄jimoro cura
mariganati bimabeagũ mitz̄tabenaua
ca, ca yqui terubcā banatabenani mayo-
cutſp̄eſtauaca, cabo ariſp̄ei, mindaeſti yſq̄
enabpeq̄renſtauaca: ca yqui noamu, by-
mabca minda piganati yſq̄ vramēgaſca.

¶ Cretati q̄qui curamariganati, notero
bacabebaca yſqui t̄bſiris meſca ſetō euan-
gello, ca yamēto ſetā caracera, ca yſq̄br̄
yā barēdabebaca ſetā ygleſia, cabu ari
gaui notero mraſinga bibibo varin ba
cabcuparini, ca yq̄terubcā bauatabena-
ni ariſp̄euaca, cabo ariſp̄eni, mindaeſti
yſq̄ enabpeq̄renſtauaca, ca yqui noamu,
yqui mindaeſti yſq̄ vramēgaſca.

¶ Carzimādaq̄ curamariganati pamē
cbati, notero t̄bſiris terubpataq̄rebaca
pamōdaq̄reparini: yſq̄ vādamēto ſernb-
cā viribcaricumaca vloſſ. noq̄ mbas vā
dāgneuaparini, ca noq̄ mbas vādapari
ca noq̄ mbas ypari, notero nonabeā me
vecabaca ras vencuecā vloſſ. ca yq̄ ariſp̄
euaca, cabo ariſp̄ei, bimacā mindaeſti
yſq̄ enabpeq̄renſtauaca, ca yqui noamu,
mindaeſti yſq̄ vramēgaſca.

¶ Ca canidareq̄ curamariganati pamen

cbati, notero t̄bſiris vebponat̄ſtabaca a
cbat̄vloſſ. am bameri camagariſq̄ bibo:
bigui vq̄ bibo nigataca, ca bingui rezeq̄
bibo barapaca no vñi, ca bingui b̄no mi
nauſtabaca t̄bauacurita, ca yq̄ terubcā
bauatabenan ariſp̄euaca, cabo ariſp̄eni
bimabeat̄bu mindaeſti yſq̄ enabpeq̄reſ
tauaca, ca yqui noamu, mindaeſti yſq̄
vramēgaſca.

¶ Ca t̄badareq̄, curamariganati pamē
cbati, notero t̄bſiris t̄ebimabcur̄ſtaba
ca nomēdero t̄bauacuricumuecan vloſſ
yq̄terro nepandā b̄z̄rap̄eſtauaca, ca y
quitoru terubcā bauatabenā ariſp̄euaca,
cabo ariſp̄eni, bimabeat̄bu mindaeſti vna
ebe yſqui enabpeq̄renſtauaca, ca yqui no
amu, mindaeſti yſq̄ vramēgaſca.

¶ Ca pundareq̄, curamariganati pamē
cbati, notero t̄bſiris terubcā bauatabenā
vecabaca vebponacumuecan/ bideq̄ te
rubcā viribcaricumaca, nocatero vebpo
nat̄ſuecā bingui bide pamēcbati ſerub
cā viribcaricumaca mintz̄ta aberica
parini, ca yq̄bitu terubcā bauatabenā a
riſp̄euaca, cabo ariſp̄ei, bimabeat̄bu mi
daeſti vuache yſq̄ enabpeq̄renſtauaca, cay
qui noamu, mindaeſti yſq̄ vramēgaſca.

¶ Ca canidareq̄ vuache, curamariganati
pamēcbati, notero bacabebaca yſqui
piſp̄aſtauaca bindequib̄rin bapiga acba
Geſu r̄pō bibcuenirēba variq̄ bibo: ca yſ
qui raporo vecat̄ze cbamaca bucb̄at̄b̄in
bibotaq̄, nabquarn vādamēto terubcā
viribcaricumaca, cayqui terubcā bauata
benan ariſp̄euaca, cabo ariſp̄eni, bimab
cāt̄bu mindaeſti yſq̄ enabpeq̄renſtauaca
cayqui noamu, mindaeſti yſq̄ vramēgaſca.

¶ Ca yuntzimādaq̄ curamariganati
pamenchati, notero t̄bſiris cubz̄q̄reſpa
rin curabq̄rebaca ſetō ſacramēto, ca ſetō
ataribper̄aſq̄ bingui bibo ala piſp̄aſta
uaca varicbaonapu pameri bibo, ca yq̄
binde pamenchati ariſp̄euaca, cabo ariſp̄
eni terubcā bauatabenani, bimabeat̄bu
mindaeſti yſq̄ enabpeq̄renſtauaca, cayq̄
noamu, mindaeſti yſq̄ vramēgaſca.

¶ Ca yuntanindarequa, curamariganati
pamenchati, notero t̄bſiris t̄bauab-
cbacucunſtabaca diablon am bameri yn
decueri caraperata/ b̄ngui b̄mbo va-
nambetabebaca tam bangat̄abepari
ni, yamendo byndecueri no ambacuet̄v
qua bibo, nobtundero t̄bſiris ynt̄binga-
ritaquarebaca yndecueri curit̄peta ca a
r̄lina Geſu c̄briſtoni. bindeq̄ni cruz by m
bo variparacuca diablo ādaparatani bu
cbant̄b̄m

E
Las ſeña
les delos q̄
ſebā d̄ſal
uar y de
x̄ij, q̄gun-
tas q̄ ſebā
baxer os
ēfermos
cercanos
ala muer
te.

cbārblin euabpēstani, cayq̄ anaca tern-
ban banarabenan, cabo arani, bimabcan
midaesti ḡq̄ euabpēq̄renstauaca, ca yqui
noamu, imidaesti ḡsq̄i vtainengasea.

¶ Ca ym bādareq, curamarigauati pa
mēbati, notero tbiis i bacabubaca yā
dios taracaba, ca yuabpa, ca ipū stō mab
co diosfeca, bideq yca aūāda, ca ecbeti p
qno matero baca dios yq nobidehco, ca
yq auaca rerubcan banarabanani, ca bo a
rani, bunabeca, tbiu mindaesti yā euabpe
qnan estauaca, ca yqui noamu, midaeſty
yqui vtiamegaca.

10 **E** catebadeqꝑ curamarinauati pame
cbati, notero tñsrls vecabaca bayapan
guentany vpacuecangbo benguebo
acba dñs vepanaca: nabqru namin
vegarin pamecbatarauaca, nabqpanbu
nabmintzi pameriveczucumauaca, nab
qbtu canu inatero paraqbpn pameraua-
ca, eqbtu dñs vecabaca varitarant, noca
tero vztantcucenat, eq bñabca terubca
bauatabenan auaca, cabo pfo vñaca pf
qbo dñs vecabaca arani, mindaestibtu
pfo enabpegreñstauaca, ca eq noamu,
mindaestibtu vsqui vramengasca.

11. ¶ Ca tēbenda meni, curamarigauati pa
menebati, notero tñsiris terubcan bana-
tabenā uebcovebcomaribaca acba Je-
su rponi, bideq tñsiris dñofeca, ca cuiripu,
bībōqñ Jesu rpo animan cubtata para-
uaca fñeocban andaretaba yarani, byb
cbeñirēba repari pāp3perata bībōcta qñ bī
qui bībo andabpenoca, bingubñ bimbo
pabcbaparatabāqreca varibpecbepari
tñsini, ca yquit erubcan banatabenā aua-
ca cābo arani, minda est i ysqñ euabpe-
renitauaca, ca yqui noamu, minda est yf
qui vtamengaca.

12 **Q**ua te ben tzi mādareq. curamarfgauati
pamenchati, notero tñsris vebvebeco-
maribaca sancta Maria Iesus abani, ca
yamento maneti ecbani: biboquirvebo
vebecomaribepcuuaca dio seu. bingun no-
tero vebvebecumaribaca sant Miguel
ni, ca, S. Gabrielni, ca bta yameuto ange-
leecbani, ca S. Abelin, ca yameto sancto
tataetspeebani, ca, S. Iua baptistan, ca ya-
mento propbeteecbani, ca, S. Pedro, ca
S. Dablon, ca yamento apostoleecbani,
ca, S. Estenā, ca sant Lorenço, ca yamē
to martyreecbani, ca, S. Martinin, ca, S.
Augustinō, ca yamento sancto obispoe-
cbani, ca S. Francisco, ca, S. Antonion,
ca yamento sancto cōfessozeecbani, no-
tero terubā banatabenan vebvebeco-

maribhuabaca, bîboqui bîbcha manuqre
 vebconebecomari bpecuuaaca acba vîofe:
 vebpouatacunparin yamîto tbanacuri
 ta, bîboquit curaspecuuaaca auâdaronapu
 yrecbeq; cayqui auaca, cabo arani, terub
 cā bauatabenani, mîdaestibn ysq̃ euab-
 p̃q̃renstana, ca yq̃ noamu, mîdaestî ysq̃
 tamēgaska, Era yuacbe, raporo himbo
 mitēgauati bideq̃ yricneccabanaca, note
 tero t̃bîrîs euabp̃q̃rēstana, nocaterov
 tamēgana, yq̃ yātbut̃bîrîbîofenerî p̃p̃y
 perata bîbobco terubcā bauatabenā ma
 rabauaca curaq̃ren, cayqui cbeta bîbob-
 cora marabauaca: no ābeeftî binabca: bî-
 boqui none ma ces euabp̃q̃rēstana
 bideq̃uit cbeta bîbobco pamēdaq̃rebaca,
 t̃q̃rēq̃rē. Acba, cā āberama ana vanda
 t̃q̃rēq̃rē bide pamēcbati: bigul bîbo eben
 buriatēcbauaca vebcovebcomarini t̃c̃fē
 burāq̃. Brinacaq̃ini yuacbe, ysq̃ āgaba
 ca yādātzeq̃rēgā yquic varigacuecbaca
 ca yās angabati.

Oracion y proteffacion.
Azquiqui acba dics tbuquirẽ bapĩ
 q̃a, bi miteq̃rebaca ysq̃uini vada
 mēto gerubcã viribcaribemaca, cabibo
 nabrã pamõdaq̃rebaca: bas yateq̃ni y
 vni: cabtuni nabrã pamaq̃rebaca, bibibo
 quini vadamēto euag̃rẽsa tubchenite pĩ
 chabperaq̃: caq̃ni tbu amutãfca acba, tĩ
 ablo adare yaparĩ bucne tbanacurita v
 q̃ bibo, baraguenag̃atequini bi curipũ. bĩ
 quini no cã pacatzc̃q̃n barcca, biquini ba
 pidabpemabaca tbanacuritiĩ. biquini rã
 tbanacurica ysq̃ulcutzari bidequĩ: cabẽ
 ri bapũdaro tũq̃ag̃abaca, ca bigũ ysq̃uib-
 tu bozq̃ecba, ca bigũ rabcutfẽba. **E**a yq̃
 yq̃niacba, tbuquire tepari barag̃nẽ ab pẽ
 flicca, cãdẽvbcõdẽstã, vebponabẽtũ
 rẽi yamēto tbanacurita, tubchenite vna
 tũtẽ biboetaq̃ iefu xpo, cabtu bibchenirẽ
 ba tepari pamẽdirĩ vebatzẽchamaq̃
 bibo passio, biguiniq̃ni yya cubtaq̃nẽf
 pari terřigaritãfirabaca, yamēto buche-
 nit tbanacurita vebpouatpẽrãq̃ biboe-
 taq̃, ca yyaq̃ni tẽtrumabcurãfirabaca no
 q̃ndero mẽ tbanacuricẽfẽ necã: cabtũtẽ
 bararebũftanaca tbanacurita yntũfẽb-
 pecbãĩ, bibcbaq̃ casũnpheaca: biboq̃ni
 quinnemẽdero tbanacuricẽftanaca bib
 chã bigũ bãbarin. **E**a yq̃ni yq̃niacba tbu
 quire yẽgoq̃rẽfẽfca, ca buche ne tẽpẽq̃,
 tũq̃rẽ tepari pãp̃p̃erata bibo purẽq̃uẽ,
 cubuabaca aiaecbãĩ: cãdẽi pibpãs acba
 tubcheneti tepari pamp̃p̃erata bibo, nab
 camabcu bawã acba mario: bymabẽã
 guini

gulquini tpequareparin eraga scauaca,
bunabcanquini nonaban men baran
reit uaca, buquire bucheuet tpequae
ca: ca ntrabmapaqua ambaquea. Acba,
y paquini y ntingar itabenabaca buche
aia, biguire pipasca vnatsteneri vari
bibo, In man tuas. Ne comedo sps me
redemisti me ofe de veritatis. Era y feri
tan ariati byndequi var yuecabanaca
¶ Huregua. Acba, ca nabandi vadatze
remengava byndequi var yuecabanaca
bunabanguimento mintz itabeneueca
bauaca, bingui bibo cauquan bibchenir
ba anuna mintziquaztagauaca. Iburend,
Quache, vandatzequaremenanganati tani
mo Pater noster, ca tanimo Hue maria.
¶ Eretatibqui aringanati ma Pater nos
ter, ca Hue maria, miuaganparini: cab
tu casirengaparini bingui yurini bimbo
co ychamensipibca aparen bidequibsin
bapinca, biniquibapibca vandatzequare
tstiqui batziqaro tepari misquareta bi
bo: nabran pamebtacuzeparin, ¶ Ca
tzm andarequa arimenganati ma yf no
ster, ca ma Hue maria: miuaganparini,
bingun casirengaparini binguibu cruci
ro tiriparacutin mintz itabega, tepari pame
ri bimbo buchantbin bimboetaq. ¶ Ca
tanindarequa arimenganati ma yf nf,
ca ma Hue maria, miuaganparini: bigu
casirengaparini bibcheuireba tepari papz
perata: bingui bimbo veca curipu vqua
recnecani, bingun vapoza vecatzench
ma necani buchantbin biboetaq, ca bi
boqre mifeuaca yuache, ysq teparimen
toefca ys arisperanganati tanimo yf nf,
ca tanimo Hue maria. Ariuacagni maro
bideq vecatzemaca bini Roma equima
functo padre varica.

¶ Alq se pone vn exē

pio en q se muestrala efficacia y grā ayu
da y puecho ola oio dlpf nf i extremis.
¶ Y vecatzemati yuache byni Roma,
y chapibit ma sancto padre, ca blnde vb
camabadi ma tatani biguguirecbē papz
perabiga, cartu biguinibco vras coratz
perabadi. Ca yq vudaca nieucai varini
bide, S padre, bimabca ari bi tatadi ysa
rini. Era yuache, y pagni arasinga cuera
qrestai, ca ade bibo ca vebco vebcoma
ri bpechenar: bucheue ata agadarupari
nimabca ari bide tata clerigo yfarini,
bengua tata, bas mispre, biqniru vebco
vebcomari bpechenaca, ca nocarendero
vcabaaq abe terretetani binguiqni vebco

vebcomari bpechenaca, careni ariua, by
nigatana, ysingua bnde sancto padre
vndati yfarini, Labo ynachet bismen
ca vebco vebcomari bpechenaca careni acba di
osen tanimo yf nf, ¶ Eretare ma ariua
ca yf nf, miuaganparini bengui acba Jezu
xpo yurini biboeco ychamensipibca pa
reni misquareta bibo, bimaa vandatzequare
bapibca tistiqui batziqaro, ¶ Ca tzm
andarequareta ma ariua yf nf, miuaf
parini binguibu cruci ro tiriparacutin mi
tztitabenga tepari pameri bimbo buch
antbin biboetaq, ¶ Ca tanindarequareta ma
ariua yf nf, miuafparini acba Jezu xpo
bibcheuireba tepari papzperata, bigui bi
bo veca curipu yqreni vapoza vingar
recnecani buchantbin biboetaq. ¶ Yin
gua bnde tata clerigo vndati arini, ysq
co ariua sancto padre, Ca yq yachataca
arini tanimo yf nf, bimabcanbun mintz
tabendi bnde sancto padre, Ca noq y
yondi yamen taraconguuaca santo pa
dreueri ata bin tata clerigoni nabmen
tzin piriraparini, bingun tepari curipe
cbapari dlof yfarindogaparini bin tata cle
rigoni, Acareni vebcedeni yuache eben
papzq, mendenchubca nigatache biguire
ni ypanachepibca, ca ypagi cez amega
ca, bimabcanquire vreta yachataca ari
ni yf nf, bimabcedeni acba dios yam pi
nauatachemati bingui bucheue curipe
ta pameqrebanga, Ca yqre ymadareq
yachataca ari ni yf nf, bimabcedeni acba
dios yam abetachestit bucheue ybanacu
rita, ca cauqndeni vebponachestit pamer
biguitni vigat fapiriga purgatorio, cabi
abado eragica bucheue ybanacurita, y
niti cauqni ysq ruma yf rebco yachataca
arini. Ca yqre tanindareq yachataca ari
ni yf nf, bimabca ereca ysqni anada mi
tamengaca, yfarini ambebmazcecuti,
Ca bidegua tata clerigo vndati vada
bistcubpei ysq vecatzemaca, ysq ebmedo
buritachbaqfca tzipozo miuagaparini a
ritfperagaitanimo yf nf yq varigacueca
baca: ca ys cnrabcbagarini vndati vapo
ro vadatzequaretsperagaitanibca yf nf, ta
nipozo miuagaparini, ca ys vameto pib
pabperagaiti, Era yferi yuache, y psti te
pari buritachbaq, bideq y ya vebenā no
nabca yacanguuaca vandatzequaretspe
rangani yqui varingacuecabanca.

¶ Hureg. Acba, ca yq arigauaca yf nf
nab angaparini miuagaitana tanipozo
binguire varibaca: lburend, Quache, vre
tatibq vadatzequaretsperaganatima yf
noster

Lo q
de rezar
quando el
paciente
este ya en
elagonia

Lo q
con
ocio en la
muerte d
ya sumo
pontifice.

Exē. 120

noſter, ca ma huc maria vt anga parant,
ca ppanan vanacurimico pſ angauati.

O Ay quiqui acha Jeſu chriſto, tñuq-
re ſilris dñs tñpiti vñabpacſa: tñuq-
quibſincaubpenſca, biqñi terungarita
baca pñi pater noſter, ca huc maria, pñ
guiniarica miuanſparin tubcheueti tepa-
ri miſquata, bingñire bimbo pamehta-
caſquareparin puriri bibobco yebameſ-
pibca aparenti, bimaquire bapibca vada-
tſequarentiſtiti qui batziqaro, ca quiſtu
vebco vebcomaribaca acha, yſquire te-
rungaritanaca tatateni yamento ynden
tubcheueti tepari maruati yñiri: yndē-
guire vandatzequareparin apareca, bim-
boquingate ynden tubcheueti maruati
puriri bymboetaqua vebponamengañ-
tauaa yamento tbaucurita yquingate

raca mintzitatencuecani, yſenengua.

Ca tñimandarequa bñ vandatzequa-
retſperangauati ma pater noſter, ca ma
huc maria, ca ppanan tñ vñdangauati
yſaringani.

O Ay quiqui acha Jeſu chriſto, ppaqñ
tñimandarequa terungaritabaca
pñi pater noſter, ca huc maria, yngu-
luniarica miuanſparin: tepari caſirepa-
rin ynden tubcheueti pameri, bignire cru-
ziro batzi yigatſquareca buchantſin bi-
boetaqua: bymabcanimeto yqui tubche-
ueti anima bararebenga cuiſipetani, ca
quiñtñu vebco vebcomaribaca acha, yſ-
quirebtu terungaritabaca tubcheueti ta-
tatēi yndē tubcheueti pameri, cabñ cub
mabſitabengua, bimboquingate ynden
tubcheueti pameri bymboetaqua vebpo-
namengañtauaa yamēdo tbaucurita
yquingate raca ppa mñſitabencuecani,
yſenengua.

Ca tanindarequa bñ vādatzēqretſpe-
rangauati ma pater noſter, ca ma huc
maria yachatangaparani, ca ppanan tñ
vñdangauati yſaringāi.

O Ay quiqui acha Jeſu chriſto, ppa-
quini tanindarequa terungaritaba-
ca pater noſter, ca huc maria, ynguini-
arica miuanſparin ynden tubcheueti te-
pari pampſperata, bignire bimbo veca
cuiſrip vquareni vaporo yingatſquare-
cuecan buchantſin bymboetaqua, caqñ
tñu vebco vebcomaribaca acha, yſquire
terungaritanaca tubcheueti tatateni yñ-
den tubcheueti tepari pampſperata: bim-
boquingate yndē tubcheueti tepari pāpſ-
perata biboetaqua can vebponamengañ-
tauaa yamento tbaucurita yquingate

raca mintzitatencuecani, yſenengua. Era
vuache, pſ vandatzequaretſperangana-
ti variquaro.

Churengua. Acha, carama no ceſepiri-
ni yqui vanaquarengaparin aringapirin-
ga vandatzequarengani, binguire rariſi-
cataninu pater noſter, ca taninu huc
maria: yquibqui no pamehta ngabaca?
nabandibqui variquaro nonen vandatzē-
quaretſpenaca, cacbunde bñnetan aringa-
ni vanaquarengaparini, bingui variqñro
aringapiringa: bñrend, Cabovuache tñ
rimeti, cez aringauati yquibqui no pa-
mangarata querequarengabauaca, nab-
pan curenderoſtibiñde qui bābarini me-
mechan vandatzequareuaca, ca var yqñ-
robtu vaporo ādumququarenati, yſqui ra-
poro al tñmuququarengabaca yqui vāda-
tzequaretſperangabaca, nabquizaro no-
nen vandatzequarebpecnuaca, Ca bide
qui no pamenchatin aricuecabaca van-
datzequareni taninu pater noſter, ca ta-
ninu huc maria, arine yamento ranipo-
ro miuanſparini yſqui rā caraqueca. Ca
bimaqui vandatzequaretſperangapari a-
ringabaca, bimboquingate vebponamen-
gāſtauaa yamento tbaucurita yqñgate
raca mñſitabēgēcāi arigani, bima ary-
ne bide cuiſripu bideqñ cuiſipetiarinaca yſ-
arini, biboqñgate ni vebponamēgāſtata
ca yamēto tbaucurita ypaqñi ezcabaca
ca yqñtunicubmabſitabēuaca. Era
vuache, raneti bingñi qñi ābōgaſtaca va-
riqñro cez bantzquarenga, yebñpca mñā
gāſparin burabēgiba qñ yamēto tbaucur-
ita, ca amiriras dñs manaramēgabaſi.

Del huyzio y de co-
moſe ba de temer,

Hurengua. Acha, mendēcbub
ca ari yſqui nabcez bantzqñ-
rengauaca variqñ eroqñrenga
ni, yſquibñ bynde miuangāſ-
parin burabēngauaca tba-
uacurita, biboqñ ābaqñtibco ynganaca va-
riqñ cbēgāſi, ca arirēhānga acha ppa bignū
cubche vtayarauaca tñimāāreqñ, bñrē.
Arinuacaqñi bignire curahqñrerarabaca:
bignūcubche vtayarauaca variqñro (byñ
deeti) vtatſpera qñ acha Jeſu xpo boyō
guanaca vtatſpēi, yſqñni mē arica ābōga-
ſtāi pñtñmā articulo bibo, bignū bibo cui-
ripueca, ca bide mēto tepari cbepararief-
ti, ca bideqñ vñas erāeranāt byſipiriga pñi
yſqñ nab enaca himabēgñi bunaca bide-
qñ bñn bapiga vtatſpēi, nonabēā abtñngñ
pirindā

pirindi ábaqueti vni, cabtu nonabcan vi
gamuquarepirin ambe casingurita vni,
ca bymboquire ambôgascuaca yuache
arinacañi ysqumacuqueca caraquenz
sancta caracata bymbo, ysqi nab enaca
ca yscacñi caraqueni. Adgnus dies
domini, ⁊ terribilē valde, ⁊ quis sustine
bit eum, yfeti. Teparinguarueñi diofeue
ri buriaqua, cabtu chequamento tziruna
quan bafeti, ca nengua cez vingatiqua
reua. Ca mēbū yscacñi caraqueni
yuache. Quis poterit cogitare olei ad
uentus eius, yfeti. Hengua cez abndan
guareua miteni ynden tzirunaquan bas
andoriqua, ysqi terupeti arabmapirin
ga yfarant. Hengua byndequi tzi
ambarin noqan ramanauca ebeni, ysqi nab
tzirunaquan bas buriaquaenaca bimab
cangui andapenonguanaca bindeqñi
bapinga. Ca bymbocubū yscacñi
ment caraqueni. Dies rei dies illa tribu
lationis ⁊ agustie: dies calamitatis ⁊ mi
serie: dies tenebrarum ⁊ caliginis, dies
nebulę ⁊ turbinis, dies tube ⁊ clangoris,
⁊ c. yfeti. Bymabcan dioseneri buriaqua
cururapeqñabcoeuati, cabtu misquare
ta tzinapacurincbaqueuati: cabtu nabā
yicbuqueuati, cabtu becabtsiquarē
frunda quatzenenati bymabcan buria
qua, cabtu becabtsiquarē tuma teca
tzeuati cutzand byngui, cabtu bymab
can buriaqua pungacutaqueuati, ysqi
terupeti arabmapiringa yfarant, bimab
can buriaqua yqui yscapen buaca bin
dequibñi bapinga, tepari cururapequa
bymbo vandabuauati yquimengaccha
ni, menibco vtacubuaui, noqā ma cutu
muqua qrapequaro aribuauati, cabimab
canx noma crenati byndequi vingamub
uanpiringa, bimindango misquareta ba
cubuanouati, ca noqā be penguaui veb
condebperansqua, ca bymabcanx menib
co euaquarenstauati nirabmapaqua tye
pequa: ca nirabmapaqua ambaquequa,
cactu menibco misgāuati varicbaō li
niquir nomen penstauaca, biniqui chub
piri nomen peropabuauaca, cabtu pame
ri nonabcan catfiracbuamauati.

Hurengua, Acba, bymento nabran ta
cāretabaca ebeni ras curanguarini, ca
āriten acba can cuiripen, nabcarama y
yquareua, carama cauqanibco: Buren
dab. Ca bo yuache, noqan yondauati y
yquareni: bymboqui yscacñi
quenifancta caracata bymbo. Iuxta est
dies perditionis ⁊ adesse festinant tēpo.

ra, yfeti. Y pa cez bamosti cacaperāq bu
riaqua, ysqi terupeti arabmapiringa yf
arant, noqan yondauati burani bariata,
yqui misquareta tzinapacurincbaqueua
ca: yqui yquimengaccha menibco vta
mengauaca.

Hurengua, Acba, ca nab ena: cabtsinib
co becabtsitanoua byndequibñi bapin
ga yqui buuaca vtatipen burani: cano ā
be minda pingaua: Burendab, Andino y
uache, byrimesti binguire farabaca, ca
vreta buuati anticbriño miucata burē
daquaembaecban bucabuati, ca binde
tambabconstauati ⁊c. fu chistocueri sanc
to enangelio: becabtsiquaren vanambe
tabpenuari aribpeparin ysqi bindecca je
su chriso, ca bynde Anticbriño bamaua
ti tant verurini ca terubcan bameri, by
ma Iherusalem, ca burendaquaembae
cban arabuauati yamento paraquabpē
⁊ d idica: qren burendatarapebuauyq
ren, ca bydebabtu yamēto vanambetab
peuati, aribpeparin ysqi Anticbriño je
su chistocca: ca bymabcan becabtsiqua
reni misquareta bauati, bindequi nomen
ras bapibca, cabtu nomen ras bapauati
paraquabpen vta yquaro bameri: ca y
qui binde Anticbriño yomendo bambi
ringa: noncma cezenabpequaraspitidi.

Hurengua, Acba, candeni cuiripen ari
ni ambongastani bin Anticbriñon bibo,
neramacsqi bide: ca nanirama penāga
na: ca nab bamaua paraquabpeni: ca āti
ramabtu cubū: Burend, cūacba, ariua
caquini ambongastani binguire cūabq
recarabaca Anticbriñon timbo: cesrent
curabcha bingulquin ariua, cuiopozō
ni ambongastauaca. **C**etetaquandibqui
ariua ambongastani, ysqi binde Anti
cbriño penāgauaca bini pzetaro, byniqui
a linga baca Babylonica, cabide Anticbri
ño Iudicauati, ca Dan eueri sirnquati
ysqi macuqueca caraqñi sancta caraca
ta bibo. Fiat dan colabr in via, yfeti. Dā
ysuati ysqi aculiz: bindequirāgaro ve
carutspēbaca. Ca bibcom yseuati ysqā
ca vādāi sancta caracata, tñāis bide an
ticbriño Dan eueri sirnquauati, Ca bin
de antirpo cāgā vataenati: bibo q nana
ēba tepari amerēgatienaca, ca yscindī
ātirpo ysqi aculiz, bideq recarutspēpari
catzarebpebaca varirabpepari: bibo ā
tirpo vapore caraperata bibo vanābetā
peuaca: varirabpepari cuiripeta bibo, ca
ala bibo. Ca yq ōgnēgauaca, bymabcan
cauqan yvabio yuchbauauati ca ras
penanga

Dol anti
cbriño y
de su na
cimientu

Gene. 49

D
En q tie
poba de
ser el iuy
ziouuier
sal,
Deut. 32

penangauati diablo barauararini, cabru
ras cuiriperanganari, Ca pſqui acba Je
ſu chriſto becabanganari bandaquareba
ga pſu paraquabpen cuiripuechan enab
pebuanſueceni, bibcheueri tbanacurp
ta bymbo nabran banganganiparin tata
embai. Yaſchobru vide Antichriſto luti
ferni banganganiparin nabran banguare
nari cuiripuechan abſinchebatauacneca
ni: tbanacurita caneracubuanſparini, ca
byndymbo Antichriſton bymboetaqua
pſuacqueti caraquenti Sancta caracata
bymbo, Cuius aduentus eſt ſecundum o
perationem ſarbanu, pſeti. Antichriſtoe
ueri andabpenoqua diabloeneri vqua bi
bobco rubundi, bymboqui diabloeneri
veſhco nizatanaa, Era vuache pſeti, a
ricaquini bynguircrabquareparaban
ga, pſqui Antichriſto nam penangauaca
pſquibru ambe bymbo rubunga, meſuin
cbabca ari vuache, pſqui diabloeneri vq
bymbobco rubunga.

F Ca pſa quini tſimandarequa ambon
gaſtanaca, pſqui bynde yquimengari An
ticriſto nab bamauaca vanaquaren p
ru ecbferendo. Ta araſirabatir mſicuriſe
cba, pſqui noainu yan tſhangabcarapua
ca baimbani, ca Babyloniabco penanga
ſindi, ca byma bauataggabenauati paga
ni maro terungambo pangayarani, by
maqui bacaguringabaca Corroſapn, ca
Betſſayda, byniqui vanaqnarebaga bi
dequibſin bapinga acba Jeſu chriſto, ca
byma bauati bynde yquimengari Anti
criſto: bymabameriquy maequatzete
ben veruri in batireuaca, Ca bibo ps am
bongasparin yquimecbabandi bin tſy
man yreta bynde quibſin bapinga acba
Jeſu chriſto pſariparini, Ele ſibi corroſa
ym, ve ſibi betſſayda, tc, pſeti, Iſaraguē
dengate tſu pſetaro corroſapn, baran
guendegatebru tſu yreta betſſayda. Ca
bynde quibſin bapinga, tſimozo bymbo
xaribubandi yreta yquimecbabandi,
C Eretatibqui, bymboquit no vecaban
ga vabnanacumſueceni acba Jeſu rpo
ni: bybcbenireba vandaquar amutacunſ
tabandi, C E Ca tſimandarequa, bymboq
acba Jeſu chriſto tſhunin ps bangasca, pſq
yquimengari Antichriſto byma cuiripe
uaca, Ca ylingua yqui batireuaca binde
yquimengari maequatzete temben veruri
ni, bymabecanan bononati byma Iheruſa
lein, cabonozin vndauari tſibuequa ſicut
ri querobſicrabquaren, pſqui tſhuniyā
bamarandepſyba pqugetero patſanga

bangas adoyſeſeueri vandangucata, ca
byma bauati yaracani quabaquero by
maqui tſhunigan Salomon dauid vuab
pa vratabpepibca, ca byma Judioechan
yam abranatin aribuauati, pſqui bideem
piquareca bynguic tſhunyan a yauamen
gapibca enabpebpenſi: chriſtoni: ca judi
oechar canquan pandacumauati, raco
cauati pſqui tſſirinu bindeeni enabpeb
penſi Jeſu chriſto dios vuabpa, pſqui a
ribuabanga Judioechan bynde quibſin
bapinga acba Jeſu chriſto, Ego veni i no
mine patris mei: z non accepistis me, A
llus autem veniet in nomine ſuo z illi re
detis, pſacuecarababati, lby buca buche
netataeueri bacanguriqua quanimeta
ni: ca nobſini cez racobocabaca, ca man
gua piſi tſyſbco buuati, ca binanātſi ba
ca benuaca, Era pſaribubadivua che bi
dequibſin bapinga Judioechan, ambō
gasparin pſqui Antichriſto bunaca,
C Hurengua, Acba, ca andikama ſarin
gabaqui Antichriſto aringani: Iburend,
Euache, bimbo raringabati Antichriſto
aringani, bymboqui yamento tambabch
ſtanaca acba Jeſu rpoeneri bangua, Ibin
dequibſin bapinga, nabra cubtzuquarē
parin andabpenopibri enabpebuanſtani
cui ripuechani, ca binde yquimengari an
ticriſto nabran teparaquareparin rara
monati, ca bi bimboetaqua pſarabati, S.
pablo bin antirpon bimboetaqua, Eretol
litur ſup oē qd dicitur de zc, pſeti, Yaua
mento angaramonati antichriſto nabra
teparaqrpari dios ariqrpari, diosē ba
pidamacuecā, nabqr aru tſhuniyā vame
to teparaquareparin dios ariquareban
ga, caru can cnerataſipibri, caru bynde
mento yquimengari Antichriſto bapn
dabpemanatibios ariabquaren tepara
quareparini, Ca bynde quibſin bapinga
acba Jeſu chriſto, repari ſanctoeqna bim
bo andabpenopibri, caru binde Antichri
ſto tepari yquimengauati amerengauaca
bymbo, ca andangalſcupberini no hare
piquarebauati: picbongaricbapan bacu
rabauati ſancto eraquareparini, Ca bin
dequibſin tſu bapinga acba Jeſu chriſto
yqui andabpenoca pauan tſacubuanſta
bandi teparaquarechani, ca cubtzuqua
renſceni can angatabuamobandi rupan
garitabnaparini, bingun cben aribuapa
rini, ca byndengua yquimengari antirpo
yqui raramonata me veczunati, tepara
quarechan pitſebuanouati cben aribua
ni, can angatabuamoparini: ca rupan

Ioan. 8.

Por q cau
ſa el anti
chriſto,
ſe dice an
ticriſto.

2. ibe.

ritabnaparyni, cangate cubtzunarens
ebani pavan tazcubuanstauati amurab-
buanparin, byngun varice vbanparini
Ca bindequibstintu bapinga acba Je-
fuchristo, yqui andabpenoca, çanonera-
da bamabadi, amutaniparini yameto pa-
raqnabpeni, ca byndengua yquimenga-
ri antiçpo yq paramouaca men habcista-
uati, cben eratuaati paraqnapenapn ba-
pingua: nabran teparaquareparini: ca tu
paganparin. Era yfeti yuache, ypare cu-
rabcbaca yfquinab yndauaca bamaraní
yru paraquabpen vanaqnareni binde yq
mengari anticristo.

¶ Cayyaquini tanindarequa ambogas-
tauaca, yfqui binde yquimengari nab vb-
canbeuaca abcbucharibpeni, bybebaqr
no vecauaca pandacumani bibcheuirem-
ba vandaq. La vaporometo tsetbzeb
cuquarenati carapeni, tbypiquarecbani
maro minacubuanstauati pibuan carab-
nani, yfqui ma taramatari, bindequi tbze
tbyebcuquarebaca am batyrucuni curus
yquifco tacban curucba bimboeca apo-
ni tbireponi, bibconcbubru ys binde an-
ticristo mamaro miuanstauati cuiripue-
eban bimbo carabhuacuecani, tbypyua-
rechani vapore cundacubuanati tbipti-
reta, aribuaparini yfqui no tbaucurita
esca am hameritbiyabrtbyabcbandinga-
ni, blingun cavingani, ca yfqui raporo di-
dequi tbiptiquareta mintyiqueparini vq-
baca, Ca yfqui carucba no piquarens pa-
rini vimbitangamobaca: yqui acuruc-
baca bindeq curus batyrucugabaca, bib
concbubru ys pingua binabcan tbipti-
quarecha carangani, yquit racboquare-
uaca yquimengari anticristoeneri yns-
perata, yfqui macuqueca caraqueni sac-
ta caracata bimbo, Sicut pices capiun-
tur bamo y aues laqueo comprehendun-
tur: sic homines capiuntur in tepore ma-
lo, yfacuecararabati, yfquit curucba pin-
gabaca taramatanguani, noçan piquazcu-
ganparini: yfqui tingatebru cuini pinga-
baca eperungant becabstingaparini b-
co, yfscububru pingana cuiripuecha tbipti-
quareta bymbo carangani, yqui antiçpo
raramouaca.

¶ Hurengua Acba, camama yameto pa-
raqnabpeni tbangobpeni ys pibperanga-
pona caraperangaponi anticristoeneri
caraperata bibotbiptiquareta eratetab-
perangaparini, nocatero marobeo pibpe-
rangasini bimabco bynde yquimengari
anticristo bauaca: Iburendabperi, No-

amu yuache, noamu bimabco bymaqui
binde yquimengari anticristo bauaca,
caru yamento paraqnabpen tbangobpe,
yfpibperaganati caraperangani tbipti-
reta eratetabperangaparini, yfqui ma-
cuqueca caraqueni sancta caracata bim-
bo, Corruet veritas in plateis, yfacueca-
rarabati, tbyrinequa ambocutarcaban
caczquareponati, yfqui tarypeti arabma-
piringa yfarani, Anticristoeneri burend-
abperata bimundango yncbomaruqua
reponati yamento paraquabpeni, ca no-
tero maro diosoeneri tbyrinequa rara-
uati,

¶ Hurengua, Acba, ca nabineto cez abn-
danguarena binde anticristo bandipob-
co tbangabcarani carapecnecani yamen-
to paraquabpeni: ca nan andaranstaua
raporomento nisan: notero yameto ve-
yurini bamauaca: Iburendab, Quache,
curabcbatani caquinarina bynguire cu-
rabquaretarabaca, bas ys piquarera y-
uache, yfqui anticristo nipanaca mada
yreta yamento paraquabpeni carapecne-
cani, noamu yuache, caru burendaquea
baebanibco arabuanati nemicata ca-
rapetarabuaní, cabtu no yaverurini ba-
mauati, ca bamauatibco taniverurini, ca
maquepecuyarani, canobtu nani nyuati
ma yreta bauama carapecnecani, bimab-
co ytas bauati Jerusalem, caru burenda
quaembacbabco linguanati andadicut-
quarengani anticristobco angameran-
gaparini, bimboqui bynde arabpefinga,
ca bicba antiçpoeneri burendaquea-
baecha yamedor bucanstauati rarati yf
quit amberiecha barati bucabaca, ca-
pasi nipouati burenguanongariqua bim-
bo sancto eraquareparini carapecnea-
nibco, Cayquini yarauaca mandan yre-
ta, vndanatir yfaribpeni, Era, ypat tñm
dios aparapecbeberi byndequi yamento
paraquabpe enabbeppenstiesca bindeq
nyamento enabbensuecabaca: yquib-
tiaru yabnamacumanstauaca, an-utans
parini vanambequa: byguibti barabma-
poni yaverurini bimbo vanambetanga-
ca, aringaparynti yfqui tñm yfoe-
pibca bindequi cuaren enabbeppenstia
ringabanga, ca no an tbyris xpo epybti
cuarentibti raringabanga, ca bingui bu-
rendabuanpiquarebanga, vanandent ca
mabandi purepari, ca buidequini van-
dabsticubanga, binguibti aribuabanga
sant Francisco tataecba, ca sant Augusti-
tataecba, ca sant Domingo tataecba ca

marotero

Del modo
q el anti-
çpo ternu
en sus en-
gaños.

Eccl. 9.

Si el anti
cristo ha
de andar
por todo
el mudo,
o no?

marotero amberieca aribuani, cuare
ni caribandi miteranpiquarenti, y fqui bin
de bñris xpo pibca, noan tñris bñde
epibri, caru bindequi yya andabpenoca
bindequy bñris araca bacabcutaransini,
bindelemento tñris rpoeti dios vuabpa,
ca biboquibñi no auaca nobtñsindero cu
uare caribaca arani, bimbofñini ambādo
mitetabaca y fqui tñris mēfca, ca binde te
partimento vebcondebpebati bindequi y
ya andabpenoca tñris, ca bñguibñi
vzeta bacabebanga cñfñto arēparini,
cbenñini vebcomanatabandi, aribandif
ñini y fquibñi amutanñanaca yamēto pa
raqubpenti: bñgun bapingua, y fquibñi
no eratauaca tñpiquareta, ca binbimbo
ambando rararabati y fqui no tñris mēf
pibca binde cñfñto, bimboquigni no be
yaratabanga tñpiquareta mitetani, ca
fa bindequi yya andabpenoca xpo, tepa
ri vebcondebpebati: yamēto pñtñnga
ritabpebati paraquabpenapū bapingua
bimboqui nonema vebcompiquareraua
ca. La bindequi vebabaca carafaquare
cucan xpoñi, buueñtñi andarenoni, bi
boquibcbe arucucubauaca tñpiqua
reta, y fquibñi vādāguca euabpebñi
nobtñsindero ne baca bindequingate çano
veranda piquarerabaca, nocatero ne tñ
piquarerēpi, camen yya çano veranda
piquarerabacui, nocatero ne varyncha,
nongatetero namun eranumengaca vna
ebani, ca noamū atabuaq, buebñini ā
darenoni, ca bucha ynsbauuaca vebcon
debuan tñpiquareta ynguibñini ynsu
ca euabpebñi: vebcompiquarerachā
yñtñratābuan, La bindequi tembunari
quareri çano veranda bapoca buueñtñi
ni andarenoni bucbacubche vebconde
bauuaca bapignā, nocubche mabco veb
condebpa rambonga, La bimabcan pñ
repecha y curabcbabuarī vñdauati y
aribpeponi, lberabera, ynguaru tepari
mentoeñi ynguir rarabaca tñfñmī tatae
cha, ca nonabçangubche bimanguē mē
y curabcbabuaça vandabñfñbpecbāi
cacubcbetu nobabcan erebuaça maro:
bibcbacui y curipequā arabambirina
ga y fqui tñfñmī, ca bibcbacui bapopibca
tataeça, nobtñni ambe vebcondebandi
ca mentoñini bibcha an curabcbādī veb
condebabquarēni, ca tñfñmīquī yya buca
tñfñmī tñris dios anchequaembaceti, bñ
boquir y curipeçuan arabaca, abuecbñi
de andarebuayarani, cacubche vebcon
dengaua curenpiquareraqua tñpiquare

ta: bñguibñini vebcondecnecani rariba
ca, y fbaabebbouay niranī ādarcbua
garani, abñfñndieça bybcbacui vuabca
namun eranumēgaca, y fba arybua puañi
Antirpō burendaqua embaebani, La fa
bucbacubcbengate burafca yñdaqā cū
randirarini bñguibñi, vandabñfñbpeca
y fquibñini vebcondebaca ambeçan ba
pignā, ca by ran eranumēgabuaca vna
ebani, ca nongatēni nani pçutñuabca
tñirequa, ca yquifñingatebñi nevandan
burarambonga tñareçeni, ambe bñngin
gatebñi bñgun tembucbarabuaça,
ca tñfñmīquibñi curareca, amangatebñi
ni bñgun vambucbarabuaça, ca bymbā
yñtñruca tara, tñure yya curuequan ara
baca ambe vebcondebpeçucēñi, lñmab
can binde antirpō burendaqua emba, ca
nquan yñtñruati bin curareñi tñpiqua
reta, ca y fba buquarēni binde curare
tñ nabcan tñpequareponguauati, ca men
binde a pangubpeponguauati y fqui nab
vebcondebpenaca antirpō burendaqua
emba. La yñ menderotzambarini va
mento yñuati tñpiquareta yñtñrabqua
reni, ca tñpiquarechay yñtñngauati y
quifñi ran bimboeca, cartu vebcompiqua
reracha yñtñngauati rangan: y fquifñi
co rangan bimboeca, ca nomīucatar pñ
ganati vuache carangani bimabcan, tñ
piquareta eratsetangaparini.
¶ Hurengua. Acha, ca nanifñmento ran
pina bimabcan tñpiquareta, tiripety, ca
ta yacata: burendaq. Cluache, diabice
chay vanacurpñibco abtana bñnapoua
ti bindeq bapñdaro bamepoca, ca bideq
paraquapen babcarapoca tiripety, ca ta
yacata, ca bñf eratsetangatin vamento
yabnanarngamanñanati, cartu nocuma
no yñtñngauati: yanx antirpōeneri mēn
riqua batñrucungapouati, ca nenditero
tembunariquareri nñrabana tñpēyqua
reta çaboquarēni, ca nendi vamba no
vecabana nicuecani: ambonga fparini y
qui bindeefca yquimengari antirpō, ca
ru bybcbññuati, biboqui tembamemē
aribauaca pacuecā y ariparini. Acha:
ca andirerabacui nobeyan niranī: cab
cubcbunde niranī: cabcu vebcondenga
nitñpiquareta, cabcu bimbo mapauan
cñrīpan piquarerani, ca ypar vamento
tñpiquareri tñtñ bibcbacui çano veranda
bamabanga. La bimabca vāba nab mē
tonoquatabana curabcbani, y çauquan
pandacumanati tēbani: nabquiparu cō
dibco bandieçñ arabauaca nobeyā nira
¶ Burengua.

E
Adde to
mara elā
tickristo
oro y pla
ta pa dar

¶ **H**urēgua, Acha, cabindequingate no
tzana bauaca ysqi tbiptiquareta ynsperā
gabauaca, nabandi acha binde? buren-
dab, Tuache, nani haran binde no tzana
na, mengnincubca ari: ysqi bibeba ā-
ticristo burendaquaeimbacba vandab
tiscubpenouca. **B**ipeparini ysqi bimab
canan buranbiquarelinga bindequibtsin
euabpensca, ysqi no tñrimenpiquareca
bindequibtsin euabpensca acha **B**esu xpo
ca ysqi ran banouaca, vranys binibco
angaquauabauati vandabtsicubpeni, y
qui byndemientoenpiquarenaca xpo. **E**a
bimabchangi vndaucā tazapeti vabna
nangamanstani, yqultsingatetero namū
yraqubco bamabauaca bibchaquitca
uanfqua bymbo abchumacuecbanaca
bindequibtsin bapinga acha **B**esu xpo
bimabchangi vndaucā antixpo burendaq
embaecha vandabtsicubpeni: mayamu-
q̄ ayauatipeparini y aribpeni, bindeq-
reni yecabaca binden abchumacuecani,
buereni andarenoni, by nomicata ynf
cñuaca tbiptiquareta, ca bindeqreni nove-
cabaca abchumacuecani vebcomanatā
gauati, ca bindequiteni angandarūsta-
naca: tbiptinstauaca am bameri tbiptiqua-
reta, bimabchangi purepecha y aribpe-
ranati, Abue, cacubche angandarubūas
tauca, ca nantōsini yri rartibachi tbipti-
reta mayamunfuecani, nocubche anga-
tanaca am aribuani bibchaquit no veca-
baca pandacubumacuecani: binguibtsi
ni bacabaca rambonga tñmi factoecha
ca angadardarubq̄renstani bñsibcos be-
cabtsiquaren tbiptiquareta ayauacheba-
ti, ca yquicubche bucha nīrabanga ymā
yrecbani abchuman pureceni, nobtsini ā
bemendo nabran ynsicubandimayamū
tani, catbñmi factoecha tepari cñiripeti
esti, bimboquibtsini no mīucata tbipti-
queta ayauachebaca, y ariantir vamen-
to binienstauati antixponi binguni: tbipti-
quareta bimbobco, castu bimabchangi yre-
chebca: ca achacba: ca tērbtsicubca vñ
dauatibeni, bimboquitmimiebaecha
yam eranubhuamauaca antixponi bingun
guentstani, ca ystir yrechebca cheparini
vndaucā picbabuā antixpo burendaq̄
baebchani y ariantir, y yabtsini bādigob
co pacaquarabenafti buchene mimiecha,
ca ne byndequibtsin quabpensauaca: nē
gungubchetero tñbiueua, nabtero bucha
bandigochanibco: nabubchetero atie-
ua bucha: y ariantir yamendo bimibab
quentstauati antixpo binguni, can cpepa-

rini, bimboquit no anatiequa euangansta-
uaca, **E**azqui antixpo crebauaca yamē
to yrechebchani, ca achacbaeni, ysqi y
amento paraquabpeni niranuebaca ab-
chuman antixponi, bimabchangi vndaucā y
aribpeni vandabtsicubpeni burendaqua
embaecha nobeyan carinda batara bpe-
ni, **E**a tubcha yamento, tubchabtsi be-
cabtsiquaren vebcomanatangabāga by
mabanguibtsi bin bacabcbanga byn-
gulbtsi xpo aribanga, binderfñi carinda
batarabandi, bymboqui vebcompliqua-
reratiepibca, ca bindequi y ariandabpe-
noca chrisito, no yecabati ysqi car ynda
banguaca, bimboquitfñi chen vebcon-
debaca, ca yecabati ysqi tñirengauaca
ambameri aspequā bñs tñre: bimboqui
y ariantipiquareta tñnaquareca, yst arib
peuati yuache, ca yst notero an guares-
maeuati, cabtu noamu carindabaqueba
uati bindequi y ari vñerns argnabaca,
bingun bindequi quatro temporas ari-
gabaca, yamento caczpongauati, **E**a tñ
mabchangi aribuani amberiecban tata-
echani, ca clerigoechan tembychatarā-
buan, vandaqua asperacubnaparini y
argbuaparini. **A**ndibtsino tēbuebauchi
nabtsi barsi qui bandiochani: cacubca
dios no himbos queratubua tñbuntā-
ni: ca cubtsinchan, bimboquit tembupe-
raua: cacubca bimbo cuerauabua bñ
boquit bandiochā bapouaca: bimabchangi
yscurabeban arucuriqua tataecha, ca
clerigoecha bibchaquitnogān bangasca-
bauaca ysqi caraperataecha, caquauar
burabceponati babirot: ca yst tembucha
uati, ca vanacurirco cararucungauati
antixpo eueri micurica, ca nyapatit
cultriperacueri rarararequa: ca yst nuati
yarichao. **E**a ystet yuache, yst vamento
pibnauati carabuan tbiptiquarechan: ca
vebcompliquarechā: ca amberiecbani
ca yrechebchani tbiptiquareta bimbobco:
ca rarararequa bimbo.

¶ **H**urēgua, Acha, carama ranibco bñ-
bo pibpsini antixpo carapeni: catero no
ma baqui caraperata bingutero bimbo
pibpenaca carapeni: ca tñrentary ca a-
cha, ysqi manaromiacubuanstauaca
pibuan carabuan tbiptiquarechan maro
bimbo, ca vebconpiquarerachan maro
bimbo: burendab, Tuache, barasti ra-
nibco, mengnincubca ari, ysqi tbipti-
rechan tbiptiquareta bymbo y ybainga
carabuan: vaporetbiptiquareta batñcu
tacubnamaparini: bñgun nab atiequa cñ
dacubnaparin,

dacubuarini, cabru vebcompiquare-
racban toipiquareta dimbobco pibuasfn
di carabuan, bimboqui becabfiquaren
tzitigaritabuaacabthipiquareta: ca veb-
compiquareracab piquareruati yfqui
tbfirimeni. Cabendi vuache, cano bnide
efqui men bas minatfperan: bimboq
tzitigaritabuainga thipiquareta, ca bi
guiretero curabquarerabaca antirpo
eueri caraperata, ariuaquin vnaebe,
ca becabfiquarenbati bybcheugremba
caraperata: biguir buredaqebaecba tzi-
rirarequan bas vmpiquarebanaca, caru
noan tbfiris tziirarequan bas vquare-
uati, caru diablocueri vqua bimbobcoe
uati.

Hurengua, Acha, nabr vua binguir tzi-
rirarequan bas vmpiquareuaca, arireni
can ambongaitani: burendab, Guache,
Elretartibq vadaratbauati Sanctoe-
chacucri eratacata, yameto adagaricu
buarini bibchebaquingatero hamabaua
ca tecauanfqua bimbob abcbuan binde
quibtfir bapinga achu Jefu xponi, byb-
chaquir no pandacubuanabauaca byb-
chacucri vanambetabpera, cabtu byb-
chacucri thipiquareta, binguir eratetab
peparini vananbetabpenaca, yfaribua-
parini. Era tubcha pagiento, andybtfini
noan pandachemabaqui binguirni ba-
ca acurarabaca, cacubche no buchaefqui
dioscucri anebecata: ca yquibtfini no pa-
dacbema firabaca buchaefqui tzipeti van
dangabaca, anebende vandani ma-
eratacata: binguibtfi sanctoecha aribua-
banga, bindexin burimberi ayanguuati q-
tero ne tbfiris xpoeca, notero byndequi
yondibqui bupicba, nocatero byndequi
yga andabpenoca: bymboquibtfi curab
cbatin bacabcuuaca binguibtfi bintbfi
ni noan bacabcbuecbaca, yfingua bib-
cha antirpo burendaquaembacba vn-
dauari ma sancto eratacata vandarata
ni notero fant ypedro, nocatero fant Gu-
nocatero sanctiago yf ariparini. Era thu
rbuquire burendaquaembacpibca binde
qui vanambetabpecbanga, binguir tbfimi
purepecha cbuifo aribanga: biquini rari
baca dios vuabpa burendaquaemba: bu-
ramucheparinguini yquire yga vanda-
uaca tbfimin purepechan andangarycu-
buarini, ynguibtfi bingun mario bacab-
cbanga bindequi yondibqui cbuifo a-
ringabaga, aribuachunde burimberi ay-
gubuan, carama tbfiris xpoepi bindequi
yondibqui xpo aringabanga: bindequif

ni burendanpiquarebanga: nocatero lin-
dequi yga andabpenoca euabpeppenfa-
ni: bymadca vanacurinitbco viablo van-
daratuaati bin eratacata, ca vndauati fac-
to eratacata vandannpquaren yfapari-
ni. Carquiyq beracheecba, by yga tbye-
danfienpiquarebanga, bimbocquini yga
nambetangaca, cacubcbatero no an tbfis-
ris xpoepibri binguicubche abcburaban-
ga, ca bimbocetaqua yga vnamengaca bi-
ni Limbo, caru yndemento tbfirimeni
xpo dios vuabpa, yndequi yga andabpe-
noca, yndebtfincubca euabpeffaua: ynd-
decubcas yon vnda erongani, ca bintbi
bo ynde bacabcbue, mintzintbfi yfmana-
taquareuaca yfquini by yga manaraqua-
renis cufquarebaca, Era yfauati vuache
sancto eratacata vandannpiquaren, Ca bi-
mbacan yfcurabcbangarini, nabran ba-
naquaren gauati angaparini yfqui tbfiri-
mu vandannpiquaren, ca bymbacantbu-
vamento bacabcbunguati antirpo eueri
caraperata, ca arucurican tbyzaribabi-
uati yfaparini, Mabuanec: notero viablo
yncbauacuca ynden eratacata, ca bibos
yf cez vanda, Ca bimabcantru men bib-
cha antirpo burendaquaembacba vn-
dauari yf aribpeni bibchaquitero paca-
rauaa, characu ma vandaratucaca yf
aribpeparini. Era tubcha, nabtfi arafira-
baqui andibtfi no bacabcbuabqui bignir
ni ynde sancto eratacata arica: ca nobtfi
tero arabaca yfqui diablo yncbauacuca,
Mbengna, aue yga ma characu vandani
bimbocquibtfi bacabcuuaca, Limbancan-
ariuati bybcha characu abacba yfarini,
Mabngua cezaua vadai ycharacu yquif
no dios vcanuaca, Limbancan aribuana-
ti antirpo burendaquaecha yfaribuanani
bibchaqui vuacha ybcabuanaca. Mab-
tfi arafirabaqui tubcha fatongariecbaz-
carama no cezequa bucarin baqui binde-
qui yga andabpenoca dios vuabpa andi
no cez vandana ynde vuatfi: by cez van-
daratuaaca, yf vndauatir arini ma cha-
racuni yfarini. Era thu vuatfi, ayandani
binde bimbocetaqua bindequi yga adab-
penoca enabpeppenfani, ari burymbetf-
nanateni, nerama tbfiris xpoepi notero bin-
guir tbfimi nanate bacabcbuaca bynde-
qui yondibqui xpo aringabanga: nocatero
bindequi yga andabpenoca euabpeppes-
tani: Limbaca bide characu tzezatamo-
uati arani vandani, bimbocuiablo ync-
bauacuuaca, ca vndauati nanaembayf
arini. Carquiyquini nana, yquyre tbfiris
yecabaca

B
Delas ma-
auillas q
segun el
parecerba-
ra el anti
cbrijo,

vecabaca enabpequarẽfeneçani, bacab
cucubua tbfimifin fãtoeçebani yngui di-
os anchebuaça, ca binde tbfirimentos-
enabpepẽstiefti bindequi yça andab-
penoca, cabigubtfin bacabcutangaban-
ga, arigaparini yfqui bide tbfiris enab
pepẽstieftibca, no an tbfirinepibti, cu-
narentbfi rariçabanga, bymabcanthi
yç curabcbangaparini nabcutanauaqua
reganati, yçquarẽragaparini yfqui tbfir-
ris dios vandaratatuati cbaracuni, ca vã-
tu bacabcutati binabca, caru noã tbfir-
ris dios vandaratatuati cbaracuni, ca di-
ablo manamucunati vandaratati, ca bi-
mabcaçtero arncoriti vras tbfenariba-
uatiaparini, mabauane, notero diablo ra-
taraca yndẽ vuati vandaratati, Ca yst
tu bibcha antiçpo burendaquaẽbaeçba
vndauati mẽ tam bas tbfirirapequã bas
vnpiquarenti, no nab vanamheçba uacne
canti bibchaquitero pacarapanaça, ysa
ribuaparini, yquinengaeçba tubcha, an
dibti no bacabcutaqui binguini tbfirira
requan bas vecabaca ambebfiminto
vecabaq bacabcutecani, andibtfimeto
yçtecaudie tubcha, Ca yça by vecaba-
ca vecbo veccomari, necan diofen: bim-
boqui aruaca cbbupirica binde yamen-
to currapouati buata, by mboquy bfi
no vecabaca bacabcutecani, Ca bimab-
cant aribuauati bibchaquitero pacara-
uaca yç aribuani, mabfi çeç vna, amen-
to tubcha çeçqua bucarini barabniqi:
bimabcant bibcha antiçpo burendaqua-
ẽmbaeçba yç aribuauati, Tabo, tbfiryn-
gubebcarus no çeçqua bucarẽn bacã,
binandiquiru açba dios çeçqua buca-
rin bacã bindequy bfin araca, ca bynde
çeç vuati yquicubeche vecbo veccomari-
finga: yç vndauati tacupacuni diosẽ gõ
çbenpiquarenti yç ariparini, Ca yquyq
yçreça dios tbfuquibfin bapinga, yqui
tbfirinefca binguibfin vandabtficbpe-
taras açaca, buram yfç cbbupiri adab
penonaca: bimboqui yç currapouaca
buata, bimboqui no bacabcuta tbfir-
mi purepeçba binguicubeche vandabtfi-
cubpebaca tubçeneti vandaqua, yç va-
nacurimbo diabloeneri vqua bibo vna-
uati cbbupiri qneçzeni anandaro bava
benanpiguarenti, ca vndauati buata cu-
ripoti, ca yfsta yamento bauaquarepa-
rini bacabcutati atieponi, Ca bimabcaç
rururi vras noã rãdabcamabauati: v-
taris bacabcutati bidequibfin bapiga
açba jefu rponi, yç aribuaparifãtiçpo bu

rãdaqẽmbaeçbani, Moa yamento dia-
abloeneribco yquaefi binguibfi vifra-
baca, yvechbundern yfqui bynde ybanga
bindequibfin bapinga açba jefu rpo bi-
dequibfin tbfiris enabpenca, bymab-
cant antiçpo burendaquaẽmbaeçba yf-
curabcbauaryn vndanati yfar ybuani
Bimbefti yebacuati binguini yचना-
ca: aribtfini, capni vçbenaç bimabcaç
repeçba aribuauati taracmban tztatãb
ragrentani, nocatero mnaebani, noca-
tero yuabpani yç aribuaparini, bimab-
cbeftini taran tztacbeftani, bimabcaç
vanacurimbo picbaçrenati antiçpo bu-
rendaquaẽbaeçba yç aribuaparini, Ab-
ue bimauaqui bãfca, arate, carnitztacbeft-
tana. Yç banatãbabenatãr papia-
ni miçurabuan bimauaqui banftanaca, ca
nizarin vndauati verurabpenftani, ca
vuxco vndauati tztanftanpiguarenti yç
aparini, Tbu, tbfuquire ranfca, bu tztanftan
binde bimboetaqua bindequiren araca:
tzteti dios vuabpa, care ariua yn vna-
ftitenti, ca tbfimiqui rapoca: nerama tbfir-
ris rpo e: notero binguire tbfu bacabcut-
banga, nocatero binguire yça andabpe
nocaenabpepẽstiefti, bimabcaç vana
curimbo ma diablopuati vni, ca paua-
ti nani bizcani, ca ma diablo craquareua
ti ras yfquiminto binde harepy bca byn-
guir tztanftanpiguareuaca, çeç vndanati
yfarit vuabpani, Ca yquy qui vuache,
curendetero tbfuquire yça curipetaca:
tbfuquire curanuca bindequi yça andab
penoca enabpepẽfti, yndemento tbfir-
ris enabpepẽfticubacban yndẽ vna-
che, ca yfco bacabcut binguini by bacab-
cubanga, bingnicubeche bacabcutãgabã-
ga: cãcbuçaçtero noã tbfirinefca: ca bim-
boetaqua by vtamengaca bymboquy ni
bacabcutanga bindequi rpo atiquare-
banga, yfco rabcbaparin bimabcan va-
mento purepeçba bauaquareparini ba-
cabcutati, ca yst nomiucata pingauati v-
uache caragãni ras caraperata bibo, cabf
defti vuache bigui tbfet tbfet tbfet tbfet
ca atirpo mamaro minatfẽfuecã cara
pecuecani: diabloeneri vqua bimboçbo
bimbo, ca yçbucbaefqui vuache vanda
qua bingui arçhuabanga byndequibfin
bapinga açba jefu rpo burendaquaẽm
baeçban yquitero yru vanaquarebanga
yç aribuaparini, Surgent pseudo rpiç
pseudo propbete z dabunt figna magna
z prodigia, yfeti, bimabcan buriaç para-
quapen vtaçaquaro, yç bcbamariquare-
ponati y

E

Mat.

ponatir curaren rpo ariquarecba, cabru
cuaren propheta ariquarecba: ca byb-
cha becabstiquaren tzirirarequan bas v
uati. Ca yqui cezepirunga bymabcan, ys
quir dloseteri ebrambatinficataecba va
nambetangapirunga, pangapirindiy va-
nanbetangani, caru no cezenati, ca byb-
chaquir pandacubuananaca bin curare
propheta ariquarecbani, bibcbabco pin-
ganati caraugani, bybchaeti bybchaqui
no vigan agat aribaca sancta bacabcu-
qua bimbo. Era yferi vnacbe, ra aribua
pibti bideqbtilla bapiga burédagē bac-
cbani quitero yru vanaquarebanga, ca
ambongaparia ys aribuabandi, bimboq
tostis ys vanābetabpenaca Anticibi iso.
¶ Hurengua, Acha, ambetero pibpeua
carapeni antirpo: burédab, Guacbe,
batitero bingutero bymbo carapevaca
no nab vabnanaribpcmanfuccani, byn
deesti bigui vapore pamerabpuaca bib
cbaquingate no pandacubuanabavaca
bibcbacueneri caraperata. Ca binde pame-
ri bingui antirpo burendaquaembacba
pamerabpuaca, vabnandainumto
tipandirani, nor bimangueon pameran-
gati yamento factoecha bibcbaquiacha
Jesu rpon bimboetaqua nab manaranga
poca, nabquaru fant Bartholome sieni-
tangaca, no bimangueon pamequareti,
naquibz, fant Lorenzo burypangaca,
nobru bimangueo pamequareti, cabru bi
de pameri ma burgateqbeo nymati, ca
bingui antirpo pamerabpuaca: vabnan
damauati pamenti, cabru ma vepurimen
toenati.

¶ Hurengua, Acha, ca nabandi vndana
pamerabpeni: burédab, Guacbe, bimab
cangui antirpo erebuanaca ysqur arcu-
riqua no pandacumabauaca bibcbenirē
ba caraperata, bingui tbipliquarera era-
tzerabuanaca, ca bingui tzirirarequā bas
vubuanaca, ca bingui vndabsticubua-
ca, bimabcan vndauati catarabpebuan
yfaribuparini, Tzibcha tecandiecha, an
dibstini noçan pandachemabaqui biguir
ni pandabsticubaca, ca bingui tbipliq-
recta yntingaritaca, ca bingui tzi-
rirarequan bas vchecaca nabstimento teca-
naquib: andibti noçan ramanaabaqui ba
cabcani, yya bti yamento caranganaca.
Ys vanacurirreco pacomarunganati ca-
tangan bimaga: becabstiquaren sipiyab
carauaca: noçan yingachaquā bamarab
caraparini. Ca panandequa yan petab-
uanstauati, ca curamaribuanati quitero

nen bacabcanstauaca, ca yqui bibcha v-
tas tetececebanaca sancta bacabcuq tim-
bo: noçan tandat camaparini, bimabcbē
magocucubuanati ysqur acha Jesu rpo
bacabcbaca, ca yyanā vndanati pame-
rabuani, ysqur muncubucuraqua ran cu-
tuta: yamento tberetbzendauati vareb-
cubuan: curamar ybnaparini quitero
nen bacabcbaca, v rta cabequa pecu-
buanati varobcubuan, yruquingate mē
cutuca, ca bima nab pō aribuanati cura-
maribuan, quitero nen bacabcbaca
ca yqui bibcha vras acha Jesu rpon an-
gamerquarebanaca, vtantus ys mayo
cuchstauati ysqur Jesu rpon bacabcbaca:
bimabcan binde antirpo batzicut va-
nati sipiyati bayacharuracubuan byma
qui varobcubuanaca: ca bynde sipiyati
vabnandainanati tromeiti yncbarzeni ti
paripaqsparini, ca bing bimbo becabsti
quarem vcuqa andanbetanstauati, ca
binde sipiyati becabstiquaren carabpēz
canati, ca meny pas yncbaranganstauati
cataperaquaro. Ca yquirtu men panan-
dequa petanganaca, bimabcantbu cura-
maribuanati antirpo quitero nen bacab-
cubaca Ca yqui bibcha noçan tandabca
mabanaca acha Jesu rpon carapangare
ni: vtantus ys magocucubuanstauati:
ysquir acha Jesu rpon bacabcbaca. Ibi
mabcantbu ys curabchabuarin antirpo
picubuanati varobcubuan, ynguicubche
blimbo bantzicubaca, yruingatebtu men
cutuca, cabru batzicubuanstauati sipiya-
ti bindequi becabstiquaren tipandiraca,
ca raitu yncbaranganstauati cataperaq
ro. Ca ysqurico buanganabaca petan-
gani curamar yngacuecani, vtantus ys
curamar yngabuanati ysqur nen bacabcu-
baca, ca yqui bibcha vras no burabcuq-
rebanaca acha Jesu rpon: vtantus ys
magocucubuanstauati ysqur bin ba-
cabcbaca bindequibstini bapinga acha
Jesu rpon, caru vras yso pimengapo-
banati varobcugani, ytingate pā cutupo
ca mūcbubcraq/mandā vtiatēq māda
nibco. Ca yquisingate yam pimengaua-
ca ysqur yan men cutuca, menro vndana
tibzetzendand pimengani yq terabcan
cutuca, mandā buriatequa mandamibco.
Ca yquirtu yam pimēgauaca yqui terub
cā cutuca, mērtu vndamēgāstanati yq ta-
njndarequa cutuca, ca bibcōxtu terupā
tauatisipiyati batzimengāstanati bidequi
vabnandamaca tromeiti: catipandirani
ca meny pas yncbaranganstauati ca
tanganstani

En q: ma-
ne a ator
menara
el dñe bñ-
sto a los
cristianos

tanganstanti: exquiri sancta bacabcuqua bi
 botzibueparini vras mayocubuansta
 bangca yiquiracha Jesu rpon bacaben
 bacca. Era pseti vuache, ysi pimgauati
 pamento ysiqumunchubcuraqua rā cu
 taca. Ca exquiri ma acanda yam azcumē
 gayarabaca munchubcuraqua pimga
 ni, mēgru ma acanda yndauati pimga
 ni, bimabameriquixtu yam azcumēga
 yarauaca yruquicubche tba zabuca, ca
 bibconitu yspimgauati munchundu
 raqua, ysiqur babqui pimgabaca tbe
 zedamēnga: bimabameriquixtu bab
 pandutanga yarauaca yruquicubche sirā
 duca. Ca exquiri vras tecanāstabangca a
 cba Jesu rpon angameraquareparini, bi
 mabcanitu mēn yndamēnganstaui va
 robcungati yruquicubche tbnabucua,
 ca yruquicubche tbnaruca, hñbontbñ
 ps bantziriro, bimabameriquixtundibco
 pacatangauaca cayganānā carubcha
 cūngauati, cays vanacurintco auādarō
 terunchemauati bybchaenuri bacabcnq
 bimbo. Ca noarubyndebco barāfindi
 yuache pamerabpera q, vaporomētor
 pamerabpēuati ysqan diablo rarata
 cubuauaca pamerabperaqua, mēn picu
 q vabzraracata yncharuati pēnati tēb
 quiro: bñde quimēto becabtsiquaren ti
 pandiraca: binguitu bimbo bacabcu
 cha vequa andanchetanstauiaca: ca ysiq
 raporo pamerimūāstauiaca, bimbo vab
 nanarypēimānsuecāni. Ca ps ere
 parinx vuache arucuriqua ysiqinabini
 tsin vebcom ybcamberanganstauiaca pa
 merabpēanganit: chebta bimbo nyuatic
 ybuarequaren pucurio quēacuni, ca bi
 nix canoverāda bauati tepari verāgueb
 ebaqua bimbo vitzagabco aparpēnica
 yonche parin diosen yfariparini. Ca yq
 exquiri acbarbñquibtsin bapinga, cantbñ
 nangate angandarunstan buebaquina
 te yru buataro quēacuquarēca: nocub
 che began yabnanchēnstan tubcheneti

C Sancto bacanguriqua.
 ¶ Hurengua. Acha, cabibcbāndiqui que
 uacuqrevaca buataro: caramirirasco
 pipbaquarenstaui: ca no erebuauianti
 rpo: burendab. Quache, bibcontbñ ps
 manatabuauati bin antirpo: ysiqin maro
 manatabuauaca vaporo bimbo pame
 rabuani bingui carabuauaca, exquiri exua
 ca antirpo ysiqin pamento paraquabpen
 vanambetabpēsa, bimabcan yndauati
 antirpo pamento paraquabpen vandab
 tsicubpetarabpeni: ysiqin pōnen amēua

mēngauaca bidequino antirpo eueri mi
 curiqua bucaruaca: ysiqin vreta erari
 cūngauaca, ca yganān ynsingaua bingui
 binde puaquarenaca tbi requa: mētoro ā
 be, ca ysiqin pamentopurepēcha binibco vā
 daqua bucaquarepotin baponati, ca bi
 māsingate piguati vuache binguire ra
 ribubaca bibcha binguire buuataro que
 uacuquarenaca, nosingate tero caruam
 yndauaca mirani yteraro ān puaquaro
 ni, ca bimar nomitēnganati: bumbocquē
 no micuriqua bucaruaca, ca yndauati
 buphigani aroaromēngaparini, ariuga
 parinx ysiqin no bibchaecbaeca bingui
 antirpo bapibuaca, ca ps cauquar rā
 cbachangauati pangān antirpo ande
 tangayarani, ca bibchan bibcēm ymana
 tabuauati antirpo ysiqin maro manata
 buauaca vaporo pamerabuani, ysiqin yra
 nan pipbaquarenstaui, Era pseti yua
 che, ysiqin singate nocumāo cnerarauati bib
 chaqibhuataro quēacuquarenaca. Ca
 bibchaqui bimabcan yspameranguaca
 tepari pāmabperaqua bimbo, bibcbamē
 to pigarauati andaro tepari xaramēq
 rera, bingān yrechequa bininā bñiq
 yreuandacha angelecba bacā: bybcha
 quir arigabaca Seraphin ariangā: bim
 boquix tepari pāmanganauaca, bimboq
 tu no an taidabcamauaca antirpo eue
 ritziruata bpera qha bimbo: bimboquix
 vras vingam angauribauaca sancta ba
 cabcuqua bimbo, angameraquareparin
 byndequibtsin bapinga acha Jesu rponi.
 ¶ Hurengua. Acha, caraina bimabcan
 none ma hana vandabsticubpete: bñde
 quingate can tecanatabuanstingā bac
 cabcubcani: byndequibtsin can am aripi
 ringa antirponi: burendab, Quache, ari
 uacaquini binguirengate ariabquarera
 rabaca. Ca bimabcan yqiri tbnungā pib
 penaca carapēni Antirpo, exquiri pament
 o paraquabpen yreiecha cararaquarē
 gauaca antirpo, bimabcan bauati antirpo
 varanistani bima Jerusalem quabtraque
 ro: tepari pupanguriqua bimbo, ca bima
 yndauati casiretabquaren ysiqin bñtsimu
 dios yuabpaēni, pamento tsipeticaman
 daquareuati, ca bingun maruati dios y
 nabpa eraquareparini: casipetimenro ca
 siretabquarebauati. Ca bimabca tsitē i
 guel niuati pibuan tsimā prophetēcha
 ni, bñgui dios patzabuaca bini parapo re
 rrenal: bibchaqui bacangurigabaca Me
 lias. Ca Enoc, bibchaqui no varica, ca bu
 nabuauati bimaqui antirpo bauaca Je
 rusalem

De la veni
 dad helias
 y d' enoch,
 en el tiepo
 d' el zuchri
 sto.

rusalen. La bononm Jerusalem propbe
taecheba vndanatit pcanatit pson cama
pequaromento, yamento bangarin gre-
pecheba: ca acaecheba papecheba yfari
parint. Ton yquimenga antipso, andire
chusto eraquarebaquitos yuabpa art
rabjreparini, care no amepogati yuab-
pa: careno gangan yca: careno thir-
ris Babilonia penanga: turre diablo va-
nabpaeca: calinthu diablocheba cuiripe-
rati andire esquaretspenstabaqui tbi sac-
to eraquareparini: careno sipatinbecab-
tisquaren an camangarinstabaqui: tbure
tuecet yeca, carebta tjinoro abpeba
caremen bimabcan sancto eraquareba-
qui: tbuquire nomincata an camangarin
tabaca sipati, tbure sipati tbares vadar-
teq rebaca diablo casireparini, ca adire men
buregnamogariq bimbo bamabaqui pu
repechan andangarcubuarini: tbure va-
poro biscabaca tubcheneti camagarisq.
Ca yquire tbsiris dios yuabpaeca: ari-
bitinbunde bingucubche vandanguena-
baca: binguitu tbiini vandanguenaba-
ca, ca yquiretu tbsiris dios yuabpaeca,
acubindebtu burimbeti vandani, vandre-
rama baua patan tabcanequa. Ysari-
parint vaporo corateta tjinangacaba
nati, ca vndanati me vandabitubuan
papecheba yfari bueparini, yfqui no tbsi-
rimet: a yingui binde bacabcurapen pi-
quareba, yfquiru binder tbsirimetca bi-
gulbtin acba Jesu xpo burendaca: yfqui
binde bandipobco tbsiris dios yuabpa-
ca, yfqui binde antipso vanambetabpen
ramabaca, yf ari bueuati yuacbe, bigit
becabtisquaren ambongastabpenati sac-
ta caracata, bimabca antipso noima va-
danstauati: ca curatsen vndanati carub-
chacuratabepeubi bin propbetaebca: no
hepan possi vadarabua, tjinunga bibcha
propbetaeba vndanati pimengani ca-
rubchacungitca tanima burigat virub
virubpandenstauati bimaquir pimenga-
uaca carubchacungani, ca non bitybna-
sauati, cabtu nostipandenati bibchaeneri
culripeta, bymabameriqui sant Adiguel
buuaca ma burianequaro pbyuagocani
ca sant Adiguel men tztitabuanonguana-
ti: ca ras pahuanati auandaro cuiripeta
animabinguni. Ca bimabcan yamento
farameqnareuati bibchaqui cataperaa-
ro buuaca, bibchaqtero pacarauaca no
vabnanamantani, ca bimabcan yame-
to caratzeuati bibchaqui antipson cara-
pauaca bimboqreca yfquyr propbe

taecheba panganaca auandaro cuiripeta
anima binguni.
¶ Hurengua, Acba, ca bimabcanandi a-
turpo nab daua: ambetero yua: buradab
Eluacbe, bimabcan antipso nabyan cura
tseparin pipqarabauati: notero can va-
darien bangasta banati, cabtu nomaro ve-
caruncba bauati bingitero aribuapiri-
ga vandaqua omucubuan bingui vabua
naribuamanstauaca, ca ambobtundero
barameraca, binandiquir propbetaecheba
ytanaca coratzeta tjinangacani sancta
caracata cez ambogastabeparini, yfco
ytanati menestani, notero nani buuata-
bauati bingui tzirirapequan bas yucuba
piringa bingui vabnanari buamanstaua-
ca, bimboqui can miricubupiringa bin-
guir eceaca, yfquir propbetaecheba pan-
gauacapandaro yfquibtu binde argu-
ganaca curatzeta tjinangalingani, noami-
ca yfco no ambenstani, cabtu eratzenpa-
rin yfquitero nonani nab euaca: bimbo
vndanati niran buuataro, cararani bima-
qui Olinas aringabaca: bimaqui bauabes
ca quechenstan bindequibstin bapinga a-
cha Jesu xpo yamento bandedaquacim-
baecchan andangarcubuarini: ca bingun
nanaemban, binacubtu nityaraba bin-
de antipso yamento bueuatin bibcha-
quir bin bacabcuuaca, ca bima vebena-
uati niran quechenstanpiquareni, ysari b-
nabembarin vandannuan bibcheuiri-
ba bacabcuuati, Era, ypa ynt nirainga
quechenstani, menchubcani ya nitya-
binguini bibo mypeba bacabcuuapen-
ca yparlini bararebenstalinga: ca erona-
tini men bimabcanuini men bozogua-
uaca vrtspen, yfparini vndanati nira
quechenstanpiquareni, canibco pipqna-
reparini, caruno bide nistiquareuati, car-
rn diablocheba mandan acada piuati, by-
mabcan yamento bibchaqui bin bacab-
cubauaca yudiocheba, ca moroecheba: caps
repecheba vndanati nabyan faramequa-
ren rupangariparini, cabtu casireparini
bin antipso terupetimito bacabcanparini
yfqui tbsi mudios yuabpaeni, bymbo-
quir ambando erangstanaaca yfqui tbsi
rimu nistiquaren piquaren quechenstani.
Ca yqui yaua bypiqueuamantani, yquir-
tero vndanaca no cranguni bibcheuiri-
m ba bacabcuuati: bimabca buuati sac Adi-
gel, ca binde cez ternuambenatani ar-
ysireni, ca ras cuiripeta pecopozquar-
tanati sifuri binguni. Ca ya eronipar p-
yamento yudiocheba, ca moroecheba, ca bi-

El antipso
se bara lo
uar al cie-
lo y de su
muerte.

De como
el diablo
manda
ra de go-
llara beli-
as ya e-
noc.

gñi vabnanaribuananstaauca bybchaq
bin bacabcuuaca, vndauatibecabstqua
ren nitaratagaren curatseparini. La bi
mabcan nabra karameqrenati, bybcha
qñitero pacarapouaca no ambe aringai,
bingun bibbaqui cataperaquaro bapo
naca. La bima bcanu vndauati bñgna
pñm bibbaqñigatetero bñuataro bapo
uaca cbera bimbo: ambe bibhocbo ringa
peni, ca bibcha vndanati vandabsticub
peponguani yfaribpeparin, y ya nimañi
am arthperaqua, bingucubche bibo ab
cbucharinga banga, canoainu thfirimeñi
menticubca ambando ere ysqñi vqua
reca, La binabcan judioecba, ca moro
ecba, vndanati yebcoyebcomaribuan
sancto ecbam ybchaqñingate no vabna
namanstaauca, bybchaqui nani bagouaca
biriquaren, ca bigun bibbaqui bima ba
pouaca no amaringani yfar ybuapariny.
La yquiquit acbaecba, qñstfincunde
ambongastantnamn cutumuq kta ca
racata, ca bñbacubchebco nab papibca
eranguni no bacabcan bidequi thfiris di
os vñabpaeca, bideqñ pabcbataraंगा
ca, ca arabangacubche mē ma erocā rpo
ca yracubche anticriston erorin arabā
ga ysqñi bindeñi rpo, cacbucatero no
bindeñi, cacbucatero vñab paeca
ti, yst arthpeparin banganstanganati scā
caracata, ca yamento bacabcuangati ju
dioecba, ca moroecba, ca bibcbabtu men
bacabcuñstauati acba Jesu rpon bigut ā
tirpo vabnanaribuananstaauca, ca ysi
min jango vandaqñ cbangāt bñngamaua
ti paraqñpen thfirusal bñnarangabena
ysq vqreuaça. La ystzābarittu bibcom
baguaponati bibbaqñingate yamēto para
qñpe bñuataro quacūq reuaca: ātirpo bu
reda qñbaecbāche yebobā: ca bibcbabtu si
quati vñabsticubpepōguā: ysqñ no thfi
rimeca bñguir ātirpo bñreda qñbaecba a
rthpeponaca, ysqñ bide thfirimeñca bigu
cabeberu bacabcuñca acba Jesu rpo, ca
binabcañibcha ātirpo bñreda qñbaecba
becabsticre curatseuati, nabra nitaratāq
reparint, ca ya men yam bacabcuñgapo
guauati bigui ātirpo vanābetabuaaca.
Hure, Acba, ca nab bacabcuñgapo gna
na: carimēto terupeti bacabeoponguana
ysqñ ygañtibq no vanābetabpebaca anti
rpo: ca binādiqñtu yam ātirpoeneri mi
curiqñ bucarupouaca, car ramamento cez
caspeti vabnanacumāstaauca diofeni: ca
bibcbādiqñtu ātirpo bñreda qñbaecba,
car bibcha no vabnanacumāstana diofē:

Hure, Quache, arluacañicā ātēgastā
biguire karabaca, ca arasirabati vñache
micuriricba, ysqñi bibcbamēto caspeti
vabnanacumāstaauca diofē: bibbaqñib
qñ noimē xpianoe pibca judioecba, ca moro
ecba, ca marotero bibbaqñ no bacabcu
baca, bibcbamēto bimabca terupeti ba
cabcuuati: ysqñ dios vñabpaeca bideqñ
tñn euappēca acba Jesu rpo, La bibcha
qñ xpianoe pibca, yst ātirpo cheri micur
qñ bucarutñ no terupeti vabnanacumā
staui diofē, cāyaru bibcom pamaqñreua
ti pamōda qñrepari, caru no caspeti vab
nanacumāstaui diofē, ca biguire rātib
uabaca ātirpo bñreda qñbaecba: aru
rit vabnanacumāstaui diofē, bibbaqñi
noimē xpianoe pibca, ca bibbaqñ xpianoe
pibca, no terupeti vabnanacumāstaui
diofē, ysqñ nibco arica, La bibbiteri
cubebacñqñresti xpianoe cba, bybcha
qñgate bimabca ātirpon caratana tñ
piqñretabco tñtñi, ca rararēqñbco niza
tacuecā, ca ābe qñdi bco nab atiqñ bñto,
cabtu cbera bibo bigu antirpo pametab
penaca, yqñ bñn bibhocba ab bñmarēsta
uaca acba Jesu rpon: repari iñngate cub
cbacuñqñrecañst, La bibbaqñtu binab
ca cbera bibo arabanaça, rache qñrepari
ni antirpoeneri yebcondeberara, cabtu
bibbeuñreba micuñqñ bideqñ caratāga ba
ca, nabādiādero: bibcom bacabcuñqñre
uaca: cani mē yranā vabnanacumāstaui
acba diofē arā, bibcbāgatebtu repari cub
cbacuñqñresti: bymboqñ nonabca terupeti
vabnanacumāstaui diofē, reparimen
to vanābetāgaui, ca yarco nab atiqñ re
uati, Erayvache ysteti, rā arasirabati mi
curiricba, ca ygañi vtasca tñporo ā
bōgastā biguñqñ a yvachecpibca, ysqñā
penāganaca ātirpo, ysqñtu nāi curipēra
ganaca, ysqñtu nab vñdaucaca bambarā
ca ysqñtu nab vñdanaca pipē carapeni.
Hure, Acba, ca nabādiāga bymabca
yqñ ātirpo variuaca, carama bimabcañib
co camacuriuā paraqñbpe: ca ya vñdaui
burā bideqñbtñn bapiga vtarspē burani:
bigo bimabcamatibco bñua, ysqñbco āti
rpo variuaca: Hure, Quache, ca arasira
bari micuriricba biguire curabāre ya
rabaca: ysqñ no cauñqñ camacuriuaca para
qñbpe ysqñbco ātirpo variuaca, caru mēde
ra tñmaneqñatze burigenati, yquibñuñ
antirpo variuaca, ca bymabcan becabst
quarentitirirequan bas mñda yqñreua
reuti bynāuandaro: ca yñu cberendo
ca cber: yvapundaro, ysqñi macuñqñca

Luce, 21

caraqueñi Sancto Euangelio hymbo. Erunt signa in sole et luna et stellis, et in terris pressura gentium pre confusione sonitus maris, et c. yfaccacatrabati, hymabcan gaitero vanaquarebanga yru echeredo bindequibstñ bapinga acba Jezu xpo bu cbañuatiñ burendaquaebbaecbani: hymab can ariñ uaband ambogastabuani yfqui yf tzirirarequan bas minda vquareuaca yqui yraqubpen camacurinaca yf aribuaparini. Ibmabcanqui paraquabpẽ quaramyaraucaca, buriata bibo mĩdaeuati, cabtu bibo mĩdaeuati: cabtu boz qecba bibo, ca echerendo becabstiquare tziuru aquaenati: tucupacba bapũda cheb munda becabstiquare quibmbo, ca byru rĩ bũuqua bimbo, cartu bimabcan cñiri puecba yñ caririquarepouati cheta bibo, eroerongariparin ybñdequi yamen to paraquabpen andabpenouaca, bimbo qui auanda bindequi tabsticupoca yamẽ do manatzataquareponati: cartu bimab can eroauati sancta Maria yuabpãl, yf qui yuuaqa baniqua bimbo bibcheuitem ba tepari cezequa hymbo, cabtu tepar maqua hymbo. Ca yquingua vñdanaca yf vquarenti, hymabcanangua eratzen be, cabstĩ tubbaenuri ebyñ can tabrãga tana: hymboquĩnti andarenosinga tubbaenuri enabpebpetansiñ. Ca yf arib natin byñdequibstñ bapinga burendaqẽ embaecbani, men vñdanti ma mĩbtacuqua aribuani: byñdequi hymanguen vecan gneyarabaca yf aribuaparini. Erebe angatapu, ca yamento bindequi am bucarabaca, yqui tĩpapobaca bucaracuecanti bimabcan bĩ minda pĩrabaca yfqui bozta renitasinga, Ibmanguen bĩ yf mĩda pĩ be, yfqui burasinga diofeneri yrebequa hymabcanquibstĩ ereuaca yfqui yf vquareuaca. Era yuacbe, yf aribuati byñdeqẽ tĩñ bapinga burendaquaembaecbani am bongastabuani, yfqui taporo vquareuaca tzirirarequan bas minda, equi para quabpen camacurinaca.

¶ Hurengua. Acba, ca nab vquareuaca tzirirarequan bas minda, careni nocan am bongastapirini: nab mindaena buriata bĩ bo, byngui karabaca byñdequibstñ bapĩga, buriata bimbo mindaenati arani. Ibu rendab Eluacbe, hymbo karabati byñde quibstñ bapinga, yfqui buryata bymbo mindaenauaca yqui paraquabpen camacurinaca, bymboqui buriata vtanaca pabpabacarentiñ: ca cutĩ yurĩren bareñstĩ uati cbarachararentiñ, ca chupĩri boz

quan barati vapo pozquareuati, ca bymabcanquibstñ minda pĩuaca, yfqui cau quan paraquabpen camacurĩsinga, nabq aru Antĩrpo minda yf pĩuenaca yfqui paraquabpen camacurĩcucarĩrabaca: bymabcanqui buuaca yanãbetabpen, bĩndĩquĩtrũ micurĩcbararĩñrabaca, yfqui a tĩcbrĩsto parĩuaca: cãtero men tĩmanẽ quatze buriacauati, bymabcanqui yf vquareuaca tzirirarequan bas minda, bimab can ambando mĩnda yñgauaty, yfqui cez bamosĩnga yf arĩpen buran byñdeqẽ bstñ bapĩnga: hymboqui yf vquareuaca buriata hymbo, ca cutĩ bimbo, ca boz qecba hymbo, cabtu byngun tucupacba bapunda becabstiquareñ cbebmecuan cufcauati, ca hymabcan nani nĩstĩquarequã bangstĩquareuati, bymboqui vabñdamañaca cbebmecuan cufcanti, ca tĩman equatze cutubcuraqua bunati bapunda bauarani. Ca yamento bybcbauati byma bapoca curucba, becabstĩquareñ yf naqua andancbetanĩstĩuati, ca byngun echeri cbebmecuan nĩnati bẽbenĩ: ca tĩz capu bymĩndango yñangurĩpouati, ca bimabcan yf yripuecba cheta hymbo nomã vandazquarepouati, yfĩ bamabauati yfqui amercerauanti bani vecam arĩstĩñ am hymbo yñcbabchucquareñtica yf cbebmecuan bas benchequa bĩ bo, yamento ambobpenganati var yngagani cuiripuecba, ca arũñiecba, ca yñgã bunati chubpĩri baranguẽppenon a vandaro vebenani, ca byñde vadauati yamento famobmaruponi curĩrapon echerĩ: ca buuata, ca bapunda, noma ambepa catauati, ca men ras tabrancheñstĩuati a vandaro: kan barancbe gansparini, yfqui yfĩ kan barancbeyapĩcã yquĩnen yurengansca, ca hymabcan yam petopapouati yfqui kan buuata, ca echeri, ca bapĩda, ca ambameri bĩdeqẽ babcarapoca tĩz capu: ca cuiripuecã abaqẽbã, ca ymẽn gacchani: ca ymẽndo terupẽcaraponguanati, notero abẽ ma karabpenati. Ca bĩbcõrbũm yf arabati, S. Hieronĩmo vñdãstĩ yfĩ yf vquareuaca, can bĩdeqẽ bstĩ bapĩga scro euãgelĩo hymbo ranĩbco ara stĩ yfqui yf vquareuaca: ranĩbco aribuati burendaquaembaecbani, carũstĩ bĩbierongmo tĩantzybati yfqui yf vquareuaca paraquabpen camacurĩquaro, ran tĩantzybaty yuacbe temboro yuporo, cabtu S. Hieronĩmo nomũ yfĩstĩqarexarabati, camanga grãnda hymbo ere tĩ, ca hymbo yf arabati, by ereca ma stĩranda

Las señas
que se
haran en
aqueel tie-
po tan cer-
cayo al ju-
ylio.

Hierony,

randa bymbo, y fiqui paraquabpen cama
 curquaro tembozo yuporo vquarena-
 ca tzyrirarequan bas. ¶ Elzeratbui v-
 quareuati tzyrirarequan bas minda, bin-
 gui bymbo minda pynganaca y fiqui pa-
 raquabpen camacy y finga, buuati bap-
 da banarani chebifiquan cufpargni, tzy-
 mianequatze cutobcuraqua vamatema-
 nati bunata binned ma pauan bappudab
 pemaca yotani, ca byndexas tzyrirare-
 quan vquarequa: y fiqui rapozo temboro
 yuporo, noamu ma buriatequabco vqua-
 reuati, ca mandan burgatequa marochā
 vquareuati, ca yngnini arica y fiqui cabe-
 ri hapunda banaragaca: ma burgatequa
 vquareuati ras. ¶ Camentbu ma byrpa-
 tequa tam bas vquareuati tzyrirarequā
 bas minda, bymabcan niuati xē, cabe-
 ri hapunda pauamento ngyzēni, ca cano-
 yeranda eranganganati hapunda. ¶ Ca-
 mentbu ma buriatequa tam bas vquare-
 uati tzyrirarequan bas minda, bymab-
 can yamendo, curucha ybuaquareuati,
 ca pūrepechar byn curabauarini vaua-
 ti buriata camataquarenti tacban en-
 ramariquarepargni, Ca yqilyqui vua-
 che, nabandinga bymabcan: nab pēq
 reraua cuiripuecha bin curauabuanti: ca
 no cheua: ca yqir chenaca: nanit nitsiqua
 tena: amber vquarentaua: ca yqir ani
 be vquarentspringa: cap timabcan no cu-
 rēpziini yqichubpgri yamendo ambe
 curgraponaca. ¶ Cayquizqui vuache,
 veranguechebaqco byntoesti bimabcani
 nonema yanguquarenganati. ¶ Camē-
 tbu ma buriatēq tam bas vquareuati tēpa-
 ri tzyrirarequan bas minda, bymabcan
 curinat: yamendo caberi hapunda, ca bi-
 denguar tepari tzyrnuoquan baresti ras
 tzyrprarequan bas, byngnit nonabcan
 mē bimāguē y fereca cuiripuecha, ca bi-
 mabcan bacaman nab auia cuiripuecha
 yquiereuaca y fiqui hapunda curiuaca,
 ca no teparmento tzyrirarequan bates-
 qui: nab finga te piquareraua cuyripue-
 cha ras tzyrirarequan bas minda bimbo
 caxama piquareraua cuyripuecha: y f-
 qui byndequi yga mendechar ambe vū-
 ti fyaquarera vquarebaca: binde qulbco-
 nimabaca, noamu vuache, noamu y fefin-
 di bynde, ca bynde vrapaquaeti paraq-
 pen: minda pinganati y fiquitro nomen
 paraquabpenauaca y fiqui y fē, y fiquite-
 ro nomen cuiripuecha y fē bamauaca y f-
 qui yga, y fiqui menibco nimafinga. ¶ Ca y-
 quiz cuiripuecha y fē bangaquarera y f-

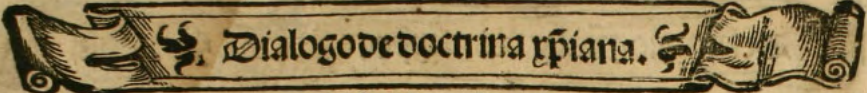
qui y fē vquarefinga, nab auia cuyripue-
 cha, nenta yanguquareua: noneni vua-
 che, y qui no bandioche byn cuiripuecha y f-
 ramariquareuati: notero ma pinabpe-
 rauati, bymboqui ras vquarefinga tzyr-
 rarequan bas minda. ¶ Camentbu ma
 buriatequa tam bas vquareuati byndēq
 bucanan tepari tzyrirarequan bas mū-
 daefca, bymabcan yamēto ritzaqua: ca
 y fiqui ran ambe tabcuriema yamēdo
 yurpibco yurumarauati, ca andirfingua
 no canquan minda pina cuiripuecha y f-
 qui paraquabpen: camacurpunga: bynan-
 diquir nonabcan ras ereca. ¶ Camen-
 tbu ma buriatequa tam bas vquareuati
 teparimēto vintfipamequan bas minda
 bimabcan yamēto abcaracha yndaua
 at becbetio variperani, timabca vaua-
 ti pabcan diquēntani: binboq y bnaqua
 andan cheban fuaqua variperani. ¶ Ca
 mentbu ma buriatēq tam bas vquareuati
 tzyrnuoquā bas minda, bimabca yndaua
 ti yamēto tycapu vūgniriponi y f-
 qui cōb-
 caraca paraquabpeni. ¶ Camētbu mabu-
 riatēq tam bas vquareuati tepari, tzyr-
 rarequan bas minda, bimabcan niuati yamē-
 to paraqbpēni vcheneni, bideqbtu nomē
 bimanguēon y fē vquareca, nabqaru y fē
 mēdechanecheri fē chebaca: can canib
 coesti, caru bimabcan paraqbpēni cama-
 curiquarova nandamauati chebmequā
 nirani yamēto paraqbpēni benchē. ¶ Ca
 mentbu ma buriatēq tam bas vquareuati tē-
 pari tzyrnuoquan bas minda, bymabcan
 yamēto paraqbpē terupbecarantfua-
 ti, yamēdo buuata pinādē fuaati, notero
 ma rararauati buuata, bymāguēonibco
 terupbecarantfuaati. ¶ Camētbu ma buri-
 atēq mēbas vquareuati tepari tzyrirarequā
 bas minda, bimabca yamēto purepecha yndauati vanābechapā
 bamāi bani vearuarifimā dā dā dā dā
 bādōga fperaparini. ¶ Camētbu ma buri-
 atēq mēbas vquareuati tepari tzyrirarequā
 bas minda, bimabca yamēto aruniceba
 ca y fqrā tchaporo atzba: yamēdo rapē
 rarā f fcorē tēpari aroromēuati y bnaq
 ādācbetā fparin. ca bimabca buuaticub-
 piri bozē bāratī vapopozgrē. ¶ Camē-
 tbu ma buriatēq mēbas vquareuati tepari
 chebmeqñ bas minda, bimabca yamēto
 cuiripuecha ādobpēuati varini. ¶ Camē-
 tbu ma buriatēq mēbas vquareuati tepari
 tzyrirarequā bas minda, bymabcan buu-
 atī chubpgri andabpenony, ca bynde y-
 mēdo curgraponaty y fiqui ran para-
 quabpen

Dios recabanga, missa curabcbabpeni,
ca vaporu ces ypani:nore am aristaqua
rebang ambe maro nipaquaarenituba
cbepeti vequa, tbureniyamento curara
cbepabanga bynguini recabanga Dios
manaracucuecaci,maribocumento carā
gurisifabanga nipatāli penitencia, abcbn
mapari acba Jezu Cbristoi,ca ygabcbu
t marionento bapinquiruaca anādar
napu raramequarata, Ys aririn Animā
cuiripetani canquan gncbanacunstauari
cuiripetaro,ca canquan rabmbangataā
rcnstauati cnyripeta anima bucareni,ca
bymbacan nomaro raranstauate ambe
var pcecequa,notero patengaryequa,note
ro tocond yequa,nocatero cbumb ybece
qua,notero quarabraqa,ca ysiui rapo
ro nabuqua variceequa,nanid ptero ba
stana,yanfmento tumpentump yransta
uati ambaqueeba,ca ysiur cnyr ppetra
gncbanacunstauaca anima ambaqueeba
ca yquimengaeeba, vanacur yncbo ca
mangapara uati bini Gosapbar, binicbu
ca andabpenonguana bynde quibetin ba
pinga,ca himabcanāgua nipaquaenati
yuacbe, bynguilaeba Jezu Cbristo acba
vandani Sancto Eangello bymbo ysa
apar ynti,fulgebunt iustificat sol in con
spectu dei, yfacuecararabati, bymbacan
guit yzngaponguauaca,yamedo Sancto
ecba yanatir andandaquareponi pyr
raqa ysiui burpata,ca ysiingua yaimen
do tzyngaponguatin Sanctoeeba ban
gapouati mandan tzyr yri psequibo ran
ganengapoca,Adan maro bucabuatyni
bauati yaimendo Patriarchaecebani,cab
tu Moyses maro bucabuatyn bauati ya
imendo Propeteaecebani, cabtu David
maro bucabuatyn bauati yaimendo yre
cecebani,cabtu Sant Pedro maro bu
cabuatyn banan yaimendo Apostolee
cbani,cabtu Sant Estenan maro bucabuati
bauati yaimendo Martyecebani, cabtu
Sant Clemente maro bucabuatyn bana
ti yaimendo Sancto padreeban terub
tiscubani, cabtu Sant Augustin maro
bucabuatyn bauati yaimendo Obis
poecebani, cabtu Sant Francisco maro bu
cabuatyn bauati yaimendo Confesso
recebani,cabtu Sant Antonio maro bu
cabuatyn bauati yaimendo Hermitasoe
cbani,cabtu Sancta Catalina maro bu
cabuatyn bauati yaimendo manetee
cebani,cabtu Sancta Monica maro bu
cabuatyn bauati yaimendo Sancta era
nuatecebani, pcebaquile yarencbatyn yida

CA

ca cez hamani diosen abebumani, ca by-
mabcan nabimintzi curadero uati: bib
chaqui by mabcan tñinfin bima corebpe
yara uaca. Ca by mabcan tu ra bimbama
liquare ponguati tzi ponguati yamen-
to yquimengaecha, ca erebua staa tix bib
cha ueri culripeta byma quir barataro y
chanchanguenoua: nabran yquicha-
banan bangar in, beca tñiquaren terema
randeparini, nor finmento çan pirungue-
cha banan bamarandepobanati, ca himab
can aniuuacba tarati erebuanongnatñ
nabran parutaquare mauati, nor terome
to çan curipequarebanati. ca ys aribua
nongua uatix, lbaupanguabe tubcha bu
cha ueri culripeta, cacubche niua acha di
osen adangaricu parani, cacubche racho
quarena vtat spera qua pameri vtas nira b
mapaquan, yñind yquicubche hacuqua
reca mariomento carangur instanti no cu-
randenti, no nyatacuparin diosen bingui
yecabanga, yñariparini yncbuanucunfa-
uati culripetani, ca ys ras pibcbagataq
renstauatix culripeta bucarini, ca no teb-
runda bauatix nyaran byma vtat spera-
quaro, nabran curatze parini piquarera-
banati, no terupeti eziparini: bymboquie
eranchebuauaca ambaquecha Sanctoe-
cbani: bibchaquiru tñis nigratacuca di
osen bibcheniremba vandagucata: ca cu
ranchelpeuatix bindequi ys angabaua-
ca banaren bangarini, nabran xarameq-
reta bymbo yfaringaparini yquimenga-
ecba. Tñimintetix tñimiquibitñini nabra eh
rambaribanga tacban ytaparyni, ca no
tebrunda ebeparini, ca amaquar no viga
mun yñiro petamobandi vadanti, ca nab
tñinthu ran ambe maro inuachentaba di
vequa cunibcbataniparini, cabtñinthu
nabran abchucharibandi veranda ezcu-
cheparini, tñimicubcaefqui. Ca arucur
iquartu bini batin yqinecbabuapoba-
nati yuabpaechani yfari buaparini. An-
dibitñi racquarepo tubcha yquin engae-
cba, tubcha quibitñini noç eratacheba bi
guient yuebpanpiquarepobanga, yndé
ñinebuba no beyan ras tñemutarang,
ca tubchabitñi bimabcan men babcubche
staba ng, bendibe: tñemuecbunde bñi
guistñi acha dios inayamunstabaca tub
cha ueri no curandiqua bymbo, bingui b
tñi no beyan argrabquaren tacban nub-
runda pobanga, ypacbunde tñemube-
Ca arucuriquartu ambaquecha nanae-
baecbani: ca tata embacbaui argrabua-
ti yquimecbabuan yfari buaparini, tub

cha yquimengaecha, ypacbunde tero mē
ys ypobe, yñiubitñi ypobanga byni para
quabpē batini: tubtñini vapore banani
betaracuceabanga, cabtñi rama ypa ba-
neri vtas currepetat ypetatabaqui: ra-
rarabucparini nabran asperiquarepari-
ni: ystñi pigreraparyni nabtñitñi vtas ys
bamabaua, nobtñitñi ran yebcondebuu-
banga yebcompe quaregabani açan qui
rabcutabuan, ypacbunde quaringaripō
guabe byngulbñi ypeca, ca Diosñini no
maro mir cur yebeti, rangñicubtu ma
yamunsta u pameri: byndequime to cur
rapēstabaca, yñiubitñi ran ypeca. Ca
arucuriquartu ambaquecha Sanctoe-
cba yquimecbabuanati ypacbaquae-
baecbani yfari buaparini. Tubcha yqui-
mengaecha, ypacbunde tñemube acha
Dioseneri buramutsperaqua: byngui b-
tñi tñemucuecas nobtñin pandachema-
banga, byngui bñi aribanga ma curu nu
qua acha Dioseneri vandaqua, ranga-
torñini yecaztanstanp yquar eni: ca tub-
tñini bymabcan meni yncbancubzache
pabanga vandanti, nobe yātñin curang-
ucheni, cabtñinthu bymbocetaqua yndatā
ga no tebrundachenicuruguepar yntñi
ni, cabtñinthu bymbocetaqua ambe maro
yecanacubemabanga, yacan yebcues-
cani era yrangnagbunde bangge quibe
uaguiru nomaro arypabani, nabtñi b-
tñinthu aua yicbuecbani, nocubeban-
dubco rampzquarepibca: bybconñinib
maribanga, ca tubcharu barasca curre-
peni. Ca bymabcan yñingua yquimenga-
cba yamendo mite bnaponguanati ypi-
ba quecha Sanctoe cbani, bynguirco nabe-
ratubapobanga yro echerendo: ca nab
rang veranguecbanga quapobanati van
daponi yfaparini. Capquiyqui, cacub-
catero tñimintetix Sanctoe cba, tñimintetix
cubche amutabuanstaba ng, nabran cue-
cbenda cuna brabuaparyni, beca bñiqua
ren amar ybuaparyni veranda ezcu-
cubani, vequa cunoncbatabuanpar yncub-
che, noçan am bacubcuaparyni, ca by-
mabcan ran cubzquarenstaba ng, tñi
miqui ypa beca bñiquaren mipyraqua
yam andaquarepoca ambaquecha,
nabran ran vequa bymbo bamabandi, ca
cubche bymabcan bucha vai yebcbaba-
pabani: ca bymabcan nabran tecauan-
paryni vequa yfari buapobandi. Ca
yqē curreterero, yfari nomaro rarataba
ti yfari barapopibca yebcombarā: ca by-
mabcan bucha nabra ycnaua an barā ca
yfaring



Dialogode doctrina xpiana.

Sapient, S.

ren, y los
juzgado

ysaparing nabran nitarataquarebanati,
 La bymabcan nigataqueuati yuacbet i
 dequicaraqeca sancta caracata bym-
 bo. Stabant iustiti magna constantia ad
 versus eos qui se angustiauerunt: et ab-
 stulerunt labores eorum, yfacuecaxa-
 bari, bymabcan buriaqua equi tzinga-
 ponguanaca, bangapouati yamento am-
 baquecha sangtoeccha vingam ecingapa-
 rini, bymboqui vranaca vingongalinga-
 ni, neterovingar etabpua amaribpeni, bi-
 boqui vtauaca tecanaqua pyngan Dios
 sbauaparangaparini, ca marobru sancto
 eccha mingtzinga tzaquarengaparini, nab-
 rant nigandirarangansparin yquimega
 eccha, bycchaquit yru bambarin vebco-
 manatabanganga noçan am bacabub-
 uaparyg, ca bymabcan yquimenga-
 eccha curanchebuarin nabxā cbenati, nox
 tero ma vni bucanstauati, vtauatir buria
 ta camanataqreni, nabxā verangueccha
 parini, noçan andero yeguaparineuab
 peqrenfqua: mentor niten arabauati mē-
 dero varini pinguequareparin cabrāche
 ni, nabx ambequare nani nititiquarepiri
 ni quic cūsqarepobanaca yspartir, La
 yquiqqui, carcbubcaterotbimieri bignū-
 cubche mendebeban terezmarubuan-
 ga noçan eratabuaparini: bucbacubcbe-
 co nabgabanga eranguni, cacubchebub-
 co arabanga noxterobco yescā arani, ca
 nocubcbengua maro arabāga ysqurtbfi-
 mi ypa ys cben aringanstauaca, La by-
 mabcan sanctoeccha bauaren tziintiri-
 nandeponati, bima nucutzēdo Josaphat
 ca bymar vaparande potis cūsqareba-
 uati yquimengaecca, ca diablocchay bi-
 bobco atabcbacurabuanabauati, ca by-
 mabcan erongauati vtausperti sancta Al-
 dia vna bpa: ysqulinto assiquareca van-
 dani bynde quibsin bapinga sancto euan-
 gelio bymbo, Cum venerit filius homi-
 nis in imagine filii hominis, et cetera, bymabca-
 gui sancta Al- dia vna bpa boyengaua-
 ca vta cubuapocantzipecbani, ca varirie
 cbani yamento angelecban bucbuofini
 nabran cbemasq bucarin vararupouati
 bibcheuiri bapetaramaq varantfiq bim-
 bo, ca bymabcan yamento quebracuz-
 repouati purepecba bicbaqui tziistanaca,
 Hurengua, Al- dia, ca yquir yan que-
 tacuzquareponaca bycchaqui tziinstaua
 ca, noxebubca marobco banaca: ca by-
 mabco vta cubuaua bynde quibsin bapi-
 ga: lburendab, Noamū vna bpa, tzi mozo
 arucubuanati bynde quibsin bapengat

ambaquechan batzi buuati quanicuqua
 rani, ca yquimengaeccan batzi buuati vi-
 quicabcani, La quanicuquaran acueca-
 rarabari yuacbe, bimaq vtauaca camab
 curabuan raramequareta eperabuan am-
 baquecha sanctoecbani: binguir bymbo,
 tzipecuaca vras nira bmapani, La vtiq-
 rācbā acuecaxarabati, bimaq bto vranā
 ca camabcurabūi may amubuanstā tbi
 tbiis pameri yquimengaeccani: bynguir
 bimbo cūsqipa petanarinstanta, vran-
 tbus nira bmapani, La bimabcan binde-
 quibsin bapinga acba Jesu cbulto rapē-
 stauati, ysqi babcungasica pamerangan
 bucbā tbiin bymboetaqaa, ca yquimēto
 mebtz amouaca, bima bcan sant Adiguel
 yrecupouati cruz angabcutini byngui bi-
 bo pabcbaparangacba binde quibsin ba-
 pinga, La zangelecchay yamento tbi bu-
 uapouati ysqi rapozo bibo nab manarā
 gaca, ca bymabcan ambaquecha nabxā
 raramequareuati ran epecunsparin byn-
 gui bymbo nab manatangapoca, carū
 nabran tzipecuareuati erensparin ysqi
 vebcom babcungasica, La bymabcan
 yquimengaecca nabran cbera bimbo ba-
 pouati, bymboqui yamento ayamarib-
 uapongauaca bynde quibsin bapenga
 ys aribnaparini, Yquimengaecca tub-
 cba, by cūripa yvareca noxsin beyan
 ys bandani noxandisqua bymbo, car-
 sintbu no beyan ys bandan decabtsiqua
 renyni aspeqbān bas vādaqua andabpa
 cbenopibca: car sintbu no beyan ys ban-
 dan vndaca vapoza vngatfagareni, ca
 tubcbantfin bymboetaquas cuiquiryn-
 gaca, cabtūn decabtsiquaren cbananden
 ganfca tubuanga singaparini, ca pocz an-
 garicungaparini, ca bauiri anit singapari-
 ni: ca vapoza mto vngatfagareca tub-
 cbantfin enabpcuecanti, ca nobtsini cā
 pandacheinaca, ca menā dibru mēto nab
 ephini, ca tubcba ambfinangua vebhu-
 cbeni yamēto vngatfagareq biboetaq:
 ca mētsini bimabca noxstiq vras ma-
 rimachensabanga bingui aquaretāga
 ca tubcbantfin biboetaq, La timabcar
 yqmengecca yamento sin vananarista
 uati nitarataq reparini, nabxā tbsēdāsi
 enpiqreraparini, ca bimabca nlyataqua
 ti vna bpa bindeq carāga scā caracata
 bibo, plangent se sup eum oēs tribus ter-
 re, yfeti, yamento mandan firuq vebpe
 quareponati iudtoecba, no bacabuchay
 ys auati vebpequarenti, lbarāguēgu bcbē
 gate: picbuquicubcbēgate bucbauicub-
 cba

D
Dellanto
q barā los
malose el
dia del ju
yrio.

Mar, 25

En q or-
den bā de
estar losq
con chris-
to juxta

Apoca. 8

chea cufquarebaca andicubcherama no
 vepi mitecnean: ca bacabucnean yn-
 deueri tzirirarequan bas vq bingui tzy-
 tabuanstabangavariecbani. ca cubcheb-
 tu no bacabucua curangncuparini ynde
 eneri tbiuaquan bas vandaq, menchub-
 ca curuacuan bifi andabbenoni, piche
 noparibifini buchacueri cuiripeta: ca bu-
 chacubchebeo mabco angaquatabanga
 amutanifani. ca ypacubcheru andifcu-
 rebauit. angubcherero no erepi: ca men-
 tbfincubcatero vras burendabani byn-
 gubchebebeo amutanifca vandaqua, yfa
 parin nabran utatataquarebauaticafsi
 fiquareparint. Ca gentilesecbartu veb-
 pequareponati nitatataquareparint: ca
 fini vananaryspargni yspargnyr. Ca
 yquizey pibcarangubchebge, andi-
 cubcherama yscuquarecucac nomia cez
 erobuabani fanteochani. bibbaquibfifi
 nirabanga burendapan diofeueri vanda-
 qua, ca arucuriquacubchebeu erotabua-
 banga nabmanatabuani, antero noni-
 rabani cantbfini diofeueri vandaqua bu-
 rendapani: cabuchamentto baraspica
 ca ypacubcheru adis cufquarebaqui: bu-
 chabco bangastiquarefca, yfapariny nab-
 ran curuncurubifigrebauati. Cartu cbi-
 ftianoecha ysonati vebpequareponi:
 bibbaquib no terupeti bacubcbanga;
 cartu no patyacubani diofeueri vand-
 gacata, nabrau pucundicunfpariny diofe-
 uer. Ca yquizey batanguenubcbengate, a
 gubcbengate carafies cufquarebaqui, am-
 bequibfifi, dios mariuaca barangué tbfifi
 miquingates cufquarebaca arini, cacub-
 che buchabimabca menpibzimana: no
 cubcbemento apafini. andicubcherama
 no vpi: angubcbemento no aringab nira-
 bani burendangani, becabtfiquarextata-
 ecba cano tepanftabandi bintbfini buren-
 danti: cabimabca bucha noan ariftacub-
 nabanga curabcbabuaparin: yscubche
 curabcbabuabaga nabquicunarení ma-
 rabani, cacubcbateromento tbfirimefti
 bingucubche thauabcbacubcuabftaba-
 ga amberiecbani, buchabybquibcometo
 canib maffiquareparin tbirequablringa
 quarenti: ca vaporob acuparin cuiripe-
 tani, noan erataparini faucto etangello
 bindequibcbatero nobco yfmanaca
 ca bucha binibco cá eratabaga bideqbfif
 yya noma raracbfstabaca, nonabcbgub-
 che terupeti miffa curabcbabpebanga,
 cabtu vadabeficubperata, tbireqncbe-
 tibqbeo cbenegebanga acuecanti, ca cub-

chebu oparaq bibobco abtzytegrebani
 bucacnean, ca bibcucubcheruin ouabá
 ga mataparani: canabandicubcheande-
 romento barafpi cuiripeni, carnbbebe-
 tubco vracbeeban: cabingelucubche tem-
 bubuapopibca, bingubchebeo angaqua
 mubuaabanga arani, anr aua arani, cabib-
 coftianebu macubadi cá gcbadini, ca nor-
 tero noqá rá aparin bamabanga tbfima-
 quir yya nabra ramequareta bibo ba-
 ca, cabiquini mirindigrenfparin bamabá
 ga am biringaquarení am abtaezparini y
 ya becabtfiquaren mifquareta tzinapacu
 rinchaca, bingui ni bumbo cutfiqua peta-
 narinfanaca: bympetaranganifan bigni-
 nibco cez piquareraparin bamabanga, a
 mubco curandiracnean bindequi byni-
 yobcoofca ambetzequa vandaqua: non-
 guanican batatzaquarebanga diofeueri
 vandaqua curangui, bingui unimento
 eben curangub nippinga, yfapariny nab-
 ran nitatataquarebauati: canr piffiqua
 reparini.

¶ Hurengua, Abca, ca nabandi vndaua
 vtaripen byndequibfifi bapinga, tburen-
 arica yfqui donorintzimo ar ucubua-
 ca: maro ambaqueeban, ca maro yqine-
 gaeban, ca bediaeban: nobchaca no aru-
 cubuarin vndauaca burlata mizacubnafti
 tant, yfquir ran an camangariftabaca ma-
 dan buriatequa, ca mandan abeburi, bin-
 gui bimbo vtacubuaftinga. Iburend. Cua-
 che, no cumano vndauati vtacubuan yq
 mengaeban bidequibfifi bapinga, Cte-
 ratibqui cbatazcbuauati iucabnanbim-
 boquib bibcbentremba vandaqua amu-
 tanfca, biboquirtu no patyacuca bibche-
 uremba vandanguenta: bymboqirtu no
 nigataca ypatziman vebdecondpepari, bi-
 bo vreta nigatacubuaati iucabuaní, ca-
 nabquiyantbu byndequibfifi bapinga v-
 tauaca thauacurita erecubuaní yfqui ma-
 ftiranda bento arnftani: cabtu bybeba
 yquimengaecba yaim vtauati erequare-
 poni, no bymboquiquabco vtacubua-
 ti: bymabameriq: yamendo cueraua-
 cataecba vandainarncubuanaca byb-
 chaeneri camangarinfqua bymbo, yfqui
 macuqueca caraqueni Sancta caracata
 bymbo, yguabti cum eo orbis terrarú
 contra infenatos, yfuecaparabati, by-
 mabcan buriatqua yqni tzyngapongua-
 uaca, yquiacba Jezu Chrifto vtaripen-
 ca: bymindaangor pybcbamariquaripo-
 nati yamendo diofeueri cuerauacatae-
 cha terigafubapariní yquimengaebani
 bybeba

F
 En q ma-
 nera las
 criaturas
 ban de ins-
 propar
 a los ma-
 los del dia
 del iuryzio

Sapien, y

Lev m m m
 ingente

byb:baeneri vqua, pacabcbucucnpari
 diofen. ¶ Et erat buatir angelecba ¶ fari
 parin diofen. Acha, tbureni buramucbe-
 pibca ysqiniri eratapirina yn culripuni:
 bimabcanibco vndan ysquibco penaga-
 pibca, ariparin den ysqiniri mimibcupiri-
 ga cez bandaparini, ca bibcom ys vban-
 ga acba yamento nigatabanga bucheue
 tebruncbequa. ¶ yndereni no pandache
 mabandi men habcuchestabandireni bin
 gouni vatabanga, bimbonguani pacapa
 racunustasinga vracu acba. ¶ Ca bimartu
 yfco buuati Apostoloecba ¶ fareparin
 diofen, Acha, tbure buramupibca ysqi
 mandan cuinibeto patzangabambirin-
 ga, ca tbsimi no nigatabandi acba. yq cu-
 ninchebopanga bimabcani nipobadi na
 ni ancbegua reponti: men habcunsparyn
 cuinichequa, ca ypacubche bimbo rara
 bacca acba pacaparacubuanstani ysquire
 vracubuanaca. ¶ foyimabcanangua can-
 quan pibcbangataquarenati diablo, ysa-
 riparin diofen. Cabo acba tbsirderos yf
 et, bybcoerob maraftrabati tbsimi san-
 ctocba, ysqur noimaro nigatabanga tub-
 cheneu vequa tbsimi cuiripuecha, bithi
 nibcomento vecanachebandi ysqiniri ra-
 poro vecabanga. Bimabcanigui cuiniche-
 banga, nocatero domingoebani, normen-
 to terupeti patzabandi cuinichequa: by-
 maocant tzmandan pibperabandi nira-
 ni yapacuni, ca canini, cartubco eperabq
 res nirabandi quenunpiquarent: bymag
 tzmandebchurabandi vadaren, nopme-
 to nabcan men terupeti missa curabebab
 pebandi, bingun vadabscubperata. Ca
 bimabcaniguit vnuacherapibca, tbsimic
 co gambin vndati vandaqua yntsimucub
 peraponi ambetzequa vandaqua, cartu
 culparin vndabandi yquicbaquan bas
 vandan: yfcingua ambe vecangamaba-
 di vni, pachuribperaparin, canorlinguab
 co marabandi: car vndabani tbiyabcbu-
 cubperani, ca mengsingua ras curatzeta
 an samarit sperantabandi rucabperani:
 burendabua parin marotero, ca yf creb
 peraparin bamabandi yquicbaqua bas
 vparini. Ca tbsimirtu yuritsquecha byb-
 co mamabandi becbessio panchuribpera-
 ni, ca yzparin bameri ambe mluabadi
 ca vndabandir panchuriquaren buche-
 ue vequa niyataraparin, bingur vrabandi
 curapibuan nanaembacbandi, cartubco
 yfarabandi vandani ysqur nanaembac-
 cha arabangano can maro curanguqua
 reparin facban ymunt, ca amauqua no yf

gamun ysquinibco vecabanga, nendi ca-
 uquan capibco angabani amberangani,
 ca yf noimaro baren arabandi, ca rasi pi-
 gabandi tembungani, no batziquarepari
 ysqur amberangaca: tbunfin vecanata
 parin acba, ca nendi amambacba casq-
 rebani vuabpa ambeatarabpeni: ca yf
 canquan bo acubuapabandi acbaebai:
 ca yrebechan tiniraribuanibeta bym-
 bo: bimboqui tziuuatangabanga bin cu-
 ramengan vuabpani, cartu arucurig can
 rupagaricueca bo arippebadi amberata
 rabpe vnapai bithsimibco vecauacbe-
 rini, ca yf macugatin ambeangan acba
 vndabandir becabtziquare vancurue-
 uan tziuibintzini, ca yf siniri vta smeto mi-
 rindiquarentabandi, norfindero can mi-
 uanstabadi iacba, nendi ysbamarani ma-
 ma curuen canquan yuatzebani, ca cura-
 tzen yuatzi bpcamani vndabandi am y-
 tsi maqreni, nocatero vndabani am bu-
 caquareni, ca arucuriquar aribuabandi
 penatabpechani am batzirabquarent: ca
 bibcha penatabpecha a vecan bo aribua-
 bandi, yf yamento yuatzi vuan dicubua
 bandi cuirangarica bymbo, ca yamen-
 to yuritsquecha canibco faraquatamo-
 tini, nortezbquimento yuatzequa abtfin-
 gariparin becabtziquare amercangaqua
 bymbo bamabandi, nabyan ererabona-
 reparin am yrensparini, nabmento rara-
 ranpiqreparin, cartu yndeceneri cupareq
 bymbobco magapequerebandi, ca bim-
 boxco cuiripan piquarerabandi ma opa-
 rani, ca tbireni, ca noze can mltanganfa-
 banga acba, ca arucurigtu cez ererabq
 ren diofeo tembucata ynspebandi: maya
 maqua racboquareparini: ca bixtu bim-
 bo carempiquarerabandi ma ongari-
 ni, ca aspequan bas tbireni: bybchar bapy-
 nan piquarebandi byngult mayocnaba-
 ga rucuparaqua: ca tbyrequa, carlingua
 men ya vparin no maro baren arabadi,
 yqur vndabanga amaringacueceni, by-
 mabcanr cez vbandi vandaqua buregua
 mongarica bymbo, repari esquarenspa-
 rin bucheue vequa nigataraparin, ca men
 bybcha ys vparin ras yenebpabpen py-
 quarebandi: byni yf batziquareparin bi-
 gup bybcha camangar pponguabanga:
 noxtero canirabpebaga, ca men bymab-
 ca apauabpesspebadi: ysq dibcha no abe-
 vmpiquarent, ysqinibco bi vepabanga
 acba. Ca bynguntz ybuntza noimen
 cez erebuabandi tembacebani yqur ma-
 cupareti erebanga, noxtero bingun van-
 daqua

daq ataberabanga: bymabcan tembã
noimen cuiripa erebãdi, vascõ nigãns-
parini tembãdi piotatãpãntãbandi vari
cani, ca nobn men am ererabandi tem-
bã bingure vebcõdebuabãga, vras ma-
nan curaretigãfõbandi tubcbeueri ten
bucbaqua am itãfãrini. Ca tõiimibtu
cubfĩncha acba, vãmẽtõr amutabuans
tabãfi vãbaecbãfi: norfĩgatetero noam
bema ecubqua erebanga, bimabcar tõi
mitimbacba noãan eratãbuabandi, nõ
gatetero nõ cuiripa casfpepibca, bymab-
cãr tembacba pẽ ereqãreparini pẽquit
mientõ nabran tẽitĩfĩenpiquarebãga vii
dãbantĩr amutabuãfĩnani meina curu-
uenti, ca vandamẽtõr vebcõmanatãhua
bãfi vambacẽbani, bimabcanquĩr vam
baecba nani nirabanga am birigacubna-
ni, notero am misquãreni, bimabcar tõi-
nuu ma bingunharabandi, ca pẽ decabfĩ
quãreni vapore nigatãmengabãga acba
pẽquibcõ canyãcẽpabanga: tacbanrco
binio miuati karabandi tzi bũntĩza erate-
buanicuecani: bumaquire mindangaban-
ga. Ca tõiimibtu tzi bũntĩza binio mĩna-
tĩ karabandi cubfĩncha eratẽbuan nicue-
cani, cartũ nomen batãtãquarebãdi a
cba bibcẽbeniembao, tõiimĩrco vras quã-
ba vanorabandi diofio tembutaca petãfĩ
pecuecani, noãan marocẽtapitaquãre-
parini, ca bimãngueon acba cubfĩncha,
anr atangãsqũarebãdi, cartũ am atãmpĩ
quãrebanĩ curuuetãrãbquãreni, ca pẽ-
re noĩarõ nigatãmengabanga acba, ca
yãmẽtõr tĩntĩimibcõ carãrabandi, binbi-
bo arãfirabaca acba, çãan canquãn burã-
macubua. Era canr arĩuati vuache dia-
bloecba ayãngun acba Jẽfũ rponi, ayã-
nãbpecubũaparĩnĩr yquimẽgaecbani, ca
pẽ yãmẽtõr buerãrabandi, vandãnatĩr bu-
rãni yãmẽtõr cuerañacataecba vanda-
marucubuanĩ ca pacaparacubuanĩparĩnĩ
yquimẽgaecbani: buriata yfãriuatĩ a
cba diofien, Acba, tburẽni burãmucẽpib
ca, yfquĩni vras purezmarubũapĩrĩnga
tõiimĩn cuiripuecbani burerabũãfĩnani, ca
am pucuracubuanĩ ca vapore manara-
cubuanĩ, ca yãmẽtõr niyatãbanga acba
yfqũireni terurẽtapibca, ca tõiimĩrĩnĩ nõ
çãan cuiripecbabãdi: bin bimbo acba bi
yã pacaparacubuanĩfãfirabaca, vramẽ-
ganer canquãn. Ca bibcontbum pẽ bu-
natĩ vuache cutfĩ, ca bozquãecba pacapa-
racubuanĩparĩnĩ yquimẽgaecbani, ca
bimabtu yfco bũnatĩ pẽfĩ yfãrẽpãrĩnĩ
acba diofien, Acba, tburẽni burãmucẽpib

ca, yfquĩnĩ cuiripuecbani pĩbzãrĩbua
manfãtabambi inga vapore misquãrera
picubuanĩparĩnĩ, ca bibcom pẽ vbanga
acba, bitbĩnĩ yfĩmĩabandi, cabfĩnĩrĩnũ y-
quãbani, cabũnĩ bi cuiriperacubũabãga
tacban das curucba: ca tõiimĩpẽcõ fĩpã
ebãfirabandi, norfĩnĩ çãan cuiripecbabã
di aparĩnĩ bĩngũnĩ cuiriperabũabanga-
cauquãrco erẽdãbcbãfãbandi arãni,
noãanĩnĩ mĩnãfãtabandi acba yfqũire tĩbu
vebõdebuãfĩpibca, ca vapore bĩfĩmĩnĩnũ
roãncberabandi, ca nomenĩfĩnĩ çãan cui-
ripecbati, bymbo yãaby pacaparacu-
buanĩfãfirabaca acba, canquãn vramẽ-
ganer, ca pẽ yãmĩ tĩzẽtẽzendãpauatĩr a-
yãngũnĩ diofien, yquimẽgaecbani vanda-
marucubuanĩ.

C Hurengua. Acba, car yãmẽtõr vãda
ua bimabcan cuerañacataecba: binãdi
quĩr yãa nõ vãdabaca buriata, ca cutfĩ,
ca bozquãecba, ca yfqũĩrã diofueri cue-
rauacata, bĩndẽquibfĩnĩ manaracẽba
ca, ca nabr cẽs aua bimabcan vãdãni,
carãma bimabcan diofẽ vandarãbua-
ua: tburẽngab, quãcẽbas pĩquãrera yf
quĩ bibcba vãdapouaca yãmẽtõr cuera-
ñacataecba, cartũ angẽlecba auatĩ vã-
dãni, bibcbaquĩ quatabũapoca mandãn
cuerauacata: yfãrã babcarapobaca, ca
yquĩcẽbĩrĩ buuaca, vandãmãrĩcubuanĩ
yquimẽgaecbani: nõ bandĩo bũnatĩ: ma
angẽl bucãrĩnĩ bũnatĩrĩparĩnĩ diofien, A
cba tburẽni burãmucẽpibca, yfquĩnĩ nõ
vebõcurãrabũapĩrĩga cuiripuecbãdi: yf
quĩnĩ mandãn verurĩnĩ tburẽrabũapĩrĩnĩ
ga am pucuracubũaparĩnĩ, ca bibcõfã yf
vbangaacba, ca bin pucupãrãqua bim-
bo norfĩnĩnĩnĩ cuiripecbabandi, carũ-
nĩ bi nomenĩbco yãrabanga am pucũrã
cubũãdi: bĩgũĩrãparĩnĩ tburĩnĩnĩ mĩrĩndĩq
rẽntãbanga, mẽnchũbcarũnĩ yãmẽtõr
niyatã acba yfqũireni burãmucẽpibca,
ca yãa vandaquãrẽntãn karabaca yĩq
quĩnĩ niyãrãcẽba bangãngãrĩparĩnĩ bĩn-
gũĩrẽn burãmucẽpibca, ca tõiimĩnĩnĩ nõ
çãan cuiripecbabãdi acba, bimboquĩnĩ
yã pacãbcbũcũcẽbaca yfqũĩr çãan ca-
nquãn vramẽganuaca. Era yf arĩuati
vuache cẽbĩrĩ diofien ayãngũnĩnĩnĩ, van-
damãrũcubũaparĩnĩ yquimẽgaecbani.
Ca yquĩbũ angãrapũ buuaca vuache
vandaquãrẽntãnĩ: yfquĩ nab manara-
cubua cuiripuecbani nobn bandĩo bũ-
natĩ, ma angẽlĩnĩ bucãrĩnĩ bũnatĩ yfãrĩpã-
rĩnĩ diofien, Acba, tburẽni burãmucẽpib
ca, yfquĩnĩ am bucãrãbãmbyrĩnga, yfãrĩ
cuiripuecbã

*Como sea
de eredar
q las eria
turas se le
uatarã cõ
tra los ma-
los el dia
del iuzio.*

culripueccha acupiriga: ca bibcom ys yba
ga acba, ytas bucatuanga, canonem ve
chabarubabanga culripuecban bngulni
bucababanga, binguteroni men ybaaz,
tacubapiriga, noamu acba, carbimur-
fani noan culripuecchaparini acubandi:
cauquanco biratabandi acuni, bimboq-
nangaa caribaca acba yya xrupyaebe-
mani, ysqiureganqa vracubuaaca. Era
ys ariati vuaebe angatapu a pangulni
diofen, Ca bimabaa yfco buuati cbuppi-
ri vandaquarentani ma angel bucarini:
pacaparacubnaparini yquimengaecba
ys ariparini acba diofen, Acba, tburen
buramuepibca, ysqulni manaracubna
piriga culripuecban, ysqini burerabuas
piriga, ysqini vapore cez vcubnapirin-
ga, ca bibcom ys vbanga acba, bintfin
bimbo anitraqarepobandi: cabrintbu
vapore abetabani, ca biquini tbngui-
ni bangangariparini qan ypacubuo-
banga, ca tbimifisni noan culripueccha
bandi acba: bimbo yya by xrupitacubna
masirabaca pacaparacubnaparini, ysqi-
cauquani vtiemenguaaca, Era yfari-
puati vuaebe pamento cuerataccha
acba diofen arapogpunguati, vandama-
rcubnaparini ysqimengaecbani ysqi-
ragan bymbo manaracubnapobaca yya
bingit yya culripueccha anchetaparin
noan culripuecbabaca diofen, Ca yqr
pameto yacbatapouaca cuerataccha,
bimabacan vndauati buran bindeqib-
tin bapinga: canidco pipiquarepon bani
qua bimbo nabran piriraparini, pamen-
to becabuati francoebani, ca ysqi quin
dibagiti menarica yuaebe, sant ydiguil
yrecoponati, canonema cueratunati ero-
cuni ysqi macuqueca caraqueni franco
Euangelio bimbo, Tunc videbunt filium
hominis vententem in nube cum potesta-
te magna et maiestate. et, yfacutaraba
ti, bimabacan yqui vraspen buuaca binde
quibtin bapinga, exenatiz camacate yn-
den sancta dñaria yuabpini, bindeq ba-
niqua bimbo cunucubncoponaca tepa-
ricezequa bimbo: cabra nabran tepara-
maqua bimbo, ca binde baniqua: ca ya-
kanfiqua blingui bimbo buuaca bindeq
tin bapinga, no andatzenuati, ca nabra
baratzenouati, Ca bimabacan pameto si-
rada ininariquareponati, ca sirada acue
cararabati, ysqi pamento mandan cniri
po vtauaca paramariquarepo yuaebe
cba: ca yquimengaecba bingit ypoca v-
uati yudan ambaquequa, ca noca mba-

vqua calingurita, no mario bizquareuati
 ca bibcha vreta erequarepovati gameto
 rbanacurita: ca menf pyanan yam erefi
 perapovati ambandoeneto yfquir ran
 ypoca ambaqueeba, ca yquimengaecca
 yquiminto firanda arinifani yf erepo-
 vani rbanacurita, cabtu bindequibfin ba
 pinga: bindebtu yferecubauati yquime
 gaeccan rbanacurita: yfquir tumentio fi-
 randa arinfp ynga, E aru bymbo ran-
 gabati yfquir yamento angeleecba van-
 dauaca, binetagusi cuerauacaecca ra
 dapiriga yquimengaeccan vandama-
 nucubnani, bimboquidlofco yam erecu-
 buuaca yquimengaeccan i camanga
 rinuqa, cabtu bibo rangabati yfquir cue-
 ranuacaecca vadamarucubuuaca yq
 mengaeccan, bimboqui oios ambando
 erebaes, yfquir cuerauacaecca na bma
 naracubuuaca cuiripueccan: cabtu bi-
 nabcan abado ereuati yfquir cuiripuecca
 nab pucundio ca diofen, noa cuiripeb
 cbapirini ran vebcondebperata bymbo
 bingui ypa oios yamento cuerauata ca
 maquagarituuaca cuiripueccan, Era
 yfeni yuacbe, ca bimbo rangabati yfquir
 yamento cuerauacaecca vadauaca: ca
 nor vandauati, ca binfimento vandafin-
 di cuerauacaecca, bingui oios yuacba
 ereponi yfquir cuiripuecca nab pucundi
 cunffabaca diofen raporo cuerauatae
 cban bimbo noan cuiripebcbapirini, E a
 bimabentan yfinfquaro noina ranatze-
 uati mirebperanganfani, pangubche e-
 febperaponguanfani, binguecbe ypa
 ambaquetitbzeccubuuaca yru cucupa-
 raqua bymbocbe, notero ambe yebcon-
 teberata bimbo, nocatero vandatzeg-
 requa bimbo, ca bima vtatfpcaaro men-
 bareuati: no mario rananfauati bingucub-
 che ypa cben carem ai buuabaca tucupa-
 qua ambaqueti erecubapargni: ca byn
 gupcubchebtu yru ycanababaca erecu-
 buni, bimboquifingate noan, mbas onga
 riabaca, carfingatebtu noan ercnguan
 bara, nocafingatero nani ran yecce, no-
 cartero vaporo erariquabaca, cacubche
 no eratabuabani, binibco pibcbabupa
 rini bibbaquit am bapinga, ca bibcha
 quitiztiraca cuiripei, ca nabqincubche
 aru vandacurubuuababaca rarati curf
 pu, bibbaquidlofencebmuccuparini cub
 tzuquarenfhabaca, caru matero paraqeb
 pen nor ranenfauati yfquicubche baas e-
 rebuaparia curubuuababaca, ca blindem-
 to nabran tzipequareta bimbo tburine
 yranati

parauati, ca bimabcârcuritpuecha yamē
to tbezendanfricnppquarerauati, ca am-
borfingate baramenibimaua çan yz cus
quarenti acba Jezu rpon andangaricuti-
ni, binguitero apiringa andibfinis vta
cbe arani, noamu, binandiquirmēto vta-
uaca ereqrenitbpaucurita biguir bibos y
tamengauaca, ca Yamēto mandan tbana
curita bimbo cumaricubuaati acba Je-
su rpo mandan pameri ynfbuani, ca by-
mabcant nabran cumacurituati yquimen-
gaecha ran tbauacurita bymbo tburu-
metini. Ca ambaquechbartu bypcom ere
qreponguauati yamento ābaqueq vqua
binguir ypoca, yru paraquabpen vanaq
reparin diofen manaracuparyni: ca nab-
ran tbuaquan baczyuareponati.

Rhenguua, Acba, ca bibebcandimba-
quecha, car rama noerequareponguaua
binguir mē tbauacuricupibca diofen: Ibu
rendab, Andino yuache, bibcōr yam ere
qreponguauati binguir bimbo mē terub-
can viribcaricumpibca diofen, canorifi-
aru bimbo cumacurituati: bynandiqui a-
cba Jezu rpo pigubua sca: bimboquirit era-
paranfa, ca noe am barapati yquimen-
gata bimbo: ca bibo Jezu rpo pipabnās
tauati. Cayqui vuidanca bindequibfini
bapinga acba Jezu rpo vtiatpen, Ereta-
tibiqui çez acubuaui ambaquechbani, mi-
uanfparini binguir vaporo çez ypoca ā-
baquequa vqua, ca yfaribuauati. Tlenite
benedicti patris mei, &c, ysauecarara-
bati, Iubue yuacheba cben pampsqua
ecba, tbunguini ybcbacuraquareca bu-
cbeu tati, cabtifi terigariua bapinā auā
daronapu yrebequa, binguibftitibq pa-
raquaabpen vecatzebenguaro mindanga
ca: bimboquibfini vaporocben argnfa,
yquini bimambftio cariman andabuaī
parin bamabanga, bimabcantbfini que-
pecuri quirabcutabanga tbereratani, ca
bibō mīuaquararabaca, Cabtuni nab-
ran vīcabcbapariui bamabanga carieba
ni: ca bimabsantbfini çan yti ayangubā
ga, Cabtuni purenguaren nipa banga, ca
bimabcantbfini tba cba caba çez ero-
parini, ca tebrundabeparini. Cabtuni bi-
mbafquaro bamabanga noma oparari-
nica bimabcantbfini tba ama yscosti ca-
roparaparini yntifinunfbanga rucutani
Ca yquibfani pamenchabanga, bimab-
cantbfini tba erabtatani ā nīrabāga, Cab-
tuquini catangabāga: ca bymabcantbfini
tba nīrabanga curumebtzintzani. Era
ysaribuauati yuache acba Jezu rpo āba

quechan cben acubuaīparini. Ca bimab-
can: yz curabcbatin ambaquecha yz a-
rinuati mayocuncunfani. Acba, nabcan de
raribaqui, bimabcanguirfinimimambftio
eperin quepecuri quiracutaca tbererani,
ca bimabcang rētru carieban andacbas
rin bamabanga yquini yti ayāguca, ca
nabcan bymabcanguire rarybaca yqui
re purenguaren nipa banga, yquini ra-
cboca acba: ca nabcantbni yquiritbu ra-
ribaca, bi bimbasquaro bamabanga ari-
ni, yquini arica buca yni ongarin arini:
ca bimabcanguirebtu raribaca acba: by
pamenchabanga arini: yquini erabtatā
tan nipa bca, ca bymabcanguirebtu men-
catangan arabaca acba yquini curu-
menfani nipa bca, Era yuache, bibcbab-
tu ran arinoati mayocuncunfani ambaque-
cha, Ca bymabcant acba vtiatpeti Jezu
rpo yz mayocucubuanfatuati aribuapa-
ri, Quachebecha cben pāpzyaueca, tēfi
ymentorfini rarybaca bymboquibfini
vcauacbecha tbfimini vebcondebuaari
nitbfimiq rapoca, bibcōqbtifi raporo çez
vcbuaca: ca bintbfimimentos yz vche-
ca, ca yz ybuaatin ambaquechbani, yn-
dauaribtu yracubuan yquimengaecheban
yamento tbauacurita bimbo, canortibq
amu tbauacurita bimbo cba vtiatenga-
findi caru bimbo mento nīpatagubuaati
acba Jezu rpo binguir no nīpataca veb-
condebperaua vqua: bimbo mento ni-
tacuati yquinaqua, ca bimbo yfaribua-
uati bararataquarebanfani, Jte male-
dicti in ignem eternum, &c, ysauecara-
rabati, Ibanabe bararabfini tubcā yq
quarecacaeca, nibe cauquan andabpe-
garani chubpiriro, binqi nonabca mē
petopenaca curini vras nīrabmapani: bi
maquibfini mindangapoca yamento dia-
bloechan binguni paraquabpendibq yn-
dabenguaro, bimboquibfini no maro ni
yatacheba. Ca by bimambftio bamaban
ga cariman andanfanfargni, ca nobfini
çan arica, ynongatetero curipeca yqui
ramabaca auengate yni arini, Cabtuqui
ni raryeban andacbanfparini bamaban
ga nabran vīcabcbapargni, ca nobfini
çan yti ayanguca, Cabtuquini purengu-
rē nīrabanga: canobfini çan tebrundabā
ga erocani, Cabtuni bimafquaro bamā-
banga noma ongaritini, ca nobfini çan
arica, ynongatetero curipeca yquira ma-
baca bascbundecani çan yni yntifinunf-
tana arini, Cabtuquini men pamēcbabā
ga: canobfini çan nīquanenchaca erab-
tatāfani

Silos per
eados des
los buēos
bāde pa-
recez & el
dia del ju-
yzio,

Mat. 25.

Mat.

catantani nitrani. Cabenquini catanga-
pica, ca bimabtsinbu noçan men anda
paracupapibca curumenten nitrani. Era
fan aribuauati vuache yquimengacba-
ni bindequibtsin bapiga nigabcbatabua
parini. Ca bimabcanpingate bibeba pã
mengacba 28 mayocuncustauati acha
Jesu xponi yfariparini. Ca equiq̃ acha
nabcande raripaq̃u bimabcanquĩni bi
mambsio erefĩni noçan arica yniari-
ni: ca bimabcanquirebtu raribaca acha,
bz vicabcbabanga carichean aini: equi-
ni noçan ysi ayangua, ca equirebtu ma-
mbanga purenguaren, bimabcanquĩni
noçan be arica: ca equirebtu raribaca
bi bimafquaro bamabanga noma opara
rgni aini: bimabcanquĩni noçan arica
baca yniargni acha: ca equirebtu p-
quarerabanga pamencbani, bimabcan-
quĩni noçan erabatabanca, ca equireb-
tu inbartzingapibca catangani: bimabcan-
quĩni no curumensca acha: Capquĩni
ni panda erepiringa ysq̃uire randa rban
tji rarabaca: byĩni ano nigatacbepirin
acha, buchabtu nabmẽto bapirini viehẽ
norfinçan nigatacben vebcẽ adehpera-
ta, aquatero quire thueca. Era rãrsinga
te arabauati vuache yquimengacba veb
contziquareparini. Ca bimabcan yrecha
vtatipeĩ acha Jesu xpo yfaribauati ma-
yocucubhantani. Yquimengacba, thsi-
timentorini raribaca binguibtsini no erẽ
piquareca, bishinchubecamento no nig-
tacebẽ bynguibtsingate thsimini no veb
condebuaça vebconpiquarerachani: thsi
miq̃u ypa nĩnaca tzipequarendo, catob
cha ypa niranfinga vebcbeparani vari-
chao. Era ysa ribuauati vuache, ca vi-
danati arabuan bibebentiremba angelec-
chan, yquimengacchan varicbaço paco-
marabuan, ysq̃u macuqueca caraque
ni sancto Euangelio bimbo. Aditit filius
hominis angelos suos ⁊ colligit de reg
no eius omnia scandalata, yscuacara-
rati, bimabcanquĩ paraquabpen qua-
ramuzarauaca: acha Jesu xpo fctã Ada-
ria ynaþpa afabnapati yamento angele-
echan, bimboquĩ yquimengacchan bara
retabuanfianaca auandaronaþi yreche
qua, ca pã varicbaço vapomarubuanati
diablocban bingun, ca bimabcan vana
curinibco echeri barapacuriuati, ca rase
D inenibco angeleecha yziengabnamaua
ti diablocba: ca yquimengacchan bingũ
caranganitabuarini bini chubpiriro: bini
quĩ yequa andaneccanfianaca nabran

fini vanaanarinparini yingatsquareni,
¶ Hurengua, Acha, ca quĩ pangauaca
turingangui yonimengacba diabloc-
eban bingũ bini varicbaço, noebucha vtas
poromipzquacuaca bimboquĩ yziengã
gauaca. Iburedeb, bĩ oãm vuache, men-
cauquantibco ymipamunfianati echeri,
Ca vanacurinibco yamento paraquab-
pen terupebcaraponguauati, notero ma-
cumpstakararauati, cabra nomaro bara-
ta rararanati paraquabpen, ysq̃u tĩma-
qui ypa siranata verapobaca: ca bimab-
tu yti puruapobaca, ca bimabtu ma-
rochan ypa pumaranguetepoca barata no-
nani marotero barabpauati, vauati ymi
ponguani yamendo picacabcarapongua
nati.

¶ Hurengua, Acha, noaru bibcom vtas
manaquarebaua auanda ysq̃u ypa nab-
mento meĩ, bimabcan tam buncbepoma-
lburedeb, Roamu vuache, noteromen
manaquarenati auanda, yamento pinas-
co ysa baponati, ca yamento thbangoma-
ran tzbcburapouatibco, nonani baniç-
can cberengarienuati, ca bimabcan bura-
ata yuntzimanda cubtsinchantianati bu-
camanimento yingam escanica nabran
pirirarani ysq̃u paraquabpen vecatzẽ-
beguaro yingam escabanga piriraparini.

¶ Hurengua, Acha, ca nabcan yaca bu-
riata canmẽto pirirarani ysq̃u paraquab-
pen vecatzẽbeguaro yingam escaban-
ga, ca ypa audino ysa can pirirarabaquĩ
lburedeb, Quiche, Roan canmano paca-
ti yingam escani: ca bimabcan burabcu-
ti ysa pirirarani ysq̃u Adãthaus, curienca
diosen, ca bimboquĩ paraquabpen cana-
curiquaro yamento nĩmalinga thauacu-
rica, bimboquĩ paraq̃hpẽ ymbaygnbapẽs
tãfinga, bumbo bymabcan pãrenfianati
buriaa ysq̃u paraquabpen vndabẽguaro,
ca no pantbu manaquarenati vtas by-
mabcobauati bimab ypa verabaca, Ca
cutitu pãrenfianati ymabacã ysq̃u buri-
ata: yagẽpibchubtu vuache paraquabpẽ
vecatzẽbeguaro, ca nobtu manaquab-
nati: vtantus bimabco bauati bimabẽ-
tu ypa ventabaca, Ca bozquacchatu
bimabcan bucanmanati yingam escani,
nabran piriraparini, ysq̃u ymento ba-
rapibca paraquabpen vndabẽguaro, ca
norfiantbu manaquareponati: yamẽdeb-
co yragapouati auanda bumbo barapan-
garicẽgaponi. Era vuache ranefi, ypaq̃
ni vtasca ambongastani, ysq̃u nab vtatĩ
pauaca bĩndeq̃tsin bapiga, ca quĩntu
yamendo

Que des-
pues d'el
yzio de
ser cerra-
do el infi-
erno.

Si los cle-
ros se han
de mouer
despues
d'el yzio.

que sea
yza

que sea

Zamen do argea xsqubtu antirpo nab
pndauaca pipben carapeni,ca
quintbu ambongastaca
xsqubinde mindae
singa paraquab
pen camaca
riqua mabe
qndero
arina
vna che panchubcabcoesqui.

Delas penas del infierno.

Hirengua, Acba, thsirimes
ti yanden arica ambon-
gastant: ca nabzanzirira
xebaca acba pas curangu
ni, ca xpaqndero me ma-
ro vebcone bcomaribaca
acba: candeni ambongas-
tant: nabzama bini varicba
o byniqur: pa
gauaca xqimengacba, ca
fama marob
co chubpiri bimbo pamerab
peragabaq.
Burendab, Eua che, ariua
ca qnini bingui
regate curabquare xarabaca,
ca noamu
marobco bymbo pamerab
perangabati varicba o, ca
temboro bimbo pamerab-
perangabati bingui qnini
ambongastana
ca tacban bas pameri bimbo.

Eretatibq, chubpiri bifo
pamerabpe-
rangabati bindequi nabzan
tipandiraca.
Ca tzi mandarequa, thsirari
bimbo bi-
dequi vabnandamaca
thzirapeni, binde-
qui yan qbuangaperab
penstabaca: bab-
qui yan cunchanaritspen-
stabati.

Ca tanidarequa, pamerab
peranga-
bati bin bimbo pameri, byn-
dequi nomen-
ibco xampragabaca yba
qua andan
chetanganisani vingats-
quarengani.

Ca tbandarequa, pamerab
perangaba-
ti bimaqui xranata be-
cabtsiquaren teca-
teca nonani can baroma-
rabati.

Ca yundarequa, pameri
pameri, byn-
dequi becabtsiquaren
sipiandebaca, no-
mento can vingacha
baq bamaradebati.

Ca cuindarequa, bati
pameri, bima-
qui nonani paquan
bangaquareca ecin-
gani: bymaqui xla-
bloecbabco matfire-
tebaca.

Ca yuntz mandarequa
bati bati pame-
ri, bindequi becabtsi-
quaren tingatinga-
maquareca caringua
bimbo.

Ca yuntanidarequa
bati pameri, bi-
dequi becabtsiquaren
ygecbuquareca

caricbangani.

Ca yuntbandarequa
bati bati pameri,
bimaqui becabtsiquaren
curatzengapa-
rini noterpettecingabaca
vaporu tba-
nacurita bimbo.

Ca tembendarequa
bati bati pameri,
bindequi nabzan
tipandiraca, yamento
cuiripeta yebarenen
pangquarengaba-
ti: binetangui asperiquare
quebanga va-
poro xarararequa
bimbo. Era xanesti v-
na che.

Ca xpaqinangua
ambongas-
tanaca maronibq
ti varicbaonapu pame-
ri bimbo, bingui qnini
vretatbantzizeca
bindequi chubpiri
feca, ca noxetero ara-
baca vna che, xsqubco
nab bangaquareca
ca binde varicbaonapu
chubpiri, ca teta-
rimonto bangaquareti
vabnandamati-
mento tipandirani: ca
cambocesti xpa-
napu chubpiri, ca
varicbaonapu chubpi-
ri tba poro bimbo
vabnandamati tipan-
dirani, Eretatibq, bi-
mboqui varicbaonapu
vabnandamaca apareni,
ca xpaanapu cambocesti,
ca bimbo y xarabati
sant Augustin. bindequi
carangabaca chub-
piri eratanganino
abeesti, nabqru chub-
pirien xararabaca
carabco caraqueesti,
cez pangasingabati,
cangua chubpiri bin-
dequi curinchangabaca:
cbenestimento,
bimboqui canquan
tubcuriqua xanga ba-
ca xqui aparegabaca,
libconchubtu xsqub-
piri, bindequi curin-
changapocabaca,
nobru ambeesti,
bybcerotobco xsqub-
piri caracata, cangua
bindequi bininanbaca
varicba o: becabtsi-
quare bimbo vachob
vachobpaquarengaba-
ti yqui bymanin
ga xarabaca bimboqui
vabnandamaca
apareni. Era xsa-
firabati vna che
sant Augustin. Ca
bimbo eratanzistaua
thaua curiti, xsqub
vabnandamaca pame-
ndy rani varicbaonapu
chubpiri: canan an-
darotatua bini barani
ma buriatequa: bi-
dequi xarararequa
bimbo xaramebaca
vanaquarenti yen
paraquabpen. Ca xq
binde bupitzengarin
pobpatarangapirin-
ga chubpiri ro ma
munchucuraquabco
bymbo: ca fama
tecananpirini: ca
rama momento pang-
guinabtsiquare ba-
byrini ybaquarepa-
ryni byreccan bu-
rabcutabquarenti:
ca aquatero xqui
ma babqui vas
abpamegabiriga:
ca aquate ro xqui
bima yebarebtsi-
tanga mapiriga
bymaqui turli
arumaracgudateca,
nab vingatsquare
epi lni: Ca xqui
ybaanapubco
chubpiri bimbo
no vingatsquare
epirin ga, aquate
mento bini
varicbaonapu bi-
bo nab vingatsi-
quarena vna che:
canobru amubco

F
nosu m...
ca xsqub...

El fuego
de este ni-
do no es na-
da en res-
pecto del in-
fierno pri-
mera di-
ferencia.

En polla
feto del
cuir p

Gan...
hu

...
meter de
fuerza
San...

...
fuerza...

...
gran...

amubco munchubcuraqua bymbo pob-
parataguan, cabtu noam mababqco
yas abpamengauaracramento vtauat
yebarebpangamant, canobtu ama ma
buriarequa bco bauati bini, nobtu ma do
mingobco, nobtu ma cutibco: nobtu ma
paratubco, caramento vras nira bma-
pau, bymabctba cpebe tamabaq no
curandenti, bindequino eratzerparini ba-
mabaca tbaucacrita bimbo, ca bibo y
aribubati. Elapas propheta pquimen
gaechani, Quis ex vobis poterit habita-
re cum igne denotari, ysacuecarabati
Menga cez yengachana chubpiri ro y-
rebpeni bindequi canquan amubabpab
peba ca, Era yan arastrabati vnaebe. El
yas propheta, ca binde vnaebe varicba
napu chubpiri nomento thantziqaeste
bimboqui noma baca ycu bymangucon
tipandirari, binguire bimbo quaningarins
piringa: nabuquian cherabpquian bama
baca, tiamu binabcaqui ambe yngacue
can punitangabaca, yqui yam ytiens
rin characharas thacuitbaculgaribaca
nobtu nomen ambecei vnaebe, ca bimbo
no andangugabati thantzengani. Vari-
chaonapu chubpiri, ca bimboquire qua-
ningarinstauaca yuaebe, yqui nabesca
varichonapu chubpiri, curangu ma ve
catzemaqua yqui vecatzemaca,
El apibiti vnaebe matepari precha, ca
binde niti varini, ca bingui yvengariban-
ga bindeben yndati piquareran pamen-
chati, ca canquan yquibco piquarenfca,
canquan yamendo cez bantzquarepiti,
curanthzingeri: cabtu atangati sancto sa-
cramento, ca ysteropco ambambas ba-
pibiti variqua eroquarent, Ca bimabcan
diablo ma varaquanducuyati biniq tuz
quaren tbaucatzepapibca, ca binde diablo
ocomachi bangariti raracuti, ca binde pa-
menchati caquara miteri yqui diabloeca
cabiho yndati ys arini curamarini, An-
dre paczquarento tba. Ca bimabcan dia-
blo ys magocucunsi ys ariparini. Cabo
bi buraca tnbcheueti anima pioeani. Ca
binde pamenchati ys curabchbatin yndati
ys arini, Moamu cuiano era tbaqui-
re tarabaca: nocez euati pga, ypare eua-
quarenstasca, menchubcani curanthzingeri
ca: catbuni sancto sacramento atanga, co-
teronibco amiriras ys barasca variqua
eroquarenti, bana tbaquiti tarabaca, By-
mabca yquimega diablo ys curabchbatin
yndati ys arini pamenchbatini, El noa-
mu curare tarabaca, yirugni noamu bim-

bo rucra, byguiru maro arini burasca, y
reica yepiriga padecemai, byquimeto
tbiypensiriga, ererapirigaquini ma-
ro niripeti bindequi yrubco babtacyrin
byriuaraquea. Ca bymabcan pamen-
chati ys magocucunsi diablioni, Cabo
guiru cuiripes cauqui bo achaba, byn
pebchen niripeti binguire tarabaca, no-
chubca bimboecaqua diofen amuransta-
naca, noamu, audimento bymbobco by-
varicba niva: nocezeuati, ysmen mao
pabstacumali arin diablioni curamarini
binde pamenchati ys ariparini. Ande
tzanava, nanitama baqui yrecha bindeq
tuana yrica: Cadiablo yndati ayan-
gini ys ariparini, Andino tzanava, bati
blui maro bimaqui can burependeca, y
qui tiazina bnuatae bas bima panga ya
prrenga bymaqui bynde baca bynguire
tarabaca: cauquantbeo me vichbupabst
taqua bymbo yamendo ytienspirindi,
taschubca bibo pameragabaqui bingi-
re curabqrenstaba precebechai, ytan-
guaru byma reparamariti prechaen
ca bindebtundiqui noanacsti: candero bu-
camauati yqui paraquabpen camacuti-
uaca: bynabandero bucamengabati
pameri. Era ran ariti, yuaebe diablo ara-
gun bin pamenchbatini, ca pibico mianst
quaningarinspareni yqui nabeca vari-
chaonapu chubpiri: yqui vabnandamas-
ca: ca noamu yruanapu, caqui yruanapu
chubpiri bymbo marzinguacnebabimbi-
ringa tiamu, bindequilimento ys cotzeca
yqui ma burata cotzeca: ca tina cez me
vichbupabsttaqua bimboeco ytienspiri-
ni: noamu yuaebe, notero cez yruanapu
chubpiri cauquan yvapamapiriga yeb-
pani, ca ys amando yebauriti eratzeq,
yqui no ambeesca yruanapu chubpiri, ca
vabnandamastimendo varychaonapu,
Ca ya yquini tzi mandarequa arinaca
yuaebe ambongastani bingibin bimbo
vabnandamaska varichonapu chubpi-
ri: yqui yruanapu cueratafca: ca yruana
pu chubpiri cez canquan yebpopebati,
ca byni varicba noamu, ca bymbo ys
arabati sancta caracata, Ignis succensas
est inforore meo e ardebit vsq ad infer-
ni novissima, yfeti. Claricba bucheue an
dangueyaqua yquinaqua bimbo tizarati
ca vras noimen yebpopeuati vras nira
mapan: menbcoitarasti, ca binde chub-
piri yan curirauati echeri, ca am pucpa-
qua, yquiterapeti arabmapiriga ys a-
rani, Yamendo amborebpabuanati bti-
chaqui

Esq. 32.

Esq. 121.

El demo-
nio apare-
cio avno
aria mo-
tir y le
gomuchas
hojas

de 66 lry
u. w. w.

Conti

tu 32

La 2. dis-
ferencia del
fuego del
inferno al
de este siglo

Esq. 32.

La. 3. do
Referencia.

chaquit paraquabpe che eratabaca nab
kan papsparini. Era yfeti vna che. La
yzaquin tanindarequa ariua ca ambon
galtan vna che, bingui bymbo varichao
napu chubpiri vabnandamabaca: ca yru
anapu chubpiri canybocefti, bymboqui
yruanapu chubpiri erantzabaca, cabru
teiuvaquan curifirabati, ca varichao napu
noamu vna che, cbimento pabpabcareti
bimboqui firanata nonani verabaca: by
mabco tecatzeti: ca bimbo rumarande
tz, caru can erantzabati vna che, bym
boqui ambado erebperaqueuaca miteb
pera queponguani, noaru bimboqui can
piotzagamauaca erebperagatini. caru bi
boqui bucamanguauaca pamequarenga
ni yse erebperangaparini, yfqui arafiraba
ca vadani. S. yfido ro mien in yfeparini.
Agns gebene lucebit miferis ad miferie
agumentum vt videant vnde doleant, yf
acueca parabati, clarichaonapu chubpiri
eratzcubuanati bibchaquit yicbuquica
no bimbo erantzcbuanati bimboquit
can tzi pequarenaca, caru bimboquit bu
camauaca mifquareni diabloecban ere
buaparini, ca bibcha becbetfio erebpera
parini. La ameregacba becbetfiquereni
mifquareuati erebuaparini bingunguy
yqinegata ypoca, cartu noterupeti ereb
perabauati: curatzeta bimbo yncboyn
cbopatabauati ecani: bibchaquit yza y
ru no can burabubperaquan piqarera
baca ameregacba bimbo: ca varichao
no yfuar: cheogari bperafitanati, Lab
tu bimangucon auendiracba bibchaquit
yrucezaribperanpiquarebaca, am bapin
guabco eretzperaparini, bibchaquit no
mintzita bibo rubcamberabaca picbab
peranpiquareni: nabru ran cheongari b
peranftauati erebperaparyni byni vari
chao, ca diabloecban erebnaparini bu
camauati cbeni: bymboquit diabloecba
nabran tzi ruuaquan bangaricaraca. La
bimangucon b vna che canicha bybcha
quit namunde bcburabaca arani cauyini,
cez aribperanpiquareti: bibchatu becab
etiquereni tzi ruuaati erebperaparini bi
ni varichao, ca vaporomiento bibor mif
quareta tzi napacurincbauati thauacuri
cba, ca bimbochubca bcos can erantzca
baquit vna che varichao napu chubpiri: bi
boquit yse tzi ruuaaca thauacuricba ere
bnaparini diabloecbani: cabru bibcha be
cbetfio erebperaparini, caru noamu bim
boqt ca viganuperafpiriga: caru bibob
co bimboqt cheogari bperaponguanaca

Yfido.

tachan bas thauacurita bimbo, caru be
cabtifiquareni firidaghuatzende bati: ca
firauata chubpiri bingunibco tecatzeti:
nonani can verabati: ca medechubca ca
rabeca vna che, yfqui bimbo bcos ca era
debaca, bymboquit yquymengacba
cheongari bperaponguanaca erebperapa
rini. La yru paraquabperemera ma vna
che bindequi cben ereguebcbabaca acui
tze: bindequi catzarebpeni varirabpeba
ca: noneni La neramabtu bindequi che
erenguebcbabaca ma cuitziqui: nonen
tbu. La neramabtu bindequi no buraga
cbeni piriragat nonen tbu vna che. Yqui
erengabaca ma acuitze, bindequi catza
rebpebaca: ca btu nabimintzin che bmeqin
bare: cauquan erengaparini vuanacu
gamabati ybuarequarengani, bimboqui
no catzarebpenaca. La yquibtu erenga
baca ma cuitziqui, cauquantu vndabati
ybuaremeqani, bimboqui no tbtengari
tabperini tztangafpinauaca. La yquib
tu vndabaca piritant, binabcatbu am ba
meri vandaguaquarengabati nobeyan y
firtetabquarengani, ca yqui mende bchan
no piqscubpeftabaca, yqui canquaf vab
tzabcarimabaca piritani, cabtu men ca
uquan abcburamabaq pazafcat, binab
can tachan curansurubtifiquarengabati
huriata camauataquarengaparini: bim
boqui tzi ri variquaoreca. Era ran bim
bo cbeta bati vna che yru paraquabpeni.
La nabandi yonana menibco erengaba
qui acuitze, ca cuitziqui, aqua pir tzaqua
mandâ ycurunibcocefti: bindequi bambo
tzi ruuagabaca, ca byni varichao noamu
yfoeteti vna che, caru tza cheongari bpe
raquabati, cabtu yquichabperaqua bin
guie arucuriga teremarari bangaban
gamebaca: cananindit nifiquarena, yf
fimarobco tificapagatibati bamara tha
uacurycba cbubnangafperaparyni: byn
dequinogcan ringacbaquan bamarande
baca: cabucamabattimento tzi ruu ereb
perani. La bibchaqui yru bamabaca na
munde bcburan ambe tachan bas thaua
curita bimbo, gangan cafubperapar yni
bibcontbun bini varichao rangant cara
garibperamabati pamequareni, bymaqt
nogan afipruquan bangafquareca, nab
ran ybrumariquarebati firauata apari
ni: bindequi chubpiri bingunibco pama
rihpemabaca: bingunir nabran birengue
bati: nabru mero atiena firauata chubpi
ri bingunibco bauacutin cez mintzitan,
ca binabcan yf pameri bimbo nabru
nitara

nitaxataquarebati, bingui nabran curfi
guebperabati erebperani. binchubca bim
bobco pecabaqui oios, yfqui varichao
napu chubppre can erantzcauca: bym
boqui nabnintzin curfinguebperanaca
erebperati thauacuricha. ¶ La 4. yf
ferencia,
ebandarequa arinaca vuache ambongas
tani, binguibibo bibo varichaonapu chub
piri vabnandamabaca, ca yruanapu ca
nibcoefi, bumboqui yruanapu chubppri
cauquan petopasirabaca ainbe curpra
ni, ca varichaonapu chubppri noamu v
uache, yras menibco sirabpesti curini. ca
bint bimbo nabnintzin pamequarebati
vtamengacha tipatipariquaparin: ca
bingui nabran misquareparini, bimboqe
nonabca petopenaca bimabca guir peto
petin miripacurimapinga, vtamfco
ripafindi: nonabcan variuati, nabqui
pantbu becabstiquaren vebabnaca va
ricuecani, nochubtu amu vuache. La bi
bibo yfcauqti caraqni fcti caracata bi
bo. In diebus illis queret homines mor
tem ⁊ non inueniet eam, ⁊ desiderabit
mori ⁊ mors fugiet ab eis, yf acuecara
rabati. bimabcan burlaqua, yquir thana
curicha baponaca byni varichao, cheny
biringabaati variqua: canof naniercha
uati, caedu nabcan verabaati varycua
cani, ca bimabcan variqua ybuarcbuua
uati. Era yfeti vuache, pa arafirabati fcti
ra caracata bimbo. La yntapozo chub
piri bimbo binguiquinaria ambongas
tani vuache, nabran chentzen vtamenga
cha, yqui oios vraspen bunaca: yquime
mbco vtacubua uaca arabuani bini ran
do varichao, nabran yquimebcbuupa
rini. La neramaefqui bibchaqui yf me
mbco vtamenganaca ybcbbaetyr byb
chaquir nopatzacubaca diofen vandan
gucata: bibchaqui mirindiquarenstaba
ca, yqui ma thiatfpebaca, bimabcan mi
rindiquarenstaba diofen, ca yqui caniba
ca, bymabcanbto mirindiquarenstaba
bati diofen, ca yfqui raporo abe canan
garinfqua bimbo bamabaca, raporo bim
bo mirindiquarenstaba diofe, nopatzac
cuparin vandangucata, ca bide varicha
onan cutfiqua petanarinfuaati bymbo
chubca tarabaqui dauid propheta ysa
rani. Conuertantur in infernum omnes
gentes, qui obliuifcuntur denim, yfeti, ya
meto curipuecbat thauacuricha, varicha
nan ybzendanorien piquarerauati, byb
chaquir yru mirindiquarenstaba diofe
ca thfirinderos yfeti vuache yfqui arafir

rabaca dauid propheta.

¶ La 2. yf quini tzmindarequa arina
aca vuache, varichaonapu pameria
bongastani binguiquin tzmindareq tha
titzeca thzirari: bindequi becabtiqua
ren bangafquareca, yfqui macuqueca ca
raqueni sancta caracata bibo, Transibit
ab aquis niniom ad colorem niniom. yf
acuecarabati, Etam egacbar yfiro te
rumemaui: byndequi yfeti byni yob
coefca, ca bymar panquangapenstaua
ri, ca mengtu magopatficomauati chub
pitiro andabpegarani, Era yfeti vuache
ran arafirabati sancta caracata, La no
retero arabaca cezefti arani, bibequime
yestaro vengantfhabaca, ca men chubpiri
ro andabpenga garabaqui, cabreume chub
pitiro ymenganparini yestaro andamen
gabarabaqui: no retero bimbo arabaca v
uache ceze erangini yfaparini, Labo no
yestaro quangangantfhabaqui thzirar
gani, camen bimbos ningabaqui chubpi
ritiro burengantfani, ca yquibru men by
ma aparengabaca, nobru men bymbos
ningabaqui yestaro thzirapengantfani a
rani: noamu yfeti vuache, caru vtabati
mento qbuangapengantfani finimurapa
mequarengaparini, becabstiquarcan yf
rintziri bti quarengaparini: ca rasti pa bpe
bati diabloccha chubpitiro andabpa bpe
garani: ca bimabcan buca mabatimento
pauabpen thzirari, bimboqui chubpiri
thzirari binguimento vabnandamabaca
catzarebpeni, ca yf nonabcan yrangas
tabati chubpiri bimbo, nobru tnu thzira
ri bimbo, ca diofco ceze minatfpeftalti rab
cuni pameri bindequi thzirarica, ca bin
de vuache varichaonapu yfeti byndequi
yestacca: thapozo bymbo vabnandama
bati: bingui bimbo yruanapu cuerataca.
¶ Adaro quindibqui bimbo ambongas
naca vuache, bingui bymbo vabnanda
mabaca varichaonapu yfeti thzirapeni: bi
dequi yestacca, bingui bimbo pameran
gabaca vtamengacha, ca cueratasti v
uache yruanapu yfeti thzirapeny, nab
quibru yfeti, nabquibru ranunata, nab
quibru yfeti, nabquibru ma ycbarebfticunapi
ringa yruanapu yfeti bimbo, notero yana
qua bimbo, nocatero ranunata bymbo,
notero vtapiringa thzirari, babqui cum
chunarinfant: nochubtu amu vuache, ca
noaranibcoeti varichaonapu yfeti thzira
peti bindequi raxeca yfqui yfeti, ca tinde
vabnandamatimento, ca binchubca an
cari

De la 2.
penal
nales
frio.

Job. 14.

De la 1.

La 4. yf
ferencia,

La 9.

psal. 10.

Primera
diferencia
del frio in
fernal al
aca.

curi no beyan tbyemuni nifgatafirabaqui
penitencia facban has vecatzembama-
qua: ysqurrecuranguaca vuache mave
catzemaqua byngulquintariuaca, bynde
qui men epeztibba varicbaonapu pame-
ri, ca bynde tzysslin vndati penitencia y
nl, vndati, ytfiro yndom pncbomaquarē
bginaqui zamendo pauaqua bucabrifa-
ga.

¶ Ys vecatzemativuache ma ptechequa-
ro, bginaquilar yngabaca. Inglaterra a-
ryngani, Ca bgina ma cuiripunipibti va-
rgni, ca pangapibti acba Diosen andan-
garitangayarani, ca bgima vramengap-
rindi yquino Sancta Mdiaricpepynga,
ca Sancta Mdiaria vebco vebcomaribpe-
cuti acba Diosen: bymboqui cben pāp-
cabanga Sancta Mdiarian bynde cuiripu-
Ca yfaryti Sancta Mdiaria vebco vebco
marin Diosen, ysqutibqui vretamuran
gauaca varicba: quitero nab pamerab
perangabaca, ysqi yganen pncbauacūf
tauaca cuiripeta, Ca ys pangatēeran-
gapani ysqi raporo pameri: ca vrapyb-
ti buriata camanata quareni cben, ca by-
mabcan initequaēbaeca vras ymbatā
gapibti cuiripeta, ma abcburi babtirēgā
Ca ysqi ces bamaca crandeni, bymab-
can tzynti: ca vebendi niran Diosco cny-
ripebcha niran, ca vanacūingbco yam
yngshuati vebcompyquareracban bapin-
gua, nomendo can pamobcuti. Cays v-
ndati niranima queuacuni, ca bymaqui
niyapybca purequa ma yebauacopybti,
ca andamcugatini vndati vmotaquare
ni ma quaqu, ca bymabcan pauaniqua-
roepibti: ca ys vndati byma memechan
quemeni purequaro, noçan tbyryari ar-
parini: cucuparaqua byngunibco tzy-
namēdāni vpatēni, ca bymabca nomē-
to can cbebcubāfirani pauanti, ca pure-
quaro yamento bucabrifa bandi pauaqua
ca randobco ramabaudi mēmen vpatē-
ni: bynimento pauaqua bymbo yncban-
churipanti: ca mēni vnsparyni varam-
cubandi pauaretarabquaren, ca yam y-
tabandi pauarengani, ca cucuparaqua y-
tabandi cabraren pauaqua bimbo, Ca
ys erequareparin ysqi pauaqua yfaga
pengaribanga, canquan yncbabandi ma
buringuequa bymbo byndequimento y-
tabanga vabtzani cbaracharenstang,
bymboquy bgina bucamauaca pame-
quarenit tbyryari byngun, ca noamu bu-
renscuecas nirabandi, caro can pamequa
recuecas nirabandi, ca yqqi byma byrin

guequaro venstabanga, mentbu quemeni
stabandi purequaro: yfco memechan ma
yomariquabandi bandigobco pamera-
quaren penitencia vni, no beyan varicba
onapu pameri tbyemuni, byndequirumē
to vabndamaca tipandirani, Era yfeti
vuache, ys bamabandi variquaro bamē-
ri, Ca yqqi eregabanga myrequaembac-
eba: byngun picbaquaembacba: vnda-
bandi rucangani yfaringaparini, Andire-
mento ys vecabaqui ys bancuecani, ca-
rēgua no pamequarebaqui: nabandi re-
variua, andire noçan pamobcuquarē-
baqui, amendo tbyam bymbo mamaba
qui byndequi no pameca, ca no pauaqua
cūqui yndenguire bymbo ramabaca, bin-
gun tepari tipandiraticubypiri bymigu-
re yncbabaca buringuequaro, bimabca
bide ys arippebandi mayocutspentani,
Cabo andino ysbamabana, yqui tubcha
cpiringa, yquibti erepiringa bingulni by-
ereca, nobtfindero yru cuparenopiringa
ys bamarani, nobtfindero batztanapa-
rini vapore pameri bibo bamarani, cabi-
noamcūmno pamabaca, bi nipicha mē-
varini, ca bucbete anima pangapibti dio-
sen andangaritangayarani, ca byma vram-
engapiringa yqui no sancta Mdiariapi-
tinga, ca sancta Mdiarieni vebco vebco
maribpecbeti dioses, ysqutibquini yncba-
uacuntauaca cuiripeta, Ca yfeti piti ma-
angel, ca bindereni bini eracutainati bini
qui buriata verabaca, bimabameriqui-
reni andamuta paca tzman bapunda, ca
bima ma bapunda bymbor carasco puti
putingaribati: bibchaqui pictribco taca
maribaca, cabro ma bapunda bimbo ya-
uaq̄bco batari yfeti, cangua tziimarā bap-
da bimbo animaecharāgūemeti, Ca
bibchaqui bima bica animaecha bima
quit carasco bica, norfingate can vlingat
ārebati, biboq̄ becabtquaren apareca
cubypiri byngul caras buabaca petā-
ni, ca bumbor fingate mēni mayomebary
festa bapunda bymbo nigarani, pyqua-
reraparyni ysqi fingate byma can pib-
tzaryquareperinga tbyrapeti bymbo,
ca noamu, bymabcan bucamabary pa-
mequarenit tbyryari byngun caranarini,
Ca bybebaquingatebru byma bica pē-
ta bapunda bymbo, bibcbangatebru mē-
byma nigarabati bymaquit caras bica
bymaqui cben apareca: bymboquitin-
gate can buremēpiriga, ca nobt ces: bi
maru bucamabanti tipatirēni apareta bi-
gu caranarini, yf: memechā mayomeba
ti can

ti can pibtzari quarecucani, ca no cez bi-
mab caringatebco can pameri cubstiaq
recamabati: corlingatebco abtizez fama
bati, nanindy lingate nytsiqrena, Ca ma
rolxuni ececa, bymaqui byminda ngota-
uentauenandepoca chubpyri, ca bymar
singatebtu becastisquaren y animaecba
ys bunangabati ysqi pydri, camentin-
gatebtu vapoamarunganstabati, ca by-
mar diablecba tacban yamendo ver-
patapoti yam bucaquarepotin tiamu bi-
dequi cundgruca, ca bynguntiamu catz-
paquaen barati yorati: ca bybcbabtsini
bentpsini tiamu catspaqua: catiamu bgn
dequfundyruca: bymbobtsini ybcama
bandi bupycucani byma vecabparyacue
can chubpyriro, ca bymabcan buti An-
gel byndequi quabcutabua ysfarybua
paryni, yfco arybe gneni, nobtsicez ve
cabparauaaca, menubca sancta Ma-
ria vecovebcomary bpecu ysqi yncha
uacunitauaca cuyripeta, ca yfssini ypana
abtispanguti ary ni, ca ys burasca tzyne-
tanti: ca bimomento ramabaca yruquib
tsini etepari paribaca, myntisy byma ni
yaruaca pamequarendo bymaquiniere
ca, Era ys aribepbandi apangubpenstai
byndequi tzyntsy bca, cano ebcandaestz
vuache, ynchubca aqicaranstan ma mi
curgri ybeda ma strand bymboati byn-
dequi arngabaca Sesta anglozum, Ca
ynra vecatzemaqua bymbo, cheit bym-
boetieratzensani cuyripuecha: bymbo
quinnento vabnandamafca vargchaona
pu pameri: ca tzyrari byndequibyni
yobloefca yesta, ca yruanapu canibcoe-
sti, ca bimomento raugureti binde cni
rppu yruanapu pameri bymbo Peniten-
cia yni: no begant bysemuni vargchaona
pu pameri, Ca yyaquini tzymanetan
bymbo ambongastana vuache, byn-
guibtu bymbo vabnandamabaca vary-
chaonapu yfss: bymaquir pamerangaba
ca vtamengacha, ca yruanapu cuerata-
fss, bymboqui yruanapu yfss eben pinpin
garefca, ca ambando etramaquarebati,
ca vargchaonapu noamu vuache, eben
sindusindureti: nabryacuecuetzaret: bym-
boqui sruvata byngun yruerasca yfss, ca
bynde sruvata arngabati pabpabcas
ngrahinapaqua vargqua aryngani, bgn
gui Sancto Job propheta Spiritu sanc-
to pquaycubperaqua bymbo quanima
parabanga nadran cheparyni, ca bymbo
ysarabandi Elmitte me domine vt plan-
gam paululum dolorem meum, antequg

vadam t non reuertar ad terram tene-
brosam, t cetera. ysacuecarabati. Cay
quiqui acba, apangaterybquini can veb
pequaren bucbenebthancuryta bymbo-
etaqua: yquingaterybquini no andame-
yaruaca byma pabpabcanado: ambe-
gateni menbungaaca acba, no bingit
nimengbco niratapanga, ysqiterapety
mento arybmargpprynga ysfaryni. A
cba, bycez ambongastana, ysqit tbi-
uacurycba vtaaca termneyarali byma
yfsiro: bymaquit pabpabcameca, byma
quit menybco premevaruaca, bybcha-
quit myrimiti inazensitabaca no vni peni-
tencia bybcbaueri tabacuryta bymbo, ca
bymboquinangates vecovebcomary-
baca acba, ysqitenti can vecbendeaca
gracia bymboquini vingam angatur-
quarenaca vni penitencia yru ecben-
do: mgntzyngatenti andamevaruaca
bymaqui nabngntzin chebmequan ba-
meca. Era can arabandi vuache Sancto
Job propheta, nabcan chebpaquarepari
ni no began byma nigrani bymaqui ys
chebmequan bameca, Ca yyaquini ta-
nipetan aryuaa vuache ambongastani,
bynguibtu bymbo vabnandamabaca va-
rychaonapu yfss tbyzrapenti: bymaquit
pamerangabaca vtamengacha, ca cuera
tasti yruanapu yfss tbyzrapenti, ca yrua-
napu yfss cez burerangabati, ca varicba-
onapu no mento amu vuache, nabquaru
vaporu bapoca chubpyri: no mento vin-
garatabati can pangaragabenti, cabtu
yfss tbyzrapenti bymanguenon ab vinga-
tabati can tbyzrapenti chubpyri: bym-
boqui acba Dios ys vecabaca pamerab-
uani bybchaquit no vecabaca acba Di-
os pgebaqua embacueceni, bybchaquit
bybcbentremba vandagucata pacagay
cubaca, ysqit macuqueca caraqueni San-
cta caracata bymbo, Mite autem t glaci-
es sustinebant vlm ignis t non tabelle-
bant, yfacuecarabati, Mitecuriri Salo-
mon Spiritu sancto piquazchbperaqua
bymbo ambando erebandi vargchaona
pu pameri, ysqi bca yesta: ca yauaq chub
pti bigu yuepacuri, ysqi nocez yfssista
baca, nobtu ca yagayagarebati buriti
bibod vabnandamacameto tbyzpera-
ni, bymbo nocez yngaretabati chubpyri
can burerani yfss tbyzrapety: cabtu yfss
tbyzrapeti byndeestiyesta, ca pauaqua
bynde chubca chubpyri byngun yue-
pacurytini no can tbyzrapetabaq chubpy-
ri, Ca yyaquini tbaetan bymbo am-
bongastana

3. differ-
cia.

4. differ-
cia.

Sapi. 16

B

2. differ-
cia.

bongastanaca vnache, bynguibtu bimbo
vabnandamabaca tñzirapeni varycbao
napu pñi, bynguiz bymbo pamerangaba
ca vtamengacba, ca pñuanapu pñi canib
coestey, ca pñuanapu pñi cez varyrab-
pebati pñi varymengabaca, ca varicba
onapu pñi noamu vnache, nonabcan va-
rgrabpebati, vtas byma yremengabatg
pñi curucba, nabquizaru vtamenga-
cba becabesqreni vecabaca byma vary
meuecani: nomeno cezeuati: vtantñs
panguiromeqnebaty, nabquizaru va-
rgruecang pamendo byrimebaca, no-
cubutu amu vnache, yanr tarabauenga-
rñsñiñi cas antgromequarebaty. Ca
ys yamendo tñuacurpcha, bybebaquic
acba Dioseneri vandaqua pabcauacba
baca nomeno can ambe maro vcuparin
acba Diosen byngui Dios casgn yebaca
bynircu yamendo turemeyarauati vari
cbaonapu pñi tñzrapeti bymbo, bym-
boquirmento curucbaeca, ca curucbar
vtas yremebati pñi bymbo, ca bybece-
cubutru ysbauacurpcha yseñi pñi
curucba, bimboquic byma yremuaca va-
rgrcbaonapu pñi tñzrapeti bymbo vtas
nirabimapani: ca byma nomeno vetyro-
mingabati andamengayaran tñuacurp-
cha, vtas nonabcan men casticungaba
tñningani, Ca require vecabaca bapapan
guenñuecan vnache: ysqñimento tñz-
mesca, carangu ma vecatsemaqua, bym-
boquire terupeti bacabcuuaca pñi ysa-
eca.

Ex. 123. Bybapbyti vnache ma tata clerigo, ca bi-
de vñdatñ meuecani var pñi, ca bymabea
buti Obispo cnruimenstanburani, ca vñ-
dati argñi byn tara clerigon pñarin. Era
vnache, ypare arasinga cueraquarenñi-
ma, ca byquini vecdovebcomar pñaca ve-
cauataseparini acba Dios bybebeuñe
ba Sancto bacangurpqua: ysqñiuenñi
tñadaponguauaca: quiretero nab eratze
menganaaca. Yñingua niti var pñi bynde
tata clerigo, ca noqñi namñi buria nima
tiro taraconqñuati obispñi pñariparin.
Era acba, ypaquini buria sca apangopñ-
guani ysqñini vecatsenchamaca, bimab
can Obispo pñaryti curamargñi, Nabre
vecatsenchama vnache: ca vñdati ayan-
gun bynde clerigo Obispñi, Labo acba,
menecubcani vtamenga varycbao bu-
cheue teparaquarequa bymbo, ca bimab
can obispo pñar pñi, Nab carecubca vñ-
menga vnache: ca bynde tata clerigo vñ-
dati apangun obispñi, Labo acba vtame

gaca pñi, ca nabrama acba echerendo,
catamatero bangabaqui vanaquaren-
ga m. bymabcan obispo ys curabcati ys
ar pñi, Ca andi vnache, andire tarabaqui
vtas vanaquarengabati pñi nñubco ban-
gabaca: ca tñure and y no bangasbapan
arabaquic: ca ypatibquino canima cussie-
ti require varyca, nabmento cauquan pa-
raqubpen camacurpñiñi bymabcan
bynde tata clerigo ys mayocunñi Ob-
ispñi, Acba, bymbo rarabaca bymbo-
qui nonabcan men casticungabaca va-
rgrcbao andanguengaparan, ys nenga-
bati pñi: ranuata, bymabcanqui che-
nacuabaca ranuuan, ca by noqñi pacata
quarebaca eropent, aparin pñi nñoran
vanaquarengabaca pñi echerendo: ca
bymbo rarabaca acba: ca ys ar pñi am-
bebmazcunñi Era yñi vnache, ys ve-
casenñi, ca ys nomen pñandebati va-
rgrcbao ningani, ca byn bymbo tñuacur-
pcha bymboestey eratzenñiñi bymbo-
quic can pñbybbybzarepongauaca, bym-
boquir no carabracubpemaauaca byma
andameparani varycbaonapu pñi tñz-
pñyras bymbo bymaquic curucbaen ba-
gabaca mengpco yremengani. Era pñeti
vnache.

Ocbaonapu pameri abongastan, bñde
est: byndequiti nomenpco tamptquaren-
gabaca ybaquarenñiñi pñngatñuaren-
gani pñiñi macuqueca caraqueni Sancta
caracata bymbo, Clamabitññi oab ad
ññeab, ysacuecaparabati, Yamenter di-
abloecba popocafquare banattapagñiñi
tabperañsparyni, ys anater bybebaquic
can vñetepypcha a vaudaro, Ca requi-
pit, baranguengubebengate bucbaqui-
cubche nabran paramequareta bymbo
bapbyca a vaudaro, catetaparaquarqua
cubchebco bymbo andanganganca pñ-
ru, yruquibññiñi acba Dios nabran pa-
merabaca vtas nirabimapani Ca bimab
canru marotero diablocba tñbbaquic
can vñengamberappcha, yspetamcua
ñi yquimebebabuani marotero diabloc-
ebani, bybebaquic vñetepypcha ys ar yb
vaparyñi, Antñi vñadaramerabasuñiñi
cbabññi carabtamofca yruquibññiñi a-
cba Dios vtas pamerapanaca nirabima-
pani, yquibññi no ys arabambyringa a-
cba Diosen men babecunñiñi vñdan-
guata, yrrucubche andi butññi mbyap-
ñi. Bimabcanru men diablocba vñ-
tiecba lucifer bucabyetpñi ys mayocu-
cubcan

De la 3 po-
na del infi-
erno q es
el horrible
clamor, a
Esa. 13.

cubuanstauati. Andibitani byntsinibco ca
mangaritanstabaqui, andibiti tubeba no
maro barenarabaqui, nondibiti no p
quarerararabaqui andibitani casta. La
byntfacto byngun carabratamabati v
mengacbatpauacurpcha aroaromequa
reui nabrantgenditabperansparpnr ps a
parint. Ele, ve, ve nobis quia peccauimus
psacuecatatrabati bynguit cuquareba
ca thauacurpcha, lbarangnengubcbenga
te, lbarangnengubcbengate, lbaran
guengubcbengate, bymboquicubche tha
uacurica, andicubcbexama farangarino
pi, cabucbechunde cuparatatobco va
ringueni, ca pquicubche peuangaca andi
cubche fama no varytzeno, bymboqui
cubche canquan qariquatangaprringa
bycingantant: ca nocubche vppringa bi
guicubche vris pto andanganamoca: p
quicubche preinocaca, nabcan bimab
canguicubcheb marabauaca mevensue
cani, Lassati sumus in via iniquitatis z
perditionis z ambulauimus vias diffi
les: viam autē domini ignorauimus, lbe
cabisiquarengubche nistiquarebāga am
vponi byndequi nočan mba: eka vqua:
ca byngubchebco pbyenabanga ranga
ri byndequibco abtistabpabaca, ca Di
oscueri cubcbengua rangari nočan m
teppbco, bucbabco nyatatabanga repa
quarequa, ca thpppquareta bymbo tzyb
nequarequa: byngucubcheb bymbo ngy
garebanga, cabucbebtu amerenga
qua bymbobco bamabanga, ca cany
qua bymbo, ca thpatisperagua bymbo, ca
vapromento tacban bas vqua bymbo
byngui bymbo acha Dios nočan cas
quarebanga: ca bucha men bymbco tzy
pebanga vni myrindiquarensparini acha
Diosen, can angubcbengua pyns ps vri
ni, baranguengubcbengate, yamentobco
ys nimati bucbacueri vqua: psqui cub
manda byndequi cauāq thbetzenda
pabaca cubmātzcani: camengubche cau
quanibco miringaribanga: blimangneon
chubtubco ps nimafqui byngucubche v
ca, ca yestubco nimasti bucbacueri vqua
psqui ma cuprepa byndequi rangam pa
rabtransrin yrubpatatpembabanga nani
anchengannyrani, cabtubco ys nyimasti
buebacueri vqua, psqui ma ycharnta bin
dequi teruinebaca bapundaro, ca nonen
cez eszcnstibati quitero nanis nytama
ca, psquibtu cugni, byndequi taripata bi
bo abcarabaca, nobtu cez eszcnmengaba
ti bymaqui ps nytamabaca abcarani, ps

quibtu pybraqua: byndequi cauquan cu
pybcar pngamabaca qbuancungani: ca
nonentbu necez ezubati bymaqui ps pa
rangamabaca quanicungani, ca yscub
tubcoefqui bucha, bymboquicubche pe
nangarynibco canquan yndaca thaua
curica vni biguicubche bimbo ytu bano
ca: nočan am erannepbedin ambaque
ti cez bangua, byngucubche tero eranga
qua ymengarini pymaranganpsyrin
ga, ys aparynr nabran mharataquareba
ri aroaromequareparyni, ca yquimeb
cbaparynracha Diosen byndequi cuera
nabuaa, ca byndequibtu ynuaca, ca bi
dequi penabnaca, ca bimabcanquixtu bu
rgataqua penangapppbca: yamentor
yquimebcbababati nabran catimbar
quareparyni. Era yseti vnaeche, Ca tani
poroz bymbo ybuacqua andancherasta
uati vramengacha, q Adarotbyqui bym
bo, bymboquir nabran vequa andanche
tanstabaca thauacurpcha, no menybo
kampzquareparini ps aparynr, psquy
va verurini bco ys pamaca burpata: no
čan eratzenstani, bynguit tero men ynda
pyrnga can pybpybtzarenstani psqui
pananpauan burpata bapynabanga by
mabcanquicuz penitencia vppringa: bi
boquir nipyrgnga avandaro bynguit
yaramequareppringa vbas nyrbabapa
ni, captu bymabcan cez enabpquarens
pyrindibeni varpchaonapu pameri bim
bo, ps aparynr nabran aroaromequa
rebatz: bymboquy Diosco missa cu
rabcbabpeni no myntzta bymbo bara
banga: bingun yquibtu vandabtsicubpe
rangabanga, ca ymabcanquixtu vanda
tzequarebanga: ca bymabcanz no myn
tzteta bymbo bapobandi: yranstis qbu
nizcuypangua bandi bybcbenymbao,
ambe vandanguueaparynitbyrequa, no
tero nani nicuecan mayapeto: ca tpbcy
paryparynr ps piquarerabandi nabquir
canquan venispyrni, ca aquatermento
bybcbauquimzuan barabaca namu ve
nyryn thauacurpcha bymbo baxapan no
mē curantstacuareni, bucamauatiz cu
quareni, ca bybcbauquixtu ambe cbana
qua bymbobco myrindetzebaca no my
uanstani acha Diosen: bybcbauquy va
pacuecucanybco, ca cbanaucucangybo
cactu canicauirequa vandacuecangybo
ca varacuecangybo, bibcbauquixtu bym
bo myrindetzebaca no vandatzequare
ni Diosen, nabrantbu vequa andanchetā
stauati yparini. Amādinguagui nab atā
rama

ramaba vapacunica banani ca ambe cana querequa pandant ca bundenib
 co huiabcan can men vandatesquareu
 mabaran: noteroni can cuerapapirini
 ga, y faparin nabran banini anisiquare
 bati nitarataquareparini, ca nabra tbe
 danorien pquareraparin bybebaquis y
 ga y bambosirabaca vapore tbanacuri
 ca bymbo: ca bymbo y fapirabati Sant
 Pablo, Dum tempus habemus opere
 remur bonum, y facuecarabati. Y pa
 cubcetero bamabaca yu ceberedo: bas
 cubcheimirindetepa ambaqueti vni, E
 ra y fapirabaty vuache Sant Pablo,
 Catzimaandarequa vuache, bynguiz
 tu bymbo nabran vequa andanchetanf
 tabaca tbaucuricha vtiamegacaba, be
 cabisiquaren pamequareparini, a vapo
 romento pameri exerangaparyni, byn
 guiz bymbo becabisiquaren aroarome
 quarebaca, Ca y eratzenstane tbaucur
 riri, carama cez vingatquarepirini y qui
 ne tzurimu: notero picuqa yncbarur
 cupiriga babquiro: ca y quibru bantziri
 chubppirio tbararabpamengapringa
 ca y quibru chubpiri pancz abcbacuran
 gapiriga, carama tecauapirini: carama
 nomento aroaromequareparini tburgn
 tburibitbaorebamirini: ca aquatero bi
 ni varicbaio bucamauati: noamu rapo
 rocho exerangauati, ca byni vaporemen
 to bati pameri bindequi no can vingacba
 quan bamaraca: byngui bymbo vequa
 andanchetantiaaca, nabran tbezdans
 rien pquarerapirini, y qui cusquareba
 ga ma cuypiru binguini y ga aryuaca
 vuache.
 Dappetiti ma tepari acba, ca bynde a
 cba no can vebcondebubandi vebcom
 piquarerachai: ca paraquabpenibco che
 pampzcabandi: ni patatabandi vapore bin
 dequi no yquaneica paraquabpenapn v
 qua, no can miuataquarensparini Sancto
 enangelio, cabru no can cbeapararin
 varzqua, y qui nab vtiameganaca by
 mabangui bononchauaca. Ca y meni
 querati cantifiro can mintsiquarenti: y
 quibarasirabaca abcbacba, ca nomaro
 pquarerabandi y qui byma varyn teru
 tzeauaca, Ca bynde qui tucntabanga,
 bynde bti maro yzrinquaruti, nobru ma
 ropquareraparin y qui bynde acba by
 ma no bauantiaua: cabru nomaro ara
 bando y qui ambe bangacauaca byma
 yzrinquaruti, ambenpacos yzrinquaruti,
 Ca y becabisirati mayopangar yni, am

bando erangutspeti bynde qui yrengary
 banga byngui rucutabanga acbani, pan
 gati acba Diosen andangary tangapara
 rai, Ca diabloccha yameto tbeztbceda
 bandi ayanguni acba Diosen byngui bin
 de camangarynca, Ca acba Dios cau
 quan vracuri: yntingarirabuarit diabloc
 chani, Ca y fapirabacba canquan vna
 bandabebacuti panti varzbaio, ca y qui
 lucifererocubuaqa y qui yzrinquaruti
 ga panti andangaparyni, vndati y sary
 banti, buuabe byrendutabe, canl ca vari
 docaua, y sandaretangapari lucifer, ca
 lucifer cauquan erotati tzapipareni teb
 d bibo yzrinquaruti, Ebu cuiupu, y ga vi
 da nonabcande amiriras bauaca, ca ca
 quan vndati y sary buan diablocchani,
 Eubcha beracbeecba, y cuypiru chen bu
 rem by bti buringueni, pabe yncbaran bu
 rynguequaro, hauengate can buringue
 ni, y sary canquanybeo cabrongatabend y
 bybeba diabloccha, ca patir maro ync
 charan bymaqui yorecheeni bas vtaca
 characbarareni yabzanti, ca bymar pa
 carengati ma byma bati becabisiquare
 ni aroaromequarebandi no vingatquare
 ni, Ca y petangansintbui men vndati
 lucifer y sary buani diablocchani, Ynde
 noamu cumanocho yentabandi buringu
 eni, cubitincba y quarantabandi, ata
 be y quarantani, y fti vndati atani dia
 bloccha y quarantani tyamu yficerant
 catapco. Ca bimabcan bynde nat ta tzy
 rineitribitfiebandi vequa andacbatani
 parini, Ca metbu aribuabadi lucifer dia
 blocchan y fribuanti, y qui yqbarafigna
 tabanga, barabandi maro cantifiro pun
 punando nabran curempyqteraparyni,
 ca bynbymbo pabe byma cantifiro, can
 gate byma virutua, y fti pati diabloc
 cba ma itamu cantzaca bymbo ycha
 quabistiani, bynde qui chubpyr ybececa,
 ca bymabtu nabran cusquarebandi aro
 aroaromequarenti, Ca bymabtu vndati ari
 ben lucifer y sary bpeni, Y qui y sary barab
 ga cantifiro ycbaruti: buua ambe yfima
 tagabadi, ca atabengate can yfimatani
 bymboqui can pybzauuaca, nongate
 tero quatananasca buringueni, y fti v
 ndati atani oyabloccha yfimatani bynde
 quibubco byaloeca tyamu yficerant
 ta, bynde qui no can men naquipacuqua
 bamaraca: bynde qui nabran fipande
 baca, ca nabquingateru cumincobitf
 rebaga nobeyauarant, atabadi tzy
 vingapetaro diabloccha, ca bimabtu nabra
 cusquare

cusquarebandiaroaromequareni ysa-
rini. Arabnipa ranibco, barabnue ranib
co. Ca bymabcanbu men lucifer ynda-
ti yfaribuan diablocchani. Y cupripu, y
qui pacabanga am ystmani. bymabcan
qui atamengabandi pungacutamenga-
ni, ca ben curanguparin eben tbybaquan
pquarera badi, banatibe cabrti can pfi
gatacuna mirandani. Y setzman diablo
ecba pybcbangataquar eti mandanaca
da, ca vndatit atacon chubppri bimo, ca
benquit pumingabanga chubppribcoetti
ca ps mandan acandaf bimangaeon yn
chbanditabandi chubppri, ca bynde byn-
guit pungacutacompquaren ynchban
tabanga chubppri, baramequaro car-
maryquarenstabandi venstani, cabtu
vntro bybcom burabandi, cabtu eqquaro,
ca bymabtu nabran aroaromequareban
di vetitiquaren, becabtisquaren nitarata
quareparini. Ca bymabcan vndatit arini
lucifer byn cupripuni yfariparini. Acbsi
dero can pprequaren, caquin can curab
chana chengugny curabcbacnebacaca,
benquire pprequarebanga byni vanaq
reparyni. Ca bynde cupripu vndatit ysa-
rini luciferini. Amandinuani auaperyeni
yqui no ranibco, yquimebcbacataene bu-
riaqua bymabcanugap penangapbca.
Ca mendero lucifer yfariti. Moamu be-
rachbe, ateroma pyrequa byndequi ceza
quareca. Ca byndebyn cupripu yfarity
luciferini. Amandinuani pyreni, noa am
beaquanenchabaca, yqui no byndebo,
yquimebcbacataene buchene nana byn-
dequiren penapibca. Ca mentbu lucifer
yfariti byn cupripuni. Moamu, ateroma
pyrequa bindequira eben curangunsiqua
reca. Ca bymabcanbu bynde cubcbacu
quareri cupripu yfarity luciferini. Ambē
deni becabtisana arany pyreni, ca byb-
co arasirabaca, yquimebcbacqueue Dios
byndequiren penatarabpeca. Ca bymab
can lucifer nabran paramequareti curab
chani yfariparyni. Cabo cabo ysa chub
caru, yquimebcbacaru atarani rarybant
yebubcaru eben curangunsiquaresqui, ca
vndatit yfaribuan lucifer diablocchani.
Ydabe bymaqui banaca maro ambando
varantiqua bibo. Ys pytyr diabloccha
capatic maro vecangan bymaqui becab-
tisquaren bauanguca, bymaqui becab-
tisquareni pabcompzquareca, ca byma
becabtisquaren carumenguepari andan-
gueparani, ys cuspari ysqi paraquabpe
cacaquaren. Ca bymabcan bynde cup-

ripu byndequi rucutabanga, ben curan-
depararin tzybpangar yntit: ca pybcban
gataquarenstin purengueti bymapi a-
cha cuypibca, bymboqui ys bangaca,
ca byma erepati achani byngui rucuta-
banga ysqi vareryni virocurica, ca ps
ereryni nabran burata camauataquar e-
ticbeni, bymboqui ambando ereca byn-
gui rucutabanga ysqi viamengaca. E-
ra yfeti vuache, yn arasirabati vandani
tani ma siranda, byndequi argyngabaca
Giridario. Ca bynde rucutabpe yam a-
pangubpensti, ca canquan padre yquare-
ti, ca Diosmento vecastit vuache, noamū
cumanos ys ereti, ca bymbos ereti bym-
boqui ys vandabsticbperanganstaba
bimboqui erayquar engauaca: cabtu no
amubco abtzangaristi, ca tbsir ymentos
ys ybcanberanganstabati: bymboqui
mento ys arabaca vandani Sancta cara
cata bymbo. Quantum glorificauit se in
delictis suis, tantum daret illi tormentum
et luctum, ylacuecarabati. Ysqi ran bi-
boramebanga bynde cupripu am ba-
meri vqua bymbo: pandubco mayopab-
tstacumabe pameri cumaricupari yni bi-
deueri vqua bymbo. Era yfeti vuache,
can arasirabati Sancta caracata bymbo
ca raretimento Diosueri iusticia, pame-
tobco ys pnsuati pameri, ysqitico tha-
nacuricba raporo bymboterubcan y-
ribcaricumabaca Diosen. Byndequi ne
tzybuequa, ca curarequa bymbo terub-
can yvribcaricumastabaca Diosen. Di-
ostudeo mayopabstiacubuananati, ca
mento pamebcbubabuanati. Ca bynde
netbyabcbagua bymbo, ca ambe sachā
vnuq bymbo terubcan yvribcarycuma
sribaca Diosen, diostubco mayopabstia-
cubuananauati pameri ynsbuan bara-
mequaro, ca cuparataro. Ca byndequi
ne amerengagua bymbo panchur yqua-
rebaca Diosen terubcan yvribcaricuma-
paryni, bybcontubum Dios mayopabstia-
cubuananati ynsuati pameri ynsbuan
baboqyro. Ca byndequi ne antyitispenti, notero am
berzequa bymbo erateben terubcan y-
vribcaricumabaca Diosen, diostubco mayo-
pabstiacubuananati pameri yni varicba
ca ysqibco ran bifo terubca yvribcarime
gamauaca Dios, bibcōbbum terupastana-
ti Dios ys ynsbuan pameri. Era yfeti v-
uache. Ca yquiyqui banacuriri, andira
memento nocan arisabacui yni vanda-
qua, yqui byniyobcoeca achba Diosueri
vandaqua, ca yqui nani nirabaca amere
gaqua

Apo. 18.

J
Sel m
am dolo

gaqua bibo, pqui bima vichu erotabaca
vobvob arini, carama no cauquan chen
garipaparini bamebinatzeyarabaqui vi
chu chenricano vndabaqui quangatzent
stani ysparini, Alipaynibco quangatzent
stani, myntzin curatangamouati cani y
petaquareta, carama no ysparin quacs
arabaqui ninstani vichubco beeni: caan
dingna nozan chebaqui acban bydequib
tsin bapinga, byndequi pananpanan vob
vob arasirabaca bybcentremba Sanc
to euangelio bymbo, bynguir amber
cha cano tepanstabaca Diosen vandacil
stani: ca byndebrumento tbaucuryri bi
mangucon ysbetsepirindi Diosouer
vandaqua mibtrauarini ysqi vichun che
baca, yqui ambe maro vneucabaca byn
gui bymbo Diosen terubcan viribcaicu
mabaca: bimabcan cauquan ylt
rindi Dioseneri vandaqua byngu no ca
stabpebaca yquimengata, bimboquit no
tbaucurycha bynbymbo diablo, yqua
renstauaca, ca ysinibtrauarin cheraqua
reprrindi, ca no vpprindi yquimengata
ca bymbo ysarasirabati Dios Sancta ca
racata bymbo, miuatan sparyntbini y
quibtsin vebcondeca bynguicbche tba
nabchacucnsc, Vocani y renuistis, ette
di manum meam, z non fuit qui aspicere
desperistis omne consilium meum, z cete
ra, ysaacucarabati, byrsinangate ve
cupyba, ca nobtsini can arystabeca bu
cheue vandaqua, tabtsini antzyruca bu
cheui babqui thupnsi vapofo vebcon
decuecani, ca nonema byndequirendero
can cuzripesbaprringa miuaquarepa
rin bucheue vebcondebperata, tubcbab
tsibco nabpaca erangun bucheue yueb
pabperata, ca bynguirni rangaro vcaz
tanstan pyquaren arybanga, yantbini b
cobanambecbesc amutachensparitbfi
ni, ca yquibtsiru tubcha bononchauaca
tubchaueri nyrbamapaqua nab yqua
requa, bymabcanquiltfisi becabtsitana
ca andabebacunon varyqua: byndequit
nibco yscacunonaca ysqi yfibreperata
bymab: anguibtsi bymindingango misqua
reta tzynapacurinchauaca, byrsinub
ta bimabcan terenstaua, nabquibtsiru ve
qua andabebetanstauaca: norfisi curaba
uaca: bimabcan tsintbu pabcedibenaca
by, era yn arasirabati vuache bydequib
tsin baprynga. Ca yquire no vecabaca v
uache varychao tzyapamuquaren: becab
tsiquaren ybuaqua andanchetan spary
ni: curangucu yya acba Diosen binguqui

ni arybaca Sancto euangelio bymbo va
poro no began amuratan: bynguire bim
bo vequa andanchetanstauaca varycha
o, mintzinde ypanantbzenandansrien py
quarerarauaca yquire niuaca varychao:
bynquire nabtan vequa andanchetanst
tauaca, Ca yya tanindarequa curangu
vuache, bynguiru tbaucurycha nabra
vequa andanchetanstabaca byni varychao:
bymboquit cez bangascabaca ysqi
quit nonabcan men venstauaca byma va
rychao, ysqi byapasinga vras nirainab
paul, ysqi macuqueca caraqueni Sanc
ta caracata bymbo, Dominus omni po
tens iudicabit iniquos in die iudicii. Visi
tabit eos dabit ignem z vermes in carne
ipsorum vt vtrancr z sentiant vsq in se
piternum, ysaacucarabati Alcha Dios
ymendo cez erary vracnbaunati yqui
mengacbbani: ca vrasitpersaquaronan bu
ryaqua bunati erabuabunani, ca bymab
ca ynsbuauati ty pandiraricbnpiri: bim
boquit curiquareuaca curipeta, bym
boquit piquareriquarenaca vras nirab
mapa, binguntbu ynsbuauati caras byb
cbaquit eaymbarybuuauaca, ca bybcor
terobco pamerangafindi vnaebe raporo
bymbo, ysqi raporo thantzyqueca pa
meri: bynandiqui yya pavan angapaz
quarentstabaca acba Diosen: bybco ni
yatapar ynt paraqua bpenapu vqua: bin
dequi cond ybcoefa, Ca bymboquit
ni nomeno cez abndanguareuaca vna
ebe aryeni varychaon apu pameri: byn
bymbo qbuangarinseco maro mynda
Yqui baperynga vnaebe ma buryngue
qua byndequit yamendo vtapprringa cba
racbarayentani: byndequi ysararabam
byrynga ysqi chubpyri: yqui ne byma
bymbasquaro pacarebpangaprynga,
carama tecauapryeni byma baran by
masquaro ycbapeni: carama no vnyand
y coraquarebamberpni byrebcani veni
cucani: bymboqui no yngatsquareba
byrynga byma barani, Ca aquaterome
to vuache, yqui ne aryngaprynga ysqi
nomen can vensprrynga byma buryn
guequaro, ca yquirtu byma camarema
pyrynga acnyre: ca caconi: ca vabtsa
quic: ca coqui, ysqi chubpiri barati cab
parepyrynga: na yngatsquarepyryny
ca no amubco yfeti vuache varychaona
pu pameri ysqi yquynibco arybaca am
bogaftani, no anaefi bingniquini rariba
ca vuache: bimboquinibco qbuangina
riranstani raribaca vuache, ca nabquia

Iudic. 18.

ru sanibcoesca vuache bigulāni mīda ba
titzehaca, nobu nece vigarigepirindi
aātero binimēto vuache varicbao, buca
mati pamenti bingulibibo pamerabpeba
ca acba dios. Ca binimbo nocubemē
to bimboeca cānitarataquareni pquicub
ebe ambe maro vecatzēcbamabaca: nen
di ambe maro bimbo catangabaqui: ca
nendi memen pamenchabaqui: ca nendi
pamembaqui, nendi nani carabperiqna
rebaqui: nendi nani aquarebaqui, has ni
tarataquarene vuache, ambongafquare
ne pquiru dios veccondes p veczucu
nabaca: caru cez nimanchauati, ca byn
dequi byrnan andangueparauaca vari
cbao pamequarendo: bymaqui nonabca
camacuriuaca: nabcan eroquarena veni
qua bymabangui mintzimintzicapaba
uaca vēscuecāni, nonabcan vuache, vras
pamerangapauati nirabmapani, Bimbō
gasqui vuache, quitero nab acuecaraba
baca vras nirabmapani, ca binde vras ni
rabmapani: nonabcan men camacuriqē
sti. Qbuaningarins vuache, pqui pamen
to paraquabpen cutzariēpiringa, nabqui
aru can andanchepapiriga, imaqui ā
gelecchabaca, ca pquingua temben yre
peta verurin nimapiriga: ca pyanan ma
cutzari arubtacungapirini: cabtu men tē
ben prepeta verurin nimapirini: cabtu
yanan men ma arubtacungapirini, cabtu
men temben prepeta verurin nimapirini
cabtu pyanan ma arubtacungapirini, ca
p tembechā prepeta verurinibco nima
parin pingabambirin mandan aringā a
rubtqāgā cutzari, nabcan camacuripiri
ni vuache: Ca ppa, nocubcetibiqui ta
nicbanequatze verurin batiretin p yon
piquarerabaca: ca aquateromēto tēbe
cbān prepeta verurini. Ca pqui ppa ma
aringapiriga anima, bimabacande veni
stanaca pqui pamēdo camazcuquetuaca
paraquabpen mandan arubtqāgā cut
zari, pquibco niparabauaca tembechā
pripeta verurini, bimabcan mandā pti
gabauati, ca pqui pamēuaca bimabcan
de venstanaca, pqui pparingapiriga, Oyq
pqui vuache, can pibtamapirindi curab
cbabpeni, bimboqnarabambiringa can
pengoquareni venisqua, bymboqniyaru
cez camacuripiriga, nabquaru nomi
ncata pripeta verurin nimapiriga, by
nandiquirican mintzimintzicapabābiri
ga can veniscuecāni: bimabcanqui cama
cuquepapiriga. Ca bindequi menibco
pamēgasca vuache varicbao, nonabca

erocanati bimabcanqui can venispiringa
nabquaru men camacuripiriga cutza
ri mandan pingani binguiarica, notibq
anaesti vuache, mentbu yndanspirindi p
qui p epiriga: ca nabquaru namun yre
petenda camazcuquepiringa bide cutza
ri arubtasingani: nocubtu amu vuache
vras memecbani vraspirindi, nonabca
men penguacquacē venisqua vras nirab
mapani, ca bimbo pscuqueti caraquēti.
In inferno nulla est redemptio. pseti, by
p varicbao nōmento can ma pycbaba
cubperanganstabati, Era p tzygrape
quanarafirabati,

O ppaquini bapetan aruaca vati
cbao nāpu pameri ambongastani, bi
decsti siranata bimaqui becabtquareni
tecatzeca, nonani can baromarabati: p
qui ma nūqueca caraqueni sancta caraca
ta bimbo, sumus tormentoz eozū in se
cula seculozū ascender, pseti, Siranata bi
gult bymbo cutsiqua petanarirangansta
uaca pamerangan vramengacba, vtau
ti sincbarebuamani: bimborco bauacūst
tabati, ca binde siranata taniporo bimbo
pamerabubati pquimengacbani, C
retatibiqui pamerabubati becabtquar
en tjometi yncbangaricubuparini, ca
bing bimbo nabqā nitapataquarebati ve
randa binio eziparini, ca pamēdor petan
garirin bauati bima tbauacuricba vramē
gacba: bibcbacqui mirimirinagenstaba
ca diosen bibcbacbo canibmatifquarepa
rini. Cabtu binde ras pameri, becabtqi
ren tsiquirisbuamabati vziro: cabtu yu
mento yncbachacububati: nabbran ciul
ciuibatabuaparini tjometi bimbo: cab
tu bingun cutsiquaro yamento yncbādi
cububati: ca nor vingatfquarepari nab
can ybtumariquarebati, bimboqui byn
de siranata nabmintzin tjomēdebaca, C
retatibiqui bimbo tjomengaritangaba
ti tbauacuricba bini varicbao: bimboq
vaporu ambetzequa bimboqco eranga
pebanga nab piquarengueparini, ca nab
quizaru miripacurimanstaba nista
ni p vandanguenaparini ambetzequa,
ca bibcogaru dios pamerabubati: by
maqui cbe siranandebaca bimar nabran
tjomengaribati bynde ambetzequa bim
boetaqua, ca bymbo pparabati vandani
bynde quibstin bapiga, Qui viderit mu
lierem ad concupiscendum eam, iam me
chatus est in corde suo. pscuecararabati
bindequi erenaca ma curaretin erāgas
parini, bigun vandāguenaparini pqui q
repirin

Ex sermo
tura.

La. 4. po
na infer
na.

Apoc. 14
El bumo
infernal a
tormenta
los daña
dos entres
maneras.

E

Mat. 9.

Nel. 118.

repiranga: menchubca nlyatafqui ynde
erari mintzita bimbo, bimboqui qbuant
retaparini yz vandanguenaca. Ca bin
dequi vecabaca ezqua enabbequarēsta
ni: bimboqui no tjomēgarituaa varicha
onapufirauata bimbo, vebconchcomari
uediofen. yzqui David aribanga yzari
parini. Buerte oculos meos ne videam
vanitatem. yz acuecararabati. Ca quig
qui acba dios tbuquireni bapinga. cādē
cniripen vabnanarimani: biboquini no
ereuaca ambe maro bindequi ambenib
coefca, ca ambengbcoefci curaretieueri
tzirtrequa, bimbobquibco nindemaba
ca yzqui firauata. Ca bidequibtu veca
baca cutisqua pampzcani, erapaquarene:
bas ambe maro curandiranguecbauē
noan mbas vandaqua: mintzini firaua
ca mchbandicnati, yquibco nabpan erā
ringap/rigaca ambetzequa vanaa q tu
y yebabczqua areuaca tucabcbabpera
ca corarepiridi: canabhu vdananaca van
dandiquā vti, bimabcbabcamēto vnd
afindi varicbaonapu firauata yncbādi
cuni, ca binbimbo bas ne vandaqua co
ronaczcaue bidequi noā mbarefca, min
tzin varicbaonapu firauata yncbandicu
nati, na vigatfārenga, carnoloseueri van
daquabco curangune: binbmengomēto
pampzcabninati bibcheuirenba cutisq
Ca bindequibtu vecabaca pampzqua.
ren vti, bas ambe spirune bindequi no si
piruquaezca, mintzin varicbaonapu firaua
ta yncbarucnati: bindequi nabran tsi
quinspemaabaca: yz piquarerutabpepa
rin yzqui nabcapani, ca binbimbo bas yq
cbabuanstauē pamenchabani spirubna
parini, binabcan vingam bopataquarē
taue an quendabnan pamenchabani, bi
mabcanchubcamēdo pampzcasini bin
de eneri vti. Ca yndequibtu vecaba
ca pampzquaren baramequa, bas am pu
pamarine bidequi no aquanefca: motero
tucabcbabpeni, nocatero ambetzeq van
dani, mintzin varicbaonapu firauata ync
bcbacacuati, bindequi decabtsifāren tjo
meca. Ca tjomandarequa vuache, va
ricbaonapu pameri firauata: vtabatimē
do tarabuenaritatuanstang vtamen
gacbani bini varicbaos: yzqui yzuanapu si
rauata ambe querepobaca, yz chbntu bi
ni varicbaos nabran turinturibcbpbeba
ti: ca tasi erebperaparini yquimengacba
nabrā cheongaribperabati: ca bimbo yz
cacuqueti caraqueni sancta caracata bi
bo, claus quifq ad proximum suum stu

pebit facies combulle vltus eorum, yz
acuecararabati. Yamento mandan man
dā vtamēngacba, becabtsiquaren buria
ta camanataquaremanati becbetio che
ongaribperani erebperaparini, bimboq
vtauaca rangariponguan yzqui curuspe
ta, ca bichaquir rangaristanaca yzcurus
peta, bibcbatit: bibcbacquir nabran papa
aquarebaca tzi buintza ca cohtincha: am
atampsquareparini: cabru am atangafq
repārin curuuetarabquarē: bibcbabub
ca noan eratequan bangaristanaca, ca bi
bochubca cacque yz cacuqueni caraq
ni sancta caracata bimbo, denigrata est
super carbonese facies eorum, yz acueca
rarabati. Yamento yquimengacba vab
nandamauatit turimbēgaristanaci, ca cue
ratasti turipen turiri, ca nabandi buriya
tabco abpeni yamento turimbengarin
gabaqui yqui pomēdo verangabaca: aq
teromēto vuache varicbaonapu firaua
ta: bucamabatimēto bangarita bpensta
ni. Ca tanidarequa vuache, binde vari
cbaonapu firauata: nabran pamerabua
bati vtamengacbani: bimboqui bide nab
ran pabpabcantzcabaca. Obuaningarit
vuache, bimabcanqui abpamba curiran
gabaca: becabtsiquaren firauata adatzē
nobatitica bimafando nonē vingacaba
ti varapeni, canabandicanibcoefqui, ca
noamubco yfeti varicbaos: nabmēto rā
firauata tecatseti, bimboqui nonani ve
rabaca: bimabco matfirtetebati: cabe
cabtsiquaren birenguengabati: nonen ne
cez mintzitatati firauata bimbo buaua
tini: ca bimarco eratuaati yamento yqui
mengacba: bibcbacquir nocēz bamaba
ca: bibcbacqui vapore nlyatabaca paraqb
penapu bāgua cauigua: ca tbigatisperaq,
ca tembubtrabperaqua, ca vaporomēto,
biguir tbanacritica miteqanarebaca vni
ca bibcbacueri vq nabrā cubnaran taue
tāuerubati: ca auandaro diofen andare
yaran yz nirabati yzqui firauata: nabrā
bigoblyouanquam bamarandepartini: ca
yamēto sipimararibcoefci tbanacritica
eueri vqua, ca dios no bin sipiruparin ca
nquan vtacubnafirabati tbanacritican
no bimboeraqua cauquan vecangabua
yarabati bimaqui firauata mipatzeca, ca
vebconchbuparin erocubnabati penitē
cia vqua: bimboquir no yncbabpenaca
firauata bimbo, ca arucurimē bimabca
ebcnabati yz bamaran vaporo tbanac
ritica nlyataparini: cabibcbac yfeti yzqui
ma candela: bindequi yebpatangarimifi
rauata

Tren. 4.

3

G

C La yru yqui ma cuitzi qui vauandicunga-
baca, nonen vingamuquarebati sipiruni.
Ea equibtu ma vichu vauandicungaba-
ca, bindebtu becatifiquaren ycnabaquan
bamarandebati teremamarenti: canob-
tu ne vingamuquarebati andare yarani:
aquatero varichao ne vingamuquareua
bima rando barani, Mabquiaru ypa ma
cuiripu arigapiriga ba bima rando ma bu
ziatequabco , care yntingaua yamento
paraquabpēapu bapingua aringant, tbi-
rimento vuache nonē vingamuquarepi-
rindi bima rando barani, nabquibtu con
dibco , ca yqui tbanacuriri bima buramu
mengauaca batarangant: nabceztecauāy
tauā: O yquiyqui vuache, eratzenspirindi
yandibqui tbanacuririca yqui ypa ma a
ringapiriga pi ynde vichu tēerē tēerē tbi
ten ycbabczquarena aringant: no vinga-
muquarepiridi: canabngua tecauaua tba
uacuriri bini varichao rando niyarani:
biniqni becatifiquaren sipiādebaca: cay
ru no namū cuiripubco sipiandenati yqui
paraquabpen camacuriuaca: becatifig-
rē: nomincata sipiyadenati: Judioebay
fuidi nab sipiyandena: bibchaqui no ve-
ca dios vuabpan miteccenati, cartu mo
roecba nab sipiyandena: ca bingun byb-
chaqui nomiteca diosen: ca bingun cbristi
anoecba embiquare, bibchaqui arabaca
by cbristianoea arani cauiparini: catbi-
yatfeparini: ca bucanatfeparini: ca cu-
ranguebeparini: ca teparauareparini
ca auendfeparini, yspaparant vtamē
gacha nomincata sipiyadenati, O yquiy
qui vuache, yn eratzens: care diosen ma-
nacua, mintzinde bima curebpepara
uaca bimaquit vtamengacha bayaraba
ca, ca bindequibne yn curandiraparini bā
banguiebcauaca pas bymbo: yfqui bas
bumbo pindeca: becatifiquaren pamerā
gauati: raporo pameri tbyemutanganati
yfqiuquindibqui raporo ambongastaca:
ca biugutquindero arinaca, ¶ Catbanda
requa, variebaonapn sipiyandeqna bin
deefti: biquir diabloecba sipiyandebaca
O yq yquy vuache, bidēgnaru tepari vab
mandamabati sipiyandēi: nonene cez abn
dāgnareuati ambongastabpeni yfquir ba
marandebaca diablo, curangu vuache yf
quinē vecatzemaca,
¶ Aden Sant Martin bapibti vandatze
quareni bimaqui cuiubanga: ca bima ra-
raconopibti ma diablo: pas eraqrecupari
yfqni bindequibsin bapenga acōa Jēsu
xpo: ambaqueti xcuparaqua andandū

ni: bingun ma tiripeti canaqua bucarin
yfariparini sant Martinini, Era vuache
Martin, ypaquini burasca can exepoca
ni bimboquireni cezmēto manarache-
baca: bleca biquimis bapinga, bimbacan
sant Martin spiritu sancto pliazcubpe-
raqua, bimbo miteri yfqui diabloeca: ca
yndati yf arini, Era tbyquire karabaca,
bindequiren bapinga: noren amu a yaua
cheti yfquiren pas karabenaca ambaqti
xcuparini: ca tyrypeti canaryni: ca
bindereni ayauacheti yfquireni tyru-
mu canaqua bucarin karabenaca: bin-
gun yfqui raporo aquaretangaca: ca yq-
retbuepiringa, andire no bucapirini tzu-
rumu canaqua, bimbacan diablo yfqui
rabchati nabran yquibati, ca vanacuri
nibco ambensti, ca yfquibco ābensta: ynd-
dati becatifiquare sipiyandeni, La sant
Martin nomeno vingatsquare bandi si-
piruni bingui diablo burabcbenfbica fi
piyandeqna, canabandi binde mabcoef-
qui diablo bindequi yf becatifiquaren fi
piyandeqna burabcbenfbica: cabnno
yfas bapibti diablo tbyquin ambensti, ca
bimbacan yfas noan vingacbaqui ba
marandebadi, caaqua vuache bini vari-
chao, becatifiquaren sipiyandebati bini-
quire nomincata taca diabloecba: necey
vingamuquareua bima rando niyarani
diabloecba andarebuayarani: bibchaqui
becatifiquaren yquibchaquan bamaran-
debaca, Cayquiyqui baraguenāgate tba
uacuriri, byndequiyru paraquabpena
menchaban yquibcbuanstabaca: bin-
dequi yquibcbenfbiparini noan be arib
pebaca bauatbpeni: notero am yntfin-
dabpeni: ca yru paraquabpen cambicoes
ti bynguir pamenchacha sipiyandensta-
baca, ca byni varichao noan nibco fi pi-
yandebati bynguir diabloecba sipiyan-
debaca: becatifiquare sipiyandebati: ca
nab cez yvngatquarena bin sipiruni bin
detbanacuriri bindequi yru noan yvng-
atquarebaca pamenchaban erebna-
nica binguir singate pamenchacha sipi-
yandebaca: no a varichao napan sipi-
yandeqaefsti: car bimbacuricba yquibca
baqui, ca varichao napan na yvngatfuga
reua sipiruni, ca yqui ne no vēcabaca by
maniyarani bimaquit yf sipiyandebaca
ca diabloecba: bas yquycbabpenstaue,
niyatfipene pampspērata bigni bimbo
dios baranguen abpebaca,

O Vuache varichao napan pameri ambō
gastni, La 6. pe-
na infero

mesclon
se

ymagot

Exe. 125.

Dialogo de doctrina xpiana.

nales lavi
sion de los
demonios
laql por. 4
cojas into
llerable.

gastani, bindeesti bindeeqninabran tsiru
uangabaca diabloeche erēgani: bimboqui
nonani paqñ bangalreca ecingani, ca bi
ro ras diabloefengani tsirinaqua sbapo
ro bimbo vabandamati cheqeni. E tse
tadibqui, bimboquit diabloeche nabran
chebmeqnan barasca, ca vtiamegachar
bin erebnaparini nabran nitarataguare
bati: bimboquit nabmintzin chebmeqñ
barasca: no ambe ma bati yamento para
quabpenca: varicba bindeq es pamab
pebambringa esqui diablo erengani, aq
tero esquit erengabaca yamento diabloe
cha: bingun vtiamegacha bibchaqibru
es chebmeqnan baranica can cuerata
parin es sipigadeni esqui diablo, ca bib
cha erengaparin vabandamati pamen
no bimanguen es pamēdirati varicba
onapu cbupirica: esquikaporo bindeq
bimbo pamerabperagabaca: esquira pa
mecha diablo erengani. Canoretero ara
baca yuache, esqui nobisurini: esquit
diabloeche nobisuri chebmeqnan bara
ca: curangu bindeqime vcazemaca.

Ex. 126

Quid a corripu tata terna bifici tiziman ta
 racban bucabnatini niti maro pretaro ni
 y arani. bimaqui Colonla aringabaca, ca
 bimar ecepati macuparetin bingui diablo
 yncabancupibica, ca bode tata terna bifici
 ni nigarini vndatirini diablom vandab
 pani, y fiqui can veracunspyringa bin cu
 paretin bingul yncabauacupibica, ca dia
 blo no curacubandi. Ca bimabcan tata
 vndati pecanatacuni y fiqui veracunsp
 ringa bin cupareti, Ca diablo y ganan v
 ndati coracuni bgn tatani ys aripareni,
 Manidini nluu y quini vellanaca. Ca ta
 ta pcurabebatin vndati ys arini, Buren
 yncabamucuni mencubcani arata. Ca bi
 de diablo no yingamquareti yncabam
 ucuni ys ariparini. Mo cezeuati bynguire
 karabaca, bimoquoquini y ganan tabaficu
 ri yncabamucca, bimabancubtu men ta
 ta vndati muncubcunaraqua karatacuni
 cabequa: ca bifizicntaqua yncaripareni.
 Bengua, norendore tbaris nocep yncba
 mucuaca: buren ycu varaquabcanoni.
 Bimabancubta diablo nobegati y aripa
 rini tatani. Mo bta czeuati bingulrebtu
 karabaca, bimoquire y ganan ynde mfi
 cbucuraraqua bimbo tabratata tabficnti
 ri. Ca bimabcan tata no yacangubandi
 bin diablom y fiqui veracunspyringa bin cu
 parerini. Ca diablo ys curabcbaparin ta
 tani: vndati arini y fiquitibqui dios no ve
 cabaca y fiqui veracunbauaca bin cupare

ti, yfiquitero tizima verurini bauaca byu
cuparetit gncbanacurini: fquiy yanani ve
racunfianaca, Ca bingul pabtabnapibca
tziman cuiripu tatacchái, bibcha vndati
vepcovebcomarini bin terubtficurini yf
qui arinaca diablo: y fquiy kararancaca raf
y fquiru bareca: blimboqnir can erenaca,
Ca binde tata ps curabcbauvarin nab-
pan banaquareti: ca vndati cberaquare-
ni, ca bimboquif taraccha angandaban-
ga: blimbo vndati ys arin diablóni, E bu
diablo, biqni pecanatacchbaca acba Je-
fu fponi: y fquibfin taracbhaca y fquire
bareca: blimboqnifini can erenaca, Ca
binde diablo yfarini tatani. Cabiti noim-
to bacabcubaqi tizamtarini y fquibba
reca: cabtftimento yyaná bayapanguen-
tana y fquifini erenaca: Cabinde tata a-
riti y fquiro bacabcubaca bimbamari
qul erenaca, Bimabcan binde cnareti
bingul diablo yncbanacupybca: vndati
equanabran cebmeqna bunani cpe-
marini ybarexengarini, becabtftiquaren-
ys yofangarilipbi yfqui ma yotari ecbe-
quabta, ca bingui bunapibca eqna tba-
repengarini, ys eratequarepibti yfqui bi-
maqui buringueuca curingueni cbubpiti
garimariyarebaca, Ca bibcha tziman
cuiripu tataccha ys eceparini binina ve-
catzeyati, ca bidecitu tata terubtficuri y
eceparini vtapibti raquarenftani: buri-
ta camauataquaretini, ca ys no yingatit
ren ereni vndati arini yfqui barenftava-
cay fqui vreta barepibca yqní, vñadabp-
banga, ca binde diablo ys bareftrin y-
ndati yfarini tatani, E bftirimendore cbé tá
tongariquan vca, y qnbifti yya noma má
ffa aritibin mbamabábiriga: nobfti ma
bauanfpiriga taniperarini: yamentob-
fti menibco terutzejapiriga varini bim-
bfin ererini, nore cez vfa, carcequare
rabaqui y fquirení ne cez erenaca binde-
ni: y fquirení blinden eceparini men eca-
uaca: nomeno cezuati, Ca bimabcan
fingate bibcha tziman tataccha vras vi-
rubvinbpendenfpibti: ca ypananringa
te yfi atangarecungaren bauanaci, Era
erecbunde vñache, y fquilonena ringa
muquarebaca ma diablón ereni, ca aqua-
tero binivaricbáo, Cayqui yfi vñache,
baráguenxfingate bibbbaqi nomaro era
ezeparin bamabaca vanaquarí: bibbba
q varicbáo che nicuebacaca tiablocbá
erebhuyarini bibbbaqi ys cbebmégu
baraca, Ca bim boqremento calipeti ba-
cabcbuaca vñache, y fquí bftirig cbebmé-
quan

quan baraca diabloecha: curangu bñde quibtu mevecatzemaca.

Exa. 127

¶ **A**da curipn tata. qñvñdaca varicuecā binabca becabstisatā tzezatamō yfarāi. Tubebacuqre, qñmechacataeue buriaq binabcauguini yru yncbanoca tataeni, yfatini men pinafco ysbapibti. Camētbu ys yonbatlin vñdatō yfarāi. Moanoa, cbe aricataue buryaq binabcauguini yncbanoca yru tataeni. binguntbu nabran cbe aricataeue cubcha. S. Maria binguni byeben eratabanga nabran pampzparini: mentbu yfatini pinafco ysbapibti. La bibchacuibima bingun bapopibca tatae ca, bibcha ysburanganatini nabran misq rebadi: ca vebpequareparin: vebcoveb comaribpecubandi diofen: pluareraparin ysqi vramengaca binboquir ysburangaca. La mentbu nab yonbatlin vñdati ma tatani apani yamento tataechan vcutarabuaniti: ca qñ bibcha tataecha yncbayaca bimaqui bñde tata bapibca yamencbani: erobuatini vñdati ysbapibti. Era tataecha. tubebabstini nabran bana quareca bin curabcbani bynguini vreta petamoca, ca bino cumanos petamoca: ca becabstisquarentbini diabloecha cbeb mequābarati raracbeptibti, ca yant cez barāspibti bucbene ala pacuecāi: ca bibo ynis ysbpetamoca, cabimbacā buti yurice S. Maria: ca byñde yam abcbatubuat diabloechani, ca bimbo men ypanātere quareq rabcatanfica: nabrá tzipeqwareparini ysqi cbe aricataeueca buriaq binabcauguini yncbanoca yru tataeni. bingun ysqibtu nabran eben aricataeueca cubcha sancta Maria binguni eben eratabaca, ca vreta bimbo ysbpetamopibca: bñboquini noimento can vñgatquareban ga diabloechan erebuaniti: bñboquir nabmintzin tziuuuquan baraca, ca nengua cez vñgatquarena ma diabloereni: birsini burimbeati arisrabaca ysqi nonema cez yvñgatquareuaca ma dialon ereni yqui yru batzingapiranga maro tiamu ystieranfcata. tzacapu quingulinarari bingun bindequimento nabmintzin pamen diraca: yquibtu paraquabpen vñgaquaro bameri bapiriga, nobtundero ma diablo bñtiyabcan bapiriga. yquini aringa piranga maro eraquare naquire vecaba qñnoreterovecabaca ysqre ereuaca dialo ysbodibco, nocaretero vecabaqui ysqre yru chubppiriro yncbabpenaca: ca reparaquabpen bameri bana arngani. Ebñrimendo noimento yepiranga diablo

ereuecani, bi eraquarepiringa ysqygni chubpiriro yncbabpepiringa, nabquiru ni paraquabpen vñgaquaro bameri bapiriga: bimboquirmeto diabloecha vñnandamaf ca cbe mequanbarani, nece yvñgatquarena diabloechan erebuaniti: by yru condibco erebuaniti nabran tziuuuaca, aquatero yquini yon erebnapiranga: yquireni yurice sancta Maria no bñpiringa cuabpenstan burani, ysbatribuati cubmabstibendi, ysbeparimendo cbe mequā barestio diablo erequa: bynguirbibo nyrabcbatāganstibaca vñamengaca. ¶ **C**abtu tziunādereq tepari cbeb mequan barestio diablo erequa, bimboqre vñamengachani raracubnaparin yaminto terungasbñabaca yquimengata, ca bimabcar vñamengaca byn curabcbapnaparin nabran curatzebat, ca nor terope tze cabati becbestio erebparaparin, bñboquir bñi yamento raramaricubabaca diabloecha binguir yru paraquabpen camangarinstibaca: yant atribuati teparaquarecbani: ca ameregachani, ysqre bamabanga teparaquareparini ererabqreni, bingun yru uetaraquarēi, cabtu yamento terungasbñabati binguir vñaca ysa ameregacna bimbo: bingun ysqre fan bimbo batzpaquarebaca tziuequa reparini, cabtu yamento curatzeta raramaricubabati ameregachani, bibcha qui ysa curarequa bimbo mayapequarebaca, bingun ysqi ameregacna rityatlicqua bimbo cbe diofen mirindiquarenstibanga: ysqre nomaro cueratibati raracubuanitani vñamengachani bñi varicba, ysqre ysa fan ambe camangaripogua bca: ca yrest bingui ysb arabaca sant Gregorio. Intentatores in culpis habebimus derisores in penis, ysbacuecarabati. Diabloecha bibchaqit tñtserungutabaca camangarinstibaca bimbo veczupacuecāi, bibcbabstini bñtiyabca opameriendo terenstianati. ¶ **E**yqui yqui, baranguenstingate tbaucuricba, nani nistisquarena, bimabcar becabstisquaren curatzeta bimbo nani nistisquarena pluarerabauati, bimboquir diabloecha yam andamaricubuanaca binguir yru ysa sipatini camangarinstibaca, ca ynt eretzenspirindi tbaucuricba, ysqi nomatbaucurita bñtisquarenaca: ysqi diablo echaterebuāparini bñtiyobco ayamar ybñabnaca bñti varicba, ca ynt ysa eretzenparini no vñgamuquarerepirindi matatan tbaucurita oparatacuni, ca yqui

gru

gru curatzemur abaca nobegan tatā a-
yamarinstanti, aquatero varicba, car no
bucamaua curatzemur biniqre diablocba
camapequaro terungasbuapauaca, ca bi
de pas curatzequa no canibco enan: tepa
rimento curatzetaeuan: none no cez abn
danguareuati ambon galfabpeni varicba
onapu curatzequa binguir vtamengacha
curatzemur, qquit diablocba am bame
ri terungasbuapauaca, ca qquirbauacu
ricba yru paraquabpen curatzeta bimbo
macutumuquabeo no vingamunquareba
ca tatani ayamarynstanti, ca varicbaon-
dic bucamaua nabcez vingarfquarena bini
quid diablocba gan terungasbuapaua-
ca ysqurifan camangarinstanti, car no
bucamaua curatzeta: Qquiqui vuache
yquirbauacuricba ambon galfapirina yf-
qui nab cea varicba, tbfirimento norre-
ro becabtquaren vecatzegrebambyrin
ga diosen vebponatastanti, bingui noma
ybauacurita oparatacucueca tatā, Ca
tanindarequabtu repari tzirunaquan ba-
restit diablo erequa, bynguir vtamenga-
cha bimbo pamerangabaca: ca bibcha di-
ablocba bibchaqui cbebeuonnan bara-
ca: nor nabcan pacauari vtafingachan
vebcomanatabuani, binoqui yfcaucica
caraqueni sancta caracata bibo, Parata
funtorisforibz iudicia 2 mallei percuri-
entes stultorum corpora, ybauecarara-
bati, claricbaonapu pameri vtati cez ba-
tziquent bin pamerabuaucuen bibchaq
dioseueri vandanguata cacanarinsta-
baca, byngurebu vuabtsicuraqua paces
batziqreputi: binguir tantongaricba bim-
bo curipeta nabmanatamegauaca, Ca
bibchaquis dioseueri vandanguata ca-
canarinstabaca, bibchaeti cbristianoecha
empiquare: bibchaqui bacanguriqua bi-
boeco xpianoeca: car men vqua bymbo
diablo vuabpa, Ca bibcha tantongari-
cha bibchaeti, bibchaqui bibchaeneri cui
ripeta vecanacubaca bindequi nindemaq-
esca: car men bimabcan anima noan ab
tziysequarecubaqui bindequi nome nab
vquarenaca: bingui sancta Trinitad fi-
tiraquarenfca: caru bingun bibchas ta-
tongariti: bibchaqui noan mivaquare-
baca dioseueri vebcondebperata binde-
qbtin cuerauaca cabtintbu puafti, cabt-
intbu men cuiripubco terupevte man-
dan angel vebcondeb byndequibfin pa-
tzabaca: bingunbfinbu vebcondeb yun-
tzi mania: ramento bindequi repari ani-
maeneri tbi piquaretaefca, cabtintbu no

becatitangbeo nizcubati: nabquienbebe
aru qmégachacka vtafintreces patza-
bati bindequi yrin bapinga, ca bybchaq
yni nominaquarebaca: bibchachubca ta-
tongaricbaefqui, ca bybcha mindangaf-
ti varicbaon tiamu vuabtsicuraqua: bibo
quirodiablo bintimbo noan cbebenbua-
uaca cuiripeta vebcomanatabuani, Ca
yquiqui vuache, ynfisgadi biqui eratet
piriditoanacuricba ysqur nab vebcom-
vb: anganstanaca, Ca facta caracata no
am arafirabati yfqui gam vtaca cez ba-
tziquent mubtzucata, notero ma sindari,
nocatero ambe vangiupu binguir bimbo
pamerangauaca: ca arafirabati yfqui fla-
mu vuabtsicuraquaeca bynguir bymbo
diablocba nab manatabuana vtafint
to ntabinapani, caru diablocba nonab-
can qtaparatauari pamerabuan, cabinbi
boeraqua, David propheta pas mivaus-
parini vebco vebcomaribandit diosen
nobegan pas pameri epen yfariparini, Do-
mine ne in furore tuo arguas me, neq in
ira tua corripias me, yfacuecararabati,
Ca yquiqui acba dios biquiren bapin-
ga, biquinangate vebco vebcomaribaca
teruparaquare: candenangate cuiripen-
bas vngam erat: carenangatebtu can-
bas curupacuricberlin curanditana, Ca
yni pas vandaqua bimbo caribandi Da-
uid propheta vebco vebcomarin diosen,
bimboquitero can mapauan eromatra-
uaca binabcanqui vnaca penitencia yru
echeben do: bimboqui no nuaca bini vari-
ebao biniquibecatitiquare vebcom vb
camberanganstabaca: biniqui vtamen-
gacha nabcan nigabebatangafstabaca te-
renganpariti, Ca tabandarequabtu te-
parimenterozirunaquan bafestidiablo e-
requa, binguir vtamengacha bimbo ni-
yabebatangafstabaca, ca bibcha diabloc-
cha noamubco caracnbuabati vtaméga-
cbani: caru vaporomiento pamerabua-
bati: bindequiomiento can vingarqua-
requan bāgafreca pameri, diablocbar
nabcan terebuanparini tzi tabuabati vta-
mengachani: yfqui yru macungabaca
tzi tanganti yqui azepte ymagabaca: caru
yru canibco vingam angafirabati tzi tan-
gani: ca bini varicbaon no amubco yf vi-
gam angantati vtamengacha tzi tangani:
ca bimbo yf cacuqueni caraqueni sancta
caracata bimbo. Ad bec mors: oppressi-
ones, fames: 2 contritio, 2 flagella super
iniquos creata sunt bec omnia, yf arafira-
bati, Hcha dios vtamengachā bimbo pa-
merab

Prou. 19.

psal. 4.

Ecl. 40

meraba cuecas cuerauati variq, becab
t siquaren bazmarubperaqua: ca carigua
bigu caga vspera q. Era y farasirabati v
nacbe sancta caracata bimbo: y qui dios
raporo pameri cuerauaca binguit bimbo
vtamengacha nigandiranganstabaca:
becabtsiqren no mucata bazmarubpe
rati bibchaqui becabtsiquare cuetsapeca
bibchaqui nabimintzin lipigande baca: bi
guit becabtsiquare cbe bimequan baransti
necet pigat siqrena bini. varicbao.

Cayyaquini yuntzimanarequa ari
uaca vuache, bingun yuntanindare
qua varicbaonapu pameri ambongasta
ni, ca binde varicbaonapu pameri binde
esti caringua: binguit bimbo vtamenga
cha niyandiranganstabaca: cabtu bin
de caringua no acondib coenati. **C**ay
tasmento nirabimapaui: ca bende ras
varicbaonapu carigua thaporo miuatab
penstabati. **C**retar miuastabati vramē
gacha, y qui nonāi can erenaca binguit
apiringa thirent: ca ysimani, binguit bi
bo pibzauapiringa: binguit bimbo vi
gapepiringa pamerangani. **C**abquigpa
ru diablocha atāstabaubaca varicba
napu aqua: nang vingamuquarena ara
ni: ca nabquigantbu tsirintziribtsiqua
rebaca no beyan arani. **C**ibcoryanbu vi
gapearo atangabati: ca binguit yanu bib
cha no vingamuquarebaca arani: nabq
yaru mama atarangabaca, acultzer tzi
peti atangantabati, bingun coqui tzipeti
cabtu cuerau tzipeti, bingunru tiamu y
stieranfa. **C**ntingabati ysimataranga
ni: bingun tziacapu qinguinmarati: ca bini
ras ne vingamuquarena arani. **C**ay qui
yquitabanuricha, cabunde can era
paranistan diosen: bimboqui no ecepirin
ga ras pameri, ca nomeno tbiungapeti
est dios manaramengani: adic rama tba
uacuricha eben tbiungam eratabaqui bi
dequi binlyobcoefca anandaro niqua bini
qui nabran raramequarengauaca, ca an
dic rama no tbiungam eratabaqui byn
dequi varicbaonapu niquaefca bnyique
vtanaca menengaryntang: bymboqui
nonen beari buanaca: biniqui raporo bi
bo pamerangauaca y qui raporo cara q
ca, biniqui carinan andauansin tbiun
danstien piquarerabauaca. **C**ay qui yq
baranguentringate bibchaqui ypa thire
qua baptindini no burenga can culrytze
cubeti: bibchaqui curubnabpebaca ero
pen thirequa no vingamuni y qui yncba
mengabaca, bibchacubcha nabran tbiē

danstien quarerana bini varicbao, bim
boqui varicbaononani can erenaca bin
guit apiringa. **C**urenrdoro bibchaqui y
ya cui ytbecubpebaca, bybchacubcha
nonanicarigua vcaruncbaua bini anā
daro: bimabcan vtamengacha nabran
piquareraguarebuati carimanti: miuāspa
rin binguit yru paraquabpen thire q
pimbibca. **C**atzimandarequatu vta
mengacha miuansitabati tbiyabchaqua,
cacunguequa: ca caniqua, ca biny ras mi
uan sparini nabxā pamequarebati: bimbo
qui nonanierabaca ma purutzeta byn
guit atsiquarenspiringa: bingun nonani
erebati ma chutori quabo ytsi bundequi
pibzarihuamapiringa. **C**equiqui yua
che, ynguareteparimētoesti binguit dios
eraquarecubuaca tbaucurichan bimbo
nizandirabuan scuecani: ca yru para
quabpen ma buriatequa rāgaqua bima
qui nonani ytsi bataca: becabtsiquaren
gubche piquarerabaca carichani: ca bim
bocubche vndabaca caniquaren. **C**a bi
ni varicbao noamu y coeti, byngungub
chebto yru ma buriatequa: notero tzi mā
buriatequa no ambe bteparini vndaba
cacubche carindame pinganti: ca bynibtu
vareycho no amubco ysteti, carumento
vabnadamati bangasfreni carigua bi
bo: ca carichaca bimbo. **C**a ta tanida
requatu vtamengacha miuansitabati y
qui sanctoeba nabran curem bangaca bi
ni auandaro: ca ysteti miuan sparini nab
xan pamequarebati, bymboqui byb
chaeneri camangarinqua bymbo: am
enaquarenca anandaronapu curemp
quarereraqua. **C**a tbandarequatu v
tamengacha bimbo nabran pamequar
bati, bimboqui nonani ma erabaca bin
dequi cā baranguen abnanspiringa y qui
nabran vebcom vbcanganstabaca. **C**ay
quiyqui, yneratzenstane tbaucuriri, yq
yru paraquabpen am bimbo curanditā
gabaca, bas nab cnsquarene: bymboqui
ras curanditabperaqua tangaro vcaz
tabperanqua esca, ca yquibtu yru para
quabpen ambe bimbo curanditabperan
gabaca, notero dios ambe tepari vez
cutsemabaca: bimabcan can tecanatab
perāgastabati: ca y can tecanatabnare
gan sparini bangabati: ca byni varicbao
none vingamunpenstabati: y qui no bini
yobco miuansparanqua, ca bin bimbo ya
mentocubche vingatsiquarepa paraquab
penapu am bameri misquareta: bimbo q
cubche no tbiemunaca vareychoonapu
pameri

atort
men
cor

La bābre
infernal a
tormētara
6.4. coſſis

La bābre
infernal a
tormētara
6.4. coſſis

en celma

10 to m
G. coſſis

v. f. h. p. x

v. f. h. p. x

v. f. h. p. x

pameri: ca bindequi pxi paraquabpe ve
catyenchamaq bapoca condibcoefsi: ca
varichao napu pameri no a condibcoefsi:
nirabmapaqesi: cabtu noam nabco pa
meti: cabtu ras pameri bibo nonē āgāda
rubpēstabati. Abāqaru pxi. becabstiqre
āgādarubperaniqua bati: nabquaru no
ma nabbaugurica cez angandarungant
tabati. yqui uia catangabaca: nabquaru
cunabquaro barzunengabaca. noaru bi
mabcan nonen tbirerabati: cez tbiqre pxi
charamengabati: ca bini varichao neys
yua. yameto bimangucon cataperāgaba
tititiamu vabtzaracata bymbo bāsthiro:
ca babāro. ca cunabqro. ca nonē āgāda
rubpēstabati. Ca yq ma vepirigama cul
ripu āgādarūscuecani: bimabcamē bī ne
angandarunspirimē ca bimabcan vīamē
gachā ys erequareparini ysqi nonen an
gandarubnastatrabaca: ysqi nabran
nypandiraranganstabaca: ysi erequare
parini vndabati variqua curabquareni:
ca bimabcan variqua bimaztan ybuare
cububabati: ca binguir ambe vecbamaris
tabaca can erecucan thirega: notero y
eti noma taracububabati: ca binbimbo ys
rabati bindequibstīn bapinga sancta ca
racata bīro. bīro cō quod vocauit 7 nō
respodistis: locus sum 7 non audistis: 7
faciebatis malum in oculis meis 7 que
nolui elegistis propter hoc bec dicit do
minus. Ecce serui mei comedent 7 vos
esurietis ecce serui mei bibent 7 vos sitie
tis 7 c. ysi cuccarabati. binguirini bi ve
cubeca. nobstini cā be arica: cabiguitru
ni vādapibca ābenibcos yāgauaca: nob
stini can curabebaca. ca bimabcan bī mē
bintbīn erangastauarabanga yquimen
gata vni: cabstibtu bin binizobco eraq
rebāga binguitini bi noqan vecabanga: ca
binbimbo yfarabati aeba dios. Era bu
chene teruparaquar thireuati: ca bimab
cantbistubeba carinan andanastanaaca
cartu buchene teruparaquacba ystima
nati. cabstibtu bimabcan tubca caribcan
āndacbanstanaaca. cartu buchene terupa
raquaecba becabstiquaren ramequare
vati. cartubebasti bimabcan noqā cratan
gauaca. cartu buchene teruparaquacba
nabrau raramengueparini cutirpēbca
nati: ca tubcaba bstibtu bimabca misqua
reca bimbo na bran vequa andanchetans
gauaca. Cayqitigui cubebacuāre thana
cutiri. yya vndane cez bantiquaren. ysqi
nab vngastiquarenaca varichao bingya
napu caringua bimbo: binguntipū cez bāz

quarene ysqi nab cusquarenen arcaro
mequareni vequa andanchetansparini se
pari misquareca bibo: ca niraataqre
qua bimbo: bimboqui yya noqan acūmā
dinstabaca: bimboquitetari vngam bo
cubpensta baca. bimboqui tangindima
eca. bimboqui yya ambe ganibco bimbo
mirindiquarenstaba auadar onapu ra
ramequareta: byndequipingaparauaca
dios teruparaquacbaeca. bynguntbu
yya ambe can bimboeco noqan mivata
quarenstabati varichao napu pameri: y
qui nab vbcamberāganstabaca. ca ysqi
fan ambertzecca xarararequarco bimbo
cuaquarenstabati auadar onapu para
mequareta: cabtu xarararequabco noqā
mivatabuāstabati varichao napu pameri
bguir yngansparini yacaraquarenspari
ga ras vqba bimbo bamaram. Cayqiz
qui thauacuricba. yyar pigrerabati yna
curanguni ysqi no tosrimeni: ca yqr ras
ereyaraaca bindequi ambongastabpe
raqeeca. nab rā abeburēnstabati tē care
taparini: aquatero yqir pangaparaauaca
bimaqui baca raporo pameri: ca bini ne
euabpebuanstana. carama Sancta Ma
ria cez euabpebuanstana: noam: car fa
mabru angelecba ces euabpebuanstana
nobtu am: caramabtu noma sancto cez
euabpebuanstana: nonen. car fama nana
embacba ca tataembacba cez euabpe
buanstana: aquatero bibcba na vngam
quarena euabpebuanstani. Cayqiz q
cubebacuarecba. bibcbaqui yya noqā
men catiparabaca carinda bāram: notē
ro ambe maro penitencia vni: ne bimab
cā euabpebuanstana yqiz vtiamegaua
ca. nabquaru nabmintzincsquareba
ca. an cutiripenti.

Ca yya qnini yntbandarequa arima
aca vuache yarychaonapu pameri
ambongastani. bindecest bindequi repari
curatzetabimbo noterupeti ezquareca
vaporo thauacurita bimbo: ca binde ras
varichao napu repari curatzequa thaporo
bimbo: curatzequaeti. Elretatibqui
bimboqui yameto vtiamegacba nab
fan amutanganstabaca becabstiquaren
cuzcungaparini. pxi paraquabpen no ā
be mabati bindequi ys amutanganstir
ga. nabquaru quazica. nabquibtu vica
variri. nomento bimangucon amutāgā
tabati ysqi thauacuricba ran amutan
gāstabaca binivaricba. nabquaru Em
peradoz. ca Elisorez. ca repari acba. ca y
qra yrecbecha. nox bimboetaqua erabiā
gabau

Confessio
internalis
en. 4. co
sases mny
penosa.

ati: by mangueo nico manatangapo-
ba by bebaeneri rararequa bymbo
terunimegastani, yq macuca carag
ni fata caracata bibo ptaqparini. Quico
tenit me erueignobles. yfeti, bideq-
stin amutanabaca becabtqner yqeba
quan habenguanstauati byni varqebao.
Cazqui yqibauacuricba cubebacuqua
recha, yne eratzenpirindi bibebaqi cbe
teparaquarebaca yru paraquabpen ere
cecaquareparini: bingun casiretara bqua
reni, ca bynde ras no maro parantabati
varqebao bynguit yru paraquabpen bi-
bo culripeta tzypeztabaca acba Diosfene
ri vandangucata amutanparini: nomar
ro miutanparini bynguibitlin acba Dios
vubpa erangaqua batzitezopibca: ca
bynguibitlinbu yamendo Salicdoeba e
rangaqua batzitezenga canoveranda
bangua: captu ym muanfpyindi bybeba
qui manda verurintanganaribaca Sa-
cto Sacramento racboquarenti: nomeya
caracaquarenparini bybebaeneri noan
mbangua bynbo: bybebaqui racboqua
reparin men cauauan yndanstabaca tba
uacurintani, ca bybebamento tepari a-
mutantastirabati Sancto Sacramento
bybebaeneri quicbaquan bangua bim-
bo, caparu nobco yre nimanchauati: be-
cabtsiquarenti curatzetati varicba: bim-
boquie byni diablocba yan terfugasbua
uaca bynguit ypa sipatin vmpiquareba-
ca, ca diabol no marobco ys paracub-
uauauati yfaribuaparyni, Qingamuna
rensbe tuncba cubebacuquarecha, bym
boquibti no veca Sancta trinidadeneri
ypreragenti yquibtsitero vanaquareban-
ga byni paraquabpen, ca y yabtsi acuitze
bataquaenaca acuitzeni yncbaucua-
ti: bynguncuerapu: ca coqui, ca rastsi ba-
uaca yru pabpabcano yruquini nonab
ca nema vingamunstabaca, tubebaquib-
tsi paraquabpenibcorupangaricneca am
be vecaui tpebanga: cabtsi bymabca no
gan cbemucuban acba Diosfen byndequi
ypa nabtan rupangaritabubaca sancto
ebani, cabtsibru rararequa bimbo va-
porimento sipatin yquicbaquan basvba
ga: ca mentbsi curatzeta bimbo no vinga
maquarebanga ma tatan ayamarintani
no maro minaraquarenparini yni ras te-
pari cuzcubperaqua yruquibtsi ypa bo-
noca, ca yrubtsi nonabcan ventuauaca: no
nengsinbu ne petanstanati, y se yamedo
tzyetbyndauati diablocba tbaucurita
terungasbuan y pamegabani: yamento

durangastabnaparin y quicba can vtamena
gabobaca. Cazimandarequabru te-
pari curatzetati bini varicba: bingui
diablo bimbo enzcububaca vtamenga-
cbani: batzbuabati maro bimaqui vab-
nandamaca y quicbaquan bandeni: qua-
stigarins vnaebe, ca no tepari curatzeta
epirini yqui ma acba tepari bicipiquareri
epirina: bingun yquibru nabminzin ba
gangaringabambiringa, ca yquicua me
batzbingapirina maro yazuaro tbirera
fangani: cabru men bimabco cngirataga
pitini bimaqui becabtsiquaren sipigande
baca: cabtu men no pacangungabambi-
rini bina pazcataro cuenabparanganit
cabtu men tubuangaritangatzcabambi-
ritica men bimabcan yarabtsicungab-
tsicabambirini: cabtu men ras racbaba-
tsicungatin pangabambyrini petanganit:
ca no tepari curatzetatsi ras yqua: ca
yru paraquabpe ras tepari curatzeta era
gugabati, caru no ambeesti: cbana bapa-
nibco bayesti, caru bini varicba no a ra-
getibco: vabnandamati curatzetani bin
dequi bimbo pamerabperangabaca: by-
marebubca batzingaba yramegacha tba
uacuricba bimaqui becabtsiquaren yqui
ebaquan baudeca, bimaqui noq vinga-
ebaquan bamaraudebaca sipigandenit: bi-
maqui nonani can erandebaca, ca bin ras
none ne ces abndaguarenati ambongas-
tabpeni, bimboquimento vabnandama-
ca cbeeparienti, cabtu tereperangaba bin
guit diablocba terebuanstabaca yram-
gabani: binbu nonen ces abndanguare
nati ambongastabpeni. Cazatandare-
quabru teparimero curatzetati bini vari-
cbao, bingui diablocba bymbo cuzcub-
ubaca vtamengabani, biboquie nonab
can yacauaca bapingata ybuan yfaribu-
napari, Tubeba cubebacuquarecha, tub-
ebaquibtsi eben pucundcunstabanga di-
osen bindequini am bameri cuerauaca
taebatetureretacbebuapitica manarache
rarni, bigtsirini mad a geleecba vebcon
depibti bideqnti eragabaga: bibebtsi bi-
bibu nabra culripetebapiriga diosle: bi-
boqbsti papsipiriga minaqrepari binguit
ni dios papszabaga: yamero cneruaca-
taebca terureretacbebuapari tburini ban-
gagaritai, ca nobtsi maro minaqre baga:
yratbsi pucudicstabaanga: byntbsi bi-
bo beca baba manarachebcanit, ca
acba Diosfenbtsi noan cratabanga, ca bi-
dorsini ypa mayamunstabaca, mear-
chubca cespypasqui, mearchubca andi
gueno

Dialogode doctrina xpiana.

gueno yru cataperaquaro: yruquibsi y
tiamu bucari raca: ca ygabisi nonani ni
tsiquareoaca: barantbifsa vras pamery
bymo: bymboquibsi tucba ececani: ca ypa
vebenan norfindero men acba Dios mi
manitauati bynguisini can euabpensprin
ga, nomu bas yenguabe. Cayquiqni
baranguensingate tbaucuricba: byb
chaqui ypa yn curanguparin men bimab
can ebcubaca diablon manaracubuanit
bybchaqui men vebcomanatabuauaca
no marobco pamerabuparin vras ni
rabmapan byni varichao, ca yquit ypa
vabnanacumanfpiringa Diosen barab
marenfparin diablon, byngun burabcu
parin gamendo yquimengata binguis v
baca buriaqua: ca abcburi nomen yacaf
parint: yquit cas menibco teczauayatini
andareganfpiringa Diosen blindequi cue
ranabuaca: byndequi menibco bibcbeni
remba variqua bymbo euabpebuaka di
abloeneri bapymberaqua bymbo: cara
ma no racobuanspirini Dios: yquit y
ppiringa andino, ca bynde becabfiqua
ren pampsbuabati tbaucuricban byb
chaqui ys erapanantabaca, ca bymboe
cha veti vubpaeneri variqua bymbo
euabpebmanst gamendo tbaucuricba
ni, no began varichaonapu pameri tbe
mutabuanit, cabtu becabfiqueren veca
bati auandaro tbypbuanfquecani binde
quiro tbfiris tbyppiquaretaeca: byndequi
nonabcan camacuriuaca, cabtu che ve
cabati yamendo angeleeban byngun ru
pangarirabuan byni auandaro yquit ve
ppiringa vabnanacumanstani, car yaru tba
uacuricbabco bangastaquaresindi. yquit
vecanguerparauaca varichao nonent pa
mondauati: ca yquit ys vppiringa yqui
ni arafirabaca yquit vabnanacumanfpy
ringa acba diosen, nabrant curenderoe
pidi: aquatero yquit yn varichaonapu pa
meri curanguparin can pipibtzarenfpi
ringa: no began bini vecangueraran by
niquit diabloeba nomarobco vebcoma
natabpebaca. ¶ Ca tbandarequabtu te
pari curatzequati byni varichao: byn
guir yvamengacba bimbo nipyandiransta
bacatbyzendanerienpiquareraparin, bi
boquit nomento vingatsquarebaca yq
cbaquan barati bilingu barani, bimboq
no namu verurimibco bauaca: caru vras
mento nitrabmapani, ca nabquibru nema
yru preti arngapirringa ba byma rando
ma buriatequabco aringani, tbfurimento

nomento can vingatsquarepirindi ys y
di barani yquicubche arata yondabaca,
bimboquir nabmintzin yquicbaquan ba
ranstabaca vramengacba: ca bybcbabru
bameri becbesio ecbeparan no vingats
quarebati, ca diablo bar byma: eucub
nabati: bymboquir no nica auandaro by
niqui nabran raramequan bandeca: bini
boquit men varychao nica byniqui no
beyangububanga byndequibsin bapin
ga, abuaningaris vucabe, care no tepa
ri curatzepirini yquire acbaepirringa: no
retero cuzcungan vndappirringa varice
chan byngun vatarangani, norfindero bi
ma varicecha vndappirringa argni tucani
cuzcuni yfarpparini, tbaubre bamastraba
qui tba, care no acbaefqui: tba amento
varicebunfquin: andire raquini yru: carebfi
de byni barani acbaechan bynguni: noze
tero vanambebaeca yquini yfarppirringa
varicecha, care no curatzepirini: andy
no. ¶ Ca yquire yru can bymboeco cura
tzepirringa varicechan curabcbabuanit
bybchaquini cuzcun yfarppirringa, yqui
re acbaepirringa, Aquatero vucabe va
richao, vabnandamatimento can cura
tzeraeni, ca yru canibcoesti: ca bynit dia
bloecha am bameri miuatabpensbati:
miuacubuanfparin vramengacba, by
niquirbauaca yquimengacba Judio
cha, ca mozecha: ca byngun no bacab
cucha: ca bybcha gamendo manngare
nabran cuzcubuanati vramengacba bib
chaqui yfistatbispibca: becabfiquare
ni yquinaparin yfaribuparini. Baran
guentbtingate tubchaquibsi acbaeban
ga byni paraquabpeni, anantabfis chri
stianoepi: anatanfisinis Iesu Chriſto v
uabpaeracquarebant: ca anatanfintbus
Angeleeban mandan yncupi, cabfifi
cbubca ys vramengacuecas raporo veb
condengapi: andibfifi buri raqui yru: yru
qui bucha banoca, buchaqui nonabcan
yfstatbispibca, buchaquibtu no ambe
maro vebcondengapibca yfiqui tubcha
raporo vebcondengapibca: anantabfis
raporo vebcondengapi: ca ypacubche
mario caranabperanfanga yru, baran
guentbtingate, andybsti amutans ra
poro vebcondesperata binguisfintacba
Dios vebcondespebca, yanguanbuan
de andanguntbe: yrucubche nonabcan
yacuaca pamerangani, yfarngapary
ni nabran curatzebauaty yquimengac
cha Chriftianoecba, ca bimabca me dia
blo ynduati gameto tbyetbyenda buani
Judia

Judioechani ca yquimengaechani: tpa-
mu vnaticuraqua bymbo nabmanatab
uani byndequi ya vabzaraqueca, ca bin
dequi no vecabaca rastbyemuni, yaca-
raquarenstane vanambequa bymbo ba-
marani: bymboqui grempyquarerana-
ca anandaroca: ca vne Penitencia: bymbo
qui no ambeesta penitencia, condibco vi-
gatfquarequeasti: mitzin thymunati va-
richaonapu ras pameri.

10. pena
infernai.

O A yzaquini aryua ca vuache vapy-
cebaonapu pameri ambongastanti, bf
dequi vtanoca tembendarequa yfquiqui
ni ran thantzizeca: ca bynde tembenda-
requa vapycebaonapu pameri: vabnanda
mati tppandirani: yamento cuiripu abn-
gangaraquengabati tppariqua engani:
bynetangui yru paraquabpen vapo-
ro rararaquequa bymbo bangabanga: by-
cbubca bymbo nabran nyandirarangá
stabaqui vtamengacha, ca bynderas pa-
meri nocumanobco typatppariquaren-
gabati, yamendo carabperiquaren-
gabati: ca byde ras cbeparari pameri est:
no nen abndanguarenati ambongastabpeni
yfqumiento nab pameca, Cbuaningaris
vuache, yquima carabpendurabaca: no
tero becabstiquaren tyngatzataquareba-
ca, ca yqui ne panducubaca no vyngatst-
quarebati, aquatero yqui men byma cui
quanducungaperynga bymaqui carabpe-
duca: bucamapirindi tzirintziribtsquare
ni: notero cumapabambyringa, ca byn-
de ras pameri no ambeisti: nabquicub-
cheru pyquarerabaca yfqui vabnanda
maka pameri: no ain pamesti: canibcoe-
sti, caru byni varichao vabnadamabati
pyquarerquareni vtamengacha yame-
do cuiripu abngangataquaren: byngunp-
tu byn carabperiquarequa becabstiqua-
ren cuetzaperiquarebati yfqui ma caberi
buara, ca rast vaparanderi aroaromeq-
reparini, ca diablocobar men byma vta-
mengachan bymboeco tubquabsticora-
bati mariribnaponguan: bfoquir vab-
nandamauaca pamequaren, ca menru
yndabati tiamu sindanaricara himbo cui
quiribuan byndequi vtaca cbarachara-
geni vabzanti, ca bymabcan vtamenga-
cha becabstiquaren requan cuquareba-
tjzapatzaramuquaren, an cuyrypeni,
nabcanapequa qui bybcha men vensta-
naca, ca ambequirtu diabloccha vebcon-
debuanstauaca y curabcbabuani, noa-
mu vuache: bymabcan men bucamaba

ti cururaren diabloccha yquit y curaba-
cbabuabaca, ca mē bymabcan bucamaba-
bati vingam abuan cuquiribuan: cartu
nome pangabcurauati vtas nira binapa-
ni, men bymabco cubcbacuracnbuapa-
bati bymaquir men becabstiquaren tē-
gatingariquaretaea carabperiquaren:
ca bynderas pameri pancburiquarequa
bymboest: bynx bymbo nyandiransta-
bati yquimengaecha tbaucurica: byb-
chaqui yya rararaeparin pancburiqua-
rebaca ambe vecangamaparini bynde-
qui yquicbaquan bas thaucurypaefca:
nocartero pancburipteraqui vapo-
ro yquicbaquan bas vandanguenaparyni:
ca nobstiparobco yst nimanbauati, nab-
quilaru yya diablo cez pquazbuabaca
rapozo vtatubuanica: bynde men becab-
stiquaren pameri ererabuanati byni vart-
chao, O yquiqui, cubcbacuquarecha a-
merengacha tbiptsticcha bybchaqui a-
merengacha bymbo vapo: nigatabaca
pancburipteraaparini: nanir nua yqui no
bymbco: cartu ras pameri ereranganati
nabran nyabcharanganstari, ca byni
becbstio yquimecbabperauati: bym-
boquir no miento can vingatquarebaca
ca y pamer angaparini, nabquiyaru pi-
quarerabauaca yfqui nonen paobnapi-
ga, bymabcan diabloccha no yacangub-
uabati vebcomanatabuani bymaquir ca-
rabperiquarepotint nabmintzin pame-
quarepobaca, Ca diabloccha no araba-
ti notero chen pamequarebaca bymbo
quic carabperiquarefca, ystibqui dave-
mē mintziquaren arani, noamu: vtas pa-
merabnapauati yfari bnaparini, y pame-
ri ynguifrsi yya pamequarebaca, Dios
sini vebcondeti tubcbacueri papaqua-
requa bymbo, bynguifrsi am bucaban-
ga eterabquaren: bingun curunetabqua-
ren, ca ystis curuepteraaparini vapo-
ro nyatabanga pancburipteraaparini: byn-
gon bandyocban pancburiquareparini
yquibsi noma erebanga binguifrsi byn-
gun pancburipteraapinga, ca bymberfi
ni Dios yya yu pameri mayamunstab-
ti: bymboquibsticomezno vecapacufca
byn ras vparini, tubcha no carabcbab-
nabanga tatacbani bynguifrsi cano te-
panstabaga vandabsticeni: bymboquib-
stisimiras bambyringa: bymboquibstis
can acba Diosen vebponatanfpyringa bi-
guibstis ferubcan ystibcaricumapyebea:
bfoquibstis penitencia vpiriga: ca nobstis
ca, yya miuasbe, yfyrsticbucavrsi pē-
tencia

tencia by gubtsi byni paraquabpen vpi
runga. carubengubtsi paraquabpen vpi
ringa. condybocepyrindica pparbtsi
reim bappenga. ca yngubtsi ppa vbaca
penitencia: nprabmapaquaestz. nonab
canbtsi pacaana vni. bymboquybtst
tubcha eraquareca: rchbuquibtsi andiyb
tsis cusquar baqui: andibtsi ps cusquare
cucan cuiripeta chen eratquarebani: a
dibtsi aja noqa eratapani yndeguidios
ynabpa bybcheureba maruati yuriri
bibo ppuanpibca. pparibnaparin nabra
pamerabnabati. ca thauacurycba by
mabcan nab aribuana diablocbani. car
no chsirinu ps vbaqui ypa. ppsularibua
baca diablo byni varichao ferungasbua
ni: Ca ppa vandaqua. noamu ebcandae
sti. cabtu noamu vandontziquarequabco
esti. exuatit thauacuricha yquit vram
gauaca. ca ppanant bzandantienpqua
reruati. an cuiripeti. bynandiquir me
nibco vramengasinga: ca pquit yamento
thauacuricha no vecabaca pas pamery
thjemuni. pquit vecabaca yamento ange
leebcan byngun: ca sanctoechan byngun
kamequarenti. vepouatanstauer dlo
sen veppequareparin bybchebueritbaua
curita bymbo: penitencia vparini. bimab
cant cez enabpequarentstauer. Aqua p
quit varichaonapu pameri miuanparin
pacaraquaruacatacban bas bangua bi
bo bamarai. pquit bymbo vndauaca pe
nitencia vni. cez enabpequarentstauer. p
quit ma tepari burendabperi enabpequa
rents. penitencia vrin: bymboqui canib
cotbzemupibca varichaonapu pamerz
psqui nab pameca. ca bymbo: vndati pe
nitencia vni. bymboqui no thjemuaca
varichaonapu pameri: bymboqui tepari
tsirirarequan pameca. curangu vuache
psqui vecatzemaca.

¶ bynde burendabperi vbcainabadima
burendaquaembani. ca pqui bynde bure
ndaquaemba vndaca nicnecani varini: by
mabcan vebendi burendabperi curumen
stan nirani: bymboqui cbemento pampz
cabanga. ca nyparin sitamarinisti ysqi va
riuaca: ca ps sitamaristin vndati pparini.
Era thb vuache. byquini ambandi exen
stabaca psquire variuaca. ca bymboqui
ni ppa vebco yebcomargbaca ysqiurent
can paraebeyonguanaca pqui bios veca
uaca: pquire arasinga cueraquarentstani:
quiquindero acba Dios nab eratsetzenua
ca. bymboquiurenti ayangoponguanaca.
Ca equinica vargini. namun buria ng

matyro karacononguati tpaun vabtsa
racata bynio andaretini capacen bas. ca
byntiamu vabtsaracata bymbo babcu
curin chubpyri carimariquarebandi. ca
pas karacononguatin ps argnonguapz
ti. byeca. careni no yitentsabaqui: byn
dents burendabanga. ca ppaquini buraf
ca karacbezonguati bymboqui quini ps
ayauachebica pquini mintitabenga. ca
exerent pquini barenfca. Ca bymabcan
byndequi burendabanga nabcan bana
quareparin vndati curamarini ysqi a
ccha Dios nabburamucua. Ca bynde
burendaquaemba vndati ayaguni. pqui
acba Dios vracuca varicbaos byniqui no
nabcan vengantstabaca. ysqi byni becab
tsiquaren pamerangabaca: ysqi nocez
abundansareuaca ayanguni pqui ran bi
bo pamequarebaca: nabquixtu yamento
ambe kabcurymba vandaraqacpzin
ga: ysqi btsi bybcha nocez abundansare
pyringa ayangubpensiani byngui bym
bo pamerangabaca vanycbao. Ca byn
dequi burendabanga ps curabchatin nab
can bauaquareti. ca vndati curamaryni
byntiamu vabtsaracata bymbo: bingui
capacen bucapybca andanduni. byngun
byn chubpzi bymbo: byndequi bymatt
amoro carymariquarebanga: byn exen
tin vndatiarin curamarin ppariparenti.
Ca pre nab bucaqui tpaun andatzeni.
ambere bymbos ps buca: ca yndebtu
chubpzi andi rorabaqui carymariqua
renti. yndebtu ambe bymboesqui: bimab
can bynde burendaquaemba vndati ay
guni ppariparenti. yntiamu ynguiren ere
cbetisaribaca vabtsaracata capacen bas.
bymbo pamerangasfiraca: bymboqui
ni ppa banbarin can tzybuequarebanga
am burengua bymbo. ca y becabtsiqua
renti cuetzapeti ysqi ma ecbequabra. cap
qui babcucurin chubpyri carimariqua
rebaca: yntbuni bymbo pamerangasira
baca: bymboqui ambe thzencukbzyn
culaquarebaga bucani ererabquarene
cani: byngun curuetaqbaren: bymbo
quibtsini cubtsincba pas ereparin veptrin
ga. ca ps pameri no a nabco pameti: be
cabtsiquaren pameti. Ca byndequi bure
dabanga. bynde vndati argni ysqi p
quarerabanga byn pameri exenuni pqui
no che pameti. bymabcan bynde buren
daquaemba ps curabchatin vndati bab
qui curacuni ppariparenti. buuacbande
babqui. care pparabcanua. caquini batzije
ba gangpco cbntuquabcantang: care p
quarch

ca pamāgarata: cabtu bubsire raq, naba
 diq no piqreſtauca pqui nab vāreuaca,
 andino pſ eratzenſparin ppa can pquire
 tzenſtabaqui penitencia vnecani: binde-
 qui bimbō enabpeqrengāſtauca: binde
 qui bimbō no tzenmungaſtauca varicbaō
 napaſ nitarataquareua. Ca yquiq
 tbanacuriri, tbsirarubim paſengarini, ca
 chunde ppa can nab bamaran penitencia
 pni: acha dioſen erapanſtani, varicbaō
 ebongarini, ca can ambaqueri vni bigui
 paquareuaca auandaro, bimbō qui ābaq
 ti vqua auandaro ni quaeſca, ca bimbō pſ
 arabati ſunt Pedro. Fratres cbariſſimi
 ſatagite vtr per bona opera certam veſtrā
 vocationem ⁊ electionem faciatis. pſara
 ſirabati, liberacbebecha eben paupzqua
 echa, tachan pquiretzenſbe ambaqueti
 vni, bimbō qui tſi tubchaeneri ambaque
 ti vqua bibo vcutabquareuaca ebram-
 barirabquarenſparini. pſeni bimbō qui b-
 tſini dioſ ambaqueti vqua erecbeparini
 vcutuaca bini auandaro, ca yquibſini p
 quilmengata erecbeuaca: bimabcantbſi
 ni varicbaō arauati, nab quibſiniſu pa-
 mendo vcutuaca auandarenocubche-
 paru pameto niuaca, y quicubche no am-
 baqueti vuaca, Ca pquire tbtbſirara
 bacā vuache auandaro nicnecani, baſ bu
 rabcu rangari binguire bimbō bamaba-
 ca, mintſide vēcā qe arauaca varicbaō
 biniqui raporo bimbō pamerabperanga
 bacā pſiquini raporo ambōgaſtauca, cā
 pſas ambongaſtauperaqna tepari tſiri-
 rarequan bareſti, y qui netbſiſis curipne
 ca eratzenſtane pñ curāguparini, Era ra
 neſti vuache, y paquini vracbeſca varieba
 onapu pameri am bōgaſtani, pſiquiniſ
 raporo tbanſitſepibcatembō: baſ mi
 ricur: vtaſ minataquarentbſi, bimbō
 boquire pſ minataquarenſpari-
 ni novigamuquareuaca am
 bimbō dioſen terubcan
 viribcaricunani, mi
 tſinde niuaca bi-
 ni andāque
 yarani pſ
 niqui pſ
 pamerabperangabaca.

Harengua Acha, bimento
 nabran taçaretabaca yni
 ſas curanguni, ca tepari-
 mendo cheparariefi vari
 chaonapu pameri: nēgua
 cez vigaſquareuaca rapo-
 ropameri bimbō pquire
 raporo caribaca: biſſidiquibtu no nabca
 vrayarauca, carebtu araſirabaca pſqui
 dioſ menibco vtaſpetini no mē venganiſ
 tauaca, ca bin bimbō nabran eratzenſta
 bacā acba pñ curanguni: pſqui nab che-
 parariefca varicbaonapu pameri, Ca y
 paquini menvebconebcomaribaca acba
 nabramabtu bini purgatorio, biniramiab
 tu nab manatabperagaſbaqui: nabſinga-
 te manatangabaqui bini animaeſca: biſ
 chaqui bgni mirabaca cotzungarinſtani,
 Ipore qd, pſqui pſqui vuache, purgatori-
 onapu pameri teparimeto cheparariefi:
 nonen bati bindequi neceſ a pangubpenſ
 piringa purgatorio napa pameri: pſimen-
 to nab bangaſquareca curapangunſqua-
 reni, bimangacomento pameri purgatori-
 onapu pameri pſqui varicbaōapu pame-
 ri: bimbō bimāguēo tipādraca ebupſi:
 cabtu bymāguēo quangaperabpēſtabati
 pſi tſirapeti pſqui varicbaō qngaperab-
 pēſtabaca, caſſingatebtu aiaecba bimā-
 guēo manatangabati pſqui varicbaō: no ā
 be can picſiſtabati, pſqui no bindebeo bin-
 guir aiaecba ca penguaſbacā venſneccan
 pſqui nīvatauca pſqui dioſ rā tbtſiracub
 nabaca bima purgatorio pamerabnue-
 can, ca pātbu binde purgatorio napa pa-
 meri paraqbpēn camacnīqr: vrayara-
 uati: bimbō paraqbpē camacnīqrō pinab
 carāſtauca yru paraqbpēni: notero ma
 bauati videqtero bima nīpapiſiga, cabie
 co bibo cā pſ piqreſtabatāiaecba, caru
 pameri no maro cucratati pſqui varicbaō.
 Harengua: Acha, carama erenga dioſ
 eneri vequa bimbō bgni purgatorio: pſ-
 qui animaeſca nab pamerangabaca bgni
 ni: bñrendab, Cabo vuache, vamento e
 rengati dioſeneri vequa bimbō: pſqui
 nab vbcamberangantabaca bgni purga-
 torio, ca biſbcaq ereca pſ ayāgubpenō
 guati biboqui ſas chebmequābaſ curā
 gungaparini no vingamuquarengauaca
 men am bibo dioſ terubcan viribcari
 mēgamani: bimbō quibtu pſ tzengariniſ
 penitencia vngauaca: bimbō qui no ngn
 auaca bgni purgatorio cotzungarēn-
 ganſtani: bimbō qui pñbco penitencia
 vngati bñdocutzugaringāſtauca: bibo
 qui

Delas penas di pur-
 gatorio et dyoni-
 ſio Car.

No se p-
 ede dexir
 quā gran-
 des ſo las
 penas del
 purgato-
 rio.

qui none vingatsquareuaca bini purgato-
rio: bimboquimento vabnadamaca ban-
gasquareni, ca bimbo ys curandiranga-
parin arucuri y rubco bangwaregabati
penitencia vugani, ca yquir pamento cur-
ripnecha ambonagaspiringa y qqui nabmi
tzin pameca purgatorionapu pameri: bin-
guz bimbo pameragabaca animaecba,
tbsirimento farabaca vuache, noftero no
can tbsungam eratapiringa penitencia v-
ni yru paraquabpeni: no beyan purgato-
rionapu cutzungariniqua tbsimuni, nab
quigrn, madan buriatequa yuchanequa
tzenda carnobcagucabambiringa: car-
to ment yinistabambirng: tbsirimento no
aristapirindi xas pameri: bimboqui noga
nibcoeca purgatorio. Ca yyaquini ariua
ca maro cheparari vecatizmaqua: bigul
ma amberi ereca purgatorionapu pame-
ri. bini maro y prechequaro Inglaterra
ca yfarabati ma micuriri vandanstani bi
deq bacagurigabaca y Pedro clunlacelis,
¶ Ad amberi hapibti vandatzequareni
yueues sancto, ca hima becabtistati vpa-
rebcbacuquareni, ca mayopangarinin vi-
rupensipibti fabado completas paguaro
bameri yqui vigiliaebaca pasfna, ca bim-
dobco angabandi ysqul no niraica varin
gerutzemanti: biboquintero burepenapib-
ca, Ca yqui tzinica, becabttsquarenimen-
to vingam ati cabrancheni. Ca bibebaq
bima bapibca vmbatani, bibeba vndaty
curamarinistani quitero nab bagaka, Ca
binde amberi vndati apangubuaftani yf
aribuapagati, Corabcbabitsini binguirni
ayanguftauaca tepari cheparari ysqul
bagaka, ysqulinibco cumarebebaqua
reca, bimabcande canqua andarenoti, S-
nicolas binguinchi en pampzcbaca, ca
binderen bauatabedi pani maro payara
ni binaqui becabtsiquare tsiruuaqua ba
deca, ca bima erebuapaca becabtsiquare
no miucata aiaebani bibebaq becabtsiq
ren ybcanganftabaca pameragani noma
robco pameri bibo, Abaror bati chubpi-
ri bibo, bidede becabtsiquare pamabpeba
ca: aberfinagua becabtsitaua tbatzizeni
ysqimeto nabpameca, yruapu chubp-
ri no abest, ca bidento vabnadamati pa-
men purgatorionapu chubpiri: bimaqr ba
tzigaca arucuri aiaecba pameragati. Ca
marotto himabca burumebibo buriran-
gabati, Ca maro himabca ftiamu vabtza
racata bibo carorigabati, rastiamu bibo,
yfq carobq, ca cuiripetar yan pimégabati
yni biguni: ca inextubco farastabati yfq

nonanicarorigani, ca mērtu vndabati a-
gani caroriga becabtsiqre memebā yn-
dagasparin, Ca marotto hima bazyigati
bimaq tzacapu anguinariari tūgādabin
gū qēbācbarabaca puruuaī, Camaror bi-
mabca bamagabati burume bibo, bimaq
tiamu yfiteranftatebco vinimari qre poca
+ Ca arucuri aiaecba vaparadeti, ca by-
marando acutze corzo ycurabati, ca
bigū bibebaq chebinequ baraca catzo
rebpecha: bibcbabtu bima aiaecba yem
bobco atybtificurabati: becabtsiqren pa-
ma buaparin catzarebuani, Ca bibebaq
yru nab atiepopibca aebaecha, ca cara-
cbacacpa, ca alcaldeecha, ca catape-
cha, ca terubsticucha, bybeba bucamani
vabnadamabati pameragani, nabqrx-
ru yamēto aiaecba cheparari pameri bi-
bo pameragabaca, cārriaru baragutaba-
ti: caru bibebaq nab atiepopibca yru: vab-
nadamabati pameragani, ca biborfini
yga bi arisrabaca tbsirimeracepabati,
yqni yya cēpiringa ma cuiripu bindeq v-
tamēgapiringa tini purgatorio aragani,
tbsirimēto binēto vepirga cauquā ysq-
ni bin cuiripu biboeraq ma buriateq na-
mū yrepetēda vñadicnabqrepiriga: yq
ni cez macūgapiriga ma buriateq rāda:
+ biboq bide cuiripu no ādagueyapiriga
bini purgatorio, nabqreiru tarā, vñadicu
cbepiriga, nabqrebtu nanā vñadicucbe-
piriga, nabqrebtu cā yamēto nūdicēcbā
yuandicucbebuapiringa: tbsirimento no
bin miuapiringa, biruni cez yigatsqrecu-
piringa: biboq no tbsimupiringa bini ya-
napu pameri: biboq vabnadamaca pa-
meni, cabtunimēto erebuāca ysqisinga-
te ybcanganftabaca aiaecba bini purga-
torio no marobco pameri ereragani, Ca
yrenanguābtu men hima banatabēdi, S-
nicolas maro paparani, himabtu buca
mañ vabnadamati chebinequ bādeni,
hima bati maro bapunda, ca bima bapū-
daro panamēto bauameti: bigū becabtsi-
qren chebinequan eramaquareti: ca ru-
ma sipimarari tecameti, Cabimabobco
kan bararetin bati maro canequa chubp-
rica: byndequi ysi teparati cārinariqua
rebaca tbyngaranti: ys crequareti ysqul
auandaro andācbeparani, Ca bymabtu
maro can bararetin bati binaqui nabm-
tjin tbsyzaquareca: tbsirimento nomēto
can vingatsquarequan banga squareti te
parimento cura pangūsquareti, none cez
vandanstauati, bymboqui no abndan-
quarequan banga squareca ambangas-
tabperati

admy

Exe. 129
Vision an
gliccaua

logia

Cosās es
pantosās
el purg-
torio.

bor boll

ten

Sancho

29

no pa

tabperangan. ca bima erebnaca becab-
tsiquaren animae bani: ca byebhangate
Bimnae banga bati byma baponda-
ro varimangan bimaquituma tecameri
ni sipunarameca: ca mengsingate byma
pinganstin chubpiri ro vapobimarungaba-
ti. ca bimar van buria barabati: ca vta ba-
tir corini. ca mentu bima pinganstin vn-
dabati bimspangaparan bimaqui nab-
mintzin tbyir aquareca: bymboquit vab-
nandamauaca pamequarent: bymboqui
apareta tbyirari bingun nocz cinguriba-
ca: becabtsiquaren pamabpebati: ca bim-
bor ys vbcanganstabati: ca ys vbcagse
parint becabtsiquaren yeqna andancbe-
tanstabati. La mendethu bima bauatabe-
di fant Nicolas maro tebpaua payara-
ni pauamento quetzec, bimanguaru bu-
caman yabnandamati chebmequan ba-
deni: bimabtuni erecama teparimeto yu-
requa: tzacapu quingumarari yfseranf
cata bynigobco yinit. byndequi becab-
tsiquaren sipigandebaca: tbsirimento no-
nema bati bindequi vingaratsquarepiriga
bin sipiruni. bingun becabtsiquaren bana-
meti: cabrimento tziruu aqua. bameti ru-
marameni: ca bimar bamucutin becabtsi-
quaren catzarebpeba tacba barati pazc
amucuti ysquri bidequi cuincheru
vangatzuebaca. ca bibcha becabtsiqua-
ren chebmequan barati: cartu becabtsiq-
ren sipigandebati: ca yanz chubpiri Gary
maribati baramequaro. ca yviro. ca cutsi
quaro. cartu menibco vanequa pibpera-
bati animae bani abuanstan niran: ca y-
quit endabaca catzarebuani: bimabcay
animae bani becabtsiquaren ybuacqua an-
dancberanstabati no vingaratsiquaren: ca
noz cez varibati. ca diablocbar bymab-
cau animae bani bimbo bco atabebacnab-
uapabati yiribueni. mandan tiamu cundi
ru bimbo yabna yabnamabcbuaparini
bindequimento yuaca chubpirien barenf
tan vabtzani: ca mentu cucbillo bucaq-
reposit burabati bindequimento amba-
quemuca: ca bimbor parue macubua ba-
ti cangan ysbuan. ca mentu vanacuri-
mbo carastabati animae bani ysqre nonab
manatangani. ca mentu rapio vndabati
canga ysgan: ca mentu cauquanam-
baquensstabati: ca mentu angabati caga
ysgan: yst no menibco ymbaguerame
gapanstabati pameri. ca yqr ys cangan
ysgabaca: mentu raspangabati chubpy-
riro becabpangan: ca bimar ys nkrabati
yftiebpstan ysq ystiazacata: ca ynguit

ni ypaayangunstabaca canjbeoesti. cabi
guiteroni ekeca: yabnandamati chepata
rieni. nomeno cez abndangarena va-
danstani nabquiruni cez miuansabaca:
cabtsibru tubeca nocz curanguaca ysq
ni paporo pameri ereca condy beo nltini.
bi erecubua animae bani yumequatze
pameri binguit bimbo pamerangabaca
ment animae bani yamento pinandens-
bati. ca mentu cauquanibco faranstaba-
ti carati ysqi nonab manatangani: ca bi
martu becabtsiquaren bansti caras vari-
ri bibchaqui becabtsiquaren caribansan
bamarandebaca sipigandent: cabimartu
fandobco bapori animae bani: ca bybcha
caras variri sipigandequa bimbo becab-
tsiquaren pamabuabati animae bani. ca
binde yas sipigadequa becabtsiquare an-
damandebati bima sipigandent: ca bi-
mabtuni erebnacamaro bibchaqui nab-
mintzin yquicbaquan bangatcaraca. bi-
gung becabtsiquare cheparari pameri bi-
bo pamerangabati: yspit becabtsiquare
ybcbuanstabati tbyiabcbucubnani ma-
rotero abpenschan binguni bibchaqui bi-
ma bapoca chebmequa barati binio. ca y-
qui bibcha abpenscha abnabaca tbyiab-
cbucubnani: bimabcay nabra tzirintzirib-
tsiquarepari binia pecatzeparabati yb-
naquareparini. ca binguit ybnaquareba-
ca becabtsiquaren ys curanaquareti ysq
paraquabpe cacagreni. La bima miren-
ca ma cuiripu binguni yru mitebaga bin-
dequi cuецetziepibca: byma pameranga-
bati bimaquir tbyiabcbucung: ca pame-
rangabaca binguni karibuabaca ysqur
yabmintzin yquicbaqua bangaracaraca:
binguit yspi ca marotero abpenscha nab-
mintzin ybcbuanstabaca tbyiabcbucub-
nani: ca bima mirenfin bauaquareca ere-
nica yndaca curamirin quitero nabcan
cranapabaca bima venfuecanti. La bide-
ren tzapamuquareparini yfariti mayocu
chenstani. Ee, ye, ve: scio quod ante diem
iudicii venis non obtinebo. r. La yquif
qui baranguenangateni. pibcarangumi.
yichnquini cuiquarebaca: by cez ambon
gafquarebaca ysqitibquini no yebdece
tarenstauaca bimabameriqui paraquab-
pen camacuriuaca yqui vatsperangan
ca. ca yru mandan buriateqna becabtsiq-
reni pameri cubtsincbabaca. caruni can-
barangurabaca pamequarenti: ca binime-
to bibovabnadamabaca pameqre ydnt
miuansabaca binguni tbyiabcbucubaga
byni paraquabpeni. bymboquini nab

Lugar de
grados for-
mentos.

clase
santa

cor 6074

Cosa ad-
mirable de
oyr.

Xo mco
Gmco
yquif

ran curatzebaca yru batini: bymboqui-
ni tbsimintinamachani andangartan-
garini becabtsiquareni pamerangabaca:
ca tbsimibtsin animacheca becabtsiquare
cuzcubati tbsimiquibtsini exenobaca: ca
bimabcan bybcbaculero buuaca para-
quabpen vta paquugo bameri: bibcbab-
tsintbu nab cuzcuna, ca binbimbovabna
damabaca pameqreny, nabquiaruyab-
namamasca pamenti ysqiuni rapozobim-
bo pamerangabaca: noaruni bimanguen-
on pamequarebacaysqiuni bin thanacu-
rita minanparini pameqrebaca, ys cuf-
quarebati binde binguini yru mitebanga.
Era panaribpeti vna che binde amberti a
yangubpeltani, ca ynguire curaguca nab
re arabaqui, no retero arabaca ysqui eb-
candaesca: Tbsirimento vna che no eba
daesca, tbsirimentos ys rapora bimbo pa-
merabperangabati bini purgatorio. Y
quiqui vna che, teparinguaruztirare-
quan bagesti purgatorionapu pameri, y
quibthauacuricba bagaspiringa bibcha-
q no terupetinizatabaca peltencia: no re-
ro cauquan burabcupiranga thauacurita
car vndapirini penitencia yni nobeyan
purgatorionapu pameri tbyemuni, nab
quiaru purgatorionapu pameri auanda-
roniquaesca: bimboqui bima ran curzun-
garinagastabaca: binandiquiru nometo vi-
gatquarequan bangalquareesca: yquire-
tero curanguaca binguiquini ariuaca te-
pari cheparari: bindequi vaquareca bin-
maro prechequaro biniqui aryngabaca
biberniz.
Y quiritbiquino bacabcbuanga diosen
bima prechequaro pretiecha, bimabcan
nipibti sant Patricio Obispo vandabtsi-
cubpeni, ca binde Sant Patricio bima y
recheqro ran babipiti obispoesi tzmane
quarce verurini, ca vras vandabtsicub-
pebandi varicbaonapu pameri: ca auan-
daronapu raramequareta. Ca bibcha bi-
ma pretiecha no vecabadi vabnanamas
tani, ariparin: Sant Patricio ysqiur no
bacabcbuaca byngui ambongastabuaba
ga varicbaonapu pameri, ca auandaro-
napu raramequareta: binabameriquit
meto ma bibchaecha vreta ereuaca vari-
cbaonapu pameri: ca auandaronapu ra-
ramequareta. Ca yqui binde sant Patri-
cio ys curabcbabhuaca: nabran misquares
ti, ca vndati vni penitencia carinda bapa-
rini: bingun vandatzequareparini: nabra
cubtzquarecunparini acha diosen: bym-
boqui dios can tzadanaca bingui aripua

uaca byma pretiechan yngui bymbo
vabnanaribuananauaca. Ca bimabca
raracuti bibchequibtsin bapinga acha Be-
su rpo, ca binde bauatabendi pani yreta
ro petamani maro yndaro andauata ya-
rani, ca bini exerati ma baramuta binde-
qui becabtsiquaren bauanguetin ruma-
rampzquarepibca, ca binde baramuta no
nabcan men exengapibti: ca bima anda-
muta yatin vndati ys arin bindequibtsin
bapinga. Era thu vuache Patricio, yq-
ne bibcheniremba thauacurita bibo pa-
maquareparini cesimeto pamonda qua-
reuaca, yqui menibco acuyarauaca min-
tzita: yq ras pecanaca yru yncbatzecu-
ceni ma buriatequabco catfspatani: ca
ma abchuri, binde cesereuati varicba-
onapu pameri: cabtu anandaronapu rama-
mequareta, cabtu bini curzungarinstanta
ti yamento bibcheniremba thauacurita.
Ysaririni quebesti auandaro bindequib-
tsin bapinga, Ca yqui vandabtsicubpeni
ca sant Patricio bingui arica bindequib-
tsin bapinga, yamento byma pretiecha
vndati cagento pamondaquarenti bibcha
euerithauacurita bibo teczanayaparin,
ca ys menibco teczanangaparin: bingui
cesimento pamondaquarengarin vnda-
tiningani bima baramutaro yncbatzega-
ni. Ca ma bybcbuacha bibcha bima y-
ncbatzepibca bacangurigabadi Nicolas
binde vabnandamapibti thauacurienti:
yqui curabchaca sant Patricio yngui
tzandabpensca: vanacurini bco peniten-
cia vti bibcheniremba thauacurita bim-
bo, ca vndati nabran bucanataquarenti
parini vandatzequaren acha diosen, byn-
guntbu angelecchan vndati vandabpa-
quarebuan, ca yman vndati mirani by
magnychazeni baramutaro. Ca bini y-
ncbatzetin andamucuyatimaro barameq-
ro, ca yqui bima yncbamaca bini erebna
ti maro namun cuiripu thuputbupurati a
datzetini, parati ysqiui amberiecha: ca bib-
cha angelecbaepibti, ca bymboffis rara
cupibti bimboq vandabpaquarebuanib
ca yquibtiqni no yncbatzebanga, ca bib-
cha vndati ys arini. Era thu vuache Ni-
colas, ypare yncbanofca yru: bas che: vi-
gam angaruri, bimboquire vapore vna-
gatquareuaca: becabtsiquarenzini vbeas
tauati diabloccha terangntai vapore pa-
meri raratacheparini: bas bibo tandabca
ma, yquirimaro tepari misquareta ra-
ratacheuaca bindequi yruanapu pameri
esca: care canqu mugbrangua Jezu xpo
eueri

Palabras
con q̄ era
librados
los q̄ des-
cendia en
el purga-
torio de s
patricio.

euer sancto hacanguriqua y s ariparini,
Ca y quiqui acba Jesu xpo dios tzipeti
vuabpa, çandenangate vebcondens bin
den tbaucuriri. Ysarini ambebmazze-
cunsti bibcha angeleecba, ca bymabcanz
cauquan diablocba vripatanoti eburi-
cburimucuparinicheb arinpiquarenti. y s
aripariri. y q̄stini bangangariuaca, bisi-
nicezeuabpensiuaaca ysq̄ni ran yruana
pu nabmanatabpera q̄ bibo, ca yq̄re vês
rauaca p̄sre niuaca yquirebeo bas bu-
ca: noze nani nabmanataq̄naca: biesintbu
mento p̄stauaca, caru bibcha diablocba
cuu aretaribandi: nonbanz caracueca ra-
nibadi, binboqui caranan spiringa mario
rtamengani, ca y s nonaban venspirindi
bini varichao eq̄ui pandacnbuamapirin
ga, ca y s no pandacnbuamati, ca vanacu
rinibeo curanati maro chebmequan bas
vequa ysq̄ni puqui arabaca: bingun ma-
rotero abpenseba bibchaqui chebmeqn
arabaca, ca y s curanatini nabrâ chebi, no-
tero ma vni bucan sp̄beti, ca y sananan
mibtauati binguir angeleecba aripibca:
ysqui minataquarentiauaaca Jesu xpo eue
risanto hacanguriqua: y s mibtauantini
vndati y sarani. Ca y quiqui acba Jesu
xpo dios tzipeti vuabpa, çandenangate
vebcondens biden tbaucuriri, ysp̄tamo
tin cauquan p̄mandentibinguir biniana
pu abpenseba verabanga. Camenre di
ablocba bima bauatabedipani maro pa
sarani: biniaquirit becabtsiquaren baca di
ablocba, ca bibcha erocubuarin vndati
ysarini. Care piquareraba q̄ ysq̄re cue-
raratâca: noceseuati, vîgamuquarente
yp̄re pameranganaca tepary pamer y
binbo, ysarini becabtsitati maro chub
piri tabmengataquarenti, ca bimartu ere-
raparin diablocba vndati areni ysq̄re
pauaca bima vebabpani yq̄ni no bangan
garibuauaca. Ca binde Nicolas aribuati
ysqui no vebabaca bangangaribuacuecâ,
bimabcanz diablocba y s curabchatin
cauquan chubpiri ro vas abpati. Ca by-
mabtau mibtauati Jesu xpo eueri sacro ba
canguriqua, ca vndati vandabpaquarenti
ys ariparini. Ca y quiqui acba Jesu xpo
dios tzipeti vuabpa, çandenangate veb-
condens biden tbaucuriri, ysarini tbn
vanacurimico ambensti chubpiri, ystu
mê vebendi maro nigaranti: ca bymabtu
erebuayati maro cuiripaebcan bynguir
diablocba pamerababaca chubpyriro
becabtsiquaren pamabuparini mentoz
vratati adanayarâi curini: cabtu byma

raibco ereti ma caberimero tiamu viri-
pu: bidequi becabtsiquaren vabtzaca: bi
gun becabtsiquare chubpiri tauetancpa
rabati: nabmientzin chebmequan bas
ca bymar vamento cuiripaebca batzy-
gari dripangani: becabtsiquaren pamerâ
gaparini: binboqui yripu becabtsiquare
chubpiri tauetancpapa baca. Ca bimartu
diablocba erorati bin Nicolasni batzi-
ni trapani bimaqui bangaca, ca cauquan
tbn Nicolas mibtauati acba Jesu xpo e-
ueri sancto hacanguriqua: ca vndati y s
vandabpaquarenti ysariparini. Ca y quiqui
acba Jesu xpo dios tzipeti vuabpa,
çandenangate vebcondens biden tba-
ucuriri: yst̄petamotin cauquan etabpe
quarêsti bin pameri binbo, ystu mê vebê
di niranî bini çan terutsemani: ca binibtu
erepazango caberimendo barata t̄ri-
maquaroen bado: bimaqui becabtsiqua-
ren t̄zirunaquan banguca pamarangue-
ni: none vingachabati bima eranganî: be-
cabtsiquaren siruata t̄rgenturis poco-
ramobati byndequinabmientzin sipigan-
debaca, ca bimartu vndati arin diabloc-
cha ayangun ysariparini. Y barata y n-
guire andamirunoca: varichaoesti yq̄ui
rampzquarea, yrcubuca yrequi Belze-
bub bindequi btsin achacbebacâ: yrcu-
ripauaca vebanganî yq̄uibtsini no ban-
gangariuaca. Ca y quip̄n binde Nicolas
aribuaça ysq̄ni no vebabaca bangangari-
buacuecâni, bimabcanz cauquan dia-
blocba rachbachargu pomangati byma
chebmequan bando barataro: ca cauq̄n-
tbn binde Nicolas mibtauati acba Jesu
xpo eueri sancto hacanguriqua, ca vnda-
bitu vandamucq̄reni ysq̄uibco arabâ-
ga: ca ystu cauquan etabp̄quarenti bi-
maqui vebanganapibca. Ca y quiqui bima
bauabentica, menthu becabtsitati erapa-
rini ma tepari yurequa: ca byma yureq̄-
ro paricuqua ma çapibco andapariyati:
bindequi y s pitspeca ysq̄ui terendo: ca
vndati nabran mifquarentiani, binboqui
noçan niquan bangascabangan bin pa-
ricuqua binbo: binboqui nabran chebe-
banga: binboqui çapindabcoeca paricu-
qua, ca ystu bima mibtauantini Jesu xpo
eueri sancto hacanguriqua: ca vndati ma
bantzirarini paricuqua binbo ysarini
ni. Ca y q̄ y q̄ acba Jesu xpo dios tzipeti v-
uabpa, çaden cuiripê vebcondens binde
tbaucuriri: y s atin cauquan andapariya-
ti bima yurequaro: cabini bangabpanga-
riyati maro cobcaraqua, bymaqui nab-
mibtsin

mintzin tbiuaquan babcaraca, bingü che-
mento pindetzequan babcarati, bngun
becabtsiquaren tbiuaquan hamarabca-
rati: bimboqui tistitqui nabmintzin tbiua-
quá barati cerebcarapoca. Ca bimar ra-
racuti tziiman tumpscacha: ca bibcha vn-
dati pani maro tepari terungambo tztst-
do: bimaqui tiripetizayacata bingunbco-
tistitquepoca: bingun maruati binde-
qui vabnandamaca abimbanguerant, ca
bimar andamutayatiui vndati ayangun
ysqui bima terungambo auandaroecha.
Ca Alcolas erauayarini nabran bama-
quareti, bimboqui nonabca men cas ere-
pubca, ca vndati aribuani yfqui can yn-
chapiringa bima terungambo: bimaquis
vechamarinistgn bandeca, ca bibcha tist-
cacha no bezanguti yfariparini, floretit-
qui cez gncbanaca bimaquire raribaca:
niuacaretibqui ninstan paraquabendi, ca
binire ran baganstauaca maequatsetem-
ben buria, ca mende ypanan buuaca hy-
mabcanguiremento buralinga: ypanan-
de gncbauaca bimaadre raribaca gncba-
cnecani: bimarerepcauaca ytas nirab-
mapani. Ys arigati Alcolas vndati bun-
guani venstani bimaq ys nipibca gncba-
tzeni, ca vndati ayangubpendanti yfqui
gaporo ereca: yfqui gaporo, caraqueca y-
fui ca yqui niyataca maequatsetemben-
buria, ypanan niti varini, ca menibcote
runcemati anandaro.

Ca mabtu bacanguringabati. Egnens
bindequibtu vndaca mirani bima yncha
tzeni: ca binir diabloecha cauquan erota-
ti chubptziro vecabpa: ca yqui binde Eg-
neus vndaca arini. Cayquiyqui acba Je-
su rpo dios tzipeti vnaupa, candé vebco-
dens binden tbiuacuriri arini. bimabcan
cauquan euabpequarensti. Ca meny dia-
bloecha bauatangabendi pani mcozopara
bimaqui becabtsiquaren mabaraca, ca
bimar bati becabtsiqre no miucata cui-
ripuecha vnaucha bameri: yanr pabcha-
ducungati batziriro: ca babquiro tiamu
vabtzaracata bimbo, ca raer bimaratdo
abcoab abcoabpandeti, ca menteras becab-
tsiquaren diabloecha tiamu vabtzaraca
ta bimbo vabna vabnamabcubuatino
can pamobcubuarini. ca bimactu dia-
bloecha vndati batziuecani yfquir ma-
ro batzybuaca pabcbatzebuani, ca bide
Egnens canquan vndati arini. Cayquiy-
qui acba Jesu rpo dios tzipeti vnaupa,
candenangate vebcondens binden tbi-
uacuriri arini, ystu bima cauquan euab-

pequarensti. Ca menthu bima bauatan-
gabenani maro pangayati, bimaquirtu
bibcom baca no miucata cuiripuecha va-
rabvarabpandenti: ca bimar ypsi cheb-
mequan barati cuiripuechan bimboeco
varabvarabpabtsicurati: bibchaqui vta-
ca cbaracbaragensta vabtzani, ca bimar
batin canchambaribua bati: ca mient gan
gan v3buabati, ca marottero pamento
acuitze marobcharin churubcharubpan-
chazquareri: bingunr babquiro ya ma-
tohcuti chebmequa barati binio acuitze,
ca bibcha becabtsiquaren pamerabua ba-
ti catzauacubuarini. ca bindemeto pa-
meri andanacubua yarabati, ca marotteru
cuiripuechan coqui chebmequanbarati
yam abco acobpabcbacubuatini mintzita
picubuanit yfquir acubtsicuppe, picubua-
baca vichu variri yarotzauacubuatini. Ca
yqui pameraca yende Egnens, menthu
bauatangabendi maro pangayarini: ca
bimactu bibcom mbari becabtsiquaren
cuiripuecha vnaucha bameri: pamento tia-
mu vabtzaracata bimbo pabcbatzeque-
rini ebporo vndan bantz ypro bameri:
nor maro cuiripeta pacatamengati, ca-
fasc becabtsiquaren pequan cufquareba-
ti vuanguni bin pameri binbo: yfaripari-
ysqui bibcha arabaca bibchaqui varicue-
cabaca, ca bima men becabtsiquare tbi-
raperi tariyabati yfqui pauaqua, ca bin-
de tbizirari mebtzabucubuatini bimaadre
bibcha pabcbatzequeca, cartu men dia-
bloecha bimabca becabtsiqre vabna vab-
namabcubuatini variuani. Ca ystume
Egnens bima bauatangabendi maro pa-
gaparini bimaqui becabtsiquareif baca
chubpiri: bingun no miucata pamerabpe-
raqua, ca bimar rando arucuribantiri
ranchetamengaty tzyppangan, tiamu
findanaricata bimbo bindequi ya vabzta
ca, ca arucurir babqui bobcungarini ba-
tzitgati tzipangan, ca arucurir bauiri bi-
bobco batzingati, ca arucurir izibuecha
bimbo batzingati tiripangan, ca bibcha-
qui ebpu teczopaca chubpiriroco pra-
pati: bimaquicubupirizacapn quiguima
rari bigun baca: ca arucurir baragua ya
ebchangaripotiezquaro, ca arucuritu
chitug pabcbarecunegati, ca arucuritu
vri vanarecunegati bin barangua bim-
bo bindequi poraca, ca arucurir cunabpe-
ro vanarecbacungati, ca arucurir ytu-
qua pabchanarimengati, ca arucurir cu-
ratzequaro pabcbarecbucungati, ca bi-
mabcan binde Egnens nabran chebadi

Ca

Exe. 131
Que eg-
neus fue
librado
por las
mesmas
palabras,

Docubta

Devece
p. 131

Maravi-
llosas vis-
iones & eg-
neus.

La mentbu maro egeti, bymaquit aru-
curi baryngaca byringuequa bumbo bin-
dequi yvaca cbarapapensia vabzani
bimaqui baca cbubipiri tzacapu quingui-
marari bingun: ca binx bimbo curtranga
bati becabtsiquare pamerangaparini, ca
arucurir bimabcan buritbpangabati ysq
tjicata, ca arucurir bimabcan burume ca
berati bimbo horlangabati, ca arucurir
bimabcan tiamu yssieranfcata yssimata
gabati yssi tapacata yssieranfcata bingu-
ni ca bimabcan becabtsiquaren ybuaq-
rebat, ca binguir vettiquaren ybuaqua-
rebaca: becabtsiquaren chebmequan cu-
randiraquaren: none cez bandieranati a
pangubpenfiani ysquminto nab tziurna
quan curandiraquareca, ca bta binde Ege-
neus nocet abndanguareti agangubpes
tani yqui venfca, Ca yqui bima Egeus
yam ereca ysqi raporo pameri, mentbu
bauatangabendi maro pangaparani: bi-
maqui baca maquabta caberimento: pa-
nameto cobcarati: cabtu yanameto yob-
carati: ca bima becabtsiquaren biminda-
go sirauata tauetacaparabati: byndequi
nabimintzin lipigandebaca, ca bima yn-
charin ysqi cobcaraca yamendo bara-
ta tirimiquaen barati barangubpeti: bi-
dequitiamu yssieranfcata vinimariqua
reca, ca binde becabtsiquaren qbuacba
cbarabab purunani, ca bimar becabtsiq
ren tzapamutangabati animaecba pame-
ragani, ca ysqi raporo pameri ereca bi-
de Egeus: ysqi raporo animaecba me-
dechan bas bimbo pamerangabaca: pa-
mento Durgatoziooccefi. Ca yquybru
yam ereca byma quabtaro, mentbu pan-
gati maro tepari yurequa andamutanga
parani bindequi becabtsiquaren copari-
ca, ca bima bucati ma capibco paruqua
piticbaa, ca bima vndati aringani ysqi
nitauaca bin paruqua, ca binde Egeus
yvapibti buraria camauataquaren byma
yurequaro eranjani: bingun bin paruq
gapibco ererin nabzan cbeti, piquarera-
parin ysqi yamento pameri noambees-
ca bingul ereca, ysquminto binde vabna
damasca cbeaparienti: bimboquinone ni
quan bangafcabaca bima paricun bin pa-
ricuqua gapi bimbo: bimboquibtu binde
noimento ca niqvan bangafcabanga, ysa
parin ypanan myuanfui ysqi Jesti ppon
vandacuquareparin cauqñ euabpequa
rentabaca: ysa mibrananfin vndati atin
ys arini, Ca yqui yqui aca Jesti ppon
oa tzipeti yuabpa, candenangate yebco-

dens binden tbaucuriri, ysa atiu vndati
nirani bin paruqua binbo noan nab-
piquarera-parini, ca bimabcan olabloc-
cba becabtsiquaren tzapatapamutabab
dieranguni: bimboqui cezo nyrabanga
noancbemeparini, ca bynguir diabloc-
cba tzapatsa pamunstabanga: ysa curan-
dirabandi binde Egeus ysqi paraqb-
pen cacaquaren, ca bin curandira-parin
nabzan cbebandi pauaquareparini, nobi
qui nabcamen ysa tziurna yebti ysqi sa-
poro pameri ereca: yqui no bimabcanan
yqui ysa curabcbabuaca olablocbani, ca
bimabtu ysa cbeapar y vndati aca Jesti
ppon vandamuciguaren ysqi bico ara-
banga, ysti cauquan euabpequaristi. Ca
yqui andaparitaca, binibru erepan byn-
gui ificolas ereca andaronapu raramen-
quareta, ca ysa ypana vndati burani ves-
tar binfiqui yncbatzepibca, ca vndati a
pangubpenfiani tziurarequa bas bingul
ereca, Era panesti yuache.

¶ Dela visio de Tondalo ex Dionisio cartu.

¶ Abtu tepari aca bacanguringaban
de tondalo, bindequibtu ereca Durg-
gatozionapu pameri, binde aca tondalo
nispibi cumapani milercoleo: ca sabado
nan tziisti, Ca bibbaqui bima ymbata-
pibca, tbyenaribadi ysqi no terutzema-
ca varini, binboqui can burepapiac-
ca bimar pauacuparin arabandi ysqi no
terutzemaica varini, ca bibor no batzins-
tabandi cartu bimbo no batzibandi tasta
bimbo paranparaarani, Ca bi de tonda-
lo becabtsiquaren tziurarequan bas ere-
ti, bingutbu cemento pamerangati bin
deueri anima tban varia, Ca yqui sa-
bado bimbo tziista, bimabcan vndati a
pangubpcistan yfaribpeparini. Bi, yqui
bucbene anima barare bengaculripeta, a
bando miteca ysqini varica, ca ysa ban-
gasquareparini vndaca nabzan cbea gre-
ni: bimboquini tepari tbaucuririca: ca
bimbo becabtsiquaren banguarebanga
culripeta yncbaucannscuecanti: canomen-
to cez bandieraca, ca ysa cauquan becab-
titan bangabpangariyaca maquabta bi-
maquit olablocbca vinimpzquareca: bi-
gun maro erobuaca becabtsiquaren bib-
cbaqui bini ysa tzipaqua terupemoban-
ga, ca arucurir yecaromobandi copo bi-
bo, ca bingun becabtsiquaren arucurir bi-
mindango vapambara bandi burani bin-
tziisti andarenomi, ca bibca becabtsiqua-
ren

Ex. 132

ren y quiuaparin fini quiescibaimepoban-
 di, bingun: castigafquarepobandi y qui
 nani: ca bimabca by nabracbeca ys erob
 nati: nanpini abndanguareya ayanglis
 tani yquinlimento fan cbea, ca bimab-
 candenacha olos xanacurin ararabpe-
 cbeti: ma bibbeulremba angelni, ca byn
 erorin pibzjama nabran faramequa-
 reparini: canoteron an cbebiabanga di-
 abloebani, ca binderen angel andaren-
 rin vdati vingamunfiani ys ariparyni.
 Era yuache basche, noze vetarenchana
 ca oioseneriangandarubperan: aqua: cap
 gare pamanganaca canibco pameri bi-
 bo: bingunre camento pamerangapiryn-
 ga: care vingatfquea: noquiru dios qua
 niqatantati, vtanguirus euabpenfian-
 ti, burent abchumoni: ca bingire yuere
 naca, care ces miastana binbo: ce
 ayangubpenfianaca yquire yncbauacis
 tauaca culripeta, tbure noamu burasca,
 biquini tzandabaca yquire yncbauacis
 tauaca culripeta: yreni aripabandi ma-
 ro yauamento payarani, Ca bymacub-
 che andangueyaca maro, bymaqui nab
 mintzin tziruauacan bangueta ymar-
 gueni: cabtu yauamento bauangueti, ca
 binita chubpiribco vinit, ca terubca batl
 ma barata tyrimaquaen bampsqwareti
 ca bindebtu becabtsiquaren bauangueti:
 cabtu eben cobondi: ca ma tiamu abcapa
 mucuti bindequi cbaracbararenfca vah-
 tzanica bima becabtsiquaren sipimarari
 verabati: xomento can vingatfquareban
 ga bin sipiruni, ca bima erangubaca va-
 mento animaeaban bimaqui tiamu miq-
 reca: ca bimar nab mintzin pameranga-
 bati: chubpiri bumbo bimabameriquir ya
 mieto ytisenfatabaca ysq ytita yacata, cabi
 maqui bindebtu miqqua no andamucn
 yaca miquareni, bimar ys nirabati bara-
 taro tbeanguayarani ysqi ytita yaca-
 ta bindequi puntangan ytfieranganfaba-
 ca, ca binir andaguearin me rapio be-
 cabtsiquaren pamerangabati chubpyri
 bumbo, Ca yquini gam ereca, menderbu
 bima bauatubendi pan angel maro pa-
 yarani, bimaqui bama ma repari chebme-
 quan bas abpenfi: bindequi becabtsiqua-
 ren condiraca, nortero ces baranguemo
 cupiringa maequatze prepta culripue-
 cha, ca binir yncbauacurin bamabati va-
 mento animaeaba tyapamuquareparini:
 bumboquit bini nab mintzin pamcranga-
 baca, ca binaren becabtsitati angel am-
 behimatzyenstani, ca cauquany diablo-

echa abtopacuriti, ca bindebtini racha-
 cbatin pacacbandranfi bin abpenfiani,
 ca bini bin abpenfian andauacuyatin nab
 mintzin ybcangasca pamerangani: bim-
 boquit bini yncbauacurin bamabaca na-
 mun paqui, bingun vnguriti: ca tftis pu
 qui ca bingun vichn: ca acutze chebme-
 quan barati binio, bingun marotero ab-
 penfca bibbcaqui eben yquimengaca,
 ca bibcbabtsin cancbambariparini caga
 yzcabandi, ca bimbo nabran pamequare
 banga, ca bingun yamentortu ys mana-
 tabuabati marotero animaeaban ysqi
 ran baca bima, ca bimabca: diablocba
 mentiamu vabtzaracata bymbo vabua
 vabnamabcbuabca, cabtu bima abps
 teneri cuparataro becabtsiquare tbjira
 quareti, cabtu nab mintzin aparequareti
 cabtu becabtsiquaren sipiyandabati, no-
 nene ces vingatfquarenati bin raspame
 ri bimbo: ca biny ras pameri bumbo nab
 ran curuncurabtsiquarebati animaeaba
 ysqi ran baca bima, becabtsiquaren fi-
 ni vananarintyn araromequarebati.
 Ca bimen becabtsitaca no bima barani
 bimaquini bapyea: nabanditeroni ven-
 tbi byma no ppyararaca: ca men be-
 cabtsitaca erenfan angelni: canoan mi-
 uanfa quitero nati nab burasca binde a
 gel, quibrunderontanisbarzbembibca,
 ca ys erenstinden vdati vingamunfian-
 ni, ysqi mingatfquareuaca, ysqi ni no
 nitarataquarucaca, ysqi ni canqua enab
 pequarenftauaca bin pameri bumbo, ys
 reni aririni men bauatabendi pan maro
 terubtzamani, ca biniren andamutayati
 ma bapunda: bimaqui becabtsiquaren bi-
 ruri bauaran chebmequan enfabaca nu-
 rufascani, ca bimar bapundaro bamari
 bati abpenfca: becabtsiquaren chebe-
 cbaparin animaeaban curabquarebuan
 bingun abustauaca, ca bima bicati ma
 paricuqua capibco: ma arabcuraquabco
 costi bindequi bima andapariyaca, ca ma
 mintziquarequamento copariti, ca bin pa-
 ricuqua bymbo yauendo parantf pab
 chancbareti bindequimento tsiyymbe-
 muca ysqi cdecanduqua, ca bybchaqui
 bima bamabaca abpenfca, yamentofa
 dabebucnuobati bin paricuq bibo: bibo
 quibima pirabaca bindequi ne bima no
 ces nuparini decamebaca: cabir abps
 tabati, ca binaren angel vndati arini fi
 ma paricuran ys ariparini Era vua-
 cbetondalo, yture niuaca paricuni, cano-
 re amubadio niuaca: paucare ma yren
 quatappe

quatabpe bindequitben yquingacaca,
 xre ma mag amnuarenstafinga: bimboq-
 re ma yzquatabpe apacupibca binguib
 tsi bingun ystatabscut fperapibca, ca bi
 quini niuaca vrecbema: ca binquini ma
 acanda batini erochenaca yzquatab-
 pe binguiren buuacbenaca tsipetimento:
 nonani nab btenuti. Ca yzmaeban bz
 ys curab: batini taqaretaca, ca vndaca ys
 arin angelni. Cayquiqqui acba, nabqui
 rentbu can tsindenico arab maribambi-
 ringa gn paricuqua bymbo: nobtuni cez
 nipiringa. Aquatero acba ypaquireni gn
 yzquatabpe apacbe raribaca: nabn-
 guani cez mna, ca y paricuqua capibcoes
 ti: cabtu cbemento pssipeti: bingun gava
 mento popariti yruqifeni arararibaca,
 ca binirtu abpenseba gameto andabebu
 cunoti paricuq, nabandigua acba: nob
 tsincubca auaca tsifina anstani yquyni
 nocez niuaca: ys aribanga angelni, ca ys
 ypanan vndaca tszndani nirani, yuda-
 ca picini yzquatabpe antzinuni, cano-
 tibquini abndanguareca ca namunda a-
 rabcandumani yquini yamellu pabcha
 dusquareca paranti bimbo, ys parycuq
 bimbo yas aparacngaca, ca yqni bauas
 ca, canoveranda bauanisca, ca bimabca
 tbu menty yzquatabp ngti quaratzeni,
 ca vndacabruni bauatanstani, ca yquini
 bauatanisca, mentbuni by yuca qratzeni:
 yscube inemen nirabanga quaratzeni:
 ca canoveranda nica terime paranti byn
 yzquatabpe bucarini. Camentbuni bi-
 ni becabtsitaca erocani ma cuiripu, ca bi
 tbuni erorini nabran qtaraquarensca, a
 parini ysqicubche nocez vanacubpera-
 naca, ca binde cuiripu buuabandi abtzi-
 riqvaracata ma catatata, ca bidebru bin
 nocumano ruuabandi: byndebru yru si-
 pabpepipti bingunruuabanga: byndebru
 bima miuamenguanstasti, ca binderenicu-
 rin yndati arini ysqini paracupiringa, ca
 bz vndaca ys arini. Eratbu beracbe tbu
 quire rambonga, bastiqui bu, nitibq quan
 gatzensani. Ca bindereni curabebatyn
 nabcan quataraquarensi: ca yndatyre-
 ni ys arini. Cayquiqqui beracbe, tepari-
 x mendo quatanisquacstbinguire raraba-
 ca, ca nabcezy nyna qbuangatzensani: no
 cbubruni men atabstirapanstaua a byn-
 gbitbquini men atabstirapoca yqui ran
 tsizquarecatiamu cbecandquaen ban-
 tsizquareni, ca nabtuniniua, nobruni bas
 quaro ramabaca, yndiqyui cnetzaperi
 rambonga, ca nabquibruni basqro mban

bobambiringa nabruni ces yypirgni: y-
 cubche yomcutu bimangucon aritpera-
 banga no yingamnuaren paratfperanti,
 Ca mengubche no pigreraca nat adicu-
 cbetero niqni vanacubperanti, becabtsita:
 ca bini ys eranguni ign cuiripu binquini
 bz ys buca, Ca yquini andapariyaca, by-
 ni ereyaca angelni ysquirenbico arit, ibca
 ysquireni binierocanaca, Ca ezotiden-
 tbu vndati men tecauatanstani, ca mena-
 dentbu bima bauatabendi panimaro pa-
 paranti, ca bimaquiceni payaca: bima ba-
 ti ma cab: imento quabra, ca bima quab-
 ta bimbo bimindango cbubpiri carima-
 riquarebatitca bindequiburabaca cbub-
 piri carimariquareni: ma mintsiquatq
 bameti niyarabati, ca bimaqui binde qb-
 ta qaramea: bimar becabtsiquaren dia-
 bloecba cburumcuti efpada bucaryni:
 ca cucbilloca bingun machete bin ero-
 duant biebaquini bima niyarabaca: bim-
 boqu: erotabuabaca cangan yzbuani,
 ca binirtu yncba inbati yamento diablo-
 ecba bib: baquibru bini pamerabauabaca
 animaechni bibbaquini bini niyarabaca
 ca binir diablocba yamento animaechni
 cutuquarecbani pachnari tbuabati, ca tib-
 cba animaechni men xapensitabati ysqit
 barepibca yqitrequi no paangabanga
 x cabunarlingane: ca bibba bimboe men
 yquarensitabati bimboquitu men tapyo
 pameranguaca: cabunar yngaparyni,
 Ca binarentbu men becabtsitati angel
 ainbebmaz: bentstani: ca ysant diablo-
 ecba cauqat rachbachapopitibi: b: bcaqb bi
 ma ymbamucua, ca bibba btsini cbu-
 piriro payatin vndati aran cangan yzca-
 ni, ca nomento cez nirabanga vargni, ca
 binguibtsini cagan yzpitca: yantibtsini pa-
 pibti vecabpani, ca bima cangan tachan
 banstin becabtsiquaren pamequarepoba
 ga, ca nonani terupeti yingatsquareban-
 ga: bimboquini marochan cangan yzca-
 ta binbo becabtsiquaren pamequarepo-
 banga. Ca bimabtuni no piquareraca, bi
 mandibtdunderoni nab venthsca: becab
 tsitaca quirentbu Angel men vndaca te-
 canatanstani, ca mendentbu bima baua-
 tabendi panimaro paparanti bimaqb yab
 nandamaca cbeparari pameri paranti: ca
 cueratastibingunierepaca: ca binamen-
 to yabnandamati bimaquireni men pa-
 yaca, patireni ma yotati bunata pitzetaz
 mai bimaqui tsirruaquat erabtsitiquare
 ca: becabtsiquaren pabpabcbtsicru: ti
 bimboquixoma torinturis mipabtsicru:
 ca bima

De vna ef
 pntosa cu
 tienda de
 soldado co
 orro a en-
 contro pa
 fando la
 puente.

ca bima ruma bimbo becabtsiquaren si-
plumarari cubuarabati binguinone vin-
gatsquarebaca sipiruni, ca bini bin buua
ca bzymbo bati maro caneq cbubpiri tza-
capu quingumarari bingui: bindequi ya
tererini carichanquam bamarandebaca
sispigandeni, ca bimar becabtsiquaren ve
quan vbcanganstabati animaeba pame-
rangani, cabynibitu ma acanda buuata-
ro babracurini bati yauaqua: byndequi-
mento cuerapenstabaca, vabnandama-
timiento tbyirapeni, necex abndangare
pirin agangubpenisanti ysquminto nab
tbyirapeca, ca bimabcan men becabtsiq-
rentariyani nurnrasparin arabati xanu-
nani, ca binde rariyata yauaquan bapin
damabati tbyirapeni: yabnandamatin-
to tbyirapeni, no ysthyirapeti yauaqua,
ca bibeba animaecba bibebaqui ma acā
da pamerangabaca, bibeba men bini ba-
natangabenabati bima buuanganont by
maq baca tbyirapeti yauaqua: catariya
ca bindequi noan vingchaquan tbyira-
peca, ca bimar yamento pamerangabati
ca meng bima banatangabenparini bini
pangayanstabati biniqui cbubpiribaca,
ysc mendecheban batzigapabati yongacha
mento: bimabameriqui nyandiransta-
baca pameri, ca by ysthyiraparin nab
ran yuriri tbeqanguebanga cbeta bym-
bo: bimboquirit yst pamerangabaca che-
parari pameri bimbo, ca bimanguani no
amaringaca pamerangani, ca ysqumira
poro pamerangaca: ysqubyni raporo
ereca: mendecheban bas pameri tbyemuca
ca binde pameri yamento purgatorioest-
ti, Ca yquini yamendo ereca, mendeni bi
ma banatabendi panit maro payarani bi
maqui bucamaca chebinequan vandeni,
bymabati Lucifer tiamu bucarini, nab-
mintzi chebinequan bacsquareti: ca by
maren payatin agel vndati yst arini, Era
tby yuacbe Tondalo, yruquiquini boua-
noca: yruubca varichaoe, yru nonab
can venstauati bibebaqui yru vecangue
nouaca: vtangis pamerangapauati, ca
bibebaqui bini bonouaca biniqui epe-
moca: venstauati yquiytauca cutzun-
garinistani: ca bimar vebenanati auanda-
ro nirani biniqui mintziquarenstauaca,
yeren aririni men bauatabendi panit ma-
ro payarani, ca bimaquiren payaca: nab
mintzin tbiuaquan bati ymberaqua: cab-
ta yauamento gotati, ca bindequi byma
mitaqua bucaca: cauquan angel mitzara
marin ceratzemati: ca bi bini tatzecuma

ca, ca bima tbeppaqueati: yauamento cob-
carati: bingun nabmintzin tbiuaquan pi-
quareraquareti, ca bindequi bima anga-
tapu bapoca: cbemento abimbanguerati,
ca tistiqui becabtsiquaren cerebcarati bi-
dequi yabnandamabaca aspequan bama-
randeni, ca bima terubcan berrabati ma-
ro ysti pumbapumbabcani nabmintzin
tzipecan bas, ca binde ysti arngabati
tzipecua ysti aringani, ca bimar tistiqui-
ro bauacntin bamabati maro tiztirati bi-
nio tziyuntza: ca cubtsincha, ca bybcha
nirabati bima ystiro mirunguaren, ca bi
ma nonabcan abcburehati: cabtu no am-
be maro mysquareta vecaruchaquareti
bimaquirit ramabaca bibeba curipuecha
ca by ysthyiraparin vndaca arini curama-
rin angelini: quixtero necica bibebaqui ra-
mabaca tzytyrati bynio tziyuntza: ca
cubtsincha, quilbtundero naniesca: quilbtū
dero amagaca bimaquirit ramabaca, Ca
bynderen aritangel ysqui bima bagaba
ca animaecba mintzifanganstani bibeba
quirit ytabaca cutzungarinista purgatorio
ysqui yamento bimabco eratangapaba-
ca bibebaqui nizatibaca baran purgato-
rio ysqur rangan tbantzimengabaca, yst
quirit bima barabaca bimabameyid veb
condecatarebaca diofen erateni, ysqur
bima vtabaca cutzungarinistani, ysqur
ras eratibaca diofen Ca by mentbuni
vndaca curamarin angelini yst ariparin,
Acha, ca meng ambe cutzungarinista ra-
nobaqui yru: ca ambertu bimbo cutzun-
garinistabaqui: binandiqui no ambe pa-
meri maro rararabaca: binandiqui che-
mento tbiuaquan piquareraquareca: ca
tburebtu arasirabaca acha, ysqur purga-
torio yan cutzfigarinistabaca, ca yru me
ambe cutzungarinistarobacaquirit Ca by
mabcande agel vndati yst arini. Eratbu
yuacbe Tondalo, binguit animaecba bi-
bo cutzungarinista ranobaca yru: no ra-
mu cbubpiri bimbo cutzungarinistabati:
cabtu noamu tbyirari bimbo: nobtu am-
be ma pameri bymbo, caru byntco bim-
bo cutzungarinista ranobati binguit nab-
ran vecbamarinistabaca diofen erecneca-
ni, ca binde vecbamarinsqua teparimen-
to pameri: nonen bandieranati aritgenti
ysqui nab pameca vecbamarinsqua: ca
bixterobco bimbo cutzungarinista ranoba-
ti, yseren aririni men bauatabendi panit
maro payarati, ca bima erepaca maro yo-
catimento ymberaqua, bimanguan bu-
camā yabnandamati tbiuaqua barā tist-
tsequeni.

Aqui vi-
do Tonda-
lo el para-
yso terrea-
nal,

Aqui vi-
do Tonda-
lo las pe-
nas del in-
fierno.

Aqui vi-
do Tonda-
lo el pa-
radyso.

tsiquenti, blim gobco est maruati bynde q
tsintsi queca, ca bima cubbe andaducya
tia cauquan gerocbemaca ysqiucini bi
deqicauquan nipabaca bimaqui veca
baca, ca bima andabtsicupatin ecebuaca
angelecchani bibchaquimeto nabmit
tsin aspequarabaca pimeni: blindequi
mentu thinaqua caragunquareca, ne abn
danguareua vandantany ysqiumento
nab thinaquan curanguareca: ca by
mar bainabati tsibuinta: ca cubtsincha
bibchaqui becabtsiquaren pirirarabaca
ysqui buriata, ganr maruati binito tasta
fucuparati, nonibqni nabcamen byman
gueon ys has ecepbica, ca bima becabtsi
quaren puntzimeuacurati bidequimeto
pantsumarati nabmituin aspendebaca,

B Ca bimar en yndati ayangun angel, ysq
bimaeca bimaquis bibcha mintziquares
tabaca: bibchaqui ycu paraquabpen tem
bunariquarecba cimento paimspere
baca cezimento vecatuatperaparini: bib
chaqui tsibuinta ycu paraquabpen no e
ranubuanabanga tembacecni mende
ro maro andarebuayaparini: bibchaqbitu
cubtsincha ycu paraquabpen no batzua
benabaca vambacechani mendero maro
curunehua nirani: bibchaqui cezmeto yb
cambefabaca tembuhariquarcri: bibcha
qui yebcompiquaracaban ambe yebco
debuabaca binguir bapinga: bingun no
tero dioseo ambe pncbarabaca dios blim
boetaqua, Ca yserentbu arilini me bava
tabendi maro payarani, ca bimar entbu
ererayati maro potati ymberaqua, bima
quaru bacaman vabnandamatit thinaqn
baran tsintsi quei, yameto tiripeti binlo
coeti: can cueratatsi thinaquan baran by
inaquini yreta eremaca, ca bima yncba
yatin erepaca becabtsiquaren varentsq
maruati tiripeti bingun vcata: bingui ya
mento maruati bimo sedaqhuabebacu
quareti, ca bini ras varantiqua barapo
ti tsibuinta: cacubtsincha bibchaq vab
nandamaca tztzirani, cany cueratatsi tzi
tzirai bingulini maro ecebuamaca, ca bib
chamento vabnandamatit tztzirani byn
guini bima ecebuapaca: bingun ystzon
gastabebati bibchaeueri piriraqua blim
bo ysqi burkata, cabtu buriata can cue
ratasirabati pirirarani, ca bibchaqui by
ma bapoca sanctoecba bingulini paribua
baca tsibuinta: ca cubtsincha bucamaba
tixmento pirirani, bingun nabran thi
naquan arabati pimeni angelecchan bin
guni: none cez bandleruati vadanstani

ysquimento aspequan arabaca, ca ysc
rabchabnaparin nabran batiaquareca:
bingun nabran curem aritibaca blin sanc
toechani bibchaqui byma bapoca, Ca
yndatirentbu arilangel ayangun, ysq
bibchaca sanctoecba bibchaqui byma
bapoca: bibchaqui varicbapoca: bibcha
qui tembacechan varincbatin: byngi: bib
chaqui cubtsincha vambacechan varicba
tin yndaca cez bamarai bibchaeueri cui
ripeta, ca anima cez patziquareparini no
mendero rarararequa tbzem utaparini,
ysqui himabco yam eratanga pauaca bib
qui ys vuaca ycu paraquabpe cez bama
rani varyquaro bameti, Equi ne varin
cbauaca tembani: ca vambani, ysqi by
tiap: arana ca ras ramequareta, Ca
mentbuni bini ran niq ececa maro abm
banguerari binito acarutaq: tiripeti ma
ruati bingunibco vcata, ca binde vab
nandamatit zongaztabpeni, buriata ca
barangutasirabati, aqua bozquar pauan
barangutasirabati pirirarani, nabqbiyan
tbn yamento bozqua cunariquarapisi
ga mabco piriraquanti: cantbu cuerata
pirindi ysqiumento bynde pirirarabaca
acarutaqua tiripeti maruati bingui vca
ta, ca bima quaquaro curangaca nabmi
tsin aspequan bas pirequa binguir ange
leccha pirecha, bingun binguir ambe a
tapobaca nabmituin thinaquan inatu
rabati, ca nabqiyaru vabnadamaca thi
naquan curanguaren bingucubbe ma
ro curabcbabemaca pteqit: caramen
to bynde bucamati thinaquan curangu
aren bingui bima curabcbabpeca meto
aratanfuaesti, bynguntbu byma vab
nandamatit tztzinden, Ca bimar entbu
yndati ayangun angel, ysqi byma am
ber yecba rapoca mintziquarepongua
ni tsibuinta, ca cubtsincha bibchaquidiog
bin boetaqua amutanca paraquabpeni
sancto Euangelio patzaparini, bibchaqui
sanoveranda bamabaga no ambe veca
bapincuecan paraquabpenapn bapen
guatiripeti, catapacata: catareta: bibcha
quibco bybchaeueri cuiripeta, ca anima
bncuacunnstabanga erarani cez bamba
rini: bingun bangangaribnaparin bibcha
qui vre vandacubabanga, ysqiyru by
mabco yam eratapauaca niyarani byb
chaqui ys bamauca amberiecha para
quabpen amutaparin cubtsincha: catzi
buinta, bibchaqui apauuca diosen cez
manaracucucani, ysqi bybcha noma
cueratanaca byma yregarani bimaquis

Marau
illos vis
ones d
dato

ys btiuaquan bandeca; bimaqui nabmin
tzin cupangaringabaca. Ca mendentbu
bima bauatabendi pani maro payaranti.
bimanguaru bucaman vabnadamati tzi
tzingendi, yamento tiripeti maruati byn
gunibco bati tñistiqueni, ca becabfiqua
ren tzirirarequan badieti, yamento byn
guini yni ps eremaca, çan cueratasti tzy
tzingendi, cabtu cueratasti piriranti ysq
bima pirirarabaca, ca bima bi tiripeti ym
beraqua bimbo quebtiscurini erangabua
ca yunthan tziriri angelecchani, bibeban
guaru bucamabati nabmintzin aspequan
aranti pient, ca bima curangaca ma tepa
ri diosfeuri sipatnequa bingui dios rara
tacubabaca sanctoechani, ca bintbfi no
bimboesca tjanani bynguini curagaca di
seuri sipatnequa, ca bima yningibatn mē
ambando memento erepoca binguiñi bresa
mamarochan erepaca, ca nabmento ran
banaquareca ps ererini, bymboquini no
çan tbyungam ereca, cabtuni ambando
memento erabpaca paraquabpeni, cabtuni
ainbando erangaca varicbao; ca purga
torio nomendo çan vabnavabnanabfisi
ca erecucani, cabtuni noamu blinbco e
refeca auandaro; ca paraqbbeni, ca bingfi
ambando erebuaca cuiripuechani amba
qbanuca; qquimengaechani, ca ys eperi
vianacuribco mimirequa vintuarapib
ca; noteroni ambe ma curamaribanga ā
gelni ysquni aripabanga curamaripani;
bimboquini yamento bangapabanga yf
quiniyan vecabanga ābongafueceni, ca
bibomenē bi vecabanga ysquni nomen
būguapiringa; biboq bini nabā curēpiq
reraqreca rapozo rarameqreta erēgani.
Ca bimabcan bindeqreni papibca angel
yndatireni yfarini, Era tñu vñache Ton
dalo, ypare ereca āiaecbaueci pameri
biguir bibo pamerāgabaca purgatorio
ca varicbao, carebñ ereca sātoeobaue
ri rarameqreta binguir bibo rarameqre
baca yru, ca nabquirearu ys ereca tzi
rizepauan bas; tñiriparns teparieñi; ca
noretibquiaru yamēto ereca ysquin ra
neca sanctoechaeneri rarameqreta; bim
boqñibq tubcheueti eqñ no biboesca ere
ni; bingun nozebtundiq am ereca diosen,
yamendo bynguire ereca yfcoeti ysqni
abtjangariqua; caru basmiricuri, cez mi
nans ysqilre ran erepoca; bymboquire
cez ayangubpenstauaca yquire ninstana
ca cuiripeta yncbauacñstanti, ca yga vn
dan cez erataquare; bastero men tbaqua
curicuns diosen, yfren atirnicauquā yn

chanaacunsa cuiripeta. Era ran aripeti
vñache binde Tōdalo ayangubpenstani.
¶ Hurengna. Erqyq acba, bimento nab
rā tzirirarebaca yn curaguni ynguini
faribaca ābōgastani, ysqni nabaca van
danstani bynde tñicolao; byndequinen
to tzipeti yncbatzepeibca, bingun matro
byndequibru Egnecu arigabanga; ca bi
gun Tōdalo bindequianimēbco pame
gapibca, ca teparinguaru tzirirarequan
bareñi acba bynguiraaca vandanstani, yf
qñab vbcamberāgastabaca purgatorio
ca varicbao, cabtuni bymbo tzirirabcuq
rebaca acba; bymboquimemento psaca
vandanstani ysqurimento erebuancas
ysquimemento vbcanganstabaca mamaro
pameritbzeimutagani; carcbubca anima
echba cuiripeta buca; car no spiritobcoe
nabr erebuancsni ysqurimento ps vbcan
ganstabaca, ysqurimento erebuaca di
abloechan cuiripñē barati bibcbacu pa
merabuabaca; bñrendab, tñache, bas
cacongafñi; tñifimeñi binguire raraba
ca ysqilre animaecha no bucaca cuiripe
ta, ysqilreñi diabloecha no an cnyrypetā
bucaca, carumento dios vecasti ps rara
tacubuan, ras ysqurimento cuiripeta bu
carangarini vbcanganstabambiringa
merangan animaecha purgatorio; ca va
ricbao; biboq yru būguaric cez ayagub
pēstauaca, ca yqñ no ps erepiringa; nab
aribpepirin ayagubpēstani ysqñ vbcagā
stabaca āiaecba purgatorio; ca varicbao
¶ Hurengna. Acabo acba tñirimeñi, y
yagñi bayapanguesca, ca byquini veb
covebcomaribaca byn pameri amdon
gastabquarent; carama ysmemento tepary
cbeeparariefqui bynguiri bymbo pamerā
gabaca animaecha purgatorio, ca vary
cbao, ysqni bybcha ereca tñicolao, ca eg
nens; ca Tōdalo binguire erebuaca ysqñ
cuiripeta bingū nabmintzin vbcanganstā
baga, caramamēto yras ps teparie byn
guir āiaecba bibo no an cuiripeta bingū
pamerāgabaca; bñrend, Erqyq vñache,
no a xanibcoeti, carumēto vabnadamati
cbeparie pameri biguir bibo āiaecba pa
merāgabaca, ca biguir bibcha ereca bib
cbāq vādāka, çanibcoeti; ca bibobcoe
veti rāibco raratacubnā bideqñifin ba
piga, biboq būguaric cez abndāguareua
ca ayangubpēstāñi. Carqyq vñache, yqñ
cuiripueba ābōgastiringa ysqñ āiaecba
rā bibo baca pameri bini purgatorio; ca
varicbao, notero vecbamarinstābātūñ
ga paraqbbenapu tachan bas vecaren
cbamaqua

chamaq̃ vingar q̃recuecani para q̃bp̃e ca
macuri q̃ro bameri. bibe q̃r noçã t̃bze m̃
piringa purgatorionapu pameri. Ca y q̃
qui. nabeſingate ṽq̃reua bibe baqui baa
ca biñi temben prepefa vepurini. notero
maeq̃atze yrepeta vepurini.

F

Las visio-
nes de san-
ta Xpina
virgen.

¶ Huregua. Cabo acba t̃bſirimeſti: yya
yñi burib̃erimento bacabucubaca yſq̃ t̃bſi
ris yſeca binguit bibe ba vandanſca. byn
guirtu mimiceba caranſca. ca binguitu
burendabpeca. ca yquirendero vepiriga
acba maro arini purgatorionapu pame-
ri: bimento nabran vebcondebpefa t̃bze
dapiriga: cabtuni nabran bayapangueſ-
piringa. burend. Eua che. biñiñi arina-
ca maro t̃ſirirarequan bayapangueſ-
tecurab q̃rerarabaca: cesreni curabcha
binguita vandanſta ma ſc̃ta curareti: bi
dequi aringabaca ſc̃ta Xpina. ¶ Cabinde
ſc̃ta chriſtina. tepari cez manaracubandi
dioſen: mindabandi bibecheu r̃eba mane-
riequa: bingui tepari penitencia ybãdioſ-
ſenibeco angameraparini. Ca men vnda-
ti pamencabni. ca bibe vecatze parini ni-
ti varini. Ca yqui nica variñ. pangati di-
oſco altar andãgaritãga parani ma cãtza
cata bibe. ca bima bapibi. ca bymabcan
miſſa arimengabandi. Ca bima becabſi
tati burani t̃ſinſtani. ca tubquãgata q̃rer
antzbuãq̃ bibe t̃ſanguiſi b̃ſicupati caſ yſ
qui ma cunni. ca bima vtaſ varabſicupibi
ti bimabameriqui camacurica miſſa. Ca
yamento bindeq̃ bima bangapibca nopa
cata q̃rengabandi yſ erengatini. ca yſ ca
uquã t̃biczabeng̃rengati ybuare q̃rengãl

Lib. 133.

¶ Cabinde q̃ ſc̃ta Chriſtina ṽreticupibca
pipibca. binde terobco bapibi. Ca yqui
miſſa camacurica. ypnã vndati burani
binde q̃ miſſa aribanga tata: ca binde vñ-
dati vcca uatacuparin arini yſq̃ q̃tzenſta-
uaca bimacui bapibca antzbuãq̃ro: bibe
qui can ayangubuanſta uaca yſñab vq̃-
renẽbaca. yſ binde ſc̃ta Xpina cauquan
q̃tzenſti. ca vndati ayãgũſtani tatani. ca
pipibcanica bingui bibe baqui m̃e yncbãſ
pibca dioſeo: biñ vndati yam̃eto ayãgub
nanſtani yſqui vq̃renẽbaca yſaribnapari-
ni. yqui bucheue aia barareca cuiſripeta.
cauquantb̃ſini piopibi ãgeleecheba. ca vn-
dati b̃ſini p̃i bini purgatoſio biniquit pa-
merangabaca aſa ecba. ca binguir bimbo
pamerangabaca: becabſi q̃renẽbit bire-
ti: ne abndanguareua bin ayangubpeſta-
ni yſquit nab vbcanganſtabaca. ca bi ara-
banga yſquit bimacca varicba. ca ange-
leechapb̃ſini vndati aganguni yſqui no a

varicba. ca yſq̃ purgatorio ecba. Ca yſ
t̃ſini cauquan bauatabendi pani varicba
ereratã. ca binibruni erebua yaca becab
t̃ſiquaren aſa ecba bibe baquib̃en byni pa-
merangabaca. ca yamento mitebuanſca
binguini yru paraq̃nabpen mitengaricub
uabanga. cabtuni purgatoſio vam̃eto mi-
tebuanſca binguib̃runi yru mitebuanbaga
Ca bima b̃ſini bauatabendi angeleecheba
pani auandaropaparani acba dioſeueri
teparamaquavarantiqua andãgaritãga
rani. ca binireni dioſo tepari rarameparin
rachori. ca biñiparin arabanga yſqui me-
nibco niraſca. yſquiñi nomen bunguan-
ca. ca bimabcan den vndati acba dioſo yſ
arini. Era vuache eben pãp̃zqua. buran-
deſca: yruquinibauaca bucarin vras ni-
rabuapani. ca t̃bure erebua ca yſquit ſiñ-
gate aſa ecba nabim̃t̃ſin vbcanganſta ba
ca pamerangani bini purgatoſio: byma-
quit nigataſinga penitencia yſqui bareca
bucbeue juſticia. bymboq̃ni no veca baca
ma yſco ereni. niyatacubaca yſqui bas bi-
bo yquimengaripibca. cabtuni nigata-
cubaca ãbaq̃ti cuiſripuni yſquitu bas bi-
bo ãbaq̃tiepibca. Ca biboq̃niñi yza t̃ſi-
moro eraquarera baca vuache. naquire-
ditero veca baqui: marobebunde eraqua
re. no retero burasca. ca yſquerru burasca
barantb̃iminati: yruerru bauaca vtaſñe
to nirabimapani. ca nocaretero veca baq̃
niñſuecama: care yncbaucunſtana cuiſri-
peta: care baa namun buria: bibe q̃rev-
uaca penitencia aſa ecban b̃i boetaq̃ byn-
guirengate erebua ca yſquit nab pamerã-
gabaca. ca bimabcanr tubcheneti penitẽ-
cia vq̃ b̃i boetaq̃ venſtanati t̃bſima aſa ec-
ba t̃bſimaqui yſ pamerãgabaca. ca va-
nacurine bonouati yru. ca yru raramẽq̃
renati b̃at̃beue angeleecheba biſſi. ca yq̃re
vcca naca yſ vccuecani: bimabca nabran
bayapangueſta uaca. ca bat̃icucabema
uaca quini mayamũſta. ca nozetero t̃bzi
gam eratatabaca: bararubniue yſ ba yru a
mirraſ raramẽq̃re bucheue ſanc̃to ecba
bynguni. randenariti acba dioſo. Ca by-
era q̃reca bunguacuecani. b̃i boq̃ni vuaca
penitencia animaceba bymboetaq̃ byb-
caqui purgatoſio baca: bymboq̃ni nab
kan vebcondebuanſca yſquit ſinga ereb-
canganſtabaca. andiquirſingatero bu-
cheue penitencia vqua bimbo vebcõde-
tarepiringa venſtani. ca bymbemen-
to yunguaca. ca yquib̃ſini erebua buche-
ue t̃ſirirarequan bas vqua bymbo: biñi
ni vuaca bucheue cuiſripeta pamerani yſ
quini

A

S. Chriſti-
naeſcogio
tornar al
cuerpo pa-
ra hazer
penitencia
por las ani-
mas.

Quien son
los q van al
purgato-
rio.

quini ponbanonguapaca yru paraquab
pen:has bimboctaqua cacongastaquare
be:ca yqui pabataqua yscribpen ayan
gubpenitanti binde sancta xpina:cauqua
bararebpependi:ca vndati niranani vni te
pari penitencia: yqui yanabaca: bimab
cangui clemento tji raquareca: bimabca
abcarapabandi olofoso quebticunk: bibo
qui bima yauaqua blimbo pameraquare
naca: bingun angatapu yamento quepa
racopabandi bindequimento yoraca: bi
boqui bimapameranaca culripeta: came
blima quetzensparint uirabandi buriguet
ro yncbani bimaquimento vtabaga cha
racbarapenitanti vabtjani: ca bima batin
becabtsiquaren pbuacquarebandi no vin
gatiquareni: caruno vebacandi venfene
canti bimabameriqui nab yoncent: niga
ebanstabanga pameri: ca yqui bima buri
guequaro venstabanga: cauquan rapent
tjabadi yfqui no abe bibo pameraqrenti
Ca yquinani maro cane q erebaga cbub
piti: cauquanibco yebauabpebandi: ca
bima becabtsiquaren tburirapabandi curi
ni yfqui cbubcari vabtjari: ca bymabtu
nomento venstabandi bimabameriquib
tu yomento pamequarebanga: ca yquib
tu bima venstabanga: nobtu amu rareba
diyiqui cbubpiri blimbo venstani: nona
nimento aparetini venstabandi. Ca men
to vndabandi inacaberi cuis vararuta
yfi vlinratini bimaqui becabtsiquare cu
ribanga: ca yqui vndabaga puruani: ca
uquan veta mebandi bima cuiro: ca by
ma ya ninibadi yf ytcata: ca yqbtu nab
mento yon barabanga bima: yyanantbu
venstabandi: ca nobtu nani can niniban
di yqui venstabanga. Ca bimabtu venst
ni me ntabandi yureqro: ca bynaqui ba
punda batapoca: bimaqui yauaq yam bu
cabtsibanga: blima ntabandi yncbamenti
yauaq arurecuparint: ca bima barabandi
culin buria nabtan pameraparin culripe
ta: ca yquibtu bima vstabanga nobtu ca
pameqrentstabadi. Ca mendero bima ve
benan ntabandi bimaqui vrura q bapo
ca: ca bima yncbabcucubandi: ca byma
cauquan vrura q ebpu cbanduricuban
di: byngun vni van tacanduricubandi: ca
bimabtu yometo barabadi pameqrecne
canti: ca bimabtu venstparini no gan pame
qrentstabandi. Gababarin inen nlti tji ma
dare q varini: ca bymabcanā bayati auan
daro: ca bymabca olos batjicuratumari
mayamunstanti.

¶ Hureg. ② xquilquiacba: yzayni nab

fan banaqrebaca yncuranguini ynquirē
bongastaca: ca yzayni vebacaba aben
scuecā: nescamarus ntabaquibini pur
gatorio cutjugarifitani: lbured. Eubace
abongastauacaquini yfqui neefca bibeba
qut ntabaca purgatorio adague parani
ca bibcbacri bibcbag vaporo tepari ab
peri tbaucurita vrimi canibco pamaqre
parin pamoguarabaca: nortidero men
tas ntabaca varini nomento nyaratini
penitencia biguir ypiriga yru paraqbp
bibcbacneri tbaucurita bibo: bycbas
purgatorio lobo eratapabati: bibo q by
ma nyatauaca penitencia binyanapna
meri bibo: ca bink nonabca yffianati bi
mabameriqui nyatauaca yfqui dios pa
tbantjicubauaca: ca bibcbaco no yon
bauati bini bibcbag angadarungantaba
ca: biguir fctoecha auadaro batin vada
pacubauaca binguir papjbnabanga: no
cartero yru ecbere d pibbaqebacba na
dapacubaua bibcbag cez bamabaca di
oseueri gfa bucarini. Ca marortu bibcha
nirabati purgatorio pñia niptari: bibcha
quibtu yf yporo tepari tbaucurita yba
ca: noxtero curatjgarini yntingabaca
canibco pñia: car nyatubaqui: cana bqr
ru nyatabaca: niuatitru bini purgatorio
bibog canibco fca pñia biguir yrataga
baca: nocattidero no ca pamaqrebacni
bibcbacueri tbaucurita bibo: birtu pibo
niuati tji maro caracñi: bibo quiri pñia ca
nibco nyatabaca: cartu me no ca tecza
aua yatabaqui bibcbacueri tbaucurita
bibbo: yf fca blimbo niuati bini purgatorio
biguir egate curabq reraabaca: ca bynir
bauati blinabameriqr nyatauaca pñia
yq dios raga tbatjracubauaca pñia y
rarabua bi pameri bibo: bide q purgatori
o bibo pamerat tperagabaca bigui nonē
abndaguarabaca tbatjini yf qmento nab
pameca: bibog vabnadamacameto pa
met: nomo bati pamerito paraqbp bide q
bigui terfigoribabi gfa purgatorio napu
pameri bigui. Ca ras pameri bibor banga
ti aiaecba ma yrepeta vefuri: ca arucur
fanti yrepeta: ca arucuri yumi yrepeta:
ca arucuri teben yrepeta: ca arucuri ma
eqtze yrepeta: ca arucuri tji nācqtze y
repeta: ca arucuri namu vekurimibco: yf
q bco dios vebacaba bibcbacneri tbauc
urita bibo terunguriracubauacuecā: yf
qro rangā camagarin fca

¶ Hureg. 2bca. ynguaru teparieti yn
quire rarabaca: ca ya ma aia barumme
gapliriga van yrepeta yefurin bararaga

blini

Quel a
nimas del
purgato-
rio son li-
bradas por
los suffra-
gios de los
biuos.

bini purgatorio. carama nocez enabpeq
renspirini y qui ne xru paraquabpen am-
be ambaquent vqua vespilinga vebco-
denparini bin animani. burenab. Quae
che, menguinebba ari. ysqi animae-
cba no pon baaaca bini purgatorio qqr
auandaro pretiecba picbaquaembacba
vandapacut nauaca, ca yquibn ne xru
paraquabpen cez bambarini ambe abaq
li vq vuaca animaeccbā bīboetaq: binab
cangru animaecca no pon barabati bgni
purgatorio: bimboquiblos cbā pādacub
namabaca bibbaqui cez bambarini aīa-
ecban ambaqti vcubuaabaca: ca bymbo
dios canquan petabuanistabati animae-
cban bgni purgatorio.

¶ Hurengua. Acba: ca ambengua amba
queti vqua vngabaqui aīaecba bimboe-
taqua bingit animaecca bimbo enabpe
quarenstabaca: burenab. Quaebe, vapo-
mento vngabati. Qzetabqui vandatzēq
retperangabatica binr bimbo animae-
cba petanganistabati binr purgatorio, ysq
macaqueca caraquei sancta caracata bi-
bo. Sancta x salubris est cogitatio pro de-
functis exorare vta peccatis soluantur,
y fecti. Tepari santoequaest y qui vndaba
ca vandanguenngani animaecca veb-
conebeomaribpemegecneau, aqua qqr
mento vebcobebeomaribpeme ngabaca
binr bimbo enabpequarenstabati anima-
ecba: ca binbimo vuache, bideq cez bā-
barin animaeccban vebconebeomaribpe-
cubuaabaca bucauataqrensparini, inendo
bidegeri vādarzeqre q bībo tir mabnā
stasirabati purgatorio qsqre corāguuaca

¶ Qda Obispo vandatzequarebandi, ca
byma nibpangari yini vndati abtzanga-
richapan bangascani, exeti ysqi ma vna
tisi eqro vacanorini tiamu cundiru bībo
aīaecban antzimaribuaštābanga bimāq
bisperāgāca. Ca yq binde obispo tzinga
rincka, vndati eratz cam eqro. ca bini ban
gabpāgarini ma vuattsi bindeq tibcubisti-
curini mēne aribāga yf nī. ca Ane ma-
ria bimāq nanaecba batzigāca. Cayz era
uatn vebendi niranī curamarini, qtero ā
be vta bide vuattsi bima eqro tibcubitu-
ni. Ca bide vuattsi vndati ayāgni yfari-
parini. Acba, bi nanā vebconebeomarib-
pecuacaca, bigū yamēto aīaecbā. Ca by-
mabca bide obispo ābādo metit yf bgn
deesca vuattsi bigui abtzāgarichapan ere
ca, cabtu ābādo metiti yfqui vādarzeq-
re q tiamu cūdiruen bas ereca: bigui bī-
bo aīaecbā petabuaštābaca bide vuattsi.

Ca bīboqre ābōga scanaca vuache, ysq
aīaecba vandatzēqre q bībo petāgāstaba
ca purgatorio, ysqi qru vādarzeqre q bī-
bo nabā pibzārigamabaca, curāgu bin
dequi me vecatzemaca: bigui ma tepari
burenabperi vandāstābaca bynde qui
bacanguringabaca cantoz de paris.

¶ Qda cuiripu cbemendo burēbibi aīa-
cā vebconebeomaribpecubuanī ysqbco-
terunumabāga eqro bimāqui bisperāgā-
stābaca. Ca men bima eqro terunumabā-
dibimāq bisperāgāstābaca, ca binabca-
maro corubnaqēbaecba tā baraxapabā
di vñādicuecāca: canquā bīma eqro
variricba pibcbamariqrepōgnati byb-
cbaq byma bisq pōgnapibca, ca vndatit
piponi ysqi nico rāgā bībo anebcēqre pō-
bāga. Curucurir qareq piti, bybcaquite-
ro tareqrebaepibca. Ca arucurir cbapa
q piti, ca tiamu bibbaqui tecacbaepib-
ca. Ca arucurir tzacapu caberati piti: bib-
cbaqui tiamucbaepibca. Ca arucurir ti-
feraspiti: bibbaq siricucbaepibca, ca ysq
q xru paraqbpē bībo nab āgapobaca: rā-
pizopini vndati bībo varibuanī bibbaq
nirabāga vñādicuecāca, ca ysq yā terū
terunāzbuati abcbubuanī. Era yfeti vna
cbe, cabicba variricba bibos yz enabpe
fī bīboquit bidecuervādarzeqre q bībo
nabran pibzāmagabanga, ca bymbor
mīuaguarefī. ¶ Ca tzmādgarequar aīa-
ecba ābe cuiritbsecubpēra q bībo enab-
pēqreštābati purgatorio: bideq yru aīa-
ecba bīboetaq ābe cuiritbsecubpēra q bā-
ca, nortero vebcōpīqre acba yntingaba-
ca, nocatero ābericba yntingaba q ābe
vebcōdegani aīaecba bīboetaq, bymab-
cār bin bībo aīaecba canquā enabpēqre
stābati, cabībo. S. Gregorio yf abarati vā-
dāstāma sīrāda bībo, bigui vca bynde-
qui bacanguringabaca dialogo.

¶ Qda cuiripu tepari acba nipibti varini
camē tzi spibti, ca tzi fī vndati yamēto q
yāgabpēstā ysq bāgāca yfari bdeparini.
Ysqibco bucbene aīa bararebēga cuirī-
peta: canquibco bāgabpāgariyaca ma yū
re q bidequimēto panā coparica: bigū be-
cabtīsqre yūre q suafīnareti, cabtu cbē si-
piyādebati: ca byma bucati ma paricāq
capibco bideq cbē piti speca, ca bima era
gubuaaca yamēto canquico terparima-
bati nor qā cbemebati nabqianu paricā-
q capibcoeca: nabqianu cbē piti speca can-
quirobco terparimabati, ca arucurir nī-
rabati bima varimēti. Ca bini ma acāda
bamabati tzi ziracba bīno cuiripueba.

Las an-
mas del pur-
gatorio li-
braron de
vno que e-
ra sus de-
uoto.

Scilicet

2

3

Ex 136.

Vision ma-
ravellosa
de vno q
después de
muerto
sufrió.

2. mac. 12

En 134

ca bibcha bini batin racho buapabati bib
cha qbi paricuq nitabaca, cabiniq bibcha
bamabaca tsiyiracba nabimintzin tbiua
qua baderi, ca bima becabstiraca erocani
binguini pxi mitengaricubanga bynde q
Eftenan aringabanga, ca binde andamu
cunotin vndati nitani bin paricuq: ca ca-
nquan tsibcaparatamarini vasaparacu
yati bin paricuq bibo, ca bantziri qati tib-
rigopapibiti, ca bimabcan canqua bima
pureqro maro turisicba becbetiso piba
mariqreti, ca bibcha vndati bantziri picu
cuni variuacuecani, ca nor cez pabandi
biboe q cauqibco buca bibchaquir byni
ma acanda vaimabaca: bibchaq cbentzi-
tziraca (bibchaeti aiaeba, bybchaqtibq
ni pataca purgatoziopeniticia) ca bibcha
babq picucubadi, ca bimabca tsiyisicba
bantziri picucubandi: biboeq panaca vari
mani turisicba (bibchaeti diablocba,)
Ca nabandinguandero pxi bunguasca,
nobtuq pigreraca quiteroni nab bugua
ca, quibunderoni byma nab bararenca
bin pureq, ran ati binde vandantani bin
gul, S. Gregorio men pxi vandantaira
baca, Carnarabati, S. Gregorio, pxi bide
esteaneneri aia: bindeq bantzirico tibri
gopapibca varimecuecni: byndenga nita
zarepibiti bima varumti bibcheutirba tba
uacurica bibo, carubibobco no niti bim-
boqui cbementovaporo abe cuitibzecub
pebanga aiaechan biboeatq: biboqui vebco-
pigreraca, ca bibor aiaecha bin miba
qreni canqua buti euabpennitani: biboqui
no terubfacingamanaca varinangai, S.
ra ra arafirabati vuache, S. Gregorio, ca
biboe abando rararabati pxiqir aiaecha
cbemeto pibtzaringamabaca abe cuiri-
tbzecubperata bibo, pxi aiaecha biboe
taqua cuiribzecubperangabaca.
Ca mabtu vuache repartacba, bacan
guringabandiconde, bindebuti cbemeto
cuiribzecububandi vebco-
pigreracba aiaechan biboeatq: biboqui vebco-
pigreraca vebconebcomaribzecubuanaca aia-
echani, binguntbu aberiecban vras abe
cuiribzecububandi aiaechan biboeatq
Ca binde acba, men ma preeba bingun
vndati amabperantimaro rareta euabpe
ran bingui binde acba bapibica. Ca bi-
de preeba vingagariquan arafirabadita-
reta euabpecuecni: Ca biboqui bynde
acba vebcompiquareracbanibco ambe
cuiribzecububanga: bingun aberiecban
aiaechan bymboetaqua, ca mimiembae
cbani no ambe can vebcondebubandz

bymbor mimiembacba vndate pxi
quareni pacaparaconiparini pxi pxi ynr,
Mab vfirabaqui acba, andititiniocan e
ratabaqui: andi vebcompiquareracba
nibco cben eratabuabaqui tataechan bi
gunt: bengua vne bingui vecabaca acba,
abue pxi vndani basimen ambe bibo an
gandarunstani: vebcompiquareracba
angandarunstane tataechan binguni pxi
mangui cben eratabuabaca, ca pxi acba
cbetzanasirabaca ysqi preeba amari
cucabaca: neqama angadarunstana abe
ne pamento preeban andazaran ca
cubche binizabquensitaua, pxi atini veb
di niran preeban andazaran y fatipa-
rini, Acba, pxi rini buraca andaroni,
bucbacnbebe maro bimbo can equiuacq
rebaca: ca bymboqucbe rucba, pxi acba
che yniyabquensitaua: bysini purecu
cheuaca, no retero vecabaca yman acba
amaricuecni, bixini barunauaca, ca no
rebu can angatana amari: bymbo-
quicubche pamento buranguetca bucha
quitz pxi buerabanga, ca pxi nengundero
quanga deua, bimabcan bynde preeba
pxi coracbabuarin pibtzamati ca cau-
quan vndati vandaqua acatabpecuni a
chan pxi rari parini, bureni cimonni bimab-
can buriaqua, cabu tsebucubperana, by-
minde bonovaca: pxi rini tban pxi rini
pimaquitz byndabperapirigua. Ca bin
deacba pxi zandini nabran misquareniti
ca vndati vecubuanimimiembacba pxi
aribuaparin, bnbucandibqni mimi-
cba, pxi rini preeba vandaqua acatabpe
cbet pxi quicubche niuaca bimabcan buri
aqua bimanizaran cumani, bymboqui-
cubche purecubperana bymboqui-
cubche tua vndaca amabperani, cabisi
cez baranstaua: cabisi no byniycomuati
paxi: bimabcan bybcha mimiembae-
cba pxi curacbatini vndati yfatin, Mo-
cubche vecabaca pxi quicubche angandaruf
taua: bymboquibitini no can erataba-
ca, vebcompiquareracbanini angandaruf
stane byngun tataecha bynguire cben e-
ratabuabaca, bynguire ambe vebco-
debubaca, bymabcan bynde acba pxi cu-
racbabuarin nabran misquareniti, cano-
aru bymboetaqua mitarataquareti, vn-
dati niran maro canquaro yncbani na-
munibco bucbapetin bybcha quitero ca
rarabanga, ca byma yncbarin batini vn-
dati vandatzequaren acba Mo fen: nab-
can vebco-
vbeccomari pxi pxi can
angandarunstana. Ca bymabcan

Exo, 136
Que las a
minas de
purgato-
rio libra-
ron y am-
pararo av
nosu deuo
ro.

gui grecha tbantziracupibca y q̄r bimab
can duriatqa purecubperapiriga. bimab
cā blinde acba vndati ecbequabtaroqueb
tūcūni. ca bini batū vndati eropabrsini.
ca bini baaquaret i erobuati marovane
qua cbecherati binio: bybchaqui nabim-
tūn tūtziraca. p̄an cauallō abimbangue
rari binio quaparacutū b̄rabandi: byn
gunt t̄ripeti atapu binio vbcamabandi.
cactu yamento cbarapeti cr̄s vnapihti.
ca r̄sc nabimintū pirirapobādi. Ca r̄s
erobuatū nabran baaquareri. ca vnda
ti t̄bzendani mitebuani grechā bacabcu-
ni. ca nocez mitebuabandi. ca vndati p̄sa
rani. Aendinguac̄squi t̄bimiqui r̄mbon
ga: bi arabanga notero grecha parabaca
aranti: bimboquireni p̄a tbantziraca p̄
quicubce p̄a purecubperapiriga. ca
no blindeeti. ca nobtūni ma mitebpebaca
yqui rangaponga. by piquarerabaca p̄s
quir no p̄u p̄stiecbaca: norendero. Bi
os vebabaca p̄an angādarunscucani: bē
gua nipacbundeni cupemani. Y satini veb-
bēdi nirani cupemani. Ca yqui cupeca. vn-
dati t̄ibcū r̄ispeti. Ca bybcha vndati
a gangū p̄ariparini. Era t̄bu. p̄a quini
dios curarandibeti bynguire anganda-
rurabuareris nomen r̄amp̄quarebā
ga vebco yebcomarini. ca bimobrsini a-
fati p̄a: p̄siquitū b̄uchā angandarunsta-
naca. bucbaca animāeba binguire bim-
boetaqua vras vebcompiqueracbanani
ambe cuiribzycububaca tataechan bin-
gūni. ca b̄rsini angandarunstanaca: bas-
cbe. p̄pan buuati yrecha: care nūa cu-
mani bymaiquini tbantziracbeba: by
fir̄tat̄et̄epauaca bucbatibqui no va-
nesca: buuati t̄ero berachebecha cupa-
cunoni bibebachi p̄auan vensuaaca by
ni purgatorio tubcheneti ambaqueti v̄q̄
bibo: binguire ambe cuiribzycubpebaca.
Y farinac̄ cauquā ambe n̄at̄et̄i. Ca pa-
uandequa yqui vndaca burani blinde p̄e-
cha bin acban purecucuecā. bimabca bi-
de acba vebendi nirani cupemani bandi
yobco. Ca blinde grecha b̄adi yobco e-
rorini arabandi p̄s̄ cauquā purecucua: bi-
boq̄ b̄adi yobco r̄ababāga. ca nonb̄aru
erobuabādi aīaebani. ca yq̄ erobuaca:
bimabca mē nanā abcburēti. biboq̄ be-
cab̄r̄q̄rē v̄mēdo n̄rabāga t̄at̄ecupani
cbecherati binio vā cauallō q̄paracutū
bignur̄ decab̄r̄q̄rē t̄bimasp̄abandi: b̄i
boq̄r̄ atapu t̄ripeti binio pabāga. ca p̄s e-
robuatū vndati yfarani baaq̄r̄parini.
Ma p̄bubcaēq̄ nēdiguac̄squi t̄bimāq̄r̄ t̄i

rirarequā b̄abōga. binandi q̄r mimiēbae
cha yqu p̄am buca: ca ne p̄s̄q̄ mē t̄bisma
q̄s van abcbumobaca: bi ābādo miteba-
ca p̄s̄q̄ dios angandarunstanirabaca. Y fa-
parini vndati p̄amēto cueraq̄renstan bin-
gūcherēguē sp̄ibca: byngunr̄m mimiēba
ecba p̄amēto cueraq̄r̄epōguati. ca yq̄s cue-
raq̄renstanfr̄ni cb̄ps̄auatangi. ca vn-
dati nabran cult̄zūq̄renstanani grecha
bucabpetini. ca r̄as vengabēdi acba cūn
gamani. ca vndati vebponatanganstan:
curamarigaparini p̄s̄q̄r̄ necēsa b̄igūpab
tabuaca. Ca bide acba vebponat̄sp̄c̄m̄
vndati ayāgūni grechā p̄s̄q̄i p̄s̄ca. p̄s̄q̄
dios ararabpecubaca animac̄ebani bin-
gūi biboetaq̄ vras vebcōpiq̄reracbanani ā-
be cuiribzycububaca tataechā b̄igūni:
bingūip̄ibgeta q̄ mimiēbaecha nabrā p̄
q̄mēcbabaca. yq̄s yamēto ariti grechā a
p̄agūni p̄s̄q̄ vquareca. yq̄s b̄araperāgāst̄i.
Era p̄s̄i v̄uache. yq̄s angādarunstanima
ecba bin acb̄i: biboq̄ vras cuiribzycub
uabanga vebcōpiq̄reracbanani: biboq̄ b̄u
vras ābe vebcōdebubabataataechāi: b̄i
boq̄r̄ can aīaechā vebcōnebcomaribpe-
cububaca. ca bibor̄ aīaecha byn m̄nāq̄
r̄et̄angādarunstan byn acbani. Ca t̄arin
darc̄q̄ aīaecha missa aribp̄emengapari-
ni cauquā enabp̄q̄renst̄abati. bibchāq̄
rupurgatorio bayarabaca: biboq̄ missa
ar̄is̄p̄eraq̄ tepari vabnandamascā ābaq̄
ti v̄q̄ni. ca b̄in bibo aīaecha cbemēdo
pibzari ngamaban bibchāq̄ purgatorio
baca: b̄ingūni bibchā bameri n̄ b̄m̄t̄z̄in
r̄arameq̄rebati bibchāq̄ aīa angandarūba
ca. ca bibo p̄farabati s̄r̄ Alēdr̄o papa
Ab̄il i sacrificiis mains esse p̄t̄ q̄ cor-
poris t̄ sanguinis x̄pi. yfen. Mo ābe ma p̄a
r̄adi b̄m̄āq̄r̄ teparieti. yq̄ bideq̄ missa
bibo acba dios parandi p̄nt̄singaritāga
baca Jesu x̄p̄ocueri culripeta ca yur̄i.
Era r̄a ar̄asirabati v̄uache. S. Alēdr̄o
ca bibo sancto sacramento teparieti: bin-
gūi dios missa bibo paradi p̄nt̄singaritan
gabaca. b̄igūni yq̄bō aīaecha nabran pib-
zari ngamabaca yq̄r̄ bibchā missa aribpe
mēgabaca. Ca bymboq̄r̄ bacabcuaca
p̄s̄q̄ sc̄to sacramēto t̄b̄rimētos tepariet̄ica
b̄igūni bibo cauquā enabp̄q̄r̄et̄a bacā aīa
ecba p̄q̄r̄ bibchā missa aribp̄mēgabaca
curangu p̄s̄q̄ni nab vebatzemaca meni.
q̄ Alaror̄ t̄z̄inā culripu tataecba cbemē-
to p̄āp̄zperabādi. Ca ma culripu tata vn-
dati p̄amēcbāi. ca nōgate abndāguarē
racboq̄r̄ē sc̄to sacramēto yq̄ nica varini.
Camāguata b̄ap̄ib̄i ma abcbur̄vāda
t̄z̄equarēti

3 Quelas a-
nimas s̄c̄l̄
bradaspor
el sacrifi-
ciodelamā
Illa.

Alexan-
der.

Dei. A. M.
Ani. A. M.
oh. t̄am̄
-c̄p̄m̄
-p̄d̄i. o. r̄
-m̄y. v. n̄
-m̄y. v. n̄
-m̄y. v. n̄

D Exē. 137

eseqreni bimaq scfo sacramento baka, ca
buna becabsttati exi ma enbmada prub
pangaricumabandi, ca psererini baaq
ret, ca vndati vecaatacuparin curama
rini y sariparini, biqui vecanatachebaca
pni sancto sacramento p pnbaca, fure
ni can arinaca quiretero neeca tbnquira
ma baka, quiretrundero andi ramabaca?
Ca binde aia vndati apangun y saripari
ni, tata, byeca pni picbaqte, ca thure am
bongacabaca y quinno pachouareris
nica varini, ca bi becabstiquaren vecba,
marinistabaga rachouarecuecani, ca no
gateni abndanguareca: ca biboy ni fama
baca rachouarecuecani, Ca bynde tata
ys curabcbatin vndati curamarini y sar
iparini, Ca buba teparieqni, fagto fa
mento: Ca binde aia vndati y sarini ap
gunt, O tata, teparimento vabnandama
f t chepararienti: nequini cezabndangua
reua apanguni y quinmeto nabtepariesca
sancto sacramento, bibebaqui varicueca
veta rachouarebenabaca sacramento
vaporotmeto arubsticumeganabati bi
guit bimbo purgatorio yon pameragapi
ringa, y saririni ambebmatsescisti, cabi
bo ambado rararabati y fctio tepari vab
nandamasca chepararienti scfo sacrame
to, cabibor aiaecba nabra pibtzarigama
bati yre bibeba missa aribpemetgabaca,
E Hurengua, Acha, y panyi tznasiraba
ca ysqulimissa ariqua teparimetoecka: y
quibimangucon ys maruua ysqul Je
su xpoeneti variqua, ca adit singua no ys
animaecba nabran pibtzaringamabava
yquit bibeba missa aribpemetgabaca: oi
os parandi pntsingaritangaparin acba
Jesu xpoeniericripeta, ca purri, Ca bi
quinagua yya maro curamaribaca acba
binguirenti tbnuin arica ysqur arcuri a
nimaecba vamento yrepeta vecurin ba
naca byni purgatorio, ca nabrama acba
paraquabpen camacuriquaro yquit aru
cui bymbacan vta parauaca baran van
yrepeta vecurin niganati, nochubcate
robymbacan nonema byma nitatareua
cabarami: ca nabandi nigataua canquan
identencia yqui van yrepetanitatareua
ca: burenadaperi, tsnache, ambongas
qui bynguire karabaca: medecbuba tza
nasirabaqui ysqur paraquabpen camaca
riquoar menisco pinabcaranstaucaca: y
quibtu Dios vuabpa menisco ambaque
eban bucabuati quenebenstaucaca, ca by
mabcandero men ne baa bynquire pa
ribaca, caru bybebaqui paraquabpe ca

ni icuriquaro andabpamitani nitatare
uaca byni purgatorio van yrepeta vecu
rin barani, Dios vuati bypbeuieremba
cezeq bibo: mero maburiteq: nocatero
ma abeburi vabnadamauatir pameraga
bynguir van yrepeta vecuri pameraga
piringa, nocatero no can y posti becab
stiquaren pamerangaua: bynguir van y
repeta vecurini pamerangapy ynga, ca
bibcortum ys poneto piquarerauati y
quitibqui van yrepeta vecurin pameran
gani: nabquit yaru codibco pameranga
uaca, Ca bymboquire ba y apanguensta
uaca, yquit tbnis animaecba paraquab
pen ca: nacuriquaro andabpamitan con
dibco batini vabnandamanaca pameq
ren, Purgatorio ys pquarera parin y
o, dicitibqui van yrepeta vecurin barani,
curangu vuache byndequi me vecatzem
maca, byngui ma tata yonequa nipybca
byni purgatorio, ca men bopondouqua cu
staquarobco bunguarini ys pquarera
bandi yquit temben eoaate vecurin ba
rampiqaeni ysquire curanguaca,
E bimbacaguitero vanaqrebaga, s, fra
cisco, bymabca yncbatimaro tataci by
maq, s, Fracisco batzpepibca tataecban
Ca yquiniyataceembecba yreban ve
purini: yquit tbninica varini Sant Fran
cisco, bymabcan bybebaecba ma tata y
nequa magtines camacuriquaro vndati
cuindafcani, nonabcan men ys cuindaf
cabandi yquitibqui van tbyratapibca ba
rani byma tataeni, ca bimbo ys mibpa
rin vndati margriquarenti: bimboquino
nabcan men ys cuindafcabanga, ca no
mento vlingatsqretini vebesti nigastai by
maq cuimbanga, ca canquan viruguyat
ti, ca nlpagaritini becabsttati mayopa
garini: exeti ma lofoeueri angelica: bide
agelidati y sarini, Ihu, biani vrecbepana
ca: cabenyregaribperapana noqniburab
cuuaca, ys bynde tata vebedi abebnma
ni, ca bynde Angel pati pititazmani ma
ro bymaqui querenda becabstiquare tza
panariquarepoca, Ca tata erangayarin
baaquarereti, ca vndati arini Angel byn
tatan y sarini, bintieraua, Ca yd bide ta
ta erauaca, bymabca canqua angel pac
guti, ys tata apzarutitini canquan tbyn
cointbyncuinapati vecanguent, ca yam
yapbyti pocombarzquareyaran, cab
tu vni yam purpuraquareyapbyti, ca
bymabcan bynde tata nanan abebnrens
ti, ca mentba erensipitbyni Angeli, ca
binde vndati y sarini, Adende nab barar
qui?

Exe. 138.

Historia
marauillo
sa nota.

con se se
delan go

Que sera
delas ani
mas q vn
pequito a
res del pur
gatorio
y d gene
y il yra al
purgato
rio.

qui: bava caben niua teruzemani binib
 curu nitarabāga. Ca bindengate tata
 tatarobco curacuti yfariparin. Cayqui
 yqui acba, nabniua: menchucanivtaqre,
 tburen arica yfquire diofeneri angeleca
 ca mendenandi andie yebcomanata. Ibi
 mabcanange pabpareti yfariparin. Ibē
 di, gare yya noceziua: Ca bindetata va
 nacurimbco yamēto cuiripenfi yfquiru
 bapreipba, ca vndati yfarini angelni. An
 dino acba cez niua. Yfetu men vrequā
 garibperabendi, ca binictu men andabpe
 yati maro rebpaqua: bimaqui fāgarī ma
 capibco cuiripeca, ca bymbu ereyati ta
 ta bindequitiamu tzurumuen bātzizqua
 reca cbaruntzizquarent: mento bin rāga
 rimebtzamani nonani cān barauacurāi,
 ca bynde tiamu chubpiribco binloesti: ya
 mento yabtzari rapoti, ca bimabtu vnda
 ti arini āgel. Ibi bimin atabstipapani, by
 mabcanange binde tata no vingamuq
 rebādi nirani. Ca vndati angel terubcbu
 cun bima nitaran yfariparin. Ibi niua
 re, andire no niua binandiqizlosvequa
 efca. Ibmabcan bindetata yfariti angel
 ni. Ab b gni cez niua acba, no mento cā ni
 quanbangafcabaca. Ibmabcan angel vn
 dati tbezgdacuni nrappliquarent yfū ni
 uaca yfariparin. Era. yf re niua ca erāgu
 reni. Ca binde tata yf erangubandi āgel
 ni yfiquiment tobfirinu nirani. Ca yqui ā
 daparipaca angel, bini batin erocabandi
 Ca yf eranguin tata vndati nirani bin ti
 amu, becanuquaen bas atabstipapani,
 ca yqui ataca atycan bin tiamu bāco, cau
 quan bavaquarenduti, ca vndati arini an
 gelni. Cayqui yqui acba, no gni cez buua
 ca. Ca angel bini batin no yacangubandi
 pecuni yfariparin. Ibi buuacare, andire
 no buua: yfingatebtu men vndati nirani
 tbezndani, vtapibtingate pocondusquare
 ni, ca bima becabstiquarenti puriri arumē
 dubandi, yf canoveranda camaramati,
 ca vndati arin angel teruzemarani. Ca
 binde tata vndati no beyā niran yfarini ā
 gelni. Acba, nab gni niua, noteroqni cez
 veczucabaca bantziri, Ibmabcan arifi an
 gel Abuaru, yfaritin pabpareti, ca cau
 quantu pinuauatamati bingui pamequa
 rebanga: Yfetu men vrequāgaribperabē
 di, ca mentu andamucyati maro bima
 quibaca purebe quabta, ca bima chub
 piribco vinit: becabstiquaren tbezngaraā
 carimariquarebati, ca bimar diabloecba
 bin quabta viripatati yamento bucaqua
 rerin tiamu bindequicundiruca carorib

perauqua, ca bimabtu andamutayatin vn
 datiarini angel bintatan bima yncbara
 rani yfariparin. Ibi gzu yncbari. Bimab
 can tata yf curabcbatin nabran façare
 tati, no mento cān vingacbabandi niran
 bima yncbari: biboqui nabmintzin cbe
 mequan burabaca chubpiri carumariqre
 ni, Ibmabca angel yfaribandi. Ibi ru, by
 nandiqui diofeneri vequaefca. Ibmabca
 tata vndati yfarin angelni. Cayqui yqui
 acba, no mento cān nitien bangafcabaca
 cacubcatero cueratafi biniquiritbquini
 eremoca, ca yfinguarumento yabnanda
 masti, ca nongateribqui andanguareban
 di yam arini angelni quir diabloecba ca
 uquan cabrongata yopibca, ca cauquant
 pacareppati chubpyrre. Ca bynde tata
 bini eranga yarin nabran bavaquareti, ca
 bini becabstipati erebua yarini bibcbāq
 pamerangabanga, cabtu erebua yati byn
 gunguit yf tata btficutsperabanga yqitib
 qui no tata ebāga, bibcha yamēto cubtzu
 ebtzuaquaret gni yfarangueti mandan
 tbezngaqua bimbo, ca binde tbezngaqua
 chubpiribcoesti, ca bibcha vndati vando
 can yfariparin. Tata, adire ramboni: ca
 recbubca no tbu. S. Francisco tatae: Ca
 bide tata yfaribuati. Cabo byebucanie
 Ca bibcha vndaticuramarini yfaripari
 ni. Manire nab burasini tata: Ca bimab
 can tata yfaribuati. Abubane, nanindite
 roni nab burasqui, ca tubcbandi andis pa
 merangabaqui: Ca byebca vndati ayan
 goni yf rabtziri no nizatatspeāga tbye
 retatfpeni: yf quiri bimbo pamerangaba
 ca. Ca yqui tata vndaca venfueciani, ya
 nonacurabandi nonani nab bunguani, ca
 yyanan pabpandirini exeti ma barata, ca
 vndati tburuburufciani venfiani, yf y
 tzuramonguati. Ca mentu bangabpan
 garipāstī āgelni: yf asblima bamucuti āga
 macupibti, ca mēbu erotāstī arini abun
 gua arini. Ca bide tata vndati yfarini. A
 cba, nab gni niua: mēcbucā yta curin pa
 firī yā cuncbuquareti. Ibmabcan yfariti
 āgel. Abu niuacare, binādi yf yecabaca
 dios. Is ariparin tbu mē pabpareti, ca ca
 nquantu cuiripēstī yf quibareipba, Ca
 binde tata pōdanimentu piquareti, ca no
 tibqui cān yf yondiepihti. Yfetu men vre
 quangaribperabendi bunguani, ca anda
 mucunonguatitf maro yurequa: bindeq
 becabstiquaren coparica, bima nira
 turinturis yurent, ca yf ipir becabstiquarē
 yamendo arafatini vapararameti: ca by
 ma yurequaro bucati ma capibco pari
 cuqua

cuqua andaparigarani, ca bimaradatu
 cononguarin vndatariin ägel bin tata-
 ni bin parycuqua nitarani yfarparyni.
 Aterpararunani paricuni. Ca bynde ta-
 tays curabebatin pafurebtitici, binboqui
 noçan niquanbangafuareca, ca vndati
 yfarini, Ab yni cezniua acba, ymati by-
 ni noçan yf tbzungam bangafquareti bi-
 niquini epepoca: cani bimarabani no vin
 gamuquaren nitrani, ca aquatero yru, y
 quini niuaca: no cauquan yf amena, cab-
 tily cauquan taporacua anftany tbf-
 maqui rampzquareca, bimaraban angel
 vndati tbyzadacuni niträ yfariparini. Era-
 yre niuaca, bucaquini vrecbepaua: care
 binden eratapaua. Ys vebendinirani an-
 gel, ca fan terumeq vebendi abcarani, yf
 andapariyati ma acanda, Ca bini fuy yf-
 yaca, becabtifiquaren ambandeti, Ca bin-
 de tata becabtifiati eraparini bini ma ac-
 anda ma ebequabta bindequi tiripetib
 co ycataca nabmintzin tztizis, yf vnda-
 ti nitrani tata byn angelni erangutini, ca
 nabran cupepacuepandurabandi chemen-
 ti, ca nongate nab nyrabandi, ca vndati
 nicnecani parimentini, yf no vingamuqua-
 reta bantzean cauquan abcoquaparacu-
 ti bin paricuqua, ca camamararini abco-
 paracupbtit: bantziri bibo yamendo ma-
 tomaririni, ca bima baräpiquareti yoni
 equatze vcuruni, ca binabatyn vndati
 acruapetäi, ca vndati tzipequareparini
 yf arani. Labocabo, nozendero dios qä
 vebcondetnftalinga: bymboquini ran ve-
 gurini baca, andiquiteroni yf niuaca yfä
 yma nica angel, yfarin nabrä tzipeqre
 bandi, ca cauquanibco biratatinitrani: no
 tibqui yorurabandi acruqa yf cauqñib-
 co vapopoziti: bimbocuitibqui notbfiri-
 gubanga, camenangatebtu yf. cauquan
 abcoquaparacunfci par ycuqua: nabran
 mifquarepargni yfarparyni, bafchunde
 tibquini vndati nitrani. cabundetibqui
 niçan vingatifiquareni, bibco bangafäq-
 refca nen pamondaua, yfumen baram
 piquareti pumequatz vcuruni, ca me-
 menangate eratapandi, aparin noteroni
 buuaca acruqa petani yfquini men buua
 pibca, yf aparini memen eratubadi. Ca
 ypanangni nyatara pumequatz vcu-
 rini barampyquarenini, ypanan eratuti
 yfquibtu mē buuabaca acruqa petani, ca
 yf eratutin vndati yfarini, yfarentbu
 men dios vebcondetfi, yfchundetibqui
 bapa, buuechundetibqui yotani, eben by
 maztaquarebaca yquini cauquan byra-

tabaca nitrani, andiquirendero yya dios
 vebcondetfinga, yfaparini memen paban-
 di manatanibabqui bimaqui acruqa ve-
 rabanga: tbyndan yfqui nab niuaca. Ca
 yfqui cemento yornaca, yqui vtaca tbf-
 rituni: yyanan vndati banarä nicnecani,
 yf pubringataquarebendi: ca cezmento
 uiti abcarani, Ca angel bini bafini vecubä
 di yfariparini, bu bu vuache, yf andare
 pati, ca vndati arini angel tatan yfargni,
 burandefca, nipatibquinitzandabeni yf
 recbao, yfarin vndati tontonaftani mi-
 taqua, Ca yqui buca mitati, cauquan mi-
 tamengati angel, ca bindetara no bezon-
 gati: binboqui no mitengabanga, Ca an-
 gel vndati ayangun mitatin yfariparini,
 buuengate, ynde Sant Francisco vuab-
 paeti, bimaraban bindemitati yfariti an-
 gelni, lbengua yfchundetibqui bane yru,
 nipachundetibquini vecuni Sant Fran-
 cifconi, notero tbfirif vuabpaeca ymab-
 co auati, Yf vebendi nitrani vecuni Sant
 Francisco, ca vndati buran Sant Fran-
 cifco vanequa bucabpetini tataebcäi. Ca
 bindemifä andamucunotin vndati ari-
 ni Sant Francisco, Eratata, yngate vna-
 titee yquicaca: bimaraban Sant Francis-
 co ebtzbecaramoti eratamoni, ca canqñ
 mtenfci yfqui tbfisä vuabpaeca, ca vnda-
 ti arini mitatin ayangun yfariparini. Ca
 bo tbfirinderos vuabceeti, yf Sant Fran-
 cifco vndati vecuni bin tatani yfariparini
 bu vuache yncbani, care çan erantzca-
 na yfqui bandeca yru. Ca binde tata era-
 gatin vndati arini Sant Francisco yfä
 nitrabnfpiringa, yfqui no bunguapiringa,
 bimaraban yfariti Sät Francisco. Motib
 quianu vuache, notetibqui amä buras
 ca, aquatero yquire epepilinga yrecbani
 bucamapringare arani no bepanftani,
 ca binandiquiretibqui no burasca, nitibqñ
 niftantini: ca buaacare byni paraquabpeni
 yuntziman buria: bimbocuire yatzitanga
 ca cez ayangu bpenftani binguire bangas
 ca: bimbocuitzangaparini ynganaca pe-
 nitencia, ca yquire yamendo camazcu-
 naca apägubpenftani ypanade buuaca,
 yfure yrenonaca: yfure becabtifiquareni
 raramequareuaca yruqui yrecba yrecba,
 ca tbure becabtifiquareni yon piquarera
 ca, ca notibqui bauangaponguabati pri-
 ma bimbo, Ca bimaraban yfarit bati Sant
 Francisco, yqui becabtifiaca curatfen bi-
 dequi bauatäbperägafatähäga tataecba,
 ca yf tziybpangarinfti, ca tzingarinftin vn-
 dati nitrani Guardianoni ayangun, veb-

co vebeomariparini pſqui abtanguaren-
gauaca tataeche: biſboqui ayangubpeſta
naca bingui bangafca. Ca pſqui gamendo
camazcuca agangubpenſanti yantſiman
buria. pſyanan niſi varini pſqui arica ſae
ſfrancico. ca pſ pſyanan niſi anadaro te
rotſeyman byniqui ecegarini no yunga-
miquarebaſga bunguanti. Era pſeti vna
cbe, pſ binde tata ponequabco mapopā
garſin erandepoqua bameri pſpiquare
rabandi pſqui temben equatze verurini
barāpiquareni, ca binangueotbu yſ vna
ſi yuache dios paraquabpen camacuriqui
ro andabpamutani, bindequine bymab
can andabpamutani byng nitarenenaca
purgatorio ma buriatequa: notero con-
dibco, becabiſiquaren pameranganati bi
gui van prepeta verurin pameranganapiri
ga pſi ſa nitarenenaca, ca bibcōpiqera
nati pſi vā prepeta verurin pameragā.

Huregua. Acha. by ſan tzungam era-
tabaca biquire karabaca, nabſingua cez
condibco, notero ma buriatequabco pa-
merangaua animaecha paraquabpen ca
macuriquaro andamutani: biſguir vā p
repeta verurin pameranganapir ynga: ca
nabretucez ma buriatequabco pameran
garſin pſpiquarerana pſqui van prepe-
ta verurip pameranganapir. iburēdab. Eua
cbe, equire tba pſa ambemaro repari ve
catzebamapiringa, pquire vras pameb
taczquarebambinga yſquire nab ma-
cuuaca cueraquarenſanti, care no piqua
rerabambirini yſquinbuymiento: pone-
ni nabquiar ma buriatequabco epirina
ga: ca aquatero byni purgatorio, andimo
pſpiquarerangana byniſqui pameri bin-
yobcoeſca, caquintbu no menibco ar pſa
yuache, yſqui dios no ambe tzungape-
rabaca vni, nabquiar u ambemiento. Ca
binde tata binguire curanguca, yonebāb
co mapopangariini pſi pſi qſi qſi qſi qſi
eran depoqua bameri pſqui temben equatze
verurin barani, carama no dios pſ pecas
quica nocubca no binanguēdo pſ vna

ca paraquabpen camacuriquaro an-
dabpamerani, pſquir animae
cba condybcopamerani
garſin vā yrepeta ve-
ſarin piqreranaca
aqtero bymab-
can andi
no yſ
vna bybcheviremba cezequa

bimbo.

Delos gozos dlcielo.

Huregua. Acha, ebende-
ni ba papangafca ambon-
gaſta varicbaonapu pa-
meri, ca purgatorionapu
pameri, carēibu vapo-
mento ratica, canabquire
niru arica pſqui no ambe
eſca biſguireni arica, pſquimento vabnā
damaca varicbaonapu pameri ca purga-
torionapu pameri pſqui canibcoeſca bin-
guiren ambongafſta caru barafſi acha
binguiren ambonſta: bimento caſpeti
curāgubaca: cabini cberaquarebaca cu-
ranguni, ca pſimento vras niſi anſpar pſ
cezer aqſarenaca nomen tbaucurini:
bimboquini no byni vēcangue parauaca
binboqui bini varicbaon tbaucurita bin-
bos ntingabaca, ca ynguireni ambōgaſta
ca bimento tſirirarebaca curanguni, cab-
tunimendo pſ curangubaca yſqſenimen-
to pamento ambongafſanti varicbaona-
pu pameri, ca purgatorionapu pameri, ca
aquateroquini ambongafſpiringa pſqui-
rumento raneca varicbaonapu ca purga-
torionapu pameri, noteroni bucama pſi
ga eratſenſanti, caru barafſi acha bingui-
reni ambongafſta. Ca pſa acha, vēc-
baca pſquireni ſan vebecondeuaca ambō-
gaſtanti anandaronapu karamequareta:
byngui acha dios mapambuanſabaca
picbaquaēbaechani bini anandaro: bibo-
dugatei cā abōgaſparini karamēguēuaca
bibōqui bin miſtanaparin vingam anga-
curinaca ambaquent bingun ambaqueri
vqua vni: bindequi viſgaparini ntingaba-
ca byntangundaro karamequareta pinga
paran binguiſgaten ambongafſabaca re-
karabaca: iburēdabperi. Oyquiq vna
cbe, byquinimto nabran tſipebaca cu-
rabcham: bimboquire nomaro cuera-
baca ambongafſuecani, bymboquire pſ
ya vēcabaca anandaronapu karam equa-
reta ambongafſuecani: bingui acha dios
agauacuaca pſychaquaēbaechani bib
cbaqui vēcacubaca patzacuparin bib
cheviremba vandanguacata, caru nocze
nati yuache binguire karabaca: nabquini
cezariva ambongafſanti binguir pamen-
to angeleecha manuſren no abndāguare
piringa ambongafſta bpeni, ca biſqui nab-
cezariva: ca binde nocze abndāgu arcē-
pirindi caraquent pamento ran ſrāda bi-
bo pſqui ananda raneca puztſiman ecbu
curiqua.

curzqua, cabtu no parabanipyrindi sirunda ran ysqi tucnapaba bapunda rane-
ca ysqi btru ran batapoca bapunda byn
dequi yamento paraquabpen pararabca
rapoca, ca ysqi ran yurequa, ca bindeq
nani verapobaca noyento barabnipiri-
diran sirunda bingui bymbo aquepir yn-
ga caraqueniauandaronapu paramequa
reta binguire bangascuecan rarabaca, ca
bequini nabcez ambongastana, cartu ya
mento micurpriecha no abndanguareti
bangasani. **E**a byquini arisirabaca yua
che, ysqi mabco angel exengani tepari-
mento paramequaretaeaa nabquiaru ca
pindabcoepringa Angel bindequi exen-
gapiririga: teparimento vabnandamapi-
rindi paramengan exengani, cabtu nome
to cez abndanguarequepirindecaz qucz
tani ysqi binde angel nabzan parameq-
reta bucaruca. **E**a nabquipantbu ca pa-
mento paraquabpenapu rupangariqua:
ca curempiquareraqua bindequitybqui
nonab: amen epēgaca: nabquiaru marob-
co cuariquarenspiringa barani byma
bameriqui paraquabpeni camacuriua-
ca: notero bima efengaparini nabzan tzi
pequarengabambiriga: nobumento am-
beebnipirindi: carimento vabnandama-
ti tepari paramequaretaeni ma angel etē
gani, nabquibtru ma ebaracubco exēgani
bindequi cauquan ysiatatabticungatin va-
ribaca. **E**a yxangua yuache, yquyre y-
curangusta ysqi ma angeleo exengan te-
pari parameqreataca: nocatero ma eba-
racubco exengani, qbuaniingarins, yqui
yē tepari paramequaretaesta mabco a-
gel exengani: nocatero ma ebaracu, aqua
teromiento yuache van yreta āgeleecha
exengani, cabtu sanctoecha exēgani, ca
aquatero bucaman acba dios exengani,
cabtu ymice Sancta Maria exengani: te-
parimento vabnandamasti yuachebe-
pararien, bynguire ambongascuecarara-
baca, nequini cez abndanguarena ambon-
gastani, ca ysqi quindibquime arica, ya-
mento angeleecha manuparen norini
cez abndanguarepiryindi ambongastani
bynguire vecarabaca, ca aquaqui-
nangate bynan abndanguarepirini am-
bongastani. **E**a byni auandaro acba dios
tepari tzi ziratabuanstabi yamento pi-
chaquaembraeban sanctoechani, cabtu
tepari tefecabebnabati, cabtu tepari mi-
nubebnabati, cabtu tepari casicafirata-
bnabati, cabtu tbi piquareta camaquan-
garytabuabati nabimintzin tzi peztabu-

parini, bingun cezimento nlyachatabuās
tabati ysqi ran ambe binguir vecabaca
ca bingun nabimintzin tbiuaquan araba-
ti pireni, cartu cezimento burenabati pire-
ni, cabtu nabimintzin tbiuaquan araba-
ti vandani, byngun nabimintzin tbiuaqn
eroinasypobati cartu tbiuaquan curandi-
rapobati, cartu vequan habcurati, cartu
tbiuaquan bandurati, ca binguir tbiuaqn
barati binio bucati rucuparani bingola-
cha dios batzicubnaca. **E**a bini noma ra-
ranstabi bindequiquarabta: ca binde-
qui patengarica: ca bindequi pabcandica
ca bindequi yrimbueca, ca ysqi ran bib
chaquitarice epoca nox ma raranstabi
bini auandaro: cabtu nonema nocan vra-
quanpiquarabati ysqi yru echerendo
cabtu nonema tbarepebati, cabtu none-
ma amereraqrebat, cabtu none amutab
peranstabi mirimiribcnpperapari ni **B**
yqui yru echerendo, cabtu nonen am yu-
pebati enuandartbpeni notero sipabpeni,
cabtu nonen ypupebati, cabtu no ambe
ancbequarequebati amiriraga bangati
mintzitanantani nira binapaqua min-
tzi quarensgua bimbo, cabtu nomen veb
pequarengabati, cabtu nomen cabracbē
gabati ysqi yru paraquabpeni, cabtu by-
ni nomen abcburabati, ca nonabcan ne-
voubati, cabtu nonabcan tubuatangaba-
ti, ca bingun no ambebat can tbsirari, ca
apareta, cabtu nomen yuabati, byngun
no ranuabati, cabtu nonen carycbabati
cabtu, nonen carimabati, cabtu noyema
am bibo curatzebat, cabtu nonema veb-
compiquarerabati ysqi yru paraquab-
peni: yamento bco bimanguen yrebe-
chaengabati bingun tepari acbaechaen-
gati, cabtu bimanguenibco pampzperā-
gabati, yrucubche echerendo cueratati-
rabata pampzbuani yuachebeebani ysqi
mento auandaro pāpzyrangabaca, cab-
tu noma cueratabati mitebperangani: ca
cezimento vandabperangabati: byman-
gueonibco tbiptiquarengabati, cabtu by-
manguenibco tzi zirangati, cabtu bimā-
gueonibco mimiragati, yamento eratā-
gastabati ysqi nab curipengaca: ysqi
nabvquareca, cabtu bimāgueonibco era-
rangabati bindequitero yquarepauaca
ca yamento exengabati ysqi ran baca
auandaro, cabtu bini bangarini yamen-
to exengabati bindequi paraquabpen ba-
poca ca bindequibtru varichao bapoca,
cabtu bini bangarini nocan ebengabati
ysqi yru bangaparini ebengabaca tba-
nacurina

Muy grā
gozose re-
cibe en la
visiō d vn
solo angel

60723
C

uacurita: ca diablo : ca ma yquimengari
cuiripu, acba Jezu rpo bco erengapar y
nabmintzin xamequarengabati bingui
Eure Sancta Maria, ca yamento an-
geleeban bingui vandangabati himan-
guon cez piquazperangaparini, ca ya-
mento angeleeban picbaquaembaenga-
bati, ca nonabcan ambe yngabati ysqui
yru paraquabpen raneca yqua, bini ani-
ma yecauacupnati cuirppetani: cabtu
cuirpetabco boacupnati animani yqui
paraquabpen camacuriquaro cuirpete
bucangatin bangauaca auandaro, can y
ya animabco xamequarengabati. Era
Feti yuacbe, ca nabquini ariua ambon-
gastani binguire ambonga scuecaraba-
ca, yquiquini yras ayanguabmbirnga
auandaronapu xamequareta nomen ya
gamuni bunabameriqui paraquabpe ca
macariuaca, nobtu hara binpirindi buria
ta bimabcauguiqni aripiringa auandaro
napu xamequareta can ambongastani
nabquiyantbuni bas ambe vpiriga, nab
quybruni bas men mintziquarepirnga
tbunguini apanguni binguire yecarara-
baca, ca nabquibituni by bandipobco mi
miretiepiringa ysqur propbeteacba mi-
mirapitba, ca bingui apostoleecba, ca ya-
mento yqui ran sancteacba : noquynru
cez abndaguarpirnga auandaronapu
xamequareta ambongastani: bymboq
nonen andaguaca, ca binbimo yscacu
queti caraqueni sancta caracata bymbo.
Oculus non vidit nec auris audiuir nec
in cor hominis ascendit que et quanta sūt
que repromissit deus diligentibus se, yse-
ti. Nonema andangati xeni, cabtu none
ma curandira, cabtu nonema andangoti
vandanguenani ysqui nabmintzin teta-
rica auandaronapu xamequareta: bingui
acba dios a yuacubuaaca bybcbad paps
cabaca diosen, ca binboquimento yse-
pariesca auandaronapu xamequareta:
bingui acba dios gnsbuabaca picbaquaē
baebdani: binbo y aribuabati bindeqb-
tfin bapinga acba Jezu rpo picbaquaem
baebdani. Gaudete et exultate ecce enim
merces vestra copiosa est in celis, ysa-
basirabati. Xamequarebe tzipiepa-
rini, bymboqui tubchaeneri mayamuq
baranguenebca bini auandaro, ca bim-
boqui becabtliquareneca auandaronapu
xamequareta: binbo no thantziabati bi
dequibitfin bapinga ysqui raneca, cabtu
nocez thantziqnenari ysqui raneca au-
daronapu xamequareta.

Hurengua, Acba, tepari nguarnefti bin-
gulreniarica: tbirimento nabquirenyru
ranibco ariua, eben darasti acba: bimen-
to naban bapanganguenitubaca, ca yim-
bogni can recauataquarenstauaca, cab-
tuni ymibtanapapini no eben eratana
ca paraquabpenapu curempiquaretaq,
binboquimento vabnandamafca auan-
daronapu xamequareta binguirenti ari-
ca, ca ysa ymibtanaparini xameque-
parini patzanaca dioseueri temben van-
dangucata, cabtuni ymibtanaparini
no maro misquareta binbo yecatzera-
rauaca: byndequi paraquabpen bapoca
misquareta, aquatero yquirendero can
namu cutumouqua aripiringa ambonga-
stani auandaronapu xamequareta, bu-
renda. Quacbe, ariuaquin bynguit
yecarabaca, byquintarica varicba-
napu pameri ambogastani temboro nab
quiaru vaporoca, ca bibcoguintu au-
daronapu xamequareta raporo ariua
ca temboro nabquiaru vaporoca, nab-
quiaru no temborobcoeca, nabquibru no
tanim yrepetabcoeca, nabquibru no ysa-
tanimbuco yrepetaca, caquiru tembo-
ro bco ariua: binboqui nonen andan-
guaca auandaronapu xamequareta a
bongastani: ca binboquinibco rariga te-
boro: binboquire binmibtanaparini pi-
quareuaca: bauacurini: bymboqre no
euacquarenstauaca auandaronapu xame-
quareta binguiquini ysa ariua, ca
binguiquini no abndangnareuica argui,
ca binguiquini ysa ariua temboro yse-
ti. ¶ Eretanibqui, teparimento xameq
reetaeti acba dios erengani. ¶ Ca tzi-
mandarequabtu tepari xamequaretaeti
ca Jezu rpo erengani. ¶ Ca ranindare-
quabtu yse tepari xamequaretaeti yu-
rite Sancta Maria erengani. ¶ Ca tban
darequabtu yse tepari xamequaretaeti
Angeleebaeueri pircqua curandiranga-
ni, bingui yamento sancteacbaeueri pirc-
qua curandirangani bingui bymbo acba
dios tzipetabubuaaca picbaquaēbaebai
abaqebani bibcbagui bini niuaca. ¶ Ca
yundarequabtu tepari xamequaretae-
ti auandaronapu putzuni meti spirungā
bindequi vhincheba. ¶ Ca cinndareqb-
tu tepari xamequaretaeti tbyemunga-
ni bindequi auandaronapu tbyemunga-
esca. ¶ Ca yuntzimanndarequabtu tepa-
ri xamequaretaeti, binboqui nonabca
nabvqna rengabaca bini auandaro. ¶ Ca
yuntzimanndarequabtu tepari xamequa-
retacti,

X. Goro
princeps
leidele

retaeti, bimboqui nabmintzin rupangari ganaca bini auandaro. **E** Ca yunbanda requabtu tepari raramequaretaeti, bimboqui bandi yocban vtangabaca bangas quarengani. **E** Lateimbendarequabtu tepari raramequaregabati, bimboqui nabmintzin curempiquararangabaca tchina quan bando erantoyngant.

A vreta binguiquini arica yuache, ysqui acha dios erengani tepari raramequangabaca, tbsirimento yuache teparuntioesti, yamentor sanctoecba nabtan bayapanguenstabati acha diosen eyeni. **E** Ca grup paraquabpē cuiripuecha matzitzis cupareti ereparini nabtan bayapāguenstabati: nabandix canibco tztizyra, aquatero bini auandaro: vabbandama bati sanctoecba raramequareni acha diosen eyenti: bindequimento no andanguan tztizijeca: bimaqui vebenabaca yamento tztizijequa bingui ambe yamento cuerauacata tztizirapoca. **E** Ca binde acha dios yseti ysqui erangariqua, bimboqui erangariqua eratengaparini yamento erequarangabaca, bybconcbubtu ysaacha dios eregaparini yamento eregaparini ysqui ran vengabaca eregacuecani, ca bymboquire ambongascauaca ysqi teparimento raramequaretaetia acha dios erengani, curangu bindequi men vecatze maca.

E Ma tata sant domingo amberi pronin cialepibi, bacanguringabandi fray Jor dan: tepa yamento sanctoecba bimbo bamabandi, cabtu cimento am burendiepihti, ca bide nirabandi men erebpepanti ysqi: bama firabaca tataecba bybcbat quibucabpeca. **E** Ca bimaqui maro yreta ro nica mapibca, bima bapibiti mā cuiripu bingui diablo yncbanacupibca, ca vndati binde tata fray Jor dan vebconcbcomaringani ysqi can erepiringa bin cuiripu bingui diablo yncbanacupibca. **E** Ca vndati tata vequaren bin cuiripu. **E** Ca bi de cuiripu nonabcan latin vandabandi, ca diablo yncbanacurin vndati latin vandarani, ca cezimento vandabādi latin vādaqua. **E** Ca binde tata fray Jor dan vndati vandabpā diablo ysariparini, **E** bu diablo, andirecraqui bimiti: andyregate no veracunstabat quini cuiripu: andire vias yreacur: bu veracunstanti. **E** ymabcan diablo vndati ysariparini, **E** buretepari burendieca, ca andireni no cahi bu rencbapan aribaqui vandabpani: bime to bauaquarebaca tbinguin curabcbati,

nab cez venstana yreayreni paribaca petaniscuecani, baraica yni: nani nua yqni venstauaca, no maro bacuecabaca yqno yrubco, ca yqquini tbinguini aripirin gami bini arini, care nipirini: naniecben ninguiebcbabaqui: bima bcan aryti tata ysqi auandaro ebinguebcbabaca. **E** Ca yqui diablo curabcbaca tatani ysqi auandaro eben ninguiebcbabaca, bima bcbat bu diablo ariti ysqi bntu binde diablo bibco: nicuecabaca auandaro. **E** Ca tata ysa curabcbatin vndati arin curamarini, qytero andis nicuecabaca auandaro. **E** Ca bynde diablo vndati aganguni tatani ysqi tero canibco ereatepiringa diosen, bima bcan tata vndati arini diablon curamarini ysariparini. **E** bapiquareraquare dios eratengani, ca teparieq: bima bcan diablo vndati aganguni ysariparini, **E** teparimento esti dios eratengani, nabtan raramequareti. **E** Ca binde tata fray Jor dan ysa curabcbatin vndati curamarini diablon ayagutabqreni: ysqi cā ayagupiriga ysqi nab bāgan ya dios: ysqi nabpirirangaribaca. **E** Ca diablo vndati ysariparini. **E** Ca ta, ambequini becbatitana arini ysqi dios nabpirirangaribaca, teparimēto vabnandamasti: noneu abndanguareuati abogastabpeni ysqi nab bapera cē dios, nab quiryaru yamento Angelecbca andabpenopiringa ambogastabpeccanti: noy cez abndanguarepirindi, ca aquatero byquini bādi yobcoesca nanguin abndagnareua ambongastang, ca qyprobco aryuaca ma minda binguire bimbo bayapan guenstanaaca, yqui yamento bozqua buri ataepiringa cabtu yamento tistisiqui bindequi paraquabpen babcarapoca: yqibtu binde yamento buriataepiringa, camabco cunariquaren spirini erantzquani, no ymento ambeebnpirindi, yscocbnpirindi ysqi bimaqui pabpabcando can erādebaca, ca byniqui dios erantzabaca no a canibcoeti: vabnandamasti **E** diosue riabchangariqua binguire raribaca ysqi nab eca, bima bcan tata ysa curabcbatin vndati ysarini. **E** Ca yqni yqni, barāguē singate cubcbacnquarebca bibcbat quini paraquabpen ambe cā bimbobco ab itaquarebaca auandaronapu raramequareta biniqui dios ereatepiringa. **E** Ca ysa ariti yuache binde tata bin diabloni, ca ysteparimento esti dios eratengani, nabtan pibtzamaquaesti, ca bix ereparini yamento sanctoecba nabtan raramequarebati bayapanguenstaparin.

De la visio
de dios.

Exep. de
fray Jorda
139.

Dele visio
de nuestro
señor Iesu
cristo.

Quiz mandarequa anadaronapu
ramequareta, bingui acba dios yns
buabaca picbaquaembaeban sanctoe-
cbani, bindeci bingui ambandomento
erebaca acba Iesu xponi, byndequi dios
erim cuiripueca, ca binde cas raramequa-
reta: tepar y cento raramequaretaenati
blmboquig pamento erequarepobaca y
qui acba dios nabimintzin rupangaryta-
buabaca: bimbobu acba dios bucbacba
vqreca, ca bymbo nabran rupangarita-
buabati sanctoecbani: ereqnareparini y
qui acba oies, dios erim cuirip vquareca
tepari vebconidebperara bymbo, bimb-
quicubebe diosequa putinbebtangana
ca bintanandaro yquicubebe nevandan
vebcondecatarenaca: blmboicubebe yamen-
to dios vuabpa ariguaca, bigugubcheb-
tu Iesu xbristo beramba aranguaca,
ca binguibtsin bimb y vcbeca acba di-
os tepari pampyperata bimb bingui cui-
ripu vquareca: y amtor sanctoecha am-
bando erebati anandaro bintepari pap-
perata: bingui bimb acba diog, veca cui-
ripu vquareni, ca cuiripu vquaterini ma-
equatzetemben tani yegurin bandi yru e-
cherendo cuiripuecani bingui: ananda-
ronapu rangari mizurabuaparin, ca me-
ron varippecuapari, ca vint anandaro e-
reyaparin nabimintzin raramequareba-
ti pamento sanctoecha: erateparin acba
Iesu xpon bindequi nabimintzin tbuaqn
bangarica, bingui y quimengacba gu-
dioecha cuenderi binigobquengaritans
picba rubangaritani, bingui xnoenib-
co apibca poczangaricuni pamento tba-
uacuricban bumboeraqua, ca bint erate-
parini nabran raramequarebati sanctoe-
cha: biboquimero no tbantziquanbagari-
ca yea tztizingarini: vabnandamaparin
nanaembani sancta Mariari: bingun ya-
mento angelecchani ca pamento sancto
ecbani, ca bibebauqui yru paraquabpen e-
rangaqua picubaca acba Iesu xponi: bib-
ebauqui cubzuparenspar y bamaabaca
cano veranda bangua bimb: cabtu ma-
ricuqua bymbo vapore vingatquare
parini: bibebauqui no burenga ambe in-
tuatpentsani: bibebauqui no burenga am-
be vandandiquarent yquimecbabpensi-
parini: bibcbamento bucamauati rara-
mequarent acba Iesu xpon erateparini:
ca maror cueratanaati raramequareti bib-
ebauqui no y vcbaca. Ca noxetero tzunga v-
uacbe, ysqni acba Iesu xbristo men tam
bangarinispibca yquitero vanaquareba-

ga yru echerendo burendaquaembat-
cban bucbabuarini, ca yquitam bangarin-
ispibca: tanyimu burendaquaembacbam
bucabuarini tam bangarinispibti ma bu-
nataro quebtiscupini bindequaringaba-
ca tbbor, bintam ttingarinispibti: Sant-
pedron bucarin, ca Santiago: ca Sant-
Juan. Ca bimbacban yquitam bangarin-
ispibca bindequibtsin bapinga, yserateq-
repibti ysqni burlata, ca bingui cucupata
picba racenispibti ysqni yelta buputbuc-
tani. Ca bimbacban Sant pedro ras ere-
pari nabran raramebandi, bingun tzi-
rabcuquarebandi ysqni quaterparin y-
qui anandaro barani. Ca yqui Sant x-
dro y raramequarebaga acba Iesu xpo
ereni bingui canibco tam bangarinispib-
ca yru echerendo bambarini: notybaqi
variparin bidequi varicat: cabtu pabeba
paratanga, aquatero vuacbe, bucamaba-
ti pamento Sanctoecha raramequarent
acba Iesu xbriston erateni bingun tbi
rimetos tztizingarica, ca bingui yru eche-
rendo bambarini tztizingarinispibca yqui
tam bangarinispibca, no ambeespibti: no-
mento bdirinespibti, mindabeoespibti
ysqni ypa bagarica. Ebuangarinis vna-
cbe, yquima burlata eratangan caranga-
baca, no momento bimanguenoneti ysqni bu-
riata bindequi anandaro baci, bybcon-
cbubtu ysbingui acba Iesu xpo tztizing-
garinispibca bintqui tam bangarinispibca
tbbor bunataro, yscospibti ysqni cara-
cata, ca bynguirumento ypa tztizingari-
ca byndemento bdirumesti, ca bynt era-
teparin ypa pamento angeleccha: ca sac-
toecha nabimintzin raramequarebati. Ca
bingui acba Iesu xpo bucbatbtsin bymbo
eraqua tztizingu bimb barasingaca, te-
parimento bluaquan bantfintzi ypa, ca
ysqni raporo barabrticungapibca, yame-
to vabnandamabati piriraponi, burata
cueratafirabati pirirarani, bingun yamen-
to puntzumarari verapobati, ca bynt si-
piruparini pamento angeleccha ca Sac-
toecha nabimintzin raramequarebati. Ca
bimaquibtu bucbatbtsin bymbocataqua
cuiquiringan abto abto bpbacfiganpib-
ca, bimaubtu yamento y raramequarepo-
bati ysqni burlata pararateni, cabtu byma-
bibeom burabati puntzumarari verani:
ca bint erateparin pamento angeleccha: ca
santoeccha: ca propbetaccha: ca patrlar-
cacha: ca martgrecbacha: ca manieteccha
tepari raramequarebati, aquatero ydr
erabebaca blmaqui barabacungapibca,
ca

ca bimaqui baranducungapibca, buca-
mabatic raramequareni mandani teru-
paquarenti, yamentor menestabati: no-
tero maro vecatuncbabatimpuantani,
binguit ppu paraquabpen ambe bumbo
raramequarebanga cuiripea bimbo: ca
anima bimbo, yamento yninan yransti.
Ca bimboquire ambongafcanaca yfqui
tbfiris yfca, carangu bindequi me veca
tsemaca.

Z. 140

¶ Adaroz tzman tataeaba bapibtimaro
tataeabao tzmanani cbenmento pampz
perabandi, ca yranstis mandan burlate-
qua bynybco ayangubperabandi yfqui
teparimonto raramequaretafca acba Je-
su xpo erengani bini auadaro. Cayq ma-
nica tata varini, men noçan yon taracu-
noçuat pichaquaembani teparibfcaz
parini. Ca bindequitbiqui no varitanga
picbaquaembra, ras ereparini nabra ra-
ramequarebandi tzirirareparini, ca vn-
dati curamarini ys ariparini, berache,
aririni çan a panguni, nabramae binguib
cu ytas vandabanga acba Jesu xpo eue-
ri tztizitequa bimbo, carama tbfirimefz
cab curama yecangasirabani ys arame-
nobcunguádero tantongariquan arasira
banga, aririni yga apáguni. nobcutterobi
rarabanga: nocatero noaimi, notero vab
nanda: maca? bimabcan binde variri pi-
chaquaembra vndati ayanguni ys ari-
parini. Sicut audimus sic vidimus quod
oculus non vidit nec auris audivit nec in
cor hominis ascendit. O berache cben
pampzqua, yga ambando erebaca qbu-
ningarin sparini binguini tzanabanga, yf-
qui tztiziteca acba Jesu xpo: ca buca ma-
timento: nocubche fan tzanabága, ca bin-
guire rarabaca nocubche tero, tantonga-
riquan arasirabanga arani, tbfirimefz be-
rache, nabquicuyarntbfirinu byrarabá
gavandani: caru bucamatimento teparie-
ni, ca bin nonen cez abndanguareuati vā
danstani, ys aririni ambebmatsensti, ca
niti auandaro. Ca bindema tata ys ere-
rini nabran bayapanguensti tztizequare-
parini: byngun tecauataquarensparyni.
Era yfeti vuache, ysteparimonto rara-
mequaretaeti acba Jesu xpo eratengani
bini auandaro.

3
De la visio
de Sancta
maria por
la qual se
recibira

¶ A ygaquini tanipetan bimbo ariua-
ca auandaropau raramequareta á
bongastani: binguibntbubantycbea:
binguibru ynsbuabaca acba dios picba-
quaembacchani raramequaretarabuaní,
bindeesti Sancta Adaria erequa, acba vi-

os raratacubnabati picbaquaembaccha
ni eperatabuan yurice Sancta Adariani
acba Jesu xpo ambani, bindequi aringa-
baca tbauacurichan vandapacubuarla-
ringani, bindemento pitati Sancta Tri-
nidadni mabinzanapu canaqua canati
ni, bindequi yamento auagdaro eratza
baca, ca binde nabmintzin binquaenban
gariti: byntu erateparini yamento sanc-
toecha nabmyntzin raramequarebati. Ca
binde yurice Sancta Adaria nabmintzin
tztizingariti, bigun nabmintzin tztizis bu-
casi ebpu, cabru nabmintzin tztizirati ez-
cabati, bingun nabmintzin tztizindyrati
cabru nabmintzin tztiziranti viro, ca yf-
ran cuiripu abngangataquareti yameto
tztizireni, ca rast ereparini vuabpaccha
nabmintzin raramequarebati. bibchaqui
yru echeredo bambarin cbe pampzcabá
ga memechan vandabpaçreparini Due
Adaria bimbo: ca Salve regina bimbo,
cabru Sancta Adaria nabmintzin rara-
mequareparini erebuanbati, cartu bimbo
mento sanctoecha nabmintzin rarameq-
rebatierenyurice Sancta Adariani: bim-
boquibfiri acba dios Sancta Adaria bi-
boetaqua vapore vebcondeca, ca bynit
ambando mitebati yfqui bindeeca yuri-
ce maneti, bindequitbiqui yon vndaca a
yamaribperangaponi yquibiqui Sacta
Adaria no penangabanga: yfqui bindee-
uaca cuabpebpenstianba, yfquino am-
betaquerini rarangaritauaca dios vuab-
pani. Ca bin ereparini yamento gpofo
leecba nabra raramequarebati: bimboq
binde penacubaca bindequi burenda-
buabanga, Cartu Adartprecba ereparini
nabmintzin raramequarebati: bymboq
Sacta Adaria vandapacubuanin andan-
gucubnaca vingapequa: binguib bimbo
noçan tandabcamaca: binguib bimbo re-
cauanfca pameratarabquarenti acba Je-
su xpon bimboetaqua, ca yfztizequare-
parini nabra cuiripecbabati yurice Sac-
ta Adarian ys ariparini. Cayquiyqui yu-
ripesacta Adaria, chequandcnguaru cu
renderoecca: bingunde nabran cuiripeb-
cbangatareca: bimboquibfiri acba dios
tubcheneti vandapatsperaqua bimboeta
qua vebcondeca vingam angarur yqua,
binguicubche bimbo vingatsquareca yq
cubche pamerangaca yuarfien bimboe-
taqua: ca tbunfín bimboetaqua, ca bu-
cha nomento cez vingatsquarepiringa y
quibfiri no acba dios angadarnfiringa,
cabfintbubacba dios uocez angandarung
pirindi

gozo bava
ticular.

F

D

Delo dñi
ra los san-
tos a san-
ta maria
en alaba-
cas suyas.

pirindi yquino tubcheueti vandapatpe-
raquaepgenga. Ca bima pscortu ya-
mento Cofessorcecha Sant Francisko:
ca Sant Domingo: ca Sant Augustin: ca
Sant Anton: ca Sant Bernardo: ca ysq
fan Cofessorcecha. ambandox miteba
ti pscul acba Dios Sancta Mariaeueri
vebcondexperaqua bimboetaqua cezba
dabuabanga, ca ysr ambado miterin nab
ran raramequarebat: bimboquit sancto
equa bimbo andangua auandaronapu
papagariqua, ca psc eceparin auandaro
napu raramequareta vndabatit nabran
cuiripecbani Sancta Maria ysr aripa
rini nabran tziyeparini. Cayquiqz cub-
eba Sancta Maria acba Jezu rpo amba,
chequande curenderoea: carebtu nab-
mintzin cuiripecbacatareca vrasimen-
to nira bimapa, bimboquibtsin acba dios
tbinguin bimboetaqua nabran vebcon-
deca bibcheu nreimba gracia: bingucub-
ebe bimbo nabran cubtzquarenstaban-
ga maricuparini, bingun vapore para
quabbenapu misquarera vingatquare-
parini, bingun diablon andarutani. Cay
quiqz cubeba, bueba vuatiteceba am-
bando mitebaca pscucubebe vandame-
to tbanacurita bimbo vecatze papiringa
yqui no tubcheueti angandarubperane-
quaepiringa, ca tbutzin vandapacbeba
ca acba diosen, cacubchebtu ambando-
mento mitebaca: ysqicubchebtu vanda-
mento mtatarepibca varicba o vramen-
ganl pamento equmengaeban bingun
bgebaqui ypa bini baca, ca tubcheueti
pampzperata bimbo btsin acba dios veb
condensti varicba pipbanstani. ca veb-
condenbtsin gracia: bingucubebe bim-
bo vndaca penitencia vni buchaeneri tba
uacurita bimbo. Ca bingunctu manetie
cba ps arpbati yurite Sancta Maria
nabran raramequareparini. Cayquiqz
cubeba Sancta Maria acba Jezu rpo a
ba, buchacubebe tubcheueti vandapatpe-
raqz bumbo cez manaracuca acba diosen:
cezmeto patzparin buchaeneri cuiripe-
ta ca anima: cezmento bambarin maneti
equa bimbo: bingucubebe bimbo vuatit
ten nabmintzin bayapanganstabaqa, car
stutbutbunctin nabmintzin bayapanga-
stabaqa. catbubtsin andanguabeca gracia
bingucubebe bimbo vingam angaruri-
baqa vuatite manaracuni. yparini nab-
mintzin cuiripecbabaca: bimboquicub-
ebe tubcheueti vandapatperaqua bym-
bo cez bambarini yru bonoca: yruquib-

stin tbn bucarin raramequarebaca yame
to angelecchan binguni: yparini yamen
to camachetane curipebcban angelec-
cha, ca Natia rebaca: ca pscopetea-
cba, ca Apostoleccha, ca Mdartireccha,
ca cofessorcecha, ca bucha manetiecba
bimboquibtsin vuatite pamento biman
gueon vebcondeca tubcheueti pamppe-
rata. Era ysr aringabati vuache yurite
Sancta Maria nabra raramequarenga
parini: ca bimabcan yquimengaeba ra-
cban sint vananarinstabati vingatquare
ni byni varicba. Ca ysqi fan engenga ba
ca raramequareta dios picbaquaembac
eba bini auandaro, nequini cez abndan-
guarena ambongastani vuache, ca neqn
tbn cez abndaguarera ambogastani tepa
ri raramequareta blindequi Sancta Ma-
ria engengaparin raramequarengabaca,
tbsirineto vuache nonen quinece abnda
guareuati ambongastani. Ca bimboqui
remiteuaca pscit tbsirinetica bigniqni ra-
ribaca, ysqi Sancta Maria engengapari-
ni nabmintzin raramequarengabaca, cu-
rangu blindequi me vecatze maca.

¶ Ma sancto hermitaño, ebmento v-
cabadi sta Maria erecneani: rasco yf
q bas bamabaga yru echeredo vanaqr
Smaria, ca yo veparimento Sta Ma-
rian erecneani vras vandatzequareba
di. Camen bymaqui bynde hermita-
ño vandatzequarebanga: bima raracuni
tima angel ps ariparini. Tbu vuache tbn
quire ce vebaca Sancta Maria, ere-
cneani, require tbsirineca nore an-
tymarabquaren ezaqa bymbo erecna-
ma acandarebo bimbo erecna, ca yqui
re yacauaca ereni canquande tongondi-
uaca byn-esaqa bynguire bymbo erecna-
ca. Ca bimabcan binde tata bermitaño
vndati ps arm angelni. Tcha, nabquite-
roni tongondi uaca, no ambeesti ysqiruni
can erebnipiringa cubeba Sancta Maria
ni bymbo nabran vebacaba can erecne-
cni, bymabcan vndati arini. Angel ber-
mitaño buriata batzicuparin ysqi cez
bantzquareuaca erocani Sancta Maria
ni. ysqi raracuaca bimabcanqui tban-
ticuca. Ca yqui ni yaca buriata bymab-
cangui tbanzicuca Angel, bimabca An-
gel vndati bupingalicuni, ca ma acandab-
co ezcabadi, ca bimabcan raracunoti yu-
rite Sancta Maria ras ysqi bas bama-
banga yru echeredo. Ca yquitbinde ber-
mitaño eroca, bimabcan nabran raram-
equarebandi: psciquaraparin ysqi an-
daro

Exe. 141

Del gozo
q ouo vi
hermitaño
en la visio
de, S. ma-
ria.

daro barani. Ca pqui puxie sancta Ma-
ria ambebinatze cunsa, binabcan cauq
nibco toconditi binde bermitaño, caru bi
inabcan anima nabran raramequarebā
di, ca men ypanau tatzequa vras vebpe-
quabandi binde bermitaño, mian spā
rin psequi. S. Adarian ereparini nabā ra
ramequarebangā, ca ps mian spārin va
datibru men arani erecucani. S. Adaria
ni, vndati meimecan vandatzequarenti.
Ca mentu tzmmandarequa rarcunortz
angel, binaqui binde bermitaño bapibca
vandatzequarenti, ca vndati yfarini. Era
tū vuache, yquire vecalirabaca mende-
ro erecucani. S. Adariani. ypare vtaua
ca tzmmandarequa patengarini. Ca bz-
mabcan binde bermitaño yfarini angelni
Abca, nabquiruni baauca patengarini, ca
ruibco erepiringa mendero. S. mariani
nabquiter oī condibco erepiringa. Ibmab
cantou angel vndati buriata batzicuni yf
ariparini, lbengua vuache, yquire vecalir
abaca mendero erecucani. S. Adariani
ez bantzquare erocant bimabcanqui
qui ni buuca rarcabeni, lbimabcan bermita
ño ps curabebatini nabran pybtzamat.
Ca pquibru nigaca buriata bimabcañgū
lbantzicua angel, bimabcan buti. S. Ma-
ria rarcunū bin bermitaño, ca vndatz
vaporomento recanatañtani yfariparini.
Quache eben pampzqua, bas quatāgn di
ofen manaracū, conditerobco tecauās,
vingam angaruri, bas tandabcamā am-
baqueti yfua vconi acba diofen: bimboq
re vebcondecatarenaca binden ereni by
ni auandaro: biniquirenirimento ereua
ca yfquirunimēto bapca: biboqren che-
vēcabaca erecucani: binire menibco ba
yapanguenstauaca, Is aririni auandaro. Ibmabcan
bide bermitaño bucamati nabā raramē
qrēi, ca bignū ma acāda toōdibpibca v-
reta. S. marīā ererini, mē tzmādañq ra-
racunū. S. marīā ezranstī. Era vuache,
Ca pō bide tata bermitaño nabā rā-
mēqrēbāga. S. marīā ereparini: tascō yfū
hāz bamabāga ycu ebeñdō vuabpār bi
gū acba Jēsu rpo, aq vuache binianāda-
ro bucamabatit yamēto scōēcbā nabmi
tū raramēqrēni cubeca. S. marīā erepa-
rini: biniqui bucamā nabmitzi vararaba-
ca. Ca binibibo vuache, taczāgūcbe yq
retzēspa diofē manaracū ābaqti vni, bi-
boqūcbe cā vebcōdēcatarenaca yurire
S. marīā erateni acba Jēsu rpo āba bi-
deq bucbaueri vādaparspetteca. c. byn

debtini vādapacherin vebcōdēuatiacba
dios, ca rascubecbe niuaca bzni auādat o.
ca binicubcheraramēqrēuaca yamēdo
angelecban erebuarparini, ca scōēcbani
bibcbaq nabmitzi tbiuquā ratarabaca.
Ca pncubecbe echerendo maro tztzira-
ni erebuarparin cān ps piqrēqbēbaca, aq
vuache bini auandaro: bucamānacub
che raramēqrēni yamēto angelecba e-
rebuan: ca sanctoēcbani: bibcbaq mēdo
no ādāguquā tztzira: bingui nonē abn
danguareuaca vādacubuanstani yfūmē
to nab tztzira:ca, bynguibru nonen abn
danguareuaca carani bybcbaueri tztzī
raq. Ca yfquitquindibquimen arica vua-
che, nabquipari yamēto paraqbpēna-
pu curēpiquareraqua: ca rupangarica
marobco cunariquarentpiringa: no ābe
ebnigirindi vuache, yfouimento auāda-
ronapu raramēqrēta bucamāca: biniqui
cubche mabco angelni ererini nabran ra-
ramequarenaca: nocatero ma cbaracob
co ererini bideqti yfīatabtini varica.
Ca yquicubche mabco erebvatini ps ra-
ramequareuaca: aquarero vuache yqui-
cubche yamēto erebuaruaca yfquir ra-
neca āgelecba: noy a namūibcoeti, nab
quicubcheyaru no mīucata eranebua
baca bozq, nabqbrū no mīucata bābaca
poca ābe rācuriēba, nabqbrū no mīuca-
taeca abtziri, ca abpari, ca tbatini, ca yf
qpan ābe enaqñ no vaneñtī yfquit angelee
cha raneca: bingui scōēcbā, ca bigubche
mandan terupāfren erebuarparini yab-
inintzm raramequareuaca: biboqr aru-
cui vabnādamāca barani tztzira:ca a-
rācuric cā picūstī ca bibebabtini yamē-
to manuqrēuati yntfingebant raramēqrē-
ta, bingui bintzū becabtīqrē pāpca
uati: cabtintzū yamēto mīucati: ca bu-
cbabru ps mīebuaruaca. Ca binirini ya-
mēto āgelecba casirenati, casintzū ya-
mēto pāpcauati: casintzū noma cuera
tanati mīcēi, casintzū yamēto pīrecheua
ti tbiuāñ bas pīrēq, ca bignire yru para-
qbpē bābarin ābaqti vba: yamēto tōfni
mītecheuati: noñtini maro mīringasche
uati, ca yquire yru ypingabaca: byniqui
ni nonē ypuuati, ca ygrebū yru amutan
gāstabaca: biniqui nonē amutāstauati, ca
ygre yru amēuādarigabaca: biniqui no-
nen amēuauati: cāntzū nonē ā tztzīche
uati, ca yquire yru yquicbangabaca: binī-
qni nonen yquibauati, ca yquire yru yru
cangabaca: byniquini nonē men yquiza
tāchemouati, ca yquire yru aringabaca
yquire

Esquire no yru pzetgeca: Esquire panan
pzetleca: byniquini auandaro nonen pa-
uan pzetlecauati: pamentore bimāgne
onibco pāpzcigauaca, ca tburcetu bimā-
gneonibco pāpzcipenaca, caretu yamēto
biniyanapu raramequareta yntsinbēga-
naca, ca tburcetu yntsinbēpsetanaca bi-
guire tburcēdēgabaca, ca yqre veca-
baca bini nleuecani, cez bama vnauche ma-
naracun dlofen ābaqti vcpurini, ypare
pamento erōgabaca byni auandaro: cbe
gulni vcebatifāt ādiguēleceuecani, ca
sant Gabriel, ca Esquire pan ymēto ange-
leca, bingun: sini biniyomiuati kati ero-
cani buchaueri tata Adan, bingun tēpa-
ri patriarcha Abrahāma, bingun vna bpa-
ca Isaac, ca Jacob, ca Moyses, ca Da-
uid, ca Elias, ca Hieremias, ca Daniel
ca Ezechiel, ca bingun Esquire pan pprop-
taecba: pamentor: sini erocabati, bingun-
guini sāt Pedro erocabati sāt Pablo bi-
gun, ca bingū apostolecba manna quarē
sintbu erocabati, ca bingunguini sāt Este-
nan erocabati sāt Lorenz, ca bingun, ca
Esquire pan mart pzeecba: cben sini vceba-
ti eceuecani bini auandaro, bingunguini
tbn sancta Catalina erocabati pamentor
manetiechan bingun: bibchaqui bini auā-
daro bāpoca, ca bini bimbo vnauche man-
raca dlofen penitencia vparini: bignū veb-
pouacubuan sparin: bingunguibis am ab-
peraca, bingun cui rēbcecbua vebcom-
piqre rēcbā Esquire am bapinga, careb-
tu bz s burabcuua missa curabcbapeni-
ca dlofueri vandabsticubperaqua: bim-
boquini acba dlof pas vqua bibo thy-
pintauaca bini auandaro, yntscunati qui-
nitas raramequareta Esquire curanguca
bignūquini arica, Esquire tepari raramequa
retāca sancta Maria efengani, nocate-
ro noamu vnauche, carebco tlingarisi qui
yn vandaq curāguini yqre cben tēadīca.

O A ppaquini ariuaca vnauche tba-
tan auādaronapu raramequareta ābō
gastani bingunguini tbn tbaucēbca, byn-
deq nabmīti t binaquā piqre rēgreca py-
re q curādīrāgāi: bignū angeleca nab-
mīti āspequā arabacapi rēi: bignū yamē-
to tētoecba, ca bide ras pīrē nabmīti
t binaquā baretī, yamētor āgeleca: ca sāt
etoecha bā dīochā vndabati arā pīrē alle-
luja, ca mētu manuqre bimāgneō petā-
mobati barnuabperāt, Esquire macūca cara-
gūi scētā caracara bibo. Ercutā dōs peti
fancibus corū, Esquire. Esquire yamēto tētoe-
cha binaquā petamobaca pīrē āspequā

bas pīrē dīofē curipecbāi, ca nonē gul-
ni cēz ariuati vnauche ysqmēto nab āspe-
quan bareca pīrē bignū angeleca: ca
sanctoecha pīrē bini auādarō, Esquire
q vnauche, curabcbapiringarecbunde by-
niganapu pīrē: noquinderobco tēstī-
garita rāribaca, Ca bini castilla, bibcbāq
tepari āchaeca pzeecba vbcabubati
namun pīrē bini binaquā mēto ābocha
ca bibcbāqui mirundabubaca, ca yqre
men mirūdabubaca pzeecba: bini bina-
can: decabstiquan en ābe ma yamubuan
stabati pzeecba, bidoquī cben bapapā
guenstabaca curabcbabuan, ca nabandē
ganibco t binaquan coranguqre bignū
bibo pzeecba cben t binaquan piqre rē-
baca gurāngūni, ca bini auādarō noamu
co pīrē vnauche. Ca Esquire yru ecbere-
ndō tbaucnriba y t binaquan piqre rē-
matero tbaucnribani curabcbabuan
binguir pīrē tbaucnriba: bibcbāqui panā
ma burian y variuaca, aqua bynt vna-
che auandaro: vabnandamabāt rā-
mequarēnt pīrē curandītan sanctoecha
noamu bignū tbaucnriba pzeecba
Esquire yru ecbere-ndō, carū bynguir ange-
leca pīrē bini bingun sanctoecha byb-
cbāqui nomen variuaca, bignū tbn nonā-
ca ne ma pīrē singaricubuanstānaca.
Ca bignū angeleca pīrē bini bignū sāt
ctoecha tepari t binaquā piqre rēgreca
randīrangani: bidoquī tepari t binaquā
arabaca pīrē, bidoquī vachcamēto bī-
ni auādarō pīrē: bidoquī tēz mēto bu-
renga pīrē: bidoquī nonema mibrindat-
pēbaca: bidoquī no vnauche pīrē, ca
bibcha auādarō pīrē: ras pīrē bignū
erebuapīrē mē. S. In ā āgeleca bimab-
cāguī pācāatāgatin baptīca maro omē
qro binaquā bacangorīgabaca patbmos
ca bibo Esquire vādāstīni sāt Inā. Bu-
dini vocē o celo tāq vocē agrū multarū
Esquire. Bi curanbeca auandaro ma te-
pari vīgachāq, bideq yscurācbēgreca Es-
q canequa pīrē cuscabaca, byngun ysqmē-
paza sūca cuscabaca, Ca bide vīgachā-
qua byngūni curanbeca: nabmīti t bī-
naquan curanbeca, yscuranbeca y-
qui bynguir organo cuscabaca taengua
cuscabaca, ca byngun Esquire pan an cusa-
pobaca yscuranbeca. Ca byngū rā-
baca vnauche Sant Juan, Esquire curan-
beca ma vīgachāqua byndequi yscusa-
bāga Esquire baponda tarīpā cuscabaca, bi-
gnū Esquire yscurācbaca ysqpaza sū, no y-
scuecaparabati ysq āgeleca cben pīrē
qua

Dei caris
delos āge
let.

Spa 130

qua:ca sanctoechaueñi pireaqua y curā
diraquareca ysqi bapunda tariyan cuf-
cabaca: ysqi bñ pazaqua curandiraqua
reca, caru y facueca arabati ysqi bapun-
da tariyani no tachan cufcabaca noru-
rascani, ysqi bñ pazaflan no tachā cuf-
cabaca, caru menibco bymangueon cuf-
cabati: no yuanguiribati cñfani. Bibcoli
chubto y bynguñr angelecba pirebaca
ca bynguñr sanctoecha pyrebaca: no a
mendebcan curandiraquareñi, byman-
gueonco cezarabati: nor amu yuacaba
ñ pireñi. Ca arabati sant Juan vandāsta
ni, ysqi bynguñr curancbeba yingacba-
qua pireaqua: ysqi y curancbeba ysqi
mento ymbangue pireaqua, ca bymbo ra-
rabati sant Juan yfarani vandāstani, bi-
boq anādaronapu pīreñi vñs y curān-
diraquareca ysqi ma ymbangue pyre-
qua, nabquiarn byndebco vñs nīrabima
pan pīrengapanaca, vñs y curandī-
raqaracuati ysqi ma ymbangue vñdan
gani, ca byñr sanctoecha curandirapar in
uabran bayapanguenstabati paramēqua
reparñi, ysqi quarerapar in ysqi ma ym-
bangue pīrengani: ysqi bñ men ma vñ-
dangani, ca no amu yfeti ysqi yñ eche-
rendo, yñ quīr pīrecha ma ymbangue pī-
repar in tñpebaca, ca yquī tñmāda py-
rebaca: nocatero taniñda, cñf vñdaba-
ñ singaripani, aquatero yquī pauanpa-
uan byñibco arabaca pīreñi: cauquāñ sin-
garinftabati, men ma bīringabati, ca by-
maquñtēy qui no byrengaca byñde ras pī-
requa: bymabco cheñ curandirangue-
changanacuecabati, ca bymabcan maro ya
singaringanftabati, ca byñi anandaro vñ-
uacbe no amu yfeti, vñs yfco curandiran-
gabati pīrequa paramēgapariñi: yf py-
quarēngapar in ysqi ma ma ymban-
gue pīrequa curandirangani, ca bñ bim-
bo rabati yuacbe sant Juan ysqi mēto
y curancbeba ysqi ma ymbāgue py-
requa, Ca yquī yñ a dīos vepīringa yñ a-
che, yquī ma angel terungariconopiriga
anandaro bimaqui bñrātā arabaca te-
runt, yquī bima batin vñdapiriga arā
pīreñi ysqi bñi auādarō arabaca: nabqā
ru cōdibco, yqī yamēto purepēcha āban-
do curācbepiriga, tñfirimēto yuacbe, va-
nacurēco aīacba yamēto verapopirīñ-
di cñiripetaro: bīboq cēzmēto curāche-
piriga bīqui apiriga bīde angel pīreñi: bñ
boq repari tñuaquan curāguñreca, nab-
qī yaru yñ paraqbpēn yamēto cñiripue-
cha yuacba bamēri cacubñfñecha bamēri

y bñrēbīringa pīreñi ysqi ma bñdeqā pa-
raqbpē bapīdabpēmebaca cezpīreñi: car-
tūmēto bīmāgueon ābochbapīñi, car ma
robco abtanguarēñi apīr in pīreñi: nab
mīñtñ tñyngunichapar in: nomēto ābe-
chñpīrīñdi ysqi mēto ma angel arabaca
ca nabran tñpētabepar in: Ca bībē qui
re bayapanguēñtāuaca curangūn ysqi
angelecba nabmīñtñ tñuaquan arabaca
ca pīreñi, curanga yuacbe bñdequi men
pecatzemaca,

Ca tñta tñta, yamento veyur in vñs veb-
coyebcomaribandīa dīos en, ysqi cā
vebcondēpīringa anandarōnapu paramē
quarēta cñmībo caratācūñi: bīboqui che-
mento yecābanga yñ echerēdo batin a
nandarōnapu raramēquarēta cñmībo e-
recuecāni. Ca yquī nīñaca vñ veyur in,
bīmabcan nīygaracutī acba dīos bīqui vñ
cararabanga bīde tñta, bapībñ yonequa
vandatzequarēñi bñde tñta bñuāqui ba-
rabanga, Ca yquī vñdaca angarāgarab-
churan erandēcneñi, bīmabcan decab-
tñtātī exēñi ma capīchubco cññi: byma ra-
nībco vñraqñatānotīñ vñdāñ arāñ pīrēñi.
Ca bñde tñta yexer in pñchanganāqua
reñi bīmāq vñdatzequarēñi bapībca, ca vñ
datī picuecāñ bupicāñ: bīmboqñ nabmī
tññ tñuaquā bāre pībca: bīngūñ nabmī
tññ tñuaquan arabandī pīreñi, Ca byñ-
de cññi no bēzan bupīrabquarēñi pñbrū
gataquarēñi, ca vñdatī abcarāñ, cñmībo
yñ nīrabandī ysqi cññtññi, ca bññi qui ta-
ta bapībca vandatzequarēñi dīofec, yññ
yñ vñramatī bñde cññi, Ca tñta erangu-
tññ vebendī abcbumani bññi qui bñde cññi
nīyaca yñtāmēto yñdaro yñchāua-
chq, Ca bññi nīyapībca byñde cññi, ma
chñbcarī bībo vñraqparacñyatin vñdatī
arāñ pīrēñi: nabmī tññ tñuaquā bas pīrēñi.
Ca bñde tñta marobco angaquanacuyā
rīñ vñdatī curācbēñi: nabran tñpēngue
parīñi, ca nomēto cññ panganduraban-
di byñ curācbēñi, Ca yquī yñacaca ara-
ñ cññtñ pīreñi, canquan ambebmātsēñi,
Ca byñde cññi no an cññpībñi: ma an-
gelecipībñ byñdequis cññi eraquarēñi pīb-
ca, ca byñde nīñtī avandaro yquī am-
benfca, Ca byñde tñta vñdatī bñguāñ
bymaqui bñuabembībca tñtaecba, ca
no pīqīrerabandī ysqi yñ barani: ysqi qīrē-
rabādī ysqi cōdībcoēñi, Ca yquī andamū
cññonguāca tñtaecba, bñuāquarēñi e-
ramutanonguāñ: bīboq tñuñ mē bādēñ
pībca: tñuñ vñgāñ pībñ yñ gēñf. Ca bīmā-
quī tñtaecba baramēpībca, bīmā nomē
ññtābādī

Exē. 14

unstabandi: biboqui men inaronan bara
mucungāspibca, cabro yzeta no mindasq
reponguabandi: biboqui men bandepo
guapibca, ca yserantzponguatini nabā
bauaqrēbandi: biboqui piquarerabanga
ysquitzipānā niranpiqrēpibca, Ca bide
qui bima tataecbao mitatepibca, bynde
no mitenyndati curamarini bin tatani yf
ariparini, Aecsqit tbi: nanire nab borasi
ni: Ca bide tata bi mitatini no miteparin
yndati ayanguni ysqutataeca: ysqubiy-
ma pteieca: ysq bimabcanā tzipabco ve
rapibca buuataro can vandatzequare ni
rani, Camitati yscurabcbatin vebendy
niran tatan a pangun bindeq bucabpepib
ca, Ca biderata yndati burā verānamū
fabrenchan bucabnatini, Ca andamucā
notiniyndati curamarini bin tatan, aripa
rin ysqui ayanguuca quitero ne tata ba
pibca bucabpen bimabcanū verapibca,
Ca binde tata yndati bacanguricubuan
bindequi bimabcan bucabpibca yq ve
rapibca bima tataecbao, yscurabcbān-
garini yndati erengani siranda, bimaquic
carangapabanga bibbaqui yripabāga
ca bima bauaqrēngati erengani ysqutib
qui tēbe yuntanimequatze verurin nima
ca yqut binde tata varica bingui tariba-
ga bide tata tbanstisqani ysqui binde bu
cabpepibca yq binde tata verapibca, Ca
bimabcan yscurabcbabperin binde tata
nabrā tširirabcuqrēbandi yfaparini, Ca
cbubcani tēben yuntanimeqzse verurin
baqui bini buuataro: ca bi piquareraba-
ca ysqutini yyanantšipa verani: Ca tata
ecbar yyananyndati curamarini yfari-
pini, Ande ere bini buuataro: andiremen
tos pindepatšepapitēben yuntanimequa
tze verurini: andemento bibo no can yf
piquarera: Ca bynde tata yndati ayan-
gubpē ysqul vāreca, Ca yqul yam vāca
ayagubpēstant, no can namun burā bati-
ni nitlamirrafcō varini: racboqreri fctō
sacramento, Era yfcti vuache, ysnabmī
tšin bauaqrēquā baresti auandaronapu
pireq: binguir dīos picbaqēbaecba curā-
dirarin nabmītšin ramequarebaca, na
bandi binde tata bin cuiuibco curabcha
parin nabmītšin ramequarebani, no
can yspiquareraparin ysqutibqui tem-
ben yuntanimequatze verurin barani, ca
bindebcō yspiqērabandi ysqul condib
coeni, nabandi canibco aspequan araban
binde cuiuibca bin noqā ponpiquarera cu
rabcbani, ca nabquiyantbu binde cuiuib
gelepibca, no arumento yfarabādi pire-

ni ysqutru ara bacā bini auandaro, ca ca
nibco yfarabandi, ca bin binde tata nab
mintšin ramebani curabcbani, ca aq v
uache bini auandaro bucamuacacubche
rarameni angeleecban curabcbabuan:
ca sanctoecbani ysqutruimento arabaca
pireni, Caquiy qui vuache, baranguē
singate tbaucuricba, tepari vānābecha
pan bamaširabati: bypbaqui auandaro
napu ramequareta euaquarenstibaca
paraquabpenapu ma panan curempy-
quareraqua eben erataparini: byndequi
no ābeefca: bindequinindemaquaefca: bi
dequibco yfeca ysqi abtzangariqua: bi
dequi vta yquaro no ambe can nab ero
panganstibaca: bindequibco tbi pupetief
ca, bindequibco auandaronapu rameq
rera tšitširaribperiefca: binboqui no
mento can vebcondecatareua canāda
ronapu tepari ramequareta bindeq pa
raquabpen eben eratabaca, biboqui yfca
cuqca carāqni sancta caracata bibo, yq
no mento can vebcondecatareuaca auan
daronapu rameq rera bindequi yn pa
paraquabpen bibo curēpiquarerabaca,
yecanaquareparin bingui cuiripeta vca
baca, ca bymbo Santiago yfarabati, A-
micitia buius mundi inimica est dei qui-
cunq; ergo voluerit amicus esse beui se
culi inimicus dei constituetur, yfacueca-
rarabati, Paraquabpen picbaqua, Dīos
curubnaquaembacēnsirabati, yfeti, bi
dequi eben pampzēbacaca paraq bpeni: dī
os curubnaquaembacēsti, ca bēa bymbo
byndequi ne yecauaca yn paraquabpen
picbauecāni, Dīosco curubnaquaemba
sindi, Era canēsti vuache, Ca andingua
no ydīos curubnaquaembacēu bynde-
qui yfeca ysqi arasirabaca Santiago,
binandiqui dīos apanacnbaca auandaro
napu ramequareta, byngui no eratapa
rin men paraquabpenapubco ma panan
curemqqreraq eben eratabaca, ca no bi
bo dīos curubnaquaembacēsqi: bymbo
qui no yecabaca racbocuni bingui dīos
vebcondecuecabaca,

¶ A ypaquiniariuaca vuache yunda
ta ambongastani bynguiquintbu tbanzi
tzecca, byndeēsti byndequi nabmītšin af
pendebaca pūntzumarandeni, bynde-
cbubca auandaro byniyobco andamarā
che, ca bynde ras nabmītšin tbyuquā
bamarandequa Ictu xpcō buabcbu
ti bideqbtin bapiga: yamēto bima vera
bati bimaqui cpapachapaqāga ebpuo
yudani

C

Iacobi.

S

Dela fra-
gracia co-
lestial

Vn dñica yamēto culripu abngangataq̄
reni yq̄ui yofca, yq̄uquindibqui men a
rica, bñrbumbo yamēto sanctoecha nab
mintzin paramequarebatiras tñuaquā
bamarandeqa bimbo batini; bimboqui
mentovabñadānabaca aspēdeni, nabq̄
aru no ambe marotero bapiriga auan
daro paramequareta, yq̄ui byndebco ba
rabñpiringa puntzumēdeq̄: becabñsq̄
renq̄ bāguarebam birindicuiripuecha by
ni nicuecanti bimboquit̄can spirupiriga,
aquatero yuache yq̄uibru barafca sanc
ta Maria, ca yamēto sanctoecha bibcha
quibru yz tñuaquan bamarandebaca, a
quar martyecheba bucamabati tñuaquā
bamarandeni: bimboquit̄ bimindango a
quar etangaca Jesu xpōn bimboeraq̄ yq̄r
vandabñscubpeebanga sancta hachecūq̄.
Ca binde acba Jesu xpōneri pñtzumē
dequa bimbo, cabru yamento sanctoecha
eueri puntzumēdeq̄ bibo, yq̄acuq̄ti ca
raq̄ni sancta caracata bimbo, Quasi bal
samuz non mirtuin odor meus, yfeti, y bu
cheue puntzumēdequa yfeti yq̄ui balsa
mo, bindequi no angū yuueraca, Ca byn
de yuache balsamo ma angatapuen bape
ti, cabinde yamento abngangataquaren
chequan maruauati: bimboqui sipiati bñi
yobcofca: no ābe ma cueratati no buri
ateni, bindequi tñipatabaca cben buriate
ti, ca bingun bideq̄btu bucarabaca: ca bñ
gun rabcuriembra, cabinde cbucbari bin
dequi raringabaca balsamo aringanti: ya
mento sipiati bcoesti. Ca binde balsamo,
mindaest̄facha Jesu xpō, ca bindequi tñi
patabaca: mīdaest̄i amaruaba sancta Ma
ria, ca bidequi bucarabaca, mīdaest̄i ya
mento apostoleccha, ca rabcuriēba: mīn
daest̄i yamento marotero sanctoecha, ca
bibu bñi auandaro acba Jesu xpō tucab
petin nabmītzin pñtzumēdegabati, ca bi
bo sc̄tā yḡlta yfarabati pīrēti. Sicut odor
balsami erūtātē te, yfeti. Acba Jesu xpō,
curēxtero picbaq̄techeba bibchaq̄r bono
uaca tñfirin ādāgaricunoni: ramarande
parini yq̄ balsamo bamarādebaca, Era
rāarabati yuache, S. yglefia pīrēti. Ca S
yḡlta bibu karabati curēxtero bibchaq̄r
ñni ādāgaricunoni: ramarādeuaca yq̄
balsamo arāi, bimboq̄ balsamo sipiati be
cabñsq̄rē pñtzumēdebaca, Cartu arucu
riq̄ sc̄toecheba vādāmēgāst̄abati, ysq̄r vari
rini faracubuanōguapibca maro bibcha
q̄tero t̄zpeti yanaq̄rebāga: bimaq̄bibcha
sc̄toecheba bñsq̄pōguapibca, yq̄r faracub
uanōguarini aribnapibca yq̄r pñtanaca

cuiripeta bimaq̄ bizq̄nsipibca, yq̄ no cas
pebaca bima barani: yq̄uit̄ banatamava
ca bima paparani bimaqui can caspēde
ca, Ca yq̄ui pingāst̄abaga sc̄toecheueri
cuiripeta bimaqui bizq̄ponguapibca, bi
mabca bide sc̄toecheueri cuiripeta nab
mītzin pñtzumēarari andamarāt̄zcabādi
ca painēcbachar bin bibo cañq̄nā vrapō
guabandi, Cabru mē ma santo padre no
mento vecabādi vēstani bimaqui, S. frā
cisco bizq̄nsica, bimoqui bima becabñsq̄rē
pñtzumēdebaca, ca sancto padre bin sipi
rizarini yq̄iq̄rerabandi yq̄uit̄ parayso
barani, ca bibo no yingamūq̄rebandi vē
stani, ca tataechar mēmen aribādi petās
cucanti, ca bibo ypanan venñti, Era yse
ti yuache, ca byni auandaro amubco
yz bamarandebati: yabñadānabati mē
to puntzumēdeni, Ebuaningarin yu
ache, nabanbi bynde sanctoecheueri yru
cheberēdo batini yz bamarādebati nab
mītzin puntzumēdeni: bingūi bibo pa
menchacha vraponguabaca, aq̄tero bñi
auandaro bucamabatimento yuache pñ
tzumēdeq̄ bingūi sanctoecheba burabcu
baca, ca aq̄tero bucamā yuache yq̄uit̄ ya
mento sanctoecheba cuiripeta bucarin ba
uaca bñi auandaro, bucamauatimēto as
pendenti, Ca yq̄ui ypa dios repñsica, nore
ro bupiriga q̄tēñi ma sc̄to, nocastero noa
mu ca ma cbaracocbo bupiri bideq̄ yfeti
atabñst̄itini varica, ca yq̄ bide pñtzumēde
q̄ bingūi bupiriga bidequi auandaro pun
tzumēdebaca, tñfirimēto yuache becab
ñsq̄rēngubcbe parameq̄repiriga, byccha
eueri aña vanaq̄urimibco bararepopiridī
cuiripeta bin sipirunt̄: bideq̄ nabmītzin tñi
uaquā bamarādebaca, ca nabāditru ma
capicubcoepirin bideq̄ yz bayapāgab
pēspiriga, aq̄tero yuache bñi auandaro
bñi, yamēto bāgaca sc̄toecheba acba Jesu
xpō bucabpetini, aq̄btūdero bucamā yq̄
quidibqui mē arica, yq̄ yamēto cuiripe
ta bucāgati bāguaca yamēto puntzumē
deq̄ ntraretabperangaparin binguiacha
Jesu xpō pñtzumēdebaca: ca bynguiamā
ba, S. maria pñtzumēdebaca, bigū āge
leccha: ca sc̄toecheba bideq̄mēto yabñada
mabaca pñtzumēdēti: bigū no ābe ma bi
gū terñguribaca bimāguēō bamarādēti
nabāru yamēto paraq̄bpenapn pñtzumē
deq̄ marobco abtāguarēspiriga, yq̄r rā bi
deq̄ cez bamarādebaca: nomēto q̄ā ābee
ñti, ca tñurearn nabmītzin bayapāguēñsi
ringa sipirunt̄, nocimēto caringua mīua
bambyr ynga byn sipirucucanti, caru no
ambeeñti

ambeeſti vuache: pſquirmento ananda
ro bamaradebaca bigulr ſanctoecha pſi
tiumendebaca. Ea binbibo vuache, nab
mintzin curenderoeſti bidequi dios bibo
etaq̃ amutanſtabaca paraq̃bpenapu p̃q̃
cbaquan bamarandeq̃ tbaucurita, tepa
raq̃reſq̃, ca quendiraq̃, ca ametengaſq̃, ca
curanguebperata, bucauatſperaſq̃, ca p̃pu
peraqua bindequi nabmintzin ſipiande
baca, biboq̃ ſipirunaca anandaronapu ſi
pizandequa bingui bimbo nabmintzi tzi
peſrenaca. Era raſſeti vuache, noamu ca
nicanipequaſſeti, crenacare pquire nevan
dan vebcondecatareaca.

6 *Del guſto celeſtial.*
O A p̃ya vuache, p̃cuindareq̃eſti auā
daronapu ſaramequareta p̃ngulqui
ni p̃ya ambongaſtauaaca, bideq̃btu auan
daro bibo ſaramequarengaſbaca, bindeſ
ti bindequi nabmintzin aſpetſpebaca p̃q̃
t̃bzymungabaca, caquiru cangachanib
co aripauaca p̃ſiquiquini raporo t̃bantzi
t̃t̃eca, bimboquiquini no abndāguarena
ca yamento ambongaſtani p̃ſquimento
nab eca bindequit̃bzymungabaca bini a
uandaro, p̃ſiquiquindibquim̃arica vua
che, nabquiritu yamento angelecba ma
nuq̃repiringa ābongaſtappen: nor bādie
rapirindi, cartu curipuecha noceſ curan
gupirini, ca aqua q̃nāgate bi nab ceſ abn
danguarena ābongaſtani, caru y quicub
che nluaca bini auandaro: bimabcantbſi
ni dios vebcondeuati, yamento cūbeche
mitenaca: nocūbeche maro t̃bzungapera
uaca, ca biboquini p̃ya cangachanibco a
ripauaca ambongaſtapan p̃ſq̃q̃nibco ari
poſinga. Ea p̃cuipetan auādaronapu ſa
ramequareta, nirabmapan aſpemuquae
ſti, noamu p̃ſeti p̃ſquirit̃ p̃ya curipuecha ſi
be aſpeti aparini chen bayapanguēſta ba
ca t̃bzymuni, noamu vuache, carumene
ti bini auādaro, dios menibco aſpemitab
uapabati yamento p̃ſquirit̃ rā vēcuaaca ſā
ctoecha t̃bzymucuecani: nonabcan men
yacanati aſpemitabuani, ca binz bimbo
ſanctoecha nabmintzin bayapanguenſta
bati bini auādaro, nabq̃ru dios baſmaro
tero ynebuapiriga binipyanapu ſarameq̃
reta, yq̃ barabniſpiringa byndeſco aſpeti
t̃bzymuq̃, c̃b̃ctumeto bayapāguēſpiridi
ſanctoecha, ca p̃yactu curipuecha becab
t̃ſiq̃ren nitiſq̃rebābiridi ācbeq̃reni va ve
turin dioſe inanaracuni, biboq̃r cā vebcō
decatarepiriga bi ſas ſarameq̃reta, bide
q̃ bibo p̃ſcacuq̃ca caraq̃ni ſctā caracata
bibō. Bti q̃ ad cenā agni vocati ſūt, yſeti,

7 Nabmintziſinguaru curēderoeti bibēba

q̃ vēcungaca bimaq̃ acba Jeſu xpō t̃bire
rabpebaca, Era ſan araſirabail vuache
ſancta caracata bibō, ca p̃ras vandaqua
noamu p̃tiſiq̃recataſſeti, ca acba dios ara
pibti ma angelini ſant̃ Iuanon andarera
noni, ariparin p̃ſq̃ ſarq̃ Guā carauaca p̃ni
ras vandaqua. Ea angel bini andareno
pibti ſant̃ Iuanō biniq̃ pacauatangati ba
pibca ma omeq̃ bibō bindequi p̃arbmos
aringabaca, ca bini andareyarini ariſi p̃ſ
qui caranaca p̃ni ras vandaq̃: p̃ngut̃diol
vandanguipibca bindeq̃ p̃ſarabaca, C̃be
q̃nſinguaru tepari curēderoeti bibēbaq̃
vēcūga bimaq̃ acba Jeſu xpō t̃bire ab
pebaca, bimaq̃ menibco vras nirabmapā
ſarameq̃ra buuaca aſpeti t̃bzymitarab
uaparin: bingui bibō nonabcan carima
uaca, c̃p̃te, nonabcan caricbauati, ca nox
tu nabcan mēam anguecbauati: yq̃ no
binrco bibō nabmintzin bayapanguēſta
uati t̃bzymunibingui acba dios t̃bzymu
rabuauaca. Era vuache, ca yq̃ auandaro
napu ſarameq̃reta nomento vabnanda
mapiringa t̃bzuquan t̃bzymuq̃reni, andi
mento acba dios angel ma arapirini ſant̃
Iuanō arirani p̃ſqui carauaca p̃ni ras vā
daq̃: hibocbūca vuache, biboq̃ tepariſ
ca auandaronaput̃bzymuq̃: b̃b̃b̃omētoſ
arapibti ma angelini, S. Iuanō arirani p̃ſ
q̃ carauaca p̃ni aſpequan baſ vandaq̃: b̃i
boq̃mento vabnandamaſca tepariſeni a
uādaronapu aſpeti t̃bzymuq̃na. Ea bym
boquire hangaſuaca p̃ſqui t̃bſirſi tepa
riea bini yanapu t̃bzymuq̃na, q̃nragu b̃i
dequi men vquareca.

8 A ſctō c̃beimeto pāp̃zca bādi ſctā ma
riāi. Ea p̃q̃bide ſctō vndaca varicuecāi,
bimabcaſ caracuti, S. Maria tanin cucu
che bucaq̃rerini bideq̃ ſipiyati vinimariq̃
reca, ca ſaracanoſini mat̃bſirundiq̃na b̃i
boyndati atani bin ſipiyati bindeq̃ ma cu
cūche b̃b̃o batapibca, Ea yqui binde ſā
cto t̃bzymuca, nabran pibzamat̃i baya
panguenſparini, ca bingui pamequarc̃bā
ga pamenēbaqua bibō: vtapibti pinana
tamani b̃n ſipiyati t̃bzymuſtini. Ea men
t̃bu ſancta Maria t̃zimandarequa vnda
ti ma bibō cucūche pitani byn t̃bſirūdiq̃
bymbo, ca vndatib̃ru yncūni atarani. Ea
yquib̃tu bynde ſancto t̃bzymuca, nab
tumento ſan ſaramequareti, ca piquare
rabandi p̃ſqui anima cūripeta byngun
vtabangi nuuaretan byn ras ſarame
quareta bymbo, ca byngun byn t̃bzymu
tini menenſti, notero p̃p̃quarera bandi p̃ſ
qui paraquabpen barani, byngun

Ex. 143

ro ábe maro vecarunchabadi ysq̄ui nab
bangnarebanga pamenbani, ca plquare
rabandi ysq̄ui bandi yobco yamento pa
raq̄uabpen bapindabpeman buredab
perienti, bymboqui bin sipiyati t̄zemuti
ni vapoꝝ curangubanga bindequi t̄pa
riecca. **E**a ystu men p̄m̄cta **M**aria tanin
darequa vndati pitacti tanipetan cucu
che bimbo, ca vndati p̄m̄cti atarani, **E**a
binabcan binde sancto yfariti santa **M**a
riani, **E**a yquiyqui vari, barabniue r̄ib
co: arabniua, menchubcani yamento cul
ripn abngangataquaren nabmintzin ra
ramequarebaqui, cabtu bucheue anima
nabmintzin r̄amequarebati, ca notero
ni vngat̄squarebaca r̄as r̄amequareta
bymbo, aq̄tero yquini auaca bingulreni
tanindarequa atacuec̄ar̄aribaca. **B**imab
can sancta **M**aria yfariti **A**yr̄u **A**ache
binden bimboetaqua, **Y**s binde sancto cu
rapabebati sancta **M**ariani, ca vndati a
rani, ca yqui t̄zemuca: nabmintz̄intepa
ri r̄amequareti: cuiripeta no vngat̄sq̄
rebandi r̄as r̄amequareta bibo, ca bin
r̄amequareta bimbo aia amir̄asco ba
r̄areti cuiripeta nabmintz̄in r̄amequa
reparini, ca ȳs pabati sancta **M**aria auā
daro yamento angelec̄can binguni, bini
qui ȳa t̄zemucaba b̄igui ac̄ba **Y**esu x̄po
t̄zemutabpebaca. **E**ra yseti yuache, ca
binde sancto yru echerēdotoero batini ȳs
nabmintz̄in r̄amequareti bin sipiyati t̄ze
mutini b̄igui, **S**. **M**aria t̄zemutaca, cab
tu cuiripeta nabtanpibez̄amapib̄i pamē
cbaqua **B**imbo, cabtu aia binabcan chen
minirebandi cuiripeta variri bucar̄i
retini, aqua yuache bini auandaro, buca
mabatir̄ sanctoeba nabmintz̄in r̄ame
q̄reni bini tanapu t̄zemuparin bindequi
r̄amento vabnandamaca āp̄ēy t̄zemu
quareni, **O**yquiyqui yuache, nabmintz̄i
curenderoeti bibchaqui ȳa y quiebaba
ca caniqua, cat̄biyabchaqua, bybchaqui
mendebeban car̄indarabaca cuiripeta cu
randitaq̄reni, penitencia yparin bibcae
neri t̄baucurita bibo: bibchachubeca no
m̄eto cacāstana t̄zemun b̄igui ac̄ba **Y**esu
x̄po nanaqua t̄zemutabpebaca, bindeq̄
nonabca simū gāstana uacas n̄irabimapa
Aȳa quini ariauaca yuache p̄ntzi
mandarequa auādaronapu r̄ame
quareta ambongastani namni cutumu
qua, bymboquire bayapanguenstauaca
curanguni, ca ȳ p̄ntzi mandarequa auā
daronapu r̄amequareta, byndec̄ti bin
dequi nonabcan men am bymbo nab ȳ

renganaca, b̄ingui ac̄ba dies mayamub
uanstaba p̄ic̄baquaenbaebani, ca pa
mentor̄ sanctoeba bin bimbo nabtan ra
ramequarebati, bymboquire nonabcan
cheocheongasc̄auaca ambe maro pame
ri erocani, ȳqui yru paraquabpen rapo
ro bimbo variceengastaba: bimboq̄
co amir̄itas ȳs baponaca: b̄iboq̄ui me
nibco miringarica paraquabpenapu va
riqua, ca varimequa, ca ȳsirebperapu, ca
pamenchaqua: b̄ingui bimbo bimundau
go eroquarebanga variqua, ca ȳpar va
riti, ca cuiripeta notibqui bati auandaro,
animatib̄ib̄ibco bati, ca ȳquit̄ziquepon
guauaca: bimabcananḡ sanctoeba cuir
peta bucarica rep̄oiti b̄ap̄onati byr̄i
vandaror̄: b̄ingun yamento ysq̄ui tan am
baquecha, ca binabcan anima: ca cuir
peta nonabcan ambe maro bymbo nab
vquareuati, bimangueon̄x̄coeuati anima
cuiripeta b̄ingun no ambe t̄bzungam̄ era
tani, nabquiru c̄bub̄piro v̄cabpanga
piringa: nox̄ cez̄ cuirip̄rindi, nabquib̄u
cuiripeta nob̄tu cez̄ cuirip̄rindi c̄bub̄pi
bymbo, nabvirtu ābo anḡapir̄inga, nox̄
tu cez̄ maōnḡapir̄indi: bymboqui n̄imas
ca b̄ingui cuiripeta paraquabpen am ba
meri b̄ibo cheocheongasc̄auaca nab ȳq̄
recuec̄ani, ca b̄ini noamu ȳseti auandaro
ca b̄ibo ȳfarabati, **S**. **P**ablo. **S**emina f
icorruptiōe: surget i icorruptiōe seruati
ignobilitate: surget i gl̄ia, ȳseti, **B**ucbae
neri cuiripeta byz̄q̄n̄stauati echerēdo, ca
byma yā terenati, caru ȳq̄ camacaten t̄si
q̄p̄oḡuauaca: bymabca nonabca nab ȳq̄
rerini t̄z̄instauati: b̄iboq̄ nomēdero q̄m̄ite
uaca b̄ingui paraquabpen m̄itepib̄ca am
bameri nab ȳq̄reā, cabtu ȳa buchaene
ri cuiripeta c̄b̄e p̄abp̄ab̄ar̄ti, caru ȳqui
t̄z̄instauaca: nabmintz̄in p̄ir̄ir̄arabauati,
Era ranar̄as̄rabati yuache sant̄ **P**ablo.
Cabtu men ȳfarabati, **D**ben bib̄eeti ȳs
q̄ buchaeneri cuiripeta bucauaca r̄ncupa
rani b̄ideq̄ var̄igeca, **E**ra r̄āb̄u ar̄as̄ra
bati, ca b̄ibo r̄arabati ȳfarani, b̄iboq̄ ya
m̄eto sc̄r̄oeba nonabca pamec̄b̄aḡaua
ca: b̄iboq̄bru nomē var̄iḡauaca: b̄iboq̄
tu nonabca am b̄ibo nani nab āga uaca ȳ
q̄t̄z̄igap̄oḡuauaca cuiripeta buc̄aḡat̄ni
ȳseti āb̄oḡas̄q̄ nonabca pameb̄s̄inḡauati
cabtu nonabca pameb̄cur̄aḡauati: cabtu
nonabca pamec̄ur̄aḡauati: cabtu yamen
to cuiripu abnḡaḡaraquarengani nonab
can am bimbo pamequar̄eḡapouati: cab
tu nomen v̄b̄inḡauati: cabtu nomen t̄b̄
patangauat̄: cabtu nomen ȳebpequa

1. cor. 15

rengauaty: cabtu nonabcanambe myf-
quareta vandanguenaparin cabran
cbengauati: cabtu nocēs men patengarin
gauati: cabtu nomen pabcadigauati: cab-
tu nomen nunngengauati, ca yfiquin-
dibqui menarica yuache, nonabcantbu
cey curingauati cbubpuri bimbo yqui ve
cabpabperangapiringa, cabtu nocēs va-
rimengauati y quibtu varimabperanga-
piringa, cabtu nocēs ambo babcbacuqua
rengauati: cabtu nomen cururaregauati,
cabtu nocēs nabcan curinguebperanga-
uati y puperangaparini, cabtu yamēdo
ambe bāgasingaponati, acba dios no ain
be maro mirungastabpenati bangastab-
peni, bimboquir anima culripeta bingun
bimangueoneuaca, cezy am bameri meb-
tzacumabauati bimauquir yecauaca, yfū
yga vandanguenauanirabaca nani ba-
meri, bimaquir culripu vandanguenapa-
rin qbuaniy cuparabaca: nabquiparu na-
ni mingaquaretin bapiringa: nocatero ca
tangapirini ca bima batin apirini vandā
gueuani: cezy mento vandanguenaua tfin
tfincata mebtzacutamabati nani maro q
nizcuparani yfqui bandeca tina, nabqui
yaru culripeta no cezy venstabaca, vandā
gueuaua cezy nirabati bimaquir yecaba-
ca, libibconcbutu ys yuache, yquir fan-
ctoecha tziponguanaca, norambe tbyun-
gam eratauati, caru libcha nonani migā
gauati: cartu nonamiro ambe bimbo
bandezcungauati, cezy ninati bimaquir-
co yecauaca me vibcbupabrftaqua bim-
bo, yfquir yga angelecba bamañirabaca
me vibcbupabrftaqua bimbo andabpe-
noni, cabtu me vibcbupabrftaqua bym-
bo andancbeyanftani, Cabtu libcha an-
gelecba yga auanda mebtzacutamoba-
ti yru paraquabpen erabpani, ca an curā
dirani, ca fanctoechacrbutu ys mebtza-
cutamobaquierabpani yru paraquabpē
nabquiru cben rapapeca auada, cartu va-
ricbao ambando erangabati, Era yfeti y
uache, raporo bimbo dios tzipibuanfta-
bati picbaquaembacchani yamento sanc-
toecbani, ca libchaqui yga nomaro van-
dagucata cacacubaca: yamēto manutab-
uan raporo bibo cezy acubuanati, ca byb-
cha yamēto binbibo nabmintzin raramē-
qreuati: biboquir noima yebcom bonatā
gauaca: biboquir yamēto bimāgueo tūp-
cauaca ytas nirabinapani, cartu bimā-
gueo curēpiqrerapauati, cartubco bimā-
gueon nomē fingayuan bintyanapu ra-
rameqrefta, cartubco bimāgueon imi-

rapouati, cartubco yjabimbāguerauati
cartu bimāgueon tzipirapoua, cartu by-
manguon pāpzingaua, cabtu bibcha bi-
manguon pāpziperauati exenguecbab
perapaparini, cartu bimanguonibco p
zirapouati: cartu bimanguon nonabcan
men varinati, Era anēti yuache, ycbub
caefqui bindequi fancta caracata bimbo
caraqueca yfaqueparini, Adors non erit
yltra neqsluctus neqslamor neqsl dolor
erit yltra que puma ablerunt, yfeti, A o-
nabcanf mendero variuati, cartu nonab-
canmen am bibo yebpequareua, cartu
nonabcanmen yopomequareua, noctu
men pameqreuati: biboqui yamento ni-
mafca normen vndanftauati raporo bim-
bo, Era fanarafirabati yuache fancta ca-
racata, ca bybcom yfenati yuache, no an-
cuarebyrarafeti.

O yyaquinarinaca yuache, yunta-
nupetan auandaronapu raramēqua-
reta ambongaftani, yfiquini arica tbyze
tbyzendacbecueceni, Ca y yuntanupetan
auandaronapuy raramēquareta: bingui a-
cba dios mayamubuanftabaca picbaqē
baecbani, bindefti rupangaritqua, ca bin-
de rupangaritqua tepari raramēquaretae-
uati bini auandaro yqui tzipongua-
uaca, ca ypar fanctoecha ys raramēqua-
rebat rārupāgaritq bimbo, cartumen-
to bucamauati raramēquareni yquir cul-
ripeta bucariquarepozin bapouaca: bim-
boqui acba dios rupangaritabuaparin
yuabpaerabuanaca: bynguntbu yrecha
vbuuati, cabtu diosera buuati, ca bim-
boquiremento bayapanguenftauaca yua-
che yn ambongaftanini, biquini arinaca
mandan cutumiqua ambongaftani, A
retatibqui, acba dios rupangaritabuapa-
rin yuabpaerabuanati, ca bimabca acba
yefu rōñ berāburiraduafindi, Ca y y-
qui yuache, enguaru tepari tzipirarequā
barefti rārupāgaritq bimbo, byngni acba dios
picbaquaembacchani yuabpaerabuanaca
ca acba yefu tbyfton beramuborirabu-
parini, ca yru echerendo yuache, yreche-
cba yuabpaecba cbeñ carumbemenga-
bati: cñtzyquaremengansparini, nabān-
dix tbaucuririefqui bybchaqui ybuaca:
cartu variuati yfquir culripuecba vary-
baca, ca byngnixco yrechaeca bybcha-
qui ybuaca: bymborcos eratangabati y
uabpaecba rupāgaritāgapari, ca aq yua-
che biniauadaro, bucamauati eratāgā
nabmintzin rupangaritangaparini yamē-
mento fanctoecha: bimboquir yrecha v-
uabpa

Apoc. 22.

Delabon-
rra q ter-
nan los fā
dos e el ci-
elo.

uabpaesinga bindequini nonabcan vari
uaca. hyndeetiacha dios. ca binboquit
tu Jesu xpo berambaesinga: bindequi ni
rabinapan diosefca tataemban bingun.
ca binboqui yamento ambaquecha fac-
toecha nabimintzin rupangariuati: bym-
boquit acba Jesu xpon bingun terunga-
rimaca auandarona pu bapingua. ca byn
binboqstini Sant Juan nomen barandi.
tabati vandaqua exerani. ysqyucube
eratstetauaca acba dioseueri tepari papz
perata: bingubstini binbo pampycaba-
ca ysqinabimintzin tepariesca. ca bym-
boqstini ysa aribati sant Juan. Elidete qua
leim charitatem dedit nobis deus pater:
yt filij dei nominemur ⁊ simus. ysacueca
xarabati Sant Juan. Era vuacheeche. e-
gebechude ysq nabimintzi tepariesca papz
perata: bingubstini acba dios tataemba
pampycabaca: binboquicubeche aringa-
uaca dios vuabpa aringani. ca byhcon-
gubchem ysenaca dios vuabpaeni. Era
xantbini aribabati vuache Sant Juan.
Ca methu ysa arabati sancto Euangelio
bymbo. Dedit eis potestatem filios dei
fieri bini credunt in nomine eius. yse-
ti. Ach dios tataemba vebcondehuati
curipubani. ysqur dios vuabpaenaca
bibchaqui bacabucbaca bibcheuremba
sancto hacanguriqua. Era xanthu araba-
ti vuache menti. ca binbymbo acba Jesu
xpo veti ysqinucubeche vandatzequarepa-
rini ariuaca diosefca tata buchaeneri arini.
Ca ymeto tepariesti vuache ras vebcon-
depperaya: binboquicubeche hanchaca ma-
tarani bindequi nabimintzin ambaqueca:
bindequi yamento cezecca: byndequi no-
an. languan mimijeca: bindequi ban-
dipobco btipiqreta camaggariga: bindeq-
cbemento tztijeca: bindequini rabma-
paqua tzipeqaecca: bindequi cbemento
marimariteca: bindequi nirabmapaqua-
eca. ca ysqur yamento sanctoecha ras e-
reuaca tataembā bini a vandaro: bingur
nomen bararenstauaca. anditno tzipeq-
reua: Ca tzi mandarequa vuache. a-
cha dios rupangaritabuauati pibchaquā
baechani yrecha ybnaparini bini auanda-
ro: bingun dios ybnaparini. yseti. acba di-
os vebcondehuauati yamento sanctoe-
chani: binboquit cezeranaca ambe vni
bingur yecauaca: nonē vanarecucubna
nati ysqur yru echerendo nonen vanare-
cucubnabaca yrechebani bingur ambe
yecabaca yueceni. caru yrecheba ba
pimboti yru echerendo yaporo btipiqua

refa. ca binbinbo acba dios yrecha ybua
tini yamento sanctoechan bini auanda-
ro: arunaribauati bibcheuremba btipi-
quareta ysa aribuaparini mandan teru-
pasquarent. filij tu semper mecum es ⁊
omnia mea tua sunt. ysa acnecarabati
bindequibstini bapinga acba dios. Qua-
che. byqum vras bucarini. ca tzungui
ni. ca binguini by bapinga yamento tub-
chenetibcoesti. Era ran aribuauati yua-
che acba dios bibcheuremba yamento
ambaquecha sanctoechani. Ca ysqur y-
recheba eben cairengabaca yru echerē
do. yschubtu acba dios nabimintzin ru-
pangaritabuauati sanctoechan bini auā-
daro: leim quic angeloecha bimintze-
ponguanaca acba diosen ambaqti vqua
bingur sanctoecha mandan terupa squa-
ren ypoca yru paraquabpen bambarini.
ca mandan ambaqueti vqua binbo teru
pastauati pirenitacha diosen cuiripecheba
ni. ca binabcan acba dios nabimintzi ru-
pangaritabuauati sanctoechani mandan
ambaqueti vqua binbo. ca binde ras ru-
pangariqua binguiacha dios rupangari
tabuauaca pibchaquambaecbā: nonab
can camacuriani nirabmapaqua rupan-
gariquaesti. Era vuache. Ca binguini
nt arica tzi mandarequa. ysqur acba dios
rupangar ytabuauaca pychbaquembae-
chani dioferabuaparini. yseti vuache am-
bonga squa. yamento sanctoecha diose-
equa binbo bco tburumegaruati: bim-
boquit diosen binbo bco bayarauaca. ca
dios bibchan binbo hauati. ca byy bim-
bos ysa aquebati ysqur sanctoecha dio-
sefnaca. binboqui yntsimbebrabvauaca
diose equa cezequa: camimirequa: ca am-
baquequa: ca tzipeqna: ca tztijeqna: ca
ysqui tā bingui dios bucarini baca. ychub
caesqui vuache bindequi caraqueca sac-
ta caracata binbo ysaqueparini. Ego di-
xi ois filij exestis omnes: ysa acueca
xarabati. by yaca vandani ysqubstini dio-
sefca. bingun ysqubstini yamento tabstini
curi vuabpaesca. Era xā asirabati yua-
che acba dios Sancta caracata bymbo.
ca ynguarn ras vandāq tepari baua qre
quan baresti. cabtu nabimintzin tzipeqna
retacsti: binboquicubeche ysa aringaba-
ca dios vuabpa aringani raporo auanda-
ronapu raramequareta ayauamengapa-
rini.

O Hy yauini ariuaca vuache yuntbā
darequa auādarona pu raramequa
reta ambongaftani. bingubtu acba dios

Luce. 19.

1. Ioan. 3.

1. Ioan. 1.

psal. 81.

Dialogo de doctrina xpiana.

Del pfecc
to gozod
cuerpo y
del anima

mayamubua fca factoecha: bynguibu
mayamubua fcauaca yameto ambaque
cha factoechani yquicamiaten tzinga
ponguauaca, ca yamento ambaquecha
factoecha bin bimbo nabran tzipeqwa
renati, yfquit yga factoecha tzipeqwa
firabaca: aquatero yquit yamento culri
peta bucaru: uaretin bapouaca biniauan
daro, Ca y yfribandarequa auandarona
pu ramequareta: bindefti mimirqua
bagafquarequa, catbaporo bimboquini
ambongafauaca, ¶ Eretibqui, yamento
factoechar bangafquarepobati yfquit
tero nonabcan menti cez thauacuricua
ca diofen: binguir marocba bimbo terub
can viribcaricumabanga diofen yru pa
raquabpen bambarini, ca bibcom ps ya
mento bibchaquiniua bini paraquab
pen yrayaquo bameri: yftru bangafq
reputati, ca bin bimbo yamento nabini
tzin ramequareuati bini auandaro bati
ni, Ca yru vuache paraquabpeni, norfin
gate bagafquarebati bibchaqui yrecheba
yengaringapobaca: notero acbaechao,
canfingate ps piquareuaparini bamaba
B ti: eroerongatiparini quiteronabca am
bimbo cururabenuaca yrechani: notero
acbani: binabcan gnt amaringauaca, ca
yfpiquareuaparini no memento cez menibco
bayapanguenftabaci, ca yquifingate
ru ambongafquarepiriga yfquit nonab
can am bimbo yquiuatuaaca yrechani:
notero acbani, yfquibtu yrechanonabca
amaribuauaca: binabcan yrengaringa
cha menibco cez memento bayapanguenfta
rindi ramequareparini: not nab piqua
reuaparini bambirindi, ca necubcbemen
to arucuriqua ambando erebuanftabaca
vuache, bybebaqui yrecheba yrenga
ringapobaca: notero acbaechao, bibcha
becabftiquaren rupangariparini bamaba
ti yrecho, nottero bimboetaqua tftibue
quarebaca am bameri bimbo batpaqre
parini, ca norfiru bagafquarebati yfquit
nabcan ambe vecarsenchamauaca by
madcangui euanganftauaca rupangari
qua bingui yrecha rupangaritabuabaca:
C notero ne acba, ca yquit ambe camanga
niftabaca: binabcan yrecha yquiuaba
ti, ca canquan petabuaftabati nabran cuz
cubuparini, ca binabcan bibcha yren
garingaeba no terupeti yzcabati, Caro bi
ni vuache auandaro noamu yfeti, yame
tor factoecha bangafquarepobati yfquit
nonabcan am bimbo terubcan viribcar
icumauaca diofen, yfquibtu diof nonab

can amaribuauaca: yfquit vras bimangu
on pampybuapauaca: ca bimbor yamen
to factoecha nabran ramequarebati:
bimboqui nonabcan ambe bimbo cbatu
retpetfperangabaca yfquit yru cburnreb
petfperangafirabaca ambe yimbo ypu
peragaparini, caro bimanguenibco paps
perangapobati, ¶ Catzimandarequa
tu yamento bymanguen bangafquare
pobati, yfquitru yarychaonapu pameri
bimbo menibco euabpenganfca vras
nirabmapani, yfquit nomen cbembariq
reparin bamauaca, yfquit yrupiquarera
parin bamabanga eroerongatiparini ps
quit nani yramengapiriga, ca binir au
daro ainbongafquareuati yfquit miman
chafca, yfquit menibco pibtzamanftafca,
ca yf bangafquareparini nabini tzin ra
ramequarebati cui rpechbapargni acba
diofen bimboquit nirabmapan amiriras
banaca, ¶ Catzimandarequatu yamento
D
3
ambaquecha Sanctoecha bymanguen
bagafquarepobati, yfquit yamento An
geleecha picbaquazembafca: bingui ya
mento factoecha bibchaqui baca bini a
uandaro, ca y reparinendo ramequa
retaefi, Ca yru echerendo, yquit acba
cba: nocatero yrecheba ma cui rpa van
dapatebaca, binabcan binde cui ipu cbz
tzipeqwarebati, aqua arucuri tftipua
reta tzendabati yquima yrecha vandab
pabuabaca, ¶ Buaningarius vuache, no
quindero men ma yrecha vandapateca,
nocatero Obifpo, nocatero matata binde
qui vabnandabpemabaca canfeti cui r
penti, caretama no can ps yquifarengue
tzipengueparini: andino vuache, yquiq
ni Cafilla yreti yrecha Emperador va
daqua pameuapiriga: nocatero Sancto
Padre: bycamapirigare ramequare
ni, ca yquere tbu thauacui rreparini ps
ramequarepiriga vuache, bimboquit
ni ps vandaparepiriga acbaecha: ca y
recheba bybebaqbtubco thauacuricba
efca, aqua vuache byntauandaro: buca
mabatir nabran ramequaren yamen
to ambaquecha factoecha: bimboqui no
nebco vandapatebuabaca ma tbauari
ri, caro binde memento vandapatebuabati
bindequibftin bapiaga acba Jefu xpo: bi
gun amamba yntire Sancta Maria: ca
bingun picbaquazembafca yamento an
geleecha, ca Watirarchabaca: ca Pro
phetaecha: ca Apoftoleecha: ca Marti
reecha: ca Confefsoresecha: ca byngun
Virgineecha: ca yfquit fan factoecha ya
mento

mentor manduquarebati vandabpauan
 ambaquecha Sanctoecepani. bybchaqui
 yya cez manaracubaca acba diofen: bib-
 chaqui amberleeban no vandaqua paca
 nacucubabaca. ¶ Ca tbandarequa vua
 cbe, yamentor ambaquecha Sactoecha
 cezmento bangafquerebati, yfqui bynde
 fas auandaronapu ramequareta pupa
 pangarigua binguir bimbo thurumepa-
 rabaca: yfqui binde nonabcan camacuri-
 naca: yfquimento nirabmapaquaesca, ca
 yf bangafquareparini nabran rame-
 quarebati: bimboquir nonabcan erana-
 pauaca bimabcaquir yacauaca rameq
 rent: bimboquir vras nirabmapan rama-
 megrepainga. ¶ Buaningarin vnaebe,
 yquir yamento paraquabpen yregecha
 tbiptiquarecha ambongafquarepiringa:
 yfqui bibchaeneri mapauan curenpiqua
 reraqua nomen camacuripinga variqua
 ro hameri, ebementor ramequarepirin
 di yf bangafquareparini: bimboquir va-
 riqvaronan erauapapiringa yacacuecan
 curempiquarerani. yquirtu tumpscacba
 tztiziracha: ca yurifqueracha tztiziracha
 bangafquarepiringa yfquir nomen thare
 penaca: yfquir nome cutifimeuaca: yfquir
 vras raruaca tumpscan tztizireni: ca yu-
 ritfquen tztizireni, ebementor tztipequare
 pirindi yf bangafquareparini. Ca yquir
 tu acbaecha ambongafquarepiringa yf
 qui nonen amaribuanaca: yfquir vras a-
 chaepanaca curempiquareraparin, che-
 fumento bayapanguenpirindi rameq
 reparini. Ca yquirtu purepecha ambon-
 gafquarepiringa, yfquir nonabcan men-
 maro pamangarata querequarepiringa,
 nabran tztipequarepirindi, ca yf rā yq
 tzanguarengapiringa, yfqui vras yf ban-
 gapouaca yfqui bangapobaca ebemento
 bayapanguenganspirindi ramequaren
 gaparini, ca nabandi canibcoesqui, nabā
 dibco nindemaquaesqui bindequi bym-
 bo yf ramequarengapiringa bangas-
 quarengaparini yfqui nomen camacurin
 cbangapiringa variquaro hameri. Aqua
 vnaebe bini auadaro, bucamabatir rama-
 mequareni yamento ambaquecha Sactoe-
 cha, bangafquareparini yfquir menib-
 co vras nirabmapan tbiptiquarechaesca,
 yfqueto vras nirabmapā tztizirasca, yfqueto
 vras nirabmapan tumpasca: yfquir-
 tu vras nirabmapan ramequarepasinga,
 yfqueto menibco vras ngrabmapan
 minimasca, yfqueto curendero epasinga,
 yfqueto vras cezpiquarerapasinga no-

nabcan ambe maro pamangarata quere
 quare, yfqueto menibco am hameri ca
 singurita bimbo enabpenganstasca, cayf
 bangafquareparini nabmintzin rame-
 quarebati culirpecheparin acba diofen,
 bangafparin yfqui binpianapu tbiptiqua-
 reta vabnandamasca teparienti yengult
 bimbo thurumepaca yamecto ambaque-
 cha Sanctoecha, yfqui canibcoesca bin-
 gult yru paraquabpen yreiecha yreche-
 cha bapimboca: bingun acbaecha, yfqui
 nomento ebenesca: yfqui nindemaquaes-
 ca: yfqui binde nonabcan camacurinaca
 binguir pizafasca bini auandaro. Ca yq
 yqui vnaebe, curentero bibchaqui mira-
 baca bini auandaro, bybcha bymboetaq
 yf cacquetti caraqueni Sancta caracata
 bimbo yf aquareparini, Beati qui habitant
 in domo tua domine in secula seculorum p. 483
 laudabunt te, yf acuecarabati, Ca yq
 yqui acba dios, curentero bibchaqui by-
 min tubebenden baca yrecani, bibchari-
 ni vras nirabmapā culirpechbauati, Era-
 ran arafirabati vnaebe Sancta caracata
 yfquif nabmintzin curenderoecha bibcha
 qui nirabaca bini auandaro,

¶ Ay yquini vta ebenasinga vnaebe
 tembandarequa auandaronapu rama-
 mequareta ambongastani yfquyquini
 raporo tbatztizeca, bingul acba dios ma-
 pamubuanstfabaca piebaquacmbaebcani
 bibchaqui tbiiris yvabpaeca: bibchaqui
 no meneracunstfabaca bibcheulremba vā
 dangucata, Ca binde tembandarequa a-
 uandaronapu ramequareta binguiqui
 ni vta ebenosinga, bindeest nabmintzin tbi-
 uaquan banchequa bini auandaro ynecha
 rini: binguiquini nocez abndāguareuaca
 yvabcani ambongastani yfqui nab tbiua-
 quā bancheca: bimboquilmento vabnan-
 damaca tbiuaquan bābcani, caru bimbo
 quire qbuaningarinaca yfquinab tbiua-
 quan bancheca bini auandaro ynechama-
 ni, artuacaquini thaporo ambongastani
 bimboquirebyn bimbo qbuaningaripa-
 uaca, caru canibcoesti binguiquiniarie
 cararibaca, caru vabnandamati bindeq
 bini auandero ynechamantbiuaquan ban-
 deca. ¶ Cretaquindibqni artuaca vnaebe
 maro qbuaningaristani, qbuaningaris
 vnaebe yvramento auanda erācbeparin
 bingucubche eranchebaca: binaqui bap-
 poca bozqua: ca buriata: ca cutfi, bindeq
 raporo bābchetini ebemento tbiuaqn erā-
 cbequareca, cabru yru paraquabpen che-
 tbiuaquan erabpaquareti: bymbuans
 buians

buriata vabtzabcazabaca: bingun cutsi:
ca bozqua, cabtu binde vabtzabcazparin
ambe pucupobati yru echerendo, cabtu
binde buriata: ca cutsi: ca bozq vabtzab-
cazparin ambe bucarapobati mandanve
purin tbananarini, cabtu bide vabtzab-
cazparin cuirpuecha cez tziyebati yru
tzepperanspurini, cartu cuiniecha blimbo
cez abcarabati, cabtu yurequa ca yfqui
ran yti blimbo cez nirabati yreni curu-
cha tachanbas cuirpera buaparini bgh-
chaqui ch tbiuaquan barapoca, ca nabā
di yni veraqua auandaesqui: ca byn tbi-
uaquan eranchequere raporo paraqb-
barati cueranacata bancbetini buryata:
ca cutsi: ca bozqua bindequi nabran tbi-
uaquan eranchequere raporo paraqb-
pen cueranacata burepeti blimbo cuirpe
rabuaparini aqua vuache byni auanda-
ro yncbamani: bucamatimento yabnan-
damani tbiuaquan bancbeti biniqui ba-
ca buriata byndequi nonabcan men yn-
chabaca: byndequi nonabcan men con-
di cubmangariabaca: nyndeerti acba yfqui
chrisito bindequibtsin bapinga: bindemen
tepari buriataerati bini auandaro, ca
binibru bati ma cutsi bindequi yabnanda
maca tbiuaqua barē tziyireni: yauamē
to barangutasti bynguicubche eranche-
baca cutsi yqui cabenstabaca, caru byn-
dequi bini auandaro yncbamani baca: yab
nadamati tziyireni: bideesti cubcha facta
maria yfqui xpo amba: bideq yamēto āge
lechā yninan yratzi buanca tziyireni, ca
yamentor sanctoecba nabran tziyirabca
quarebatiereni Sancta Mārian yfqui nab
mēto tziyirefca, ca byndequi bini auanda
ro yncbamani bapoca bozqua: bibchaeti
yamento Angelecba, ca ydatriarchae-
cba, ca yprophetaecba, ca Apostolecba,
ca ydatriarchecba, ca Confessoresecba,
ca yirginecba, bibchaqui nabmyntzin
tziyiraca, ca bingui cubche buriata eran-
chebaca: cueratasti tbiuaqua baren yf-
quimento bibcha yamento Sanctoecba
tbiuaquan baraca tziyirani: rarati yfqui
buriata paraquabpen vecatebenguaro
bapēpibca yquitibqui Adan no tbaucū-
ricubanga diofen, ca yqui paraquabpen
camacuribaca: bimabcan buriata yuntzi
manda rangachan cubtsinchanstauati pi-
riraran yfqui ypa mabco buriata ran pi-
rirarabaca, ca bimabcan ysexequareua-
ti yfqui yuntzinu buriata vabtzabcaz-
cani, ca blimbo yse cacuqueti caraqni yf-
quix yamento ambaquecha Sanctoecba

Idios pichaquaembacba yse pirirapo-
uaca yfqui buriata: bindequi paraquab-
pen camacuriquaro yuntzimanda iēga-
chan cubtsinchanstauaca, yfqui yyama
buriata ran pirirarabaca, cabtu bimabca
cutsi yse rarararati pirirarani yfqui buri-
ta rararabaca ypa, dli yamento yfqui fā
chbaracuecha bibchaquingate ytiatibtsi
tinibco nirabaca varini: bibchabtu bame-
ri yamento yse rararabati pirirarani yse-
qui buriata, nabquiyaru yuntzimanda rā-
gan pirirauca cundamenganstauaca yfqui
ypa ran pirirarabaca. Yqniyqui yua-
che, teparinguaro tziyiraequā bareti di
oscueri vebcondebperara: binguiacha di
os vebcondebnabaca yamento yfqui
embaebani: bingui blimbopichaquaem-
bacba nabmintzin yamequarabaca:
nabmintzin piriraparin yuacha bameri,
ca yqui chbaracuecha yse pirirarabaca
yfqui buriata, aquatero yuache: bucamā-
batir nabmintzin pirirarani Seraphine-
cha: ca Cherubitecba: ca bingun yamen-
to yfqui ran marotero Angelecba: bighi
ydatriarchaecba: ca ydopbetaecba, ca
yapostolecba, ca bingun yfqui ran Sancto-
toecba: ca Sanctoecba: nabmintzin pi-
rirarabati bybchaeneri andumquaren-
qua blimbo: blimboquix yru paraquabpen
no auaquareparini mangarucaca acba di-
osen, ca blimbo dios nabmintzin tbiyibca
ti raporo yamequareta camangerita-
buan, ca bingui mandan bandigochan
ambaquecha Sanctoecba pirirarabaca:
nabmintzin bimarandebati bini auanda-
ro: blimboquix Sanctoecba no mabcoeca
bibchaqui pirirarabaca. Ca yqui yamē-
to bozqua rarapiriranga yfqui buriata: nab
bandepirini: carama no becabtsiquaren
vabtzabcazabambyrini yamento para-
quabpen: aqua yuache bini auandaro,
yabnandamabati bimarandeni: bymbo-
quix yamento Angelecba: ca Sancto-
ecba no ranibcoeca yfqui bozqua raneca:
blimboquix becabtsiquaren yacheca, ca
binde pirirauca bingui Sanctoecba pi-
rirarabaca, noamu tzoagzabebati yfqui
buriata tzoagzabebaca yru echerēdo,
yqui ne ma yon eratepiriranga buriata, ca
yquan patengaripirindi: caru byni auan-
daro noamu yseti yuache, noamu tzoagz-
quareti Sanctoecbaeneri bimarandeni
ca nabtu tzoagzaga: binādi qui ezquab-
co pirirauacfa, yfqui ypa buriata no-
cez pabpabchangaribaca, yfqui buriata auan-
daro

daronapu piriragua nonabcan pahpab
cangastabubati Sanctoechan, Ca
ygaquintizimadarequa ariuaa vuache
auandaronapu tzitzincbequa qbaninga
rirantani, bindeest Dioseneri teparama
qua: bimboqui nabmintzin tzirirarequa
concheba hiniandaro tbiuaquan ban
cheperani, Qbuaningarins vuache, bima
quix grechecha grepoca paumento cob
carapoti quabta: bimboquirando bara
baca vuabpaechan bucabuatini: bingun
rengariquaembraechani nabran ingntzi
mazparini, Caqqui ma grecha nabado
co yrepiringa ysqiua purepecha, note
roma capibco batapiririga quabta, ca by
mabco quiraqragangabambirini vuab
paecha: ca yregariqbeaecha, teparimen
to curatzequaeprindi, cabtu grecha by
ma rando batini varicequan peguacera
bambirindi, ca yqui ambandeca bimaqui
yrecba boca, notero pavan cobcarapoca:
bimabcan chen tziyequarebati rando ba
tini, ca bibcha grechecha bybchaqui ps
ambando bapoca, bibchaquibtu ystziye
quarebaca ambando batini: bingun con
do batini, variuati ysqiuepurepecha va
ribaca, ca nabandix variuati: car byn
tziyequarebaqui ambando batini: ca bin
gun condobatin, aquatero vuache binde
quibtsin bapinga grecha Dios, byndequi
nonabcan variuaca: bucamamendo co
dobarant, cabtu bucamabati tziyequare
nitando batinitbiuaquan bando: bimbo
quittepar Imperador esca: bimboquib
tu vameto vuabpaechan vbcabuabaca:
bingun vamento yrengariquaembraecha
ni bibchaqui ytas bauaca ngrabmapan
maquabta bimbocho bangeni bimaqui
dios yreca, ca bimboqui nomluata vbu
paechan banchabuaca: bingun yrengari
quaembraechani, bimbo chen caberi ba
pindiquabta, cabtu nabmintzin tbiuaqn
banden casicandenti, bingun cbeche
ndeni nabmintzin mintzimarandeparini, bi
boquix picbaquaembraecha rando batini
chen xaramequareuaca. Ca noendero
yga ps curabchaparini arabaca, nabra
ma bafe quabta bigulraribaca bimaqui
dios yreca, notero xan gretaeca ysqi eche
ro, nocatero ysqi Dazquaro arant, no
am vuache, ca byquini arisrabaca vua
che ysqiure pruecherendo bantin no abn
danguareuaca bangasanti: ca mitenti Dios
eueriquabta binguni raribaca, yamento
paraquabpenti: cabtu tucupacha bapun
da no ambeest, ystibco ysqi ma quag

no ambe bati biguquintebantzitzepirin
ga ysqi nab bareca Dioseneri quabta, bi
deest auanda bymaquix boca yamento
Angeleecha, ca Sanctoecha, Ca arafira
batix vuache micuryiecha filosofpoe
cha, ysqi cano nparabi bimaqui Dios ba
ca grecani yamento picbaquaembraecha
bucabuarini, ysqi bima can barabebucun
baca yuntbami ecbucuriqua auanda, bin
dequi yzeta tarzibenga: xan concheti ysqi
maeqtze paraqbpenepririga, ca bideq tzi
mandarequa boca, binde men tembè bu
caramati conchenti, ca bindequi taninda
requa boca, binde ma equatze bucarama
ti conchenti, ca bindequi tbandarequa ba
ca, binde maeqtarze temben bucarama
ti conchenti, ca ysqi bico bapoca yuntba
petan ecbucuriqua bameri, ytas tembè
chan bucaramati conchenti, Quan ynga
rins vuache, yquire ma tzacapu qbanu
mabaca bapundaro, canqñ tzacapu cōps
amerini vndabati byruri ypruili rati yq
repani, canbico vndabati yqreni, ca vnd
abaticat xapani, ca bindequimento y
repabaca biruri yiripuen bas: caberimen
deest, ca bindequi tpeuabenga: no ysa
beti, ca bindequibtu tzi mandarequa: ni
rabaca, nobtu am ysa cabeti, ca bidequib
tu tanindarequa nira boca, nobtu am ysa
cabeti, ca bindequibtu tbandarequa nira
baca, nobtu am ysa cabeti ysqiumento bin
de cabeca bindequimento yreca vndaba
ca yquareni yiripuen bas, caru tpeuaba
taro vebenan qangacban caberapabati
ytayaran bameri, bindequi tzi mandare
qua nira boca, can caberenti, ca cueratas
ti bindequi tpeuabenga, ca bindequita
nindarequa nira boca, canbu bucamati
cabenti: ca cueratastibtu bindequi tzi man
darequa nira boca, ca bindequibtu tban
darequa nira boca, carbu bucamati cab
ni: ca cueratastibtu bindequi tanindareq
nira boca, ps caga bucamabati caberapa
ni ytayaran bameri, cabindequimento
ytayarabaca: caberimetoest: bimbequi
taparacsa: yameto vanopatat nati ma
rotero bibchaqui terubcan yquareba
yiripue barati bybconcbubim ps vua
che auanda, ysqi raneca vndabenan vi
dant yauangacban conchenti, bindequi tzi
mandarequa boca auanda, camento bu
camati conchenti, ca cueratasti conchenti
bindequimento vndabenga, ca bindequib
tu tanindarequa boca, bindebru ynamet
to bucamati conchenti, ca bymabcanbu
men tzi mandarequa auanda pavan picu

sti concubeni, ca bindequibz thādarequa
baca, bindebtu pauamento cōcberit, ca by
mabcanbtu tanidarequa auanda yninan
yratzingansti, ca ysq kaneca vras yz pa-
uangachan bucaramat cōcbeponi, ca bi
dequimntz vrapaca auanda: bimaquit
Sanctocēba dāpaca dīos bibcheniēba
bindeamento vanopatabuasti pamento yf
qui ran auanda: ca bide auanda tzirirare
quan baren: nabimintzin concubeti: nona-
ni vrapati, ca binbimbo yfcauqueti ca-
raqueni Sancta caracata binbo. 3 Isra-
el quam magna est domus domini 2 ingēs
locus possessionis eius, yz acncaparaba-
ti. 3 Quilz qui, teparinguaru tzirirareqn
bapeti dīoseueri quabta, cbequanāgna
ro cobcarati binlquit Sanctocēba bap-
nauaca binipapanu yrechequa, ca binde
cobcaraua nonani vrayati: nabimintzin
thinaquan babcarati: byngun cbequando
cbeccendeti: binqun cbe mēdo mintzima
randebati, bimatcbubca bayarabaqui di
os picbaquaembaccha nabimintzin fara
mequareparini: binboquibz bama batyni
pauamento eranumafca castingurita: bin-
gun yfqui ran misquareta, ca bima no mi-
uti variqua: canqua yz buarequarebati, bi-
gun yfqui ran pamangarata norma mi-
uti, cabtu yppuperata no miuti bini, ca yz
qui ran yz quibachuan bamarandequa no
ma miuti bima: cbeongaribatir byma ni-
parani, cabtu bima nomuti car yngua: ca
caricbaq, cabtu nonabcan apcburebati-
byngiltero men cubmandebambiringa,
cabtu curzandi no ambe barabati: bingū
nonabcan suini bauarabati, cabtu nonab-
cantbziraquarebati, cabtu nomen apa-
rendeti, ca yfqui rā misquareta noma
ro tšagabati: yamēto amltirafco bāgari.
3 Era yfeti vuache. 4 Ca yz qadn aruaca
tanindarequa auandaro dīos bibcheniē-
ba tšitzinchequa qbuaningaritransfanti,
binboquire miteuaca yfqui dīos nab bā
do preca, ca cbeamento cbeupendo yreti,
Ehuaningarin vnaebe, yru echerendox
yrecbecha cbeamento cbeuperamengaba-
ti quabta bimaquit yrepora: not amu e-
cheri yauarucata picumengarin vmienga-
bati: bindequi namu verurini bco batini q
randentabaca, cartu noamu cbeucari v
mengabati byndequi terebaca, cartumē-
to pupari vmiengabati yz capu curiraca-
ta binbo yecacumengapani: bymboqui
menibco querendaeb mbanaca: binboq
nomen ebamaquarenaca: binboquyru
yrecbecha binafando batini no cbeamba

riquareparini bauaca, bibconcbubtu yz
vuache bindequibzin bapinga acba die s
cbeamento cbeuperibati quabta, ca nabā
dir yru echerendo yrecheba yrecheba
thauacur yz bacsqi, car byn cbeuperi qba-
ta batapo, ca aquatero vuache acba dī
os, bucamamento cbeuperiquabta bati
ni, ca bynde dīoseueri quabta nonabcan
quarandenstauati: binboquidīosmento
bupitzecca, ca bini no binbocti angandaq
barani: notero ambema binguit colitpue
cha vpiringa: bindeq bin dīoseueri quab-
ta tšitotapiringa: noamu vuache, ca bib-
chaqui bima mparabaca: nonabcan mē
petanganstauati: amltirafco bauati vras
nirabmapani nomaro cbe yondafquare
parini. 5 Ca yz qadn thbandarequa ar-
naca vuache dīos bibcheniēmbao qba-
nigaritstanti yfqui tbyuaquan bandeca,
bindeeti dīoseueri tepari Sanctocēba:
bingui binbo yfcauqca caraqueni Sāc-
ta caracata binbo, domum tuam domi-
ne decet sanctitudo in longitudinem vie-
rum, yz acncaparabati, Acha dīos, tub-
cbendemi vras nirabmapan Sanctoende-
bati. Era vuache, ran arafirabati Sancta
caracata yfqui nabimintzin Sanctoende-
ca. Ehuaningarin vuache, yru echeren-
do teparimento Sāctaerangapobati mā-
dan Yglesia: binboqui bima piringapo-
baca dīos colitpuecbangani, nabimintzin
rupangaritangaparin, cabtu bima ygle-
siao nomen amu Sanctocēhabco yz
cbangabati: cabtaucnrichabco ynchan-
gabati, ca byn tepari Sanctaerangabaq
Yglesia. Aqua vuache byni auandaro a-
cha dīos bibcheniēmbao: teparimento sac-
roendeti, byni nonabcan ma thauacur y
ynchabati: dīoscobati yrecani Sancta
Trinidad tata, ca vna bpa, ca Spiritu sac-
to mabco dīos: binde bandipobcobati bu-
cabuatini pamento Sāctocēbani, ca yru
tu vuache paraquabpen pamento ygle-
sia echeribco vcata est, ca nonabcan yz
cāgabati carabacchingani nabimintzin pin-
pigabcacigaparin, aqua vuache bini auā-
daro dīos bibcheniēmbao bimaquit dīos ba-
pinga quabta, bindeeti auanda byndequi
no echeri ycatacca: notu amu cbeucari
notero tiamu: nocatero ābe ma paraqb-
pēapa, bima bucamati vuache nabimintz
thbaqn babcaratipinpingabcarati, nonab-
can ambe ma babcarabati yrecheba quā-
bas, notero ambe caratanda, noamu yfe-
ti yfqui yru, bimaquit Yglesia bapoca: yz
yret, binguntucuru, ca culni, ca tindt,
binguu

bingun vibeziri, caru bini anandaro vna-
che noamu yfeti, nonen vafifi, bingun
tucura: cabtu nonen tindica vibeziri, ya
mentobco pingpingabcarati: bingun cbe-
mento pirirabcarati. can cueratafira-
bati pirirarantzarati, ca firipeti, ca taya-
cata, ca buriata yfquimento bini pirira-
rabaca dios bibebentembao, ca binbin-
bo ye arabati Sancta caracata bymbo,
Qua ollecta tabernacula tua domine vir-
tutum concipiscit et deficit anima mea in
atria domini, ys acuecararabati. Cay-
yqui acba dios, nabtumento pampscata
refqui tubebueeti quabta: bingun nabtu-
mento tbitzindequi bimbingul bucheue-
anima cbemento yeuantabaca bucuecani
yrecani, Era ra arafirabati vna che. Sac-
ta caracata, yfqui nabmintzin tbitzindeca
bini dios bibebentembao, Era rancub-

cabcoefqui vna che, yyaquin vna che nof
ca ambongastani gangachan yfquiquin
tan tbanitzepibca tembora auandaro-
napu raramequareta ambongastacueca
ni, barafiti vna che aringuinifca, mengun
chubca yamari: bas miricuy: rras miba
taquarens variquaro bameri, nabquig-
ru nomento yam arica, binandicubeb-
gate no abndanguarefca bangalcant, nab
quibtu yamento mimiracba, caru baras
ti vna che, yquiquini dios ne vandā veb-
condenga, yyanande etenaca yfquiru ra-
poroca bynizapanu grebeq, ca bynre
raramequareta bymbo tburumeyatini
no maro miuauaca binguire misquareta
bimbo bamabaca yru paraquabpen, ami
nrafrebo bauaca raramequareparini ya-
mento Angelecchan binguni yras nira b
mapani, ys enengua,

¶ Qui comiença vna muy breue declaracion delas edades del mundo.

¶ Yxu vecatzebendi curem has ābongastabperaqua, bindequi vquareca paraquabpen ve-
catzebengua vndani yya bononi.

E enengua, A bengua acba,
cuiripebbaqueue binde-
quibifin bapinga acba di-
os, bimboquiritayam vta-
cbenofca ābongastani tpi
anoequa, binguni binbo
nabmintzin bangwareban
ga ambongastuecanti, ca yya andangua
acba, noreni maro cueratachea ambon-
gastani yfqui raporo ambongastabperan
gabaca, ca by nabran tziyequarebaca: bi
boquireninimendo veczucubengua, yfqui
cubebc namuporo cuiripueca, bingundē
ebu pferifignum crucis vndacubengua, ca
yfqui ran bacabcutabperaqua, ca Pater
noster: ca temben vandangucata, ca Sac-
ta yglefiaeneri vandangucata, ca yun-
tzman sacramento, ca yuntzman abperi
tbanacurita: ca yuntzman vebcondēppe
raqvaqua: byndequi tepari buriatēcba
quaefca, ca yparentu men arifca vari-
cbaonapu pameri: ca purgatorionapu
ca auandaronapu raramequareta, ca yf
quibtu nab vraspenaca bidequibran ba-
pinga acba Jēfu tpo, ca bi nabran tziyeq-
rebaca yncuranguparini, ca maroquin-
derobco gan curamaruecubaca acba:

bynguyini che vecabaca bangastuecanti
nabramaru vquare paraquabpen vca-
tzebenguaro vndani, yquitero Adan ba-
pibca, ca yya bameri nabrama vqareca-
cba, candeni vebconden ambongastani:
bimboquini ambōgastparini bayapāguēf-
tauaa: bimboquibtrani bin bimbo tetea
tenaca: bimboqui binde mendo cuiripueq
efca, tburendab, eluache, ariuaaquini bin
guire vecaxarabaca: bimboquire bin bin-
bo vingam angaturinaca, yfquiquindib-
qui men arica vna che vecatzebengua, y
qui acba dios gan cuerana pocā am ba-
meri, yyanan cueranati Adanini: ca Eua
nini marotebpaqua bimaqui aringaba-
ca damafeno, ca ye cueranabnarini yn-
chavatabuati anima, ca vndati pabuan-
bini maro babburini biniqui aringaba
ca Parayfo terrenal, biniqui nabmintz
tbinapan bandeca, bingun nabmyntzin
curempliquareraqretil: nabran caficafin-
dett, raramequarēdobcoefti: no ambe mif-
quareta bati, cabtu noamu bati variqua,
ca bini batzbuapibti acba dios, ariuaapa-
rinl yfqui cez exepiranga bindequi bim-
bauacurapoca, yfqui amli irafco bapirga
no ambe maro mifquareta coroparinke b
gas

Breue declaracion.

gun aribuapibiri ysqur nonabean varipi-
ringa: ysqi cuirpeta bucariquareti pab
napirnga auandaro pquir patzacupiriri
ga bibebentemba vandangacata. La di
ablo ppeteti, vndati tbyetbyebcuquaren
terungutabanti bimboquicheu ppubua
banga bima erebuan. ca yseritigutabua
tini cacana rirabuanisti dioseneri vandan
gucata, ca yse terungutangatini vndati mi
tentam bameri cuirpetaeueri nab yqua
requa, ca yse cauquan dios carubnaqua
cimbaesti, ca bimbo dios vndati baraua-
tubuanstanti bymaquit bapibca, ca byma
buanbuanonguapibiri bimauit cueraua
huapibca, ca yse vanacurimbico dios bu
ramucuti diablom ysqi binde terunguta
buanaca. La ysqi buanganonguaca da
makeno, bimar vndati nabmintzin cus
quarenti vebpequarenti vebcontziquare
parini, bimboquit no vingatiquareban
ga tbyirari bimbo: ca apareta bymbo, ca
ysqui ran misquareta: bimboquit yparay
fo batini noma ras erebanga misquareta.
La bindequibisin hapinga acba dios. yse
erebuaparyy vebcondebuauisti namu
mendo prepeta verurini nimitiro, ca yse
dati apacubusi ysqi vuabpan yntin
garitabuaaca, ysqi ydan bimbo veb
nauaca sinuq bindequi auaca dios vuab
pan peuan: bidequi euabpebpenstauaca.
ca bimar damasceno batin cuirpebuanis
pibiri tziuan tziuibitza becbetio, ma arin
gabadi Layn, ca ma Abel, Layn vretie
pibiri, ca Abel yuegamberlepibiri. La yqr
bibeba vndaca micurini, binabean vnda
ti Aidan burendabuan ysqi manaracu
naca diosen. ysqi pacuaca parandi e
raquarecata binto binguit bapimbobaca
La bindequi vretiepibca chen yquimen
gapibiri, nogan aristacubandi tataemba
ni bingui aribuabanga: no yse vbandi yq
tataemba aribuabanga, bigui Layn picu
quarentabanga tereribco eracubadi bin
guit pabanga dioseo parandi, ca bindequi
ambaquebanga bindebco mingvareban
di. La vuengamberi Abelcbemedo cez
vbandi, yamendo bingui picuquarenta
banga bynlo eraquarecubandi ambaqueti
bingui pabanga dioseo parandi, ca binde
binibco mingvarebandi bindequi cuera
taca ambaqueni, bimboqui minantaban
ga ysqi acba dios vebcondefirabanga
bingui bapinabanga ysqi ran tbyrenga,
ca bin bimbo acba dios bucanabandi ca
neraciti bapingna, cabru bin Abeln ytas
ypchacurabandi, ca byn bimboetaq La

yn che ppubandi beranbani, ca bimboeta
qua vuandicati, La yse binde Layn ber
ban vuandicuri cauquan dios yqmeti,
vanacurimbico vndati tziutzi: ngarini, ca
yse ybuarequarenti kraemban chen, ca bi
ni qui nizepibca ybuarequarenti: bini vna
dicngati. La ysqi Aidan: ca Layn tzi
nga ysqi vreti Layn vuandicna Abeln,
binguit chen pampzcabanga, bimabeci
vndatinabran misquareni vuabpan pa
monguni: nab ran vebpequarebadi no
meni yacabandi pamonguni yumequa
tze verurini bameri, La yqui nimaca y
mequate se vorurini, men yzanan ma cui
tipeuspibiri bindequi bacangutingaban
ga Serb, ca bide reari Sancte epibiri: che
nrendo ybimabandi, ca bimboetaqua
Aidan cheinendo pampzcabandi, ca bib
eba Aidan vuabpa bingui Aidan cuirpe
buanispibca, bibeba raperarani Serb bu
cabperin vndatit ym namu quereien bu
ran ecvnebuacarati tziuan: carito tza
pu tziuan ypbiri, ca bimar apibiri caran
garicuni burenda bperata ysqi nab ma
naracuaaca acba diosen, ca bintzas ran
dagucata vaimendo verurini patzapitzi.
La binde Aidan, ca vuabpa Serb tziua
ran vndati batzini burata ysqi namu
burata ariqueuaca ma Demingo arique
ni, bingon ysqubini namu burata arique
uaca ma cuti ariqueui, ysqi nab mand
verurinepauaca, ca vndatit minapon
guai ysqi nab yqueuaca tasta ysqi nab
picuqueuaca teaqueni ysqi nab yque
uaca pureche ca ysqi ran bingucubche y
pa ancheq repobaca. La Aidan bin Serbni
cuiripenfrimien yyanan yamendo cuti
ripebuanispibiri tziuibitza: cacubsincha,
ca bibchapipperabandi becbetio tembo
perani piremubperatini tioseneri bu
muqua bymbo: bimboqui bibchabce
pibca. La yqui batireca Aidan tziuan y
repeta verurini ca cuimequatze tebe ve
rurin bucarini: bimabcan niti varit. Lay
qui vndaca Aidan pamenchani, bimabca
vndati vuabpa Serb abtziyequarenti ta
taemban exentani bimboqui pamench
firabaga, ca yse vebendi nitan byniquit
tataemba bapibca nanaembā byngu ypa
rayfo terrenal, gan vebconde bperanqua
sippiati curabquani, bimboqui bin atari
phinga tataembani bimboqui vranspiri
ga. La yqui andaparacypaca yparayfo
mitaquo, bimabcan Sant Adignel cu
moti Serbni, ca vndati curamrini quire
ro andisnica, ca binde Serb vndati yran
gudi

guni ysqi tataemba pamenbaca Adā,
ysqui bimbo nica can vebcondeperant
qua siplati curabquarenti: bifoqui ataripi
ranga bumboqui vranfiringa, Ca, S Ad
guel ys curabebatin vndati yfarini. O v
nache, no cezetati binguri rapobaca, no
re pauaca vebcondeperantiqua sipiati,
caquiru ynsuuaica ma arandita quaradi
cucbetini byngui tatate bibo tbaucuri-
ca: bingui acurini pacauatangaca, yquire
niyansauaca tbumin niuati tatate varini,
ca bimaqui byzquensauaca: bimare an-
gabebacurauaca en aradita ycarani, ca
y chemeto gondauati curipeni, carn bas
bimboeraqua vebpequare bymboqnire
no andanguca vebcondeperantiqua si-
piati, ca no cezetati bymabameriqui ni-
mauaca temben tanlin yrepeta verurini,
ca temben yumequatzep verurini bacar
bymabameriqui bucarauaca ynguire y
carauaca: bimabcanan euabpequarensi
tjinsauati tatate, ca y arandita yqui ca
beuaca cbapangauati, ca cruz yngauati,
ca binbimbo pabcbaparatangauati dios
vuabpa, ca binde bucarafindi, ca bimab-
canā euabpequarensauati tatate, bingui
y cemento curipuecha euabpequarensa-
uati dios vuabpaeneri variqua bibo: bi-
dequi aringauaca Jesu xpo: bidequi cruz
bymbo pabcbaparatangauaca. Yngate
Setbvndati binguan bin arandita buca-
rini bingui sant Adiguel ynscripica, Ca
bonoguatin bibcom y s vii. ¶ Ca ylingua
yqui Setv batireca tzman yrepeta veru-
rini ca yu, hequatzetemben tztima veruri-
ni, bimabcan niti varini, ca binde Setv y-
pibti ma bingui bacagurirapibca Enos,
ca bindebtm Enos ypbti ma binguibuba
cangurirapibca caynan, Ca yqui bynde
Enos batireca tzman yrepeta verurini
ca yumequatzep yu veruri bucar, bymab-
canbu niti varini, ca binde Enos vuab-
pa caynan ypbti ma bingui hacangur-
rapibca Adalebel. Ca yqui binde cay-
nan batireca tzman yrepeta verurini ca
yumequatzetemben bimabca niti varini,
ca binde caynan vuabpa Adalebel y-
pbti ma bingui bacagurirapibca Jareth,
Ca yqui binde Adalebel batireca tzm-
an yrepeta verurini ca tbaequatzetē
ben yu verurini bucar, bimabcan niti va-
rini, ca binde Jareth ypbti ma bingui ba-
cangurirapibca Enoch. Ca yqui bynde
Jareth batireca tzman yrepeta veruri-
ni ca yuntanimequatzet tztima verurini bu-
cari, bymabcan niti varini, ca bynde Ja-

reth vuabpa Enoch chemendo tepari sa-
ctoepibti, Ca yqui bynde Enoch bargre-
pibca temben yuntanimequatzet yu ve-
rurini, bimabcan pangati para yso terre-
nal byniqui bapibca Adan, ca yya byni
bati vras ma tepari propbetan byngui
byndequi aringabaca Abelyas, ca bynit
bauati vras byma bameriqui, Anticbist
sto buuaca, bymabcan sant Adiguel bu-
nabauati, ca bimaba aruati Anticbist
terungascani ysqi quintarica yreache by-
ni yuzio bymbo. Ca yquibitqui bide Es-
noch no pangabanga para yso, bymabca
ypibti ma bingui hacangurirapibca maru-
fale, ca bide mafusal ypbti bingui bacagn-
rirapibca lamech, Cayd bide Adarufale
batirepibca tztima yrepeta verurini ca yu
tanimequatzet yu ntha verurini, bymab-
can niti varini, ca bide vuabpa lamech
ypibti Moeni, Ca yqui bynde lamech
batirepibca ma yrepeta verurini ca tem-
ben yuntanimequatzet verurini ca yun-
tztima verurini, bymabcan niti varini, E-
ra ranesti nuache, y s ranga verurini baty-
rengabandi paraquabpen vearatzet begua
yndani.

¶ Haregua, Acha, bymendo bauagna-
rebaca, andicamamendo y s ranga veru-
rini batirengabant. Burendab, Enache,
aruaca quini bingate veara rebaca, ca
byndequi yaretzebuanfipibca Adan, no
amu y s vearapibti ysqi bucha ypera-
baca, ca men bas yngapibti: dios tepari
yuingarata buapibti temban bingui, no
ma pamangarata mitepbti, cartu asperi
bynlo tbirebadi bideq bintoepibca Abaq-
ti tbirequa, bymboqui ymbangue para-
quabpenepibca. Q buanigarin yuache,
yqui ambe ycaraguar engabaca chemē-
do ambaqueti bucabati, bymboqui ym-
bangueesca, ca yqui tharepibca: bimab-
can yndabati no ambaqueti bucani, bib-
concbutru y s paraquabpen vearatzet
guaro ambaqueti tbirequa binio bapibti
blimboqui paraquabpe ymbangueesca
ca, ca byn arabandi tbirenti asperi tbire-
qua binio, cartu no eben tbirebandi ysqi
bucha yya macnbaca, canganco arabā
di, cartu chemendo ambaquebandi, no
amu y s yquimēgapibti ysqi yya, ca rase
yurutzeperrantabandi: ca blimbo dios
che yon eromazrabuabandi bytchaene-
ri ambaquequa bymbo, ca bymboquib-
tu ras yurutzebuanspibca Adan bynde
qui no y s curipequenspibca ysqi bucha,
bymborsis yon eromazcabaudi.

Fol. ccxvii

Del diluuiio y dela se- gunda edad del mundo.

Nirengua. A bengua acba arindenif-
ca, ca arirrengua acba ysqwitero v
quareca men bima yebenani. Iburendab
Eua che, y qui Mo e barreca bimabca bo
nofti bingui paraquabpen yuatfepibca,
ca men bimabcan vndati tufpican, ca bin
de Lamech yuabpa Mo e tepari fanteoe
pibti: nabran picbarabadi acba dios. Ca
bimabcan bamabandi bibbaqui tepari
yquumengapibca baucanimeccha erana
riquareccha binio, cabibccha tepari amuta
ftabandi diofen, cartu tepari yebcoma-
natapbebandi: cheut amcuabpebandi, ca
biboea q dios yqui uacubnati: ca vndati
yamento paraquabpen yurerabpenfue
cani. Ca yqui vndaca yurerabpenfueca
ni, bimabcan dios tbandati Moeni ysq
ve
cabaca yurerabpenfuecani yamento pa
raquabpeni, ariparin ysqi yquareuaca
ma caberimendo cabpe bimaqui mataua
ca yuabpaecban bucabuati: ca taraba-
chebani yquinanguaca yurenganftani, ca
ys vti ma caberimendo cabpe tembeyu
meqtze cutubcuraqua yospibti, ca tzi na
e q tze tben cutubcuraqua cofurapybti,
ca ma e q tze tbe cutubcuraqua yorabib-
ti, ca dios buramucupibti ysqi bima va
poro ongauaca, biboquibima batzibu-
uaca tbeunari q reri ysqi ran abe cunyi,
ca thaporo atzcha, ysqi yamento bucab
patingauaca bimabameriqi nimanaca
yurenfqua: biboqui bibcha men vanerab
perauaca, ca Mo e bibcom ys vti ysqi b
co dios buramucupibca, ca yqui vndaca
yui bin cabpe, bimabcan vndati diofeue-
ri ve q bibovandabfcubpen ysqi yure
ganftanaca: ysqi dios thauacurita: bibo
ebemendo yquiuatfepbaca, ca no arifta-
mengabandi bingui aribpebanga. Ca y q
vndaca acba dios yurerabpenftani, by-
mabcan buramucuti Moeni ysqi yncba
naca bin cabpe bimbo yuabpaecban bu-
cabuati: ca tarambaeccha: ca bingun ysq
qui yncbarabuanaca bingui buramuc-
pibca bima batziratabuati, ca ys yame-
to batzirati bima ysqi ran ambe cunyi,
ca thaporo atzri, ca bingun binde yncbati
teba bucarini: ca tanlinu yuabpaeccha, ca
tarambaeccha, ca ys vanacurinibco vnda-
ti yamcto yti pumbamariquareponi, bi-
gun caberi bapunda vndati cuni, byngu
vndati becabti quaren banini, ca byma-

qui yti canganibco verapobanga becab
ti quaren chebmequan bopobandi vera-
ni, ca tzi mane quatze abchuri ambama-
ribti freti nome yacani, ca ys yamcto am
boppengati ninga: yarinmengani, cayun
taningco cueraratapybti Mo e tbeuguri,
ca tanlinu yuabpaeccha tembanariquare
ri, ma yuabpa bacanguringabandi Sem
ca ma yuabpa Cam, cabru ma yuabpa
Japbet. Cayqui nimaca yun tzi mane qua-
tze temben burla, bymabcanan vndati y
ti nitzenftani, ca ys yamendo pingaba
caranfti echeri raranft yni, ca bymabcan
dios buramucuti Moeni ysqi vftanaca
cabpe bimbo, bingun ysqi petanftauaca
temban, ca yuabpaecban, ca bingui by-
ma batzibuapibca, ca bybcom ys vti
Mo e, ca venftini cabpero vndati yvni a
cha diof ma tatziqua, bymaqui cuiripeb
chabanga diofen parandi batzicupare yni,
ca byndequibftin bapinga acba dios yb-
chacurabuabandi temba bingun ca yuab
paeccha, ca byngun culni ca thaporo atz-
cha, aribuaparin ysqi vanerabperaua-
ca vperani, ca bimabcan paraquabpe ve
carzebenguro vndan ca verurinepibty
tham yrepeta verurini catzizmane quatze
cui verurin bucar, ca bymabcan agana-
cuti dios Moeni ysqwitero nomen yure-
ganftanaca, ca bymbo minda yncupibti
rupacata, ca rupacata bymabcan vnda-
fti xararani, notibquimen xengapibti pa-
raquabpen vndati, cabtu dios ymab-
can agauacuti Moeni yuabpaecban byn-
gun, ysqi cuiripeta anftanaca byngun-
cubche yya anftabaca: bymboquibqui
paraquabpen vndati noamu anganftaba
ga cuiripeta, ca ys vndati me tapiro tare
quarenftani: byngun am ycarquarepo-
ni: byngun bymabcan vndati vino ra-
ratani, notibqui an vinoepibti, ca ys vi-
datir vanerabperani cuiripueccha, ca cu-
ni, ca thaporo atzcha, ca vndati yamcto
cacquarengan yrengani. Ca Mo e men
tatzeq yurenfqua nimatiro ca verurin ba-
di tbeuguntzizmane quatze verurini ca te-
be verurini, ca yqutibqui no yurengan-
ftabanga bimabcan thunin ca verurin ba-
tirepibti ma yrepeta tben e q tze verurini
ca yganas yurenganfti, ca bingui tatzeq
me tbe yutizimane q tze verurin banga-
ca tembe verurini, bingun ran batirepib-
ti tzi man yrepeta verurini ca yutiziman
equatze tembe verurin yqui nica varini.
Ea yti yuache ys yquareti.

¶ De la torre de Babilonia.

Heregua. A bengua acba. arindenisca
ambongastani. ca candeni terubraz-
cheman abongastani. qntero men bima
pco nab vqreca pqui floe varica. burē.
Guache. curangu bugarire vca rarabaca
pqui floe tēban bucarin venca cabpero
vuabpaecbā bigū. vndatir vanerabperā
vperani. ca vndatirtu men vperani baui
canimeechan bigun bibchaqui eranarīq
reca. ca bibcbabtu vndatimen teparaqre
ni. vndatir maro abrambeni tepari teron
gambo vni. yamendōr gimbēraqua va-
nopataquarepēbri. ca bymar terungani
bo terubcan vndati batzini tñntini pava
mento cozcuni. aparine pqui rēuā. dāto
andanchetay apiringa. ca yauantibqimē
dō poratapibti. ca himabcantōn acba di-
os vndati yquimecbabuant. biboq̄r y
hamasirabanga. y vanacurinibco mēde
chan bas vandaratabuati. namun terob
co arabandi cas vandani pquirtu arabā
ga. ca arucurir yamento mēdecbā apo
bandi. noyima curandisparabā. yquir
ābe vecutisparabā. nox amu bin buuaf
perabandi. ca p̄r quataraquarenisrini bu
rabenti tñntini. biboq̄r nocurandispara
banga. ca biboqui dios yamento miridīq
rengantabanga. bibo men vndati diablo
vandatzēqrengani dios aringaparini. E
ra vuache. ca himabcantu vnanosti byn
gui paraquabpen tumpscapibca.

¶ De la tercera edad.

Harengna. Acba. ca yamento mirindi
quarengantfī acba dios. nocubca-
tero nonen diosē vandatzēquayebanga.
burēd. Guache. arucuriquarco y vban
di. caru arucuri himabcan vras dios vā
datzēquarēgabandi. noçan tandabçāga
mabandi. ca p̄r qui rau angabanga men-
decban bas vandangani. vndati yamē
to paraquabpen tñngabcarangani cacz
quarengani. ca himabcan bamabādi ma
tepari sancto. bingui acba dios cbē picba
rabanga bacanguringabandi Abrahā.
ca himabcan yurenquaro nimatiro vn-
dan ra verurinepibti temben tñam equa
tze verurini ca tembe tñman verurini bu
eari pqui Abrahā bamabanga. Ca bin
de Abrahā Babylonia p̄rebequaro ā
gapibti penangan. ca byndequi v̄p̄bea
tbare aringabandi. Ca bynde tbare exē
parini p̄r qui dios mirindiquarenganp̄ga

rinidiablo vandatzēquarengabanga. ca-
nquan vndati arani p̄r qui pauaca vuab-
pan Abrahāini baractabpeni. bigū ma
tero vuabpā byngui avitacēro v̄p̄bea.
bynde bacanguringabandi Lorb. bimbo
quir no yntisrengauaca cas vqua diablo
manarāngauaca. ca ysc auquan pab-
uati maro yretaro pabuyarāni byma.
quilaringabaca Adesopotania. ca byma
niti varini bide Abrahā tataamba tba
re. Ca yqui nica varini. bymabcan dios
ariti Abrahāmini p̄r qui venstauaca by-
ma yretaro Adesopotania. yqini niuaca
Lanaan niyarani. Ca ysc niti Abrahā
maro yretaro bymaqui aringabaca. Ca
naan. Ca bymabtu niyarini men arit
acba dios. ysq̄r vuabpaecba bap̄
nanaca yamento bima ecberi ysq̄r ran
vperapauaca. ca bymabcan yntuti acba
dios Abrahāmini ma minda pamp̄pe
rata. t̄zibuequa querobsticuperaqua. y
quir yamēdo cbaracuecha yunfanlin bu
ria banozin p̄mēgabauaca t̄zibuequa
querobsticunengani. bymboquirit bin bi-
bo vebp̄r. Amēganstabanaca t̄bauacuri
ta original. bynguit byngun yurutzenga
ponguabaca. Ca bymabcan bybchaqui
t̄zibuequa querobsticunēgabanga. mi
daebādi ysq̄r byt̄ziba diosenē p̄r pure
cbacisrabanga. ca bybchaqui no t̄zibue-
qua querobsticunēgabanga. mindaebā
di ysq̄r no biosēuēri purep̄cbacbang.
ysqui yza bybchaqui no p̄fistat̄bifibaca.
ca ysc byma vebenān Abrahāni sruqua
ecba vndatir bacabcani acba diosen cēz
mendo manaracuparini. Ca binde abra-
hā pipibti ma tembuni byndequi cbe-
mento cēz bamabanga bacanguringabā
di Sara. ca bynde caritēpibti. vanimē
do verurin bapibti noma curipēstani. ca
ru dics y vēcabandi t̄zibuecucan. no
tero t̄bifris bacabcbanga byngui dios
aganacupibca. Ca yquimendo v̄rapib-
ca tbarepen quatarani. yquibrimento tē
ba v̄rapibca cūstūment. ypanā yn̄shuap̄b
ti acba dios ma vuaf̄i. ca bynē bacangu
rirapibti Isaac. cēntimendo pamp̄scabā
di byn Isaacni. Ca acba dios creparint
ysqui Abrahā chemendo pamp̄scaban
ga vuabpani. bibo vndati t̄zibecuni. no
tero t̄bifris vuabpanibco cben pamp̄sca
banga. ca diosen no ysc pamp̄scabani. bi
bo vndati arini ysq̄r pauaca vuabpā ma
buuataro quebstitani. ysq̄r byma vuān
dicunaca diosen parandi yn̄scni. ysq̄r
yamendo curirauaca cu r̄p̄p̄ta ca vni.

Breue declaracion.

Ca Abrahā y s curabebatin diosē cau-
quan vepibti nigatucneani bingui Dios
aripibca, ca y s hauatabendi pani vuab-
pani, vuabpa Isaac cbubcaripabandi, ca
tataēba Abrahā cbubpiri pabādi cucbi-
llo biguni. Ca vuabpa no bangasqreban
di ysqi vuqdicucuecas pabāga. Ca niya
rini vndati ma tatziq vni Abrahā, ca bi-
ma vndati pani vuabpā q̄bstitani acnecā
vuādicū diosē parādi batziucuecan. Ca
yq̄ tabratapibca acnecā vuādicū vuab
pani, bimabca vana curinibco ma āgel ra
racuti q̄bcutani, ariparin ysq̄ no y s vua-
ca, ysq̄i ābādo rarataca pāp̄zperata bin
gui diosē pāp̄zcabaca, ysq̄i t̄b̄sir̄is chemu
cubaca diosē. Ca bimabca Abrahā bu
rabcuti vuabpā no arti vuādicūni, cavab
nanamarin perabca becbat̄sitati erēi ma
ruratengari, ca bin vndati pirani, caynda
ti pani tatziq̄o q̄bstitani, ca bima vnda-
ti arani vuādicūni, ca ysbatziuti Dio
sen parandi binetangui vuabpan batziq̄
ringa. Ca bymabcanibni mē racuti an-
gel y sariparin, Abrahā, tepariesti bingui
re vca: t̄b̄sir̄in demendos cben pāp̄zcabaca
ca diosen, ca noze amendo y s pāp̄zcabaca
ca vuat̄sitēti ysq̄uiremendo diosen pāp̄z
cabaca, ca bibozemendo vepibca vuat̄si-
tēti vuādicucuecan yca bin bibo Dios
ysarabati, ysq̄i quini vancracbevuapaua
ca vuat̄sitētecbani bibchaq̄ vperapauaca
ysq̄i quini t̄r̄acbevuapauaca ysq̄i bozq̄
raneca: bingun curzari bindequi bapūda
ro t̄rutangabaca. Ca binde Abrahā vuab
pa Isaac, ca ruratengari: mindaespibti a
cba Jesu r̄p̄o: biboqui Isaac noān pā-
gaca binguitataēba vuādicucuecabāga
ysq̄i b̄t̄u acba Jesu r̄p̄o pabcbaparatan
garini noān pameq̄reca ysq̄i bas bibo
diosecca, ca bingui Abrahā ruratēgari v
uādicūni binetangui vuabpan apiriga,
midaestiy ysq̄i b̄t̄u acba Jesu r̄p̄o pabcha
paratangarin cben pameq̄reca ysq̄i bas
bibō cuiripueca. Ca ysq̄i b̄t̄u binde Isaac
y panan tatzeq̄ pipibti ma t̄b̄buni yurit̄s-
ri, bindequi cbemento cez bamabāga ba
canguringabandi Rebecca, ca binde me-
nibco t̄z̄iman pevuapapibti, bindequive
tiepibca aringabandi Esau, ca vuengābe
ri aringabandi Jacob, Ca ysq̄i Isaac vndati
ca varicuecā, bimabca vndati Jacob
ni vbcacurabenani, ariparin ysq̄i ya-
mēto bapūga t̄r̄isgarinaca, bigū ysq̄i
y amendo berābaecba acbaecubuanaca
nabq̄aru vuēgāberiepibca, ca biboetaq̄
yreni Esau cbe abcbubariādi Jacobni,

ca Jacob biboetaq̄ bararepibti berāban
nipibti ma papaēba andareparani, ca pa-
paēba t̄ebucbatapibti: yncapibti ma y-
rit̄sq̄i bindeq̄ cben t̄z̄ir̄ixepibca: bacāgu
ringabandi Rachel, ca bynde Jacob ari-
gabandi men Isaac aringani, ca fan cui-
ripebuan spibti t̄eben t̄z̄iman, ca bibcha a
ringabandi Isaac vuabpaecba aringani,
bibōqui tataēba Isaac arigabāga, ca bi-
guir bibcha Isaac vuabpaecba vuēgam
benchapibca bacanguringabādi Josepb,
binde tepari sanctoepibti, ca bymboeta-
q̄r tataēba nanaēban bingun cben pāp̄z-
cabandi, Ca biniquir bamabanga yreca
ēbaecba ruratengari erāguni bingui tata-
ēba bapibnapibca, binibni bamabandi bi
de vuengāberi Josepb, ca biboqui tataē
be cben: t̄o pāp̄zcabanga Josepbni: bi
boqui binderobco vspibca, biboetaq̄ v-
recaēbaecba chemēto ypubandi, ca ypu-
perata bibor ynspeq̄rēti byniquir bama-
banga ruratengari erāguni, ca pangapib-
ti Josepb pinangani bini Egipto. Ca bin
boqui binde Josepb vras diosen bingun
bamabanga: bibo tepari mimis eratāga
bandi bini Egipto, ca biboetaq̄ v̄is̄or̄ y
vngapibti. Ca men becbat̄siq̄ren caridi-
raq̄ vecatzemapibti himaqui Jacob Isaac
Rachel bapibca, ca bibo vndati arabuani v-
uabpaecban bini egipto caringuarerab-
uani. Ca ysq̄i bybcha vuabpaecba nica
egypto: nor m̄iten t̄abādi berābani, ca bi
de berāba m̄iten t̄b̄renst̄i: ca vndati ara-
buanstani vrecaēbaecban t̄ateēban pita-
rabuani, ca ysq̄i vebendi tataēbān pigoca
ni. Ca ysq̄i pa gapibca Egipto, nabran
xaramēq̄repibti vuabpan erenstani, cabi-
nit̄ va verurin bapibti manuquaren yre-
canit̄at̄agmba bucabuatini, Ca ysq̄i Jo-
sepb nica varini, bimabcan vndati bap̄i
gara eratangani. bima bameriq̄ dios a
farabpecubapibca Adosefēni byma E-
gipto petaratabuanstani, Ca binde Ado-
yfes Isaac vuabpaecba sir̄nq̄ast̄i. Ca y
qui vndaca petabuanstani, bimabcan vn-
dati bap̄ndaro andamutabua garanib-
y niqui y s pabuaucaca, ca byma noma ba-
pibti ycharuta bymboqui pabnapiringa
ca diosen erēi vequa bymbo cauq̄nita ba-
punda barapacuriti, ca bimar y s nitama-
ticca m̄ētero egipto yretecba n̄ir̄abādi
yrecba yd̄barāq̄ bucabpetin Isaac vuab
paecban abcbubuanani quanczucubnāf
cnecani, ca ysq̄i Isaac vuabpaecba an-
dapan yaca, bimabcar egipto yretecba
y panan t̄er̄imēbap̄andi, ca ysq̄i yco Is-

rael vuabpaecba adaparigaca, bimabca
catquan bapunda ytrebcbacuabuat. E-
gypco yretechani yamento yfquir kan ni
pibca yrecha ybaraon bucabpetini. La
ys Adogfes pabuat y naro buuataro by-
maqui aringabaca Synai. La yqui nima
ca tzmianeqtze tebe buria, bimabca ynf-
canti acba dios moysesni vandangucata,
biboiquir patzauaca Israel vuabpaecba.
La binde moyses yamento yIsrael vuab
paecba camabcbacuabuabandi tzmianeq
tze verurini yfquir yon baca bini yndaro
biniqui dios atabuabanga ybirebuan y
auandar onapu ybirequa bindequi aringa
baca mana. La yqui moyses varica. by-
mabcan yndati me Josue camabcbacu-
buan yIsrael vuabpaecbani, bindehu kan
camabcbacuabpeti maequatz yntzizma
verurini, ca bindehu pibcom yse repari sa-
croepibti. La yqui binde Josue nica vari-
ni, bimabcbantbu yndati men ma camab-
cbacuabpeti bindeq aringabanga Oroni
el, bindehu kan bati camabcbacuabpeti tzi
manequatz verurini, ca ys moyses vn-
dani teben taninu bangapibti bibcha yf-
rael vuabpaecba camabcbacungani. La
men binayfco bapibti ma repari amberi
camabcbacuabuan tzmianeqtze verurini
bacanguringabandi Ibel y. La me byma
yfico bapibti ma repari propheta camab-
cbacuabpeti tzmianeqtze verurini: bideq
aringabaga Samuel. La metbu bymayf-
co bapibti ma camabcbacuabpeti tzman-
eqtze verurini, bindequi aringabanga Sa-
ul, ca yndati arigani yrecha aringani. no
tibqui ma yrecha aringabandi bima bo-
noni yfquir ranepibca diosfeuri purepe-
cha. La binayfco bapibti yrecha David
tzmianeqtze verurini camabcbacuabpeti.
La binayfco bantbu men vuabpa bapibti tzi
manequatz verurini: byndequi aringa-
bnaga Salomon, ys byma yebenani vn-
datic yameto yrechecha arigani bibcha
qui yIsrael vuabpaecban camabcbacu-
uabanga, ca bimabca rbanabadi, ppheta
echa micuritecha bima vadabsticubpeti
ca bibcha micuritecha buradabpetico ca
mabadi, noran camabcbacuabpeti, ca
yachebipbti, yretatibq ybelias bideq pan-
gaca parayfo terrenal binidr Ad y bapib-
ca, binir bati Enoch bigu Antirpon ero-
cai: biboq bibcha terfigafanaca yqui bu-
uaca, ca binayfco arigabadi Ibeliseo. p-
pheta arigani bindequibtu bamabanga,
cabtu ma Ozeas arigabadi. ca ma amos
ca ma Adicheas, ca ma Jonas, ca ma E-

fayas, ca ma Iheremias, ca ma daniel, ca
ma ezechiel, camarotero yameto bama-
bandi bimabameriqui, S. Zacharias cui
ripeca sant iuan baptista eteba, ca bimab-
cantbu curipeti sant Joachin, S. Maria
eteba. La bimabcan bini Roma binde y
rechacuabti bindequi aringabaga Efar
augusto, ca yqui binde Efar augusto ni
yacatibca tzmianeqtze tzi ma veruri, by-
mabca rarangari moti bindequibti bap-
iga. Era vuache.

¶ Hurenga, Acba ca yqui rarangari no-
ca bindequibti bapiga, nab baxeti vn-
da vadabsticubpeti: Iburad. Quache, tbu
un maequatz teinbe veruri bati reit y-
qui yndaca vandabsticubpeti.

¶ Hureg, Acba, canabandi bapimacqua
tze tebe verurini, abeybanicnani bapib-
tu red, Quache, biboiquire ycasirabaca ba-
gascuecaci Gesi ypoeneti bangua, aripa
qini cureni bas abogastani yfqui yndaca
ca curipeti bimabameriqui batreca ma
eqtze tebe verurini, Yquimeto penanga
bindequibti bapiga, bimabcan angel tsa-
dabuat ruratengari eranguchani yfqui
xarameqreacaci: biboiquir yevamagaca e-
uabpebpetini, ysmida ysbuati yfquir e-
yeparanaca bimaqui ebeaqro aruni tbi
reqro parantparadgini yebanguaca, ca
bibcoctim ys xepibti ruratengari cragu-
cha. La yqui minaca ystanimu buria by-
mabcan gult bangacunfca, bimabca pime-
gati tzi bueq qrobticomegani yfqui bama-
radepibti. La yqui nimaca nab yfqui
tzi bueq qrobticomegaca, bimabca r bu-
ti tanim yrechecha yadocani bacheburin
yebenani, buuacupibti paraditiripeti: ca
curicatizida: ca sipiati m yza. Cabide ta-
niporo paradit, Gretatibqui tiripeti mida
espibti diofeca bibo. La curicatizida, mi-
daespibti, yfqui bideq bini bapiga yamedo
paraqbp eberietfpebaga: biboiquir ya-
meto aderiecha paradit yntingantabaca
diofca, bypcoctibant ysbidequibti bap-
iga paradit yntingantatitaretitacba y-
qui varica. La bide sipiati m yza, mida
espibti: yfqui acba tpo nab ygarerietfca
bymbouqui varitini sipiati m yza aratin
ganspibca yfqui bamarandeipibca tbun-
ya. Cabibcha yrechecha no cumas bu-
pibti vandoca acba rfont, tbunipandib-
qui tza dabpepibti dautid ppheta yfqui ysv-
renaca: cabtu noan dautido ys tza dab-
pepibti: cabtu cfagas ppheta tza dab-
pibti yfqui bpeparini. Oes geres ad te cur-
tis, yfeti, yametoym purepechatbifin

andarc

Breue declaracion.

andarenonati. Ca bimayfco xquinnima-
ca tzi manequarze buria byma uebenan
xqui peuangaca byndequibrin bapinga,
bimabcan sancta maria. S. Jofepbni bin
gun pati diofeo yncbarani parandi exera
flan dios tataebani, ca bima eroti. S. Sy
meon. binboqui dios tbandapibca yfqui
tiobqui nocez variuaca bimabameriqui e-
renaca euabpeppestini. Ca yq̄r vndaca
pani sancta Maria. S. Jofepbni bigun a-
cha Jefur p̄oni. bimabcan fpiritu fāto tza
dari. S. Symeonini yfqui p̄agabaca euab
peppestini. yfqui niuaca cumani. Ys cau-
quan. S. Simeon pibcbangataqnareben
di nirani cutipeni. ca cutipereni tibcunqua
tzeri nabra cafireparin yfparini. Acba,
y p̄areni amirirafco burabco bidē terupa
ra q̄te yfquiren a p̄auacepibca tboni pan
men chubcani erefqui vuaritēni buche-
re euabpeppestini. Ca bimabca bindeq̄
bima bangapibca purepcha. y s̄ k̄egapa
rini nabcan farameq̄rengati. Ca bimab-
can bima bapibti ma micurri bacanguri
gabādi Ana. bindebtu euabp̄p̄pestini yē
goca rapibti. ca y s̄ bidē Ana:ca. S. Ma-
ria:ca. S. Jofepb. S. Simeon bucabpetin
vndati nungani vanopengani candela et
cungaparini. Cabibchaq̄ bima parādi yn
changanitabanga. menncq̄ batzigaya.
rabādēnor an petāq̄atābādī. ca bynde q̄
vecabanga vuabpan petāfuecanti: batzi
bandi ābe maro parandi. bindeq̄tibi p̄i q̄re
banga batziandima turatengati. noca-
tereq̄un tomīnes. ca bindeq̄ngate vebcō
piq̄rerabanga batziandima tzi p̄mā cuipipu.
notero tzi m̄ā bepungue. ca yf petabuan
ftabandi vuabp̄acchani:ca. S. Maria y s̄
y p̄ti: batziti tzi m̄ā cuipipu. notero bep̄tigue
ca y s̄ p̄fipibti vuabpani acha x̄p̄oni. ca
bimabca nizarāq̄ti biguitbunirā apibca
vādāi Maria:ca. y p̄ti: batziti yfparini. Sta-
ti veniet ad tēplū fctū fctū dñator quem
vos q̄ritis. yfcti. Ma:ca āgatanati burani
bibcheurēba fctō tēplo y bideq̄ camab
chacuppebaca biguibti birigabaca. Ca
yq̄ nizarāq̄ca yāmēto yfqui bamarādepib-
ca. bimabca. S. maria. ca. S. Jofepb pibē
flic vuabp̄ā acha x̄p̄oni. ca vndati p̄āfāt
nazaret bimaq̄. S. maria y p̄repibca. ca nor
cā namū buria batziyāfipibti yq̄ tziāda
ma āgē. S. Jofepbni bimaq̄ cuipibca. a
ripari yfqui bauāftanaca: yfqui piuaca vuatfi
acha x̄p̄oni ca nanaebā. S. mariani. yfqui
pabuauaca p̄buaftabuaniegipto pabu-
yarāi: biboq̄ Iherodes birigauaca vūādi
cucuecanti. Ca. S. Jofepb bibcom y s̄ y p̄ib

ti. cauquā pabuapibti nanaebā bingū yb-
uaztabuani Egipto pabuaparanī.
¶ Hureq̄. Acba. ca andis Iherodes veca
bani acha x̄p̄on vūandicucuecanti. Iherēd
Quacbe. yq̄r tanim yrecbecha buca bab-
churini uebenani vādōcā burani. bimab
cāf butamoti bierinfale. ca berodespor
yncbamopibti curabq̄remoni. q̄tero na-
ni angaca peuangani bideq̄ judiechā p̄e-
cbaecubuaabaca. Ca berodes y s̄ curab-
chabuarini abchurēfipibti. biboq̄ bide yre-
cbaecubuaabāga judioechani. ca bibo ca-
nuq̄ā piq̄rengueti yfqui vūandicupiriga bi
vuabti acha x̄p̄oni. ca bibo aribuapibti
vādāgubuanitanim yrecbechani yfqui
vandabuanāfpiringa: yfqui bide binde nira
piq̄rengueti vandatzegreni. carū mīuāt
fārabādī vūandicucuecanti: biboq̄ no yre-
cheq̄ enatēgamapiriga. Era yfcti vūa-
che. Ca x̄qui. S. Jofepb pabuapibti bima
ni egipto. binir bapibti. S. maria bigū yū
tzi m̄ā vcturi bin vuatfi bucarin acha x̄p̄o-
ni. ca bideq̄tini bapinga no an cumanos
pangapibti egipto y buaztangani. ca tbi
nigādibq̄ yfapibti vādanti. E s̄ y s̄ p̄p̄be-
ta. A k̄ēder dñs y nobē lenē i gredietur
egiptū. yfcti Acba carauatibaniq̄ bibo
ca egipto yncba x̄paranati. Era x̄ā apibti
vādāi. E s̄ y s̄ p̄p̄be ta. Ca x̄qui nūmāca
yuntzima vcturini. bimabcan tbi mē ra-
racuti angel fant Jofepbni. yfpariparin yf
qui pabuāftanaca vuatfi. S. maria bingū
bimaq̄ buatibuaabēbica. aripari yfqui nū
ca varin bibchaq̄ abchuchari tzi vūādi
cucuecanti. ca y s̄ vndati bunnabnāgnani.
Ca x̄qui tēbē tzi m̄ā vcturi batireca bi
dequibti bapinga. bymabcan p̄p̄baty
S. Jofepb. S. maria biguni binir diofeo cu-
uicbeni. E s̄ yq̄ camacurica: bimabca x̄r vū-
dati būgnani. S. maria. S. Jofepbni biguni
ca binir mirimurifipibti bin vuatfi bideq̄
fcti bapiga: biboq̄. S. maria cubtfinchan
bigū būgnaca. ca arabandi yfqui vuabpa
S. Jofepbni bigū bungoāpiq̄rebāga. cab-
tu S. Jofepb tzi buntzan bigū bungnapib-
ti. piq̄uareparitbi yfquibti vuabpa. S.
marian bingun bungnapiquarebanga:
binboquit vuacba yfco bamabaca: mēx̄
vecabati nanaemban bingun nūftantēca
men taeamban tūgnū. Ca yq̄re nūfāf
ca yncbatitō. binnabcan sancta Maria e
xeparin yfqui nomen bunguaca vuatfi. S.
Jofepbni abchubmōnguanī. cauquan tēz
auagati mīfreni:ca vūdati yāmēto x̄ā-
gari eratā coramaripēi bideq̄ būgnāga
bāga. bigūf yāmēto quabtarerā yncbo-
maru

Porq̄ cam-
sa perse-
guia hero-
dis a x̄p̄o

D
E s̄ y q̄. 181

Nda. 3

maruq̄repabadi miteq̄ebaecbaō curabq̄
reni. bingun bingur bingun grenariqua-
repopibca p̄ant n̄ipabandi curabquarēi.
ca nor nani exenstabandi. y f̄men veben
sti bier uſalem n̄zaḡſtan biringaſtani. ca
by n̄ianuq̄ exenſp̄it̄anip̄eran buria. t̄bu
uñ terubcan bacubnap̄it̄i micurir̄iecbā
ambe curamaribuan̄i. bingun cezmendo
ma yocn̄cubuanſtabandi bingur micurir̄ie-
cha curamaribanga. ca bimabcan̄ micu-
ricba nabran̄ bauaquarebandi curabcha
ni: biboqui chemendo t̄biuaquan araban
ga vandani. Ca yq̄r exenſca. bimabeā. S
Maria yfarit̄i. S vacbe. ādib̄ſini y ma-
nata: cb̄ēſini bāguareca birigāſtani. Ca
bindequib̄ſin bap̄iga y curabebatin v̄n-
dati yfarit̄i. Andib̄ſinis birigāſtani
cab̄ſi no hangaſcabaqui yſq̄h̄im̄ n̄iyā-
cuuaca tatani binguiren bibo araca. Ca
bimabcan. S. Maria no m̄ſtracubādi bi-
gū aribua p̄ibca. ca v̄ndat̄i n̄iſtāi n̄aza-
retb n̄iyāſtani. ca bindeq̄b̄ſin bap̄iga ab-
chubuan̄aſp̄ib̄ri. cabini n̄azaretb bap̄ib̄
ti nanaeba hucari. S. maria. ca. S. ioseph
bimabameriqui batireca maequar̄e ca
tembe verurini. Era raneti v̄nacbe.
¶ Hurengua. Ca nabandi bap̄i acba by-
mabcan rā verurini. ābe v̄bambi: t̄burē.
Quache. no ambe caraq̄ti quitero ambe
v̄banga: none ma ſancto vandancſabari.
caru bacabcu yſqui noamubco yſ bap̄ib̄
ca. caru v̄t̄i ābe maro tepari v̄q̄: v̄tas v̄ā
dat̄eq̄reb̄andi mādā buriatēq̄. ca mādā
abchur̄i yſqui baſ bymbo cul̄ipueca: v̄-
tas v̄ebcovebcomaribpecubua bād̄i t̄ba-
nacuricbani bibecha quicua b̄pequarenſta-
baca acba Jeſu cb̄iſto oueri variq̄ bym-
bo. bingun ābaq̄cbacueri vandat̄eq̄rēq̄
terungar̄itabandi tataēbani: B̄gunt̄bu te-
runga: itabandi ſctōēchacueri anebēq̄rē-
ta: binguir v̄poca canoveranda bangua
carimūſq̄. ca vapoio vingat̄ſq̄rēq̄. b̄guit̄
vingat̄ſq̄repoca. Era v̄nacbe. rangumib̄
co arica: biboqui no ābe erebaca bindeq̄
nani caraq̄p̄iranga ſctō euāgelio bibo bin-
gui v̄ca bideq̄b̄ſin bap̄iga. Ca yq̄ yraci
micurini yq̄ batireca maq̄ſe t̄ēbe veru-
rini. bimabca v̄ebēdi blma n̄azaretb by-
ni n̄iyarā binig. S. Guā baptiſta yſtiatab-
ſticub̄p̄ebāga. bini yureq̄ro binig aringa
baca Jordan. Ca byni v̄ndati yfarit̄i. S
Juanō bideq̄ t̄baucuricbā yſtiatabſticub̄
nabanga. B̄iq̄ni v̄ebcovebcomaribaca.
gandē acani yſtiatabſticuni t̄bſimin t̄ba-
nacuricbā bigū. bimabca. S. Guā yſ cu-
rabchati q̄n̄it̄et̄ieratēi. ca cauq̄n ſp̄ū ſctō

piq̄ ſcubperaq̄ v̄b̄bo m̄it̄et̄i yſq̄ bidecca di-
os v̄nabpa. biboq̄t̄ibq̄ nomē erepibca. ca
v̄ndati vandāguenā y ſaparin̄i. Andigna
ramabāq̄ yſtiatabſticurabq̄reni. caebub
ca no ynde biboep̄irimi yſtiatabſticub̄pe-
ni: yſ atin v̄ndati y ſarini acba xp̄oni. A-
cba. andir̄eni caribāq̄ yſquib̄ſini by yſti-
tabſticuaca. carencubca no t̄bu biboe-
pit̄ini bindeni yſtiatabſticuni: yſq̄ t̄erupe-
ti aribmarip̄iranga. Ca yq̄q̄ acba. t̄burē
no miteca ma capinda t̄baucurita. t̄p-
rebco burasca t̄baucuricbā t̄baucurita
v̄ebp̄ouacubuanſtani. ca ande bibo r̄ara-
baqui yſtiatabſticurabq̄reni. ca b̄im̄b-
marabābiranga acba yſtiatabſticurabq̄-
reni b̄iquini t̄baucuricbā b̄inḡneca. By
mabca b̄ynde q̄b̄ſin bap̄iga yfarit̄i. n̄fo
a Guā. yſc̄oren̄i ar̄i. bucba b̄co biboecca n̄-
yatani bindequi caſpet̄i n̄iyatāq̄ſca. yſq̄
terup̄eti aribmarip̄iriga. Era t̄bu Guā. bi-
nandiq̄ni andabp̄eneca yru paraq̄b̄p̄e
reni yſqui t̄baucuricbā baraca. andi-
guani no yſtiatabſticungana. biboeſti yſq̄
ni cubz̄yguareq̄renſta uaca. ca t̄bub̄n
t̄buquire yru t̄baucuricban bynḡneca:
h̄m̄b̄oecca ere yſquiren̄i eranga n̄a picbe-
uaca. b̄iquint̄i at̄naca t̄b̄inḡni: yſti-
tabſticun̄it̄buquire yſtiatabſticub̄p̄ebaca
Ca yqui ſane Guā araca t̄b̄iſſon yſti-
tabſticuni. bimabcan n̄abm̄int̄i n̄t̄z̄i tra-
c̄quan baſ andabebacuni p̄er̄raqua
acba xp̄oi. Bibcha quib̄ima bap̄opibca
yſtiatabſticurabquarēi. yſſiquar̄erabā
di b̄im̄ t̄b̄im̄azqua erem̄i yqui auand̄ami-
taq̄reni. Ca dios m̄inda b̄imbos yſ ere-
rabuq̄i bibchaqui yſtiatabſticurabq̄na-
ren bap̄ibca. biboqui abando m̄it̄enaca
yſq̄ yſtiatabſticub̄peraq̄ b̄ibo auanda m̄i-
t̄ari per̄angabaca. yſqui cauq̄auand̄ami-
tamengabaca bynde q̄ t̄eb̄rand̄i b̄imb̄o
yſtiatabſticungabaca: b̄ibe qui auāda m̄i
quarēſipibca. Ad̄iueuri t̄baucurita b̄ibo
Ca bymabcan̄ḡni acba Jeſu t̄b̄iſſo y-
ſtiatabſticungaca. bimabcan̄ḡni tepari b̄i
mazqua andabebacunoca. bimabcan̄t̄bu
andabebacunop̄y b̄i ſp̄ū ſctō bep̄unḡne-
en baſ. m̄inda b̄ibo yſq̄ t̄b̄iſſimend̄es ya-
cb̄oq̄rebaca ſp̄ū ſctō bibchaqui v̄e qua b̄i
bo yſtiatabſticurabq̄narebaca. ca b̄im̄ m̄i
da bymbo yſquitr̄i p̄aimento t̄baucuri-
ta p̄inpingaranſtabaca bybchaqui yſti-
atabſticungabaca. Ca yqui atangaca yſti-
atabſticungani bindequib̄ſin bap̄inga. bi-
mabca curanc̄bengati ma vingachaua
bini auand̄aro baniqua b̄ibo. b̄idequib̄
aca. y t̄b̄uch̄at̄iq̄ni b̄ebene v̄nacbe b̄e
pamp̄ſq̄ na
ss iij

Dye b̄ixo
xp̄o enſu
mucedad.

De la vida y
predica de
xp̄o. fo. cccij.

Breue declaracion.

pampsqna, bynguini bymbo eben chbatã
guebaca, yfqui terupeti arabimapinga
yfarani, yfrenchubca nigratacbena buche
ue uequa, bimboqui y cueri variqua bum
bo: cabtu yoriri vanangataqua bimbo e
uabpebuanfauata cuiripuecbani bingui
ni vbuaca fufiraquarebuanfparini, Ca y
qui atangaca yfci atabeficungani bynde
quibetfin bapinga, y quibtu men binde. S.
Juanõ ataca, bymabca yebendi yndaro
quenacuni, ca bini bati carinda tzmane
quatzze baria, ca tzmanequatzze abcburi
buebanthfin mida ynfscuni, yfquicubche
cauquan diofen miteparini bararebuan
fauata bingungucubche bamabãga tba
uacurini Ca yqui niyataca barani carin
da tzmanequatzze buria: ca tzmanequa
tze abcburi, bymabcan andareyati dia
blo tbyebcucuecanti, mida ynfcuparintbfi
ni byndequibetfin bapenga, yfquicubche
yfiatabricungati terungutanganauaca, yf
quibetfin diablo cauquanibco vndauc
curungueni yfquicubche yebcondenga
naca gracia, ca bymbobstfin yinda ynf
cuti bindequibetfin bapinga, y quicubche
binominati bamanaa diablõ pacoca
ni, ca yntbfinibapozo burendati acba ie
fufpo, ychubcaefqui apandaronapn ran
gari, Grefatibqui yfiatabricurabquare
ti byndequibetfin bapinga, ca bima yfco ni
ti yndaro, ca bini bati carinda, ca bini an
daregapibti diablo tbyebcucuecanti, cabi
dequi ne nicuecabaca auandaro: bimboe
fti nite: ni rangari bingui otaca bindequib
etfin bapinga, vreta bimboefti pinpingarẽ
ftani yamento tbaucurita bindequimin
da batziueca yfci bymboftocueri fauto yfi
atabricubperaqua bimbo, Ca bymayfco
bararebuanfauati bingungur bama
banga tbaucurini, bingun burabcpuaty
yfqui ran tbaucurita: bindequi mida ba
tziueca yfqui yfci bchifto nueuacuca yu
daro, Ca bima yfco bymboefti, cuiripeta
curanditakar euati carinda baparini, ca
yuaquaraparini, yfquibetfin mida batzi
tzecca bindequibetfin bapinga bingui ynda
ro carinda baca, Ca bymayfco vingam
angarurituati, no tandabcamauati diablõ
pacocanti, yfquibetfin tba mida batzitzecca
bindequibetfin bapiga bingui diablo tbyeb
cuca, Era yuache, y yefci bingui vca bin
dequibetfin bapinga y quibetqui no vada
bfticubpebanga, Cayqui raporo niyataca
ypanan vndati vecubuan temben tzman
burendaquaembacchani Sant Medron,
ca fant Andrefin, ca Santiagon beram

ban bingun fant Juã bingui Zeb edeo vb
uapibca, can fant ybellpeni, ca fant Bar
tholomeni, ca fant ybomaeni, ca fat illa
fheon, ca matero Santiago alpebo yuab
pani, ca fant ybadeon, ca fant Symonini
ca Judasni bindequi yfcpquareca, y pa
re ambongakabaca yuache yfqui Judas
ambexenka bingui apofolepibca, ca mẽ
fant ydabias cubratanganfti, Ca binde
quibetfin bapinga, no cumanos vecubua
pibti burendaquaembacchani, cabimbo
vecubua pibti bimboquit minda ynfpcua
ca cez bangua bimbo byniquit nipa naca
vada bfticupceponi, ca bimboetaca ya
pozo bacangurirabuapibti fante euange
lio bymbo, Grefatibqui aribuapibti pa
raqubpeni, erantzqua aribuani yfaribua
parini, yos eftis lux mundi, yfacuecarara
bati, yubcbabrefica paraquabpeni erantz
qua, Ca erantzqua no abe bytftpebaty
no ererabpeni, bibconcbubtu yf apofto
leecca, no ambe maro mirungafabpe
ti ambaqueti cez bãgua rararati feni Ca
tzmãdareq aribuapibti etnq aribuani yf
aribuaparin, yos eftis fal terre, y feti, yub
cbabrefica paraquabpeni etnqua, ca yq
ys aribuabãga tmbcbabrefica paraquab
peni etnqua aribuani, bimabcan amban
do mitefabuabãdi yfqui minirequa ba
mauaca, Ca cuiripeta etnqua atãgabati
no beyan tereranganfti bymboquit no tin
di quatzirenaca, bybconcbubtu yf byn
dequi cbementõ minirequan bamabaca
cbementõ maruati bingui bynde yba
ca, ca byndequi amexeraquarecbapã ba
mabaca: bybcbementõ vquanomento
can maruati ycan tereti, Ca tanidare
qua aribuati byndequibetfin bapinga bu
rendaque tmbacchani raratengari y b
uani, miteparabnaparini yfqui burenda
quaembaccha amirirafco bamanaa qua
quatarequa bymbo, ca bymbo yfaribua
bandi, Ques mee vocem meam audiunt,
y ego cognofco eas, yfacuecararabati, by
ebue raratengari: curabcbabati buche
ne vingacbaqua, cab ybruni mitebaba
ca, yfqui terupeti arabimapinga yfar
ani, yubcbauibti bucheue raratengarie
ca curãgubacabfti bucheue vandaq, cabi
bortintu by mitebaca yf bfti buche vna
chebechaeca, bideqnti ne curecucabaca
bueche raratengariecucanti, biboetir yf
quit curangouaca bucheue vadaqua: ca
to quirarauanati, Ca tbandarequa ari
buati bindequibetfin bapinga burendaqua
embacchani tata: ca nana: ca yeracbeba
cha

Mat, 5

Mat, 5

B

Chrifto Ie
mo afus
discipulos
onejas, y
porque.
Ican, 10

Mat. 12. cba aribuani ys parini. Quicunque fecerit voluntatem patris mei qui in celis est, bic frater et soror et mater est, y fcti, bindeq ne nigatacuuaca buchene tatani bibcheni remba vequa, bindechubca buchene be rachcesqui, cabtu piroxcheefi, hinguu na naest. **Ca** yundarequabru me aribuapib ti pinpingaracha aribuani ys aribuaparini. Hos mundi estis propter sermonem quod locutus sum vobis, ys acuecarabati. **Tubchabsteca** pinpingaracha buchene vandaqua bimbo binguu arica. **Ca** menthu cuindarequa aribuati burendaquecha aribuati aribuaparini. In hoc cognoscent homines quod vere discipuli mei estis si caritatem habueritis adinuicem, y fcti. Y quibrsi pampzpera uaca: ynt sin buomo mienati curipnecha y quibrsi tbsis buchene burendaquecha. **Ca** menthu bimazfco aribuati arandita aribuani ys aribuaparini. Ego sum vitis et vos palmites, ys acuecarabati, bica straribununda biqini siratzeca, ca tubcha aranditacca, ysi terupeti aribuam aribuapiringa ys aribuani. bindequi thununda bimbo tziqubta benabaca eben pncupucureti, ca bimboche bucarabati tsi tsiqubtbierequa, libiconchubti ys rubcha tubcha quibrsi bintsin binguu baca, tubcha quibrsi buchene pampzperata bimbo bamabaca, chebtsi ambaqueti bucarabaca, y fcti chebtsi cez bamabaca. **Era** yuache caporo aribuati bindequibrsi bapinga burendaquembaebani. **Ca** yqui yamendo vecutacca burendaquembaebani, bimabcan vndati pabuani ma buuataro pitzitzabuanani bimaz aringabaca Oliuas, ca byni vndati burendabuanani y quibrsi no vndabanga vandabsticubpent. **Ca** bini buuataro bibos pabuapibti pitzitzabuanani, munda bymbo: bymboquix yauan batztabpema uaca cez bamani tepari sanctoequa bimbo. **Era** y quipitzitzabuanama, vazaqzjerin vndati yfaribuan ymbabzquarebuarini. Beati pauperes spiritu quoniam imperium est regnum celorum, y fcti. **Curentero** bibchaqui veq bimbo vebcondepnerabaca, bimboq bibchaeneriesca auandaronapu grechaq, ysquterupeti ys aribuam aribuapiringa. **Era** yuachebebecha, ygabrsi ytu bameri becabstiquaren bangnarebanga paraqb penapu bapingua biringani, ysqur yfira baca bibchaqui che eratabaca paraquab penapu curempiquareraqua, ca ygaquib tsi tubchaeneri vequa bymbo yamendo

ambe batzibemboca bimbsin abchuimoni, cbentbsi curenderoecha, bymboquibrsi bapynabaca auandaronapu grecheba, ca bibchaqui ys yuaca: bibchortu ys curenderoesindi: bimboquixru pizarauaca auandaronapu grecheba. **Camenon** vndati ys aribuani. Beati mites quoniam ipsi possidebunt terram, y fcti. **Curentero** qqtara cha, bimboquix bapinanaca echeri: ysquterupeti aribuam aribuapiringa ys aribuani. Quachebebecha, yquibrsi vecabaca buchene picbaquaecuecanti, bimboecabtsi ysqubrsin erangaqua ychenaca buchenequa quatarequa bangua bimbo, binguu cubtzuquareraquarenfqua bymbo no amari bpeparini, bimabcantbsi checurennderoecha yquibrsi ys yuaca, bingsttu ys curenderoeuati bibchaqui ys yuaca bimbsin erangaqua picbeni, ca bybcha mayamiganstanati byni auandaro. **Ca** menthu tanindareq ys aribuati. Beati qui lugent quoniam ipsi consolabuntur ys acuecarabati. **Curentero** bibchaq vebpequarebaca, bimboq bibcha ybtzari gamista uaca, ysquterupeti aribuam aribuapiringa ys aribuani. Quachebebecha, yamendortbauacuricha raramens tabati ambe thauacurini, ca tubcha quibrsi yga yam burahypoca, ygalst vebpe qrebaca tubchaeneri thauacurita bibo y paraqabpen bierchaban barabpencuecanti, men auandaro nyacuecanti, cbentst curenderoecha, bimangueongchubtu yscurennderoecha ybchaqui ys yuaca bingstsin erangaqua picbeni. **Ca** menthu obandareq yfaribuan, Bti q esuriunt et sitis iustitiam quoniam ipsi saturabuntur, y fcti. **Curentero** bibchaqui cargmabaca cartu cargcbabaqui iusticia: bymboqui bibcha nyacbatanganstauaca, ysquterupeti aribuam aribuapiringa ys aribuani. **Tubcha** quibrsi eben pampzpenguebcbabaca acba diofen yamendo am bame si tazcunfrini, tubcha quibrsi bntu che paps peguebcbabaca cbentbsi mendo curenderoecha, yscubtu curenderoecha ybchaqui ys yuaca: mecto bayapagagastanati. **Ca** menthu yundarequa ys aribuati. Beati misericordes quoniam ipsi misericordiam consequentur, ys acuecarabati. **Curentero** vebcondeppecha, bimboq bibcha andanguaca vebcondepneraniqua, ysquterupeti aribuam aribuapiringa ys aribuani. Quachebecha, birsini eraquareca: bimboquibrsi nigatanaca vebcondeppequa yq, yqbtstini tpirerachebnanaca bibchaqui

bibchaqui carindaro nirabaca, byngun y quibtsibtu ytsimatabuauaca bybchaqui caricbataro nirabaca, yqbtst vādabtsicu buanaca buchene vandaqua: byndequimendo tbiurequaesca, bindequibtsu mnedo ytsimaquaesca bynguibtsi vebcondebuuaca yuntziman sacramento: bima beantst cben curenderoeuaca, bimgangueonr cubutu curenderoeuaca bibchaqui culriperaeueri yuntzima vebcondebperaqua ni gatanuaca, Ca mentbu cuiindarequa ys aribuati, Bti pacifici quonia filij dei vocantur, yfeti, Curentero amirirasbancha, bymboqui bibchadios yuabpa aringauaca, yfqui terupeti aribuamaribuapiranga ys aribuati, Quachebecha, bytsini vecuquareca bimboquibtsi amiriras bamauaca: bimboquibtsibtu amiriras bandabpenuaca diosf manaracuratabpeni, ca bimabcantst chemendo curenderoeuaca, bibconrcubutu ys curenderoeuaca bibchaqui ys yuaca: dios yuabpa aringauatir Ca mentbu yuntziman darequa ys aribuati, Beati mundo corde quoniam ipsi deum videbunt, ys acuecatarsibati, Curentero mintzira mabbarati buacha: bimboqui bibcha eguaca diosf, yfqui terupeti aribuamaribuapiranga ys aribuati, Quachebecha, chequabtsi curenderoeuaca, bymboquibtsi yamendo bararetanfsca mintzira binguibtsi cheueneinacupibca, binguibtsi noa mbas vandangueapobaga bintst bimbo vebcondecatareca diosf eratenti, bibconrcubutu ys vebcondecatareca diosf eratenti bibchaqui ys yuaca, Ca mentbu yuntziman darequa ys aribuati, Beati qui persecutionem patiuntur propter iusticiam quoniam ipsorum est regnum celorum, yfeti, Curenterobychba qui iusticia bimboetaq yingatfquarebaca binguir abchucharingabaca, bymboqui bibchaeneriesca auandaronapn pzebequa, yfqui terupeti aribuamaribuapiranga ys aribuati, Quachebecha, becbatstfgrerbs ybcagastanaca, vaporobtsi bimbo abchucharingauaca, bimboquibtsi yamēdo tbanacarita burabcutabpeni vandabtsicubpenuaca terungasepararini, ca bintst bimbo yndauaca abchucharingani tacha vtangaparini, bingun catangaparini, ca cuiqrigaparini, capabchaparatangaparini, ca carubchacungaparini, ca byntst bibo cben curenderoeuaca, bymangueonrcubutu ys curenderoeuaca bibchaqui ys yuaca, bibchaeneriesfidi auandaronapn pzebequa, Era yuache fan aribuati bin-

dequibtsin bapenga burendaquaembaebani burendabuun ambaquerabuan, Hurenguare, Acba, arindenica bapaga panguenfca yn curanguni, caquiri camaro curamaricuecabaca, nabfama: capama vandaqua byrybobeo bacabcutabuaniani: ca no ambe maro tzirirarequan bas vban bibchan andangaricubuarini: buredab, Quache, bibcozender ob marisira bac curamarini, ca noami yfeti: no a vadaq bymbobeco bacabcutabuanibandit caru vaporomēdo tzirirareqn bas vbandi bibchan andangaricubuarini, Eraqti sancto Euangelio bimbo, yfqui men bu cabuatin bapibca burendaquaembaebcha bini cana bindequi Salilea muparaca, bini vecungapibtsi bindequibtsin bapinga rembychapa bimbo tdir erangani, Ca q qui yamepibca ymo: bimabcan Sancta Maria vebcouebcomariti yuabpani yfqui yameca vino, Ca byndequibtsin bapinga yndati ytsi vequareni, ca cauquau buangati yun camuqua, Ca bindequibtsin bapinga vebacuratin cauquan yab nanabcutst vino, ca ynimendo vreta yti tzirirarequan bas yqua, Ca mēbn yqui buuataro quetsemonguabanga binteqbtsin bapinga, bimaqui burendabuaca burendaquaembaebani, bimabcan byma cumantst ma bindequi ytapibca angaremen yruquareni: yamendo cbacbaratiq rebandica binde yndati arini acba Jcsus niambaqueritabquarenstani ys ariparini, Acba careni vecabaqui ambaqueritastani: Bimabcan bidequibtsin bapinga ariti ysq vecabaca ambaqueritastani, ysc auquan ariti yfqui ambaqueritarenstauaca, ca binde vanacuribico ambaqueritarensti, Ca yquibtu yndaca yamendo camapequaro burendabpeni, bimabcantbu becbatfiquaren tzirirarequan bas vbandi pprepechan andagatcubuarini, Hurengua, Acba, candenchunde arini namun cutumaqua: ambeama aribpebani burendabpeni yqui yndaca burendabpeni: ca ambeamabtu vban tzyr rarequan bas yqua, burendabperi, Quache, arluacaqanini binguire raribaca, bymabcanqui yndaca burendabpeni bidequibtsin bapinga: baporo burendabpeti bindequi auandaro ni quaesca, Ereta: tibqui burendabpeti yamendo tbanacurita burabcutarabpeni, Ca tzi mandarequa, aribpeti burendabpeni yfqui yamēdo ambameri cez bangna cararanguaca, Catanindarequa, aribpeti burendabpen

F

Con fates
bras y m
lagros en
fenaau
chrefta

Que es lo
q Christo
fenaau a
la gēte co
mun.

peni ysq̃ui varicbaonapu pameri cbenga
uaca. ¶ Ca tbandarequa, aribpeti buren
dabpeni. ysq̃ui anandarobco cbẽ ninguẽb
cbangauaca. ¶ Eretatibqui aribpeti bu
rendabpeni yamẽdo tbaucacurita burab
cutabpeni: penitencia ṽrabpeparini ỹs a
ribpeparini. Penitẽciamagite appropi
quab̃t vobis regnum celorum. ỹs acue
cararabati. Penitencia vbe ca bimabẽ
ni auandarona pu p̃rebequa andarenõ
nati. ysq̃ui terupeti aribpemari bpepirin
ga ỹs aribpeni. Yq̃uibsi auandaro nicue
cabaca vbe penitencia. cez mendo pamõ
daq̃uaraparini. yamẽdo tubcbacueri tba
uacurita bimbo mi quare aquareparini
b̃ymboqui ras vqua bimbo no t̃bzungã
ningabaca auandaro. ca tubcbab̃t̃si aru
cui ỹgnian yratzinstabanga diofẽ b̃y
ndequi cuera nab̃perieca. ca mentb̃i binb
co chen eratabuabanga bibcbacui cuera
nacataca. binb̃t̃sibco ṽadatzquarebua
banga dios aribnaparini t̃bares: ca vua
pera binguib̃t̃si vingacubuabanga. ca aru
curib̃t̃sibru teparaquarequa cbẽ picbara
banga. ca mentb̃i cub̃t̃zquareñsqua tba
uabcbacubanga. ca arucur̃ỹb̃t̃sibru chen
bureñbibca minaspeñt̃añi bingunguib̃
t̃si am abperabanga: nob̃t̃simendo veca
banga vebpouat̃s̃eraponguañi. ca aru
curib̃t̃sibru anima amutaquareñstabang
ga ỹquib̃t̃sibru bangaritaparini: curi
perañibco vecanacuparini bindeq̃̃ teri
f̃ca. ca arucurib̃t̃sibru vtabanga varicbu
raq̃uarẽ t̃bz̃abcbacua bimbo. ca caui
qua bimbo: ca ysq̃ui kantbaucacurita bim
bo: nob̃t̃sitero maro miuataquareñstabã
ga binguieni dios vebcondẽca. ca aruc
riquab̃t̃sibru chen burenguamongariqua
bimbo b̃amabanga erab̃baquẽc̃uecañi.
camapeq̃narob̃t̃si ambe vebcõdebpeban
ga erabcutabquareñi: chen cuiripeti ari
rabquareñi. binguntb̃i camapequaro ṽã
datzquarebãga curabcb̃arabquarẽi. cez
bandi arirabquareñi: tubcbabco rup̃an
garirabquareñi. ca b̃ymabcantb̃i noq̃an
bucauanitabanga binguib̃t̃si diofẽ rup̃ã
garitapirina. ca yntb̃i raporo vqua bim
bo var̃ỹcbao veb̃abpequarẽca. b̃yngun
vaporomendo vqua bimbo binguib̃t̃si
tero vca: raporob̃t̃si vqua b̃ymbo vari
cbao andabpequarẽca. ca ỹquib̃t̃si
vēcabaca cuapequareñt̃añi vbe peniten
cia yamendo tbaucacurita amutañspari
ni. Era vuache ran aribpebandi bindeq̃̃
t̃ñi b̃apinga.

¶ Huregua. Acha. ca rañibco aribpeba

ni ysq̃ui tbaucacurita yamendo burabcuta
gauaca amutangañsparyni. ca no ambe
ma tbaucacurita t̃bant̃z̃t̃s̃ep̃i burabcuta
rabpeni. lbureidab. Andino vuache. ra
poromendo tbaucacurita t̃bant̃z̃t̃s̃ep̃i bu
rabcutabpeni. Eretatibqui teparaquare
qua t̃bant̃z̃t̃s̃ep̃i burabcutabpeni ỹs arib
peparini. Attendite ne faciatis iustitiam
vestram coram hominibus vt viderami
ni ab eis. ỹs acuecararabati. Erambeq̃̃
rebe bas vbe ambaqueti vqua cuirip̃e
cb̃an andangaricubuarin ererabquarẽpa
rini. ysq̃ui terupeti aribuamaribnapirin
ga ỹs aribuani. lbas teparaquarebe barẽ
guamongariqua bimbo. bimboquib̃t̃si no
euaquareñstanaca ñrab̃b̃maqua inaga
muqua: yq̃uib̃t̃si ỹrubco ỹs b̃amauaca ñi
demaqua rupangariqua picbaparini b̃n
guir cuirip̃echa rupangar̃ỹrabpebaca.
Ca mentb̃i ỹs aribpebandi. Omnis qui se
eraltat humiliabitur. ỹfeti. yamendo bib
cbacui angarazquareñmoba. yañar̃ taz
cungañstanati. Ca mentb̃i vand̃ab̃t̃s̃icub
B
peparini aribpebandi auct̃r̃aqua burab
cutabpeni ỹsaribpeparini. ¶ Solite t̃hesau
rizare vob̃z̃ t̃hesauros in terra vbi erugo
z̃ tinea omolitur. z̃ vbi fares c̃fodit̃ z̃ fū
ratur. ỹfeti. lbas yeq̃be ecb̃erẽdo t̃b̃ỹpi
piquarẽta quẽb̃t̃z̃quareñi: bim̃aqui ya
ratzeta ab̃etabaca. bim̃aqui b̃uceperi ce
pebaca: bim̃aqui sip̃ab̃pecha barapara
cut̃pebaca sip̃ab̃pecc̃necani. Ca mentb̃i
ỹs aribpebãdi. ¶ Nõ potestis deo seruire z̃
mamone. ỹs acuecararabati. ¶ Nõz̃si cez
manaracuua diofẽ. ca men t̃b̃ỹpiqua
reta. ysq̃ui terupeti aribpemari bpepirina
ỹs aribpeni. Yqui tubcbacueri t̃b̃ỹpiqua
reta cbuperi maruatiẽca: b̃ym̃ib̃t̃si batzi
ca mint̃z̃ita biñqui t̃b̃ỹpiquarẽta baca. ca
ỹquib̃t̃si dios tubcbacueri cbuperi maru
uatiẽca: biñib̃t̃s̃ib̃t̃si b̃az̃ica tubcbacueri
mint̃z̃ita. ca nab̃t̃singua cez manaracuua
diofẽ: camen bim̃abean t̃b̃i q̃̃t̃rẽta bin
dequi diofẽ bingun terub̃cub̃perabaca.
Ca m̃ethu rañidarequa burabcutabpe
bandi amercẽaqua ỹs aribpeparini. ¶ Nõ
m̃echaberis. ỹfeti. lbas ma curarẽti teru
rema: ca yras vandaqua inen pingunt̃añ
t̃ast̃i aribpeni: bimboquib̃t̃si b̃uiz̃ỹ m̃ẽ
aribpep̃ib̃ca bim̃ab̃cangui. ¶ Nõz̃ỹfesi ñi ṽã
dangucata ỹñscupib̃ca. Ca mentb̃i ỹs a
ribpep̃ib̃t̃si. Qui viderit mulierem adcõcu
piscendum eam iam m̃echatus est in cor
de suo. ỹfeti. l̃bindequima curarẽti ñera
reua curuengaricuparini ysq̃ui quere
pirina. quereñt̃imendo mint̃z̃ita bimbo
ỹs

Los peccados q̃ en p
ticular m̃ã
daua ch̃i
sto dexar.

Math. 9

Luc. 14

Math. 6

Math. 6

Math. 9

Math. 6

Math. 10

Breue declaracion.

ys aribpeparini byndequibtsin bapenga
ambando mitetabpebandi ysqi noamu
vquabo bnrbctabpebanga. caru bin-
gun vandanguenaua: ca byndequi esq
bimbo nipaataquebaca. Ca mentbu ys a-
ribpebadi. Qui nubent sint tampa nonube-
res. yfeti. Efbuchbaqu ca vambuchaba
ys bane yqiu no tembuchani. ysqybtu
no vambuchani. ysqi terupeti aribpema
ribpepinga. Bibchaquib tembuchaca.
ca bybchaqui vambuchaca. amirastro
ys bapoue cezimendo patyquareparini
bymboquicuiripeta ppyngabcuuaca
bingun anima. noma curareti vandabpa
parini. cabru noma tzi buereti vandabpa
parini ygmengata vucueant. catrobo ca
miriras ys bapoue binibco nipaataparini
bingui dios vecabaca binguir bimbo te-
buperafa. Ca mentbu ariparatatpera-
qua yacaratabpebandi ys aribpeparini.
Nolite iudicare z non iudicabimini. ys
acuecararabati. Ibas aribpebe ymacub
ca ys aribpeni ariparatatseparini: bym-
boquibtsin no ys aringantana. yfeti.
bas yenguatsebe becabitstribco ari-
paratatseparini: mintzintbfi vramenga-
na. Jestsu poeueri cheparari vtatpera-
qua bimbo. Ca mentbu noq imbas vada
guenaua burabcutabpebandi ys arib-
peparini. Quid cogitatis mala in cordi-
bus vestris. ys acuecararabati. Andibtsi
noqan imbas vandanguenauaqui. yni ras
vandanguenaua bymbos yacaratabpe
ti bindequibtsin bapinga: bimboquib-
che alfi bameri noqan imbas vada guena
baca an tzi tistpeni: ca yypueni. ca curun
guebpeni. Ca mentbu anatanibco vanda
qua burabcutabpebadi bindequibtsin ba-
pinga ys aribpeparini. De omni verbo
ociofo quod locuti fuerint homines red-
dent rationem in die iudicii. yfeti. Yamen
to ambameri vandaqua bindequibco ni
deinaquaesca. caucauiequa ca vandon
tzi quarequa. binguir cuiripuecha vanda-
uaca. yamedor bin bimbo murtzequar
s tauati vtatseparauaro. Ca mentbu bu-
rabcutabpeti bucauatseparaqua ys arib-
peparini. Nisi dimiseritis hominibus pec-
cata eoru neqs pater vester celestis dimit-
tet vobis peccata vestra. yfeti. Yquibtsi
no vebpouacubuanstauaca cuiripuecha-
ni: norintbu cez vebponachentauati ta-
tate auandaro yfeti. Era ran aribpeban-
di vuache bindequibtsin bapinga tbana-
curita burabcutabpeti. Ca mentbu tsi
mandarequa burendabpepi ti bindequib

tsin bapiga. ysqi am bameri cez bagua
cararangauaca. vzetatibquimero buren
dabpeti ysqi cubziquarengantana. ys
aribpeparini. Discite aine quia mitis
sum z humilis corde. ys acuecararabati.
Burenchebtsini quaquatarequa ca cub-
tzi quarensqua. Ca mentbu ys aribpepi
ti. Qui se oumiliat exaltabitur. ys acueca-
rarabati. bindequini cubziquareraquar
s tabaca. angatacingamovati Ca mentbu
ys aribpeti. Cum vocatus fueris ad nup-
tias non discumbas in primo loco. yfeti.
Ygrenani maro vefsigauaca thireranga
ni bimauit tembuchaua bimbo tbyren-
gabaca: bas terumucugati. care bininan
tandicuyarava. Ca mentbu burendabpe
ti vebcondebperaqua vqua nipaatabpe
ni ysa bpeparini. Estote misericordes si
cut pater vester celestis misericors est. ys
acuecararabati. Vebcondebpebe baragu
e appenparini ysqi tatate auandaro yfeti.
vrebcondebpensteca. Ca mentbu ys a-
ribpebandi. Date z dabitur vobis. yfeti.
Ynspebe vebcondebpeni. cabtsibu tub-
cha vebcondengaua. Ca mentbu ys arib-
pebandi. Beati misericordes quonia ipsi
miscordiam consequentur. yfeti. Cur
tero bibchaqui vebcondebpebaca. bimbo
qui bibcha vebcondengantana. Camen-
tbu ys aribpebandi ternuataperansqua
burendabpeni. Si offers munus tuum an
te altare z ibi recordatus fueris quod fra-
ter tuus babet aliquid aduersum te. relin-
que ibi munus tuu z vade prius recon-
ciliari fratri tuo. zc. ys acuecararabati. Y-
quire diosen parandi batzyucuecabaca
altar andangan pcutyeni. nozenguandero
bima mibtauauaca ysqi tsi ma byngun
amabperetini bucauatseparabaca. basin-
gandiqui batzicu diosen parandi. bima
tibquibco batziyai bimaquire mivansta-
uaca. caretibqui nina ternuatastani byn-
gunguibtsi bucauatseparabaca. ca yyanan
dengua bonguarin can banguetin batzi-
cauaca diosen parandi. Cabru me eratze
tabperaqua burendabpeti ys aribpepari-
ni. Si peccauerit in te frater tuus vade z
corripe eu inter te z ipsum solum. yfeti. Y-
qui nema an camangarinka. notero tibu-
bandipobco batziyeni eratzetansta-
na. Ca mentbu vebcombagua pampzrabpe
burendabpeti ys aribpeparini. Nolite po-
ssidere aurum neqs argentum. ys acueca-
rarabati. Ibas bapimbe tayacata. ca tiri-
peti. yni vandaqua bininendo garibnaba

Math. 11

Luce 14

Luce 6

Luce 6

Mathe. 5

Math. 5

D

Math. 18

Mat. 10

ti

d bindequibstn bapnga: bibbaquimen
do casipeti vecabaca abebumacuecan a-
cha Jezu xponi. Ca mentbu ys aribpeba
di. Beati pauperes spiritu quoniam ipso
rum est regnum celorum. yfeti. Curente
ro bibbaqui vequa bimbo vebcompi-
rerabaca: bimboqui bibbaeueriesinga a
uandaropu yrecbequa Ca mentbu cu
rubnaquacchan pampzratappi ys arib
peti. Diligite inimicos vestros benefaci
te his qui oderunt vos. &c. yfeti. ydampz
buabe curubnaquateechan. cabtisi cezin
do manatabuaua bibbaquini curungue
baca. bynguntbu vebcovebcomaribpe-
cchbuabe bibbaquini abchubcy ybaca
tacban vtaparini: bimboqbsti dios yuab
paema uaca bindequi auandaro baca. bi
dequi buriata vebbacurababaca ama-
baquechani. cayquimengacchani. binde-
qbtu hanibchacurabuabaca. Ca mētbu
burendabpeti ysqi niyatatperanguauaca
bindequi niyatatarabqregabaca ys arib
peparini. ydo vt vultis vt faciant vobis
homines & vos facite eis. yfeti. Ys quib-
tis tubcha vecabaca am bameriniyatata-
rebquarenti ystunipatarispe tubcha. Ca
mentbu burendabpeti yingatsquaretab-
peni ys aribpeparini. Beati qui persecu-
tionem patiuntur propter iustitiam quo-
niam ipsorum est regnum celorum. ys a-
cacararabati. Curenterobybbaqcez
bambarini yingatsquarebaca bingui
abchubcharingabaca. bimboqui bibbaeue-
riesca auandaropu yrecbequa. Ca mē-
tbu aribpeti no bezan diosen pucundicu
ratapenstani ys aribpeparini. Ecce sta-
nus factus es iam amplius nolipeccare.
yfeti. Era mēdechubca vrāstasqbastero
mētbauacuri yga mizinde mētatzequa
chequan has vecatzenchamauaca. yni a
ribuabadi bindequibstn bapinga bingui
pamenchachan vratabuanstabanga. am
bando mitetabuaparini ysqi tbauacuri
ta bimbo ys vecatzenchagamabaca. cab
ta mitetabuaparini bindequi vrāstini pu-
cundicunstabaca diosen. bimboqui binde-
men tatzequa bucama uaca chequan has
vecatzenchamani. Ca mentbu aribuati
cuiripebpechani ysqiur nomendo am ys
pampzbuabauaca yuabpaechani ysqiur
dios pampzcabaca. ca bimbo ys aribua
ti. Qui amat filium aut filia plōsq me nō
est me dignus. ysacuecararabati. binde-
qui ne yuabpanichen pampzcabaca. ca-
ren binden cueratabaqui pampzcani. no
gan nitareesti binden bingū harani. cab

tu bibcom ys aribuati yuabpaechani. ys
quirtu nomendo amu ys pampzbuauaca
etembacchani. ca amandacchani ysqiur
mendo diosen pampzcabaca. Ca mentbu
aribpepari ysqiur nomema nitaraqureua
ca tbauacurita bimbo. ysqiurco amiriras
pamonguarengauaca dios mntzingapa-
rini. ysqiur tas bimbo angeleechabchē ra-
ramequarebaca bini auandaro. ca bin bi-
bo ys aribpeti. Sandium est angelis dei
super vno peccatore penitentiam agente
&c. yfeti. Te paritramequarebati ange-
leechab bini auandaro yqui ma tbauacu-
riri penitencia vbaca. Ca mentbu cez bā
gua bimbo variquaro bameribagangue-
tabpmani ys aribpebandi. Qui per fene-
renerit vsque in finem hic saluus erit. ys
acuecararabati. bindequi cez bangua bi-
bo bayanguemauaca variquaro bameri
bindeechubca euabpeqrentana. Era rā
aribpebandi vuache bindequibstn bapin-
ga yamendo am bameri cez bangua cara
fatabpenti. ¶ Ca tanindarequabtu buren
dabpeti ysqiur varicbaor cbenganuaca. ys
aribpeparini. Aditētur intenebras exteri
ores tibi erit sletus & sridor dentium. yse-
ti. Yquimengacchbar pabpabcando vapo-
marungauati. ca binir vequa andanche-
tantlauati sini yasanarinistini. Ca yquia
cha Jezu xpo ys apauacubuaaca yquimē
gaechani ysqiur pabpabcando vapomaru
buuaca biniquir vequa andanche tasta-
uaca sini vananarinistini. cbengubche bi-
boefca eraraqurenti: bimboquecubche
no yquimengacchan bingunenaca. yhem-
boquibtu men ys arabaca bindequibstn
bapinga. Omnis arbor que non facit fruc-
tum bonum ercidetur & in ignem mitte-
tur. yfeti. Yamendo angatapu byndequi
no ambaqueti bucarabaca cbapaqueua-
ti. ca rax cbupiri ro vabpobimar uqueuati
curiraqueni.
¶ Hurengua. Abca. amberama raribaq
bindequibstn bapinga angatapu arini: bi-
dequi no ambaqueti bucaratin cbapan-
ganuaca. burendab. Eluache. cuiripneba
nitarihuabati bindequibstn bapinga an-
gatapu aribuati: bibbaqui no ambaque-
ti vbaca bybbauchubca cacanganstaua:
ca varicbaor vtamengauati. vretatibqui
bini raribuabati bibbaqui yquinaqua bi-
bo vanābe aribpebaca. ca bin ys aribua
bati byndequibstn bapinga. Qui dixerit
fratri suo salue reus erit gebeneignis. yse-
ti. bindequi yquinapareni aribpenaca
vananbe aribpeni bynde varycbaonapu-
chupiri

Matb, 5

Luce, 6.

Luc, 9

Matb, 10

Matb, 5

Matb, 3

Iob, 5

Matb, 7.

Matb, 10

Matb, 5

Breue declaracion.

chubpiri nitatateuati, ca bybchaqbtu no
rachobuabaca dios achecaquaembacchani
bibchabm no abe bucarasirabati, ca byn
ys aribuabati bindeqbtin bapinga, Qui
cunqz no receperint vos, &c, yfeti, Yame
do bibchaquiri no rachocanaca: pauant
batzabperguati vtamengani, ca bibcha
quibm pucundimfbaeca: byn tbn ys ari
buabati bindequibtm bapynga, Et tibi
corozain ve tibi betblygda quia si in tiro
& sidone facte essent virtutes, que facte
sunt in vobis, &cete, ys acuecararabati.
Iharaguende tbn corozayn yreta, ca tbn
betblygda, equitiro ca sidon ys vquepi
ringa tzirirarequan bas vqua bindequi y
ru vqueca tubcbendit, tbsirimendor ca
uquan penitencia vpirindi bapn atabstiq
reparini, bingunt atachebco bucanfpirin
diucuparantau, ysqi terupeti aribua
m aribuapiringa ys aribuati, Iharanguen
tbingate, cubchacuqreba tubchbaquibstf
becabstquaren abaqti vandaq eperaga
baca, tu bchaqbtst nomenibco yebcond
gabaca tbanacnrtta cueramengantant,
tubchbaqbtst nomarobco sacra, ncto veb
condengaca, andbtst bin raporo vebcon
deberata bucarini vtas pucundysta
baqui, qqr ebcbimecaeba raporo veb
condengapiringa: canquam penitencia v
pirindi, Ca bibchabm angatapn noam
bucarasirabati bibchaqui nani cheta bi
bo no burimbeti vandaquarebaca rpta
noequa blimbo: bibchaqui Sancta bacab
cuqua tbaunurinfabaca, bibcha vtam
gatar, ca bin ys aribuabati byndequib
tst bapinga, Qui me negauerit cora homi
nibus negabo t ego est cora patre meo q
in celis est, ys acuecararabati, bindequi
reni andangaricubperini no mitenpqua
reuaca, bibtuqini ys vuaca tatan andan
garicntini, Ca bibchaquibm vanabeta
peraqua bacabubaca, bibchabtu vary
ebao miapararamabati, ca bimbo ys ara
bati bindequibtm bapinga, Colligite pri
mum sizania & alligate ea in fasciculos
ad comburendis, ys acuecararabati, Ere
taribqui erauacqbe cundas (notro tzi
tzi) cabstibobebuenitizaf curiraua, lbi
deqbtst bapinga cundas aribuabati bib
chaqui bacabubaca vanambetabpera
ca bibcha marobco cunaringantauati v
tamengani, Ca bibchabtu angatapn no
am bucarasirabati, bibchaqui vananbe
tabpebaca: bibchabtu varichao nitatare
ramabati, ca bimbis ys arabati Sancto
Euangelio bimbo bindequibtm bapyn

ga, Adter filius hominis angelos suos &
colligent de regno eius oia scadala, yfeti,
Achba dios arabuauati bibcheuirembaan
geleebani vanabetaabpechan barodatab
uastani dios bibchenircha yrechequaro,
ca burguequaro Apomarurabnauati
biniqui vtaca vabtzi, ca bibchaquiva
nanbetabpebaca: bybchaeti bybchaqui
no ambaqueti munda ynfebaca, Ca bib
quibru nocez bantzquaretini eroquareba
ca variqua, bibchabru noam bucarasira
bati, ca bibchabru cbubpiro vapobma
rangauati, ca bibbo ys aribuabati bideqb
tst bapinga, Partē eius ponet eum bypo
critis: illic fierus & stridor dentium, ys a
cucacararabati, bibchaqui nocez bantz
quaretinicroquarebaca variqua, dios vna
pa, byngueamongaricban, bingun batz
buauati, ca biniqui batzbuauaca binir ve
qua andanchebantstauati fini quistibame
quareparini, Era ran aribpebandi vna
cbe bidequibtm bapinga burendabpeni
ysqui varichao napu pameri ebengauaca
Ca tbandarequabru burendabpeban
di bindequibtm bapiga, ysqi auandaro
cb nunguecbanganaca, ys aribpepari
ni, Primam querite regni celorum, &c,
ys acuecararabati, Et tati bonumendo
biringaquarebe auandaronapu yrecheq,
Ca mentbu burendaquaembacchan bu
rendabuati auandaronapu yrechequa
rabebanaratabnani ys aribuaparin, by
mabcanuybtst vandazquarenaca ys
abc, Tata bucbacueri tbaquire bacabi
auandaro Sancto aryqueue tubcbeneti
bacanguriqua, buuebtstini andarenō tub
cbeneti yrechequa arani, Era yfeti vna
cbe, ys bindequibtm bapinga burendab
peparini byanguecbbarabpenti ysqi a
uandaro cbe nunguecbanganaca,
Hurengua, Achba, ne nitatareua bini a
uandaro, burendab, tbaucbe, bibcha ni
tatateuati bybchaqui vuaca penitencia
bin agauacubuatibindequibtm bapinga
ys aribuaparin, Penitencia agite appro
pinquabit enim regnum celorum, yfeti, tbe
penitencia ca himabcamini andarenou
ti auandaronapu yrechequa, Ca tzi man
darequa bibcha minati auandaro, bibcha
qui ycuuaca bies bibcheniremba yeqa
ca bymbo bindequibtm bapinga ys arib
nabati agauacubnani, Qui facit volunta
tem patris mei qui in celis est: ipse intra
bit in regnum celorum, ys acuecarara
bi, byndequi ycuuacatati bibcheuireba
yreqa, bide yrechebeganati auandaro, Ca
bibchabtu

Ma. 13

Mat. 10

Ma. 11.

Ma. 14

Ma. 16

Mat. 6

Mat. 10.

Ma. 13.

Mat. 4.

Ma. 7.

bibchabtu yncbancheuati auandaro bib
cbaqui bacabubaca, ca bibo ys ary bna
batiapauacubuanibindequibstin bapin-
ga. Multi venient ab oriente ⁊ occiden-
te recumbent cum Abraham Isaac ⁊ Ja-
cob in regnum celorum. y fcti. Tancmto
huati hacabcuparini bini vebenar biniq
huriata verabaca, ca biniqui yncbabaca,
ca bibcha Abraham bingun, ca Isaac bi-
gun, ca Jacob bingun bauati varacani bi-
ni auandaro. Ca bibchabtu yncbanch-
uati auandaro bibchbaqui cezmendo tzi-
bueba ca diabol pacocani, ca bin ys ari-
buabati auandaronapi yrebequa aya-
nacubuanibindequibstin bapinga. Reg-
num celorum vim patitur ⁊ violenti rapi-
unt illud. y fcti. Cezmendo tzi buegapani
ni ningabati auandaronapi yrebequa
pingagarani. Ca bibchabtu niuati auan-
daro bibchbaqui cubtzuquarastabaca, ca
bin ys aribuabati ayanacubuanibinde-
quibstin bapinga. Sinite paruulos veni-
re ad me talium est enim regnum celoru.
y fcti. Ibezangubabe cambyngaracha-
ni (cubtzuquarascbam) buuebstini anda-
renoni: biboqui tbsini xarati bapenga a-
uandaronapi yrebequa. Tamentu bi
ayauacubuanibati auandaronapi yrebe-
qua bibchbaqui patyacubaca bibcheure-
ba vandagucata. ca ys aribuabati ayaua-
cubuan. Si vis ad vitam ingredi serua ma-
data. y fcti. Yquire vecabaca auadaro yn-
chanchecuecani, patya bucheue vand-
agucata. Ca bibchabtu niuati auandaro,
bibchbaqui erangaqua picuparini abcu-
mabaca, ca bin ys aribuabati auandaro-
napu yrebequa ayanacubuan. Ame oi
co vobis quod vos qui secuti estis me ⁊c.
Sequitur centuplum accipietis ⁊ vitam
eternam possidebitis. y sacuecarabati.
Tbsiringsini xaribaca, tubchbaquibstini bi-
tbsini abcumoni yam ambe burabcu-
benboca, yumequatzebtsi cubstamen-
gauaca. Era yuache y fcti, ran aribpeban
di bindequibstin bapenga burendabpeni
auandaro ninguebcharabpeni. Caru no
amu vandaquabco aribpeparini bacab-
curabpebadi, caru bigu tzirirarequa bas
yvispebadi. bigu biabio yncbancubnaba
ga caugan yeromarcubnastabadi, bigun
bibchbaq pategaripopibca: yam ezrabu-
stabad, nabquira arucuri pategaritun pe-
nangapibca, ca bingun bibchbaqui pabca
ditin pamabanga: yamedo curaditabuas
tabandi, bigun bibchbaqui nuntcepibca,
cauquan vandarabuanandi, bingun yre-

chaqui variceen tziriraringaribanga: ya-
mendo cez vanaquarabnastabadi, cabu
tu quarabachani cezmendo kagatabuas.
tabandi, bingun bibchbaqui varibanga ca-
uquan tzi tabuanstabandi. Aqua ma bin-
dequibstin tbsini buria banguezapibca
varini: bacanguringabandi ⁊ saroro, bgn
cauquan tzi tansi bindequibstin bapinga
bingun men noan namuncurinda yame
do yrepta purepeban pizenbuapibti a-
tabuani tbsirabuani: bibchbaqui vanda-
qua curangucuni abcu mabanga. ca bin-
gun bapudaro ytsi bimbo copurebtsi
rapabandi, bingun yqui becabtsiquaren-
tariyan biruri tapanariquarabanga: by
maban cauquan buramucubandi tariya
ta ytsi yacauaca tariyani, ys cauquan
yacaparini bapudaro pinamenstabad, i
bingun vandangucata ambando cura-
uacubpebadi. Era yuache, raporo vba
di bindequibstin bapinga.

Churengua, Achba, car yamendo bacab-
cubani bibchbaqui curabchabanga bibche-
niremba vandaqua, ca bibchbaqui ereban
ga byngui tzirirarequan bas vbanga bi-
dequibstin bapinga: burendab, Moamu
yuache, no camacaten bacabcingaban-
di: yamendaru hacabcingabaydi pure-
peba. caru ambebieba bibchbaqui ternb
tsicuchaepibca bibcha vetirobco bacab-
cubandi, ca vachepibstimenodo terubtsi-
eneba bibchbaqui no arprabquarabanga,
nomendo can vecabandi curabchacue-
cani bingui ar yrepeban byndequibstin
bapinga, bingun no vecabandi erecue-
cani bingui tzirirarequan bas vbanga bi-
dequibstin bapinga, binguntun nomendo
can erenguebchabandi: becabtsiquaren
ypubandi: bimboqui becabtsiquaren eb-
romarcubnabanga terungasbuapari ni
bibchbaeneri vna bimbo, ca bimbocha-
quar yaporo tbsetzbecubandi amari-
cucani: bimboqui nonan pirabanga am-
arini, ca bymbor yaporo tbschbubandi
bingui bimbo vrunda bauatapruga am-
arini: bingutu vandamendo tbsendapib-
ti vna dicuecani: men yepibti tzcapu
bimbo vecmarucuecani, ca ytsi abtsinga
riti nor erecui: bimboqui cauquan ambe-
matseubnapibca bindequibstin bapinga,
Ca mectu ma huata yotati bimbo pitzi
tazmapibti vecopacuecani: ca biniutu no
eranguti quiltero nani ys quetzencsa, ca-
ru bindequibstin bapinga teruacucubna
monguapibti, canor erangunspibti: bim-
boquibqui no burabanga huriata by-
maban

Ma. 8.

Ma. 11.

Ma. 19.

Ma. 19

Matb. 19

Breue declaracion.

mabcanguiru variuaca, ca bymabcagui-
mendo binde yeca bupirabquaren binde
quibtsin bapinga: binabcanan cez pinga
ti baptingani, ca pyanas pabcbaparatan-
gaty bucbantbsin bymboetaqua. Era
fanesti yuache, ca yquiaru no vepirynga
bupirabquaren bindequibtsin bapynga:
nomendo ne cez vingaricapirindi amari
ni, caru bindemento vecasti amarirabqre
ni bucbantbsin bimboetaqua, ysqulquin-
dibqui nomenibco arica yuache, bimbo-
quibtsini pecamento enabpenfeneani, ca
bimabtsini ambando paratacbeti bybche
uiremba tepari pampzperata yquibtsini
yariybpebeca. Era fanesti yuache, dios
quini vebcondene, ygaquini yrasca am-
bongastani binguire yecabanga, noquini
maro mirigastaca. Oyquiyqui yuache,
yvesti teparitbipiquareta bynguigni veb
condaca, yras minataquarents bimaba
meriquire bonobchauaca tubcheueti nab
yquarequa, bingundeni bindé minuants, á
diqibcintero nevandan yz erebperapi-
tinga materoparaquabpen bynaquibc
nomen abringaribperapirnga yras ni-
rabimapan, biniqui nonabcan yacagaba-
ca berambubperangani, biniqui yras bi
mangueonibco pampzperangabaca, by-
niqui raramequareta bymbothurumen.

gaca, biniqui noneina cueratabaca nicue
cani, biniquirengate nkeneceani nabini
ysin bangareaca ambogastecani bingui
bimbo dios manaramengabaca, ca ypa-
re andanguca yuache, menguincubica
dios vebconde, panguiini ambongastaca
noquinta maro in yrungaftaca, ni yuache
amiriras, bas pcondicuns diosen, equi-
quhangate ma cuiripu ambe curamari-
uaca bynguire burenga, canangate veb-
conde ambongastani, bas ataquarecu, yz
quiquini bi no ataquarebeca, bas bin bi
boetaqua teparaquare binguire ambe ca
bangastagaca, noze amin tucheueti bar en
goa bimbo enabpequarentstanaca, tbure
bimbo yramengauaca binguire am buré
din teparaquarenaca, bymboqui noamu
tubche. Iest yurengnaesca, noze am buré
gua bingun penangasca, yvesti dios eueri
teparitz yz yprarequan bas yqua: bymbo
quiquini binde vebcondaca binguire ban-
gasca. Ca bin bimbo yz miuanparini bas
bas paquare yni bymbo ynguiquini am-
bogastaca, cuiripebeca diosen. Era rane-
ti yuache aringunifica, diosquini vebcon-
deue bibcheuiremba gracia, binguire bim-
bo andanguaca yz ypequa byndequi no-
nabcan yrayarauaca, yscuengua.

Yru vtaquenosti aqueni caraqueni dialogo,

yamento camazcuquesti ambogastabperaqueni binguir yamedo Christianoecha bim-
boeer bangascani: binguir bimbo cbupenaca manaracan acba diosen, Y siranda yfeti
ysqui crangarigua. bingun yfeti ysqi rangari, bingunthu farasteti: cabu
nanaesqui, nabquiaru ma tbarepeti nabran minis vandabambiringa, nanlimento
xapipantabambirini vandaqua, bingui yuabpan bhubo yenebparipiringa: y
quimento yru ran aquca caraqueni, ca bynbimbo yfeti ysiranda ysqi
raporo thantziueca, cuiripebeca quene bide quibtsin bapiga, bide
qui vebcondebpeca yni siranda, yqui bibcheuiremba vanda
qua byniobcoesca, yqui nonabcan nymanuaca, ysqi
bindemento atiquareca vandani Sancto

Euangelio bymbo yz apargent.

yamendo anada, ca eche

ni manuati, ca bu

cbene vadaq

nonab

can

ni manuati. Lu. 11.

Ansdeo.

pono pienso ver mas nada en la lengua Inel mundo q es la de san de cam. por que
esta es la que buelue a sic se cuada de a quier le conuierete mudo in fernan
de nra ma

¶ Qui comiencã las

Epistolas y euangelios de to-
dos los Domingos del año
con sus sermones.

¶ Dñica prima aduen

tas domini. Similitudo.



Recha chen amban-
dobco bacuecaban bi-
maqui yreca: byma-
qui yrebequaroeca:
ceymento pinpingab-
carabati: biboqui ya-
mento carabozque-
ponguabaca, no ma a
be etepebati: chemento benarabcarabati
bimboqui ytas bima yaracabaca yrecha
La yqui cambo ambe babcarabaca, by-
maban yrecha panacurinihco curupa-
curicububati bybebaqui byma yreta-
parzacaca, bimboqui bibeba no erappa-
bacapfuit babcarasca, bimaanguedub-
tamento yfelfui bindequibfui bapiga re-
partimento yrecha, bynde chemento caf-
quarebat ambando bacuecani bimaqui
yreca, yecabati yfui pinpingabcarata-
ca: yfui no ambe ma etepuaca caratan-
da, La nanxamaruefui bimaqui yreca
bindequibfui bapiga: carama dioseo y
glefia: Andino bimacubucar, caru no
amu bimabco thatziquefui bapiga: caru mi-
tziraro bygun rariquebati: bimboqui che-
yecabaca yreacubpecuecani bidequib-
fui bapiga: bimboqui binde yreangua-
rebpetefca, bin bimbochubcas cuerana
quarebua curipuecbani fistraguarecub-
uanfparini anima: bymboqui bima ytas
bama. La bimabcan chemento pinpin-
gandefindi bimaqui yreca bindequibfui
bapiga, binabcanquino ambe thauacu-
rita quereuaca mintzita yqui pinpingare-
uaca, La yqui thauacurita barenaca mi-
tzita: bimabcan ambe caratanda etedab-
carafindi bimaqui yreca bidequibfui ba-
pinga, ca bimabcan bindequibfui bapin-
ga acba dios canquan yquimacubua-
thanoan men be arybuauati bybebaqui
ys am babcudaca mintzita: bymboqui
no carabcazusa bibebeniembao, ca bin-
nabcan nigrandirarabuanfauati pame-
rabuan tepari pameri bymbo byndequi
bimbo curifqua petanangafabaca, ga

bibebag ma yrechan no etebcazenbaca
bymaqui bide yreca curanditangabati.
Ybconchubtu ys bibbaqui no ces paia
quarebaca anima: no rero am babebua-
ca thauacurita: curanditangauati: bido
quif no ambabcazenfirabaca bimaqui y
reca bindequibfui bapiga. La bibba-
quif ma yrechan carabcazenbaca, pan-
guar bimbo ambabcazenfibaqui quab-
ru, bibconchubtu ys thauacuricbaeneri
mintzita, curantfperata bimbo ambaga-
ninfuati, La bimboquicubche erappa-
cuuaca bimaqui yreca bindequibfui ba-
pinga yfui no ambe ma caratanda, ete-
pauaca, curangupacubche biqui fant y
blo vandabaca y domingo bymbo ysa-
parini,

EPISTOLA.

¶ Fratres, Sciētes, quia hora est iam nos de som-
no surgere. &c. Rom. 13.



Erachebecha Ambogacbe
yfcubche yracuini banafq
roeca, ybadfui yfui bida
renoni bucbeneri euabeg
renfina binguicubche no ca-
uuan yengocabanga. Ab-
churi nimasti, ca iac buriequa stafi ces
hamoni, La byn bimbo abfistranfacub-
che pabpabcando yqua, cacubche buca-
stava crando bucaqua cherenguequa, bi-
boqubche ys ras casipeti bamauaca bu-
riaq: noamu tbiyabtiyabebandi yibo
ca cauqua bimbo, cabu noamu casiro
ambe asperzequabimbo, cabu yquiba-
quan bas yqua bimbo, cabu noamu y-
cabperaqua bimbo, ca ypueraqua byn
bo, caru bucanbe acba Jefe chiflonti.

SERMO THEMA.

¶ Abijcimus opera tenebrarum, &c.



Yngui rarabaca fat Pablo, ab-
fistranfacubche pabpabcando
yqua: cacubche bucanstava e-
rando bucaqua cherenguequa
aranti: bindeesti pabpabcando
yqua thauacurita, bimboqui bynde che-
mendo cuencuemabucaba animani, ca
ras pabati byn pabpabcando, ca bibibo
byn ras chequbche biboecca burabfista
ni. ¶ Qui podras desir q el peccado
se ha de aborreſcer por los grandes ma-
les q haze el alma, como esta dicho e el de
alogo en el ſacramento dia penitencia ſobre

la primera parte dela penitencia, Fo. cxxx.
Y si oniere tiempo para predicar delas
virtudes mire en el dialogo al cabo de ca
da pecado mortalado ballaras o las vir
tudes contrarias, &c.

EVANGELIVM.

¶ In illo tempore, Dixit Iesus discipulis suis, Eris
sem in sole, &c. Luca. 21.

Im abcan burlaqua. Atribuat Je
sus burrendaquea imbaeban pla
ribuati. Adindaenati buriata bi
bo, ca cufsi bymbo, ca boz quae
cha bymbo, ca echerendo quiranatabpe
raquaenati caberi bapida repari chebme
quan cniqua bymbo, ca byruri babaqua
bymbo, ca psc cuiripuecha pan carliqre
nati cheta bimbos: eroparin bindequi an
dabebacubnanouaca yamento paraqb
peni. La bymabcan bindequi auandaro
banchepeca ya manatzataquareponati,
caru bimabca erocauati. S. maria yuab
pani ysq buuaca bantiq bibo tepari cezeq
bibos, ca teparamaq bibos. Et y angua vn
danaca ps yqreni: bimabcan eratzenebe
cabtsi tabrangatana tubebacneri ebpu:
bymboquyeni andarenosinga tubebae
neri enappequarenfpa. La ps vndati a
ribuati ma mubracuqua bindequi bimā
gueon vecangua parabaca y vadaqua bi
guni ps aribuaparini. Eque biguera, ca
yamento angatapu, yqui tsipapobaca bu
caracuecanti, midabtsi pira baca ysqi boz
tare stalinga (ysqibtsi men cez bamof
ca banisiqua). Iyebcontbum ps minda
pibe ysqi bonosinga Diosueri yreche
qua yquibtsi erenaca yqui ps yquareua
ca. Ebsitrsini xaribaca ysqitibqui y siru
quano nimanaca bima bameriqi yamē
to yquarenaca. Buanda, ca echeri nima
nati, cangua buchene vandaqua honab
can nimanati.

SERMO. THEMA.

¶ Erunt signa in sole, &c.

Tyacubeche cnranguca bingui raraba
ca bindequibtsin bapinga, ysqi va
poro minda rararauaca binlauandaro:
ca yru echerendo yqui vndauaca para
quabpe camacuricuecanti, caru notibqui
amu vquareuati raporo minda bingui ra
rabaca bindequibtsin bapinga: caru vie
tatibqui buuati Anirpo bideq becabtsi
quaren tsitiraxequan bas yuaca cunare

nibco nonab vanambeta bpecuecanti: y
qui macuqueca caraqueuolalogo bym
bo, Fo. cxi.

Dñica. ij. aduentus
domini. Similitudo.

Ma ptecha byndequi
mabco rucuparaqua
vtasimeechan rara
tabaca notero atache
eca byngui bucabaca
tabtsitani. bymabcan
bm bucapani rara ta
bati ysqi no yrecha
eni: ystarabati ysqi vebcompliquate
rarieni, ca nabquiyan rararabaca veb
compliquaterarieni bas, rucuparaqua
bimbobcos rararabati bingui tabtsitaca
caru yrechequa obebcaquareti bingui
ru bymbo tsitis yrechaeca: bymboqui
byni habchusaca ambaqueti rucupara
qua, caru no rucuparaqua bimbobco bu
rabcnt yrechequa byngui vtas mabco
tabtsitabaca, caru vtas yrechaeti. Bibe
chubtu ps ysqi byndequibtsin bapinga
repari yrecha, bynde bucapi bti rucupa
rami ma atache, ca binde atache minda
tsi buchaeneri cuiripeta: bymboquibtsi
buchaeneri cuiripeta ongarichenoca. y
q anadabpenoca, ca bucbantbsin cuiripe
ta bucacbenozini ps rararabandi ysqibco
cuiripneni ysqi bucha, caru buchaeneri
cuiripeta bimbobcos rararabandi, caru
cuiripetaro yncbarini bapitbi dioseca
bingui ru bimbos tsitis dioseca, ca no bi
boeraq burabcupitbi dioseca: ca yreche
qua, bymboquibtsin bucbantbsini cuiri
peta ongarichenoca, noamu, caru vtas
dioseeti, ca bynde handipobtsinibco ma
agaq achacbeti, cabtsinib yrechaeca.

EPISTOLA.

¶ Fratres, Quacumq scripta sunt ad nostrā do
ctrinam, &c. Roma. 18.

Erachebecha, Yamēto ysqi
ambe caraquepoca, buchaene
ri burendabperata bibo cacuq
poti: bimbocubche vingats
quarequa bimbos: ca vingamu
peransua bimboc bucarin banaca yego
quarequa, Cangua dios bindequi ynspe
baca vingatsquarequa: ca vingamperat
qua, yncuerfimi mabco bymanguon
ambaqueti.

ambaqueu ppareraqua bimboquibsi
bimanguembo ppareraqua mient bi
mabo diosen, bimboquibsi manu
grenma penchumequa bibobco rupa
ritaua diof: uacha Jesu chrifo rataem
ban. Ca binbimbo racheperabe ysqurfi
macha Jesu chrifo racheba diosen rupa
garitacuecani. Arasirabaca ysq. acha Je
su thunigan vandabescibnapibca byb
cabaquitzibuequa sicuti querobescimen
gapioca diosen racheperabe bimbo, yf
qui cez nigatacubna fca rataeban bignit
agauamengapibca. ca bindeubea bimbo
rupangaritasirabaqui acha diosen ysqurfi
macuqueca caraqueui. Ca byubimbo a
cha cuirpueteb inguinu himbo batzpa
ba. caqui yambu abeuca pircbeui tub
cheneti bacanguriqua. Ca mentibte fasa
bati. purepechat tzepequarebe bibebent
remba terpararaquaembatecan bingunt
Ca mentibtero yfarabati. Tubcha ya
meto cuirpuetcha cuirpebebeabe acbani.
cabsibte teparamaua. Cametbu fca yf
propbera yfarabati. fesse siruquacuati bi
deq angaramouca purepechanti buca
bani. ca purepechanti singate byn mintica
nati. Diosingua bindequi yengomaga
ba ca ymnuataueri yameto carameqera.
ca amiriras bagua: biboqbti bacabcupa
ri bamauaca. biboquibsi tzinacuua ca yf
goqre, ca spiritu factoeueri cezeq.

S E R M O. T H E M A.

¶ Quae curba scripta sunt ad nostram doctrinam
scripta sunt: ut per patientiam & consolationem
sanctam spem habeamus.

CA bin mibtaacuquabimbo arasiraba
Ca ysqurfi ma yrecha mabcofatache ru
cuparaq memen raratarparini yf rarara
baca ysqurfi yebcompiquararari: ysqurfi no
yrebbaeni. ca yqui pinfa bin atache byn
gui tabritapibca. binabcan araranti yf
qui yrebbaesca. bimboqui rarataca bigui
babebutapibca. Ca binde yrecha binde
esti bindequibsi bapinga acha Jesu rpo
bindequi bucapibca atache rucuparani.
bindeesti bucbeneri cuiripeta. bingui bu
carini rararabanga ysqurfi cuiripueni.
caru vras Dioserin bamabandi vanaqre
ni. caru cuiripeta bymbobco yf rarara
bandi ysqurfi cuiripueni. Ca yqui vari
ca bucbantbini bimboeraqua: binabcan
burabcani cuiripeta nab yquareri. Ca
yqui tzin fca men barenfi. bimboqui by
mabcan ymbanguerant fca yebceut-

remba cuiripeta. ca bymabcan raranti yf
ysqui diof fca: bimboqui variqua bibo
ymbanguerant fca cuiripeta. Ca yntun
ambongastabati fca pablo. ysqurfi bu
cha yf fca atache rucuparani: byndeesti
atache binguicnbebe tachan bag vecatz
cbamaqua yntun vanaquare fca. Ca y
quicubche varinaca yangubebe miringa
ribenanaca ras tachan bag vecatz fca
maqua. Ca yqui tzingaponguanaca. by
mabcofanti dios ymbaguerebe pogua
ti cuiripeta: no maro rarantauati bica
ygaeca am bameri misquareta. ca bym
bo yfarabati fca ydablo. Saluatores er
pectamus dominum nostrum Iesus chri
stum. qui reformabit corpus humilitatis
nostrae configuratū corpori claritatis sue.
yseti. Yengucubacubche cuabpepenti
bindequibsi bapinga acha Jesu rpo. bi
dequibsi ymbanguerachent fca bu
cbaueri pamenchati cuiripeta. bindequi
Jesu rpoeneri cuiripeta pparariquareq
bimbo minda batziqueca. yfeti. ysqurfi bas
tzin fca bindequibsi bapinga cez bacefi
parini bibebent remba cuiripeta. bucbab
tu rastzin fca yquicubche cez mana
racuua diosen patzacuparin bibebent
ba vandangata. Ca yqui ne vecabaca
amboga fca ysqurfi nab tzingapogua
uaca. erebiniqui caraqueca dialogo bim
bo ysqurfi nab tzingapogua uaca. Fo. ccxvj.

Ad. col. 3

E V A N G E L I V M.

¶ In illo tempore. Cum audisset Ioan. Mgib. 11

IN ymabcan buryatequa yqui
sant Juan cataperaquaro bati
tzanga acha Jesu chrifoeneri
vqua. Arabaati tzinan burc
daquaembacban yfararab
uati. Care tne tbuquireb mnuaca: no
cacubebetero manan erocarabaq. Ca
acha Jesu yfaribuati mapocubna fca.
Mibe agangunbe. S. Juanon biguibti
curaguca. ca biguibti tne ereca. patga
richar eclesiabati. car quarabta bu
beti vanaquarentabaqui. cartu vruqua
recha pam ambaqueriquarentabati. ca
pabcandibatu curandinfabati. cartu
varirrecha tzipogua baqui: ca yebcompy
quararachar singatebu vandab fca
bati. ca cheban curenderoesti byndequi
bynden bymbo no cacongastacua rena
ca. yf bybeba yebcani nistani sant Ju
an. burendaquaembacba. Ca bymab
can yndati arisan bindequibsi bapin

ga abtaguarecbani fant Juan bſbo pla
ribnani, Antbſi eceuecas nipi yndaroſo
nobſſitero niraſpibca exeni ma paramu
biguitariyara nomen cazcubaca: Antbſi
mento exes n epl: cabſti niraſpi exeni ma
cuiripa byndequi punapeti ncuparacaſ:
Ea cabibcaqui pūpnunas ncuparaca
yzechebaor bapoti, Ea atbſindiani exes
nipi: cabſti niraſpi exeni ma micuririni, Ea
biſſin arſirabaca yſqui yma ꝑꝑobetan
baꝛzainaca micuririeni, ymacubcaſq
bidequi bymo ꝑſcauqueca caraqueni,
Ea bi arabaca ma buchee angeli byn
dequiquini yzechebanaca, bidequiqui
ni yzecheb ambaruꝛzechebanaca tubche
beti fangari,

SERMO THEMA.

¶ Tu es *q* venturus es an aliū expectamus?

Qua binde sant Juan Baptista catape.
Craquaro batinifanbuanti burendaq
embaechan acba Jescubistlon corama
ritabubani. Eare tbeubiq irebm mu
uaca, nocacubchetero manan erocarara
baqui. Tara binde fant Juan no cacoti
gafarini rarihuabandi yfarihuani van
dangubuan, caru buredaquaembaechā
mitetarabucacuan carihuabandi, bēm
boqir miteparin abchumauaca, Ca yni
fas vandaqua bimboecacubche curama
rini acba Jesu christoni, burimbeti bāga
statabaquaren quibtsfidero ne andareno
uaca, pariuario, notero bynde, nocatero
ma, ca bindequibtsin bapinga ystfni ar
uati magocubensfati, Glos similesbomi
nibus expectantibus dñm suum quando
reueratur a nuptijs. zcete, yfarasfati,
Eubcha binangucon yspebe ykui cui
ripuecha bibchaqui eronfbacua acban
bindequi bapibuaaca bimabacangubigua
naca biniqui tembuchatabperaquaro ni
ca, bimboquiq cauqnan ceronfimi mita
cuuaca equi angaparacutini tontonafta
naca, Curēdro bibcha teruparaquaem
baecha bingui acba bunguarini erebua
nongua uaca yquir no macuynca buua
nauaca, Ca bynde acba, byndecst binde
quibtsin bapinga acba Jesu Ebsto: byn
dequitzitaquarenfimi quenchenfca byni
auandaro, vandaqua bantiztebensparin
thfni yfqucbe vrig eroqreparini ero
erongarinaca, quitero nabcan bunguua
ca acba Jesu Ebsto, Ca bymbacan bfi
guauati byndequibtsin bapinga cantbfi
ni ylingamunfiam quicubche cez banti

quaretin eroquareuaca variqua, Ca bin
dequi vecabaca ambongafuecani ysqi
nabcez bant3quarengabaca variqua ca
roquarengani, eteue byni dialogo bym
bo byni caracueti *So. cxcviij.*

Dñica. iij. aduentus
domini. Similitudo.



Y Reccebar nomen
tebrundabati vebco
ppquarerbachi pu
renguecubani, bima
quifingate vebcom
piquareracha yrepo
ca. bymboquitlinga
te noan baquan ba
do bapoca, carfingatebtu no ambe erab
cbn3quarabati byngui yrecha bimboeca
ca tbypiquarerbachtu eben parēgēcub
uabati: bymboquit tbypiquarēcha am
bando yrepoça, caftu byēbcha curemp
quarerbati ambe bapingua bimbo, cab
tu no ambe cōeratabati byma byngui y
recha bymboeca: bymboquit tbypiquar
riefca byndequi byma yrecafa. Ca byn
dequibftin bapinga acha dios bidecbu
tubco ps vīrabaqui, nomeno çan purē
gēcububati vebcompequarerbachi
Ca byēbcha vebcompiquareracha bi
ngui no yncbacubuahaca byndequibftin
bapinga, byēbbaeit tbanacuricha, ca bi
bcha tbanacurita bibo che vebōmptna
rerāfirabati: bimboquit tbanacurita bim
bo vtābaca enaquarenftani andumuqre
qua, ca bibchacuēri anima noan erate
quan bangariti, ca blimbo no vebacati di
os purenguecubani tbanacurichani: bī
boqui afa noan baquan bando baca, ca
dios ambe ececus nina purenguecuni, iō
cā am bapindi: tbanacurita bco bibome
nenfti, noan marovbati bingui afa bibo
eca ābaqiti vq, binguitru bibo dios che
nomeno cafqwarebaca purēgēcupeni, Ca
hinibco purēgēcububati dios bibchāq
tbiapiquarēbaca, bibcbacti tbiapiquar
cha byēbbaqui cez bamabaca ambaque
ti vcuparin acha diofen, ca bynde amba
queti vqua tepari tbiapiquarētaefsti, ca bi
bo anima eben curempyquarerbati bī
boqui eben ambandō baca, ca bin erauā
nirabati dios purengueftipeni: bibōq ran
dobco hacuecabaca pipīgādo, ca bideq
ps cez bamabaca manaracti diofe: tepari
tbiapiqrerietfi, bideq vras qnigariftapaca
bibche

bibcheuireba vandangucata: hynde qbtu
misfreta bibo bimagueo rarameqrebaca
ysq tzipeqareta bibo rarameqrebaca,
ca den bindequibsin bapinga acba Jesu
rpo can banguetin purenguecubati, ca te
pari tbi pinstauati ysqi aribpebaca sant
Dablo barendabpeni yga epistola bibo.

EPISTOLA.

¶ Fratres, Gaudete in Domino semper. etc. Ad
Philippen. 4.

HEracbebecha. Raramequa-
rebe vras acban bibo. Adet
sindero aribaca raramequa
rebe. Yamendo mitengapo-
ne tubchaeneri cez hangua
menchubca acba cez bamosqui, ca bas
ambe maro bymbo abtzytzequarebe,
caru yamendo vandatzequarecda bym-
bo, ca vebcovebcomaryqua bymbo:
cabtu cuyripebchaqua bymbo miteque-
ne diosen andangaricufin tubchaeneri cu
rabquarequa. Ca diosen amiriras ba
qua byndequi vabnandamabaca yame-
do pyquareraqua, patzaue binde tubcha-
eneri mintzita, ca pyquareraqua acba je
su Christon bymbo.

SERMO.

¶ Gaudete in Domino semper. etc.

Hyndequi am bameri ambaqueti cez
hangua camariquarebaca, binde che
bymboeti rarameqreni, bymboqui am
bameri tbi piquareta tziutzinabensca, bi
boqui bapinga diosen byndequi vras pu-
renguecnbaca bucabuarin angelecban,
ysqui aca vandan byndequibsin bapin-
ga acba Jesu Christo Sancto euangelio
bymbo. Si quis diligit me, etc. feli. byn-
dequireni papz cabaca quirarauuati bu
chene vandaqua, ca tata chen pampzca-
uati bin cui ripuni, ca bingubchebru anda
renouaca prenacuni. Ca bindeq ys papz
cabaca diosen chen andumuti, bymboqr
yamendo sanctoecha papz cabaca vapo-
ro angandarunsparini, cabtu yameto am-
baqti vq bibo carabfanganabati bindeq
paraqua bpen vecatzebengaro vnda vi-
gapoca. Ca binbimbo andislingua no ys
rarameqreua bybechaq ys tbi piquerieca
abaqti vq bibo, nabfingua vnda uamen
ybecopigirerani, binandiq bapinasca
eba Jesu rponi: biboqr vras bucauati ba-
mabaca, ca bibcha chen abado prerati-
eba Jesu rponi bibchaeneri mintzitaro,

ca bibchabtu ys abado preragastauati bi-
ni auadaro, ca bideqbtin bapiga ysarib
nauati variqro. Euge serue bone y fidelis
intra in gaudium dni tui, yfeli. Tbu vna-
che abaqti manarati, tbuqr nabmitzin taro
eca rarameqre, ca bu yru picbanonj rara-
meqrendo, yruqui bapinga bindeqqn ba-
piga acba, ysqi terupeti arabmapiriga
ysarani, eluache, biboquirenicben abado
yrerabanga tubcheueri cez hangua bibo,
biquntbu yga abando yreranstauaca y-
ru buchene grechequaro, etc.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore, Miserrunt iudei. etc. Ioan. 1.

Hymanbcan buriaqua. Arabua-
tir Judioecha amberlecban, ca
Leuitasecbani hierusalz ve-
benani sant Juanon curamar-
ratabuani quitero neesca (bide
sant Juan). Ca bide sant Juan burimbe-
tibco vandaquareti, ca noamu no batziq
reti, ca butimberibco terubpataquaret
ysaribuuarini. Hi no an Xpoeca. Ca bib-
cha curamaritimen ysariparini. Ca ned
reye: care thellasye: Ca binde sant Juā
ysaribuati. Mo bindeeca. Ca mentbu ysa-
rigati. Mozechubca micurricca: binab
cantbum y saribbati sant Juā. Moamu.
Ca binabcan bibcha me ysarut. Ca ne
direchubcacisqui: nabandicbche aribba
pansava bibchaquibsin ataca, nerendi
arirabquarecamabaqui (nerendi erage
camabaq:). Ca binabca sant Juā ysarib-
uati. Itacca vingacbaq bideq yoaqpeba-
ca vadaro ysariparini, ca abaruzpauabe
acbaeneri ragat ysq aca vada ysarap
ppbata. Ca bibchaq aragapibca. S. Ju-
anon curamaratangan pbariseoecha-
epibitj, ca bibcha vndatime curamarini
sat Juāno ysariparini. Ca adidirechubca
gacurabpebaq ysarabafin bpeni yquire
no bideeca rpo, carebto no bidee thellas,
cabtu noamu ppbata. Ca bymabca sant
Juā ysaribuati mayocuecnbafin, by y-
ti bibobco gacurabpebaca yti atabi-
cubpeni, car yru tbi sin terubca bache-
ti biguibiti tubcha no mitebaca, bindeert
bideqreni tatzetemouaca, bideq tbutin
ysarafa qdibqti bino vngabaga, bin-
guini bi-nogā nitatarieca cueraducunt
byngui capatos bymbo bonduca, y ras
Bethania vquarcti Jordan purequa ma-
yoparirini. bymaqui bapibca sant Juan
ysarabafin bpeni.

Mat. 25

Ioan. 14.

Serm. 6

bb 14

SERMO. T H E M A,
¶ Parate viam Domini,

Ambaruzcoponguabe rangari acha
Jesu christoni, byndequini andare
nouaca ppa paqua yreacucuecani. Ca
Jesu christi peneri rangari, bindeesti tba-
nipozo, burinbeti bacabcuqua bimbo ba-
gua, cabtu pengoquequa bymbo ban-
gua biguibibo dios ambameri ayanarise
ca, cabtu papzperata bymbo bagua, Ca
equine yn tanipozo bimbo vndabaca ces
bamabarani, canquanibco dios yrenacu-
bati byn cuiripu, ysqi aca vandani sant
Juan, Deus caritas est: qui manet in eo, yferi
dius pampzperataesti, ca bindequi papz-
perata bymbo bamabaca diosen bingun
bati: cabrudios byn bingun bati, Ca byn
dequi nevecabaca mitequarecneecani, no
tero tbfiris burlinbeti bacabcuqua bym-
bo baca, ca yengoquequa bymbo, ca
pampzperata bimbo, mitequarene yqui
niyarabaca yuntimorobingui bimbo di-
os rangari ambaruzimengasimbaca, bin-
deesti penitencia vqua, ca tbfirimequa mi-
tequa, ca pampzperata bingui bymbo di-
os pampzcingabaca, ca ambaquetivqua
nigataqua, ca tachen has vecatsencba-
maqua yngatiquarequa, ca am bamer y
bymbo cugripebebaqua byndequibfin
bapinga, ca ambaqueti vqua no quatani-
goqua, ca yn yuntimoro crenacare dia-
logo bymbo, Fo. xxxiii.

Dñica. iiii. aduentus
domini, Similitudo,



YRechechar (vel. achae-
char) che burédicabequa
ytsiman byndequi ebpus
trepamebaca: ca bima ces
mento an qbuamutanga-
bati bimboqui no tburp y
quamenaca, bimboquibtu no tindi veca-
menaca bindequi eben binarabebaqua y
qui bingun angabaca, bibconcbubtu ps-
efqui buchaeneri mintzita, eras amban
bareuati, ca himabcan eben eratani bi-
dequibfin bapinga: biboqui no am bare
uaca mintzita, Ca biboqui no abe quere
uaca mintzita, biboqui ysqi ambe origa
uaca, Ca himabcan gube ongaritafin-
ga mintzita, yquicubebe cesmento erar
quareuaca menibco apstetaparini tbaui

curita: bimboquicubebe nomen pinguta
stavaca tbaucurita. Ca yquicubebe me
pingutanstavaca tbaucurita: bimabcan
gubebe yfeca ysqi vebu, bindeq binapari
in men no yquicbataquarebaca anstani,
ca himabcan tbfini mintzita tburpi que
rechebfini, cabtfinbu tindi quatireche-
bfini, yfeti, himabcan anima eben yqcha
quan bangaritari, ca vramengauati yqui
pas variuaca tbaucurita binguni, bi bi-
bo cheingubebe bymbocca erataquareni
cez patzaquareni, bjbiqui yfarabaca bin-
dequibfin bapinga, Omni custodia custo-
di cor tuum, yfarasirabati, Cez patzaqua
rebe tucbaeneri mintzita, bimboquifini,
no ambe querebeuaca, yfeti, biboquifini
no tbaucurita mintzita baramachensta-
uaca.

EPISTOLA.

¶ Fratres, Sic nos existimet homo. 1. Ad cor. 4.



HErachebebeba, yffini era-
tane cuiripueba ysqi a-
cha Jesu rpoeneri vrega-
riguacembacba, cabtu vi-
ofeneri am bameri yutifu
beperata yntimbebe-
cba. Ca yru ypa biringa-
gabati ma am yntimbebeperi, quitero ne-
tarocba bindequi erengauaca, bi no bibo
bucuanastabaca binguibfini aribaca yf-
quini yfeca, cabtuni noamu bibco vtaq-
reparabaca yquini yfeca, bimboquini no
ambe teczaua yarabaca, ca noantbuni bi-
boetaqua tanto eraqrebaca, nubquireni
tu noq acbeyarabaca, Ca bideqreniru
abongacbeba ysqi ni nab eca, binde-
sti badi yobco dios Ca bin bibo berache-
beba, basitib aribperabe ysqi bfini nab
epoca, biboquibqui noamu buriata bu-
rasca, himabameriquinan buuaca acha
Jesu rpo vratfepocani, ca bindenan ra-
ramaripouati byndequi ypa sipatinesca,
cabtu bindenan ramaritfpenati bingui
mitsita vandanguenabaca, ca himabcan
bindequiptfin bapinga acha dios manda
terupastauati ypangaritabuan.

SERMO. T H E M A,

¶ Nolite ante tempus iudicare, etc.

O Bengubebe bimboeca mintzita bu-
cauacustani. biboqui no a grena-
casingurita, bideq ypa arigabaca am ba-
meri yeguatfpera q ariga, bideesti biguit
arucuriga noq bangaparin aribpeba
notero

notero ys ybaca aribpeni, ca bindeq̄ ys a
ribhepaca ambe yenguatſpeni, teparime
to camangarinſtabari, bymboqui no era
nacubpeparini karſhepaca, notero ys v
baca aribpeni: ca dios bandigobco crana
cabpebati bindequi q̄mbe vandanguena
quebaca, ca bindequibtu vquebaca, Ca
yqui ne vecabaca ambongafueca yſqui
nab tepari tbanacuritaefca ariparatſ
peraqua, ca ambe yenguatſperaqua, ere
uebini Dialogo bimbo yuntanipetā van
dangucata bymbo. Fol. lxxxij. A qui ſe po
dra p̄dicar la materia del 8, manda, en q̄
biſe dios, ſi o leuāſaras falſo testimonio,
es a ſaber por palabras ni por penſamien
tos: eſto hallaras en el dialogo, Fol. lxxxij.

EVANGELIUM.

Anno quinto decimo imperij Tyberij Caeſa
ris, 7c, Luca, 3.



Ymabcandibquitimbe yn ve
curin barabandi Tyberio Ce
ſar imperadoreſpeni, cabtu bi
mabcand Montio pylato angab
cbacubpepibti Judeo, ca He
rodes bimabcand Salilea yzechaetſpepib
ti, ca Herodes heramba ybſilippo bima
yzechaetſpepibti bimabcand ytureao, ca
bima traconitida cortequaro, cabtu y
ſania bimabcand Abilinia yzechaetſpepib
ti, ca bimabcand baptiſti amberiecha te
rabſſuechaetſi Anas, ca Cayphas, yqui
acha dios pamenaca vandaqua ſant Juan
non zacharias vuabpani bini yndaro, Ca
ys ſant Juan niti vandaſſuecubpepani yſ
qui ran cotzengaca yzengani Jordan yu
requaro hancutini, tbandabeparini, y
tſiſatſuecubperaqua penitencia vqua:
bindequi bimbo tbanacurita vebponatſ
peraquaenſtabaca, yſqui macuqueca cara
queni ſayas propheetaueri ſiranda bi
bo yſaqueparini, ſtingachaqua bindequi
ygarabaca yndaro yſparini, ſimbarus
ponguebe achaueri rangari, cabſſi bu
rimbeſponguaua bindeueeri tbaocuta,
ca yamento bauarauarando viniraque
ponguauati, ca buuata yamendo, ca cū
ſta pariſarindenſtauat, ca byndequi am
be no terupeti harapoca yamendo antſi
quareponguauati, ca tſirando yamendo
pariraruraponguaui, ca raſe erenati ya
mendo paraquabpen yreiecha euabpe
quarenſqua.

SERMO THEMA.

¶ Parate viam Domini.

Ymabcandima yzecha erongabaca
yqui nira baca erepceparini, ymabcand
cauquvndabari abarazituegati ragan, ees
mento burimbezinengatſabati, ca byma
qui nani bauarauarandepoca yamendo
echebi vinirangatſabati, ca byndequi r a
capu barurapobaca yamendo pingabari
ca raſ nizarabati yzecha bymaqui nipa
ra rambanga, Ca bybconebubtu ys bi
ndequibſin bapinga acha Teſo Teſiſto, bi
dequi teparimento yzechaetſca byni auan
daro, ca yru echebendo, yyaquibſini an
darenofinga can purenguechebent, bymbo
eſcacubebe ambaruzcuni byngui bynde
bapinga rangari, ca Sancto euangelio
tſini burendabati yſquienchebe nab am
baruzcunaca yſariparintſani, yſquienche
be yamento viniraponguaui ca byma
qui bauarauarandepoca Carbiſatſiecha
eueri mintſitaro bauarauarandepoſti, bi
boquit tbiſatſiecha bindeco can erataba
ca byndequi nucutzendonapueſca, Ca bi
ma bauarauarandobymaqui marceban
tſirondacha, am bameri yquebaquaſ
cungurigarabati yqui bamibaca, bybco
cbnbtu ys amerengachebeneri mintſita
ro am bameri yquebaquan bas niyara
ſirabati, vandanguenaqua bymbo, ca vq̄
bymbo, ca vandaqua bymbo, ca curan
diraqua bimbo, ca yqui bima bauaraua
rando viniraponguaui, dioſeneri che
ta bymbo viniraponguaui, bymboquit
dioſen chemucuparin vndaui ca ngnar o
bin vecaruncbani raſ tbiſatſiequa ame
rengaqua bimbo bangua, Cabtu araſira
bati ſeto euangelio, yſq̄ buuata: ca cū
ſta yamento pariſaridepoguaui. Ca bin
de buuata: ca cūmpſta, bibcheaſti repa
rarecha, bibcha bimboeti cubtzuquarē
ſtani yqui vecabaca yſqui dios can pu
renguecubuaui. bymboquit dios cub
tzuquarenſchamibco che aribabaca, Ca
yquine vecabaca ambogafuecuni yſqui
dios tſiſini cubtzuquarenſchamibche arib
uabaca, curubnabuaſparini teparaquare
cbani, ereue byni dialogo bymbo, Fol. clix.
Ca mentbu araſirabati ſanto euangelio
bymbo, yſqui yamento antſquarepon
guauaca bindequi no terupeti barapoca,
ca no terupeti baratſi curunguebpecha
eueri mintſita, cabtu yppuechaeneri, bi
boquit ramequarebaca bimabcandigit
miſquarepiringa, bymabcand yque tſylpe
q̄rebaca pacaparaſſiparini yngate am
arigabaca bigungui curigubperabaca

La bymabcan misquarebati bymabca-
guit parameqnar epiinga, y quingate bin
de nani chen aringabaca bynguit bingit
curunguepperabaca. Cabto burēguamō
garicbaeueri mintzita no terupeti bara-
m, bymboquit no terupeti nigatabaca bi-
nguit nigatayringa dios bymboetaqua,
bynguimento bimbo dios bayapanguen
stabaca, ca bibcha exerabquarequa bym-
bobco vīrabati yrn echerendo can rupā
gariratabquareni, ca yqui bibcha curun-
guepceba, ca ypuceba, ca bucanat spe-
cha, ca burenguanongaricba vecabaca
ysqui dios cā purēguenubauaqua yya, bi-
boetir ysqit mintzita burimberacusta-
uaca, burabcaniparin curunguepperata
ca ypuerata, ca bucanat sperata, ca burē-
guamongaricqua. Ca mēru arasirabati fā-
cto euangelio, ysqit yamento tbyrādeq
paritaruraponguanaca, ca tbitrandequa
bideest yquinariqua, ca apareuān aq,
binguit vīrabaca arucuriqua bibchaqui
eben yquimaribaca nomen cumano van-
daparin, bibchaqui eben apareuāquan a-
rabaca ebrambaribepararin, xoteroarib-
pararin, Abis diablo, nocatero vīcbu a-
aribpeni, ca bindebtu pas vandaqua ya-
mento burabcuānati, bimboqui cā pu-
reguecqua byndequibitfin tapinga a-
cā dios, &c.

In nocte natiuitatis domini ad primam missā. Similitudo.



Ysquarefirabati Ca-
stilla, yqui ma tepary
yrecba vecaba pure-
pecbani angandarub-
uanstani biniquit nira-
baca purepecha pure-
cuni, yquitchen vbcā
ganstabaca bini pur e-
cuqnar: bimabcan binde yrecba pinfa-
bati ābaqueti rucuparaqua bingui bigū
mitengabaca ysqit yrecbaeca, ca bucan-
stabati ma atachebo no beyan mitetabq
reni: biboqui bin rucuparaq bibo mīru-
gastabpenaca, ca yē ras nīrabati purepe-
chan angandarubuanstani, ca cez angan-
darubuanstabi, Ca bibconcbubtu yē v-
sti bindequibitfin bapinga, bindequitēpa-
ri yrecbaeca bini angandaro, ca yrn eche-
rendo, ca bindebtinimēto yrn yē anda-
nacubenosti ysqit purecōqro: bimboqūb-
itini angandarunsta ca ysqit bini rā cue

rauaquareca, ca binde bucanotima ata-
chebo rucuparaqua no beyan mitetabq
reni bucbantfin angandarunscuecāni, ca
binde atache rucuparaqua yēsti bucha
eueri cuiripeta, bymboquit no mitenaca
diabloccha, ca bibcoterom yēsti, ym bu-
chaeneri cuiripeta bucarin andaparatab-
nati yamento diablocchan, ca yē vecan-
gabua yati bini cumiebcbuqnaro bibcha-
quibitfin purecubanga, ca yēstīmēto te-
pari vebcondebperaqua binguibitfin v-
cheba bindequibitfin bapinga, bingui fant
pablo vandaabaca yya epistola bymbo.

EPISTOLA.

¶ Chirilimo. Apparuit gratia dei, Ad Titu, 2.



Merache chen pampzqua, Ca
rangaricubati yamento cui-
ripnechan dioseueri vebcō-
depperata gracia, cabtu e-
nabpeppensteneri, burenda
parintbitini ysqitubebe abtisanstauaca
nocan cuiripequa, ca paraqūppenapu am-
bameri curnemariqua, bimboquicubche
cezcocasilpeti pamopēparin bamauana-
yru paraquabpeni, eroquareparin ābaq-
ti yengoquarequa, cabtu dioseueri tepari
rupangaricua andoriqua, buchaeneri e-
nabpeppenstini acba Jesu chiston bide-
quibuchantfin bibocetaq yntfingaritab-
pequareca enabpenkcuecantbitini yamen-
to tbaucurita bymbo, yamento purpe-
chan ambaqueraquarebuanfuecāni bily-
chaqui erangaqua picnaca ambaquety-
vparini, Yn a vanda yuacbe, carebtu ym-
bo yenebpabpena bucbacueri acba Jesu
chiston bymbo.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore, Exiit edictum a Cesare, &c.
Luc, 2.



Myabcan buriaqua, Etandazē-
ti Cesar augusto ysqit carapera-
queponaca yamento paraquab-
pen tbangobpeni, Ca yē ras ca
raperaqua yeratibqui menabpepibti ca
rapeni Tyrino byndequi Syzia angab-
cbacubpepibca, Ca ylingua vndati nin-
gani yamendo ningaponguanu ysqitbco
mīsuparangapopibca, ca Josefptu veben-
sticaranstani (Judeao) nazareth yretaro
vebenstani bindequi Salilea mīnparaca
Judeao nīgāstani danideneri pretaro bi-
deq arigabaca berblē, biboq Josef bda-
ud bāguegepibca, cabtu bingunfiruqna-
epibti

epibti, ca bimbo bini nizansti: hymboqui
bini cara agauaca Sancta Maria bingü.
ca Sancta Mariani puar yn pabrapybri
bingui mingua repibca. Ca ptingua pquir
nizanca bini, bimabcan nizati (vel cama
coriti) buriata bingui bimbo penabpua
ca, ca pñ ati vnacbeqñedopuani ma v
uati, ca vndati ma tasta bimbo paranpa
ra arani, caras pchaqnágari checaquaro
bimaquir aruni tbirebaca, bimboqui no
nani inaro códepibca bima accatato. Ca
bimabcan ruratengari erangucha no cu
uibandi ruratengari quatubani biniquit
batzibuapibca bimabtoheo corzequaro,
mandan abchuric ambainaribisrebandi
mendeccan batzperani. Ca bima becab
ticitati dioseneri angel angaqua bcbacu
buanoni dioseneri tepari piriraqua vab
zandabuanoparini. Ca bibcha ruraten
gari erangucha bin eteparini buriata ca
manataquaren chen. Ca bimabcan an
gel ys arpbuati. Was chebe. Era bixini
zandabirabaca tepari karamequareta bi
guir cuirpuecha bucarin bauaca, bimbo
quibesi yza penuanenganfca enabpepēs
tini, bindecefti acha Gēfu ppo bima David
eneri pretaro, ca bixini minda yncuba
ca. Bymabsti epeparauaca vuatit aruni
tbirequaro tasta bimbo paranparaque
rini pchanguen. Ca bimabcan vanacu
rinibco men yamento angelecba angab
tacucha auandaro pretiecha curenoti bi
angelit tepari cuirpuecbaparin diosē ys
apariny. Dios rupangariqna bucarin ba
ue bini agandaro, ca pñu ecbereñdor ami
ritas bapoue cuirpuecha ambaqñi min
tziata bucacba,

IN SECVNDA MISSA. EPIST.

¶ Obasissime. Aparuit benignitas & humanitas
ecc. Ad Titum. 2.



Erachechen pampzqua.
Xaragariti dioseneri veb
condebperasqua, ca euab
pebpensti eueri cupripeqñ.
No amu bimbo bignicub
cbetero ambe ambaquett
vempiringa, caru bibcbeni
remba baranguenabperaniqua hymboh
snibcos euabpensti, tappgonan buape
raniqua spiritu sanctoeueri vperaniqua
bimbo, binguibitini cuirpeparini andab
cbacuranoca acha Gēfu christon hymbo
bindequibitini euabpenfca, bimboquicub
che bibche uiremba gracia bimbo vebpo

namengasparinl terungariqna nifabma
paqua tzipqua, binguicubche yza yengo
quarebaca acha Gēfu christo bimbo bide
quibitini bapinga.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore, Pastores loquebantur ad inani
cem. Luc. 2.



Yunabcan buriatqua, Xuratēga
ri eranguchar vandanariqna
rebadi pparibperaparir. Abue
chunde Bethlēnigarani, cacub
che exena yn vandaqua yngui
cubche arngaca, yngui yca acha dios:
cabtintbu karatacheri. Ys apariny cau
quan ymbangataquarebendi. Ca bo
noliny erenoti Sancta Mariani, ca Sant
Iosephbica cbaracuni, bindeqñ aruni bi
requaro virunguepibca, ca ys erenotiny
qbuangarinisti bin vandaqua bingui a
ringapibca bin vuatit bimbo: ca yamen
tor bauaqñeti bibchaqui curabcbaca bin
guir ruratengari erangucha arabanga.
Langua sancta Maria yan patzapaba
di pñi vandaqua cezmento quirarauapa
rini. Ca ysnistur ruratengari erangucha
rupangaritaparini: ca cuirpuecbaparin
diosen. yamento bin bimbo binguit curā
guca, ca hynguiyru ereca pñquit aringa
pibca.

IN TERTIA MISSA. EPI.

¶ Fratres. Multipharie multisqñ modis, ecc. Ad
Hebr. 1

Erachebecha. Tādamendo, cabtu va
poro bimbo dios vādabuati tbunipā
tataecban Propbeteachani vandarata
buaparini. Ca pñangua tatzequanan van
dabpabatitbini vuabpan vandaratapā
rini bingui qbuanganganfca yamento terū
garitaparini, bingui bimbo yca paraqñpē
zc. Propter difficultatem.

EVANGELIUM.

¶ In Principio erat verbum, ecc. Ioan. 1.



Ecatzebenguaro bappti
vandaqua, ca ynde vanda
qua Dios bucarin bapbri
ca Dioscos vandaquae
pibti vchubcatibqui vca
tzebeguaro bapti diosen bi
gunt. Ca yamento ambe ynden bimbo b
co yquareti, cano ambe pñco yquareti y
quino

qui no ynde bimbo. Ca bindequi vquare
ca gnden hymbo tzipecuaepibiti. ca binde
tzipecua cuiripuecaciueri erantzquaepi-
bitori. ca binde eratztu pabcapedo eratztu
cabati. ca binde pabcapedo ynde no abu-
danguarecimiteni. Ca dios atapihti ma-
cuiripuntit zuebeni bindequi Juan aringa
banga. Ca binde burasibihi tbsirimerasf-
peni. bimboqui ynden erantzqua bimbo
tbsirimerauaca. Ca bynde Juan noamu
erantzquaepibiti. caru bibobco rupibiti bi-
boquibco handieratpauaca gnden eratztu
qua bimbo. Ca binde eratztu tbsiris eratztu
quaebadi bindequi erandutabuabaca ya-
mento cuiripueciani bibubaciti ranga-
rinobaca yru paraquabpeni. ca binde pa-
raquabpeni bamabandi. ca paraquabpeni
ynden bimbo vquareti (vide vii paraqb-
peni) ca paraquabpe hin noimiteti. Ca bi-
deru bibebeniembraobcos bonopibiti. car-
men bibebeniembraobcos no pachoti. Ca
ysqui ran bibebaqui bepoca yamento di-
os vuabpaerabuati: bibebaqui bacaben-
baca bibebuiremba bacanguaqua. byb-
ebaqui noamu tbaucurita bimbo pcuta
gaca. nobru tziubintza byngun pinguriq
bimbo: caru diosco pcutatara bpebuafti.
Ca vandaca cuiripuyquarefti. ca byn-
debtini yreacuabeti: cacubebetu ere-
ca bibebuiremba rupangariqua: bingui
dios tatacamba rupangaritaca. bimboqui
tbasacambegro vuabpacica: cacubebetu
ereca ysqui yinuuaraca vebcondebpe-
ransqua ca tbsirimequa.

SERMO. THEMA.

¶ Apparuit benignitas & humanitas etc. Ad
1. 2.



¶ Araquabpeni vecatzeben
guaro. Yquirata Adā: ca
Euā thauacurica diofē
bimabean pacauatangati
petanganstir bimauit ba-
pibca nabimintzin tziytun-
do. ca ynit pacauatangati
ni vndati nabran eratzenstani vras veb-
pequareparini. ca bingui siruquaerabua
pabanga bibebatu bibcom ys misquare
badi. ca aquatero yqui vanēgapaca nab-
ran misquarengabandi enabpequarensq
yengagani van yrepta verurini. bibo-
qui diabloco bapyndaqwarebpebanga.
Ca y pavanan dios vebcondebpefti. ara-
ti vuabpani. ca binde acta Jēfu chriſto di

ablon mirisgaftacuecani bucanoti bucha
eneri cuiripeta. bimboqui diablo no mire-
uaca. ca yqui diablo miferpiringa yfqui
bindeeca dios vuabpa. noimento ynga-
muquarepirindi terfigurati. cabtu gudlo
echani no yngamquarepirindi terun-
gatabuani amirirabuan Acta Jēfu xpo-
ni. bimboqui no enaquarenpiringa an-
maecbāi bingui barzbuapibca bini y im-
bo. ca bimboetaqua bindequibftin bapin-
ga vetimiringaftan diablioni. ca bimbo
tini picbenoti buchaeneri cuiripeta. ada
paratacuecan diablon buchantfin euab-
penftani. ca yya buriaqua miuanganfta-
bati yfqui ys vquareca buchantfin: cui-
ripeta picbenoni bindequibftin bapnga:
bingui bingun raraca: ca bimbo caſipefti
yquicubche Diofen cuiripecbaparin.
ca tziqquareparin miuanganfta yya. yf
q ys vapore tziirareqn bas vquareca.

¶ In die ſacti Step-
hani. Similitudo.



¶ Wnecha. ca bibebaqui bupinab
peca cheut aribuabati vuab-
pacbāt nor veeabati yfquine
varicubuanaca bimboqz che
pampzuabaca. carpantbu no
amu cuiripuecbabco ys vbat. cartuaru-
ni bibcom ys vbat. Ca bibconcbntu ys
esqui bindequibftin bapnga acta dios.
bindebtini nabimintzin vabnandamaba-
ti pampzcani biboqz cubche vebpacbba
eſca. cabftintbu noamu vco vſi. ca men-
tbumendo cuiripu vquarenotin varipa-
racuti cruciro bucbātftin bimboetaqua.
ca yſtini byndeeneri maruati yuriri bi-
bo pivanfti bingui abftirangaca buchan-
tftin bimboetaqua: vebpouacbenſparin-
tftini yamērotbaucurita. cabtu bin veb-
pouacubuanſparini yebchaqui pabcha-
parataca. ariparin dios tatacembani. Ta-
ta. canangate vebpouacubuanſtini
tftini miqubftini rubcainabaca. bimboqz
ſingate no ambongacabaca bynguiſſin-
gates ybaca. yſtini tatacembani. Eranga-
qua ynfcaubemarinſtini yſquycubche-
no bucauſtiperanaca byngunguicubche
amabperabaca. yſquicubebetu vebro-
nebecomariſpecubuanaca bibebaquibfti
ni amaribaca. Erangaqua picaparin a-
cta Jēfu chriſtoni. bimboquicubche ces
vuabpacbaenaca. yfqui vca ſant eſte-
san byndequi yya cunibemenganſta-
tabaca

tabaca, bindeq̄ t̄zacapu bimbo q̄buan yn
gaparini vebcovebcomaribpecubuan
ga Judioebani bibchaqui q̄buanibanga
ysqui arabaca vandantani Sant Lucas
yza Epistola bimbo.

EPISTOLA.

¶ Stephanus autem plenus gratia. Actuum, 6.



Lymabcan buriaqua Sant
Estenā tepari t̄zirirareq̄n
bas v̄bādipurep̄cbao, bin
gunthū tepari minda v̄ban
di: bimboq̄ gracia v̄intua
rapibca bingun tecauaqua
La bimabcanr bimidago purep̄ca pib
camariq̄reti bibchaqui byma bapopib
ca, Arucuriq̄ar bacāguringe bandi E
bertinoecha, ca arucuri Cirinoecha: ca a
rucuri Alexandria yretiecha: ca arucuri
b̄ḡbchaqui Lycilia yrepopibca, ca b̄ḡ
bchaqui Asia vebembop̄ybea, tant bu
te pauarany Sant Estenauin ambe bim
bo v̄yngangafueceni, ca nor andangu
cunstabādi, S. Estenauin bigui Sāt Este
uan minirequan arabanga vandani, bim
boqui Spiritu sancto vandarabāga, La
bibebangua ys curabchaparin becabt̄i
quaren andanguy arabādī yquiani, ca
yquiaparir sint cancharecurin t̄zirint̄i
ribt̄jinstabandi, La bimboqui Sant Este
uan Spiritu sancto v̄intuarapibca, er
anchetia uandaro, ca ereti diosseueri rupai
gariqua, cabtu ereti acha Jesu x̄pon bin
dequi dics tataemban q̄buan ycuquaran
bacuca, ca yseranchetin v̄ndati ys ari
huani, Era bieranchebaca uanda mita
q̄reti, ca Sancta Maria vuabpa dios ta
teamban q̄buanicuquarā bacuti, La bib
cha ys curabchatin v̄ndati bupindini t̄za
patzapamuparini no bepā curabchā Sāt
Estenauin, Ysimenibco v̄mandabcha
cuti, ca v̄ndatir buvani yretaro petani,
ca ynit̄ t̄zacapu bimbo veczmarubandi,
La binguir rucuparabanga yanr cuera
quarēstin yec̄r adutari ma tump̄catin bi
dequi bacāguringabanga Saulo, carasc̄
arabandi q̄buaninfant Estenauin, La
binde Sant Estenauin bymabcan vanda
yecuareparin ys arabandi, Acha Jesu
x̄po, racboqui c̄an bucbeni anima, La ys
t̄b̄cuiquatserin v̄ndati ys arant̄ yv̄nga
cbaparin, Acha, basingate miuacubās
abimini yn t̄banacurita, ca ys at̄nt̄ am
nras mit̄z̄itabendi,

SERMO THE MA

¶ Domine ne statuas illis hoc
peccatum, &c

Hyndequi ne vecabaca ambongafue
ceni, ysq̄ni dioschemento vecauamē
gasirabaca vebponat̄sperangāsparini bi
gunguiamab̄sperangapoca, et̄ne bini dia
alogo bimbo blimaquicaraq̄ueca, Dimi
te nobis debita nostra, &c, Fel. xij.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore, Dicebat Iesus turbis iudeorū,
&c, Math. 23.



Lymabcan buriaqua, Arib
nanbandi Jesu p̄nrepecha
ni Judioebani: ca ambert̄
ecban bibchaqui ambert̄
eban terub̄st̄icubnabāga
ys arybuapargny. Era bit̄
sint arachebuanaca p̄p̄obet̄acban: ca
minirechani: ca am burechani, ca byn
t̄bi arucuriqua erotabnauaca v̄uandic
buan: cab̄st̄ibtu pabcbaparatabuanaca,
cab̄st̄ibtu n̄iquirit̄buanaca bymaquib̄st̄i
abt̄anguarebaca, cab̄st̄ibtu becab̄st̄iqua
ren abchucharibuanaca men ma yreta
ro pabuyarani, La bimabcant̄bi v̄nda
uaca miuamengāst̄ani bin yurir̄i bymbo
bingui ma iusto echerendo thepat̄bep̄t̄z
cauaca: bima v̄ndani yqui Ab̄el yuriri ab
t̄irāgaca, ca yru bononi Zachariafeneri
yuriri bibo Barachia: vuabpa binguib̄st̄i
v̄uandicuca dioseo alrar terungaricutini,
Ab̄s̄irimentoḡs̄ini rariabaca, ysq̄ni ymen
to yras v̄qua ādabcbacubnanouaca t̄b̄st̄i
minicuir̄p̄uechani, O yq̄yq̄ biernsalē bie
rusalē, t̄b̄q̄re erotabnabaca v̄uandicub̄n
ni p̄p̄obet̄acchani, ca binguireb̄n afa
mengabaca bindebt̄n erotabnabaca t̄za
capu bimbo veczmarubani, T̄andaqui
ni vecabi v̄uat̄st̄ieechan ab̄ranchebnāst̄a
ni, ysq̄ t̄zicata buuabubaca pipicb̄n ab̄t̄a
buanst̄ani acqua bimbo yam pic̄buanf
parini, ca t̄bureno veca ys v̄rabquaren
Era yqui ys esca buracumengauacab
t̄i quab̄t̄a, ca ys tandenst̄auat̄ibco, La y
yars̄int̄bu aris̄irabaca ysq̄uib̄st̄indero n̄o
men ereuaca, bimabameriquib̄st̄i ys aua
ca, Euren̄dero yndequi rambonga acha
eneri t̄ācanguriqua q̄buanimetani,

Indie sancti Joa
nis euangeliste. Similitudo,

Coda



M A bindequi eben pepeca, y rerarobco vras ychandi-
bati: nonani vraguebcha
bati, notero curatzentibco
vndabaca bauanstani, ca
yqui bymabcan tixaraba-
ca curupem, nocateroimento chubpiri ca
baranducuzcabaqui: bimabcanan piqua
redurini pibcbangatagrenstabi, nabq-
gru eben pepeca: nabandibrubco na vin-
gamuquarena chubpiri erocant: bimbo-
canqua pibcbangataquarenstabi, ca ras
vndabati yti byringani byma yebpata-
cneccani bimaqui curupebaca. La biman
guedcbubru yse thauacuriri: videqui tha-
nacurita bimbo ytaqa pindeni: noçan ra
mauabati pamonguarecneccani, nabqaru
pamonguarebaca no tebrundaqua bim-
bo pamonguarebati, nocabundero che-
ta bimbochos pamonguarebachi, nabqaru
vandamento curabcbapbebaca dios
eueri vandaqua: noaru bimboetaqua vn-
dabati teczauaypari thauacurita bimbo
bingui bimbo eben tecandica, ca yqui bi-
mabcan tixarabaca curupeni, yseti ambõ-
gasqua, yqui minauaca varichao napu pa-
meri, notero nabcan, bimabcan thauacu-
riri vndabati çan eratzenstani camento
teczaauayparini, yspiquarenaparin yse-
qui curiuani, ca yganam vndabati bauans-
tani repeti: bymboqui piquarendubaca,
chubpiri, yseti ambongasqua, yganam yq-
minabaca varichao napu pameri, yganam
vndabati çan eratzenstani, yspibcbanga-
taqui, cestini vndabati yti biringani bim-
bo yebpatacneccani, yseti ambongasqua,
ys minatini varichao napu pameri, vnda-
bati yti biringaquarenti bingui bisbo yeb-
pataquareuaca, bindeesti yti ambaqueti
yqua bingui varichao napu pameri min-
tin vndabaca ambaqueti vni diosen che-
mucuparini, ysqui arabaca ypa epistola
bimbo.

EPISTOLA.

Qui timet deum faciet bona, etc. Eccles. 15.

M Yndequi chemucubaca diosen a-
baqueti vuati, ca bindequi papz
cabaca am bamericez bagua, an-
danguati byni, ca bynde amba-
queti cez bangua cunouati byn cuiripu-
ni ysqui nanaemba eben casipeti, ca byn
de cez bangua thixarabati byn cuiripuni
curinda tjipequa curanguqua, cabru ata-
vati ystimatestani Animateueri buriate
chaqua yti, etc. Estas palabras son

muys difcultosas de entender para los nu-
euos.

SERMO. THEMA.

Qui timet deum, etc.

H yndequi chemucubaca diosen papz
parini, noçan sepebati ambaqui vni,
ysqui Sant Juan bamabaga nonabca re-
peni, ca binde vuati vndani vras nomẽ
tandabcamabandi diosen manaracumi,
mindabandi manetiequa cuiripeta, ca a-
nima, ca binde ras manetieq tepari papz
perata mindaesti, none ma cez bauati re-
cavani manetieni cuiripeta: ca anima no-
çan ambetani, yqui no bindequibco papz
cabaca diosen, ca binbimboetaqua binde
quibsin bapinga che acubuanstabi nab-
ran pamppaparini hibbachi mindaba
camaetiecha no ambetaquarenti cuir-
peta, ca anima yru echerendo, ysqi Sant
Juanon vapor ocez acuca, eben aripari-
ni, Eretatibqui: bimboquichemento papz
cabanga, La tsimadareq, bibõq binibco
tsandapibca ysqi neccabindequi ynspe-
quareuaca, La tanindarequa, bimboqui
ebpn picu arini quirauasqrecupibca bi-
maqui thirebanga, bimabcan abcburi yq
hoponducubuatini thirerabubenga, La
thandarequa, bimboqui varicueceni van-
danuca bindequibsin bapinga, ariparini
ysqui sancta Maria sant Juananae bae-
ca, La yundarequa, bimboqui menaze-
tebureracata bimbo vecamangarini no-
nai nabaca, La cuindarequa, bimboqui
maro omequaro pacauatangarini ma ve-
ruribaca, ca bini dios becabtliquaren a-
be sipatini yqua rarata cuti, La pantzumã
darequa, baracuquarepibimaro bimaq
banpiringa Sant Juan, ca dios andab-
cbacuramoti becabtliquaren pyrraqua,
ca ysko pangati anandaro cuiripeta bu-
carangarini.

EVANGELIUM.

In illo tempore, D. Iesus petro etc. Ioanis 21

M imabcan buriagua. Buri Je-
sus sant Pedro ystini, bu ab-
chumorei, La Sant Pedro vab-
nana marini erantini ysqi bure-
daquaemba purexapabanga bi-
gui Jesus eben pamppcabanga, bindequi
chcbuacupibca Jeseni bymaqui nana-
qua arabanga, byndequi ystirica, Acha-
nequini ynspequareuaca arini, La Sant Pe-
dro yserantini burendaquaembani vnda-
dali

dati y sariparini Iesusni, Acha, ca ynden
di: Ca bimabcan bidequibtsin bapenga
y sariti Sant Pedron, ys vecabaca ysq
barasca hymabameriquini bunguanaca,
ca andire tarabaqui Ibureruabchumo
ni, Ca ys y vandaqua tzangapoti Aposto
leceba ysqi bynde burendaquaemba
no variuaca, Caru no ys ariti bindequib
tsin bapinga ysqi binde burendaquaem
bano variuaca, caru ysko ariti. Ys veca
baca ysqi barasca bimabameriquini bú
guacana, adire tarabaq arini, Ibidecbub
caesqui burendaquaemba bindequi yni
tsirimerabaca, cabru binde ati carani y
ni, ca bága scasirabacacubche ysqi tsirir
mesca bibcheuircba tsirimeratspera q.

In die innocetium.

EPISTOLA.

In diebus illis, Vidi supra montem Syon agni
Ec, Math. 14.



Hymabca buriaqua. Erab
titaca Syon buuataro bi
dequi ma furatengari pe
uenda rancbatsicupb
ca ca himar bin bingui ba
pibti ma equatze yrepeta
ca yuntanimequatze yre
peta, ca bibcha ebtzeruquaro yamendo
cararupopibti bibcheuircba bacanguri
qua; cabru tataembaeneri, Ca curanche
ca auandaro ma vingachaa; (byndequi
ys curanchequareca) ysqi bimabcaqui
ytsi becabsigren nurrascabaca ysqib
tu bimabcanqui cbebmecuan cuscabaca
paz ascani. Ca binde vingachaa byn
guini curancheba, ysepibti ysq bingui pti
gacucbaatabaca pungacurani. Ca pire
bandir ma ymbangue pircqua Diosene
ri varantsiqua andagaricutini, cabru tha
mu rancbaretzecbani andagaricubuarini
cabru ma catari thamu tharenchan andá
garicubuarini, ca bin pircq nonema cez
arabandi pirem; equino bibchabco mac
quatze yrepeta ca yuntanimequatze yre
peta; bibchaaqui echerendo piuangansa:
bibchaeti bibchaq no yini babcubperaca
cubtsinchan bingui, ca bibcha manietti
bibchacubca abchumabaqui ruratenga
ripendani bimaqui nani nirabaca: bib
chacubca piuangantbsi: ys eratangapa
rin ysqi bindequi yreta bucarapobaca:
dios tataemba rupangaritangaparini: ca
vuappa, Ca bybcha no ambe nab cura

mu cugati ebcampisqua: ca rascro rati no
abc baretini diosenuri teparamaqua va
rantsiqua andagaricutini.

SERMO. THEMA.

Hi empti sunt ex omnibus praeiis, etc.

Hbcha ran yrepeta bingui Sant Juá
erabtsitabuaca hima Syon buuata
ro, bibchaeti characnecha bingui lbero
des vauandicuratapbebuaca: bimboqui bi
ma bingun carbucungapiringa yuandi
cungani bindequibtsin bapinga ysqi cha
racuepibca, ca bibcha characnecha min
daecububati yamendo characuecbā bib
chaqui ypa bapoca: bymboquit bybcha
characu vndani cez curiperangauaca ca
sipeti burendangaparini, bingun curandi
tangaparini: bimboquit ppuanganstaua
ca nirabnapaqua vtatsperaqua bimbo,
bymboqui dios tataemba rupangaritan
gauaca bibchaeneri piuparacuquarent
qua bimbo.

EVANGELIUM.

In illo tempore, Angelus dñi apparuit, etc.
Math. 2.



Hymabcan buriaqua, Dios
eneri Angel cuatrim rara
conoti Sant Josef bni ysa
riparini, lbaua care piua v
uatfi ca nanaembani, care
pabnaug ybuaztabiani bi
ni Egipto pabua parani, caretibqui byni
baua bimabameri ysqi quinibco ar yna
ca. Ambogaqui ysqi lberodes biringa
uaca vuatfi yuandicucuecani, Ys bynde
Sāt Josef pibcbangataqrensini piti yna
tsi ca nanaembā abebni ibco, ca ys Egi
to eracutabnamati. Ca bini bapibibima
bameriqui lberodes nica varini: bimboq
niyataquenaca bingui acba dios vanda
rataca yprophetani bindequi ys arabaca,
by vecuqreca Egipto bucbene vuachē
arani, bymabcan lberodes nabran an
dangueyati yquyani yacacquaretini,
eeparin ysqi tanim yrecheba chana
bensasca. Ys yndati arabpeni yamendo
vuacha bini Setblem: bingui ysqi ran by
ma inuparangapibca bibchaqui buab
can vndan puangapopibca bymabcan
guiraribpepibca tanim yrecheba, by
mabcan yquaretibingui lberemias pro
pheta aca vandani ys aparini. Curuan

gati Rama preterito hyndequi vequa andan cberanganisca beca bñsqaren tza panuqpar engaparini. Ca Rachel beca bñsqaren cuquarebandi vnabpaecba veb pebanstani; nomeno nab barabandi te cauani. bñboqui noma tzi pebanga vnab paecba.

SERMO THE MA.

¶ Surge & accipe puerum, &c.

De vuatitenti care y buaztaua y quime Jacoban bararetauantani bimboq no nira rentangua y quingata, y feti. Ebnquire macurypensa bucauans cez cuiriperani; bingan cez curanditant, bu redaparini y sq cez manaracuaaca diofe, ca yquirebco erarabñuaca vuatitenti, no amariñeben arinpiquaranti, bymabcan tubchenetianima bapimacustanaa ri vuatitenti, &c. vt. supra.

Dominica infra octaua natiuitatis domini. Similitudo.



Myni Castilla y vugaresira bati, bima danguingate ma vebcompigrerari ambe van daqrecuecabaca: nongatetero nomia nab bñburica: non gatetero bandipobco nira baca pandaquarecneani, ca byma yrechaonengate pimucucuaa grechani: non gatetero cbera bñbo no terupeti petamobauaca vandani, libimabcan grecha vebcondensparini bin vebcompiguarerarin yncubati ma bindequingate vandapa cuuaca: bimboquingate vebcompiguarerari no ambe enagauaca erabñtangan ni bimboqui vebcompigrerariesta, libu chabru binanguon yseica yamento paraquabpen yreiecha bñstianoecha, cbe gubche vebcompiguarerabaca: canoneraudacubebe hamabaca, ca diablobñstianaribati euacneani bucbaueri bapin gua, erabñstipariñbini yquicubebe veb compiguarerachaeica: yquibñstini nonen ma yebabacustanaa, Ca bucbaueri bapingua, bindeestianima bindequiche quamaruaca: bñstini euacneacas amaribati diablo: bimboquibñstini var yebao vebcangabeyaruaca: bimboñstini bandaquarebati amariñi vaporo terñguntab peratua bimbo, Ca bindequibñstini bapin ga grecha dios vebcondensibñstini, ynf-

cubñstini ma bindequibñstini angandati, tanaca vandapacbe parini, bindeestiacba Jesu xpo binguiñeben pampzabaca dios tataemba: bindequi andabñenorini eniripu yquarenoca, ca Dien karanganotñst vaporobñstini anchequarecberi, ca ysbu cbantbñstini bimboetaqua nab manatanga ri, bymindango barabaraangati, ca byn raporo cbapabcbapabpareca vras erera bati dios tataemban vandapacbe parini bñstini: bimboquibñstini diablo no erabñstian euapaca binguiñeben bapinga, byndestianima: bimboquibñstini no varicba opacbeuaca, ca yfeti bingui Sant Pablo vandapaca yya epistola bimbo.

¶ EPISTOLA.

¶ Quanto tempore heres paruulus, &c. Ad Galatas 4.



Derachebecha. Y qui ma vnati ambe eranumegabaca: no bimboetaq men baretinabquarnacbaenaca, bimagueonibco y feti ysqi bapingata, ca bñbchaq cuiriperaca: ca bñbchaq vandanungaca (bi vuatñ batiñmengabenani) bindibqui bñ gangaribubari binde vuatñ: bimabameriqui camacurinuaca burata bñgñ vandanubenga tataemba, bimagueoncbub tuys bucha, yquicubebe cambingararibca: vaporocubebe manarabanga yru paraquabpen tamapu vandazcucata bymbo, caru yqui cez bamoca burata, dios tataemba arati vuabpani bingui cñaretibco eniripensa: bimboqui binde casipe uaca vandazcucata bin piabuanfueca bñbchaq tamapu vandazcucata bimbo manarabanga: bimboquicubebe rachobq reuaca Dioseneri yuacbeerabberaqua. Ca bimboquibñstingua yya dios vuabpa ecbaeica: bimbo Dios arati yuapaceneri Spiritu Sanctoñstibñstini mintzitaro adauacuranoni: bindequibñstini tara ararabaca. Ca ylingua yya nonema bapingataesti, caru vuabpabcoesti, ca yqui vnab paesca: dioseneri vebcondeberata bñbo camaquangartuati.

SERMO THE MA.

¶ Quanto tempore heres paruulus, &c.

Echa dios bindequibñstini bapinga bñchabati yuabpani, bindeestiacba Jesu xpo bindequi bñstini entos yuabpa-

ca, ca men buchantñi pñan vñabpaeraquareti vñabpacneri variqua bñmbo bñmboquibññi vñabpan bñgun cerungaritauaca nyrabmapaqua pñecheq. Ca bñbocqubche pñ paraqñpñ yñ bamabacarbanacurita bñbo nomaro eratze parlysqi vñuacha bñbbaqñno maro eratze parin an tñnazmarubaca cbanarani, bñmboetaquabññi pñscutidos ambertechā bñspōechant: bñbbaquibññi anima bñbo cuiriperasirabaca ambaqueti vñandaca eferaparini: bñgun cēz curanditaparini, ca pñanantññi men pñscuti pñechebant: ca achbaechant anādachant: bñbbaquibññi cuiripeta bñmbo camabchacubaca. Ca vñuacha bñbbaquinoqñ cñstiqua manatamengabaca curanditangani: am bamerit vñirabati bñguirco vñcabaca. Ca buchabubñ pñwēto pñeplirini yquibññi dios no pñscupirina bñbbaquibññi an anima fangaro vñcazta cbenstabaca: bñgun bñbbaquibññi curanditacbeba cuiripeta: nocubchetero becabñsquaren am bameri vñpiringa tñuacurita, ca pñcubche varicbaio nñpiringa. Ca bindequinoqñ eratauaca ambeina ro curanditabperaua, pñqui vñuati noqñ ambe maro eratabaca, binde vñasol abloeneribapingata eratanganati, cabi bo pñarafirabati dios Sancta caracata bñmbo. Conuertimintad correctionē meam: en proferam vobis spiritum meum, yseti, qñ curandisbe buchene curanditabperaua bñmbo, ca bñmabññi vñbcondenaca. pñqui terupeti arabmapirina bindequibññi bapinga pñarant. Yquibññi eratachenaca buchene curanditabperaua, bññi becabñsquaren pampzcanaca, terūgar pñuacacññi nñrabmapaqñ buchene pñechequa. Quod oculus nō vidit nec auris audiuit nec in cōdominiis ascendit, &c. Dic aliquid de gaudiis paradisi vt habes in dialogo, Fo. cccxvj.

EVANGELIVM.

In illo tempore. Erat Ioseph & Maria, &c. Lu c. 2.



Ymabcan buriagua. Et nñrabconquerebant dñs Sāt Ioseph & Sācta Maria Iesus amba bñmbo bñgul vñuati arigabāga. Ca bñmabcan Simeō vñbba curabññi, ca vñdati pñarini Sancta Mariam Iesū ambani. Era

ya batzingati yñ vasatzeyagua: cabñu, men pñbchangataquarenfua Iñra lgo, cabñ batzingati mñda bñguñ vananari mengabauaca. Ca tubchenetiquini anima yñdeueri cucbillo mebtzancubema uati: bñmboquī parataquenuaca vaporobñgul mñtñta vandāguenapobaca. Ca bñmabcan bñma bapibñ Ana mñcuriri pñanuel vñabpa bindequī. Sñr sñuquapñbca, ca bñnde vñverurindibquimendo bñtñrepiñti, ca bñnde no ambertaquerini vñcamberatñ vñmaban bñguñ pñntñma vñxorini: ca pñ bapibñ abññindireni tñame quatze vñcurini catba vñcurini, ca binde nomendo nani nñrabandi, vñas bamabā di bñma diosco manaracñ diosen, carñ daparin: ca vandatzequapññi abcbññi ca buriagua. Ca bñnde vñcabcbacub pñnorini vñdati cuiripēchan acban diosen, cabñ bñ vñuati bñmbo a pangubñuabandibcbbaquī pñngocabanga Iñrael eueri euabpequarenfua. Ca pñquy ca macuca pñquibco ranepñbcaacha dioseueri vandatzucata, canquā vñdati nñstāñ Salilea nñantññy maquī yrepñbca Iñazaratñ. Ca binde cbaracñ cangan autñcuripobādñ tbarerēni, cabñ fecana pobandi mñmirequa bñnoerini, cabñ dñoseueri gracia bucarñ bapibñ.

SERMō THEM̃.

¶ Tuam ipsius animam pertransibit gladius.

Iesu xpo eueri cucbillo bindequññane Ita Marian anima mebtzancubmaca bindeestñ pameri pñssion, bindequññane ta Maria mñtñta pñcucucyaca ysqñ cucbillo, bñmabcan buriagua pñ nabmññin vñbcomi vñcanganca bindequibññi bapinga buchantññi bñmboetaqua. Oy quī quī, curēdero anima bñguñ Iesu xpo eueri cucbillo mebtzancubmabaca bindequī cñh vñpñngñuaca mñuataquarenfuarini ysqñ nab vñcanganca bindequibññi bapinga buchaeueri tñuacurita bñmbo etaqua, ca binde nabmññin buriatēcbabati pñmñanpñarini noamñ buriata bñnaparabñ.

Indiecircuncisionis

domini.

EPISTOLA.

¶ Vide in prima missa natiuitatis domini, Fol cccxix.

EVANGELIVM.

¶

In illo tempore. Postquam confus. etc. Luca. 2.



Hymabcan burgaqua, y qui
niyaca pontaninu buria y
qui cbaracu pyimengauaca
tziubuequa sicuti qrobtsu-
mengant, bymabcan banca
urirangan. Iesus, byngu
Angel conui uacagurica yquitbqui no
onguengabanga.

Indie epiphanie do
mini. Similitudo.



Yqui nema abcburi na
ni nieneabaca etien-
pabati cueram, bim-
boqui byn erandupa-
rin cez nuaca: bimbo
qui nonani qratzena-
ca, ca yqui no etienpa-
uaca notero nani ve-
canguuaca, bymanguendubco bucha
ysetica, bucbabtu no barasca pro: nuaca
cubche nani maro, ca yn paraqbppe-
gub-
che nomitebaca, ca cubchebtu no andan-
gubaqui ysqui nab eca dios, cabuchabtu
no mitequarebaca quicubchefero nani ni
ratambanga, yscubchebtu bucha abcbu
ribco ranfaba, ca bisabocub: bes etfen
pauaca cueram, yseti ambogafqua, Sac-
ta bacabenquacubche viganquereuaca,
bymboquicubche terupeti bacabcuaca
inabco acha diosen, bynguiri bacabcu-
ca ambaquecha chissianoecba, byngun-
gubche dioseneri pampzperata bimbo-
co bamauaca: yseti, ytangubches inana-
racuaca acha diosen: bimboqui ambag-
ti vqua bymbo rararauaca ysqiucubche
thsrif pampzcabaca diosen yquicubche
cez nigatacuaca tembe vandanguacata,
ca bindemento yseti ysqi cueram: bim-
boquicubche bin erandupauaca, ca yqui
cubche no can buca Sancta bacabcuq,
ca pampzperata: bimabcangubche yaua
ineto bauanguetiro vecangueparauaca
(binietu varychao) ca bymbobtsini yga
ys arisirabati Elyas idropbeta epistola
bimbo.

EPISTOLA.

Surge illuminare Hierusalem, etc. Esaye. 6.



Anari Ierusalē, care erandutan-
gana bimbochi bunga tubcheneti
eranduqua, caquintu dioseneri
ropangariqua thunguini andaua-

cuchbenozini ttiparzenoti. Era biboq pab
pabcadeq echerendo yameto baraguch
peoca, cabtu ruina purepeoca yameto
baraguchebacubuanonati: caqnagaa
cha thbguini andauacuchbenozini ttiparze
nouati, cabtu bibcheurenba ropagai la
tubcheden exegawati, ca parpechbar
tubcheneti eraduq bbio erandunati bama-
ni, ca prechbar tubcheneti thimazqua
bimbo bamauati, Tabrangata esqua ca
re eropabstina, yameto thsimiq cuuariq
renica: rhmgini andar eno ruti, ca yuatit
teechar pauan baua pembonati, cartu y
uatitteecha cubrsincha babracuri: baua-
hebō pibcbamariquareponati, ca bimaca
de exuaca: carebru tzhiaquarencbauaca
ca tubcheneti mintzita tzyirabucquare-
nati: cabtu tziubengueuanati bymabcan
gnirfister, parastauaca yameto cabeti
bapundaro pretiecha, ca purepechaue-
riqintbu ymgaperabpperagua andare-
nonati, ca becabstiquarenysini cameloe-
cha baranguuchbaconuati, ca drome-
dario inadianica epha rebenan: ca yame-
to Saba pretiecha hunganati tiripeti bu-
nanganica cuiricatunda acha tios cul-
ripechbangapoparini.

SERMO. THEMA.

Ambulant gentes in lumine tuo.

Oclitpuechbar, bacabcuqua erandupa-
rini bamauati, bimboqui Sancta ba-
cabcuqua yseta ysqi cueram: bimboqui
etfengaparini vzetangapabaca bibo era
dungan, ca tempbe tham Articulo bacab-
cutabperaqua bindeestianimaeneri cue-
ram: bimboqui anima binbimbo eradu-
baca, Ca bindequi noterupeti bacabcu-
baca thzegeparim, binde noamu erand-
o ramabati, abcburibcoramabari: nocf
cuti ramabati eneram, ca binde cauaro
abstirengueinuat (binietu varichao) ca
bimbo ma teparimicuri bindequi arin-
gabaca Sancto Athanasio yfati vdanit.
Ihec est fides catholica quam nisi quisq
integram inuolatamq seruauerit absq
dubio peribit, yseti, Ypeti Sacra bacabcu-
qua ynguiri taroecha bacabcuqua tem-
ben tham Articulo, byndequi nocz y-
mendo bacabcuaca, nopitscuati abstin-
chenti. Ca yqui ne ambongafuecabaua-
ca ysqi nab ambongafabperauebaca
temben tham Articulo, exere bini dialo-
go bimbo. Fo. vij.

BY ANGELIYM.

Cum

¶ Cum natus esset Iesus in Bethleem. &c.
Math. 2.



Yqui Iesus angaca pe-
uangani bzni pzetaro
Bethleem Judeao. bi
mabcan buriaqua yq
iberodes prechaets-
pepibca. Hymabcan
decahstirati burani ta-
nim grechebca hab-
churin vebenani bniqur buriata veraba
ca ps apoparin. Manirama baqui byn-
dequi angaca peuangani byndequi Judi-
oeban prechaecubnabaca: Mubca era
cbeca byndeueri bozqua byntabchuri-
ni. ca bimbochbe kambongca vada
tzequarepocan burani. Hymabcan yre-
cha iberodes ps curabebanurintabebu-
rensti yamento bierufalen yretiechan bi-
gunt. Ys iberodes vndati abtuanani ya-
mento vzevandaca terubsticubani. ca
bingan micuriechan. ca vndati curama-
ribuani quitero nani angaca peuaga Xpo.
Cabibca yfariti mayocucnstanti. Beth-
leem angauati peuangani bimaqui Jude-
ao miuparaca. yfcauti carai ma prophe-
ta. Et tu Bethleem terra Judea neqz mi-
nim ies in principibus. Et te enim eriet
dux qui regat populum meum Israel. yse-
ti. Tu Bethleem. tbuquire miuparaca
Judeao. nozemendo amu capibco yreta-
esca Judea acbaechao. ca tubebdenve-
ramouati yrenucutsperti byndequi buche-
ne Israel purepchan camabebacubna-
naca. Hymabcan iberodes sipatin vecub-
nati tantim grechebani. ca caquan vn-
dati birengariparini curamaribuani qe-
tero nabcan ereca bozqua bindequi para-
cubnaca. Ca bibeca vndati ayanguni. Ys
iberodes vndati arabuani Bethleem ps
aribuaparini vandangubuanani. Abibebun-
de terutzeimant cabti san bucananstaia
curamariquaren bin vnatii bymbo. ca y-
quibstingua ereuaca cabstini canuirpe-
ayangomonguaua: bimboquibnt biqa
niuaca vadatzeqrebzicani. Ys curabcha
tint grechan bauabendinirani. Ca by-
mabtu men becahstirati bozqua vrecub-
uapani biguir babeburin erepibca. bima-
bameri nipati vrecubuapani bimaqui v-
natii bapibca. ca bima pungubsticupapib-
ti. Ys ereparini bin bozqua nabrat para-
mequareti. Ca yquir yncbayaca quab-
taro. erepatie vnatii amanban bingafac-
ta Maria. Ca ystibeni qra yatin apcapa

tzeyati. ca vndatir vadatzeqreni. Ca bi-
paratperata mitzatarin vndati paratacu-
ni tiripeti. ca cuiricatzida. ca myzba. Ca
cuirintzandagati yfquino niuaca De-
rodesni vandabmanstanti. yfmen ma ra-
garibimbo nisti bini nyanitani byniqui
vebembibca.

SERMO. THEMA.

¶ Vbi est qui natus est rex iudeorum &c.

O Anim grechebca birigapobadi cba-
racuni acha Iesu xpon byndequi no-
gan yon farangarinoca. biboquic ca ere-
uaca yfqui nabbareca cuiripu vquareno-
tyni. ca bybeon ys exeti. cartu vanda-
tzequareti. cartu paratacuti parandi. mi-
da yncuparintbini yfquicbeche bucha
nabbiriganaca acha Iesu christoni. noz-
ruamu bimboquicbheimento ys ereca
ca yfqui bibca erepibca cuiripebificata
cara bucha bacabcuqua bibobcoica ba-
gangaribpgraqua bimbocho biringana-
ca: bimboquicbche san ereuaca bibche
nirba diosequa him auandaro: byniqui
nirabmapaqua kamequareta bibo ha-
tini magamquacubnabaca bybchaqui
ereparabaca. bini paratacubvadati byb-
chebiremba nabintzint byvaquan ban-
garica. Ca bybchaqui vecabaca ni-
cnecan ereparan bini auandaro. nita-
titragari bindeq bini nigarabaca. bidee-
sti bibcheureba tebe vandangucata. bir-
chubca patzua bibchaqui bini nicueca
bauaca. yfquibstini bindemento arisra-
baca sancto erangelio bibo. Si vis ad vi-
tam ingredi serua mandata. yfeti. yquire
vecabaca yncbanchecueoani auandaro
tzipeqvarendo. patza vandagucata. Ca
bindeqat patzabaca vandangucata che-
mento curederoeni. yfqui maciqueca ca-
raquenti sancta caracata bymbo. Beati q
ambulanti in lege domini. tales in secula
seculorum laudabunt eum. yfeti. Curen-
tero bibchaqui dioseueri vandangucata
patzaparini bamabaca. bibchayrasinen-
to cuiripebchapauati. Ca bidequi ps ba-
cneabaca dioseueri ragari bibo. ciscu-
ne cueramu byngui erandupanaca min-
tzn nani vecanguenati. Ca bynde cuera-
mu byndeesti Sancta bacabcuqua. byn-
debtiniambando erantzchepauati byn-
qncubebniuaca: biboqncubche no vecan-
guenaca canaro. yfeti. biboqncubebenove-
caguenaca teparaqrequa bibo. ca anbe
vendira

vendiraqua hymbo, ca amereuagaqua bi
bot hymboquibstini Sancta bacabcuqua
miterataua ysqni no ambeeca y tanipo-
ro teparauarequa: ca an che vendiraq:
ca amereuagaqua, ysqnicube yegoqua-
renaca auandaronapu pupagariqua, cab
tu byniyapanu tbyppenareteta: ca anima
cui ripeta byngun am bameri raramequa
reta: ysqire exenaca dialogo hymbo. Fo.
ccxxvj.

SERMO. THEMA.

Obtulerunt e. aurum, tbuz, & myrrham. &c.

O Anim precbechar paratacutiacha je
lu Ebistoni teripeti ca cupricatzun-
da, ca mizba: munda yncuparintofini yf
quicubebebru bucha paratacuuaca mate
ro teripeti byndequi bucamaca maruua
ni, ca matero cupricatzun: ca matero
myrba sippati byndequibru bucamaca
maruuaui. Ca bynde tiripeti bynguicub
che paratacuuaca byndequi bucamaca
maruuaui. byndeesti pampzperata, byn-
guicubebe hymbo yamendquam bameri
ta yscunfiri pampzcuuaca diofen, mintz
zaro baatabenan bangangarini: bimbo
quibstini precbaecheba: ca bynguebe-
tu bingu pampzcuuaca buchaeneri bingu
guequaeban ysqi bseebameto pampz
guarebaca. Ca byndequi vecabaca am-
bongafueceni ysqni nab pampzcingaba
ca Dios, exene byni dialogo hymbo. Fo.
ccxxvij. Ca yquibtu vecabaca ambongaf
ueceni ysqiubtu nab pampzcingabaca bi-
gunguequa exenebru hymabco. Ca bin-
de curicatzundabiguicubbebru bucha
paratacuuaca, byndeesti buchaeneri van-
datzequarequa, ysqi macuqueca cara-
queni sancta caracata hymbo. Dirigaur
dhe oratio mea sicut incensum i conspec-
tu tuo, yfeti. Achadios, buchebe pande-
tzequarequaquini burimbeti terungari-
copoue ysqi puntzumeti cui ricatzunda.
Ca bindequi vecabaca ambongafueca
ni ysqi nabmaruatiecta vandatzequa-
requa, exene byni dialogo hymbo. Fo. xlvj
Ca sipiati myrba bynguicubbebru bu-
cha paratacuuaca diofen, bindeesti bucha
eneri penitencia vqua, ysqi macuqueca
carageni sancta caracata hymbo. Sicut
myrra electa odorem dedit, yfacnecata-
rabati, buchaeneri penitencia vqua y
puntzundabati diofen andangaricu-
tini ysqi myrba byndequi eben puntzu
mendebaca. Ca byndequi ne vecabaca
ambongafueceni quitero nab yngaba-

capenitencia, exene byni dialogo hymbo
Fol. ccxxvj.

Dñica infra octaua

Epephanie. Similitudo.

Maro precbaos, yquik
namun banguca by
ma precani bybchaq
manaracubaca: yfap
sis ambaqueti vcca
uatabati byn precba-
ni hymboquix byma
tbyreca. hymboq
tu byma ambe vebcöden gubaca bingur
vecabaca: hymbox bybcha vras ambaq
ti vccanatabati bangagari parini. Ca ba
chachubtu bymangucon yfetsqui, vragub
ches ambaqueti vccanatanaca bynde q
tfin bapingaacha diofen: byndequi tepar
ri precbaeca byni auandaro, ca yru eche
rendo, byndequibstini cueranaquareca,
bidequibstini thirerabaca, cabstintbu
cutabati, cabstintbu nadmintzin pampz-
cabaquitzipetaraparini, ca yncuparini
tstini am bameri bynguicubebe vecaba
ca, cabstiaru no grubco yf raporo bimbo
pampzcalindi: cabstintbu variquaro ynf
cuati nira bmapaqua tsipequa: yquicub
cheru cez nizatacuuaca bibcheniremba
vandangucata, ca byn hymbo vragub-
ches ambaqueti vccanatanaca bangan-
gariparini, ca cbemucuparini cezmeuto
patzacuparin bibcheniremba vandangu-
cata bindequi auandaropabpexarabaca
nocubche maro cacacustanaca: mluq-
reparin ysqiubstini no marobco äbe veb
condeca bybcheuremba pampzperata
bimbo: ca yameto nocubche bin hymbo-
co ramataca: bin bymbo ambaqueti ve-
canataganane cez mitengaparin ysqi thfi
ris ma angauabco diofescia, ysqiubtu
bandiyobco euabepbenitescia, ca badi
yobco cez bandabperi, &c.

EPISTOLA.

¶ Fratres, Obsecro vos per misse, Ad Ro. 12.

Marachebeba, Glada vandaben
bacagnidiofueti vebcödebpers
q bibo, yfctsi yntlingaritauaca
diofotubebaeneri cui ripeta am-
baqueti parandi Sanctoeraparini byn-
gu bymbo Dios vccanainengabaca. Ca
tubchaeneri manaratfperaqua pycbon-
gar yquan bareuc, ca bas crangaqua y-
cube yu paraquappé, caru ymbaguearo

ymbangueranshe tubchaeneri piquare
raqua: bymboquibti byendauaca quite
ro naquiesca diofueri ambaqueri vequa
ca byngui yecauamengabaca, ca bynde-
qbtu viaqueyarabaca. Ca diofueri gra-
cia bymbo bynguii yebcondengaca bi
bymboetaqua aribuafirabaca bysimyn-
gnibti mario bamabaca, yfqui nonema
bandaquareuaca am bangafuecan byn-
guitubchano bymboeca, caru barastib-
co yfquibco mandan cniripu bymboeca
am bangafcani, ca yfquibubco Dios mā-
dan cniripu eratzeuca bacabcutarapa-
rini. Bymangueon yfquicube ma cui-
petatiniuco vā arosquarebaca, caru ya
mento arosquarequa no himangueō nab
araqaret, yfquibebubtu van cniripu
mabco cuiripetafqui acba Jēsu chris-
ton bynguni, cacubebetu mandan cugrepu
yamento arosquarequaet sperabaqui a-
cba Jēsu chrisō bymbo byndequibti
bapinga.

S E R M O T H E M A.

¶ Probetis, quæ sit voluntas Dei.

Necēz yncbancheuati auādarō bib
nebaqui bacanguriqua bibobco chri-
stianoeca, nabquiyaru vandatzequare-
baca: nabquiti mīsa curabchabpebaca
nabquiti diofco tembuchaca, bynandi-
quix no nyatacubaca diofueri yequa:
ca byn bymbo nocez yncbancheuati a-
uandaro byndequi bacanguriqua bym-
bobco chrisianoeca, yfqui arafirabaca fā-
cto euangelio bymbo byndequibti bā-
pinga. Non omnis qui dicit mihi domi-
ne domine intrabit in regnū celozū. yfeti
flor yamento yncbancheuati, auandaro
bybcb a quibti aribaca acba acba arini,
caru bibchabco bibchaqui niyatacubaca
tatani bibcheniremba vequa. Ca bynde
qui ne vecabaca ambongafuecani quite
ro nab vquebaca diofueri vequa, eyene
byni dialogo bimbo. Po. xxxiiij.

E V A N G E L I V M.

¶ Cum factus esset Iesus annorum duodecim.
Luca. 2.

Qui Jēsus batireca tembe
tjman verutini, bymab-
canx niti biernsalem cara-
mani yfqui bamaraēdepib-
ca cunicheto buriaq. Ca
yquinunaca fan buriaqē

nunichacqua, bymabcanx yndati bāgu-
ci, ca Jēsus byni biernsalem bapiti no-
quinguan. Ca tataemba, ca nanaemba
nor bangafcabandi yfqui bimbaca no bā-
guant, ca arabandix notero nani maro ab-
chubpemāscarani. Ca ma buriatequax
rangant yni yndati byringanftani mite-
qua einbaecbao, ca byngun bynguit mite
garicnbuapibca, aparinx yfquibyma ba-
nacutspemonguanpiquareperenga. Yf-
nonani ecenti, ca yacāstinx mē qmanc-
abendi biernsalem nyanftani byringan-
ftani. Ca tanipetanang buria ecenti by-
ma diofco. tbuun terubcan bacubapib-
ti micuririebani curabchabnani, ca cura-
maribnani. Ca bybcbbaqui byma vapo-
pibca tzirirabcuquarebandix ys curab-
chaparini byngui mimirequan aribuabā
ga curamaribnani, ca bynguibti mayo-
cucubuanftabanga. Yfcreparini bauaq-
reti. Ca nanaemba yndati yfarini. Qua-
cbe, nabftini manatafqui: era y tata ca bi-
garebroni mariofinangate carimofica
byringanftani. Bymabcanx bindequibti
bapinga yfesus yfaribuati. Antbftini bim-
bo famabani biringanftani: cabfti no am
bongafcabbaqui yfquini nyatauaca byn-
goireni tata vandanguca: Ca bybcbca no
mibtacuti vandaqua bingoi ar buapibca
yf mario quetzefti. Bazarēth honogua-
ni. Ca bindequibti bapinga cben ban-
gangaribubadā tataembani: ca nanaem-
bani. Cabinde fanta Maria yamēdo pa-
tzapabandi yni vandaqua, vras injimia
bandi. Ca byndequibti bapinga Jēsus
micuripobandi mimirequa bynguni, ca
bucarin gracia diofen andangaricutini,
ca cuiripuecan andangaricubuarini.

S E R M O T H E M A.

¶ Dolentes querebamuste, &c.

Oebcha fanta Maria, ca fant Jofeph
carimuntabandix ruabpan byrin-
ganftani bynguit biernsalem erannbenf-
pibca, norimendo can tecanabandi byma
bameriquix ecenti. Ca yquix ecenti ta-
niperan buria, bimabcanx nabran pibta
mati: bymboquix nomento cez yquare-
rabanga Jēfusi abftirati. Ca fanta
Maria bftini eranguca batstzebendi y
quicnbebetn buchā nab byringanftana
ca acba Jēsu chrisoni bynguibebeti ba-
nacurita bymbo abftitaca. Ca yquicub-
che abftitaca acba Jēsu chrisoni, yagub
chemento

cbemento eu aquarensca anima ueri tby
piquareta. Ca nabquiaru ma cuiripu bā
digobco yamento bapinguepiringa ysq̄
yan bapingua, yquingua abritaca acba
Jesu cristoni, bymabcan cbemento veb
compiguarensirabati: bymboqui no can
am bapingua bynde equi anima ueri bapin
guafica. Ca bynde equi no abritaca acba
Jesu cristoni, nabquiaru bas ambe ba
pinga, bynde cbemento tbi piquarensira
ti. Ca byn bimbo byringanspacubche a
cba Jesu Cristoni burabcan sparini ya
mento tbanacurita. Ca sancta Maria ta
nipetan buria exensipitū vna bpani, bu
cbabtu ys tanipetan buria exensitaca,
Tanipetan buria acuecararabati, matib
qui bumbo: bymboquicubche eratzensta
taca minataquaren sparini ysq̄cubche
yan bymbo tbanacurica diosen, ca can
gubche pamaquareuaca tbanacurita bfi
bo. Catzumadareq̄cubche ninaca pamō
guareni. Ca tanindareq̄cubche niyara
ca penitencia, bimabcan gubche exensit
finga acba Jesu Cristoni. Ca yqui ne ve
cabaca bangacuecan ysq̄uinā yngaba
ca penitencia, exue byni dialogo bimbo
Fo, cxxvi.

¶ Dñica. ii. post octa.
Epichanie. Similitudo.



Bro yrecha cbemen
to pampzbuabati bib
chaquicez manaracu
baca taroecparini,
cezmento tburera bua
bati, cabtu encuta bua
bati. Ca bypchaq̄ no
cez manaracubaca,
nortero amutanstabaca yrechan noma
ro niyarcuparin bingui yrecha yratabu
abaca. ca yrechatu ys sitamaribuatini
no can canibmaribubati, nomen aribua
bati bubne cabsti aua ynt aribuāt, cabtu
nomen aribubati bucauerfingate yni a
ribuanti. Ibmanguenchebntu ys bindeq̄b
tūn bapiga yrecha dios, eben pampzbu
bati bibchaqui cez manaracubaca patza
cuparintemben vandangucata, bibchaq̄
yamento tacban bas vecatzēcbamaqua
bimbo yngatquarebaca, bin eben acub
uanstabati dios, mindabubati auanda
ronapu tbi piquareti. Ca bibchaq̄ nocez
manaracubaca, nortero tbanabebacuc
baca bibcheutremba vandangucata: bin
no ambe yndabubati auandaronaqu

yrecheq̄: ca varichabco yracubuanati.

EPISTOLA.

¶ Frates, Habentes donationes se, gratiam. Et
Ad Roma, 12.



Erachebecha, Tūbchaquib
tū rachoquareca mēdecbā
bas vebcondepperata byn
guigni acba dios cuiripē veb
cōdeca, vebcōdepperansbe
tub: ba mē becbertio, Yq̄ ne micornieca
mimibcubpēstane bideq̄ bacabcuta bpe
rāgaparinbco mimibcubperangabaca.
Ca yq̄ ne batipsechaeca, manaratpene.
Ca yq̄ ne burēdabperieca burēdabpene.
Ca yq̄ ne vādavādab cubperieca vanda
vandeubpene, Ca yqui ne ambe veb
condebpebaca amiritaasco vebcondebpe
ne, noamu minatfpenparini, Ca yqui ne
camabcbacubpebaca bucauanstane cez
quatabpene, Ca yqui ne cuiritbze cubpe
baca tebrundaqua bimbo cuiritbze cub
pene. Ca pampzpera be cez mēto, noamu
abritaca bimbo, Cabsti curiguenā bide
equi casinguritaeca, cabsti queretaqua
reua bidequi ambaquertiesca, bingui cez
mento berambubperaparini pampzpera
be, bingui cez casirebperabe, bistrigari pa
rinbamabe, bas cumacuribe, Cabstibru
burepengueparin manaracua diosen, bi
gun karamequarebe yengoquaraparini,
Cabstibru yngatquarena tacbā bas ve
catzēcbamaq̄, bingun bas mē yampzq̄
rebe vandatzēqnarēi, Cabsti vebcōdecb
naua bibchaqui cez bamabaca, Cabstira
chopena vecarucbāi, cabsti cez aribuaua
karameracubaparini bibchaq̄ni abebu
charibaca. Ca bstri ces aribupena, bas yqui
mēcbabpēbe, Cabsti paramereq̄na by
mabcbāguinaro paramereq̄ngabaca, cab
stibru vebpeq̄rena bimabcanibitru ma
ro vebpequarengabaca. ca bas mēdecb
chan piq̄renabe, Cabstibru bas teparāq̄
recuecan am burenaua, cabstirobco ba
cabucubhuana cubtzuquarenschani.

SERMO THEMATA.

¶ Odientes malum adhaerentes bonum, etc.

Obanachrita eben curiguecafaeti, bi
boquidios vuabpaechan mē diablo
vuabpaechaerabuanstabaca: bibobtrū
auandaro yretiechan men varicbao yre
tierabuanstabaca, cabtu tbi piquarecbā
men vebcompq̄rerarabuanstabati: cab

tu tzytzyrachani men noçan eratequan bangariratabuanstabati, ca byn bymbõ gua byndequi vecabaca cez manaracun aça diosen carungueue thana curita ambaqueti yparini, bymbõqui nonabcan a pecanaca yqui terupefi manaracunaca aça diosen, Ca byndequi ne vecabaca ambongafuecane quitero nab carungue cataeça thana curita, exene byni dialogo bymbo, *Fa. cxlii.*

EVANGELIUM.

¶ *Nuptia facta sunt in Chana galilee, &c. Ioan. 2.*

Nymabcan burlaqua. Enga timaro tembuchagua byni Chana yretaro byndequi Galilea muparaca. Ca bini bapibti santa Maria Jesus amamba. Ystu vecungati Jesus burendaqua embacchã bynguni bymaqui tembuchangaca. Ca y qui yameca vino, bymabcan sancta Maria vindati yfarin yuabpani. Nosingate am bapindi vino. Bynabcan Jesus yfariti. Ca andre rarabaqui, nabcu aua ne: noribqui amu burabati bucheue buriata. Bymabcan nanaemba yfaribuati an qn dabpechani. Yamendo bynguni ynde a ripanaca vpabe. Ca bymangua bapopib ti cymu camuqua kanuata vcarã erarandeponi yfqui bamarande pibca. Judi oechaeuegi hopobcunfqua: ca bynde camuqua tzymandan tbyngaqua, notero tanichan tbyngaqua am batapyrindi. Ca bindequibsin bapinga yfaribuati an quendabpechani. Batyprabe camuqua yfñ vinimarini. Ca bybecha vadati batzi rani, ca panyr thacamaripibti. Ca binde quibsin bapinga yfaribuati ment. Pyta bengua yya cabtñ pacua Archetrichino ni, Cays bibcha vindati pacuni. Ca yqui binde archetrichino tbyemuca yfñ bindequi vinoenfa, no ambongafabandi qui tero nanieca binde: caryaru an quendabpecha ambongafabandi bibchaqui pita pibca. Is binde archetrichino vindati vecuni bynde q tẽbuchafinga, ca vindati yfarini. Yamentor curipuecha vreta atabpebati vino bynde qui eben ambaqueca, ca yqui vndanagabaca quatapengani bymabcan vndabati byni atabpeni bynde qui no ambaqueca, ca tbyngua yya bameri vta rati piti patzanguarenì ambaqueti vino: yni tzi raxeqn bas vq vecz

embendimero vni Jesu Christo byni Chana yretaro byndequi Galilea muparaca. Ca ysburendaqua embacchã gamba cabcuti bin aça Jesu christoni.

SERMO THEMA.

¶ *Quodcumq; dixerit vobis facite, &c.*

Tebchaqui tẽbuperabaca vbe yameo tbinguibti vandangungabaca, dio feo tembuchaq noami yuacbetaquanefti ca teparicaspetiefti. Byebchaqui tembuperabaca yamento nigataparini bnguidios vandangubpebaca, bybechamendo dios pichagua embaceti, ca sancta Maria ca yamento angeleeca, ca apostoleeca ca yqui diofeo tembuchagua bymbabati ambe misquareta vecatzenchamana ca, yamento bynde misquareta yabnanabcuquarenstauati tepari taramequare faeni, yfqui bindequibsin bapinga yfñpeca munda yfñ yabnanacunfñ ambaque ti vino vñfñi biniqui tembuchatabpe ranguaro vecungapibca. Ca byndequi ne vecabaca ambongafuecane quitero nab pibperangabaca tembuperangan: nify tangaparini bngui dios vandangubpebaca, ca sancta yglesia, exene byni dialogo bymbo, *Fa. cxliij.*

Dñica. iij. post epyphaniam. Similitudo.



Yrebecca bimabcan guir vecabaca amaribuacuecan purepechani. nocatero atc raretabuacuecabaq bnguiq bibcha piqua reuabaca yrebecca: noymendo amu yrebecca ariquarebuabati teru bcuquareb uani, caru bynde aribuabati bynde qui yrebbani vandacubaca bngui yrecha cez iltamaribaca: cabtu cbẽ pampscabaqui, binde aribuabati purepechani an tãdab uani, cartu purepecha caquan racocubati vandaqua nor amutanitabati byni avandarini: bymboqui yrebbacueriefa vandaqua byngui bynde avandari aribuabaca purepechani. Ca bybechubatum yfñqui byndeluibsin bapinga yrecca dios, byngui binde vecabaca sba qti vq vquatinero, nabqaru no bide mero terubcuquarebuabaca aribuany purepechani

repechani, y s vecabaca yn bimbo veca-
namēgabaca aribuani, caru bibcha arib
uabati bingui dios chē pampzbnabaca bi
gui cezimento sicamaribuabaca, bibchaē-
ti angeleecha auandaro y retiecha, byb-
cha vandacunstabati diosen, Y qui dios
ambe amdaqueti y qua vecabaca, bimab
cant angeleecha t3andabuabati cezimen-
to piquazcubuparini, pondibqui vnda-
ni bybchaquir arēgābanga p3opbeta-
echa, ca Apostoleecha, ca bybchaqui y
ya men Apostoleecha eranguaeca bib
chaeti amberiecha, bybchaqui vandacu-
stabati diosen bingui dios vecabaca, La
bybcha amberiecha cez miteti diosen, ca
bybchenireimba vequa bingui dios y2ab
quarebaca, ca bimbo bibcha t3andabpē
stabati p3qui siranda bymbo caraquepo
ca bingui p3opbetaecha piquazcungaca
ca apostoleecha bingui y2a amberiecha
vandacunstabaca diosen, ca purepchar
bangangaribuabati amberiechani, bym-
boquit no p3tiquarexarabaca, ca dioseue-
ri vandaquaēti bingui vandacunstaba-
ca diosen, p3qui y2a epistola bymbo ara-
baca Sant Pablo vandacunstang acha
diosen.

EPISTOLA.

¶ Nolite esse prudentes apud vos,
Ec. Ad Ro
mā, 12.



Erachebecha, lbas tubchabco
p3chongariri eraquarebe, cab
tu bas ambe m3uat3perapon-
guabe, caru erat3quarebe yf-
quigēti ambaqueti vuaca, noa
inu diosenibco raratacuparini, caru byn-
gun cuiripuecā raratacubuparini, y qui
cezenaca y squib3i ampyras bapouaca
y amento cuiripuechani byngun bucabe
rarini no ambe m3uat3peraponguaparini
terubcan viribcarit3peramaparini, caru
vebponat3peraponguaparini, bymboqui
y2a caraqueca l3urabcucbebuab3ini bas
m3uacubuan3be, bynanan m3uacubuan3
tauaca; ran arasirabati acha dios, La y
qui tubchenit3curubnaquate carimaua-
ca, can t3yrera, La y qui caricbauaca, y
t3i y2fui, La yquire y2a vuaca, mēdore
ebpozo cbuppi r3ibbaqua b3irabniua-
ca, yfeti, mēdore, vebponat3stabiuiaca
bas calingurita bymbo vecatzeyari, ca
ru ambaqueti y qua bymbo vecatzeyari

andaparataparini yquimengata.

SERMO. THEMA.

¶ Nolite esse prudentes, &c.

¶ Ynde qui noān erat abaca dioseue-
ri mimibcubeperaqua byngui dios
piq3cubpebaca, bideq bidebco mimiren
pyquarebaca bāndiyo3co p3chongariri
eraquareparini, bynde yanambetyeti,
p3quit v3irabaca bybchaqui ganibco am
aringatini yru p3rat3pemabaca amarib-
peni, y3aparini, Yquinibco y2a b3isquare
uaca noteroni varicebcbanganaaca ara-
ni La bybchaquib3u arabaca bybchaē-
neri mimirequaenpiquarequa bymbo yf
aram, l3iparat3p3ib3uani ynt, cani y2a nā
vua p3nitencia arani, bybcha mēnto t3a-
uacur3ta bymbo vec3cūga parabati, ca
bybcha no p3r3cutati var3cbao nirani,
ca bynir niyādir āstauati, La bynde qui
nē vecabaca ambongafuecan y quitero
nab vbcamberangāstabaca varicbaō pa-
merabp3rāgani, efene byni dialogo b3bo
Fo. cccij.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore, Cum descen-
disset Iesus de monte secu-
tae, iunt, &c. Ma-
the. 8.



Ymabca buriagua, Y qui
Iesus quetz3congnaaca
bunataro y2a, bymabcan
beca b3isquareni purepe-
cha turamoti, La byma
becab3it3iti ma yruqua-
rerlandarenoni, ca byn-
de vndati vandatzequarenti y3ariparini,
Acha, yquire vecabaca ce3rēi ambaque-
ritan3tauaaca. l3ymabcan bynde qui b3in
bapinga vndati ant3yruini caras vndati
paarani y3ariparini, t3ecabaca ambaque-
qrens, y2a vanacurimibco ambaqueriqua-
ren3i byngui cbamacbamarat3p3bca v-
ruquareni, La bynde quib3in bap3nga
vndati y3arini vandangun3tani, Era t3u
bas neni ayangu, caru ni raracub3yca-
ni amberyni, care bat3y3a parandi byn-
gui Moy3es buram33eca t33irimequa
bymbo, La y3quib3u mēn p3ebaca bi
deq b3in bapiga Capbarnao p3etaro, bi
mabru andarenoni Centurio, ca bideb3u
vndati vebco vebcomarini y3ariparini, A-
cha, buchēnāgate ma buchene y2egariq-
camen

caimento vecatzenchamabati variceen-
stanti, nongate can vingariquebati. Ca
himabcan bidequibstn bapinga yfariti.
By buuaca can vratanstana. Ca centu-
rio vndati yfarini magocucstani, Acha,
by nomento nitatarerisca yquireni can
ynchabenaca, caru canibco cuiripe ari
ma cutumquaca bimbo vranstauati bu
ebene vregariqua. Ca byeca cuiripu bi
quini tebrunchetangatini ramabaca: cab
tuquini tebrunchetabperamabaca. Yqui
ni ma aribaca ni arini nirabati. Ca quib
tuni ma arzbacaba argni, burabanbru.
Ca yquibtruni bucheue teruparauanti a
ribaca y yni arini, vbatibtu, bymabca bi
dequibstn bapinga ys curabcbatin baa
quareti, ca vndati yfarini bybcaqui
abcbum abaga. Ebsirimetoxia ragibaca
byni Israhelio noran bacabcbuaca ececa,
ca bictini arisrabaca ysqur vaumento bu
naca habcburini vebenani biniqui buria-
ta verabaca, ca byniq yuchabaca, ca bib
cha bauati Abrahā bigun, ca Isaac, ca Ya-
cob bigū bini auādarō yrebeqro, ca by
mabcar mē yrebeqro yreiecbba vapo-
marisgauati pabpabcaō pāgayarani, ca
byni vequa andanchetangacuarati, ca si
ni vananarinisqua. Ca vndati men Cen-
turiō yfarini arantstani. Ni ninstani, ysq
re bacabcbuaca yfecubutu yningana.
Ca ys bide vnatū himabcanibco vrāsti.

SERMO. THEMA.

¶ Non inuenit tantam fidem in Israel.

Bynde quibstn bapiga acba Jesu xpo
cameto batzpati Ceturioni bidecne
ri bacabcbuq bibo, biboq bide ceturio no
thzenarica, biboq terupeti bacabcbuaca yf
qui Jesu Cbristocuericezqua barāgueb
peca, cabtu bacabcbuati ysqi Jesu Cbris-
to ma vandaqua bymbobco cez vrata-
cunstaquaca ybcanguarembani: nabquia
ru bas ynchacuuaca, ca bymbo yfargū.
Acha, by no nitatarerisca yquireni can
ynchabenaca, caru canibco cuiripen y-
fubatin ari ma cutumquaca, ca bymbob-
co vranstauati bucheue vregariqua. Ca
bynde quibstn bapinga erecuparini byn
decueri tepari bacabcbuaca yfariti, ysqi
re bacabcbuaca ystu yninga, ysqi teru-
peti aribinapiringa yfarini. Quache, tepa-
rimetoxisti tubcbeneri bacabcbuaca, ca bi
hoquini niyatcbefinga bynguire vecara-
rabaca. Ca bynde quibstn bapinga yen-
goquareracabstibstini yquibstini no am-

be cueratacbuaca vebcondeni pācbecbe
teruperi bacabcbuaparinī curacuuaca. Ca
bynde qui ne vecabaca ambongascueceni
ysqui nab teruperi bacabcbuagabaca, exue
dialogo bymbo, Ro. xvij.

¶ Dominica. iiii. post

Epybaniam. Simili
tudo.

Anima cuiripu vebco
pyquarerari ambeynf
cubaca yrecbani byn-
dequi byn vebcompy-
grerati bapinga, non
gatero tistisiqui pacu
baca, bymabcan byn-
de yrecha chen acun-
de yrecha chen acun-
stabat byn vebcompyquarerarini, ca am-
bando sitamarinstabati vebcompiqrera-
rini ysqi pampzcas pacubaca yrecbani
byn tistisiqui, bymboqui yrecha no ambe
vetarencbabaca, ca bumbo vndabati yre-
cha chen arini byn vebcompiquarerar-
rini: bymboqui erecucua ambaqueti mia-
tzita. Ca bybconcbubtu vs bucha, yqui
ne cez manaracubaca acba Blosen, noca
taro nema parandi batzycubacu qui tebrun-
daparini, bymabcan bynde quibstn ba-
pynga raramebati eroquareni, nabquia
ru no bymboeca: bymboqui acba Dios
no ambe vetarencbabaca, caru bymbo
raramequarebati bymboqui bynde cui-
ripu mintzita bimbo ramabaca manara-
cuni: ca parandi batzycuni cez tebrunda-
parini: noamu abstisiqua bimbo, ca bym-
bo acba Dios canquanimbo curarandicu-
bati byn cuiripuni, yncubati bybcbeni-
remba ambaquequa: bymboqui rarame-
baca ersni byn teruparacuaembani, ca
mintzita ambambarequa bymbo niyata
quebati pampzperata ysqi arasrabaca
sant Pablo y ya epistola bymbo.

EPISTOLA.

¶ Fratres, Nemini quicq̃ debeatis, &c. Ad Ro-
ma. 13.

Eracbebecha. Das ābe bi
bo batzingabperabe, ca pā
pzeratabco bibo batziga b
perabō bibo quibstn beche-
stio pāpzeranaca, ca binde
qui pāpzcabaca bingangne
qembani, yā āgucarameto
niyatati

u. iij

cabaca: bymboquit no becabtstāgari
nicuiramarirangauaca, ca arucuryquar
pādacumatin vndati cez bāzquarēi ero
peni, yant cherenguenfibi, ca arucurir
noçan arisfacuti bingui binde tādabua
pibca pampzpeti, yf noçan arisfacuti
noçanab bādī anquendaquareni biguir
bimbo cuerarapiringa, ylingua becabtst
tanganotir angani cacangani, ca norma
cuerarati bibcbauqui tantongarigua bibo
no ambe quendaquarepibca: yant pyna
tangati angani vuandicungani, ca byb
cbaco cuerarati bibcbauqui picbongari
qua bymbo curapabcbabpeti binio mīua
ti capibca eropeni, yfeti ambōngasqua, hī
niqūi maro pzebequaro chen vā pzenga
ca, binde tsi varicbao, bimboqui bin: becab
tsiquareni no inyuca bangaca giabloe
eba bibcbauqui vecopangaca anādaro ba
naranganenani, Ca bimaquin maro pze
bequaro no van bangaca, yfeti paraqūb
peni nabquiaru van pzengaca noaru va
nēgasti, Ca bibcha diablocba varicbao
batin vndati vandanariquareni binchsi
nicurungueni amaricuecani, ca bucban
gate nonant tanguarebanga, yf quibtsin
diablocba amariguaca, yf bindequibtsi
ni chen pampzcabaca, binde tsi Sant Pa
blo, bynde btsing vndatē tādandē yya
epistola bimbo yf quibtsi amarigacue
cabaca, yf quibtsi be ces barastauaca ero
buan diablocbani bimboquibtsini no an
daparatauaca, ca arucuriquar bacaben
cui, bibcha bacabucuti bybcbauqui ces
bamabaca manaracuti diosē cherēgnē
rini, ca atapupicuquarenfrini, ca canicuq
binde tsi canyca vapoze cez banga:
bimboquit bimbo cuerarauaca, ca a
rucurir noçan pandacumati, bybcha no
pandacumati bibcbauqui noçan cheimcu
parin bamabaca diosen vapoze paraqūb
penapu niyataparini, noçan maro mīua
taquarensparini bindequi bimbo cuerarā
gabaca varicbao ningani, Ca ygr becab
tsitanganouaca ambor cueraraua, binan
diqūi no nab bamabaca anquendaqua
reni binguit bībo arabābtriga euabpeq
reniscuecani, ca bibcha noma cuerarauati
varicbao niran, bymboquit noma pan
dacumaca Sant Pablon: ca bybcbab
co cuerarauati bibcbauqui ces bamabaca
diablon andaparatacucani Sāt Pablō
curabebatini binguibtsin yya arisrabaca
epistola bimbo.

EPISTOLA

¶ Prates induite vos sicut electi dei, &c. Ad
Col. 3.

N Erachebecha, Tubchaqūb
tsi ebrambarangansa dios
eueri sanctoerangani, cab
tu pampzquacbaeranga
ni, can bucarabe baranguē
abperantqua culripeq: ca
cubzquarenfiqua: ca quātarequa: ca
vingatquarequa becbetio vingatqua
retspaparini, ca vebponatsparanpari
ni yquibtsi amaribperabaca, bimangnē
ys vebponatsparanparini yfētini acba
Jesu xpo vebponacbensca, cabtsi arumen
to tubcha becbetio bucamauaca pampz
perani, ychubca bimbo yamento cunari
quarēstasirabaqui am bamericez bāgua,
Ca acba Jesu xpo eueri amiriraz bāguar
finitzipenguetane, binguibtsi bimbo vecū
gabaca marobco cunaryquarenquaro,
ca bas pucundicunbe diosen, Ca Jesu
xpo eueri vandaquani pzeuacue tsi a
cucbeparin am bameri mimirequa, ca b
tsi bin mōniriqua bimbo burendabpera
ua vandaqūdab cubperaparini, cabtsi p
recuna acba diosen p salmos: ca hymnos
mīngitaro banatabenani, cabtsi bti eran
erant btsin tane dios eueri yf bcbacub
perāqua bucarini, Ca yamento bnguib
tsi vuaca vqua bimbo: ca ambe vandaqū
bimbo bas cumano vbe, acba Jesu xpo
eueri bacanguriqua qbuantimetaparin v
be culripecbeparin dios tancetapani, A
cba Jesu xpiston bimbo bynde quibtsin
bapinga,

SERMO. THEMA.

¶ Induite vos sicut electi dei, &c.

A M bameri ambaqueti ces bangua
binguibtsini tātstirabeca Sāt Pa
blo yya epistola bimbo, binde tsi anima
eueri cherenguequa, Cabindequi yn ces
bangua cherēgnēstauaca, binde ces vec
cuzarauati diablon, ca binbimbo canarā
gauati byni auandaro byniqui yamen
to angeleeban bingun yrerangauaca: b
guibtingun raramēgrepanaca vrasmen
to nirabimapani, Ca bindequi no bucana
ca ces bāgua cherenguenfiani, bynde ces
andaparatangauati bimboqui bimaqua
robco ramabaca no ambe cherenguerini
ca bingpauati diablocba varicbao, Mo
tero ne vecabaca amhongafenecon tsi
nab vbeamberāgāstabaca varicbao ce:

ue

ne Dialogo hymbo. Fo. ccxij.

EV. ANGELIVM.

In illo tempore, D. I. D. S. parabola hanc. Simi-
le factum est regnum celorum, &c. Math. 13.



Hymabca buriaqua. Bribuati Jhesu briendaqua-
ebacbañ p mibtracuñ vā
dañ ps aribuaparini, lby
mangeon gferi ananda-
ronapu yzebequa, psqui
ma cuiripu bindequi am-
baqueti cabiri buczquareca bymaqui ta
requarebaca. Ca psqui purepecha cuni-
ca bibchaqui buczcuca, bimabcan buti bi
deceneri curubnaquaemba bindequi bucz
mengasca, ca binde men cundas vapab-
chacurapati batziri buczcani bimaqui ab
tzi ri batziqueca, ca ps niti nistani. Ca y
quipirani pan caberapoca, vndati buca-
parani, ca bimabcanan rarati cudas. Ca
tareta varatachar erauatargni vebendi
niranitatarasperini andareparagi bindeq
tarequarebaca, ca vndatit ayanguni ps a
riparini, Acba, carecbubca no ambaque
ti cabiri buczqrepi bimaquire tarequare
baca: nnaidingua vebena rapo cundas.
Ca bimabcan bynde tataetperi ps arib
uati. Carunguebperi cuiripu vsti byni,
Ca bibcha vndati ps arini, Acba, nozete
ro vebaca psicube nitaaca muruna-
cuzcani. Bimabcan bynde tataetperi ps
aribuzi, Moamu, mintzintbi cundas pi
ranpiquareni abtzi ri bingun carabcuca
capirani, buue bingunibco cuiripeni by-
mabameriqui picuniquaroenaca, ca by-
mabcan aribuauaca bibchaqui picunsta-
naca y saribuan, pibetiabi cundas vre
ta cabri bobcbucupona binboqui curira
quenaca, cabtisingua abtzyri abtambon-
guaua: cabtū maritaro batziraui.

SERMO THEMA.

Colligite primum zizania, &c.

Hynde q ambaqueti cabiri buczpibca
bimaqui tarequarebaca, bindeesti bi
dequibitn bapinga acba Jhesu xpo. Ca bi
maqui buczquarepibca tareto, minda
esti paraquabpcn. Ca ambaqueti cabiri
bibchaeti ambaqueca. Ca binde cudas
bibchaeti yquimegaccha. Ca binde cu-
rubnaquaemba bindequi men cudas va
pabchacurapaca buczcani, bindeesti Je-
su xpo cueri curubnaquaemba diablo. Ca

bibcha tareta varatacha mindaesti ange-
leebca. Ca picumaran squaro acneacarara
bati bimabcanqui paraquabpcn camacu-
riuaca psqui bogongnanaca vtiatpeni bin-
dequibitn bapinga bimabcan aribuauati
angeleebcani yquimegacchan eracura-
rabuanitani teparaquarebcani, ca apen-
dirachang, ca amegengacchan, ca equi-
uampicbani, ca tbigabcbachani, ca ypu-
pecbani, ca xepcebani, xaperarant panga-
uati varichao turengangan biniqñ cu-
tiq petanarinstauaca. Notero ne vebaca
ca bangascuecani psqui nab vbcamberan
ganstabaca varicba, ereue byni dialogo
bimbo. Fo. ccxij. Ca bimabcan ambaq-
cha cuiripuecha panguengauati bini anā-
daro, ca bini raremequarenati vras ni-
rabtmapani. Notundero ne vebacaca ā
bongascuecani psqui nab raremequaren
gabaca bini anādaro. Ereue byni dialo-
go hymbo. Fo. ccxvij.

Dominica in septua-
gesima, Similitudo.



Qui ne ma cuiripu mē ere-
ca buuataro pitziramā bi-
dequi panā gotaca, notero
bini baea becabtisquare ti-
ripeti, ca tazacata: cama-
ruuati, ca psqui ma cuiripu
nibchen pampzabaca, notero bin vnda-
ca ayāguni psqui ereca tbiptiquareta ps a
riparini, Ebu herache, caregandibqui ni
ua byma buuata pitziramā nabquara-
cben caraca, yquire nigarauaca becabtis-
quarend eregarauaca tiripeti, ca tazaca-
ta, ca maruati, nomendo can veitro ha-
pori bimento ereca, ca bymboñi rariiba
ca ayāguni binboquibcu eben pampz-
perabaca. Ca yquina bynde pampzā
emba no hacahcucua bingui aripibca bi-
de pampzpeti, notero bco nabpan erangu-
ni no nica bini buuataro binqui tbatzime-
gapibca, bimabcan vebcōpiquarapafin
di: binboqui bindebco bangastaquaref-
ca. Ca yqui curapabebanini nipirina, bi-
mabcan no miucata am bapymbirēndi.
Bimangueonchōbū ps yvirabati binde-
quibitn bapinga acba Mos, bindebitni
patzatseti auandarona tbiptiquareta,
ca raremequareta, ca psqui xā bimbo ra-
ramequarengabaca bini auandaro: ca ps
patzatsetin bini tbandabati bybchenirē
ba vandaqua andabchacuraparini, bym-
bo

boq uibrsini eben pampzabaca vuabpae
cha erataq reparini: bynbohsini aribati
dios Sant Pablo vandaratparini yya
epistola bibo, yquicubche no amutaci
sauaca vandaqua, yquicubcheimento ni
yatauaca yguibhsini aribaca: bimboq
cubche piyarauaca auandarona pu rara
mequareta. Ca yquicubche no bacabcu
cusirabaca, nocubchebru ambe piyaraua
ca auandarona pu tbipluareta: chengub
che vebcompiguareta uaca: bimboq bu
cbabco hangastaquarebminaca no vcu
ni bingui dios vecabaca, binguihsini ari
baca Sant Pablo, ca yquicubche vramen
gauaca. Ca bucharobco euaquarenta sin
ga auandarona pu tbipluareta: bimboq
cubche no pandacumabaca binguihsini a
ribaca Sant Pablo ambaqueri bymbo
manaracurani diosen, ca yquicubche pan
dacumauaca nocubche vebcompiguare
tauaca, piyarauacubche auandarona
pu tbipluareta, ca ystini arisirabari Sant
Pablo.

EPISTOLA

¶ Frates, nescitis qbi qui in stadio cur, 1. cor. 9.

Eracbebecba. Labtsi no athon
gafabacqui, y qui bibchaqui vi
ribuetsperabaca bimaqui viri
buetesperangabaca am pitzeqre
gacuecanti, yamentor si ru bimā
gueon vebenabati viribueni, caru mabeo
piyarabati bindequi erauāgas viribuet
perangabaca. Ystu nibe rubcha viribue
ni, bimboquibtsi andanguuaca. Ca byb
chaqui purecuquaro qhuacarabaca, ya
mentor am bimbo chenducunstabati bi
boquir cez viribueuaca, ca bñcha bim
bochos ysbati (chenducunstanti cōdib
co catipatani quangaranti) bimboqre cōn
dibco rupangarinuaca, nindemaqua rupā
garqua bymbo. Ca bucharu bimbo
viribueuaca, bimboquicubche andangu
uaca canaqua bindequi nonabcan nab y
quareuaca, ibicubchani ysbirabacqui vi
ribuenti no rōzenaripari, cabtuni ysbuā
carabaca, no amu tari gatabco asirucuba
ca qhuacaranti carni arabacamento bu
cheue cuiripeta curanditanti: bimboq bā
gangaribueuaca, mintzini by vandabtsi
cubcheparini men yquimengabauaca. Ca
bi vecabcha beracbebecba ysqubtsi ambo
gafauaca, yamentor buchaeneri tatae
cha paniquaro babchucurini bamabandi

cartu yamento hapundaro terumemati,
cabtu mōspes yamento atabuari ytha
tabtsicubuanu baniqua bimbo, ca bapūn
da bimbo, cartu binibco yamento atitbi
renti bindequi animaeneri aquaefca, car
tu binibco ystimañsti bindequibtu anima
eneri ystimaquaefca, 2c.

SERMO THEMA.

¶ Sic currite vt comprehendatis, &c.

Hnde qviribuecneccabaca, no bimboe
ñti cnetzapeti siruruni bymboqui cez
ni uaca viribueni ytas binibco minapari
ni bingui bimbo viribuebaca. Yschub
tu bimangueon bindequi auandaroniche
cabaca, no bimboeti cnetzapeti panibin
deestitbauacurita, bimboqui thauachri
ta eben cnetzapeca biboeti yamēdo tba
uacurita burabctuni: biboqui bimbo mī
minapauaca auandarona pu agauatpera
ta. Ca binde viribuetisti bindequi tba
uacurita yamento burabctuni amiriras
co bamabaca patzacuparini diosenieri vā
dangucati, ca Sancta Yglesiaeneri. Ca
bindequi ne vecabaca ambongafue can
quitero nab patzangabaca diosetieri van
dāgucata, efene bini dialogo bimbo, Fo. 4.

EVANGELIVM.

¶ In illo tempore, D. I. D. S. Parabelam hanc,
Simile est regnū celorum hōi patrifamilias, &c.
Math. 20.

Eymabcan buriaqua, Arybuati
Yesus burendaqua embacba y
mibracuqua vādaqua ysaribua
ni. Bimangueon bareti auanda
ronapu yrechequa ysqumacuripu tata
etsperi: bidequi tzipabco veraca cāpab
peni ygrani siruri tarerabquarecneanti.
Ca yquiraaca vandangurini cāpapaque
cōan bingun: ysqurima buriaqua au
nauaca anchequareni mandan ecubq
co tomin bimbo. bimabcan arabuati bini
qui binde siruri batziquareca. Ca mētbu
ran tararamotiro buti verani, ca erebua
sibru maro bibchaqui inagapeto mirinē
ymbapepibca, ca bitbu vndariatabuani
ysaribuaparini. Mibebtu tubcha cāni bi
inaquini siruri batziquareca, byrsini ysb
cuuaca ysqubtsi bco ran bimbo ancheqre
uaca. Ysbbychba vebenditanti. Ca mē
tbu binde tataetsperi vndati verani cāni
āgācbemotiro. Ca mētbu cān barabacū
pati, ca bimangueontbu ysb yti. Ca mē
tba

ebu buti verani pqui camento vecozima-
ca buriata, bima bca bti ecepuati maro bib
cbaquibru yfco bapibca mirinenti, ca bin-
tba vndati yf aribuani. Andibti raqui y
ru baninani no anaparini. Ca bybeba yf
arini, by nboquibrsini noneni cappaca.
Ca binde tataetfperi yf conrababuarini
vndati arabuani byniqui firuri batzi-
quareca yf aribuaparini, fibendibru-
dero can tubeba biniqui firuri batziqua
reca. Ca yf quinga buriata tzinabpague
ca vecuti tataetfperi bin cuiripu bynde q
firuri erantacabanga, ca vndati vecuta
rabuanifani cappangachani yf aripari-
ni. Ete cubuantbfi cappaquacchani care
magamubuaftaua, byn vnda yf buani
bibbaquibatzeppaca, care bin yfaraua
yufbuani bibbaq vremaa. Ca yf quif ni
ca bibbaquican vecorimatifronan nica,
yntfingati mandan ecububqua tomin. Ca
bibbaquibimayfco nifi magamubuafta
cboquarenti bibbaquif vremaipibca, apa-
rin yf quif can van racboquarepiringa bi-
boquif vremaipibca, ca bybeba bti
yf yntfingati mandan ecububqua tomin.
Ca yf racboquarenti vudati vandandi
ni tataetfperi rucani yf ariparini. Tbil
miquitatzepapibca condixco anchequa-
reti, ca bueba ma buriatequa veppancha
binga anchequarenti, camentbfini bima-
gueonibco ynfuca mayamunfani. Ca
binde tataetfperi yf arini mayocucunf-
nima bybebaechani, berache, noqgni
ybeccamanatabaca, cabcu no tbun yf
vandaguri ma tomenibco mayamubpe-
ranfecucani. By bindequi tubchenetf-
ca care nina ninfani, bibco yf vecabaca
ynfcucucani yf tatzepapibca yf quiquif
tbungulni ynfuca, caramani no bimbo-
efqui vni binguini vecabaca: nozetero yf
menga rarabaca: bimboquini by ambaq-
ca. Ca yf cubuca ena vti fperaquaro, ta-
tzeppach yf vrema bcaenftanati, car vre-
machatatzepachaenftaua, Etacbetif pa-
ru bibbaquif vecufgaca, carru no can na
mucheti bibbaquif eprambaranganca.

SERMO. THEMA,

Ute et vos in vineam meam. &c.

Tataetfperi bindequi batziquareca fi-
ruri, bindeefi bindequibrsini bapinga
acha dios. Ca bibcheutremba firuri, bin-
deefi Sancta Yglefia yamento bacab-
cucha abranguarefio. Ca binguif tataetf-
peri tzipabco cappabuaca firuri rarera-

tabquarenti, bybebaeti sanctoecha bingul
acha dios paraquabpen vecatzevengna
ro teretabua buredatabuani bib
cheutremba purepechani. Ca bibbaeti
Sanctoecha Adan, ca Abel, ca Serb, ca
Enoch, ca bybeba burenda bpeti bym-
bameriqui yntenganca, Ca binguif pa-
raramonro aribuaca cappabuani buren-
databebuati, bibbaeti bibbaquif yf res
quaro yniyaban vndaca burendabpenf
thoe ca vuabpaecba bibbaquif yamen-
to vecurin anchequarecua diofen. Ca
binguif can angacvemoitro aribuaca cap-
pabuani, bibbaeti Abzabam, ca Ifaac,
ca Jacob, ca vuabpaecba fctoecha. Ca
binguif can barabraccupariro aribuaca ca-
ppabuani, bibbaeti Propbetaecha Mo-
yses vndam, Ca binguif ca vecozinatiro
aribuaca cappabuani, bibbaeti Apof-
toleecha, ca yamento burendaqembra-
ca yf dios no erarabftibuanit pur epecha
ni burendatabebuani. Ca yamento firu-
ri, bibbaeti yamento cuiripnecha, ca bin-
dequi ambaqueti firuri bucarabaca, bin-
deefi bidequi cez bamabaca manaracfi
diofen, ca bindeefi ambaqueti yqua fi-
ruri ambaqueti bucaraquacfi, ca bindeq
no ambaqueti bucarabaca firuri cbapan-
ganani, ca pas cuiranganati, yfeti, bynde q
no cez bamabaca manaracfi diofen van-
dangucata cacanaricunfparini, binde van-
mengauati, cbuppiriro vecabpanganati,
ca bini cutfiqua petanarinfauati, &c.

Dominica sexagesfi
me, Sim illudo.

Ilmaro vndangaba
ca buczingacucani,
vreta yamedo amba-
nacucingafabati: cez
mento carobpangaba-
ti, ca rando batzinga-
bati buczingani, ca y-
quifandobco batzi-
gabaca buczingani no ambanatanganf-
rini, bima bcan no ambadebati, nocez cui-
ripebati pirani, nabquiyantbu verabaca
no can ytraquan barabati pirani, yantfi-
panibebati. Bimagueongubebetubco yf
efca bucha, byndequi ne vecabaca evab-
pequarenfecucani bimbequi ytas tara-
mequarenca bini anandar, no bimboe-
ti rafco bamaranitbaucurita binguini, y-
qui rafco bamabanaca nocez yzenacuanit
binde

bindequibstñ bapinga. Ca binbimbo bhoeti ysi qui ambauataquarenstauaca by maqui taracquarebaca. yfeti, burabcunsta ne yamento tbauacurita, menybco abtñ págunstaue, amutanstaue diabolm, ca ras carafanstaue acba diosñ: curanditaqre ne carinda baq bimbo: ca vnaqre q bibo, bimbomento ces ambauataquarenstafin di taretaro: bimboqui fando buc3quare uaca, yfeti, bymboqui fando yrenacuua ca bindequibstñ bapinga, binabcan anima eben rarameqre uati erocani bindeq bapinga. Ca yqui tbauacurita no bufab cunfrini marabauaca diosen yengocani, ysq animai can purenguecupiringa dios, ambenibco marabauati: bymboqui anima tsmiquan bando baba, bimboqui tbauacurita bibo varimabaca anima, nab quiaru piquarerbaca ysqi cez baba ani ma: caru varirati: binboqui no barare tansthabaca tbauacurita bindequi anima ni vari macubaca, ca ys ambenibco marabauati diosen yengocani. Ysqi ma cui ripu bindequi tsipebaca pirani exent bindequi tsipequan bauacuraca, notero ara baba erauatñ ysqi eben bauaca tbirequa, ambenibco tarabati yqui no ambauatarini batzica buc3canti: ca ys variacuati bingui tsipebaca erauatani, bismangucon tbn ys anima varicati bindequi no burab cunstabaca tbauacurita, nab quiaru piqre sabaca ysqi cez baba anima, caru no cez bati: caraquarenibco tarabati: binboqui no bararetanstabaca tbauacurita bindeq anima vñdicu faca,

¶ La epistola es muy dificultosa yno ay para que trailadala.

EV. ANGELIVM.

¶ In illo tempore, Cum turba plurima conuenerent. etc. Luc. 8.



Ymabcan buriaq. Yqui be cabtñquarē quebracu3qua rengapoca acba Jesu rpo a darenganoni, bismabca bindequibstñ bapinga vñdant aribpenti y mibtactuqua vñdaq yfeti opeparini. Ma cui ripu verati a be maro euaca efscuquaren iranti. Ca y qui picuca efconi, maro euaca fanga ro qbnaruyati, ca binde yan tbauabe ba cungrati. cartu abcaracba acut3canti. Ca marobu t3acaporu quabsticupati, ca binde veratini carinistibco, bymboqui no can

t3itindepibca. Ca marobu checamento qbnauacuyati, ca binde checameti bingui variataperati yqui verapibca. Ca maro euaca ambando qbnat3eyati, ca binde veratini bucarati yumeqnat3e yq veraca. Yni vandaparini bindequibstñ bapinga vñdant men vingabapariñ ys arani, bindequi buca ca cut3qua curandi racuecanti: curanguue. Ca bimabcan vñdant burendaquambacba curamarini, quitero ambeesca y ras mibracuqua vñdaqua, bismabcan bindequibstñ bapinga ys aribuat: burendaquambacba. Sub chabrti ambando miteatgabaca dios bib cheuiremba yrechequa, ca maro fngate mibracuqua vñdaqua bimbobco mite tangabati: bimboqui epeparini no cez yrenaca: cartu curanguparini nocez curanguati. Ca y yestinga mibracuqua vñdaqua. binde euaca, dios eueri vñdaqua esti. Ca bindequi rangaro qbnaruyaca, bibchaeti bibchaq curangubaca dios eueri vñdaqua, ca men diablo burabati, ca bynde carquacubua ponguabati bynguit curangupibca bimboqui no euabpequarenstauaca yqui bacabcutuaca. Ca bindequi t3acaporu qbnabsticupaca, bibcha eti bibchaqui rarameparini curangubaca dios eueri vñdaqua, cartu cez pipabati, ca bibcha noamu firangua bucati, biboqui condibco bacabcutuaca, yqui vñdabaca terungutangani, binabcan mite ryndiquarenstabati. Ca bindequi checamendo qbnauacuyaca, bibchaeti bibcha qui cez curangubaca dios eueri vñdaq, ca ninpari variatubati am bameri ab t3it3eqnarequa bymbo, ca tbipyquareta bimbo, ca rararareqna bimbo, ca bibcha no ambe bucarabati. Ca bindequi ambando qbnat3eyaca, bibchaeti bibchaqui ambauetimiñt3ita bimbo curangufirabaca dios eueri vñdaqua, cartu cezquirara nabati, ca bibcha vingat3quarequa t3imbo ambe bucarafirabati,

SERMO. THEMA.

¶ Semen cecidit in terram bonam, etc.

Yndequi veraca ambe efscuqreni nñrani, bindeesti bindequibstñ bapinga acba Jesu rpo. bindequi andabpenoca yru paraquabpenti. Cabingui euaca efscuquareca, byndeesti bibcheniremba vñdaqua. Ca binde euaca bindequi rangaro qbnaruyaca: ca bideq t3acaporu qbnabsticupaca: ca bindequi checamendo qbnauacu

macu yaca, bindeesti, byndequi diosenuri
vadaqua teparaquarecbaeueri mintzita
ro nigarabaca, ca auendirachaeuerio: ca
amerengachaeuerio, ca byma nocet ba-
yarabati diosenuri vandaqua: bimboqr
eben tecadica, Ca bindeq ambado qba
tze parabaca, bindeesti, bindequi diosenuri
vandaqua ambaquecbaeueri mintzita
ro nigarabaca, ca bima nigarini cez бага
rabati: ca bibeba cniripuecha eben buria
tenchabati, Mtero ne vecabaca ambon
gascuecani ysqi diosenuri vandaqua cu
rangungani nab buriatenchangabaca, cfe
ue binioralogo bimbo, Fo, xxxviii.

¶ Dominica quinquagesima. Similitudo.

NQui macuiripu yame
do bobcugaca, cabtu
yain boducunga: cab
tu bongaricunga, no
tero ras yndaca pan-
gani panamendo y
reta mirungastangani
bindengate nocet bun
guauati bibebeniembaobonoguan: bim
boqui yamendo bonducunga, cabtu bobcu-
ti nangeate pitiquar enstapa bingui bonga
rica, Ca yquibtu no bobcungaperynga
notero pitiquar enspiringa bingui bonga
rycungaca cananengatebtu eratapon-
guapirini: ca ytingate ambenibco rapirin
di biniqui pangagaperynga, congatebeo
pappabcando rapirindi, Ca bidequi cbe
pampscabaca bin culripuni nongaterero
bide vebibiriga pisti nirani binid ysera
gutspeca, Ca kynde andare yarini nocu-
mano buuanguapirindi, yreta cuerandu-
conspirindi, cabtu yau cuerabcu: spirindi
cabtu picanspirindi bingui bongaricunga
pibca, caras yrecoponguapirindi buuan
guani bimaquingate yreca, bymanguet
gubchebtu yfeca bucha, yamentocubche
tbaucurita bimbo ysbapibca ysqi ho
ducungani, ca bobcungani, ca bongaric-
gani, ca yscubche pappabcadobco bapib
ca, bymboquicubche no miyuntz cabaga
auandaro: bimboquibstini diablo ranga-
ri mirungastapibca, Ca bidequibstini cbe
pampscabaca, byndecsti acba gesu xpo,
byndebstini but piyonguan, vretabstini
yamendo cuerasti, yferi, vretabstini ya-
mendo cuerabensti tbanacurita bymab-
canguicubche ystatabica, ca tbanacuri

ta bimboquibche ysbapibca ysqi bondu-
cungani, ca bobcungani, ca bongaric-
gani, ca bimboquibstini cuerabensti bindeq-
bstin bapinga, vebponabenstibstini bibche
uiremba variqua bimbo: ca maruati y
riri bimbo: bymboquicubche cez niraca
auandaro, Ca bimayfco yrecbepatibstini
bimaquicubchebtu bucha nigarauaca,
ca bibcheuiremba vandaquabstini batzi-
tzebensti binguibstini Sant Pablo yras
nomen baranditabaca vanda vandabcu-
ni pampsperrata bimbo, miyuraparintb-
ni auandaronapu rangari bindequi buri-
ras ycharurica, ca binde rangari pamp-
perrata bibobco nitaquebati, ca bindequi
no bucaraca san pampsperrata nocet ni-
tanati bin rangari, nabquilaru am bameri
ambaquebtu uaca: nocubtu amuca bim-
bobstini Sant Pablo ysbapibati yya epist-
ola bimbo.

EPISTOLA.

¶ Fratres. Silinguis hominum loquar & ange-
lc. 1. Ad Corinth, 13.

HErachebecha, Nabquia-
runt can yamento cui ipu
ecbaeueri vandaq caman
dirauaca arani vandani,
engelecbaeueri vadaq bi
gul, yqnguat bymabca pa-
perrata noqa bucarin ba-
uaca, bimabcalibco yfeca yq bideq cniz
ascabaca, nocatero tiamu bidequi cuen-
cuc ascabaca, Canabqbntuni can micpiri
cuaca, noter oi ytauaca miti minixreca
cabtuni abogastapebaua bindeq varepa
uaca, nocabstideroni terupeti bacabente
ua, cani bymbo buuata banatama baua, y
quinguatbuni bimabcan pampsperrata bi-
bobco pictuqarenstapibca: bimabcantbu-
ni no ambeesca, Ca varbe bidebntuni can
yameto ynsbuapa vebcompiaqeracaba
ni bucheue bapingna tbirerabuani, cabtu
ni bucheue culripeta yntingaritabpca
curiratarabquarenst, antbu culripent, yqb
tuni bimabcan pampsperrata no can buca
rin bauaca, bimabcantbuni no ambe bim-
bo maro buriatenchabaca, Ca pampspe-
rata vingatquareteti, cabtu qquatafesi
eti, no burendi y pupeni, cabtu no burendi
amaribpeni, cabtu no burendi teparagre-
ni, cabtu no burendi ariquarequan bas y
ni, cabtu noamu bandaquarebati biringa
ni bindequi bibcheuirembabcoesca, cab-
tu no burendi cururapeni, cabtu no burendi

di y quimengata vandāguenani, cabtu no
burendi y quimengata bimbo paramequa
reni, caru paramequarebati ma bimbo-
co bindequiru thirimefca: ca yamentob
co vingatiquarepabati, cabtu yamēto ba
cabubati: cabtu yamēto yengoquare-
pabati, cabtu yamento vingatiquarepari
eroquarebati ayauatfperata, Cabtu ynde
pampzperata nomen harabimarensta-
bati diosen, nabquiaru yacanganaca mi-
micubperangani: ca vandavandabub-
perangani, nabquiyantbu cueratangua
ca am burengani. Ca yga cangubchebco
mitebaca diosen, ca yquicubche caspeti
nateratanguaca bymbacan nimanati bu-
chaeneri canibco burengua. Ca yquini-
bi vuatflepibca, vandabanga ysqur vna-
cba arabica, cabtuni yseo bangafabab-
ga ysqur vuacba bangafcabaca, cabtuni
ysco vandanguabani ysqurtobco vna-
cba arabaca, Ca yquini vaca micurimo-
ni, bimabcan yamēdo burabuca binde-
qui vuacbanapuefca. Ca ypacubchebco
ys erebaca diosen ysqurima erangariqua
bimbo bindequinocey escabaca, caru y-
yanangubeche erangafcauaca. Ca ypatib
quini by cantbo mitefca, ca yyanan mi-
teuaca ysqurienti binde mitebaca. Ca ypa
yru bati taniporo, bacabcuqua: ca yengo-
quarequa: ca pampzperata, ca ynde pampz
perata vabnandabpemabati,

SERMO THEMA.

¶ Si charitatem non habuero nihil sum. &c.

Abimento caraquarefirabati bindeq
bacanguriqua bimboeco rpianoeca
cabtu bacabcuqua bimboeco, yqui bintzi
mozo bymbobco yenguabaca guandaro
nieneqani no pampzparini diosen, ca bin-
deeneri bingunguequaembani: ca nab-
gua niua guandaro eqno nizatabaca ani
bameri ambaqueti vqua. Bindequi no ni
yatabacaam bameri ambaqueti vqua di-
os bimboetaqbeo, bindenomento pampz
cafirabati diosen, bindecti bindequiamba-
queti vimpiquebaca burenguamogari
qua bimbo, ca eterabquaqbeo bimbo, bib-
cheniremba rupagariquabco rarataqua
reparini, ca bindequibru bucanatfpebaca
nobruimento pampzcafirabati bingugue-
quaembani, ca bimbo camangarinftaba-
ti, nabquiyantbu bandipobco ran ypirin-
ga ambaqueti vqua ysqur yamēto Sāto
ecba rangani yvoca no ananetf, binan-
diqini bingunguequaemban bucanacuba

ca, ca binde pamangaranibco ran am ba-
queti ypirindi, yqui no yyanan yqui veb-
pouacufcauaca tingui bucanacubaca, &c.
De hoc vide in dialogo, Foxi, Super illud
Dimitte nobis debita nostra, &c.

EV. ANGELIV M.

¶ In illo tempore, Assumpsit Iesus duodecim dis-
cipulos suos, &c. Lucæ, 18.



Himabcan buriaqua. Hi-
buabendi Iesus bibebe-
nuremba temben tzman
burendaquaembraebani,
ca vndati ys aribuā. Era
yvacubche niranfinga ca
rarani Iherusalē. cabini
nizataquenati yamento bingur prophe-
taecba Sancta Maria vuabpa bimbo ca
rabenga, ysqur gentilesecbba pacaretab
peranganaca, ca bini chanambengansta-
nati: cabtu eniquiriganati, cabtu tubuan
gasinganati, ca bima ternzunganati, ca
mien ma byrianequaro tziataquarenstana-
ti. Ca bibcha burendaquaembraebano-
sā maro mibtaenti bingui aribuaca, bim-
boquir bimengapibca ras vandaqua: by
boi nomaro mibtaenti binguir aringabā
ga. Ca yfingua bñdequibfin bapinga y-
qui adamucnyaca Jerico yretaro, bima
patengari ma rangaro piruni vararupib-
ticamabquarent. Ca yqui coropeca pu-
repebani bindequi bima nitangamaban-
ga, vndatingate curamaripeni quero ā
dis nigabaca. Ca apāgūgati ysqur jēsu nā
zareno nitamabaca. Ca bimabcan bin-
de patengari vndati yorani ys aparini,
Iesus David vuabpa, canden cuirypeni
vebcondem. Ca bimabca ybibbaqui vze
pabanga carabchaparini rucabandiqua
mucuni ximboquibco ys bapyringa. Ca
binde bimabcan patengari bucanabandi
vingabani ys ariparini. David vuabpa,
canden cuiripen vebcondentf, ys bin-
dequibfin bapinga angaquatzerini vnda-
ti pitabquarent. Ca yqui andaretangan-
ca, vndati cnramarini bindequibfin ba-
pinga ys ariparini. Ande vecabaq rreb-
quarenti binguiquini vebenacat bimabca
bindepatengari ys ariti. Acba vecabaca
ysquini ecinstauaca. Ca bindequibfin ba-
pinga ys ariti. Bengga ecinti, tubcheneti
bacabcuquaquini pipanfstati. Ys vana-
cunibco cuirapatanf ecinstanti, ca vnda-
ti nitrani abebumāacba Iesu rponi ca
separamaparini, ca cuiripechaparini di-
osen,

osen. La purepechattu yse reparini ynda
ticuripechban diosen.

SERMO T H E M A.
Domine vt videam, etc.

IAmē. Ior patengarichaēsti bybchaq
toambe maro vecarunchabaca era
tzenstani, nortero nomē mibtauabaca yf
qur nab variuaca, yfquirto nab vtamen
gauaca, yfquirto varichao nab pameran
gauaca, yfquirto auandaro nab raramē
quarera bimbo thurimēgaparanaca. La
bingui anima bimbo patengarifica, tanipo
ro bimbo patengarifi, repaquareq bim
bo, ca auendiraqua bymbo, ca amexen
gaqua bimbo, ca binedq yn taniporo vq
bimbo hamabaca yru paraquabpeni, no
amu rangari bimbo ramabati, ca bynde
yauan quacuuri ramabati, ca byn acha
dios yquimechbabuabati ysa ribuapari
ni. Eie eis quoniam recesserunt a me, yfeti
bbaranguent singate bibchaquibstini ba
rarenisca, rangari burabcparini yauan
queuacubati. La mēbu yscacuquetica
raqueni bibcha bimbo. Amibulabunt vt
ceci quia domino peccauerunt, yfeti, yf
bamauari yfqui patengaricha: bymboq
acha diosni thauacurica, ca binbimbo
bibcha bimboetir acha diosen yochē y
s ariparini, Iesu filij David miserere mei
yfeti, Acha Iesu xpo, thauquire cuirpeta
bimbo David vuabpaca, canden cuirpē
erarandinstani, candē penangaricubens
tanatistini bingui bibo patengarifica ta
niporo bibo, repaquareq bimbo, ca auēdira
q bibo, ca amexēgaq bibo, biboqni cūtra
pasistini miteuaca bideq thsirimeqesca.
Nortero ne vecabaca bangascuecani qui
tero ambeesca thsirimequa, cexne bini di
alogo bimbo. Fe. xxxij.

Dominica prima in
quadagesima. Similitudo.



At bipiquaric chemē
to repapibi, bymboq
am bameri aspeti ara
bangaribreni yfquib
co ran vecabāga acue
cani, ca yscacuparini
pauan pauan cuibhan
di, ca cuilqua ya repe
ti vpiibi, yfco tistificas piquarerabadi: no
can banguebeba handi. La men catanga
pibi, ca binabcan vingamento cabryan

dupliti chubeari, bimboqui eben tepan
darapibca nocēs pirsiquarentiabandi, y
mento batziugapibi, ca bibo yndati nab
can misquarentica ysa pamenchaqua pi
taquarepibi, ca yndati pauēto yruize
ni, ysa yain vrapibi abtsiquarent binguis
tepapibca: ca ypanan yndati can rebq
dini, ca ypanan pinsti yruindinstani bin
gōi batziyminēgapibca chubeari: ca ras
niti sipaquerent, ibmangueonchububco
yselqui thauacuriri, chemento tepati bib
cheuiremba cuirpeta thauacurita bym
bo: biboq vras rarasatparini bamabaca
ca binabca diablomento catasirabati ba
pindaquareparini bin cuiripu thauacuri
rini, ca nocēs bararenstani diablon, La
yqui mibtauabaca varichao napupameri
ysqui binedcuiripu bini vras pameranga
panaca: yqui vras bamabauaca thauacu
rita bimbo: ysa miuaparini yndabati mis
qreni, catezabucuparini yndabati pa
inōguarent, ca pamōguarentini yndabati
penitencia yni carindabaparini, ca vnaq
reparini, ca veppequareparini bibcheu
remba thauacurita bimbo, nabcan misq
reparini: bimboqui nomenibco diosen te
rubcan viribcaricimapa, ca binbimbo y
s bambarin yndabati pamēchaq pitaqua
rent: ca bimbo euabpēqrenstibati: ca mis
quareta bimbo, andareganstibati acha
dios, ca acha dios yncbauacunobati bin
cuiripu: bimboqui petanica diablon.

EPISTOLA.

¶ Fratres, hortamur vos, etc. 2. ad Corin. 6.



Erachebecha. Tandandis
cabacani bimboquibstino
cuuarenibco racboquareba
ca dioseneri gracia, bimbo
qui ysa arabaca acha, byq
ni beyoperaquaro hūriaq
curarandibeca, caquintu euabpēp
ransquaro hūriaqua vingaperaca. Era
ya beyoperaquaro burpaquefi, cabtu
euabpēperansquaro hūriaqesfi, bakub
che ma terubean viribcaricimapa, bim
boqui noamutanganstana bubaeneri
manaratfperaqua, Tacubcheru zaporo
binio miuati bamaua yfqui bybchaqui di
osen manaracubaca vaporo vingatsqua
reparini, cabtu tacban dae vecatzeneba
maparini, ca vaporo anctarenchaparini,
cabtu vaporo ambe misquarenrangapari
ni, ca nab manatangaparini: cabtu caran
gaparini, bingun amaringaparini, ca bin
gou

gun anchequareparini: ca cũnqua casti-
cuparini, ca carindaparini, ca cubfincha
cascuquareparini, cabru mimixeparini, ca
no ambe quatangutaparini, ca marimari
xeparini, cabtu spiritũ sancto bingunbam
barini: cabtu noamu abfistiqua bymbo
pampzperaparini, ca tbfirinequa vanda
qua burendabperaparini: Dios ueri yin
gaperabperagua bucarini, ca ambaqueti
cez banguabimindango cberenguenfpa-
rini, bymboquicubche bymangueonibco
piquareranaca rupagariqua bumbo: cab-
tu ambe vecatzepaquabymbo, bybcon-
thu yz pquicubche ambaqueti aringaba
ca, yz quicubche no ambaqueti aringa-
baca, bybconthu yz pquicubche carape-
cha aringabaca: cacubcheru no a tbfirini
carapechaeca, nabquicubcheyaru yz e
xengabaca yfquino mitengani, cacubche
paru mitengaca, nabquicubcheyatbu yz
erengabaca yfqui parini, cacubcheyaru
tzipebaca, ca nabquicubcheyantbu yz e
xengabaca yfqui curanditangani, cacub-
cheru nonab manatanababaca, ca nabqu-
icubcheyantbu yz erengabaca yfqui mif-
quareni, cacubcheru vras raramequare
baca, ca nabquicubcheru erengabaca yf-
quicubche camabquarechaeca, cacub-
cheru cbentdiptquarechaeca, byngugub
cbcheru yfeca yfqui no ambe bapinani: ca
cubcheru no ambe vebchuzabaca.

SERMO. THEMA.

¶ In omnibus exhibeamus, &c.

Hy nio minati cubche bamba cuiripeta
curanditacuecani, mitsin carabta ma-
nati animanti varicbaio: bymboqui cuiri-
peta ca anima tbfirini variuaca ¶ Qui yz ba-
mauaca yfquibco cuiripeta vecabaca, yf
qui arafirabaca vandan fant pabio, Si
secundum carnem viceritis mortemini
pferi. ¶ Quibfiri bamabauaca cuiriperanib-
co vecuacuparini, variuacabfiri, acueca
rarabad. ¶ Zumaratbfiri carauabperafitana
ca cuiripeta ca anima binguni, ca y cuiry-
peta anima byngun carauabperanfqua
minda batziqueti dialogo bymbo. Folio.
cxxxvj. Item de icianis vide, Fo. cxxxvj.

EVANGELIVM.

¶ In illo tempore, Ductus est
Iesus in desertum a spiritu ut
tentaretur a diabolo, & cetera
Math. 4.



Dy mabcan buriaqua. Spi-
ritu sancto pati Iesum q-
natani yndaro, bymboqui
bini diablo tbyebcuaca.
¶ Ca zqui baca bynde quib-
tfin bapinga tzy manequa-
tre buria carinda, ca tzy manequatze ab-
churi, yvanan yndati carimani. ¶ Ca by-
mabcan andarenofitbyebcubperi, ca bin-
de yndati yfarini, ¶ Yquire Dios vna bpa-
ca, arge bunde yfqui ynde tzacapu cur y-
da vquar enfa uaca, bymabcan bynde-
quibfiri bapiga yfariti mapocueunfani,
Yecacuqueti caraqueni, ¶ Hoamu cuiry-
pn carinda bymbobcos tzy pbatu caru
yamendo vandaqua bymbo bynde qui di-
oseuer y penebimequaro vebenabaca,
Ys bymabcan diablo pybendi, ca paga-
ti sancta pzetaro terungambo, ca byma-
Dioseo yotatiro anga quabfistayarini vn-
dati yfarini, ¶ Yquire Dios vna bpaeca ni-
cbunde thonczozini, incubuca yz cacu-
que caraqueni, yfqui Dios vandaugub-
uaca bybcheulreimba angelecbanit tbon-
guin bymbo, ¶ Yfquifini bybcha babqui bi-
bo rachocauaca: bini boquire no tzacapu
bymbo sirandaparauaca, ¶ Itimabcanitbu
men yfariti bynde quibfiri bapinga dia-
bloni, ¶ Yscacuqueti caraqñt. ¶ Hore tbyeb-
cuaca Diosen bynde quiquini bapynga,
Yfutu men bymabcan pybendi diablo, ca
payatibru maro yotati bunararo, ca bini
yndati eruatani yamendo paraquabpē
yreebqua: ca bybchaeneri rupangary-
qua yfariparini, ¶ Ityquini yamendo yf-
cuuaca yni yquirenti abcapatzeyafini vā-
datzequaracuaca, bymabcan bynde quib-
tfin bapynga yfariti. ¶ Itava ni Satbanas
y scacuqueti caraqueni: bynde vandatzē
quareuaca bynde quiquini bapynga acba
Dios, carebni bynibco manaracuaca,
bymabcan diablo burabubendi, ca an-
gelecchay andarenofini yndati mamara-
cuni.

SERMO THEMA.

¶ Ductus est Iesus in de-
sertum a spiritu: ut tenta-
retur a diabolo, &c.

Hynde quibfiri bapinga, vetibfiri Je-
rusalen varybpe becuecani camape-
quaro, cabtu veti yndaro tbyebcuntaraba-
rei, mida yncuparitbfiri, yfqui nome bapa
regaitauaca terfugit agal bidequi tereb-
can

ca bauatabenavocabaca manaracucne
can diofen, ca bimbo no zacangungauati
terungutangani, bymboqui burabentan
gauaca bingui ambaqueti ybaca, bimbo
qui no bayanguemanaca ambaqueti vni
bymboqui no bayanguemari ni auanda
ronina: ca nabquaru diablo taninda
tbyenguareca tbyebcuni acba Jezu Chri
stoni, caru bimbohocos tbyebcubandi bi
boq̄bco mitepiriga notero tbyisris dios v
nabpaeca notero noamu, caru bucbat̄bfi
ni bimboos terungutabati bymboquib̄fi
ni variebao carabtamanaca, ca nabquib
tfiniari bandaquarebaca diablo terūgu
tani: nocubeb̄erū bimboetaquata danda
manaca, ca bima b̄cangubche vebcoveb
comarinaca diofen ysq̄uib̄fini no ternb
tazmanaca terungutabperaqua bymbo
vecanga parant, ca bimbo cubche y s ari
naca. Et ne nos inducas in tentationem,
y seti, Acba bas̄fini ternbtazma terungu
tābperaqua bymbo, De hoc vide in dia
logo, Fo. xliij.

Dñica. ij. in quadra
gessima, Similitudo.



Aduciritar anchēga
cha chē raramequa
rebat. bimboqui chē
aribuabaca bidequi
vrēgaribuaeca, not
tundero bimabca ba
pēngua no m̄pucata
bapiga: cartu bimab
can vnaabpaeca no

ma nab vquarebachi: bibor bucamaba
ti raramequarenica: bindequib̄ru vrēga
ribuabaca bidebtu chen t̄sp̄equareba
ti erebuani, bimanguen: y seti sant Pa
blo ca gamēto apostoleecha, ca ysq̄ui rā
vanda b̄ficubpecha bibchaqui santo euā
gelio vandab̄ficubpecha, bibcha chē ra
ramequarebati: bimboqui chē aribuaba
ca bindeq̄ vrēgaribuaeca, bideeti pre
cha dios bideq̄ anchebuaca vnaabpaeca
ni burēdata vabpeuani, ca bibcha vādab
ficubpecha t̄byp̄iāreta canerabati byni
anādaro, cartu vnaabpachani noma ābe
tabati: vrānsis vādā vādab̄cubuaati, ca
bin bibo dios bucamabati t̄sp̄eq̄reni: bi
boq̄ vādab̄ficubpecha noma vnaabpae
cā ab̄ficubuaeca: vrānsis vādā d̄isbua
bati ysq̄r nab cez bamauaca, ysq̄uib̄fini y
ga arisrabaca sant Pablo epistola bibo.

Ereachebecha. B̄is̄fini vebco
vbeconaribaca: cap̄stinbu ve
cauatachebaca acba Jezu ch̄i
stōi: ysq̄uib̄fini y s bamanaca di
ofen vecaucuparini ysq̄uir̄fin
dibqui nomenibco arica: bymboquib̄fi
bucaramauaca cez bamani diofenuri pib
cbacubperan̄squa bymbo, ment̄f̄eb̄b̄ca
ambongakabaqui ysq̄gni acba Jezu ch̄i
ston bimboetaquas p̄ns̄ca ymandangu
cata: ca diofenuri v̄eq̄ua, byndeēst̄i tub
cbaceneri sanctoquan bangua: bimboq̄b
t̄fi cub̄t̄fincha cascuquareua, ca biboquib̄
t̄fi no t̄b̄p̄is̄s̄eq̄ua bibo bamauaca: bim
boquib̄t̄s̄bco mandan cugripu sanctoq̄
bibō cez pat̄saquareponaca b̄iḡuib̄t̄fi ba
p̄mboca cuiripeta, no amutaquaren spa
rini, no an cuiripetaeneri rarararequa b̄i
bo ysq̄uir̄ bibchav̄firabaca bibchaqui no
mitreca Diofen, Cabtu bas̄ne bandoreb
p̄maue, bastu ne ambem̄squareta bibo
caraue b̄inḡt̄uequaebani: biboq̄ dios
yaporo b̄s̄bo minas̄p̄ns̄it̄ica ysq̄uir̄fin
dibqui aripoca Cap̄stinbu yamento ban
dieracheba. Ca diofeni no bimbo v̄et̄u
ti biboq̄cubche yq̄baquā bas v̄q̄ bimbo
bamauaca, caru bibob̄t̄fini vecuti biboq̄
cubche sanctoq̄ bimbo bamauaca acba
Jezu Christon bimbo.

SERMO THEMATA.

¶ Sciat vnusquisq̄ vestrū vas sūū possidere, &c.

Bimboquib̄t̄fini acba Jezu ch̄risto p̄y
uaparac̄un̄sca bibcheuiren̄sca maru
nati yuri: bymbo, ca b̄stinbu yst̄iatab̄fi
cubperaqua bimbo yquarant̄i bucbae
nerit̄baucurita, ca bimbo vecabati ysq̄ui
cubche cez pat̄saquarenaca bucbaceneri
cuiripeta ambamb̄apec̄ua bimbo: bimbo
qui animacueri p̄reraquaesc̄a, cabtu spi
ritu sanctoeneri quab̄taest̄i, bymbo b̄t̄fini
sant Pablo nobep̄arabati amerēgaqua
bimbo bandani: bimboqui amerēgaqua
perant̄s̄tabaca spiritu sanctoni, ca men dia
blon p̄rerāstabati, Ca bideq̄ ne vecabaca
ambongascuecan ysq̄r amerēgaq̄ nab
cbep̄arari t̄baucuritaesc̄a, c̄f̄ene b̄ini di
alogo bymbo. Fo. clxxiij.

EVANGELIUM.

¶ In illa tēpore, Assumpsit Iesus petrū, Math. 17
¶ Dy-

baca y amento Dios eueri burendaquaē-
baechani ca padreechāi bymboquī tñsi
ris Dios eueri anbecataesca, y amento
pureceba binibco ā curamucubabati
cactu bynibco curangucubabaci diose-
neri vandaqua, byncubca bymbo am-
bandogararāsiira baqui y quī tñsris Di-
oseueri anbecataesca, bymboquī dios
qboanimetangaparini cben bangangari-
gabaca vandaqua curangumengaparini
bnguibtsini aribaca, y quī tñsini arisira-
baca yya Sans Pablo epistola bimbo.

EPISTOLA.

¶ Frates, Estote imitatores dei, &c.
Adeph. 5.



Heracbebeba, Erangaq
picube Diosen y quī cben
pampyquaesca vna bpa-
esca, cabtsi pampyperata
bymbo bamaua pampy-
eparini y quī tñsini chul-
sto pāpca buchantñsini.
Ca bynde buchātsini bymboetaqua pa-
rancieraquareti, yntingariqquareti di-
osen parandi a sinarari. Ca basmento ve-
cataba vandani tñgatitsequa, ca yame-
do yquichaquan bas yqua: nocatero a-
nendiraqua y quī bagequareca sanctoen-
gani, nocatero cuencuemarequa, nocate-
rono curamuqua: nocatero churicbury-
muqua: byndequi noimento ambe bimbo
esca, carubco camento cuyrypechabe
diosen, Yn ambongasquibe, y quī tñga-
tsi: nocatero yquichaquan baret: nocate-
ro auendirari byndequi tñaresco mana-
ramengaqueca, y quī bynde nočan am-
be bapinabaca byni Jesu Chistoeueri y
rechquaro, ca Dios eueri, Ca basrsini
ne carane ambe nindemaqua vandaqua
bymbo, yncubca bymbo andabcbacub
nanobaqui Dios eueri y quinaqua byb-
chaquinomintzicabaca, ca byn bymbo
bas carangaringamabe, ca tubcha pab-
pabcarequaepibca: ca ypatñsi erantzua
esca acba Diosen bymbo, ca byn bymbo
ys bamabe y quī erātzua vna bpaesca,
ca bynde erantzua eueri bucaraqua bin-
deesti am bameri ambaquequa, ca ceza-
tisperaqua, ca tñsimequa.

SERMO. THEMA,
¶ Imitatores dei estote, &c.

Incubche vecabaca Diosen tatae-
rani, y quī cubchebtu vecabaca y quī

tñstbu Dios vna bpaeranaca, biboesca-
cubche y quī cubche erāgaq picuua ca pāp-
perata bymbo, ca bindequino pampy-
sieca no an Dios vna bpaesca, ca binde di-
ablo vna bpaesca. Ca byndequi pampy-
gauaca, byndequi Dios, Dios pampy-
gauari y amento ambe tatzcinganñsi, cab-
tu byngun pampycingauati byngungueq
&c, vide in dialogo, Fo. xxi.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore. Erat Iesus eiciens demonium,
&c. Luc. 11.



Nyamban boriaqua, byn-
dequy btsini bapnga Jesu
Chisto bapñsi ma cuir-
pu diablo petacñstai. Ca
byn cuirpu diablo yncba-
uacurini nanupeeray btsi.
Ca y quī bco acba Chisto petacñsca di-
ablioni, vanacurini bco bynde cuirpu vā-
dantñsi. Ca bymban purceba nabā-
banaquareti, Ca arucurī bybchaesca
ysarabandi, Diablo Belzebub bindequi
yreuandacubabaca diablocbani byn-
deueri cezequa bymbos yperotaspemō
guabati diablioni, Ca maro ɽtero tñyebcu-
parin arabandi auandarona pu ambe mī-
da pararaqua grecuecani. Ca bideq btsini
bapnga yq curauacubaca bybchaesca
vandanguenaqua yndati ysar ybuan,
y amento yrechequaro bymaqui tern-
cubperangabaca caczquarnani: ca quab-
ta matero quabta babcbacunquati, ben-
dibe y quingua Sarbanas terubcuquare
baca nabcey baau yndeueri yrechequa,
bibouibtsi karabaca y quini Belzebub
eueri cezequa bymbos yperotaspemō
guabaca diablioni. Ca y quini by Belze-
bubeueri cezequa bymbos petatñspensta-
baca diablioni, ca yuatitseechandir neene-
ri cezequa bibos petatñspēstabaqui, bi bī-
bo bibchātsini yuatitseechandir. Ca y-
quini dioseueri cezequa bymbos diabloc-
eban petatñspenstaba, tñsini xñsini dios
eueri yrechequa andabcbacmonati. By-
mabcanqui ma quangari yān cberēguē-
rini quataba quabta bimabcan amir y-
ras bapoti bingui bapimboca, ca yq ma
becatñstanaca burani bindequi can quā-
gari ca binde andaparatauari, ca enana-
ti cberenguequa bingui binde tñauapara-
banga, ca ys y amento arunaribpenary
byngui enandar ybpsca, byndequi no
bynden byngun baco, terubcuarabare

ni, ca byndequi no bynde bígú abtáben-
tabaca caczepebati. Ca bimaheangui cué
cuemas spiritu veracunstabaca cuiripu-
ni, caricarindobco bamabati biringani bi
maqui mintziquarepiringa. ca nonani ere
rini pfarabati. bi ninistabaca bymaquini
vebenga. Ca yqui búguabaca exenôgua
bati pqui pinpingabcaraca yari carata-
quonstini, ca ymirabati: ca men pibuabe
nabati marotero yuntziman cuencuema
racban spirituni, bibebaquirabnandama
ca yquy mengani: ca nyanstye vnda-
bati byma precanti: ca ysbende cuiripu-
ri yquimengata vabnandamabatitaze-
qua ca vreta cueratapiñi, ysarabadi bi
dequibñin bapinga. Ca bimahecan becab
tutati ma cuparetit tzezatamoni bindequi
byma abtanguarequaro bapibca yfari-
parini Jესuñi. Cuendero cuparata by
maquire banguepibca. ca cbnpaqua byn
guire vecandica. Ca bymabcan bynde-
quibñin bapinga yfari. byquiru tbsiri-
caribaca. yquiru bybca tbsiri curen-
deroea bybcaqui curangubaca diofe-
ueri vandaqua, cartu patzabaqui.

S E R M O T H E M A.

¶ Cum fortis armatus custodit atrium
suum, &c.

Obuiyan yquitibqui no andabpeno-
banga byndequibñin bapiga. bima-
can diablo yrechaetspebandi yru paraqb
peni, ca cey cherenguetini patzapobandi.
byngui bapibopibca, ca diabloeueri che-
renguequaesti am bameri tbaucurita,
ca bibcheñiréba bapiguespibí afa: bim-
boqui yamento binibeo eracutabuama-
banga bybcheuñreba cataperaquaro,
ca y yamento yrepta verurin quata-
bandi byndeueri yrechequa bymaba-
meriqui andabpenoca Dios yuabpa bin-
dequibñin bapinga acha Jესu Chisto, bi-
dequi yari caczcua diabloeueri cheren-
guequa, cubtziquarenfua bymbo tba-
uabcbacucuti teparaquarequa byngui di-
ablo terungutabpebanga, ca bybcheuñ-
ba vebcom bangua bymbo caczcuti byn-
gui diablo terungutabpebanga auendira
qua: cabru bybcheuñreba am bamery
cey bangua bymbo caczcuti binguibñi di-
ablo am bameri bimbo terungutabpebã
ga, ca tazequa bybcheuñreba variqua
bymbo abcbunñi ydiabloni. varicba-
meto payanñi bluiqui cataca Luciferni
ca y cuapuanñi aniamacchani byngui bu

cabuatñi bapibca byngui bunabtabuan-
guaca yquitiziquarenfca. Ca ysbche
Jესu Chisto eueri var yqua bymbo byb
panganfca diabloeueri bap ymberaqua
bymbo. Ibaranguenagate byndequire-
romen vequa bymbo yntingaritaua-
renstabaca diablón ambe maro abpery
tbaucurita bymbo, bybchaeti bybchaq
men pamonguarerini: ca tachequareriñ
Sancto sacramento men vndanstabaca
tbaucurinstani, ca yretax mabeo bata-
uarapibñi diablóni, ca men tatzequa va-
mento batauarabati, ca bymbo buama
bati yquimengani bynde cuiripu: ca byn
diablo nunngcerabati, bibeoq bide no vã
daratabaca bymabcanqui andangaricu
yabaca ma tatani, ambongñspavin dia-
blo yfqui nonema cez enabpequarensta-
uaca byndequi abperi tbaucurita opa-
ratauaca. yfqui ambandando rararabaca di-
alogo bymbo. Fo. cxxij.

Dñica. iiii. in qdra-
gesima. Similitudo.

A yrecha chen bym-
boesti ambandando bara-
ni, ca bymabtu bap-
panganfca bapibñi bara-
ni kando, bymboqui
byma cez yquarera
baca, cartu bymabca
yrecuar yquacmbae-
cha cez yquarerabati, cabru baraba-
ti yrecha ma cataperaqua: bymboqui
byma curanditabnabaca bibchaqui chē
yquimengaca bybchaqui no bangangari
baca yrechani. Ca bymanguconcbñtu
yfsqbi byndequibñin bapinga acha Di-
os, yfspoti byni auandaro byniqutbanga
uaca yvengar yquambaccha bibchaqui
yru echerendo cez manaracubaca ban-
gangar ypar yni, ca patzacupar yni bibche
ñiremba vandangucata, ca binir eben cu
rempyquarerauati, cabru yri maro vari-
cbao cataperaquaro byniqut nogan ba-
quan bangaquareca. byntiquin yfachañ
stabaca. byntiquina bimintzin chebmequã
banguca, ca byni pamerabuañi no cã
ambaquechani bybchaqui no cez mana-
racubaca yru echerendo, bybchaqui no
bangangaritperata bymbo vandangu-
cata cacanaricunstabaca.

¶ Frater, Scriptum est, quoniam, &c. Ad gala-
tas. 4.
Propter difficultatem litteræ & gentis nouita-
tem, verba tantum sequentia ex scriptura sensu
notabuntur.



Herachebecha. Caraqueti yf-
qui Abrahā tzyman yhuā-
pibca, ma bapngata penapib-
ti, cama yleri. Ca byngui ba-
pungata penapibca cuiripetae
neri yuruztepperanqua bimbo penapib-
ti. Ca byngui yleri penapibca, Diosene-
ri apauatperata bymbo penaqueti. Ca
bapungata vuabpa tbuti yanapu vanda-
cucata mindaebandi: byngui Dios yafcu-
pibca Adoyfessibuuatara Syrial. Ca y-
leri vuabpa ymbangue vāda zencata mi-
daebandi. Ca buchangua berachebecha
yleri vuabpaesca, bymboquibtsini. Gfa-
ac mindaebecbacā bingui yleri penapib-
ca. Ca yfqui bymabcan bapungata vuab-
pa abt: bucharibanga yleri vuabpani. Is-
ebubti gpa. Caru yfarabaty caracata.
¶ Perans bapungatani vuabpani quiran-
garitatini bimboquit bapungata vuabpa
no mario am bapunguriuaca yleri vuab-
pan byngui. Ca yfingā berachebecha,
nocubche amu bapungata vuabpaesca, ca
cuchebu yleri vuabpaesca yfnguibtsini
bymboacha Jesu Chusto euabpensa.

SERMO THEMA.
¶ Eice ancillam & filium eius, &c.

Thuigan Abrahā byndequi tepari
sanctoeipibca, bynde hancbabuaban
di tzyman vuabpaecbani, ma bapngata
penacupibti, ca ma yleri. Ca bide Abra-
hā tepari sancto, mindaebandi acha
Dios tatacimbani byndequibto tzyman
vuabpaecban ybcabuaabaca. Ca bibcha
tzyman vuabpaesca bybebaeti Judioe-
cha: ca Chustianoecha. Ca chustianoe-
cha yleri vuabpaesca, ca yleri byndeesti
sancta yglesia byngui acha Jesu Chusto
quabcbacuquarēpibca bymabcanqui cui
ripu yquareca buchabtsini bymboetaq.
Ca judioecha bapungata vuabpaescae-
ticca bynde bapungata byndeesti tama-
pu vandangucata, ca arengabati bapyn-
gata aringani: bimboquit nonabcan apa-
namengaca Dioseneri preebequa byb-
chaqui patzabaca tamapu vandanguca

ta, ca bidebecon ynamēgati bidequi pa-
tzabaca ymbangue vandangucata byn-
guibtsini acha Jesu Chusto ynfca. Ca
yquicubche vecabaca auandar onapi y-
recbequa terungar icuecani, bangharepa
cubche anbequarecun diofen buchaeue-
ritatani, patzaparin ymbangue vandan-
gucata bynguibtsini Dios vuabpa āda-
cubenoca yfariparintbini. Mandatum
nouum do vobis vt diligatis inuicem, &c.
yseti, byrsini ynfca bica ymbangue van-
dangucata yfquibti bechetfio pampzpe-
rauaca, ca bibchaq no patzanaca yni ym-
bangue vandangucata norant btsini. Os
vuabpaecuat, ca bapungata vuabpa-
uat, cartu bapungataecban bingun catā
gauati byng varicba: bimabcan yqui bo-
yonguaca byndequibtsini bapunga y-
taripeni, ambaquecban ybcbacurabnana-
ti: ca yquimengacchani yquiquarecata
ynsbuuati. Ca ymbangue vandanguca-
ta bimabcan nigataquesirabati yqui yni
tzyman veccondepperaqua nigatangaba-
ca. De quibus vide in dialogo. Fo. clxvij.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore, Abijt Iesus trans mare Galilee
& Ioan. 6.



Dinabcan buriaqua, byn-
dequibtsini bapunga. Iesus
niti paricumani Salilea ba-
punda bindequi yberia-
dis miuparaca, cabyni be-
cabtsiquaren purepecha tu-
rangamabandi: bymboquit engabanga
tzirirareqan bas byngui vcbuabanga
pamēcbachani vrtabuanstani. Ca ypi
tzyramati Iesus, ca byni vndati barani
vrtacani burendaquaembaecban bucah-
uatini, ca bymabcan Judioecbaeueri cu-
nnebequa andamutanepibti. Ca yq tab-
rangataca byndequibtsini bapunga, ero b-
uati becabtsiquaren purepecha bybeba-
quinirabanga, cabymbo vndati yfarini.
Sant ybllippeni. Rangendycubchen-
gua arafinicurinda pybaquareni bigne-
auacabtsimiqui rambonga. Ca yn van-
daqua miuati rariti sant ybllipen tseb-
cucuecani, ca byndeartu cez ambongasca
bandi byngui yuaca. Ca sant ybllipe yf-
ariti mayocuecunstant, Acha, no barastz
tembenequartz ecubqua tomines curin-
da pyuaraqua, nabquyru canganybeo-
auaca. Ca ma burendaquaemba bacani
gurengabandz Andres. Sant Pedro
beram-

beramba, ca hynde vndati ysargni, A-
cha, yru bati ma vuati hynde qni vba-
mabaca yumechuqua curinda siquisi-
ras, bingü tsimä pchaq vbcamabati cu-
rucha, ca nab binde ranibco, nabn pize-
na purepecha, bymabä ysaribvati bide
quibtsin bapinga, lbatzbnabe purepechä
vatarabuani. Ca bima becabtsiquarä ta
carendepibti. Ca ps vararangatir pure-
pecha, ca tzi buintzarcoran iniqua picü
gapibti can cueratan temben tanim pre-
peta. Ca ps binde quibtsin bapinga tabcü
gatatir curinda, ca curipechbaparin olo-
sen vndati quepenaribvati bypchaqui bi-
ma vararangapibca. Ca curnechabru byb-
com ps cangan cacbunaribvati. Ca equi
cuparägaca, bimabcan vndati aribvati
bynde quibtsin bapinga burinda quae-
baechan ysaribvati. Bponguabe quepe-
nariquareri quibramariponguani biquir
pacamupoca, mintzin abtsincbeuati. Ps
piponguatir burenda quaeмбаechba que-
penariquareri quibramariponguani byn-
dequi pacamungaca. Ca temben tsima
cundi vintimarintir pacamucata bynde q-
yumechuqua epibca curinda, ca tsiman y-
chaqua curucha. Ca bychba purepecha
ps eceparin bingü Iesus vpbca, repa-
mento bauaquarequan bas bymbo ysa-
rabandi. Yebucbaru tbsir propbetas bi-
dequi paraquabpen andabpenoca.

SERMO THEMA.

○ ¶ Satiauit Iesus, &c.

Hynde qui vecabaca nicuecanti acha je-
su chrlston abcbumani biniqui nica a-
uandaro, bimboetti ysqi vrezibzemua
ca yuporo curinda bingü yru echerendo
tbezemutabuaca blinde quibtsin bapiga bi-
gul ebrambaribvati. Stibqui maesti cu-
rinda penitencia vqua, bynde qui munda
batziueca sancta caracata bimbo, bigui
angel bnnapibca lbelias propbetan tbire-
rati binlq yndaro terunacumabäga binl
niyaräi binlq dios erocabäga. Ere dialo-
gü. Fo. cxxij. Ytibquitzman curindae-
st bingucubche arabaca pananpauani,
bimboquicubche aparini can yntimbeb-
uauaca vebcompignarerachani: vide in
dialogo. Fo. cxxvij. Ytibqui ranin curinda
est sancto sacramento. ere dialogo bym-
bo. Fo. cxxij. Ytibqui rban curida Diosene-
ri vandaqua burenda bperata: dequo vi-
de in dialogo. Fo. cxxvij. Ytibqui yuncur

ca auandaronapu paramequareta mibär
qua, yntere byni dialogo bymbo. Folio.
ccxvj.

Dñica in passione.

Similitudo.



Hymanbcan yqul mä pzecha
cano veräda vigapera gre-
baca nani purecuni, cayqui
nema cuiripu vndabaca ni-
ran abcbumani bymbo q-
marlo purecuuaca, nabäga-
ru canoveranda euaca bynädiquiru bide
cuiripu vecasirabaca pzechan no burab-
cuquarecucani, vras purecucucani, a-
parin ysqiur marlo carauabperansta-
ca. Ca yquir abpebaca pzechan byngun
purecubpeni, bymabcan pzecha eben a-
cunstabati bin cuiripu, bymboqui no ba-
rareca pzechäi, nabquiarn canoveräda
eca purecuquaro, ca yst marlo vras para-
mequerebati. Bymanqueoncbutu ysf-
qui bynde quibtsin bapinga acha dios, ca
bynde cuiripu vquarenori buchantbini
bymboeraqua, ca ps cuiripu vquarelini
ps bamabandi canoveranda ysqiur pure-
cuni vaporoz vngatiquarepani buchan
tbsin vebcondeni: buchaqui bybchevire-
ba uerauacataeica. Ca bibchaqui vnda
ca abcbumani canoveranda bancuecanti
bybcha tbsir dios pampzquaeмбаeti,
ca bin dios eben acubuanstabi: bymbo
quir veca canoveräda bancuecanti acha
Jesu chrlston abcbumani, bibbeati byb-
chaqui yga aringabaca apostoleecha a-
ringani. Ca Adart pzecha aringani, byb-
cha vaporoz vngatiz gretsacha Jesu chrl-
ston abcbumani, ca yga bibcha nirabina
pan vras paramequarebati byni auanda-
ro acha Jesu chrlston bynguni. Ca ygab-
tu yseti, yqni ne vecabaca acha Jesu chrl-
ston abcbumacuecanti canoveranda ban-
cucani, cabtu vaporoz vngatizquarecuc-
canti vebcom bangua bymbo, carindapa-
rini, ca vnaquareparini, nocatero ambe
vebcondebpeni: bide bin bimbo nabran
andomunari, ca yparamequareuati by-
ni auandaro ystamento nirabmapani ya-
mento angeleechan bynguni ca sanctoe-
chan bynguni Diosn pretatini: maro byn-
gun bybchaqui yru cez bamabaca.

¶ Fratres, Christus assistens pontifex. &c. Ad
Hebros. 9.

Eracbebecha, l'anga quibe
y fquilacha J'esu Ch'risto te-
r'uficuri et p'ebaca, ca byn-
de arunarib'p'ebati n'rabma
paqua ambaquequa bingui
cubche p'engoquerebaca, ca binde m'e p'n
cbayati f'anco caspendo, bymaqui noa-
mu babqui bymbo ycataesca, bimaq' vab
nandamabaca rep'arienti, cabtu vabnan-
damabati abaqueni, ca byma noamu ten
t'ueueri yuriri van'ngataqua bimbo p'n
cbayati, cabtu noamu y'zuquatab'p'eeue
zi yuriri bimbo, caru bibcheuiremba m'e
to yuriri bymbo: niyatat'p'erin bybcheut-
remba euab'p'ep'ar'isqua, &c.

SERMO THEM A.

¶ Sine sanguinis effusione non fit remissio.

Ecbaeueri euab'p'equarensqua acha
J'esu Ch'risto gueri yuriri bymbo ni-
yaraquefti, bingui buchant'bsin ymboe-
taqua vanangataca, ca byngubche eben
bymboesca memecban m'ubant'ani: bym-
bo quicubche cezimento burenauaca veb
pouatant'ni d'iofen J'efu Ch'risto bybche-
uiremba marunati yuriri tern'garitapa-
rini dios tatacambani, p'otero ne veca-
baca ambonga f'uecan ystori nab buria-
tenchangabaca J'esu p'poeueri yuriri bi-
bo, exene p'ini fantozal bimbo.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore, Dicebat Iesus turbis Iudeorum
&c. Ioan. 8.

Eymanban buriaqua. Atribuanban
di J'esus Judioeban bybchaqui
ab'anguarep'ibca, byngunthu am-
beriecha ter'uficueban aribua-
bandi y'fari buaparint, p'ererama aryua
ma tubchaecha rucani t'bauacurita bym-
bo, y'queni t'bsirinequa binlo r'aribaca a
d'ib'f'ini no'can bacab'cubchebaqui. Binde-
qui d'iofenieresca bindecubca curangosi
rabaqui d'iofenieri vadaqua: catubchab-
ti bimbo no curangubaca bimbo quib-
ti no an d'iofenieresca, bimabcan Judio-
ecba y'fari mayoc'p'ant'ani. Lacub-
che no cez arasirabaqui y'fquire famarica
noeca, ca t'ure diablo batauaraca. Ca
bynde quib'f'ini bapinga y'fari buati mayo-
cucubuan'f'ani, l'p' no an diablo batana-

raca, caruni bucheue tatani pupang arita
ramabaca, ca tubchab'f'ini men bynt'bsin
amutan'f'ca. Ca byp'ant'bsin noamu buche
ue pupangariq' biriga ramabaca: caru ba-
ti bynde quirenti byringacbeba, bynde-
rendubco eratzet'f'et'ati, Ca by'f'ini t'bsiri
meracbeba arini, y'qui nema pat'aua-
ca bucheue vandaqua nonabcan varyq'
mitenati Ca bimabcan Judioecba y'fari
J'efusni y'acubchemento ambando
mirebaca y'fquire diablo batauaraca, l'p'e-
chubca Abzaban vari, bingui y'amendo
prop'etaecba varingati: ca t'ure arasira-
baca y'qui ne pat'auaca bucheue vanda-
qua nonabcan vari quat'bzemunati ara-
ni, care t'bumento can bapindamabaqui
buchaeneri tata Abzabam'ni bynde qui
varicat'f'ar'f'ca prop'etaecba vari p'oti, ca
t'ure ne eraquare r'arabaqui: Ca bimab-
can binde quib'f'ini bapiga y'fari buati ma-
yocucubuan'f'ani, y'qui bibco rapanga-
ritaquare r'arabaca bucheue pupangariq'
no ambeefti, caru bati tata bynde quirenti
pupangarita r'arabaca b'gub'f'ini tubcha ra-
ribaca binde b'f'ini d'iofecbeba arini, ca
not'f'iaru miteca, biruni cez miteca, Ca y'
quint'auaca y'f'ini no mitebaca, byman-
gueo y'f'euaca ebcamp'f'ienti y'f'ini tubcha
caruni mitebaca, cabtuni pat'acubaca
bibcheut'remba vandaqua, Ca tubchae-
nerit'ata Abzabam r'amequareti ca
ex'uecani bucheue andoriqua, ca byb-
com exeti r'amequareparini. Ca bimab-
can Judioecba y'fari J'efusni, l'bera no
retib'qui ant'ziman'equatze tembe veru-
rin batireca, ca nade ere Abzabam'ni?
Ca binde quib'f'ini bapiga y'fari buati, t'bsi-
rimentor'f'ini r'aribaca, notib'qui amu A-
bzabam y'gabandi y'quib'qui by t'bu-
uln y's barasca, Ca Judioecba y's curab-
charin vndati t'zacapu qui b'ramarini bi-
bo q'huanicuecani, Ca binde quib'f'ini ba-
pinga byriquarecubuarini venfti d'iofeo,

SERMO THEM A.

¶ Si veritatem dico vobis quare non creditis. &c.

Eynde quib'f'ini bapiga acha J'esu Ch'ri-
sto, vandab'f'icubuanbandi Judioecba
ni bynde qui t'bsirinequa vandaquaesca,
bynde qui auandaro bymbo ningabaca,
ca Judioecba no'ca pandacumati: ca bi-
bor y'amendo ab'f'incbebi, y'f'icubtu ab-
f'incbeua y'ameto y'f'itab'f'icigacha bib-
chaqui d'iofenieri t'bsirinequa curandira-
parini no n'izatabaca, p'otero ne pecaba
ca

ca ambongascuecani quitero ambee sca
dioseneri tñsrlimeq̄, exene byni dialogo
bimbo. Fo. xxxij.

Idñica palmarum.

Similitudo.

IYnde q̄ vñdabaca am burēgua
recuecani, vreta birigabati ma
bidequi burēdanaca. Ca binde
quibtu vecabaca mitecucani
bingui bimbo enabpequarēgā
tabaca, vretabtu burenguarēuati diose
neri vandagna bimboqui cubtzquarēns
tauaaca, ca binbimbo cez euabpequarēns
tauati, cabtu bī erangaq̄ picnbuauati bib
cbaqui cez bamabaca carur berhepari
ni, bibcbaqui no burenga a mutapēsta
ni, ca yqui no yz euaca nocez enabpequa
renstauati bimboqui cubtzquarēnsqua
cbenēsa. Ca bimbo bñsini Sant pablo a
ribati yya epistola bymbo ambongasta
ni yquinab cubtzquarēnsqua bindequib
tñs bapinga, ca Sant pablobñsini bym
boraribati yz ambongastani: bimboquib
tu bucha yz cubtzquarēnsauaca eranga
qua picuparini bindequib tñs bapinga, bi
boquicubebey cubtzquarēnsparini can
angatacingamonaca.

EPISTOLA.

¶ Frates, Hoc enim sēte in vobis: &c. Ad. phi. 2

Eracbebecha. Ibmāgueonib
co piquarēabe ysq̄u bindepi
quarērabaca bindequib tñs ba
pinga acba Jesu xpo, bindequi
eios tataemban bingun bimān
gueconeparini mē cubtzquarēraq̄rēsa,
ca cubtzquarēraq̄rēnsparini caplera
quarēnsi, pētsiquarēnsparini bapingataē
barequa cutripuequa, yebcom bacueca
ni ysq̄uicuitipū, ca tataemban bangan
gariparis cubtzquarēnsi variquaro ba
meri yqui pabcbapararatabquarēca, ca
binbimbo dios tataemba camento anga
tazmoti, yncuii ma bacani bindequi ya
mento bacanguriqua vabnaudabuama
baca, bimboqui Jesu bacanguriqua bi
bo yan tñcuiurimēngauaca auandaro,
ca echerendo, ca varicbaio, bimboquibtu
yamento cutripuecha mabco ycbaquata
uaca yz arani, ysq̄u bindequib tñs bapin
ga acba Jesu xpo bacca tēparamēto dios
tataembaueri q̄buanicuquarant.

SERMO THEMA.

¶ Humiliavit semetipsum, &c.

Elcifer, ca yamento diabloecba ve
leopangatit auandaro dauatāgabē
nani tēparaquarēqua bimbo, ca bindeq̄b
tñs bapinga Acba Jesu xpo anflabpeno
ti yru paraquapēni tēpari cubtzquarēs
qua bimbo, ca binde burendabpeti cub
tzquarēratapēnsani, bāgua bimbo, ca
vandaqua bimbo: ambongastabpepari
ni ysq̄u nonema cez euabpequarēnsana
ca bindequi no cubtzquarēnsparini ba
mauaca, Ca bidequi ne vecabaca ambō
gascuecani ysq̄u nab cubtzquarēnsana
tabaca, exene byni dialogo bībo, Fo. clxij.

EVANGELIV M.

¶ In illo tempore. Cum appropinasset Iesus Hierosolimis, &c. Matb. 21.

Hymabean buriaqua, ysq̄
Jesu cez bamabāga libe
rusalen gretaro nigarant
bimabean nigatimaro y
retaro bimaqui bacangu
ringabaca Berpbage, bu
nataro purendncuparant
Oliuasendo. Ca yma arabuar tñhā bu
rendaquae mbacēbā yz aribuaparini vā
dangubuan. Ilibe bñi gretaro nigarant
binguibñs burimbeti tēdrūdānoca, ca bi
nibñs cauquan cēparanaca ma Añno a
xuni botaquerini bati vuabpan rancbab
tazquarēni, cabñs cueratanstaua: bñs
ni ras buuacbeua, Ca yquinēni ne ambe a
ricuecabauaca, aribe acba bymboeti yni
arini, bimabeanñi cauquan de gabcutab
uauati, ycbubca yquare yamento: bym
boqui nigatāquaca dingui propheta yre
ta tñdabgēpēbica yz aribeparini, Di
cite filie Syon. &c. yfeti. Aribuabe Syon
vuabapacchani yz aribuāñ, Era mēguin
cbubca buni ādarenon bindequidñi gre
cbacbebecha marinaris Añno aruni bi
bo varaparacupondi, Ca yfeti niti buren
daquae mbacēba, ca bibconē yfeti ysq̄u
vādāgubupibca bindequib tñs bapinga.
Ibuuauati Añno aruni vuabpan bingu
ni, ca vñdatit yan tatzuparatani bingui
rucuparabāga, ca rasi q̄eparatati acba
Jesu xponi. Ca bimabean becabñsiquarē
purepecha tasta carūparangabandi tatz
tñs imēngaparini kangarerarant, Ca aru
curitar bimabean ambe picundita cbañ
uandisfabandi, cabēnt vanga zcupabau

di, La bibe baqui bimabcan vrecubanga
ca bibe baqui tatzecupabanga ysi apaba
di vingachaparini. Layquiyq acba Da-
uid vaabpa. gantbini euabpequarenta-
ni. Caripebcbangane bindequi acba dio
sen bacaguriqua qbuasimeta ramboga.

SERMO. THEMA.

¶ Soluite et aducite, etc.

Nguy acba Jesu xpo arabuapy bca
burendaquaembaecbani asno aruni
pitara buani ysi aribuaparini. Albe bini
pretaro nitarani binguibisi tebrundano-
ca, ca bynibisi ezezanuaca. Asno aruni
botaquerini vua bpan rācbabatzquareti,
cabti cueratanstana cabtini bunachena
aribui, bynde asno aruni mindaecnub
uabandi tbanacuricbani, bybebaqui tba
nacurita bymbo yamedo cataquetiraca.
La bingui arabuaca cueratatabuansani,
bibe baeti. S. euāgelio vādabsticubpeba
bibe baq curantzpebaeca, ca bybeba vā
dabsticubnaparini eratztabuansabati,
cactu mē curatzbuapari tbanacurita cue-
rucubuanstabati, ca ysi andaretangayara
batiz Jesu xponi bimabcan gult peniten-
cia vratangabaca, ca bindequibisin bap-
tisma bimabcan bncabuanstamabati ysi
cey nitarabaca penitencia: carindaparini
ca vnaquaparin, ca vebponat spenipa-
rin. Notero ne vecabaca ysi nab peni-
tencia vngabaca, egene bini dialogo bim-
bo, Fg. ccxxvi.

Dominica resurrectionis

onis domini. Similitudo.



Abaechar eben bim-
boeti arani cabequa
bidequibpus tbe-
meba, ca bima ce-
mento oimuranga-
ti mingani bimboqui
no ambe qbuamena
ca vitzaua, notero
tbpuri bidequi che-
yquibatabpeba. bibeconcbntu ysef-
qui buchaenrimitzita ambambas: ysi e-
ratauati bindequibisin baptinga ysi qui v-
ni tziyis byngun pnpingao, ca yquiy-
exenaca pinpingao, bymabcan bima gre-
cauati byndeqbisin bapinga, ca bymboq
mintzita no ambe quereuca bindequiy
quibatabpeba, bimboesti ysi qui ce-
-

rataquarenganaca, yamento tbanacuri-
ta burabanganstauati bindequi mintzita
eben yquibchaqā habcbuaca, bignib-
bo dios eben yquibchabaca.

EPISTOLA.

¶ Fratres, Expurgate vetus fermentum, etc.,
Ad Corin. 5.



Heracbebeba, Ambaque
rapōguabe yonetareti tsi
reri rericata, bimboquib
tsi tapio ymbangue ybcu
cataenstauaca ysi quibisi
tu ymbangue curindaeca
bindequi no ambezecca.
La ambongasquibe, ysi qui acba Jesu xpo
bucbagneri pasua pabcbaparatangaca
cruciro, ca binimbo apacubche tbireni,
cacubchebtu vna cuvinchequa buchaene-
ri pasua, noamu yonetareti xariperaca
ta bimbo, cabtu noamu yquimengata bi-
bo, cabtu noamu casingurita bimbo, ca-
ra ambambas curinda binbo, cabtu tsi
rimequa bimbo.

SERMO. THEMA.

¶ Expurgate vetus fermentum, etc.

Yoneta rericata bindeesti tbanacurita
bimbo bangua. bingucubche bimbo-
eca ambariquarentsi, bymboquicubche
ymbangneranstauaca anima penitencia
vqua bimbo, bimboquicubche Jesu xpo
bigun tziinstauaca tapio men ce-
z bamba-
rini: bimboquicubchebtu paraquabpen y-
tagaquo yamento ambaqueban bin-
gun tziinstauaca. La bimboqui ysi tzi-
nquaroeca, bimboesti ysi quicubche e-
ranatziinstauaca ysi qui nab tziataquaren-
ca bindequibisin baptisma, ezeque bini dia-
logo bimbo, Fg. ccxiii.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore, Maria magdalena, et maria
Iacobi, etc. Mar. 6,



My mabca buriaq. Maria Magda-
lena, ca Maria Iacobi, ca Ma-
ria Salome atiz puaquarenti pū-
tzumeti bimboquib buuaca bizpe-
ranquaro andamucunoni bimboquib
ma ataripiringa acba Jesuani. La bym-
boz eracbebaqua vebendi burani biz-
peransquaro andamucunoni. La buria-
ta pirramostrof donoti. La ynisfingate

ys aribperapabandi, Mebstinangate, q̄a
tebrebeacribemana t̄zacapu bindequi mi-
quareca bisperansquaro. Ca ys erauaya
rinc becabt̄it̄ati eramurani p̄squi t̄huuin
tebrebeacribemana t̄zacapu, ca binde t̄za
capu becabt̄isquaren c̄uēzapepib̄i. Ca y
quit yncba yaca bima bzperansquaro,
erepat̄i ma tumpscat̄ini bindequi q̄bua-
nicuquaran yacapibca v̄zaperi andat̄eti
ni. Ca ys ererint̄ taçaretati. Ca bynde
tumpscat̄i v̄ndati ys aribuani. Ibas che-
be, ca t̄ubcabr̄ingate Jesu Nazarenõ bi
ringansta ramabaca bindequipabcbapa-
ratangapibca, ca yru nonen bati, mēcbub
ca t̄zetaquarent̄b̄i. Era ybe ymboqui
bat̄singapibca. Mibe n̄st̄ani, cabst̄i arib
napanst̄ana burendaquaembac̄ebani ca
Pedroni, bynderf̄ini v̄rebeban̄i byni
Salileao, ca binib̄st̄i ep̄uaca jesuani p̄sq̄
ni binde arica.

EVANGELIV M.

In illo tempore. Duo ex discipulis Iesu ibant,
Ec. Luca. 24.



Hymabcan buriaq̄. Eziman
Jesuf burendaquaembac̄-
eba n̄raband̄i v̄rengarib-
perapani bimabcan buria-
qua terub̄bacurani ȳ t̄zi-
taq̄reca bideq̄bt̄in bapiga
bini maro pretaro n̄garani bin̄i a ringa
baca Emaus. bidequi Hierusalen namu
mint̄ziq̄areq̄ barareq̄i baca. Ca bibcha
vandanga sperapabandi agangubperans
tani p̄sq̄i ran bindequi v̄ecat̄zemaca. Ca
p̄singua yquit vandanga sperapabanga: a
curamaribperani. Bimabcan andangu-
buamati bindequib̄st̄in bap̄yiga, ca p̄s-
t̄aperarani n̄rabandi. Ca bibcha burenda-
quaembac̄eba ongaricungapib̄i. bim-
boquib̄t̄i no mitens̄iringa Jesuani.
Ca bindequib̄st̄in bap̄inga v̄ndati cura-
marib̄uani p̄sribuapar̄ini. Ambeesqui y
vandaqua nḡoib̄st̄is vandaapabaca: cab
t̄ib̄t̄i misquarepabaca. Ca bindequi ari-
gabanga Cleophas, binde v̄ndati ys ari-
ni inapocucunstanti. Car etbu bandigob-
co baqui bima Hierusalen t̄buquire ya-
uan pret̄ieca: care not̄zani bindequi v̄-
reca nam buriaq̄ bima pretaro Hierusalē.
Ca bindequib̄st̄in bap̄inga v̄ndati cura-
marib̄uani p̄s aribuapar̄ini. Ambe v̄qua-
re: Ca bibcha v̄ndati panguni ys aripa-
rini. Ca Jesu Nazarenõ bimbo byndē
m̄c̄ur̄i cur̄ipuepibca, ca bide t̄epari t̄zi-

riracequan bas v̄bandi, cabtu vandabā-
di oiofen andangaricun̄i, ca cur̄ipuecbā
andangaricubuarini (ca bucbac̄bche bl
agangubperans̄it̄aribaca) p̄sq̄i t̄erub-
t̄iscucha, ca v̄reandac̄ba nab pacab̄cu-
tabp̄ca v̄oandicurat̄ap̄eni, ca p̄s̄t̄i p̄ab-
cbaparat̄i. Ca bucb̄a arabanga p̄sq̄ bin-
de enabp̄ins̄iringa Israhelini, ca yya ta-
n̄peran bur̄p̄est̄i yqui ys v̄ecat̄zemaca.
Camarob̄st̄ini bucbac̄bacub̄t̄inb̄a che-
rati bibchaq̄ nipibca abcbureq̄b̄eo bima
bzperans̄quaro. Ca bibchanga no erepa-
ti cur̄ip̄era: ca ap̄oguat̄i p̄sq̄is̄inḡa ere-
buaca angelec̄ebani, ca bibchanga araba-
ti p̄sq̄i Jesuf t̄z̄ip̄eti hamabaca. Ca ma-
roru bucbac̄ba nipib̄i bini bzperans̄q̄-
ro, ca bibchagabtu bibcom ys erecbati
p̄sq̄i t̄ub̄eo cub̄t̄inb̄a ap̄ongnaca, bib-
cbagabtu no erepati bibche n̄remba c̄u-
rip̄eta. Ca bymabca bindequib̄st̄in bap̄i-
ga ys cur̄abcbabuarini v̄ndati ys aribua-
ni. Oeq̄i yqui tant̄oḡaric̄ba, cat̄z̄abt̄z̄ab
cauaracha: binboquib̄st̄i no bac̄ab̄cu-
ca bingui p̄rophet̄ac̄ba vandab̄embo-
ca. Carania no biboer̄p̄o yni raporo v̄-
cat̄yencham̄ani: ysq̄i ypanan ras yncbā
cheuaca bybche n̄remba t̄eparamaqua-
ro: Ca v̄ndati ambongast̄ap̄apani bin-
guir̄t̄uun̄gan. M̄oyses apib̄ca vandant̄,
bingun binguir̄tu yam̄eto p̄rophet̄ac̄ba
apopibca vandap̄oni t̄pon binbo. Ca yst̄i
niyati andamuc̄yaran̄i byma pretaro
bimaqūi n̄raramabanga. Ca bindeq̄b-
t̄in bap̄inga burendaquaembac̄ebani aribua-
ti p̄sq̄i yauan n̄ram̄p̄uar̄er̄am̄baban-
ga. Ca bibcha burendaquaembac̄eba an-
gandabandi bima batarani ys aripar̄ini.
Acba, bab̄st̄ini yru bucam̄bini m̄enchub
ca abcburef̄ini, yma bur̄ata yncbandi.
Ca ys n̄it̄i r̄aperarani yncbani. Ca yst̄i
gua yquit v̄ndaca inario t̄ib̄reuec̄at̄i me-
faro quebt̄iscuni: byma quibranḡat̄i cu-
rinda byndequib̄st̄in bap̄yiga: ca v̄ndati
ȳb̄bacurani, ca ras quepenar̄t̄ini v̄nda-
ti yns̄uani. Ca bimabcan̄i vanacur̄inib-
co mit̄zangarin̄st̄ini mit̄enst̄i. Ca ys am-
be b̄mar̄t̄ec̄ub̄st̄i. Ca bibcha burendaq̄
embac̄eba v̄ndati ys aribperani. Cabub-
che no becabt̄isquaren̄i bur̄p̄engueban̄i
p̄quib̄st̄ini rangaro vandab̄papobāga ca
racata ambongast̄ap̄apani: Ca yst̄i by-
mabcanibco pib̄cham̄ariquareb̄enst̄i, ca
v̄ndat̄i bunguani Hierusalen bonongua-
ni. Ca erebuand̄oḡuat̄i bibchaqui t̄em̄b̄e
t̄z̄iman ymbacur̄ipibca Apostolec̄ba. ca
bingun bibchaquib̄t̄i bima bingun bap̄i-

ca y s aparini, y fqui acba rpo tbririz tze-
taquarenca, y fqui Sant Pedroni rari-
confia. Ca bibebabru nigrantini araban-
di vandantani y fqui rangaro ran veca-
tzeimaca, y fqui tu bima mitenka byma-
qui curinda quepenarica.

SERMO THEM A.

Mane nobiscum domine. &c.

I Ameto bibebaqui yga quarefina. ca
bibebaqbtru tzaquarefinao racbo-
quareca acba Gesu rponi sancto sacrame-
to, ebenz binboesti vras vebcovebcom-
rabi acba Gesu rponi bimboqui vras bu-
cibuatiu bauaca, bimboqui ces bama fca
abebureni, y fqui ambongafqua, bimboq-
cubche cez bamonchasca variqua, bym-
boq cubche no decabstifanganouaca, in-
tztintini variqua decabstifanganouati yqb-
tini dios no bucarin bauaca, Ca bindeq
varuacano bucarin acba Gesu rponi: me-
nibco abstifinebendi yamendo diabloc-
eban bingun bini varicbaio biniqui tben
dantfrien piquareparini nigrandiransta-
uaca, bindequi veca baca ambongafcue-
cari varicbaonapu pameri, exuec bini, Fo-
ecxij.

EVANGELIUM.

In illo tempore. Stetit Iesus in medio discipulo-
rum. Lucæ, 24.

I Ymabcan burlaqua, binde-
quibstini bapinga acba Gesu
rpo terubcan angaquanacu
cubnanoti burendaquaeba-
ecban y s aribuaparini, ha-
cabstini amirra, mbica baz ebche Ca bib-
cha burendaquaembaecha nabran taça
retaquareti, ytapibur buriata camauata
quareni, y fqui quarecabandi y fqui fpiri-
tu ma ereni. Ca binabcan bindequibstini
bapinga y s aribuati. Andibstini tacareta
quarebaqui mamaro tbychpeuasquare-
parial: Erabcbstini, cabstintbu erandu-
cuna, cabstini exuea y fqui in bymentoe-
ca. Ca pabebstini paarai, cabstintbu yam-
ereua, ca fpiritu no amu cuiripeta bucar-
quareti, cabtu noamu vni bucati y fqui b-
stini biatstini bas erebaca, y s aribuatiu
vndati raratacubnani babqui, ca bantz-
ni. Ca bibebabru nigrantini no bacabcbu-
dicarepari: tztirabcuquarebandi, Ca
binabcan bindequibstini bapinga repari
faramequareparini vndati y s aribuati,

Cabstini no ambe ca batziquare tbierequa-
Ca bibcha burendaquaembaecha ynda-
ti buuacuni curucha viricata cabchcuri,
ca bigun cuiipu, Ca yqui aca tbiereñi byn
andangaricubparini, vndati instan byn
qui pacamuca, cabndati ynsbuan y s art
buaparini, y fqui bucheue vandaqua bin-
guirini aripibca y fqui fundero bucar-
guiribca, y fqui eben bimboeca nyataque-
ni yamento bindequi caraqueca. Moyses
eueri vandangucata bimbo, ca binguitu
prophetaecha carabimboca, ca bindeqb-
tu ysalmo bimbo caraqueca by bymbo,
Ca binabcan ambando mibracura bua-
ti, bimboq caracata mibracupouaca, ca
vndati y s aribuati, y s acuqueti caraq-
ni, y fqui rpo bimboepibca vearzencba-
maniecmia ma burianequaro tzaqua-
rentani varirieban bararebuabentani,
y fqui btru vandabsticubperanganaca pe-
nitencia yqua bibcheuiremba pacangur-
qua qbuanninetangaparini yamento tba-
uacurita vebpouatfperanqua bimbo ya-
mento purepchaio.

Domínica in octaua pasche. Similitudo.

Erecuquaro eben bim-
boeti yquiretengau-
tani, bimboqui rupan-
garinauaca qbuanga-
ricqua bimbo, bimbo-
qui nonen cmano vn-
dabaca qbuangati arf-
gant, y qui no purecu-
ro tbychcubperanganaca, Ca byndequi
qbuangayecnecani mapauan crenm-
fiquera q bymbo no ambe maro artfaba-
bini purecncuaro, bibcondero y s qbu-
angaricfendi, nonen enatemanati, tbycon-
chubtu y s bucha, yamento cubche pure-
cncuaro amabaca: bimboquibstini fia-
blocca vras purecnbaca, cabstintbu bu-
cha eueri cuiripeta purecubati, cabstintbu
paraquabpen purecubati, ca bini bimbo-
os y s vepabati y fqui cubchemeto paco-
buauaca am bameri ces bangua bymbo,
Ca y quicubche pacobuauaca binabca-
bstini ebereuati y fqui bucha eueri curubnaqua
cadiosbstini ayaucheti y fqui cubche no
miucata mayamifgastauaca y quicubche
pacobuauaca bucha eueri curubnaqecha
ni bindequibstini purecubaca Ca bindeq
yingam angarriuaça pacobuani pure-
cub

cubpechani, bindecubeca aringaua quã
gari aringani, ca bingui binde mayamon
ganstaauca nirabmapaqua paramequa-
reta, nonen euatemauati,

EPISTOLA.

¶ Charissimi, Omne quod natum est, &c. 1
lo. 5.

Eracbebecba pampzquaecba,
Yamento bindequi diosen bim-
bo yebenaſirabaca bindecub-
ca adaparatabaqui paraquab-
peni. Ca binde andaparatabpe-
raqua bingui paraq̄bpen bimbo veczũ-
gaparabaca, bindeest bucbæueri bacab-
cuqua, Caneramaeq̄ui bindequi andapa-
tabaca paraquabpeni: y qui no bindequi
bacabcbaca ysq̄ui Jẽsu xpo dios vnab-
paeca. Ca y pẽst Jẽsu cbisso byẽdequi
andabpenoca paraquabpeni yst bimbo:
ca yuriri bimbo, bindequi no yst bimbo
co faca, caru yst bimbo ca yuriri bimbo
ca binde Spirituesti bindequi tbsirime-
raca ysq̄ui Jẽsu xpo tbsirimequaeca. Ca
bini auandaror tanicbeti bibcbaq̄ tbsir-
imerabaca, bibcbæti tata, ca yuabpa, ca
spiritu sc̄to. Ca bibcha taniperarani mab-
coesti. Ca yxutu echerendo tanicbeti bib-
cbæquibũ tbsirimerabaca bindeest sp̄ri-
tu, ca yst, ca yuriri, Ca yquicubebe cniri-
puecbæueri tbsirimeq̄u racboquareca,
bibcongucbebu yracboq̄repa diosene-
ri tbsirimeq̄ bideq̄ vabnãdamaca teparie-
ni. Ca bindeq̄ dioseneri tbsirimeq̄ vabnã-
damaca teparienti, bindeest byngui dios
tataembã tbsirimeracna vnabpani. Ca
bindeq̄ bacabcbaca dios vnabpani, bu-
carin bati dioseneri tbsirimequa.

SERMO THEM.

¶ Hec est victoria que vincit mundum, &c.

Hyndequi no andaparatauaca para-
quabpeni, nonaban andanguati a-
nandarõnapu prebequa. Ca bindequi ne
ambongascuecabaca quitero nab anda-
paratangabaca paraquabpeni, ca diablo,
eue dialogo bimbo. Fo. xxj.

EVANGELIUM.

¶ In illo tẽpore. Cum esset sero die illo vna sabba-
torum. &c. Ioan. 20.

Myabcan burlaqua. Y qui domi-
go burlaqua abcbareca, bymab-
can bima iniquarepibti bimaq̄r
burendaquaembæcha ymbape-

pibca qbtanguarenstini, cbera bimbo bim-
boquĩ Judioecba no amai iboapiriga.
Bimabcan bindequibstĩn bapiga anga-
quanacubuanoti ysaribnaparini, lba-
cabstĩ amprgras. Ysaribuatini vnda-
ti caratacubuanibabqui, caterubraqua.
Ca bimabcan burendaquaecba yse ere-
parin paramequareti. Ca mentbu vnda-
ti ysaribuanib, lba cabstĩ amiriras. Ysq̄re-
ni tata afaca byndeni, bixintbu ys ara-
singa tbunrini. Ysaribuatintbu vndati
puntlbcacubuanĩ ysaribnaparini. Fa-
choquarebe spiritũ sanctoni, lbinguibstĩ
cueracubuanistaauca tbauacurita, veb-
pouamengastasiñdir, ca binguibstino cue-
racunstaauca tbauacurita, nortu vebpo-
namengastasiñdi. Ca bimabcan Sant
Thomas ma bibcbæcha temben tzman
burendaquaembæcha bindequi tzyenas
quareri aringabanga, binde no bap̄ybtĩ
bima burendaquaembæchan binguni yq̄s
nipibca bindequibstĩn bapiga. Ca yq̄ui
bũguaca. S. Thomas, bimabcan vndati
ayanguui marotero burendaquaembæ-
cha ysariparini, bucbæeca acbã. Ca
bimabcan lãt Thomas vndati ysaribua-
ni, yquininomento erabcbuaca babqui-
ro bimaqui slamu bimbo barabcbungaca
yq̄btuni nomẽto pobcuaca, cabtunimẽ-
do pobtacuna bimaqui barabcbungaca,
noginimonto bacabcbuaca. Ca mentu
yuntanimbura nimitiro bapibti buren-
daquaembæcha bucabperarini ymba-
peni, ca bimabca bapibti bima Sãt Tho-
mas. Ca bimabcantu men Jẽsu gamẽ
do miq̄reporini becabstĩtati angaquana
cububuanoni ysaribnaparini, lba cabstĩ
amiriras, ca vndati ysarini Sant Tho-
masini, Thomas, erabcbuaca ca parent
pobcuni, ca buua tubcbætti babqui ca-
reni paua pobtacuni, bas yse no bacabcbu-
tĩni, carubcabcbætti. Ca bimabcan Sãt
Thomas ysariti. Ca yquiyqui acba, tbu-
renis bapiga bucbæue dios. Ca bindeq̄b
tĩn bap̄ynga ysariti Sant Thomasini,
Thomas, tbureni exerinas bacabcbuaca,
turernterobibcbæquibstĩni no erepari-
ni bacabcbuaca. Ca vaporotero t̄sirira
requan bas vti Jẽsus burendaquaembæ-
chan andangaricubuarini byndequinõ
caraquensca yfiranda bimbo. Caru y bĩ
bobco sacucueti caraquenscã bimboq̄b
tĩn bacabcbuaca ysq̄ Jẽsu xpo dios vnab-
paeca, bimboquibstĩn bacabcbuaparini ba-
pinauacatsipequa bibcbæuĩremba bacã-
guriqua bimbo.

Sermones sobrelas

SERMO THEMA.

¶ Noli esse incredulus sed fidelis, &c.

Nacabcuquamendo vecatzebengua.
Nesti am bameri ambaqueti vqua bym
bo, ca yqui no bacabengaparini am ba
merian, baqueti yngabaca, nomento ca
vecauamengasirabati dios, Ca bynde q
vecabaca am bongascuecanti quitero nab
bacabengabaca, cene pinidialogo him
bo, Fo, xviij.

Dominica. ij. post
pascha. Similitudo.



pecha, ca bybebaqui
buppuabpeca cbenx
pappuabati vuabpa
echani, caru noam
bibcabaco ya vsiraba
ti pampybuani vuab
paechani, &c. ere bini,
Sat esteuac ibo, Fo, ccl

EPISTOLA.

¶ Charissimi, Christus passus est pro, 1. Petri, 2.



Chenpampyzaecheba vera
chebecheba, Acha Jesu xpo
bucbantbini bymboeta
quas pamerangati, eran
gaqua batzitebembari
sini himboquibtsi eranga
qua picuparini abebuina
uaca, Ca binde no ambe capinda thaua
curita vti, cabtu no ambe nab curamici
gati checampsa. Yqui noan maringa
banga, no burembibti nab aribpenstani,
ca yquib: uchanambenganstaba, nob
tu burembibti nab cufquarenti, caru byn
demento bimbean yntingaritabpequare
bandi bimaqui noterupeti yramengaban
ga bindequi buchaeneri thauacurita bim
boetaquas pamequareca cruciro varipa
racuni, bimboquicubche thauacurita ya
caraqu irensirini am bameri cez bangua
bimbohamauaca, bimboquicubche bib
cheureba pameri bimbo yranstasca, Ca
tubcbabti vieta yscipbca yfqui ruraten
gari bibebauqi mibrinecbaca, ca yyab
ti eraparanisca bindequini erangubaca
ruratangari eragui, cabtubtu eraparas
ca ternbiscirini, bindequi animaechan e
uabpehuanstaba.

SERMO THEMA.

¶ Xpi passus est pro nobis, &c.

Iquicub: be vecabaca auadaro nfcue
cani, bimboecacubche atangacupani
Jesu xpoeneriagqua, ca bibcheuremba
atzqesti bybecheuremba vapoza yngati
quarequa bigui nonab cnsquarebanga y
quibecabtsiquaren vebcom ybcanga ba
ga yru paraquabpen bucbantbini bimbo
etaqua, Ca binde yngatsquarec, ca veb
combangua reparimento animacueri bu
riatenebaquaesti, cabtu tbfiris auandaro
niquaesti.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore. D, l, D, S, Ego sum pastor boni,
&c. Ioannc, 10.



Iymabca buriagua, Atribua
ti Jesus burendaquaenbae
cbani ys aribuani, ibi amba
queti rurategari eranguti
eca, Ca bindequi ambaque
ti rurategari erangutieca y
tingaritappebati bibcheuremba anima
bin rurategari bimboetaqua tingui ba
pibnaca, Ca bindequi ca yppangaca, bin
dequi no rurategari erangutieca, binde
quibtu no binde bapibnaca rurategari,
yqui yngururi trocabaca, cauqua ymba
quatabuabendini quitiqvarabensabati y
buarequarentiani, bimboquibco caypa
cataesca, ca bimabcan yngururi andare
buanotini ytinazmarubuanobagi ruraten
gari, ca ys yamedo caebhuabati, Ca cay
pacata bimbo ntrabati ybuarequarenti
tani bimboquibco caypacataesca, ande
ro bimbo bucauanstava rurategari era
gubuan, Ca by ambaqti rurategari era
gutieca, cabtuni mytebubaca bucheue
rurategari, ca bibcbabstintu mytebati
bitbini, Ca ysqurini bucheue tata mite
baca binde, bitbuqumi ys mitebacata
tani, Ca by yntingaritabpebaca buche
ue anima rurategari bimboetaqua bin
gumi bapibnaca, ca maroteroni ruraten
gari ybcabubaca bybchaq no baca yru
rurategario, ca bin bimboeca yru queb
tatabuanoni, caypru batini curabebauati
bucheue yngacbaqua, ca ys marobco ru
ratengarioati: cabtu mapcoenati binde
qui erangubuanuaca.

SERMO THEMA.

¶ Ego sum pastor bonus, &c.

¶ Amba

Ho baqueti xurategari eranguti bi
boeticezimento erangubuaní ca cez
mento quabdebuantani, bingun cez tbi
rerabuaní. Ca bindequibisín bapínga a
eba Jesu xpo ambaqueti xurategari erá
gutíestí. Ca bucha yamanto xpíanoecha
bibcheutremba xurategaríesca, ca bindeb
isíní cezimento erangubati, cabtsímhu cez
mento quabpenstabati, teruretabuati bib
cheutremba angeleebani byndequibtsín
terupaquarebaca mandaneranguni. Ca
bindebtsímhu tbsírerabati bindequibtsín
bapínga, ca bindequi ambongascuecaba
ca ysquibtsíní nab tbyrerabaca tba poro
curpnda bímbo, exue dialogo bímbo.
Fo. xxxvj.

Domínica. iij. post pascha. Similitudo.



Yuima mayapeti vn
dabaca ma vebcom
pquarerargni cara
cuccani, ysingate ari
bati burengan spargni
no nab bapincuecani.
E burengate vebcom
bamabaca y buca yni.
Ca bindengate vebcompiquarerari tan
gascabati ysqulmento tbsímhu vebcondé
gái, ca ysingate xachoqnarini vndabati
bucani cucuparani. Ca nongatetero yam
bigaparaca yqui binde mayapeti vndaca
arini curacunfani ysariparini, buua yns
cunsreni tasta binguiqni ynscoipbca. Ca
binde mayapeti minati raribati curacuns
rani, bímboqui execa ysqi vebcópqua
rerari bypandaca bímboqui nonani p
cunsta uaca, bímboqui binbímbo vndaua
ca bapinani byn vebcompiquarerargni.
Ca bimabcanangate vebcompiquarera
ri nonani picústani vndabati ysarini. Ca
yqui yqui acba, naniquinangate picbenf
taua: careni no cuiribzecu spí. Ca binde
mayapeti bimabcan vndabati arini ysqi
bapinaca ysariparini. Bengua yquire
ni nonani picbenstasinga yingamuquaren
tsi. ypaquini bapinaca, ygarini anche
quarecheuaca. bimabcanangate vebcóp
piquerari ysaribcbatin vndabati verá
quebebamí, ysingate teczaua yatiní vnda
bati vebpequarepareni ayanguquarentí
ma catapeni: bímboquingate bima vebcóp
dengantauaca. Ca ysingate cuerarabati.
Ca yqño catapepiriga, nógate cez cuerar

rapirindi: vtanágates raribábsífidí ma
zapeti verádezucú bapícuca. Ca buná
gueóchubtu bcoy sefí, diablocbar ysarib
nabaticarabuá tbanacuricái, biboq tbsíu
gam eratatarabuabaca anandaro miqua:
bímboqui auandaro nocumano yingaba
ca, vresa vaporo vecatzencbamagua yin
gatfquarengabati bindequi paraquapen
bapoca tachan bas misqíresa, cabtu tbsíu
gam eratatarabuabati vandatzequare
tabuani, ca bímbo ysaribuabati terubca
vandanguuatabuani. Ebu, cbende veb
com bamabaca, ca andimédo a cauíni: q
re yman cupareti chen ambongarini: bím
bore rupangariuaca, ca bímbo rebtu cné
piquareranuaca, nore men varicequan p
quareranuaca, cabtu pibpe sipabpeni bibo
rebtu tbi piquareuaca: bímboqui tubebe
ueti cuiripeta cezimento piquareranuaca.
Ca bimabcan tbanacuriri ysaripquarera
batinabq tbsímhu, nabqui vtasy yspaua
nabqui nonabcan men varina, ysarimen
to bacapabencupabati diabloni, nomaro
vecarunchabati ysqi diablo burenarari
baca, ysqi varichao pácuecaray báca
bapincuecani, bingun no mivanstabati y
qui auandarona pnyecbequa ypcu rari
baca diablo: bingui diablo teparquareq
bímbo eranutangabenga. Ca se tbauc
curicba diablo bapinguarembacramaba
ti, bímboqui diablo bimabcanibco yncba
nacu buabaca yquitbaucuribaca, ca yn
cbauacubuatín aribuabati ysqi binde ba
pibua rubcabnabaca, ysqi miento pabua
uaca varichao tbaucurita bímbo. Ca yq
vebcompiquarerari tbanacuriri euabpe
quarensuecaba, notero vndabaca era
tzenstani, ysingate teczaua yatiní vndabati
ayáguquarentí catapeni, budeestí amberí
bindequi curantzpebaca, bímboqui bima
cuerarauaca: bímboquingate nonanip
constauaca diablon bingui diablo ynsca
pibca, bímboqui biyandacua, yfeti am
bongasqua, bímboqui nocan bucarin ba
ca díosen bingui diablo cbengaripiriga.
Ca ystbaucuriri menibco tbebrimab
curástabati no médero tbaucuriconfue
cá díose, ca bima áberini andágarígotití
cuerarafindi. Ca yqui no amberípirin
ga: nocéz cuerarapirindi: bímboqui no
neneni ayamarínspiriga tbaucurita ca
bimabcan diablo vtas bapindaquarebá
birindi.

EPISTOLA.

Charissimi, obsecro vos, etc. Primo, Petri, 2.

Chen



ben pampzquaccha berachebecha, bixsi ni yebconebeomari-
baca ys eratapari qf
qui nani mandaqub
taczquarecha, ca bin
gun vecarucha pua
zetiecha: binboqb-
ti cascutaquareuaca cuiripetaueri veq
bindequit anima bingun porrecubperaba
ca. Cascutu yebconebeomariabaca, bin
boquibti ambaqueti cez bangua bymbo
ymbarezcubperauaca: binboquini ni
techenaca tubchaeneri ambaqueti vqua
bibchaquini yqumiecbabaca ysqubrti
no ambaqueti vebani: biboquini ys am
baqueti vqua erech: parini rupangarita-
uaca diofen binabca buriaqua yqui vrats
peroguanuaca. Cabagagribuabe yame
to cuiripuechan dios binbochaqua, no
catero yrechan bindequi tepari yrecha-
eca, nocatero acbaechan ysqui bingui y-
recha aychebuabaca yquimengaecha cu
randitarabuani: ca ambaquechan rupan
garitarabuani. Binboqui ys acabaca a
cha dios ysqubrti ambaqueti vpari qua
tzamucubuanuaca cuiripuechan bibcha-
ueri noan yrechan yrechan aqua, byb-
chaquini an ambang: cabaca: bymbo-
quibti vaabpaembaechaeca: ca nobti
am bapingataeca ysqubibchaquini enab-
pequarenisqua amutantabaca. Ca bin-
bo yfco hamabe ysqub dioseneri terupa
raquaenbaecha hamabaca, ca yamen-
to cuiripuecha casirehuabe, cabtsibtu be
rambubperaua pampzcana, cabtu che
mucube diofen, cabtsibtu casirena binde-
qui yrechaeca. cabtsibtu achaechan che-
mucubnapariyibbangaribuanu binde-
quini camabchaenpoca. Cabtsibtu noa
mu ambaquechanibco bangangarybua-
uaca, capantbu yquimengaechan bingui
bangangarybua, yrechaeca: fiqui sancto
equan bangua acba Yesu xpon binbo bi
dequibrtin bapinga.

SERMO THEMA.

Obsecro vos tanquam aduenas. Eccl. 1, Pe. 2.

Armento vanambequaestti, yqlima
runati binno gupferangabaca vebco-
muatubperaua puaqua rengan binde-
qui eben yquiebaquian bareca. yfquit vfi
rabacathauacuricha. bibchaqui yntinga-
ritabaca diablou bibchaeneri anima bin-
gui acba Yesu xpo bibcheniremba tepari-

maruati yntri binbo puaanca: auanda
ro raramequareta camaquangarirache-
cani: binguit thauacuricha vtabaca abti
taquareni canibco raramequa bymbo
bindequit anima yuandicntispebaca, byn-
guimento raramebaca nigatani, noan
eratzenparini ysqub binbinbo yramen-
gauaca yaricba biniquimongaban men-
venstanaca, biniqui membro eramua
singa acba diofen, ca yamento angele-
chani, ca Sanctoebani biniqui bapir-
ga vras raramequareparini. Ca binbin-
bo bini Sant Pedro Apostol vebcon-
denparini no beyarabati ys bandani, ca
binbo bini ydaqua exetabati ppa epis-
tola binbo ys ariparini. Cbenpampz-
cha berachebecha, cascuta qrebe cuiripe-
taueri raramequa, bidequmiecbeto cu-
ruebebecha tubchaeneri anima, cabti
de cuiripetaueri raramequa, bindequmie-
tibatsequa, cabtyarsperaqua, y otros
que veras enel dialogo, Fo. lxxx.

EVANGELIVM.

In illo tempore. D. I. D. S. Modicum etiam non
de. Eccl. Ioan. 16.

Ymabcan buriaqua. Aribua
ni Jesus burendaquaembac-
chani ys aribuani. Condite-
robo yquibrtini yacauaca e-
reni. Camentbundero con-
dibco yquibrtinbu men erenaca: bymbo
quini nirainga tatan andarepstanti. Ca
binabeant burendaquaembaccha ys cu-
rabcharin yndati becbetio ys aribpera-
ni. Ambeequi binguibrtini rarbaca con-
diterobco yquibrtini yacauaca ereni, ca-
mentbundero condibco yquibrtinbu me
erenaca binboquini nirainga tatan an-
darepstanti arini. Ca yfningua arab-
di manquarai. Abachubacai binguib-
rtini rarbaca conditerobco arini: nocu-
che can bangasabaca amanditro rari-
baqui. Cabimabcan bindequibrtin bapin-
ga ambando miteti ysqub burendaqua
baecha vecabanga curamaricuecanti, ca
bymbo yndati ys aribuani. Tubcbabti
bynbymbo curamaribperabaca binguib-
rtin arica conditro yquibrtini yacauaca e-
reni, ca mentbundero condibco yquibrtin-
tbu me erenaca arini. Bistimertotini ra-
ribaca vcauatacbeparini, ysqubrti tub-
cha quaromariuaca vebpequarenti, ca bi-
mabcan paraquabpen raramequarepari
ca binabca bini tubcha misquarebauaca.

capa

caru tubcbaueri misquareta vabnanab
cuquarenstauati raramequaretaenstani.
Era, curareti yqui aquaroebaca penani,
becabtsiquare pampotacusquarebati bi
baqui cez bamafinga buriata bimabcan
gui auaca penani, La ppgingua cuerana
stahaca, bimabcan no maro mianstaba
ti bngui pamebtacusquarebanga pena
cneanti, ca raramequaretabitico biboq
v uatfi yecorisca paraquabpen andabpeno
ni, tubcbabtu binangneon ysmisquare
raquarebaca yga, cameriandero ereno
guauaca, ca bimabcan tubcbaueri mirtsi
ta cben rarameqreuaati, ca bin tubcbaeue
ri rarameqreuaati nonentfin euanstaniati.

S E R M O T H E M A.

Tristitia vestra vertetur in gaudium. Ioan. 16.

Open tbauacuribabo teczaua yaraba
ca misquareraquareparini, byngun veb
pequareparini bibcbaueri tbauacurita
bibco: chementor curenderoeti: biboq bib
cbaueri misquareta, ca bibcbaueri veb
pequareq vabnanabcuqrenstauaca rara
mequaretaeni binguir bibo pibtzamansta
uaca, biboqui pfarabaca bindeq btsin ha
plinga sancto euangelio bibo. Bti q luger
qui ipsi consolabuntur, zc. yfeti. Turen
tero bibcbaq vebpeqrebaca, biboq reb
cha nabran pibzari ingamstauaca. La
y cas vebcöde bperari variore nyataq
nati, bimabcan vebcondengauati bibcha
q yga vebpeqreparin bamabaca peniten
cia vni, bynabcan mayamungastauati a
uandar onapu rarameqreuaati binguir bibo
nabimintzin raramequaretaeni menibco
pibtzamanstani. La binguitu dios ebram
baribunasca auadar o pabuacneani, bib
cbabtu yz vecatzeebamabati aporo ta
chan bas vecatzeebamamaq bibo, ca pqr
tu bibcha vingatsquarepa: ini racboqre
uaca nonabcoqreparini, bibcbabtu nab
mento ran curenderoeti: biboq yfara
baca bindequibtsin bapinga yga sancto e
uangelio bibo: ysqni bibcbaueri misqua
reta tepari raramequaretaenstauaca va
riqro, bimabcaqur vebcödega uaca ma
yaminuq bibcbaueri vingatsquareq bibo.
La binguir mayamungastauaca auadar o
napu rarameqreuaati, bindecesti binguir ere
uaca acba diosen. Desto ballaras enel di
alogo. Fo. cccxvi.

Dñica. iiii. post pas
cha. Similitudo.



M yrecha bideq cben cuiripe
ca, yqni pauan pauan am ynf
cubabitiga vebcödeni bignib
ti bibo cuiripeta tizpecapiri
ga, norfindero ynfco babin
ga tiripetica rapacata, camaruati, car
cuparaq bingui cuiripeta bitboesca, cabtsi
no bimabca cbe atsiquarestaba: ini: ca
nobtsi arababitiga yrechatbtsicurfigue
batlarani, catubcbabtsibco apiriga cbe
quantbtsi papzcabati yrecha arani, La
binagucobubutubo yfscq, yqni aberi
echa at sbaca abaqti vandaq buredani, bi
mabcanini ynfscfirabati am bameri tby
piqreta bingui aia biboea. La binguiti
aberiecha aribaca buredani, noamu bib
cbaueriesti, nor amu pisiqre rarabati, di
oscueriesi auadar onapu vandaq, La bi
de ras dioseni vadaq bignitni dios veb
condebaca, vabnadamabati camero tby
piqretaeni, ca am bameri paraq bpenapu
bapigna nomedo abesti, ca bi bibo nob
tsi auaca yfscni aberiecha curfiguebaca,
ca auacabtsi yfscni papzcabaca: biboq
ni pameto, camaqngarita baca dioseni
vadaq bignitni buredabaca rangaro ye
caztastani.

E P I S T O L A.

Charissimi, O datum optimum. &c. Iaco. 1.

O lbe papzquae beraebesecha. Ya
omendo ysq ran ambaqti yniferata,
ca ysqni ran ayauatiferata, auandar o
vebenasirabati dios tataebao bindeq ba
digobco ezqesca, bindeq nonabca tbez
tbez taribaca, cabtu nonabca medechan
piqrerabati, ca bidebstin vti bibcheue
ba vandaq tbsirimeq bibo, biboq cubebe
picbaqebaeuaca. La yga ubongasquibe
berachebecha chenarigecha, yamentor
cuiripuecha canqinibco biazaribaue an
be curangopoui (bindeq biboesca curan
gugani) ca basrsinguanu canqinibco abe
pupamaripoue vandani, binguitu bas
cururarene: biboq cururareq noamu di
oseni abaqti vqua nyatafirabaca, La
bin biboeaqua burabcopoguae yame
to ysq ran yqmenqata cneucneimas, cab
tsi ras quaquatare q bynbo racboqre
dioseni sancta bacabcoqua vandaqua
bindequini anima pibpachenstauaca.

S E R M O T H E M A.

Omne datum optimum. &c. Iacobi. 1.

Y dioseni vadaq, bindecesti bideq cez
yaaecba pibpabuastauaca: ca bi bibo
cbengubche biboea bucanataq: cpari in
curangun

curangū diofeneri vādaq̃. Ca bīboq̃cub-
che cezmēto bucanatāq̃rensparin curan-
guuaca diofeneri vādaq̃. curangupacub
che p̃q̃ nab repari buratencbaq̃esca di-
ofeneri vādaq̃ curangungani. Esto balla
ras enel dialogo. Fo. xxxvii.

OTRO SERMON. THEM A.

¶ Itra enim uiri iustitā dei nō operatur. Iaco. 1.

Oibengubchemēto bimboesca curu-
ratequa tbanacurita yquicbanstani
bymboquir bin bimbo vamento abfita
quarebaca auandaro niqua, ca menr va
ricbaonirabati yamento diablocban bī
guni. Ca bimboquicubche cezmēto p̃q̃
ebanstanaca yntbauacurita curorateq̃.
eratsenfpacubche curanguparin bynde-
qui dialogo bymbo caraqueca. Fo. clxxv.

OTRO SERMON. THEM A.

¶ Sit autem omnis homo velox ad audiendum,
tardus autem ad loquendum.

Oibengubchemēto bībeca amutāstan
tbanacurita bīdeq̃ p̃chumeq̃ro ve-
benabaca bīboq̃r bī bimbo vamento dios
curubnaquaembacabaca ras tbanacur-
ta bymbo, camenr diablo vabpaecbae
bati. Ca bymboquicubche cezmēto a-
mutanstanuaca. curangupacubche binde-
qui dialogo bimbo caraqueca yntanipe-
tan tēbe vandanguaca bībo. Fol. lxxiiij.

EVANGELIV M.

¶ In illo tempore. D. I. D. S. Vado ad eum qui, etc.
Ioan. 16.

Iymabean buriaqua. Ari-
buati bindequibtsin bapi-
ga Jēsus burendaquaem
baecban p̃sarihuani. by-
nirasinga andareyanstani
byndequireniraraca. Ca
nobtsinima curamanba
ca nande nīrānīarini. Ca bimboquirni
p̃ni ras vandaqua arica, pyabtsi misqua
reta bymbo tchorumencbacā tubcae-
nerimtsita. Ca bīrsini tbsīmeracbeba
ca arini ysq̃ibtsi chen bimboeca p̃sq̃umi
niūaca. Ca yquini nō niūaca. nobtsini amu-
andarenouati vīngampensī spiritū san-
cto. Ca yquini niūaca, bīrsini arachena-
ca bin vīngampensīfīni. Ca yq̃ binde an-
dabpenouaca, nocumāo exenouati yn pa-
raq̃bpeni. becabtsiquaren cbatabconoua-
ti rucani tbauacurita bībo, ca iusticia bī-
bo, ca vīatīpera q̃ bībo. Ca tbauacurita
bībo, bībo rari nouatī rucanoni bīboq̃b-
tsīni nō bacabēuca. Ca iusticia bībo, bim-
bo carinonuatī rucanoni bīboquini nīrasīn
ga tatani exeyanstani, ca yq̃abtsīni yaca-

singa ereni. Ca vīatīperaqua bimbo, bī-
bo carinonuatī rucanoni bimboq̃ni p̃pa v-
tamengafaca bindequi paraquabpen āga-
uatangabāga. Ca bīrsindero arimarīpl-
riga, ca nobtsindibquirn cez mīlratucbe
pauaca, caru p̃p̃ bunaca spū sancto tbsīri
mequa, bīndersīn burendauatī yamento
tbsīrimequa mītetani. Ca bynde noamū
pīrsiquareuati aran vandani, caru yamen-
to binibco vandauati bīngulbco tata van-
daratauaca. Ca bīdeq̃ vq̃renuaca yārsīn
tādanouati. Ca bīdereni bandīeracbeu-
ti, bymboquīreni bīndēn pīcbēbenatāca
bīnguleni tāandanaca.

SERMO THEM A.

¶ Arguet mundum de peccato, etc. Ioan. 16.

Oibengubchemēto bimboesca abpe-
rītba acurita amutanstani, bymbo-
quibtsini bynde nō beyocbebacā spīritū
sanctoni bynde quibtsin yreuacupīringa,
camētsīni diablon yreracbebatī bucbac
ueri animaro, ca bin bimbo cbengubche-
mēto bimboeca amutanstani teparāq̃re
qua, ca auendiraqua, ca amepengagna bī-
maqui vebenabaca yamento p̃sq̃uīrā ab-
peritbauacurita: bymboquibtsin spīritū
sancto yreuacuuaca. Ca bymboquicub-
che bangafcanaca p̃sq̃ui nab amurangani
stabaca abperitbauacurita, erepacubche
bīdeq̃ caraqueca dialogo bībo. Fo. clxxv.

Dñica. v. post pas-
cha. Similitudo.

NOrero nani mā vūa-
tsi verabaca, cauquan
tataemba curatamopa-
rin pureramobati vera-
ni ysapargni. Aonga-
tetero ambe vēcara-
baca, ca ys canq̃nanib
co ynsūbati tataemba
byngulgate vūabpa vēcaraabaca. Ca
bīmaguēoncbubtubco p̃s vīrabaq̃ni bī-
dequibtsin bapīnga achā dios, byndeq̃bi
tbsīrsi bucbacneritātatefca. Tq̃ni vūab-
pa verabaca, yfeti. Tq̃uit bībchenīremba
cneranacatafēba culīrpueba vebp̃ueba
reparin arabaca vandatsēquarenti terub
can hanatabenani, bacabcp̃arini bīnde
qui bapīsthuaca dios: bindequi tataerubua
baca, bīmabean andarehuanobati Dios
nabran pībtsari buamaparini, cabro yns
huabati byngulīringate vēcaraabaca.
Esta semejaça va cōfome cō el euāgelio

EPISTOLA.

¶ Chariissimi. Ego te factores verbi, etc. Iacob. 1.

¶ Eden



ben pampzquaecba beracbebecha. Has co curangube Dios ygebebeuremba vandaqua caraquareparini. caru curanguti nigratabemendo.

Ca yqui ne ma cnlri pu curanguparinoco miripacuribaca no ambe yparini. binde bymangueon yseb nuaati ysqi byndequi erangaribaca erā gariqua bymbo. byndequi erangaririni vndabaca mirani. camen cauñibco miringariquarebati quitero nab bangarifica. Ca byndequi curangubaca diosenetri vandangucata. byndequibtu byn vinganqueruaca. binde noamu tanguindi mariesti. caru cezimendo nigratesti. ca bynde cben curenderoeuati bibcheuifē bayqua bimbo. Cayqui ne ma cez bamā piquarebaca noan quamuquareparini. bibcheuiremha mintzatabco caraquareparati. ca bynde ras bangua nindemaquabcoesti. Ca byndequiru casipeti cez banguaesca diosen andangaricutini. byndequino ambe ynueraca. bideesti verandupincbani curumebnantani. cabtu abtsindirecbani bybebaquingate eranisgaca. yquirsingate misquareta bimbo ba poca. yquir cez patzaquarepobaca ysqi ran bymbo yquimengata vquarebaca y paraquabpen bymbo.

SERMO THEMA.

¶ Siquis putat se religiosum esse, &c. Iacobi. 1.

¶ Bengubcbemento bimboesca amu. canstani tbauacurita byndequi pen ebumequaro vebenabaca. yquistibq ma domingo bimbo aribperaquesca bindeq nimaca. vide ibidem. lxxxij.

EVANGELIUM.

¶ In illo tpe. D. J. D. S. Amen amen dico vobis: siqd petieritis, &c. Ioan. 16.



¶ Hymabcan buriaqua. Aryba uati byndequibtsin bapinga Jeshu burendaquaembacaban yparibuan. ibisinitbri rimeracbebac ariñ. yquibtsi buchene bacanguriqua quanimetaparin ambe curacunaaca tatani yscuuaritini. ca yya yru bameri nobtsinibqui meni an curacuca tatani buchene bacangur y quanimetaparin. Cayyangua curabqre

bz. ca yntsinganacabtsi bimbequibtsi ramequarera bimbo churmeuaca. Cayru cez vamoisti buriaata bimabcangurini noamu mibracuqua vandaqua bymbo aribauaca. caru ambando mento raratacheuaca arini tatan bymbo tchandani. ca bimabcantbri buriaqua curabqre uaca buchene bacangur yqua quanimetani. Ca bygsini arisirabaca yya ysqini byvebcovebcomaricbeuaca tatani. bymbo quistintu binde bymangueon pampzca baca yquibtsinibucha pāpza. cabtsibtu bacabuca ysqini diosen bimbo bava benga. bytatan bimbo bauabendis andabpenopibca yru paraquabpeni. camen yru paraquabpen burandubenas andare yantanga tatani. Ca bymabcant vndatf burēdaquaembacba yfarini. Era acba. yreare ambando mento vādasirabaca no re ma mibracuquararabaca. yracubche ambongascabaca yquire tbi miteca ymento. ca nore bimboesca ysqi quini ne ma curamarinaca: mēgubchebubca yru bimbo bacabcuysqui yquire dios bymbo vebenafca.

SERMO THEMA.

¶ Amen amen dico vobis: siquid petieritis, &c. Ioan. 16.

¶ Bengubcbemento bimboesca vanda tzequarequa can eratani. bimboqbtini acba Jeshu cbaito ayanabeca ysqi btsini no cacansta uaca vebcondeni bingui cubche vādatzequareparin curacngaca. caru vreracubcbetibqui bangaspa ysqi cubche nab auaca vandatzequareni. bimboquicubche bangasparin ys auaca vandatzequareni ysqi angabaca bindequimento aquaneesca. Esto ballaras enel dia logo. Fo. xlvj.

EPISTOLA.

¶ Charissimi. Confitemini alterutrū, &c. Iaco. 5.



¶ Ben pampzquaecba beracbebecha. Burimbeti ternbpatatf perapobe tubebacuribacurita. cabtsibtu vebcovebcomaritiperapona biboquibtsi enab pequarensta uaca. byn bymboqui ebemēdo maruuar yesca bngui bynde nomen pampzqrebaca vādatzēgreni bindeq cez bamabaca. Ca ibelias bināguēd y cū ripuepibti ysqi mbcha yigatqrebca. ca binde

binde ati vandatzequareni ysqi no ban-
nistanuaca: ca bibcom ys no an banista-
nitani ygorini ca cuin cutsi, Cametbū
dero vndati vandatzequareni, ca ypa-
nāti banistanu, ca ys vndati echeriam
pucorani, Ca yqui ne ma mibricbetin ba-
rabine: euaca tbsirimeq, notero ypmab-
can ma vecatzastanuaaca, ambongascaue
ysquimento variquaro anipa pibpacun
stabinuaca yqui pingunstanuaca no amba-
queti rangari bimbo, yqui ambaqueti tā-
gari bibo vecatzandguauaca, becattsiq
ren van tbaucurita bizcusiñdi,

EVANGELIUM.

In illo tempore. D. I. D. S. Quis vestrum habebit
amicum, yca, Luca, 11.

Mymabcan burlaqua, Aribua-
ti bindequibtsin bapiga Jhesus
burendaquaembraecban ysa-
ribuani, Alexima ma tubchae
chama bingun picbabperaba
qui, Ca yende bingunwixpicbabperaba
ca yqui vndati cantrani pycbaquaemba
ni andareyarani, Ca yquingua bynde pl-
cbaquaemba tbovū cuiluaca byngui an
andareparas nica, Ca yqui andaparaen
yarin vndanuaca vandangani yfaripary
ni, libratbe chen pampsqua pycbaqua,
canguim curinda tamin yraqua quancni
bymboqui ma bucheue pycbaqua ypa-
nan bonoca, cano ambe atarabaca bi-
boquiteroni nomento can batziquareca
amaqdinguanibco ataua, ca bymboyni
raponga, Ca yquingua bynde picbaqua
emba tbaupn vecatzesca cuiñi, notero
repeni bauanstan vndanuaca yfarini picba
quaembani vādatamoni Ebunguaru re-
perame, andir ypanan raponi mēchub
cani cuiñi, ca ynguibtuni vbcababaca v-
uachani tbsimibru yamēto cez bapoti cu
tiponi, nabandiquinangua yfcuua: Ca
yquingua binde picbaquaemba nomēto
yacangubauaca vandangani, yqui nomē-
to can baraparacustabauaca, yqui ytas
angaparacutini tononabcbauaca miq:
nabmēto binde picbaqēba himabca cez
pabcangarina cuiñi: nabmento no can q
tabaua curatamoni, ca ces caugnan qua-
tan curatamoni picbangataquarensta-
nati: bimboqui binde picbaquaemba no-
mento can barapacustabauaca vāda-
gani, nabquiaru bas yncuua picbabpe-
raqua bimbo biguipicbabperabaca: ca
ru tsiñeq himbo cez yncunati ysqi can

vecuua curinda (bimboqui tsiñebaua
ca curatamoni), Ca bimborinangua y-
pa arisirabaca, bas quatanbe curabqua-
reni: bybcontbūm yntsingauaca, cabtu
bas quatabe ambe byringaponi: bybcon-
tstbūm ereponca, binguntbu bas abtsi
pangube vandangabpeni: bibcontstgan-
tbum pimengauaca mitamengani, Ca ya-
mento bindequitan curabquarebaca, bib-
com yntsingabati, Ca bindequibtu ambe
byringabaca, bybcontbūm erebati (byn-
gui byringabaca). byngun bindequibtu
(mitaquaro) angaparacutini no yacaba-
ca vandangabpeni: bybcontbūm ypmen-
gabati mitamengani, Ca tubcha yqui ne
ma tataembani curacubaca curinda: ca
ramatataemba yncubapu vubapāi mā-
tzacapu bynetangu curinda yncupirina-
ga: Ca yquibtu curacubaca ma curucha
ca ramabtu yncubapu ma acutze bine-
tanguibtu curucha yncupirina: Ca y-
quibtu curacubaca tataembani ma qua-
randa, nonguācbubtu yncubaca ma cue-
rapu bynguibtu quaranda yncupiriga:
No amu, ca bibcom yncupabati tataem-
ba biguibe vubap curacubabaca, Ca
nabandi tbsi tubcha rbauacuricbaepary-
nibcos ys vecanatsperapobaqui, vnatū
teebani yncubaponi bingvini curache-
pobaca, ca aquateromēto dios auanda-
ro yreti: bucamauatitsini am bameri ynf-
coponi ysqiubtsico ranambe curacopo-
uaca,

In die ascensionis dñi
nostri Jesu Christi. Similitudo.

Mamēto ysqi can culripnecha
minuztamento bimbo bapa-
panguentabati baponi bimā-
quix yrepora, ca nabandi ecbe-
ribco vcataesqui bimauit cbē
banguēcbabaca, cabtu culripnecha ecbe-
ribco est: ca ecberix cinguarēstauati, ca e-
cherendonapur curēpiquateraua bibo-
cez piquarabati, Ca bimanguēonchub-
tu ys anima, Aia auandaro yretesti, ca
bimbo auandaro che nicuecubati, cabtu
auandaronapubco biringabati yueceni
biniqui nabmintzjn tbiuanguan bandeca:
biniqui ytas raramequareuaca animae-
cha yqrnevādā nūaca, ca bimbos yti a-
cha dios auanda: bimboqui bini pabu-
uaca animaechani yqrēpipigarauaca, ca
aia yru paraqbpē noā yspiqrerabati yf-
q yru yrecani: biboq auandaro yrecafe.

EPISTOLA.

¶ Primum quidem sermonem feci. etc. Actus
um. 1.



Theophile, bynguini van-
dabsticubperata vca vrc-
tamento, byndecsti bingui
Jesús veczucubengayni, ca
ynguibtu veczucubega bu-
rendabpeni bymabameri
bononi yqui quenebequa-

rensa, bimabangol vandangubnaca a-
postoleebani: byngui spiritu sancton bi-
bo veca ebrambaribuanstani, bingui tbi-
nin pabcbaparatangarini men tsipetimi-
to paracubuansticba becabstiquaren mī
da ynsbuapirini, ca tzymanequizcimen-
do buria paracubnapibti, cabynas y an-
gubuatī auandar onapu prechebequa, cab-
tu thyrēni bucabuatīn vandandubua-
beni ysqur nonani niuaca byma thierusa-
lem vebenani, ysqur byma batini eroca-
naca tatacambaueri agauatperata, y-
quirmento curabcbagareca Jesuini, y-
qui sant Juan yti bymbobeco caturap-
ca ystatabsticubpeni, ysqur byma vebe-
nani nogan namon buria nimitiro spi-
ritu sancto bymbo atanguaua ystatabstic-
cugani, Ca bymabcan bibcbacqui bima
hapopibca abtanguarerigi, yst arybandi
curamarini Jesuini. Acba, nabratna yq-
re ypa ynpsstauaca ysracielo prechequa.
Ca bymabcan ysaribuatī byndequibstīn
bapinga, Tubcbabstī no bymboeca mite
niburiaqua rarini bingui bucbene tata ba-
tysica bybcbuirenba cezequa bymbo, ca
ru barastibco ysquribstibco spiritu sancto
eneri cezequa racboquareuaca byndeq-
ni adabcbacuinonaca, Ca tubstīni thsiri
merachenaca thierusalēni: ca yamēto gu-
deao: ca Samaria, ca biniquibtu paraq-
pē bametzegeca, Ca ysaribuatīn bymab-
co andangaricubuarini tabbranchemansi
Ca bini baniqua racbonstī. Ca yst miri-
pangariti Ca ysqurisingate bapibca ym-
barurini erangunstani nabran bauaqua-
reparini. Bimabcan becabstītati tzy mā
cuisripu tzybuintza angaqtubuanoni tbyza
cabtzcacaratī biniio rucpararini. Ca byb-
cha vndati ysaribuanī, Tubcha Salilea
pretebca, andibsingate raczquare auan-
daro eranchēi: Ima Jesús ymaqrni yru
thubstīn bararebēca auādaro qncbēstāt
yrcubtu būsuauna boyonguani vrtatpe
yonguani ysquribstī erangunsa ypaq qn-
chequarenca.

SERMO THEM.

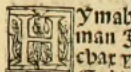
¶ Viri galilei, quid statis aspicientes in celū, etc.
Actuum. 1.



Y nianandaro bucbene
sti byniquibstīn acba Je-
su chistō bacā erecāni ya-
niento angeleebā bncab
uatini, byngun santocba-
ni. Ca bin bimbo cbēgub
che bimboeca ambaque-
ti vqua bimbo tzybueni: bimboqui amba-
queti vqua bymbo ningabaca bini anan-
daro, ysqur arasirabaca vandani bynde-
qbtīn bapiga sacro enāgelio bibo ypa-
rini. Qui bona egerunt ibunt in vitaz eter-
nam. etc. y sacbecarabati, bybcbcaquiz
ambaqueti vbaa anandarotco eracua-
ti, Ca byn bimbo cbengubche bimboeca
ambaqueti ym bymboquicubche niuaca
auandarō, Ca bingucubche ambaqueti
vqua vnaa, bindeeti bingucubche amu-
tastauaca casingurita vqua, cacubche
ambaqueti vqua pampzaca, Ca bingui
cubche amutastauaca casingurita vqua
b ndecsti abperi tbaucurita, Ca bingui-
cubche pampzaca ambaqueti vqua,
bindeesti cez bangua bindequi tbaucui
ta bingun terna aduarepabaca: bimbo-
qui arasirabaca sant Zingulini, ysqur tepa-
raquarequa, ca auendiraqua, ca ameteri-
gaqua nomento cez quenebebaa bini a-
uandarō acba Jesu chiston bynguni, ca
bin bimbo cbengubche bimboeca cabtzu-
quarenstani, ca vebcondebpeni: ca ceze-
raraquarenī ameregaqua bimbo. Desto
ballaras enel dialogo enla materia de los
sieste pecados mortales. Fo cclxxj.

EVANGELIV M.

¶ In illo tempore, Recumbentibus vndeim dis-
cipulis. etc. Mar. 16.



Y mabcan buriaqua. Tembē tzi-
man Jesús burendaquaembac-
char ya varapibti arani thyrēni.
Ca bima paracubnatī bindequib-
stīn bapinga Jesús, ca vndati aribuanī ru-
cabuanī libcbacueri no bacabcbuqa bi-
bo, catzabtzbacuanaraqua bimbo, bym-
boqui nogan bacabcbucubnapibca byb-
chaqui erepibca ysqur tzytaquarenca va-
rirlecban bararebuadenstani bindequib-
stīn bapinga. Ca ysaribuatīn rucba-
ni meni vndati ysaribuanī. Aybe ya-
mendo paraquabpeny tbangobpeny cu-
ripac

ripuecban sancto en angello vandabris-
cuduan niran. Bynde equi bacabucnaca,
cabtu yfistatiscungaua byndecubuca
enabppearantaua. Ca bynde equi no ba
cabucnaca vramengauati. Ca pnt bym-
bo minga pinati bibchaqui bacabucnaca
bucbue bacangariuar bymbo diablo
ecban pacamaritsepouguauati, ca ym-
bangu vandauar vandauati bynde equi
mendecban bareca, cartu acutze nocbeb
cubuanati pybuan, Ca yquit ambe yfifi-
manaca bynde equi varirabpebaca, noy
nabpiquarerauati, Ca pamencbachant
pam pabfiscubnapuati, ca bimabcan v
raponguauati, Is aribnat in bynde quib-
fifin bapinga quenebequarenti byni anā-
daro, ca dios tatacman qbuamcuquarā
bacpantf, Ca bybca burendaquaem-
baecha bybcom ys niti bymindango vā
dabfiscubpepani acha diosen byngun v-
parini, ca byngun acha dios tetecabucn-
cu buabandi bybbaeueri vandabfiscubpe
rata, ca byngunfutu micuriqua vbanga.

SERMO. THEMA.

¶ Dominus quidē Iesus postq̃
locutus est eis, &c.

In quēbe Iesu Christo eueri quēbe
quarēfqua bacabucnabperaqua cbē
bymboefca bangafcani, ca bacabucni; bī
boquicubche ambōgaspar eni no tbyena
riua pengoquarēni fquicubche auan-
daro niuaca acba Iesu Christon byngu-
ni. Ca bymboquicubche casipetimento
bacabucnaca pnt Iesu Christo eueri quē
chequarenfqua bacabucnabperaqua, arif
pacubche fiqui macuqueca caraquenidi
alogo bymbo. Fo. xv.

**¶ Dominica infra oc-
taua ascensionis domini nostri Iesu Xpi
Similitudo.**

Iymabcanguine ma nicuecaba
ca bymaqui men angabaca vā
dangani, vreta burenguarēbe-
nabati byni ganapu vandaqua
bymboquingate maro yncbaf
pegatini no misfrenaca no curandifpe-
parini, bybconcbuhtu ys bucba pamen-
to, nocubche amu barafca yru paraquab
peni; niuacacubche byni anādaro yncbā
cbeni; bymboquicubche byni nabim, intzi
faramequareuaca menibco bazapaguēf

parini, ca byn bymbo chengubche bym-
boeca fiquicubche yru paraquabpen bā
baryni burenguarēnaca auandarōnapu
vandaqua; bymboquicubche no miticu-
fauaca byni niriini, Ca bynde auandaro
napu vandaqua bynguicubche bymboef
ca burenani, byndeefli ma angaquabco
dios, bynguicubche eben bymboefca v-
tas angamerani varqvarō bamcri, am
baqueri vqua bymbo vecanacpaiti bī
gni casquarebaca bynde quibfifin bapin-
ga, Ca quicubche ces bamauaca yru pa-
raquabpeni, bymabcbangubche burena-
finga auandarōnapu vandaqua.

EPISTOLA.

¶ Charissimi, E sote prudentes & vigilate, &c.
1. Petri 4.



Chē pāpquaecha be
rachbecha. ¶ ycbō
garibe, ca bynguī gan
eracube vādātzequa
rēi, cabfifitru vīasco
bymangucō pampz-
peraua; bymboq̃ pā
pperara vaporo tba
uacurita obcbacubaca, Ca byngun bas
vādā diparin rachoperabe yquibfifin parē
bebperahaca, bymanguconibco vebcon-
debperabe byngui mandan culripu veb-
condengaca Dioseneri gracia, ys veb-
condebperabe fiqui ambaquecha byb-
chaqui Dioseneri gracia tachan bas a-
runar yfifpebaca, byngun bybchaqui an-
quendabpebaca, Ca yquine ma vanda-
baca, aue vandani yfiqui bynde equi diose-
eueri vandaq̃ vebcondengabaca, Ca a bī
dequibfifine ambe culritbzechubpebaca,
abpeue vebcondebpeni yfiqui bynde q̃ mī
naquareparini vebcondebpebaca, ys mī
naquareparini yfiqui Dios vebcondesira-
baca; bymboqui acha Dios eni raporo
bymbo rupangaritanganaca acba Iesu
christon bymbo bynde quibfifin bapinga.

SERMO. THEMA.

¶ E sote prudentes &
vigilate in orationibus.

In bybchaquis vecabaca auandaro ny-
cucanani, bybchaquis no vecabacava
yechao nicuecani, bymboetif tachan y-
quiretzenfanti cez baimani acba Diosen
vecanacunt; vparin bīguī dios vecabaca
yfeni, pīboecacubche picpocleporani, bī-
gun

gun vandatsequareni cuiqua catiscunt,
bnguni ceymento pampzperani. La bin
boquicubche pichopichoraauaca. acutize
cubche erangua picupa bingui acutize
pichongarica. Dela qual ballaras enel di
alogo, Fo. xxij. La yquicubche vecabaca
vandatsequarecucant, apacubche yfqui
angabaca yfqui baca dialogo bymbo, ca
bascubche ys apa yfquibtu macuqeca
caraqueni dialogo bymbo byndequi no
can aquanesca, Fo. xlvj.

EVANGELIUM.

In illo tempore, D. I. D. S. Cum venerit paracle
tus, etc. Ioan. 15.

Iymabcan buriagua. Bribuati
byndequibtsin bayinga. Jesus
porendaquacmbacchani ysa
ribuani. bymabcanqui buua
ca vingamupensri byndequi
spiritu sancto thsirimequacsa, bindequi
tatan bymbo vebenauaca bynguini ara
cbuaca: bindereni thsirimerachevati: ca
tubchabtsinbu prupitachemana ca thsi
rimeracheni: bymboquibtsi vudabengua
ro vinda ramabaca binthsin no bararenti
La ynfinsi bymbo varica, bymboquib
tsi no cacongastaquareuaca: bymboquib
tsi pacamaringanstaauaca bymaqui camā
ganobaca abtanguareniani. Caru cez
mendo bamofindi burpata, yqui ya
mentotbunrsini vuandicuri yspiquare
rauaca yfquir Diosen manaracun piqua
reni ys pntbunrsin vuandicuni. La byn
de ras vqua, bymbofinsis ys vchevati
hiboquir no mitica tatani, cabtsinbu
no miteti. Carganbu yni vandaqua bi
bo varica, bymboquibtsi miuanstaauaca y
quir cez bamonchpauaca buriaca yfquir
ni arica.

SERMO THEM A.

Cum venerit paracletus, etc. vsq. ille testimo
nium perhibebit de me,

Rasirabati byndequibtsin
bapinga acba Jesu christo
yfqui bymabcanquibtsini
spiritu sancto bucaquare
rin barabaca, yfquibtsini bi
ac thsirimerachebaca yfqu
cubche Jesu christo vuabpaecbaesca. yfe
ti ambongasqua, byndequibtsi vratabati
vqua, byngui bymbo ambando miteque
baca yfquicubchemento thsirris dios v

uabpaecbaesca. La binde vqua biguicub
che bimbo dios vuabpaesca, bindecebi bi
guicubche pampzcauaca diosen ca bingui
guequacsbani. ycbubca tziua vandagu
catabeo nizatangaparini pamento nipa
tanga sirabaqui yfqui raneca vandangu
cata. Desfos dos mandamientos, palla
ras enel dialogo, Fo. xxij.

In die sancto pethe
costes. La similitud deste dia fe toma de
dominica prima aduentus domini. Folio
ccclv.

EPISTOLA.

Dum complerentur dies pentecostes, etcetera
Actuum. 2.

Iymabcan buriagua yqui ni
maca tziuanecuatze buri
byma vebenani yqui tzytaq
renica byndequibtsin bapi
ga acba Jesu christo. Binab
cant yamendo Apostoleccha ma quabta
bymbobch bapibti yfquir ranepibca. La
bymabcan becabsirati curanchenganica
mandaro byndequi ys cuspobanga yfqui
bymabcanqui chebinequan curancheq
reca yqui curuenechebaca. La ys nogan
yoyondi yqui vlapibca barastuebpno
ni bymaquir apostoleccha bapybea. La
ambandor ereti byndequi andabcbacub
uanoca cbubpiri catamuen barati. La bi
de andabcbacubuanorin mandan terub
cbacubuanoti, ca vanacurinzco spiritu sa
cto vinuarati, ca vandatir arani vanda
ni tachan bas vandaqua yfquibco spiri
tu sancto vandaratabuabanga. La by
mabcan buriagua Judioecba amberle
cha tificasica bapibti yfquirani byma Je
rusalen, raporo cunariquarengapibti yf
gani yfquiraporo sirnquaengapibca bin
dequibaranguebpengaca. La yfquibco
cusca curuenechent, cauquan binindan
go quebtacuznatengati tzebpeuagqua
rengaparini: bymboquir curabcbagaba
ga apostoleccha yfquir arabanga tacba
bas vandani byndequi mandan sirnqua
bapingapoca vandaqua. La binx ys cu
rabcbabuanaparini nabran bauaquar ba
di tzirirabcnquareparin yfparinx. Era
carchubca no yamento Salica preties
quitbtsiniqui tarabica: ca mengubche
nab curabcbabuanasirabaqui mandan va
daq biguicubche vadapobaca, biguicub
che bigun penagapoca: ca yfquicubche cu
rabcha

rabcbabua baca bucha, ca Partboecha,
ca Medoecha, ca pferia pretecha: ca
bingun bibchaquibtu Medopotamia pre
ca, ca bingun Judea, ca bingun Capado
cia, ca bingun Ponto, ca Asia, cabtu pbi
gia, ca Pampilia, ca bingun Egipto, ca
L ybi, bindequi Lyrene bingun ran era
guribaca, ca bingun bibchaqui Roma ve
benan teruacuino ca, bingun Indioecha
ca bingun Profelloecha, ca Tandla yze
tiecha, ca bigu Arabia pretecha rapera
rangubche curabcbabua baca buchaana
pu vandaqua bynguir vanda baca dios
eueri repari tziriraeqnâ bas vqua bibo,

SERMO THEM A.

¶ Repleti sunt omnes spiritu sancto, etc.

Iya cuinchequa arigabati spiritu sa
cto pasqua aringani, bymboqui spiri
tu sancto pya buriaqua andabcbacubua
nopibca apostolecbani, byndequi yamē
to burendabuanopibca binguiacha Jesu
cristo aribuabanga equitero bucabua
fin bamabanga. La bynde spiritu sancto
andabcbacubuanorini menibco cez tzyb
nerabuapibti bymboquitero no can che
reba uaca Judioebani, byngun marote
ro no bacabcbucbani: bingun bymboquitero
nomeno dā cheuaca pameri bynguir bi
bo pamerangauaca. La pquirpau byb
cha apostolecha no bacabcbambirina
ga ysqi acha Jesu cristotbiris dios v
uabpaeca nomeno cez andabcbacubua
nopirndi spiritu sancto, ca bucbantbini
tbu yē no andabcbacubuanoti spiritu sanc
to, yqubche no bacabcbuaca ysqi acha
Jesu cristotbiris dios uabpaeca: byn
dequibtsini bucbantbini bymboetaq cu
ripu vquareri, varibpebecha. La yqub
tsini spiritu sancto no andabcbacubuanota
nocubcbementa cez bandierafaca ambe
vni bynguir dios casquarebaca, ca yscub
che yamēto varichao niuaca Judioecha
binguni, ca mozoecha. La yqubche ve
cabaca bibpaquarentani, bymboeti ysqi
quibtsini spiritu sancto andarenouaca: bi
boquibtsini vranaca binguidios vecaba
ca. La yquibche vecabaca ysqi quibtsini
spiritu sancto andabcbacubuanota, pāp
pacubche diosen: blingungubche patzacu
pa bybcbuereimba vandangucata. La
bybchaqui pampzeca baca diosen patzacu
parin bybcbuereimba vandangucata, mi
daesti ysqi spiritu sancto bucbuarin ba
ca, bymboqui yfarasirabaca byndequib

tsin bapinga sancto euangelio hymbo. Si
quis diligit me sermonem meū seruabit,

EVANGELIV M.

¶ In illo tempore. D. I. D. S. Siquis diligit me, etc.
Ioanis. 14.

Iymabcan buriaqua, Arybuati
Jesús burendaqua embacchan
yfaribuan, Yquireni ne pampz
cabaca bynde patzauati buche
ue vandaqua, ca bucheue tata
chen pampzauati byni, ca tatangubche
mario andarenouaca, ca bimacubche y
renacuua ca, La byndequireni no pampz
cabaca, no an patzabati bucheue vanda
qua. La bingulbtsini curabcbaca vanda
qua no an bucheue vandaquaesti, caru
tata bybcbuereimbaesti byndequireni a
faca. Ynsini arica vandabpami ppaqui
ni bucarin baca. Caru bynde spiritu sanc
to vingamupensri, bynguirmitata buche
ue bacanguriqua bymboetaqua arache
naca, bynderfisi burendapani yamendo
ambameri, casintbu yamento raratache
uati ysqi tsini ranarinaca by. La yparfi
ni amiriras bāgua eranucbebstabaca,
casintbu bucheue amirras bucbaperaq
yntsinubentabaca: noamu yē ysqi para
quabpen ynspehaca, nosini amu yē era
nucbebenfeneacafaribaca. Labasinguaru
nab piārenguebe cbenti, Adentbincub
ca curabcha binguirni arica, nirasinga: ca
mentfisi bunguasinga andarenonguan
rini. La yquibtsinira pampzpiringa, bfi
rimentobtsini che paramequarepyringa
erangunstani bymboquini nirasinga tata
andarepanfani, bymboquineri tata can
bucaramabaca byndeni. La yparfisi pa
uan barasido arica yquibqui no vquare
baca: biboquibtsi bacabcbuaca yqui yē
quarenaca. La ypa norfindero ca vapo
ro ariuaca vandangascani, bymboqcez
bamonga bindequi paraquabpen anga
uatangabaca. La norearu ambe erebe
bati byndeni, caru bymboqui paraquab
pen ambando miteuaca ysqi ni pampz
cabaca tatani, bymbo nirasinga pamera
tarabquareni, bymboquini bco yavbaca
yquirenibco tata vandanguca.

¶ In festo Trinitatis.

EPISTOLA.

¶ Caudete et perfecti estote, etc. 1. Ad corin
thi. 4.

¶ Vera



Eracbebecha chenpampz-
quaccha. Xaramequarebe,
bigan vrayaribe sanctoent,
cabtñl tacban yenebquare-
pona bymanguenibco piq
reraparini, bingun amiriras
bucabper aqua bucarin babe, bimabcan
sini dios bucarlu bauati byndequi amiri-
ras yñspetieca, ca bingñrsin bucarin baue
acba Jesu xpõneri pibcbacubperanqua
gracia, ca bingun spiritu sanctoeneri veb
condebperata.

EV. ANGELIV M.

*In illo tempore, Erat homo ex phariseys, &c
Ioan. 3.*



Hymabcan buciaqua, ha-
pibti ma cuiripu pbariseo
ecba bindequi vrevanda
cubua banga Judtoecba-
ni, bacaguriga badi Nico-
demus, ca biade bupihti
abehuri andarenoni acba
Jesu xpõni. Cayqui andarenoca vndati
ys ariti, iburendabperi, ambâdocubebe
mento bangisabaca ysqũre diosen bim-
bo vebêga: bimboqui noncina cez cebab
titaucaca tsirirareqnan bas vni bingũre
tbu vbaca: yquid dios nq bucarin baua-
ca bin cuiripa, Ca bimabcan bindequib-
tñl bapinga ys ariti mayocuncuntani Ní-
codemusni. Tbsirimendoqui rariabaca,
yqui cuiripu nomen rapio penangansta-
uaca, no piento cez erenati dioseueri pre-
cbequa, bymabcan bynde Nicodemus
ys curacbatini vndati curamarini ys ar-
parini. Acba, ca nabcez macñgava ma
cuiripu tbarepetñan mē penagñstani? no
chubca men pncbauacunstauaca nanae-
banica ras angava men penanganstani?
Ca bimabcan bindequibetñl bapinga ys
ariti Nicodemusni. Tbsiriguimento ra-
ribaca, yqui ma no penanganstauaca yñl
bimbo, ca spiritu sancto bimbo, no mento
cez yncbanchenati dioseneri precbequa-
ro, bindequi cuiripeta bimbo penanga-
ca cuiripetabcoestñ, ca bindequispiritu bñ
bo angaca penangan: bynde spirituestñ,
Ca bas yarumento bymbo bauaquare
binguquin ys arica, caru bimboestñ ysqñ
tñl mendero rapio penanganstauaca, Ca
spiritu bimaqui vebabaca piqnarengari-
tabpabati, cabture cez curangubaca ysqñ
cuspabaca, ca norearu miteca qñtero na-
ni yebenga, quibtrundero nani niraam-

bang. Yscububcoesqui yamēto bib
cbaqui spiritu bimbo angaca penanga: l
Ca Nicodemus ys ariti mayocuncuntani
niacba Jesu xpõni. Acba, ca nabandy-
gna cezēua bingũre rarabaca: Ca bimab-
can men bindequibetñl bapinga ys ariti
Nicodemusni, Tburē barendab yebaca
bini Ysraello, ca mende andi no banga sca
baqui yñl, tbsirimento quini rar ybaca: bñ
guicubcbebo bāgascabaca bingubcbe-
co rarabaca vandani, ca bignicubcbebtu
ereca bīgubcbebtobco rarabaca tbsirime-
rani, Ca tubchabitñl nobeyocbebacaba
bcheutbsirimeraqua, nabquĩrsintbu ecbe
rendonapu ar ybaca: nobrsintbu bacaba-
cncbebacaba, aquatero yquĩrni ar ybaca a-
uandaronapu nabññl bacabncbeba,
Ca byntauandaro notibqui nēma quen
cbeti, yquino bindequibco bini bañabē-
nan andabpenoca virgen vñabpa binde-
quita uandaro bacca. Ca ysqñ Moyses
bauapibca bauatñl acuntze bini yndaro.
Bibconchubtu ys bimboe virgen vñab-
pa chubcar bimbo bauatangani, bimbo
quit no abññsuacunstauaca yamento bib
cbaqui bacabcbaca virgen vñabpani,
carru nira bimaqua tziyequa bucariba
uati.

SERMO THEMA.

*Adonay domine magnus es tu: tibi seruiunt
omnes creature, Iudich. 16. y facuecarabati*

O Ayquĩyqui acba, nabremento mñ-
to reparietñca, tñngññibco yñnen-
to tubcheueticnerauacataccha camache-
tabati manaracbeni, &c. Ca neramaesqui
bide reparietñca binguit yamento cuera
uacataccha camachetabaca manaracu-
ni bini alñdarosca yru echerēdo: binde-
ti dios, Cane binde dios: Tataemba, ca
vñabpa, ca Spiritu sancto, Ca bynde ta-
taemba noamu vñabpaestñ, cabtu noamu
spiritu sanctoestñ, Cabtu vñabpa noamu
tataembaestñ, cabtu no am spiritu sanctoe-
stñ, Cabtu spiritu sancto no an tataembaestñ
cabtu no am vñabpaestñ: bimboqui maes-
ca tataemba, cabtu maestñ vñabpa, cab-
tu maestñ spiritu sancto, Ca binde tatae-
ba Diofeestñ, cabtu vñabpa Diofeestñ,
cabtu spiritu sancto Diofeestñ, cacubche-
ro noamu bacabcbuaca ysqñquarerapa-
rin ysqñ tan yebeca Diofeecba: noamu
carru mabco Diofeestñ, Dios tataemba ya
mēto cezerarñestñ, cabtu vñabpa bimañ
gucon yamento cez erarñestñ, cabtu spi-
ritu

ritu sancto hymangeon yamero cesera
riesqui, caryaru noamu tantibeti yamen
to ceseracha, &c. En los Articulos dela
divinidad en el dialogo, Fo. vij.

Dominica. i. post pē
theco, tem, Similitudo.



Abacba blingir v
rengaribnabaca pu
repebani byebbaq
ambe manaracubna
baca vtansis am
be vebcōdebnabati,
cartu bibcha purepe
cha vras bymabco
hamati achacbaao q̄

nunstanti. cezmēto vcauacubnaparin a
cbaechani, ca bimabcan acbaecha tzipt
hati erebua, ca arncurip miniebaecha a
riquarequa bymbo ponamen gncbacu
buabati achacbaeni, ca bibchabrn bibcha
cueri ariquarequa bymbo nomēto ambe
cāni vebcōdebnabati, nocatem noamu a
cboao vengarpngabaqui, cabco ponamē
gncbacubaqui achani, aqua bynde buca
mani no ambe cāni cuiribzecungabati:
bimboq̄no ambe manaracubaca achani.
Ca bibcōnebnabtu ysa achadios, vren
garibnastrabati yamēto xpianoechani,
ca bindequi casipeti manaracubaca ma
angaquabco achadiosen: vras nirabati
pncbaquarenstai buaqui achadios y
recarta buma nabuntis bi bazapanguen
parini arabadi vandatzequaren: cabtu
bazapanguen sparini cugbechabpebati di
osen: vandaqua. Ca bimabcan binde
quibtsin bapinga vras enarandibuansta
bati, ca nabcau pgbzari buamabati yru
paraquabpēni, ynsbuabati bipcheuircin
bi ambaquequa. Ca aquatero yquit va
riaaca bucamuatiacha dios tbiptbuas
tantu andaro: biniqui nonabcan varin
gabaca, byni qui vras tzipetarabpebaca
acha dios, bini nabuntis in eupangarita
buuati, yrecha ybuuati. Ca arncuri yq̄
mengacba bibchaqui ponamen gncbaq̄
renstabaca bibchaqui ponamenibco van
datzequaracha, nortidero gonamenib
cecurabcha pebaca dios ceneri vadaqua
nocatundero nomendo tebrundaqua bi
bo bimabaqui gncbaquarenstapnquare
ni, nocatundero no tebrundaqua bym
bo arabauqui vandatzequaren: nocatu
dero no tebrundaqua bymbo barabaqui

diOSEueri vandaqua curabcbapenpi
quarēni, nortero bco yonamen tbanzita
rerabaca diosen manaracuni, cay nomen
to dios bimboetaqua bamabaqui diosen
manaracunpiquaren: nortero cbera bim
bobco ysa bamabaca no byan varicba
vratarabquareni, bibcbamēto noan am
be vebcōdetaret: bimboquircbēn yqui
mengasca, ca binbimbo dios noan era
randibuanstauati, bimboquirc bibcha vre
tabantzquarefica nocēz manaracun acba
diosen: bimboquirc diabloneco cez nipa
racubaca, ca binbimbo diablo bapibnaifi
yamendo gncbaucubuatini ysa pati bupi
tzechuani.

EPISTOLA.

De ych rasi est. &c. loannis. 4.



Beqn pāp3q̄echa be
racbebecha. Dios pā
p3perataesti, ca bide
q̄ no burēga pāp3pēi
no mitebatidioloi. Ca
bibomēto ābanda ka
rarasirabati dios eue
ri pāp3perata ysq̄bisi

ni tñris pamp3cabaca: biboq̄ araca yru
paraq̄bpen bibcheuircinba ma anga q̄b
co vuabpani: bymboquircbebe bynbim
bo tzipteaaca. Ca binbimbo teparimēto
pamp3perataesti, noamu bimbo: bimboq̄
cubbebe bucha vndapiringa pamp3can di
osen: caru biboquibtsini bindevreta pāp3
ca: bimbo arati vuabpani bucbatbsin tba
uacurita bimbo pamonstanti bimboquib
tsini ambetachenstauaca. Ca bin bymbo
cēn pamp3quacba beracbebecha, yq̄b
tsini achadios vndaca ysa pamp3cani, bu
cbabtu bimboeca ysq̄quicubchebe bi bimā
guedn pamp3perauaca. Ca achadiosen
tibiqui nonabcan ne andāgti ereni, ca y
quicubchebe pamp3perauaca: bimabcan
tsini bucarin bauati achadios, cabtsin
tbi bibcheuircinba pamp3perata bimab
can vtuati camarenoni, ca bingubche bi
bo ambando miteuaca ysq̄quicubche byn
gun bapoca achadiosen byngan, ysq̄quib
tu binde bucbantbsin bingun bapoca: bi
boquibtsini bibcheuircinba spiritu sancto
bimbo ynsuca, cabuchabtu mendo ere
ca, cacubche ras rarabaqui tñsimerani
ysqui dios tatacamba araca vuabpani pa
raquabpen euabpepperatanstanti. Ca bi
dequime byrimbeti terubpatauaca aran
vandani ysq̄u. Iesus dios vuabpaecca,
dios

diosmento bucaq̄rerin bati, ca bidebtu mendo diosẽ bingun bati. Ca bucbacub cbe ambãdo mitebaca, cacubchebtu bacabucbaqui pampzperata binguibtsini acba dios bimbo pampzcabaca. Ca binde dios, pampzperata est, ca bindeq̄ne pãp̄perata bimbo baca. diosmento bingun barast, ca diosmento bin bingun bati. Ca binbimbo ambando rararabati y sq̄btsini acba dios cesmento nizarabaca pampzcani, bimboqui eben casquareba, ca ysq̄icubche vtarsperauaro burzãq̄ binibco mintzicanaca, cabtu vecabati ysq̄icubchebtu ys vuaca yru paraquabp̄ becbetio pampzperani curubnaquaechã bingani, ysq̄i binde vbaca bimangueonibco vebcondebuan ambaquecbani, ca yquimengaechani. Ca cbetãno veyacucubati pampzperatãro, caru canquã pãp̄perata byndequi cesmento nizarabaca pampzperataeni, binde canquã pacuacẽ cabati cbeta, bymboqui cbeta pamery bucaruca. Ca bindequi eben burẽga ebeni, notibquimento cez bamabati pampzperata bimbo. Ca binbimbo pampzcinipacubche acba diosen bimboquibtsini bide vreta pampzcasca. Ca yqui ne auaca bi pampzcabaca diosen arani, notero bymabcan bingunguequaemban curungue parini rarabaca, ebcamzrarabati diosen pampzcãpiquarenti. Ca bindeq̄ no pãp̄cabaca bingunguequaembani bingui erebaca, aquatero bucamani nab eben pãp̄cabina diosẽ bingui no erebaca, yngubchebubaca vbcanguarebaqui vandangucata ynguibtsini dios ynsuca, bimboqui bingunguequaemban bingun pampzcauaca bindequi pãp̄cabaca acba diosẽ.

SERMO THEM̃A.

¶ Gharisimi, St deus dilexit nos: & nos debem⁹ suuicem diligere.

Pampzperata tepartimento maruati est, bimboquibtsini acba dios tepari pampzperata bimbo cueruaca, cabtsini ebtu tepari pampzperata bimbo cueruacbeti yamento bingucubche anchetapobaca ambe manarãq̄reparini, camẽrbfin t̄bu rãrẽqua tepari pampzperata bimbo aracbeti vuabpãt bingui nabmĩtĩm pãp̄cabaca, bindequibtsini bucbantĩm bimbo cuiripu vquarerin varibpebaca. Ca binbimbo cubche eben bimboeca pãp̄zcĩnstanti acba diosen: bimboquibtsini nab mintzĩm pampzca, Ca yquicubche pãp̄z

cauaca acba diosen, byngugubchebtu becbetio pampzperauaca. Deste ballaras enel dialogo, Fo. xcij.

ALIVD. THEM̃A.

¶ Estote misericordes &c.

¶ Delas obras de misericordia ballaras enel dialogo, Folio, clxvij.

EVANGELIUM.

¶ In illo tẽpore. D. J. D. S. Estote misericordes &c. Luca. 6.

My mabcan buriaq̄. Tribua ti bindequibtsini bapiga 3ẽ sus burendaquaẽ bacban ysaribuan, Gebcondeb pensbe ysq̄i tatate vebco debentitabaca. Ca bas bẽ cabritanibco arẽpbebe tbure yseca aribpeni, notero ymabchaca yse aribpeni: bimboquibtsi no ysaringanitauaca. Bin gun bas vtarspebe, mintzĩnũtũ tamenã ganitauaca. Gebpouatĩspeponguabe, cabtsibũtũ tubcha vebponatĩngaponguana, Ynspebe, cabtsibũtũ tubcha yntĩngata. Ca tubcbatĩ yntĩngauaca cesmento tberetacata bindequimento tebcontchcon aqueca, bĩdũq̄ichorutĩnĩ vapa vã pamebaca, ca nobtĩspũtũ amo ma bimbo atamengauaca tberetamengani, bĩtĩsĩyandobũ bimbo atamengauaca bĩnguibtsi tubcha bymbo atatspũtũ. Ca mentũ ysaribuanandĩgni mĩbtracũqua vandaqua, Carama cẽvẽa ysq̄i tĩmã patengarẽba becbetio rãcbantĩpẽrauaca: car no tĩmarani caranabperanĩtũ nanibarataro vecangueni: Ca bindequi burendangabaca no nũ bimangueoneti ysq̄i burendabperi, yauan barangubatĩ burendabperi, ca cezũtũquimẽto yam vtaparanatĩ yqui yseuaca ysq̄i burendabperi, Ca andyẽngua tũ tubcheueti bingunguequatẽnybco bucbatĩ tabaqui mubtrucata erateni byngui eĩq̄ rovanangarica, ca tbure ano bucbantĩbaqui eratequarenti bĩgnĩre eĩquaro stẽ buaquã vanangarica. Ca nabre arĩua berateni, Mõrecbũbca arĩuaca, lãuanatĩbqui beracbe caquĩntĩ picbenĩtũua mubtrucata yndengũre vanangarica arĩni, carẽgũa tũ bimabcan no cãq̄ piquarengary bũua bĩngũire antĩbuquã vanangarica: Ca yquĩyqui, baranguẽde borenguamongarĩrĩ, pĩtĩsquarentĩbqui tũ vretã atũbuquã bĩngũire vanangarica, carẽgua yã nan

nan marabana pliciscuecani beraten bin
gui echengarica mubtzucata.

Indie corporis chri sti. Similitudo.



YRecha yqui sitamari
ca ma curipu bapin
guarembani ysqni no
cābanguēchabaca ā
quendani ysqni cben
tepeca, ysqnibco repe
qua bumbo, nocatero
ariquequa bymbo
gracuecabaca, bimabcan yrecha no veca
bati maruati vecabchaqua patzarani,
nocatero quacari: bimboqui nonani ab
stisacuaca, bimboqui miteca ysqni cben
yquimengaca, ca bynibco ynsuabati pa
tzaratani bindequitaroea bindequi chē
banguēchabaca: bimboqui cezmeto mi
teca yrecha ysqni cben taroea, Ca bib
concbubtu ysbindequibtin bapinga yre
cha dios, no vecabati ysqni ambaquequa
patzaratabuauaca yquimengacchani ca
nimpschani, tbizartschani, rezechani, te
paraquarechani, bibchaqui diablo batar
nararirarabaca, biboqui dioseneri am
baquequa chequan maruauaca: no tā ma
ruuati ambe paraquabpenapu bapinga
bindequi maruati aringabaca, ysqnimē
to dioseneri ambaquequa maruauaca, ca
bimbo no vecabati yrecha dios yquimē
gaect, n bin ambaquequa patzaratabua
ni: bimboqui no abstisacuaca, ca bim
bo bynibco ynsuabati patzaratabuani
bibchaquices manaracubaca: bingui a
cha dios cben pampzbuabaca: bybchaq
chen taroeccubaca ambaqueti yqua bim
bo, bibchacubca nocez abstisacuaca, ca
bymbo bin ynsuabati, cezmento mite
buaparini ysqni nocez abstisacuaca, ca
bibchabin dioseneri ambaquequa bim
bo cben faramequerebati yrn paraquab
pen bambarini, ca yquar variuaca naby
ran faramequareuati bini auandaro,

EPISTOLA.

IFrates, Ego enim accepi a domino, &c, 1. Ad
Corinth, 11.



Eracbebecha cben pampzqua
eccha, lly Vedcondēgaca, acba
diosreni vedcondeti bingairnt
men burendansa, bingui acba
Jesu xpo curinda quibrangata

ca bymabcan abeburi yqui pacaretab
perangaca, Ca yqui pica curinda quibrā
gatan yndati cuiripechani tatacimbani
diosen, Ca ysb cuiripechani yndati que
penarin ysb aparini, ybe racbochebtrini
cabtri ana tbireni, ypesti bucbene cuiripe
ta bindequi tubcbangtin bimboetāq pa
caretabperanganaca, yu ypobe bintbini
miuansparini Ca yquibtu yacbatata a
rani tbireni, bimabcanbu bibcom ysb pitl
caliz abngangatani ysb aparini, y caliz bu
cbene yuriri bymbo ymbanguē vandaz
cucaraesti, yutbu ypobe bintbini minant
parini ysqnibtri randa arabauaca tbireni
yn curinda, Ca ysqnibtrina randa ara
bauaca yn curinda tbireni, ca ysqnibtrib
tu randa arabauaca yn caliz ystmani, r
tas terupastapabe achacueri variqua tza
da ppe, a, bimabameriq mē bogonguana
ca, Ca bingunbu bindequi ne ynicurin
da no atarareparini anaca tbireni, nocate
ro ystmani caliz: variquaro nitareuati.
Ca bynbimbo tbezechuareuctibq cui
ripu, ca yrananantcan banguetini ana
curindatbireni, cabtu yranā ana ystima
nicaliz, Ca bindequi ne ma no atarare
parin arabaca curida tbireni, nobtūdero
rasco ystimabaca, vraspera q bco cacu
batitbireni, ca ystmani, bimboqui no cā
mincburini stabaca ysqni acba Jesu xpo
ueri cuiripetaesta.

SERMO THEMA.

IProbat autem seipsum homo & sic de pane illo
edat & de calice bibit &c.

IDel sancto sacramento y del apareso
que se ba de bazer para dignamente rece
bir lo, ballaras en el dialogo, Fo, cxxij.

A LV D THEMA.

ICaro mea vere est cibus & sanguis meus ve
re est potus, &c.

IDelos, 12. p. Dionechos del sancto sacra
mento ballaras en el dialogo, Fo, cxv.

EVANGELIUM.

IIn illo tempore, D. I. D. S. Esturpis Iudeorum
&c, Ioan, 6.



Iymabcan buriaq. Atribua
ti bindequibtin bapiga Je
sus burendaquacmbaccha
ni, ca byngun abtanguare
cha yudiechani ysb aribua
ni, lbuchene cuiripeta tbsi
nimentos tbirequacti, cabtu bucbene yu
riri

riri tñris yñmaquaeti, byndequirenti
ne acbenstabaca, buchene cuiripeta, carē
tñu yñmaquebaqui buchene puriri, bin-
de binden bingunbati, ca bibtuquini byn-
bingunbaca, Ca yñquirenti tñpetimendo
tata araca bindeni, bibtuquini yñ tñpeba
catatan bimbo, Ca bindequirenti ansta-
baca, bindebtu binden bimbo tñpeuati,
yñeti curinda yñi auandaro vebenga
andabpenoni, noamu ras yñqui bynguir
tataeche yndaro arabanga tñreni mā-
na, binguir men yñ caturini varica, Ca
ro bindequi yñ curinda auaca tñreni, tñ
pepaui yñasmento nīrabmapani,

quabra tñcapu curiracata bimbo vqua
reparini chen chuperabaca, bibchaeti ā-
baquecha tñpianocheba, bibchaqui cbē bu
rengua pampzpeni: bibchaqui no burena-
ga an cororen, bibchaquibco yñparatā
baca no burenani yñmaquarēi: bibcha
qui diosenibco angameraquarebace tñi-
tñicani: vapozeoz manaracuparini, ca
binguir quaba tñcapu curiracata bim-
bo vqeritñchen chuperaqrebaea, min-
daesti yñquir yñas nīrabmapan tñpēna-
ca bini auandaro acba diosen andangari
cutini.

EPISTOLA.

¶ Chariñmi. Nolite mirari, etc. ioadn. 3.

Dominica. ij. post penthecostem. Similitudq



Drepecheb vñnda ba
tñcubati quabra vqua
reni bimauir yñpo-
baca, ca binde ras bin-
dequi yñnda bucaba-
ca quabra noan yñon-
barabati, cauquan vñ-
dabati tereni bimboq
yñndabcoesca, aqua yñi curupebaca
cauquan amuquabebati, Ca arucurir
tñcapu curiracata bimbo vqrebatī qñta
ca binde chemendo yñon barabati bimbo
qui chuperiesca: bimboqui querenda ma-
varacaraca, bimāgueonrchubru yñe tñ-
uacuricha, vñtzaquaco bimbo quabra v-
qnarefirabati tñuacurita bimbo bama-
rani: bibchaqui no burenga pampzpeni,
bibchaqui curunguebperatabco bymbo
tñpebaca, cartu rucabchabperata bim-
bobco raramebaqui, yñi ne aribuaba-
ca andire no vebponatñpēnta: baqui ari-
buani, bimabcan yñcbē yñquiabati, vñda
batie vandandiparin arani yñquir nomē
vebponatñpēnta: uaca byn can bymbob-
co, Caru bingui bibcha diosen tñuacuri-
ca, no mīcata abperitñuacuritaesti,
ca bide ras tñuacurita ābetabuanstaua-
ti, nox yñon banati: cauquā tereuati, yñeti,
nox cez yñchanchenati auandaro bimqui
yñas tñpēngabaca, ca varicbaor nīrara-
mabati biniq quaba tererini quarādens
tāsinga, yñeti, meneco cuiripeta anima bi-
gun varisindi: bimboquī tñuacurita cu-
ranguebperata bimbo vñandicquare-
singa bucauatñperata bimbo, ca byngun
vapoze tñuacurita bimbo, byngui dios
bymbo yñacubuainga, Caru bybchaqui



Chen pāpzaecheba vera
chebecheba, yñquiri para-
quabpen curunguebaca,
basmento bimbo bauaq
rebe, Adenguebechebub-
ca ambonga scabaqui yñq
cubche variquaro baua-
tangaben nītñpequaropangayaca ma-
yobristangani: bimboquicubche chen bu-
renga pampzpeni, Ca byndequi no bu-
renga pampzpeni vāyquaro ramabati,
Ca bindequi ne chen burenga, curūgueb-
peni vñandicbpetyñeti, Ca tñbchabti
ābongafcabaca, yñquir yñamento vñandi
cubpecha nomēto cā bapiga nīrabmapa
qñtñpeq, Ca bucha bi bibomēto ābādo
mītesirabaca diosen nī pāpzperata, bibo
quibtsini varibpecheba, ca bñchabni by-
mangucon yñ vebcondebperauaca am-
be maro bymbo nītspsperani, bynde-
qui ne am bapimarinauca yñu paraquab-
pen, ca yñi ereuaca ma byndequinatē
canoveranda pīquarerabaca no ainbe
bapindini, ca yñqui yñererini noan be a-
riuaa, nab cez bava diosen nī pamppe-
rata bucarini, Ca bin bimbo vñachebe-
cha chen pampzquaecheba, bñcubche vñ-
daquabimbobco pampzpepa ambandi-
ratñeparini, caru pampzpepacubchēmē-
to vqua bimbo, ca tñsirimequa bimbo.

S E R M O T H E M A.

¶ Qui non diligit manet in morte, etc.

Ocurunguebperaua tñuacurita che-
mento yñquibdaqueesti, bymboqui a-
nima curunguebperata bimbo varibaca,
Ca bymboqui cēmento menybcō yñqui
chaquenstanauca curunguebperata, etc.

ne bindequi dialogo bimbo vandabaca.
Folio, lxij. E. & Fo. clxvij. D.

ALIVD THEM A.

Qui habuerit substantiam huius mundi & vi
derit fratrem suum necessitate habere. &c.
De las obras de misericordia ballaras
en el dialogo Fo. clxvij.

EV ANGELIV M.

In illo tempore, D. I. D. S. parabolam hanc, &c.
Luca. 14.

Nymabcan burlaqua. Tri-
buati Jhesu burendaqua
embachan yni mybtaqu
vandaq ps aribuani. Ma-
curipu teparymento che-
uanfpihri nanaqua thireq
atabpecuccani, ca bymbo becabtsiquare
van pitabquarebuapibti. Ca yqui cez ba
maca vtan aquaroeni thyereni nanaqua
thirequa bimabcan aratini viengariq-
embani, bin ayangutarabuan bingui ero
buabanga thireq buacuccan bymboqui
bupiringa, bymboqui thbulin vtapybca
cezbantiqueni thirequa. Ca yqui ay an-
gubnapaca, vndatir no bepan niran t-
chanymani vmpsquareni. Adatyboq
victa ysariti. Ababangua byndiquini
maro estancia puaquareca: ca bini nicue
ca raca can eretzcani, areni can vebcon-
deni candeni ay angucbepastani. Ca mab
tu bymayfco vndati ys arini. Iyebtuqni
ytzuqparabpe vananchaqua puaquare
ca gumu, cabtuni by bini nirasini tben-
dabuan batzicubuan, baereni vichueb-
cha candeni ay angucbepastani. Ca mab-
tu vndati ps arini. Ca bibrinquini tembu
cbaca, ca binbimbobituni by nocez buna
ca. Ca ps binde acba viengariquaemba
niririni ay anguy anst acbani. Ca bimab
can binde acba nabran yquuati, ca v-
ndati ps arini bin bapinguarembani. Iba-
ua ni cauquan verani, care nua ysquib-
co conrapoca, byngun pzetaro ambocu
farcaban yamendo hamba vebcompiq-
reracban biringabuan: byngun pamen-
chachani, ca patengaricba, ca grabtacha
ni, care yamendo buabuanu yru yucha
rabuanoni. Ca binde viengariquaemba
ps ariti acbani. Abca, menchubca vque
yquirebco buamua, ca bimabcandero
condet. Camontbuacha ps curabcbatin
vndati arani byringatrabuani. bybcha-
qui thireuaca ps arita rini. Plicro fan

gareraran biringabuan, bingun vatzo-
taquaro yamendo erabtatapa care te-
rubcbobcubuaa buabuanu yru yucha
rabuan: biboqr cezco baranguenaca bu-
cbene quabtaru. Ca birsini ypa aribaca,
ysquit nometo ina thzemnuaca bucbene
thirequa bibchaqui vecuga ningapibca.

SERMO. THEM A.

Homo quidam fecit cenam magnam & voca-
uit multos, &c. Luc. 14.

Yenicnbche vecauaca nanaqua van
tanfuccani binguiacba Jhesu xpo a-
taquaca burendaquaembaechani, ma-
buriatequa baramitapa yquibitqui no
bupingabanga, thsirimento teparimento
vabna, dainati ambaquent, bimboqiti re-
pari pampzperata bymbo cacurabuaca
bibcbeniremba culripeta, ca puriri. Cab
tu bimboimento vabnandamasti ambaq
ni: bimboqui teparimento buriatcbaga
baca yqui cez atatarengapatini racbo-
quarengabaca. Destos ballaras en el di-
alogo. Fo. cxxiij.

ALIVD THEM A.

Nemo viroorum illorum qui vocati sunt gusta-
bit cenam meam, &c. Yfeti,

Nonema teparaqrecba, ca atendira-
ceba, ca amercengacha cez thzemnu-
ti bucbene nanaqua, yfeti, nox cez enab-
pequarenstanati nabquiraru thzemnu-
uaca, bimboq ytaniporo abperi thauacu-
rita tepari vebcomanatabperiesca. ym-
to caromucubpensastirabati tepari na-
naqua thirequa, ca binbimbo cbemendo
bimboesti, quicbanganstani taniporo ab-
peri thauacurita bymaqui no marobco
thauacurita vebenabaca, yfeti exenga-
uaca dialogo bimbo bimbaqui caraqueca
yfini nomarobco thauacurita vebenab-
baca taniporo abperi thauacurita bym-
bo bindeq yquicbanganstauaca, Fo. clxxiiij.

Ay quicubche marotero nanaqua
vecauaca vandantuccani byngula
cba dios atabnabaca picbaquaebachba
bini auandaro, thsirimento bindebtum-
to vabnandamati teparienti, bimboqui bi-
de ras nanaqua nonabcan camacurina-
ca, bimboqui vtaenirabmapan thzemni-
gapauaca tepari raramequarengapari-
ni, ca bin raramequareta none ne cez va-
dantstanati yfiquinmento nab raramequa-
religa

rengauaca vini auandaro, p̄squi ambon-
gastabpera qucca dialogo, Fo. cccxvj.

Dominica. iij. post penthecostem, Similitudo,



Adbe ma byndequi
ereimbequani bareca
capicubco, chemen-
to raramerabpebati
p̄squi characn, noca-
tero patas, nocatero
vichu penenda byn-
dequi cez bareca, no

catero furatengari penenda, ca p̄squitari
bindequi penendaerini cez bareca, che-
mento raramerabpebati, ca bynde che-
mento pampzcingabati bimboq̄ p̄s cez
piguazpebaca: bimboquibru no burenga
quiretzeni no beganbupirabquareni. bi-
boqui chemento carumbechapan bama-
baca: bimbo eben aringabati. Ca p̄qui
vndabaca tbareneri cabeni, p̄qui vnda-
baca t̄sibuanadini, nocatero catzarebpeni
blinabcan notero can pampzcingabati,
pamento curunguengabati: bimboq̄ rba-
reredini no vandabrabquarebaca. Ca bi-
concebubru p̄se ambaquecha cuirpue-
cha, bibchaqui cubtzuquaren̄squa bym-
bo caplen̄stabaca, nox burendi teparaq̄-
reni diosen chemucuparini, chen̄ cubtzu-
quaren̄stabati nabran carumbetsepari-
ni, ca binbimbox chemento pampzcinga-
bati. Ca p̄qui vndabaca ariquareni te-
paraquarequa bimbo, blinabcan vnda-
bati curungnengani, notero am pampz-
cingabati: bimboquixtero noçan carum-
beca binguir bimbo ambaqueçi eratan-
gani chen pampzcingabanga. Ca diablo
ecbattu ras bimbo vndati curunguenga-
ni, bimboquix bibcha vebeczubenga te-
paraquareta, p̄quixtero bapibca auanda-
ro: bimabcan̄ chemento dios pampzq̄e-
baechaepibti: bimboq̄rtibq̄i no tepara-
quarecubanga diosen, Ca p̄qui vndaca
teparaquareni, blinabcan acba dios va-
nacurimbo vndati curunguebuani, cay
varicbaovapomarobuati, ca bybchaqui
p̄ya diabloecban abcbubnamabaca te-
paraquarequa bimbo, pamento acba dios
varicbaobco eracutabuaui, biniquix y
ya diabloecbabaca: bimboqui chemento
curunguebuabaca teparaquarecbani, ca
cubtzuquaren̄scbani chemento pampz-
buabati, blinchubca ynsbuaui bibcheuñe

ba ambaquequa nomenclatiramaqua: bi-
guir bymbo nabminzini bayapanguens
parini chemento raramerabpebaca bin-
auandaro vras nira bimapani, ca bymab-
can̄ teparaquarecha fini vanan̄a insta-
uati vingarquareni bini varicbaov, bynt
q̄btu acba dios nomē catiracubuaiana
ca pameri mayamubuan̄stani vras men-
tonira bimapani.

EPISTOLA.

Charissimi, Humilissimi sub potenti manu
dei, etc. 1 Pe. 5.



Ben pampzquaecha be-
rachbebecha. Cubtzuq̄e
be dioseneri babqui bim-
bo bindequi yamento ce-
zerareyca: bymboquix-
ni erabata byperansquaro
buriaqua angatazmona-
ca, cabtu yamento tubchaeneri misquare
ta binlbo q̄buaniretagaribe: bimboquix
ni miuan̄stari ni bucan̄ap̄stauaca. Ca
bingon̄rb̄t̄erambequarebe, cab̄st̄itu e-
racuna, bimboquix ni curbuaqnate dia-
blo vras p̄s bamabaca vanondaruni p̄s
qui puqui bamabaca t̄zapamapari ni bi-
ringani bingui ar̄stabaca, cab̄st̄i pacoru-
cuna cezimento t̄sibueparini, noçan tan-
dabcamapari ni sancta bacab̄cuqua bim-
bo. Bimbonga sparini t̄sq̄ybt̄i noçan
tubcbabco vecatz̄en̄cbamañinga ras te-
rungutabperaqua bimbo, car̄yanta pa-
mendo tubchaeneri byngungueq̄techa
blinanguē p̄s vecatz̄en̄cbamabati. Ca
ruacha diost̄ini vebconden̄stauati bin-
dequi am bameri vebcond̄ep̄ericeca, p̄q̄
cubbeçond̄ilbo cat̄s̄ipatayaca pamaq̄e-
ta bimbo vingarquareni, vebcond̄en̄-
st̄ib̄st̄ini acba dios, ambaquet̄ib̄st̄ini n̄ya
tach̄enati t̄sibuerapari ni, bindequib̄st̄ini
vecuca ynsuc̄uecan̄ nira bimapqua ra-
meraq̄reta acba z̄efurpon bimbo. Ca bi
bimbo bindebeo camacbetangaue t̄upā
garitangani, cabtu bindebeo p̄rebaue
vrasimento nira bimapan, yseuengua.

SERMO THEM.A.

Humilissimi sub potenti manu dei: vt vos exal-
tet in die visitationis.

Ep̄arimento vabnandam̄st̄i amba-
q̄neni cubtzuquaren̄squa, bimboqui
acba dios binbimbo angatazbuamoba-
ca picbaqua embacchan̄itepari cupanga
ritab

ritabuapariní, ca bibo ys gratirabati Sāt
Pablo, p̄squi acba Jesu sp̄o curip̄a vqua
rerini nabimintzin cubtzuquarenscā: p̄s,
quibin bimbo tataimba pauan angataz
moca bacanguripariní ma bacani, binde
qui pauan batzabpemaca, byndequi pa-
checagabaca tibcucitrimégani bini auā
daro, ca p̄ru echerendo, ca bini varicbaō.
Cābū Sācta Māria bimbo p̄sariquens
tabati Sancto Euāgelio bimbo, p̄squi b
tu acba dios Sācta Māriani nabimin-
tzin eratacua bibebeniremba cubtzuqua
renscā, ca binbimbo yamento camache
tangabati curem aringanibināuandaro
ca p̄ru echerendo, Cābū Sant Franci-
co bimbo ys aringanstabati, p̄squi binde
eneri tepari cubtzuquarēscā bimbo min-
dangaca ma teparamaqua varātsiqua bi-
ni auandaro, binguir yquimégabecba bi-
gloecba eranutāgamoca bibebāq ange-
lectin vevandabāga, Ca bynbimbo chē
gubchemento bimboeca cubtzuquarenscā
qua picbarani, biboqui tepari maruati
escā. Ca bimboquicubche aimbonga sca-
uaca p̄squi nabAnarunatiēscā cubtzuqua
renscā, xepacubche dialogo bimbo, Po,
clxij.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore, Erant appropinquantes ad Ie-
sum, &c. Lucā, 15.



IYmaacan burpaqua, bu-
rabandir vandandengans
cbarbauacurichan binguni
acba Jesu sp̄o andarenoni
can curabchacuecā, Ca bi-
maacan pbarisēoecha vn-
dati vandani aicnricban bingun ys apa-
rin, Era nabebubcaesqui yrbauacurichā
racbobaubati, cabro mē bucabaustin ara-
batibireni, Ca bimabcan bindequibsin
bapinga ys curabchabuariní vndati ari-
buani yni mibacuqua vandāqua ys ari-
buapariní, Aferama ma tubcbāecba hapi-
bua yuncatari ruratengari, Ca yqui bin-
de ma abtsitabaca, carama no ymbaqua
natabuabenabaqui bini yndaro tban ca-
tari catembe yuntbamu ruratengari yq
nirabaca biringanstani blisdequi abtin-
cdecabymabameriqui erenstauaca: Ca
yqui erenstabaca, quuan ycbauabcha
benstabati buuanguanitsipequarepartni,
Ca bononguatini vndabati vecubuan pi-
chaquaembacchani, bingun binguir bin-
gun yrenricquarepoca ys aribuapariní,

Abue çan raramequareni bimboquini e-
renscā vuchene ruratengari bindequi ab-
tinecbepibca, Ca bignini aribabaca yqib
to bimangucon ys raramequarenenganaca
bini auandaro ma tbanacuriribimbo tin-
dequi penitencia yuaca: ca no bimangu-
con ys raramequarengauati, çan cueratā
gauati ys raramequarengani yuntbā ca-
tari ca temben yuntbamu gustoecha bi-
bo bibchaquicez bamabaca: bibchaqui
no bimboeca penitencia yni, Ca nobtran-
dero ma curareti bapinga temben ecbuq
tayacata, Ca yquibtu ma abtsitabaca, ca
ramabtu no candela ereturini etend ytiui
penandicuzcabaqui quabaro biringan-
stani birengaripariní bymabameriq̄ exē-
stabaca: Ca yquibtu erenstabaca, bimab-
cantbu vecububati picbaquaembaccha-
ni, ca byngunguictu yzengui ipoca ys ari-
buapariní, Abue çan raramequareni bi-
boquini erenscā tayacata binguni abtsi-
tapibca, Ca bymangucon yntsbu ys ari-
sirabaca, p̄squi btu ys raramequarenga-
uaca bini auandaro dios bibebeniremba
angelcecha andangaricunariní, ma tba-
nacuriri bimbo bynde q̄ penitencia yuaca.

SERMO THEMATA.

¶ Erant appropinquantes ad Iesum publicani &
peccatores, &c.

Tbauacuricha bibchaqui inuati ab-
peritbauacurita bingun vanaquare-
baca, yanantimento barareti acba dios se-
ni, noaru ys curāguq̄reti p̄sqr cabran bu-
raretin bapiriga, nanir hana bararetini
binandiqui acba dios baranguhepeca, ca
caru bimbo xarabati, S, Lucas ys arani:
bymboquiritbauacurichaeueri anima no
çan eratēquan bangalica: bimboq̄ acba
dios nabimintzin t̄s̄t̄z̄irca binde q̄ ybua-
ca, Ca byebconctu ys tbauacurichaeueri
anima sitinspirindia acba diosen, nabim-
t̄z̄int̄z̄is̄irapirindi ysq̄y ambaguecha
euerl anima t̄s̄t̄z̄iraca, ca acba dios nab
mintzin mimigeti, ca ambaguechaene-
ritru anima eben mimirati, yan amutās
tabati bingui dios noçan erenguecbabaca
ca, ca bintco picbarabati binguibtu t̄ios
pampzparini eben erenguecbabaca, ca
bimabcant tbauacuricha noçan erēgueb-
chabati blingui dios eben eratābaca, ca
m̄r binibco chē eratābati tbauacuricha
bingui dios noçan erenguecbabaca, ca
bintimbor pauan barareti ramabati di-
osen: bimboquirit sitinsitabaca diosen.

[illegible]

Dominica, iiii. post
penthecosten. Similitudo.



YQuima curren no
ambe abendini vnda
uaca ima buuata cara
cuccan byndequi ya
uamento caraca, no
cabtrunderg noma ba
pintibancuarequa
byngui bymbo thacc
quarepiringa, no mento cez siluati carara
ni byn buuata, nabquigantbuimento ve
chamarinistambiririga nicuccani, no
chubtu amu, bynandiqui no ambe aben
ga, ambondi vingapeua ptegrasmani, lib
canchubtu ys no mento cezeza ysi qua
daro gnebanchebaca byniquiben cara
ca, byndequi no preta vingatqnareuaca
cano veranda bangua, ysi qui ran bynde
qui paraquabp baboca misquareta, ca
yquicubche vecabaca guanaro nicuc
canti, bambacubche canoveranda, parza
cuparin acba diosen vandangucata by
maqui vebenallabaca ambaquetti cez
bangua, ca pyanangubche cez gneban

cheuaca auandaro: bymboqui novecaba
ca acba Dios ysqnicubetzi manda ra-
raimequareuaca, lbyndequi yru paraqib-
pen carempquararabaca, no bymboe-
sti ysqibubco men auandaro mayopab
sticunauaca carempquararani, bymbo
esti ysqimisuquarea eteuaca men faoe-
qua, ca byndequingare yru paraqab-
pen canoveranda bambabaca: byndequi
vaporoficaringabaca, byndeitu no bi-
boesti ysqibutu menti auandarobco ma
yopabsticunauaca misquareta bymbo
barani, ca byni mentibco pybrsamanfa-
nari, notero maro misquareuani byngui y
ru paraqabpen canoveranda bambari
ni misquarebanga.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Existimo enim quod non sunt cōdignę. &c. Ad Roma. 8.*



HErachebebebe, by bangai
cabaca ysqui y paraquab
penapu pamequareq no
cez terungu yrangana
a andaronapu yrame
quareta bynguni byngui
cubbe eferaganaca, Ca
ru bynguingate cuiripu eroquarebaca, bi
nangate rarabati eroquareni byngui di
os yuabpaeba eroquarebaca: bymbo
qui cuiripu nindemaqua bymbo yabna
yabnanabstibaca, noaru byndeeneri ve
qua bymbo: caru Dioseneri vequa bym
bo byndequin cuiripu yengequareraba
ca, ysqui binde cuiripuoios yuabpaeba
eneri raramequareta bymbo euabpequa
rentsuaqua anbetzequa bapymberaqua
bymbo, bymbo quicubbe ambongasca
baca, ysqui yamendo cuiripnecha cab
ranchebaca misquareta bymbo, car yaru
no byhebabeo arasrabati misquareta
quareni, ca bucbabtu byngun y sarabaca
bucbaquicubbe vreta andareca Spiritu
sanctoni, bucbabtu ybqui no yacaba
ca misquareta quareparini vebpequare
ni Dios yuabpacrabperaqua eroquare
ni byngunicabbe bymbo cuiripeta euab
pemenganstinga gaba Jesu Christon
bymbo byndequisin bapinga,

¶ Non sunt condigne passionis huius temporis
ad futuram gloriam. etc.

I quicubche yru paraquabpen ambe
misquarerangauaca ysqi raneca pa
raqabpenapu tachan bas misquareta,
panlencbaqua, notero cataperagua: no
catero abcbuchari bpera q, nocatero ve
radacz cutis peragua: nocatero vebcoma
natabperaqua, nocatero ambe ysqi ran
ambe misquareta, y quicubche maro pas
vecatz encbama naca, nocubche bymboe
ca nab cufquarent, yingatsquarenucacub
che teteccabcuquarenucacub, nabquiru me
to curapangun squarenucacub bingulcubche
vecatz encbama naca, raramequarepari
gubche rachboquarenucacub: bimboqui acba
dios pas bymbo ynshebaca nirabimapa
qua tzypequa. Ca nabquiru ma cuir ypu
bandipobco raporo vecatz encbama pirin
ga ysqi tibi qui raporo vecatz ecba gama
ca, ca ysqi bundero raporo vecatz ecba
gama uaca paraquabpen yta y aquaro ba
meri, nomento bymbo epirindi nabcu
quarenti, yingatsquarepirindi nabcu pa
ramequareparini: bymboqui yamendo
paraquabpenapu misquareta tachba bas
vecatz encbama qua nomento ambe efca,
ysquimen. cbenefca a. andaronapu pa
ramequareta, byndequi pyngayarabaca
yqui yingatsquaregabaca yru paraquab
pen pas tachba bas vecatz encbama qua bi
bo. Ca byn bymbo cbengubchemento bi
bo efca raramequareparini yingatsqua
renti paraquabpenapu tachan bas veca
tz encbama qua bymbo, bymboqui nome
to ambe efca: ysqi auandaronapu rara
mequareta cbenefca byndequi nonabca
nigoramanuaca. Ca bynboqui rarame
quarengaparini rachboquarengauaca am
be vecatz encbama qua yru paraquabpe
ni, bimboqui nonabcu squarengauaca: bi
boqui yingatsquarengauaca Dios bym
boeraqua. Lea se lo que delas aduersida
des esta escrito al cabo deste libro.

EVANGELIVM.

¶ In illo tempore, Cum turbe irruerent,
etc. Luca. 5.



ymabcan burbaqua. yqr
becabtsquarent purepcha
abtopcuritini yprtyrin
dabanga acba Jesu Chri
stoni Dioseneri vandaqua
can curangucacani, by
mabcan bideqbrin bapiga

Genazareth bapundaro, angamucupya
ti. Ca byma batzenleramutati tzman y
cbaruta andaraqenstini equamucupya
ti. Ca marox parucha vcnitgni varuqua
bupaquarentabandi. Ca ys byndequib
tsin bapynga yndati quefuni ma ycharu
ta bymbo byngui Sant Pedro bapym
bybca, ca querutin yndati vebco vebco
marini Sant Pedron ycharuta can pa
camatarani. Ca byma ycharutaro baty
ni ar ybpebandi burendabpen byndequib
tsin bapynga. Ca yqui yachataca arany
vandan byndequibtsin bapynga, bymab
can yndati ar yni Sant Pedron ycharu
tatero can tebpatafani yfaryparini. Pa
terocantebpasani banamequaro paya
rani cabtsi byma acuna varuni, bymab
can Sant Pedro ys curabcharin yndati
yfaryni ayagunni, Acba burendabperi,
ma abcburucbeimento bantfiraeca acu
ni varuni, ca nocubchemento ma peca: a
cupacubche cbundearu tubcheueri van
daqua bymbo, ys yndati acuni, ca be
cabtsi squarent pybua pybti curucha, ya
mento varuqua cerecererupabandi tza
paquarenti. Ca yndati vecubiani maro
bybchaqui ma ycharuta bymbo bama
banga, bynguir byn, in pabperapybca:
bymboqui can bar, nabuauaca (curu
cha petani.) Ca ys bybcha yndati bura
ni, ca meny ymarani ycharuta bymbo
ygnimar pybtri, ca canterobco raram
pabandi caramecucani. Ca yqui ys ere
ca Sant Pedro, cauqan adcapanduca
ti Jesusni yfaryparyni, Acba yfary
renti bynboquini tbauacure y curipue
ca. Ca bynde sant Pedro, ca byngun ma
rotero bybchaqui byma bapopybca y
charutaronabrant tzyrirabcuquareban
di curucha erebuan bynguir becabsiq
ren pybua pybca, ca byngunfbo Santia
go ys tzyrirabcuquarebandi Sant Ioa
noni byngun byngui Zebedeo vbnaph
ca: byngun y bama banga Sant Pe
dro varuni. Ca bymabcan byndequib
tsin bapynga no bezan cberani sant
Pedro yfariti, Ibas che, bymbo
quire ppa vebenan cnyrpue
cbani pibua uaca varubna
ni. Ca yquix andarans
ca, yamendor ambe
batzibemboti a
cha Jesu cbu
ston ab
cbuma
ni.

La bybebaqui bymabcan bamabanga
tbauacuricha bymabaguitero vanaqua
rebanga byndequibsin bapinga. cauqur
vandabescubperata curabebaparin tecz
anagarabandi, ca vadabandit niran ab
chumani acba Jesu Crisiton, menibco
burabcanparini yquimengata. ca bimab
canr vanacurimibco bymanguen bara
bandi yiqui byndequibsin bapinga, yfe
ti, cbenr tzijsiratabandi anima, byngunr
nabmintzin ambaquebandi: byngunrtu
cbe mimirabandi, ca byn bymbo rta
nacuricha cben bymboesti tbauacurita
yquiebanstani: bymboquit tbauacurita
bymbo anima cuenacuemab cubaca nab
mintzin ycnanauan bangaritaparin: bi
guir bymbo no sifinastirabaca Diosen
tzijsireni, ca yquir yquiebanstauaca tba
uacurita, vuer penitencia: bymboqui pe
nitencia yngaparin andarengapantaba
ca acba Dios, yfeti, bymabcan yquangan
stabatitbauacurita penitencia yqua bim
bo, ca ysnabmintzin tzijsiranganstabatit
byngui nabmintzin ycnanauan banga
ringapibca. Delsa qual ballaras en el dia
logo, Fo, cxxvj.

Dominica. iiii. post pentecostem. Similitudo.



Yulma cuyppu no
ambe abendini vnda
uaca ma buuata cara
cnecan byndequi pa
namento caraca, no
cabtundero noma ba
piatbancquarequa
byngui bymbo tba
quarepiringa, no miento ces nluati carara
ni byn buuata, nabquigantbamento ve
cbamarinstabambringa nicuecani, no
cbabru amu, bynandiqui no ambe aben
ga, amboni vingapena pizgramant, bib
conchubru ys no miento cezeua yfiquia
daro gnebancheuaca byniqui cben cara
ca, byndequi no vreta vingatqnarenaca
cano veranda bangua, yfqui ran bynde
qui paraquabpe bapoca misquareta. Ca
yquicubche vecabaca auandaro nicue
cani, bambacubche canoveranda. parza
cuparin acba Diosen vandanguata by
maqui vebenastirabaca ambaqueti ces
bangua, ca yzanangubche ces yncban

cbenaca auandaro: bymboqui no vecaba
ca acba Dios yfquicubche byzimanda ra
ramequarenaca, byndequi yru paraqb
pen curempyquarerabaca, no bymbo
sti yfquibrubco men auandaro magopab
sticumanaca corempyquarerani, bymbo
esti yfqui misquareta exenaca men tarze
qua, Ca byndequingate yru paraquab
pen canoveranda bamabaca: byndequi
vaporosticaringabaca, byndehtu no bi
boesti yfquibtu men auandarobco ma
yopabsticumanaca misquareta bymbo
barani, ca byn menibco ypbzamansta
uari, notero mario misquareuari byngui
yru paraquabpen canoveranda bambari
ni misquarebanga.

EPISTOLA.

¶ Frater, Exilimo enim
quod non sunt cōdigne. etc
Ad Roma. 8.



Hracbebecha, by bangas
cabaca yfqui y paraquab
penapu painquarec no
cez terungarpranganaca
auandaronapu raram
quareta byngui byngui
cubche exeragauaca, Ca
ru bynguingate cuiripu eroquarebaca, bi
nangate rarabati eroquareni bynguit di
os vuabpaecba eroquarebaca: bymbo
qui cuyripu nindemaqua bymbo vabna
vabnanabstibaca, noaru byndeeneri ve
qua bymbo: canr Dioseneri vequa byn
bo byndequi cuiripum yengoquareraba
ca, yfqui binde cuiripudios vuabpaecba
eneri raramquareta bymbo enabpequa
renstauaca ambetzequa bapymbracqua
bymbo, bymboquicubche ambongasca
baca, yfquir yamendo cuiripuecha cab
rancbebaca misquareta bymbo, carparu
no bybebabco arasirabati misquareta
quareni, ca bycbabru byngun yfarabaca
bucbaquicubche vreta andareca Spiri
tus sanctoni, buchabtund ybqui no yacaba
ca misquaretaquareparini vebpequare
ni Dios vuabpaerabperaqua eroquare
ni bynguicubche bymbo cuyripeta vab
pemenganstalinga acba Jesu Crisiton
bymbo byndequibsin bapinga.

¶ Non sunt condigne passionis huius temporis
ad futuram gloriam. etc.

Tuncubche yru paraquabpen ambe
misquareranguaua ysqutanecca pa
raquabpenapu tacban has misquareta,
pamenchagua, notero cataperagua: no-
catero abcbucharibperaqa, nocafero ve-
rãaes cutis peragua: nocatero vebcoma
natabperaqua, nocatero ambe ysqutane
ambe misquareta, yquicubche maro pas
vecatzenchamauaca, nocubche bymboe
ca nab cufquarent, yingatsquaren acacub
che tetcabcbuquarẽsparini, nabquiru mẽ
to curapangunsquareuaca binguicubche
vecatzenchamauaca, raramequarepari-
gubche tachoquareuaca: bimboqui acba
dios pas bymbo ynspebaca nirabimapa-
qua tzypequa, La nabquiru ma cuirgyu
bandipobco raporo vecatzenchamapirin
ga ysqutibqui raporo vecatzẽchãgama
ca, ca ysqutibundero raporo vecatzẽchã
gamauaca paraquabpen vta yaquaro ba
merci, nomento bymboepirindi nabcus-
quarent, yingatsquarepirindi nabcan ra-
ramequareparini: bymboqui yamendo
paraquabpenapu misquareta tachã has
vecatzenchamaquano nomento ambeesca,
ysquimento cbenesca auandarona pu ra-
ramequareta, byndequi pyngayarabaca
yqui yingatsquaregabaca yru paraquab
pen pas tachã has vecatzenchamaqua bi
bo, La byn bymbo cbengubcemento hĩ
boesca raramequareparini yingatsqua-
rent paraquabpenapu tacban has vca-
tzenchamaqua bymbo, bymboqui nomẽ
to ambeesca: ysqut auandarona pu ra-
ramequareta cbenesca byndequi nonabca
nizoramauaca, La bymboqui raramẽ-
quarengaparini tachoquarengauaca am-
be vecatzenchamaqua yru paraquabpe-
ni, bimboqui nonabcbuquarengauaca: bi
boqui yingatsquarengauaca Dios bym-
boetaqua, Lea se lo que delas aduersida-
des esta escrito al cabo deste libro.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore, Cum turbe irruerent,
etc. Luca, 5.



Hyambcan buryaqua. Ydr
becabtsquaren purepecha
abtopacurritini ypriryrin-
dabanga acba Jesu Chri-
stoni Dioseneri vandaqua
can curangueceni, By-
mabcan bideqẽstin bapiga

Genzareth bapundaro angamucpeb-
ti. La byma batyneramutati tzyman y
chbaruta andataquẽstini equamucpeb-
ti. La maror varucha venitẽni varnqua
bupaquarenitabandi. La yẽ byndequib
tfin bapnga vindati quẽrni ma ycharu-
ta bymbo bynguit Sant Pedro bapym-
bybca, ca quẽrutin vindati vebco vebco-
marini Sant Pedron ycharuta can pa-
camatarani, La byma ycharutaro baty-
niarybpebandi burendabpen byndequib
tfin bapnga. La yqui yachataca arany
yandan byndequib tfin bapnga, bymab
can vindati arany Sant Pedron ycharu-
tatero can tepatant yfaryparini. Pa-
tero can tepatani bauamequaro pãya-
rani cabtsi byma acua varani, bymab
can Sant Pedro yẽ curabcbatin vindati
yfarini azanguni, Acba byrendabperi,
ma abcburicubchemento bantlireca acu-
ni varuni, ca nocubchemento ma pẽca: a
cupacubchechundeau tubebuevi van-
daqua bymbo, yẽ vindati acuni, ca be-
cabtsquarent pybuapebti curucha, ya-
mento varnqua cerecererupabandi tza-
paquarenti. La vindati vecubuanimaro
bybcaqui ma ycharuta bymbo bama-
banga, bynguit byngun pabperapybca:
bymboqui can baruauauaca (curu-
chapevani) La yẽ bybcha vindati bura-
ni, ca menĩ tzymanani ycharuta bymbo
ygnimarypẽbti, ca canterobco tarame
pabandi carameueceni. La yqui yẽ ere-
ca Sant Pedro, canquan abcapanducu-
ti yẽstni yfaryparini, Acba, veracbenĩ
reni bymboquini tbaucuryẽ cupripue-
ca. La bynde sant Pedro, ca byngun ma
rotero bybcaqui byma bapoybca y-
chbarutaro, nabran tzyrirabcbuquareban
di curucha epebuanĩ bynguit becabtsi q-
ren pybuapybca, ca bynguntbu Santia-
go yẽ tzyrirabcbuquarebandi Sant Jo-
nonĩ byngun byngui Zebedo vbuapib-
ca: byngunguit bamabanga Sant Pe-
dro varuni. La bymabcan byndequib
tfin bapnga nobegan cberani sant
Pedro yfarini, has che, bymbo-
quire pã vebnan cuyrypue-
cbani pibuanaca varubua-
ni. La yqui andaranĩ-
ca, yamendor ambe
batyibembort a-
cha Jesu Chri-
ston ab-
chuma
ni.

SERMO THEMA.

¶ *Duc in altum & laxate rhe-
tia vestra, &c.*

Hyni bapundaro bauamequaro hyni.
qui acba Jesu christo arica sant ise-
dron yebaruta tebpatarani. mindaesti
tepari misquareta: vapor o tacban bas ve
catyenchamaqua, ca bymaquit becabti-
quaren pingabaca curucha, midaefti va-
poro anduinquarenfqua bynguir veb-
condengaca sanctoecha, ysqi ire ereuaca
y siranda vta y aquaro sancto Eustachio
bynbo, ca sant Alexo.

Dominica. v. post
penthecostem. Simili
tudo.



Axuniechar becbetfio by-
mangucon pampzperaba-
ti, ca bymbor cez pinde-
re bperaparini tzy mandā
pibperabati bamani, car-
tu vngururi becbetfio by-
mangucon pampzperaba-
ti, ca bymboru cez yndere bperaparini
menibco van pibperabati bamarani, bz-
ma noma curebpebati arani, nobru amu-
yichu. Ca vichurru becbetfio bimangu-
on pampzperabati, ca bymboru beche-
tsfio bco cez cingurpbati, bymabru no-
ma byuatf curebpebati, ca ysqi ran-
di os caeranacataccha bybebaqni tzyepo-
baca, yamentor becbetfio bimanguconib
co pampzperapobati ysqi uico mēdecā
barapoca. Ca bybeconchbtru ys bucha,
hucbaquicubche bucaca anima tzyepeti,
andicubche no ys pampzperana becbet-
fio: bymboqui tepari maruatiesca ani-
ma byngucubche vebcondengaca, caru
bucbaeneri cui ripeta no ambeesti: y festib
co ysqi atsimu, ca nocubche cui ripeta bi-
bo abtzitzequaret speranaca, caru anima
bymbo, ca andicubche pantbu no abtz-
tzequaret sperana cui ripeta bimbo: bynā
di quibtsintbu ys buramucbeca acba di-
os ysqi cubche vebcondenauaca canove-
randā banebani, ysqi cubchebtru erabta
fabuanstauaca yamentebachani: byngun
ysqi cubchebtru ysgamubuanstauaca bib
chaquingate ambe misquareta bimbo ba-
pobaca: bimboquicubche mabeo dios v-
uabpaesca, ca bin himbobtsini sant i-
pa-
blo yya epistola bymbo yfarihati, ysqi-

cubche pampzperauaca vebcondetpe-
ranparini, cabtsintbu acba Jesu Christo
bybeconaribati Sancto Euangelio bym-
bo.

EPISTOLA.

¶ *Charissimi, Omnes vo-
nantes in oratione esto-
te. &c. 1. Pe. 3.*



Cben pampzquaecha
beracbebecha. Ya-
mento manuquaren
bymangucon terun-
gube arani vandatzē
quaren i pamoperant
parini, bingun bimā-
gucōn pampzperabe-
berambuztaquare bperaparini, cabtsint-
vebcondetperansparini pitaquar ena erā
bequareparini. Byngunthū cubtziqua-
rensbe, bas aribpensbe bynguibtsi ama-
ringauaca, cabtsintbu bas yquimebchab-
penslaua, yquibtsi yquimebcbanguaca,
carubeo cez aribpebe ambaqueti veca-
uatabpeni: bymboquibtsi yn bymbos ve-
cūngaca auandarōnapu cuncunabeca-
ta camaquangaritangacuecanti: bindequi-
vcbacuracatabco binipoesca. Ca byn-
dequi vecabaca tzyequa pampzuecanti
ca huriata ambaqueti erecucacanti cau py-
qremnue arani casingurita vandani, bas
quecaraperata vandani. menibco bara-
renstane yquimengata, ca vne ambaque-
ti yqua, ca byringaquarēne amiriras bā-
gua ca bynibco abcbuave: bymboqui a-
cha Dios ambaquechanibco ezqua qua-
nibcbacurabuaaca erebuan, cabtru by-
nibco curarandicubabati vandatzequa
requa, ca yquimengacchani yquinaqua
bymbo eratebubati, ca nefsini cez veb-
comanataua yquibtsi eranguaqui pitfipe-
uaca cez bamani, Ca yquibtsi cez bangua
bymboeraqua ambe maro vecatzēncha-
mabaca, cbenthsimento curenderoecca,
bas mēto cau cbeubuae yquimenga-
ecbaeneri tzyrunatabperaqua: bymbo-
quibtsi no taminaca, caru mintsitaro ba-
nata benan sancto aribe acba Jesu Chri-
stōni.

SERMO THEMA.

¶ *Omnes vnantes in oratio-
ne estote, &c.*

¶ *Tepa*

Eparimento maruatiesti pampzpe
rara byngucube be bymbo pampzpe
rauaa becbetio: biboqui becbetio pampz
peraqua bymbo vebe nabaca dioseueri
fembeyandanguata patzagua, cabru be
cbetio pampzperaqua bymbobco vebe
nafirabariam baineri ambaqueti cez ba
gua, bynde equi patzabacaras pampzpe
raqua, bynde equi pampzcabaca diofen,
ca byngunguequaembani, byndemento
dios vuabpaesti, cabrumento picbaqua
embaesti, byngungtu yamendo angelee
cha beramburisti, cartu sanctoecha ya
mento andangaristi initeni, byngunt dia
bloecda cbemento cberepati, ca byngui
bynde vandatzequarebaca nabmintzyn
tbynaquan bas andangaricugarabati di
ofen: ca byn bimbo cbengubcbeimento bi
boesca becbetio pampzperani no ama
ribperani, bymboqui ras pampzperata
cbemento maruatiesta. Y el modo de a
mar se los vnos a los otros ballaras en
el dialogo, Fo. xcij.

ALIVD THEM A.

Qui vult vitam diligere & videre
dies bonos, coerceat linguā
suam a ma
lo, &c.

Iquicube be pecabaca curēderoecue
canti, bingun angeleeban bingun tzi
pecuecanti, bymboesti yquicube cu
ranguaquereparini ambe vandauaca y
quicube no tacban vniuaca, bym
boqui nomento an cristianoeca bynde
qui yfarabaca no can piquare muni avā
dani, notero byngunguequaembani nab
ariparin arabaca tacban vmuni, ca bim
boquicube be curamunaca piquare muni
rini vandani bimboqui tepari tbaucuri
taesca, Gleamos lo que de esta escrito en
el mandamiento en el dialogo, Fo. lxxxij.

ALIVD THEM A.

Oculi domini super iustos.

Bynde quibtsin bapinga acba dios cbe
mento bucauacubuanstatabati ambaq
cbani cez acubuan bibchaqui cezmento
mintzita bimbo manaracubaca, bibcha
quiarabaca ysquiacha dios teparimen
to ambaqueesca, bybchaqui no dioseueri
apauat speratabco penguan manaracu
baca diofen. Ca bynde equi dioseueri aya
uat speratabco penguan manaracubaca

diofen, nocatero no hez varichao nien e
canti, bynde no a cez bandiesti, nobtu am
baqueti cuiripuesti, cabru nomento qāni
rataresti ysqi dios ambe can bucauacub
stanaa: bymboqui bynde bimangueo y
esca ysqi bapingata bynde q noam pampz
perata bimbo manaracubaca acbani bin
deq bapinga, caru bynde cbeta bymbob
cos manaracubati, bymboq acba no cui
quiriuaca: bimboquibru cezmento tbyre
rangauaca. Caru bibchaqui pampzpera
ta bymbo manaracubaca diofen: bynib
co dios cben bucauacubuanstatabati ambe
vebcondebuacuecanti, canquantibco byb
cbacueri vandatzequareta curarandicub
uabari, cabtu canquan eua byebuanstaba
ti ambe mifquareta bimbo.

EVANGELIV M.

In illo tempore, D. I. D. S. A mendico
vobis, nisi abundauerit iusti
tia vestra, &c.
Math. 5.

MYabcan buriaqua. Atribuat se
sus burendaqua embaecban y
tribuan. Edfirimento rini rari
ba, y qui tubchaeneri cez bangua
no yabnandabuamauaca micuricban, ca
pbariseocbani, nobtismento cez yncban
cbenaca auandaro. Ca tubchabtsi tam
boca bingui tthunigan tabrencha aringa
pibca, bas vuandicubpe, bynde qui ne v
uandicubpenaca vtamengata reuati arin
gani, Caru btsi nati arisrabaca yya, bynde
qui ne byngunguequaembani yquinacu
uaca vtamengata reuati, Ca bynde quib
tu byngunguequaembany sis arynaca
eratzeimengata reuati, Ca bynde quibtu
riuaca vanambe arini, bynde no cacans
tanati cbubpirro pamegnarequaro vta
mengani. Ca yquirrengatbu diofen pa
randi batzicuecanti batziquaro andan
garita yaranaca, no rerero bymanan mi
uanstanaa ysqibtsi ma byngun am ab
peratini bucanat sperabaca, bastibqni ba
tzi terungaritari diofen byn parandi, by
matibqco batziyari bimaqre minastana
ca tatzegro, caretibq nipa vreta ternua
tantani byngunguibtsi am abperaca, ca
rengua ynanan bunguarini canbanguetia
terungaritiaua diofen parandi.

SERMO THEM A.

Omnis qui irascitur fratri
suo reus erit iudicio.

Eparimento y quichanqua esticru-
ratequa tbanacurita, bymboqui byn
bimbo vamento ntagabaca varieba, ca
bymboqui cesimento y quichanganstaua
ca curatequa menibco curunguengaf-
parini, aringanstaua byndequi caraque-
ca dialogo bymbo, Fo. clxxvj.

ALIVD THEMA.

¶ Si ergo offers munus tuum ad altare, &c.

Aba Dios chemento y quichabua-
bati erebuaní, nometo çan çregueb
ebabuacuecabati bybebaqui cheu huren
ga curunguebpeni ambe bimbo bucauatí
parini, ca bymbo nomento çan tacho-
cububati bynguit parandi yncunpqua
rebaca diofen: bingun bynguit vandatze
quären piquarebaca, ca byn bymbo byn
dequibtsin bapinga yfarabati sancto eua-
gelio bymbo. Yquire tbn diofen paran-
di batziencuecanitatziquaro andangari
tagarauaca, no terero bymanan mluant-
tauaca y quibtsi ma byngun am abpera-
tini bucauatí sperabaca, bastibqui batzi di-
osen terungaritari byn parandi, bimatib
quibco batzi gari byn aquire mluanttaua
ca tatziquaro, carenibqui nua terunatatz
tyciani byngunguibtsi am abperaca, ca-
renga y nanan bunguarini can haugue-
tin batzi cuna diofen parandi terungari-
tani, ran arasirabati byndequibtsin bapí-
ga, Ca bimboqui cesimento terubcan ba-
natabenan vebponatí speraqueponguana
ca byngungui am abperagapoca, ereque-
ne yski acba dios nabimintzin pampze
rata caratacububaca bybebaqui pampz
perata bymbo vebponatí spepongabaca
noçan y quinauquareparini tacban vtab-
peraua bymbo, ca ebrambari bperaua
bimbo, Esto ballaras enel dialogo Fo. xli

Dominica. vi. post
penthecostem. Similitudo.

Eyndequi nomento am yrecha
ca, notero bco yrecha nani nira
yapndabenga, binde no terupe-
ti raramequarebati: bimboqui
pangafquarebaca yski çodib
cos curempiquareranga ambe aspeti a-
ram, bymboqui yrecha bononguatini ba-
rôdatanonguanaca: bimboqui çondibco
yrebqua quanebpefca, ca byndequiru-
mento yrecha fca, bynde noçan cpebygô

dasquarebati: bimboqui bangasquareba-
ca yski bide bapinafca yrebqua, byb
conchubtu yb yamento paraquabpeni
yrebca, nor barasti ytn paraquabpeni,
corcobabquaremosti, ca yamenderces
ambongasquarebati yski noamu baraf-
ca, yski variuaca, ca bymbo no teru-
peti raramequarebati: bymbo corco chem-
bariquarebati: bymboqui mapauanib-
co curempiquareramofca paraquabpe-
napu curempiquarerangua bymbo, ca y-
quir no cez bamabaca: bymbancan buca-
mabati chebpaquarení, ambongasquare
parini yski ytamengauaca varyebao,
ca byndequi cez bamabaca noçan mifna
rebati: no ambe bymbo chebpayarabati
bynboqui ambongasquarebaca yski bñ
decueri tzypequa no nimauaca, yski a-
uadaro vban tzypequarepanaca yamen-
to angeleecan byngun yqui Dios yreca
uaca,

EPISTOLA.

¶ Quicumq; baptizati sumus in Christo Iesu, &c.
Ad Roma. 6.

Eracbebecha, yamento ysq-
cubche ran ystatabsticunga-
ca, acba Jesu çristo bybebe-
nlembacubche variqua bym-
bo acurangaca ystatabsticũ
gani, cacnbebebru variquaro ystatabsticũ
cuhperaqua bymbo mario bizquensib-
ca, Ca yski acba Jesu çristo raramena
rupangariqua bymbo tziataquarenfca va-
ririechan bararebubabentani, yrebebe-
tu bainba bucha ymbangue bangua bim-
bo, Ca yquicubche Jesu çristo eueri by-
mangueon variqua byngun ycarangaca
bymboqui binde blinangueon varica yf-
q bucha variabaca, tibcongubchebubtu
ys bymangueon tziñstaua, bangasparin-
gubche yni, yski bucbacueri tamapu eni
ripi acba Jesu çriston byngun pabcha-
paratangaca, bymboqui cacçingauaca
cutripeta bindequi tbaucuririesca: bym-
bo quicubchetero nomen tbaucuririesca
uaca, Ca bindequi Jesu çriston byngun
varica, yfeti ambongasqua, bindequi ra-
caca tbaucurini: byndetbaucurita veb-
ponamengauantini sancto erangabati, Ca
yquicubche Jesu çriston bingun varifca
ambandocubche piquarerabaca yski-
cubchebru binibco bingun tzyperauaca,
ambongasparini yski Jesu çristo tziata-
quarenfñini notero men variuaca, yski-
tero nomen variqua yecçcugaranuaca, bi
boqui

hoqui tbaucurita bymbos varipyea:
bymbo mentibco varisti. La byngui yya
tzypebaca byndequibstín bapinga, men-
dobco vras tzypepasindi. La byndem-
bo bacabcube, yz piquaraparini ysb-
tí tbaucurita bymbo mentibco niman-
cbasca vargqua, bymboquibstí yacaca
tbaucurini, ca ygabstiterobco diosen bi-
guit tzyperamabaca acba Jesu Xpiston
bymbo byndequibstín bapinga.

SERMO THEMA.

¶ In nouitate vite am-
bulamus, &c.

Tur paraquabpen yamendo cuirip-
techa ambaquecha ca yquimengae
eba tzyman bapindi rangari, ambaque-
char ymbangue bymbo nitabati, ca yq
mengaecha tamapu bimbo nitabaqui, ca
byngnit ambaquecha nitabaca rangar
byndequi ymbanguecha, byndeesti cez
bangua byndequi auandaro pabpebaca
ca bymbo yfarabati vandani Sancto E-
uangelio bymbo byndequibstín bapinga
acba Jesu christo. Qui bona egerunt ibit
in vitam eternam, y faciecarabati, ibit
chaqui ambaqueti vna nivatir auanda-
ro. La bynguit yquimengaecha tbaucu-
richa nitabaca rangari byndequi tama-
pnesca, byndeesti teparaquarequa ca a-
uendiraqua, ca amterenguaqua, ca bynde-
kas rangari varicba pabpeparabati yq
no vcarungantabaca ambaqueti ran-
gari bymbo, ca yz varicba vcarunguega
yarabati, ca bini yrengaparabati bindeq
yrevandatsabaca, byndeesti diablo, ca
bybymbobstini sant Pablo nabimintzi
pamonparini yfaribati epististola bym-
bo. In nouitate vite ambulamus, yfacie-
cararabati. Ymbanguecube bangua
bymbo bamba, cbibitiquaransparini, ca
byngon vebpouatspensparini bymaqui-
cube tachan vtangabaca, byngungub-
che cuiribzycubpepa, cacubchebtu bas
burabenna missa carabcbapeni. bingon
gubche vras vandatsequarepa; byngub-
chechubca bymbo ymbangue cez bama-
fina. Si quis fieres bablar de alguna virtud
en particular mira en el dialogo, Fo. clxj.

EVANGELIVM.

¶ In illo tempore. Cum
turba multa &c. Mar.
octauo.



Hymabcan burlaqua. Yge
purepecha vaimendo ba-
pibca Jesueni byngun: no
ambe can ubcanguarepa-
rini byngnit apiringa tby-
reni. bymabcan bynde-
stín bapinga vecubnati bu-
rendaqembraebani yfaribuarini. Ma-
bandingua vebcondebuanita bacangate
nitbimini purepechant: bymboquifin-
gateribqui yya tanim bura barabaca, ca
norlingate ambe can vbcanguarebati bi-
guir apiringa tbyreni, equini pascio araba-
uanstanaca bymamplio, rangaror nitu-
manstauati: bymboquiflingate arcucy
paua vebenaramabaca. La bymabcan
burendaquaembraebani yfarití mayocu-
constani, Acha, nengoa cez ran pibcuba-
na atabuanicurinda yya yndaro yrbqui
nonen yreca. La bymabcan byndequib-
stín bapinga yndati curamaribuaní ysa-
ribuarini. Amuntbñ vbcamabaquí
curinda. La bibcha burendaquaembrae-
cha aganguti yntzimani yfariparini, A-
cha, yntzimangubchebeo vbcamabaca
bymabcan bindequibstín bapinga yz cu-
raibcbabuarini yndati vaxarabuaní pure-
pechant. La bin yntzimarán curida vbi
bangatarini yndati pibcbacuni cuir yz
pechbapariñ dios tataembani, ca yz py-
rechbacurini yndati quepenarini, ca vn-
dati ynsbuaní burendaquaembraebani: bi-
boqui bibcha batzicubuaranaca (y squi-
co bapopibca purepecha varacani). La
yzi yam batzicubuaripati, ca bingunra vb-
camabandí namí curucha. La bintbu bi-
dequibstín bapinga vbcacuratiní ar yb-
nati burendaquaembraebani ysquirtu bi-
batzicubuaranaca, La yzi (batzicubua-
rini) yndati arani tbyreni, ca yezmendor
cuparati. La byngnit quepenarinarití
pacamopoca: qui bramariñstir yntzy-
man tsikume bauatanstí. La bybcha pu-
repecha bibchaquí aca tbyreni, can che-
ratapibití tembé yrepetañi, ca yzi apab-
uanstí.

SERMO THEMA.

¶ Quot panes habetis?

Hymabcanui burendabnaca bideqby
ntín bapinga acba Jesu christo buren-
daquaembraebani vandatsequaretarab-
uani, yfaribuaní ysquirtu curacunaca diosé
curinda anganaripaqua yfariparini. La
sa, ynsbubstini yya buchacueri curinda
anganaripaqua. La byngubche curida an-
ganarí

ganaripaqua bymbo ambongascauaca,
ysqui tþaporoca curinda bynguicubche
curacuaca diosen pauanpauan ysqub-
co erandepanga: bimboquicubche nomē
to cez tþibueuaca nitani auādaronapu rā
gari yquicubche no bucarin banaca tþa-
poro curida. *W*estos panes ballaras enel
dialogo. *Fo. xxxvij. Y si qeres aplicar los*
siete panes alos siete sacramētos dño ba
llaras enel dialogo. Fo. cvij.

¶ Dominica. vii. post penthecostem, Simili- tudo.



IQui pro ma tepari v-
recba yamento acbae
cbani vrengaribuabā
biringa, cabu yamen
to bapibuapirini, ca y
quit bibcha acbaeaba
noamu yrecbani an-
quendabābiringa, car
bapingataebambo an qndabnabābirin
bingui yrecha bapibuaca, carama bimab
can yrecha no yquinuapirini acbaebani
erebuan: bibchaqui yrecbani noan era
raparini men bapigataebanibco an quē
dabuabambiringa byngui yrecha bapib
uaca: andino, tþisritmento becabtqua-
ren yquinacubnapiridi acbaebani, libib
concbutu y byndequibstini bapinga y-
recba dios, bindequibstini yamento para
quabpen yrechaecbeba, nabmento rā
yquinacubnabati yquimengaeaba tþana
curicban: bingui manaratarabquarē cue
rauaabuapibca. biboquir bibcha diablo
ebanibco manaracubnabaca bingui di-
os bapibuaca, ca yquit variuaca, bymab
can acba dios tepari pameri eferabuua
ti bini varicba: bimboquir y noan era
tabaca diosen bindeq cuerauauarebua-
pibca: bimboquir diabloebanibco cþen
erebaca manaracubnani.

EPISTOLA.

¶ *Frater, Humanum dico, &c*
Ad Roma, 6.



Heracbebecha, Curipueqñsi
ni bimbo raribaca tubbae-
neri curipeta pamēbaqua
bymbo, Ca tubcbabstī ya-
mento tubbaeneri aroqua

requa bimbo camaparatabanga cuencie
mas bymbo manarani byndequi cþen y
quicbaquan bareca. Ca ygabru bibcom
ys yamēto tubbaeneri aroquarēqua bi
bo camaparatabe cez bangua iusticia bi
bo manarani sanctoequa bangua bimbo
bymboquibstī yya cez bangua iusticia y
uabpaecbaeica: bynguibstī tþauacurita
bapingaerembaen ramabanga (ca yqñ-
stī ys vica) tþabstingua eropans bymab
can byn ys vrin, binguibstī bymbo yya
curatseparin piquarerabaca, ca bide ras
vqua vtaþaqua variquabcoestī, Caru y
yabstī tþauacurita cueranganstī dios
teruparaquaeмбаerangaca, ygabstī cþe
mento cez eropansuaca bymboquibstī
sanctoequa bymbo bucarabaca ambaq
ti bucarauaca. Ca yqui vtaþarauaca, by-
mabcanstī nirabmapaqua tþipequa bu-
carin banaca, ca bymabcan tþauacurita
vqua bymbo variqua mayanubperaqa
stauati, caru dioseneri pibcbacubperan-
qua vtas nirabmapaqua tþipequacstī a-
cba Jēsu cþristo bimbo byndequibstī ba-
pīnga.

SERMO THEM.A.

¶ *Sicut exhibuistis membra vestra, &c.*

IQui ma yrecha vcbabuabambyrin-
ga maro vrengaribnani, bibchaqui y
recba curubnaquaeмбаebani sipatin a
racubuapitinga cþerenguequa: bymbo-
qui yrecha bin bucantatini vuanidicni-
gapiringa, cauquan vebcomanatabuapy
rindi yrecha yqui tþanguarepiringa yqñ
vrengariqñembaeaba ys vneebaca, ya-
mento bararetaquarebuapi indi. liby-
concbutu y vna byndequibstini bapin-
ga acba dios, yamēto tþauacuricba veb
comanatabuauati: yamvtauati barareta
quarebuani bybchaqui bamabaca dios
bibcbenēbaio sancta yglesia bimaquir
taroecha bamabaca. Ca bibcha tþuacu-
ricba diablon ynsensrabati cþerengue-
qua bynguir bucarini vuanidicnuaaca acba
Jēsu tþristoni byndequi bapybuanpy-
quareca tþuacuricbani. Ca bynde cþe
renguequa bynguir diabloecba bucarini
vuanidicnuaaca acba Jēsu tþristoni, byn-
deestī tþuacurita: bymboqui yfarabaca
sant pablo, ysqurtero yquimengaeaba
men tapio pabcbapararansafirabaca a-
cba Jēsu tþristoni, ysqur randa abperi
tþuacuribaca. Ca bin bimbo ambando
rararabati

rararabati, yſqui bindequibſin bapinga
cauquan bybcbeniembra pacamaribua
ſtauaa bymbacanguir bonochauaca ya
riqua, ca vtaſperaquaro buriaqua yſa
ribuanati, 3re maledicti in ignem eternu
yſeti, Tubcha yqumengaecba, nibe chub
piriro vapobmaruquaren bymaquino
inen vehpobpebaca. La byndequi veca
baca enabpequarenſcuenaniras vtaſpe
raqua bymbo, yuc byngui carabaca ſant
Pablo epistoſa bimbo yſarani, Sicut ex
hibuiſtis membra veſtra, &c, yſacuecara
rabati, y quibſi yamento tubchaeneri a
roſquarequa bymbo camaparatabanga
cuencuemas bymbo manaranti bynde
q chen yquibacuan bareca, yſtu ypa ya
mento tubchaeneri apoſquarequa bym
bo camaparatabe cez bangua iuſticia bi
bo manaranti ſanctoequa bymbo. Aſqui
podras bablar delas virtudes contrari
as alos pecados como eſta enel dialogo.
Fo, clxj.

EVANGELIV M.

In illo tempore, D, I, D, S, Attendite a falſis
pphetis, &c: Math. 7.

Ey mabcan buriaqua, Atribuaſi
byndequibſin bapinga Jeſus
burendaquaembraechan yſarib
uani, Eraraquarebe cuuaren
propheta ariquarechan binbo
bybchaquini ruratengari tucupararini
andarenobaca, caru bibcha terubca ym
gururteſti chber vebcomanatabpebati am
enabpent, cabſſigaru bibchaeneri bucaq
bimbo mitebuaa (yſquir baraca cui
ripeni.) Larama ſiruri bin bimbo picuq
baqui byndequi chben tſurumu buaca:
Laramabru bygos ſitani bymbo pycu
quebaqui? (no amu.) Iyebconchubtrum
ys yamento ambaqueti angatapu ambā
barati binio bucarabati, ca byndequi no
ambaqueca angatapu: byndebru no can
ambbanguerari bucarabati, La nocete
uati yſqui ambaqueti agatapu no ābaqti
bucaraaaca, yſqbru no ābaqti angatapu
mē ābaqueti bucarauaca, Yamteō ambe
angatapu bindequi no ambaqueti buca
rabaca chapaqueuati: ca ras chubpiriro
vapobmaruqueuati, La bin bimbo byn
guicni caribaca, bybchaeneri bucarauaca
bymbobſin mitebuaa (yſquir baraca
cui ripeni.) Canor yamento nſrangueua
ti auandaro yncbancheni, bybchaqtiſin
aribaca acha acha arini, caru bidebco ni

uati auandaro yrebequaro yncbanche
ni byndequi ybaca bingui tata vecabaca
byndequi bini auandaro baca.

SERMO. THEMA.

¶ Non poteſt arbor bona fructus malos facere.

Ambaqueti angatapu byndequi chē
Ambaqueti bucarabaca, bybchaeti
bybchaquino ma abperi tbanacurita bi
gun vanaquarebaca, ca bybcha dios py
chaquaembraſti: biboquir cezmento ma
naracubaca chemucuparini, cabtu pāp
parini, ca bibcha nocet men ambe yqmē
gata vuati: bimboquini acha dios ytas vb
chacurabuaaca: como veras enel dialo
go, Fo, clxxxix, a b c d, La no ambaqueti ā
gatapu bindequi no ambaqueti bucarā
baca, bybchaeti tbanacuricha: bybchaq
miuati abperi tbanacurita bingun vanaq
rebaca, bibchabtu no cez vuati ambaque
ti vqua bingui dios bymbo bayapanguē
ſtabaca: bymboquir dios curubuaaē
baecbaeramabaca: bymboqui ytas yqui
mebchabuaaca, Como veras alli meſe
mo.

ALIVD THEMA.

¶ Omnis arbor q̄ non facit fructu bonū excidetur.

Agatapu bindequi no ma yraq bu
carabaca, bybchaeti yqmengaecba
tbanacuricha, bibchaquini ytas abperitba
nacurita bingun variaqua eroquarebaca,
ca yquir ras variuaca bimabcan y chapā
gaſindi, ca pangauatir chubpiriro vecab
pangani bini varichao, biniquir nomē vē
ſtauaa ytasmento nſrabmapani, Del q̄
veras enel dialogo, Fo, cxij.

Dñica. viii. poſt pen
tecoſtem, Similitudo.



Otero ne ma camento pa
menchabaca, notero yamē
to ybcbagatabaca arani ca
tſarini, notero yſ piq̄reriā
rebaca yſqui chubpiriro y
chapeni, bimabcan no ana
ti yſſimani, bymboqui no bimbo vecatze
yarini variuaca: bymboqui can carariq̄
renaca bingui catzarebaca, nabq̄romē
to tſitibauaca yſſimacuecni, nabq̄bru y
ſſi aſpecubauaca nomēto auati, miſſi yſſi
matini nocet vnaſſauati: notero bimbo
vargchutauareuaca. Iyebconchubtru

ys bindequichen curuebaca thauacuri
ta thiyaticqua, yqui vndabaca vandan
guenati thipaticqua ameregaqua. bimab
canimento vndati anima pamenchani:
bimboquitibqui querequareca cbupire
riquarequa: bimboq curuebperata pa-
menchaguae piquazcabaca animant in-
gatingabacuni, aquatero yqui nipataqba-
ca: bimabcan bucaman anima yspiquare
rabati ysqi cbupiriro ycbapeni. nabq
ru nipatatin pibizamaca: binandiq memē
pas vecabaca: bimboqui menibco va-
ricbutaquaresca. Ca bingui bymbo ani-
ma vranstauaca: bingui bymbo yacaua-
ca anima cbupireriquareni, bymboesti
ysqui condibco catipatauaca no ytsima-
ni, nabquiaru cben tzihibaca ytsi, nabq
tu cben aspecubaca, ysaucacaxarabati,
yacaraquarenstani thauacureni vari-
cbaonapu pameri mibtauaparin, nabq-
ru cben asperiquarebaca binandiqui ta-
tzequa cben pamenaca yqui anima no
cez vranstini vtamengauaca, yseti, yqui-
no yacanstauaca thauacurini: bimabcan
yuandicuquaresirabati anima: bimboq
menibco vtamēgauaca varichao, ca bi
bimbobstini Sant Pablo ys arypati y-
ga epistola bimbo.

EPISTOLA.

¶ Fratres, Debitores sumus non carni. &c. Ad
Rom. 8.

Eracbebecha, Moenbeche an
cuiripeta bimbo batzingangas
ca: bimboquicubche ys bama-
uaca cuiripetabco vecauacu-
pani ysqiubco cuiripeta vepa-
baca. Yquybsti cuiripetabco vecauacu-
pauaca bignibco cuiripeta vecabaca nob
tsi cacanstaauaca varini. Ca yquibstiaru
Spirtu bimbo varichapan hamabaua-
ca cuiripetaueri yqua yacaraqgretini, bi
mabcantbsti tzipenaca, Ca bibchaqui di-
oseneri spirtu sancto bibo vze garigapa-
baca, bibchamento dios vuabpaesti, Ca
tubcha no a mendero cbeta bymbo ma-
naratspecuecas racboquareca spirtu sac-
to, cabstiaru dios vuabpaerabquaresca
choquareca spirtu sancto. bingucubche
bimbo dios tataemban tata arypa-
ca yoncbeni. Ca binde spirtu sancto tbsi
rimeracubati bucbaueri spirtu sancto ysqi
cubche dios vuabpaecbaesca. Ca yqui-
cubche dios vuabpaesca, bingungubcheb
tu acha Jesu xpon bingun inario terun-

gariuaca acha diosen.

SERMO THEM.

¶ Si secundum carnem vixeritis moriemini. &c.

Nyngui cuiripeta ybaca thauacur ysa
cbemento yquibchaquaesti, bimboquit
binbimbo abtsi aquarengabaca tsipequa
bindequi nonabcan camacurinaaca, ca mē
variquaroningayarabati bidequibtu no
nabcan yacauaca misquarerabpen byni
varichao: biniqui becbstiquaren pame-
rabperangabaca, Ca yquine vecabaca
ambonga kucenani thauacurita, qtero na-
quiesca bingui cuiripeta ybaca bindequi
nabmintzin yquibchaqua bareca, lballar
lo has enel dialogo sobre el 6. Alanda
miento dela ley. Fo. lxxix. Y tambien sobre
el iij, Pecado morral. Fo. clxxiiij.

EVANGELIVM.

¶ In illo tempore, D. I. D. S. Parabolae bñe. Ho-
mo quidam erat diues. &c. Luca, 16.



Ny mabcan buriaqua. Ari-
buari bindequibstin bapin-
ga Jesu burendaquaem
baechan yni mibtracuqua
vandaqua ys aribuai, lba
pibti ma cuiripu bynde qui
cbemento thipiquarebanga, ca binde yb-
camabandi ma quengueni. Ca binde qn-
guevandamarumengati, yamento aran-
gungati thipiquareri byngui quenguecu
banga, ysqi binde quengue bapingua ya
teruterunantz cubaca paratatacuni, Ca
binde thipiquareri (ys tzanndini) vndati
pita bñeni bin quengueni (ca yqui bide
quēque buca) vndati ysar yni. Anguinis
tzantzebaqui: bu careni mignbpachēsta
ua tubcheueti quenguecqua bimbo, bim-
boqre ysa barondastauaca nozetero mē
quenguecua, bimabcan binde quēque
vndati ys arani vandaguenani, Maban
dinguanibco vquarena ypaquireni acha
barondaranta varibaca yruquini ampa-
acubanga, bi no burēga tarequarent, cab-
tuni curatsequarebaca camabqreni (na
bandiguani aribpeta, ca antbunderenib-
co aringaua). Caruni eratzebaca bignini
vuaca. Yqñi barondaranganstaauaca yru
bimabcantbstini racbocauati bimaquy
repoca (bibchaq abcan am pingaca), ys
(atini) vndati vecubani bibchaqui acha
ni am pingapibca, ca ma vreta vndati ys
arini, Tu nabre san ydcangobaquiacha

ni biquire pingaca. Dymabcan bynde a
riti ysqi azepte yumequarize tbyengaca
ta vbcangubaca. Ca yndati arini bynde
quengue cararatani ys ariparini. Dym-
gua pi siranda binguire carabtsicquare-
pibca, ca cauquabazatz care tziunacq
tzebo temben caranstana. Ca mentbu
ma yndati ys arini, ca thundibru nabran
vbcangubaqui acbani binguirebtu pinga
ca. Ca bindebtu ariti ysqi abtziri yume-
quarize ycharuta vbcangubaca. Ca byn
rbu yndati ys arini, libguu pibru tbi bi-
nguirebtu carabtsicquapibca, carebtu a-
na thameqstzebo carabtsicustai. Dymab
can binde acba chen acnsti bin quengue
ni bimboqui ys mimixeqn vca, bimboqr
yru paraquabpen yuabpaecba chen esq-
reca: chen mimixequan vbari, ca uor a-
mu ys esqretl eratiqua yuabpaecba. Ca
binbimbofistini aritabaca picbabperapo
be yquimengata tbi piquareta vebcödeb
peraparini: bimboquirni bini nira bmapa
qua yzebeqro bide facho cauaca yquib
tli yirucumauaca.

SERMO THEM A.

Facite vobis amicos de mamona iniqui-
tatis, &c.

Hybchaquir nani pacauatangabaca, y
quix bini erebuabaca maro picbaqua
embacchani bibchaqui bini cesmento ra-
chobuabaca: bimabcan bibcha pacaua-
tangacha chemento tzi piquarebati py-
chaqua embacchan erebnaparini biniqr
pangayarabaca pacauatangani. Ca bib
conchubtu ys bucha, cauqngubche pan-
gauaca pacauatangani yru paraquabpe
banarangabenani: bimboqui yru paraqb
pen no amu buchemiesca. Ca bibchaqui
yru paraquabpen chemento cuirithzecu
buabaca vebcompiquarerachani: becab
tsiquareny van picbaqua embacchani ere-
buayaraui bini anandaro, ca bibcha pi-
chaqua embaccha binguire erebuayara-
naca: bindecefti vebcondebperaqua vqua
binguire yru vebcondebuaabaca vebcöpiq
rerachani, ca binguiru bospitalio yucha
rabaca, ca biquir dioseo parandi batsiba
ca, ca byn vebcondebperaqua bimbo a-
nandaro mitaqresirabati. Como veras
enel dialogo, Fo, clxvij.

Dominica. ix. post
pentecostem, Similitudo,



Qui ma cuiripu cane
to nitzebaca cuini, ys
barasti ysqi varyui
nabquiru mintzita ba-
ca, nabquibru qbuara
ninana pamazcabaca
bynandyqui amabco
raca: caru bibcon tziu
garinistauati yqina papacabcaparini vā-
dazmaruacaca bauatanstani, pyanan pib
ebangataquarenstini quitigafquare bana-
tambongafcani. Ca bybeconchubtu ys
tbaucuriri, camento nitzefti cuini: Eim-
boqui tbaucurita bimbo cunicbapan ba-
mabaca noan ambe vni bingui dios ve-
cabaca, ca bimbo nitzefti cuini, ys baras-
ti ysqiuariri nabquiru tzi pibaca, nabqb
tu vandabaca, bynandiqui anima tbauc-
curita bimbo cuirini amabco raca yn-
cbarini. Ca yqui ne banatastani yozma
rubaca, ys acnecaparabati, bimabcanqui
dioseueri vandaqua eterabperangaba-
ca vāda vāda bupperagaparini, bymab
can tbaucuriri can ypiquareuabati, ca
yndabati eratzenstani, ca yamento im-
churinstini yndabati curantz tarabquare
ni, ca byn bimbo memento tzingarinista-
bati anima, cabtu bintinimo ces euabpe
quarenstauati bimboqui yabnanacu mas
tabaca diofen.

EPISTOLA.

Fratres, Non sumus concupiscentes malorum.
Et, i. Ad Corinth. 10.



Erachebebeba. Mascub-
che curuuepa yquimenga-
ta vqua, ysqi tbiunyan
vca Israel yuabpaecba.
Bingunthu has ambe ma-
dios eratabe ysqibru bib-
cha arucuri vbanga tba-
res quatani dios arini, ysqi macuqueca
caraquenti dioseneri caracata bimbo ys
aqueparini. Sedix populus manducare z
bibere: z surrexerūt ludere, ysteli. Purce-
char ymbaquatzerini yndati arani thire-
ni, ca ystimanistix pibchamariquareti
bamani ebanani. (Era ran caraquenti di-
oseneri caracata bimbo: ca bucha bas ys
vpa). Mascubchebtu tbi ystisfequa bim-
bo bamba, ysqi bicha arucuri bamabā
ga tbi ystisfequa bimbo mama terurema-
ni, ca bibimboeraquar ma buriatqua b-
co tzi manequatze temben yuntziman y-
repera niti yarinica temben catari buca
rl.

7a. Ba bimbobu boetazebucapaeba ge-
 fuphoni, ysqwibtu bibcha arucuri vban-
 ga acba gefa fponobzebuni, ca binbim-
 boetaqaru acuitze catzarebuargni ya
 variti. Ca binbuntbu bas vandandine
 vlosen rucacabani, ysqwitu bibcha aru-
 curi vbang ambe bimbo vandandini di
 ofen rucacabapani, ca binbimboetaq-
 bu vandicubpe (diablo) yam vandicu-
 buati. Yay ras vecatzenchamaqua bin-
 guq (Israel vnaubaecha) vecatzench-
 amaca (nocumanoesti) mindabrsini bati-
 tsesti, ca bucbacucri cutiqua maticutpe
 raqua bimbo cacuquetricaraueni, bucha
 quicubebe paraquabpe vtaqua nimā
 chasca. Ca binbimbo bindequ vīgama
 gaturigrenpiquarebaca, erambebarene
 mintzin am bimbo vecatzeparuati. Ca
 tubcbabrsitibq noamu tōzenubaca che-
 parari terungutabparaqua, yq no curem
 basco. Ca bindequibrsin bapina acba di
 os vebcondebpenstefiti, bindenrsini veb-
 condenparenino begarauati ysqwibrsi
 am bimbo terungutangauaca; bindequ
 tepari cheparari terungutabparaquafca
 carfinbu binde bin terungutabparaqua
 bimbo buriatenchatauati: bimboquibrsi
 cemento vingatfatuenuaca.

SERMO THEMA.

¶ Non simus concupiscentes malorum. &c.

Tinguiotfinsi acha Jezu xpo eranuche
apostolecba eranuchebeimboca, ys ca
cuqueti caraqueni, ysqi bindequi vada
marupebaca bauatabpenfanti pqui cuini
gabaca, ca bindequi cuistangarin vuan
dicungacuecabambiringa, caramano ba
natangacustini nabimenzin cuirpebeba
bambirini bini bindequi bauatanfiringa
bimboqui no angaca vuandicungani: ca
pqui no bauatanganspiringa, angafib
pibrimento vuandicungani, Ca bibcon
chubtu ys bucha yamento, andienbebe
no cuirpebebaucha Jefuponi, ca bib
cheuiremba Apostol Sant yabloni, ca
bingun ysqutan apostolecban, ca bingu
micuririebanti bibcaquibtsini nabimin
tzin ambaqueti burendabperata eranu
chebeimboca: binguitbauacuricba van
gabsticungaparini tzingarinstabaca bin
guit tbaucurita bymbo cuibaca, byn
guit bimbo bambarini no erocabaca va
riqua, bindequi burabaca menibco cuiri
peta anima byngun vuandycubnani yor

notjnganistabaca pibpibzarenparint,
 quinqno qnqicbanstauaca qnqcbacuan,
 basvqa cuenchemas tbauacurita, qgē
 no vbaa enbaqueti vqa qfibstiniia
 ribaca Sant ydabolo epistola bymbo yya
 yfarini, Mon limus concupiscentes malo-
 rini qc, qc acuecarabati. Merachebe-
 cha, basubebe curuepa qquimengata
 vqa, ca bindeguaru qquinengata vqa
 repari qquibacuan baresti benguibtrini
 Sant ydabolo no castabaca, bindeiti ame-
 rengauaica tbiyababauaica curfigueb
 perata bucauatperata, Delas qles vera
 enel dialogo. Fo, cxliiii.

EVANGELIVM.

¶ In illo tempore. Cum appropinquaret Iesus Hierusalem. &c. Luc. 19.



IYmabean buragaqua ysqut
Jesus ces bamabaga niga-
rai hienhale gretaro. Ere
gatin greta yndati vebpēs
tanti spaparini. Yquirenga
re bangalquapirengia bi-
deq amirras baqeca : ca ypare biymēga
ca, baatari buratata bimabagūifini carub
naqteecca vanopatanoſini barata batzi-
tzeuaca. Ca ys vanopatanoſifini becab
tſiquaren miſquarataſinapacubchenona-
ti, paſſifini kantibziſſauati. Ca bynguire
bucabuatyn baca vnatſiteccani vande
carauabuanſauaca, paſſiſingate ecbere
do vaparandenſauati. Ca noſſini ambe
ma pacatacbenati, yamendofſini paripa
rintſchenſauati: bimboqūirengate no e-
rarataqrebacatubebenei curumengāq
buriaqua. Ys (vebpēſini greta) vebend
nirani dioſoegncbani, Ca bima nigarigē
yndati petabuāſti bibbaq bima dioſeo
gncbani mayapebanga: ca bybcaqui
am pinuqaurebaga ys aribnuaparini. Ca
raqueti, yſqibuchene quabtaro vanda-
tzeuarequaroefeca, ca tubca men yſſi
pabpecbaueri baramta eratanaſca. Ca
ys bindequibſini bapina vras bima di-
oſeo panan pauan burendaphebandi.

SERMO THEM.

¶ Circundabunt te inimici tui vallo, &c.

Nibmento mintzin coiripetlesti xesu
xpo bindequi vras tbaucuricba tzi
garitabuansthabaca, bybchaquino vca-
baca yacansuecani yquinengata bym-
bo hancuecani, ca bin xs aribuabati bin
dequibit

dequibstñ bapinga. Cayquiqui, baran-
guendengatecbauacuriri, andire notñ
garinftabaqui; andire no tabrangataba-
qui diabloecban erobani byndequeri
eben curunguebaca, bindequini tubche-
ueti variuaro viripatanouaca yquire no
eratzenftauaca: yquire abperi thauacur-
ta byngu variuaca. Cayquiqui vuache
thauacuriri, andire vecabaqui variuaro
mifquareta tñapacurincbani, equiren-
gate bangafquarepiringa binguire vari-
cbao vecatzenchamauaca, thoremento
vebpequarepiringa: bimboquini diablo-
echi nomarobco tñzebennaca varicbao
cbeparari terugutabperaqua bimbo, De
las quales ballaras enel dialogo, Fo, cccxj,

Dñica. x. post pen-
thecostem, Similitudo.



Qui ma cuiripn nani
ntuecabaca bymaq
no muuca, vñdabati
curabquareni quite-
ro nani ys ntingabaca
Ca pqui agangunga
baca yman cez by-
mabo eratapabat
blmaqui miuzetanga

ca: nonani mibrincbebat, ca yquino miu-
zetangapiringa, notero nani eracumapi-
ringa. Ca bybconchubtu ys bucha, cben
gub: bemento bymboeca yfquicub: be cu-
ramargbuauaca dios anbequaremba-
echani tataechani, quitero nani ys nica a
nandarónapu rangari, ca tataechabstñni
miuranati biniqui ys nica: bimboquit ta
tataecha cez muuca, bimbochubcas ara-
bua acba dios bimboquibstñni miura-
ca auandarónapu rangari, ca auandar-
ónapu rangari bindeestí cez bangua: byn-
guibstñni Sant pablo vratabaca yya epi-
stola bimbo ys ariparini.

EPISTOLA.

Frates, Scitis quoniam cum gentes essetis. etc. i.
Ad Corinth. 12.



Neracbebecha. Yantñi am-
bongascabaca yfquibstñ pã
gabanga ambe eratacata a
daretangaparani bimabca
guibstñro ambe dios ari-
dobanga: bibebaqui noma
piratzamupanga vandai, Ca binbimbo

fini by yya bangastafirabaca, yfqui none
ma spiritu bimbo vandaparini tucabeba-
uaca Iesusni. Tabtu nonema cez auari
acha Iesus arani yquibtu no spiritu sãc-
to bimbonani, Ca dioseneri vebcondeb-
perata vapo arunariqrebati, caru mab-
co spiritu sancto est, Tabtu dioseneri yñs
perata vapo arunariquareti, ca yãrbu
mabco achæsti. Tabtu vqua mende-
chan bas arunariquareti, ca yantñu mab-
co dios est, byndequi bandyobco am-
bameri ambaqueri yrabpebaca, Tabtu
spiritu sancto ceteri vebcondeperata by-
manguconibco marochan vebcondebpe-
rangati bingui bimbo buriatenchangana
ca, Arucurir vebcondengati mimerqquã
bas vandaqua, cartu arucuri byñ spiritu
bibobco vebcondengati vandan buren-
ni, cartu arucuri bibcom bin spiritu bym-
bobco vebcondengati bacabcuq, Ca ma-
roctu ma spiritu hymbo vebcondengati
vratabperanqua, Ca arucuritu vebco-
dengati tsirirarequan bas vqua, Ca aru-
curitu binabcan micuriqua vandaqua
vebcondengati, Ca maroctu vebconde-
gati spirituecbani miterarangani, Ca a-
rucuritu binabcan vebcondengati men-
decban bas vandarangani, Tabtu aru-
curi ambe vandaqua curãditangani veb-
condengati, Ca yn raporo vqua mabco
spiritu sancto vñtabari, arunari bpepari-
ni yfquibco binde vecabaca,

SERMO THEM.

Alij quidem per spiritum datur sermo sapien-
tie. etc.

Acha Iesu xpo becatñsquaren vapo
ro vebcondeperata vebcondebua
ti cuiripuecbani, arucuri chemeto mimib-
cubuat, ca arucuribtu vebcõdebnati gra-
cia binguir bimbo cez borenabpebaca,
ca arucuribtu vebcondebnati gracia bin-
guir bimbo cez vratabpensabaca, ca
arucuribtu vebcõdebnati gracia binguir
bimbo vigamãgaruribaca bacabcuti, ca
arucuribtu vebcõdebnati gracia binguir
bimbo eben pampzpebaca, ca ys noma-
robco vebcondebpeti gracia bindequib-
stñ bapinga, ca yqui ys vebcondebpefca
aquatero bucanani andino vebcõdebu-
ua bibbaquib eben ambe burenaga, ca bi-
bimbo bibbaquingate no ambe buren-
ga, curamariquarener ambe burenaga bi-
guir eben bimboefca burenani: binguir bi-
bo euabpequarenftauaca varicbaonapu
pameri

pameri bimbo, aribuaner byn curamarib
uani bibbaq cbe am burenga. Cama bi
dequi cbemento am burenga, nonema pa
raqubpen ys amburembibi ysqi bin
de, bindesti Sant Pablo byndequibstini
epistola bimbo burédabaca ysqi nab euab
pequarenganstabaca varicbaonapu pa
meri bimbo, ca ystiniaribati Sant Pa
blo, ysqi Jesu pfoeueri bacanguriqua bi
bo bangabaca bacabungaparini bibbe
nuremba bacanguriqua bimbo Jesus, bi
gun pampscingaparini, bingun cuiripeb
cbangaparini yamendo am bameri an
chequareta bimbo bibbaqui vecabaca
euabpequarensuecani. Ca bimboqui ba
cabcuqueuaca, cabtu pengouarequena
Jesu pfo bacanguriqua bimbo, erequene
dialogo bimbo bindequi caraqueca Jesus
bacanguriqua bimbo, Fo, xxvii.

EVANGELIVM.

In illo tempore, Dixit Iesus ad quosdam. &c.
Luc. 18.

Iymabcan boriaqua. Aribua
ti bindequibstini bapinga Je
sus bibbaqui batzpaquare
banga ambaquenpequare
ni: ca bimabcanf maro amu
tabuanstabandi, ca bymbo vndati ysa
ribuani yni mibracuqua vandaqua. Ma
ror tzman cuiripu vrequngar ybpera
bendi dioseo cararani can vandatzequa
rebzicani, ma pbariseo epibi, ca ma pu
blicano bindequitbauacurita bimbo van
dandenganstabanga, Ca binde pbariseo
angaruririni bico arabandi vandatzequa
rent ysaparini. Achá dios byquini cben
cu yrepecbabaca, bymboqugni no ys
eca ysqi xarucuri cuiripueca: bybcha
qui cben burenga am euabpeni bybchaq
no ambaqueca: bybchaqui cben buren
ga tbiyatpeni ysqi ynde publicano yn
dequi tbaucurita bimbo vandandengas
tabaca, Ca bymandá domingo terupaf
tabaca tzymandeban haranicarynda,
cabtuni yamento no maro cneratabaca
decimas yuebarani binguini bapinga. Ca
bindegate yadádégásti yaú batini omē
to cá tabrágatabádi anandaro erancbēi,
cangateru vnanaparynybo ys arabandi
yadátzeqreni. Ca yquiqz achá dios, can
denangate cuiripen vebcondens binden
ybaucurini (canágate bico arabádi). Ebi
rimend orsini paribaca, ca binde vandan
dengansi sanctoerini quetzensi bybche
niembao niganstani, bimboqui yamēto

yauan tazcugástauaca bibbaqui angata
quaremobaca, ca bybchaqui cubtzuqua
renstabaca bibba menyauan angatacin
gamonati.

SERMO THEMA.

¶ Duo homines ascenderunt in templum. v. 14
rent, &c.

Teparycubcbemento vetarēcbabaca
dios eueri angandarubperansna, bi
boquicubche yru paraquabpē nomarob
eo misquareta cuoca taca bindequibab
mintzin vebcomabcbpenstabaca, ca bi
boquibstini dios angandarunstauaca, bi
boesti ysqicubche memechā vandatzeq
renuaca, Ca bimboquibstini bapandache
manaca binguicubche anaca vandatzeq
reni, cben bti bimboesti ysqicubche ban
gascanaca vandatzequarequa ysqi nab
angabaca vandatzequarengani, bimboq
cubcheno yscuaca ysqi pbariseo binde
qui vandatzequaretin ytamengaca: bym
boqui no bangascabanga ysqi angaba
ca vandatzequarengani, ca publicano vā
dandengansi euabpequarensi: bymboq
mitepibca ysqi angabaca vandatzequa
rengani, Ca bimboquicubche vandatze
quareparini bin bingun mario euabpeq
renstauaca, ambongaspacubche ysqi an
gabaca vandatzequarengani, Ca tembo
ro ambongastabpera quebati ysqi anga
banaca vandatzequarengani bindeqmē
to aquaneca no vuachetaparini, slide in
dialogo Fo, xlvj.

ALIVD THEMA.

¶ Omnis qui se exaltat humili, &c.

Paraqubpen vecatzebéguario vnda
ti bindequibstini bapinga achá dios te
paraquarecbani yaan tazcubuanstani,
cabtu ymabcan vndati cubtzuquarens
cbani yaan angatazbuamoni, bymboq
achá dios nomento can epenguecbaba
ca teparaquarequa, ca byngunru ange
leecha nabran quicbcbati: bingunr sanc
toecha ybuarecubati teparaquarequa, ca
cubtzuquarensiqua nabmintzin ambaque
sti, achá dios cubtzuquarensiqua bymbo
nabran bayapanguenstabati: ca bymbo
mento vuabpa andabpenorini nabmintzi
cubtzuquarensi, ygaucubnaparini cub
tzuquarensibani ysqi yaan angatazba
monaca tbiptquareta tzynapacubua
parini bindequi nonabcan camacurina

La equi ne vecabaca ambongascuecane
 ysqiacha dios nab yquybabuabaca te
 paraquarecbani, ysqibtu nab angataz-
 buamobaca cubruquarencbani angan-
 darnubuanparini, yea enel dialogo, Folio,
 cxliij.

Dñica. xi. post pēthe
 costem, Similitudo.



Achequa veba, bin-
 dequpureche vbaca
 ca bindequi cucuche
 vbaca, ca byndequi
 tiqiche vbaca, ca yf
 quita bibchaqui asfi
 mu paarabaca, bib-
 chabco mitebati yf-
 quit nab manarabaca ambe vponi, ca y-
 quibtu cacaquarebaca bibchatobco mi-
 teti ysqi nab mayanstabaca. Ibmāgne
 othū yf esti bindequibtsin bapinga acha
 dios bidequi bandigobco an camabeura
 poca cuerauani, bindequi ybuaca echerē
 do pretiecbani, ca bibcha echerendo pre-
 tiecha bibchaeneri thauacurita bibo yf
 est ysqi cacaquareni, ca bing bimbo no-
 mien catiranchamauati varichao pame-
 rangani, ca bindequibtsin bapinga byn-
 debco miteti ysqi nab mayabuanstaba-
 ca, yf acuecararabati, bidebco miteti yf
 quir nab ambēchanstaba thauacurita,
 ca binbimbo thauacurichan ambaquera
 buanfcuecane veti cuiripu yquarenti bu-
 chaeneri cuiripeta ongaticuecane, bingui
 bacarin pamerangacathauacurichā bim-
 bo, ca yf mayabuanstasti thauacuricha-
 ni binboqui bindeeneri pamequarequa
 bimbo vebponacubuanstā thauacurita.

EPISTOLA.

¶ Notum vobis facio, &c. 1. Ad Corin. 18.



Eracbebecha, byrsini in-
 uatanstabaca Euangelio
 bingui nū burendaca, bin-
 guibtsi yachboquareca bin-
 guibtsi bimbo bapoca yya
 binguibtsibtn binbo pib-
 pangaponguabaca, byrsi-
 ni miuatanstasirabaca ysqini am bym-
 bos burendaca, nobtstero miuatanstabaca
 yqbtstirū no ambenibcos bacabca, Ca
 yya btsi bangakabaca ysqi btsi yreta bu-
 rendansta bingui pibcondengapyecha,

yfqui acha Jesu xpo mibca varini bucha
 eneri thauacurita bimbo, yfqui caracata
 arasirabaca vandanstan ysparyni. Ibyz
 quenspbyti, Ca men ma bur yanequaro
 tzaquarensiti, ysqibtrubco arabaca cara-
 cata vādāstani, Lamen (tzinlini) yaraco
 nonguapibti Sant Pedroni, Lamentbu
 bymayfco maro tembe ma apostolecbā
 yaracubuanonguapibti, Ca mētu byma
 yfco maro mayrepe yū catari yaracubua
 pibti bacabuecbani, bibchaquitero yya
 bameri barab mamabaca, ca bimabcan
 arucuri variti, Ca bymayfco yaracuriti
 Jacoboni, Ca bymayfco yamento apos-
 tolecbani yaracubuansti, Ca yyanan ta-
 tzequanan ereca by byquini raurietca,
 ca by vucngambecubnaca yamento apos-
 tolecbani byquini noā nitatareca apos-
 tolarigani: bimboquini Sancta Yglesia
 ni noān erenguecbabanga: bimboquini
 vras dios eneri bacabuecbani abebucha-
 rybuabanga, carunibco dios bibbenitē
 ba gracia bibos apostolecca, cabroni Di-
 os bibbeniremba gracia bucar yn baca,
 noamū rascio ramabaca: bymboquini by
 yamento apostolecbā vabnandabua-
 maca anchequareni.

SERMO THEMA.

¶ Xpus mortuus est pro peccatis nostris &c.

Yamento cuiripuecha bibchaquiecben
 yandiraca, vranvris mirabari baracu
 quaro biniqui tayacata baracungabaca:
 bimboqui veba baca thipiquarecucani,
 Ca bibconchubru yf bibchaqui vecaba-
 ca auandaro thipiquarecucani, yf by
 boeti vras miuataquarensiti ysqibtsi-
 ni nab varibpebecha byndequibtsin ba-
 pinga acha Jesu xpo buchaeneri thaua-
 curita bymbo, caysf miuataquarensiparini
 nabmintzin cuiripechbansti: bimboqui
 cba dios ras bymbo chemento vecana-
 mengabaca: bimboqui y ras miuataqua-
 rensqua yf csa yfqui bimacui becbatstā-
 ren thipiquareta verabaca bingui anlima
 bimbo thipiquareuaca, Como podras ve-
 er enel sanctoral, Fo y enel dialogo, Fo xij,
 c. d.

EVANGELIUM.

¶ In illo tēpore, Exiens Iesus defunbus Tyri, &c.
 Mar. 7.

¶ Ymabcan buriagua, bindequib-
 tsin bapinga Jesus Ego bame-
 tzequaro veramā nitamati Sy-
 don Galilea bapunda andamū-
 cūya

cuparani, bindequitemben yzeta bame-
tzearani terubcan parauacua. Ca bima
buanenganosti ma pabcandi ca bynde
pabcandi (tjimozo variceepibti) pabcand
dipibti, cabtume nunucepi. Ca buuamen
ganonini vndati vebco vebcomaringani
can pabescurangani. Ca byndequibtsin
bapinga vndati can angabcarimani pu-
repebba bararetapeni, ca bini badiyo ba
tzirini vndati pandicuni cutsiquaro, cab-
tu men tubuatztetini vndati pamucuni ca
tamoro, ca yzanan auandaro erancheti
ni vndati cabrancheti ca vndati arini esse
ta arini bindeqni ys acuecatarabaca. Ad
tzandins. Ca ys binde pabcandi vanacu
rimbo poczandinsiti bingui pabcandipib
ca, cabtu catamoro cauqua cueratjanus
ti bingui nunucepibca, ca vndati cezmeto
arani vandani. Ca bidequibtsin bapinga:
vndati vandangubuanistani ysqit nonē
ayangupiringa. Ca ysqi acba Jesus ca-
mento bucauanisibca vandangubuanista
ni no began vandaratabuanini, bibcbabtu
becabtsiquaren ayangubpenfta badi, cab
tu bibcom becabtsiquaren tzirirabcuqua
rengabandi (tzangan) yzanganarini. Ya
mento cez vti, pabcandibani curandita-
bnafti, cabtu nunucebani vadaratabua.

SERMO THEM.

¶ Bene omnia fecit. &c.

¶ Eparimento tantongariqueabnpirin
vndapiriga phisofpoechan burendini
buanibibcbauil vanatzeppemaca am bu
renani, nocatero bin aribuapirini buren-
dabuanibibcbauit tepari buredabpecha
eca. Ca bibconchubtu ys tepari vanam-
bequaesti, yquine arabaca vandadini di-
osen rucabcbani, aparini ysqi dios no ba-
gaska bingui ybaca, bindequitarabaca, an
dirama dios maro tzipiquareta vebcon
debuabauit: ca andi maro vebcom ban-
dabuabauit, camarobtu eben pameneba
tabuabati: camaro eben vraquanpliquaz
buabauit, camarobtu eben tzitiratabua
ti: camaro vebcom baratabua arani. Ca
bin sancto Euangelio rucabuabati, mite-
tabuaparini ysqit vananbecbaesca bib-
cbauit ys arabaca, ysqit no ambongaf
cabaca binguit ratabaca. Bene omnia fe-
cit arani, bindeq ys acuecatarabaca. Ya-
mento cez vti arani. Andino cez vti bin
dequibtsin bapinga, binandiqui bindebe-
comiteca binguit ybaca. Ca yqui ne peca-

baca ambongascueceni ysqi tepari nab
vquarequasca, ysqit tepari vanabedē-
ca byndequi ne vandandinecabaca di-
osen rucabcbani, ereparini bingui dios a
bongafaris cez ybabaca, Cleer lo basen
el dialogo. Fo. clxxix. g.

Dñica. xij. post pen-
thecosten.

EPISTOLA.

¶ Fratres, Fiduciam talem habemus, &c. 2. Ad
Corinth. 3.

¶ Erachebecha. Acba Jesu
xpongubebco bimbo mī
tzicabaca acba diosen, noa
mu bymboqui cebebe bu-
cbabcomento cezerabaca
ambe yquareuani, ysqit-
mento bucbabco bucarani miranqua. Ca
ru bimboquibtsini diosco cez erabaca bin
dequibtsin cezeraca ymbangue vandaz
cucata bimbo, noamu tetrabimbo, caru
spiritu bimbo, bimboqui letravandicub
pebaca, ca bimabcan spiritu tzipetab-
bati. Ca yqui tamapo vandazcucata te
pari rupangaritangaparini racboquarē
gapibca: bindequi varquabco queretab
pebanga: bindequibtu tzacapobco caran
garicunquepibca: binguit bimbo Ysrael v
nabpacba noez eratcbanga Ado yfesi
bimboqui chemento pirirangarybanga:
bingui men yga ambengarinca. Aquate
ro bucamani andino rupangaritangana
ymbangue vandazcucata bindequi tzipe
tarabpebaca. Ca yquibtu tamapo vada-
z cucata rupangariqua bimbo baquare
quepibca: bindequi noma pingubeban-
ga varicba. Aquabmndero bucamani
vabnandaqueimauati bauaquareqni ym-
bangu vandazcucata bimbo, bindequi
auandaro tzipetarabuabaca bybcbauit
patzabaca.

SERMO THEM.

¶ Fiduciam habemus per xpm Ad deum.

¶ Quir purepecha ma nab bamburica,
nofterovcan: nocatero ybzate nocar-
tero beramburi bindequi precbao baina
baca: nohubndero yrecha cemento pin-
dengarica binguit miteca. Ca yqui pure
pecha ambe ayanguquarcuecabaca yre-
cbani, noftero ambe can curacuecabaca

ca vebcondetabquarent bynco mintzi-
pabatibingui mitica bindequi yzebba
bamabaca, canor nab bouapabati: ambā
dor mitebati ysqi yzebba canquan pan-
dactuamabaca bin mitequaimban bim
boetaqua biguir mintzicas nirabaca, nor
tundero binrbauaparani nab aribaca yre-
cbani an curacuni, aqtero yq binde vāda
pacubauaca, Ca buchabrubumangneon
yseca, buchacubche no marobco ayāgu
quarebaca grecha diose, cacubchebru no
marobco ambe curacubaca vebconde-
tabquarentbingui cuiripeta hymboesca,
ca bingui anima bimboesca, canocubche
nab bonabaca ysqibitini no vebconde-
uaca acba dios bingucubche curacuba-
ca, binboqui bim baca bindequibitini be-
rambarica acba Jesu xpo: bingui acba vi-
os tatacamba nabimintzin pampscabaca,
ca byndebsitini ytas vebco vebcomari-
chebati tatacambani, ca bynbymbo che-
gubchebmento bimboesca acba Jesu xpon
tbauaparaparini an curacuni diosen ysqi
cubche ran ambe vebauaca: bingui cuir-
peta bimbo buriatencbauaca, ca binguib-
tu anima bimbo buriatencbauaca, cano-
cubche nab bouauaca ysqibitini no yis-
cuuaca, canquantbitini yncunati: bymbo
quibitini ysa yanacheca bidequibitini ba-
pinga acba Jesu xpo sancto euangelio bi-
bo ysa ariparini, Amen amen dico vobis
sqi qui pateris patre in nomine meo da-
bit vobis, ysa acuecarabati. Tbsirimen-
dorini rariabaca, yquibitini bucheue bacan
guriqua tbatzicnuaca tatani an curacu-
ni, canquāgni yncuati, Etide in dialogo,
Fo. xlvj.

EVANGELIUM.

In illo tempore. D. I. D. S. Beati oculi qui videt
Ec. Luc. 10.

Hymabca buriacqua, Aribua
ti bindequibitini bapinga Je-
sus burendaquaembaecha-
ni ysa ybnani. Eurendero
ezqua bindequierebaca bin-
guibitini tucba erebaca. Tbsirimentoxitini
rariabaca, ysqi vaimendo propbetae-
cha nabran vebcamarinistabanga cā ere-
cneani binguibitini tucba erebaca, canor
singate cā ereci, cā singatebru nabrá ve-
chamarinistabandi cā curāgueneani bi-
guibitini tucba curāgueneani, canopin-
gatebru cā curāguē (cā yq ysa aribuabā
ga bindequibitini bapinga). Bimabca ma-

tepari burenda bperiyandanguaca am-
bongari pibcbāgaqāreti acba Jesu cbi
nōrbzebeneueani, ca vndati yfarini, bu-
rendabperi, amberamari vua bynguini
bimbo bapinauaca nirabinapaua tpe
qua, bymabcan bindequibitini bapinga
ys ariti, Ca nabandi macque caraque-
ni vandanguaca, nabandire arinistabāq.
Tabinde yfariti mayocuniani (Acba
ys cācuqueti caraqueni) pampscanaca
re acba diosen bindequibitini bapinga, yā
deineto pampscanaca tubcheueti mintzi-
ta bimbo, cabru yamento tubcheueti ani-
ma bibo: binguidetru ytauaca tubcheueti
yngapequa bimbo camaparati pampz-
cāni: bingunde pampzcanaca yameto tub-
cheueti vādanguenaqua bymbo, ca bigū
debrupampzcanaca tubcheueti bingun-
guequarēni ysqi rebmento pampzqua
rebaca, Bimabcan bindequibitini bapin-
ga ysa curabebatini vndati ysa ariti, Ez
reimeto arabaca (ysqui ysa). T yrica
retzypena (bynguire vecararabaca) Ca
bindeimeto ambaqucti sitamirabqua-
reni vndati men ysa arimabca Jefonni, Ti-
cba, caneramaesqui binde bucheue bin-
gunguequa bymabcan bindequibitini ba-
pinga tabrangataquarereni vndati ysa ariti
ni, Ma cuiripu Iherusalem vebenā que
tsemanistabandi Jerico nizaniani, Ca
bini vecabebacuana yansi sipabpecbani,
ca byebca yam ambariti amcani, ca
cumatarini pecbubpecbubpas abco cibē-
ti, Ca ysingua men ma ambari niraban-
di bin rangari bimbo quetsemani, ca ere-
matinibco terozsemani (noçanati yrama
andi rans arani), Ca mentbu maletita
bybcom ysa vii, ranybco erematini va-
noparamati, (nobru cān ati neramanga
tecp y arani), Ca mangua Samaritano
binlimbo rangariniparini bangabpan
gariyati, ca ysingate erepatini vebcōdes
ti, ca vndati andareparani, ca andareya
rini vndati pipiripiraponi bimaquix sipab
pebcha aquaretapibca, ca ysa vndati aze-
yte vno bingun batzicuni, caras aruni bi-
bo yebauaparatabendi nirani, Ca Ma
rongate papapibti himaqui vearuquarē
gan bangapibca, ca bima vebcom aritpe-
ti tzinarabquarēni, Ca pauandequa pita-
ti cutupu bimbo tziinan echpuca tayaca
ta, ca vndati yncun bindequi vearuqua-
ren bapibca ysa ariparini, cā angate buca
nans ererabquarēni, yquire yni ynsperi
ni menbu ambe pifiquarereni ynspeua
ca, byquini yncomonguanaca yquini bu-

tamonguanaca (can arilberti.) La nēdē-
gua ma erebaqui bindequi byngungueq
embaefca, byndequingate sipabpēcbanī
pecabcbacubua y apibca, arirencbunde
tanicbefti. bymabcan binde vandangu
cata ambongafū yfaritacba Gefueni. A
cba, byndemento byngunguequaembae-
fti byndequingate yebcondenfa. Ca bin-
dequibfti bapinga yfcurabcbatin vnda
ti arāftani yfariparini. Al carebru tū bi
mangueon y s vua.

SERMO THEMA.

Magister, quid faciendo vitam eternam possi-
debat ille dixit ad eum. Diliges dominum deum
tuum, &c.

I Qui ma cuiripuarinapiringa, maro
eraquarenabre vecabaqui, norete-
ro vecabaca yquire tzipenaca, nocarete
ro vecabaqui yquire variuaca aringani.
Ca y qui binde noçan eratapiringa tzi-
pequa, y qui apiringa nipa varin arani, tepa-
rimento tantongaribnirindi. Ca binde
quibfti bapinga acba dios y s vbat, ere-
rabatibfti tzmoro eraquareratani, ma-
robfti ayangubati tzipecua byndequi
nomen camacuriuaca byntauandaro, ca
marobftintbu ayangubati variqua byn-
dequibru varichao nomen nimanuaca, ca
reparimento tantongarifti: nomen to çan
bucarasti picbongariqua byndequi pua
ca variqua eraquareni, noçan ariftapari
tzipecua, ca bibcha tātongaricba bibcha
qui vanambecbapan hamabaca variqua
eraquareni, bibchaeti bibchaqui diofeue
ri vandangucata amutanfta bacba: bibcha
qui nityatabaca noçan mbas vqua: byb-
chaqui tayacata çben eratabaca, bibcha-
qui rarararequabco çben pampscabaca
car diofen noçan pampscabacui, bibcha
qui teparaquarequa çben eratabaca, car
men cubtzuarenfqua noçan ariftabaq
bybchaqui curunguebperatabco byrin-
gabaca, car pampzperata curfiguebaqui
bybchaqui vrunda yperaqua bimbo çbe
raramebaca, car amirras baqua bimbo
noçan raramebaqui. Ca y qui bybcha cu-
ramaringapiringa nortero vecabaca ni-
cucan auandaro, yamento apirindi yf-
quir vecabaca nicucani auandaro, caru
ararabati byndequibfti bapinga sanc-
to euangelio bymbo. byndequi vecaba
ca nicucan auandaro, pampzauer Dio-
fen yamento mintsita bymbo cabru yq.

mento anima bymbo: byngun yamento
vingapequa bibo camaparatantane pā-
pçcani: byngunrtu pampzauer yamento
vandanguenaqua bymbo: caru byngun
pampzperu yfquimento bybcha pampz
quarebaca arani. Ca y qui ne vecabaca a
vandaro nicucani byniqui vras tzyen
gabaca, patzauer yni tzman vandangua-
ta. Delos quales ballaras en el dialogo.
Fo. lxxxviii.

Dominica. xiiij. post

Pentecostem.

Similitudo.



Castilian yreti empe-
rador byndequibapi
beca yamento para-
quabpen: bynde han
diobco yrechaetfe
bati, ca nababfti aru
tubcha no erebaca
Emperadorzi: cabfti
ru bacabcbaca y qui bacca Emperador
byni Castilian, cabfti bimbo bucama
baca bacabçuni bymboquibfti erebaba
ca teruparaqēbaebani Eſpañoleſebāf
cabftibru erebubaca yrebeçbani byn-
gui vandacubaca, ca bybcha yrebeçba
yamēto noma cueratabati bangangarini
Emperadorzi, bimboqui Emperador bā
diobco baraſca, bimboqui byndeçco ya-
cbetangabaca çbeimucungani: ca caſiren-
gani. Ca bymangueontſubitu bacabcu-
pirini mabco diofen byngucbe no e-
rebaca, caru bynde handiobco tñi imē
tos diofen, carunocube cez ereuaca y-
ruparaquabpen, yquicubche erepiringa
canquangubche varipiringa: bymboqui
no andanguan barçca, ca buriata byb
çbeniremba cueruacataeſti: ca nocub-
che vingamquarebaca fon eratent, aq-
tero acba diofen nabucube cez erepi-
ni bindequi no cueruacataeſca yfqui bu-
riata, ca bynde cueruabperleſti, ca byn
bibu nocube cez ereuaca ytu paraqē-
pen bambarin: bymboqui bucbateti a
nima cuiripeta bimbo ongueſca, ca nab-
cubche ereuaca diofen yfqui nabbare
ca. Ca yfquibftico bacabcbaca yfqui yre-
cha çperador bacca bini caſtillā, nababfti
ru no erebaca. Iñicōtūm y bacabcu-
mabco
n n

maheco diosen byndequi vaporomento y
rechabespebaca, ca bynde teruparabua-
sti Emperadori, ca yamento grecebecha
ni: bymboqui bynde cuerauquarebua-
ca, cabtu bynde grecha vbuati, cartu ya-
mento Emperador bucabperlin bynibco
ebenucabati, cartu bynibco casirebaqui
vandarzequarent: bymboqui bynde ma-
angaquabco diosefa: bymboqui bindeb
co pachetangabaca vandarzequarenga
ni vebcovebcomarngaparini, cabtisb-
tu mitebuabaca bybebeuimbacuerua
catachani, ca andibtingua no bacabcu-
ta ysqi bynderfca mabco dios yamen-
to cezerari byndequi cuerauabpeca

EPISTOLA.

¶ Frates Abrahe dñe sunt promissiones. &c.
Ad Gala. 3. No se pone aquila e
pistola en la lengua por ser dificultosa.

SERMOTHEMA.

¶ Conclusit scriptura omnia sub pec-
cato, vt promissio ex fide le-
su christi daretur ere-
dentibus.

NAbquicubchearu no erebaca ezqua
bymbo repari apauatperata byn-
guioctini acba dios apauacbeca, nocub-
chearu bymboeraqua no mintycauaca,
cacubcheru mintycauaca teropeni bacab-
cuparini, ysqi acba dios eben raroetspe-
baca nigatatspeni dingui apauatspebaca
ysqi Abrahani cauquanybco bacabcu-
ca yqui dios apauacuca, ysqi ynkua-
ca ma vuati, ysqi bntu bybebeuimbacuerua
siuqua bymbo cuiripebtinoutaca dios
vuabpa. Tanabquiaru camento tharepe-
pibca, nabquybtu temba camento cutsi-
mepibca, nabquirtutundero nomen py-
guriabanga, nor aru bymboeraqua rhye-
naribanfi, cauquanybco bacabcupibti: bi-
boqui dios bandiyobco yamendo ceze-
rariefa, bymboqui bynde ces nigatua-
ca bymabcangui vecaauca ynsbuacueca
ni byngui apauacubapibca, ca bynde A-
braham byn bacabcuqua bymboaringa
bandi andumuti arngani. Ca byngui di-
os apauacupibca nobcoamu ps paracu-
buamati, bybecom ynsbuapibti ma vuati
thareperinani. Ca bynde vuabpa yame-
to siuquaerabapibti: byma pameriquy

nigataqueca bynguybtu apauacupibca
dios, ysqi byn vuabpaeneri siuqua bi-
bo cupyppu vquareuaca dios vuabpa,
Ca byn bimbo picupacubche Abrahani
nini erangaqua bacabcupi, ca pengoa-
rent, nabquibtsinru dios barapauaca no
vebcondeni bynguycubche vandarze-
quareparini curacuaca, noaru bymbo
eraqua miricuriati, bybebebtinru ynf-
cunati bymabcangui vecaauca, ca byn-
guicubche vandarzequareparini pengoa-
quareuaca, ballaras en el dialogo. folio.

xxij.

TEVANGELIVM.

¶ In illo tempore. Cum iret Iesus
in Hierusalem, &c. Lu
c. 17.



Himabcan burlaqua. Yqui
nirabanga Hierusalem ni
yaranibynde quibtsin ba-
pinga Iesus: byma ps te-
runacumabandi samaria
ca Galilea. Cayq yncba
macamaro pretaro, by-
mar cumotitembē tzybuentia becherfio
bybebaqui vtipibca angaremeni vruq-
rent: yanz cbachatariquarebandi, ca bib-
cha rananvmbaquatz enotini tzezatamo-
ti ysarini acba Ebiston. Beba Iesus bu-
rendabperi, cantbsinangate cuirpen veb-
condentbsi. Cayqui erebuaca bynde qb-
tsin bapynga vndati arpbuani arabuani
amberiecbao ps arpbuaparyni. Aibe ra-
racubnani amberiecb mi, Ca ps vquare-
ti, yquir nirabanga cauquany ambaque-
riquarensi. Ca ma bibbaecha yqui ere-
quarequa ysqi ambaqueryquarensi
cauquan qbanaczati acba Iesu ebiston
andarenoguai tzapapatz amuparini cy-
ripebcan diose, (Cayqui andarenogua-
ca acba Iesusni) cauquan abcapanduco
nonguati nabran cuiripebchapryni: ca
bynde samaritano epibti Ca bynde quib-
tsin bapiga (erofsi) vndati ps arini, Car-
no temben ambaqueryquaretbsi, bibchā
di yurbamu: Mor ma raramonguati cio-
sen cuiripebcani, yqui no ybco yquinga
te yauan preca. Ca ps vndati arini aran-
stani byn samaritanon ps ariparini. Ita-
ua care nipa ninfanti, bimboquini tub-
cheveti bacabcuqua pibpanfea.

QSERMO THEM A

Qte et ostendite vos sacerdotibus.

Eparimento casirengatareti ambe-
 riecha, bymboqui acba dios arabua-
 bacā y amento thauacuricbani amberie-
 chani adaresabua y arani: bimboqui am-
 beriecha cuerabuañauaca thauacuricba
 ni binguir bimbo cataquarepoca: abperi
 thauacurita bibo bambarini, ca acba di-
 os nonabcan buramucubati preebecha
 ni: ca acbaebani: nobtu men angelecba
 ni, psequit thauacuricba byn andarebua-
 y arauaca, ca amberiechanibco ynñba-
 ti cezequa psequit thauacuricba bin anda-
 rebua y arauaca. Ca bymboquire ambō
 gascanaca psequi acba dios namuro bym-
 bo supangaritabua bacā amberiechani.
 Adiralo que dellos esta escripto en el dīalo
 go. fo. cxi.

Dñica. iiii. post pen
 tēcostem. Similitudo.



Mimabcangul ma culripu nani
 maro pauamendo no miurini
 yndabaca nicuecani: nabce-
 nita y qui no minca, bymboe-
 sti psequi ma vrecupauaca byn
 dequi miurapauaca, ca bibconcbubtiim
 ysbueba, nocubcbe amu barasca yru pa-
 raq̄bpēi yanānāgubcbe nicuecaraca by-
 niq̄cubcbe no minca, binierit dios bibche-
 niebaō auādaro. Ca biboquicubcbe no
 minca, bymboeti psequibtsini ma vrecbe-
 pauaca byndequibtsini miurapanaca p-
 quibaca rangari byndequi bymbo ninga-
 bacā auādaro. Ca ncramaruefquibyn-
 dequi myuca auādaro byndequybsini
 miurapauaca: byndeeti Spiritu sancto, bin
 deq̄btsini gracia yebcondeparini vren-
 gariparabaca auādaro panti: yquicubcbe
 niyatanaca ambaqueti yqua, ca byngub-
 che vras curacuaca diosen bymboqui-
 cubcbe byn bymbo viningatēuaca: bym-
 boquibtsintu Spiritu sancto vrenacuua
 ca byndequi vbcāguarebpenesca, canb-
 chebtu chen bymboesca vandaqua cura-
 cubuani bybchaqui cez bamabaca, byb-

chaqui patzabaca diosen vandanguca
 ta, bymboqui bybcha cez miuca auanda-
 ro: ca bybcbabtsini vandan vandabchpa-
 rini miurafindi psequibtsini arisirabaca face
 Pablo yya epistola bymbo vaporo yqui
 mengata no castani bynde
 qui varichapab
 pezaraba
 ca.

EPISTOLA

¶ Fratres Spiritu ambulate, &c. Ad Gala. 5.



Eracbebecha, Spiritu bi-
 do bamboe, ca bas nita
 tabe byngui culripeta cu-
 rucabaca. Ca curypeta
 curucabati byngui Spiritu
 noçan etenguecbaba
 ca. Labtu Spiritu byn cu-
 rucabati byngubtu culripeta curucue-
 bacā, ystizimaran terubcubperabati cā-
 gan thuatatberaparenti, bymbequybsi
 no yuca psequibtsini an ambe vecabaca v-
 cuecani. Ca yquini Spiritu sancto vren-
 gariparabaca nobtitero a vandanguca
 ta veca. Caru ambongasquibe psequi cul-
 ripetaeneri yqua ambando yararabaca,
 (psequinoçan biriquareca) byndeesti cui
 ripetaeneri yqua: bigatisequa: cabynde
 qui bauaquarequan bas yquaesca yqui-
 cbaquan bas: ca byndequi curafsequan
 bareca yqua: byngui amexengaua-
 ca auenderaqua byndequybsco ibares
 manaramengauaesca: bingui ynabbe-
 raqua: ca curucuebperaua: ca amai ib-
 peraqua: ca yenguarabperaua: ca curu-
 rarequa: ca chebchebati bperaua: ca tsi
 mantzib byngua: catachan ymbaretse-
 no cez erebperaua: ca ypueraqua: ca
 ynadicubperaua: ca cauigua: ca tsiyab-
 cbaqua (nomē sirubmauaua), Camar-
 rotero byndequibtu bymangucon p-
 v quebaca: bingui raribaca ysq̄isindi bqui
 menarica psequi noñmento can andangu-
 uaca dios eneri preebequa bybchaqui y-
 ybaca ras yqua. Caru byngui Spiritu san-
 to bucarabaca, bindeesti pampzperata:
 ca raramequareta: ca ameperas baqua:
 ca vingatisequarequa: ca vras yengoqua-
 requa: ca ambaquequa: ca culripeta ba-
 rāguenabperaniqua: ca quaquarequa
 mariguareq̄: cabacabnq̄: ca erābeq̄re-
 ca

ca carumbequa bāgua capacabmāsq̃ua,
yni raporo bymbo terabcuqua notero ā
be vandangucata vequebati. Ca byb-
cbaqui abebumabaca acba Jesu chris-
to. bybcha cui ripeta pabebaparataquere
sti bibbaeneri tbaucurita binguni, ca-
am bamericuranemariqua binguni,

SERMOTHEMA.

¶ Spiritu ambulate & desideria carnis non per-
ficiatis &c.

Hybchaqui vecabaca auandaro nicue
rang, byn bymbo nptanati rangari
binguiacba Jesu chris to nitabanga: byn-
gun pamento sanctoecha, bimbouitero
nomabaca rangari byndequi auandaro
pabebaca. Ca bindequi no nitabaca bin
rangari byngui nitabanga bindequibstīn
bapinga. bingun pamento sanctoecha: bin
de varicbaō niraramabati byniqui vras
pameranguauaca: byniqui nonabcan yen
guauaca venisqua pqui menibco vecan-
gueyarauaca. Ca varicbaonapū rāgarī,
bindeestī cui ripetaeneri vqua byngui. S.
¶ Pablo caribaca ppa Epistola bibo. Ca
bideq̃ auādarōnapū rangaricāca, bindeestī
pampzperata: ca caramequareta: ca p̃sq̃
ran tbañtibaca fant ¶ Pablo epistola bim-
bo. Ca bymboquicubche p̃quicbansta-
uaca cui ripetaeneri p̃quimengata vqua
bindequi varicbaō pabebaca, ca bym-
boquicubchebtū pampzcatuaca cez ban-
gua bindequi auandaro pabebaca, ere-
pacubche byndequi caraqueca cui petan
tembe vandangucata bymbo cui ripeta
eneri vqua. Esto ballaras en el dialogo.
folio, lxxix.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore. D. I. D. S. Nemo potest duobus
dominis seruire, Math. 6



Nimabcan hūriaqua. Ari-
buati bindequibstīn bapin-
ga. Jesus hurendaquacm-
baecban p̃s arībuani. ¶ No-
nema cez tīmā acbaecba
ni manaracbuuati. (nab
cesena) notero ma acbani curungueba-
uaca, ca ma acbani pampzcabaua, nocab
tundero ma acbani bangangari bāua, ca

ma acbani no gan eratabaua amuan spa-
rini. Ca tubcbabstīn no cezerauaca. ¶ Iose-
manaracuni: camen tbi piquareta. Ca bi
bymborfīni arisirabaca, basmento buca
cauacuni be aninani bynguibstīn tbi re-
ca, bigun tbi cui ripeta basmento buca
cunbe binguibstīn tbi rucparanaca. Ca
pama no anima vabnandama s̃qui chene-
ni. Ca ambemendo s̃qui tbi requa, ca fa-
mabtu no cui ripeta camento ebenes̃qui,
ca ambebtumendo ebenes̃qui rucpara-
qua. ¶ Erancbeba becbunde cūni, ca byb-
cha no maro bucsquarebati, capto no ma-
ro picuquarenstabati, capto no ambe ma-
ro papanguquarebati maritaro, ca tafa-
te auandaro p̃retibco tbi rerabua tubcab
uabati. (ca aq̃tero tubcha) cabstīn no tub-
cha vabnandabuamabau: Ca p̃ro p̃pa
tubcha ne cez vandanguenaparynbeo
ma curubcuaraqua yofinaua, ca andibstī-
mento rucparaquay bymbobco abt̃it̃ze
quarebaq̃. ¶ Erauatabe raniq̃st̃it̃sq̃ b̃-
dequi bauacurapoca, nab boraqui cui ri-
peni, ca bynde no ambe manarquareba-
ti, cabro no an piruabati. ¶ Carst̃it̃ba ari-
baca, p̃sq̃uibtu Salomon no memento am-
p̃s tbi uaquan barenst̃it̃banga rucparanā
abimbanguerari binlo rucparaquay. p̃sq̃
faniqui t̃it̃it̃sq̃ baraca. Ca p̃qui acba di-
os p̃s tbi uaquan barata buabaca rucra-
buani byndequi p̃pa bauacurapoca fani-
q̃st̃it̃sq̃i: ca ataquay, byndequi panan
buriguequa caringāganaca: aq̃t̃it̃bcbant̃
fīni canibco bacacutarecha. Ca bi bibo
basmento abt̃it̃zequarebe aparim. An
gubche tbi reua, notero angubche p̃stima-
ua, āgubchebtū oparana arani, p̃ncreb
ca pamento purepecha no bacacubcha
p̃s arasirabaqui byringaquarene. Caru-
tatate auandaro p̃reti ambongasca-
bati p̃sq̃uibstīn p̃ni raporo vetaren
cbabaca. Ca bi bibo p̃retatib
qui byryngaquarebe Dios
eueri yrechequa, ca byb
ebeniremba iusticia
ambaq̃ueti vqua
cabimabcāstī
no maro cne
ratamenga
uaca p̃n-
t̃inga-
ni.

¶ *Primum querite
regnum dei et
Iusticiam
eius.*

In paraq̄ben nonen bayapangnēsta
firabati tēpiqueareta hymbō. nab-
quibru repari am bampindieca, nobtu hī
bo bayapanguenstābati: binabcantero,
vecabati am bapicuecani, ca nabandin-
gua: hymbōesti p̄s̄nicubche bacabcu-
uaca b̄yndequistin bap̄iga acba Jesu x̄po
ni binguipt̄sini yenebpabaca, ariparib̄si
ni p̄s̄nicubcheb̄siq̄ni v̄reta birigaqua-
reuaca Dioseneri p̄recheq̄ ambaqueti
v̄qua v̄parini b̄yndequi b̄ymbo n̄ngaba
ca auandaro, ca bingulicubche byringa-
quareuaca auandaronapu p̄rechequa:
bindeesti bingulicubche vandatsequare-
parini curacubaca b̄ymabcanigulicubche
aribaca Mater noster bimaqui p̄s̄ariq̄-
baca, Adueniat regnum tuum. Fiat vo-
luntas tua &c. Westo ballaras enclōialo,
Fo. xxxi

**¶ Dñica. xv. post pen-
tecostem.**

EPISTOLA.

¶ *Frates si spiritu uiuia
mus spiritu et am
bulemus*

&c.

ad Gala. 6.



Hecachebecha, p̄q̄cubche
sp̄u b̄ymbo t̄zipeosiraba
ca, sp̄ucubchebru b̄ymbo
bambopa, basucubche cu-
ruempa nideamaqua rupā
gariqua cangan p̄quiva
tabperaparini, b̄yngun p̄
puperaparini. Iherachebecha, equima-
cūripu t̄bauacurita bimbo vecatzencha
mauaca, cān sp̄u quaquatepequa b̄ymbo
p̄atzitabevanda v̄adabcani tubchaq̄ulb̄
t̄s̄i sp̄u b̄ymbo bamobobaca (ca t̄buquire
vandauandabcuuaca) eratsequarepari
de arinuaca: mintzindebtu t̄bu p̄s̄ vecatzē
chamauaca equirebtu p̄s̄ terangutanga
uaca, Cabisi pat̄sperana ā cūnuparat̄s̄e
rani, ca bimabcanb̄si n̄yatasinga x̄po
eneri vandanguata, Ca p̄quine noq̄an
nab et̄ni p̄l̄r̄erabaca p̄sq̄i p̄feca, cara-
quarefirabati. Ca b̄ynb̄ymbo mandan
cūripu terup̄asquareni m̄tequareue p̄n

de eueri v̄qua quitero nabeca, ca b̄ymab
cani b̄yndebeo v̄bcanguaruati p̄upanga
riqua, ca nomatero erocunati (bingui ma
cūripu arinuaca p̄nde p̄feti arini.) Labtu
mandan cūripu cūnuparequareue. Ca
bindequi burendangabaca v̄ebcondene
bindequi burendabaca, ȳncune am ba-
meri cūrit̄z̄ecani, Ca bas vananbebe,
Diosnoamu cbananbenganst̄abati, Ca
bingui cūripu b̄uzquareuaca, b̄inbtu p̄i
cuquarenstanati, Ca b̄yndequi cūripeta
b̄ymbo b̄uzquarebaca, bindebtu cūit̄pe
ta b̄ymbo ambetzeta b̄ymno picuquare
tauati (p̄feti, bindequi cūripetanibco v̄e
canacubaca, bindecb̄btu b̄ymbo racbo
quareuaca b̄yndequibco t̄ziringarit̄ap̄e-
baca ca rat̄sequanan v̄tamēgauati.) Ca
bindequiru sp̄u b̄ymbo b̄uzquareuaca,
bindecb̄btu sp̄u b̄ymbo n̄r̄ab̄map̄aqua
t̄zipequa picuquaretauati, Ca basenche
pacangupa ambaqueti v̄ni b̄ymboq̄ul-
cubchebtu picumatanquaro p̄s̄ no qua
taparat̄uaca picuquaretani. Ca b̄yn h̄i
bo p̄ga quicubchetero b̄ap̄inga b̄ur̄iata
v̄pacubche ambaqueti yamento cūrip̄e
ch̄an v̄cubuan̄i, aq̄ bacacubchanim̄ento,

SERMO. THEM. A.

¶ *Dum ip̄s̄ habemus
operemur bo-
num &c.*

Hendequi noma quabta m̄iteca, note-
ro bozta noq̄an bucanan̄fca ancheq̄-
reni quabta v̄quareni: ca m̄ē emendan̄i
arabaqui v̄cucani, nocēz v̄uati cūnare
piquareuabati, Iȳb̄concb̄btu p̄s̄ b̄y-
cbaqui no vecabaca ambaqueti v̄ncēca
ni p̄ȳaquistero viuingas p̄iquarerabaca
ȳyaquistero t̄um̄p̄faca p̄ȳaquistero p̄u
rit̄s̄queca, notero bayapabaca t̄bauacu-
rita cūzmaruquareparini, aparini p̄sq̄i
t̄barep̄tinan v̄uaca ambaqueti, p̄sq̄i co-
t̄simetinan v̄uaca, ca b̄ybecha vanābecha
esti notmento cān p̄iquarerabati: b̄ym-
boq̄ul no ab̄ndanguareuaca ambaque-
ti v̄ni p̄q̄i t̄bepor̄in̄st̄auaca, p̄feti ambon
ḡasq̄, not̄ ab̄ndanguareuati ambaq̄ti v̄ni
p̄q̄i p̄ibuanonaca variqua. Cabimac̄ar
ib̄zendan̄s̄en p̄iquareranati p̄sq̄i v̄p̄i-
tinga ambaq̄ti v̄qua, ca notero nab c̄na-
ti bimabcan̄ terenganst̄anati. Ca b̄inb̄i-
bob̄f̄s̄ini: Sant̄ p̄d̄ablo ȳya Ep̄istola b̄ym-
bo p̄s̄ ar̄is̄ti vandaqua ererani, p̄sq̄i cub
che v̄uaca ambaqueti v̄qua p̄ȳaquicub
chetero b̄ur̄lata b̄ap̄inga,

Simi

n n iij

Similitudo super euangelium.

Ende qui cezimento tina pebaca, notero ma nyo. quaro barabaca varini, y qui bin tzinabaca: binde-mento aringanati cez ma cubpehati tzinapen arigani, bynde q tecauatabpen parin abpebaca tzinapeni: binboqui cez piquarerangaparini vrangastauaca. La pscubcae bindequibtsin bapinga acba Jesu. Lbisto, noamu cuarexaringabati vratabpfsi arigani: binboqui noanub co vratabuanstabanga pamenchaban bybebaqui vngatzebanga pamenchani nendi niquaro barabani, caru bingumen to tstabpenstabandi bybebaqui varibaga. La byngui pamenchaban vratabuastabanga bybebaqui vngatzebanga, ca bibchaqui niquaro barabanga, mindaefti tbauacurichaeueri vranfqua, bymboquit tbauacurichaeueri anima tbauacurita bimbo arucuri vngatzebaca, ca aruric niquaro bati, ca bin vandaqua exerabnaparini vratabuanstabati, ca tbauacurichar vandaqua bymbo tecauanfpargny gan vndabati y piquarengueni vabna- nactmansuecan acba diosen. La yquit ferutzemonaca vranfanti, yfti, yquit di- os bimboetaqua yacanftanaca tbauacurini, ntuatir auandaro: ca bynic vras tzi- pequareuati, ambongafquareparin yfqr mentibco enabppenganftaka varichao by niquit nomen catfiramegamapiringa pa merangang, bybebaeueri tbauacurpta bymbo.

EVANGELIV M

In illo tempore, ibat Iesus in ciuitatem que vo-
catur Maym, etc. Lu. 7.

Bymabcan buriaqua, firaban- di bindequibtsin bapinga Jesu burendaquaembacchan buca- buatinimaro pretaro nigarani bymaque bacangur ngabaca nayan, ca bini becabtsiquaren purepecha ningabandi abchungamani La yfquipu reimucyaca preta, becabtsitati erotfpei ma variri binguingate ma eranucata pe uapibca, bynangatechubcabco arafipe nani. La bynde eranucata becabtsiqua- ren purepecha tuxangapobandi abcpun

gamoni. La byndequibtsin bapinga y s e-
rorini bin curareti cauquan vebconden-
fti, ca vndati yacaran vetarani y s aripa-
rini. Sco a verant, (y s aririni) vndati an
dareyarani, ca vndati cantzacata paara
ni, ca bybebaqui pabanga bamechmatze-
rinf ymbaquaqteti. La bimaebcan vnda-
ti bindequibtsin bapinga y s arini bin va-
ririni, Ebu tumpicati tbunguini varibaca
bauante, libimabcan bindequi varipibca
pibcbangataquarenftini paraquarnti ca
tzacataro, ca vndati arani vandani. La
y s byndequibtsin bapinga ynfcanfti na-
naembani bindequi penapibca. La by-
mabcan yamento nabran tzirirabcuqua
rengabandi cbengaparini, ca vndati Di-
os cuiripechbangani, ca dios batpanga
parini y s angabandi. Ma tepari propbe-
ta pocozamoti bucheeni bymboqui acba
dios curumenfta bybebcuirenba preta.

SERMO THEM A

Ecce defunctus efferebatur filius vnicus ma-
tris sue, etc.

Obmento chebmequan barefti tbauacurichaeueri variqua, binboquit menibco varisirabaca: nonabcanf men-
tinfstauati, varichao co vras pameran-
gauati cniripeta bucariquaretini. Caru
ambaquebaeueri variqua. Teparimen
to maruatierti diosen andangaritinini, bin
gun angeleebcan andangaricutini. La
yquicubche no vecabca tbauacurichae-
ueri variqua eroquareni, bymboefti yf-
quicubche vretaquarenaca cez bantzq-
rei yquibtsindibqui nopinonaca variqua
Defto ballaras enel dialogo, fo. cxcvii.

Dominica. xvi. post
penthecostem. Similitudo



Dhuaningarinsbe, y an-
gate ma vebcöpiqua-
rerari novingamuqua
rebaca ma yrebani a
dareparani ambe apä
guquareni, nongateb-
tundero nonani ereba
ca bimaqui aripiringa
ayanguni, blinabca vndabati maro veb
covebcomaribvuani bybebaq yrebao ba
maba

gungubebetū chen bymboeska pamp3-
peni p̄quicubcemento pamp3quareba
ca: bymboqui pamp3perata bimbo andā
gungabaca diofeneri nirabampaqua mī
tengani: byngun bibcentiremba no andā
guquan bas cezequa ca mimirequa: ca
pamento auandarōnapu curēderoequa.
Ca byndequi ne vecabaca vrasnirabima
pan curenderoeccani pamento sancto
ecban binguni: bimboesti p̄squi pamp3pe
rata bymbo sirangua panaca, p̄squi pām
p3perata bymbo nomen tandabcamaua
ca, p̄squi teteas bauaca p̄squi cbuperi bī
bo vecatzeni, bymboqui cezimento pāp3
cauaca diofen, byngun bymboquibtu pā
p3pewaca. Dēsto ballaras enel dialogo.
Fo, cxj.

EVANGELIUM.

In illo tempore. Cum intrasset Iesus in domū
c. Lucæ. 14.

Iymabcan buriaqua, Alā saba
do bymbo p̄qui yncbayaca bī
dequibtsin bapinga. Jēsus by-
maqui t̄bhirerangan pangap̄y-
ca, maro vrenandario bynde-
q̄ p̄bariseocban vrendacububanga, bi-
mabcan bibcha p̄quilmeagaecha abpira
bandi ambe sitamariuccani. Ca byma
becabtsitani ma cuiripa ytsicuparari cbu
niquangaricunoni. Ca bimboest̄sin ba-
pinga (erorin) vndati aribuan micuricbā
vandangucata ambongascbani, ca p̄bari
seocban p̄sar̄ybuani. Carama cezeq̄
sabado bimbo vratabpenstani: bimbo ra-
ribuabandi p̄sar̄ybuani byndequibtsin ba-
pinga, bymboqui bymabcan sabado bu-
riaqua cuiincubanga (p̄quicubche
p̄a domingoerafrabaca). Ca bybcha
noma curacubandi, Ca bimabcan binde-
quibtsin bapinga p̄chabct̄ntini vratansti
bin ytsicupararini, ca vratanstini burab-
cunsti, ca men yyanan vndati p̄sar̄ybuani.
Merama bapin ma afo, notero p̄t̄nqua
tabpe bindequi niuaca vecangueni t̄y p̄-
maquaro, carama no cauquan petansta
ua sabado buriaqua: Ca bybcha vras no
cez ma pocucunstabandi, Ca bybchaqui
bima pangapibca t̄bhirerangani, byn v-
ndati aribuani ma m̄bracuqua vandaqua
aringanstabuanī: ambando exebuaparini
p̄s̄roco terumucuparabaca varacani (by-
maqui v̄reiecha baquaeca) ca bībo v-
ndati p̄sar̄ybuani. Yquire nani maro t̄b̄y-
rangan pangauaca bymaqui tembucha-
qua bimbo t̄b̄irengauaca, bas terumuc-

pari bymaqui casipeti vataquaroeca, (q̄
tero ne mindangan ratzingaca) mint̄y-
ngan buuanganuati t̄b̄irerangani byn-
deq̄quini vabnandamabaca casipeti cu-
ripuenti, caquini bymabcan vndata ba-
natanstani byndequiquini p̄asca t̄b̄yera-
ni, byndequibtu bin p̄asinga: mint̄zingui
ni bimabcan ariuari, l̄baua abu can bun-
dupa p̄bauati p̄u arini, ca bymabcan
curatzeparini p̄iquarerabaua b̄auanstani
memaro tandicupanstani, Caru p̄quire
vecungauacat̄b̄irerangani: ni care tand p̄-
cugaran bayaraua: bymboquiquini byn
denanbutin arinaca. l̄beracbe ni terumū
cuza riarini bindequiquini p̄asinga t̄b̄ire-
ranti, ca p̄ganande r̄upangari panaca teru
mucuparani byn m̄esa bymbo varap̄ara
ni binguibtsi bībo t̄b̄ireuaca p̄s̄quibtsi ran
vecungaca, bymboqui p̄amento p̄ganat̄-
f̄azcunganstauaca bybchaqui angataz̄g-
remobaca, ca bybchaqui cubt̄zn̄quarent̄
tabaca bīcha p̄auan angatacigamovati.

SERMO THEMATA.

Ep̄se vero apprehensum sanauit eum, &c.

Inquit acba Jēsu ch̄risto buchaueri t̄zi
napetieca byndequirumento t̄b̄irisi
furinca, bindequibtsini vratabenstaba
ca cuiripeta ca anima byngui bimbo pa-
menchabaca, nocubche bimboesca m̄irū
diquarentstani, vrangubches bymboesca
vandamucuparenti: bimboquibtsini cbe
mento vecabaca vratancuccani, p̄s̄q̄ am-
bando sitamariquareca bingui ytsicupa-
rarini vratansca, ca binguibtu ma v̄ru-
q̄ rerini vratansca byndequi angaremerini
v̄ruquarenti chabatariquarebanga: byn
dequiringanstabaca dominica, iij bym-
bo tantim yrecheba nimatiro, Ca p̄s̄q̄-
tu vratabubanca animani bingui bini
bo pamenchabanga sancta Maria mag-
dalena, ca Sant̄ Pablo, ca sant̄ Mar̄teo
bybchaquit̄pari t̄banacuricba p̄ibca, p̄-
quiribqui no mitebanga acba Jēsu ch̄ri-
stoni, ca yquimiteca v̄anacurim̄ vndati
penitencia vni, ca bin bimbo canaq̄ veb
pouacubuansti byndequibtsin bap̄nga
mandan terup̄asquareni p̄sar̄ybuaparini,
Glade amplius nolipeccare, p̄sar̄ybabati
Al̄i bastero men t̄banacurino/ca ȳs t̄pa-
ribtsini vecabati vratancuccani, ca byn
bimbo nocubche bimboesca p̄s̄quicubche
m̄ir̄ndiquarentstauaca no vebco vebco-
marini vebpouatarab̄quarentstani: mint̄zi
gubche menibco cuiripeta anima bingun
sera

terutzema uaca varini, ca ppanangubche
ana arabnirabaua, nonabcanbfini men
vecauati vatanacucani, nobru men tzi
tanfueceni, ca bibchaqui yga nogan aris
tabaca acba Jezu xpo ueri sipiati (binde
esti penitencia) thfirimendor bibcha no-
nabca yebcōdetareuati anādarōnapu tzi
pequa yfqui Judas bindequi ynfpequare
pibca, yfquibtu Iherodes bindequi amu
tanfpibca chanābenfparini, yfquibtu I
laro bindequibtu yracupibca: ca byngun
yfqui ran Judioecha bibchaqui no be yā
vatarabquarenfani abcbucharibanga,
ca binrbumbo yga varicbaō nabmintzyn
vbcanganfatabati pamerangani. Ca byb-
chaqui yga thauacurita cararabaca bin-
dequi yfeca yfqui pamenchaua: ca an-
maueri variqua, bibcbacubtu byni ā-
darebuayaraua: marlor pamerangauati
vras nirabmapan, Notero ne vecabaca
varicbaonapu pameri ambonga fueceni
ereue byni dialogo bimbo. Folio, cccxij.

Dñica. xvij. post pē-
tbecoftein. Similitudo.

Nymabcanquima tarequa-
reri curempiq̄reraucabaca
ca: nocumano curempiq̄-
rerabati, cōndibco yqui
nāstabatitareq̄rēi, nabqru
chemēto vabzōribaca tbi
tzenfquaro: bymabcan carobpan apare-
ta purungaribati, cayqui theporinfaba-
ca: bimabca buczcabati, cayqui vndaba-
ca tarepoquaroeni: bimabcanthv vnda-
bati arani tarēi, nabquiru chemento tbi
raqnareca cez aru cunhuayarabati ara-
ni tarenti, notero byrebchan tareta exens
cuceni nizoparabaca arani tarenti, no,
catero cben tarigabaqui: noaru bimboe-
taqua abripangubati anchequarenti. Ca
andirama mēto ysbanguarebaqui: bi-
boā picumaranfōro no thzungam piqua-
rerauaca, nabquiru buczpoquaro ca tare-
poquaro nabran mifq̄reraq̄rebanga era-
natani: nabquibtu paraq̄rebanga/ noma-
ro paranfatabati picumaranfquaro: bym-
boqui ranini erenfparini nabran farame-
baca: bimboqui bynbibo precaua ma
vecurini. Ca bindequi repetieca, tarepo-
quaro cez piquarerebati vanotfquare-
ni, notero bauinani opōndycuni, ca yqui
picuquarenganfintamiriras thbirengaba-
ca nomaro mifquarengaparini, bimabca

inde repeti thzendanfrien piquarefaba-
uati thireq̄ tzinmucubpeni. yebcōcub-
tu ys bucha, nocubche cumano thipinfā
uaca animani, tachangubche yquuanfā
uaca acba diofen manaracuni: bimboqui
cubche varipoquaro cben faramequare
uaca tzipeq̄nareta bimbo thpurimepari
bini auandaro, byngubchebubca picuq̄
renfāfani. Ca bybchaqui yru nabco pa-
uaca eranguni nomanafacun acba diofe
tatzequa: variquaro nabmintzyn thzen-
danfrien piquarefauati ambaquecbā erā
cbebuani, angafquaru thinaquan piqua-
rerabaqui yga paraqnabpen am bameri
nizatani bilinguico vecabaca, ca bimab-
canfingate arucuti diofen chebucnifca
noueranda nababati, ca bimabcanf ran
angarutamengani nabran amutanganfā
bati yebcomanatangaparini.

EPISTOLA.

¶ Fratres. Obsecro vos ego ymā in domiuo, etc.
ad ephē 4.



Heracbebecha bixfani veb
covebcomaribaca byqui
niacba Jezu xpon bimbo
etaqua catangaca (bym-
bofini vebcovebcomari-
baca) yfquibti cafipeti ba
manaca vanaquarenti vā-
dacubperaqua bimbo binguibti bymbo
vecungaca: bimboquibti yamento cub-
tuquarentfqua bimbo/ ca quaquatarefq̄
bimbo vingatfquaret fperabaca pamps-
perata bymbo. bymboq̄yebfifbta bu-
cauanfāuaca cez patfani fpiritu mabco
equa, amirirasbaqua bymbo: bymboq̄b
tifi mabco culripetauaca, ca mabco fpi-
ritu, yfquibti aringaca vecungani binaq̄b
tifi mabco yengoq̄narequa bimbo vecun-
gaca ma achani bico bimbo: cabtu mabco
bacabtuqua bimbo: ca mabco yfifatabti
cubperaqua bimbo: cabtu mabco diofen
bimbo bindequi yamento tataetfpebaca
bindequi bandiobco yamento vanatzeb
pemabaca, bindequibtfini yamento bu-
cbantfbi ni vanatzemabaca bingū am ba-
meri vanatzemabati, bidequi vras nirab
mapan culripebcbāgapabaca. Yfuegua,

SERMO THEMA

¶ Digne ambuletis, etc.

Mengubchebubca ābōgafcabati yf
qui acba os nonen becabfifanaca
mayamunfani bini anādarō, yqui no bini
dequi

dequi vreta çan anchequarenaca, ca bin
bimbo no caupeti çquienbebe miriueña
ca, çquicubche repenaca, bimboç acba
dios mirineeban, ca repeebani varichao
vtaebuanaca yamento diablocbani bñ
gñ, ca bybebaquisaroeocuparini açbeçre
cubaca diofen bin vcaparini bynguibtini
S. Pablo çyçy epistola bibo vandaç ece-
raca, bybeba cezimento magamunganf-
tanati bini anandaro, ca binguibtini S.ãt
pablo çeneebpabaca ainbaqueti vrantini
bindeesti çquicubchemandã cuiripu ma-
naracuuaca diofen cezimento nigatapari-
ni binguicubche bingubco bapoca, byn-
dequi tembuebaca: myataue cezimeto tẽ
buebaqua çquç dios buramutsebaca, cab
tu mayaperi cezmayapeue çquidrubco
dios veeabaca, bas carapeue, cabrupire-
ri, ca sacristan çsco vuc çquibco tebrun-
cbeça, cabtu carachacapat, ca vbcambe
ti çsco vuc çquibco tebruncbeça, biman-
gueondubco çsue Hcalder: ca catape çs
quibubco dios veeabaca, cabtu tiamu-
ribco çs vuc bingun tecari çquibco dios
veebaca, ca bingun çsqui kan: bibchagui
ainbenab araquarepoca, ca çsquibcheb-
tu kan bimbo yrepoca çsquibchebco vpa
çsquibco dios veeabaca ca notero ne ara-
ba ca naqui veeabagui dios binguicubche
puaça arani, bas çs ane. bindearu ambã
doçantequarepari karabati bynguibtini
dios no castabaca, burabeneuas vada-
qua, ca yamento cubche cubzquarenf-
qua bimboçço nigatapopa binguicub-
che bimbo çpocça, bas cubche tepara-
çresperapa, basenbohe becabitstianbco
vadapa çquidisperani, vingarçquareti-
perapacubche pampçperata bimbo, çse-
ti bimanguedebche vingarçquarepa çs
quimaro vingarçquarebaca: bimboqui-
cubche mabco cuiripetaesca: bimboqui-
cubche yamento aroçquarebperabaca, bi-
boqui mabco çpianoequaesca, ca yamen-
to byndeçqui ne ambe nab araquareça bñ
gungubchebco aroçquarebperabaca, ca
acba çesu çpobniñi ebpuceebati, ca bin-
debtini erangaqua batizbebeni cubzqu-
quarenfqua, ca vingarçquarequa, ca bin-
bimbo picupacubche erangaç çs bama-
ran vingarçquarequa bimbo, ca cubzqu-
quarenfqua bimbo çsqui binde bama-
ba, ca bimbo quicubche cezimeto cubzqu-
quarenfua, bimbo quicubchebm cez-
mingarçquarena: çrepacubche bindeç
caraqueça dialogo bimbo, Ecclij

E V A N G E L I U M.

In illo tempore, Accesserunt ad Iesum pharisei,
et c. Mathei, 22.



Ymabcan buriaqua. Botie
phariseoecha adarenoni a-
cha çsueni. Ca ma bueba
echa repati vandangucata
bñredaberietibti, ca bin-
de vndati curamarini çs-
sueni çs arparini tbeucenecani, buren-
dabperi, naquçama tepariefca vandau-
gucata tbantzita vandangucata bymbo.
Ca bimabcan bindequibsin bapiga çs
ariti, çyeti, çpampçcauacare bidequif-
ni bapiga acba dios, yamento tubbene-
ti mintzita bimbo çpampçcauaca ca tub-
cheueti anima bimbo, ca bingun yamen-
to tubbeneti vandangucata bymbo,
çebubca vabnandamaçquireparieni, cab
tamento vreta vandangucataesfi. Ca bi-
mayçco çzimadarequa bimançconibco
esti ç vandangucata binguni, Ca çpestib
tu çzimandarequa, çpampçcauacare tub-
cheueti bingungucateni çquire tbmẽ
to pampçquarebaca, çebubca çymaran
vandangucata bimbo veebabaqui çs-
mento vandangucata, ca binguitu pro-
phetaceba vandabimbopibca, Ca çsin-
gua bindequibsin bapiga çam abtabeçf
rini phariseeban vndati curamaribua-
ni çs arbuaparini, çstabi çquimar craba-
quipton çreni, nexama vuabpacfqui: Ca
bybeba ariti çsquç dand vuapaca, Ca by-
mabca bideçbtin bapiga çs aribuari, Ca
adidiband acba aribaç spũ bibo çaripa-
rin, Acba ariti buebene açbã ba buebene
qbuanicuqaran varacani, bimabame-
ti quiquyçni tubbeneti curubnaquatee-
cban tbanachacurabuanaca arini, Ca çs
qui dand çsarirabaca acba arini, nabn-
guamen vuabpacfqui: Ca bibeca none-
ma cezmayocucunstaband, nabçru ma
vandaquabco, cabtu none vinganuqua-
reti bimabcan buriaqua mendero ambe
curamarini, Ecclij

SERMO THEMA. Diliges dominum deum tuum, et c.

Quibitini acba dios çs nabimytini
çpampçcalirabaca, cabtu veeabati çs
quibitini anandaro tbipinlanaca, bimbo
esti çquicubchebtu bucha pampçcauaca
bimbo quicubche nonebç veebodeca
tarenaca çsquibitini dios pampçcauaca,
çsquibitintu bibcheuiremba yrechequa

ro tbi pinstanaca, pquicubche no pampz-
cauaca diosen yamento buchaeueri min-
tita bimbo, ca buchaeueri anima bimbo
ca buchaeueri vandanguaqua bimbo.
Ca bimboquí ambongaqueuaca psequi
nab aqreka y, mira enel dialogo, Fo. l j.

Dñica. xviii. post pē thecostem, Similitudo.



Yqui ma ptecha vnda
baca bibcheniembao
ma purecbani yn-
charani bingui teru-
paraca, notero çano
veranda bamabanga
nabrā vebcompigua
reraparini, ca pqui p-
recha yncharaca bib-
cheniembao bima vndati ambe vebcon-
deni, ys vndati achani, ptingua terute-
mati nani maro ptechaeni: bimboqui y-
recha vebcondefca ptecha vni, bibcon-
chubtu ys bindequibstīn bapinga ptecha
dios, cheimento vebcōdebuaifrabatitba-
nacuricbāi bimabangui ynshuabaca bib-
cheniremba ambaquequa bingui bimbo
vndabaca cez bamarani pqui vabnana
manstabaca bibchaeueri bangua bimbo
ca pte euabpeqnarenstabati, ca ymento
ras vebcondebperaua ys esti psequi pte-
cha yncharabuani bibcheniembao, cap-
quie variuaca pñanan vras nira bimapā
tbi pibuanstauati ptecha vbuaparini, bin-
gun ramequareta bimbotburumabua
pñanati bingui bimbo nonabcan paca-
naca ramequareni vrasmento ngrab-
mapani.

EPISTOLAS.

¶ Fratres gratias ago deo meo, 2^a cor. 2.



Herachbecha, by vras cui-
ripechbabaca acha diosen
tubcbangin bymboetaqua,
bin diosenieri gracia bimbo
benguibstī vebcōdengaca
acha Jesu pñon bimbo. Ca tubcbatstī bi
bimbos yamento tbi piquarechaca van-
daqua bimbo, ca burenga bimbo: bym-
boquiriti acha Jesu pñoeni tbsirimerā-
qua vingam āgaruzca: bimboquibstī no
ambe maro vebcōdebperata cneratācha
bauaca tubcbaquibstī eroquarebaca A-
cha Jesueneri parataspēraqua: bindeq-

ni vras variuaro bameri vingama nga
ruzpanaca: bimboquibstī no tbanacurita
bingun erengauaca bymabcan buriaqua
pqui Jesu pñon bozonguauaca.

SERMO THEMAS.

¶ In omnibus diuites facti estis, &c.

Acha dios becabstiquaren tbi pibnā
tabati bibchaki bibcheniembao ba
poca, ca binbimbo cbengubche bimboef
ca vingam angaturini manaracni: bim-
boquicubche curebua pñanaca bibchāq
dios bibcheniembao baca, ca dios byb-
cheniembao bymaestī pñanoebaeueri
mabcoensqro, biboqr pñanoebca mab-
coensca Sancta bacabcuqua bimbo, ca
pampzperata bimbo, ca yengoquarequa
bimbo. Ca bindequi vbcamabaca Sanc-
ta bacabcuqua. ca pampzpetata, ca yēn-
goquarequa, bynde Dios bybcbent-
embao muparasti, ca teparimento tbi p-
quarieristi bimboqui yamento ambaque-
ti vqua yntsinbengabaca bindequiburab
mabponi vngapoca, ca bindequitero vn-
gapauaca yamento ambaquecha, cabtu
bingun bucaquaterini bamabati pñoeni
bacanguriqua Jesus, ca binbimbo andā-
gunati yamento psequi ran curacuuaca di-
osen, cabtu bingun vbcanguarebati acha
Jesu pñoeni puriri, binguibtu bimbo p-
quanstauaca, bingui bimbo anima yqua-
ranstauaca bingui noçan eratequā banga-
rica anima, psequi xanda noçan eratequan
bangariuaca. Notero ne vecanaca am-
bongafuecni psequi nab esca pñoeni
bacanguriqua Jesus, bingun bibchenirē-
ba puriri exene dialogo bimbo. Fo. xxviii.

EVANGELIUM.

¶ In illotempore, Ascendens Iesus in nauiculā
&c. Math. 9.



Dy mabcan buriaqua, byn-
dequibstīn bapiga acha Je-
sus bati bapuni ma ycharu-
ta bimbo. Ca pqui andara
ca, nigati bibcheniremba p-
retaro, ca bima andaretā-
ganoti ma varice bindeq nocez pangara-
banga, canstiri bimbo vurscungatini bu-
namanganoti. Ca bindequibstīn bapinga
mitaparini bibchaeueri bacabcuqua psequi
bacabcupari tubcbōnga, bimbo vndati
vādabpāt variceni ys ariparini. Euache
min

mintziq diosen. Adēdechubca yta vebpo
namēgastani tubebenei tbauacurita. La
bimabcani maro micuricba (ys curab-
ebatin) ys arabandi vandāguenani. Era
ynde diosen tacabcbati (noq batziba
ti). La yqui erauacbuaca bindequibtsin
bapiga bnguir bibcha vandanguena-
banga. bimabcan vndati ys aribuani. An
dibtsi noqamibas vandanguenabaqui? ā-
beramatbzungapetsui. caramatbzunga-
pessui arini gande vtaca vebpouamēgāt
tan tubebenei tbauacurita arini? nocate-
ro arini baua care rāgaraua arini? La bī
biboqbtī bāgascapaca ysqui Sācta Ma-
ria vuabpa cez vebpouatpentsabaca tha-
uacurita yru echerendo (erebe bynguini
vuaca). lbimabca vndati arini varicēi ba-
natāstā ys ariparini. tbauatsi care piva yn
dēguire batapibca care nūa ninstā. La
y bide varice bauāstini vebētsi nistā. La
bimabcani purepcha ys egerini nabran
cbeti. ca vndati rnpāgaritā diosē bindeq
tas cēsēq vebcōdebuaca cuirpuecbani.

SERMO THEMA

¶ Remittuntur tibi peccata tua, etc.

Quenterro bibchaqui pam vtaca tha-
uacurita vebpoua mengaponguani.
La anr bimboš curenderoe? bimboq? di-
os vuabpaecba miguquarepamabaca.
bingunrū tbiptiquarecbao migupara ra-
mabati ysqubitbqui epistola serinon bim-
bo aribpereaueca. ca binbimbo cbengub
cbe bimboesca abtziſequareni tbuacur-
ita vebponatabquarēstani. ysqui vnga-
baca atſipepaqua bimbo. ca hurymbeti
pamonguarequa bimbo. cateruatahpe-
rāſqua bimbo. Welcoqual ballaras enel di-
alogo. Folio. cxxvj.

Dñica. ix. post pēthe
costem. Similitudo.

Notero nema camendo vingatzeba-
ca pamenchani. notero bimabcan yſ
aringabaca vingamengauſtani. Ecanāſ
bas miſquare buuati ruribca bindequiq-
ni auaca tſinani. La bimabcan pamecha
ti pibtsamabati ys curabcbappeni. aqua
tero yqui ruribca ādarenorini vndabaca
paarani. bimabcan pamenchati nabran
cuirapatabati. La yqui aringabaca yſqui
noima erengabaca ruribca. bimabcan yn-
dabati miſquareni. La pibcōxchbntu yſe

tbuacuricbaeueri anima. bimboquitba
uacurita bimbo cemento vingatzetiraba
ca pamenchani. ca yquinedioseneri van-
daqna exerabaca ys ariparini. Ecanāſ
mintziqui diosen. binde bandigobco veb-
condebpenſtieſti. bindequini vebcondēſ-
tanati. pangui ambetachenſtanati tub-
ebenei tbuacurita yquire menibco ab-
tſipāguuacatbauacurini. care tebrunab
curanſtaua nomendero tbuacurineue-
cani. care nūa pamonguareni. lbimabca
tbuacuriri can ys piqrenguebati curab
cbappēi. ca yq andarenobaca tſinapeti.
yſeti. yq dios vebcōdēſtabaca yq ādare
nobaca ābaſti piqzucubperaſq. bymabca
tbuacuriri ramebati bayapāgnēſpari-
ni. ca cauquanibco diosen andangaricuti
ni vndabati pamonguareni vebpequare
parini. ca ys cueramengauſtini vndabati
ramequareni bimboqui cueraraca bi-
ni qui vras pameri ni yacbatanganſpirin-
ga bibcheurēba tbuacurita bimbo. cab-
tu bimbo ramequarebati bimboquian-
daparatata diablōn: bimboqui vras ra-
ramequareuaca bini auandaro: bymbo-
qui dios vebcondenſtaſca: ca bingui no-
nen diosenieri vandaqua xerabubaca
tbuacuricbani. curſimenchani. nocatero
tabrenchca. nocateronab bas bibchaqui
bayngua ariparatani noimen andanono-
baca dioſco. bibchaeueri anima cemento
vingatzetati pamenchani. ca anima cben-
miſquarebati bymboquit diablōn byn-
gunbaca. ca yquit varinaca nox nani ba-
mauati. mentco terutsemauati varicba
bimboqui no andarebuanoca ruribca. yſe-
ti. bimboqui no andarebuanoca diosenie-
ri ambaqueti piquazucubperaqua: bimbo-
quit noqanariſtaca diosenieri vandaqua
bindequi tepari ruribca eſca.

EPISTOLA.

¶ Fratres. Renouamini spiritu mētis vestre etc
ad Eph. 4.

Eracbebecha. Tapio vndans
be cez bamani tubchaeneri ſpi-
ritu bimbo. cabtsi men cuirpū
enſtaua (vas cuirpūenſparini)
yſqui byngui yya dios iuſſicia
cez bangua bimbo: ca ſanctoequa tſſiri-
mequa bimbo men babconſca. lbimbim-
boetiqua yya yacangube ebcamani. cab-
tsi barimbeti vādaprapoa: bimboqzucub
cbe yamēto aroſqrebepabaca. La yq-
uabearu. cabtſiaru bas tbuacuritu. bin-
gun

ganebu bas y quinaqua bymbo abcbuz-
cabe, basineto beyo quibe diabla, La bi
dequi cbenburembibca sipabpeni; baste-
ro men sipabpene, caru aue anchequare-
ni yue bin bindequai ambapuesca: bymbo
qui am bapinauaca bigningate cuiritbye
enuaca: bindequi ganoverana piquare-
rapaca.

S E R M O T H E M A.

Renouamini spiritu mentis vestre, etc.

Tsquribquini men arica ma domi-
go sernon bimbo, cbenrimento cur-
deroeti cuiripuecha bibchaqui vta ca tha
uacurita vebponamengansfani, bymbo
quit dñs bibcheniembao miupara fama
baca: bimboquitu nabimintzi thipinfaf
ca animai, nabquiraru yru paraquabpe
ganoverana piquarerabaca, ca bingui
bimbo andangugauaca thauacurita veb
ponat speranfaca, vngauati bingui kara-
baca Sant pablo epistola bibo ys arani
ysqicubche rapio vndafauaca cez bamā-
rani spiritu bibo, byiboqebche thauigā
men bamabanga, ca yvabtfini Sant pā-
blo mēbandararivati burabcuraraparini
thauacurita ebcampfqua: bimboquicub
che burymbetibco cez vmandabperauaca
bymboquicubche thfirimequa vuabpae-
ca, bindeesti thfirimequa acba dñs, capf
cubche dñs vuabpaerini yamento apos-
quarebperabaca, ca binbymbothfirini ari-
bati Sant pablo ysqicubche no becab-
estianibco vndauaca yquuat sperant ysq-
cubchebdu no yquinaquabimbo abcbuz-
enuaca: bimboquibtfini diabla no ambe
bimbo vebcomanatauaca, cabtfintbu a-
risirabati Sant pablo ysqitero nomen
sipabpenuaca bindequi cben burembibca
sipabpeni, ysqi manaraqnarenaca thire
qua biringaquaranti, carncuparaqua: bim-
boquibimbo yrerini cuiritbyecubpenua
ca, ca ebcampfquabtfini mēto veczcuche-
benasirabati sant pablo, ysqicubche ya
cauaca ebcantani, ysqicubche burimbe-
tibco vñauaca, binbimbo erepacubche,
Dialogo bimbo ysqinab yacaquenaca
yebcāguēi, Fo, lxxxij, Del hurto, Fo, lxxvj,

E V A N G E L I V M.

In illo tempore, Loquebatur Iesus principibus,
etc. Math. 22.

Iynabcan burlaqua, Aribuabati
di bindeqbtia: bapinga Jesubib
cabaqui amberecbani terubtficu-
cubnabanga, binguntbu phariseo

echān aribuabadi yil mebracuqua van-
daqua ys aribnani, Añdaronapu pre-
ebequa bimangueton yfeti ysqi ma cufi
pu yrecha bindequi vuabpan tembucha-
taca, La binde arabuapibit vren加里qua
embacchani bin vecutarabuan bibchaqui
niplinga tembuchaqua bymbo thireni,
La bibchaqui aplinga thireni, nor be-
yabandi hirani, Camiendero binde yre-
cha ys mario arabuati vren加里qua mba
ecbani ys aribuaparini vandangubnani,
yñbe ayangubuatycani bibchaqui huua-
ca arani thireni, mēcbubcani yra cez bātz
quareni buchener birequa, aquetix yvan-
dicuqueni yzquatabpe, ca yzicafa yzb-
ebaqui pucuca, ca ytafi cez bantzqueni,
buuer gan agocani thireni, La yqui bib-
cha ayangubnapaca nor gan arisacuti,
yanyteranternandeti, mataretaro era-
cunati, ca ma mayapequare niti, La bib-
chaqui pacarapibca bintco facbamari-
buati yrecha vren加里qua embaccha, ca
rucabuant cbatabebuanenti abuangue-
buati vuandicubnani, La yq yrecha yā-
ga, becabtfiquaren yquinati, La vndati a-
yabuan purepachani byn vuandicubpe-
chan vuandicuratubuanfanti, ca ys bib-
cha yam abuanfati vuandicubuanfanti, ca
vndatix yreta curutacubual, La bymab-
can bynde yrecha ys aribuati vren加里-
qua embacchani, Era mēcbubca tembu-
chaqua ytafi cez bantzqueni, caru bib-
cha bybchaqui appy ynga tembuchaqua
bymbo thireni, nor gan atatarefsi, ca bin
bimbo nibe pangaracran biringabua bib-
chaqui auaca thireni, ysqibit yā erebua-
uaca huabuahe yamēto (yruq ypa yua-
che tembuchasinga). Ys bibcha vren加里-
qua embaccha veramarini rangaro cau-
quan abtanabranabuanati yamento ysqi
xan erebuaca: ambaquechani ca yquimē
gaechani, La vtapibit yvirabuanaparani
bimaqui tembuchaqua bimbo thirenga-
uaca, La yrecha vndati hirani yncbani
gan erebuacneani bibchaqui pangarini
ya mesa bimbo vaxapaca, La bima bau-
gab pangarizati ma cuiripuni bindeq no
bucāspibca tembuchaquaro bucuqua ru-
cuparaqua, La vndati ys arini, Ebu be-
racbe picbaqua, nabre burafqti ka fco yñ
cbanoni yru no bucanfni tembuchaqua
ro bucaqua rucuparaqua: La bynde ys
curabchani no ma vandantzi. Ymab-
can yrecha vndati arisurini vbcangabā
ysqitcatauaca bin cuiripuni ys aribna-
parini ybōducube, cabtfintbu bobcuua, cab-
tifi ras yasabpaua pabpabcando, ca by-

ma vequa adanchetastanati fini vanana
rinstini. Epenru vacbeti vecungacba,
sa nosfiru ca namucbeti ebrabarigafba

SERMO THEMA.

¶ Mittite eum in tenebras exteriores ibi erit fletus et stridor dentium.

Erimbeti vandasirabati sant Pablo,
esqui noimento ambeesca bindeq no
barenga pampzpeni, yeseti, nometo an te
rupeti rpianoesti, bacanguriqua bimboh
co rpianoesti, ca noamu vhati bidequi bi
bo rpianoengasirabaca, ca bindecubeca
binbimbo pangana pappabacdo vas ab
pangani (varicba): ca bini vias nlab
mapan vequa andanchetastanati fini va
nanarinlini, esqularasirabaca bindequib
stin bapiga sacro euagelio bibo, pameto
cairipuecbani vanda vandabucbuapari
ni esqui abrtizequarenaca diosen pappz
cucani pamendo am bameri tazcunfini
bingun esqui abrtizequarenaca pappz
pecacani esqui bibe bamento pampzq
rebaca: bimboqui binde mendo auanda
ronapa rangariefca, bingunbu binde me
to anima eueri tsiyequaesti, cabru binde
mento rucuparaquaesti, cabru casipequa
esti. Ca binbimboh eben bimboesti cuiri
puecha abrtizequareti pappzperata bym
bo banucacani, bingoltru rucuparainga
yquif pampzcanaca diosen, byngun y
quertu pampzpuaca, ca bybcaqui ras
co variuaaca nometo can bucarin pappz
perata, bibeca pappabacdo vas abpan
gauati (varicba) bynliquit nomarobco
pameri eperangaparin fini vananarinsta
naca yingariguarant, Elde in dialogo. Fo.
ccxj.

Dominica. xx. post
penthecostem. Similitudo.

Nomenibco ys vquare
bati, bymabangui ma
cariman andauastaba
ca, notero bymabcan
erebaca ambeaspeti a
qua, canquanibco epen
dabcbacubati arani, no
can arabati notero am
barecaarani, ca yesqui am bingia auaca no
nen pamondauati, notero bayaqui vari
raqa bingun auaca bimabcan varistitib
qm do. Ca yq bin bingun auaca bynde
cuuata bpenstaba, bimabcanbu ynda

nati cuuastani, ca yes menibco varicba
taquarcindi, bimabcan curapangunsta
nati pameri bimbo, yes bymbo variuati.
Bibconcupitru yes ibaua curiri, tbaucuri
ta amaua eratrabati, ca bynbimbo cari
man andauastifamabati, notero nani ba
gabpangaribaca ambe aqua exeni, canq
nibco birarabati exeni, ca yndabati arani,
yeseti, yquini nani erebaca tbaucurita yqua
canquan birarabati exeni, ca yndabati v
ni: no can casiquarebati, bingun no can a
rabati esqui variqua bareca, yeseti, no can
eratzeftabati esqui bin tbaucurita yqua
bimbo menibco vramegauaca varicba,
biniqui nomen casiframengamauaca pa
merangani, bimboqui tbaucurita yfeca
esqui bayaqui variraqua, ca arucurita ba
nucurita bimbo varicburaquarebati: no
nab banstabati, ca bibcbabamento vari
ramabati, yeseti, nistratix varicba yquys
nogacanstanaca,

EPISTOLA.

¶ Fratres. Videte itaq quomodo caste ambuletis
ut ad Ephe. 5.

Eracbebecha, Eratzquare
pobe esqui btrsi nab picbonga
riq bimbo bamauaca, bym
boqui no casipeca esqui btrsi
amereraquarecbapan baina
uaca caru esqui btrsi mimipechaen baina
uaca burlata andagonparini (byngulbtrsi
ambenarica). Ca bymboqui buriata no
ambaqueca, bynbymboetaqua bas ame
reraquarecbapan bamabe, caru ambon
gasparin bamabe quitero ambeesca dios
eueri veq. Cabru bas canibe, bymacbub
ca vebenabaqui ameregaqua. Caru spiri
tu sancto vinluarabe, tacban vandaufq
reparini psalmo pircun acha diosen ca
bimno ca dios eueri pircua binio mbcha
eueri mintzitaro angueuaparin, cabru ya
poromento bymbo cu gripecbabe Jesu
xpo eueri sancto bacanguriqua, cabru ta
tembaeueri bacanguriqua. byngun by
mangueonibco erataperabe acha Jesu
xpon chemucuparin,

SERMO THEMA

¶ Nolite fieri imprudentes sed intelligentes quae
sit voluntas Dei.

Endant ebemento santongaricbae
tinormento can picbogariqua bucaf
ti bibcaqui dios eueri vequa no ca ypa
rim

rin arabaca ysqur anima pibpaqrensta-
naca, nomero cesenati, ca binbimbohtin
fanto pablo y aribati ppa epistola bim-
bo, lherachebecha, bas vanam bechapari
bamabe, piquareraparini ysqulbri pib-
paquarenstauaca tubeca uerani anima, no
cezenati ysqulbri no vuaca dioseneri ve
qua, cabinbimbo munitrechaen bamabe
miteparin qtero ambeesca dioseneri ve-
qua bimboquibri binvparin enabequa
renstauaca. Ca bindeq ne vecabaca euab
pequarenstuecanti, mimitrechaen bamaue,
ca binde mimitrechaen bamasrabati, bin-
dequi vbaqa dioseneri vequa, Ca yqui-
ne vecauaca ambongasuecanti byngul
binbo niyatangabacadioseneri vequa,
Ela loq esta esento eel dialogo, Fo, xxxiii.

ALIVD THEMA.

¶ Gratias agentes semper pro omnibus, &c.

U Amendor eben atsqur estabati nab
can cutripebechapari bindequiam
be vebcondebna baca, memer aribati y
qui eben cutriperieca, ca bymboris me-
men aribati ysqul eben cutriperieca: bim-
boqui binde y curabebabuarini bucar-
cauamauaca vebcondebuaui, Ca bu-
cabatu y amento rstanoeca y vebcon-
deugaca, becabrsiquarentsin vebconderi
acha dios, ca yvabrsinebu vras vebcon-
depabati, ca binbimbo nocubebe bimbo-
eca ysqincubebe pucindicstauaca acha
diosen, bimboecacubebe ysqincubebe vras
cutripebeba naca bimboquibrsin bimab-
can bucaracemanuaca acha dios vapo-
rovebcondent.

EVANGELIVM.

¶ In illo tempore, Erat qda regulus, &c, Ioã, 4.

I Ymabcan buriaqua. Bapybri
ma capl yrecha (cescobas) bi-
ni Caparnao. Ca bingui bin-
de yrecha vpiuca pameneba-
bandi. Ca ysqubco binde yre-
cha coroca yfusni ysquburabaca yude-
a vebenani Salilea bononi, cauquan cu-
mori, ca vndati vebcovebcomarini ysq
can quetsepiringa Caparnao, bimboq
vratanfpiringa vuabpani bindequini qua
ro bapibca varini, Ca bimcan bindeq
tsin bapinga y arii. Yquibrsi no exena-
ca ambe ma minda, ca tsirirarequan bas
yq, nobrsilimento bacabauaca Ca bimab
ca binde yrecha vndati vebcovebcoma

rini pactuecan y ariparini, Bcha, abuaru
can quetsepticani y paquingate ybqui
no nira baca vuache varini, Ca bindeq
tsin bapinga y curabebam vndati aras
tani y ariparini, In ninstani nonan piqua-
rerabati vuatsite cez bati, y vbinde yre-
cha bacapabncuti yfusni bingul aripib
ca, ca vndati niranini ninstani, Ca yqui q-
tsemanstabanga, bymabcan vbcangua-
embacba cumansi in vndati ayanguhi
ysqui vuabpa nonan piquarerabaca ysq
cez baca. Ca binde yrecha y curabebab
uarini vndati cnamaribuan qtero nab
batin vndaca cez barani, bymabcan t
vranca, Ca bibeba vndati ayanguhi y
ariparini, Etsirindeq yratini canibco y
taranchemotiro vndati cez barani: yqul
burabca bingul manarabanga bure-
ri plrari, Ca bimabcan yrecha cauquan
qbuaningarinisti ysqul batin aripibca bin-
dequibrsin bapinga yfusni nonan piqua-
rerabati vuatsite cez bati arini, y bacab
cuti binde yrecha ca bingon ysqulcan bib
cbaqui bibchenlembao bapopibca yame
to bacabcingati.

SERMO THEMA.

¶ Nisi signa & prodigia videritis non creditis.

Q bequantmento curenderoeti byh
ca biqui no ambe tsirirarequan bas y
qua ereparini bacabebnaca, ysqul bureni
dabperata ca sancto euangelio tsiriraref-
ca, ysqulimento auandaromapu rangarles
ca, ysqul nonema cez euabpequarenstava
ca bindequi no bucarin bapuca buredab-
perata ca sancto euangelio, ca byndequl
y bacabebnaca tsambarinibco: no am
bet tsirirarequan bas ereparini: binde me-
to eben curenderoeti: dios vras vebacu-
rabati, ca bimbo men y aripet t sancto
E bomasni bindequibrsin bapinga, Quia
vidisti methoma creditisti, beati qui non
viderunt & crediderunt, &c, y acuecarara
bati, E b thomas, y panande bacabca
yquirenti execa, curentero bibeba quib-
rsini no ereparini bacabebnaca, Potero
ne vecabaca ambongasuecanti ysqul ba-
cabcuquatepari buriatenebaqua esca, Ele
a enel dialogo, Fo, xvii.

Dñica. xxi. post pen-
tecostem. Similitudo. Elde dominica
quintam post epiphaniam.

EPISTOLA.

¶ Gra

Sermones sobre las

¶ Frates confortamini in domino. *Ec. Ad. B.*
pbe. 6.

Eracbebecha. Izibuebe a
cha diosen bymbo, byngun
bibcheucremba ambaque-
qua cesquea bymbo, cabisti
cherenguenstaua acba di-
oseueri cherenguequa: bi-
boquibti byn bucarin no cbebyonda square
renaca diabloeueri bacutsetiseraqua bi
bo. Ca bymboqui bucha no amabpera-
baca cuiripeta bingun: ca yuriri, cacub-
cheru vrenuandacha diabloeban bingun
abperabica: byngun terubisicuba byb-
chaqui ytu paraquabpen pabpabcando
angawatangapobaca, byngungubchebtu
spiritu cuenemaracban bingun abpera-
baca bibchaqui bauaren bamabaca tari-
pata bymbo. byn bymbo sacban pitisqua
repobe dioseneri cherenguequa: bymbo
quibti bin bucarin no cbebyonda square
uacano ambaqueu buriatua bymbo: bi-
boquibti ces vtagarabaca ambaquecaba
eni. Ca bin bymbo tbsirinequa vingani
hopataquarenfoe. cabisti byn bucansta-
na iusticia ces bangua cabryanguenstany
byngun acabuefhe sancto Euangelio a
miras baqua vandabsticubperaqua bi
bo. bingun pamento tabcaueri vqua bi
bo sancto bacabucua atapiuencbabe: bi-
guibti bymbo nicaquaruca pibtaqua
eroquaren: byndequi y vabzaca, byn-
gun pitisquarebe cuabpequarenisqua ab-
cabtisqua. byngun spiritu sancto operi cu-
chillo, byndequi dioseueri vadaquaesca

SERMO THEMMA.

¶ Induite vos armaturam dei, *Ec.*

Obirimento teparimentot atongariba
alpirindi, byngun noan picdongar-
qua bucarabnpirindi byndequi bema-
quarobco vebembiringa purecun niran
noan cherenguequa ma bucarini, ca yqui
falso nspiranga ambondi qbuangari-
piri ni: ca yquibitano ma paca atapu abobu
nicquarepirini: Ca bybconchubtu ys
pamento cuiripuecha paraquabpen yre-
ceba cheut tantongaristi, bymboquib ani
ma no cberenguetaritamabaca diablon
byngua purecubperani: ca bymborcan-
quan veczonga yarabati: cauquant aga-
bati qbuaningani, ca diablo no mabeo
qbuantibabad: vamento qbuantibabad
pibtaqua bymbo, binde pibtaqua binde-

est amereengaqua, ca bibchaqui no bere
guebaca ces bangua, yfieri. bybebaqui no
ces bainabaca: bybebaqui no eraraqua-
rebaca cauquant amereengaqua bymbo
pobopobo angabati, ca bybebaquibtu pa-
raquabpenapu tbiptiquareta eben erara-
baca: bybebaquibtu auendiraqua pibtaqua
eratamengabati bymbo pocopocodanga-
ni, ca hyn bymbobutimtaribani sanet y a
blo ypa epistola bymbo ys arini, ysqi-
cubche bucanstauaca. Animaueuri che-
renguequa ces bangua hopataquarensta-
ni. yquicubchebtu bucanstauaca iusticia
cabryanguenstani, ca iusticia bymabcan
cabryanguenstani firabati, bymabcan
eben casirengabaca acba dios nabmitet
rupangaritangaparini: bymabcanquibtu
sanctoeba casirengabaca, ca bymabcan
guit: gouernardotecha bangangarynga-
baca ces bangaparini dios manarame-
gant, vapoze vingatsquarengaparini, bin
gun curanditaquarengaparini, ca abtispa
gungaparini no cabimibagva, ca atapi
byngucubche bymbo nyquareuaca,
byndecestibacabucua, byngun bymbo an-
daparatangabaca teparaquarequa, ca a-
uendiraqua, ca amereengaqua.

EVANGELIUM.

¶ In illo tempore, D. I. D. S. parabolan hanc, *Ec.*
Math. 18.

Eymabcan buriatua, Tribu-
nau bindequibti bapinga
Iesus burendaquaembac-
ebani yn minda vandaqua
ys aribuani, Auandarona-
pu yrechequa bymanguco
yferi ysqi ma yrecha byndequi yrenga-
riquaembacbanimintzebyuansta. Ca
ysqui yndaca mintzebyuanstani, binab-
can andangarintanganosi ma byndeque
pipibca byn yrechan pigan tiripeti mae
quarize ytm yrepeta marco. Ca bymboq
bynde teparaquaemba no ambe crab-
chuzquarebanga bingui yuscunspiringa
yrebani, bymbo buramucuti, yrecha ys
qui ynspuarengauaca temban byngun
ni, cayuabpacba: bynguni byngui bap-
boca, bymboqui batsicunstaqua bingui
pingapibca. Ca binde yrengariquaemba
ys curabchatini cauquant abcapanducuti
yebco yebcomarini ys ariparini. Acha,
conditerobco vingatsquare, ca byquaru
bibcombatsicunstaqua ysqi quini ran-
pingaca, binabcan yrecha ys curabcha
tia

tin vndati vebcōdenstani, ca ys rascō bu
rābcōnsti noma curānsti bingui pingapib
ca. La bindengua vrengrariaenuba ys
venstini bangabpangarisi ma bngngngir
vrengraringabaca, ca binde pipibti yume
quatze tomines pitzen, ca bñ bñpripul
vndati pirabebacani pñariparini. Ihuua
yñscureni (nabcan den yñscōnstana) bñ
gñreni pitzecca. La bynde byngungul v
rengaringabacēca, bindengate abcapā
ducutin vndati vebcōvebcomarini pñar
iparini, conditerobeco vngat square (noñ
nani pacēbēca) ca biquini yñscōnstana
ca yñquini ran pitzecca. La hīde nomē
to can curabebati, ca bauata bendi pan
carani, ca cauquan pacarengati binaba
merani yñscōnsipiranga yñqui ran pñze
pibca, La ys crebberan pñariparini vebcō
yñquini ran vrengraringabanga, nab ran
mīsquarensti. La mīstir apangupānsti
bñdequi dapibaca yñqui vquareca. La
binde grecha vndati vecuni vrengrarig
emban pñariparini. Eñ yñquimēca ba
pingata, byquini (vebcōdenstani pñar
ren) no ma curabēbēca byngñreni pin
gāpibca, yñmēdoquini burabebēca bi
bōqreni vebcōvebcomarica, carexamab
rubu no ys vebcōdenstirimbngngngit
ti bāpingataēca yñquini by vebcōndē
ca. La ys bynde grecha cuñpacuriti
paca bñtabuati pamerabebani byma
bamerig yñmēdo nīgatacōnstauaca ba
yñscōnstani byngui pingaca. By manguē
ōnsticubutu ys manarata tafa bidequi
auandaro baca, yquibti no mītātaro ba
natabenan vebponat speraponguanaca.

SERMO. THERMA.

¶ Nōne ergo oportuit ex te miserari consilium tui
sicut ego tui miserui sum.

¶ Ad bando stamariquareti, yñqui te
pari yñquimengarica bindequi veb
ponatabquarēstabaca biguino canibco
terubcan yñibcaritipemaca, canguamen
binde bimabcan no vecabati vebpouat
pēnsicneani bingui canibco terubcan yñ
ibcarimengamaca, yñqui ma culripu bi
dequi no vespīringa vebponat pēnsicneca
ni bingui canibco rucabebangaca, noca
zēro ebrambarangā rāchan vñangaparit
canguamen binde bymabcan bangare
bambyrini vebponatabquarēstani bigui
temben vñandicubnapiranga, ca bynde
nomento can nītararepirindi vebpñga
mengānstani, ca binde yñmōro cunauñē

ganspirindi pamerāgani. La bibcōrebub
tury manarāgāua tbaucarica, bibeca
qui vecabaca yñqui ylos cā vebpouacub
nanspiringa yamento pñpeta abberitba
nacurita bingui pñca, noma mītrūmāni
yñquicaneca yñtīmāni abpñi tbaucac
rita, ca bibebangua mēno vecabati veb
pouat pēnsicneani bingui canibco terub
can yñibcarimengamaca, ca binibcoz pa
merabebca yñtīngaritāgāuati: bybēca
eti olablocēba, binibcoqui tībēba yarō no
men catīracubua mauaca pamerabuan
bini varicbaō. Motero ne vecabaca vari
cbaonapu pameri ambongāscuecan, Mī
re enel dialogo, fo. ccxij.

Enica. xii. post pen

thecostem. Similitudo.



¶ Hī aringauati vebcō
pīquararari aringani
yñqui bynde quingate
camento cano verani
ba pīquararabaca, nō
gaterero no ambe cāu
bucarinbama baca, no
cangate bñtndero no
nani mīro barabacū carabzenti. La by
conebutu pñ bucha yamento vebcom
pīqreracab: be aringana, biboqui
cubbe chemēto vebcom pīquararara
baca: binibcoqui cubbe no can am bucar
fama baca: binibcoqui cubbe beco dabqua
reca yñi para quabpentiaca diostitit
co vbcanguarefirabati: bynde bñmībco
banda firabati: bymbcoqui bñtini bynde v
cēca anūna: ca mīntzita, cabtu bynde c
nericezēca ymbocba yamento ambe
manaquarepobati: cabtu bybēbenirem
ba cēsegañ tībocbe manda verurini tñ
ganaribati tībocbeportīstani, ca yñquira ābe
yquarepota yamēto diokuribco cē
equa bimbo yquarefirabati. bymabcan
qui vecabacagēba dios vebcomanab
penti, canguan ys vquarebati, ca bymab
canguibtu vecabaca pamangarata que
retabpenti, canguanbui ys vquarebati, ca
yquibtu vecabaca yñqui varinganaca, ca
yquangubchebtu varibaca, ca yñi rapo
ro bymbocubchebtu pari vebcom pīquar
arabaca, ca yñcubbe vecabaca mātē
ro parābēpenti bīpñreccani: bibocēca
cubbe pāpēperata bibo bamarani, bibo
ābrūni pāpēperata cuncunabebēbaca
pīpīquarata bināuandaro. yñquitarasi
rabacānt Pablo yñ epistola bymbo.

EPISTOLA.

¶ *Frater, Confidimus in domino Iesu, &c. A. d. Philippen. 1.*

HErachebecha, by minty cabaca acha Jezu Christo ni yquini can bynde vta cheparanaca ambaqueti vranani bybchenireba bu riaqua bameri: bymboq ni bynde vindaca ambaq ti vranani. Ca by ambando pyquarera baca tubcanfin bymbo yquini mitzy taro bucanarani, pyquini cataqueti raca, cabroni che vecabaca yquini Sancto Euangelio quabpeperansqua bimbo ca tziuberabperaqua bymbo carabrama naca buche ne faramequaretaro. Ca Di osrent tbsirmerachebati yquini nab be pangneb: cabaca acha Jezu Christoene ri pampyperata bymbo burepenguera ni. Ca byn bymbo vebcovebecomareba ca acha Jezu Christoni, bymboqui tub chaueri pampyperata canepanaca my mirepani, pamento ambongasqua burim beti ambogaspasini: bymboquibtsi tbez cupanaca byndequi ambaquefca, bymboquibtsi ambambara naca: blimboquibtsi no ambe ma terubcan pyribcaritpe ramaqua bucani baaaca bymabcangui Jezu Christo buanaca: bymboquibtsi Jezu Christon bimbo, ca Dios culripebeba qua bymbo vintuaranaca byndequi iusti cia bymbo bucarabaca.

SERMO THEM.

¶ *Oro ut caritas vestra magis ac magis abundet.*

VAmendo vebcompyquareracha bid chaquingate bymasquaro bamabaca, bybebaqui yquicbaqua baranica vru quarent, norlingate can be aringabati py rebecba, ca acbaecba, libiconchubtu py bybebaqui no can pampycabaca Diosen, cartu no huren pampypeni, bybcha anima nometo ca rucutati ramabati cartu thauacurita bymbo pam vruquaristi. Ca bimaqui: preebecha no can be aringabaca vebcompyquareracha binle Maandaro: byniqui baca preeba Dios pamendo angeleebcan bucabuatini. Ca bybeba acbaecha bybebaqui no can be a repbaaca vebcompyquarerachani, bybchaeti angeleebca, ca patriarebaecha, ca Prophebaecha, ca Apostoleebca, ca mar

tyreecba, ca Confessoresbecha, ca mane tiecba: bybeba xaperarani no ca be arib nabati bibcha no bucaraca pampyperata, bymboqui bibcha nomendonitares ca abandaro yncbaebeni: bymboqui bi masquaro subcamabaca anima no ca pa pyperata rucutatini: bymboquixtu tbau curita bimbo pam vruquarista, ca bymbox chen yquicbaquan baranica binbi boetaqua fani Pablo vebcovebecomare bandi acha Diosen: bymboqui christianoe cbaeneri pampyperata canepauaca: byboquit bin bimbo cez eroga naca preeba dios bybcheniembao byni aandaro, ca bibchaqui bucaraca pampyperata: nipa tauer vebcondebperaqua vqua. Delas quales veras enel dialogo. Fo clxvj.

EVAN GELIVM.

¶ *In illo tempore, Absentes pbariseri consilium inierunt, &c. Math. 22.*

Vymabcan bariagua, tlimba gataquarebendit pbariseoecha, ca maroymbaquarizerin vndati curamancuperafi acha Jesheni vandaqua pteneceni. Ca py vndatir arabuan burendaqua embacban, herodianoechan byngui ys arirarani Jesheni. burendabperi, pagub che bangascabaca pyquiremento tbsir ynesca, ca tbure cezimento burimbeni mi urabpebaca Dios eueri rangari, nonende chebeba, carebtgno ma erabtabaca (bi manguenondebco arypebeba) ca byn bi bo aribtsini pya, nabrcama erazebaqui carara cezesqui Cesar tbantzira yncba ramengani: nocatero noamu: Ca bynde quibtsin bapenga mitcabuatini yquime gata vndati pyar ybuani, burengua mon garpeba, and ybtsin burencbenstabauy tbezbecuni: buacbebsincbunde, rarata chebtsin byndequi tbantzitacka. Ca bibcha vndatipe ranima tomin, bymabca vndati curamaribuan byndequibtsin bapinga pyarybuapargni, He eratamengas qui yqui carangarica, ca yquibtu caramu ca ynbune caramucmegasqui: Ca bibcha vndati a paguni yquini preeba Cesar. Ca bimabcan pyaribuan byndequibtsin bapinga. Ca bendibe, yncbenditro ce farni bingui Cesar bapinga, ca bynguibtu dios bapiga bintbu dios yncube.

SERMO THEM.

¶ *Redditio q sunt Caesaris cesari, et q sunt dei deo.*

Adbandobesinmento miretarabati
acba Jesu Cbristo, p̄quicubche no
cez enabpequarēstauaca p̄quicubche no
magamunstaauaca acba Diosen: byngun
p̄quicubchebto no magamubnanstaauaca
Sanctoecbani: byngun buchaeneri byn-
gunguequacchani byngucubche batzin
gangaca. Ca nocezo ne vecabaca bangaf
cnecani quitero ābecsa binguibtsin Di-
os batzingaca, cabinguibtsini sanctoeba
batzingaca, cabinguibtsini bingunguequa
ecba batzingaca, cene Dialogo blinbo.
Folio. xliij.

Dominica. xliij. post
pentecostem. Similitudo.

Notero ma nani pauan
nicuecabaca, nobym
boesti rangari burab-
cuni byndequibtsini
pacabyntqui nicueca-
baca, bynpbo p̄be-
nauati bynboqui cez-
coniparauaca, ca p̄qui
burabcuuaca byn rangari byndequi by-
ni niyaca byntqui nicuecabaca: bimabē
maro eratapanati, ca p̄s no niyaranati
byntqui p̄quazēanstaabanga nicuecanti.
bybconcbntu p̄s bymangueon, bynde
qui nicuecabaca auandaro byntqui no-
men catfrangamauaca xaramequaren-
gani, bynboesti p̄squi auandaronapu rā
gari no burabcuuaca p̄squi byntbco pibe
nauaca bimabameri qui nigarauaca, p̄se-
ti, bindequi vecabaca auandaro nicueca-
ni, cez bamane, patzacue Diosen vandan
gacata: bymboqui bima vebenafirabaca
ambameri ambaqueti vqua, ca bindemē
to auandaronapu rangariesti, cayqui bu
rabcuuaca auandaronapu rāgari: bimab
can maronā eratapanati, ca p̄sno nina
ti auandaro bini qui vecabanga nicueca-
ni, yseti ambongaqua, yq̄ne nocez bama
baca, nocatero cez bamabani ca burab-
cu cez bangua. bymabcan varicbao era-
tapanati: nabquiru vecabanga auandaro
nicuecanti bynanditqui nocez bamabaca.

EPISTOLA.

¶ Fratres. Imitatores
mei estote. *Eccl. Ad Phē*
lippen 3.

Heracbeeba, Erāgaqua b
tsini, p̄bebe, cezmingo
erebube erāgaqua picu-
buan bybēbaqui p̄s ba-
mabaca p̄squin burēda
ca, ca vaxmēdo bama-
bati vanambecapan ba-
mani, byngumimenen apamaribanga.
Ca byn bymboesti vebpequarēparira-
ribaca, p̄squi Achā Jesu Cbristoenē
cruz curubnaquaembacsa: ca bybcha v
tagaqua varēquacnbabati: bybchaqui
cuparata tucupacha eratabaca, cabēd-
chaeneri cupangariqua cuzcubperatab-
coesti: bybchaqui no ambe maro bangaf
cabaca p̄qui no echerendonapubo, ca
ru bucha vras mintzita auandaro q̄hua-
nincbēta p̄arabaca byntquicubche eroca
baca euabpebpenstini byndequibtsini ba-
pinga acba Jesu cbristo: bindeq̄btsini p̄m
bāguaracbenstaauaca buchaeneri cui rīpe
ta byndequi p̄za noçan erataguebaca.

SERMO THEMA.

¶ Imitatores mei estote.

Iybchaqui vecabaca auanda
ro nicuecanti, bymboesti p̄s
qui byn nitaauaca rangari
bynguir Sanctoecba nira-
ga acba Jesu Cbriston ab-
cbumani, ca bynde rangari bynguir sanc-
toecba bymbo nica abcbumani acba Je-
su cbristoni: byndeesti vapore tacban bas
vecatzēcbamaqua, binguir vingatfqua
reca tepari vingatfquarequa bymbo, anz
dongasparin p̄squi dīos curubnaquaem-
baesca bibchaqui p̄n paraquabpeni bym-
bo cbe vecabaca curempiquarēanti, p̄s
qui bibchabco dīos picbaquaembacsa
bybchaqui p̄n paraquabpen bymbo cbe
vingatfquarebaca tacban bas vecatzē
cbamaqua acba Jesu cbriston erāgaqua
picuparini, ca bybchaqui vecabaca auan-
daro nicuecanti bircbubtubco niraan ran-
gari, yseti, p̄scbntu vna vingatfquarenē
p̄squi arasirabaca vandani sancto euāgē-
lioblimbo bindequibtsini bapinga acba Je-
su cbristo p̄sparini. Qui vult venire post
me abneget semetipsum ⁊ tollat crucem
suam ⁊ sequatur me, p̄suecararabati.
Byndequireni vecabaca abcbumocueca-
ni, vretatibqui vabnanbequarenstaue,
ca p̄siquarebenane bybcbētrēba cruz
carenī rās abcbumopa. Notero ne veca-
baca ābōgacuecāi, p̄squi tacbā bas misq̄re
ad dīos bymboetāq̄ vingatfquaregani

and

andamquaretaesca, exene hini vtayaq,
gni siranda hymbo.

EVANGELIVM.

In illo tempore, Loquente Iesu ad turbas, etc.
Mathe, 9.



Hymabcan buriaqua, byn-
dequibrsin bapenga. Iesus
vandabuabadi purepecha
ni, Ca hymabcan andare-
patima vrevandari, ca bi
de andareparin vndati veb
covebcomarini ysariparini. Acba, byn-
gungatenti culripensibca macufareti, ni
ti varini pyanan, ca abn can acba care pa
ata hymboqui tzinstauaca. Ca ys byn-
dequibrsin bapinga pibcbangataquarer
ni bauabendi nirani burendaquaembac-
chan bucabnatini. Ca byni becabstiaty
ma curareti porenguyarani byndequite
ben tzima verurini puriri buuabanga, ca
bynde purenguyarini rucuparaqua pab-
pamucucuti bingui rucuparabanga byn-
dequibrsin bapinga, ca ys arabandi van-
dangucuan, Yquinizambico rucupara-
qua pamucucuuaca cez vranstauaca. Ca
byndequibrsin bapinga vabnanamati e-
raparini, ca bangabpangaritin vndati ys
arini. Tuache, mintziqul Diosen, tubche-
ueti bacabcuquaquini pybpanst. Ca ys
bynde curareti hymabcanibco vranst bi
guli puriri buuabanga. Ca yquinizaga bi
dequibrsin bapinga byma vrevadari bib
cbentembao, crebuayati bybcbacqui pte
banga pungacutaparini: byngun purepe-
cha bybcbacqui popocara banga, ca vnda
ti ysaribuani. Bauabebacqui barondabe,
noamu varipati ynde puritfari, caru cu-
nizati. Ca bybcbac ys curabcbatin vnda-
ti terezmaruni. Ca yquile yam petangas
ca purepecha: bimabcan pncbati bideqb
rsin bapiga, ca racbabcuyarini vndati ba-
natantani ysariparini. Ebu puritfqueri
baunans. Ys bynde puritfqueri canqn pib
cbangataquarenst, ca cauquan pan tyan
gapoti psqui cotyengaca pyrengani byma
ma pzechequaro.

SERMO THEM A.

Confide filia, fides tua te saluam fecit.

Sancta bacabcuqua teparimento bu-
riatencbaquaesti, ca bimbo no anga-
tabati pibpabuanstani bibebacqui terupe
u bacabcubaca, ca bynguicubche ne ba-

cabcuaca hymboquicubche pybpan-
ganstanaca: byndeesti ysquicubche ba-
cabcuaca ysquibrsini Dios vecabaca y
ratacbenscdecancuipirpera: ca anima, yf
quibrsini noan thzungam vratacbensta
uaca yquicubche terupeti bacabcuaca:
ysqui byn curareti noantthzungam v
ratansca bynguit vamendo turimench
burabcuquarenstibca nonabmacun tzy
nani. Ca byndequibrsin bapinga noan
thzungam vranst byndequi tembe tzy
ma verurin puriri buuabanga, ca bimbo
noan thzungam vranst byndequib-
rsin bapinga byn curareti: bimboqui bi
de curareti terupeti bacabcubanga ysqul
byndequibrsin bapinga acba Iesu Chri-
sto cez vratabpentsabaca, ysqul cba veca
baca vratabpenskuecanti culripetaca ani-
ma byndequi ne vebcovebcomaribaca
vratarabquarenstani, ca byn bymbo ys
bacabcuparini cauquan vebembibiti nra
ni andareparan acba Iesu Chriptoni, ca
bybcbentremba bacabcuqua hymbo ca-
nuqua vranstibiti. Ca bibcöcbubrbu ys bu
cba yamento thauacuricba, yquicubche
terupeti bacabcuaca ysquibrsini acba
Iesu Xpo no angatanaca vebponachen-
stani bucbacueri thauacurita: cauqarbsi
ni vebponachenstauati. hymboquibrsini
cbemendo vecabaca vebponachenstue-
canti, yquicubchearu terupeti bacabcu-
parin vebponatanstauaca, capathu bacabcu-
qua noamu vrataqrenganstafrabatibco
coimpeta, ca anima, caru byngontzirira-
requan bas vngabati bacabcuqua hym-
bo. Como veras enclotologo, Foxviij.

Domica. xxiij. post pe

thecostem. Similitudo. Glide
dominicam, xvi post pen
thecostem.

EPISTOLA.

Non cessamus pro vo-
bis orantes, etc. Ad
Colosien, 1.



Dracbebecha, Morstini me
rampzquarebaca vebco-
vebcomarybpecbeni, vras
bymbco angaquamobaca
curabquarenst ysquibrsini
oseueri vequamiteq vini-
uarauaca: ambamteri miniparini, bigu
spirtu

Spiritu bymbo am bameri lambongaspa
rini, bimbokubiti casipeti bamauaca am
bameri bymbo veeaacuparini. Diosen
yamendo vqua bymbo bandieraparini
byngun vras mimirapabe dioseneri ni
mireqna bymbo, vingam angaturipari
ni. Dioseneri vingam angaturperaqua
bymbo: byngun vras vingatqna repabe
nomien tandabcamaparini, cabriti ras ra
ramequarparini cuiupechbana. Acha
Diosataembani, bindequibitin bibche
uiremba Sanctoechan cubratata eran
do: byndequibitin diablo euansini vva
paeueri preebequaro bunanoca, bengui
cubche bymbo enabpégasca, cacubcheb
en thauacurita vebpouamenganfca acba
geta. E bymbo byndequibitin ba
vingi.

SERMO THEM A.

¶ Impleamini agnitione voluntatis dei.

Abbando stramariquareti sant n̄a
blo, ysq̄i c̄emento pamp̄sbn̄an
ga parep̄eban, ca byn bibo nomen rāp̄s
q̄rebāi vebco vebco marip̄pecubani, b̄
boquir m̄tenaca Dioseneri vequa: hym
boqui ambonga sc̄abanga sant Pablo ysq̄
qui noner̄es enab̄pequaren̄sanaca b̄n̄
dequi no vuaca Dioseneri vequa: hym
boquimento ysaca vandani byndequib̄
fin̄ bap̄inga acba gesu Christo sancto E
uangelio hymbo ysaparin, Non omnis
quoid̄i mibi domine domine intrabit in
regnum celozum: sed qui facit voluntatē
patris mei qui in celis est, ysac̄apara
bati, Alog yamento ync̄banchenati an
daro bibeb̄a quib̄tini aribaca acba acba
arḡni, caru byndebeo ync̄banchenati an
daro byndequi v̄ennaca tarani bybech̄i
remba vequa, Ca yqui n̄e v̄ecabaca am
bongafuc̄eani ysq̄i Dios bybecheurem
ba vequa nam̄poro hymbo n̄yacam̄
gabaca. Ecce dialogo hymbo. Fo. xxxix.

EVANGELIVM

In illo tempore, D.I.D.S. Cum videritis abo-
minationem, &c. Matth. 24.



Ymabcan buyaquā. H-
ribuati bynde quibū ba
pinga Jēsus burendaqua
embaecbani yfarybuani.
Hymabcan quibū ereua-
ca no can pacatzequā bas
misquareta, bynde qui ba

naca Sanctoendo benguini Danieli Pro-
pheta. anda benga, byndequi yn Daniel
eeri vandaqua arinlauaca curanguie.
Bymabcan bybebaqui Judea bapnaca
yane ybuarequarenati. ca bibbaqui na
ni gnc babcbucquareuaca. noraube py
nuquarenati. ca bybebaquibn batatuti
bauacurapouaca. bybeba bitno nibitit
canaticanitia py nuquareni. libaranguent
singate bybebaqui bymabcan ypaoua-
ca. ca bybebaqui bymabcan cultiprabi
pauaca yuabpacbant. Ca byn bymbo
vandatzequarepobe. mibitititibi bah y-
maranfiquo bonobcanaca y buarequa
requa, nocabit Sabado bonenbava:
bymboqui bymabcan tepari abritzequa
retacuaca: byundequi nomen yfepiba pa-
ta quabpenti vndabengitno vndani ypa
yru boneni, cabru nomen bymanguedi
yfevati (yqui no bymabcanibco.) Ca y-
qui bymabcan buriata necan bupingua
piringa, nomena cultipu euaquepenti
pirindi, ca bymabcan cbrambarangans-
ca bymboetagua buriata can picuquen
stavati. Ca yquini ne bymabcan arua-
ca. yru bati Cristo argyni, noca: findero
nanti bantiz ytezuca. ar ypargni byma bati
Cristo aryni, bafimendo bacabcucubu-
be, bi boqr bymabca bimidaga karapoua
ca cuuaren Cristo ar yquarecaba: byn-
gun cuuaren Propbeta aryquarecaba: ca
bybeba becabtisquaren munda caratate
penatitiz yrirarequan bas yqua bynguni
ca canr cueratantati cbrambaranganeba
bameti carangaringamani yquiruace e-
pyringa. Era yferi, mentifinubcanbqui
vreta ari, Yquini ne ariuaca. Byni que
nacuquabati arini, bas verbe. Ca yqui
fintbn ariuaca yubarini bati: byriquare
ti aryni, bafimendo bacabcucubuabe. Ca
Sancta Maria yuabpa ys bunguabat y
yquini pyritagua babeburin vebenani ca
yquanibco andandetur arabaca byniqul
burgata yncabacata. Ca bymaqui nani
ma cultipraba bantibaca, bima: cauqua
nibco vacue abtopacuribati (ca bibcon
ebubru ys, famendor Sanctoecha tura-
mouati Sancta Maria yuabpan yrats-
peraquare.) Ca yfiquibo mliquareta bu-
riata nimaaca, bymabcan yanacrinib-
co buriata opangar ypyni pabpabcaren-
stanati, byngundero cutsi no erantzca-
uati, cabru bozqua yamefo vapoposqua
renati, ca byndequi auandaro banchepo
ca yamento manata faquarepouati. Ca a
bymabcan karapouati sancta Maria v-
uabp

uabpauceri minda byni anandaro, ca by
mabcan gamendo echerendo yretiecba
manda siruqua vebpequarepouati, caru
ambando erocauati sancta Adaria vuab
pauceri minda ysqi bonaca baniqua bi-
bo tepari cezequa bymbo: ca teparama-
qua bymbo. Ca apabuaui bi bebenirem
ba angelcecbani pungacuqua binguni, ca
tepari vingacbaqua bynguni, ca bybba
abtabuanstauati by bebenirem ba ebram
barin kataecbani, tbambengaran para-
gnabpe banatabuabenani, auandaro vn
dabenani bamet yepaquaro bameri. By-
guera bymbo minda pibe, bymabcanui
byguera akandita no cbupemubaca (yq
vndabaca cacamuni pucumunscuecani, a
qua) yquibumendo pucumunstabaca, ca
mquantbi bangafcabaca ysqi cez baimo
singa tbitzentsquarocni (ysquitero nocan

yoneuaca yquibumendo tbeponistanaca)
Ca bibconbu ye, yquibti crenuaca yqui
ys vuquareuaca (bynguinri karibaca) by
mabcanbu qbuangarinse ysqi mi-
taquaro can baramucuyarasca. Tbitri-
mentoxini karibaca, ysqitibqui y siruq
no nima bauaca bymabameriqni yamen-
to ye vquareuaca, Auanda, ca echeri ni-
mauati, caru bucheue vandaqua nonab-
can nimanari.

SERMO THEMA.

¶ Erit tunc tribulatio magna qualis nō fuit. etc.

Yñ vñdabsticubperaquati ysqi papo
yro byngui bymbo Anticristo vebco
manatabpenaca carapeparini. Epe byni
dialogo bymbo, Fo. cccj.

¶ Yrubtu camacuristi Epistola ca Euangelio

gamendo ma veyurini, noaru gamendo ysqi rucaneca mintzin barandoechan bingun
ni, caru domi goecbanibco ma veyurin tbangacuniquaro bameri, caru cez batzi quepi
rindi gamendo mintzin barandoechan bynguni: ca bymbobco cacaquarenstasti bi-
boqui vapore cbemendo tbyungapepoca: bymboquino bymanguen terun-
guribaca yruanapu vandaqua binguni, cabtu maroechan epistola tbyunga
mendo arabati: byngun Euangelio: canoveranda mibtacunquebati yf-
qui acuecarabaca, ca maroechan bucamani nomendo mibracunque-
bati: ca aqua purepcebarfingate nab mibtacupirini yqui batzi que-
piringa: ca pantbu cez batzi quepirindi yqui tataecba arucuri
bapapanguenstabambiriaga ysqi mandan cutomiqua ba
tzicutaquemapiranga byngui byngun cez curanguare
piringa: ca noy vecabati tataecba arucuri ysqi man-
dan cutumiqua bucaraquemavaca, bimboqui ba
rafca ysqibco bapoca Sancta caracata bym-
bo, ca byn bymbo barasti ybco domi
goechan yqui yya camacu
(rinofca yru. .)

Etanoqua.

(Laus deo. .)

¶ Sigue

Sigue se delas tribulaciones y dñs puechos

exemplo de nuestro señor Jeshu Christo. y de los gloriosos sanctos: es a saber sant Eustachio. y sant Alexo: sacose del sanctoral que con el dñlo go se anta de imprimir. y por saltar posibilidad no seba imprimi do. y si esto quedara por imprimir. muy coça quedara esta obra del dialogo. porque acota muchas vezes con ello.



Y xu vecatzebendi sant Eu
stachio hangua.

Roma bapibti ma tepari
acba. bindequi bacagu
ringabanga. Placidus.
binde tataccubandi ma
Emperadozni. Ca bide
acba Placidus no cbri
hanoerini becabstiqua
reni vebcondebna badi
vebcompiguareracban. ca binde vbua
pibti tsmiani: ma vnabpa tant veruri ba
tirepibti. ca ma tzman verurini. Ca me
binde acba Placidus vndati can miru
guaren mirani aruni varabuani vamen
do acbaechan bucabuati. Ca yquiada
uacunga yaca. pucurio. epengayati ma
ro vanequa aruni hebebaquif marobco
thacouacupibca. ca bibcha aruni eropco
ti terunterunandeti vbnarequaren. ca a
cbacbar mandā bucabuabendi abebub
vāl. ca ma aruni barabmarebperini tam
eracumati y buarequaren. ca binde Pla
cidus ygnipco bucabendi pani abebuni.

Ca ysqi pitsitazimaca ma clupstaro. by
ma bauaquareti curauani bindequi yfari
ca crucifiro vini Placidusni. Ebu Placi
dus. andirenimento abebubaribaqui bi
deni: Ibi nabcan Placidus ys curauatin
bauaquareti. ca arabandi ysqi aruni va
ranpiquaren. ca y panan eratucuti aru
ni ysqi crucifiro angarusquareca. thsib
uandiqua barondiro buriaten bas pun
gurusquarepibti. Ca vndati Placidus yf
arini. Acba. nerecqui ths: arineni nabq
ni cez miteua ygreni no ariuaca: Ibimab
can crucifiro yfariti. Iteca Jeshu nazare
no. bygnirecbustianoecba bacabcbaca
ca thuren binden eben pampzabaca: bi
boquireni no miteparini vebcondebna ba
ca vebcompiguareracban. ca yga ni nam
stani. nozetibqui binboeca ysqi qini pā
arimaca binguini ariuecabaca: bym
boquiretibqui no bupariquarefca tabe
beti thauacurita. vretaretibq yquansia
uaca ca panāgnini ariuaca. care men bñ
guava yru. bymabcan binde acba Pla
cidus ys curabcbatin vndati hunguani.
camendo pibpibzarenspatini. Ca equi
n: yanca yretaro. vndati pangustani tē
bini ysqi bas ereca. Eabtu bynde tem
batbuiti ys bāgasti abezngarini ca bi
debtu vndati ariati pangustani vambā
yfariparini. Eabo acba. bichubtuqini ys
bangaqu abtāgarini. bibtuni ereca ma
crucifiro bygnirecbustianoecba vanda
tzequarebaca. ca bynderenitecauatantā
piquarebandi. Ca bimaecan bynde acba
Placidus quaningaritibco curabcbani.
Ca ys vndati curamucbperani tsmia
ranl ysqi iuiuaca ytiatabicurebqua
rent: ymboqui ypanan ninaca bimaqui
mendero pan tacuca crucifiro. yf: himan
gueon casquareti ysqi ys vna. ca ye
vendit ifrani sipatinibco bymboqui no
erangunguaca. ca cheburirco niti an
daregarani sancto padreni. Ca sancto va
dre erobuatin vndati curamaribuanit
tero abe misqresnica. Ca b. bebalvati
ayanguni ysqi ytiatabicobperaqua
curabquares nica. captu santa balabauq
Ca

ru nabran parutaquaremati misquareni
normento çan tecauanfabandi, çâ yfistu
mibravanti yfiqui aripibca crucifixo, ysa-
mento midapifiti yfiquitibqui çapozo ve
catzencbamafca misquareta, Çâ bimab
çan fant Eustacbio ys eratzensparini vñ
dati pç arini tembani, lbengua pirenche
curapçarenti. Çâ yçabcutibqui çapozo
mifqrencbasca, çâ ynguavramafiti yçaqç
vçtafa tipigüat yägümedo âbe pam-
gaſca ſipamenganica ambeçcutero efe-
çaqui yçu, bengua pyrenche cez tecaua-
nans andiquibſindero açba dios vebçç
denſtauçca, açu quibcutero nanibco nab
bambauçca, amâdibcu rucuparaua ççu
çâ ambeçcutu çhibrea çangutero âbe pa
catamengabiqui, çabcu bin mitçicaua?
Yſçariperarini mandan tñuuciquanga
ribendi vuabpaecbani çâ baubenditi nĩ-
rani. Çâ yçuir andamucupaca maro ba
pundaro, vñdati bima paricutarabqua
reni. Çâ bima paricutabçe vñdati mayã
muqua curacubuanı, Çâ bimabcanâga-
te fant Eustacbio vñdati yfarini paricu-
tabpç. Ççba, nanifçinâgate picbua, bu
çbangate çanoveranda rambonga, Çâ
yſçinçatçaro çerutseinati paricuni açb-
çubupemani, Çabindengua paricutabçe
pauaſquarepabandi, bimboqui no enab-
uaca mayanmuqua, çâ çç vñdati fant Eu-
ſtacbio temban tçititcini, çâ yç tçititcu-
arin vñdati andatabuayatin mayanmuqua
curacubuanı, Çâ binde fant Eustacbio a
riti yfiqui nonani picuuaçca, bimabçâ pa-
ricutabçe yfariti, lbengua baſindipauç-
ro pabta tembſteni binetanguiren mayã
muſiprina, pabua yñden vuafiteebani b
co. bimabcan fant Eustacbio çç curab-
çatlini nabran miſquareniſti, çâ vñdatin
gate no yñganaquareni. bimabcan pa-
ricutabçe ſitamariniſini yfçui no yñga-
nararabaca, bymbo vñdati marotero pa-
ricuchani ſipatini yçningaricubuanı fant
Eustacbiotebani varimatarabuanı, lbç
mabcan fant Eustacbio eratetlini paricu-
tabpenti yfçui varimatarabuacuecabaca
tembani, yçanan tecauaniti temban bu-
rabcuti, yçandatangarini vebendi nĩra-
ni vuabpaecbanibco bucubuatini nabrã
miſquareparini, biçü nabran pamonupa-
bandi tembani, Çâ bimabcan binde pa-
ricutabçeytaſmendo tçitibãdi querecne
çani fant Eustacbio tçebani, çâ noaru que
rebandi vçtafo buabuandapabandi, Çâ
çç no abndanguareti quereni yçui vçca
çççacapamenchani, çâ çç çerutseinati
parini

ru nabran parutaquaremati misquareni
normento çan tecauanfabandi, çâ yfistu
mibravanti yfiqui aripibca crucifixo, ysa-
mento midapifiti yfiquitibqui çapozo ve
catzencbamafca misquareta, Çâ bimab
çan fant Eustacbio ys eratzensparini vñ
dati pç arini tembani, lbengua pirenche
curapçarenti. Çâ yçabcutibqui çapozo
mifqrencbasca, çâ ynguavramafiti yçaqç
vçtafa tipigüat yägümedo âbe pam-
gaſca ſipamenganica ambeçcutero efe-
çaqui yçu, bengua pyrenche cez tecaua-
nans andiquibſindero açba dios vebçç
denſtauçca, açu quibcutero nanibco nab
bambauçca, amâdibcu çucuparaua ççu
çâ ambeçcutu çhibrea çangutero âbe pa
catamengabiqui, çabcu bin mitçicaua?
Yſçariperarini mandan çtuncuqanga
ribendi vuabpaecbani çâ baubabenditi ni-
rani. Çâ yçuir andamucupaca maro ba
pundaro, vñdati buma paricutarabqua
reni. Çâ bima paricutabçe vñdati maya
muqua curacubvani, Çâ bimabcanâga-
te fant Eustacbio vñdati yſarini paricu-
tabpç. Ççba, nanifſinâgate picbua, bu
çbangate çanoveranda rambonga, Çâ
yſçinçatçaro çerutſemati paricuni açb
çubpçemati, Çabindengua paricutabçe
pauaſquarepabandi, bimboqui no enab-
uaca mayanmuqua, çâ çç vñdati fant Eu-
ſtacbio temban yſçitcuni, çâ yſçitcuna-
rin vñdati andatubayatin mayanmuqua
curacubvani, Çâ binde fant Eustacbio a
riti yfiqui nonani picuuaçca, bimabçâ pa-
ricutabçe yſariti, lbengua baſindipauç-
ro pabta tembſteni binetanguiren maya
muſiprina, pabua yñden vuafſiteebani b
co. bimabcan fant Eustacbio çç curab-
çatlini nabran miſquareniſti, çâ vñdatin
gate no yñganaquareni. bimabcan pa-
ricutabçe ſitamariniſtini yfçui no yñga-
nararabaca, bymbo vñdati marotero pa-
ricuchani ſipatini yçningaricubvani fant
Eustacbiotebani varimatarabvani, lbç
mabcan fant Eustacbio eratetlini paricu-
tabpçti yfçui varimatarabuacneçabaca
tembani, yçanan tecauanſiti temban bu-
rabcuti, yçandatangarini vebendi nira-
ni vuabpaecbanibco bucubvatini nabrà
miſquareparini, biçü nabran pamonupa
bandi tembani, Çâ bimabcan binde pa-
ricutabçte yſamendo yſçitibâdi querecne
çani fant Eustacbio tebani, çâ noaru que
rebandi yſtaço buabuandapabandi, Çâ
çç no abndanguareti quereni yçui vçca
çççacapamenchani, çâ çç çerutſemati
parini

varini. Ca yfingate binde fant Eustachio
temba marobco yncbabquareti raq̄ ba-
tzirio, ca bināgate baruabebādī raq̄
batzini. ¶ Ca yfriu bide fant Eustachio ni
rafi terutzemani vuabpaecban tʒntinga
ribuatini, ca bynibtu ma andamucyati
yurequa, ca yʒ andamucyati vndati
tʒzemeni, ca yʒ tʒzemetini vndati ma v
uabpā cbuuiq̄murāi, ca mabco bauatā ē
di pani paricutani, ca ādatatini tʒazamu
tati, ca menāgatebru vndati ma pibzicāi
vuabpāi. Ca yf̄q̄ terumeyaca eroti ma te
pari vngururi bnde q̄ cauq̄ cabrongata
yopibca vuabpani bigui piranirafiraban
ga, capserangucurini nabran misquaren-
ti, ca yʒ vabuanamati eruan matero v
uabpani, ca vndati vēstani yʒaparini. Ca
yquiq̄ yfene, āgafquaruni nina abebu
cuninā andangucua. Ca yf̄quingate
q̄an bararaponguabanga venstani tepari
mēto misquareparini, mētbu decabristati
erocani ma tʒtʒispuqui bynde quibtu ma
picuzopibca vuabpani bynguitibqui pa-
ricutapibca yf̄ngua bco vʒatirangarinſta-
ni, ca bimabcananguaru bucamati nabrā
niſatataquarenī abtʒtʒequareparin byn-
gū nabran veranguecbaparini: ambeſ-
quarequigate ne ceſacupirini, yf̄ngateb
co tʒzēnaſquapari cbuui mucunſpibti, ca
q̄ano veranda vndati tʒentzenand inſtani
miuataquarenſparin bynguiaripibca cru-
ciſo, ca yf̄ngate vndati tecaataquaren
ſtani yʒaparini. Ibengua yfene, ca yʒeſti bī
gnireni arica cruciſo, ca binderoni ara-
baca noq̄an tecauanſtani, ca nabandieu
bynandiqui acba dios yʒ vecabaca yʒ-
q̄ni yʒa miſquareuaca. ¶ Caru bybcha v
uabpaecba no amu anganſpibti, byniqui
yreti yʒpangapibca bingui vngururi pa-
banga, byni bangapibti maro ruratenga-
ri erangueba, vāmeno vicbu bucatangi
ni bangapibti, ca bini yʒuamengarini ena
mucunganſti, byngū vngururi vicbu che
obuatini buraramuti. Ca byniquibru vūē
gamberini yʒpabanga tʒtʒiſis puqui, binib
tu bangapibti maro taretſpecha, bybcha
tu bini yʒuacutini enamucunſti, capſtini
gua bini cuiſiperangapoti tachen yʒquiq̄-
co enamucuaquaren gapouaca. Ca byb-
cha vuacha no nani q̄an imitengaricubpe-
rati, cartuno mitebuaſi rataembani cana
naembanſi, bynde q̄i vretiepi bca bindeb
co q̄an piquarerati yʒq̄i nab enamucun-
gaſca vngururi. ¶ Ca yf̄ngate bynde ſan-
to Eustachio bandiz obco vebendi nira-
ni maro yncbabquareni bymaqui ma tʒi

piquarereti yreca, ca bynde cez racboti a-
cba tʒipiquarereti, ca bimangate vndati ta-
reta erauatarangani, yʒq̄i ma vebcom-
piquarerati: q̄ano veranda bamparini.
¶ Ca yf̄ngua vecatſemati binīq̄ yrelica Ex. 87.
ſancto Eustachio, vndati E. Imperador be-
cabſiquaren purcungacuecani, bymbo
qui bima pretaro notero ma bapibca bin-
de q̄ni yʒ quangariepiringa yʒq̄i ſanto E.
uſtacio, ca bimbo vndati E. Empqrado
biringatabpenſtani ſancto Eustachyony
Ca yʒ ningati yamendo terunternanēd
ganiparaquabpen biringanganſtani. Ca
maroz tʒliman cuiſipu burimbetibco teru
repari bymaqui bapibca ſancto Eusta-
chio taretata erauatarieſi. Ca bymar purch
cbacuyati vndati curamarini yſariparin.
Era tbu, ande q̄an nani erena ma cuiſipu
binde q̄ni placidus aringabaca: Ca byn-
de, S. Eustachio aribuati yʒq̄i noneni. Ca
ru bibe bca mē bimibco paribādi curamar
carru nomitenſti. Camertu tʒlimandare-
qua vndati yʒ arini. Bingeretero nany
tʒambiringa: bimabcan binde ſancto E.
uſtacio yʒ aribuati, Mo amu acba: no na-
ni q̄an tʒanga, nocatero bamabaq̄i nani
nereni am bacabcuni bynden ayāguua:
binboquingareni taretata erauatarieſi. E-
ra acba, abueyaru q̄an terutzemani bima
quini bi bca, ymaquiren bucarin bca a-
cba teparimendo tʒipiquarereti, cbenſi
nimendo cez erocauati. Yſt bibe bca vebē
di niyarani bimaqui bapibca ſanto Eusta-
chio, ca niyarini cezimento erongati E.
mperador q̄an imetangaparini: bimbo qui
E. Imperador anchebuaca. Ca yqu bynde
ſanct Eustachio eratebuaca, canq̄an mi-
tebuanſti bimboqui binde vrengrabua-
banga Ca bibe bca anchengacha q̄an yʒ-
co vndati mitenſtani bin ſanct Eustachio
ni, capſt mitenſparin vndati yʒ aribpera-
ni. Mabru yʒe placidus. tʒſirimendo ran-
garitimendo yʒq̄i binde bangarica. By-
mabcan ma cuiſipu vndati yʒ arani, Ibē
gua, bacubunde notero tʒſiris bindeeca,
cabucubunde mytenſtana bynde ma a-
canda pindiri bucaditi, notero tʒſiris bī
bindeeca, Yſt vandancuti ſancto Eusta-
chio ni, ca vndatir picuni abcatſiqua ca
yʒt mitendicunſti. Ca yſmitendicunſt yʒ
nabrā banaq̄reti, ca vndatir cubtʒu q̄reſi
ſtani: memebanſi cutitſecubandi yʒ ari-
parini. Ca yʒq̄ q̄i bucheni acba, nabre ba-
maſirabaq̄: yʒnre andibuti pamabaq̄i: ca
re no tepari acba eſq̄i: bimabcan bide
acba tʒipiquarereti pauaquareti eſebuanſi
yʒq̄ uig

ysquitrepari casirebanga sancti Eustachio.
 Ca bynde Eustachio vndati ayangu
 buanistani ysqui vebcomanataqnareca tē
 ban bymbo, ca vuabpaechan bymbo, ya
 mendo camazcugati ayangubuanstang.
 Ca bibcha canquan vndati rucutanstan
 aibbaqueti cucuparaqua bynio. Ca by-
 mabcan bynde tbipliquareri bynde qui bu
 carin bapibca yfariti Sancti Eustachio.
 Ca yquiqui acha, canden cuiripen veb-
 pouachenstani, bimboquiquini amutansi-
 parini taretac eranatari vpiuca, ca noqui
 aru mtegaricuriis ymanataca, basfreni
 byn muachens. Ys aririni bauatanga-
 bentisi pangantani, Ca ysqui tanga Em-
 perador ysqui nirabaca ninstani sant Eus-
 tachio, vndatinirani cumantani vamen-
 do bucabetini: nabran faramequarepa-
 rini bimboqui binde tepari purecutiepi-
 bca, Ca yqui nizanica, cauquan Empera-
 dor erotanstiteruretani purecuquaro, Ys
 vebendi nirani purecuni becabisiquaren
 bucabpetini byebbaquir qbuacarauaca,
 ys bangapati marobimaqui batini qbu-
 caranganaca. ¶ Ca yfingua vquareti, by
 inabcan aringati vuabpaecha purecu-
 ro teruretangani bimboquir chen viuin
 garapibca cuiripeni: tzi maran mendo a-
 pangapibti, Ca bimaqui bāgapapibca, bi-
 mar adarebpeyati vndati mario picbab
 perani, nox aru mitebperanstabandi ysqi
 berambubperaca. Ca binde Sant Eusta-
 chio ys erecbuati ysqi bibcha chen mitzi
 miteziraca, ca ys erebuaparin vndati che
 mēdo pāpsuani, nobto mitebuanstahā
 di ysqi vuabpacca, caru ambenibcos
 chen aribnabandi tbi rera buapar yni. Ca
 bindebtu temba bima babquarepibti ma-
 ro bimaq bāgapapibca purecucha, bymā
 gate raq batybandi, ca bimabatini enab
 chabuatini bingoir vuabpaecha aribpera-
 banga curamariberparini ys aribperapa-
 rini. Ebu herache nequincubcaru v: hī
 mabcan bide beramba ys ariti, Ababuē
 nendirendero v nomiteca tatani, bibco a
 ringabaca ysqulni tistisi tuati euamucū
 ganica. Ca bimabcan vreaemba ys cu-
 racbatini vndati ys arini, Hera, byebn-
 bant bibco maringabaqui ysqi ungani ma
 vngurri euamucunganica, ca tbi rlan-
 do, by can piquareraca ysqi ycnbebe ma-
 ro andamucupapibca paricurarabqua-
 reni, ca bymacubche paricutangaca ma
 byngun binguiui vuengambenbapibca,
 camen bima vndaca nonē eranuni nana
 nica ystini tatatbco tziutigaripabandi be

racben binguni. Ca bima cubchebtu anda
 mucuyaca maro purequaro, ca ys binde
 varaquamuta yati tata, ca herabenibco
 bucarini terutzemati paricuni: ca bimab
 candeni pipopibti ma vngururi, era ranib
 co piqererabca, ca nanindignandero ni
 quitata: ca nana: ca berache, Ca bimab
 cā bindequi penabnapibca bimnibco va-
 rauacupybti, ca ambandobco curabcha-
 buabandi binguir vandabanga, ca ys v-
 ndati vandanguetani ys aparini. Notro
 tbi simiesca binguiui pebuabuaca: andin-
 gua burabcbuaua tataēba: yfingatetbze
 nariparini varauacupibti, ¶ Ca yfingua
 meni niti binde amanba Sant Eustachio
 on raqua pacuni, ca bingun pabtarabq
 renstani bimaqui yrelica Roma: bimbo
 qui bini vebenga Sant Eustachio purecu-
 ni, cāgateru ambenico ramba bādi naba
 gatebmēto maua ysqi vambacsa byn-
 gui andareparan rambanga. Ca nigati
 nangate vndati vebcone bcomarini ys a-
 riparini. Acha, candenchūdi cuiripē pab-
 tantani biniquire niganstanaca, by bini
 yrelica acha, Ca Sant Eustachio ys cu-
 racbatini vndati curamarini ys aripa-
 rini. Ebu vari, thure andi buqui yni: Ca bi-
 de vndati ayanguni ysqi vearsencha-
 maca ys ariparini. Era acha, bucabcha-
 chen nirabambibca vanaquarēni bin bin-
 gun binguiui vambupibca, binde āgapib-
 ti placidus: ca marocubcbengate pari-
 cutangaca: ca bimacubche nonani pisi-
 pe ca mayamuqua bimboquicubche pati-
 tangaca: ca bimborēni paricurarape nobe
 panguti: ca bindebco terutzemati, ca ma-
 rocubcbengate tzi man cuiripebuanstibi-
 ca: ca binibco bucabuatini niti: nanindin-
 gatero eracuma: ca bingateri yru ma-
 robco yncbabquareca acha, ca bimboq
 ni raribaca acha abcbuamansueceni. by
 mabcan binde sant Eustachio ys curab-
 chatini bauaquarēni, bimboqui vreta ys
 angapibca: catarjequananas angati Eusta-
 chio angani ystiatatbfcigatini, ca ys ba-
 uaquareparini nabran faramequarebā-
 di: camēdo cuiripecbaparini acha diotē,
 ca vndati cabimandabcani nabran tzi-
 pe quareparini ys ariparini, Layquiqui
 bucbene piteēbe, cabtu bucbene vari: by
 chubcanie placidus, nabquindero erē-
 tafqui noxan maro ys apibca ysqi ycn-
 men mario erebperanspiriga. Bimabca
 temba vndati curamarini vuabpaechan
 bimbo. Bimabcan sant Eustachio vndati
 ayangunstani ysqi yquarencbaca ys a-

ripardini. Era vari, mēsingatecbubca angantbsi: vngurriteni acbebuansi, maro pūrequare paretubacubacubanga: vūēgamberindibquinibco papibca: came vndaca pibtriciu vrietini, ca pquinī te- ronegaca: bimabca ma byni pizopibti, cabru ma pni pēopi, ptinganti marobco pncbabquarepibca bandio, bymabcan binde vari quaningarinisti pē curabcbati ni, ca ambandomendo piquarerati pqr pēcbacfa vbuabpaecba pēcbagr tata emban curatiperabanga bymboqui pā- mendo curabcbabua bingui vubapae cba vandaca, ca bumbo canquan quanin garinisti curabcbani, Ca vndati pē arini. Abca, noxamu anganisti vucabeeba tzi pebatir, bimabca sant Eustachio pē arini, Noamu, anganisti vari nande efebua- ua tpu bindiquinimēto erangucbua ca vngurri, Ca bimabcan temba vnda ti aganguni psequir baca bima pē aripari ni aganguni, Noamu acba batir, pūre cu- ramari pperabandi, ca noxtingatebtu mitebperanistabati, pānt vandagrēbati pē- quipiquareraca, pē sant Eustachio pi- tabquarebnati bin vubachani, ca pqui bu- uanga vndati curamaribua pē aribua parini, Era tubca vuacba nēfili v: bimabcan ma arabati, Abauane acba, nen direndero v: ca pē aringabaca pquinī vngurri euamucunganfca, ca mentbu ma vndati arini curamarini, ca bindebtu bib comariti psequistis puqui euamucungāf ca bimabcan binde vari Eustachio nab- rant ppequareparini vndati pē aribua- ni, Ca pquiqui vuacbeba, byeca tatate: caphtneri nanate, bubne pūre, bimabcan bima paimendo taramequarengati bim- boquir erebperanfca, Cū lingua nīpataf ti purecbperangani bingui rubumbo mī- quare ragapibca, pē vndati vinfanti sant Eustachio pamedo bucabpetini, Ca Em- perador vecuquaret pni sant Eustachio- ni vndati pē arini, Cbequāstfinimendo, angadarūsti bucbacneritucupacba, Era acba pīlacidus, bas mīrindiquarerabnās eben ere parandi pacubuan: bimboquir- fini becabtiquaren angandarūfca, Ca binde Imperador bimbo raribandi pē a- rini, biboqui pē piquarerabanga psequir tbaresieba angandarūfanti purecuqua- ro, bimboqui binde bin vandatequare- buabanga, bimabcan binde sant Eusta- chio pē mayocuncūsti, Abca, pscoterob maraba, pē quini ternubpacbeba pē quiteroni noamu tbsimīn tbauparabua

baca binguire raribubaca: nādibquinī p- panan tbanuribati, caribarafti mab- co acba dios bindequimēdo vras nīrab- mapaquae, bimabca Imperador pē- curabcbatini curupamucuti pē ariparini- Care pīnoe tpu: Ca sant Eustachio n- dati aganguni pē ariparini, Cabo acba- Christianoea, by vras cbemucubaca- mabco diosen, bimabca Imperador vin- gam erateri ppariparini, Abtbuquire pā- metabaca, caremendo cēz ara nīpūnate- baqui quimengari, pquire no vanapa- mūstauaca biquini maro eraquarecbe- naca binguire vuaca, pē ariri vndati tba- tzi racuni namun buria eratztantanti, pē- nimati namun buria yqui vrabpeca Em- perador ma pzuquatabpe eratcata tla- mu vcata barauati, cabini pncbarin cobō- datapēpibtimēto, Ca pqui nimaca na- mun buria, bimabcan vndati Empera- dor pitabquareni sant Eustachioni, bim- boqui vubnachēspiringa acba diosen, ca- sant Eustachio noxan cbebandi: menibco- tebrumabcuranti psequi amar pūngauaca- dios bimboetagua, Ca pqui Imperador- curabcbaca sant Eustachion psequi no pē- cabaca diosen vubnachēscuecanti: can- quan vndati pitabquareni tiamu pēngai- vrabpepibca pzuquatabpe eratrabpēi, ca bima pacarengangati sant Eustachio- temban binguni, ca vubapaechartu tzy- marā pacomarungati, ca pē vndati curib- cbucungani, piquarerangaparini psequir bi- ma pān curipiringa, caru nox canapare- bandi, noxtūcan cūnūda ma caritaban- di: bimboq acba dios cēz patzabubāga, pē nītr varini bima bimboquir camacuri- cbafca bibcbacneri andgūnuquarenfqua- noxamu cbupiri bimbo varisti: caru a- cba dios vēcāsti ras vēcuanī, pē nītr a- nuandaro menybcotbaperaranti, ca acba- dios pēsbūnati tzi pēqua vras nīrabmapa- qua, Ca pqui vndaca pīngantanti, bimā- xerengati curipeta psequir no ma nab vq- reca cbupiri bimbo: vtāzcos pūcpūcu- rapibti, Ca Imperador pē erebnatini bu- camati pquināi, noaru bimboetagua ba- cabcuti, Ca pē pīanoecba spatingbco- pangati curipeta ca binītepari casitē- gaparini bicigantī: camēdo curipebcbā- gaparini acba dios bimboquirtepari fāc- toequa bumbo nica varini,

Exortaciō delastri-
bulaciones y desus pñecheos,
Eran

quibco paraquabpen tztlingaritabpefirabaca am bapingua. Y quiritbipiquarecba, ca acbaecba, cabib:baquir can crenempi quarerabaca pquit binbimbo nabra tztipeqrebaca amiriras tbirequa maraparin, bymabcan paraquapen paritibuafrabati cben aribuanpquaren, ca bimab cancto bibcba yspiquarerabati, nabqre vras curempiquarerapana, nor ca ambe maro vecaranchabati cbetzequa: nanir buana can cbequaren: binboquir binibco rarsica bingui paraquabpen tztlingaritabebaca nabran paringaspeparin cbe aritbpepquaren. La pquit ambe maro vecatzencbamabaca tbtipiquarecba, nor tero vtabaca rarentfani bapingua ambe tani, nocabundero ne acbaequa bymbo barondatangantfabai. bimabcan nabran mincburinfabati canoueranda baparin, notero maro rasantfabati binguir am bapimbica: bingulstu bimbo acba aringabainbica, ca bimabcan paraquabpen angabcacnbuamabati bindeq an tztlingaritabebaca carape, ca bimabcan mincburinfabati can acba diofen erapanfanti, aparini yfqui paraquabpen cbe burenga carapeni, ca vzetar nomaro ysarabandi, ca bynbymbo ambandomendo rararabati kas mamaro vecatzencbamaqua, yfqui tbtirimentos tbtetbzebcuarebaca am baineri mgetarapecucanifas tacban bas vecatzencbamaqua, ca bitoraringabati cbubpiri aringani, bimbo qui zanan eraratrabapentfabaca: cabtumendo kas tacban bas vecatzencbamaqua vrasirabatimento cuerapentfani. no can vingatfapebati bimaqui myncburigentfabaca. ¶ Camenbua kas tacba bas vecatzencbamaqua bymbo rar yngabati cbubpiri aringani, binboquimendo ambando mliterabebaca varicbaonapu pameri. Y quicubche ambe maro vecatzencbamabaca bindequi nomento can vingatfapebaca, becabitfengubche nomimbico rampzquarebaca ponchequare acba diofen. binboquicubche cbemendo pameri eratabaca bingucubche vecatzebamabaca: ca bymbocubche vndabaca ysarani. Abandicubcarumento bangafquare bini varicbaon. nabandicubche yrubcos no can vingatfquarebaqui, La tbtiris yfeti yfqui bucamabacameto bangafquareni bini varicbaon: ca binbimbo nobtlimento can aritapiringa yfqui kan tacbanbas vecatzencbamaqua, nab quibfigaru can bandiyochanibco vtrapi

ringa camariquaren yfqui ran tacba bas vecatzencbamaqua, can nobtlimento can aritapiringa: bymboquibco condibcoesca, ca bini varicbaon ntabmapaquacst. ¶ La pzanapu tacban bas vecatzebcamaqua yspitibco yfqui bindequi cbubpiri eratani caraquepobaca, ca binde no abe ca aparetabpebati, cez pagafingapoba tbtigimaq caraqpoca cbubpiri eratani: no can aritangabati, La cbubpiri bingucubche bibo buregaribaca, cben aparetieratangabati: nonen vingamuquarebati rafco pobmarant: binboqui cauanan vacbarebcuaca byndequi pobpanaca, ca yfciubtue varicbaonapu, no can pingaf quan bangafquareti, ca bimbo ysarabati fant. ¶ Gregorio. Per huius temporis flagella significat ovis quomodo percussurus est quando non parcat iudicabit q distincte percussit quando parcat. y feti. A cbadios abadometo mliterabebati yru paraquabpenapu canibco curanditabpe raqua bimbo, yfqui varicbaonanan cu tftiqua petanariquentfauaca becabitfiquaren pameri binbo, bindequi no can vebpouatfpenfuecaba nabran pamabpe parini: dibconcbubtu acba dios no ca pamobcuuati vecabpazarai bini varicbaonomento can vebcondensparini, ca byn binbo bco arucuri marimaris veczcut buamabatipamenchaua: binboqui bininananeuca varicbaon. Cabtu ambando mliterabebati acba dios yru paraqbdeni, yqui cameto veczcbpembabaca pamenchaua bimbo: bimabcan ambando rararabati yfqui varicbaon no can ambe tbtimutabpecuecaba acba dios. La y quibfifini dios yspvebueca bini magamuntfani varicbaon, becabitfquarengubche nitarataqreuaca vapore paraquabpenapu yquimecbaparin, ca binbimbo vuachebecha bimboefcabtfti cuiripubco terupafquareni eratzepongani kas tacban bas vecatzebcamaqua bimbo, cabtfticararanga tacban bas vecatzencbamaqua cuiripecbaparin acba diofen. La y quibfifipangapiringa tataten erantatagmani: cabtu nanaten, camitequatecbani nani zanan eracutangaman bapengani, yquire bini no can baqan curangutanga bambiringa, carefama nonan piquarans pirinticare no biringanfpiryni tataten, ca nanaten, ca yamento mlitequatecbani: quanlcnnonnguaparini yfquibini yru nonen cuttigua manatacbabanga: La aquaseromento vuache yquire pangana

Gregori

ca carate acba diosen eranotangamant,
ca nanate sancta sibatani, ca pamento
sanctoebani berateebani: qquire pan-
ganaca diablocba bapimberaquaro by
niquire becabtsiquaren carangutangaba
naca pamerantani, tbure bucamanaa
camento rbyendansrien piquarcrani. Ca
quirebtu pangapiriga pacauatangani
namu vecuryni yreta bararetagani, care
fama nonab piquarcrapirini bini canone
fanda bambarini: curunda caricaris a-
parini, notero vanitabco, ca yreta quantz
conongnaparini yquire nab bamabaga
panaquareng: ca nabadir ebonguapi-
rini binandiquire buramucata bymbos
nipiriga. Ca aquateromento yquire pa-
ganaca pacauatangani bini varicba ve-
cabpangaparani: auandar onapu yreche
qua bararetangabeni: binlqre nabran
veqna andancbetanstaaua sinl vanana
riniparini yingatsquareni, nabqrearu nab
mintsin cufgrebauaca vensuecanti, nabā
dire vensuaa binandiquirini acba dios
mentibco vracbesinga. Ca yquirebtu ere-
piringa ma bindequi becabtsiquareni tere
marandebaca, carefama nogan tsiribna-
uappirini qcbanti: adino, tbure binablu
meqarebambyringa. Ca aquaterome-
to varicba nande yingamunquarepa ran
sipurini bindequimento nabran sipiande-
baca. Ca yquirebtu aparecbutangapiri-
ga ma munchubcuraquabco, carefama
nomento teczauapirini memechan pa-
ricquareparini: carefama noetariq
remapirini sipapibcuraparini: Cabib-
conchubtu es quaningarins varicbaona
pu pameri, tbure no mabco mitchubcura
qua aparecbutangauaca byni varicba,
tburemento ycharebpanganuaca bima
quire nabran paripariaquarebauaca: ya
guini chubpiri pamaremabauati ca rase
pocotzataquarebauaca tzapatzapamuq
reparini, ca bibimbo raporo vecatzēcha
maqua yfetti ysqui ma candela escucata
bimboqui ambando raratatpebaca. bim-
boqui yamendo minchurirabpensabaca
ambando miretabpeparini varicbaona
pu pameri. Camentu bimbo paringa-
bati chubpiri aringani tacban bas veca-
tzēchamaqua, bimboqui ambando qua
ningarirabpensabaca auandar onapu m-
tziquarequa, bimboqui nonen becabtsi-
baca miteni auandar onapu mintziquare
ta quitero nab esca, ysqibtu nonen teru-
peti mitebaca tsirari: yqui no yyanan y-
qui becabtsiquaren numanumaruquare-

ca aparequareni: yqui bimabcan can tbyl
rari bimbo ytzungarigabaca bimabcanā
pibtzariquaregabati, ca mytengabati ysq
yfesca tbyirari. Ca ysqibtu nonen teru-
peti mitebaca apareta, ysqibtu no yyanan
nan yqui ma curipri becabtsiquaren an-
dauanka tbyirari: yqui bimabcan can bu
rengaribaca vndauati vraponguani bin-
gui quangapensibca tbyirari. bimanan-
tu mitebati quitero nab esca apareta. Ys
quibtu bindequi cataperaquaro batin be-
cabtsiquare yibziti bimbo bapibca: nob
tundero becabtsiquaren quatzi vniñse
ca sipiandenti, yqui nogan baquan bangas
cabanga bima, yqui mytequacimbacba
petansini bima paransca bymaqui ran
cutzotaqueponguaca, bimaq yamedo tab
tziri qnabpeca, ca bimanā nyananlini
teti mintziquarequa quitero nab esca: bi-
boquibtu noemento men mitebanga min-
tziquarequa quitero nab esca, yqno yya-
nan yqui ambando niganca, yyanan ces
miteti mintziquarequa, mivataquarens
parini ysqi nabran yquicbaquan bando
bapibca. Ca tbyconchubtu es auandaro
napu mintziquarequa, nonen terupeti m-
tebati: yqui no bindequi vreta becabtsi-
ren banguareca anchequareni, byndequi
yyanan pangaparabaca auandaro mintzi
quarerangani. bymanantbu miteba-
ti auandar onapu mintziquarequa, qua
ningarinsiparintbu ysqi nabran bangna
reca paraquabpen anchequareni. Ca bin-
bimbo es arabatiñt Angustin, Manq
gustabil dulcia qui pius non gustauerit a-
mara, yfeti, nonabcan can tbyemunati
auandar onapu aspeti bindequi no vreta qā
cameccamechabaca paraquabpen a mysq
reta bimbo, ca yni bimboeti can eratze-
tani yamendo canoveranda bancha: nog
biboeti rucuparaquabco exteppeparin cu
remaribpeni, cabtu tbyrequabco tztimu
cubpeparini: nabandlianderoena yqui pa-
raquabpen quaramparauaca, qucoby
ebegandero nab eropanspiriga, ca bibob-
tu men ysarasirabatiñt Angustin. Tā
ta est pulchritudo iusticie, tanta est locu-
ditas lucis eterne: vt etiam si non liceret
in ea amplius manere q vnus diei hora
propter hoc soli innumerabiles anni bu-
ius vite pleni delicijs merito contēnt-
ys acuecatarabati. Abamento can curē
piquareraqēsti binlauandaro, cabtu nab
pan raramequarendoesti: noemento qā mi-
riuan piquareraquareni, nabqrcobche
yantbu can ma buriatequabco bataram

Auguſti

Auguſt.

gamaringabambirina bzni perizepequa
rendo: nocu chebubca bimboetaqua no
rbaganurinsiringa gamendo paraquab
penapu curuemariqua: binandiqui noçā
ambe maro vecarucbaquarefca misqua
reta equi no raramequarembico, nabqui
yauitbu çan tbitrnu çespiringa ma buri
atequabco, ca nanymb inapirini, ca aq
teremento pçaquicubce aringafiraba
ca vras batarangani bini raramequaren
do, cacubce no bucamapirzni vran bu
rabcoponguani paraquabpenapu rara
mequareta mapuan curempiquareraq:
bimboquicubce camangarizapirina a
nandaronapu raramequareta: nabquia
ruebzungapeca ynchancbenganī auanda
ro, paraquabpengubchebco nona buran
dubenae tbsyigaperabaca: bimboecacub
cbemento tachan bas vecatzenchamaq
pachoruriquarepani: anandaronapu rara
mequarefcbco pengoqueparepani, ca bi
bzimbomendo Sant Juan tbrisistomo
ys arabati. Si tempestas nautis, si vul
nera militibus, si frigora agricolis pro
pter prelium temporale lenia sunt, quan
to magis debent esse lenia propter premi
um eternū, ys acuecagarabati, Yquit pa
rietatbpecha nomen bapequarabaca pa
rietatbpei, nabqui parutaripā noçā cheb
ubaca, binabcani noçan cbemequa ari
bati magamauqua bimbo. Ca yequit pu
recucha variqua binio vandaparin bama
baca purecuni noçan pamequareta ari pa
rin bingni aquaretangabaca: bimboquit
ma pavan quanga aringauaca. Ca pçrtu
tarequarecha noçantbzirariaribaca an
chequarent bimboquit çan picuquaresta
naca binguit aparin andapariarauā ma
vexurini, pçnit bibeba çan bzimbobco te
cavanstani ys bamaabaca yru paraquab
peni. Ca aquatero bucamapirindir va
poro yingatiquarenti ysqi çan tacbā bas
vecatzenchamaqua: bimboquit yamēdo
camangarizapirina anandaronapu ra
ramequareta vras nrahmapaq, ca yru
gondibco am bapucuecani, cabtu cōdib
co nab attieuecani quiranquirabstibati,
ca aquateromendo biniqui nomen yaca
piringa raramequarenti yamento sanctoe
chan bingun, bucamapirindir noçan aris
tani tachan bas vecatzenchamaqua yru
paraquabpeni. ¶ Ca mentbu tzminda
requa bimbo raringabastachan bas ve
catzenchamaqua chubpiri aringani, bim
boquicbubpiri bimbo pūntangaparini ā
baquerangabaca. tzipeti ca rapacata,

cabtu vapore tiamu chubpiri bimbo vna
dabati qzeta bararetangani, ca ysqbru
abziri macigabaca vuangā, abziri āba
qragā, ca ysqbru macigabaca ābe spia
ti pñinaqregā nabqaru noçan paqn ba
marabaca. āgabatiyaru ças ynganistā: bi
boq ābouāganistanaca, ca ysqibru tiamu
picu garicū gāstabaca paratzeta ma vara
reteraqua bimbo, ca ysqibru qbra caraba
cacingaponguabaca ma cararataqua bi
bo, equi yamendo turacingamabaca ca
ratanda: bzimabcan pēpēngacarapon
guabati: nofero ambe ma etepebati, ca y
sqibru acamba macungabaca tayangan
ni pscungacuecani, ca yamendo bara
retangabati çamequa: ca ytabco tbu
purbupus pēngāstabati. Ys chubtubco ef
qui ças tachan bas vecatzenchamaqua
anima ças bimbo nabran yiaquiqbun
ganstabati yamento tbanacurita bzimbo,
ca bibo ys caraqti sancta caracata bibo.
Omne quod trāsire pōt p flāmē igne pur
gabitur, yfeti, Yamendo bindequi cez te
rupemauaca chubpiri tbingaragua bim
bo noamu curinati, çan bibobco am ba
raretarequareuati ambaqueuastani. Ca am
baqueti xpianoecbat cez terupemabati
chubpiri tbingaragua bimbo, canofru çā
tbingaribati yfeti, Clamedox xpianoecba
vaporotachan bas vecatzenchamafira
bati, ca nox bzimbo parituaricabati
vebcondequaraparini, ca bzimco che ve
cabati ysqi bibbaeneri anima yqua yq
ranstauaca yni raporo vecatzenchamaq
bimbo. ¶ Ca mentbu tamindarequa bim
bo raringabati tachan bas vecatzench
amaqua chubpiri aringani, bimboquit chub
piri am bameri vabzrababaca, ca bibcon
cbatu ys tachan bas vecatzenchamaq
can burepenguerabebati pamzratapbe
parinifacha diosen, bimboquit tachan bas
vecatzenchamaqua mindacfa diosen
ripampzperata, ca bzimbimbo yfati van
dauī achā dies sancta caracata bzimbo.
Ego quos aīno arguo z castigo, yfeti, Bin
gini eben aribuabaca camento vabzari
peracubnamofirabaca, cabtūni cezmen
to curand ytabuafirabaca: ca bzimbobtu
men ys arabati sant Pablo, Quem diligit
dominus castigat flagellat autem omnes
filium quem recipit, yfeti, Binguī achā di
os vna bpaeraquarebaca cezimento ca
randitafirabati cutsiqua matiscuparin.
Era vna bce, tboqre vapore pamangara
ta quereqrepopaca, andire noçan ytra
baqui burepengeni achā diosen pampz
can.

Cbrī fof.

Nume, 31

Apoc, 9

Adhe, 12

cani, menguebubca acba dios ambando
paratacbebaqui y fiquini tbfiris pāp3.
cabaca vuabpaeraquaparin, ca bym-
boquini no an cumanos fan pamangara
ta queretati: ca tburc bimbacan menera-
baca curonguend aquarent. noze maro a-
rabaca binguliquir acba dios vebconde
cucacas tbyungam babuncsa. **E**a tban
darequabtu bimbo raringabatitacba has
vecatzencbamaqua cbubpiri arpgani,
bymbuquicbubpiri ysbauatabenabaca
piciri y fiquimigati punincbeni, y fcbubtu
racban has vecatzenbamaqua pabua-
firabati pacabcbucubnani bini auandaro
yamiento ambaquecbani: bybcbuqui va-
poro ambe misquareta bimbo vingatf-
rebaca: ca bimbo yscaciqueti caraque-
ni fancta caracata bimbo. **P**er multas tri-
bulaciones opoztet nos intrare in regnū
celozū, y fcti, **I**ñocnbe marobco racban
has vecatzenbamaq bibo y vebenatua
auandaro gnebanbeni y fquibtfini ne pu-
ninguni, **E**a arimarica pindibqui vuache

becba, cez bucuquarcpoin bambobet an-
diqubtfitero gang abtfipanguy rringa pa-
arani diosen noqā batzitzapanarani, y qd
ti vaporozecatzenbamaqua, bymabcan
fcti nabrá abtfitzeqrebaca: y fiquarera-
parini, nabqui ambesquarequifitine cez-
achepirini, ca binde fant Eustacbio noa-
mu y fiquarera parini bamabadi, ca byn-
de vrafco acba diosen mintzparin bama-
bandi, ygni vaporozetfiquarequan bas
vecatzenbamaqanga: acba diosenib: o ā
gameraquarebandi: ca bimbo acba dios
batziti gya nabrá raramequarendo, y f-
fincubtu batzina raramequarendo y qd
ti acba diosenfco mintzparin bamana-
ca, ca fant Eustacbiofcti vadapacbeni:
quibtfitero nab eropāftauaca tñhebene-
ri variquaro, merfincubca yamedo. era-
nucbebeni fcti Eustacbio y fcti nab bama-
banga: bas quaniquaracnbe byndecueri
bangua, binborfincubca acba dios ma-
yamonftana bini auandaro bindequi no-
nabcan camacurruaca, y fenengaa

Comiença la vida del bienauenturado fant

Alero.

Yxu vñadati Sancto Alexoeneri bangua.



MAbtu tepari acba bini
Roma bacanguringa
bandi Eufemiano, ca
tēba Aglapy, ca byb
cha noma cuiripenfa
bandi, ca vtanxis am-
be vebcondebuan-
di vebconpquarera-
cbani, ca binbimboetaquarco vras mif-
reraquarebandi bimboquic noma cuir-
penftabanga, ca bimbo y arabandi. **N**o
cubebcbucabco mirafinga ysnitfiqua-
reni noma cuypenftani, nenandicub-
cbengua eranucupaua bucbacucri bapin-
gua, y aparin vras vebconcbomaribā
di acba diosen, byngūrtu vras ambe veb-
condebpebādī bimboquic nominata am
bapimbica. **E**a yfingna acba dios cura-
randicubuari bibcbacucri vandatzequa-
reta, yscucari tēba y vani, yquicabena-
ca ati peuanftani ma vuatf cben tzytzo.
Ea yqui yftatbfticungaca bacangurinā
gati Alero, ca yqui micanimoca bymab-
can vndatfatacinba Eufemiano am bu-

rendatabpeni, ca becbatfiquaren am bu-
renpibti, y vndati tembucbatangacueca-
ni yq vtaca vinganganini, yrecha Empe-
rador ypbti ma curareti, y vndatibin-
de ningani yamendo curabpenganit acba-
ecba: ca mifequaembacba: ca bynde a-
cha Eufemiano: ca yrengariqēbaecba te-
parimendo cafipetiningabādi yncbamen-
gayarani Emperador bynde qui ypbca
curaretini, **E**a bynde yrecha Empera-
dor vras vaporomendo curamengaban-
di, canomendo nani vingacutabpeban-
di, bingunt yamendo acbaecba no vin-
gauabandi nani maro yfpeni, ca bimab-
cangulnguabinde fant Alero curatpēn-
gaca cauquanibco vingauangati: bimbo
qui fant Alero teparimento acba vuab-
pacfpibca, bimabcan cezimendo bapapā-
guenfti Emperador: ca yamendo acba-
ecba. **Y**s cez nizatqueti vādaqueni, ycu-
pacungati curaretini bynguni, ca bynde
cuparen bacāguringabandi Sabina, yscu-
cungarin teparimēto raramequarenga-
ti, binboqui yrecha Emperador vuab-

pa teinbungaca, ca aquateromero Euse
 iniano bindequimento tbafeamdequaro
 ma taramburleca preeba Imperador v
 nabpani, yonabpan raramequareta bima
 Roma, yingua bimbacangur missa ari
 megaca, abebaremaqua yquar mario en
 nupiranga teinban binguni, tbinun vreta
 mengamati teinban Sabinan binde sant
 Alexo bimaquar cunipiranga, ca Eusem
 ano vndati arlin ynabpan sant Alexo yf
 ariparini, Era vuache eben pampzqua
 Alexo, ni care vlnurina, adareyari tebz
 teni cabit mario cunina, ca basingua ys
 vboamberabe ysqni nomiten acba dlo
 sen tubebachomento nupacbabperascue
 tani, caru acba dlofen ebemucuparin ba
 de cunini, y curabebatini binde sant
 Alexo tataebani, vebendi mirani teban an
 dareparan tepari casreparini, ca andare
 yari ys vadabpa pati, abacare vari acba
 dlos bucaringun, Ca teimba yfari cura
 cuni, Labo acba bacatni, Ca bidigua fat
 Alexo vndati yfari, Era buchene vari
 eben pampzqua, aritene yca nabre era
 tzenstabaqui pni raramequareta bimbo,
 yugnihu ymengaca, care can eratabaq
 care piquareraabaqui yfimbica vras ys v
 mengapiranga, cacnbtu vras ys parame
 qrepirini, binabcan yfari teimba, Labo
 acba ys vecabaca, Ca sant Alexo vndati
 men yfari, Morechubeca vecabaca yfqb
 cu raramequarenaca vras nra binapani,
 binabcan teba nomento camibracicu
 ti yquar ambebibo rarabanga, ca abenah
 gatebco vndati yfari, Labo acba veca
 baca, binabcan sant Alexo yfari, Ben
 gua vari, equicaru bhirb vecabaca yfqb
 cu rarameq repabaca vras memento, nupay
 ni can vandati teq rebreycani Gerusalem, ca
 qant can andunugrebentava bima, ca
 by buabruaca ma tcapni maruati bin
 boqden raramequareta vras memento, by
 nabcan teba Sabina no inbraicucuti yf
 yamemento nienecarababaca, ca binde te
 ba ys pigrerabandi ysq binabco nupacue
 cani marabarani, bimaqui maro angaca
 Gerusalem angani yglefia bima pifetimbco
 Roma pretaro, ca no pigrerabadi yfuru
 binamento raribanga ferungambo yera
 ro Gerusalem bimaqui amberangaca bi
 dequibin bapinga acba Gesti Ebusto,
 ys beyanguni, Ca yqni sant Alexo van
 danubenga batyabebdi ma tripeti vca
 de concuro cu debependi, bingoi sant Ale
 xo bucababibca yfari parini, bengua va
 rinipazni, y tripeti cuenchapcuqua bu

catibq tba bimabameriqni bunguauaca,
 Ca binde teimba Sabina cauquan racbo
 cuti, pigreraparin yfari ca quab bungua
 uaca, ys cauquanibco verati, ca siparini
 co ypbendi tapacata ca tripeti, ca ys
 veratini marobco yncbabquareti bima
 bameriqni eradea, Ca yfqui cez bama
 ca erandenti cauquanibco nli bimaqui e
 ranayambanga, Ca andamucupati maro
 bapunda, ca bima vndati paricuni, ys an
 daratini erepati maro bimaqui fata, Ma
 ria ymengabanga ma yglefia, ca bima e
 teritni sant Alexo vndati mayamubpeni
 bimboqi cauqua yngauaca yglefia, cab
 tu bingun vebcondibabandi bima yeb
 compiquareraaban, bingun yebchaditu
 naninab babobanga, Ca yfingua panu
 dequa tziparequa, yqui ningaca yamen
 ro camabracigaparanimissa curabebab
 perahgani, Emperador bingun yamemo
 acbaecba biboqui bima erongapiranga
 sant Alexo tembunurini yquar bupitri
 ga bima missa curabebapani, ca noner
 raramorg, ys yacacucuarengati eronga
 ni, ca vndati arabpe Emperador pitarab
 pebuan yfari beparini, Abbechide an
 di rama no durabaqui vuache, nortero
 cunizeca, nortero mifidezcubperaca ab
 ebati car bimbo no durabaqui nibechn
 de, ys vebagbendi ninganka tebabca ere
 gayarin vndati coramaringani yfaringa
 parin, Clari, bindendi acba Alexo nani ni
 qui, binabca bide vari yfari bpeti, Ma
 nane acba namudteroniqui, ca binab
 can ys curabebagarini vndati yfaringa
 ni, Clari, nabre chubeca arastrabaq cabeti
 no mario cunpabeburi, Ca bynde vari
 vndati yfagubpeni yfari beparini, Moa
 m acba, binde godibco bo yopibti, ca bi
 deroni anli yfingua bymli Gerusalemib
 co nibrzbpitanga can vandatequar eb
 tizani, ca yama abeburi erantzibecsa
 eronstani, ca nonen bungunrabati nani
 dinguandero nirasini acba, binabcan
 bynde vari ys curabebangarin bonanga
 bentni, Ca Emperador ys apangagan
 ni: byngun tatacinba Eusefianor: byn
 gun yamendo acbaecba, Ca bynabcan
 ys curabebangarin yfquarica preeba
 Emperador ni apangustani yantendo
 babaquarengati ca thridibquiyaru ca
 ys sitamarinabandi yfqui Sanctocqua
 bibobamabanga, ys acba Emperador
 vndati peranti tripeti ca tapacata: ca v
 dati mayamubpeni byringanganstani yamen
 do

do t'hangobpeni: ca nonani exenganst, ys
agangungapongnari Emperador, La ru
bymabcan bynde sancto Alexo vtas ba-
mabandibyma omequaro bymaqui ni-
zapibca. Ca byma badn erobuari ma-
ro vecaruchani, ca byma eroti ma binde
qui cacbucacburas bucarin burabanga
ca sancto Alexo erotin vndati curamari
ni ysariparini. Ebu berache, care tbiis
vebcompiguarerabaqui: ca binde ys ma
yocucunsti, Cabo acba, andino vebcom-
pigareraua? bymabcan sancto Alexo
ysariti, Caqquiqui berache, menchub-
cani zan camabcuquare ynspeni byngui
ni bapymbibca, ca yrundiquinangua aqā
marina ynscuni, era berache, payni tuc-
marqua ynguini bucaca, care t'bu nani
ynspequarenstana, ca buua ynscureni yu
denguire t'bu bucaca cani by ynden bu-
cana, bymabcan bynde vebcompigua-
rerari vndati conarendaquaren, bymbo
qui cebatfiquaren ambaquepibca byn-
gni ynscuparibanga: bymboqui namuneq
tzeimendo bucaparapibca: ca bymboqn-
gatebru binde no fas bucaquaepibca, ca
bymbo vndat ysariti. Acba, nozendero
terezmarucuecataribaca bigateni no fas
bucacuaeca, era acba tburecambando ka-
rarabaca yliquire nabuceca, noze gni bu-
caquaeca acba ynguingatequini by buca-
ca, bymabcan ysariti sancto Alexo. Iwas
maraba berache, pauacare care ynspen-
quarenstana, care mea bimbo pinauare
stana bynguire bucauaca: ca bymare pa-
cataquareuaca namun tomlines: caremē
bimbo tbirepanstana yquire nistauaca,
ys yganantachocuti, ca bingui vebcom-
pigarerari bucapibca tucuparani sanc-
to Alexo bucati nabra tsipequareparini,
ca acba diosen curipecbaparini memen
putimbaribandi bin atache tucuparaqua
Ca bindengate vebcompiguarerari no vi
gacbatibucani tucuparani, ca bibo vnda-
ti quebpagrenstani mayapeto, ca byma
nonen pinaucuti bifoq vamento bucapa-
rapibca, nemendo ran andagutacuaa yn-
scuni, ytingate yacanstin vndati buani by
ma Roma ynspequarenstani ysariparini.
Wapabebundenti Roma, andi qtero bima
pinauagapiranga biboq bini bangainarica
acba acba bibchaqr yn bucaqeca, ysapa-
rin bauatabendipani bima Roma queb
pagrenstani. Ca bima Roma mayapeto
mitemegansti tucuparaq, ca vndati bupi-
gani ysaringaparini, Hanire piqui gni q

vandani nequini ynscu: no retero nani si-
pabpeca: ys vanacurinibco ayangunga-
ti Emperador byngun tataemba Euse-
miano byngun yamendo acba acba, ys vn-
dati curamaringani binde vebcompigua-
rerari, Ca byndengate ysaribpebandi, E-
ra acba, ma cuji ipu tumbkatreni ynscu
ti, byndereni euati bynguini by tucupara-
banga, ca mendeni yni ynscuti, bymab-
can vndati curamaringani ysguinab ba-
reca bynde, Ca bynde vebcompigquare-
rari t'bantzpratipeti ysgui bareca: cabtu
t'bantziratipeti bimaqui baca, Ys precha
Emperador curabebatini nabran rara-
mequaret, ca vndatibtu pgranitayaca-
ta ca t'gripeti, camentibu vndati arabpeti
byringatabpenstani ysaribpeparini, My-
bee cauquan ygnstani bymaqui baca o-
mequaro, buuangwabemento mintzgn-
tbi no buuanguaaca, bymabcan Sanc-
to Alexo t'zandyni t'buyn vebcovebco-
margti acba diosen ysguinomendo my-
tenganstauaca, ca bybcm ys vqreti no-
mendo mitengansti, t'buyn vebcompig-
quareracban terubcan bacubuari ambe
vebcondetarabquaren, ca bymabcan ni-
ga yati byringanganstani, Ca bymaqui
Sancto Alexo ternbcan bacubua pybca
vebcompiguareracban, bymar vndati
vebcompiguareracba ambe vebcondē
gati bignit b. bcha pagrepibca bibchaq, S
Alexo birigastā nlpibca: ca bimay S Ale-
xo bigū carabcuti ynscuni normeto cā m i
tēsti, angasquar memcchā eranaribua-
ni, normendo cez mtensti, ys yacanstin y
recha Emperador ysbuqui nonē exenganst
ca, Ca ysingna sant Alexo vndati sita-
maringani ysgui cben sanctoequa bimbo
bamabaca, ys vndati piquaretzeparini ys-
arant, Angasquaruni barabluva ygn, nō-
guani vndanaca can nabpiquarerani tzy
bueqreparini cani men bibo maricabu-
quarena, noamu nipayni biniqaruqni ni-
ran apaca Yersfalen, bynandi qni ys ari-
benga binguihi tēbua, mintzini carabni-
uaca, Is bauabendi nirani Yersfalen vā
datzeqrenidlof, Ca bimabca diablo ariti ysg
parini abritzequarebandi, ca cauquan
ys barecutisti ysg ma mayapeti, ca sancto
Alexo cubparitini ysariti, berache, nani
re nab burasini: bimabca diablo ariti ysg
q Roma ys burasina, Ca, S, Alexo vn-
dati curamarini qtero ābe t'amoca Ro-
ma, Ca diablo vndati ayangoni ysaripa-
rini, Cabo acba by t'amoca ysguinga

Eufemiano ma vpiuca bindenga angati
 Alexo, chenangamento tzijsiepi, ca
 bindenga pipibitembuni Imperador v
 uabpani, ca nexamaru vanabeta bli cui-
 riri nanindingatero nibini, ca bimbobco
 eben misquarengabati bidoquina hy-
 demento Emperadorepiringa Alexo, ca
 bimbobco pamanpauan misquarengaba-
 trabitzi equarengaparini biringangasta
 maqua ainamba becabtzi quarenimento
 bairi pitisquarebati, bimbabcan bide, S.
 Alexo ys curabcbatini noçan pandacu-
 mati, Ca ysqi ereca diablo ysqi nome
 do çan pandamabaca, mentbu vndati yf-
 arini, Cabo ca bindengua temba tbiuata
 quarenti ysqi niraça erannumanti vamba
 bimbo vndati vababcuratabepni, yf-
 ribpeparini ysqi ningauaca andarenga-
 parani bymboquina querengauaca, ca
 bibtuqini bameri quereca, cabtu no cu-
 mano querengabati mentbu mayamub-
 penstapati, Ca bimbabcanbu sant Alexo
 yscurabcbatini noçan pandacumati, Ca
 ysingua diablo quataraquarenti bymbo
 quinoimento çan pandacumabaca, ysa
 uquan yquataparimbco vanapacuti vin
 ganduquaro, ysto men tam barecusi: mē
 dero raibco niti cubparacuti, Ca bimbab-
 canbu sant Alexo vndati curamarini qb
 tundero nani ysburainga binde diablo,
 Ca ariti ysqi Roma bauabenga, Ca sant
 Alexo vndati curamarini quitero ambe
 zabenga binde diablo bini Roma, Ca bi
 de diablo vndati ayanguni bingui zabē-
 nanpiquareca yfariparini, Cabo ca amā
 guani zabenaaua, rambo zabenga yndē-
 den Emperador vnaabpan bimbo yndē-
 quiguara nabran amereçapaga yya: ya
 mendo andatzengani querengani bibru
 quini quereca, tbure na i prequi tbi an-
 dino tñani? nenguas no tñani, tbure nani
 baranni no mendo tñani acba? bymab-
 canbu sant Alexo no mendo çan pandacu-
 mati ysinguanthū mē diablo yxerini yf-
 qui no mendo çan pandacumastabaca,
 cauquan quitiquatabendi sant Alexo tē-
 ban andareparani bima Roma nigaranti
 ys eraquarecunparini ysqi ma vanaq
 reri, Ca yqui purenguepaca, bymabcan
 sant Alexo temba vandorucuti yfaripari-
 ni, bimbū gareacba, Ca diablo yfariti, Ca
 bo vari bīgayni, Ca sant Alexo tēba vn-
 dati curamarini diablo quitero nani ysnī
 rasiņa, bymabcan diablo vndati a gā-
 gunpiquarenti yfariparini, Clari aratire-
 ni tubcheuti yampzte Alexo, bymboqū-

gate nonan bononguabaca yru: chepon-
 guabatingate, ca bymboreni acati noren-
 gatero no cezeronstauaca bymboquina
 chequan yondasca, bymabcan sant Ale-
 xo temba Sabina yfariti, Quicy qti quia
 cba, nanire ereçandiguanis no cezeron-
 taua: by ytas bynio miuati paca cronsta-
 ni: nabran abtzi tequareparin baca byri-
 ganiparini, bymabca diablo yfariti, bē
 gua vari, yquire tbiis bēnio miuati ra-
 ca cronstani, aqarabpecu ambemaro mī
 da, yquire tbiis pampzcataca, kima b-
 can minda piuati yampzte yquire tbi-
 ris pampzcataca, bymabcan Sabina
 piquareraparini ysqi tbiis mēni, ys cau-
 quan tziurabcuti nriperi cururuta, cuen-
 chabcuqua byngui sant Alexo batzicbē
 bibca: ca ynsuti diablōni, Ca diablo cua-
 rin nabran tzipequareti, ca parametzi pa-
 rin pabadi, yfariparin ysqi mēto cez yez-
 cuparaca sant Alexoni, ys cauquan ve-
 caparucuti sant Alexo, ca sant Alexo, no
 çan piquarerati ysqi bynde bcoeca dia-
 blo bynde quiri bqui tzi manda caraca, ys
 tu vndati curamarini yfariparini Tbu be-
 racbe nanire nab borañi: Ca bynde dia-
 blo yfariti, Acba by Roma vebenga, bē
 inabcanbu sant Alexo vndati curama-
 ri byni Roma bymbo quitero ametzi
 benga, bymabcan diablo vndati yfarini
 ayanguni, Acba, amāgua angaua, ca bib-
 coyni camendo parametzi repobaca bē
 boquini quereca Emperador vnaabpan
 bingui Alexo tembupibca Eufemiano v
 uabpa, ca bymbobco mēto tzi peobaca
 bymboquinguru nabmūzini tzijsieca,
 no bi aquaca bymboqui Emperador v
 nabpaesca, caru binde Emperador vna-
 pa bymbobco tbyuaraquare yamabati:
 bymboquina Alexo nonabcan mē an-
 dangneçanstabaca: cabtu bynde no cu-
 mano querengabati yamento mayamub-
 penstabati, cabtu yamendo andatzengati
 querengani: ca yamendobco terupasta-
 bati mayamubpenstani, ca bindentbu yz
 ynsuti mayamunfani yquini quereca,
 ys eçerati yripeti cururuta cuenchabu-
 qua: byngui sancto Alexo batzycubem-
 bybca temba Sabinañi, Ca ysingua sanc-
 to Alexo mibpatenti byni yripeti cuen-
 chabcuqua, ca bauaquareti ereni, bimab-
 can nabramendo paruraquaremati ca y-
 singate tbaçaruti camendo misquarepa-
 rini: bacabcuparini ysqi mēto tbiis rine
 piriga: ca ys tzi mēti menabadi qngatze
 cuetzi, Bimabca diablo sitamaristi ys a
 riti

riti. I bendi acba, andire paqui andes mis-
 arebaqui arireni acba biquinimeto cez
 niatacabenaca binguire misquaresiraba-
 ca. Caru binde diablo piqreparini para
 handi pqui andarutan piqreca. Ca by-
 nabcan acba dios psequerini vebcon-
 densi fant Aleron, ca vndati ma angelni
 ararabpecuni, Ca binde angel vndati bu-
 ran. Ca pqui diablo piqretreca pqui an-
 gelbunga, vndati diablo pbuareqrecue-
 can. I bymabca angelcauquan rachapan
 guti ppariparini, Ibasibqui ni, ystibqui ba-
 condibco. Ibmabcan angel vndati ppari-
 ni sancto Aleroni, E bu dios picbaqua-
 ba, andire bacabcuquaqui yni: labloni?
 pquini vandamendo tberthbecuquare-
 batitbguin veczcuacuecani, yquindib-
 quis tsimanda carati, ca ppa tanindareq
 citi bas padacumata tubc beneti tempste v
 tas manetisti, amirras patzaqreti, dios
 rucben papzcabati psgqni thguin papz-
 cabaca bas mintzita ambeta tepste bibo
 etaq. y euasti angel labloni tiripeti cue
 cbacuqua, ca pscunsti sancto Aleroni,
 Ca bimabcan diablo vras pquiretseban
 di buracutabqreni, ca ppanan vndati an-
 gelburamuq bibo cararam pquiru bare
 ca diablo, ca fant Alero vndati cbeni dia-
 bloni, Ca bimabcan angel vndati pparini
 Ibas che, noremento biboesca cbeni, y
 abebmatzensti binde angel, ca bimabcan
 fant Alero bandipocbo banpibiti ragero,
 ca ppanan vndati nirani teruzemani by-
 niqiru nirata babanga Gernsale. Ca y
 niati andamucuparani bimaqui baca san-
 to bisperansq barata: bimaqui bicingant
 pibca bindeqbsin bapiga acba gesu xpo
 ca bima vndati pparini vadarqegren, Ca
 pqui qqui acba gesu cbisito, by nomeito ni
 tatrerieca ppa pnciani, ca bynbymbo
 notpquint pncbauaca bymabameriqui
 ren thuzadauaca: pncubabnosca acba,
 ysbayapibiti bamucutiniisco yunt imā
 verurini: vaporozemento vingarquarepa-
 rini, nabquibru becabtsiqueren baniban-
 ga nabquibru becabtsiqueren terezma-
 rungabanga, nomeno biboetaq nab cus
 quarebandi: vras cameto curipecbaba
 di acba diosen, Ca pqui niyaca yuntzi-
 man verurini, y panan vebcondensi byn-
 dequibtsin bapinga acba dios, ysb ararab-
 pecuni ma angelni, ca binde angel vndati
 pparini, Era tbu Alero, ppare niuaca yn-
 cbani bimin fant bisperansquaro, care
 niarua tubc beneti vandatzegreta bigni
 re bibo ramabaca, ppariti angel, Ca ppa-

nan farameqreparin cez ynebati sato bis-
 peransquaro, cameto cui tpecbaparin
 acba diosle: cabtu vandatzegreparini, y
 bapibiti bima vras, ca vndati bima sitama
 ringanti, squi cben sanctoecca, Ca vndati
 fant Alero psequerenti ppa bima tsib-
 uebrzangabaca, ysb paretzerzenti vnda-
 ti bunguani bimaqui vecarati ramaban-
 ga, biboqui no sancto eratangaparini vna-
 dauaca tsibuequareni, Ca ysb andamucun-
 nonguati bapuda, ca bima creti ma yeba-
 ruta bindequi tbuin batungaca, ca byma
 vndati pabitarabqrenstanti, Ca bimab-
 can paricutabpe ppariti, Era tbu beracbe
 andiquigaru no paua, ca ambendire bim-
 bo vingarpepaua yndetire bimasquar ob-
 co ramabonga, nitbiquipinuquereni tati-
 pata caquiru pabiana. Ibmabcan santo
 Alero vndati pparini paricutabpeni, Noa
 anuacba, candeyaru pabiani, bino veta-
 renchabaca tbirequa bimboguqint ma a-
 cbant manaracubaca: bindereni pamena
 uati tbirequa basreni misquarecbe, ysb
 yotiparicutabpe, ysb vndati santo Alero
 quepant, ca vndati ninganti paricunganti,
 ca can tseparin vndati pparibeni fan A-
 lero, Abue acba, nobtsigaru bima anda-
 ranaca bymaquibtsi vecabaca, caru ma
 rocubche andarauaca bymaqui acba di-
 os vecauaca, ysb tarigaquar obco ningati
 Ca pquiritibqui terumequa ningabaga
 tantim buria niq ystu tantim buria no am-
 be can yntsimbengati tbirequa, ca ppana
 nan muati acba bindequi bima paricubā
 ga, ca vndaticuramaribpeni pparibpepa-
 rini, Labtsi noa am ytsimbabaqui yma
 vanaqrerini: Ibmabcan yfaringati apā-
 gunganti, Acba amandicobebengua yns-
 cuna, Ibmabcan bynde acba vandacuq-
 reti santo Aleroni, ca vndati curamatini
 ppariparini, Ebu beracbe, amandirenga-
 tibqui tantim buria no ambe aqni, Casat
 Alero apanguti pqui tbsirimesca, Iby-
 mabcan binde acba vndati pparini, Era
 beracbe, nabmento vichuesqui bynde
 acba binguire tbu manaracupariraba-
 ca, bynde andi nocan curipe, andiquini
 nocan ararabpecbbaqui tbirequa: cara-
 ma binde no ambe arabaqui: Ibmabcan
 fant Alero pcurabebatin vndati pparini
 Cayqegq acba, bas ysb a, bide no pseti ppa
 bucha biguin manaracubabaca, bide no
 buredi miricuribpe, bide vras nfrabpaqe-
 ti, Ca bimabca binde acba ysb curabca-
 tin cauquan qningarinisti pqui gesu xpo
 ni faribaca, ca vndati sitamari pqui fan-
 ctoequa

ctoēq̃ bībo hamabaca Is vndati vebco-
nebcomarinī acbasant Alexoni p̃saripari
ni. Caquiqui acba, g̃ātsfīni vebconeb
comaribpecben diosen: bīboqui cā tipāf
piringa tariani, ys curabebatini sant Alexo
cauquanti tībēuq̃atzei, ca vndati veb
conebcomarin diosen, curacuparin p̃squi
gan quatoppēspiringa, ys vanacurinib
copinabtsicurāsi, Ca b̃ymabcan amban
do mitengati p̃squi t̃b̃siris sanctoecca. Ys
vndati ebemento casirēgani, ṽtas t̃b̃ren
gani vandacungabandi. Ca ys andarani
gapatī Roma, ca vndati sanct Alexo ṽ
stani p̃saribpeparini, Bengua acbaecka, y
ru bononguasca bī, ni bengua bimaquibtsi
tubcha erauarāgana, nibe bucariñsini
acba dios: bas misquarebe, b̃imabcan a
cha vndati p̃sarini sancto Alexoni. Bengua
nizaru acba, bastfinangate intripa-
curi cātsfīni vebconebcomaribpecbe di
osen, bīboquicubche cez niuaca amiriras
andaraparin. S̃ymabcan sancto Alexo.
p̃saritī mayocunstanti, Elba p̃senati, b̃ir
fīni miuanstauaca bīboquibtsini che veb
condeca buabranguan: bi ṽtas miuaq̃re
uaca vebconebcomaribpecbe pariñsini
bucheue acba diosen, p̃saribpetini bauan
gabēdinigani. ¶ Ysingua binde sant Alexo
bauabendi niyanstani Roma, Ca y
qui p̃ncbayansa pretaro Roma, b̃imab-
can mebtzamotoi tataēba Eusemiano, ca
santo Alexo miapatēsi p̃sq̃ tataēbaeca,
ca bindetataēba no miēst̃ṽuabp̃, ca ys
sant Alexo vebendi vecarucni b̃ymiqui
ys barabanga becabtsiq̃aren bucabpe-
tini p̃recha Imperadori b̃ibcēniēbaō q̃-
nunstan ñirani, ca ys vecarucurin vndati
p̃sarini. Ca yq̃q̃ acba eben casirēq̃, care
nočan andimbapirini p̃sq̃uini cān tubchē
deñ babuq̃erpiringa, careni bima ambe
cān vebcōdebābirini dios b̃iboeaāq̃, cab
tu tubcheneti ṽuat̃fite Alexo b̃imboeaāq̃.
Ca b̃imabcan tataēba Eusemiano ys cu
rabebatin cauquā cumapati: ys ṽmbarū
garin chebechp̃agabādi, catēba Aglaye
rangaro curat̃ini vndati curamaribpe-
ni quitero and̃rangabaca rangaro popo
cangani, ca vndati ayangungani p̃sarini
gapatini. Clari, ma vanaq̃rerī acba Euse-
mianoni curin vndati vebconebcomarin
p̃squi yru p̃ncbabq̃renopiringa, ca ys ṽe
cauatatuti ṽuat̃fite Alexon, Ca b̃ibebtu
vari p̃scurabebati cauquā cumapati, Ca
bindetutu sant Alexo tēba Sabina curata
mozin vndati curamarig̃reni, ca b̃ibebtu
ayagungarin b̃ibco ñist cumapani, Ca y

qui sant Alexo tataēba Eusemiano t̃zins
ca, vndati p̃sarini q̃ngueni. Ca p̃ni terub
tazmā bucheni, carēgate maro cez bāt̃z-
cuua bimaqui c̃mibauaca, ys q̃ngue pa-
ti terubtazimani, ca bima vndati maro cu
uig̃ro cez bāt̃zconi, ābaq̃ti tasta binio q̃s
cucuti cantiro, cabigū m̃efaro rāt̃zcuti,
mento p̃squi acbaecka baq̃ro. Ca sant Alexo
rādo nizarī vndati p̃sarini q̃ngueni.
Era acba, baemento randeneoamū b̃i
baq̃eca yru, achaechar baq̃eti, caq̃ādēnib
co ṽitzaq̃ ṽagādutacbeni b̃ym̃in p̃sq̃ro
bāducutini, nocarēdero ma q̃reribco ba
t̃zitzena cani b̃ibobco ṽiranducubana a-
cba, Clari b̃imabca b̃ide sancto Alexo ā
gādāgabādi bima batarāgani, ṽuabp̃ā q̃
ñimetangani Alexo, ca b̃ibcha nab̃m̃co
maua ysq̃ui b̃idecca sāt Alexo: ñar̃m̃itē
staua b̃ibcoqui t̃b̃ñin t̃simeca. Ca b̃ide sāt
Alexo nomēro bebabādi bima barani, Ys
ṽtas p̃sq̃ro bāducutini b̃co barabādi, Ca
bima nanaēba ṽtas curamaribandi vana
q̃rerī erataparin p̃sariparin, T̃bñ nanite
eze bucheue ṽuacbe Alexoni. Ca b̃imab
cā santo Alexo ṽndabādi ayāguni nana-
ēbani p̃sariparin, Clari bucha ṽtas ma
rio vanaq̃rebāga, cacubchebru mario t̃b̃i
rebāga, bas misquare vari, c̃enstaua ca-
re; cezimento bati, yquiret̃ib̃qui no vari b̃i
uaca raracbeft̃auariq̃uini ṽuat̃fite Alexo
Ca b̃imabca nanaēba cān ys p̃sq̃rerabā
dicurabebani, c̃ayarin nomēro p̃cabani
di vebp̃q̃reni b̃irigāstani, p̃sapariñta-
tēba, ca nauaēba, Ca yquiyqui bucheue
ṽuacbe Alexo, naniramaēgate bamabaq̃
cubebacuq̃re, āberamab̃t̃um̃tēo ṽecaf̃ni
qui, ca yru b̃ibcom bati t̃b̃ip̃iq̃reca coma
cateni, b̃ēgua p̃seue: ca b̃ic̃ ub̃cetero ara
baca notecauāi ca nabādibroco, quitero
b̃ide b̃imareca cutipen, Ca b̃imabca b̃i
de sant Alexo ābādēm̃eto curabebabu
bādi bima p̃sq̃ro bāducuti barini: nomē
to cā vebcōdebūst̃bādī curabebabūst̃
ca bima batini becabtsiq̃rer̃ amot̃st̃abā
di ṽbēcāgaeba, c̃burip̃u ṽanāgab̃it̃st̃abā
di, ca dig̃it̃ p̃irinu b̃ibc̃ c̃uic̃ñst̃at̃st̃ic̃
bādī, ca nōgate nab̃c̃sq̃rebādī, nab̃rā te
canañst̃abādī acba xp̃o b̃iboeaāq̃ p̃sapa-
rini, A b̃ēgua p̃seue, bindeq̃l̃t̃s̃in bap̃iga
vaporoz̃ ṽigat̃sq̃rer̃i bucb̃st̃b̃in t̃bauac̃ri
cba b̃iboeiaq̃, Cabtu miuataq̃r̃st̃abādī
bigui c̃uic̃z̃c̃ñic̃z̃ab̃ts̃ic̃ig̃abāga, ysq̃uib̃tu
acba Gesu xp̃o machigaca, ca b̃ibibos no
nab̃ cusquarebandi, Ca yamento erebua
bandi tataembani, ca nanaēbani, cabtu
tēba Sabiniỹsq̃uip̃ nab̃ran cusquare-
banga

banga biringastani, ¶ y lingua bima ve as
 bapibí tebe pútima verurini, nabrá vi
 garíqreparini, ca ypaná tñandati bideqñ
 tñin bapinga bebebeuremba variqua, ca
 yspiquareteparini vñdati curacuni que
 gueni firanda vrapeti ma cani, ca bingun
 firunda batziraqua, Ca quengue yscu
 rabebatini vñdati yfarini, Carengate bu
 reni carani andindirecbubca raq yru y
 quire nonabataquarení, carecbunde na
 ni caratipeni care byma yebcondengani
 rucuparaqua, ca tbirequa, yfariparini yñf
 cuti cararaqua ca firanda, Ca sancto A
 lero vñdati acuni caracuni tembani yfa
 parini, yfqui byndeefca Aleco bideqñ tem
 buca, yfqui Eufemiano vca, ca yfá Agla
 yspenaca, yfqui cez tembucbatata, y
 quirtu vandannuperaca Sabinan byngu
 ni, yfquibtu bima yebenga yretaro Ro
 ma, yfqui nipibca bima omequaro, yfqb
 tu bima yebenan nipibca Jerusalem, yf
 kangaro vaporoz caraca diablo, yfquibtu
 ran verurín baca bisperanquaro notibq
 yncbaparini, yfquibtu men yebeneca Ge
 rusalem Roma bononguani, yfquibtu ra
 raconongnapibca rataemban yfagaro: bñ
 gui bymbos panga yansipibca no mitéga
 parini, yfquibtu bima pñsquaro men ba
 ca temben yuntisiman verurini yingateq
 reparini, yfqui nabtan yebcomanataba
 ga yrengariquaembacba, Ys yamendo
 camazcuti carani yfquidá vca, ca ras mi
 ti firanda, ca ras bupipibti yingamento,
 cabtu bimabcanan bucan ypeti tyripeti
 curucuta cuenebabcuni: bingui tembá ba
 tñicubembibca: bingui diablo enayopib
 ca caracnecani tembani: byngui angele
 nabpecunfca, ca firanda yingam bupirí
 ni babqui byngun tacupacnryniníti va
 rini, ca none ma tñandi yfqui bynde var
 yca: bimboqui no pamencbabanga, ¶ Ca
 bimabcan sancto padre missa arinftaban
 di, ca bima becabtñiquaren bāgapibti mi
 ffa curabcbangani, ca yfquiterubcan pa
 yaca, yqui yñdaca tabratani sancto sacra
 mento, ca yfqui yacaca tabratani cauquā
 curancbeti abandaro ma yoaqua, bynde
 qui yfarabanga, bu bu yuacbe, care ra
 ccoquareva mayanuqua yrasmento ni
 tabmapaqua bynguiquini cez bāzcbeca
 bimboqueni taroechebamibca mana
 racheni bini paraquaben, bimabca san
 cto padre yscuranatini baua greti: bñbo
 q bādi yobcos yscurabeca, Ca yñgua
 camacurica missa, yqui arica Jte missa
 est, bymabcanani curauangati yamendo

purepocha baineri, ca bimabcan blinde vi
 yacuaqua yfati, Cauquan biringangane
 yñde cbuperimarunati yrecha dios y
 cbaquacimba, yscvñdati yamento campa
 na cusquareponi, Ca bimabca vñdati ys
 arani sancto padre, Ibengua abuecbunde
 biringapanstani, nanidicubcbeterohco e
 ratapana nocubcbemento nani terupeti
 tbantzimengasca, abuecbunde bco ambo
 cuta nitapani, Ys yegabendi nngani be
 cabtñiquare achacba, ca purepocha cab
 tu obispoecha, ca yamendo amberiecha:
 ca bingun yamento pangapobandi vano
 pequa, yscvñdati yamento ambocutare
 cbani: ca nonam exengasti: ca yacāgāstib
 co biringanganitani, ca yscvñdati yamento
 vñdati yncbangastani diosco, Ca bimab
 tu men curancbengati ma yoaqua blinde
 quibtu men yfaribcbanga, yingane by
 ma pinganstani Eufemiano bibcbentem
 bao yñde cbuperimarunati, yrecha di
 os picbaquaimba, bimabcan sancto pa
 dre vñdati yfarini Eufemiano, Achba,
 carecbubca tñu bucarin baqui: ca andin
 direcbubca no vandaparini ramabau
 andindibetñibiztebaqui yñde tñipiqua
 reta, bimabcan bynde achba Eufemiano
 yfarini sancto padreni, Achba, by no mite
 baca nenditero bide: bñruni yamento bu
 cabuatñin baca, caruni no ma cez sitama
 ribaca: ca nabquinangna cez arina achba
 abuecbunde yaru, yfarini yretscbendi
 Eufemiano, ca niganstiniacha Eufemi
 no vñdati quengue yfarini, Achba, notero
 ymaeca ymaquingate pñsquarobco ytas
 yaranducubaca, bymbogu yrasmento o
 sanctoequa bimbo baimabaca vaporomē
 to yingastiquareparini, notero ymaeca,
 bimabcan Eufemiano yfarini, yñicbñde
 cauquan exetzcani, yscvñdati nñrā exet
 zcani, Ca bide quengue yfqui erāga yaca
 baua greti exeni yfqb tñu yñtupitñfca vari
 ni, ca erabenti yfqb babq tacupacuri firan
 da ma yigamēto bupica, cabtu executi ti
 ripeti curucuta cuēcbabentq, cabigñ crate
 ti yfqb nabramēto pirragaribaca yfqb buri
 ata, cabtu yñde eneri curipeta nabxā pñ
 tñumarabcarabādi, ca ys bāgabmarapa
 tñin vñdati nñrā ayāgñstāi achba Eufemi
 anō yfariparini, Achba ymachnbcateroef
 ti bideqñ birigāgāstibaca, ca yscvñdati yncbangan
 yamendo sancto padre bucbapetini, ca yfqui exengayaca
 bynde cngrpeteta, vñdati Sancto pa
 dre tibcnixurycuni, exepargni yfqui nab
 ran pñ yrangaryaca, cabtu executi firan

da bigui bupirin bapibca ca vndati ena-
cucaci p̄sariparin. Quequiquitbu acba
dios picbaq̄emba, t̄buquire taroecmban
ga yrecba diosen, biq̄ini vebcovebcoma
ribaca vcanatacbeparin dios t̄zipetini
p̄sq̄ireni can p̄ncucaca p̄nden siranda,
nap̄quiaruni becabisiquaren t̄banacurir
eca, binandiquini tataets̄p̄ebaca p̄ru pa-
raq̄bpen, p̄sariparin vndati euacuecani
ca nomeno burabcutisirada fant Alexo.
Tamentbu niti Emperor, ca bindebtu
bibcomariti nabran vebcontziquarecu-
parini, canob̄tm̄eto vingabcuti, Ystu bu
ti tataemba Efemiano bindebtu bibco-
mariti vebcovebcomarini, ca nob̄tumen-
do burabcuti, bymabcan v̄tas vingam̄e-
do hupiri bapibiri. Cabimapeco buti na-
naemba Aglayz, ca byndebtu vndati a-
rini nabran vebcom has vandaqua p̄sa-
tiparin. Quequiquitbu acba yrecba
dios teruparaquaemba, andirementos
no vingauaquar̄ebaqui p̄ntisiranda: rade
tibqui t̄bz̄endangaca enangacuecani, ca
nozem̄ento begabcutabp̄ebaca, ca aqua-
teroni bian carafien karabaqui, nabren-
derom̄ento t̄bu bideren begabcutaia, ca
renchunde can ererani bimboquini can
mitenaca quiretero t̄bu nani p̄retieca, p̄s-
ariti nanaemba, ca nob̄tumento vingab-
cutati, Ysingua vndati nabran t̄zirabcu
quarengani p̄sangaparin. Nabandigua
esqui, nabandicubche yua p̄nden bimbo
buechunde p̄andero vari Sabina andi-
q̄tero p̄nden pandacumauaca bimboq̄ p̄n
de no ambetacataesca, p̄s vandacungati
ca vndati p̄saringani arangani, ificb̄ude
vari tibcuiquatagari, care vebcovebco
marina yrecba diosen, andiquindero
pandachemauaca yrecba dios bimboq̄re
no ab̄etacataesca, biboq̄ eben p̄p̄z̄bua-
baca yrecba diosinanetiecbani. Is niti va-
ri Sabina tibcuiquataparin, ca vndati
p̄sarini. Queq̄yq̄ acba, biq̄ini vebcoveb-
comaribaca vcauatacbeparin dios t̄z̄p̄-
petini, p̄s̄renicani p̄ncucaca p̄nden sirā
da p̄ndenguire nomeno v̄yngauabaca,
nab quireni cb̄e t̄banacuririesca, Bimab-
can p̄s̄petamotin canquan pirabcuti p̄sq̄
m̄eto t̄sp̄eni, ca cauquā enati, ca bima ba
gabp̄agariti t̄iripeti erecni cururuta cūē
cbabcuti: ca cauq̄ mibp̄at̄est̄i, ca vndati
p̄sarani vādāqueuati. Nabcbubcaesq̄, ne
ramaruesq̄ p̄ nani p̄iti rubcamabaq̄ p̄n t̄y-
ripeti cururuta Is vndati mitāgani sirā
da, ca vndati aristanisanco padre yam̄e-
to curabcbatabp̄enti, ca byma bauaq̄reti

ci rabcbāgani p̄q̄ p̄s vndaca aringāstani,
p̄ h̄e calir̄eq̄, cabtu eben p̄p̄z̄q̄ buchebe
pirenche Sabina, bigeca Alexo, byq̄ini
pipibca t̄ebuni Efemiano v̄vabpa, by-
ni arauacbeca p̄sq̄ni andunūq̄recb
stanaca: ca p̄p̄q̄ini erecbeca bingūni
p̄auacbebibca, p̄quire bayangumauac
manaracun yrecba diosen, karamequa
reuacare v̄tas nirabmapani: m̄egūicb̄u
ca niatacbe pir̄eche ysq̄ni arauacbebib-
ca, p̄s vndati yam̄eto aringāstani p̄sq̄ ma-
cuca carani, p̄sq̄i raporo nipopibca: p̄s-
qui vandanub̄ebibca t̄eba Sabinani, p̄sq̄
nab veb̄ega niran̄i maro om̄eq̄ro, p̄sq̄b̄u
men bima nab vebenga niran̄i Ierusalen
niyarani, p̄sq̄b̄u nab diob̄do tantida cara
ca rāgaro, p̄sq̄ib̄u m̄eno vingacbaban
ga yncbayaran bimaq̄ baca sancto bizpe-
rāsq̄ua: p̄sq̄ib̄u m̄e nab veb̄e: a Ierusa-
len Roma bon̄oguan̄i bymanāguis nika
varini, yam̄eto camazcūgati aringāstani
Ca tataeba p̄s curabcbatin bingū nanaē
ba Aglayz, ca t̄eba Sabina: cauquāy cu-
mapati: ca t̄ȳst̄in̄i vndati nabran ab̄t̄i-
t̄z̄eq̄renicam̄endo v̄ecat̄z̄eq̄reparini, nor-
tero cā cuir̄l̄p̄eq̄rebandi, p̄singate nanaē-
ba t̄zarob̄co vndati p̄sarani, Ibaechen
detib̄q̄ cani cā erauacua notero t̄b̄st̄is v-
cheeca. Ca vide sancto Alexo bucauara
pib̄ti ma cruz p̄ bingui v̄tas erauacuban
ga nanaēba p̄q̄tero b̄ncarini bapibca, ca
bib̄o v̄ecabād̄i m̄iteuacn̄ic uecani, ca p̄s
cauquā m̄itenacūst̄i, bimabcanāguar̄u bu
camati noq̄ā v̄ni, ma bucāst̄ani p̄sarini.
Queq̄yq̄ bucheue v̄uache cb̄e p̄ampz̄q̄,
t̄b̄iricb̄u b̄cateros p̄peti, queq̄yq̄ nab̄ra
marum̄ed̄o tecauas̄pi y v̄uache, nab̄tini
noq̄an vebcōd̄est̄abani curabcbani p̄qui
cubch̄egates cūsq̄reb̄aga nab̄rā v̄cā p̄u-
rūgariparin b̄iringan̄stani, mādā b̄uriate
q̄ arinani cabr̄ach̄ē p̄u b̄ib̄oet̄aq̄: ca by-
tūq̄ni v̄tas erebanga pauāpauā ȳra p̄u-
bononi t̄eben p̄t̄z̄imā v̄erurini bam̄eri,
ca nom̄e m̄it̄est̄ab̄aga, p̄q̄ni m̄iten̄piriga
nab̄q̄tero y bād̄iyob̄co arab̄ab̄iriga byu-
guini b̄i arab̄aga, nab̄q̄teroni bas̄am̄ at̄as
taq̄reb̄ab̄iriga p̄saruni erest̄ab̄n̄ip̄i l̄iga
v̄uach̄eni, p̄s̄parin nab̄rā ab̄t̄iz̄eq̄reb̄a
di. Ca p̄s pur̄cpecha yam̄eto t̄z̄angatin̄i
ab̄imbonāq̄regapoti bigani eregani, byn-
gūz̄ yam̄eto q̄rab̄tacha, ca patengaricba
bigan yam̄eto varicec̄ba burabād̄ir v̄ra
tarab̄q̄r̄est̄ani, ca fant Alexo erer̄in can
quā v̄rab̄ap̄oguat̄i q̄rab̄tacha, bigū p̄a-
t̄egaricba ēz̄p̄oguat̄i, bigū varicec̄ba p̄a-
b̄ab̄q̄riq̄regapoguat̄i, Ca p̄s̄id̄ati ēz̄ba
t̄z̄ingant̄i

tzigani vananchangacuecanti: biboq pan
gauaca bicigastani bima fant Pedrogo,
ys cez batzinganin vndati pagacueca
ca nonani nabparangamabadi: biboq
nbtisquareni purepecha quiranatab
ragabanga exengacuecanti, ys vnda
kataimba Eufemiano ysaribpent. A
coba, nabandicubcbengua paramaua yn
dendiquir ramabaca purepecha, normen
to bepasirabati can nyponguani, ca byn
bymo buagauē acbata pacata ma ycha
me, cabtu tripeti ma ycbame, cacubche
kangaro pangaruzcubaua, andiquirte
ro bincaraquarensiani menenstauaca, ca
cubche bymbacan paua, ys bouangaty
tayacata, ca tiripeti, ca tangari erarā ya
mēto pagarcigapibti, ca bymabcan: pu
repecha byn caraquarenstani menensti,
ca bymbacan pangati fant Pedrogo pan
gararani yglesiao, bymaqui patzaquare
ca fant Pedro, ca fant Pablo eueri vni,
ca nabramento casirengaparini batziga
tibiciganstani: cabtu bima becabtsiqua
ren vintiaquareta vquareti, Ca ylingua
bymabcan temba Sabina cbeendo era
tzensti vambaeueri bangua bimbo, ca bi
bo vndati maro yncbani bymaquir cub
tsinca baca amberiecha, ca byma noma
yurisfuerin bucarini bandiboco mana
racnbandi acha diosen camento cuiripeb
cbaparini, ca byndehtu byma niatati an
dumuquareni, ca mēxco cez tembungu
riri bymangueon niatati andumuquare
ni, Ca yquibtu bynde sancta Sabina ni
ca varini, bymanguepontu vapore vi
tsiaquareta vquareti, ca yst ma barata bi
bobco bansti equanguenstani, ca ypar tzi
maran ramequarebati diosenieri pre
cbēro: binguir abndanguarecneacas an
dumuquarenstabanga yru echerēdo, Ca
yngua cantbfin cuiripen yamendo am
bameri cāsingurita bymbo quabpensta
ne buchantbfin tbanacuricba pacanatan
gacba, cantbfin angandaruaustane yamē
do bybecha eueri cez bangua bimbo, Ocu
rengero nabmituzin casirequa bibcha, S
Alexo, ca temba sancta Sabina: bymbo
quicubcbengatebtu buchca can andangu
uaca byngui bybecha andangua auanda
ronapu bapingua byndequi nonabca sin
garinganstaauaca ytasomendo nirabima
pan ysenengua.

Exortacion.

¶ Transuimus per ignem & aquam & eduxisti
nos in refrigeriu, psal. 6. 5. Jacueca parapati.



cha dios buchacub
che butamoca chub
puro terupemon, ca
cubchebtu ystiro te
ruimeino, catbubtsin
meni buanoca yru
nabran pibtzamans
quaro, ys ysqumein
do terupeti aribmari

piringa David acha diosen yfarini, Erg
acha, becabtsiquarengucbe vaporemē
do vingatsquareca tachan bas vecatzē
cbamaqua 33 bo thungfimi bymboeta
qua, cag yabtsini buanoca yru nabran ra
ramequarēdo, yruquicubche nabrá pib
tzamanisca, ca ypacubche bybtosparan
stasca bynguicubche tachan bas vecatzē
cbamaqua bibo tbyeparamoca, Ca byb
conchubtu ys arzbauini fant Alexo ypa
acha diosen yfariparini, Acha, by becab
tsiquaren vapore vingatsquareca tachan
bas vecatzēcbamaqua bymbo thungui
bymboetaqua, cabtuquini thunguin bim
boetaqua nočan pamontuca bynguini tē
dupibca, cabtuni yamendo batzibua bē
bibca tatani, ca nanani, ca mitequacban
ynguincubca pecbeni tubcbeneti fara
mequareta, ca bymbo ys nomendo can
pamontuca bynguini tata erancubche
cabanga bapingua, ca bymboetaqua bco
cupabstacubnappecha vebcompequare
racbani vapore vingatsquareparini, ca
rentbu diablo vapore bymbo tbyetbze
cui andaparatacneacani: ca thunguini bi
boetaqua nočan pandacumaca yudecne
ri bureburemuqua vadaqua, cabtuni thū
guini bymboetaqua vingatsquareca acha
yquini babipca bima bierofaten yuntzi
man veturi dioses hamucntini nočan tbyē
rari aryparini, cabtu no caringua aryp
parini, nabquiaru panaua ys tazapeti
barabanga, bimabcan bimento vingatsq
rebanga acha, cabtuquini thunguini bim
boetaqua yvngatsquareca yquini noa
mu yntsimbengapanstabanga byniqubini
abcbupbemanica paricantstani: yquini ni
yquarenspibca bucbeni, ca binibtuquini
niyquarenstini nabran mintzita terecab
cunipbeba nonabcsquareparini, yqui
ni becabtsiquareni amutanganstabanga,
yquini cbaratsingabanga, cabtuni cburi
putbeatsingabanga, bymbacan nabran
richuentsabanga acha terubancibco ys
pitsigrensparini, vapore qningarinispari
ni ystire tdu bucamaca vapore cbangabē
gastan buchabtsin enabpekcneacā, ca bin
qua